

Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Legislacja

Spis treści

Akty dotyczące przystąpienia do Unii Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej

Opinia Komisji z dnia 19 lutego 2003 r. w sprawie wniosków Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej o przystąpienie do Unii Europejskiej... 3

Rezolucja prawodawcza Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku Republiki Czeskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej (AA-AFNS 1-6 – C5-0115/2003 – 2003/0901(AVC)) 5

Rezolucja prawodawcza Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku Republiki Estońskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej (AA-AFNS 1-6 – C5-0116/2003 – 2003/0901A(AVC)) 6

Rezolucja prawodawcza Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku Republiki Cypryjskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej (AA-AFNS 1-6 – C5-0117/2003 – 2003/0901B(AVC)) 7

Rezolucja prawodawcza Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku Republiki Łotewskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej (AA-AFNS 1-6 – C5-0118/2003 – 2003/0901C(AVC)) 8

Rezolucja prawodawcza Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku Republiki Litewskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej (AA-AFNS 1-6 – C5-0119/2003 – 2003/0901D(AVC)) 9

Rezolucja prawodawcza Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku Republiki Węgierskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej (AA-AFNS 1-6 – C5-0120/2003 – 2003/0901E(AVC)) 10

Cena: 89,50 EUR

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

PL

* To Wydanie Specjalne w języku polskim publikowane jest również w oficjalnych językach instytucji Unii Europejskiej w Dz.U. L 236.

Rezolucja prawodawcza Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku Republiki Malty o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej (AA-AFNS 1-6 – C5-0121/2003 – (2003/0901F(AVC))	11
Rezolucja prawodawcza Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku Rzeczypospolitej Polskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej (AA-AFNS 1-6 – C5-0122/2003 – 2003/0901G(AVC))	12
Rezolucja prawodawcza Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku Republiki Słowenii o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej (AA-AFNS 1-6 – C5-0123/2003 – 2003/0901H(AVC))	13
Rezolucja prawodawcza Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku Republiki Słowackiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej (AA-AFNS 1-6 – C5-0124/2003 – 2003/0901I(AVC))	14
Decyzja Rady Unii Europejskiej w sprawie 14 kwietnia 2003 r. przyjęcia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej	15
Zawiadomienie dotyczące wejścia w życie Traktatu o Przystąpieniu	16
Traktat między Królestwem Belgii, Królestwem Danii, Republiką Federalną Niemiec, Republiką Grecką, Królestwem Hiszpanii, Republiką Francuską, Irlandią, Republiką Włoską, Wielkim Księstwem Luksemburga, Królestwem Niderlandów, Republiką Austrii, Republiką Portugalską, Republiką Finlandii, Królestwem Szwecji, Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej (Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej) a Republiką Czeską, Republiką Estońską, Republiką Cypryjską, Republiką Łotewską, Republiką Litewską, Republiką Węgierską, Republiką Malty, Rzeczpospolitą Polską, Republiką Słowenii, Republiką Słowacką dotyczący przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii, Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej	17
Akt dotyczący warunków przystąpienia do Unii Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej oraz dostosowań w Traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej	33
CZĘŚĆ PIERWSZA: ZASADY	33
CZĘŚĆ DRUGA: DOSTOSOWANIA W TRAKTATACH	36
TYTUŁ I: POSTANOWIENIA INSTYTUCJONALNE	36
Rozdział 1: Parlament Europejski	36
Rozdział 2: Rada	36
Rozdział 3: Trybunał Sprawiedliwości	37
Rozdział 4: Komitet Ekonomiczno-Społeczny	37
Rozdział 5: Komitet Regionów	38
Rozdział 6: Komitet Naukowo-Techniczny	38
Rozdział 7: Europejski Bank Centralny	38
TYTUŁ II: POZOSTAŁE DOSTOSOWANIA	39

CZĘŚĆ TRZECIA: POSTANOWIENIA STAŁE	39
TYTUŁ I: DOSTOSOWANIA AKTÓW PRZYJĘTYCH PRZEZ INSTYTUCJĘ	39
TYTUŁ II: POZOSTAŁE POSTANOWIENIA	39
CZĘŚĆ CZWARTA: POSTANOWIENIA TYMCZASOWE	40
TYTUŁ I: ŚRODKI PRZEJŚCIOWE	40
TYTUŁ II: POZOSTAŁE POSTANOWIENIA	45
CZĘŚĆ PIĄTA: POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE WPROWADZENIA NINIEJSZEGO AKTU W ŻYCIE	46
TYTUŁ I: POWOŁYWANIE INSTYTUCJI I ORGANÓW	46
TYTUŁ II: STOSOWANIE AKTÓW INSTYTUCJI	48
TYTUŁ III: POSTANOWIENIA KOŃCOWE	49
ZAŁĄCZNIKI	
Załącznik I: Wykaz przepisów dorobku Schengen w postaci, w jakiej zostały włączone w ramy Unii Europejskiej, oraz akty na nim oparte lub w inny sposób z nim związane, które od dnia przystąpienia wiążą nowe Państwa Członkowskie i są przez nie stosowane (o którym mowa w artykule 3 Aktu Przystąpienia)	50
Załącznik II: Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia	53
1. Swobodny przepływ towarów	53
A. Pojazdy silnikowe	53
B. Nawozy	64
C. Kosmetyki	64
D. Metrologia prawna i towary paczkowane	64
E. Zbiorniki ciśnieniowe	65
F. Produkty włókiennicze i obuwie	65
G. Szkło	67
H. Środki horyzontalne i proceduralne	68
I. Zamówienia publiczne	70
J. Środki spożywcze	92
K. Chemikalia	96
2. Swobodny przepływ osób	179
A. Zabezpieczenie społeczne	179
B. Swobodny przepływ pracowników	252
C. Wzajemne uznawanie kwalifikacji zawodowych	253
I. Ogólny system	253
II. Zawody prawnicze	257
III. Zawody medyczne i paramedyczne	258
IV. Architekci	329
D. Prawa obywatelskie	334
3. Swobodny przepływ usług	335
4. Prawo spółek	338
A. Prawo spółek	338
B. Standardy rachunkowości	340
C. Prawo własności przemysłowej	342
I. Wspólnotowy znak towarowy	342
II. Dodatkowe świadectwa ochronne	342
III. Wzory wspólnotowe	344
5. Polityka konkurencji	344
6. Rolnictwo	346
A. Ustawodawstwo rolne	346
B. Ustawodawstwo weterynaryjne i fitosanitarne	381
I. Ustawodawstwo weterynaryjne	381
II. Ustawodawstwo fitosanitarne	438
7. Rybołówstwo	444
8. Polityka transportowa	447
A. Transport lądowy	447
B. Transport morski	448

	C. Transport drogowy	449
	D. Transport kolejowy	456
	E. Transport śródlądowy	465
	F. Transeuropejskie sieci transportowe	467
	G. Transport powietrzny	554
	9. Podatki	555
	10. Statystyka	561
	11. Polityka społeczna i zatrudnienie	584
	12. Energia	586
	A. Przepisy ogólne	586
	B. Etykiety efektywności energetycznej	590
	13. Małe i średnie przedsiębiorstwa	658
	14. Edukacja i kształcenie	658
	15. Polityka regionalna i koordynacja instrumentów strukturalnych	658
	16. Środowisko naturalne	665
	A. Gospodarka odpadami	665
	B. Jakość wody	665
	C. Ochrona przyrody	667
	D. Kontrola zanieczyszczeń przemysłowych i zarządzanie ryzykiem	703
	E. Ochrona przed promieniowaniem	707
	F. Chemikalia	710
	17. Konsumenci i ochrona zdrowia	711
	18. Współpraca w zakresie wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych	711
	A. Współpraca sądowa w sprawach cywilnych i handlowych	711
	B. Polityka wizowa	718
	C. Granice zewnętrzne	725
	D. Postanowienia różne	761
	19. Unia celna	762
	A. Dostosowania techniczne w Kodeksie celnym oraz przepisach wykonawczych wydanych na jego podstawie	762
	I. Kodeks celny	762
	II. Przepisy wykonawcze	762
	B. Pozostałe dostosowania techniczne	771
	20. Stosunki zewnętrzne	773
	21. Wspólna polityka zagraniczna i bezpieczeństwa	789
	22. Instytucje	791
Załącznik III:	Wykaz, o którym mowa w artykule 21 Aktu Przystąpienia	792
	1. Swobodny przepływ osób	792
	2. Rolnictwo	792
	A. Ustawodawstwo rolne	792
	B. Ustawodawstwo weterynaryjne i fitosanitarne	793
	I. Ustawodawstwo weterynaryjne	793
	II. Ustawodawstwo fitosanitarne	793
	3. Rybołówstwo	794
	4. Statystyka	795
	5. Polityka regionalna o koordynacji instrumentów strukturalnych	796
Załącznik IV:	Wykaz, o którym mowa w artykule 22 Aktu Przystąpienia	797
	1. Swobodny przepływ kapitału	797
	2. Prawo spółek	797
	3. Polityka konkurencji	797
	4. Rolnictwo	798
	5. Unia celna	799
	Dodatek	802

Załącznik V:	Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Republika Czeska . . .	803
	1. Swobodny przepływ osób	803
	2. Swobodny przepływ kapitału	805
	3. Rolnictwo	806
	A. Ustawodawstwo weterynaryjne	806
	B. Ustawodawstwo fitosanitarne	807
	4. Polityka transportowa	807
	5. Podatki	808
	6. Energia	808
	7. Środowisko naturalne	809
	A. Gospodarka odpadami	809
	B. Jakość wody	809
	C. Kontrola zanieczyszczeń przemysłowych i zarządzanie ryzykiem	809
	Dodatek A	810
	Dodatek B	811
Załącznik VI:	Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Estonia	812
	1. Swobodny przepływ osób	812
	2. Swobodny przepływ usług	814
	3. Swobodny przepływ kapitału	814
	4. Rolnictwo	812
	5. Rybołówstwo	815
	6. Polityka transportowa	816
	7. Podatki	816
	8. Energia	817
	9. Środowisko naturalne	817
	A. Jakość powietrza	817
	B. Gospodarka odpadami	818
	C. Jakość wody	818
	D. Kontrola zanieczyszczeń przemysłowych i zarządzanie ryzykiem	818
	E. Ochrona przyrody	818
Załącznik VII:	Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Cypr	819
	1. Swobodny przepływ towarów	819
	2. Swobodny przepływ usług	819
	3. Swobodny przepływ kapitału	819
	4. Polityka konkurencji	819
	5. Rolnictwo	819
	A. Ustawodawstwo rolne	819
	B. Ustawodawstwo weterynaryjne i fitosanitarne	820
	6. Polityka transportowa	820
	7. Podatki	820
	8. Energia	821
	9. Środowisko naturalne	821
	A. Jakość powietrza	821
	B. Gospodarka odpadami	821
	C. Jakość wody	821
	D. Kontrola zanieczyszczeń przemysłowych i zarządzanie ryzykiem	822
	Dodatek	823
Załącznik VIII:	Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Łotwa	824
	1. Swobodny przepływ osób	824
	2. Swobodny przepływ usług	826
	3. Swobodny przepływ kapitału	826

Spis treści (ciąg dalszy)

	4. Rolnictwo	827
	A. Ustawodawstwo rolne	827
	B. Ustawodawstwo weterynaryjne i fitosanitarne	827
	I. Ustawodawstwo weterynaryjne	827
	II. Ustawodawstwo fitosanitarne	828
	5. Rybołówstwo	829
	6. Polityka transportowa	829
	7. Podatki	830
	8. Polityka społeczna i zatrudnienie	831
	9. Energia	831
	10. Środowisko naturalne	832
	A. Jakość powietrza	832
	B. Gospodarka odpadami	832
	C. Jakość wody	832
	D. Kontrola zanieczyszczeń przemysłowych i zarządzanie ryzykiem	833
	E. Bezpieczeństwo jądrowe i ochrona przed promieniowaniem	833
	Dodatek A	834
	Dodatek B	835
Załącznik IX:	Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Litwa	836
	1. Swobodny przepływ towarów	836
	2. Swobodny przepływ osób	836
	3. Swobodny przepływ usług	838
	4. Swobodny przepływ kapitału	838
	5. Rolnictwo	839
	A. Ustawodawstwo rolne	839
	B. Ustawodawstwo weterynaryjne i fitosanitarne	839
	I. Ustawodawstwo weterynaryjne	839
	II. Ustawodawstwo fitosanitarne	840
	6. Rybołówstwo	840
	7. Polityka transportowa	841
	8. Podatki	842
	9. Energia	842
	10. Środowisko naturalne	843
	A. Jakość powietrza	843
	B. Gospodarka odpadami	843
	C. Jakość wody	843
	D. Kontrola zanieczyszczeń przemysłowych i zarządzanie ryzykiem	843
	Dodatek A	844
	Dodatek B	845
Załącznik X:	Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Węgry	846
	1. Swobodny przepływ osób	846
	2. Swobodny przepływ usług	848
	3. Swobodny przepływ kapitału	848
	4. Polityka konkurencji	849
	5. Rolnictwo	850
	A. Ustawodawstwo rolne	850
	B. Ustawodawstwo weterynaryjne	851
	6. Polityka transportowa	851
	7. Podatki	853
	8. Środowisko naturalne	854
	A. Gospodarka odpadami	854
	B. Jakość wody	854
	C. Kontrola zanieczyszczeń przemysłowych i zarządzanie ryzykiem	855
	9. Unia celna	856

	Dodatek A	857
	Dodatek B	858
Załącznik XI:	Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Malta	859
	1. Swobodny przepływ towarów	859
	2. Swobodny przepływ osób	859
	3. Polityka konkurencji	859
	4. Rolnictwo	862
	A. Ustawodawstwo rolne	862
	B. Ustawodawstwo weterynaryjne i fitosanitarne	866
	I. Ustawodawstwo weterynaryjne	866
	II. Ustawodawstwo fitosanitarne	866
	5. Rybołówstwo	867
	6. Polityka transportowa	867
	7. Podatki	867
	8. Polityka społeczna i zatrudnienie	868
	9. Energia	868
	10. Środowisko naturalne	868
	A. Jakość powietrza	868
	B. Gospodarka odpadami	869
	C. Jakość wody	869
	D. Ochrona przyrody	870
	E. Kontrola zanieczyszczeń przemysłowych i zarządzanie ryzykiem	870
	11. Unia celna	870
	Dodatek A	872
	Dodatek B	873
	Dodatek C	874
Załącznik XII:	Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Polska	875
	1. Swobodny przepływ towarów	875
	2. Swobodny przepływ osób	876
	3. Swobodny przepływ usług	878
	4. Swobodny przepływ kapitału	878
	5. Polityka konkurencji	879
	6. Rolnictwo	881
	A. Ustawodawstwo rolne	881
	B. Ustawodawstwo weterynaryjne i fitosanitarne	881
	I. Ustawodawstwo weterynaryjne	881
	II. Ustawodawstwo fitosanitarne	883
	7. Rybołówstwo	884
	8. Polityka transportowa	885
	9. Podatki	889
	10. Polityka społeczna i zatrudnienie	890
	11. Energia	890
	12. Telekomunikacja i technologie informatyczne	890
	13. Środowisko naturalne	890
	A. Jakość powietrza	890
	B. Gospodarka odpadami	891
	C. Jakość wody	892
	D. Kontrola zanieczyszczeń przemysłowych i zarządzanie ryzykiem	894
	E. Bezpieczeństwo jądrowe i ochrona przed promieniowaniem	902
	Dodatek A	903
	Dodatek B	904
	Dodatek C	905

Załącznik XIII:	Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Słowenia	906
	1. Swobodny przepływ towarów	906
	2. Swobodny przepływ osób	906
	3. Swobodny przepływ usług	908
	4. Swobodny przepływ kapitału	909
	5. Rolnictwo	909
	A. Ustawodawstwo rolne	909
	B. Ustawodawstwo weterynaryjne i fitosanitarne	909
	I. Ustawodawstwo weterynaryjne	909
	II. Ustawodawstwo fitosanitarne	910
	6. Podatki	910
	7. Polityka społeczna i zatrudnienie	910
	8. Energia	911
	9. Środowisko naturalne	911
	A. Gospodarka odpadami	911
	B. Jakość wody	911
	C. Kontrola zanieczyszczeń przemysłowych i zarządzanie ryzykiem	912
	Dodatek A	913
	Dodatek B	914
Załącznik XIV:	Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Słowacja	915
	1. Swobodny przepływ osób	915
	2. Swobodny przepływ usług	917
	3. Swobodny przepływ kapitału	917
	4. Polityka konkurencji	918
	5. Rolnictwo	919
	A. Ustawodawstwo rolne	919
	B. Ustawodawstwo weterynaryjne	919
	6. Polityka transportowa	920
	7. Podatki	920
	8. Energia	921
	9. Środowisko naturalne	921
	A. Jakość powietrza	921
	B. Gospodarka odpadami	922
	C. Jakość wody	922
	D. Kontrola zanieczyszczeń przemysłowych i zarządzanie ryzykiem	923
	Dodatek	924
Załącznik XV:	Maksymalne dodatkowe środki, o których mowa w artykule 32 ustęp 1 Aktu Przystąpienia	925
Załącznik XVI:	Wykaz, o którym mowa w artykule 52 ustęp 1 Aktu Przystąpienia	926
Załącznik XVII:	Wykaz, o którym mowa w artykule 52 ustęp 2 Aktu Przystąpienia	929
Załącznik XVIII:	Wykaz, o którym mowa w artykule 52 ustęp 3 Aktu Przystąpienia	930
PROTOKOŁY		
Protokół nr 1	w sprawie zmian w statucie Europejskiego Banku Inwestycyjnego	931
Protokół nr 2	w sprawie restrukturyzacji czeskiego hutnictwa żelaza i stali	934
Protokół nr 3	w sprawie stref suwerennych Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej na Cyprze	940
Protokół nr 4	w sprawie elektrowni jądrowej Ignalina na Litwie	944
Protokół nr 5	w sprawie tranzytu osób drogą lądową między Obwodem Kaliningradzkim i innymi częściami Federacji Rosyjskiej	946
Protokół nr 6	w sprawie nabywania „drugich domów” na Malcie	947
Protokół nr 7	w sprawie aborcji na Malcie	947

Protokół nr 8	w sprawie restrukturyzacji polskiego hutnictwa żelaza i stali	948
Protokół nr 9	w sprawie jednostki 1 i jednostki 2 elektrowni jądrowej Bohunice VI na Słowacji	954
Protokół nr 10	w sprawie Cypru	955
Akt Końcowy		
I.	Tekst Aktu Końcowego	959
II.	Deklaracje przyjęte przez pełnomocników	971
	1. Wspólna deklaracja: jedna Europa	971
	2. Wspólna deklaracja w sprawie Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich	971
III.	Pozostałe deklaracje	972
	A. Wspólne deklaracje: obecne Państwa Członkowskie/Estonia	974
	3. Wspólna deklaracja w sprawie polowań na niedźwiedzie brunatne w Estonii	974
	B. Wspólne deklaracje: różne obecne Państwa Członkowskie/różne nowe Państwa Członkowskie	974
	4. Deklaracja Republiki Czeskiej i Republiki Austrii dotycząca dwustronnego porozumienia w odniesieniu do elektrowni jądrowej Temelin	974
	C. Wspólne deklaracje obecnych Państw Członkowskich	974
	5. Deklaracja w sprawie rozwoju obszarów wiejskich	974
	6. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Republika Czeska	975
	7. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Estonia	975
	8. Deklaracja w sprawie oleju łupkowego, wewnętrznego rynku energii elektrycznej i dyrektywy 96/92/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19 grudnia 1996 r. dotyczącej wspólnych zasad dla rynku wewnętrznego energii elektrycznej (dyrektywa w sprawie energii elektrycznej): Estonia	975
	9. Deklaracja odnosząca się do działalności połowowej Estonii i Litwy w rejonie Svalbardu	976
	10. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Łotwa	976
	11. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Litwa	976
	12. Deklaracja w sprawie tranzytu osób drogą lądową między Obwodem Kaliningradzkim i pozostałymi częściami Federacji Rosyjskiej	976
	13. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Węgry	976
	14. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Malta	977
	15. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Polska	977
	16. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Słowenia	977
	17. Deklaracja w sprawie rozwoju sieci transeuropejskiej w Słowenii	977
	18. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Słowacja	977
	D. Wspólne deklaracje różnych obecnych Państw Członkowskich	978
	19. Deklaracja Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Austrii w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Republika Czeska, Estonia, Węgry, Łotwa, Litwa, Polska, Słowenia oraz Słowacja	978
	20. Deklaracja Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Austrii w sprawie nadzorowania bezpieczeństwa jądrowego	978
	E. Ogólna wspólna deklaracja obecnych Państw Członkowskich	978
	21. Ogólna wspólna deklaracja	978
	F. Wspólne deklaracje różnych nowych Państw Członkowskich	978
	22. Wspólna deklaracja Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w sprawie artykułu 38 Aktu Przystąpienia	978
	23. Wspólna deklaracja Republiki Węgierskiej i Republiki Słowenii w sprawie punktu 1 litery a (ii) rozdziału 7 załącznika X oraz punktu 1 litery a (i) rozdziału 6 załącznika XIII Aktu Przystąpienia	979
	G. Deklaracje Republiki Czeskiej	979
	24. Deklaracja Republiki Czeskiej w sprawie polityki transportowej	979
	25. Deklaracja Republiki Czeskiej w sprawie pracowników	979
	26. Deklaracja Republiki Czeskiej w sprawie artykułu 35 Traktatu UE	980

Spis treści (ciąg dalszy)

H. Deklaracje Republiki Estońskiej	980
27. Deklaracja Republiki Estońskiej w sprawie stali	980
28. Deklaracja Republiki Estońskiej w sprawie rybołówstwa	980
29. Deklaracja Republiki Estońskiej w sprawie Komisji Rybołówstwa Północno-Wschodniego Atlantyku (NEAFC)	980
30. Deklaracja Republiki Estońskiej w sprawie bezpieczeństwa żywności	980
I. Deklaracje Republiki Łotewskiej	981
31. Deklaracja Republiki Łotewskiej w sprawie ważenia głosów w Radzie	981
32. Deklaracja Republiki Łotewskiej w sprawie rybołówstwa	981
33. Deklaracja Republiki Łotewskiej w sprawie artykułu 142a rozporządzenia Rady (WE) nr 40/94 z dnia 20 grudnia 1993 r. w sprawie wspólnotowego znaku towarowego	981
J. Deklaracja Republiki Litewskiej	981
34. Deklaracja Republiki Litewskiej w odniesieniu do działalności połowowej na obszarze regulowanym Komisji Rybołówstwa Północno-Wschodniego Atlantyku (NEAFC)	981
K. Deklaracje Republiki Malty	982
35. Deklaracja Republiki Malty w sprawie neutralności	982
36. Deklaracja Republiki Malty w sprawie regionu wyspy Gozo	982
37. Deklaracja Republiki Malty w sprawie utrzymania zerowej stawki VAT	983
L. Deklaracje Rzeczypospolitej Polskiej	983
38. Deklaracja Rzeczypospolitej Polskiej dotycząca konkurencyjności polskiej produkcji niektórych owoców	983
39. Deklaracja Rządu Rzeczypospolitej Polskiej dotycząca moralności publicznej	983
40. Deklaracja Rządu Rzeczypospolitej Polskiej w sprawie interpretacji odstępstwa od wymagań określonych w dyrektywie 2001/82/WE i w dyrektywie 2001/83/WE	983
M. Deklaracje Republiki Słowenii	984
41. Deklaracja Republiki Słowenii w sprawie przyszłego podziału terytorialnego Republiki Słowenii na regiony	984
42. Deklaracja Republiki Słowenii w sprawie słoweńskich miejscowych pszczół <i>Apis mellifera Carnica</i> (kranjska čebela)	984
N. Deklaracje Komisji Wspólnot Europejskich	985
43. Deklaracja Komisji Wspólnot Europejskich w sprawie ogólnej ekonomicznej klauzuli ochronnej, klauzuli ochronnej w zakresie rynku wewnętrznego, klauzuli ochronnej w zakresie wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych	985
44. Deklaracja Komisji Wspólnot Europejskich w sprawie konkluzji Konferencji w sprawie przystąpienia Łotwy	985
IV. Wymiana listów w sprawie procedury informowania i konsultacji celem przyjęcia pewnych decyzji i innych środków podejmowanych w okresie poprzedzającym przystąpienie	986

AKTY

dotyczące przystąpienia do Unii Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej

OPINIA KOMISJI**z dnia 19 lutego 2003 r.****w sprawie wniosków Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej o przystąpienie do Unii Europejskiej**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

Uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, a w szczególności jego art. 49,

Mając na uwadze, iż:

- (1) Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia i Słowacja wystąpiły z wnioskiem o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej.
- (2) W opiniach z dnia 30 czerwca 1993 roku w sprawie Republiki Cypryjskiej i Malty (uaktualnionej dla Malty w dniu 17 lutego 1999 roku), oraz z dnia 15 lipca 1997 roku w sprawie Republiki Czeskiej, Estonii, Łotwy, Litwy, Węgier, Polski, Słowenii i Słowacji, Komisja wyraziła już swoje zdanie w sprawie niektórych zasadniczych aspektów problemów wynikających ze złożenia tych wniosków.
- (3) Rada Europejska na spotkaniu w Kopenhadze w grudniu 1993 roku ustanowiła po raz pierwszy polityczne, gospodarcze i dotyczące dorobku kryteria dla członkostwa, które stanowiły wytyczne w procesie rozszerzenia jak również dla regularnych ocen dokonywanych przez Komisję, oceniających gotowość państw, ubiegających się o członkostwo. Kryteria polityczne wymagają od państw ubiegających się o członkostwo zapewnienie stabilności instytucji gwarantujących demokrację, państwo prawa, poszanowanie praw człowieka, jak również poszanowanie i ochronę mniejszości narodowych; wymagania te stanowią zasady konstytucyjne ustanowione w Traktacie o Unii Europejskiej i zostały one podkreślone w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej. Kryteria gospodarcze wymagają istnienia funkcjonującej gospodarki rynkowej jak również możliwości sprostania naciskowi konkurencji i siłom rynkowym wewnątrz Unii. Kryterium dotyczące dorobku odnosi się zdolnością do podjęcia zobowiązań członkostwa wynikających z ustawodawstwa Unii, dorobku wspólnotowego, w tym przystąpienia do celów unii politycznej, gospodarczej i walutowej.
- (4) Warunki przyjęcia tych państw oraz dostosowania Traktatów konieczne ze względu na przystąpienie tych państw zostały wynegocjowane podczas konferencji między Państwami Członkowskimi a państwami ubiegającymi się o członkostwo.
- (5) Komisja, w swoim Dokumencie Strategicznym oraz Raporcie w sprawie postępu poczynionego przez każde z krajów kandydujących w kierunku przystąpienia, przyjętych w dniu 9 października 2002 roku, uznała, że Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia i Słowacja spełniają kryteria polityczne członkostwa i że z początkiem 2004 roku spełniać będą kryteria gospodarcze i kryterium dorobku i będą gotowe do członkostwa na początku 2004 roku; na tej podstawie Komisja zaleciła zakończenie negocjacji o przystąpieniu z tymi państwami do końca 2002 roku, w celu podpisania Traktatu o Przystąpieniu na wiosnę 2003 roku.
- (6) Negocjacje te zostały zakończone podczas spotkania Rady Europejskiej w Kopenhadze w dniu 13 grudnia 2002 roku, i jest widoczne, iż uzgodnione postanowienia są słuszne i stosowne oraz, że w takich warunkach rozszerzenie Unii, przy zachowaniu jej wewnętrznej spójności i dynamizmu, umożliwi jej pełniejsze uczestnictwo w rozwoju stosunków międzynarodowych.
- (7) Komisja ma nadzieję na to, iż do Unii Europejskiej przystąpi ponownie zjednoczony Cypr, na podstawie osiągniętego wszechstronnego porozumienia, co stanowi najlepsze rozwiązanie dla wszystkich zainteresowanych stron.

- (8) Traktat o Przystąpieniu przenosi zasady dotyczące równowagi instytucjonalnej Unii piętnastu na Unię dwudziestu pięciu; postanowienia te są możliwe do przyjęcia na okres do czasu wykonania postanowień, które będą rezultatem konferencji międzyrządowej przewidzianej w deklaracji w sprawie przyszłości Unii, dołączonej do Traktatu z Nicei.
- (9) Przystępując do Unii Europejskiej, państwa ubiegające się o członkostwo akceptują, bez zastrzeżeń, Traktat o Unii Europejskiej i wszystkie jego cele, wszystkie decyzje podjęte od chwili wejścia w życie Traktatów ustanawiających Wspólnoty Europejskie i Traktatu o Unii Europejskiej oraz programy dotyczące rozwoju i umacniania tych Wspólnot i Unii.
- (10) Zasadniczą cechą systemu prawnego wprowadzonego przez Traktaty ustanawiające Wspólnoty Europejskie jest: bezpośrednie stosowanie określonych postanowień oraz określonych aktów instytucji, wyższość prawa Wspólnoty nad wszelkimi stojącymi z nim w sprzeczności postanowieniami krajowymi oraz istnienie procedur zapewniających jednolitą interpretację prawa Wspólnoty; przystąpienie do Unii Europejskiej zawiera uznanie wiążącego charakteru tych reguł, których przestrzeganie jest niezbędne w celu zapewnienia skuteczności i jedności prawa Wspólnoty.
- (11) Komisja wzywa państwa przystępujące do dalszych intensywnych działań, które są nadal konieczne w kontekście spełnienia kryteriów politycznych i gospodarczych członkostwa oraz w odniesieniu do przyjęcia, wprowadzenia w życie oraz wykonania dorobku; Komisja będzie nadal monitorować wykonanie zobowiązań i obowiązków podjętych przez państwa przystępujące oraz będzie udzielać im wsparcia za pomocą dostępnych instrumentów.
- (12) Jednym z celów Unii Europejskiej jest pogłębianie solidarności między jej narodami, respektując ich historię, kulturę oraz tradycje.
- (13) Rozszerzenie Unii Europejskiej poprzez przystąpienie Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji przyczyni się do umocnienia gwarancji pokoju i wolności w Europie.
- (14) Rozszerzenie jest procesem ciągłym, jednolitym i nieodwracalnym; negocjacje w sprawie przystąpienia z Bułgarią i Rumunią powinny być kontynuowane na podstawie takich samych zasad, jakie do tej pory obowiązywały w negocjacjach. Rezultaty dotychczas uzyskane w negocjacjach nie powinny zostać poddane w wątpliwość.

WYDAJE NINIEJSZYM POZYTYWNA OPINIĘ;

w sprawie przystąpienia do Unii Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej.

Niniejsza opinia skierowana jest do Rady Unii Europejskiej.

Sporządzono w Brukseli, 19 lutego 2003 r.

Günter VERHEUGEN
Członek Komisji odpowiedzialny za rozszerzenie

Za Komisję
Romano PRODI
Przewodniczący

REZOLUCJA PRAWODAWCZA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO**w sprawie wniosku Republiki Czeskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej
(AA-AFNS 1-6 – C5-0115/2003 – 2003/0901(AVC))****(Procedura wyrażenia zgody)**

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Republiki Czeskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej,
 - uwzględniając wniosek Rady o wydanie zgody przez Parlament zgodnie z artykułem 49 Traktatu UE (C5-0115/2003),
 - uwzględniając opinię Komisji (COM(2003) 79),
 - uwzględniając projekt Traktatu o Przystąpieniu Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej,
 - uwzględniając punkty 86 i 96 ust. 6 regulaminu wewnętrznego,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 9 kwietnia 2003 roku dotyczącą zakończenia negocjacji w sprawie rozszerzenia w Kopenhadze ⁽¹⁾,
 - uwzględniając zalecenie Komitetu Spraw Zagranicznych, Praw Człowieka, Wspólnej Polityki Bezpieczeństwa i Obrony (A5-0089/2003),
- A. mając na uwadze, że warunki przystąpienia państw ubiegających się o członkostwo oraz dostosowania, które są związane z ich przystąpieniem zostały określone w Traktacie o Przystąpieniu; mając na uwadze, iż Parlament Europejski musi być konsultowany w przypadku wprowadzenia istotnych zmian do tego Traktatu,
- B. mając na uwadze, iż wyrażenie zgody nie określi stanowiska Parlamentu wobec dostosowania perspektyw finansowych aby zaspokoić potrzeby rozszerzenia zgodnie z punktem 25 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 roku między Parlamentem Europejskim, Radą oraz Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej oraz poprawy procedury budżetowej ⁽²⁾, kwoty wymienione w załączniku XV do projektu Traktatu o Przystąpieniu stanowią minimalny próg niezbędny do dostosowania perspektyw finansowych,
1. Udziela zgody w sprawie wniosku Republiki Czeskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej;
 2. Poleca swojemu przewodniczącemu przekazać niniejszą zgodę Radzie i Komisji oraz rządów i parlamentom Państw Członkowskich i Republiki Czeskiej.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1.

REZOLUCJA PRAWODAWCZA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO**w sprawie wniosku Republiki Estońskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej
(AA-AFNS 1-6 – C5-0116/2003 – 2003/0901A(AVC))****(Procedura wyrażenia zgody)**

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Republiki Estońskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej,
 - uwzględniając wniosek Rady o wydanie zgody przez Parlament zgodnie z artykułem 49 Traktatu UE (C5-0116/2003),
 - uwzględniając opinię Komisji (COM(2003) 79),
 - uwzględniając projekt Traktatu o Przystąpieniu Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej,
 - uwzględniając punkty 86 i 96 ust. 6 regulaminu wewnętrznego,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 9 kwietnia 2003 roku dotyczącą zakończenia negocjacji w sprawie rozszerzenia w Kopenhadze ⁽¹⁾,
 - uwzględniając zalecenie Komitetu Spraw Zagranicznych, Praw Człowieka, Wspólnej Polityki Bezpieczeństwa i Obronnej (A5-0090/2003),
- A. mając na uwadze, że warunki przystąpienia państw ubiegających się o członkostwo oraz dostosowania, które są związane z ich przystąpieniem zostały określone w Traktacie o Przystąpieniu; mając na uwadze, iż Parlament Europejski powinien być konsultowany w przypadku wprowadzenia istotnych zmian do tego Traktatu,
- B. mając na uwadze, iż wyrażenie zgody nie określi stanowiska Parlamentu wobec dostosowania perspektyw finansowych aby zaspokoić potrzeby rozszerzenia zgodnie z punktem 25 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 roku między Parlamentem Europejskim, Radą oraz Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej oraz poprawy procedury budżetowej ⁽²⁾, kwoty wymienione w załączniku XV do projektu Traktatu o Przystąpieniu stanowią minimalny próg niezbędny do dostosowania perspektyw finansowych,
1. Udziela zgody w sprawie wniosku Republiki Estońskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej;
 2. Poleca swojemu przewodniczącemu przekazać niniejszą zgodę Radzie i Komisji oraz rządowi i parlamentom Państw Członkowskich i Republiki Estońskiej.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1.

REZOLUCJA PRAWODAWCZA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO**w sprawie wniosku Republiki Cypryjskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej
(AA-AFNS 1-6 – C5-0117/2003 – 2003/0901B(AVC))****(Procedura wyrażenia zgody)**

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Republiki Cypryjskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej,
 - uwzględniając wniosek Rady o wydanie zgody przez Parlament zgodnie z artykułem 49 Traktatu UE (C5-0117/2003),
 - uwzględniając opinię Komisji (COM(2003) 79),
 - uwzględniając projekt Traktatu o Przystąpieniu Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej,
 - uwzględniając punkty 86 i 96 ust. 6 regulaminu wewnętrznego,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 9 kwietnia 2003 roku dotyczącą zakończenia negocjacji w sprawie rozszerzenia w Kopenhadze ⁽¹⁾,
 - uwzględniając zalecenie Komitetu Spraw Zagranicznych, Praw Człowieka, Wspólnej Polityki Bezpieczeństwa i Obrony (A5-0091/2003),
- A. mając na uwadze, że warunki przystąpienia państw ubiegających się o członkostwo oraz dostosowania, które są związane z ich przystąpieniem zostały określone w Traktacie o Przystąpieniu; mając na uwadze, iż Parlament Europejski powinien być konsultowany w przypadku wprowadzenia istotnych zmian do tego Traktatu,
- B. mając na uwadze, iż wyrażenie zgody nie określi stanowiska Parlamentu wobec dostosowania perspektyw finansowych aby zaspokoić potrzeby rozszerzenia zgodnie z punktem 25 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 roku między Parlamentem Europejskim, Radą oraz Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej oraz poprawy procedury budżetowej ⁽²⁾, kwoty wymienione w załączniku XV do projektu Traktatu o Przystąpieniu stanowią minimalny próg niezbędny do dostosowania perspektyw finansowych,
1. Udziela zgody w sprawie wniosku Republiki Cypryjskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej;
 2. Poleca swojemu przewodniczącemu przekazać niniejszą zgodę Radzie i Komisji oraz rządów i parlamentom Państw Członkowskich i Republiki Cypryjskiej.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1.

REZOLUCJA PRAWODAWCZA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO**w sprawie wniosku Republiki Łotewskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej
(AA-AFNS 1-6 – C5-0118/2003 – 2003/0901C(AVC))****(Procedura wyrażenia zgody)**

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Republiki Łotewskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej,
 - uwzględniając wniosek Rady o wydanie zgody przez Parlament zgodnie z artykułem 49 Traktatu UE (C5-0118/2003),
 - uwzględniając opinię Komisji (COM(2003) 79),
 - uwzględniając projekt Traktatu o Przystąpieniu Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej,
 - uwzględniając punkty 86 i 96 ust. 6 regulaminu wewnętrznego,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 9 kwietnia 2003 roku dotyczącą zakończenia negocjacji w sprawie rozszerzenia w Kopenhadze ⁽¹⁾,
 - uwzględniając zalecenie Komitetu Spraw Zagranicznych, Praw Człowieka, Wspólnej Polityki Bezpieczeństwa i Obronnej (A5-0092/2003),
- A. mając na uwadze, że warunki przystąpienia państw ubiegających się o członkostwo oraz dostosowania, które są związane z ich przystąpieniem zostały określone w Traktacie o Przystąpieniu; mając na uwadze, iż Parlament Europejski powinien być konsultowany w przypadku wprowadzenia istotnych zmian do tego Traktatu,
- B. mając na uwadze, iż wyrażenie zgody nie określi stanowiska Parlamentu wobec dostosowania perspektyw finansowych aby zaspokoić potrzeby rozszerzenia zgodnie z punktem 25 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 roku między Parlamentem Europejskim, Radą oraz Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej oraz poprawy procedury budżetowej ⁽²⁾, kwoty wymienione w załączniku XV do projektu Traktatu o Przystąpieniu stanowią minimalny próg niezbędny do dostosowania perspektyw finansowych,
1. Udziela zgody w sprawie wniosku Republiki Łotewskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej;
 2. Poleca swojemu przewodniczącemu przekazać niniejszą zgodę Radzie i Komisji oraz rządów i parlamentom Państw Członkowskich i Republiki Łotewskiej.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1.

REZOLUCJA PRAWODAWCZA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO**w sprawie wniosku Republiki Litewskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej
(AA-AFNS 1-6 – C5-0119/2003 – 2003/0901D(AVC))****(Procedura wyrażenia zgody)**

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Republiki Litewskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej,
 - uwzględniając wniosek Rady o wydanie zgody przez Parlament zgodnie z artykułem 49 Traktatu UE (C5-0119/2003),
 - uwzględniając opinię Komisji (COM(2003) 79),
 - uwzględniając projekt Traktatu o Przystąpieniu Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej,
 - uwzględniając punkty 86 i 96 ust. 6 regulaminu wewnętrznego,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 9 kwietnia 2003 roku dotyczącą zakończenia negocjacji w sprawie rozszerzenia w Kopenhadze ⁽¹⁾,
 - uwzględniając zalecenie Komitetu Spraw Zagranicznych, Praw Człowieka, Wspólnej Polityki Bezpieczeństwa i Obrony (A5-0093/2003),
- A. mając na uwadze, że warunki przystąpienia państw ubiegających się o członkostwo oraz dostosowania, które są związane z ich przystąpieniem zostały określone w Traktacie o Przystąpieniu; mając na uwadze, iż Parlament Europejski powinien być konsultowany w przypadku wprowadzenia istotnych zmian do tego Traktatu,
- B. mając na uwadze, iż wyrażenie zgody nie określi stanowiska Parlamentu wobec dostosowania perspektyw finansowych aby zaspokoić potrzeby rozszerzenia zgodnie z punktem 25 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 roku między Parlamentem Europejskim, Radą oraz Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej oraz poprawy procedury budżetowej ⁽²⁾, kwoty wymienione w załączniku XV do projektu Traktatu o Przystąpieniu stanowią minimalny próg niezbędny do dostosowania perspektyw finansowych,
1. Udziela zgody w sprawie wniosku Republiki Litewskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej;
 2. Poleca swojemu przewodniczącemu przekazać niniejszą zgodę Radzie i Komisji oraz rządów i parlamentom Państw Członkowskich i Republiki Litewskiej.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1.

REZOLUCJA PRAWODAWCZA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO**w sprawie wniosku Republiki Węgierskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej
(AA-AFNS 1-6 – C5-0120/2003 – 2003/0901E(AVC))****(Procedura wyrażenia zgody)**

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Republiki Węgierskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej,
 - uwzględniając wniosek Rady o wydanie zgody przez Parlament zgodnie z artykułem 49 Traktatu UE (C5-0120/2003),
 - uwzględniając opinię Komisji (COM(2003) 79),
 - uwzględniając projekt Traktatu o Przystąpieniu Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej,
 - uwzględniając punkty 86 i 96 ust. 6 regulaminu wewnętrznego,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 9 kwietnia 2003 roku dotyczącą zakończenia negocjacji w sprawie rozszerzenia w Kopenhadze ⁽¹⁾,
 - uwzględniając zalecenie Komitetu Spraw Zagranicznych, Praw Człowieka, Wspólnej Polityki Bezpieczeństwa i Obronnej (A5-0094/2003),
- A. mając na uwadze, że warunki przystąpienia państw ubiegających się o członkostwo oraz dostosowania, które są związane z ich przystąpieniem zostały określone w Traktacie o Przystąpieniu; mając na uwadze, iż Parlament Europejski powinien być konsultowany w przypadku wprowadzenia istotnych zmian do tego Traktatu,
- B. mając na uwadze, iż wyrażenie zgody nie określi stanowiska Parlamentu wobec dostosowania perspektyw finansowych aby zaspokoić potrzeby rozszerzenia zgodnie z punktem 25 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 roku między Parlamentem Europejskim, Radą oraz Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej oraz poprawy procedury budżetowej ⁽²⁾, kwoty wymienione w załączniku XV do projektu Traktatu o Przystąpieniu stanowią minimalny próg niezbędny do dostosowania perspektyw finansowych,
1. Udziela zgody w sprawie wniosku Republiki Węgierskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej;
 2. Poleca swojemu przewodniczącemu przekazać niniejszą zgodę Radzie i Komisji oraz rządowi i parlamentom Państw Członkowskich i Republiki Węgierskiej.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1.

REZOLUCJA PRAWODAWCZA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO**w sprawie wniosku Republiki Malty o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej
(AA-AFNS 1-6 – C5-0121/2003 – (2003/0901F(AVC)))****(Procedura wyrażenia zgody)**

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Republiki Malty o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej,
 - uwzględniając wniosek Rady o wydanie zgody przez Parlament zgodnie z artykułem 49 Traktatu UE (C5-0121/2003),
 - uwzględniając opinię Komisji (COM(2003) 79),
 - uwzględniając projekt Traktatu o Przystąpieniu Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej,
 - uwzględniając punkty 86 i 96 ust. 6 regulaminu wewnętrznego,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 9 kwietnia 2003 roku dotyczącą zakończenia negocjacji w sprawie rozszerzenia w Kopenhadze ⁽¹⁾
 - uwzględniając zalecenie Komitetu Spraw Zagranicznych, Praw Człowieka, Wspólnej Polityki Bezpieczeństwa i Obronnej (A5-0095/2003),
- A. mając na uwadze, że warunki przystąpienia państw ubiegających się o członkostwo oraz dostosowania, które są związane z ich przystąpieniem zostały określone w Traktacie o Przystąpieniu; mając na uwadze, iż Parlament Europejski powinien być konsultowany w przypadku wprowadzenia istotnych zmian do tego Traktatu,
- B. mając na uwadze, iż wyrażenie zgody nie określi stanowiska Parlamentu wobec dostosowania perspektyw finansowych aby zaspokoić potrzeby rozszerzenia zgodnie z punktem 25 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 roku między Parlamentem Europejskim, Radą oraz Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej oraz poprawy procedury budżetowej ⁽²⁾, kwoty wymienione w załączniku XV do projektu Traktatu o Przystąpieniu stanowią minimalny próg niezbędny do dostosowania perspektyw finansowych,
1. Udziela zgody w sprawie wniosku Republiki Malty o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej;
 2. Poleca swojemu przewodniczącemu przekazać niniejszą zgodę Radzie i Komisji oraz rządowi i parlamentom Państw Członkowskich i Republiki Malty.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1.

REZOLUCJA PRAWODAWCZA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO**w sprawie wniosku Rzeczypospolitej Polskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej
(AA-AFNS 1-6 – C5-0122/2003 – 2003/0901G(AVC))****(Procedura wyrażenia zgody)**

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Rzeczypospolitej Polskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej,
 - uwzględniając wniosek Rady o wydanie zgody przez Parlament zgodnie z artykułem 49 Traktatu UE (C5-0122/2003),
 - uwzględniając opinię Komisji (COM(2003) 79),
 - uwzględniając projekt Traktatu o Przystąpieniu Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej,
 - uwzględniając punkty 86 i 96 ust. 6 regulaminu wewnętrznego,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 9 kwietnia 2003 roku dotyczącą zakończenia negocjacji w sprawie rozszerzenia w Kopenhadze ⁽¹⁾,
 - uwzględniając zalecenie Komitetu Spraw Zagranicznych, Praw Człowieka, Wspólnej Polityki Bezpieczeństwa i Obronnej (A5-0096/2003),
- A. mając na uwadze, że warunki przystąpienia państw ubiegających się o członkostwo oraz dostosowania, które są związane z ich przystąpieniem zostały określone w Traktacie o Przystąpieniu; mając na uwadze, iż Parlament Europejski powinien być konsultowany w przypadku wprowadzenia istotnych zmian do tego traktatu,
- B. mając na uwadze, iż wyrażenie zgody nie określi stanowiska Parlamentu wobec dostosowania perspektyw finansowych aby zaspokoić potrzeby rozszerzenia zgodnie z punktem 25 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 roku między Parlamentem Europejskim, Radą oraz Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej oraz poprawy procedury budżetowej ⁽²⁾, kwoty wymienione w załączniku XV do projektu Traktatu o Przystąpieniu stanowią minimalny próg niezbędny do dostosowania perspektyw finansowych,
1. Udziela zgody w sprawie wniosku Rzeczypospolitej Polskiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej;
 2. Poleca swojemu przewodniczącemu przekazać niniejszą zgodę Radzie i Komisji oraz rządowi i parlamentom Państw Członkowskich i Rzeczypospolitej Polskiej.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1.

REZOLUCJA PRAWODAWCZA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO**w sprawie wniosku Republiki Słowenii o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej
(AA-AFNS 1-6 – C5-0123/2003 – 2003/0901H(AVC))****(Procedura wyrażenia zgody)**

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Republiki Słowenii o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej
 - uwzględniając wniosek Rady o wydanie zgody przez Parlament zgodnie z artykułem 49 Traktatu UE (C5-0123/2003),
 - uwzględniając opinię Komisji (COM(2003) 79),
 - uwzględniając projekt Traktatu o Przystąpieniu Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej,
 - uwzględniając punkty 86 i 96 ust. 6 regulaminu wewnętrznego,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 9 kwietnia 2003 roku dotyczącą zakończenia negocjacji w sprawie rozszerzenia w Kopenhadze ⁽¹⁾,
 - uwzględniając zalecenie Komitetu Spraw Zagranicznych, Praw Człowieka, Wspólnej Polityki Bezpieczeństwa i Obrony (A5-0097/2003),
- A. mając na uwadze, że warunki przystąpienia państw ubiegających się o członkostwo oraz dostosowania, które są związane z ich przystąpieniem zostały określone w Traktacie o Przystąpieniu; mając na uwadze, iż Parlament Europejski powinien być konsultowany w przypadku wprowadzenia istotnych zmian do tego Traktatu,
- B. mając na uwadze, iż wyrażenie zgody nie określi stanowiska Parlamentu wobec dostosowania perspektyw finansowych aby zaspokoić potrzeby rozszerzenia zgodnie z punktem 25 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 roku między Parlamentem Europejskim, Radą oraz Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej oraz poprawy procedury budżetowej ⁽²⁾, kwoty wymienione w załączniku XV do projektu Traktatu o Przystąpieniu stanowią minimalny próg niezbędny do dostosowania perspektyw finansowych,
1. Udziela zgody w sprawie wniosku Republiki Słowenii o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej;
 2. Poleca swojemu przewodniczącemu przekazać niniejszą zgodę Radzie i Komisji oraz rządów i parlamentom Państw Członkowskich i Republiki Słowenii.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1.

REZOLUCJA PRAWODAWCZA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO**w sprawie wniosku Republiki Słowackiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej
(AA-AFNS 1-6 – C5-0124/2003 – 2003/0901I(AVC))****(Procedura wyrażenia zgody)**

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Republiki Słowackiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej,
 - uwzględniając wniosek Rady o wydanie zgody przez Parlament zgodnie z artykułem 49 Traktatu UE (C5-0124/2003),
 - uwzględniając opinię Komisji (COM(2003) 79),
 - uwzględniając projekt Traktatu o Przystąpieniu Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej,
 - uwzględniając punkty 86 i 96 ust. 6 regulaminu wewnętrznego,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 9 kwietnia 2003 roku dotyczącą zakończenia negocjacji w sprawie rozszerzenia w Kopenhadze ⁽¹⁾,
 - uwzględniając zalecenie Komitetu Spraw Zagranicznych, Praw Człowieka, Wspólnej Polityki Bezpieczeństwa i Obronnej (A5-0098/2003),
- A. mając na uwadze, że warunki przystąpienia państw ubiegających się o członkostwo oraz dostosowania, które są związane z ich przystąpieniem zostały określone w Traktacie o Przystąpieniu; mając na uwadze, iż Parlament Europejski powinien być konsultowany w przypadku wprowadzenia istotnych zmian do tego Traktatu,
- B. mając na uwadze, iż wyrażenie zgody nie określi stanowiska Parlamentu wobec dostosowania perspektyw finansowych aby zaspokoić potrzeby rozszerzenia zgodnie z punktem 25 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 roku między Parlamentem Europejskim, Radą oraz Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej oraz poprawy procedury budżetowej ⁽²⁾, kwoty wymienione w załączniku XV do projektu Traktatu o Przystąpieniu stanowią minimalny próg niezbędny do dostosowania perspektyw finansowych,
1. Udziela zgody w sprawie wniosku Republiki Słowackiej o uzyskanie członkostwa w Unii Europejskiej;
 2. Poleca swojemu przewodniczącemu przekazać niniejszą zgodę Radzie i Komisji oraz rządów i parlamentom Państw Członkowskich i Republiki Słowackiej.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1.

DECYZJA RADY UNII EUROPEJSKIEJ**w sprawie 14 kwietnia 2003 r.****przyjęcia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

Uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, a w szczególności jego artykuł 49,

Uwzględniając opinię Komisji ⁽¹⁾,Uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego ⁽²⁾,

Zważywszy, iż Republika Czeska, Republika Estońska, Republika Cypryjska, Republika Łotewska, Republika Litewska, Republika Węgierska, Republika Malty, Rzeczypospolita Polska, Republika Słowenii i Republika Słowacka wystąpiły z wnioskiem o przyznanie im członkostwa w Unii Europejskiej,

POSTANAWIA:

zaakceptować powyższe wnioski o przyjęcie; warunki przyjęcia i dostosowania Traktatów stanowiących podstawę Unii Europejskiej, spowodowane tym przyjęciem, stanowią przedmiot umowy pomiędzy Państwami Członkowskimi a Republiką Czeską, Republiką Estońską, Republiką Cypryjską, Republiką Łotewską, Republiką Litewską, Republiką Węgierską, Republiką Malty, Rzeczypospolitą Polską, Republiką Słowenii oraz Republiką Słowacką.

Sporządzono w Luksemburgu, 14 kwietnia 2003 r.

*W imieniu Rady**Przewodniczący*

G. PAPANDEOU

⁽¹⁾ Opinia wydana 19 lutego 2003 (jeszcze nie opublikowana w Dzienniku Urzędowym).

⁽²⁾ Zgoda udzielona w dniu 9 kwietnia 2003 (jeszcze nie opublikowana w Dzienniku Urzędowym).

ZAWIADOMIENIE DOTYCZĄCE WEJŚCIA W ŻYCIE TRAKTATU O PRZYSTĄPIENIU

Z zastrzeżeniem procedury ratyfikacji Traktat o Przystąpieniu wejdzie w życie w dniu 1 maja 2004 r.

TRAKTAT**MIĘDZY**

KRÓLESTWEM BELGII, KRÓLESTWEM DANII, REPUBLIKĄ FEDERALNĄ NIEMIEC, REPUBLIKĄ GRECKĄ, KRÓLESTWEM HISZPANII, REPUBLIKĄ FRANCUSKĄ, IRLANDIĄ, REPUBLIKĄ WŁOSKĄ, WIELKIM KSIĘSTWEM LUKSEMBURGA, KRÓLESTWEM NIDERLANDÓW, REPUBLIKĄ AUSTRII, REPUBLIKĄ PORTUGALSKĄ, REPUBLIKĄ FINLANDII, KRÓLESTWEM SZWECJI, ZJEDNOCZONYM KRÓLESTWEM WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ

(PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI UNII EUROPEJSKIEJ)

A

REPUBLIKĄ CZESKĄ, REPUBLIKĄ ESTOŃSKĄ, REPUBLIKĄ CYPRYJSKĄ, REPUBLIKĄ ŁOTEWSKĄ, REPUBLIKĄ LITEWSKĄ, REPUBLIKĄ WĘGERSKĄ, REPUBLIKĄ MALTY, RZECZĄPOSPOLITĄ POLSKĄ, REPUBLIKĄ SŁOWENII, REPUBLIKĄ SŁOWACKĄ

DOTYCZĄCY PRZYSTĄPIENIA REPUBLIKI CZESKIEJ, REPUBLIKI ESTOŃSKIEJ, REPUBLIKI CYPRYJSKIEJ, REPUBLIKI ŁOTEWSKIEJ, REPUBLIKI LITEWSKIEJ, REPUBLIKI WĘGERSKIEJ, REPUBLIKI MALTY, RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ, REPUBLIKI SŁOWENII I REPUBLIKI SŁOWACKIEJ DO UNII EUROPEJSKIEJ.

JEGO KRÓLEWSKA MOŚĆ KRÓL BELGÓW,

PREZYDENT REPUBLIKI CZESKIEJ,

JEJ KRÓLEWSKA MOŚĆ KRÓLOWA DANII,

PREZYDENT REPUBLIKI FEDERALNEJ NIEMIEC,

PREZYDENT REPUBLIKI ESTOŃSKIEJ,

PREZYDENT REPUBLIKI GRECKIEJ,

JEGO KRÓLEWSKA MOŚĆ KRÓL HISZPANII,

PREZYDENT REPUBLIKI FRANCUSKIEJ,

PREZYDENT IRLANDII,

PREZYDENT REPUBLIKI WŁOSKIEJ,

PREZYDENT REPUBLIKI CYPRYJSKIEJ,

PREZYDENT REPUBLIKI ŁOTEWSKIEJ,

PREZYDENT REPUBLIKI LITEWSKIEJ,

JEGO KRÓLEWSKA WYSOKOŚĆ WIELKI KSIĄŻĘ LUKSEMBURGA,

PREZYDENT REPUBLIKI WĘGERSKIEJ,

PREZYDENT MALTY,

JEJ KRÓLEWSKA MOŚĆ KRÓLOWA NIDERLANDÓW,

PREZYDENT REPUBLIKI AUSTRII,

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,

PREZYDENT REPUBLIKI PORTUGALSKIEJ,

PREZYDENT REPUBLIKI SŁOWENII,

PREZYDENT REPUBLIKI SŁOWACKIEJ,

PREZYDENT REPUBLIKI FINLANDII,

RZĄD KRÓLESTWA SZWECJI,

JEJ KRÓLEWSKA MOŚĆ KRÓLOWA ZJEDNOCZONEGO KRÓLESTWA WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ,

ZJEDNOCZENI pragnieniem kontynuowania realizacji celów Traktatów stanowiących podstawę Unii Europejskiej,

ZDECYDOWANI kontynuować w duchu Traktatów proces tworzenia coraz ściślejszego związku między narodami Europy na już istniejących podstawach,

UWZGLĘDNIAJĄC, iż artykuł 49 Traktatu o Unii Europejskiej daje państwom Europy możliwość ubiegania się o członkostwo w Unii,

UWZGLĘDNIAJĄC, iż Republika Czeska, Republika Estońska, Republika Cypryjska, Republika Łotewska, Republika Litewska, Republika Węgierska, Republika Malty, Rzeczypospolita Polska, Republika Słowenii i Republika Słowacka złożyły wnioski o członkostwo w Unii,

UWZGLĘDNIAJĄC, iż Rada Unii Europejskiej, po otrzymaniu opinii Komisji i zgody Parlamentu Europejskiego, opowiedziała się za przyjęciem tych państw,

ZDECYDOWALI ustalić wspólnie warunki przyjęcia oraz dostosowania jakie należy uczynić w Traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej i w tym celu wyznaczyli na swoich pełnomocników:

JEGO KRÓLEWSKA MOŚĆ KRÓL BELGÓW,

Guy VERHOFSTADT

Premier

Louis MICHEL

Wicepremier i Minister Spraw Zagranicznych

PREZYDENT REPUBLIKI CZEKIEJ,

Václav KLAUS

Prezydent

Vladimír ŠPIDLA

Premier

Cyril SVOBODA

Wicepremier i Minister Spraw Zagranicznych

Pavel TELIČKA

Przewodniczący delegacji Republiki Czeskiej do spraw negocjacji w sprawie przystąpienia do UE oraz Ambasador i Szef Przedstawicielstwa Republiki Czeskiej przy Wspólnotach Europejskich

JEJ KRÓLEWSKA MOŚĆ KRÓLOWA DANII,

Anders Fogh RASMUSSEN

Premier

Dr. Per Stig MRLLER

Minister Spraw Zagranicznych

PREZYDENT REPUBLIKI FEDERALNEJ NIEMIEC,

Gerhard SCHRÖDER

Kanclerz Federalny

Joseph FISCHER

Federalny Minister Spraw Zagranicznych oraz Wicekanclerz Federalny

PREZYDENT REPUBLIKI ESTOŃSKIEJ,

Arnold RÜÜTEL

Prezydent

Kristiina OJULAND

Minister Spraw Zagranicznych

PREZYDENT REPUBLIKI GRECKIEJ,

Konstantinos SIMITIS

Premier

Giorgos PAPANDREOU

Minister Spraw Zagranicznych

Tassos GIANNITSIS

Wiceminister Spraw Zagranicznych

JEGO KRÓLEWSKA MOŚĆ KRÓL HISZPANII,

José Maria AZNAR LÓPEZ

Przewodniczący Rządu

Ana PALACIO VALLELERSUNDI

Minister Spraw Zagranicznych

PREZYDENT REPUBLIKI FRANCUSKIEJ,

Jean-Pierre RAFFARIN

Premier

Dominique GALOUZEAU DE VILLEPIN

Minister Spraw Zagranicznych

Noëlle LENOIR

Minister przy Ministrze Spraw Zagranicznych, odpowiedzialny za sprawy europejskie

PREZYDENT IRLANDII,

Bertie AHERN

Premier (Taoiseach)

Brian COWEN

Minister Spraw Zagranicznych

PREZYDENT REPUBLIKI WŁOSKIEJ,

Silvio BERLUSCONI

Premier

Franco FRATTINI

Minister Spraw Zagranicznych

PREZYDENT REPUBLIKI CYPRYJSKIEJ,

Tassos PAPADOPOULOS

Prezydent

George IACOVOU

Minister Spraw Zagranicznych

PREZYDENT REPUBLIKI ŁOTEWSKIEJ,

Vaira VĪĶE-FREIBERGA

Prezydent

Einars REPŠE

Premier

Sandra KALNIETE

Minister Spraw Zagranicznych

Andris KĒSTERIS

Główny Negocjator w sprawie przystąpienia Republiki Łotwy do Unii Europejskiej, Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Spraw Zagranicznych

PREZYDENT REPUBLIKI LITEWSKIEJ,

Algirdas Mykolas BRAZAUSKAS

Premier

Antanas VALIONIS

Minister Spraw Zagranicznych

JEGO KRÓLEWSKA WYSOKOŚĆ WIELKI KSIĄŻĘ LUKSEMBURGA,

Jean-Claude JUNCKER

Premier, Ministre d'Etat

Lydie POLFER

Minister Spraw Zagranicznych i Handlu Zagranicznego

PREZYDENT REPUBLIKI WĘGIERSKIEJ,

Dr. Péter MEDGYESSY

Premier

László KOVÁCS

Minister Spraw Zagranicznych

Dr. Endre JUHÁSZ

Ambasador Republiki Węgierskiej przy Unii Europejskiej, Główny Negocjator w sprawie przystąpienia Republiki Węgierskiej do Unii Europejskiej

PREZYDENT MALTY,

The Hon Edward FENECH ADAMI

Premier

The Hon Joe BORG

Minister Spraw Zagranicznych

Richard CACHIA CARUANA

Przewodniczący Delegacji odpowiedzialny za negocjacje

JEJ KRÓLEWSKA MOŚĆ KRÓLOWA NIDERLANDÓW,

Jan Pieter BALKENENDE

Premier

Jakob Gijsbert de HOOP SCHEFFER

Minister Spraw Zagranicznych

PREZYDENT REPUBLIKI AUSTRII,

Dr. Wolfgang SCHÜSSEL
Kanclerz Federalny

Dr. Benita FERRERO-WALDNER
Federalny Minister Spraw Zagranicznych

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,

Leszek MILLER
Prezes Rady Ministrów

Włodzimierz CIMOSZEWICZ
Minister Spraw Zagranicznych

Dr. Danuta HÜBNER
Sekretarz Stanu w Ministerstwie Spraw Zagranicznych

PREZYDENT REPUBLIKI PORTUGALSKIEJ,

José Manuel DURÃO BARROSO
Premier

António MARTINS DA CRUZ
Minister Spraw Zagranicznych

PREZYDENT REPUBLIKI SŁOWENII,

Dr. Janez DRNOVŠEK
Prezydent

Anton ROP
Premier

Dr. Dimitrij RUPEL
Minister Spraw Zagranicznych

PREZYDENT REPUBLIKI SŁOWACKIEJ,

Rudolf SCHUSTER
Prezydent

Mikuláš DZURINDA
Premier

Eduard KUKAN
Minister Spraw Zagranicznych

Ján FIGEL
Główny Negocjator w sprawie przystąpienia Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej

PREZYDENT REPUBLIKI FINLANDII,

Paavo LIPPONEN
Premier

Jari VILÉN
Minister Handlu Zagranicznego

RZĄD KRÓLESTWA SZWECJI,

Göran PERSSON
Premier

Anna LINDH
Minister Spraw Zagranicznych

JEJ KRÓLEWSKA MOŚĆ KRÓLOWA ZJEDNOCZONEGO KRÓLESTWA WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ,

The Rt. Hon Tony BLAIR
Premier

The Rt. Hon Jack STRAW
Sekretarz Stanu do spraw zagranicznych i Wspólnoty Brytyjskiej

KTÓRZY, po wymianie swych pełnomocnictw uznanych za należyte i sporządzone we właściwej formie,

UZGODNILI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

1. Republika Czeska, Republika Estońska, Republika Cypryjska, Republika Łotewska, Republika Litewska, Republika Węgierska, Republika Malty, Rzeczpospolita Polska, Republika Słowenii i Republika Słowacka stają się niniejszymi członkami Unii Europejskiej i stronami Traktatów stanowiących podstawę Unii, zmienionych i uzupełnionych.

2. Warunki przyjęcia i wynikające z tego przyjęcia dostosowania w Traktatach stanowiących podstawę Unii są przedmiotem Aktu dołączonego do niniejszego Traktatu. Postanowienia Aktu stanowią integralną część niniejszego Traktatu.

3. Postanowienia dotyczące praw i obowiązków Państw Członkowskich oraz uprawnień i właściwości instytucji unijnych określone w traktatach, o których mowa w ustępie 1 mają zastosowanie do niniejszego Traktatu.

Artykuł 2

1. Niniejszy Traktat podlega ratyfikacji przez Wysokie Umawiające się Strony, zgodnie z ich odpowiednimi wymogami konstytucyjnymi. Dokumenty ratyfikacyjne zostaną złożone Rządowi Republiki Włoskiej, nie później niż do 30 kwietnia 2004 roku.

2. Niniejszy Traktat wchodzi w życie z dniem 1 maja 2004 roku, pod warunkiem że do tej daty złożone zostaną wszystkie dokumenty ratyfikacyjne.

Jeśli jednak do tej daty nie wszystkie państwa, o których mowa w artykule 1 ustęp 1, złożą dokumenty ratyfikacyjne, Traktat wchodzi w życie w stosunku do tych państw, które takie doku-

menty złożyły. W takim przypadku Rada Unii Europejskiej, stanowiąc jednomyślnie, podejmuje niezwłocznie decyzję o niezbędnych dostosowaniach w artykule 3 niniejszego Traktatu, w artykule 1, artykule 6 ustęp 6, artykułach 11-15, 18, 19, 25, 26, 29-31, 33-35, 46-49, 58 i artykule 61 Aktu Przystąpienia, w załącznikach II-XV do Aktu oraz w dodatkach do tych załączników i w Protokołach 1-10 załączonych do Aktu. Stanowiąc jednomyślnie Rada może zdecydować także, że postanowienia Aktu oraz załączników, dodatków i protokołów do niego, odnoszące się wyraźnie do państwa, które nie złożyło swoich dokumentów ratyfikacyjnych tracą ważność lub może je dostosować.

3. Niezależnie od postanowień ustępu 2, instytucje Unii mogą przed przystąpieniem przyjąć środki przewidziane w artykule 6 ustęp 2 akapit drugi, artykule 6 ustęp 6 akapit drugi, artykule 6 ustęp 7 akapit drugi i trzeci, artykule 6 ustęp 8 akapit drugi i trzeci, artykule 6 ustęp 9 akapit trzeci, artykułach 21, 23, artykule 28 ustęp 1, artykule 32 ustęp 5, artykule 33 ustęp 1, artykule 33 ustęp 4, artykule 33 ustęp 5, artykułach 38, 39, 41, 42 i 55-57 Aktu Przystąpienia, załącznikach III-XIV do tego Aktu oraz w Protokole 2, artykule 6 Protokołu 3, artykule 2 ustęp 2 Protokołu 4, Protokole 8 i w artykułach 1, 2 i 4 Protokołu 10 załączonych do Aktu. Środki te wchodzi w życie z dniem wejścia w życie niniejszego Traktatu i tylko pod tym warunkiem.

Artykuł 3

Niniejszy Traktat, sporządzony w jednym oryginalnym egzemplarzu w językach: angielskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niemieckim, niderlandzkim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim, przy czym teksty w każdym z tych języków są na równi autentyczne, zostaje złożony w archiwum Rządu Republiki Włoskiej, który przekaze uwierzytelniony odpis każdemu z rządów pozostałych Państw-Sygnatariuszy.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínihe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šią Sutartį.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoscritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

NA DŮKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali to pogodbo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÆFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Atenas, el dieciseis de abril del dos mil tres.

V Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři.

Udfærdiget i Athen den sekstende april to tusind og tre.

Geschehen zu Athen am sechzehnten April zweitausendunddrei.

Sölmitud kuueistkümnendal aprillil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

Έγινε στην Αθήνα, στις δέκα έξι Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Athens on the sixteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Athènes, le seize avril deux mille trois.

Arna dhéanamh san Aithin ar an séú lá déag d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Atene, addì sedici aprile duemilatre.

Atēnās, divi tūkstoši trešā gada sešpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų balandžio šešioliktą dieną Atėnuose.

Kelt Athénban, a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján.

Magħmul f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Athene, de zestiende april tweeduizenddrie.

Sporządzono w Atenach, dnia szesnastego kwietnia roku dwa tysiące trzeciego.

Feito em Atenas, em dezasseis de Abril de dois mil e três.

V Aténách šestnástého apríla dvetisícetri.

V Atenah, dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri.

Tehty Ateenassa kuudententoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
 Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
 Für Seine Majestät den König der Belgier

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

Za prezidenta České republiky

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Handwritten signature in German script

Eesti Vabariigi Presidendi nimel

Two handwritten signatures in Estonian script

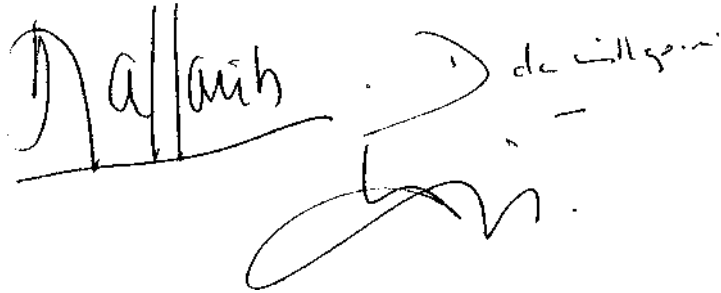
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Two handwritten signatures in Greek script

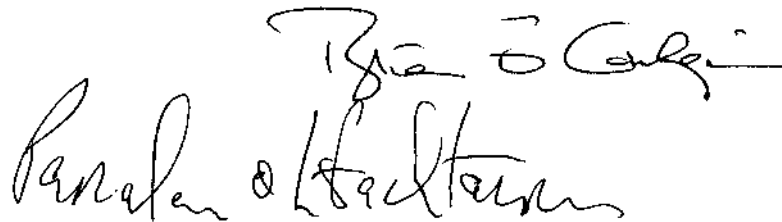
Por Su Majestad el Rey de España

Two handwritten signatures in Spanish script

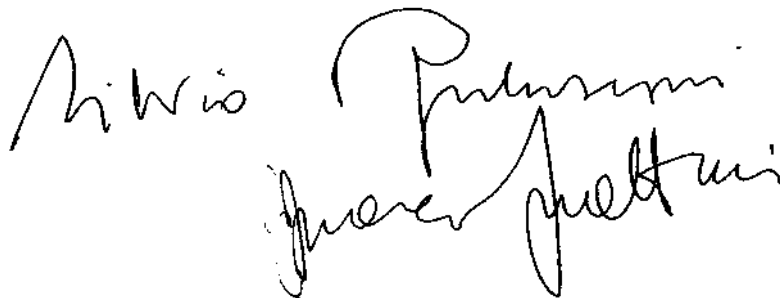
Pour le Président de la République française

 Jacques Chirac
de Villiers

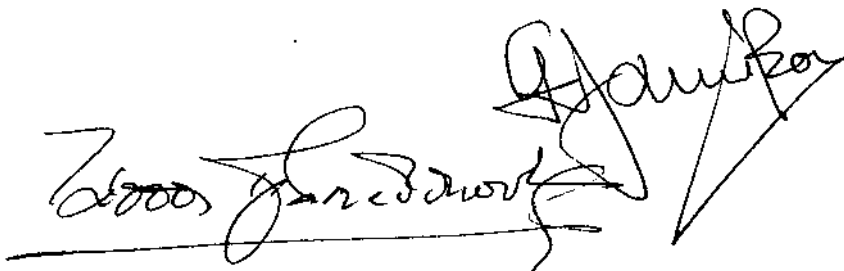
Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

 Máire Ó Cárthaigh
Rannán & Keltair

Per il Presidente della Repubblica italiana

 Carlo Azeglio Ciampi
Marescaletti

Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας

 Anastasios Mikropoulos
Anastasiou

Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā

Daira Ione-Friņa
A. Vesteris
Jānis Kalvītis

Lietuvos Respublikos Prezidento vardu

Valdas Adamkus
Algirdas Štikonas

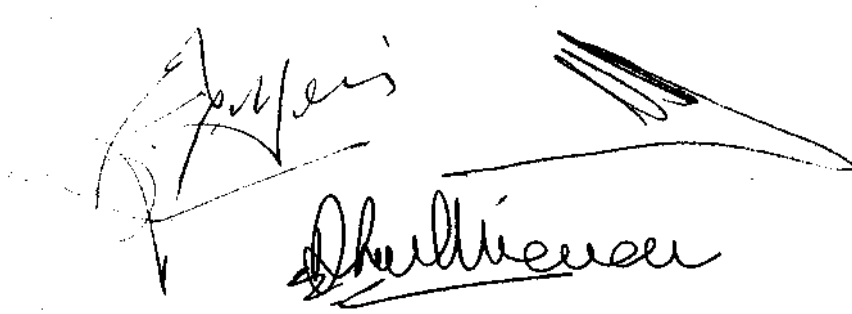
Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Grand-Duc
Henri

A Magyar Köztársaság Elnöke részéről

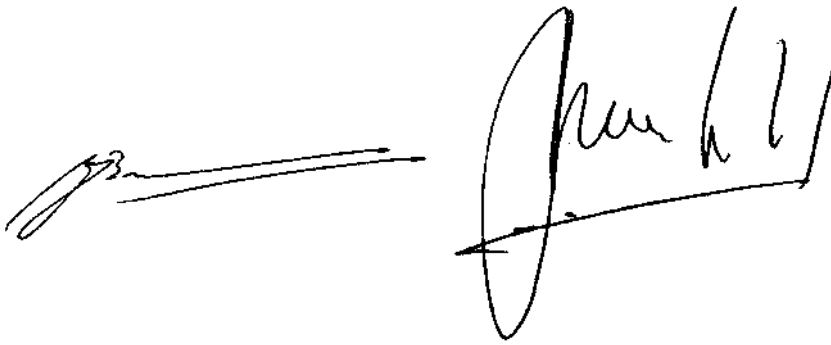
Magyar Köztársaság
Kovács László
Magyar Köztársaság

Għall-President ta' Malta



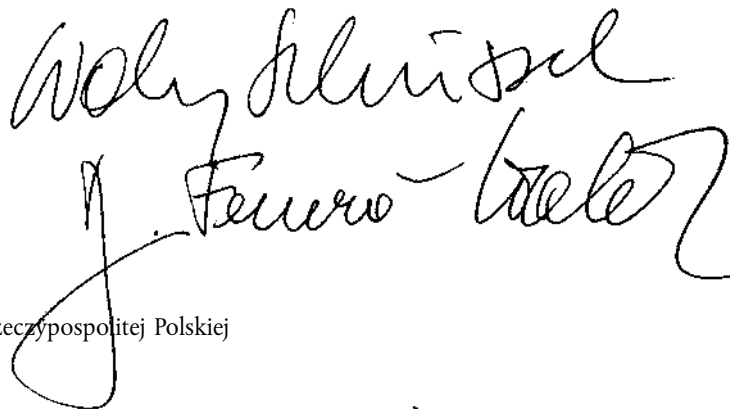
A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Għall-President ta' Malta', written in a cursive style. The signature is positioned above a horizontal line.

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



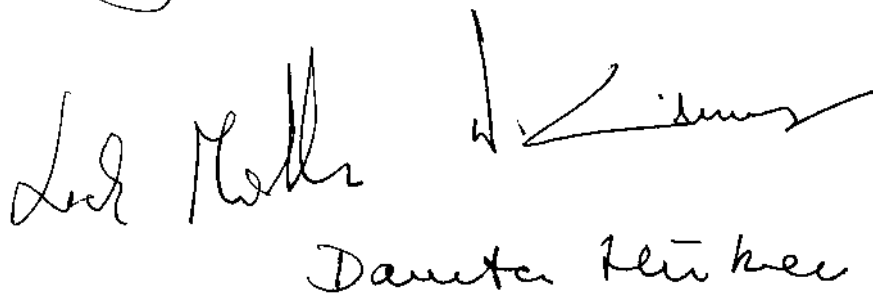
A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Koningin', written in a cursive style. The signature is positioned above a horizontal line.

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich




A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Bundespräsident', written in a cursive style. The signature is positioned above a horizontal line.

Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej



A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Prezydent', written in a cursive style. The signature is positioned above a horizontal line.

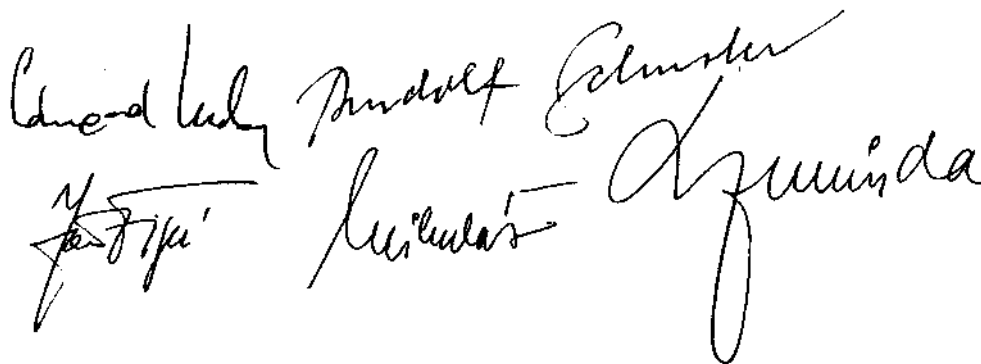
Pelo Presidente da República Portuguesa


 M. Matos

Za predsednika Republike Slovenije


 Janez Drnovsek

Za prezidenta Slovenskej republiky


 Andrej Kiska

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President


 Tarja Halonen

Jari Vile

För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Tony Blair

Tony Blair

—

AKT

dotyczący warunków przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej oraz dostosowań w Traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej

CZĘŚĆ PIERWSZA

ZASADY

Artykuł 1

Dla celów niniejszego Aktu:

— określenie „Traktaty założycielskie” oznacza:

- (a) Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską („Traktat WE”) i Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej („Traktat Euratom”), uzupełnione i zmienione traktatami lub innymi aktami, które weszły w życie przed niniejszym przystąpieniem,
- (b) Traktat o Unii Europejskiej („Traktat UE”), uzupełniony lub zmieniony traktatami lub innymi aktami, które weszły w życie przed niniejszym przystąpieniem;

— określenie „obecne Państwa Członkowskie” oznacza: Królestwo Belgii, Królestwo Danii, Republikę Federalną Niemiec, Republikę Grecką, Królestwo Hiszpanii, Republikę Francuską, Irlandię, Republikę Włoską, Wielkie Księstwo Luksemburga, Królestwo Niderlandów, Republikę Austrii, Republikę Portugalską, Republikę Finlandii, Królestwo Szwecji oraz Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej;

— określenie „Unia” oznacza Unię Europejską ustanowioną Traktatem UE;

— określenie „Wspólnota” oznacza, zależnie od okoliczności, jedną lub obydwie Wspólnoty o których mowa w pierwszym tiret;

— określenie „nowe Państwa Członkowskie” oznacza Republikę Czeską, Republikę Estońską, Republikę Cypryjską, Republikę Łotewską, Republikę Litewską, Republikę Węgierską, Republikę Malty, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Słowenii i Republikę Słowacką;

— określenie „instytucje” oznacza instytucje utworzone na mocy Traktatów założycielskich.

Artykuł 2

Od dnia przystąpienia nowe Państwa Członkowskie są związane postanowieniami Traktatów założycielskich i aktów przy-

jętych przez instytucje Wspólnot i Europejski Bank Centralny przed dniem przystąpienia; postanowienia te są stosowane w nowych Państwach Członkowskich zgodnie z warunkami określonymi w tych Traktatach i w niniejszym Akcie.

Artykuł 3

1. Od dnia przystąpienia nowe Państwa Członkowskie są związane i stosują przepisy dorobku Schengen w postaci, w jakiej zostały włączone w ramy Unii Europejskiej przez protokół dołączony do Traktatu o Unii Europejskiej oraz do Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską (dalej jako „Protokół Schengen”) oraz akty na nim oparte lub w inny sposób z nim związane, wymienione w załączniku I do niniejszego Aktu, jak również jakiegokolwiek dalsze akty, które mogą zostać przyjęte przed dniem przystąpienia.

2. Przepisy dorobku Schengen w postaci, w jakiej zostały włączone w ramy Unii Europejskiej oraz akty na nim oparte lub w inny sposób z nim związane, które nie zostały wymienione w ustępie 1, będąc wiążącymi dla nowych Państw Członkowskich od dnia przystąpienia, stosowane są w nowym Państwie Członkowskim wyłącznie na mocy decyzji Rady podjętej w tym celu, po sprawdzeniu, zgodnie ze stosowanymi procedurami oceny Schengen, iż w nowym Państwie Członkowskim zostały spełnione niezbędne warunki dla stosowania tego dorobku oraz po konsultacji z Parlamentem Europejskim.

Rada podejmuje decyzję stanowiąc na zasadzie jednomyślności swych członków reprezentujących rządy Państw Członkowskich, w stosunku do których przepisy, o których mowa w niniejszym ustępie, już zostały wprowadzone w życie oraz przedstawiciela rządu Państwa Członkowskiego, w stosunku do którego te przepisy mają zostać wprowadzone w życie. Członkowie Rady reprezentujący rządy Irlandii i Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej biorą udział w podejmowaniu takiej decyzji, w zakresie, w jakim decyzja ta dotyczy przepisów dorobku Schengen oraz aktów na nim opartych lub w inny sposób z nim związanych, w których te Państwa Członkowskie biorą udział.

3. Umowy zawarte przez Radę zgodnie z artykułem 6 Protokołu Schengen są wiążące dla nowych Państw Członkowskich od dnia przystąpienia.

4. W stosunku do konwencji lub środków w dziedzinie wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych, których nie można oddzielić od osiągnięcia celów Traktatu UE, nowe Państwa Członkowskie zobowiązują się do:

- przystąpienia do tych spośród nich, które do dnia przystąpienia zostały otwarte do podpisu przez obecne Państwa Członkowskie, a także do tych, które zostały przygotowane przez Radę zgodnie z Tytułem VI Traktatu UE i których przyjęcie Rada zaleciła Państwom Członkowskim.
- wprowadzeń administracyjnych a także innych uregulowań takich jak te przyjęte do dnia przystąpienia przez obecne Państwa Członkowskie lub przez Radę celem ułatwienia praktycznej współpracy pomiędzy instytucjami i organizacjami Państw Członkowskich zajmującymi się wymiarem sprawiedliwości i sprawami wewnętrznymi.

Artykuł 4

Każde z nowych Państw Członkowskich uczestniczy w unii gospodarczej i walutowej z dniem przystąpienia jako Państwo Członkowskie objęte derogacją w rozumieniu artykułu 122 Traktatu WE.

Artykuł 5

1. Na mocy niniejszego Aktu nowe Państwa Członkowskie przystępują do decyzji i umów przyjętych przez przedstawicieli rządów Państw Członkowskich zebranych w ramach Rady. Nowe Państwa Członkowskie zobowiązują się przystąpić od dnia przystąpienia do wszystkich innych umów zawartych przez obecne Państwa Członkowskie i dotyczących funkcjonowania Unii lub związanych z jej działaniami.

2. Nowe Państwa Członkowskie zobowiązują się przystąpić do konwencji, o których mowa w artykule 293 Traktatu WE oraz do tych, których nie można odzielić od osiągnięcia celów Traktatu WE, a także do protokołów w sprawie dokonywania przez Trybunał Sprawiedliwości wykładni tych konwencji, które zostały podpisane przez Państwa Członkowskie. W tym celu nowe Państwa Członkowskie zobowiązują się do rozpoczęcia z obecnymi Państwami Członkowskimi rokowań prowadzących do dokonania niezbędnych dostosowań w tych umowach.

3. Nowe Państwa Członkowskie zajmują tę samą pozycję co obecne Państwa Członkowskie względem deklaracji lub rezolucji lub innych stanowisk przyjętych przez Radę Europejską lub Radę, a także względem stanowisk dotyczących Wspólnoty lub Unii przyjętych za wspólnym porozumieniem przez Państwa Członkowskie. Nowe Państwa Członkowskie będą stosować się do zasad i wytycznych wynikających z takich deklaracji, rezolucji lub innych stanowisk oraz podejmą środki niezbędne dla zapewnienia wprowadzenia ich w życie.

Artykuł 6

1. Umowy lub konwencje zawarte lub tymczasowo stosowane przez Wspólnotę lub zgodnie z artykułem 24 lub artykułem 38 Traktatu UE, z jednym lub większą liczbą państw trzecich, z organizacją międzynarodową lub z obywatelem państwa trzeciego, są wiążące dla nowych Państw Członkowskich na warunkach ustanowionych w Traktatach założycielskich i w niniejszym Akcie.

2. Nowe Państwa Członkowskie zobowiązują się przystąpić na warunkach ustanowionych w niniejszym Akcie do umów lub konwencji zawartych lub tymczasowo stosowanych wspólnie przez obecne Państwa Członkowskie i Wspólnotę, a także do umów zawartych przez te Państwa, związanych z wyżej wymienionymi umowami i konwencjami.

Przystąpienie nowych Państw Członkowskich do umów i konwencji, o których mowa w ustępie 6 poniżej, jak również do umów z Białorusią, Chinami, Chile, Mercosur i Szwajcarią zawartych lub podpisanych wspólnie przez Wspólnotę oraz jej Państwa Członkowskie, nastąpi poprzez zawarcie protokołu do takich umów lub konwencji, między Radą Unii Europejskiej, stanowiącą jednomyślnie w imieniu Państw Członkowskich, a państwem lub państwami trzecimi lub organizacją międzynarodową. Procedura ta pozostaje bez uszczerbku dla kompetencji własnych Wspólnoty i nie wpływa na podział kompetencji pomiędzy Wspólnotą a Państwami Członkowskimi w odniesieniu do zawierania takich umów w przyszłości lub jakichkolwiek innych zmian nie związanych z przystąpieniem. Komisja prowadzi negocjacje dotyczące zawarcia tych protokołów w imieniu Państw Członkowskich na podstawie dyrektyw negocjacyjnych zatwierdzonych przez Radę, stanowiącą jednomyślnie, oraz w konsultacji z komitetem składającym się z przedstawicieli Państw Członkowskich. Komisja przedkłada Radzie projekt protokołów, które mają zostać zawarte.

3. Po przystąpieniu do umów i konwencji, o których mowa w ustępie 2, nowe Państwa Członkowskie nabywają na mocy tych umów i konwencji, takie same prawa i obowiązki jakie mają obecne Państwa Członkowskie.

4. Na mocy niniejszego Aktu nowe Państwa Członkowskie przystępują do Umowy o Partnerstwie między członkami Grupy Państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi, z drugiej strony, podpisanej w Cotonou w dniu 23 czerwca 2000 r. ⁽¹⁾.

5. Na warunkach określonych w niniejszym Akcie nowe Państwa Członkowskie zobowiązują się przystąpić do Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zgodnie z artykułem 128 tego Porozumienia ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. L 317 z 15.12.2000, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 1 z 3.1.1994, str. 3.

6. Począwszy od dnia przystąpienia, oraz do czasu zawarcia niezbędnych protokołów, o których mowa w ustępie 2, nowe Państwa Członkowskie stosują postanowienia umów zawartych wspólnie przez obecne Państwa Członkowskie oraz Wspólnotę z Algierią, Armenią, Azerbejdżanem, Bułgarią, Chorwacją, Egiptem, byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii, Gruzją, Izraelem, Jordanią, Kazachstanem, Kirgistanem, Libanem, Meksykiem, Mołdową, Marokiem, Rumunią, Federacją Rosyjską, San Marino, Republiką Południowej Afryki, Koreą Południową, Syrią, Tunezją, Turcją, Turkmenistanem, Ukrainą oraz Uzbekistanem, jak również innych umów zawartych wspólnie przez obecne Państwa Członkowskie i Wspólnotę przed przystąpieniem.

Wszelkie dostosowania w tych umowach stanowią przedmiot protokołów zawartych z państwami-stronami, zgodnie z postanowieniami drugiego akapitu ustępu 2. Jeżeli protokoły nie zostaną zawarte do dnia przystąpienia, Wspólnota oraz Państwa Członkowskie podejmą, odpowiednio w ramach przysługujących im właściwości, niezbędne środki w celu zajęcia się tą sytuacją wraz z przystąpieniem.

7. Począwszy od dnia przystąpienia, nowe Państwa Członkowskie stosują dwustronne umowy oraz uzgodnienia włókiennicze zawarte przez Wspólnotę z państwami trzecimi.

Ograniczenia ilościowe stosowane przez Wspólnotę w przywozie produktów włókienniczych oraz odzieżowych zostaną dostosowane z uwzględnieniem przystąpienia nowych Państw Członkowskich do Wspólnoty. W tym celu Wspólnota może przed dniem przystąpienia negocjować z odpowiednimi państwami trzecimi zmiany w dwustronnych umowach i uzgodnieniach, o których mowa powyżej.

Jeżeli zmiany w dwustronnych umowach i uzgodnieniach w dziedzinie produktów włókienniczych nie wejdą w życie do dnia przystąpienia, Wspólnota dokona niezbędnych dostosowań w jej regulacjach dotyczących przywozu produktów włókienniczych i odzieżowych z państw trzecich w celu uwzględnienia przystąpienia nowych Państw Członkowskich do Wspólnoty.

8. Ograniczenia ilościowe stosowane przez Wspólnotę w przywozie stali i wyrobów stalowych zostaną dostosowane na podstawie dokonywanego w ostatnich latach przez nowe Państwa Członkowskie przywozu wyrobów stalowych pochodzących z odpowiednich krajów dostawców.

W tym celu, przed dniem przystąpienia negocjowane będą niezbędne zmiany w dwustronnych umowach i uzgodnieniach w dziedzinie stali zawartych przez Wspólnotę z państwami trzecimi.

Jeżeli do dnia przystąpienia zmiany do dwustronnych umów i uzgodnień nie wejdą w życie, stosuje się postanowienia pierwszego akapitu.

9. Począwszy od dnia przystąpienia, umowy w dziedzinie rybołówstwa zawarte przez nowe Państwa Członkowskie z państwami trzecimi będą zarządzane przez Wspólnotę.

Prawa i obowiązki nowych Państw Członkowskich wynikające z tych umów pozostaną niezmienione przez okres, w którym postanowienia tych umów będą tymczasowo utrzymane w mocy.

Jak najszybciej, a w każdym przypadku przed wygaśnięciem umów wskazanych w pierwszym akapicie, odpowiednie decyzje dotyczące kontynuacji działalności w zakresie rybołówstwa, wynikające z tych umów, zostaną każdorazowo podjęte przez Radę stanowiącą większość kwalifikowaną, na wniosek Komisji, włączając w to możliwość podjęcia decyzji o przedłużeniu niektórych umów na okresy nieprzekraczające roku.

10. Z mocą od dnia przystąpienia, nowe Państwa Członkowskie wystąpią z wszelkich umów o wolnym handlu, w tym ze Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu (CEFTA).

W zakresie, w jakim umowy między jednym lub większą liczbą nowych Państw Członkowskich z jednej strony a jednym lub większą liczbą państw trzecich, z drugiej strony, nie są zgodne z zobowiązaniami wynikającymi z niniejszego Aktu, nowe Państwo Członkowskie podejmie wszelkie właściwe środki w celu wyeliminowania stwierdzonych niezgodności. Jeżeli nowe Państwo Członkowskie napotyka trudności w dostosowaniu umowy zawartej z jednym lub większą liczbą państw trzecich przed przystąpieniem, Państwo to, zgodnie z postanowieniami umowy, wystąpi z niej.

11. Na mocy niniejszego Aktu i na warunkach ustanowionych w niniejszym Akcie, nowe Państwa Członkowskie przystępują do umów wewnętrznych zawartych przez obecne Państwa Członkowskie w celu wykonywania umów lub konwencji, o których mowa w ustępie 2 oraz ustępach 4-6.

12. Tam gdzie jest to konieczne, nowe Państwa Członkowskie podejmą wszelkie właściwe środki w celu dostosowania ich pozycji wobec organizacji międzynarodowych i tych umów międzynarodowych, których Wspólnota lub inne Państwa Członkowskie są również stronami, do ich praw i obowiązków wynikających z ich przystąpienia do Unii.

W szczególności, w dniu przystąpienia lub w możliwie najwcześniejszym terminie wystąpią z międzynarodowych umów i organizacji w dziedzinie rybołówstwa, których stroną lub członkiem jest również Wspólnota, chyba że ich członkostwo jest związane z innymi kwestiami niż rybołówstwo.

Artykuł 7

O ile niniejszy Akt nie stanowi inaczej, jego postanowienia nie mogą być zawieszane, zmieniane ani uchylone w sposób inny niż według procedury zmiany traktatów ustanowionej w Traktatach założycielskich.

Artykuł 8

Przyjęte przez instytucje akty, do których odnoszą się postanowienia przejściowe ustanowione w niniejszym Akcie, zachowują swój status prawny; w szczególności w dalszym ciągu stosowane są procedury zmian tych aktów.

Artykuł 9

Postanowienia niniejszego Aktu, których celem lub skutkiem jest uchylenie lub zmiana aktów przyjętych przez instytucje w

sposób inny niż w ramach środków przejściowych, mają taki sam status prawny jak postanowienia, które one uchylają lub zmieniają i podlegają tym samym regułom, jak te postanowienia.

Artykuł 10

Stosowanie Traktatów założycielskich i aktów przyjętych przez instytucje jest, w ramach środków przejściowych, przedmiotem odstępstw przewidzianych w niniejszym Akcie.

CZĘŚĆ DRUGA**DOSTOSOWANIA W TRAKTATACH****TYTUŁ I****POSTANOWIENIA INSTYTUCJONALNE****ROZDZIAŁ 1****Parlament Europejski****Artykuł 11**

Z mocą od początku okresu 2004-2009, pierwszy akapit w artykule 190 ustęp 2 Traktatu WE i w artykule 108 ustęp 2 Traktatu Euratom otrzymuje brzmienie:

„Liczbę przedstawicieli wybieranych w każdym Państwie Członkowskim ustala się następująco:

Belgia	24
Republika Czeska	24
Dania	14
Niemcy	99
Estonia	6
Grecja	24
Hiszpania	54
Francja	78
Irlandia	13
Włochy	78
Cypr	6
Łotwa	9
Litwa	13
Luksemburg	6
Węgry	24
Malta	5
Niderlandy	27
Austria	18
Polska	54
Portugalia	24
Słowenia	7
Słowacja	14
Finlandia	14
Szwecja	19
Zjednoczone Królestwo	78”

ROZDZIAŁ 2**Rada****Artykuł 12**

1. Z mocą od 1 listopada 2004 roku:
 - (a) w artykule 205 Traktatu WE oraz w artykule 118 Traktatu Euratom
 - (i) ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Jeżeli przyjęcie uchwały przez Radę wymaga większości kwalifikowanej, głosy jej członków ważne są następująco:

Belgia	12
Republika Czeska	12
Dania	7
Niemcy	29
Estonia	4
Grecja	12
Hiszpania	27
Francja	29
Irlandia	7
Włochy	29
Cypr	4
Łotwa	4
Litwa	7
Luksemburg	4
Węgry	12
Malta	3
Niderlandy	13
Austria	10
Polska	27
Portugalia	12
Słowenia	4
Słowacja	7
Finlandia	7
Szwecja	10
Zjednoczone Królestwo	29

Uchwały Rady wymagają do ich przyjęcia co najmniej 232 głosów »za«, oddanych przez większość jej członków, jeżeli niniejszy Traktat wymaga, aby były przyjęte na wniosek Komisji;

W innych przypadkach, uchwały Rady wymagają do ich przyjęcia co najmniej 232 głosów »za«, oddanych przez co najmniej dwie trzecie jej członków.”;

(ii) dodaje się ustęp w brzmieniu:

„4. Jeżeli decyzja ma zostać przyjęta przez Radę większością kwalifikowaną, członek Rady może wystąpić o sprawdzenie czy Państwa Członkowskie stanowiące większość kwalifikowaną reprezentują co najmniej 62 % ogółu ludności Unii. Jeżeli okaże się, że warunek ten nie został spełniony, przedmiotowej decyzji nie przyjmuje się.”;

(b) w artykule 23 ustęp 2 Traktatu UE, trzeci akapit otrzymuje brzmienie:

„Głosy członków Rady ważone są zgodnie z artykułem 205 ustęp 2 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską. Decyzje wymagają do ich przyjęcia co najmniej 232 głosów »za«, oddanych przez co najmniej dwie trzecie członków. Jeżeli decyzja ma zostać przyjęta przez Radę większością kwalifikowaną, członek Rady może wystąpić o sprawdzenie czy Państwa Członkowskie stanowiące większość kwalifikowaną reprezentują co najmniej 62 % ogółu ludności Unii. Jeżeli okaże się, że warunek ten nie został spełniony, dana decyzja nie zostaje przyjęta.”

(c) w artykule 34 Traktatu UE ustęp 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Jeżeli przyjęcie uchwały przez Radę wymaga większości kwalifikowanej, głosy jej członków ważone są zgodnie z artykułem 205 ustęp 2 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską a uchwały Rady wymagają do ich przyjęcia co najmniej 232 głosów »za«, oddanych przez co najmniej dwie trzecie jej członków. Jeżeli decyzja ma zostać przyjęta przez Radę większością kwalifikowaną, członek Rady może wystąpić o sprawdzenie czy Państwa Członkowskie stanowiące większość kwalifikowaną reprezentują co najmniej 62 % ogółu ludności Unii. Jeżeli okaże się, że warunek ten nie został spełniony, przedmiotowej decyzji nie przyjmuje się.”

2. Uchyła się artykuł 3 ustęp 1 Protokołu dołączonego do Traktatu UE oraz do Traktatu WE w sprawie rozszerzenia Unii Europejskiej.

3. Jeżeli do Unii Europejskiej przystąpi mniej niż dziesięć nowych Państw Członkowskich, próg większości kwalifikowanej zostanie wyznaczony decyzją Rady, z zastosowaniem ściśle linearnej, arytmetycznej interpolacji, zaokrąglonej w dół lub w górę do kolejnego głosu, pomiędzy poziomem 71 % dla Rady o 300 głosach i poziomem 72,27 % dla UE składającej się z 25 Państw Członkowskich.

ROZDZIAŁ 3

Trybunał Sprawiedliwości

Artykuł 13

1. Artykuł 9, pierwszy akapit Protokołu dołączonego do Traktatu UE, Traktatu WE oraz Traktatu Euratom, w sprawie statutu Trybunału Sprawiedliwości otrzymuje brzmienie:

„Gdy co trzy lata następuje częściowa wymiana składu sędziowskiego, dotyczy ona przemiennie trzynastu i dwunastu sędziów.”.

2. Artykuł 48 Protokołu dołączonego do Traktatu UE, do Traktatu WE oraz do Traktatu Euratom, w sprawie statutu Trybunału Sprawiedliwości otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 48

Sąd Pierwszej Instancji składa się z dwudziestu pięciu sędziów.”.

ROZDZIAŁ 4

Komitet Ekonomiczno-Społeczny

Artykuł 14

Artykuł 258 akapit drugi Traktatu WE oraz artykuł 166 Traktatu Euratom otrzymują brzmienie:

„Liczbę członków Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ustala się następująco:

Belgia	12
Republika Czeska	12
Dania	9
Niemcy	24
Estonia	7
Grecja	12
Hiszpania	21
Francja	24
Irlandia	9
Włochy	24
Cypr	6
Łotwa	7
Litwa	9

Luksemburg	6	Austria	12
Węgry	12	Polska	21
Malta	5	Portugalia	12
Niderlandy	12	Słowenia	7
Austria	12	Słowacja	9
Polska	21	Finlandia	9
Portugalia	12	Szwecja	12
Słowenia	7	Zjednoczone Królestwo	24"
Słowacja	9		
Finlandia	9		
Szwecja	12		
Zjednoczone Królestwo	24"		

ROZDZIAŁ 6

Komitet Naukowo-Techniczny

Artykuł 16

Akapit pierwszy artykułu 134 ustęp 2 Traktatu Euratom otrzymuje brzmienie:

„2. Komitet składa się z 39 członków mianowanych przez Radę po konsultacji z Komisją.”

ROZDZIAŁ 5

Komitet Regionów

Artykuł 15

Artykuł 263 trzeci akapit Traktatu WE otrzymuje brzmienie:

„Liczbę członków Komitetu Regionów ustala się następująco:

Belgia	12
Republika Czeska	12
Dania	9
Niemcy	24
Estonia	7
Grecja	12
Hiszpania	21
Francja	24
Irlandia	9
Włochy	24
Cypr	6
Łotwa	7
Litwa	9
Luksemburg	6
Węgry	12
Malta	5
Niderlandy	12

ROZDZIAŁ 7

Europejski Bank Centralny

Artykuł 17

W artykule 49 Protokołu nr 18 w sprawie Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego dołączonego do Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską dodaje się ustęp w brzmieniu:

„49.3 Po tym jak jedno lub więcej państw stanie się Państwami Członkowskimi, a ich krajowe banki centralne staną się częścią Europejskiego Systemu Banków Centralnych (ESBC), kapitał subskrybowany EBC oraz ograniczenie ilości rezerwowych aktywów walutowych, które mogą być przekazywane EBC zostają podwyższone automatycznie. Wzrost ustala się poprzez pomnożenie odpowiednich wartości obowiązujących w danym czasie przez stosunek, w ramach rozszerzonego klucza kapitałowego, pomiędzy waznieniem przystępujących krajowych banków centralnych a waznieniem krajowych banków centralnych już będących członkami ESBC. Waznienie każdego z krajowych banków centralnych w kluczu kapitałowym oblicza się przez analogię z artykułem 29.1 oraz zgodnie z artykułem 29.2. Okresy referencyjne, które mają być stosowane do celów danych statystycznych są identyczne z zastosowanymi do celów ostatniego dostosowywania waznienia dokonywanego co pięć lat, zgodnie z artykułem 29.3.”

TYTUŁ II

POZOSTAŁE DOSTOSOWANIA*Artykuł 18*

W artykule 57 ustęp 1 Traktatu WE dodaje się następujące zdanie:

„W stosunku do ograniczeń istniejących na mocy prawa estońskiego i węgierskiego, odnośną datą jest 31 grudnia 1999 roku.”

Artykuł 19

Artykuł 299 ustęp 1 Traktatu WE otrzymuje brzmienie:

„1. Niniejszy Traktat stosuje się do Królestwa Belgii, Republiki Czeskiej, Królestwa Danii, Republiki Federalnej Niemiec, Republiki Estońskiej, Republiki Greckiej, Królestwa Hiszpanii, Republiki Francuskiej, Irlandii, Republiki Włoskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotwy, Republiki Litwy, Wielkiego Księstwa Luksemburga, Republiki Węgier, Republiki Malty, Królestwa Niderlandów, Republiki Austrii, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Portugalskiej, Republiki Słowenii, Republiki Słowackiej, Republiki Finlandii, Królestwa Szwecji oraz Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej.”

CZĘŚĆ TRZECIA

POSTANOWIENIA STAŁE

TYTUŁ I

DOSTOSOWANIA AKTÓW PRZYJĘTYCH PRZEZ INSTYTUCJE*Artykuł 20*

Akty wymienione w załączniku II do niniejszego Aktu są dostosowane w sposób określony w tym załączniku.

Artykuł 21

Dostosowania aktów wymienionych w załączniku III do niniejszego Aktu wymagane w związku z przystąpieniem zostaną przeprowadzone zgodnie ze wskazówkami określonymi w tym załączniku, a także zgodnie z procedurą i warunkami określonymi w artykule 57.

TYTUŁ II

POZOSTAŁE POSTANOWIENIA*Artykuł 22*

Środki wymienione w załączniku IV do niniejszego Aktu stosuje się zgodnie z warunkami określonymi w tym załączniku.

Artykuł 23

Rada, stanowiąc jednomyślnie na wniosek Komisji i po konsultacji z Parlamentem Europejskim, może dokonać takich dostosowań do postanowień niniejszego Aktu odnoszących się do wspólnej polityki rolnej, jakie mogą okazać się niezbędne w wyniku zmiany reguł wspólnotowych. Takie dostosowania mogą być dokonane przed dniem przystąpienia.

CZEŚĆ CZWARTA
POSTANOWIENIA TYMCZASOWE

TYTUŁ I

ŚRODKI PRZEJŚCIOWE

Artykuł 24

Środki wymienione w załącznikach V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII oraz XIV do niniejszego Aktu mają zastosowanie do nowych Państw Członkowskich na warunkach określonych w tych załącznikach.

Artykuł 25

1. W drodze odstępstwa od drugiego ustępu artykułu 189 Traktatu WE oraz od drugiego ustępu artykułu 107 Traktatu Euratom oraz w związku z artykułem 190 ustęp 2 Traktatu WE i artykułem 108 ustęp 2 Traktatu Euratom, liczba miejsc przyznanych nowym Państwom Członkowskim w Parlamencie Europejskim w okresie biegnącym od dnia przystąpienia do początku kadencji Parlamentu Europejskiego w latach 2004-2009 wynosi:

Republika Czeska	24
Estonia	6
Cypr	6
Łotwa	9
Litwa	13
Węgry	24
Malta	5
Polska	54
Słowenia	7
Słowacja	14

2. W drodze odstępstwa od artykułu 190 ustęp 1 Traktatu WE oraz artykułu 108 ustęp 2 Traktatu Euratom, w okresie biegnącym od dnia przystąpienia do początku kadencji w latach 2004-2009, przedstawiciele narodów nowych Państw Członkowskich w Parlamencie Europejskim zostaną wyłonieni przez parlamenty tych Państw spośród członków tych parlamentów zgodnie z procedurą ustanowioną przez każde z tych Państw.

Artykuł 26

1. W okresie do 31 października 2004 roku stosuje się następujące postanowienia:

a) w związku z artykułem 205 ustęp 2 Traktatu WE oraz artykułem 118 ustęp 2 Traktatu Euratom:

Jeżeli przyjęcie uchwały przez Radę wymaga większości kwalifikowanej, głosy jej członków ważone są następująco:

Belgia	5
Republika Czeska	5
Dania	3
Niemcy	10
Estonia	3
Grecja	5
Hiszpania	8
Francja	10
Irlandia	3
Włochy	10
Cypr	2
Łotwa	3
Litwa	3
Luksemburg	2
Węgry	5
Malta	2
Niderlandy	5
Austria	4
Polska	8
Portugalia	5
Słowenia	3
Słowacja	3
Finlandia	3
Szwecja	4
Zjednoczone Królestwo	10

b) w związku z drugim i trzecim akapitem artykułu 205 ustęp 2 Traktatu WE oraz artykułu 118 ustęp 2 Traktatu Euratom:

Uchwały Rady wymagają do ich przyjęcia co najmniej:

— 88 głosów „za”, jeżeli niniejszy Traktat wymaga, aby były przyjęte na wniosek Komisji,

— 88 głosów „za”, oddanych przez co najmniej dwie trzecie członków, w innych przypadkach.

c) w związku z drugim zdaniem trzeciego akapitu artykułu 23 ustęp 2 Traktatu UE:

Decyzje wymagają do ich przyjęcia co najmniej 88 głosów „za”, oddanych przez co najmniej dwie trzecie członków.

d) w związku z artykułem 34 ustęp 3 Traktatu UE:

Jeżeli przyjęcie uchwały przez Radę wymaga większości kwalifikowanej, głosy jej członków ważone są zgodnie z artykułem 205 ustęp 2 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, a uchwały Rady wymagają do ich przyjęcia co najmniej 88 głosów „za”, oddanych przez co najmniej dwie trzecie członków.

2. W przypadku gdy mniej niż dziesięć nowych Państw Członkowskich przystąpi do Unii, próg większości kwalifikowanej w okresie do 31 października 2004 roku ustala się decyzją Rady, tak aby był on możliwie bliski 71,26 % całkowitej liczby głosów.

Artykuł 27

1. Przychody oznaczone jako „Cła Wspólnej Taryfy Celnej i inne cła”, o których mowa w artykule 2 ustęp 1 litera b) decyzji Rady 2000/597/WE, Euratom w sprawie systemu środków własnych Wspólnot Europejskich ⁽¹⁾, lub w odpowiednich przepisach jakiegokolwiek decyzji ją zastępującej, obejmują cła obliczane na podstawie stawek wynikających ze Wspólnej Taryfy Celnej i wszelkich innych koncesji celnych z nią związanych, stosowanych przez Wspólnotę w handlu nowych Państw Członkowskich z państwami trzecimi.

2. Dla roku 2004, zharmonizowana podstawa podatku VAT oraz podstawa DNB (dochodu narodowego brutto) dla każdego z nowych Państw Członkowskich, o których mowa w artykule 2 ustęp 1 litery c) i d) decyzji Rady 2000/597/WE, Euratom, wynosi dwie trzecie podstawy rocznej. Podstawa DNB dla każdego z nowych Państw Członkowskich, brana pod uwagę przy obliczaniu finansowania mechanizmu korekcyjnego związanego z nierównowagą budżetową, udzielonego Zjednoczonemu Królestwu, o którym mowa w artykule 5 ustęp 1 decyzji Rady 2000/597/WE, wynosi również dwie trzecie podstawy rocznej.

3. Dla celów określenia zamrożonej stawki na rok 2004, zgodnie z artykułem 2 ustęp 4 litera b) decyzji Rady 2000/597/WE, Euratom ograniczone podstawy VAT dla nowych Państw Członkowskich oblicza się na podstawie dwóch trzecich nieograniczonej podstawy VAT oraz dwóch trzecich ich DNB.

Artykuł 28

1. Ogólny budżet Wspólnot Europejskich na rok budżetowy 2004 jest dostosowany celem uwzględnienia faktu przystąpienia nowych Państw Członkowskich poprzez przyjęcie budżetu zmieniającego, który wchodzi w życie z dniem 1 maja 2004 roku.

2. Dwanaście miesięcznych dwunastych części środków obliczonych na podstawie VAT i DNB, które mają zostać wpłacone przez nowe Państwa Członkowskie zgodnie z budżetem zmieniającym jak również retroaktywne dostosowania mie-

siecznych dwunastych części w stosunku do okresu od stycznia do kwietnia 2004 roku, które mają zastosowanie wyłącznie do obecnych Państw Członkowskich, zamienia się na części ósme, które mają zostać wpłacone w okresie od maja do grudnia 2004 roku. Retroaktywne dostosowania, które wynikają z wszelkich dalszych zmian budżetu przyjętego w 2004 roku również zamienia się na części równe, które zostaną wpłacone przez pozostałą część roku.

Artykuł 29

Pierwszego roboczego dnia każdego miesiąca Wspólnota wypłaci na rzecz Republiki Czeskiej, Cypru, Malty i Słowenii, w ramach wydatków z ogólnego budżetu Wspólnot Europejskich, jedną ósmą w 2004 roku, począwszy od dnia przystąpienia, oraz jedną dwunastą w latach 2005 i 2006 następujących kwot tymczasowych rekompensat budżetowych:

(w milionach EUR, według cen z 1999 r.)

	2004	2005	2006
Republika Czeska	125,4	178,0	85,1
Cypr	68,9	119,2	112,3
Malta	37,8	65,6	62,9
Słowenia	29,5	66,4	35,5

Artykuł 30

Pierwszego roboczego dnia każdego miesiąca Wspólnota wypłaci na rzecz Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji, w ramach wydatków z ogólnego budżetu Wspólnot Europejskich, jedną ósmą w 2004 roku, począwszy od dnia przystąpienia, oraz jedną dwunastą w latach 2005 i 2006 następujących kwot specjalnych ryczałtowych środków na poprawę płynności budżetowej:

(w milionach EUR, według cen z 1999 r.)

	2004	2005	2006
Republika Czeska	174,7	91,55	91,55
Estonia	15,8	2,9	2,9
Cypr	27,7	5,05	5,05
Łotwa	19,5	3,4	3,4
Litwa	34,8	6,3	6,3
Węgry	155,3	27,95	27,95
Malta	12,2	27,15	27,15
Polska	442,8	550,0	450,0
Słowenia	65,4	17,85	17,85
Słowacja	63,2	11,35	11,35

1 miliard EUR na rzecz Polski i 100 milionów EUR na rzecz Republiki Czeskiej objęte specjalnymi ryczałtowymi środkami na poprawę płynności budżetowej, brane są pod uwagę przy wszelkich obliczeniach dotyczących podziału funduszy strukturalnych na lata 2004-2006.

⁽¹⁾ Dz.U. L 253 z 7.10.2000, str. 42.

Artykuł 31

1. Nowe Państwa Członkowskie wymienione poniżej wpłacają następujące kwoty na rzecz Funduszu Badawczego Węgla i Stali, o którym mowa w decyzji 2002/234/EWWiS przedstawicieli rządów Państw Członkowskich zebranych w ramach Rady, z dnia 27 lutego 2002 r. w sprawie skutków finansowych wygaśnięcia Traktatu EWWiS oraz w sprawie Funduszu Badawczego Węgla i Stali ⁽¹⁾:

(w milionach EUR, według cen bieżących)

Republika Czeska	39,88
Estonia	2,5
Łotwa	2,69
Węgry	9,93
Polska	92,46
Słowenia	2,36
Słowacja	20,11

2. Wkłady do Funduszu Badawczego Węgla i Stali zostaną dokonane w czterech ratach, poczynając od roku 2006, płatnych w następujący sposób, w każdym przypadku pierwszego roboczego dnia pierwszego miesiąca każdego roku:

2006: 15 %

2007: 20 %

2008: 30 %

2009: 35 %.

Artykuł 32

1. O ile niniejszy Traktat nie stanowi inaczej, po 31 grudnia 2003 roku żadne dodatkowe zobowiązania finansowe nie zostaną podjęte w ramach programu Phare ⁽²⁾, programu Współpracy Transgranicznej Phare ⁽³⁾, funduszy przedakcesyjnych dla Cypru oraz Malty ⁽⁴⁾, programu ISPA ⁽⁵⁾ i programu SAPARD ⁽⁶⁾ na rzecz nowych Państw Członkowskich. Z dniem 1 stycznia 2004 roku nowe Państwa Członkowskie traktowane są tak samo jak obecne Państwa Członkowskie w odniesieniu do wydatków w ramach pierwszych trzech pozycji Perspek-

tywy finansowej, w rozumieniu Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. ⁽⁷⁾, z zastrzeżeniem poniższych indywidualnych szczegółowych rozwiązań i wyjątków lub jeżeli niniejszy Traktat stanowi inaczej. Maksymalne wielkości dodatkowych środków dla pozycji 1, 2, 3 i 5 Perspektywy finansowej związanych z przystąpieniem są określone w załączniku XV. Jednakże, żadne zobowiązanie finansowe w ramach budżetu na rok 2004 dla jakiegokolwiek programu lub agencji nie może zostać podjęte przed dniem przystąpienia nowego Państwa Członkowskiego.

2. Ustępu 1 nie stosuje się do wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej, Sekcji Gwarancji, zgodnie z artykułami 2 ustęp 1, 2 ustęp 2 i 3 ustęp 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1258/1999 w sprawie finansowania wspólnej polityki rolnej ⁽⁸⁾, kwalifikujących się do otrzymania finansowania wspólnotowego dopiero od dnia przystąpienia, zgodnie z artykułem 2 niniejszego Aktu.

Jednakże ustęp 1 niniejszego artykułu stosuje się do wydatków na rzecz rozwoju obszarów wiejskich w ramach Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej, Sekcji Gwarancji, zgodnie z artykułem 47a rozporządzenia Rady (WE) nr 1257/1999 w sprawie wsparcia rozwoju obszarów wiejskich z Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR) oraz zmieniającego i uchylającego niektóre rozporządzenia ⁽⁹⁾, z zastrzeżeniem warunków wymienionych w zmianach do tego rozporządzenia w załączniku II do niniejszego Aktu.

3. Z zastrzeżeniem ostatniego zdania ustępu 1, od 1 stycznia 2004 roku nowe Państwa Członkowskie będą uczestniczyć w programach wspólnotowych i agencjach na takich samych warunkach i zasadach jak obecne Państwa Członkowskie, włącznie z finansowaniem z ogólnego budżetu Wspólnot Europejskich. Warunki i zasady wynikające z decyzji Rady Stowarzyszenia, umów i protokołów ustaleń między Wspólnotami Europejskimi i nowymi Państwami Członkowskimi dotyczące ich uczestnictwa w programach wspólnotowych i agencjach zastępuje się z mocą od 1 stycznia 2004 roku przepisami dotyczącymi działania odpowiednich programów i agencji.

4. W przypadku gdy którekolwiek z Państw, o których mowa w artykule 1 ustęp 1 Traktatu o Przystąpieniu nie przystąpi do Wspólnoty w roku 2004, wszelkie wnioski dokonane przez to Państwo lub z niego pochodzące dotyczące finansowania w ramach wydatków zgodnie z pierwszymi trzema pozycjami Perspektywy finansowej na rok 2004 stają się nieważne. W takim przypadku odpowiednia decyzja Rady Stowarzyszenia, umowa lub protokół ustaleń będą nadal stosowane do tego państwa przez cały rok 2004.

⁽¹⁾ Dz. U. L 79 z 22.3.2002, str. 42.

⁽²⁾ Rozporządzenie (EWG) nr 3906/89 (Dz.U. L 375 z 23.12.1989, str. 11), ze zmianami.

⁽³⁾ Rozporządzenie (WE) nr 2760/98 (Dz.U. L 345 z 19.12.1998, str. 49), ze zmianami.

⁽⁴⁾ Rozporządzenie (WE) nr 555/2000 (Dz.U. L 68 z 16.3.2000, str. 3), ze zmianami.

⁽⁵⁾ Rozporządzenie (WE) nr 1267/1999 (Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str.73), ze zmianami.

⁽⁶⁾ Rozporządzenie (WE) nr 1268/1999 (Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 87).

⁽⁷⁾ Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r., pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej (Dz. U. C 172 z 18.6.1999, str. 1).

⁽⁸⁾ Dz. U. L 160 z 26.6.1999, str. 103.

⁽⁹⁾ Dz. U. L 160 z 26.6.1999, str. 80.

5. Jeżeli jakiegokolwiek środki są niezbędne do ułatwienia przejścia z systemu obowiązującego przed przystąpieniem na system wynikający z zastosowania niniejszego artykułu, Komisja przyjmie niezbędne środki.

Artykuł 33

1. Przetargi, zawieranie umów, wprowadzanie w życie oraz płatności w zakresie środków przedakcesyjnych w ramach programu Phare⁽¹⁾, programu Współpracy Transgranicznej Phare⁽²⁾, funduszy przedakcesyjnych dla Cypru oraz Malty⁽³⁾ będą zarządzane począwszy od dnia przystąpienia przez agencje wdrażające w nowych Państwach Członkowskich.

Kontrola „ex ante”, wykonywana przez Komisję w stosunku do przetargów i zawierania umów, zostanie uchylona decyzją Komisji podjętą w tym celu, w wyniku pozytywnie ocenionego Rozszerzonego Zdecentralizowanego Systemu Wdrażania (EDIS), zgodnie z kryteriami i warunkami określonymi w załączniku do rozporządzenia Rady (WE) nr 1266/1999 w sprawie koordynacji pomocy dla państw ubiegających się o członkostwo w Unii Europejskiej w ramach strategii przedakcesyjnej i zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 3906/89⁽⁴⁾.

Jeżeli decyzja Komisji o uchyleniu kontroli „ex ante” nie zostanie przyjęta przed dniem przystąpienia, wszelkie umowy podpisane między dniem przystąpienia a dniem, w którym decyzja Komisji została podjęta, nie kwalifikują się do pomocy przedakcesyjnej.

Jednakże, wyjątkowo, jeżeli podjęcie decyzji przez Komisję o uchyleniu kontroli „ex ante” zostanie opóźnione po dniu przystąpienia z powodów, których nie można przypisać organom nowych Państw Członkowskich, Komisja może przyjąć, w odpowiednio uzasadnionych przypadkach, iż umowy podpisane między dniem przystąpienia a dniem podjęcia decyzji przez Komisję, kwalifikują się do otrzymania środków pomocy przedakcesyjnej, oraz kontynuować wdrażanie pomocy przedakcesyjnej przez ograniczony okres, w ramach którego Komisja będzie sprawować kontrolę „ex ante” nad przetargami i zawieraniem umów.

2. Do ogólnych zobowiązań budżetowych podjętych przed przystąpieniem, na mocy przedakcesyjnych instrumentów finansowych, o których mowa w ustępie 1, w tym do zawarcia i rejestracji następnym indywidualnych prawnych zobowiązań i płatności, dokonanych po dniu przystąpienia, stosuje się zasady i regulacje przedakcesyjnych instrumentów finansowania. Zobowiązania te będą obciążać odpowiednie pozycje budżetowe, aż do dnia zamknięcia odpowiednich programów i

projektów. Niezależnie od powyższego, procedury zamówień publicznych rozpoczęte po przystąpieniu zostaną przeprowadzone zgodnie z odpowiednimi dyrektywami wspólnotowymi.

3. Ostatnie ustalanie programu dla pomocy przedakcesyjnej, o której mowa w ustępie 1 ma miejsce w ostatnim pełnym kalendrzowym roku poprzedzającym przystąpienie. Działania w ramach tych programów muszą zostać zawarte w formie umów w ciągu kolejnych dwóch lat, a wydatkowanie musi zostać dokonane zgodnie z tym co stanowi Memorandum Finansowe⁽⁵⁾, zazwyczaj do końca trzeciego roku następującego po dniu podjęcia zobowiązania. W żaden sposób nie przedłuża się okresu wynikającego z umowy. Wyjątkowo i w odpowiednio uzasadnionych przypadkach, ograniczone przedłużenie tego okresu może zostać udzielone w stosunku do wydatkowania.

4. Aby zapewnić konieczne wygaśnięcie funkcjonowania przedakcesyjnych instrumentów finansowych, o których mowa w ustępie 1, jak również programu ISPA⁽⁶⁾, i dokonać niezakłóconego przejścia z zasad mających zastosowanie przed i po przystąpieniu, Komisja może podjąć wszelkie właściwe środki zapewniające, iż niezbędna ustawowa ilość pracowników zostanie utrzymana w nowych Państwach Członkowskich przez okres nieprzekraczający 15 miesięcy po dniu przystąpienia. W tym okresie, urzędnicy powołani na stanowiska w nowych Państwach Członkowskich przed przystąpieniem, którzy mają pozostać na stanowiskach w tych Państwach po dniu przystąpienia, mają wyjątkowo prawo do takich samych finansowych i materialnych warunków, jakie Komisja stosowała wobec nich przed przystąpieniem zgodnie z załącznikiem X do regulaminu pracowniczego urzędników i warunków zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, ustanowionym w rozporządzeniu (EWG, Euratom, EWWiS) nr 259/68⁽⁷⁾. Wydatki administracyjne, w tym płace innych pracowników, niezbędne do zarządzania pomocą przedakcesyjną pokrywane są przez cały rok 2004, aż do końca lipca 2005 roku z pozycji budżetowej „wydatki wspierające działania” (uprzednia część B budżetu) odpowiednich budżetów przedakcesyjnych lub z równoważnych pozycji dotyczących instrumentów finansowych, o których mowa w ustępie 1 jak również tych, które dotyczą programu ISPA.

5. W przypadku gdy projekty zatwierdzone zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1268/1999 nie mogą być dalej finansowane na mocy tego instrumentu, mogą one zostać włączone do programów rozwoju obszarów wiejskich w ramach Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej. Jeżeli szczególne przejściowe środki będą konieczne w tym względzie, Komisja przyjmuje takie środki zgodnie z procedurami określonymi w artykule 50 ustęp 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 1260/1999 ustanawiającego przepisy ogólne dotyczące funduszy strukturalnych⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ Rozporządzenie (EWG) nr 3906/89 (Dz.U. L 375 z 23.12.1989, str. 11), ze zmianami.

⁽²⁾ Rozporządzenie (WE) nr 2760/98 (Dz.U. L 345 z 19.12.1998, str. 49), ze zmianami.

⁽³⁾ Rozporządzenie (WE) nr 555/2000 (Dz.U. L 68, 16.3.2000, str. 3), ze zmianami.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 232 z 2.9.1999, str. 34.

⁽⁵⁾ Zgodnie z Wytycznymi Phare (SEC(1999) 1596, zaktualizowanymi 6.9.2002 przez C 3303/2).

⁽⁶⁾ Rozporządzenie (WE) nr 1267/1999 (Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 73), ze zmianami.

⁽⁷⁾ Dz.U. L 56 z 4.3.1968, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione przez rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2265/2002 (Dz. U. L 347 z 20.12.2002, str. 1).

⁽⁸⁾ Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione przez rozporządzenie (WE) nr 1447/2001 (Dz.U. L 198 z 21.7.2001, str. 1).

Artykuł 34

1. Między dniem przystąpienia a końcem 2006 roku, Unia przekazuje na rzecz nowych Państw Członkowskich tymczasową pomoc finansową (dalej jako „środki przejściowe”), mającą na celu rozwój i wzmocnienie możliwości administracyjnych we wprowadzaniu w życie i egzekwowaniu ustawodawstwa wspólnotowego jak również wspieranie wymiany dobrych praktyk między równorzędnymi organami.

2. Pomoc jest skierowana w stronę ciągłej potrzeby wzmocnienia możliwości instytucjonalnych w niektórych dziedzinach poprzez działania, które nie mogą być finansowane w ramach funduszy strukturalnych, w szczególności w następujących obszarach:

- wymiar sprawiedliwości i sprawy wewnętrzne (wzmocnienie systemu wymiaru sprawiedliwości, kontrole na granicach zewnętrznych, strategia przeciwdziałania korupcji, wzmocnienie zdolności egzekwowania prawa);
- kontrola finansowa;
- ochrona interesów finansowych Wspólnoty i zwalczanie nadużyć finansowych;
- rynek wewnętrzny, w tym unia celna;
- środowisko naturalne;
- służby weterynaryjne oraz tworzenie możliwości administracyjnych związanych z bezpieczeństwem żywności;
- struktury administracyjne i kontrolne dla rolnictwa i rozwoju obszarów wiejskich, w tym Zintegrowany System Zarządzania i Kontroli (ZSZiK);
- bezpieczeństwo jądrowe (wzmocnianie efektywności i kwalifikacji organów bezpieczeństwa jądrowego oraz ich organizacji wsparcia technicznego jak również publicznych agencji zarządzania odpadami radioaktywnymi);
- statystyka;
- wzmocnianie administracji publicznej zgodnie z potrzebami określonymi w szczegółowym monitorującym sprawozdaniu Komisji, nie objętymi funduszami strukturalnymi.

3. Pomoc udzielana w ramach środków przejściowych rozdzielana jest zgodnie z procedurą określoną w artykule 8 rozporządzenia Rady (EWG) nr 3906/89 w sprawie pomocy gospodarczej dla niektórych krajów Europy Środkowej i Wschodniej ⁽¹⁾.

4. Program wprowadza się w życie zgodnie z przepisami artykułu 53 ustęp 1 litery a) i b) rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽²⁾. Dla projektów współpracy pomiędzy organami administracji publicznej mających na celu rozwój instytucjo-

nalny nadal będzie mieć zastosowanie procedura zaproszenia do składania projektów poprzez sieć punktów kontaktowych w Państwach Członkowskich, ustanowiona w ramach Umów ramowych z obecnymi Państwami Członkowskimi dla celów pomocy przedakcesyjnej.

Środki przekazywane w ramach środków przejściowych, według cen z 1999 roku wynoszą 200 milionów EUR w 2004 roku, 120 milionów EUR w 2005 roku oraz 60 milionów EUR w 2006 roku. Roczne środki zatwierdza organ budżetowy w ramach limitów Perspektywy finansowej.

Artykuł 35

1. Tworzy się instrument finansowy Schengen jako tymczasowy instrument pomocy dla Państw Członkowskich beneficjentów, między dniem przystąpienia a końcem 2006 roku w celu finansowania na nowych zewnętrznych granicach Unii działań wprowadzających w życie dorobek Schengen oraz kontrolę na zewnętrznych granicach.

W celu zmierzenia się z brakami stwierdzonymi w ramach przygotowań do uczestnictwa w Schengen, następujące rodzaje działań kwalifikują się do finansowania w ramach środków Schengen:

- inwestycje w budowę, odnowienie lub polepszenie stanu infrastruktury na przejściach granicznych oraz powiązanych z nimi budynków;
- inwestycje we wszelkie rodzaje sprzętu operacyjnego (np. sprzęt laboratoryjny, narzędzia wykrywające, sprzęt komputerowy oraz oprogramowanie dla Systemu Informacyjnego Schengen — SIS2, środki transportu);
- szkolenia straży granicznych;
- wsparcie dla kosztów logistyki oraz operacji.

2. Następujące kwoty są dostępne w ramach instrumentu finansowego Schengen w formie płatności grantu w zryczałtowanej wysokości począwszy od dnia przystąpienia na rzecz Państw Członkowskich beneficjentów, wymienionych poniżej:

(w milionach EUR, według cen z 1999 r.)

	2004	2005	2006
Estonia	22,9	22,9	22,9
Łotwa	23,7	23,7	23,7
Litwa	44,78	61,07	29,85
Węgry	49,3	49,3	49,3
Polska	93,34	93,33	93,33
Słowenia	35,64	35,63	35,63
Słowacja	15,94	15,93	15,93

⁽¹⁾ Dz.U. L 375 z 23.12.1989, str. 11. Rozporządzenie ostatnio zmienione przez rozporządzenie (WE) nr 2500/2001 (Dz.U. L 342 z 27.12.2001, str. 1).

⁽²⁾ Rozporządzenie (WE, Euratom) nr 1605/2002 (Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1).

3. Państwa Członkowskie beneficjenci są odpowiedzialne za wybór i wprowadzenie w życie poszczególnych działań zgodnie z niniejszym artykułem. Są one również odpowiedzialne za koordynację korzystania z tych środków ze wsparciem z innych instrumentów Wspólnoty, zapewniając zgodność z politykami i środkami wspólnotowymi oraz zgodność z rozporządzeniem finansowym mającym zastosowanie do ogólnego budżetu Wspólnot Europejskich.

Płatności grantu w zryczałtowanej wysokości wykorzystane zostaną w ciągu trzech lat od daty pierwszej płatności a wszelkie środki niewykorzystane lub wydane w sposób nieuzasadniony zostaną odzyskane przez Komisję. Państwa Członkowskie beneficjenci przedstawiają nie później niż 6 miesięcy po upływie trzyletniego terminu, szczegółowe sprawozdanie w sprawie finansowego wykorzystania płatności grantu w zryczałtowanej wysokości wraz z uzasadnieniem poczynionych wydatków.

Państwa Członkowskie beneficjenci wykonują powyższy obowiązek bez uszczerbku dla odpowiedzialności Komisji za

wykonanie ogólnego budżetu Wspólnot Europejskich oraz zgodnie z przepisami rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do zarządzania zdecentralizowanego.

4. Komisja zachowuje prawo sprawdzenia, poprzez Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF). Komisja oraz Trybunał Obrachunkowy mogą również przeprowadzać kontrole na miejscu zgodnie z odpowiednimi procedurami.

5. Komisja może przyjąć wszelkie przepisy techniczne niezbędne do korzystania z instrumentu finansowego Schengen.

Artykuł 36

Kwoty, o których mowa w artykułach 29, 30, 34 i 35 waloryzuje się każdego roku, w ramach dostosowania technicznego, o którym mowa w ustępie 15 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 roku.

TYTUŁ II

POZOSTAŁE POSTANOWIENIA

Artykuł 37

1. Jeżeli przed końcem trzyletniego okresu następującego po przystąpieniu pojawią się trudności, które są poważne i mogą utrzymywać się w jakimkolwiek sektorze gospodarki, lub mogą spowodować poważne pogorszenie sytuacji gospodarczej danego obszaru, nowe Państwo Członkowskie może zwrócić się o zezwolenie na podjęcie środków ochronnych w celu naprawienia sytuacji i dostosowania danego sektora gospodarki do wspólnego rynku.

W takich samych okolicznościach każde z obecnych Państw Członkowskich może zwrócić się o zezwolenie na podjęcie środków ochronnych w stosunku do jednego lub większej liczby nowych Państw Członkowskich.

2. Na wniosek zainteresowanego Państwa, Komisja w ramach procedury nadzwyczajnej, określa środki ochronne, które uważa za niezbędne, wskazując warunki i zasady ich wprowadzenia w życie.

W razie poważnych trudności gospodarczych i na wyraźny wniosek zainteresowanego Państwa Członkowskiego, Komisja podejmuje działania w ciągu pięciu dni roboczych od otrzymania wniosku wraz z odpowiednimi informacjami uzasadniającymi ten wniosek. Środki powzięte w ramach powyższej procedury stosuje się ze skutkiem natychmiastowym, biorąc pod uwagę interesy wszystkich zainteresowanych stron; nie mogą one pociągać za sobą konieczności przeprowadzania kontroli granicznych.

3. Środki dopuszczone na mocy ustępu 2 mogą obejmować odstępstwa od stosowania zasad zawartych w Traktacie WE, a także od niniejszego Aktu, w takim zakresie i na takie okresy, jakie są ściśle niezbędne do realizacji celów, o których mowa w ustępie 1. Pierwszeństwo przyznaje się środkom, które w możliwie najmniejszy sposób zakłócają funkcjonowanie wspólnego rynku.

Artykuł 38

Jeżeli nowe Państwo Członkowskie nie wprowadziło w życie zobowiązań podjętych w ramach negocjacji w sprawie przystąpienia powodując poważne naruszenie funkcjonowania rynku wewnętrznego, włączając w to jakiegokolwiek zobowiązania we wszystkich politykach sektorowych dotyczących działalności gospodarczej o skutku transgranicznym, lub też bliskie ryzyko wystąpienia takiego naruszenia, Komisja może podjąć odpowiednie środki do końca najwyżej trzyletniego okresu następującego po dniu wejścia w życie niniejszego Aktu, na uzasadniony wniosek Państwa Członkowskiego lub z własnej inicjatywy.

Środki muszą być proporcjonalne, a pierwszeństwo przyznaje się środkom, które w możliwie najmniejszy sposób zakłócają funkcjonowanie rynku wewnętrznego, a w stosownym przypadku, pierwszeństwo przyznaje się istniejącym sektorowym mechanizmom ochronnym. Takie środki ochronne nie będą stanowić środka arbitralnej dyskryminacji ani ukrytych ograniczeń w handlu między Państwami Członkowskimi. Możliwe jest powołanie się na powyższą klauzulę ochronną nawet przed przystąpieniem, na podstawie wyników procesu monitorowania; w takim wypadku wejdzie ona w życie z dniem przystąpienia. Środki te utrzymuje się nie dłużej niż jest to ściśle niezbędne, a w każdym przypadku zostaną one zniesione w momencie wprowadzenia w życie określonego zobowiązania. Mogą one jednak być stosowane po upływie okresu wymienionego w pierwszym akapicie, tak długo jak odpowiednie zobowiązania nie będą wykonane. W odpowiedzi na postępy poczynione przez dane nowe Państwo Członkowskie w wykonywaniu swoich zobowiązań, Komisja może odpowiednio dostosować środki. W odpowiednim czasie przed uchYLENIEM środków ochronnych, Komisja powiadomi Radę i weźmie w pełni pod uwagę wszelkie uwagi poczynione przez Radę w tym względzie.

Artykuł 39

Jeżeli w nowym Państwie Członkowskim wystąpią poważne braki lub bliskie ryzyko wystąpienia takich braków w transpozycji, we wprowadzaniu w życie lub w stosowaniu decyzji ramowych lub jakichkolwiek innych zobowiązań, instrumentów współpracy i decyzji odnoszących się do wzajemnego uznawania w obszarze prawa karnego — zgodnie z Tytułem VI Traktatu WE oraz z dyrektywami i rozporządzeniami odnoszącymi się do wzajemnego uznawania w sprawach cywilnych na mocy Tytułu IV Traktatu WE — Komisja może podjąć odpowiednie środki, wskazując warunki i zasady, na jakich będą one wprowadzane w życie, do końca najwyżej trzyletniego okresu następującego po dniu wejścia w życie niniejszego Aktu, na uzasadniony wniosek Państwa Członkowskiego lub z własnej inicjatywy, po przeprowadzeniu konsultacji z Państwami Członkowskimi.

Środki te mogą przyjąć postać czasowego zawieszenia stosowania odpowiednich postanowień i decyzji w stosunkach między nowym Państwem Członkowskim i jakimkolwiek innym Państwem Członkowskim lub Państwami Członkowskimi, bez uszczerbku dla kontynuacji ścisłej współpracy sądowej. Możliwe jest powołanie się na klauzulę ochronną nawet przed przystąpieniem, na podstawie wyników procesu monitorowania; w takim przypadku wejdzie ona w życie z dniem przystąpienia. Środki te utrzymuje się nie dłużej, niż jest to ściśle niezbędne, a, w każdym przypadku, zostaną one zniesione w momencie uzupełnienia braków. Mogą one jednak być stosowane po upływie okresu wymienionego w pierwszym akapicie, tak długo jak odpowiednie braki utrzymują się. W odpowiedzi na postępy poczynione przez zainteresowane nowe Państwo Członkowskie w uzupełnianiu braków, Komisja może odpowiednio dostosować środki, po przeprowadzeniu konsultacji z Państwami Członkowskimi. W odpowiednim czasie przed uchynieniem środków ochronnych Komisja powiadomi Radę i weźmie w pełni pod uwagę wszelkie uwagi poczynione przez Radę w tym względzie.

Artykuł 40

W celu uniknięcia zakłócenia właściwego funkcjonowania rynku wewnętrznego, stosowanie przepisów krajowych nowych Państw Członkowskich w trakcie okresów przejściowych określonych w załącznikach V-XIV nie doprowadzi do kontroli granicznych pomiędzy Państwami Członkowskimi.

Artykuł 41

Jeżeli środki przejściowe są niezbędne do ułatwienia przejścia z istniejącego w nowych Państwach Członkowskich systemu na system wynikający z zastosowania wspólnej polityki rolnej na warunkach wskazanych w niniejszym Akcie, Komisja przyjmuje takie środki zgodnie z procedurą, o której mowa w artykule 42 ustęp 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 1260/2001 w sprawie wspólnej organizacji rynków w sektorze cukru ⁽¹⁾ — lub tam gdzie jest to stosowne — z procedurą, o której mowa w odpowiednich artykułach innych rozporządzeń w sprawie wspólnej organizacji rynków rolnych lub z odpowiednią procedurą komitetu określoną w mającym zastosowanie ustawodawstwie. Środki przejściowe, o których mowa w niniejszym artykule, mogą być podejmowane przez okres trzech lat następujących po dacie przystąpienia, a ich stosowanie będzie ograniczone do tego okresu. Rada, stanowiąc jednomyślnie na wniosek Komisji i po konsultacji z Parlamentem Europejskim może przedłużyć ten okres.

Środki przejściowe odnoszące się do wprowadzania w życie instrumentów dotyczących wspólnej polityki rolnej nie wymienione w niniejszym Akcie, które są niezbędne w wyniku przystąpienia, zostaną przyjęte przed dniem przystąpienia przez Radę stanowiącą większością kwalifikowaną na wniosek Komisji lub w przypadku gdy wpływają na instrumenty początkowo przyjęte przez Komisję, zostaną one przyjęte przez Komisję zgodnie z procedurą wymaganą dla przyjęcia takich instrumentów.

Artykuł 42

Jeżeli środki przejściowe są niezbędne do ułatwienia przejścia z istniejącego w nowych Państwach Członkowskich systemu na system wynikający z zastosowania wspólnotowych regulacji weterynaryjnych i fitosanitarnych, Komisja przyjmuje takie środki zgodnie z właściwą procedurą komitetu ustaloną w mającym zastosowanie ustawodawstwie. Powyższe środki są podejmowane przez okres trzech lat następujących po dacie przystąpienia i ich stosowanie jest ograniczone do tego okresu.

CZĘŚĆ PIĄTA

POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE WPROWADZENIA NINIEJSZEGO AKTU W ŻYCIU

TYTUŁ I

POWOŁYWANIE INSTYTUCJI I ORGANÓW

Artykuł 43

Parlament Europejski dokona takich zmian swojego regulaminu wewnętrznego, które są niezbędne z uwagi na przystąpienie.

Artykuł 44

Rada dokona takich zmian swojego regulaminu wewnętrznego, które są niezbędne z uwagi na przystąpienie.

Artykuł 45

1. Każde Państwo przystępujące do Unii jest uprawnione do posiadania w składzie Komisji swojego jednego obywatela w charakterze jej członka.

⁽¹⁾ Dz.U. L 178 z 30.6.2001, str. 1.

2. Bez uszczerbku dla drugiego akapitu artykułu 213 ustęp 1, pierwszego akapitu artykułu 214 ustęp 1, artykułu 214 ustęp 2 Traktatu WE oraz pierwszego akapitu artykułu 126 Traktatu Euratom:

- a) obywatel każdego nowego Państwa Członkowskiego zostanie mianowany do Komisji z dniem przystąpienia. Nowych członków Komisji mianuje Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną, za wspólnym porozumieniem z przewodniczącym Komisji,
- b) mandat członków Komisji mianowanych zgodnie z literą a) jak również tych członków, którzy zostali mianowani z dniem 23 stycznia 2000 roku wygasa 31 października 2004 roku.
- c) nowa Komisja złożona z jednego obywatela każdego z Państw Członkowskich podejmie obowiązki 1 listopada 2004 roku; mandat członków nowej Komisji wygasa w dniu 31 października 2009 roku,
- d) w artykule 4 ustęp 1 Protokołu w sprawie rozszerzenia Unii Europejskiej dołączonego do Traktatu UE oraz do Traktatów ustanawiających Wspólnoty Europejskie datę 1 stycznia 2005 roku zastępuje się datą 1 listopada 2004 roku.

3. Komisja dokona takich zmian swojego regulaminu wewnętrznego, które są niezbędne z uwagi na przystąpienie.

Artykuł 46

1. Dziesięciu sędziów jest mianowanych do Trybunału Sprawiedliwości oraz dziesięciu sędziów jest mianowanych do Sądu Pierwszej Instancji.
2. a) Mandat pięciu z sędziów Trybunału Sprawiedliwości mianowanych zgodnie z ustępem 1 wygasa 6 października 2006 roku. Sędziowie ci zostaną wybrani w drodze losowania. Mandat pozostałych sędziów wygasa 6 października 2009 roku.
- b) Mandat pięciu z sędziów Sądu Pierwszej Instancji mianowanych zgodnie z ustępem 1 wygasa 31 sierpnia 2004 roku. Sędziowie ci zostaną wybrani w drodze losowania. Mandat pozostałych sędziów wygasa 31 sierpnia 2007 roku.
3. a) Trybunał Sprawiedliwości dokona takich zmian swojego regulaminu proceduralnego, które są niezbędne z uwagi na przystąpienie.

b) Sąd Pierwszej Instancji dokona takich zmian swojego regulaminu proceduralnego, które są niezbędne z uwagi na przystąpienie.

c) Zmienione regulaminy proceduralne wymagają zgody Rady, stanowiącej większością kwalifikowaną.

4. W sprawach rozpatrywanych przed Trybunałem lub Sądem Pierwszej Instancji przed dniem przystąpienia, w których postępowanie ustne rozpoczęło się przed tym dniem, pełny skład Trybunału i Sądu lub też skład izb są określane tak jak przed dniem przystąpienia oraz w sprawach tych stosowane są regulaminy proceduralne obowiązujące w dniu poprzedzającym dzień przystąpienia.

Artykuł 47

Trybunał Obrachunkowy zostaje powiększony przez mianowanie dziesięciu dodatkowych członków na sześcioletnią kadencję.

Artykuł 48

Komitet Ekonomiczno-Społeczny zostaje powiększony przez mianowanie 95 dodatkowych członków reprezentujących różne gospodarcze i społeczne grupy zorganizowanego społeczeństwa obywatelskiego nowych Państw Członkowskich. Mandaty członków mianowanych w ten sposób wygasają w tym samym czasie co mandat członków sprawujących tę funkcję w dniu przystąpienia.

Artykuł 49

Komitet Regionów zostaje powiększony przez mianowanie 95 członków reprezentujących wspólnoty regionalne i lokalne w nowych Państwach Członkowskich, posiadających mandat wyborczy społeczności regionalnej lub lokalnej bądź odpowiedzialnych politycznie przed wybranym zgromadzeniem. Mandaty członków mianowanych w ten sposób wygasają w tym samym czasie co mandaty członków sprawujących tę funkcję w dniu przystąpienia.

Artykuł 50

1. Mandaty obecnych członków Komitetu Naukowo-Technicznego zgodnie z artykułem 134 ustęp 2 Traktatu Euratom wygasają w dniu wejścia w życie niniejszego Aktu.

2. Po przystąpieniu Rada mianuje nowych członków Komitetu Naukowo-Technicznego zgodnie z procedurą przewidzianą w artykule 134 ustęp 2 Traktatu Euratom.

Artykuł 51

Dostosowania postanowień dotyczących komitetów ustanowionych przez Traktaty założycielskie oraz ich regulaminów wewnętrznych, niezbędne z uwagi na przystąpienie, wprowadza się jak najszybciej po przystąpieniu.

Artykuł 52

1. Mandaty nowych członków komitetów, grup i innych organów utworzonych na mocy Traktatów i przez ustawo-

dawcę, wymienionych w załączniku XVI wygasają w tym samym czasie co mandaty członków sprawujących te funkcje w dniu przystąpienia.

2. Mandaty nowych członków komitetów oraz grup utworzonych przez Komisję, wymienionych w załączniku XVII wygasają w tym samym czasie co mandaty członków sprawujących te funkcje w dniu przystąpienia.

3. Po przystąpieniu następuje całkowite odnowienie składu komitetów wymienionych w załączniku XVIII.

TYTUŁ II

STOSOWANIE AKTÓW INSTYTUCJI

Artykuł 53

Po przystąpieniu nowe Państwa Członkowskie uznaje się za adresatów dyrektyw i decyzji w rozumieniu artykułu 249 Traktatu WE i artykułu 161 Traktatu Euratom, o ile takie dyrektywy i decyzje zostały skierowane do wszystkich obecnych Państw Członkowskich. Z wyjątkiem dyrektyw i decyzji, które wchodzi w życie zgodnie z artykułem 254 ustęp 1 oraz z artykułem 254 ustęp 2 Traktatu WE, uznaje się, że nowym Państwom Członkowskim notyfikowano takie dyrektywy i decyzje przy przystąpieniu.

Artykuł 54

Nowe Państwa Członkowskie wprowadzą w życie środki niezbędne do przestrzegania od dnia przystąpienia przepisów dyrektyw i decyzji w rozumieniu artykułu 249 Traktatu WE oraz artykułu 161 Traktatu Euratom, chyba że z załączników, o których mowa w artykule 24 lub z jakichkolwiek innych postanowień niniejszego Aktu lub jego załączników, wynika inny termin w tym względzie.

Artykuł 55

Na właściwie umotywowany wniosek jednego z nowych Państw Członkowskich, Rada, stanowiąc jednomyślnie na wniosek Komisji może, przed 1 maja 2004 roku, podjąć środki przewidujące czasowe odstępstwa od aktów instytucji przyjętych między 1 listopada 2002 roku a dniem podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

Artykuł 56

O ile nie postanowiono inaczej, Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną na wniosek Komisji, przyjmuje środki niezbędne do wprowadzenia w życie postanowień zawartych w załącznikach II, III i IV, o których mowa w artykułach 20, 21 i 22 niniejszego Aktu.

Artykuł 57

1. W przypadku gdy akty instytucji poprzedzające przystąpienie wymagają dostosowania z uwagi na przystąpienie, a niezbędne dostosowania nie zostały przewidziane w niniejszym Akcie ani w jego załącznikach, dokonuje się niezbędnych dostosowań zgodnie z procedurą przewidzianą w ustępie 2. Takie dostosowania wchodzi w życie z dniem przystąpienia.

2. Rada stanowiąc kwalifikowaną większością na wniosek Komisji, lub też Komisja, w zależności od tego, który z tych organów przyjął dany akt, sporządzi w tym celu odpowiednie teksty.

Artykuł 58

Teksty aktów instytucji oraz Europejskiego Banku Centralnego przyjętych przed przystąpieniem i sporządzone przez Radę, Komisję lub Europejski Bank Centralny w językach: czeskim, estońskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, polskim, słowackim, słoweńskim i węgierskim są od dnia przystąpienia tekstami autentycznymi na tych samych warunkach, co teksty sporządzone w obecnych jedenastu językach. Zostaną one opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, jeśli teksty w obecnych językach były w ten sposób opublikowane.

Artykuł 59

Przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne zmierzające do zapewnienia na terytorium nowych Państw Członkowskich ochrony zdrowia pracowników i mieszkańców przed szkodliwym promieniowaniem są, zgodnie z artykułem 33 Traktatu Euratom, przekazywane Komisji przez te państwa w terminie trzech miesięcy od dnia przystąpienia.

TYTUŁ III

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Artykuł 60

Załączniki I-XVIII, dodatki oraz protokoły nr 1-10 dołączone do niniejszego Aktu stanowią jego integralną część.

Artykuł 61

Rząd Republiki Włoskiej przekaże rządów nowych Państw Członkowskich uwierzytelnione kopie Traktatu o Unii Europejskiej, Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską oraz Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej oraz traktatów je zmieniających lub uzupełniających, w tym Traktatu dotyczącego przystąpienia Królestwa Danii, Irlandii i Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej do Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej i Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej, Traktatu dotyczącego przystąpienia Republiki Greckiej do Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej i Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej, Traktatu dotyczącego przystąpienia Królestwa Hiszpanii i Republiki Por-

tugalskiej do Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej i Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej, Traktatu dotyczącego przystąpienia Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji do Unii Europejskiej, w następujących językach: angielskim, duńskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, niderlandzkim, niemieckim, portugalskim, szwedzkim i włoskim.

Teksty tych traktatów sporządzone w językach czeskim, estońskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, polskim, słowackim, słoweńskim i węgierskim są dołączone do niniejszego Aktu. Teksty te są autentyczne na takich samych warunkach jak teksty traktatów, o których mowa w pierwszym akapicie, sporządzone w obecnych językach.

Artykuł 62

Uwierzytelnione kopie umów międzynarodowych złożonych w archiwum Sekretariatu Generalnego Rady Unii Europejskiej zostaną przekazane rządów nowych Państw Członkowskich przez sekretarza generalnego.

ZAŁĄCZNIK I

Wykaz przepisów dorobku Schengen w postaci, w jakiej zostały włączone w ramy Unii Europejskiej, oraz akty na nim oparte lub w inny sposób z nim związane, które od dnia przystąpienia wiążą nowe Państwa Członkowskie i są przez nie stosowane (o którym mowa w artykule 3 Aktu Przystąpienia)

1. Układ między Rządami Państw Unii Gospodarczej Beneluksu, Republiki Federalnej Niemiec oraz Republiki Francuskiej w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach sporządzony dnia 14 czerwca 1985 r. ⁽¹⁾.
- Wspólna Deklaracja 1 w części II Aktu końcowego,
— Deklaracja 2 w części III Aktu końcowego;
2. Następujące postanowienia Konwencji podpisanej w Schengen dnia 19 czerwca 1990 r. ⁽²⁾ wykonawczej do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, związanego z nią Aktu końcowego i Wspólnych Deklaracji, zmienionej przez niektóre akty wymienione w ustępie 7.
- (e) Umowa podpisana w dniu 28 kwietnia 1995 r. w sprawie przystąpienia Republiki Austrii:
— Artykuł 4;
— Wspólna Deklaracja 1 w części II Aktu końcowego;
- Artykuł 1 w zakresie w jakim dotyczy postanowień niniejszego ustępu; artykuły 3-7, z wyłączeniem artykułu 5 ustęp 1 litera d); artykuł 13; artykuł 26 i 27; artykuł 39; artykuły 44-59; artykuły 61-63; artykuły 65-69; artykuły 71-73; artykuły 75 oraz 76; artykuł 82; artykuł 91; artykuły 126-130 w zakresie, w jakim odnoszą się do postanowień niniejszego ustępu; oraz artykuł 136; Wspólne Deklaracje 1 oraz 3 Aktu końcowego.
- (f) Umowa podpisana w dniu 19 grudnia 1996 r. w sprawie przystąpienia Królestwa Danii:
— Artykuły 4, 5 ustęp 2 oraz 6;
— Wspólne Deklaracje 1 oraz 3 w części II Aktu końcowego;
3. Następujące postanowienia Umów w sprawie przystąpienia do Konwencji podpisanej w Schengen w dniu 19 czerwca 1990 r. wykonawczej do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, ich aktów końcowych i związanych deklaracji, zmienionych przez niektóre akty wymienione w ustępie 7:
- (g) Umowa podpisana w dniu 19 grudnia 1996 r. w sprawie przystąpienia Republiki Finlandii:
— Artykuły 4 oraz 5;
— Wspólne Deklaracje 1 oraz 3 w części II Aktu końcowego;
— Deklaracja Rządu Republiki Finlandii w sprawie Wysp Alandzkich w części III Aktu końcowego;
- (a) Umowa podpisana w dniu 27 listopada 1990 r. w sprawie przystąpienia Republiki Włoskiej:
— Artykuł 4;
— Wspólna Deklaracja 1 w części II Aktu końcowego;
- (b) Umowa podpisana w dniu 25 czerwca 1991 r. w sprawie przystąpienia Królestwa Hiszpanii:
— Artykuł 4;
— Wspólna Deklaracja 1 w części II Aktu końcowego,
— Deklaracja 2 w części III Aktu końcowego;
- (h) Umowa podpisana w dniu 19 grudnia 1996 r. w sprawie przystąpienia Królestwa Szwecji:
— Artykuły 4 oraz 5;
— Wspólne Deklaracje 1 oraz 3 w części II Aktu końcowego.
- (c) Umowa podpisana w dniu 25 czerwca 1991 r. w sprawie przystąpienia Republiki Portugalskiej:
— Artykuły 4, 5 oraz 6;
— Wspólna Deklaracja 1 w części II Aktu końcowego;
4. Następujące przepisy decyzji Komitetu Wykonawczego utworzonego na mocy Konwencji podpisanej w Schengen w dniu 19 czerwca 1990 r. wykonawczej do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, zmienione przez niektóre akty wymienione w ustępie 7:
- (d) Umowa podpisana w dniu 6 listopada 1992 r. w sprawie przystąpienia Republiki Greckiej:
— Artykuły 3, 4 oraz 5;
- SCH/Com-ex (93) 10 Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 14 grudnia 1993 r. dotycząca deklaracji Ministrów i Sekretarza Stanu
- SCH/Com-ex (93) 14 Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 14 grudnia 1993 r. w sprawie poprawy praktycznej współpracy sądowej w zakresie zwalczania handlu narkotykami
- SCH/Com-ex (93) 22 rev Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 14 grudnia 1993 r. dotycząca poufności niektórych dokumentów

⁽¹⁾ Dz. U. L 239 z 22.9.2000, str. 13.

⁽²⁾ Dz. U. L 239 z 22.9.2000, str. 19.

SCH/Com-ex (94) 16 rev Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 21 listopada 1994 r. w sprawie uzyskiwania wspólnych pieczęci wjazdu i wyjazdu

SCH/Com-ex (94) 28 rev Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 22 grudnia 1994 r. w sprawie zaświadczenia przewidzianego w art. 75 do celów przewożenia środków odurzających i substancji psychotropowych

SCH/Com-ex (94) 29 rev 2 Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 22 grudnia 1994 r. w sprawie wprowadzenia w życie Konwencji wykonawczej do Układu z Schengen z dnia 19 czerwca 1990 r.

SCH/Com-ex (95) 21 Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 20 grudnia 1995 r. w sprawie szybkiej wymiany między Państwami Schengen statystycznych i szczególnych danych dotyczących możliwych wadliwych działań na granicach zewnętrznych

SCH/Com-ex (98) 1 rev 2 Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 21 kwietnia 1998 r. w sprawie czynności oddziałów specjalnych w zakresie, w jakim dotyczy to przepisów powyższego ustępu 2

SCH/Com-ex (98) 17 Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 23 czerwca 1998 r. dotycząca poufnego charakteru niektórych dokumentów

SCH/Com-ex (98) 26 def Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 16 września 1998 r. ustanawiająca Stały Komitet ds. oceny i wprowadzania w życie dorobku Schengen

SCH/Com-ex (98) 35 rev 2 Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 16 września 1998 r. w sprawie przekazywania Wspólnego Podręcznika państwom ubiegającym się o członkostwo w UE

SCH/Com-ex (98) 37 def 2 Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 27 października 1998 r. w sprawie przyjęcia środków do walki z nielegalną imigracją w zakresie, w jakim dotyczy to przepisów powyższego ustępu 2

SCH/Com-ex (98) 51 rev 3 Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 16 grudnia 1998 r. w sprawie transgranicznej współpracy policji w dziedzinie zapobiegania i wykrywania przestępczości

SCH/Com-ex (98) 52 Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 16 grudnia 1998 r. w sprawie poradnika transgranicznej współpracy policji w zakresie, w jakim dotyczy przepisów powyższego ustępu 2

SCH/Com-ex (98) 57 Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 16 grudnia 1998 r. w sprawie wprowadzenia zharmonizowanych formularzy zapewniających dowód zaproszenia, finansowania i zakwaterowania

SCH/Com-ex (98) 59 rev Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 16 grudnia 1998 r. w sprawie skoordynowanego rozmieszczenia doradców ds. dokumentów

SCH/Com-ex (99) 1 rev 2 Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 28 kwietnia 1999 r. w sprawie sytuacji związanej z narkotykami

SCH/Com-ex (99) 6 Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 28 kwietnia 1999 r. w sprawie dorobku Schengen odnoszącego się do telekomunikacji

SCH/Com-ex (99) 7 rev 2 Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 28 kwietnia 1999 r. w sprawie oficerów łącznikowych

SCH/Com-ex (99) 8 rev 2 Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 28 kwietnia 1999 r. w sprawie ogólnych zasad dotyczących wynagrodzenia informatorów

SCH/Com-ex (99) 10 Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 28 kwietnia 1999 r. w sprawie nielegalnego handlu bronią palną

SCH/Com-ex (99) 13 Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 28 kwietnia 1999 r. w sprawie ostatecznych wersji Wspólnego Podręcznika i Wspólnych Instrukcji Konsularnych:

— Załączniki 1-3, 7, 8 oraz 15 Wspólnych Instrukcji Konsularnych

— Wspólny Podręcznik w zakresie, w jakim dotyczy postanowień ustępu 2 powyżej, włączając w to załączniki 1, 5, 5A, 6, 10, 13

SCH/Com-ex (99) 18 Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 28 kwietnia 1999 r. w sprawie poprawy współpracy policji w dziedzinie zapobiegania i wykrywania przestępstw.

5. Następujące deklaracje Komitetu Wykonawczego utworzonego na mocy Konwencji podpisanej w Schengen w dniu 19 czerwca 1990 r. wykonawczej do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach w zakresie, w jakim dotyczą postanowień ustępu 2:

SCH/Com-ex (96) decl 6 rev 2 Deklaracja Komitetu Wykonawczego z dnia 26 czerwca 1996 r. w sprawie ekstradycji

SCH/Com-ex (97) decl 13 rev 2 Deklaracja Komitetu Wykonawczego z dnia 9 lutego 1998 r. w sprawie uprowadzania małoletnich.

6. Następujące decyzje Centralnej Grupy utworzonej na mocy Konwencji podpisanej w Schengen w dniu 19 czerwca 1990 r. wykonawczej do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, w zakresie w jakim dotyczą postanowień ustępu 2:

SCH/C (98) 117 Decyzja Centralnej Grupy z dnia 27 października 1998 r. w sprawie przyjęcia środków do walki z nielegalną imigracją

SCH/C (99) 25 Decyzja Centralnej Grupy z dnia 22 marca 1999 r. w sprawie ogólnych zasad dotyczących wynagrodzenia informatorów.

7. Następujące akty oparte na dorobku Schengen lub w inny sposób z nim związane:

Rozporządzenie Rady (WE) nr 1683/95 z dnia 29 maja 1995 r. ustanawiające jednolity formularz wizowy (Dz. U. L 164 z 14.7.1995, str. 1)

Decyzja Rady 1999/307/WE z dnia 1 maja 1999 r. ustanawiająca szczegółowe warunki włączenia sekretariatu Schengen do Sekretariatu Generalnego Rady (Dz. U. L 119 z 7.5.1999, str. 49)

Decyzja Rady 1999/435/WE z dnia 20 maja 1999 r. dotycząca definicji dorobku Schengen do celów określenia, zgodnie ze stosownymi postanowieniami Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską i Traktatu o Unii Europejskiej, podstawy prawnej dla każdego z postanowień lub decyzji stanowiących dorobek Schengen (Dz. U. L 176 z 10.7.1999, str. 1)

Decyzja Rady 1999/436/WE z dnia 20 maja 1999 r. określająca, zgodnie ze stosownymi postanowieniami Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską i Traktatu o Unii Europejskiej, podstawę prawną dla każdego z postanowień lub decyzji stanowiących dorobek Schengen (Dz. U. L 176 z 10.7.1999, str. 17)

Decyzja Rady 1999/437/WE z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie niektórych warunków stosowania Układu zawartego przez Radę Unii Europejskiej i Republikę Islandii oraz Królestwo Norwegii dotyczącego włączenia tych dwóch państw we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen (Dz. U. L 176 z 10.7.1999, str. 31)

Decyzja Rady 1999/848/WE z dnia 13 grudnia 1999 r. w sprawie pełnego stosowania dorobku Schengen w Grecji (Dz. U. L 327 z 21.12.1999, str. 58)

Decyzja Rady 2000/365/WE z dnia 29 maja 2000 r. dotycząca wniosku Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej o zastosowanie wobec niego niektórych przepisów dorobku Schengen (Dz. U. L 131 z 1.6.2000, str. 43)

Decyzja Rady 2000/586/WSiSW z dnia 28 września 2000 r. ustanawiająca procedurę zmiany art. 40 ust. 4 i 5, art. 41 ust. 7 i art. 65 ust. 2 Konwencji wykonawczej do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach (Dz. U. L 248 z 3.10.2000, str. 1)

Decyzja Rady 2000/751/WE z dnia 30 listopada 2000 r. w sprawie odtajnienia niektórych części Wspólnego Podręcznika przyjętego przez Komitet Wykonawczy ustanowiony Konwencją wykonawczą do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. (Dz. U. L 303 z 2.12.2000, str. 29)

Decyzja Rady 2000/777/WE z dnia 1 grudnia 2000 r. w sprawie stosowania dorobku Schengen w Danii, Finlandii, Szwecji oraz Islandii i Norwegii (Dz. U. L 309 z 9.10.2000, str. 24)

Rozporządzenie Rady (WE) nr 539/2001 z dnia 15 marca 2001 r. wymieniające państwa trzecie, których obywatele muszą posiadać wizy podczas przekraczania granic zewnętrznych oraz te, których obywatele są zwolnieni z tego wymogu (Dz. U. L 81 z 21.3.2001, str. 1)

Rozporządzenie Rady nr 789/2001/WE z dnia 24 kwietnia 2001 r. zastrzegające dla Rady uprawnienia wykonawcze w odniesieniu do niektórych szczegółowych przepisów i procedur praktycznych rozpatrywania wniosków wizowych (Dz. U. L 116 z 26.4.2001, str. 2)

Rozporządzenie Rady nr 790/2001/WE z dnia 24 kwietnia 2001 r. zastrzegające dla Rady uprawnienia wykonawcze w odniesieniu do niektórych szczegółowych przepisów i procedur praktycznych przeprowadzania kontroli granicznej i nadzoru (Dz. U. L 116 z 26.4.2001, str. 5)

Decyzja Rady 2001/329/WE z dnia 24 kwietnia 2001 r. uzupełniająca część VI i załączniki 3, 6 i 13 do Wspólnych Instrukcji Konsularnych oraz załączniki 5 lit. a), 6 lit. a) i 8 do Wspólnego Podręcznika (Dz. U. L 116 z 26.4.2001, str. 32) w zakresie, w jakim dotyczy to załącznika 3 do Wspólnych Instrukcji Konsularnych i załącznika 5 lit. a) do Wspólnego Podręcznika

Dyrektywa Rady 2001/51/WE z dnia 28 czerwca 2001 r. uzupełniająca postanowienia art. 26 Konwencji wykonawczej do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. (Dz. U. L 187 z 10.7.2001, str. 45)

Decyzja Rady 2001/886/WSiSW z dnia 6 grudnia 2001 r. w sprawie rozwoju Systemu Informacyjnego Schengen drugiej generacji (SIS II) (Dz. U. L 328 z 13.12.2001, str. 1)

Rozporządzenie Rady (WE) nr 2414/2001 z dnia 7 grudnia 2001 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 539/2001 wymieniające państwa trzecie, których obywatele muszą posiadać wizy podczas przekraczania granic zewnętrznych oraz te, których obywatele są zwolnieni z tego wymogu (Dz. U. L 327 z 12.12.2001, str. 1)

Rozporządzenie Rady (WE) nr 2424/2001 z dnia 6 grudnia 2001 r. w sprawie rozwoju Systemu Informacyjnego Schengen drugiej generacji (SIS II) (Dz. U. L 328 z 13.12.2001, str. 4)

Rozporządzenie Rady (WE) nr 333/2002 z dnia 18 lutego 2002 r. w sprawie jednolitego formularza umieszczania wizy wydanej przez Państwo Członkowskie osobom posiadającym dokumenty podróży, które nie są uznane przez Państwo Członkowskie sporządzające formularz (Dz. U. L 53 z 23.2.2002, str. 4)

Rozporządzenie Rady (WE) nr 334/2002 z dnia 18 lutego 2002 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1683/95 ustanawiające jednolity formularz wizowy (Dz. U. L 53 z 23.2.2002, str. 7)

Decyzja Rady 2002/192/WE z dnia 28 lutego 2002 r. dotycząca wniosku Irlandii o zastosowanie wobec niej niektórych przepisów dorobku Schengen (Dz. U. L 64 z 7.3.2002, str. 20)

Decyzja Rady 2002/352/WE z dnia 25 kwietnia 2002 r. w sprawie nowelizacji Wspólnego Podręcznika (Dz. U. L 123 z 9.5.2002, str. 47)

Decyzja Rady 2002/353/WE z dnia 25 kwietnia 2002 r. w sprawie odtajnienia części II Wspólnego Podręcznika przyjętego przez Komitet Wykonawczy ustanowiony przez Konwencję wykonawczą do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. (Dz. U. L 123 z 9.5.2002, str. 49)

Rozporządzenie Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r. ustanawiające jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich (Dz. U. L 157 z 15.6.2002, str. 1)

Decyzja Rady 2002/587/WE z dnia 12 lipca 2002 r. w sprawie nowelizacji Wspólnego Podręcznika (Dz. U. L 187 z 16.7.2002, str. 50)

Decyzja ramowa Rady 2002/946/WSiSW z dnia 28 listopada 2002 r. w sprawie wzmocnienia systemu karnego w celu zapobiegania ułatwianiu nielegalnego wjazdu, tranzytu i pobytu (Dz. U. L 328 z 5.12.2002, str. 1)

Dyrektywa Rady 2002/90/WE z dnia 28 listopada 2002 r. definiująca ułatwianie nielegalnego wjazdu, tranzytu i pobytu (Dz. U. L 328 z 5.12.2002, str. 17).

ZAŁĄCZNIK II

Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia

1. SWOBODNY PRZEPIYW TOWARÓW

A. POJAZDY SILNIKOWE

1. 31970 L 0156: Dyrektywa Rady 70/156/EWG z dnia 6 lutego 1970 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do homologacji typu pojazdów silnikowych i ich przyczep (Dz.U. L 42 z 23.2.1970, str. 1) zmieniona przez:

- 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii i Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),
 - 31978 L 0315: Dyrektywa Rady 78/315/EWG z dnia 21.12.1977 r. (Dz.U. L 81 z 28.3.1978, str. 1),
 - 31978 L 0547: Dyrektywa Rady 78/547/EWG z dnia 12.6.1978 r. (Dz.U. L 168 z 26.6.1978, str. 39),
 - 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
 - 31980 L 1267: Dyrektywa Rady 80/1267/EWG z dnia 16.12.1980 r. (Dz.U. L 375 z 31.12.1980, str. 34),
 - 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
 - 31987 L 0358: Dyrektywa Rady 87/358/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192 z 11.7.1987, str. 51),
 - 31987 L 0403: Dyrektywa Rady 87/403/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 220 z 8.8.1987, str. 44),
 - 31992 L 0053: Dyrektywa Rady 92/53/EWG z dnia 18.6.1992 r. (Dz.U. L 225 z 10.8.1992, str. 1),
 - 31993 L 0081: Dyrektywa Komisji 93/81/EWG z dnia 29.9.1993 r. (Dz.U. L 264 z 23.10.1993, str. 49),
 - 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
 - 31995 L 0054: Dyrektywa Komisji 95/54/WE z dnia 31.10.1995 r. (Dz.U. L 266 z 8.11.1995, str. 1),
 - 31996 L 0027: Dyrektywa 96/27/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20.5.1996 r. (Dz.U. L 169 z 8.7.1996, str. 1),
 - 31996 L 0079: Dyrektywa 96/79/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16.12.1996 r. (Dz.U. L 18 z 21.1.1997, str. 7),
 - 31997 L 0027: Dyrektywa 97/27/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22.7.1997 r. (Dz.U. L 233 z 25.8.1997, str. 1),
 - 31998 L 0014: Dyrektywa Komisji 98/14/WE z dnia 6.2.1998 r. (Dz.U. L 91 z 25.3.1998, str. 1),
 - 31998 L 0091: Dyrektywa 98/91/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 14.12.1998 r. (Dz.U. L 11 z 16.1.1999, str. 25),
 - 32000 L 0040: Dyrektywa 2000/40/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26.6.2000 r. (Dz.U. L 203 z 10.8.2000, str. 9),
 - 32001 L 0056: Dyrektywa 2001/56/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27.9.2001 r. (Dz.U. L 292 z 9.11.2001, str. 21),
 - 32001 L 0085: Dyrektywa 2001/85/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20.11.2001 r. (Dz.U. L 42 z 13.2.2002, str. 1),
 - 32001 L 0092: Dyrektywa Komisji 2001/92/WE z dnia 30.10.2001 r. (Dz.U. L 291 z 8.11.2001, str. 24),
 - 32001 L 0116: Dyrektywa Komisji 2001/116/WE z dnia 20.12.2001 r. (Dz.U. L 18 z 21.1.2002, str. 1).
- (a) W załączniku VII, wykaz w sekcji 1 otrzymuje brzmienie:
- „1 w odniesieniu do Niemiec;
 - 2 w odniesieniu do Francji;
 - 3 w odniesieniu do Włoch;
 - 4 w odniesieniu do Niderlandów;
 - 5 w odniesieniu do Szwecji;
 - 6 w odniesieniu do Belgii;
 - 7 w odniesieniu do Węgier;
 - 8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej;
 - 9 w odniesieniu do Hiszpanii;
 - 11 w odniesieniu do Zjednoczonego Królestwa;
 - 12 w odniesieniu do Austrii;
 - 13 w odniesieniu do Luksemburga;
 - 17 w odniesieniu do Finlandii;
 - 18 w odniesieniu do Danii;
 - 20 w odniesieniu do Polski;
 - 21 w odniesieniu do Portugalii;
 - 23 w odniesieniu do Grecji;
 - 24 w odniesieniu do Irlandii;
 - 26 w odniesieniu do Słowenii;
 - 27 w odniesieniu do Słowacji;
 - 29 w odniesieniu do Estonii;
 - 32 w odniesieniu do Łotwy;
 - 36 w odniesieniu do Litwy;
 - CY w odniesieniu do Cypru;
 - MT w odniesieniu do Malty.”

- (b) W załączniku IX, punkt 47 zarówno w części I na stronie 2 oraz w części II na stronie 2 otrzymuje brzmienie:

„47. Klasyfikacja mocy dla celów fiskalnych lub narodowy numer(y) kodu, jeśli ma zastosowanie:

Belgia:	Republika Czeska:	Dania:
Niemcy:	Estonia:	Grecja:
Hiszpania:	Francja:	Irlandia:
Włochy:	Cypr:	Łotwa:
Litwa:	Luksemburg:	Węgry:
Malta:	Niderlandy:	Austria:
Polska:	Portugalia:	Słowenia:
Słowacja:	Finlandia:	Szwecja:
Zjednoczone Królestwo:		

2. 31970 L 0157: Dyrektywa Rady 70/157/EWG z dnia 6 lutego 1970 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do dopuszczalnego poziomu hałasu zewnętrznego i układu wydechowego pojazdów silnikowych (Dz.U. L 42 z 23.2.1970, str. 16) zmieniona przez:

- 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii i Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),
- 31973 L 0350: Dyrektywa Komisji 73/350/EWG z dnia 7.11.1973 r. (Dz.U. L 321 z 22.11.1973, str. 33),
- 31977 L 0212: Dyrektywa Rady 77/212/EWG z dnia 8.3.1977 r. (Dz.U. L 66 z 12.3.1977, str. 33),
- 31981 L 0334: Dyrektywa Komisji 81/334/EWG z dnia 13.4.1981 r. (Dz.U. L 131 z 18.5.1981, str. 6),
- 31984 L 0372: Dyrektywa Komisji 84/372/EWG z dnia 3.7.1984 r. (Dz.U. L 196 z 26.7.1984, str. 47),
- 31984 L 0424: Dyrektywa Rady 84/424/EWG z dnia 3.9.1984 r. (Dz.U. L 238 z 6.9.1984, str. 31),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Dyrektywa Rady 87/354/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192 z 11.7.1987, str. 43),
- 31992 L 0097: Dyrektywa Rady 92/97/EWG z dnia 10.11.1992 r. (Dz.U. L 371 z 19.12.1992, str. 1),

W załączniku II, w punkcie 4.2. dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

3. 31970 L 0220: Dyrektywa Rady 70/220/EWG z dnia 20 marca 1970 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do działań, jakie mają być podjęte w celu ograniczenia zanieczyszczenia powietrza przez emisje pochodzące z pojazdów silnikowych (Dz.U. L 76 z 6.4.1970, str. 1), zmieniona przez:

- 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii i Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),
- 31974 L 0290: Dyrektywa Rady 74/290/EWG z dnia 28.5.1974 r. (Dz.U. L 159 z 15.6.1974, str. 61),
- 31977 L 0102: Dyrektywa Komisji 77/102/EWG z dnia 30.11.1976 r. (Dz.U. L 32 z 3.2.1977, str. 32),
- 31978 L 0665: Dyrektywa Komisji 78/665/EWG z dnia 14.7.1978 r. (Dz.U. L 223 z 14.8.1978, str. 48),
- 31983 L 0351: Dyrektywa Rady 83/351/EWG z dnia 16.6.1983 r. (Dz.U. L 197 z 20.7.1983, str. 1),
- 31988 L 0076: Dyrektywa Rady 88/76/EWG z dnia 3.12.1987 r. (Dz.U. L 36 z 9.2.1988, str. 1),
- 31988 L 0436: Dyrektywa Rady 88/436/EWG z dnia 16.6.1988 r. (Dz.U. L 214 z 6.8.1988, str. 1),
- 31989 L 0458: Dyrektywa Rady 89/458/EWG z dnia 18.7.1989 r. (Dz.U. L 226 z 3.8.1989, str. 1),
- 31989 L 0491: Dyrektywa Komisji 89/491/EWG z dnia 17.7.1989 r. (Dz.U. L 238 z 15.8.1989, str. 43),
- 31991 L 0441: Dyrektywa Rady 91/441/EWG z dnia 26.6.1991 r. (Dz.U. L 242 z 30.8.1991, str. 1),
- 31993 L 0059: Dyrektywa Rady 93/59/EWG z dnia 28.6.1993 r. (Dz.U. L 186 z 28.7.1993, str. 21),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31994 L 0012: Dyrektywa 94/12/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23.3.1994 r. (Dz.U. L 100 z 19.4.1994, str. 42),
- 31996 L 0044: Dyrektywa Komisji 96/44/WE z dnia 1.7.1996 r. (Dz.U. L 210 z 20.8.1996, str. 25),
- 31996 L 0069: Dyrektywa 96/69/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8.10.1996 r. (Dz.U. L 282 z 1.11.1996, str. 64),

- 31998 L 0069: Dyrektywa 98/69/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13.10.1998 r. (Dz.U. L 350 z 28.12.1998, str. 1),
- 31998 L 0077: Dyrektywa Komisji 98/77/WE z dnia 2.10.1998 r. (Dz.U. L 286 z 23.10.1998, str. 34),
- 31999 L 0102: Dyrektywa Komisji 1999/102/WE z dnia 15.12.1999 r. (Dz.U. L 334 z 28.12.1999, str. 43),
- 32001 L 0001: Dyrektywa 2001/1/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22.1.2001 r. (Dz.U. L 35 z 6.2.2001, str. 34),
- 32001 L 0100: Dyrektywa 2001/100/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7.12.2001 r. (Dz.U. L 16 z 18.1.2002, str. 32),
- 32002 L 0080: Dyrektywa Komisji 2002/80/WE z dnia 3.10.2002 r. (Dz.U. L 291 z 28.10.2002, str. 20).

W załączniku XIII w kolumnie w punkcie 5.2 dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej», »29 w odniesieniu do Estonii», »CY w odniesieniu do Cypru», »32 w odniesieniu do Łotwy», »36 w odniesieniu do Litwy», »7 w odniesieniu do Węgier», »MT w odniesieniu do Malty», »20 w odniesieniu do Polski», »26 w odniesieniu do Słowenii», »27 w odniesieniu do Słowacji».

4. 31970 L 0221: Dyrektywa Rady 70/221/EWG z dnia 20 marca 1970 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do zbiorników ciekłego paliwa oraz tylnych zabezpieczeń pojazdów silnikowych i ich przyczep (Dz.U. L 76 z 6.4.1970, str. 23) zmieniona przez:
 - 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii i Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),
 - 31979 L 0490: Dyrektywa Komisji 79/490/EWG z dnia 18.4.1979 r. (Dz.U. L 128 z 26.5.1979, str. 22),
 - 31997 L 0019: Dyrektywa Komisji 97/19/WE z dnia 18.4.1997 r. (Dz.U. L 125 z 16.5.1997, str. 1),
 - 32000 L 0008: Dyrektywa 2000/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20.3.2000 r. (Dz.U. L 106 z 3.5.2000, str. 7).

W załączniku II, w kolumnie umieszczonej w punkcie 6.2. dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej», »29 w odniesieniu do Estonii», »CY w odniesieniu do Cypru», »32 w odniesieniu do Łotwy», »36 w odniesieniu do Litwy», »7 w odniesieniu do Węgier», »MT w odniesieniu do Malty», »20 w odniesieniu do Polski», »26 w odniesieniu do Słowenii», »27 w odniesieniu do Słowacji».

5. 31970 L 0388: Dyrektywa Rady 70/388/EWG z dnia 27 lipca 1970 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do dźwiękowych sygnałów ostrzegawczych pojazdów silnikowych (Dz.U. L 176 z 10.8.1970, str. 12) zmieniona przez:
 - 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii i Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),
 - 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Dyrektywa Rady 87/354/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192, z 11.7.1987, str. 43),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W załączniku I, w punkcie 1.4.1. w tekście umieszczonym w nawiasie dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

6. 31971 L 0127: Dyrektywa Rady 71/127/EWG z dnia 1 marca 1971 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do lusterek wstecznych w pojazdach silnikowych (Dz.U. L 68 z 22.3.1971, str. 1) zmieniona przez:
 - 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii i Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),
 - 31979 L 0795: Dyrektywa Komisji 79/795/EWG z dnia 20.7.1979 r. (Dz.U. L 239 z 22.9.1979, str. 1),
 - 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
 - 31985 L 0205: Dyrektywa Komisji 85/205/EWG z dnia 18.2.1985 r. (Dz.U. L 90 z 29.3.1985, str. 1),
 - 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
 - 31986 L 0562: Dyrektywa Komisji 86/562/EWG z dnia 6.11.1986 r. (Dz.U. L 327 z 22.11.1986, str. 49),
 - 31987 L 0354: Dyrektywa Rady 87/354/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192 z 11.7.1987, str. 43),
 - 31988 L 0321: Dyrektywa Komisji 88/321/EWG z dnia 16.5.1988 r. (Dz.U. L 147 z 14.6.1988, str. 77),
 - 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W dodatku 2 do załącznika II, w punkcie 4.2. dodaje się następujące wyrazy do wyliczenia numerów/liter wyróżniających:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

7. 31971 L 0320: Dyrektywa Rady 71/320/EWG z dnia 26 lipca 1971 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do układów hamulcowych niektórych kategorii pojazdów silnikowych i ich przyczep (Dz.U. L 202 z 6.9.1971, str. 37) zmieniona przez:

- 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii i Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),
- 31974 L 0132: Dyrektywa Komisji 74/132/EWG z dnia 11.2.1974 r. (Dz.U. L 74 z 19.3.1974, str. 7),
- 31975 L 0524: Dyrektywa Komisji 75/524/EWG z dnia 25.7.1975 r. (Dz.U. L 236 z 8.9.1975, str. 3),
- 31979 L 0489: Dyrektywa Komisji 79/489/EWG z dnia 18.4.1979 r. (Dz.U. L 128 z 26.5.1979, str. 12),
- 31985 L 0647: Dyrektywa Komisji 85/647/EWG z dnia 23.12.1985 r. (Dz.U. L 380 z 31.12.1985, str. 1),
- 31988 L 0194: Dyrektywa Komisji 88/194/EWG z dnia 24.3.1988 r. (Dz.U. L 92 z 9.4.1988, str. 47),
- 31991 L 0422: Dyrektywa Komisji 91/422/EWG z dnia 15.7.1991 r. (Dz.U. L 233 z 22.8.1991, str. 21),
- 31998 L 0012: Dyrektywa Komisji 98/12/WE z dnia 27.1.1998 r. (Dz.U. L 81 z 18.3.1998, str. 1).

W załączniku XV dodaje się następujące wyrazy w kolumnie umieszczonej w punkcie 4.4.2:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej», »29 w odniesieniu do Estonii», »CY w odniesieniu do Cypru», »32 w odniesieniu do Łotwy», »36 w odniesieniu do Litwy», »7 w odniesieniu do Węgier», »MT w odniesieniu do Malty», »20 w odniesieniu do Polski», »26 w odniesieniu do Słowenii», »27 w odniesieniu do Słowacji.»

8. 31972 L 0245: Dyrektywa Rady 72/245/EWG z dnia 20 czerwca 1972 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do eliminowania zakłóceń radioelektrycznych wywołanych przez silniki z zapłonem iskrowym stosowane w pojazdach silnikowych (Dz.U. L 152 z 6.7.1972, str. 15) zmieniona przez:

- 31989 L 0491: Dyrektywa Komisji 89/491/EWG z dnia 17.7.1989 r. (Dz.U. L 238 z 15.8.1989, str. 43),
- 31995 L 0054: Dyrektywa Komisji 95/54/WE z dnia 31.10.1995 r. (Dz.U. L 266 z 8.11.1995, str. 1).

W załączniku I dodaje się następujące wyrazy w kolumnie w punkcie 5.2.:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej», »29 w odniesieniu do Estonii», »CY w odniesieniu do Cypru», »32 w odniesieniu do Łotwy», »36 w odniesieniu do Litwy», »7 w odniesieniu do Węgier», »MT w odniesieniu do Malty», »20 w odniesieniu do Polski», »26 w odniesieniu do Słowenii», »27 w odniesieniu do Słowacji.»

9. 31974 L 0061: Dyrektywa Rady 74/61/EWG z dnia 17 grudnia 1973 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do urządzeń zabezpieczających pojazdy silnikowe przed bezprawnym użytkowaniem (Dz.U. L 38 z 11.2.1974, str. 22) zmieniona przez:

- 31995 L 0056: Dyrektywa Komisji 95/56/WE z dnia 8.11.1995 r. (Dz.U. L 286 z 29.11.1995, str. 1).

W załączniku I dodaje się następujące wyrazy w kolumnie w punkcie 5.1.1.:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej», »29 w odniesieniu do Estonii», »CY w odniesieniu do Cypru», »32 w odniesieniu do Łotwy», »36 w odniesieniu do Litwy», »7 w odniesieniu do Węgier», »MT w odniesieniu do Malty», »20 w odniesieniu do Polski», »26 w odniesieniu do Słowenii», »27 w odniesieniu do Słowacji.»

10. 31974 L 0150: Dyrektywa Rady 74/150/EWG z dnia 4 marca 1974 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do homologacji typu kołowych ciągników rolniczych lub leśnych (Dz.U. L 84 z 28.3.1974, str. 10) zmieniona przez:

- 31979 L 0694: Dyrektywa Rady 79/694/EWG z dnia 24.7.1979 r. (Dz.U. L 205, z 13.8.1979, str. 17),
- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 31982 L 0890: Dyrektywa Rady 82/890/EWG z dnia 17.12.1982 r. (Dz.U. L 378, z 31.12.1982, str. 45),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31988 L 0297: Dyrektywa Rady 88/297/EWG z dnia 3.5.1988 r. (Dz.U. L 126 z 20.5.1988, str. 52),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31997 L 0054: Dyrektywa 97/54/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23.9.1997 r. (Dz.U. L 277 z 10.10.1997, str. 24),

— 32000 L 0002: Dyrektywa Komisji 2000/2/WE z dnia 14.1.2000 r. (Dz.U. L 21 z 26.1.2000, str. 23),

— 32000 L 0025: Dyrektywa 2000/25/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22.5.2000 r. (Dz.U. L 173 z 12.7.2000, str. 1),

— 32001 L 0003: Dyrektywa Komisji 2001/3/WE z dnia 8.1.2001 r. (Dz.U. L 28 z 30.1.2001, str. 1).

(a) W artykule 2 litera a) dodaje się następujące tiret:

„— »vnitrostátní schválení typu« w prawie czeskim,

— »riiklik tüübikinnitus« w prawie estońskim,

— »Εγκρίση Τύπου« w prawie cypryjskim,

— »Tīpa apstiprināšana« w prawie łotewskim,

— »tipo patvirtinimas« w prawie litewskim,

— »típusjóváhagyás« w prawie węgierskim,

— »tip approvat« w prawie maltańskim,

— »homologacja typu pojazdu« w prawie polskim,

— »homologacija« w prawie słoweńskim,

— »typové schválenie« w prawie słowackim.”

(b) W załączniku II, w wykazie w rozdziale C część II dodatek 1 sekcja 1 dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

(c) W załączniku III część 1 punkt 16 otrzymuje brzmienie:

„16. KLASYFIKACJA MOCY (KONIE MECHANICZNE) DO CELÓW FISKALNYCH LUB KLASA (Y)

— Włochy:	— Francja:	— Hiszpania:
— Belgia:	— Niemcy:	— Luksemburg:
— Dania:	— Niderlandy:	— Grecja:
— Zjednoczone Królestwo:	— Irlandia:	— Portugalia:
— Austria:	— Finlandia:	— Szwecja:
— Republika Czeska:	— Estonia:	— Cypr:
— Łotwa:	— Litwa:	— Węgry:
— Malta:	— Polska:	— Słowenia:
— Słowacja:		

11. 31974 L 0408: Dyrektywa Rady 74/408/EWG z dnia 22 lipca 1974 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do wyposażenia wnętrza pojazdów silnikowych (wytrzymałość siedzeń i ich punktów mocowania) (Dz.U. L 221 z 12.8.1974, str. 1) zmieniona przez:

— 31981 L 0577: Dyrektywa Rady 81/577/EWG z dnia 20.7.1981 r. (Dz.U. L 209 z 29.7.1981, str. 34),

— 31996 L 0037: Dyrektywa Komisji 96/37/WE z dnia 17.6.1996 r. (Dz.U. L 186 z 25.7.1996, str. 28).

W załączniku I dodaje się następujące wyrazy w kolumnie umieszczonej w punkcie 6.2.1:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, »29 w odniesieniu do Estonii, »CY w odniesieniu do Cypru, »32 w odniesieniu do Łotwy, »36 w odniesieniu do Litwy, »7 w odniesieniu do Węgier, »MT w odniesieniu do Malty, »20 w odniesieniu do Polski, »26 w odniesieniu do Słowenii, »27 w odniesieniu do Słowacji.”

12. 31974 L 0483: Dyrektywa Rady 74/483/EWG z dnia 17 września 1974 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do wystających elementów zewnętrznych pojazdów silnikowych (Dz.U. L 266 z 2.10.1974, str. 4) zmieniona przez:

— 31979 L 0488: Dyrektywa Komisji 79/488/EWG z dnia 18.4.1979 r. (Dz.U. L 128 z 26.5.1979, str. 1),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302, z 15.11.1985, str. 23),

— 31987 L 0354: Dyrektywa Rady 87/354/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192 z 11.7.1987, str. 43),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W załączniku I, w przypisie do punktu 3.2.2.2. dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

13. 31975 L 0322: Dyrektywa Rady 75/322/EWG z dnia 20 maja 1975 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do tłumienia zakłóceń radiowych ciągników rolniczych lub leśnych wyposażonych w silniki o zapłonie iskrowym (Dz.U. L 147 z 9.6.1975, str. 28) zmieniona przez:

— 31982 L 0890: Dyrektywa Rady 82/890/EWG z dnia 17.12.1982 r. (Dz.U. L 378, z 31.12.1982, str. 45),

— 31997 L 0054: Dyrektywa 97/54/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23.9.1997 r. (Dz.U. L 277 z 10.10.1997, str. 24),

— 32000 L 0002: Dyrektywa Komisji 2000/2/WE z dnia 14.1.2000 r. (Dz.U. L 21 z 26.1.2000, str. 23),

— 32001 L 0003: Dyrektywa Komisji 2001/3/WE z dnia 8.1.2001 r. (Dz.U. L 28 z 30.1.2001, str. 1).

W załączniku I dodaje się następujące wyrazy w punkcie 5.2.:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, »29 w odniesieniu do Estonii, »CY w odniesieniu do Cypru, »32 w odniesieniu do Łotwy, »36 w odniesieniu do Litwy, »7 w odniesieniu do Węgier, »MT w odniesieniu do Malty, »20 w odniesieniu do Polski, »26 w odniesieniu do Słowenii, »27 w odniesieniu do Słowacji.”

14. 31976 L 0114: Dyrektywa Rady 76/114/EWG z dnia 18 grudnia 1975 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do tabliczek znamionowych i oznakowania identyfikacyjnego pojazdów silnikowych i ich przyczep oraz sposobu i miejsca ich umieszczania (Dz.U. L 24 z 30.1.1976, str. 1) zmieniona przez:

— 31978 L 0507: Dyrektywa Komisji 78/507/EWG z dnia 19.5.1978 r. (Dz.U. L 155 z 13.6.1978, str. 31),

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 31987 L 0354: Dyrektywa Rady 87/354/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192, z 11.7.1987, str. 43),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W Załączniku, w punkcie 2.1.2. dodaje się następujące wyrazy w tekście umieszczonym w nawiasie:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

15. 31976 L 0757: Dyrektywa Rady 76/757/EWG z dnia 27 lipca 1976 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do świateł odbłaskowych pojazdów silnikowych i ich przyczep (Dz.U. L 262 z 27.9.1976, str. 32) zmieniona przez:

- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Dyrektywa Rady 87/354/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192, z 11.7.1987, str. 43),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31997 L 0029: Dyrektywa Komisji 97/29/WE z dnia 11.6.1997 r. (Dz.U. L 171 z 30.6.1997, str. 11).

W załączniku I, w punkcie 4.2.1. dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

16. 31976 L 0758: Dyrektywa Rady 76/758/EWG z dnia 27 lipca 1976 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do świateł obrysowych, przednich świateł pozycyjnych, tylnych świateł pozycyjnych (bocznych), świateł stopu oraz świateł dziennych pojazdów silnikowych i ich przyczep (Dz.U. L 262 z 27.9.1976, str. 54) zmieniona przez:

- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Dyrektywa Rady 87/354/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192, z 11.7.1987, str. 43),
- 31989 L 0516: Dyrektywa Komisji 89/516/EWG z dnia 1.8.1989 r. (Dz.U. L 265 z 12.9.1989, str. 1),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31997 L 0030: Dyrektywa Komisji 97/30/WE z dnia 11.6.1997 r. (Dz.U. L 171 z 30.6.1997, str. 25).

W załączniku I, w punkcie 5.2.1. dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

17. 31976 L 0759: Dyrektywa Rady 76/759/EWG z dnia 27 lipca 1976 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do kierunkowskazów w pojazdach silnikowych i ich przyczepach (Dz.U. L 262 z 27.9.1976, str. 71) zmieniona przez:

- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Dyrektywa Rady 87/354/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192 z 11.7.1987, str. 43),
- 31989 L 0277: Dyrektywa Komisji 89/277/EWG z dnia 28.3.1989 r. (Dz.U. L 109 z 20.4.1989, str. 25),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31999 L 0015: Dyrektywa Komisji 1999/15/WE z dnia 16.3.1999 r. (Dz.U. L 97 z 12.4.1999, str. 14).

W załączniku I, w punkcie 4.2.1. dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

18. 31976 L 0760: Dyrektywa Rady 76/760/EWG z dnia 27 lipca 1976 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do oświetlenia tylnej tablicy rejestracyjnej pojazdów silnikowych i ich przyczep (Dz.U. L 262 z 27.9.1976, str. 85) zmieniona przez:

- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Dyrektywa Rady 87/354/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192 z 11.7.1987, str. 43),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31997 L 0031: Dyrektywa Komisji 97/31/WE z dnia 11.6.1997 r. (Dz.U. L 171 z 30.6.1997, str. 49).

W załączniku I, w punkcie 4.2.1. dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

19. 31976 L 0761: Dyrektywa Rady 76/761/EWG z dnia 27 lipca 1976 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do reflektorów pojazdów silnikowych spełniających funkcję reflektorów świateł drogowych i/lub świateł mijania oraz źródeł światła (żarówek i innych) stosowanych w homologowanych lampach w pojazdach silnikowych i ich przyczepach (Dz.U. L 262 z 27.9.1976, str. 96) zmieniona przez:

- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Dyrektywa Rady 87/354/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192, z 11.7.1987, str. 43),
- 31989 L 0517: Dyrektywa Komisji 89/517/EWG z dnia 1.8.1989 r. (Dz.U. L 265 z 12.9.1989, str. 15),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31999 L 0017: Dyrektywa Komisji 1999/17/WE z dnia 18.3.1999 r. (Dz.U. L 97 z 12.4.1999, str. 45).

W załączniku I, wykaz w punkcie 5.2.1. oraz wykaz w punkcie 6.2.1. otrzymują brzmienie:

„1 w odniesieniu do Niemiec

2 w odniesieniu do Francji

3 w odniesieniu do Włoch

4 w odniesieniu do Niderlandów

5 w odniesieniu do Szwecji

6 w odniesieniu do Belgii

7 w odniesieniu do Węgier

8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej

9 w odniesieniu do Hiszpanii

11 w odniesieniu do Zjednoczonego Królestwa

12 w odniesieniu do Austrii

13 w odniesieniu do Luksemburga

17 w odniesieniu do Finlandii

18 w odniesieniu do Danii

20 w odniesieniu do Polski

21 w odniesieniu do Portugalii

23 w odniesieniu do Grecji

24 w odniesieniu do Irlandii

26 w odniesieniu do Słowenii

27 w odniesieniu do Słowacji

29 w odniesieniu do Estonii

32 w odniesieniu do Łotwy

36 w odniesieniu do Litwy

CY w odniesieniu do Cypru

MT w odniesieniu do Malty”.

20. 31976 L 0762: Dyrektywa Rady 76/762/EWG z dnia 27 lipca 1976 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do przednich reflektorów przeciwmgielnych oraz żarówek do tych reflektorów (Dz.U. L 262 z 27.9.1976, str. 122) zmieniona przez:

- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Dyrektywa Rady 87/354/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192 z 11.7.1987, str. 43),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31999 L 0018: Dyrektywa Komisji 1999/18/WE z dnia 18.3.1999 r. (Dz.U. L 97 z 12.4.1999, str. 82).

W załączniku I, w punkcie 4.2.1. dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

21. 31977 L 0536: Dyrektywa Rady 77/536/EWG z dnia 28 czerwca 1977 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do konstrukcji zabezpieczających przy przewróceniu w kołowych ciągnikach rolniczych lub leśnych (Dz.U. L 220 z 29.8.1977, str. 1) zmieniona przez:

- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Dyrektywa Rady 87/354/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192 z 11.7.1987, str. 43),
- 31989 L 0680: Dyrektywa Rady 89/680/EWG z dnia 21.12.1989 r. (Dz.U. L 398 z 30.12.1989, str. 26),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31999 L 0055: Dyrektywa Komisji 1999/55/WE z dnia 1.6.1999 r. (Dz.U. L 146 z 11.6.1999, str. 28).

W załączniku VI dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

22. 31977 L 0538: Dyrektywa Rady 77/538/EWG z dnia 28 czerwca 1977 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do tylnych reflektorów przeciwmgielnych pojazdów silnikowych i ich przyczep (Dz.U. L 220 z 29.8.1977, str. 60) zmieniona przez:

- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Dyrektywa Rady 87/354/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192 z 11.7.1987, str. 43),
- 31989 L 0518: Dyrektywa Komisji 89/518/EWG z dnia 1.8.1989 r. (Dz.U. L 265 z 12.9.1989, str. 24),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31999 L 0014: Dyrektywa Komisji 1999/14/WE z dnia 16.3.1999 r. (Dz.U. L 97 z 12.4.1999, str. 1).

W załączniku I, w punkcie 4.2.1. dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

23. 31977 L 0539: Dyrektywa Rady 77/539/EWG z dnia 28 czerwca 1977 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do świateł cofania pojazdów silnikowych i ich przyczep (Dz.U. L 220 z 29.8.1977, str. 72) zmieniona przez:

- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Dyrektywa Rady 87/354/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192 z 11.7.1987, str. 43),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31997 L 0032: Dyrektywa Komisji 97/32/WE z dnia 11.6.1997 r. (Dz.U. L 171 z 30.6.1997, str. 63).

W załączniku I, w punkcie 4.2.1. dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

24. 31977 L 0540: Dyrektywa Rady 77/540/EWG z dnia 28 czerwca 1977 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do świateł postojowych pojazdów silnikowych (Dz.U. L 220 z 29.8.1977, str. 83) zmieniona przez:

- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Dyrektywa Rady 87/354/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192 z 11.7.1987, str. 43),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31999 L 0016: Dyrektywa Komisji 1999/16/WE z dnia 16.3.1999 r. (Dz.U. L 97 z 12.4.1999, str. 33).

W załączniku I, w punkcie 4.2.1. dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

25. 31977 L 0541: Dyrektywa Rady 77/541/EWG z dnia 28 czerwca 1977 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do pasów bezpieczeństwa i urządzeń przytrzymujących w pojazdach silnikowych (Dz.U. L 220 z 29.8.1977, str. 95) zmieniona przez:

- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 31981 L 0576: Dyrektywa Rady 81/576/EWG z dnia 20.7.1981 r. (Dz.U. L 209 z 29.7.1981, str. 32),
- 31982 L 0319: Dyrektywa Komisji 82/319/EWG z dnia 02.4.1982 r. (Dz.U. L 139 z 19.5.1982, str. 17),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Dyrektywa Rady 87/354/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192 z 11.7.1987, str. 43),
- 31990 L 0628: Dyrektywa Komisji 90/628/EWG z dnia 30.10.1990 r. (Dz.U. L 341 z 6.12.1990, str. 1),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

- 31996 L 0036: Dyrektywa Komisji 96/36/WE z dnia 17.6.1996 r. (Dz.U. L 178 z 17.7.1996, str. 15),
- 32000 L 0003: Dyrektywa Komisji 2000/3/WE z dnia 22.2.2000 r. (Dz.U. L 53 z 25.2.2000, str. 15).

W załączniku III, w punkcie 1.1.1. dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

26. 31978 L 0318: Dyrektywa Rady 78/318/EWG z dnia 21 grudnia 1977 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do instalacji wycieraczek i spryskiwaczy pojazdów silnikowych (Dz.U. L 81 z 28.3.1978, str. 49) zmieniona przez:

- 31994 L 0068: Dyrektywa Komisji 94/68/WE z dnia 16.12.1994 r. (Dz.U. L 354 z 31.12.1994, str. 1).

W załączniku I dodaje się następujące wyrazy w kolumnie umieszczonej w punkcie 7.2.:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej», »29 w odniesieniu do Estonii», »CY w odniesieniu do Cypru», »32 w odniesieniu do Łotwy», »36 w odniesieniu do Litwy», »7 w odniesieniu do Węgier», »MT w odniesieniu do Malty», »20 w odniesieniu do Polski», »26 w odniesieniu do Słowenii», »27 w odniesieniu do Słowacji».”

27. 31978 L 0764: Dyrektywa Rady 78/764/EWG z dnia 25 lipca 1978 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do siedzenia kierowcy w kołowych ciągnikach rolniczych i leśnych (Dz.U. L 255 z 18.9.1978, str. 1) zmieniona przez:

- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 31982 L 0890: Dyrektywa Rady 82/890/EWG z dnia 17.12.1982 r. (Dz.U. L 378 z 31.12.1982, str. 45),
- 31983 L 0190: Dyrektywa Komisji 83/190/EWG z dnia 28.3.1983 r. (Dz.U. L 109 z 26.4.1983, str. 13),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Dyrektywa Rady 87/354/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192 z 11.7.1987, str. 43),
- 31988 L 0465: Dyrektywa Komisji 88/465/EWG z dnia 30.6.1988 r. (Dz.U. L 228 z 17.8.1988, str. 31),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31997 L 0054: Dyrektywa 97/54/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23.9.1997 r. (Dz.U. L 277 z 10.10.1997, str. 24),
- 31999 L 0057: Dyrektywa Komisji 1999/57/WE z dnia 7.6.1999 r. (Dz.U. L 148 z 15.6.1999, str. 35).

W załączniku II, w punkcie 3.5.2.1. dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

28. 31978 L 0932: Dyrektywa Rady 78/932/EWG z dnia 16 października 1978 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do zagłówków do siedzeń montowanych w pojazdach silnikowych (Dz.U. L 325 z 20.11.1978, str. 1) zmieniona przez:

- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Dyrektywa Rady 87/354/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192 z 11.7.1987, str. 43),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W załączniku VI, w punkcie 1.1.1. dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

29. 31979 L 0622: Dyrektywa Rady 79/622/EWG z dnia 25 czerwca 1979 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do konstrukcji zabezpieczających przy przewróceniu w kołowych ciągnikach rolniczych lub leśnych (próba statyczna) (Dz.U. L 179 z 17.7.1979, str. 1) zmieniona przez:

- 31982 L 0953: Dyrektywa Komisji 82/953/EWG z dnia 15.12.1982 r. (Dz.U. L 386 z 1.12.1982, str. 31),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Dyrektywa Rady 87/354/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192 z 11.7.1987, str. 43),
- 31988 L 0413: Dyrektywa Komisji 88/413/EWG z dnia 22.6.1988 r. (Dz.U. L 200 z 26.7.1988, str. 32),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31999 L 0040: Dyrektywa Komisji 1999/40/WE z dnia 6.5.1999 r. (Dz.U. L 124 z 18.5.1999, str. 11).

W załączniku VI dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

30. 31986 L 0298: Dyrektywa Rady 86/298/EWG z dnia 26 maja 1986 r. w sprawie montowanych z tyłu konstrukcji zabezpieczających przy przewróceniu w kołowych ciągnikach rolniczych i leśnych o wąskim rozstawie kół (Dz.U. L 186 z 8.7.1986, str. 26) zmieniona przez:

— 31989 L 0682: Dyrektywa Rady 89/682/EWG z dnia 21.12.1989 r. (Dz.U. L 398 z 30.12.1989, str. 29),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 32000 L 0019: Dyrektywa Komisji 2000/19/WE z dnia 13.4.2000 r. (Dz.U. L 94 z 14.4.2000, str. 31).

W załączniku VI dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

31. 31987 L 0402: Dyrektywa Rady 87/402/EWG z dnia 25 czerwca 1987 r. w sprawie konstrukcji zabezpieczających przy przewróceniu montowanych przed siedzeniem kierowcy w kołowych ciągnikach rolniczych i leśnych o wąskim rozstawie kół (Dz.U. L 220 z 8.8.1987, str. 1) zmieniona przez:

— 31989 L 0681: Dyrektywa Rady 89/681/EWG z dnia 21.12.1989 r. (Dz.U. L 398 z 30.12.1989, str. 27),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 32000 L 0022: Dyrektywa Komisji 2000/22/WE z dnia 28.4.2000 r. (Dz.U. L 107 z 4.5.2000, str. 26).

W załączniku VII dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

32. 31988 L 0077: Dyrektywa Rady 88/77/EWG z dnia 3 grudnia 1987 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do działań, jakie mają być podjęte w celu zapobiegania emisji zanieczyszczeń gazowych z silników Diesla w pojazdach (Dz.U. L 36 z 9.2.1988, str. 33) zmieniona przez:

— 31991 L 0542: Dyrektywa Rady 91/542/EWG z dnia 1.10.1991 r. (Dz.U. L 295 z 25.10.1991, str. 1),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31996 L 0001: Dyrektywa 96/1/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22.1.1996 r. (Dz.U. L 40 z 17.2.1996, str. 1),

— 31999 L 0096: Dyrektywa 1999/96/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13.12.1999 r. (Dz.U. L 44 z 16.2.2000, str. 1),

— 32001 L 0027: Dyrektywa Komisji 2001/27/WE z dnia 10.4.2001 r. (Dz.U. L 107 z 18.4.2001, str. 10).

W załączniku I, w przypisie do punktu 5.1.3. dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

33. 31989 L 0173: Dyrektywa Rady 89/173/EWG z dnia 21 grudnia 1988 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do niektórych elementów i cech kołowych ciągników rolniczych i leśnych (Dz.U. L 67 z 10.3.1989, str. 1) zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31997 L 0054: Dyrektywa 97/54/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23.9.1997 r. (Dz.U. L 277 z 10.10.1997, str. 24),

— 32000 L 0001: Dyrektywa Komisji 2000/1/WE z dnia 14.1.2000 r. (Dz.U. L 21 z 26.1.2000, str. 16).

(a) W załączniku III A, w przypisie 1 do punktu 5.4.1. dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

(b) W załączniku VI dodatek 4 pierwsze tiret dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

(c) W załączniku V punkt 2.1.3. akapit trzeci dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

34. 31991 L 0226: Dyrektywa Rady 91/226/EWG z dnia 27 marca 1991 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do osłon przeciwobryzgowych kół niektórych kategorii pojazdów silnikowych i ich przyczep (Dz.U. L 103 z 23.4.1991, str. 5) zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W załączniku II, w punkcie 3.4.1. dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

35. 31994 L 0020: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 94/20/WE z dnia 30 maja 1994 r. dotycząca się do mechanicznych urządzeń sprzęgających pojazdów silnikowych i ich przyczep oraz systemów ich mocowania do tych pojazdów (Dz.U. L 195 z 29.7.1994, str. 1).

W załączniku I, w punkcie 3.3.4. dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, 29 w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, 32 w odniesieniu do Łotwy, 36 w odniesieniu do Litwy, 7 w odniesieniu do Węgier, MT w odniesieniu do Malty, 20 w odniesieniu do Polski, 26 w odniesieniu do Słowenii, 27 w odniesieniu do Słowacji.”

36. 31995 L 0028: Dyrektywa 95/28/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. odnosząca się do palności materiałów konstrukcyjnych używanych w niektórych kategoriach pojazdów silnikowych (Dz.U. L 281 z 23.11.1995, str. 1).

W załączniku I, w punkcie 6.1.1. dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej», »29 w odniesieniu do Estonii», »CY w odniesieniu do Cypru», »32 w odniesieniu do Łotwy», »36 w odniesieniu do Litwy», »7 w odniesieniu do Węgier», »MT w odniesieniu do Malty», »20 w odniesieniu do Polski», »26 w odniesieniu do Słowenii», »27 w odniesieniu do Słowacji».”

37. 32000 L 0025: Dyrektywa 2000/25/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z 22 maja 2000 r. w sprawie środków stosowanych przeciwko emisji stałym i gazowym zanieczyszczeniom pochodzącym z silników napędzających ciągniki rolnicze lub leśne i zmieniająca dyrektywę Rady 74/150/EWG (Dz.U. L 173 z 12.7.2000, str. 1).

W załączniku I dodatek 4 punkt 1 sekcja 1 dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej», »29 w odniesieniu do Estonii», »CY w odniesieniu do Cypru», »32 w odniesieniu do Łotwy», »36 w odniesieniu do Litwy», »7 w odniesieniu do Węgier», »MT w odniesieniu do Malty», »20 w odniesieniu do Polski», »26 w odniesieniu do Słowenii», »27 w odniesieniu do Słowacji».”

38. 32000 L 0040: Dyrektywa 2000/40/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2000 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do urządzeń zapobiegających przed wjechaniem pod pojazdy silnikowe i zmieniająca dyrektywę Rady 70/156/EWG (Dz.U. L 203 z 10.8.2000, str. 9).

W załączniku I dodaje się następujące wyrazy w kolumnie umieszczonej w punkcie 3.2:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej», »29 w odniesieniu do Estonii», »CY w odniesieniu do Cypru», »32 w odniesieniu do Łotwy», »36 w odniesieniu do Litwy», »7 w odniesieniu do Węgier», »MT w odniesieniu do Malty», »20 w odniesieniu do Polski», »26 w odniesieniu do Słowenii», »27 w odniesieniu do Słowacji».”

39. 32001 L 0056: Dyrektywa 2001/56/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 września 2001 r. w sprawie systemów grzewczych pojazdów silnikowych i ich przyczep, zmieniająca dyrektywę Rady 70/156/EWG i uchylająca dyrektywę Rady 78/548/EWG (Dz.U. L 292 z 9.11.2001, str. 21).

W załączniku I dodatek 5 punkt 1.1.1. dodaje się następujące wyrazy:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej», »29 w odniesieniu do Estonii», »CY w odniesieniu do Cypru», »32 w odniesieniu do Łotwy», »36 w odniesieniu do Litwy», »7 w odniesieniu do Węgier», »MT w odniesieniu do Malty», »20 w odniesieniu do Polski», »26 w odniesieniu do Słowenii», »27 w odniesieniu do Słowacji».”

40. 32002 L 0024: Dyrektywa 2002/24/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 marca 2002 r. w sprawie homologacji typu dwu- lub trzykołowych pojazdów silnikowych i uchylająca dyrektywę Rady 92/61/EWG (Dz.U. L 124 z 9.5.2002, str. 1).

(a) W załączniku IV punkt 47 strona 2 modelu w części A otrzymuje brzmienie:

„47. Klasyfikacja mocy dla celów fiskalnych lub narodowy numer(y) kodu, jeśli ma zastosowanie:

Belgia:	Republika Czeska	Dania:
Niemcy:	Estonia:	Grecja:
Hiszpania:	Francja:	Irlandia:
Włochy:	Cypr:	Łotwa:
Litwa:	Luksemburg:	Węgry:
Malta:	Niderlandy:	Austria:
Polska:	Portugalia:	Słowenia:
Słowacja:	Finlandia:	Szwecja:
Zjednoczone Królestwo		

(b) W załączniku V, część A punkt 1 opis następujący po wyrazach „Sekcja 1” otrzymuje brzmienie:

„mała litera »e«, po której następuje wyróżniający kod (numer) Państwa Członkowskiego wydającego homologację typu pojazdu

1 w odniesieniu do Niemiec;

2 w odniesieniu do Francji;

3 w odniesieniu do Włoch;

4 w odniesieniu do Niderlandów;

5 w odniesieniu do Szwecji;

6 w odniesieniu do Belgii;

7 w odniesieniu do Węgier;

8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej;

9 w odniesieniu do Hiszpanii;

11 w odniesieniu do Zjednoczonego Królestwa;

12 w odniesieniu do Austrii;

13 w odniesieniu do Luksemburga;

17 w odniesieniu do Finlandii;

18 w odniesieniu do Danii;

20 w odniesieniu do Polski;

21 w odniesieniu do Portugalii;

23 w odniesieniu do Grecji;

24 w odniesieniu do Irlandii;

26 w odniesieniu do Słowenii;

27 w odniesieniu do Słowacji;

29 w odniesieniu do Estonii;

32 w odniesieniu do Łotwy;

36 w odniesieniu do Litwy;

CY w odniesieniu do Cypru;

MT w odniesieniu do Malty.”

- (c) W załączniku V część B dodaje się następujące wyrazy w wykazie w punkcie 1.1:

„8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej», »29 w odniesieniu do Estonii», »CY w odniesieniu do Cypru», »32 w odniesieniu do Łotwy», »36 w odniesieniu do Litwy», »7 w odniesieniu do Węgier», »MT w odniesieniu do Malty», »20 w odniesieniu do Polski», »26 w odniesieniu do Słowenii», »27 w odniesieniu do Słowacji.”

B. NAWOZY

31976 L 0116: Dyrektywa Rady 76/116/EWG z dnia 18 grudnia 1975 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do nawozów (Dz.U. L 24 z 30.1.1976, str. 21) zmieniona przez:

- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31988 L 0183: Dyrektywa Rady 88/183/EWG z dnia 22.3.1988 r. (Dz.U. L 83 z 29.3.1988, str. 33),
- 31989 L 0284: Dyrektywa Rady 89/284/EWG z dnia 13.4.1989 r. (Dz.U. L 111 z 22.4.1989, str. 34),
- 31989 L 0530: Dyrektywa Rady 89/530/EWG z dnia 18.9.1989 r. (Dz.U. L 281 z 30.9.1989, str. 116),
- 31993 L 0069: Dyrektywa Komisji 93/69/EWG z dnia 23.7.1993 r. (Dz.U. L 185 z 28.7.1993, str. 30),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31996 L 0028: Dyrektywa Komisji 96/28/WE z dnia 10.5.1996 r. (Dz.U. L 140 z 13.6.1996, str. 30),
- 31997 L 0063: Dyrektywa 97/63/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24.11.1997 r. (Dz.U. L 335 z 6.12.1997, str. 15),
- 31998 L 0003: Dyrektywa Komisji 98/3/WE z dnia 15.1.1998 r. (Dz.U. L 18 z 23.1.1998, str. 25),
- 31998 L 0097: Dyrektywa 98/97/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22.12.1998 r. (Dz.U. L 18 z 23.1.1999, str. 60).

- (a) W załączniku I część A sekcja II, w kolumnie 6 akapit pierwszy dodaje się następujące wyrazy w tekście umieszczonym w nawiasie po wyrazie „Włochy”:

„Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia, Słowacja”;

- (b) W załączniku I część B punkty 1, 2 oraz 4, w kolumnie 9 punkt 3 dodaje się następujące wyrazy w tekście umieszczonym w nawiasie po wyrazie „Włochy”:

„Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia, Słowacja”.

C. KOSMETYKI

31995 L 0017: Dyrektywa Komisji 95/17/WE z dnia 19 czerwca 1995 r. ustanawiająca szczegółowe zasady stosowania dyrektywy Rady 76/768/EWG w odniesieniu do niewpisywania na listę jednego lub kilku składników używanych do etykietowania produktów kosmetycznych (Dz.U. L 140 z 23.6.1995, str. 26).

W Załączniku punkt 2 dodaje się następujące wyrazy po wyrazie „15 Szwecja”:

„16 Republika Czeska

17 Estonia

18 Cypr

19 Łotwa

20 Litwa:

21 Węgry

22 Malta

23 Polska

24 Słowenia

25 Słowacja”.

D. METROLOGIA PRAWNA I TOWARY PACZKOWANE

1. 31971 L 0316: Dyrektywa Rady 71/316/EWG z dnia 26 lipca 1971 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do wspólnych przepisów dotyczących przyrządów pomiarowych oraz metod kontroli metrologicznej (Dz.U. L 202 z 6.9.1971, str. 1), zmieniona przez:

- 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii i Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),
- 31972 L 0427: Dyrektywa Rady 72/427/EWG z dnia 19.12.1972 r. (Dz.U. L 291 z 28.12.1972, str. 156),
- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 31983 L 0575: Dyrektywa Rady 83/575/EWG z dnia 26.10.1983 r. (Dz.U. L 332 z 28.11.1983, str. 43),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Dyrektywa Rady 87/354/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192 z 11.7.1987, str. 43),
- 31987 L 0355: Dyrektywa Rady 87/355/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192 z 11.7.1987, str. 46),
- 31988 L 0665: Dyrektywa Rady 88/665/EWG z dnia 21.12.1988 r. (Dz.U. L 382 z 31.12.1988, str. 42),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

(a) W załączniku I punkt 3.1. tiret pierwsze oraz w załączniku II punkt 3.1.1.1. litera a) tiret pierwsze dodaje się następujące wyrazy w tekście umieszczonym w nawiasie:

„CZ w odniesieniu do Republiki Czeskiej, EST w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, LV w odniesieniu do Łotwy, LT w odniesieniu do Litwy, H w odniesieniu do Węgier, M w odniesieniu do Malty, PL w odniesieniu do Polski, SI w odniesieniu do Słowenii, SK w odniesieniu do Słowacji.”

(b) Rysunki, do których odniesienie znajduje się w załączniku II punkt 3.2.1. uzupełnia się o litery niezbędne do utworzenia symboli: CZ, EST, CY, LV, LT, H, M, PL, SI, SK.

2. 31971 L 0347: Dyrektywa Rady 71/347/EWG z dnia 12 października 1971 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do pomiaru gęstości zboża w stanie zsypanym (Dz.U. L 239 z 25.10.1971, str. 1) zmieniona przez:

— 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii i Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W artykule 1 litera a) w nawiasie dodaje się następujące wyrazy:

„EHS objemová hmotnost obilí”

„EMÜ puistemass”

„EEK tilpummasa”

„EEB hektolitro masè”

„EGK -hektoliter -tömeg”

„Il-massa standard tal-KEE għall-volum tal-preservar”

„gęstość zboża w stanie zsypanym EWG”

„EGS hektolitrska masa”

„EHS násypná hustota obilia”.

3. 31971 L 0348: Dyrektywa Rady 71/348/EWG z dnia 12 października 1971 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do urządzeń pomocniczych do liczników do cieczy innych niż woda (Dz.U. L 239 z 25.10.1971, str. 9) zmieniona przez:

— 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii i Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W załączniku rozdział IV dodaje się następujące wyrazy na końcu sekcji 4.8.1:

„10 haléřů

1 estoński sent

1 σεντ Κύπρου

1 santīms

1 litewski centas

1 węgierski forint

1 maltański ċenteżmu

1 grosz

1 stotin

10 halierov”.

E. ZBIORNIKI CIŚNIENIOWE

31976 L 0767: Dyrektywa Rady 76/767/EWG z dnia 27 lipca 1976 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do wspólnych przepisów dotyczących zbiorników ciśnieniowych oraz procedury ich kontroli (Dz.U. L 262 z 27.9.1976, str. 153) zmieniona przez:

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 31987 L 0354: Dyrektywa Rady 87/354/EWG z dnia 25.6.1987 r. (Dz.U. L 192 z 11.7.1987, str. 43),

— 31988 L 0665: Dyrektywa Rady 88/665/EWG z dnia 21.12.1988 r. (Dz.U. L 382 z 31.12.1988, str. 42),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W załączniku I punkt 3.1 tiret pierwsze oraz w załączniku II punkt 3.1.1.1.1 tiret pierwsze dodaje się następujące wyrazy w tekście umieszczonym w nawiasie:

„CZ w odniesieniu do Republiki Czeskiej, EST w odniesieniu do Estonii, CY w odniesieniu do Cypru, LV w odniesieniu do Łotwy, LT w odniesieniu do Litwy, H w odniesieniu do Węgier, M w odniesieniu do Malty, PL w odniesieniu do Polski, SI w odniesieniu do Słowenii, SK w odniesieniu do Słowacji.”

F. PRODUKTY WŁÓKIENNICZE I OBUWIE

1. 31994 L 0011: Dyrektywa 94/11/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 marca 1994 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich dotyczących etykietowania materiałów używanych w głównych częściach składowych obuwia przeznaczonego do sprzedaży konsumentom (Dz.U. L 100 z 19.4.1994, str. 37).

(a) W załączniku I punkt 1 litera a) dodaje się następujące wyrazy po wyrazach „P Parte superior”:

„CZ Vrch
EST Pealne
LV Virsa
LT Viršus
HU Felsőrész
M Wičc
PL Wierzch
SI Zgornji del
SK Vrch”;

(b) W załączniku I punkt 1 litera b) dodaje się następujące wyrazy po wyrazach „P Forro e Palmilha”:

„CZ Podšívka a stélka
EST Vooder ja sisetald
LV Odere un ieliekamā saistzole
LT Pamušalas ir įklotė
HU Bélés és fedőtalpbélés
M Inforra u suletta
PL Podszewka z wyściółką
SI Podloga in vložek (steljka)
SK Podšívka a stielka”;

(c) W załączniku I punkt 1 litera c) dodaje się następujące wyrazy po wyrazach „P Sola”:

„CZ Podešev
EST Välistald
LV Ārējā zole
LT Padas
HU Járótalp
M Pett ta' barra
PL Spód
SI Podplat
SK Podošva”;

(d) W załączniku I punkt 2 litera a) punkt (i) dodaje się następujące wyrazy po wyrazach „P Couros e peles curtidas”:

„CZ Useň
EST Nahk
LV Āda
LT Oda
HU Bőr
M Ģilda

PL Skóra
SI Usnje
SK Useň”;

(e) W załączniku I punkt 2 litera a) punkt (ii) dodaje się następujące wyrazy po wyrazach „P Couro revestido”:

„CZ Povrstvená useň
EST Kaetud nahk
LV Pārklāta āda
LT Padengta oda
HU Bevonatos bőr
M Ģilda miksiņa
PL Skóra pokryta
SI Krito usnje
SK Povrstvená useň”.

(f) W załączniku I punkt 2 litera b) dodaje się następujące wyrazy po wyrazach „P Têxteis”:

„CZ Textilie
EST Tekstiil
LV Tekstilmateriāls
LT Tekstilė
HU Textil
M Tessut
PL Materiał włókienniczy
SI Tekstil
SK Textil”;

(g) W załączniku I punkt 2 litera c) dodaje się następujące wyrazy po wyrazach „P Outros materiais”:

„CZ Ostatní materiály
EST Teised materjalid
LV Citi materiāli
LT Kitos medžiagos
HU Egyéb anyag
M Materjal iehor
PL Inny materiał
SI Drugi materiali
SK Iný materiál”.

2. 31996 L 0074: Dyrektywa 96/74/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 1996 r. w sprawie nazewnictwa produktów włókienniczych (Dz.U. L 32 z 3.2.1997, str. 38) zmieniona przez:

— 31997 L 0037: Dyrektywa Komisji 97/37/WE z dnia 19.6.1997 r. (Dz.U. L 169 z 27.6.1997, str. 74).

W artykule 5 ustęp 1 dodaje się następujące tiret:

- „— »strižnī vlna«,
- »tuus vill«,
- »élógyapjú«,
- »pirmlietojuma vilna« lub »cirptā vilna«,
- »natūralioji vilna«,
- »élógyapjú«,
- »suf verģni«,
- »žyva veļna«,
- »runsa volna«,
- »strižnā vlna.»

G. SZKŁO

31969 L 0493: Dyrektywa Rady 69/493/EWG z dnia 15 grudnia 1969 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do szkła kryształowego (Dz.U. L 326 z 29.12.1969, str. 36) zmieniona przez:

- 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii i Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),
- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302, z 15.11.1985, str. 23).

(a) W załączniku I kolumna b punkt 1 dodaje się następujące wyrazy:

- „»VYSOCE OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30 %«,
- »KÖRGKVALITEETNE KRISTALL 30 %«,
- »AUGSTĀKĀ LABUMA KRISTĀLS 30 %«,
- »DAUGIAŠVINIS KRIŠTOLAS 30 %«,
- »NEHÉZ ÓLOMKRISTÁLY 30 %«,
- »KRISTALL SUPERJURI 30 %«,
- »SZKŁO KRYZTAŁOWE WYSOKOOŁOWIOWE 30 %«,
- »KRISTAL Z VISOKO VSEBNOSTJO SVINCA 30 %«,
- »VYSOKOOLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30 % PbO«;

(b) W załączniku I kolumna b punkt 2 dodaje się następujące wyrazy:

- „»OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24 %«,
- »KVALITEETKRISTALL 24 %«,
- »SVINA KRISTĀLS 24 %«,
- »ŠVINO KRIŠTOLAS 24 %«,
- »ÓLOMKRISTÁLY 24 %«,
- »KRISTALL BIČ-ČOMB 24 %«,
- »SZKŁO KRYZTAŁOWE OŁOWIOWE 24 %«,
- »SVINČEV KRISTAL 24 %«,
- »OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24 % PbO«;

(c) W załączniku I, kolumna b punkt 3 dodaje się następujące wyrazy:

- „»KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO KRYSTALIN«,
- »KRISTALLIINKLAAS«,
- »KRISTĀLSTIKLS«,
- »KRIŠTOLAS«,
- »KRISZTALLIN ÜVEG«,
- »KRISTALLIN«,
- »SZKŁO KRYZTAŁOWE 'S'«,
- »KRISTALNO STEKLO (KRISTALIN)«,
- »KRIŠTALÍN«;

(d) W załączniku I kolumna b punkt 4 dodaje się następujące wyrazy:

- „»KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO«,
- »KRISTALLKLAAS«,
- »KRISTĀLSTIKLS«,
- »KRIŠTOLO STIKLAS«,
- »KRISZTALLIN ÜVEG«,
- »KRISTALLIN«,
- »SZKŁO KRYZTAŁOWE«,
- »KRISTALNO STEKLO«,
- »KRIŠŤÁLOVÉ SKLO.«;

H. ŚRODKI HORYZONTALNE I PROCEDURALNE

1. 31993 R 0339: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 339/93 z dnia 8 lutego 1993 r. w sprawie kontroli zgodności z przepisami w sprawie bezpieczeństwa towarów importowanych z państw trzecich (Dz.U. L 40 z 17.2.1993, str. 1) zmienione przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

(a) W artykule 6 ustęp 1 dodaje się następujące tiret:

„— »Nebezpečný výrobek — propuštění do volného oběhu není povoleno — Nařízení (EHS) č. 339/93«

— »Ohtlik toode — vabasse ringlusse mitte lubatud — nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93«

— »Bīstama prece — izlaidšana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr. 339/93«,

— »Pavojingas produktas — išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama — reglamentas (EEB) Nr. 339/93«,

— »Veszélyes áru — szabad forgalomba nem bocsátható — 339/93/EGK rendelet«,

— »Prodott perikoluž — ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzata — Regolament (KEE) Nru. 339/93«,

— »Produkt niebezpieczny — niedopuszczony do obrotu — Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93«,

— »Nevaren izdelek — sprostitev v prosti promet ni dovoljena — Uredba (EGS) št. 339/93«,

— »Nebezpečný výrobok — uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené — nariadenie (EHS) č. 339/93«,»

(b) W artykule 6 ustęp 2 dodaje się następujące tiret:

„— »Výrobek není ve shodě — propuštění do volného oběhu není povoleno — Nařízení (EHS) č. 339/93«,

— »Nõuetele mittevastav toode — vabasse ringlusse mitte lubatud — nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93«,

— »Neatbilstoša prece — izlaidšana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93«,

— »Produktas neatitinka reikalavimų — išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama — Reglamentas (EEB) Nr. 339/93«,

— »Nem megfelelő áru — szabad forgalomba nem bocsátható — 339/93/EGK rendelet«,

— »Prodott mhux konformi — ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzata — Regolament (KEE) Nru. 339/93«,

— »Produkt niezgodny — niedopuszczony do obrotu — Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93«,

— »Neskladen izdelek — sprostitev v prosti promet ni dovoljena — Uredba (EGS) št. 339/93«,

— »Výrobok nie je v zhode — uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené — nariadenie (EHS) č. 339/93.«.

2. 31998 L 0034: Dyrektywa 98/34/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z 22 czerwca 1998 r. ustanawiająca procedurę udzielania informacji w zakresie norm i przepisów technicznych (Dz.U. L 204 z 21.7.1998, str. 37) zmieniona przez:

— 31998 L 0048: Dyrektywa 98/48/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20.7.1998 r. (Dz.U. L 217 z 5.8.1998, str. 18).

Załącznik II otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK II:

KRAJOWE ORGANY NORMALIZACYJNE

1. BELGIA

IBN/BIN

Institut belge de normalisation

Belgisch Instituut voor Normalisatie

CEB/BEC

Comité électrotechnique belge

Belgisch Elektrotechnisch Comité

2. REPUBLIKA CZESKA

ČSN

Český normalizační institut

3. DANIA

DS

Dansk Standard

NTA

Telestyrelsen, National Telecom Agency

4. NIEMCY

DIN

Deutsches Institut für Normung e.V.

DKE Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE

5. ESTONIA

EVS

Eesti Standardikeskus

Sideamet

6. GRECJA

EAOT

Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης

7. HISZPANIA

AENOR

Asociación Española de Normalización y Certificación

- | | |
|---|--|
| <p>8. FRANCJA</p> <p>AFNOR</p> <p>Association française de normalisation</p> <p>UTE</p> <p>Union technique de l'électricité — Bureau de normalisation auprès de l'AFNOR</p> | <p>17. NIDERLANDY</p> <p>NNI</p> <p>Nederlands Normalisatie Instituut</p> <p>NEC</p> <p>Nederlands Elektrotechnisch Comité</p> |
| <p>9. IRLANDIA</p> <p>NSAI</p> <p>National Standards Authority of Irelande</p> <p>ETCI</p> <p>Electrotechnical Council of Irelande</p> | <p>18. AUSTRIA</p> <p>ÖN</p> <p>Österreichisches Normungsinstitut</p> <p>ÖVE</p> <p>Österreichischer Verband für Elektrotechnik</p> |
| <p>10. WŁOCHY</p> <p>UNI ⁽¹⁾</p> <p>Ente nazionale italiano di unificazione</p> <p>CEI ⁽²⁾</p> <p>Comitato elettrotecnico italiano</p> | <p>19. POLSKA</p> <p>PNK</p> <p>Polski Komitet Normalizacyjny</p> |
| <p>11. CYPR</p> <p>ΚΟΠΠ</p> <p>Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας (Cypryjska Organizacja Promowania Jakości)</p> | <p>20. PORTUGALIA</p> <p>IPQ</p> <p>Instituto Português da Qualidade</p> |
| <p>12. ŁOTWA</p> <p>LVS</p> <p>Latvijas Standarts</p> | <p>21. SŁOWENIA</p> <p>SIST</p> <p>Slovenski inštitut za standardizacijo</p> |
| <p>13. LITWA</p> <p>LST</p> <p>Lietuvos standartizacijos departamentas</p> | <p>22. SŁOWACJA</p> <p>SÚTN</p> <p>Slovenský ústav technickej normalizácie</p> |
| <p>14. LUKSEMBURG</p> <p>ITM</p> <p>Inspection du travail et des mines</p> <p>SEE</p> <p>Service de l'énergie de l'État</p> | <p>23. FINLANDIA</p> <p>SFS</p> <p>Suomen Standardisoimisliitto SFS ry</p> <p>Finlandes Standardiseringsförbund SFS rf</p> <p>THK/TFC</p> <p>Telehallintokeskus</p> <p>Teleförvaltningscentralen</p> <p>SESKO</p> <p>Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys SESKO ry</p> <p>Finlandes Elektrotekniska Standardiseringsförening SESKO rf</p> |
| <p>15. WĘGRY</p> <p>MSZT</p> <p>Magyar Szabványügyi Testület</p> | <p>24. SZWECJA</p> <p>SIS</p> <p>Standardiseringen i Sverige</p> <p>SEK</p> <p>Svenska elektriska kommissionen</p> <p>ITS</p> <p>Informationstekniska standardiseringen</p> |
| <p>16. MALTA</p> <p>MSA</p> <p>L-Awtorita' ta' Malta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)</p> | |

25. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

BSI

British Standards Institution

BEC

British Electrotechnical Committee

SŁOWENIA

Državna revizijska komisija

SŁOWACJA

Úrad pre verejné obstarávanie (Urząd Zamówień Publicznych)”.

(¹) UNI oraz CEI, we współpracy z Istituto superiore delle Poste e Telecomunicazioni oraz z ministero dell'Industria, przekazały zadania wykonywane w ramach ETSI na rzecz CONCIT, Comitato nazionale di coordinamento per le tecnologie dell'informazione.”

I. ZAMÓWIENIA PUBLICZNE

1. 31992 L 0013: Dyrektywa Rady 92/13/EWG z dnia 25 lutego 1992 r. koordynująca przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne odnoszące się do stosowania przepisów wspólnotowych w procedurach zamówień publicznych podmiotów działających w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji (Dz.U. L 76 z 23.3.1992, str. 14) zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W Załączniku dodaje się następujące wyrazy:

„REPUBLIKA CZESKA:

Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

ESTONIA

Urząd Zamówień Publicznych

CYPR

Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Ministerstwo Skarbu Republiki)

ŁOTWA

Iepirkumu uzraudzības birojs (Biuro Monitorowania Zamówień Publicznych)

LITWA

Viešųjų pirkimų tarnyba prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės (Urząd Zamówień Publicznych podległy rządowi Republiki Litewskiej)

WĘGRY

Közbeszerzés Tanácsa (Rada Zamówień Publicznych)

MALTA

Dipartiment tal-Kuntratti fil-Ministeru tal-Finanzi

POLSKA

Urząd Zamówień Publicznych

2. 31992 L 0050: Dyrektywa Rady 92/50/EWG z dnia 18 czerwca 1992 r. odnosząca się do koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na usługi (Dz.U. L 209 z 24.7.1992, str. 1) zmieniona przez:

— 31993 L 0036: Dyrektywa Rady 93/36/EWG z dnia 14.6.1993 r. (Dz.U. L 199 z 9.8.1993, str. 1),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31997 L 0052: Dyrektywa 97/52/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13.10.1997 r. (Dz.U. L 328 z 28.11.1997, str. 1),

— 32001 L 0078: Dyrektywa Komisji 2001/78/WE z dnia 13.9.2001 r. (Dz.U. L 285 z 29.10.2001, str. 1).

W artykule 30 ustęp 3 dodaje się następujące tiret:

„— w Republice Czeskiej »obchodní rejstřík«,

— w Estonii »Keskärregister«,

— na Cyprze, od podmiotu świadczącego usługi może być wymagane przedstawienie zaświadczenia z Rejestru Spółek oraz Syndyków Mas Upadłościowych (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης), potwierdzającego założenie lub zarejestrowanie, lub też jeżeli nie posiada takiego zaświadczenia, zaświadczenie stwierdzające, iż osoba, której ono dotyczy zaświadczyła pod przysięgą, iż wykonuje przedmiotowy zawód w kraju, w którym prowadzi działalność, w określonym miejscu i pod określoną firmą.

— na Łotwie »Uzņēmumu reģistrs« (»Rejestr Przedsiębiorstw«),

— na Litwie »Juridinių asmenų registras«,

— na Węgrzech »Cégnyilvántartás«, »egyéni vállalkozók jegyzője nyilvántartása«, niektóre »szakmai kamarák nyilvántartása« lub też w przypadku niektórych rodzajów działalności, zaświadczenie potwierdzające, iż osoba, której ono dotyczy jest upoważniona do prowadzenia przedmiotowej działalności gospodarczej lub zawodu

— na Malcie, uczestnik przetargu (lub dostawca) wskazują swój »numru ta' registrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n-numru tal-liċenzja ta' kummerċ«, a w przypadku spółek osobowych lub spółek kapitałowych, odpowiedni numer rejestracyjny nadaje Maltański Urząd Usług Finansowych,

— w Polsce »Krajowy Rejestr Sądowy«,

- w Słowenii »Sodni register« oraz »obrtni register«,
- na Słowacji »Obchodný register«.
3. 31993 L 0036: Dyrektywa Rady 93/36/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. koordynująca procedury udzielania zamówień publicznych na dostawę (Dz.U. L 199 z 9.8.1993, str. 1) zmieniona przez:
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31997 L 0052: Dyrektywa 97/52/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13.10.1997 r. (Dz.U. L 328 z 28.11.1997, str. 1),
- 32001 L 0078: Dyrektywa Komisji 2001/78/WE z dnia 13.9.2001 r. (Dz.U. L 285 z 29.10.2001, str. 1).
- (a) W artykule 21 ustęp 2 dodaje się następujące wyrazy:
- „w Republice Czeskiej: »obchodní rejstřík«,
- w Estonii: »Keskäriregister«,
- na Cyprze: od podmiotu świadczącego usługi może być wymagane przedstawienie zaświadczenia z Rejestru Spółek oraz Syndyków Mas Upadłościowych (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης), potwierdzającego założenie lub zarejestrowanie, lub też jeżeli nie posiada takiego zaświadczenia, zaświadczenie stwierdzające, iż osoba, której ono dotyczy, zaświadczyła pod przysięgą, iż wykonuje przedmiotowy zawód w kraju, w którym prowadzi działalność, w określonym miejscu i pod określoną firmą,
- na Łotwie: »Uzņēmumu reģistrs« (»Rejestr Przedsiębiorstw«),
- na Litwie: »Juridinių asmenų registras«,
- na Węgrzech: »Cégnyilvántartás«, »egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása«,
- na Malcie uczestnik przetargu (lub dostawca) wskazują swój »numru ta«reġistrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u numru tal- liċenzja ta »kummerċ«, a w przypadku spółek osobowych lub kapitałowych, odpowiedni numer rejestracyjny nadaje Maltański Urząd Usług Finansowych,
- w Polsce: »Krajowy Rejestr Sądowy«,
- w Słowenii: »Sodni register« oraz »obrtni register«,
- na Słowacji: »Obchodný register«;
- (b) W załączniku I, tytuł otrzymuje brzmienie:
- „A. WYKAZ PODMIOTÓW ZAMAWIAJĄCYCH, DO KTÓRYCH MA ZASTOSOWANIE POROZUMIENIE W SPRAWIE ZAMÓWIEŃ RZĄDOWYCH ”
- (c) W załączniku I dodaje się następujący punkt:
- „B. WYKAZ INNYCH CENTRALNYCH ORGANÓW RZĄDOWYCH
- REPUBLIKA CZESKA
- Podmioty zamawiające, zgodnie z następującym, niewyczerpującym wykazem:
- Ministerstwa i inne organy administracyjne:
- Ministerstwo doprawy (Ministerstwo Transportu)
- Ministerstwo informatyki (Ministerstwo Informatyki)
- Ministerstwo finansów (Ministerstwo Finansów)
- Ministerstwo kultury (Ministerstwo Kultury)
- Ministerstwo obrony (Ministerstwo Obrony)
- Ministerstwo pro místní rozvoj (Ministerstwo Rozwoju Regionalnego)
- Ministerstwo práce a sociálních věcí (Ministerstwo Pracy i Spraw Społecznych)
- Ministerstwo průmyslu a obchodu (Ministerstwo Przemysłu i Handlu)
- Ministerstvo spravedlnosti (Ministerstwo Sprawiedliwości)
- Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministerstwo Edukacji, Młodzieży i Sportu)
- Ministerstvo vnitra (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych)
- Ministerstvo zahraničních věcí (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)
- Ministerstvo zdravotnictví (Ministerstwo Zdrowia)
- Ministerstvo zemědělství (Ministerstwo Rolnictwa)
- Ministerstvo životního prostředí (Ministerstwo Środowiska)
- Poslanecká sněmovna PČR (Izba Deputowanych Parlamentu Republiki Czeskiej)
- Senát PČR (Senat Parlamentu Republiki Czeskiej)
- Kancelář prezidenta (Kancelaria Prezydenta)
- Český statistický úřad (Czeski Urząd Statystyczny)
- Český úřad zeměměřičský a katastrální (Czeski Urząd Nadzoru Kartograficznego i Kadaster)
- Úřad průmyslového vlastnictví (Urząd Własności Przemysłowej)
- Úřad pro ochranu osobních údajů (Urząd Ochrony Danych Osobowych)
- Bezpečnostní informační služba — BIS (Służby Ochrony Informacji)
- Národní bezpečnostní úřad (Narodowy Urząd Bezpieczeństwa)
- Česká akademie věd (Akademia Nauk Republiki Czeskiej)
- Vězeňská služba (Służba Więziennictwa)

ESTONIA

1. Vabariigi Presidendi Kantslei (Urząd Prezydenta Republiki Estońskiej)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parlament Republiki Estońskiej)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Sąd Najwyższy Republiki Estońskiej)
4. Riigikontroll (Państwowy Urząd Nadzoru Republiki Estonii)
5. Õiguskantsler (Kancelarz Praw)
6. Riigikantslei (Kancelaria Stanu)
7. Rahvusarhiiv (Państwowe Archiwum Estońskie)
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministerstwo Edukacji i Badań)
9. Justiitsministeerium (Ministerstwo Sprawiedliwości)
10. Kaitseministeerium (Ministerstwo Obrony)
11. Keskkonnaministeerium (Ministerstwo Środowiska)
12. Kultuuriministeerium (Ministerstwo Kultury)
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministerstwo Gospodarki i Komunikacji)
14. Põllumajandusministeerium (Ministerstwo Rolnictwa)
15. Rahandusministeerium (Ministerstwo Finansów)
16. Siseministeerium (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych)
17. Sotsiaalministeerium (Ministerstwo Spraw Społecznych)
18. Välisministeerium (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)
19. Keeleinspeksioon (Inspektorat Języka)
20. Riigiprokuratuur (Urząd Prokuratora)
21. Teabeamet (Komisja Informacji)
22. Maa-amet (Komisja Gruntów)
23. Keskkonnainspeksioon (Inspektorat Środowiska)
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Centrum Ochrony Lasów i Gospodarki Leśnej)
25. Muinsuskaitseamet (Inspektorat Ochrony Dziedzictwa Narodowego)
26. Patendiamet (Urząd Patentowy)
27. Tehnilise Järelevalve Inspeksioon (Inspektorat Techniczny)
28. Energiaturu Inspeksioon (Inspektorat Rynku Energetycznego)
29. Tarbijakaitseamet (Komisja Ochrony Konsumenta)
30. Riigihangete Amet (Urząd Zamówień Publicznych)

31. Eesti Patendiraamatukogu (Estoński Zbiór Patentów)
 32. Taimetoodangu Inspeksioon (Inspektorat Hodowli Roślin)
 33. Tõuaretusinspeksioon (Inspektorat Żywnienia Zwierząt)
 34. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (Komisja Rejestrów Rolnych i Informacji)
 35. Veterinaar- ja Toiduamet (Komisja Weterynaryjna i Żywności)
 36. Konkurentsiamet (Komisja Konkurencji)
 37. Maksuamet (Urząd Podatkowy)
 38. Statistikaamet (Urząd Statystyczny)
 39. Tolliamet (Komisja Cef)
 40. Proovikoda (Urząd Probierczy)
 41. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Komisja Obywatelstwa i Migracji)
 42. Piirivalveamet (Administracja Straży Granicznej)
 43. Politseiamet (Komisja Policji)
 44. Kohtuekspertiisi ja Kriminialistika Keskus (Centrum Nauk Kryminalistycznych i Medycyny Sądowej)
 45. Keskkriminaalpolitsei (Centralna Policja Kryminalna)
 46. Päästeamet (Komisja Ratownictwa)
 47. Andmekaitse Inspeksioon (Inspektorat Ochrony Danych Osobowych)
 48. Ravimiamet (Agencja Lekarstw)
 49. Sotsiaalkindlustusamet (Zakład Ubezpieczeń Społecznych)
 50. Tööturuamet (Komisja Rynku Pracy)
 51. Tervishoiuamet (Komisja Ochrony Zdrowia)
 52. Tervisekaitseinspeksioon (Inspektorat Ochrony Zdrowia)
 53. Tööinspeksioon (Inspektorat Pracy)
 54. Lennuamet (Administracja Lotnictwa Cywilnego)
 55. Maanteeamet (Administracja Dróg)
 56. Sideamet (Komisja Komunikacji)
 57. Veeteede Amet (Administracja Morska)
 58. Raudteeamet (Administracja Kolei Estońskich)
- CYPR
- Organy poddane prawu publicznemu (wykaz niewyczerpujący)
1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Prezydencja i Pałac Prezydencki)

2. Υπουργικό Συμβούλιο (Rada Ministrów)
3. Βουλή των Αντιπροσώπων (Izba Przedstawicieli)
4. Δικαστική Υπηρεσία (Służba Sądowa)
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Urząd Praw Republiki)
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Urząd Nadzoru Republiki)
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Komisja Służb Publicznych)
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Komisja Służb Edukacji)
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Urząd Komisarza Administracji (Rzecznik Praw Obywatelskich))
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Komisja Ochrony Konkurencji)
11. Υπουργείο Άμυνας (Ministerstwo Obrony)
12. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministerstwo Rolnictwa, Zasobów Naturalnych i Środowiska)
13. Τμήμα Γεωργίας (Departament Rolnictwa)
14. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Służby Weterynaryjne)
15. Τμήμα Δασών (Departament Leśnictwa)
16. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Departament Rozwoju Zasobów Wodnych)
17. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Departament Nadzoru Geologicznego)
18. Μετεωρολογική Υπηρεσία (Służby Meteorologiczne)
19. Τμήμα Αναδασμού (Departament Konsolidacji Gruntów)
20. Υπηρεσία Μεταλλείων (Służba Kopalń)
21. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Instytut Badań Rolnictwa)
22. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Departament Rybołówstwa i Badań Morskich)
23. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministerstwo Sprawiedliwości i Porządku Publicznego)
24. Αστυνομία (Policja)
25. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Straż Pożarna Cypru)
26. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministerstwo Handlu, Przemysłu i Turystyki)
27. Τμήμα Συνεργατικής Ανάπτυξης (Departament Rozwoju Spółdzielczości)
28. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Departament Rejestru Spółek i Syndyków Mas Upadłościowych)
29. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministerstwo Pracy i Ubezpieczeń Społecznych)
30. Τμήμα Εργασίας (Departament Pracy)
31. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Departament Ubezpieczeń Społecznych)
32. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Departament Służb Ochrony Socjalnej)
33. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Centrum Produktyności Cypru)
34. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Instytut Wyższego Hotelarstwa Cypru)
35. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Wyższy Instytut Techniczny)
36. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Departament Inspekcji Pracy)
37. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych)
38. Επαρχιακές Διοικήσεις (Administracja Okręgów)
39. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικίσεως (Departament Zagospodarowania Przestrzennego Miast)
40. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Departament Rejestru Cywilnego i Departament Migracji)
41. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Departament Gruntów i Nadzoru)
42. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Urząd Prasy i Informacji)
43. Πολιτική Άμυνα (Obrona Cywilna)
44. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)
45. Υπουργείο Οικονομικών (Ministerstwo Finansów)
46. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Ministerstwo Skarbu)
47. Τμήμα Τελωνείου (Departament Cel i Akcyzy)
48. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Departament Dochodu Wewnętrznego)
49. Στατιστική Υπηρεσία (Urząd Statystyczny)
50. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Departament Zamówień Rządowych)
51. Υπηρεσία Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Administracja Publiczna i Służba Personelu)
52. Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Urząd Publikacji Rządowych)
53. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Departament Informacji Służb Technologicznych)
54. Γραφείο Προγραμματισμού (Biuro Planowania)
55. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministerstwo Edukacji i Kultury)
56. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministerstwo Komunikacji i Budownictwa)

57. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Departament Łączności Elektronicznej)
58. Τμήμα Δημοσίων Έργων (Departament Robót Publicznych)
59. Τμήμα Αρχαιοτήτων (Departament Przedmiotów Antycznych)
60. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Departament Lotnictwa Cywilnego)
61. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Departament Marynarki Handlowej)
62. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Departament Służb Pocztych)
63. Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Departament Transportu Drogowego)
64. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Departament Służb Mechanicznych i Elektryczności)
65. Υπουργείο Υγείας (Ministerstwo Zdrowia)
66. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Służby Farmaceutyczne)
67. Γενικό Χημείο (Główne Laboratorium)
68. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Służby Medyczne i Zdrowia Publicznego)
69. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Służby Dentystyczne)
70. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Służby Zdrowia Psychicznego)
- ŁOTWA
1. Valsts prezidenta kanceleja (Kancelaria Prezydenta Państwa)
2. Saeimas kanceleja (Kancelaria Parlamentu)
3. Aizsardzības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstwo Obrony oraz instytucje jemu podporządkowane lub będące pod jego nadzorem)
4. Ārlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstwo Spraw Zagranicznych oraz instytucje jemu podporządkowane lub będące pod jego nadzorem)
5. Ekonomikas ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstwo Gospodarki oraz instytucje jemu podporządkowane lub będące pod jego nadzorem)
6. Finanšu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstwo Finansów oraz instytucje jemu podporządkowane lub będące pod jego nadzorem)
7. Iekšlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych oraz instytucje jemu podporządkowane lub będące pod jego nadzorem)
8. Izglītības un zinātnes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstwo Szkolnictwa oraz Nauki oraz instytucje jemu podporządkowane lub będące pod jego nadzorem)
9. Kultūras ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstwo Kultury oraz instytucje jemu podporządkowane lub będące pod jego nadzorem)
10. Labklājības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstwo Opieki Społecznej oraz instytucje jemu podporządkowane lub będące pod jego nadzorem)
11. Reģionālās attīstības un pašvaldību lietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstwo Rozwoju Regionalnego i Samorządu Terytorialnego oraz instytucje jemu podporządkowane lub będące pod jego nadzorem)
12. Satiksmes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstwo Transportu oraz instytucje jemu podporządkowane lub będące pod jego nadzorem)
13. Tieslietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstwo Sprawiedliwości oraz instytucje jemu podporządkowane lub będące pod jego nadzorem)
14. Veselības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstwo Zdrowia oraz instytucje jemu podporządkowane lub będące pod jego nadzorem)
15. Vides ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstwo Środowiska oraz instytucje jemu podporządkowane lub będące pod jego nadzorem)
16. Zemkopības ministrija un tās pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstwo Rolnictwa oraz instytucje jemu podporządkowane lub będące pod jego nadzorem)
17. Īpašu uzdevumu ministrs bērnu un ģimenes lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstwo powołane dla specjalnych zadań dotyczących dzieci i spraw rodziny oraz instytucje jemu podporządkowane lub będące pod jego nadzorem)
18. Īpašu uzdevumu ministrs sabiedrības integrācijas lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstwo powołane dla specjalnych zadań dotyczących spraw integracji oraz instytucje jemu podporządkowane lub będące pod jego nadzorem)
19. Augstākās izglītības padome (Rada Szkolnictwa Wyższego)
20. Eiropas integrācijas birojs (Biuro Integracji Europejskiej)
21. Valsts kanceleja un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Kancelaria Stanu oraz instytucje jemu podporządkowane lub będące pod jego nadzorem)
22. Centrālā vēlēšanu komisija (Centralna Komisja Wyborcza)
23. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Komisja Rynków Finansowych i Kapitałowych)
24. Latvijas Banka (Bank Łotwy)
25. Nacionālie bruņotie spēki (Narodowe Siły Zbrojne)
26. Nacionālā radio un televīzijas padome (Narodowa Rada Radiofonii i Telewizji)
27. Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija (Komisja Służb Użyteczności Publicznej)
28. Satversmes aizsardzības birojs (Biuro Obrony Konstytucyjnej)
29. Valsts cilvēktiesību birojs (Państwowe Biuro Ochrony Praw Człowieka)

- | | |
|---|--|
| <p>30. Valsts kontrole (Państwowy Urząd Kontroli)</p> <p>31. Satversmes tiesa (Trybunał Konstytucyjny)</p> <p>32. Augstākā tiesa (Sąd Najwyższy)</p> <p>33. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Urząd Prokuratora oraz instytucje pod jego nadzorem)</p> <p>34. Pašvaldību domes (padomes) un to pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Rady samorządu terytorialnego oraz instytucje im podporządkowane lub będące pod ich nadzorem)</p> <p>LITWA</p> <p>1. Prezidenta kancelarija (Kancelaria Prezydenta)</p> <p>2. Seimo kancelarija (Kancelaria Seimas (Parlamentu))</p> <p>3. Konstitucinis Teismas (Trybunał Konstytucyjny)</p> <p>4. Vyriausybės kancelarija (Kancelaria Rządu)</p> <p>5. Aplinkos ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministerstwo Środowiska oraz instytucje podporządkowane Ministerstwu)</p> <p>6. Finansų ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministerstwo Finansów oraz instytucje podporządkowane Ministerstwu)</p> <p>7. Krašto apsaugos ministerija ir kitos jai atskaitingos institucijos (Ministerstwo Obrony Narodowej wraz z instytucjami podporządkowanymi Ministerstwu)</p> <p>8. Kultūros ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministerstwo Kultury oraz instytucje podporządkowane Ministerstwu)</p> <p>9. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministerstwo Zabezpieczenia Społecznego i Pracy oraz instytucje podporządkowane Ministerstwu)</p> <p>10. Susisiekimo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministerstwo Transportu i Komunikacji i oraz instytucje podporządkowane Ministerstwu)</p> <p>11. Sveikatos apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministerstwo Zdrowia oraz instytucje podporządkowane Ministerstwu)</p> <p>12. Švietimo ir mokslo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministerstwo Szkolnictwa i Nauki oraz instytucje podporządkowane Ministerstwu)</p> <p>13. Teisingumo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministerstwo Sprawiedliwości oraz instytucje podporządkowane Ministerstwu)</p> <p>14. Ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministerstwo Gospodarki oraz instytucje podporządkowane Ministerstwu)</p> <p>15. Užsienio reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministerstwo Spraw Zagranicznych oraz instytucje podporządkowane Ministerstwu)</p> <p>16. Vidaus reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych oraz instytucje podporządkowane Ministerstwu)</p> <p>17. Žemės ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministerstwo Rolnictwa oraz instytucje podporządkowane Ministerstwu)</p> <p>18. Nacionalinė teismų administracija (Krajowa Administracja Sądów)</p> | <p>19. Lietuvos kariuomenė ir jos padaliniai (Litewskie Siły Zbrojne i ich struktura)</p> <p>20. Generalinė prokuratūra (Urząd Prokuratora Generalnego)</p> <p>21. Valstybės kontrolė (Kontrola Państwa)</p> <p>22. Lietuvos bankas (Bank Litwy)</p> <p>23. Specialiųjų tyrimų tarnyba (Specjalne Służby Wywiadowcze)</p> <p>24. Konkurencijos taryba (Rada Konkurencji)</p> <p>25. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Centrum Badań nad Eksterminacją Ludności i Ruchem Oporu)</p> <p>26. Nacionalinė sveikatos taryba (Narodowa Rada Zdrowia)</p> <p>27. Moterų ir vyrų lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Urząd Rzecznika Równych Szans)</p> <p>28. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Instytucja Rzecznika Praw Dziecka)</p> <p>29. Seimo kontrolierių įstaiga (Urząd Rzecznika Praw Obywatelskich Sejmu)</p> <p>30. Valstybinė lietuvių kalbos komisija (Komisja Państwowa Języka Litewskiego)</p> <p>31. Valstybinė paminkloaugos komisija (Komisja Państwowa Ochrony Dziedzictwa Kulturalnego)</p> <p>32. Vertybinių popierių komisija (Litewska Komisja Papierów Wartościowych)</p> <p>33. Vyriausioji rinkimų komisija (Centralny Komitet Wyborczy)</p> <p>34. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Główna Komisja ds. etyki urzędowej)</p> <p>35. Etninės kultūros globos taryba (Rada Ochrony Folkloru)</p> <p>36. Žurnalistų etikos inspektorius tarnyba (Urząd Inspektora Etyki Dziennikarskiej)</p> <p>37. Valstybės saugumo departamentas (Departament Bezpieczeństwa Stanu)</p> <p>38. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (Narodowa Komisja Kontroli cen i Energii)</p> <p>39. Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Główna Komisja Sporów Administracyjnych)</p> <p>40. Mokestinių ginčų komisija (Komisja Sporów Podatkowych)</p> <p>41. Valstybinė lošimų priežiūros komisija (Państwowa Komisja Nadzoru nad Grami Losowymi)</p> <p>42. Lietuvos archyvų departamentas (Departament Archiwów Litewskich)</p> <p>43. Europos teisės departamentas (Departament Prawa Europejskiego)</p> <p>44. Europos komitetas (Komitet Europejski)</p> |
|---|--|

45. Ginklų fondas (Fundusz Uzbrojenia)	Oktatási Minisztérium (Ministerstwo Edukacji)
46. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Litewska Państwowa Fundacja Nauki i Kształcenia)	Pénzügyminisztérium (Ministerstwo Finansów)
47. Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Komitet Rozwoju Społeczeństwa Informacyjnego)	Ministerelnökség Közbeszerzési és Gazdasági Igazgatósága (Dyrekcja Zamówień Publicznych oraz Gospodarki Urzędu Premiera)
48. Kūno kultūros ir sporto departamentas (Departament Kultury Fizycznej i Sportu)	MALTA
49. Ryšių reguliavimo tarnyba (Urząd Regulacji Łączności)	1. Uffiċċju tal-President (Urząd Prezydenta)
50. Statistikos departamentas (Departament Statystyki)	2. Uffiċċju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Urząd Kancelarii Izby Przedstawicieli)
51. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Departament Mniejszości Narodowych oraz Litwinów Poza Granicami Kraju)	3. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Urząd Premiera)
52. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (Państwowy Inspektorat Bezpieczeństwa Energii Jądowego)	4. Ministeru għall-Politika Soċjali (Ministerstwo Polityki Społecznej)
53. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (Państwowy Inspektorat Ochrony Danych)	5. Ministeru ta' l-Edukazzjoni (Ministerstwo Edukacji)
54. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (Państwowe Służby Żywności i Weterynaryjne)	6. Ministeru tal-Finanzi (Ministerstwo Finansów)
55. Valstybinė ligonių kasa (Państwowy Fundusz Pacjentów)	7. Ministeru għar- Rizorsi u Infrastruttura (Ministerstwo Zasobów i Infrastruktury)
56. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (Państwowa Służba Kontroli Tytoniu i Alkoholu)	8. Ministeru għat-Turizmu (Ministerstwo Turystyki)
57. Viešųjų pirkimų tarnyba (Urząd Zamówień Publicznych)	9. Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni (Ministerstwo Transportu i Komunikacji)
WĘGRY	10. Ministeru għas-Servizzi Ekonomiċi (Ministerstwo Służb Gospodarczych)
Belügyminisztérium (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych)	11. Ministeru għall-Intern u l-Ambjent (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Środowiska)
Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Ministerstwo Zdrowia, Spraw Socjalnych i Rodzinnych)	12. Ministeru għall-Agrikoltura u Sajd (Ministerstwo Rolnictwa i Rybołówstwa)
Foglalkoztatáspolitikai és Munkügyi Minisztérium (Ministerstwo Polityki Zatrudnienia i Pracy)	13. Ministeru għal Ghawdex (Ministerstwo)
Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Regionalnego)	14. Ministeru għas-Sahha (Ministerstwo Zdrowia)
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium (Ministerstwo Gospodarki i Transportu)	15. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)
Gyermek-, Ifjúsági és Sportminisztérium (Ministerstwo Dzieci, Młodzieży i Sportu)	16. Ministeru għall-Ġustizzja u Gvern Lokali (Ministerstwo Sprawiedliwości i Samorządu)
Honvédelmi Minisztérium (Ministerstwo Obrony)	POLSKA
Igazságügyi Minisztérium (Ministerstwo Sprawiedliwości)	1. Kancelaria Prezydenta RP
Informatikai és Hírközlési Minisztérium (Ministerstwo Informatyki i Komunikacji)	2. Kancelaria Sejmu RP
Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium (Ministerstwo Środowiska i Gospodarki Wodnej)	3. Kancelaria Senatu RP
Külügyminisztérium (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)	4. Sąd Najwyższy
Ministerelnöki Hivatal (Urząd Premiera)	5. Naczelny Sąd Administracyjny
Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma (Ministerstwo Dziedzictwa Kulturowego)	6. Trybunał Konstytucyjny
	7. Najwyższa Izba Kontroli
	8. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich

9. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji
 10. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych
 11. Krajowe Biuro Wyborcze
 12. Państwowa Inspekcja Pracy
 13. Biuro Rzecznika Praw Dziecka
 14. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów
 15. Ministerstwo Finansów
 16. Generalny Inspektor Informacji Finansowej
 17. Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
 18. Urząd Komitetu Integracji Europejskiej
 19. Ministerstwo Kultury
 20. Komitet Badań Naukowych
 21. Ministerstwo Obrony Narodowej
 22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
 23. Ministerstwo Skarbu Państwa
 24. Ministerstwo Sprawiedliwości
 25. Ministerstwo Infrastruktury
 26. Ministerstwo Środowiska
 27. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji
 28. Ministerstwo Spraw Zagranicznych
 29. Ministerstwo Zdrowia
 30. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu
 31. Rządowe Centrum Studiów Strategicznych
 32. Urząd Zamówień Publicznych
 33. Urząd Regulacji Energetyki
 34. Urząd Służby Cywilnej
 35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów
 36. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych
 37. Instytut Pamięci Narodowej — Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu
 38. Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast
 39. Główny Urząd Statystyczny
 40. Wyższy Urząd Górniczy
 41. Urząd Patentowy RP
 42. Komisja Nadzoru Ubezpieczeń i Funduszy Emerytalnych
 43. Główny Urząd Miar
 44. Polski Komitet Normalizacyjny
 45. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji
 46. Polska Akademia Nauk
 47. Państwowa Agencja Atomistyki
 48. Komisja Papierów Wartościowych i Giełd
 49. Generalny Inspektorat Celny
 50. Główny Inspektorat Kolejnictwa
 51. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
 52. Zakład Ubezpieczeń Społecznych
 53. Rządowe Centrum Legislacji
 54. Urząd Regulacji Telekomunikacji i Poczty
 55. Agencja Rynku Rolnego
 56. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa
 57. Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa
 58. Agencja Mienia Wojskowego
- SŁOWENIA
1. Predsednik Republike Slovenije
 2. Državni zbor

3. Državni svet	SŁOWACJA
4. Varuh človekovih pravic	Ministerstwa oraz inne organy administracji państwowej (lista niewyczerpująca):
5. Ustavno sodišče	Kancelária prezidenta Slovenskej republiky (Kancelaria Prezydenta Republiki Słowackiej)
6. Računsko sodišče	Národná rada Slovenskej republiky (Rada Narodowa Republiki Słowackiej)
7. Državna revizijska komisija	Úrad vlády (Kancelaria Rządu)
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti	Ministerstvo zahraničných vecí (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)
9. Vladne službe	Ministerstvo hospodárstva (Ministerstwo Gospodarki)
10. Ministrstvo za finance	Ministerstvo obrany (Ministerstwo Obrony)
11. Ministrstvo za notranje zadeve	Ministerstvo vnútra (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych)
12. Ministrstvo za zunanje zadeve	Ministerstvo financií (Ministerstwo Finansów)
13. Ministrstvo za obrambo	Ministerstvo kultúry (Ministerstwo Kultury)
14. Ministrstvo za pravosodje	Ministerstvo pre správu a privatizáciu národného majetku (Ministerstwo Administracji i Prywatyzacji Majątku Narodowego)
15. Ministrstvo za gospodarstvo	Ministerstvo zdravotníctva (Ministerstwo Zdrowia)
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano	Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (Ministerstwo Pracy, Spraw Społecznych i Rodziny)
17. Ministrstvo za promet	Ministerstvo školstva (Ministerstwo Edukacji)
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo	Ministerstvo spravodlivosti (Ministerstwo Sprawiedliwości)
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve	Ministerstvo životného prostredia (Ministerstwo Środowiska)
20. Ministrstvo za zdravje	Ministerstvo pôdohospodárstva (Ministerstwo Rolnictwa)
21. Ministrstvo za informacijsko družbo	Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií (Ministerstwo Transportu, Poczty i Telekomunikacji)
22. Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport	Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja (Ministerstwo Budownictwa i Rozwoju Regionalnego)
23. Ministrstvo za kulturo	Ústavný súd (Sąd Konstytucyjny)
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije	Najvyšší súd (Sąd Najwyższy)
25. Višja sodišča	Generálna prokuratúra (Urząd Prokuratora Generalnego)
26. Okrožna sodišča	Najvyšší kontrolný úrad (Najwyższy Urząd Kontroli)
27. Okrajna sodišča	Protimonopolný úrad (Urząd Antymonopolowy)
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije	Úrad pre verejné obstarávanie (Urząd Zamówień Publicznych)
29. Okrožna državna tožilstva	Štatistický úrad (Urząd Statystyczny)
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije	Úrad geodézie, kartografie a katastra (Urząd Rejestru Gruntów)
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije	Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo (Urząd Standaryzacji, Metrologii oraz Testowania)
32. Upravno sodišče Republike Slovenije	Telekomunikacyjny úrad (Urząd Telekomunikacji)
33. Senat za prekrške Republike Slovenije	Úrad priemyselného vlastníctva (Urząd Własności Przemysłowej)
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani	
35. Delovna sodišča	
36. Sodniki za prekrške	
37. Upravne enote	

- Úrad pre štátnu pomoc (Urząd Pomocy Państwa) — oraz inne fundusze państwowe
- Úrad pre finančný trh (Urząd Rynku Finansowego) — Česká národní banka (Narodowy Bank Czeski)
- Národní bezpečnostný úrad (Urząd Bezpieczeństwa Narodowego) — Česká televize (Telewizja Czeska)
- Poštový úrad (Urząd Poczty) — Český rozhlas (Czeskie Radio)
- Úrad na ochranu osobných údajov (Urząd Ochrony Danych Osobowych) — Rada pro rozhlasové a televizní vysílání (Rada Radiofonii i Telewizji)
- Kancelária verejného ochrancu práv (Urząd Rzecznika Praw Obywatelskich) — Česká konsolidační agentura (Czeska Agencja Konsolidacji)
- Organy ubezpieczeń zdrowotnych
- Uniwersytety
4. 31993 L 0037: Dyrektywa Rady 93/37/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. dotycząca koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane (Dz.U. L 199 z 9.8.1993, str. 54) zmieniona przez:
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31997 L 0052: Dyrektywa 97/52/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13.10.1997 r. (Dz.U. L 328 z 28.11.1997, str. 1),
- 32001 L 0078: Dyrektywa Komisji 2001/78/WE z dnia 13.9.2001 r. (Dz.U. L 285 z 29.10.2001, str. 1).
- (a) W artykule 25 dodaje się następujące tiret:
- „— w Republice Czeskiej »obchodní rejstřík«,
- w Estonii »Keskäreregister«,
- na Cyprze, od dostawcy wymagane jest przedstawienie zaświadczenia wydanego przez Radę Rejestracji i Nadzoru Inżynierii Cywilnej i Dostawców Budowlanych (Συμβούλιο Εγγραφήs και Ελέγχου Εργοληπτόν Οικοδομικών και Τεχνικών Έργων) zgodnie z ustawą o rejestracji i nadzorze inżynierii cywilnej i budownictwa
- na Łotwie »Uzņēmumu reģistrs« (»Registre des entreprises«),
- na Litwie »Juridinių asmenų registras«,
- na Węgrzech »Cégnyilvántartás«, »egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása«,
- na Malcie uczestnik przetargu (lub dostawca) wskazują swój »numru ta' registrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-licenzja ta' kummerç«, a w przypadku spółki osobowej lub kapitałowej, odpowiedni numer rejestracji wydaje Maltański Urząd Usług Finansowych,
- w Polsce »Krajowy Rejestr Sądowy«,
- w Słowenii »Sodni register« oraz »obrtni register«,
- na Słowacji »Obchodný register;“
- (b) w załączniku I „LISTA ORGANÓW I KATEGORIE ORGANÓW, DO KTÓRYCH MAJĄ ZASTOSOWANIE PRZEPISY PRAWA WYMIENIONE W ART. 1 LIT. (b)“ dodaje się następujące pozycje:
- „XVI. REPUBLIKA CZESKA:
- Fond národního majetku (Fundusz Majątku Narodowego)
- Pozemkový fond (Fundusz Gruntów)
- oraz inne osoby prawne ustanowione odrębną ustawą, które dla swojego działania, zgodnie z przepisami budżetowymi, korzystają ze środków pochodzących z budżetu państwowego, funduszy państwowych, dotacji z instytucji międzynarodowych, budżetu władz okręgowych lub też budżetu samorządnych jednostek terytorialnych.
- XVII. ESTONIA:
- Organy:
- Eesti Kunstiakadeemia (Estońska Akademia Sztuk Pięknych)
- Eesti Liikluskindlustuse Fond (Estoński Fundusz Ubezpieczeń Komunikacyjnych)
- Eesti Muusikaakadeemia (Estońska Akademia Muzyki)
- Eesti Põllumajandusülikool (Estoński Uniwersytet Rolniczy)
- Eesti Raadio (Estońskie Radio)
- Eesti Teaduste Akadeemia (Estońska Akademia Nauk)
- Eesti Televisioon (Telewizja Estońska)
- Hoiuste Tagamise Fond (Fundusz Depozytów Gwarancyjnych)
- Hüvitusfond (Fundusz Kompensacji)
- Kaitseliidu Peastaap (Siedziba Główna Ligi Obrony)
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut (Narodowy Instytut Chemii Fizycznej i Biofizyki)
- Keskhagekassa (Centralny Fundusz Ubezpieczeń Zdrowotnych)
- Kultuurkapital (Estoński Fundusz Kulturalny)
- Notarite Koda (Izba Notariuszy)
- Rahvusooper Estonie (Estońska Opera Narodowa)
- Rahvusraamatukogu (Estońska Biblioteka Narodowa)
- Tallinna Pedagoogikaülikool (Talliński Uniwersytet Pedagogiczny)
- Tallinna Tehnikaülikool (Talliński Uniwersytet Techniczny)
- Tartu Ülikool (Uniwersytet w Tartu)

Kategorie:

- Inne osoby prawne podlegające prawu publicznemu, których zamówienia publiczne poddane są kontroli państwowej

XVIII. CYPR:

- Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου (Urząd Rozwoju Zarządzania Zasobami Ludzkimi)
- Αρχή Κρατικών Εκθέσεων (Cypryjski Urząd Targów Państwowych)
- Επιτροπή Σιτηρών Κύπρου (Cypryjska Komisja Zbóż)
- Επιστημονικό Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Naukowa i Techniczna Izba Cypryjska)
- Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου (Cypryjski Teatr Narodowy)
- Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού (Cypryjska Organizacja Sportu)
- Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού (Cypryjska Organizacja Turystyki)
- Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης (Cypryjska Korporacja Zagospodarowania Terenu)
- Οργανισμός Γεωργικής Ασφαλίσεως (Organizacja Ubezpieczeń Rolniczych)
- Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας (Cypryjska Organizacja Przemysłu Mleczarskiego)
- Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου (Rada Młodzieży Cypru)
- Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης (Korporacja Finansowania Gospodarki Mieszkaniaowej)
- Συμβούλια Αποχετεύσεων (Zarząd Gospodarki Kanalizacyjnej)
- Συμβούλια Σφαγείων (Rady Rzeźnicze)
- Σχολικές Εφορίες (Rady Szkolne)
- Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου (Giełda Cypryjska)
- Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου (Cypryjska Komisja Papierów Wartościowych)
- Πανεπιστήμιο Κύπρου (Uniwersytet Cypryjski)
- Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών (Centralna Agencja Równego Rozkładu Zadań)
- Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου – Cypryjski Urząd Radia i Telewizji

XIX. ŁOTWA:

Kategorie:

- Bezpiełnas organizācijas, kuras nodibinājusi valsts vai pašvaldība un kuras tiek finansētas no valsts vai pašvaldības budžeta (Organizacje nienastawione na osiągnięcie zysku ustanowione przez Państwo lub samorząd lokalny, których budżet finansuje państwo lub samorząd terytorialny)

— Specializētie bērnu sociālās aprūpes centri (Wyspecjalizowane centra pomocy społecznej dla dzieci)

— Specializētie valsts sociālās aprūpes pansionāti (Wyspecjalizowane państwowe domy opieki społecznej dla osób starszych)

— Specializētie valsts sociālās aprūpes un rehabilitācijas centri (Wyspecjalizowane państwowe centra pomocy społecznej i rehabilitacji)

— Valsts bibliotēkas (Państwowe biblioteki)

— Valsts muzeji (Państwowe muzea)

— Valsts teātri (Państwowe teatry)

— Valsts un pašvaldību aģentūras (Organy administracji rządowej i samorządu terytorialnego)

— Valsts un pašvaldību pirmsskolas izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Instytucje przedszkolnego kształcenia, państwowe i samorządowe zarejestrowane w Rejestrze Instytucji Kształcenia przy Ministerstwie Szkolnictwa i Nauki)

— Valsts un pašvaldību interešu izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Państwowe i samorządowe instytucje zainteresowań zarejestrowane w Rejestrze Instytucji Kształcenia w Ministerstwie Szkolnictwa i Nauki)

— Valsts un pašvaldību profesionālās ievirzes izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Państwowe i samorządowe instytucje kształcenia zawodowego zarejestrowane w Rejestrze Instytucji Kształcenia w Ministerstwie Szkolnictwa i Nauki)

— Valsts un pašvaldību vispārējās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Państwowe i samorządowe instytucje kształcenia ogólnego zarejestrowane w Rejestrze Instytucji Kształcenia w Ministerstwie Szkolnictwa i Nauki)

— Valsts un pašvaldību pamata un vidējās profesionālās izglītības iestādes un koledžas, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Państwowe i samorządowe instytucje kształcenia podstawowego i średniego zawodowego oraz kolegia (instytucje wyższego kształcenia zawodowego pierwszego stopnia) zarejestrowane w Rejestrze Instytucji Kształcenia w Ministerstwie Szkolnictwa i Nauki)

— Valsts un pašvaldību augstākās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (Państwowe i samorządowe instytucje szkolnictwa wyższego zarejestrowane w Rejestrze Instytucji Kształcenia w Ministerstwie Szkolnictwa i Nauki)

— Valsts zinātniskās institūcijas (Państwowe naukowe jednostki badawcze)

— Valsts veselības aprūpes iestādes (Państwowe zakłady opieki zdrowotnej)

— Citi publisko tiesību subjekti, kuru darbība nav saistīta ar komercdarbību (Inne organy poddane prawu publicznemu lub o charakterze handlowym)

XX. LITWA:

Wszystkie organy nie mające charakteru przemysłowego lub handlowego, których zamówienia są poddane nadzorowi Urzędu Zamówień Publicznych podległemu rządowi Republiki Litewskiej

XXI. WĘGRY:

Organy:

— a megyei, illetőleg a regionális fejlesztési tanács (okręgowe i rejonowe rady rozwoju), az elkülönített állami pénzalap kezelője (organy zarządu odrębnych funduszy państwowych), a társadalombiztosítás igazgatási szerve (organ administracji ubezpieczeń społecznych)

— a köztisztület (korporacja prawa publicznego) és a köztisztületi költségvetési szerv (organ budżetowy korporacji prawa publicznego), valamint a közalapítvány (fundacja publiczna)

— a Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság (Węgierska Agencja Prasowa PLC.), a közszolgálati műsorszolgáltatók (publiczni nadawcy mediów), valamint azok a köz-műsorszolgáltatók, amelyek működését többségében közpénzből finansírozzák (publiczni nadawcy mediów głównie finansowani z budżetu państwowego)

— az Állami Privatizációs és Vagyonkezelő Részvénytársaság (Węgierskie Przedsiębiorstwo Prywatyzacji i Własności Państwowej)

— a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság (Węgierski Bank Rozwoju Plc.), az a gazdálkodó szervezet, melyben a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság ellenőrző részesedéssel rendelkezik (podmioty gospodarcze, w których Węgierski Bank Rozwoju Plc. wywiera znaczący wpływ).

Kategorie:

— egyes központi és önkormányzati költségvetési szervek (niektóre organy budżetowe)

— alapítvány (fundacja), társadalmi szervezet (organizacje społeczeństwa obywatelskiego), közhasznú társaság (spółki działające dla dobra publicznego), biztosító egyesület (stowarzyszenia ubezpieczycieli), víziközmű-társulat (stowarzyszenia wodne użyteczności publicznej)

podmioty gospodarcze ustanowione w celu zaspokajania potrzeb publicznych i kontrolowane przez jednostki publicznej lub finansowane przede wszystkim z budżetu publicznego

XXII. MALTA:

1. Kunsill Malti għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Rada Rozwoju Gospodarczego i Społecznego Malty)

2. Awtorità tax-Xandir (Urząd Radiofonii i Telewizji)

3. MITTS Ltd. (Maltańskie Służby Technologii Informacji i Kształcenia Ltd.)

4. Awtorità għas-Sahħa u s-Sigurta' fuq il-Post tax-Xogħol (Urząd chorób zawodowych i bezpieczeństwa)

5. Awtorità tad-Djar (Urząd Mieszkalnictwa)

6. Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Tahrig (Korporacja Zatrudnienia i Kształcenia)

7. Fondazzjoni għas-Servizzi għall-Harsien Soċjali (Służby Fundacji Pomocy Społecznej)

8. Sedqa

9. Appogg

10. Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilita` (Narodowa Komisja ds. osób niepełnosprawnych)

11. Bord tal-Koperattivi (Komisja Spółdzielczości)

12. Fondazzjoni għaċ-Ċentru tal-Kreativita` (Fundacja Centrum Kreatywności)

13. Orkestra Nazzjonali (Orkiestra Narodowa)

14. Kunsill Malti għax-Xjenza u Teknologija (Rada Nauki i Technologii Malty)

15. Teatru Manoel (Teatr Manoel)

16. Dar il-Mediterran għall-Konferenzi (Centrum Konferencji Śródziemnomorskich)

17. Bank Ċentrali ta' Malta (Centralny Bank Malty)

18. Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Maltański Urząd Usług Finansowych)

19. Borża ta' Malta (Maltańska Giełda)

20. Awtorità dwar il-Lotteriji u l-Logħob (Urząd ds. gier i loterii)

21. Awtorità ta' Malta dwar ir-Rizorsi (Maltański Urząd Zasobów)

22. Kunsill Konsultattiv dwar l-Industrija tal-Bini (Rada Konsultacyjna Przemysłu Budownictwa)

23. Istitut għall-Istudju tat-Turiżmu (Instytut Studiów nad Turystyką)

24. Awtorità tat-Turiżmu ta' Malta (Maltański Urząd Turystyki)

25. Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Urząd Komunikacji Malty)

26. Korporazzjoni Maltija għall-Iżvilupp (Korporacja Rozwoju Malty)

27. Istitut għall-Promozzjoni ta' l-Intrapriżi Żgħar (IPSE Ltd)

28. Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Maltański Urząd Standaryzacji)

29. Awtorità ta' Malta ta' l-Istatistika (Maltański Urząd Statystyczny)

- | | |
|---|--|
| 30. Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Maltańskie Laboratorium Narodowe) | — Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej |
| 31. Metco Ltd | — Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie |
| 32. MGI/Mimcol | — Politechnika Białostocka |
| 33. Maltapost plc | — Politechnika Częstochowska |
| 34. Gozo Channel Co Ltd | — Politechnika Gdańska |
| 35. Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar (Maltański Urząd ds. Ochrony Środowiska i Zagospodarowania Przestrzennego) | — Politechnika Koszalińska |
| 36. Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Fundacja Służb Medycznych) | — Politechnika Krakowska |
| 37. Sptar Zammit Clapp (Szpital Zammit) | — Politechnika Lubelska |
| 38. Ċentru Malti għall-Arbitraġġ (Maltańskie Centrum Arbitrażu) | — Politechnika Łódzka |
| 39. Kunsilli Lokali (Lokalne Rady) | — Politechnika Opolska |
| XXIII. POLSKA: | — Politechnika Poznańska |
| 1. Uniwersytety i szkoły wyższe, wyższe szkoły pedagogiczne, ekonomiczne, rolnicze, artystyczne, teologiczne m.in. | — Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego |
| — Uniwersytet w Białymstoku | — Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza |
| — Uniwersytet Gdański | — Politechnika Szczecińska |
| — Uniwersytet Śląski | — Politechnika Śląska |
| — Uniwersytet Jagielloński w Krakowie | — Politechnika Świętokrzyska |
| — Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego | — Politechnika Warszawska |
| — Katolicki Uniwersytet Lubelski | — Politechnika Wrocławska |
| — Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej | — Akademia Morska w Gdyni |
| — Uniwersytet Łódzki | — Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie |
| — Uniwersytet Opolski | — Akademia Ekonomiczna im. Karola Adameckiego w Katowicach |
| — Uniwersytet im. Adama Mickiewicza | — Akademia Ekonomiczna w Krakowie |
| — Uniwersytet Mikołaja Kopernika | — Akademia Ekonomiczna w Poznaniu |
| — Uniwersytet Szczeciński | — Szkoła Główna Handlowa |
| — Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie | — Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu |
| — Uniwersytet Warszawski | — Akademia Bydgoska im. Kazimierza Wielkiego |
| — Uniwersytet Wrocławski | |
| — Uniwersytet Zielonogórski | |

- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej
- Akademia Podlaska w Siedlcach
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna »Ignatianum« w Krakowie
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Tadeusza Kotarbińskiego w Zielonej Górze
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Częstochowie
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie
- Akademia Rolnicza w Lublinie
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu
- Akademia Rolnicza w Szczecinie
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu
- Akademia Medyczna w Białymstoku
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy
- Akademia Medyczna w Gdańsku
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie
- Akademia Medyczna w Lublinie
- Akademia Medyczna w Łodzi
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie
- Akademia Medyczna w Warszawie
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie
- Papieski Wydział Teologiczny w Poznaniu
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni
- Akademia Obrony Narodowej
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu

- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie
 - Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie
 - Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie
 - Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
 - Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku
 - Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach
 - Akademia Muzyczna w Krakowie
 - Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi
 - Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu
 - Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie
 - Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
 - Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
 - Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach
 - Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie
 - Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi
 - Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu
 - Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
 - Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu
 - Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solińskiego w Krakowie
 - Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi
 - Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie
 - Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku
 - Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach
 - Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie
 - Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu
 - Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie
 - Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu
2. Państwowe i samorządowe instytucje kultury
 3. Parki narodowe
 4. Agencje państwowe działające w formie spółek
 5. Państwowe Gospodarstwo Leśne »Lasy Państwowe«
 6. Podstawowe, gimnazjalne i ponadgimnazjalne szkoły publiczne
 7. Publiczni nadawcy radiowi i telewizyjni
 - Telewizja Polska S. A.
 - Polskie Radio S. A.
 8. Publiczne muzea, teatry, biblioteki i inne publiczne placówki kultury m.in.:
 - Narodowe Centrum Kultury w Warszawie
 - Zachęta – Państwowa Galeria Sztuki w Warszawie
 - Centrum Sztuki Współczesnej – Zamek Ujazdowski w Warszawie
 - Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku
 - Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie

- Centrum Międzynarodowej Współpracy Kulturalnej — Instytut Adama Mickiewicza w Warszawie
- Dom Pracy Twórczej w Wigrach
- Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach
- Instytut Dziedzictwa Narodowego
- Biblioteka Narodowa w Warszawie
- Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych
- Muzeum Narodowe w Krakowie
- Muzeum Narodowe w Poznaniu
- Muzeum Narodowe w Warszawie
- Zamek Królewski w Warszawie — Pomnik Historii i Kultury Narodowej
- Zamek Królewski na Wawelu Państwowe Zbiory Sztuki w Krakowie
- Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce
- Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu
- Państwowe Muzeum na Majdanku w Lublinie
- Muzeum Stutthof w Sztutowie
- Muzeum Zamkowe w Malborku
- Centralne Muzeum Morskie w Gdańsku
- Muzeum »Łazienki Królewskie« — Zespół Pałacowo-Ogrodowy w Warszawie
- Muzeum Pałac w Wilanowie
- Muzeum Wojska Polskiego
- Teatr Narodowy w Warszawie
- Narodowy Stary Teatr im. Heleny Modrzejewskiej w Krakowie

- Teatr Wielki — Opera Narodowa w Warszawie
- Filharmonia Narodowa w Warszawie

9. Publiczne placówki naukowe, jednostki badawczo-rozwojowe oraz inne placówki badawcze

XXIV. SŁOWENIA

- občine
- javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa,
- javni zavodi s področja zdravstva,
- javni zavodi s področja socialnega varstva,
- javni zavodi s področja kulture,
- javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti,
- javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva,
- javni zavodi s področja okolja in prostora,
- javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti,
- javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma,
- javni zavodi s področja javnega reda in varnosti,
- agencije,
- skladi socialnega zavarovanja,
- javni skladi na ravni države in na ravni občin,
- Družba za avtoceste v RS,
- Pošta Slovenije.

XXV. SŁOWACJA

Podmiot zamawiający, zgodnie z treścią art. 3 §1 ustawy nr 263/1999 Z.z. o zamówieniach publicznych, z późniejszymi zmianami, określony jako:

1. organ finansowany z budżetu państwa (np. ministerstwa, inne organy administracji państwowej) lub też współfinansowane z budżetu państwa (np. uniwersytety, szkoły średnie) lub finansowane przez wyodrębnione do określonego celu fundusze państwowe.
2. region samorządny, gmina lub też związek samorządnych regionów lub gmin, finansowane lub współfinansowane z powyżej wymienionych źródeł
3. organ ubezpieczeń zdrowotnych
4. osoba prawna ustanowiona w drodze ustawy jako instytucja publiczna (np. Slovenská televízia, Slovenský rozhlas, Sociálna poisťovňa)
5. Narodowy Fundusz Własności Republiki Słowackiej

6. Słowacki Fundusz Gruntów
7. stowarzyszenie osób prawnych, które zostało ustanowione przez podmioty zamawiające wymienione w punktach 1-3)".
5. 31993 L 0038: Dyrektywa Rady 93/38/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. koordynująca procedury udzielania zamówień publicznych przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji (Dz.U. L 199 z 9.8.1993, str. 84) zmieniona przez:
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31998 L 0004: Dyrektywa 98/4/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16.2.1998 r. (Dz.U. L 101 z 1.4.1998, str. 1),
- 32001 L 0078: Dyrektywa Komisji 2001/78/WE z dnia 13.9.2001 r. (Dz.U. L 285 z 29.10.2001, str. 1).
- (a) W załączniku I „PRODUKCJA, TRANSPORT LUB DYSTRYBUCJA WODY PITNEJ” dodaje się następujące wyrazy:
- „REPUBLIKA CZESKA
- Wszyscy producenci, przewoźnicy lub dystrybutorzy wody pitnej, którzy świadczą usługi dla ludności (sekcja 2 b) ustawy nr 199/1994 Sb. o zamówieniach publicznych).
- ESTONIA
- Podmioty prowadzące działalność zgodnie z art. 5 ustawy o zamówieniach publicznych (RT I 2001, 40, 224) oraz art. 14 ustawy o konkurencji (RT I 2001, 56 332).
- CYPR
- Komisje Wodne, dostarczające wodę na terenie gmin oraz na innym obszarze, zgodnie z ustawą o dostawie wody (dla obszarów gmin oraz innych), Cap. 350. (Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας που διανέμουν νερό σε δημοτικές και άλλες περιοχές, δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350).
- ŁOTWA
- Podmioty publiczne samorządu terytorialnego produkujące i dostarczające wodę pitną do stałych sieci służących do świadczenia usług na rzecz ludności.
- LITWA
- Podmioty produkujące, przewożące i dostarczające wodę pitną, zgodnie z Lietuvos Respublikos geriamojo vandens įstatymas (Žin., 2001, Nr. 64-2327) i Lietuvos Respublikos vandens įstatymas (Žin., 1997, Nr. 104-2615) oraz spełniające wymagania przepisów Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).
- WĘGRY
- Podmioty produkujące, przewożące lub zaopatrujące w wodę zgodnie z ustawą LVII z 1995 w sprawie gospodarki wodnej.(1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról).
- MALTA
- Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Korporacja usług zaopatrzenia w wodę).
- POLSKA
- Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków.
- SŁOWENIA
- Podjetja, ki črpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdanim na podlagi Zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) in odloki občin (Podmioty produkujące, transportujące lub zaopatrujące w wodę pitną, na mocy koncesji udzielonej zgodnie z ustawą o ochronie środowiska (Dziennik Urzędowy Republiki Słowenii, 32/93, 1/96) oraz decyzjami wydanymi przez organy gminne).
- SŁOWACJA
- Podmiot zamawiający, zgodnie z art.3 §2 oraz §3 ustawy nr 263/1999 Z.z. o zamówieniach publicznych, z późniejszymi zmianami, określony jako osoba prawna, która prowadzi działalność w zakresie gospodarki wodnej, produkując lub zarządzając publicznym zaopatrzeniem w wodę pitną, w zakresie zarządzania publiczną kanalizacją lub pracami kanalizacyjnymi (np. Západoslóvenské vodárne a kanalizácie, Stredoslóvenské vodárne a kanalizácie, Východoslóvenské vodárne a kanalizácie);
- (b) W załączniku II „PRODUKCJA, PRZESYŁANIE LUB DYSTRYBUCJA ENERGII ELEKTRYCZNEJ” dodaje się następujące wyrazy:
- „REPUBLIKA CZESKA
- Podmiot zamawiający, zgodnie z sekcją 2 b) ustawy nr 199/1994 Sb. o zamówieniach publicznych, zdefiniowany jako České energetické závody, a.s. (Czeskie Przedsiębiorstwo Energetyczne, producent) oraz 8 regionalnych spółek dystrybucyjnych: Středočeská energetická a.s. (Centralnoczeskie Przedsiębiorstwo Energetyczne Czech), Východočeská energetická, a.s. (Wschodnioczeskie Przedsiębiorstwo Energetyczne), Severočeská energetická a.s. (Północnoczeskie Przedsiębiorstwo Energetyczne), Západočeská energetická, a.s. (Zachodnioczeskie Przedsiębiorstwo Energetyczne), Jihočeská a.s. (Południowoczeskie Przedsiębiorstwo Energetyczne), Praské energetické závody, a.s. (Praski Zakład Energetyczny), Jihomoravská energetická, a.s. (Południowomorawskie Przedsiębiorstwo Energetyczne) Severomoravská energetická, a.s. (Północnomorawskie Przedsiębiorstwo Energetyczne); podmioty te wytwarzają i przesyłają elektryczność na podstawie ustawy o energii nr 458/2000 Sb.
- ESTONIA
- Podmioty prowadzące działalność zgodnie z art. 5 ustawy o zamówieniach publicznych (RT I 2001, 40, 224) oraz art. 14 ustawy o konkurencji (RT I 2001, 56 332).
- CYPR
- Cypryjski Urząd Energetyki ustanowiony zgodnie z ustawą o rozwoju energetyki, Cap. 171. (Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171).

<p>ŁOTWA</p> <p>Valsts akciju sabiedrība »Latvenergo« (Państwowa spółka z ograniczoną odpowiedzialnością »Latvenergo«).</p> <p>LITWA</p> <p>Podmioty produkujące, przesyłające oraz dostarczające energię elektryczną zgodnie z Lietuvos Respublikos elektros energetikos ástatymas (Żin., 2000, Nr. 66-1984) oraz spełniające wymagania przepisów Lietuvos Respublikos viešuju pirkimų istatymas (Żin., 2002, Nr. 118-5296).</p> <p>Valstybės įmonė Ignalinos atominė elektrinė (Przedsiębiorstwo Państwowe Elektrownia Jądrowa w Ignalinie) ustanowione zgodnie z Lietuvos Respublikos branduolinės energijos įstatymas (Żin., 1996, Nr. 119-2771).</p> <p>WĘGRY</p> <p>Podmioty produkujące, przesyłające lub dostarczające energię elektryczną na mocy pozwolenia zgodnie z ustawą CX z 2001 r. w sprawie energii elektrycznej 2001. évi CX. törvény a villamos energiáról).</p> <p>MALTA</p> <p>Korporazzjoni Enemalte (Enemalta Corporation).</p> <p>POLSKA</p> <p>Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. »Prawo energetyczne«.</p> <p>SŁOWENIA</p> <p>ELES- Elektro Slovenija, podjetja, ki proizvajajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki izvajajo transport električne energije, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki dobavljajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99) (ELES- Elektro Slovenija; podmioty produkujące, przesyłające lub dostarczające elektryczność zgodnie z prawem energetycznym (Dziennik Urzędowy Republiki Słowenii, 79/99)).</p> <p>SŁOWACJA</p> <p>Podmiot zamawiający, zgodnie z art. 3 §2 oraz §3 ustawy nr 263/1999 Z.z. o zamówieniach publicznych, z późniejszymi zmianami, określony jako osoba prawna, która prowadzi działalność w sektorze energetycznym, wytwarzając, kupując oraz dostarczając i przesyłając energię elektryczną (ustawa nr 70/1998 Z.z. z późniejszymi zmianami – np. Slovenské elektrárne a.s., Regionálne rozvodné závody).”;</p> <p>(c) W załączniku III „TRANSPORT LUB DYSTRYBUCJA GAZU ZIEMNEGO LUB ENERGII CIEPLNEJ” dodaje się następujące wyrazy:</p> <p>„REPUBLIKA CZESKA</p> <p>Wszyscy producenci, przewoźnicy lub dystrybutorzy gazu ziemnego lub energii cieplnej, którzy dostarczają usługi na rzecz publicznych sieci, świadczących usługi dla ludności (sekcja 2 b) ustawy nr 199/1994 Sb. o zamówieniach publicznych).</p> <p>ESTONIA</p> <p>Podmioty prowadzące działalność zgodnie z art. 5 ustawy o zamówieniach publicznych (RT I 2001, 40, 224) oraz art. 14 ustawy o konkurencji (RT I 2001, 56 332).</p>	<p>ŁOTWA</p> <p>Akciju sabiedrība »Latvijas gāze« (Państwowa spółka z ograniczoną odpowiedzialnością »Latvijas gāze«).</p> <p>Publiczne jednostki samorządu terytorialnego dostarczające energię ciepłą ludności.</p> <p>LITWA</p> <p>Podmioty transportujące lub dostarczające gaz ziemny zgodnie z Lietuvos Respublikos gamtinių dujų įstatymas (Żin., 2000, Nr. 89-2743) oraz spełniające wymagania przepisów Lietuvos Respublikos viešuju pirkimų istatymas (Żin., 2002, Nr. 118-5296).</p> <p>Lokalne urzędy lub stowarzyszenia dostarczające energię ciepłą ludności oraz spełniające wymagania przepisów Lietuvos Respublikos viešuju pirkimų istatymas (Żin., 2002, Nr. 118-5296).</p> <p>WĘGRY</p> <p>Podmioty transportujące lub dostarczające gaz ziemny na mocy zezwolenia wydanego zgodnie z ustawą XLI z w sprawie dostaw gazu (1994. évi XLI. törvény a gázzszolgáltatásról).</p> <p>Podmioty transportujące lub dostarczające gaz ziemny na mocy zezwolenia wydanego zgodnie z ustawą XVIII z 1998 r. w sprawie okręgowych usług grzewczych. (1998. évi XVIII. törvény a távhőszolgáltatásról).</p> <p>MALTA</p> <p>Korporazzjoni Enemalta (Korporacja Enemalta)</p> <p>POLSKA</p> <p>Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. »Prawo energetyczne«.</p> <p>SŁOWENIA</p> <p>Podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo plina s składu z Energetskim zakonom (Ur. l. RS, št. 79/99) in podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo toplote v składu z odloki občin.</p> <p>Podmioty transportujące lub dostarczające gaz ziemny zgodnie z prawem energetycznym (Dziennik Urzędowy Republiki Słowenii 79/99) oraz podmioty transportujące lub dostarczające energię ciepłą zgodnie z decyzjami wydanymi przez gminy.</p> <p>SŁOWACJA</p> <p>Podmiot zamawiający, zgodnie z art. 3 §2 oraz §3 ustawy nr 263/1999 Z.z. o zamówieniach publicznych, z późniejszymi zmianami, określony jako osoba prawna, która prowadzi działalność w sektorze energetycznym, wytwarzając, kupując oraz dostarczając gaz ziemny i energię ciepłą oraz przesyłając gaz ziemny (ustawa nr 70/1998 Z.z. z późniejszymi zmianami – np. Slovenský plynárenský priemysel).”;</p>
--	---

(d) W załączniku IV „POSZUKIWANIA ORAZ WYDOBYCIE ROPY NAFTOWEJ LUB GAZU ZIEMNEGO” dodaje się następujące wyrazy:

„REPUBLIKA CZESKA

Spółki handlowe poszukujące lub wydobywające surową ropę naftową lub gaz ziemny (sekcja 2 b) ustawy nr 199/1994 Sb. o zamówieniach publicznych).

ESTONIA

Podmioty prowadzące działalność zgodnie z art. 5 ustawy o zamówieniach publicznych (RT I 2001, 40, 224) oraz art. 14 ustawy o konkurencji (RT I 2001, 56 332).

LITWA

Entities operating pursuant to Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (Prawo Geologiczne Republiki Litwy) (Žin., 2001, Nr.35-1164) oraz spełniające wymagania przepisów Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

WĘGRY

Podmioty poszukujące lub wydobywające ropę naftową lub gaz ziemny na mocy zezwolenia lub koncesji wydanej zgodnie z ustawą XLVIII z 1993 r. o górnictwie (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

MALTA

Ustawa o produkcji ropy naftowej (Cap. 156) oraz ustawodawstwo wtórne wydane na podstawie tej ustawy oraz ustawa o szelfie kontynentalnym (Cap. 194) oraz ustawodawstwo wtórne wydane na podstawie tej ustawy.

POLSKA

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze.

SŁOWENIA

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo nafto, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SŁOWACJA

Podmiot zamawiający, zgodnie z art. 3 §2 oraz §3 ustawy nr 263/1999 Z.z. o zamówieniach publicznych, z późniejszymi zmianami, określony jako osoba prawna, która prowadzi działalność w sektorze geologicznym i górniczym w zakresie poszukiwania złóż surowej ropy naftowej oraz wydobycia surowej ropy naftowej, gazu ziemnego.”;

(e) W załączniku V „POSZUKIWANIE I WYDOBYCIE WĘGLA LUB INNYCH PALIW STAŁYCH”:

„REPUBLIKA CZESKA

Spółki handlowe poszukujące lub wydobywające węgiel lub inne rodzaje paliwa (sekcja 2 b) ustawy nr 199/1994 Sb. o zamówieniach publicznych).

ESTONIA

Podmioty prowadzące działalność zgodnie z art. 5 ustawy o zamówieniach publicznych (RT I 2001, 40, 224) oraz art. 14 ustawy o konkurencji (RT I 2001, 56 332).

LITWA

Podmioty prowadzące działalność w zakresie poszukiwań i wydobycia torfu zgodnie z Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (Žin., 2001, Nr. 35-1164 oraz spełniające wymagania przepisów Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

WĘGRY

Podmioty poszukujące lub wydobywające węgiel lub inne paliwa stałe na mocy zezwolenia lub koncesji wydanego zgodnie z ustawą XLVIII z 1993 r. w sprawie górnictwa. (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

POLSKA

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze.

SŁOWENIA

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo premog, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SŁOWACJA

Podmiot zamawiający, zgodnie z art. 3 §2 oraz §3 ustawy nr 263/1999 Z.z. o zamówieniach publicznych, z późniejszymi zmianami, określony jako osoba prawna, która prowadzi działalność w sektorze geologicznym i górniczym w zakresie poszukiwania złóż węgla oraz wydobycia węgla lub innych paliw stałych.”;

(f) W załączniku VI „PODMIOTY ZAMAWIAJĄCE W ZAKRESIE TRANSPORTU KOLEJOWEGO” dodaje się następujące wyrazy:

„REPUBLIKA CZESKA

Operatorzy systemów transportu publicznego oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie transportu kolejowego (sekcja 2 b) ustawy nr 199/1994 Sb. o zamówieniach publicznych).

ESTONIA

Podmioty prowadzące działalność zgodnie z art. 5 ustawy o zamówieniach publicznych (RT I 2001, 40, 224) oraz art. 14 ustawy o konkurencji (RT I 2001, 56 332).

ŁOTWA

Valsts akciju sabiedrība «Latvijas dzelzceļš» (Państwowa spółka z ograniczoną odpowiedzialnością «Latvijas gaisa satiksmē»).

Valsts akciju sabiedrība «Vaiņodes dzelzceļš» (Państwowa spółka z ograniczoną odpowiedzialnością «Vaiņodes dzelzceļš»).

LITWA

AB «Lietuvos geležinkeliai» działające zgodnie z Lietuvos Lietuvos Respublikos geležinkelio transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 59-1402) oraz inne podmioty działające w dziedzinie usług transportu kolejowego i spełniające wymogi przepisów Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

WĘGRY

Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu dla ludności zgodnie z ustawą XCV 1993 w sprawie kolei (1993 évi XCV. törvény a vasútról) oraz na podstawie zezwolenia wydanego na podstawie dekretu nr 15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállalatok működésének engedélyezéséről).

POLSKA

Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu kolejowego, działające na podstawie ustawy o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego »Polskie Koleje Państwowe« z dnia 8 września 2000 r., w szczególności:

— PKP Intercity Sp. z o. o.

— PKP Przewozy Regionalne Sp. z o. o.

— PKP Polskie Linie Kolejowe S. A.

SŁOWENIA

Slovenske železnice, d.d.

SŁOWACJA

Podmiot zamawiający, zgodnie z art. 3 §2 oraz §3 ustawy nr 263/1996 Z.z. o zamówieniach publicznych, z późniejszymi zmianami, określony jako osoba prawna, która prowadzi działalność w zakresie transportu kolejowego (ustawa nr 164/1996 Coll. z późniejszymi zmianami, ustawa nr 258/1993 Z.z. z późniejszymi zmianami – np. Železnice Slovenskej republiky, Železničná spoločnosť a.s.)”;

(g) W załączniku VII „PODMIOTY ZAMAWIAJĄCE W ZAKRESIE MIEJSKIEGO TRANSPORTU KOLEJOWEGO, TRAMWAJÓW, TROLEJBUSÓW LUB AUTOBUSÓW” dodaje się następujące wyrazy:

„REPUBLIKA CZESKA

Jakikolwiek operator systemów transportu publicznego oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie transportu kolejowego, tramwajów, trolejbusów oraz transportu autobusowego (sekcja 2 b) ustawy nr 199/1994 Sb. o zamówieniach publicznych).

ESTONIA

Podmioty prowadzące działalność zgodnie z art. 5 ustawy o zamówieniach publicznych (RT I 2001, 40, 224) oraz art. 14 ustawy o konkurencji (RT I 2001, 56 332).

ŁOTWA

Podmioty publiczne, świadczące usługi w zakresie transportu pasażerów autobusami, trolejbusami, tramwajami, w następujących miastach: Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne, Ventspils.

LITWA

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie przewozów miejskich trolejbusem, autobusem, lub kolejką linową, zgodnie z Lietuvos Respublikos keliųtransporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 119-2772) oraz spełniające wymagania przepisów Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

WĘGRY

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie transportu drogowego zgodnie z ustawą I z 1988 r. w sprawie transportu drogowego (1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről) oraz na podstawie zezwolenia wydanego zgodnie z dekretem 89/1988. (XII. 20.) MT Rady Ministrów w sprawie usług transportu drogowego oraz prowadzenia pojazdów drogowych (89/1998. (XII.20.) MT rendelet a közúti közlekedési szolgálatásokról és a közúti járművek üzemen tartásáról).

Podmioty świadczące usługi transportu kolejowego dla ludności zgodnie z ustawą XCV. z 1993 r. w sprawie kolei (1993 évi XCV.

törvény a vasútról) oraz na podstawie zezwolenia wydanego zgodnie z dekretem nr 15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállalások működésének engedélyezéséről.

MALTA

L-Awtorita' dwar it-Transport ta' Malta (Maltański Urząd Transportu).

POLSKA

Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu kolejowego, działające na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustawą z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie kolejowym (Dz.U. Nr 96, poz.591 ze zm.).

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu autobusowego działające na podstawie zezwolenia zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz.U. Nr 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu.

SŁOWENIA

Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno z Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

SŁOWACJA

Podmiot zamawiający, zgodnie z art. 3 §2 oraz §3 ustawy nr 263/1999 Z.z. o zamówieniach publicznych, z późniejszymi zmianami, określony jako osoba prawna, która prowadzi działalność w zakresie transportu drogowego, prowadząc publiczny transport autobusowy z ustalonym rozkładem jazdy oraz transport kolejowy (ustawa nr 164/1996 Z.z. z późniejszymi zmianami, ustawa nr 168/1996 Z.z. z późniejszymi zmianami – np.

Železnice Slovenskej republiky /ŽSR/

Železničná spoločnosť a.s.

Dopravný podnik Bratislava, a.s.

Dopravný podnik mesta Žiliny, a.s.

Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.

Dopravný podnik mesta Košíc, a.s.

Banskobystrická dopravná spoločnosť, a.s.);

(h) W załączniku VIII „PODMIOTY ZAMAWIAJĄCE W ZAKRESIE INFRASTRUKTURY PORTÓW LOTNICZYCH” dodaje się następujące wyrazy:

„REPUBLIKA CZESKA

Podmioty zarządzające lotniskami (sekcja 2 b) ustawy nr 199/1994 Sb. o zamówieniach publicznych).

ESTONIA

Podmioty prowadzące działalność zgodnie z art. 5 ustawy o zamówieniach publicznych (RT I 2001, 40, 224) oraz art. 14 ustawy o konkurencji (RT I 2001, 56 332).

ŁOTWA

Valsts akciju sabiedrība »Latvijas gaisa satiksme« (Państwowa spółka z ograniczoną odpowiedzialnością: »Latvijas gaisa satiksme«).

Valsts akciju sabiedrība »Starptautiskā lidosta 'Rīga'«. (Państwowa spółka z ograniczoną odpowiedzialnością »International airport 'Rīga'«).

LITWA

Lotniska zarządzane zgodnie z Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) oraz Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr 66-1983).

Valstybės įmonė »Oro navigacija« (przedsiębiorstwo państwowe »Oro navigacija«) działające zgodnie z Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) oraz Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983).

Inne podmioty działające w dziedzinie infrastruktury portów lotniczych, spełniające wymogi przepisów Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

WĘGRY

Lotniska działające na podstawie zezwolenia wydanego zgodnie z ustawą XCVII z 1995 r. w sprawie ruchu lotniczego (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről).

Międzynarodowy Port Lotniczy Budapest Ferihegy zarządzany przez (Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér géré par Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér Üzemeltetési Rt. na podstawie ustawy XVI z 1991 r. w sprawie koncesji (1991. évi XVI. törvény a koncesszióról), ustawy XCVII z 1995 r. w sprawie kontroli ruchu lotniczego (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről), dekretu nr 45/2001. (XII. 20.) KöViM Ministra Transportu i Gospodarki Wodnej w sprawie rozwiązania Administracji Lotniska i Kontroli Ruchu Lotniczego i powołania HungaroControl Węgierskich Służb Nawigacji Powietrznej (45/2001. (XII.20. KöViM rendelet a Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság megszűntetéséről és a HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat létrehozásáról).

MALTA

L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Międzynarodowy Port Lotniczy Malta).

POLSKA

Przedsiębiorstwo Państwowe »Porty Lotnicze«.

SŁOWENIA

Javna civilna letališča, skladno z Zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01).

SŁOWACJA

Podmiot zamawiający, zgodnie z art. 3 §2 oraz §3 ustawy nr 263/1999 Z.z. o zamówieniach publicznych, z późniejszymi zmianami, określony jako osoba prawna, która prowadzi działalność w zakresie cywilnego transportu lotniczego, ustanawiając i zarządzając lotniskami publicznymi oraz naziemnymi urządzeniami transportu lotniczego (ustawa nr 143/1998 Z.z. z późniejszymi zmianami – np. lotniska — Letisko M.R. Štefánika, Letisko Košice — Barca, Letisko Poprad — Tatry, Letisko Sliač, Letisko Piešťany-zarządzane przez Slovenská správa letísk /Administracja Lotnisk Słowackich/ oraz działające na podstawie licencji wydanej przez Ministra Transportu, Poczty i Telekomunikacji Republiki Słowackiej zgodnie z § 32 ustawy nr 143/1998 Z.z. o lotnictwie cywilnym);”;

- (i) W załączniku IX „PODMIOTY ZAMAWIAJĄCE W ZAKRESIE INFRASTRUKTURY PORTÓW MORSKICH LUB ŚRÓDLĄDOWYCH LUB INNYCH TERMINALI” dodaje się następujące wyrazy:

„REPUBLIKA CZESKA

Podmioty zarządzające portami (sekcja 2 b) ustawy nr 199/1994 Sb. o zamówieniach publicznych).

ESTONIA

Podmioty prowadzące działalność zgodnie z art. 5 ustawy o zamówieniach publicznych (RT I 2001, 40, 224) oraz art. 14 ustawy o konkurencji (RT I 2001, 56 332).

CYPR

Urząd Portów Cypryjskich ustanowiony przez ustawę o urzędzie portów cypryjskich z 1973 r. (Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973).

ŁOTWA

Podmioty lub urzędy, które zarządzają portami, zgodnie z ustawą »Likums par ostām«:

Rīgas brīvostas pārvalde (Władze wolnego portu Rīga)

Ventspils brīvostas pārvalde (Władze wolnego portu Ventspils)

Liepājas ostas pārvalde (Władze portu Liepāja)

Salacgrīvas ostas pārvalde (Władze portu Salacgrīva)

Skultes ostas pārvalde (Władze portu Skulte)

Lielupes ostas pārvalde (Władze portu Lielupe)

Engures ostas pārvalde (Władze portu Engure)

Mērsraga ostas pārvalde (Władze portu Mērsrags)

Pāvilostas pārvalde (Władze portu Pāvilosta)

Rojas ostas pārvalde (Władze portu Roja).

LITWA

Valstybės įmonė »Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija« (Przedsiębiorstwo państwowe »Zarząd Morskiego Portu Klaipėda«) działająca zgodnie z Lietuvos Respublikos Klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymas (Žin., 1996, Nr. 53-1245).

Valstybės įmonė »Vidaus vandens kelių direkcija« (Przedsiębiorstwo państwowe »Administracja Wodnych Dróg Śródlądowych«) działająca zgodnie z Lietuvos Respublikos vidaus vandens transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 105-2393).

Inne podmioty działające w dziedzinie portów morskich, śródlądowych lub innej infrastruktury terminali, spełniające wymogi przepisów Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

WĘGRY

Porty publiczne zarządzane całkowicie lub częściowo przez państwo, zgodnie z ustawą XLII w sprawie transportu wodnego (2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről).

MALTA

L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Urząd Morski Malty).

POLSKA

Podmioty zajmujące się zarządzaniem portamiorskimi lub śródlądowymi i udostępnianiem ich przewoźnikom morskim i śródlądowym.

SŁOWENIA

Morska pristanišča v državi ali delni lasti države, ko opravljajo gospodarsko javno službo, skladno s Pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01).

SŁOWACJA

Podmiot zamawiający, zgodnie z art. 3 §2 oraz §3 ustawy nr 263/1999 Z.z. o zamówieniach publicznych, z późniejszymi zmianami, określony jako osoba prawna, która prowadzi działalność w zakresie transportu śródlądowego, utrzymując drogi wodne oraz ustanawiając i utrzymując publiczne porty i urzędnia dróg wodnych (ustawa nr 338/2000 Z.z.– np. Prístav Bratislava, Prístav Bratislava, Prístav Komárno, Prístav Štúrovo).”;

- (j) W załączniku X »ZARZĄDZANIE SIECIAMI TELEKOMUNIKACYJNYMI LUB ŚWIADCZENIE USŁUG TELEKOMUNIKACYJNYCH» dodaje się następujące wyrazy:

„REPUBLIKA CZESKA

Operatorzy usług telekomunikacyjnych, jeżeli świadczą usługi na rzecz ludności (sekcja 2 b) ustawy nr 199/1994 Sb. o zamówieniach publicznych).

ESTONIA

Podmioty prowadzące działalność zgodnie z art. 5 ustawy o zamówieniach publicznych (RT I 2001, 40, 224) oraz art. 14 ustawy o konkurencji (RT I 2001, 56 332).

CYPR

Cypryjski Urząd Telekomunikacji ustanowiony zgodnie z ustawą o usługach telekomunikacyjnych na Cyprze, Cap. 302 (Η Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Υπηρεσίας Τηλεπικοινωνιών Νόμο, Κεφ. 302).

ŁOTWA	»LISA«
Sabiedriba ar ierobežotu atbildību »Lattelekom« (prywatna spółka z ograniczoną odpowiedzialnością »Lattelekom«.	»PIELIKUMS«
WĘGRY	»PRIEDAS«
Podmioty działające w sektorze telekomunikacji zgodnie z art. 3 ust. 2 i 3, art. 104 oraz 105 ustawy XL z 2001 r. w sprawie łączności (2001. évi XL. törvény a hírközlésről).	»MELLÉKLET«
MALTA	»ANNESS«
Usługi telekomunikacyjne na Malcie zostały całkowicie zliberalizowane i wszystkie wyłączne prawa zniesione, z wyjątkiem usług stacjonarnej telefonii głosowej oraz usług w zakresie międzynarodowego przesyłania danych, zliberalizowanych z dniem 1 stycznia 2003 r. Jednakże, żadne z tych przedsiębiorstw nie przyjęło rządowych regulacji dotyczących zamówień publicznych, określonych w zarządzeniu prawnym nr 70 z 1996 r., które wprowadziło w życie obecne rozporządzenia dotyczące zamówień publicznych w sektorze usług. Niezależnie od powyżej wskazanych wyjaśnień, wszystkie przedsiębiorstwa działające w sektorze telekomunikacyjnym wskazuje się poniżej:	»ZAŁĄCZNIK«
Melita Cable plc	»PRILOGA«
Maltacom plc	»PRÍLOHA«;
Vodafone (Malta) Ltd	(b) W tekście w Załączniku dodaje się następujące wyrazy:
Mobisle Communication Ltd	„»Symbol«
Datatrak Ltd	»Sümbol«
Telepage Ltd	»Simbols«
POLSKA	»Simbolis«
Telekomunikacja Polska S. A.	»Szimbólum«
SŁOWACJA	»Simbolu«
Podmiot zamawiający, zgodnie z art. 3 §2 oraz §3 ustawy nr 263/1999 Z.z. o zamówieniach publicznych, z późniejszymi zmianami, określony jako osoba prawna, która prowadzi działalność w zakresie telekomunikacji, świadcząc publiczne usługi telekomunikacyjne, zamawia oraz utrzymuje urządzenia telekomunikacyjne publicznej sieci telekomunikacyjnej (ustawa nr 195/2000 Z.z. ze zmianami).”.	»Symbol«
J. ŚRODKI SPOŻYWCZE	»Simbol«
1. 31980 L 0590: Dyrektywa Komisji 80/590/EWG z dnia 9 czerwca 1980 r. określająca symbol mogący znajdować się na materiałach lub przedmiotach wchodzących w kontakt ze środkami spożywczymi (Dz.U. L 151 z 19.6.1980, str. 21) zmieniona przez:	»Symbol«.
— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),	2. 31989 L 0108: Dyrektywa Rady 89/108/EWG z dnia 21 grudnia 1988 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do głęboko mrożonych środków spożywczych przeznaczonych do spożycia przez ludzi (Dz.U. L 40 z 11.2.1989, str. 34) zmieniona przez:
— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).	— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).
(a) W tytule Załącznika dodaje się następujące wyrazy:	W artykule 8 ustęp 1 litera a) dodaje się następujące wyrazy:
„»PRÍLOHA«	„— w języku czeskim: hluboce zmrazené nebo hluboce zmrazená nebo hluboce zmrazený,
	— w języku estońskim: sügavkülmutatud or külmutatud,
	— w języku łotewskim: ātri sasaldēts,
	— w języku litewskim: greitai užšaldyti,
	— w języku węgierskim: gyorsfagyasztott,
	— w języku maltańskim: iffriżat,
	— w języku polskim: produkt głęboko mrożony,

— w języku słoweńskim: hitro zamrznjen,

— w języku słowackim: hlbokozmrazené”.

3. 31991 L 0321: Dyrektywa Komisji 91/321/EWG z dnia 14 maja 1991 r. w sprawie preparatów dla niemowląt i preparatów pochodnych (Dz.U. L 175 z 4.7.1991, str. 35), zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31996 L 0004: Dyrektywa Komisji 96/4/WE z dnia 16.2.1996 r. (Dz.U. L 49 z 28.2.1996, str. 12),

— 31999 L 0050: Dyrektywa Komisji 1999/50/WE z dnia 25.5.1999 r. (Dz.U. L 139 z 2.6.1999, str. 29).

(a) W artykule 7 ustęp 1 dodaje się następujące tiret po wyrazach „Modersmjölkstersättning” oraz „Tillskottsnäring”:

„— w języku czeskim:

»počáteční kojenecká výživa« oraz »pokračovací kojenecká výživa,

— w języku estońskim:

»imiku piimasegu« oraz »jätakupiimasegu«,

— w języku łotewskim:

»Piena maisījums zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam« oraz »Piena maisījums zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma«,

— w języku litewskim:

»mišinys kūdikiams iki 4 — 6 mėn« oraz »mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 6 mėn«,

— w języku węgierskim:

»anyatej-helyettesítő tápszer« oraz »anyatej-kiegészítő tápszer«,

— w języku maltańskim:

»formula tat-trabi« oraz »formula tal-prosegwiment«,

— w języku polskim:

»preparat do początkowego żywienia niemowląt« oraz »preparat do dalszego żywienia niemowląt«,

— w języku słoweńskim:

»začetna formula za dojenčke« oraz »nadaljevalna formula za dojenčke«

— w języku słowackim:

»počiatočná dojčenská výživa« oraz »následná dojčenská výživa“.

(b) W artykule 7 ustęp 1 dodaje się następujące tiret po wyrazach „Modersmjölkstersättning uteslutande baserad på mjölk” oraz „Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk”:

„— w języku czeskim:

»počáteční mléčná kojenecká výživa« oraz »pokračovací mléčná kojenecká výživa«,

— w języku estońskim:

»Piimal põhinev imiku piimasegu« oraz »Piimal põhinev jätukupiimasegu«,

— w języku łotewskim:

»Piens zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam« oraz »Piens zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma«,

— w języku litewskim:

»pieno mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn« oraz »pieno mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn«,

— w języku węgierskim:

»tejalapú anyatej-helyettesítő tápszer« oraz »tejalapú anyatej-kiegészítő tápszer«,

— w języku maltańskim:

»ħalib tat-trabi« oraz »ħalib tal-prosegwiment«,

— w języku polskim:

»mleko początkowe« oraz »mleko następne«,

— w języku słoweńskim:

»začetno mleko za dojenčke« oraz »nadaljevalno mleko za dojenčke«

— w języku słowackim:

»počiatočná dojčenská mliečna výživa« oraz »následná dojčenská mliečna výživa“.

4. 31999 L 0021: Dyrektywa Komisji 1999/21/WE z dnia 25 marca 1999 r. w sprawie dietetycznych środków spożywczych specjalnego przeznaczenia medycznego (Dz.U. L 91 z 7.4.1999, str. 29).

W artykule 4 ustęp 1 wykaz rozpoczynający się od wyrazów „w języku hiszpańskim” oraz kończący się wyrazami „medicinska ändamål” otrzymuje brzmienie:

„— w języku hiszpańskim:

»Alimento dietético para usos médicos especiales«

— w języku czeskim:

»Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely«

— w języku duńskim:

»Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål«

— w języku niemieckim:

»Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)«

- w języku estońskim:
»Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks«
- w języku greckim:
»Διαιτητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς«
- w języku angielskim:
»Food(s) for special medical purposes«
- w języku francuskim:
»Aliment(s) diététique(s) destiné(s) a des fins médicales spéciales«
- w języku włoskim:
»Alimento dietetico destinato a fini medici speciali«
- w języku łotewskim:
»Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem«
- w języku litewskim:
»Specialios medicininės paskirties maisto produktai«
- w języku węgierskim:
»Speciális — gyógyászati célra szánt — tápszer«
- w języku maltańskim:
»Ikel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi«
- w języku holenderskim:
»Dietvoeding voor medisch gebruik«
- w języku polskim:
»Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego«
- w języku portugalskim:
»Produto dietético de uso clínico«
- w języku słowackim:
»dietetická potravina na osobitné lekárske účely«
- w języku słoweńskim:
»Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene«
- w języku fińskim:
»Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita«
- w języku szwedzkim:
»Livsmedel för speciella medicinska ändamål.»
5. 32000 L 0013: Dyrektywa 2000/13/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 marca 2000 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich w zakresie etykietowania, prezentacji i reklamy środków spożywczych (Dz.U. L 109 z 6.5.2002, str. 29) zmieniona przez
- 32001 L 0101: Dyrektywa Komisji 2001/101/WE z dnia 26.11.2001 r. (Dz.U. L 310 z 28.11.2001, str. 19),
- 32002 L 0067: Dyrektywa Komisji 2002/67/WE z dnia 18.7.2002 r. (Dz.U. L 191 z 19.7.2002, str. 20).
- (a) W artykule 5 ustęp 3 wykaz rozpoczynający się od wyrazów „w języku hiszpańskim” oraz kończący się wyrazami „joniserande strålning” otrzymuje brzmienie:
- „— w języku hiszpańskim:
»irradiado« lub »tratado con radiación ionizante«,
- w języku czeskim:
»ozářeno« lub »ošetřeno ionizujícím zářením«,
- w języku duńskim:
»bestrålet/ « lub »strålekonservet« lub »behandlet med ioniserende stråling« lub »konservet med ioniserende stråling«,
- w języku niemieckim:
»bestrahlt« lub »mit ionisierenden Strahlen behandelt«,
- w języku estońskim:
»kiiritatud« lub »töödeldud ioniseeriva kiirgusega«,
- w języku greckim:
»επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία« lub »ακτινοβολημένο«,
- w języku angielskim:
»irradiated« lub »treated with ionising radiation«,
- w języku francuskim:
»traité par rayonnements ionisants« lub »traité par ionisation«,
- w języku włoskim:
»irradiato« lub »trattato con radiazioni ionizzanti«,
- w języku łotewskim:
»apstarots« lub »apstrādāts ar jonizējošo starojumu«,
- w języku litewskim:
»apšvitinta« lub »apdorota jonizuojančiąja spinduliuote«,
- w języku węgierskim:
»sugárkezelt vagy ionizáló energiával kezelt«,

- w języku maltańskim:
»ittrattat bir-radjazzjoni« lub »ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti«,
- w języku holenderskim:
»doorstraald« lub »door bestraling behandeld« lub »met ioniserende stralen behandeld«,
- w języku polskim:
»napromieniony« lub »poddany działaniu promieniowania jonizującego«,
- w języku portugalskim:
»irradiado« lub »tratado por irradiação« lub »tratado por radiação ionizante«,
- w języku słowackim:
»ošetrené ionizujúcim žiarením«,
- w języku słoweńskim:
»obsevano« lub »obdelano z ionizirajočim sevanjem«,
- w języku fińskim:
»säteilytetty« lub »käsitelty ionisoivalla säteilyllä«,
- w języku szwedzkim:
»bestrålad« lub »behandlad med joniserande strålning«;
- (b) W artykule 10 ustęp 2 wykaz rozpoczynający się od wyrazów „w języku hiszpańskim” oraz kończący się wyrazami „sista förbrukningsdag” otrzymuje brzmienie:
- „— w języku hiszpańskim:
»fecha de caducidad«,
- w języku czeskim:
»spotřebujte do«,
- w języku duńskim:
»sidste anvendelsesdato«,
- w języku niemieckim:
»verbrauchen bis«,
- w języku estońskim:
»kõlblik kuni«,
- w języku greckim:
»ανάωση μέγρι«,
- w języku angielskim:
»use by«,
- w języku francuskim:
»à consommer jusqu'au«,
- w języku włoskim:
»da consumare entro«,
- w języku łotewskim:
»izlietot līdz«,
- w języku litewskim:
»tinka vartoti iki«,
- w języku węgierskim:
»fogyasztható«,
- w języku maltańskim:
»uża sa«,
- w języku holenderskim:
»te gebruiken tot«,
- w języku polskim:
»należy spożyć do«,
- w języku portugalskim:
»a consumir até«,
- w języku słowackim:
»spotrebujte do«,
- w języku słoweńskim:
»porabiti do«,
- w języku fińskim:
»viimeinen käyttöajankohta«,
- w języku szwedzkim:
»sista förbrukningsdag«.”
6. 32000 L 0036: Dyrektywa 2000/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 czerwca 2000 r. odnosząca się do wyrobów kakaowych i czekoladowych przeznaczonych do spożycia przez ludzi (Dz.U. L 197 z 3.8.2002, str. 19).
- W załączniku I punkt A ustęp 4 litera d) otrzymuje brzmienie:
- „(d) Zjednoczone Królestwo, Irlandia i Malta mogą zezwolić na używanie na ich terytorium określenia »czekolada mleczna« w stosunku do produktów wymienionych w pkt 5, pod warunkiem jednak, iż określeniu temu towarzyszyć będzie we wszystkich trzech wypadkach wskazanie zawartości suchej masy mlecznej ustanowionej dla każdego z tych produktów, w następujący sposób: »milk solids: ... % minimum.«”
7. 32001 L 0114: Dyrektywa Rady 2001/114/WE z dnia 20 grudnia 2001 r. odnosząca się do pewnego rodzaju mleka utrwalonego przez częściowo lub całkowite odwodnienie przeznaczonego do spożycia przez ludzi (Dz.U. L 15 z 17.1.2002, str. 19)
- W załączniku II dodaje się następujące litery:
- „(k) Określenie w języku maltańskim »Ħalib evaporat« oznacza produkt określony w załączniku I ust. 1 lit. b).

- (l) Określenie w języku maltańskim »Halib evaporat b'kontenut baxx ta' xaham« oznacza produkt określony w załączniku I ust. 1 lit. c).
- (m) Określenie w języku estońskim »koorepulber« oznacza produkt określony w załączniku I ust. 2 lit. a).
- (n) Określenie w języku estońskim »piimapulber« oznacza produkt określony w załączniku I ust. 2 lit. b).
- (o) Określenie w języku estońskim »väherasvane kondenspiim« oznacza produkt określony w załączniku I ust. 1 lit. c).
- (p) Określenie w języku estońskim »magustatud väherasvane kondenspiim« oznacza produkt określony w załączniku I ust. 1 lit. f).
- (q) Określenie w języku estońskim »väherasvane piimapulber« oznacza produkt określony w załączniku I ust. 2 lit. c).
- (r) Określenie w języku czeskim »zahuštěná neslazená smetana« oznacza produkt określony w załączniku I ust. 1 lit. a).
- (s) Określenie w języku czeskim »zahuštěné neslazené plnotučné mléko« oznacza produkt określony w załączniku I ust. 1 lit. b).
- (t) Określenie w języku czeskim »zahuštěné neslazené polotučné mléko« oznacza produkt określony w załączniku I ust. 1 lit. c) zawartość tłuszczu, w stosunku do wagi pomiędzy 4 % a 4,5 %.
- (u) Określenie w języku czeskim »zahuštěné slazené plnotučné mléko« oznacza produkt określony w załączniku I ust. 1 lit. e).
- (v) Określenie w języku czeskim »zahuštěné slazené polotučné mléko« oznacza produkt określony w załączniku I ust. 1 lit. f) zawartość tłuszczu, w stosunku do wagi pomiędzy 4 % a 4,5 %.
- (w) Określenie w języku czeskim »sušená smetana« oznacza produkt określony w załączniku I ust. 2 lit. a).
- (x) Określenie w języku czeskim »zahuštěné slazené polotučné mléko« oznacza produkt określony w załączniku I ust. 2 lit. c) zawartość tłuszczu, w stosunku do wagi pomiędzy 14 % a 16 %.

8. 32001 R 0466: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 466/2001 z dnia 8 marca 2001 r. ustalające najwyższe dopuszczalne poziomy dla niektórych substancji zanieczyszczających w środkach spożywczych (Dz.U. L 77, 16.3.2001, str. 1) zmienione przez:

- 32001 R 2375: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2375/2001 z dnia 29.11.2001 r. (Dz.U. L 321 z 6.12.2001, str. 1),
- 32002 R 0221: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 221/2002 z dnia 6.2.2002 r. (Dz.U. L 37 z 7.2.2002, str. 4),
- 32002 R 0257: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 257/2002 z dnia 12.2.2002 r. (Dz.U. L 41 z 13.2.2002, str. 12),
- 32002 R 0472: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 472/2002 z dnia 12.3.2002 r. (Dz.U. L 75 z 16.3.2002, str. 18),
- 32002 R 0563: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 563/2002 z dnia 2.4.2002 r. (Dz.U. L 86 z 3.4.2002, str. 5).

Po artykule 1 ustęp 1a dodaje się następujący ustęp:

„1b. W drodze odstępstwa od ust. 1, Komisja może przyznać Estonii okres przejściowy, do 31 grudnia 2006 r., w celu wprowadzania na jej rynek ryb pochodzących z regionu Morza Bałtyckiego, które są przeznaczone do spożycia na jej terytorium z poziomem zawartości dioksyn wyższym niż wskazany w punkcie 5.2 sekcji 5 załącznika I. Odstępstwo to będzie przyznane zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 8 rozporządzenia Rady (EWG) nr 315/93 ustanawiającego procedury wspólnotowe w odniesieniu do substancji skażających w żywności⁽¹⁾. W tym celu Estonia musi wykazać, że warunki stosowane dla Finlandii i Szwecji ustanowione w ust. 1a są spełnione i że narażenie ludzi na kontakt z dioksynami w Estonii nie jest wyższe niż najwyższy średni poziom w jakimkolwiek Państwie Członkowskim Wspólnoty ustalony na 30 kwietnia 2004 r.

Jeżeli takie odstępstwo zostanie przyznane Estonii, wszelkie późniejsze wnioski będą rozpatrywane w ramach przeglądu sekcji 5 załącznika I, przewidzianego w art. 5 ust. 3.

Bez uszczerbku dla powyższych przepisów, Estonia wdroży środki konieczne do zapewnienia, że ryby lub produkty rybołówstwa niespełniające przepisów punktu 5.2. sekcji 5 załącznika I nie są wprowadzane do obrotu w innych Państwach Członkowskich.

⁽¹⁾ Dz.U. L 37 z 13.2.1993, str. 1.”

K. CHEMIKALIA

31967 L 0548: Dyrektywa Rady 67/548/EWG z dnia 27 czerwca 1967 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania substancji niebezpiecznych (Dz.U. L 196 z 16.8.1967, str.1), zmieniona przez:

- 31969 L 0081: Dyrektywa Rady (EWG) nr 69/81 z dnia 13.3.1969 r. (Dz.U. L 68 z 19.3.1969, str. 1),
- 31970 L 0189: Dyrektywa Rady (EWG) nr 70/189 z dnia 6.3.1970 r. (Dz.U. L 59 z 14.3.1970, str. 33),
- 31971 L 0144: Dyrektywa Rady (EWG) nr 71/144 z dnia 22.3.1971 r. (Dz.U. L 74 z 29.3.1971, str. 15),
- 31973 L 0146: Dyrektywa Rady (EWG) nr 73/146 z dnia 21.5.1973 r. (Dz.U. L 167 z 25.6.1973, str. 1),
- 31975 L 0409: Dyrektywa Rady (EWG) nr 75/409 z dnia 24.6.1975 r. (Dz.U. L 183 z 14.7.1975, str. 22),
- 31976 L 0907: Dyrektywa Komisji (EWG) nr 76/907 z dnia 14.7.1976 r. (Dz.U. L 360 z 30.12.1976, str. 1),
- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 31979 L 0370: Dyrektywa Komisji (EWG) nr 79/370 z dnia 30.1.1979 r. (Dz.U. L 88 z 7.4.1979, str. 1),

- 31979 L 0831: Dyrektywa Rady (EWG) nr 79/831 z dnia 18.9.1979 r. (Dz.U. L 259 z 15.10.1979, str. 10),
- 31980 L 1189: Dyrektywa Rady (EWG) nr 80/1189 z dnia 4.12.1980 r. (Dz.U. L 366 z 31.12.1980, str. 1),
- 31981 L 0957: Dyrektywa Komisji (EWG) nr 81/957 z dnia 23.10.1981 r. (Dz.U. L 351 z 7.12.1981, str. 5),
- 31982 L 0232: Dyrektywa Komisji (EWG) nr 82/232 z dnia 25.3.1982 r. (Dz.U. L 106 z 21.4.1982, str. 18),
- 31983 L 0467: Dyrektywa Komisji (EWG) nr 83/467 z dnia 29.7.1983 r. (Dz.U. L 257 z 16.9.1983, str. 1),
- 31984 L 0449: Dyrektywa Komisji (EWG) nr 84/449 z dnia 25.4.1984 r. (Dz.U. L 251 z 19.9.1984, str. 1),
- 11985 L: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31986 L 0431: Dyrektywa Komisji (EWG) nr 86/431 z dnia 24.6.1986 r. (Dz.U. L 247 z 1.9.1986, str. 1),
- 31987 L 0432: Dyrektywa Rady (EWG) nr 87/432 z dnia 3.8.1987 r. (Dz.U. L 239 z 21.8.1987, str. 1),
- 31988 L 0302: Dyrektywa Komisji (EWG) nr 88/302 z dnia 18.11.1987 r. (Dz.U. L 133 z 30.5.1988, str. 1),
- 31988 L 0490: Dyrektywa Komisji (EWG) nr 88/490 z dnia 22.7.1988 r. (Dz.U. L 259 z 19.9.1988, str. 1),
- 31990 L 0517: Dyrektywa Rady (EWG) nr 90/517 z dnia 9.10.1990 r. (Dz.U. L 287 z 19.10.1990, str. 37),
- 31991 L 0325: Dyrektywa Komisji (EWG) nr 91/325 z dnia 1.3.1991 r. (Dz.U. L 180 z 8.7.1991, str. 1),
- 31991 L 0326: Dyrektywa Komisji (EWG) nr 91/326 z dnia 5.3.1991 r. (Dz.U. L 180 z 8.7.1991, str. 79),
- 31991 L 0410: Dyrektywa Komisji (EWG) nr 91/410 z dnia 22.7.1991 r. (Dz.U. L 228 z 17.8.1991, str. 67),
- 31991 L 0632: Dyrektywa Komisji (EWG) nr 91/632 z dnia 28.10.1991 r. (Dz.U. L 338 z 10.12.1991, str. 23),
- 31992 L 0032: Dyrektywa Rady (EWG) nr 92/32 z dnia 30.4.1992 r. (Dz.U. L 154 z 5.6.1992, str. 1),
- 31992 L 0037: Dyrektywa Komisji (EWG) nr 92/37 z dnia 30.4.1992 r. (Dz.U. L 154 z 5.6.1992, str. 30),
- 31993 L 0021: Dyrektywa Komisji (EWG) nr 93/21 z dnia 27.4.1993 r. (Dz.U. L 110 z 4.5.1993, str. 20),
- 31993 L 0072: Dyrektywa Komisji (EWG) nr 93/72 z dnia 1.9.1993 r. (Dz.U. L 258 z 16.10.1993, str. 29),
- 31993 L 0101: Dyrektywa Komisji (WE) nr 93/101 z dnia 11.11.1993 r. (Dz.U. L 13 z 15.1.1994, str. 1),
- 31993 L 0105: Dyrektywa Komisji (WE) nr 93/105 z dnia 25.11.1993 r. (Dz.U. L 294 z 30.11.1993, str. 21),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz. U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31994 L 0069: Dyrektywa Komisji (WE) nr 94/69 z dnia 19.12.1994 r. (Dz.U. L 381 z 31.12.1994, str. 1),
- 31996 L 0054: Dyrektywa Komisji (WE) nr 96/54 z dnia 30.7.1996 r. (Dz.U. L 248 z 30.9.1996, str. 1),
- 31996 L 0056: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 96/56 z dnia 3.9.1996 r. (Dz.U. L 236 z 18.9.1996, str. 35),
- 31997 L 0069: Dyrektywa Komisji (WE) nr 97/69 z dnia 5.12.1997 r. (Dz.U. L 343 z 13.12.1997, str. 19),
- 31998 L 0073: Dyrektywa Komisji (WE) nr 98/73 z dnia 18.9.1998 r. (Dz.U. L 305 z 16.11.1998, str. 1),
- 31998 L 0098: Dyrektywa Komisji (WE) nr 98/98 z dnia 15.12.1998 r. (Dz.U. L 355 z 30.12.1998, str. 1),
- 31999 L 0033: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1999/33 z dnia 10.5.1999 r. (Dz.U. L 199 z 30.7.1999, str. 57),
- 32000 L 0032: Dyrektywa Komisji (WE) nr 2000/32 z dnia 19.5.2000 r. (Dz.U. L 136 z 8.6.2000, str. 1),
- 32000 L 0033: Dyrektywa Komisji (WE) nr 2000/33 z dnia 25.4.2000 r. (Dz.U. L 136 z 8.6.2000, str. 90),
- 32001 L 0059: Dyrektywa Komisji (WE) nr 2001/59 z dnia 6.8.2001 r. (Dz.U. L 225 z 21.8.2001, str. 1),
- (a) Tabela A we wstępie do załącznika I otrzymuje brzmienie
- „TABLA A — TABULKA A — TABEL A — TABELLE A — TABEL A — ΠΙΝΑΚΑΣ Α — TABLE A — TABLEAU A — TABELLA A — A TABULA — A LENTELĒ — A. TÁBLÁZAT — TABELLA A — TABEL A — TABELA A — TABELA A — TABULKA A — TABELA A — TAULUKKO A — TABELL A
- Lista de los elementos químicos clasificados por su número atómico (Z)
- Seznam chemických prvků seřazených podle jejich atomového čísla (Z)
- Liste over grundstoffer, ordnet efter deres atomvægt (Z)
- Liste der chemischen Elemente, geordnet nach der Ordnungszahl (Z)

Keemiliste elementide nimekiri aatomnumbri (Z) järgi

Κατάλογος χημικών στοιχείων ταξινομημένων σύμφωνα με τον ατομικό τους αριθμό (Z)

List of chemical elements listed according to their atomic number (Z)

Liste des éléments chimiques classés selon leur numéro atomique (Z)

Elenco degli elementi chimici ordinati secondo il loro numero atomico (Z)

Ķīmisko elementu saraksts — sakārtojums pēc atomnumuriem (Z)

Cheminių elementų, išdėstyto pagal atominį skaičių (Z), sąrašas

Kémiai elemek listája, rendszámuk sorrendjében (Z)

Lista ta' elementi kimiċi elenkati skond in-numru atomiku tagħhom (Z)

Lijst van chemische elementen, gerangschikt naar atoomgewicht (Z)

Lista pierwiastków chemicznych ułożona według wzrastającej liczby atomowej (Z)

Lista dos elementos químicos ordenados segundo o seu número atómico (Z)

Zoznam chemických prvkov zoradených podľa atómových čísiel (Z)

Seznam kemijskih elementov, razvrščenih po vrstnem številu (Z)

Alkuaineiden luettelo, järjestyksluvun mukaan (Z)

Lista över grundämnen, ordnade efter deras atomnummer (Z)

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
1	H	Hidrógeno	Vodík	Hydrogen	Wasserstoff	Vesinik	Υδρογόνο	Hydrogen	Hydrogène	Idrogeno	Ūdeņradis
2	He	Helio	Helium	Helium	Helium	Heelium	Ήλιο	Helium	Hélium	Elio	Hēlijs
3	Li	Litio	Lithium	Lithium	Lithium	Litium	Λίθιο	Lithium	Lithium	Litio	Litījs
4	Be	Berilio	Beryllium	Beryllium	Beryllium	Berüllium	Βηρύλλιο	Beryllium	Béryllium (Glucinium)	Berillio	Berīlijs
5	B	Boro	Bor	Bor	Bor	Boor	Βόριο	Boron	Bore	Boro	Bors
6	C	Carbono	Uhlík	Carbon (kulstof)	Kohlenstoff	Süsinik	Άνθρακας	Carbon	Carbone	Carbonio	Ogleklis
7	N	Nitrógeno	Dusík	Nitrogen	Stickstoff	Lämmastik	Άζωτο	Nitrogen	Azote	Azoto	Slāpeklis
8	O	Oxígeno	Kyslík	Oxygen (ilt)	Sauerstoff	Hapnik	Ώξυγόνο	Oxygen	Oxygène	Ossigeno	Skābeklis
9	F	Flúor	Fluor	Fluor	Fluor	Fluor	φθόριο	Fluorine	Fluor	Fluoro	Fluors
10	Ne	Neón	Neon	Neon	Neon	Neon	Νέον	Neon	Néon	Neon	Neons
11	Na	Sodio	Sodík	Natrium	Natrium	Naatrium	Νάτριο	Sodium	Sodium	Sodio	Nātrijs
12	Mg	Magnesio	Hořčík	Magnesium	Magnesium	Magneesium	Μαγνήσιο	Magnesium	Magnésium	Magnestio	Magnījs
13	Al	Aluminio	Hliník	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Αργίλλιο	Aluminium	Aluminium	Alluminio	Alumīnijs
14	Si	Silicio	Křemík	Silicium	Silicium	Räni	Πυρίτιο	Silicon	Silicium	Silicio	Silīcijs
15	P	Fósforo	Fosfor	Phosphor	Phosphor	Fosfor	Φωσφόρος	Phosphorus	Phosphore	Fosforo	Fosfors
16	S	Azufre	Síra	Svovl	Schwefel	Väävel	Θείο	Sulphur	Soufre	Zolfo	Sērs
17	Cl	Cloro	Chlor	Chlor	Chlor	Kloor	Χλώριο	Chlorine	Chlore	Cloro	Hlors
18	Ar	Argón	Argon	Argon	Argon	Argoon	Αργό	Argon	Argon	Argon	Argons
19	K	Potasio	Draslík	Kalium	Kalium	Kaalium	Κάλιο	Potassium	Potassium	Potassio	Kālijs
20	Ca	Calcio	Vápník	Calcium	Calcium	Kaltsium	Ασβέστιο	Calcium	Calcium	Calcio	Kalcijs
21	Sc	Escandio	Skandium	Scandium	Scandium	Skandium	Σκάνδιο	Scandium	Scandium	Scandio	Skandījs
22	Ti	Titanio	Titan	Titan	Titan	Titaan	Τίτανιο	Titanium	Titane	Titanio	Titāns
23	V	Vanadio	Vanad	Vanadium	Vanadium	Vanaadium	Βανάδιο	Vanadium	Vanadium	Vanadio	Vanādijs
24	Cr	Cromo	Chrom	Chrom	Chrom	Kroom	Χρόμιο	Chromium	Chrome	Cromo	Hroms
25	Mn	Manganeso	Mangan	Mangan	Mangan	Mangan	Μαγγάνιο	Manganese	Manganèse	Manganese	Mangāns

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
26	Fe	Hierro	Železo	Jern	Eisen	Raud	Σιδηρος	Iron	Fer	Ferro	Dzelzs
27	Co	Cobalto	Kobalt	Cobalt	Kobalt	Koobalt	Κοβάλτιο	Cobalt	Cobalt	Cobalto	Kobalts
28	Ni	Níquel	Níkl	Nikkel	Nickel	Nikkel	Νικέλιο	Nickel	Nickel	Nichel	Niķelis
29	Cu	Cobre	Méd	Kobber	Kupfer	Vask	Χαλκός	Copper	Cuivre	Rame	Varš
30	Zn	Zinc	Zinek	Zink	Zink	Tsink	Ψευδάργυρος	Zinc	Zinc	Zinco	Cinks
31	Ga	Gallo	Gallium	Gallium	Gallium	Gallium	Γάλλιο	Gallium	Gallium	Gallio	Gallijs
32	Ge	Germanio	Germanium	Germanium	Germanium	Germaanium	Γερμάνιο	Germanium	Germanium	Germanium	Germaniņjs
33	As	Arsénico	Arsen	Arsen	Arsen	Arseen	Αρσενικό	Arsenic	Arsenic	Arsenico	Arsēns
34	Se	Selenio	Selen	Selen	Selen	Seleen	Σελήνιο	Selenium	Sélénium	Selenio	Selēns
35	Br	Bromo	Brom	Brom	Brom	Broom	Βρώμιο	Bromine	Brome	Bromo	Broms
36	Kr	Criptón	Krypton	Krypton	Krypton	Krüptoon	Κρυπτό	Krypton	Krypton	Krypton	Kriptons
37	Rb	Rubidio	Rubidium	Rubidium	Rubidium	Rubiidium	Ρουβίδιο	Rubidium	Rubidium	Rubidio	Rubīdijs
38	Sr	Estroncio	Stroncium	Strontium	Strontium	Strontisium	Στρώντιο	Strontium	Strontium	Stronzio	Stroncijš
39	Y	Itrio	Yttrium	Yttrium	Yttrium	Üttrium	Ϊτρίο	Yttrium	Yttrium	Itrio	Itrijs
40	Zr	Circonio	Zirkonium	Zirconium	Zirkon	Tsirkoonium	Ζιρκόνιο	Zirconium	Zirconium	Zirconio	Cirkonijs
41	Nb	Niobio	Niob	Niobium	Niob	Niobium	Νιόβιο	Niobium	Niobium	Niobio	Niobijs
42	Mo	Molibdeno	Molybden	Molybden	Molybdän	Molütbeeden	Μολυβδένιο	Molybdenum	Molybdène	Molibdeno	Molibdēns
43	Tc	Tecnecio	Technecium	Technetium	Technetium	Tehneetsium	Τεχνήτιο	Technetium	Technetium	Tecnezio	Tehnēcijs
44	Ru	Rutenio	Ruthenium	Ruthenium	Ruthenium	Ruteenium	Ρουθένιο	Ruthenium	Ruthénium	Rutenio	Rutēnijs
45	Rh	Rodio	Rhodium	Rhodium	Rhodium	Roodium	Ρόδιο	Rhodium	Rhodium	Rodio	Rodijs
46	Pd	Paladio	Palladium	Palladium	Palladium	Pallaadium	Παλλάδιο	Palladium	Palladium	Palladio	Pallādijs
47	Ag	Plata	Stříbro	Sølv	Silber	Höbe	Άργυρος	Silver	Argent	Argento	Sudrabs
48	Cd	Cadmio	Kadmium	Cadmium	Cadmium	Kaadium	Κάδμιο	Cadmium	Cadmium	Cadmio	Kadmijs
49	In	Indio	Indium	Indium	Indium	Indium	Ίνδιο	Indium	Indium	Indio	Indijs
50	Sn	Estaño	Cín	Tin	Zinn	Tina	Κασσίτερος	Tin	Étain	Stagno	Alva
51	Sb	Antimonio	Antimon	Antimon	Antimon	Antimon	Αντιμόνιο	Antimony	Antimoine	Antimonio	Antimons
52	Te	Telurio	Tellur	Telur	Tellur	Telluur	Τελούριο	Tellurium	Tellure	Tellurio	Telūrs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
53	I	Yodo	Jod	Jod	Jod	Jood	Ιόδιο	Iodine	Iode	Iodio	Jods
54	Xe	Xenón	Xenon	Xenon	Xenon	Ksenoon	Ξένο	Xenon	Xénon	Xenon	Ksenons
55	Cs	Cesio	Cesium	Cesium	Caesium	Tseesium	Καίσιο	Caesium	Césium	Cesio	Cēzijs
56	Ba	Bario	Baryum	Barium	Barium	Baarium	Βάριο	Barium	Baryum	Bario	Bārijs
57	La	Lantano	Lanthan	Lanthan	Lanthan	Lantaan	Λανθάνιο	Lanthanum	Lanthane	Lantano	Lantāns
58	Ce	Cerio	Cer	Cerium	Cer	Tseerium	Διμύριο	Cerium	Cérium	Cerio	Cērijs
59	Pr	Praseodimio	Praseodym	Praseodym	Praseodym	Praseodīdium	Πρασεοδύμιο	Praseodymium	Praseodyme	Praseodimio	Prazeodīms
60	Nd	Nioidimio	Neodym	Neodym	Neodym	Neodīdium	Νεοδύμιο	Neodymium	Néodyme	Neodimio	Neodīms
61	Pm	Prometio	Promethium	Promethium	Promethium	Promeetium	Προμύθιο	Promethium	Prométhium	Prometio	Prometijs
62	Sm	Samario	Samarium	Samarium	Samarium	Samaarium	Σαμύριο	Samarium	Samarium	Samario	Samārijs
63	Eu	Europio	Europium	Europium	Europium	Europium	Ευρώπιο	Europium	Europium	Europio	Eiropijs
64	Gd	Gadolino	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinium	Gadolīnium	Γαδολίνιο	Gadolinium	Gadolinium	Gadolino	Gadolīnijs
65	Tb	Terbio	Terbium	Terbium	Terbium	Terbium	Τέρβιο	Terbium	Terbium	Terbio	Terbijs
66	Dy	Disproso	Dysprosium	Dysprosium	Dysprosium	Düsproosium	Δυσπρόσιο	Dysprosium	Dysprosium	Disproso	Disprozijs
67	Ho	Holmio	Holmium	Holmium	Holmium	Holmium	Όλμιο	Holmium	Holmium	Olmio	Holmijs
68	Er	Erbio	Erbium	Erbium	Erbium	Erbium	Έρβιο	Erbium	Erbium	Erbio	Erbijs
69	Tm	Tulio	Thulium	Thulium	Thulium	Tuulium	Θούλιο	Thulium	Thulium	Tulio	Tūlijs
70	Yb	Iterbio	Ytterbium	Ytterbium	Ytterbium	Üterbium	Υττερβίο	Ytterbium	Ytterbium	Iterbio	Iterbijs
71	Lu	Lutecio	Lutecium	Lutetium	Lutetium	Luteesium	Λουτήριο	Lutetium	Lutécium	Lutezio	Lutēcijs
72	Hf	Hafnio	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Άφνιο	Hafnium	Hafnium	Afnio	Hafnijs
73	Ta	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantal	Tantaal	Ταντάλιο	Tantalum	Tantale	Tantalo	Tantāls
74	W	Volframio	Wolfram	Wolfram	Wolfram	Volfram	Βολφράμιο (Τουγκορένιο)	Tungsten	Tungstène	Tungsteno	Volframs
75	Re	Renio	Rhenium	Rhenium	Rhenium	Reenium	Ρήνιο	Rhenium	Rhénium	Renio	Rēnijs
76	Os	Osmio	Osmium	Osmium	Osmium	Osmium	Όσμιο	Osmium	Osmium	Osmio	Osmijs
77	Ir	Iridio	Iridium	Iridium	Iridium	Iridium	Ιρίδιο	Iridium	Iridium	Iridio	Iřīdijs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
78	Pt	Platino	Platina	Platin	Platin	Platina	Λευκόχρυσος	Platinum	Platine	Platino	Platīns
79	Au	Oro	Zlato	Guld	Gold	Kuld	Χρυσός	Gold	Or	Oro	Zelts
80	Hg	Mercurio	Rtuť	Kviksølv	Quecksilber	Elavhõbe	Υδράργυρος	Mercury	Mercur	Mercurio	Dzīvsudrabs
81	Tl	Tallio	Thallium	Thallium	Thallium	Tallium	Θάλλιο	Thallium	Thallium	Tallio	Tallījs
82	Pb	Piombo	Olovo	Bly	Blei	Plii	Μόλυβδος	Lead	Piombo	Piombo	Svins
83	Bi	Bismuto	Bismut	Bismuth	Wismuth	Vismut	Βισμούθιο	Bismuth	Bismuth	Bismuto	Bismuts
84	Po	Polonio	Polonium	Plonium	Polonium	Polonium	Πολόνιο	Polonium	Polonium	Polonio	Polonijs
85	At	Astato	Astat	Astat	Astat	Astaat	Αστάτιο	Astatine	Astata	Astato	Astata
86	Rn	Radón	Radon	Radon	Radon	Radoon	Ραδόνιο	Radon	Radon	Radon	Radons
87	Fr	Francio	Francium	Francium	Francium	Frantsium	Φράνκιο	Francium	Francium	Francio	Francijs
88	Ra	Radio	Radium	Radium	Radium	Radium	Ράδιο	Radium	Radium	Radio	Rādijs
89	Ac	Actinio	Actinium	Actinium	Actinium	Aktiinium	Ακτινιο	Actinium	Actinium	Actinio	Aktīnijs
90	Th	Torio	Thorium	Thorium	Thorium	Toorium	Θόριο	Thorium	Thorium	Torio	Torījs
91	Pa	Protactinio	Protactinium	Protactinium	Protactinium	Protaktīnium	Πρωτακτινιο	Protactinium	Protactinium	Protoactinio	Protaktīnijs
92	U	Uranio	Uran	Uran	Uran	Uraan	Ουράνιο	Uranium	Uranium	Uranio	Urāns
93	Np	Neptunio	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Νεπτούνιο (Προσεδόνιο)	Neptunium	Neptunium	Neptunio	Neptūnijs
94	Pu	Plutonio	Plutonium	Plutonium	Plutonium	Plutoonium	Πλουτόνιο	Plutonium	Plutonium	Plutonio	Plutonijs
95	Am	Americio	Americium	Americium	Americium	Ameritiisium	Αμερικό	Americium	Americium	Americio	Amerīcijs
96	Cm	Curio	Curium	Curium	Curium	Kuurium	Κιούριο	Curium	Curium	Curio	Kirījs
97	Bk	Berkelio	Berkelium	Berkelium	Berkelium	Berkeelium	Μπερκέλιο	Berkelium	Berkelium	Berkelio	Berklijs
98	Cf	Californio	Kalifornium	Californium	Californium	Kalifornium	Καλιφόρνιο	Californium	Californium	Californio	Kalifornijs
99	Es	Einsteinio	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Αϊνστάιν	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinio	Einstēnijs
100	Fm	Fermio	Fermium	Fermium	Fermium	Fermium	Φέρμιο	Fermium	Fermium	Fermio	Fermijs
101	Md	Mendelevio	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevium	Mendeleevium	Μεντελέβιο	Mendelevium	Mendeleevium	Mendelevio	Mendelejevijs
102	No	Nobelio	Nobelium	Nobelium	Nobelium	Nobelium	Νομπέλιο	Nobelium	Nobelium	Nobelio	Nobēlijs
103	Lw	Laurencio	Lawrencium	Lawrentium	Lawrentium	Lawrentsium	Λαυρένσιο	Lawrencium	Lawrencium	Lawrencio	Laurensijs

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
1	H	Vandenilis	Hidrogén	Idrogenu	Waterstof	Wodór	Hidrogénio	Vodík	Vodik	Vety	Väte
2	He	Helis	Hélium	Elju	Helium	Hel	Hélio	Hélium	Helij	Helium	Helium
3	Li	Litis	Lítium	Litju	Lithium	Lit	Lítio	Lítium	Litij	Lítium	Lítium
4	Be	Berilis	Berillium	Berilju	Beryllium	Beryl	Berilio	Beryllium	Berilij	Beryllium	Beryllium
5	B	Boras	Bór	Boron	Boor	Bor	Boro	Bór	Bor	Boori	Bor
6	C	Anglis	Szén	Karbonju	Koolstof	Węgiel	Carbono	Uhlík	Ogļjik	Hiili	Kol
7	N	Azotas	Nitrogén	Azotu	Stikstof	Azot	Azoto	Dusík	Dušik	Typpi	Kväve
8	O	Deguonis	Oxigén	Ossigenu	Zuurstof	Tlen	Oxigénio	Kyslík	Kisik	Happi	Syre
9	F	Fluoras	Fluor	Fluworin	Fluor	Fluor	Flúor	Fluór	Fluor	Fluori	Fluor
10	Ne	Neonas	Neon	Neon	Neon	Neon	Néon	Neón	Neon	Neon	Neon
11	Na	Natris	Nátrium	Sodju	Natrium	Sód	Sódio	Sodík	Natrij	Natrium	Natrium
12	Mg	Magnis	Magnézium	Manjesju	Magnesium	Magnez	Magnésio	Horčík	Magnezij	Magnesium	Magnesium
13	Al	Aluminis	Alumínium	Aluminju	Aluminium	Glin	Alumínio	Hlímk	Aluminij	Alumiini	Aluminium
14	Si	Silicis	Szilícium	Silikon	Silicium	Krzem	Silício	Kremík	Silicij	Pii	Kisel
15	P	Fosforas	Foszfor	Fosfru	Fosfor	Fosfor	Fósforo	Fosfor	Fosfor	Fosfori	Fosfor
16	S	Siera	Kén	Kubrit	Zwavel	Siarka	Enxofre	Síra	Žveplo	Rikki	Svavel
17	Cl	Chloras	Klór	Kloru	Chloor	Chlor	Cloro	Chlór	Klor	Kloori	Klor
18	Ar	Argonas	Argon	Argon	Argon	Argon	Árgon	Argón	Argon	Argon	Argon
19	K	Kalis	Kálium	Potassju	Kalium	Potas	Potássio	Draslík	Kalij	Kalium	Kalium
20	Ca	Kalcis	Kalcium	Kalcju	Calcium	Wapń	Cálcio	Vápnik	Kalcij	Kalsium	Kalcium
21	Sc	Skandis	Szkandium	Skandju	Scandium	Skand	Escândio	Skandium	Skandij	Skandium	Skandium
22	Ti	Titanas	Titán	Titanju	Titaan	Tytan	Titánio	Titán	Titan	Titaani	Titan
23	V	Vanadis	Vanádium	Vanadju	Vanadium	Wanad	Vanádio	Vanád	Vanadij	Vanadiini	Vanadin
24	Cr	Chromas	Króm	Kromju	Chroom	Chrom	Crómio	Chróm	Krom	Kromi	Krom
25	Mn	Manganas	Mangán	Manganiz	Mangaan	Mangan	Manganês	Mangán	Mangan	Mangaani	Mangan

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
26	Fe	Geležis	Vas	Hadid	Ijzer	Żelazo	Ferro	Železo	Železo	Rauta	Järn
27	Co	Kobaltas	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Cobalto	Kobalt	Kobalt	Koboltri	Kobolt
28	Ni	Nikelis	Nikkel	Nikil	Nikkel	Nikkel	Níquel	Nikel	Nikelj	Nikkeli	Nickel
29	Cu	Varis	Réz	Ram	Koper	Miedź	Cobre	Meď	Baker	Kupari	Koppar
30	Zn	Cinkas	Cink	Žingu	Zink	Cynk	Zinco	Zinok	Cink	Sinkki	Zink
31	Ga	Galis	Gallium	Gallju	Gallium	Gal	Gálio	Gálium	Galj	Gallium	Gallium
32	Ge	Germanis	Germanium	Germanju	Germanium	German	Germánio	Germanium	Germanij	Germanium	Germanium
33	As	Arsenas	Arzén	Arseniku	Arsen	Arsen	Arsénio	Arzén	Arzen	Arseeni	Arsenik
34	Se	Selenas	Szelén	Selenju	Selenium	Selen	Selénio	Selén	Selen	Seleeni	Selen
35	Br	Bromas	Bróm	Bromu	Broom	Brom	Bromo	Bróm	Brom	Bromi	Brom
36	Kr	Kriptonas	Kripton	Kripton	Krypton	Krypton	Krípton	Krypton	Kripton	Krypton	Krypton
37	Rb	Rubidis	Rubidium	Rubidju	Rubidium	Rubid	Rubídio	Rubídium	Rubidij	Rubidium	Rubidium
38	Sr	Stroncis	Stroncium	Stronzju	Strontium	Stront	Estrôncio	Stroncium	Stroncij	Strontium	Strontium
39	Y	Itris	Ittrium	Ittriju	Yttrium	Itr	Ítrio	Yttrium	Itrij	Yttrium	Yttrium
40	Zr	Cirkonis	Cirkonium	Žirkonju	Zirkonium	Cyrkon	Zircónio	Zirkónium	Cirkonij	Zirkonium	Zirkonium
41	Nb	Niobis	Niobium	Nijobju	Niobium	Niob	Nióbio	Niób	Niobij	Niobium	Niob
42	Mo	Molibdenas	Molibdén	Molibdenu	Molybdeen	Molibden	Molibdénio	Molybdén	Molibden	Molybdeeni	Molybden
43	Tc	Technecis	Technécium	Teknezju	Technetium	Technet	Tecnécio	Technécium	Tehnecij	Teknetium	Teknetium
44	Ru	Rutenis	Ruténium	Rutenju	Ruthernium	Ruten	Ruténio	Ruténium	Rutenij	Rutenium	Rutenium
45	Rh	Rodis	Ródium	Rodju	Rodium	Rod	Ródio	Ródium	Rodij	Rodium	Rodium
46	Pd	Paladis	Palládium	Palladju	Palladium	Pallad	Paládio	Paládium	Paladij	Palladium	Palladium
47	Ag	Sidabras	Eziüst	Fiddu	Zilver	Srebro	Prata	Striebro	Srebro	Hopea	Silver
48	Cd	Kadmis	Kadmium	Kadmju	Cadmium	Kadm	Cádmio	Kadmium	Kadmij	Kadmium	Kadmium
49	In	Indis	Indium	Indju	Indium	Ind	Índio	Indium	Indij	Indium	Indium
50	Sn	Alavas	Ón	Landa	Tin	Cyna	Estanho	Cín	Kositer	Tina	Tenn
51	Sb	Stibis	Antimon	Antimonju	Antimoon	Antymon	Antimónio	Antimón	Antimon	Antimoni	Antimon
52	Te	Telūras	Tellúr	Tellurju	Tellur	Tellur	Telúrio	Telúr	Telur	Telluuri	Tellur

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
53	I	Jodas	Jód	Jodju	Jood	Jod	Iodo	Jód	Jod	Jodi	Jod
54	Xe	Ksenonas	Xenon	Kseno	Xenon	Ksenon	Xénon	Xenón	Ksenon	Ksenon	Xenon
55	Cs	Cezis	Cézium	Césju	Cesium	Cez	Césio	Césium	Cezij	Cesium	Cesium
56	Ba	Baris	Bárium	Barju	Barium	Bar	Báriu	Bárium	Barij	Barium	Barium
57	La	Lantanas	Lantán	Lantanu	Lanthaan	Lantan	Lantánio	Lantán	Lantan	Lantaani	Lantan
58	Ce	Ceris	Cérium	Cerju	Cerium	Cer	Cério	Cér	Cerij	Cerium	Cerium
59	Pr	Prazeodimis	Prazeodímium	Prasedimju	Praseodymium	Prazeodym	Praseodímio	Prazeodým	Prazeodim	Praseodyymi	Praseodym
60	Nd	Neodimis	Neodímium	Neodimju	Neodymium	Neodym	Neodímio	Neodým	Neodim	Neodyymi	Neodym
61	Pm	Prometis	Prométium	Prometju	Promethium	Promet	Promécio	Prométium	Prometij	Prometium	Prometium
62	Sm	Samaris	Szamárium	Samarju	Samarium	Samar	Samário	Samárium	Samarij	Samarium	Samarium
63	Eu	Europis	Európium	Ewropju	Europium	Europ	Európio	Európium	Evropij	Europium	Europium
64	Gd	Gadolimis	Gadolínium	Gadolinjju	Gadolinium	Gadolin	Gadolínio	Gadolínium	Gadoliniij	Gadolinium	Gadolinium
65	Tb	Terbis	Terbium	Terbju	Terbium	Terb	Térbio	Terbium	Terbij	Terbium	Terbium
66	Dy	Disprozis	Diszprózium	Disprosjju	Dysprosium	Dysproz	Disprósio	Dysprózium	Disprozij	Dysprosium	Dysprosium
67	Ho	Holmis	Holmium	Olmju	Holmium	Holm	Hólmio	Holmium	Holmij	Holmium	Holmium
68	Er	Erbis	Erbium	Erbju	Erbium	Erb	Érbio	Erbium	Erbij	Erbium	Erbium
69	Tm	Tulis	Túlium	Tulju	Thulium	Tul	Túlio	Túlium	Tulij	Tulium	Tulium
70	Yb	Iterbis	Itterbium	Iterbju	Ytterbium	Iterb	Itérbio	Ytterbium	Iterbij	Ytterbium	Ytterbium
71	Lu	Liutecis	Lutécium	Lutezju	Lutetium	Lutet	Lutécio	Lutécium	Lutecij	Lutetium	Lutetium
72	Hf	Hafnis	Hafnium	Hafnju	Hafnium	Hafn	Háfnio	Hafnium	Hafnij	Hafnium	Hafnium
73	Ta	Tantalas	Tantal	Tantalu	Taantal	Tantal	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantaali	Tantal
74	W	Volframias	Volfrám	Tungstenu	Wolfram	Wolfram	Tungsténio	Volfrám	Volfram	Volframi	Wolfram
75	Re	Renis	Rénium	Rênju	Renium	Ren	Rénio	Rénium	Renij	Renium	Rhenium
76	Os	Osmis	Ozmium	Osmju	Osmium	Osm	Ósmio	Osmium	Osmij	Osmium	Osmium
77	Ir	Iridis	Iródium	Iridju	Iridium	Iryd	Iródio	Iródium	Iridij	Iridium	Iridium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
78	Pt	Platina	Platina	Platinu	Platinum	Platylna	Platina	Platina	Platina	Platina	Platina
79	Au	Auksas	Arany	Deheb	Goud	Złoto	Ouro	Zlato	Zlato	Kulta	Guld
80	Hg	Gyvsidabris	Higany	Merkurju	Kwik	Rieč	Mercúrio	Ortuť	Živo srebro	Elohopea	Kviksilver
81	Tl	Talis	Tallium	Talju	Thallium	Tal	Tálio	Tállium	Talij	Tallium	Tallium
82	Pb	Švinas	Ólom	Comb	Lood	Ołów	Chumbo	Olovo	Svinec	Lyijy	Bly
83	Bi	Bismutas	Bizmut	Bismut	Bismuth	Bizmut	Bismuto	Bizmut	Bizmut	Vismutti	Vismut
84	Po	Polonis	Polónium	Polonju	Polonium	Polon	Polónio	Polónium	Polonij	Polonium	Polonium
85	At	Astatinas	Asztácium	Astatina	Astaat	Astat	Astato	Astát	Astat	Astatiini	Astat
86	Rn	Radonas	Radon	Radon	Radon	Radon	Rádón	Radón	Radon	Radon	Radon
87	Fr	Francis	Francium	Francju	Francium	Frans	Fráncio	Francium	Francij	Frankium	Francium
88	Ra	Radis	Rádium	Radju	Radium	Rad	Rádio	Rádium	Radij	Radium	Radium
89	Ac	Aktinis	Aktínium	Aktinju	Actinium	Aktyn	Actínio	Aktínium	Aktinij	Aktinium	Aktinium
90	Th	Tonis	Tórium	Torju	Thorium	Tor	Tório	Tórium	Torij	Torium	Torium
91	Pa	Protaktinis	Protaktínium	Protaktinju	Protactinium	Protaktyn	Protactínio	Protaktínium	Protaktinij	Protaktinium	Protaktinium
92	U	Uranas	Urán	Uranju	Uranium	Uran	Uránio	Urán	Uran	Uraani	Uran
93	Np	Neptūnis	Neptúnium	Nettunju	Neptunium	Neptun	Neptúnio	Neptúnium	Neptunij	Neptunium	Neptunium
94	Pu	Plutonis	Plutónium	Plutonju	Plutonium	Pluton	Plutónio	Plutónium	Plutonij	Plutonium	Plutonium
95	Am	Americis	Americium	Američju	Americium	Ameryk	Americío	Americium	Americij	Americium	Americium
96	Cm	Kiuris	Kúrium	Kurju	Curium	Kiur	Cúrio	Curium	Kirij	Curium	Curium
97	Bk	Berklis	Berkélium	Berkelju	Berkelium	Berkel	Berquélio	Berkélium	Berkelij	Berkelium	Berkelium
98	Cf	Kalifornis	Kalifornium	Kalifornju	Californium	Kaliforn	Californio	Kalifornium	Kalifornij	Kalifornium	Californium
99	Es	Eišteimis	Einsteiniūm	Enstejnju	Einsteinium	Einstein	Einsteinio	Einsteiniūm	Ajnštajnij	Einsteinium	Einsteinium
100	Fm	Fermis	Fermium	Fermju	Fermium	Ferm	Férmio	Fermium	Fermij	Fermium	Fermium
101	Md	Mendelevis	Mendelevíum	Mendelevju	Mendelevium	Mendelew	Mendelevío	Mendelevíum	Mendelevij	Mendelevium	Mendelevium
102	No	Nobelis	Nobélium	Nobelju	Nobelium	Nobel	Nobélio	Nobelium	Nobelij	Nobelium	Nobelium
103	Lw	Lorensis	Laurencium	Lawrenčju	Laurentium	Lorens	Laurêncio	Laurencium	Lavrencij	Lawrensium	Lawrentium

(b) Tabela B we wstępie do załącznika I otrzymuje brzmienie:

„TABLA B — TABULKA B — TABEL B — TABELLE B — TABEL B — ΠΙΝΑΚΑΣ Β — TABLE B — TABLEAU B — TABELLA B — B TABULA — B LENTELÉ — B. TÁBLÁZAT — TABELLA B — TABEL B — TABELA B — TABELA B — TABULKA B — TABELA B — TAULUKKO B — TABELL B

Clasificación especial para las sustancias orgánicas

Speciální třídy organických látek

Særlig inddeling af organiske stoffer

Spezielle Anordnung für die organischen Stoffe

Spetsiaalne orgaaniliste ainete klassifikatsioon'

Ειδική ταξινόμηση των οργανικών ουσιών

Special classification for organic substances

Classification particulière aux substances organiques

Classificazione speciale per le sostanze organiche

Organisko ķīmisko vielu grupas

Speciali organinių medžiagų klasifikacija

Szerves anyagok speciális osztályozása

Klassifikazzjoni speċjali għal sustanzi organiċi

Speciale indeling voor de organische stoffen

Numery klas substancji organicznych

Classificação especial para as substâncias orgánicas

Prehľadná klasifikácia organických látok

Posebna razvrstitev organskih spojin v skupine

Erityisryhmät orgaanisille aineille

Särskild indelning av organiska ämnen

601 Hidrocarburos
Uhlvodíky
Carbonhydrider (kulbrinter)
Kohlenwasserstoffe
Süivesinikud
Υδρογονάνθρακες
Hydrocarbons
Hydrocarbures
Idrocarburi
Oglüdenraži
Angliavandeniliai
Szénhidrogének
Idrokarburi
Koolwaterstoffen
Węglowodory
Hidrocarbonetos
Uhlvodíky
Ogljikovodiki
Hiilivedyt
Kolväten

602 Hidrocarburos halogenados
Halogenované uhlovodíky
Halogensubstituierede carbonhydrider
Halogen-Kohlenwasserstoffe
Halogeenitud süivesinikud
Αλογονοπαράγωγα υδρογονανθράκων
Halogenated hydrocarbons
Dérivés halogénés des hydrocarbures
Derivati idrocarburi alogenati
Halogenëtie oglüdenraži
Halogeninti angliavandeniliai
Halogénezett szénhidrogének
Idrokarburi alogenati
Gehalogeneerde koolwaterstoffen
Halogenowe pochodne węglowodorów
Hidrocarbonetos halogenados
Halogénované uhľovodíky
Halogenirani ogljikovodiki
Halogenoidut hiilivedyt
Halogenerade kolväten

603 Alcoholes y derivados
Alkoholy a jejich deriváty
Alkoholer og deres derivater
Alkohole und ihre Derivate
Alkoholid ja nende derivaadid
Αλκοόλες και παράγωγά τους
Alcohols and their derivatives
Alcools et dérivés
Alcoli e derivati
Spirti un to atvasinājumi
Alkoholiai ir jų dariniai
Alkoholok és származékaik
Alkoholići u derivati
Alcoholen en derivaten
Alkohole i ich pochodne
Álcoois e derivados
Alkoholy a ich deriváty
Alkoholi in njihovi derivati
Alkoholit ja niiden johdannaiset
Alkoholer och deras derivat

604 Fenoles y derivados
Fenoly a jejich deriváty
Phenoler og deres derivater
Phenole und ihre Derivate
Fenoolid ja nende derivaadid
Φαινόλες και παράγωγά τους
Phenols and their derivatives
Phénols et dérivés
Fenoli e derivati
Fenoli un to atvasinājumi
Fenoliai ir jų dariniai
Fenolok és származékaik

	Fenoli u derivati	Organische Säuren und ihre Derivate
	Fenolen en derivaten	Orgaanilised happed ja nende derivaadid
	Fenole i ich pochodne	Οργανικά οξέα και παράγωγά τους
	Fenóis e derivados	Organic acids and their derivatives
	Fenoly a ich deriváty	Acides organiques et dérivés
	Fenoli in njihovi derivati	Acidi organici e derivati
	Fenolit ja niiden johdannaiset	Organiskās skābes un to atvasinājumi
	Fenoler och deras derivat	Organinės rūgštys ir jų dariniai
605	Aldehídos y derivados	Szerves savak és származékaik
	Aldehydy a jejich deriváty	Ācīdi organiāci u derivati
	Aldehyder og deres derivater	Organische zuren en derivaten
	Aldehyde und ihre Derivate	Kwasy organiczne i ich pochodne
	Aldehüüdid ja nende derivaadid	Ácidos orgánicos e derivados
	Αλδεΐδες και παράγωγά τους	Organické kyseliny a ich deriváty
	Aldehydes and their derivatives	Organske kisline in njihovi derivati
	Aldéhydes et dérivés	Orgaaniset hapot ja niiden johdannaiset
	Aldeidi e derivati	Organiska syror och deras derivat
	Aldehīdi un to atvasinājumi	608 Nitrilos
	Aldehydai ir jų dariniai	Nitrily
	Aldehydek és származékaik	Nitriler
	Aldeidi u derivati	Nitrile
	Aldehyden en derivaten	Nitriilid
	Aldehydy i ich pochodne	Νιτρίλια
	Aldeidos e derivados	Nitriles
	Aldehydy a ich deriváty	Nitriles
	Aldehydi in njihovi derivati	Nitrili
	Aldehydit ja niiden johdannaiset	Nitrilsavienojumi un to atvasinājumi
	Aldehyder och deras derivat	Nitrilai
606	Cetonas y derivados	Nitrilek
	Ketony a jejich deriváty	Nitrili
	Ketoner og deres derivater	Nitrillen
	Ketone und ihre Derivate	Nitryle
	Ketoonid ja nende derivaadid	Nitrilos
	Κετόνες και παράγωγά τους	Nitrily
	Ketones and their derivatives	Nitrili
	Cétones et dérivés	Nitriilit
	Chetoni e derivati	Nitriler
	Ketoni un to atvasinājumi	609 Derivados nitrados
	Ketonai ir jų dariniai	Nitrosloučeeniny
	Ketonok és származékaik	Nitroforbindelser
	Keton u derivati	Nitroverbindungen
	Ketonen en derivaten	Nitroühendid
	Ketony i ich pochodne	Νιτροενώσεις
	Cetonas e derivados	Nitro compounds
	Ketóny a ich deriváty	Dérivés nitrés
	Ketoni in njihovi derivati	Nitroderivati
	Ketonit ja niiden johdannaiset	Nitrosavienojumi
	Ketoner och deras derivat	Nitrojunginiai
607	Ácidos orgánicos y derivados	Nitrovegyületek
	Organické kyseliny a jejich deriváty	Komposti tan-nitru
	Organiske syrer og deres derivater	Nitroverbindungen

	Nitrozwiązki	Αμινοενώσεις
	Derivados nitrados	Amine compounds
	Nitrozlúčeniny	Dérivés aminés
	Nitro spojine	Aminoderivati
	Nitroyhdisteet	Aminosavienojumi
	Kväveföreningar	Aminojunginiai
610	Derivados cloronitrados	Amin vegyületek
	Chlorované nitrosloučeniny	Komposti ta' l-amino
	Chlornitroforbindelser	Aminoverbindingen
	Chlornitroverbindungen	Aminozwiązki
	Kloronitroühendid	Derivados aminados
	Χλωρονιτροενώσεις	Aminozlúčeniny
	Chloronitro compounds	Amino- spojine
	Dérivés chloronitrés	Amiiniyhdisteet
	Cloronitro derivati	Aminer
	Hlornitrosavienojumi	
	Chlornitrojunginiai	613 Bases heterocíclicas y derivados
	Klór-nitrovegületek	Heterocyklické báze a jejich deriváty
	Komposti tal-kloronitru	Heterocykliske baser og deres derivater
	Chloornitroverbindungen	Heterocyclische Basen und ihre Derivate
	Chloronitrozwiązki	Heterotsüklilised alused ja nende derivaadid
	Derivados cloronitrados	Ετεροκυκλικές βάσεις και παράγωγά τους
	Chlórované nitrozlúčeniny	Heterocyclic bases and their derivatives
	Kloro-nitro spojine	Bases hétérocycliques et dérivés
	Kloorinitroyhdisteet	Basi eterocicliche e derivati
	Klornitroföreningar	Heterocikliskie savienojumi un to atvasinājumi
611	Derivados azoicos y azoxi	Heterociklinés bazés ir jų dariniai
	Azoxysloučeniny a azosloučeniny	Heterociklusos bázisok és származékaik
	Azoxy- og azoforbindelser	Bažijiet eterocikličī u derivati
	Azoxy- und Azoverbindungen	Heterocyclische basen en hun derivaten
	Asoksü- ja asoühendid	Zasady heterocykliczne i ich pochodne
	Άζωξυ- και άζω-ενώσεις	Bases heterocíclicas e derivados
	Azoxy- and azo compounds	Heterocyklické bázy a ich deriváty
	Dérivés azoxy et azoïques	Heterociklične baze in njihovi derivati
	Azossi- e azoderivati	Heterosykliset emäkset ja niiden johdannaiset
	Azoksisavienojumi un azosavienojumi	Heterocykliska baser och deras derivat
	Azoksijunginiai ir azojunginiai	
	Azoxi és azo-vegületek	614 Glucósidos y alcaloides
	Komposti ta' l-azossi u ta' l-azo	Glykosidy a alkaloidy
	Azoxy- en azoverbindingen	Glycosider og alkaloider
	Azoksy- i azozwiązki	Glycoside und Alkaloid
	Derivados azoxi e azoicos	Glükosiidid ja alkaloidid
	Azoxylúčeniny a azozlúčeniny	Γλυκοζίτες και αλκαλοειδή
	Azoksi- in azo spojine	Glycosides and alkaloids
	Atsoksi- ja atsoyhdisteet	Glucosides et alcaloides
	Azoxi- och azoföreningar	Glucosidi e alcaloidi
612	Derivados aminados	Glikozidi un alkaloidi
	Aminosloučeniny	Glikozidai ir alkaloidai
	Aminer	Glikozidok és alkaloidok
	Aminoverbindungen	Glukosidi u alkaloidi
	Amiinühendid	Glycosiden en alkaloiden
		Glikozydy i alkaloidy
		Glicósidos e alcalóides

	Glykozidy a alkaloidy		Peroxydes organiques
	Glikozidi in alkaloidi		Perossidi organici
	Glykosidit ja alkaloidit		Organiskie peroksidi
	Glykosider och alkaloider		Organiniai peroksidai
615	Cianatos e isocianatos		Szerves peroxidok
	Kyanáty a isokyanáty		Perossidi organici
	Cyanater og isocyanater		Organische peroxiden
	Cyanate und Isocyanate		Nadtlenki organiczne
	Tsüanaadid ja isotsüanaadid		Peróxidos orgánicos
	Κυανικές και ισοκυανικές ενώσεις		Organické peroxidy
	Cyanates and isocyanates		Organski peroksidi
	Cyanates et isocyanates		Orgaaniset peroksidit
	Cianati e isocianati		Organiska peroxidier
	Cianāti un izocianāti	647	Enzimas
	Cianatai ir izocianatai		Enzymy
	Cianátok és izocianátok		Enzymer
	Čjanati u isočjanati		Enzyme
	Cyanaten en isocyanaten		Ensüümid
	Cyjaniany i izocyjaniany		Ένζυμα
	Cianatos e isocianatos		Enzymes
	Kyanáty a izokyanáty		Enzymes
	Cianati in izocianati		Enzimi
	Syanaatit ja isosyanaatit		Enzīmi
	Cyanater och isocyanater		Enzimai
616	Amidas y derivados		Enzimek
	Amidy a jejich deriváty		Enzīmi
	Amider og deres derivater		Enzymen
	Amide und ihre Derivate		Enzymy
	Amiidid ja nende derivaadid		Enzimas
	Αμίδια και παράγωγά τους		Enzýmy
	Amides and their derivatives		Encimi
	Amides et dérivés		Entsyymit
	Ammidi e derivati		Enzymer
	Amīdi un to atvasinājumi	648	Sustancias complejas derivadas del carbón
	Amidai ir jų dariniai		Dehtochemické produkty
	Amidok és származékaik		Komplekse kulderivater
	Amidi u derivati		Aus Kohle abgeleitete komplexe Stoffe
	Amiden en derivaten		Kivisöest saadud kompleksühendid
	Amidy i ich pochodne		Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από άνθρακα
	Amidas e derivados		Complex substances derived from coal
	Amidy a ich deriváty		Substances complexes dérivées du charbon
	Amidi in njihovi derivati		Sostanze complesse derivate dal carbone
	Amidit ja niiden johdannaiset		Kompleksa sastāva akmeņoglū pārstrādes produkti
	Amider och deras derivat		Iš akmens angliū pagamintos sudėtingos medžiagos
617	Peróxidos orgánicos		Komplex kőszén-származékok
	Organické peroxidy		Sustanzi kumplessi derivati mill-faham
	Organiske peroxider		Complexe steenkoolderivaten
	Organische Peroxide		Złożone związki wytworzone z węgla kamiennego
	Orgaanilised peroksiidid		Substâncias complexas derivadas do carvão
	Οργανικά υπεροξειδία		Dehtochemické produkty
	Organic peroxides		Kompleksne snovi, pridobljene iz premoga

	Monimutkaiset hiilijohdannaiset Komplexa kolderivat	PŘÍLOHA II
649	Sustancias complejas derivadas del petróleo Ropné produkty Komplekse oliederivater Aus Erdöl abgeleitete komplexe Stoffe Petrooleumist saadud kompleksühendid Σύνπλοκες ουσίες παραγόμενες από πετρέλαιο Complex substances derived from petroleum Substances complexes dérivées du pétrole Sostanze complesse derivate dal petrolio Kompleksa sastāva naftas pārstrādes produkti Iš naftos pagamintos sudėtingos medžiagos Komplex olajszármazékok Sustanzi kumplessi derivati mill-pitrolju Complexe aardoliederivaten Złożone związki wytworzone z ropy naftowej Substâncias complexas derivadas do petróleo Ropné produkty Kompleksne snovi pridobljene iz nafte Monimutkaiset öljyjohdannaiset Komplexa oljederivat	Symbole a označení nebezpečnosti pro nebezpečné látky a přípravky BILAG II Faresymboler og farebetegnelser for farlige stoffer og præparater ANHANG II Gefahrensymbole und -bezeichnungen für gefährliche Stoffe und Zubereitungen II LISA Ohtlike ainete ja valmististe ohtlikkuse sümboolid ning indikaatorid ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II Σύμβολα και ενδείξεις κινδύνου για επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα ANNEX II Symbols and indications of danger for dangerous substances and preparations
650	Sustancias diversas Různé látky Diverse stoffer Verschiedene Stoffe Segaained Διάφορες ουσίες Miscellaneous substances Substances diverses Sostanze diverse Dažādas vielas Įvairios medžiagos Különböző anyagok Sustanzi mixxellanji Diversen Różne substancje Substâncias diversas Różne chemické látky Ostale snovi Muut aineet Diverse ämnen”	ANNEXE II Symboles et indications de danger des substances et préparations dangereuses ALLEGATO II Simboli e indicazioni di pericolo delle sostanze e preparati pericolosi II PIELIKUMS Bīstamo vielu un preparātu simboli un bīstamības paskaidrojumi II PRIEDAS Pavojingų medžiagų ir preparatų pavojingumo simboliai ir nuorodos II. MELLÉKLET Veszélyes anyagok és készítmények veszélyszimbólumai és jelei ANNEX II
(c)	Załącznik II otrzymuje brzmienie:	Simboli u indikazzjonijiet ta' periklu minn sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi
	„ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II	BIJLAGE II Gevaarsymbolen en -aanduidingen van gevaarlijke stoffen en preparaten
	ANEXO II	ZAŁĄCZNIK II
	Símbolos e indicaciones de peligro de las sustancias y preparados peligrosos	Wzory znaków ostrzegawczych oraz napisy określające ich znaczenie

ANEXO II

Símbolos e indicações de perigo das substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA II

Výstražné symboly a označenia nebezpečenstva pre nebezpečné látky a prípravky

PRILOGA II

Grafični znaki in napisi za opozarjanje na nevarnost za nevarne snovi in pripravke

LIITE II

varoitusermit ja niiden nimet vaarallisille aineille ja valmisteille

BILAGA II

Farosymboler och farobeteckningar för farliga ämnen och beredningar

Nota: Las letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi y N no forman parte del símbolo.

Poznámka: Písmenná vyjádření E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi a N nejsou součástí symbolu.

Bemærkning: Bogstaverne E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi og N udgør ikke en del af symbolet.

Anmerkung: Die Buchstaben E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi und N sind nicht Bestandteil des Gefahrensymbols.

Tähelepanu: tähed E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N ei ole ohusümboli osa.

Σημείωση: Τα γράμματα E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi και N δεν αποτελούν μέρος του συμβόλου.

Note: The letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi and N do not form part of the symbol.

Remarque: Les lettres E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi et N ne font pas partie du symbole.

Nota: Le lettere E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N non fanno parte del simbolo.

Piezīme: Bīstamības apzīmējums ar burtu (burtiem E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi un N) nav marķējuma sastāvdaļa.

Pastaba: Raidēs E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ir N nēra simbolio dalis.

Megjegyzés: Az E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi és N betűk nem részei a szimbólumnak.

Nota: L-ittri E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi u N m'humiex parti misimbolu.

Opmerking: De letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi en N maken geen deel uit van het gevaarsymbool.

Uwaga: litery E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi oraz N nie stanowią części znaku ostrzegawczego.

Nota: As letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N não fazem parte do símbolo.

Poznámka: Písmená E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, a N nie sú súčasťou symbolu.

Opomba: črke E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, in N niso del grafičnega znaka.

Huomautus: Varoituserkkien kirjaintunnukset E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N eivät ole osa varoituserkkiä.

Anmärkning: Bokstäverna E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi och N utgör inte en del av symbolen.

E



ES: Explosivo

CS: Výbušný

DA: Eksplosiv

DE: Explosionsgefährlich

ET: Plahvatusohtlik

EL: Εκρηκτικό

EN: Explosive

FR: Explosif

IT: Esplosivo

LV: Sprādzienbīstams

LT: Sprogstamoji

HU: Robbanásveszélyes

MT: Splussiv

NL: Ontploffbaar

PL: Produkt wybuchowy

PT: Explosivo

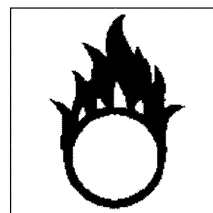
SK: Výbušný

SL: Eksplozivno

FI: Räjähävä

SV: Explosivt

O



ES: Comburente

CS: Oxidující

DA: Brandnærende

DE: Brandfördernd

ET: Oksüdeeriv

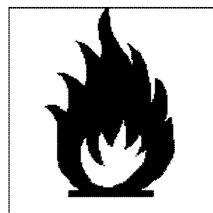
EL: Οξειδωτικό
 EN: Oxidizing
 FR: Comburant
 IT: Comburente
 LV: Spēcīgs oksidētājs
 LT: Oksiduojanti
 HU: Égést tápláló, oxidáló
 MT: Iqabbad
 NL: Oxyderend
 PL: Produkt utleniający
 PT: Comburente
 SK: Oxidující
 SL: Oksidativno
 FI: Hapettava
 SV: Oxiderande

F



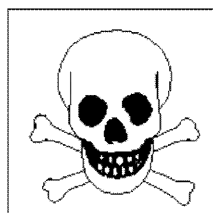
ES: Fácilmente inflamable
 CS: Vysoce hořlavý
 DA: Meget brandfarlig
 DE: Leichtentzündlich
 ET: Väga tuleohtlik
 EL: Πολύ εύφλεκτο
 EN: Highly flammable
 FR: Facilement inflammable
 IT: Facilmente infiammabile
 LV: Viegli uzliesmojošs
 LT: Labai degi
 HU: Tűzveszélyes
 MT: Jaqbad malajr
 NL: Licht ontvlambaar
 PL: Produkt wysoce łatwopalny
 PT: Facilmente inflamável
 SK: Veľmi horľavý
 SL: Lahko vnetljivo
 FI: Helposti syttyvä
 SV: Mycket brandfarligt

F+



ES: Extremadamente inflamable
 CS: Extrémně hořlavý
 DA: Yderst brandfarlig
 DE: Hochentzündlich
 ET: Eriti tuleohtlik
 EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο
 EN: Extremely flammable
 FR: Extrêmement inflammable
 IT: Estremamente infiammabile
 LV: Īpaši viegli uzliesmojošs
 LT: Ypač degi
 HU: Fokozottan tűzveszélyes
 MT: Jaqbad malajr hafna
 NL: Zeer licht ontvlambaar
 PL: Produkt skrajnie łatwopalny
 PT: Extremamente inflamável
 SK: Mimoriadne horľavý
 SL: Zelo lahko vnetljivo
 FI: Erittäin helposti syttyvä
 SV: Extremt brandfarligt

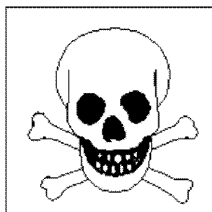
T



ES: Tóxico
 CS: Toxický
 DA: Giftig
 DE: Giftig
 ET: Mürgine
 EL: Τοξικό
 EN: Toxic
 FR: Toxique
 IT: Tossico

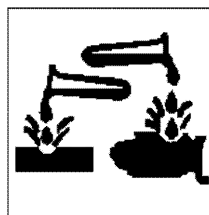
LV: Toksisks
 LT: Toksiška
 HU: Mérgező
 MT: Tossiku
 NL: Vergiftig
 PL: Produkt toksyczny
 PT: Tóxico
 SK: Jedovatý
 SL: Strupeno
 FI: Myrkyllinen
 SV: Giftig

T+



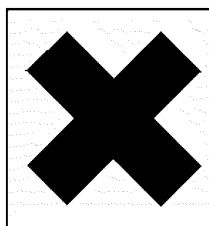
ES: Muy tóxico
 CS: Vysoce toxický
 DA: Meget giftig
 DE: Sehr giftig
 ET: Väga mürgine
 EL: Πολύ τοξικό
 EN: Very toxic
 FR: Très toxique
 IT: Molto tossico
 LV: Ļoti toksisks
 LT: Labai toksiška
 HU: Nagyon mérgező
 MT: Tossiku ħafna
 NL: Zeer vergiftig
 PL: Produkt bardzo toksyczny
 PT: Muito tóxico
 SK: Veľmi jedovatý
 SL: Zelo strupeno
 FI: Erittäin myrkyllinen
 SV: Mycket giftig

C



ES: Corrosivo
 CS: Žíravý
 DA: Ætsende
 DE: Ätzend
 ET: Sööbiv
 EL: Διαβρωτικό
 EN: Corrosive
 FR: Corrosif
 IT: Corrosivo
 LV: Kodīgs
 LT: Ardanti (ėsdinanti)
 HU: Maró
 MT: Korrużiv
 NL: Bijtend
 PL: Produkt żrący
 PT: Corrosivo
 SK: Žieravý
 SL: Jedko
 FI: Syövyttävä
 SV: Frätande

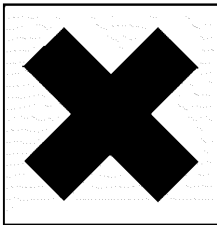
Xn



ES: Nocivo
 CS: Zdraví škodlivý
 DA: Sundhedsskadelig
 DE: Gesundheitsschädlich
 ET: Kahjulik
 EL: Επιβλαβές
 EN: Harmful
 FR: Nocif
 IT: Nocivo

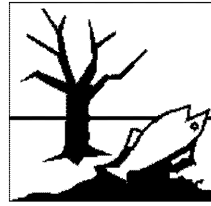
LV: Kaitīgs
 LT: Kenksminga
 HU: Ártalmas
 MT: Jagħmel il-hsara
 NL: Schadelijk
 PL: Produkt szkodliwy
 PT: Nocivo
 SK: Škodlivý
 SL: Zdravju škodljivo
 FI: Haitallinen
 SV: Hälsoskadlig

Xi



ES: Irritante
 CS: Dráždivý
 DA: Lokalirriterende
 DE: Reizend
 ET: Ärritav
 EL: Ερεθιστικό
 EN: Irritant
 FR: Irritant
 IT: Irritante
 LV: Kairinošs
 LT: Dirginanti
 HU: Irritatív
 MT: Irritanti
 NL: Irriterend
 PL: Produkt drażniący
 PT: Irritante
 SK: Dráždivý
 SL: Dražilno
 FI: Ärsyttävä
 SV: Irriterande

N



ES: Peligroso para el medio ambiente
 CS: Nebezpečný pro životní prostředí
 DA: Miljøfarlig
 DE: Umweltgefährlich
 ET: Keskkonnaohtlik
 EL: Επικίνδυνο για το περιβάλλον
 EN: Dangerous for the environment
 FR: Dangereux pour l'environnement
 IT: Pericoloso per l'ambiente
 LV: Bīstams videi
 LT: Aplinkai pavojinga
 HU: Környezetre veszélyes
 MT: Perikoluż għall-ambjent
 NL: Milieugevaarlijk
 PL: Produkt niebezpieczny dla środowiska
 PT: Perigoso para o ambiente
 SK: Nebezpečný pre životné prostredie
 SL: Okolju nevarno
 FI: Ympäristölle vaarallinen
 SV: Miljöfarlig"

(d) Załącznik III otrzymuje brzmienie:

„ANEXO III — PŘÍLOHA III — BILAG III — ANHANG III — III LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — III PIELIKUMS — III PRIEDAS — III. MELLÉKLET — ANNESS III — BIJLAGE III — ZAŁĄCZNIK III — ANEXO III — PŘÍLOHA III — PRILOGA III — LIITE III — BILAGA III

ANEXO III

Naturaleza de los riesgos específicos atribuidos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA III

Povaha specifických rizik spojených s nebezpečnými látkami a přípravky

BILAG III

Arten af de saerlige risici, der er forbundet med de farlige stoffer og præparater

ANHANG III

Bezeichnungen der besonderen Gefahren bei gefährlichen Stoffen und Zubereitungen

III LISA

Ohtlike ainete ja valmististe riskilauseid

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Φύση των ειδικών κινδύνων που αφορούν επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX III

Nature of special risks attributed to dangerous substances and preparations

ANNEXE III

Nature des risques particuliers attribués aux substances et préparations dangereuses

ALLEGATO III

Natura dei rischi specifici attribuiti alle sostanze e preparati pericolosi

III PIELIKUMS

Ķīmisko vielu iedarbības raksturojumi un apvienotie raksturojumi

III PRIEDAS

Pavojingoms medžiagoms ir preparatams priskiriamų ypatingųjų rizikos veiksnių pobūdis

III. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények veszélyeinek/kockázatainak jellege (R-mondatok)

ANNEX III

In-natura ta' riskji speċjali attribwiti lil sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi

BIJLAGE III

Aard der bijzondere gevaren toegeschreven aan gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK III

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia stwarzanego przez substancję niebezpieczną lub preparat niebezpieczny

ANEXO III

Natureza dos riscos específicos atribuídos às substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA III

Zoznam označení špecifického rizika upozorňujúcich na nebezpečné vlastnosti chemickej látky a prípravku

PRILOGA III

Standardna opozorila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE III

Eryitysten vaarojen luonne liittyen vaarallisiin aineisiin ja valmistisiin

BILAGA III

Riskfraser som tilldelas farliga ämnen och beredningar

R1

ES: Explosivo en estado seco.

CS: Výbušný v suchém stavu.

DA: Eksplosiv i tør tilstand.

DE: In trockenem Zustand explosionsgefährlich.

ET: Plahvatusohtlik kuivana.

EL: Εκρηκτικό σε ξηρή κατάσταση.

EN: Explosive when dry.

FR: Explosif à l'état sec.

IT: Esplosivo allo stato secco.

LV: Sprādzienbīstams sausā veidā.

LT: Sausa gali sprogti.

HU: Száraz állapotban robbanásveszélyes.

MT: Jisplodi meta jinxf.

NL: In droge toestand ontplofbaar.

PL: Produkt wybuchowy w stanie suchym.

PT: Explosivo no estado seco.

SK: V suchom stave výbušný.

SL: Eksplozivno v suhem stanju.

FI: Räjähävää kuivana.

SV: Explosivt i torrt tillstånd.

R2

ES: Riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.

CS: Nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.

DA: Eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.

DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen explosionsgefährlich.

ET: Plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.

EL: Κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.

EN: Risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.

FR: Risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.

IT: Rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.

LT: Sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.

HU: Ütés, súrlódás, tűz vagy más gyújtóforrás robbanást okozhat.

MT: Riskju ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew ghejun ohra ta' qbid tan-nar.

NL: Ontploffingsgevaar door schok,rijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.

PL: Zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.

PT: Risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.

SK: Riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.

SL: Nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.

FI: Räjähätävä iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.

SV: Explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R3

ES: Alto riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.

CS: Velké nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.

DA: Meget eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.

DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen besonders explosionsgefährlich.

ET: Eriti plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.

EL: Πολύ μεγάλος κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.

EN: Extreme risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.

FR: Grand risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.

IT: Elevato rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Augsts sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.

LT: Ypač didelė sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.

HU: Ütés, súrlódás, tűz vagy egyéb gyújtóforrás rendkívüli mértékben növeli a robbanásveszélyt.

MT: Riskju kbir hafna ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew ghejun ohra ta' qbid.

NL: Ernstig ontploffingsgevaar door schok,rijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.

PL: Skrajnie zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.

PT: Grande risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.

SK: Mimoriadne riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.

SL: Velika nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.

FI: Erittäin helposti räjähtävä iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.

SV: Mycket explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R4

ES: Forma compuestos metálicos explosivos muy sensibles.

CS: Vytváří vysoce výbušné kovové sloučeniny.

DA: Danner meget følsomme eksplosive metalforbindelser.

DE: Bildet hochempfindliche explosionsgefährliche Metallverbindungen.

ET: Moodustab väga plahvatusohtlikke metallühendeid.

EL: Σχηματίζει πολύ ευαίσθητες εκρηκτικές μεταλλικές ενώσεις.

EN: Forms very sensitive explosive metallic compounds.

FR: Forme des composés métalliques explosifs très sensibles.

IT: Forma composti metallici esplosivi molto sensibili.

LV: Veido sprādzienbīstamus savienojumus ar metāliem.

LT: Sudaro labai jautrius sprogstamuosius metalo junginius.

HU: Nagyon érzékeny, robbanásveszélyes fémvegyületeket képez.

MT: Jifforma komposti metalliċi espussivi sensitivi hafna.

NL: Vormt met metalen zeer gemakkelijk ontplofbare verbindingen.

PL: Tworzy łatwo wybuchające związki metaliczne.

PT: Forma compostos metálicos explosivos muito sensíveis.

SK: Vytvára veľmi citlivé výbušné zlúčeniny kovov.

SL: Tvorijo zelo občutljive eksplozivne kovinske spojine.

FI: Muodostaa erittäin herkästi räjähtäviä metalliyhdisteitä.

SV: Bildar mycket känsliga explosiva metallföreningar.

R5

ES: Peligro de explosión encaso de calentamiento.

CS: Zahřívání může způsobit výbuch.

DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning.

DE: Beim Erwärmen explosionsfähig.

ET: Kuumenemine võib põhjustada plahvatuse.

EL: Θέρμανση μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

EN: Heating may cause an explosion.

FR: Danger d'explosion sous l'action de la chaleur.

IT: Pericolo di esplosione per riscaldamento.

LV: Karsēšana var izraisīt eksploziju.

LT: Kaitinama gali sprogti.

HU: Hő hatására robbanhat.

MT: Jista' jispodi bis-shana.

NL: Ontploffingsgevaar door verwarming.

PL: Ogrzanie grozi wybuchem.

PT: Perigo de explosão sob a acção do calor.

SK: Zahriatie môže spôsobiť výbuch.

SL: Segrevanje lahko povzroči eksplozijo.

FI: Räjähdyksvaarallinen kuumenttaessa.

SV: Explosivt vid uppvärmning.

R6

ES: Peligro de explosión, en contacto o sin contacto con el aire.

CS: Výbušný za přístupu i bez přístupu vzduchu.

DA: Eksplosiv ved og uden kontakt med luft.

DE: Mit und ohne Luft explosionsfähig.

ET: Plahvatusohtlik õhuga kokkupuutel või kokkupuuteta.

EL: Εκρηκτικό σε επαφή ή χωρίς επαφή με τον αέρα.

EN: Explosive with or without contact with air.

FR: Danger d'explosion en contact ou sans contact avec l'air.

IT: Esplosivo a contatto o senza contatto con l'aria.

LV: Sprādzienbīstams gaisa un bezgaisa vidē.

LT: Gali sprogti ore arba beorėje aplinkoje.

HU: Levegővel érintkezve vagy anélkül is robbanásveszélyes.

MT: Jista' jispodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-ajra.

NL: Ontplofbaar met en zonder lucht.

PL: Produkt wybuchowy z dostępem i bez dostępu powietrza.

PT: Perigo de explosão com ou sem contacto com o ar.

SK: Výbušný pri kontakte alebo bez kontaktu so vzduchom.

SL: Eksplozivno na zraku ali brez zraka.

FI: Räjähävä sellaisenaan tai ilman kanssa.

SV: Explosivt vid kontakt och utan kontakt med luft.

R7

ES: Puede provocar incendios.

CS: Může způsobit požár.

DA: Kan forårsage brand.

DE: Kann Brand verursachen.

ET: Võib põhjustada tulekahju.

EL: Μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

EN: May cause fire.

FR: Peut provoquer un incendie.

IT: Può provocare un incendio.

LV: Var izraisīt ugunsgrēku.

LT: Pavojinga gaisro atžvilgiu.

HU: Tűzet okozhat.

MT: Jista' jqabbad nar.

NL: Kan brand veroorzaken.

PL: Może spowodować pożar.

PT: Pode provocar incêndio.

SK: Môže spôsobiť požiar.

SL: Lahko povzroči požar.

FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran.

SV: Kan orsaka brand.

R8

ES: Peligro de fuego en contacto con materias combustibles.

CS: Dotek s hořlavým materiálem může způsobit požár.

DA: Brandfarlig ved kontakt med brandbare stoffer.

DE: Feuergefahr bei Berührung mit brennbaren Stoffen.

ET: Kokkupuutel süttiva ainega võib põhjustada tulekahju.

EL: Η επαφή με καύσιμο υλικό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

EN: Contact with combustible material may cause fire.

FR: Favorise l'inflammation des matières combustibles.

IT: Può provocare l'accensione di materie combustibili.

LV: Saskaroties ar degošu materiālu, var izraisīt ugunsgrēku.

LT: Gali užsidegti dėl sąveikos su galinčiomis degti medžiagomis.

HU: Éghető anyaggal érintkezve tűzet okozhat.

MT: Kuntatt ma'materjal li jaqbad jista' jqabbad nar.

NL: Bevordert de ontbranding van brandbare stoffen.

PL: Kontakt z materiałami zapalnymi może spowodować pożar.

PT: Favorece a inflamação de matérias combustíveis.

SK: Pri kontakte s hořlavým materiálom môže spôsobiť požiar.

SL: V stiku z vnetljivim materialom lahko povzroči požar.

FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran palavien aineiden kanssa.

SV: Kontakt med brännbart material kan orsaka brand.

R9

ES: Peligro de explosión al mezclar con materias combustibles.

CS: Výbušný při smíchání s hořlavým materiálem.

DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med brandbare stoffer.

DE: Explosionsgefahr bei Mischung mit brennbaren Stoffen.

ET: Plahvatusohtlik segatult süttiva ainega.

EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με καύσιμα υλικά.

EN: Explosive when mixed with combustible material.

FR: Peut exploser en mélange avec des matières combustibles.
 IT: Esplosivo in miscela con materie combustibili.
 LV: Sprādzienbīstams, sajaucot ar degošu materiālu.
 LT: Gali sprogti sumaišyta su galinčiomis degti medžiagomis.
 HU: Éghető anyaggal keveredve robbanásveszélyes.
 MT: Jisplodi meta jithallat ma' materjal li jaqbad.
 NL: Ontploffingsgevaar bij menging met brandbare stoffen.
 PL: Grozi wybuchem po zmieszaniu z materiałem zapalnym.
 PT: Pode explodir quando misturado com matérias combustíveis.
 SK: Výbušný po zmiešaní s horľavým materiálom.
 SL: Eksplozivno v mešanici z vnetljivim materialom.
 FI: Räjähävää sekoitettaessa palavien aineiden kanssa.
 SV: Explosivt vid blandning med brännbart material.

R10

ES: Inflamable.
 CS: Hořlavý.
 DA: Brandfarlig.
 DE: Entzündlich.
 ET: Tuleohtlik.
 EL: Εύφλεκτο.
 EN: Flammable.
 FR: Inflammable.
 IT: Infiammabile.
 LV: Uzliesmojošs.
 LT: Degi.
 HU: Kis mértékben tűzveszélyes.
 MT: Jieħu n-nar.
 NL: Ontvlambaar.
 PL: Produkt łatwopalny.
 PT: Inflamável.
 SK: Horľavý.
 SL: Vnetljivo.
 FI: Syttyvä.
 SV: Brandfarligt.

R11

ES: Fácilmente inflamable.
 CS: Vysoce hořlavý.
 DA: Meget brandfarlig.
 DE: Leichtentzündlich.
 ET: Väga tuleohtlik.
 EL: Πολύ εύφλεκτο.
 EN: Highly flammable.

FR: Facilement inflammable.
 IT: Facilmente infiammabile.
 LV: Viegli uzliesmojošs.
 LT: Labai degi.
 HU: Tűzveszélyes.
 MT: Jieħu n-nar malajr.
 NL: Licht ontvlambaar.
 PL: Produkt wysoce łatwopalny.
 PT: Facilmente inflamável.
 SK: Veľmi horľavý.
 SL: Lahko vnetljivo.
 FI: Helposti syttyvä.
 SV: Mycket brandfarligt.

R12

ES: Extremadamente inflamable.
 CS: Extrémně hořlavý.
 DA: Yderst brandfarlig.
 DE: Hochentzündlich.
 ET: Eriti tuleohtlik.
 EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο.
 EN: Extremely flammable.
 FR: Extrêmement inflammable.
 IT: Estremamente infiammabile.
 LV: Īpaši viegli uzliesmojošs.
 LT: Ypač degi.
 HU: Fokozottan tűzveszélyes.
 MT: Jieħu n-nar malajr hafna.
 NL: Zeer licht ontvlambaar.
 PL: Produkt skrajnie łatwopalny.
 PT: Extremamente inflamável.
 SK: Mimoriadne hořlavý.
 SL: Zelo lahko vnetljivo.
 FI: Erittäin helposti syttyvä.
 SV: Extremt brandfarligt.

R14

ES: Reacciona violentamente con el agua.
 CS: Prudce reaguje s vodou.
 DA: Reagerer voldsomt med vand.
 DE: Reagiert heftig mit Wasser.
 ET: Reageerib ägedalt veega.
 EL: Αντιδρά βίαια με νερό.
 EN: Reacts violently with water.

FR: Réagit violemment au contact de l'eau.

IT: Reagisce violentemente con l'acqua.

LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni.

LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu.

HU: Vízzeel hevesen reagál.

MT: Jirreagixxi bil-qawwa meta jmiss l-ilma.

NL: Reageert heftig met water.

PL: Reaguje gwałtownie z wodą.

PT: Reage violentamente em contacto com a água.

SK: Prudko reaguje s vodou.

SL: Burno reagira z vodo.

FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa.

SV: Reagerar häftigt med vatten.

R15

ES: Reacciona con el agua liberando gases extremadamente inflamables.

CS: Při styku s vodou uvolňuje extrémně hořlavé plyny.

DA: Reagerer med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub väga tuleohtlik gaas.

EL: Σε επαφή με το νερό εκλύει εξαιρετικά εύφλεκτα αέρια.

EN: Contact with water liberates extremely flammable gases.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz extrêmement inflammables.

IT: A contatto con l'acqua libera gas estremamente infiammabili.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.

LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.

HU: Vízzeel érintkezve fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.

MT: Kuntatt ma' l-ilma johroġ gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.

NL: Vormt zeer licht ontvlambaar gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases extremamente inflamáveis.

SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňujú mimoriadne hořlavé plyny.

SL: V stiku z vodo se sproščajo zelo lahko vnetljivi plini.

FI: Vapauttaa erittäin helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.

SV: Vid kontakt med vatten bildas extremt brandfarliga gaser.

R16

ES: Puede explosionar en mezcla con sustancias comburentes.

CS: Výbušný při smíchání s oxidačními látkami.

DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med oxiderende stoffer.

DE: Explosionsgefährlich in Mischung mit brandfördernden Stoffen.

ET: Plahvatusohtlik segatult oksüdeerivate ainetega.

EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με οξειδωτικές ουσίες.

EN: Explosive when mixed with oxidizing substances.

FR: Peut exploser en mélange avec des substances comburantes.

IT: Pericolo di esplosione se mescolato con sostanze comburenti.

LV: Sprāgst, saskaroties ar oksidētājiem.

LT: Gali sprogti sumaišyta su oksiduojančiomis medžiagomis.

HU: Oxidáló anyaggal keveredve robbanásveszélyes.

MT: Jista' jisplodi meta jithallat ma' sustanzi li jsaddu.

NL: Ontploffingsgevaar bij menging met oxyderende stoffen.

PL: Produkt wybuchowy po zmieszaniu z substancjami utleniającymi.

PT: Explosivo quando misturado com substâncias comburentes.

SK: Výbušný po zmiešaní s oxidujúcimi látkami.

SL: Eksplozivno v mešanici z oksidativnimi snovmi.

FI: Räjähävää hapettavien aineiden kanssa.

SV: Explosivt vid blandning med oxiderande ämnen.

R17

ES: Se inflama espontáneamente en contacto con el aire.

CS: Samovznětlivý na vzduchu.

DA: Selvontændelig i luft.

DE: Selbstentzündlich an der Luft.

ET: Isesüttiv õhu käes.

EL: Αυτοαναφλέγεται στον αέρα.

EN: Spontaneously flammable in air.

FR: Spontanément inflammable à l'air.

IT: Spontaneamente infiammabile all'aria.

LV: Spontāni uzliesmo gaisā.

LT: Savaime užsideganti ore.

HU: Levegőn öngyulladó.

MT: Jaqbad waħdu fl-arja.

NL: Spontaan ontvlambaar in lucht.

PL: Samorzutnie zapala się w powietrzu.

PT: Espontaneamente inflamável ao ar.

SK: Vznietivý na vzduchu.

SL: Samovnetljivo na zraku.

FI: Itsestään syttyvää ilmassa.

SV: Självantänder i luft.

R18

ES: Al usarlo pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas/inflamables.

CS: Při používání může vytvářet hořlavé nebo výbušné směsi par se vzduchem.

DA: Ved brug kan brandbare dampe/eksplosive damp-luftblandinger dannes.

DE: Bei Gebrauch Bildung explosionsfähiger/leichtentzündlicher Dampf/Luft-Gemische möglich.

ET: Kasutamisel võib moodustuda tule-/plahvatusohtlik auru-õhu segu.

EL: Κατά τη χρήση μπορεί να σχηματίζει εύφλεκτα/εκρηκτικά μείγματα ατμού-αέρος.

EN: In use, may form flammable/explosive vapour-air mixture.

FR: Lors de l'utilisation, formation possible de mélange vapeur-air inflammable/explosif.

IT: Durante l'uso può formare con aria miscele esplosive/inflammabili.

LV: Izmantojot var veidot uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu tvaiku un gaisa maisījumu.

LT: Naudojama gali sudaryti degius (sprogus) garų (oro) mišinius.

HU: A használat során robbanásveszélyes/tűzveszélyes gáz-levegő elegy keletkezhet.

MT: Meta jintuża jista' jifforma taħlitiet espussivi jew li jaqbd u jekk jithallat ma' l-arja.

NL: Kan bij gebruik een ontvlambaar/ontplofbaar damp-luchtmengsel vormen.

PL: Podczas stosowania mogą powstawać łatwopalne lub wybuchowe mieszaniny par z powietrzem.

PT: Pode formar mistura vapor-ar explosiva/inflamável durante a utilização.

SK: Pri použití môže vytvárať horľavé/výbušné zmesi pár so vzduchom.

SL: Pri uporabi lahko tvori vnetljivo/eksplozivno zmes hlapi-zrak.

FI: Käytössä voi muodostua syttyvää/räjähtävää höyry-ilma-seos.

SV: Vid användning kan brännbara/explosiva ång-luftblandningar bildas.

R19

ES: Puede formar peróxidos explosivos.

CS: Může vytvářet výbušné peroxidy.

DA: Kan danne eksplosive peroxider.

DE: Kann explosionsfähige Peroxide bilden.

ET: Võib moodustada plahvatusohtlikke peroksiide.

EL: Μπορεί να σχηματίζει εκρηκτικά υπεροξειδία.

EN: May form explosive peroxides.

FR: Peut former des peroxydes explosifs.

IT: Può formare perossidi esplosivi.

LV: Var veidot sprādzienbīstamus peroksīdus.

LT: Gali sudaryti sprogstamuosius peroksidus.

HU: Robbanásveszélyes peroxidokat képezhet.

MT: Jista' jifforma perossidi espussivi.

NL: Kan ontplofbare peroxiden vormen.

PL: Może tworzyć wybuchowe nadtlenczy.

PT: Pode formar peróxidos explosivos.

SK: Môže vytvárať výbušné peroxidy.

SL: Lahko tvori eksplozivne peroksidge.

FI: Saattaa muodostua räjähtäviä peroksidgeja.

SV: Kan bilda explosiva peroxider.

R20

ES: Nocivo por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování.

DA: Farlig ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen.

ET: Kahjulik sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται.

EN: Harmful by inhalation.

FR: Nocif par inhalation.

IT: Nocivo per inalazione.

LV: Kaitīgs ieelpojot.

LT: Kenksminga įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm.

NL: Schadelijk bij inademing.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe.

PT: Nocivo por inalação.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettyinä.

SV: Farligt vid inandning.

R21

ES: Nocivo en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží.

DA: Farlig ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful in contact with skin.

FR: Nocif par contact avec la peau.

IT: Nocivo a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą.

PT: Nocivo em contacto com a pele.

SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle.

SV: Farligt vid hudkontakt.

R22

ES: Nocivo por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při požití.

DA: Farlig ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.

ET: Kahjulik allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful if swallowed.

FR: Nocif en cas d'ingestion.

IT: Nocivo per ingestione.

LV: Kaitīgs norijot.

LT: Kenksminga prarijus.

HU: Lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinbela'.

NL: Schadelijk bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu.

PT: Nocivo por ingestão.

SK: Škodlivý po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista nieltynä.

SV: Farligt vid förtäring.

R23

ES: Tóxico por inhalación.

CS: Toxický při vdechování.

DA: Giftig ved indånding.

DE: Giftig beim Einatmen.

ET: Mürgine sissehingamisel.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται.

EN: Toxic by inhalation.

FR: Toxique par inhalation.

IT: Tossico per inalazione.

LV: Toksisks ieelpojot.

LT: Toksiška įkvėpus.

HU: Belélegezve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku meta jinxtamm.

NL: Vergiftig bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe.

PT: Tóxico por inalação.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí.

SL: Strupeno pri vdihavanju.

FI: Myrkyllistä hengitettynä.

SV: Giftigt vid inandning.

R24

ES: Tóxico en contacto con la piel.

CS: Toxický při styku s kůží.

DA: Giftig ved hudkontakt.

DE: Giftig bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic in contact with skin.

FR: Toxique par contact avec la peau.

IT: Tossico a contatto con la pelle.

LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą.

PT: Tóxico em contacto com a pele.

SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle.

SV: Giftigt vid hudkontakt.

R25

ES: Tóxico por ingestión.

CS: Toxický při požití.

DA: Giftig ved indtagelse.

DE: Giftig beim Verschlucken.

ET: Mürgine allaneelamisel.

EL: Τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic if swallowed.

FR: Toxique en cas d'ingestion.

IT: Tossico per ingestione.

LV: Toksisks norijot.

LT: Toksiška prarijus.

HU: Lenyelve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku jekk jinbela'.

NL: Vergiftig bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu.

PT: Tóxico por ingestão.

SK: Jedovatý po požití.

SL: Strupeno pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä nieltynä.

SV: Giftigt vid förtäring.

R26

ES: Muy tóxico por inhalación.

CS: Vysoce toxický při vdechování.

DA: Meget giftig ved indånding.

DE: Sehr giftig beim Einatmen.

ET: Väga mürgine sissehingamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται.

EN: Very toxic by inhalation.

FR: Très toxique par inhalation.

IT: Molto tossico per inalazione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot.

LT: Labai toksiška įkvėpus.

HU: Belélegezve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm.

NL: Zeer vergiftig bij inademing.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe.

PT: Muito tóxico por inalação.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettyinä.

SV: Mycket giftigt vid inandning.

R27

ES: Muy tóxico en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při styku s kůží.

DA: Meget giftig ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic in contact with skin.

FR: Très toxique par contact avec la peau.

IT: Molto tossico a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą.

PT: Muito tóxico em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt vid hudkontakt.

R28

ES: Muy tóxico por ingestión.

CS: Vysoce toxický při požití.

DA: Meget giftig ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Verschlucken.

ET: Väga mürgine allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic if swallowed.

FR: Très toxique en cas d'ingestion.

IT: Molto tossico per ingestione.

LV: Ļoti toksisks norijot.

LT: Labai toksiška prarijus.

HU: Lenyelve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu.

PT: Muito tóxico por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý po požití.

SL: Zelo strupeno pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid förtäring.

R29

ES: En contacto con agua libera gases tóxicos.

CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s vodou.

DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med vand.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Wasser giftige Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με το νερό ελευθερώνονται τοξικά αέρια.

EN: Contact with water liberates toxic gas.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques.

IT: A contatto con l'acqua libera gas tossici.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su vandeniu, išskiria toksiškas dujas.

HU: Vízzel érintkezve mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-ilma.

NL: Vormt vergiftig gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia toksyczne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos.

SK: Pri kontakte s vodou uvoľňuje jedovatý plyn.

SL: V stiku z vodo se sprošča strupen plin.

FI: Kehittää myrkyllistä kaasua veden kanssa.

SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med vatten.

R30

ES: Puede inflamarse fácilmente al usarlo.

CS: Při používání se může stát vysoce hořlavým.

DA: Kan blive meget brandfarlig under brug.

DE: Kann bei Gebrauch leicht entzündlich werden.

ET: Kasutamisel võib muutuda väga tuleohtlikuks.

EL: Κατά τη χρήση γίνεται πολύ εύφλεκτο.

EN: Can become highly flammable in use.

FR: Peut devenir facilement inflammable pendant l'utilisation.

IT: Può divenire facilmente infiammabile durante l'uso.

LV: Var viegli uzliesmot lietošanas laikā.

LT: Naudojama gali tapti labai degi.

HU: A használat során tűzveszélyessé válik.

MT: Jista' jaqbad malajr waqt li jintuża.

NL: Kan bij gebruik licht ontvlambaar worden.

PL: Podczas stosowania może stać się wysoce łatwopalny.

PT: Pode-se tornar facilmente inflamável durante o uso.

SK: Pri použití sa môže stať veľmi horľavým.

SL: Med uporabo utegne postati »lahko vnetljivo«.

FI: Käytettäessä voi muuttua helposti syttyväksi.

SV: Kan bli mycket brandfarligt vid användning.

R31

ES: En contacto con ácidos libera gases tóxicos.

CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s kyselinami.

DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med syre.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure giftige Gase.

ET: Kokkupuutel hapetega eraldub mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται τοξικά αέρια.

EN: Contact with acids liberates toxic gas.

FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz toxique.

IT: A contatto con acidi libera gas tossico.

LV: Saskaroties ar skābēm, izdala toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria toksiškas dujas.

HU: Savval érintkezve mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-acidi.

NL: Vormt vergiftige gassen in contact met zuren.

PL: W kontakcie z kwasami uwalnia toksyczne gazy.

PT: Em contacto com ácidos liberta gases tóxicos.

SK: Pri kontakte s kyselinami uvolňuje jedovatý plyn.

SL: V stiku s kisljinami se sprošča strupen plin.

FI: Kehittää myrkyllistä kaasua hapon kanssa.

SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med syra.

R32

ES: En contacto con ácidos libera gases muy tóxicos.

CS: Uvolňuje vysoce toxický plyn při styku s kyselinami.

DA: Udvikler meget giftig gas ved kontakt med syre.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure sehr giftige Gase.

ET: Kokkupuutel hapetega eraldub väga mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται πολύ τοξικά αέρια.

EN: Contact with acids liberates very toxic gas.

FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz très toxique.

IT: A contatto con acidi libera gas molto tossico.

LV: Saskaroties ar skābēm, izdala ļoti toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria labai toksiškas dujas.

HU: Savval érintkezve nagyon mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku hafna meta jmiss l-acidi.

NL: Vormt zeer vergiftige gassen in contact met zuren.

PL: W kontakcie z kwasami uwalnia bardzo toksyczne gazy.

PT: Em contacto com ácidos liberta gases muito tóxicos.

SK: Pri kontakte s kyselinami uvolňuje veľmi jedovatý plyn.

SL: V stiku s kisljinami se sprošča zelo strupen plin.

FI: Kehittää erittäin myrkyllistä kaasua hapon kanssa.

SV: Utvecklar mycket giftig gas vid kontakt med syra.

R33

ES: Peligro de efectos acumulativos.

CS: Nebezpečí kumulativních účinků.

DA: Kan ophobes i kroppen efter gentagen brug.

DE: Gefahr kumulativer Wirkungen.

ET: Kumulatiivse toime oht.

EL: Κίνδυνος αθροιστικών επιδράσεων.

EN: Danger of cumulative effects.

FR: Danger d'effets cumulatifs.

IT: Pericolo di effetti cumulativi.

LV: Kaitīgās kumulatīvas ietekmes draudi.

LT: Pavojinga – kaupiasi organizme.

HU: A halmozódó (kumulatív) hatások miatt veszélyes.

MT: Periklu ta' effetti kumulattivi.

NL: Gevaar voor cumulatieve effecten.

PL: Niebezpieczeństwo kumulacji w organizmie.

PT: Perigo de efeitos cumulativos.

SK: Nebezpečenstvo kumulatívnych účinkov.

SL: Nevarnost za zdravje zaradi kopičenja v organizmu.
 FI: Terveystilisten haittojen vaara pitkäaikaisessa altistuksessa.
 SV: Kan ansamlas i kroppen och ge skador.

R34

ES: Provoca quemaduras.
 CS: Způsobuje poleptání.
 DA: Ætsningsfare.
 DE: Verursacht Verätzungen.
 ET: Põhjustab söövitust.
 EL: Προκαλεί εγκαύματα.
 EN: Causes burns.
 FR: Provoque des brûlures.
 IT: Provoca ustioni.
 LV: Rada apdegumus.
 LT: Nudegina.
 HU: Égési sérülést okoz.
 MT: Jikkaġuna l-ħruq (fil-ġisem).
 NL: Veroorzaakt brandwonden.
 PL: Powoduje oparzenia.
 PT: Provoca queimaduras.
 SK: Spôsobuje popáleniny/poleptanie.
 SL: Povzroča opekline.
 FI: Syövyttävää.
 SV: Frätande.

R35

ES: Provoca quemaduras graves.
 CS: Způsobuje těžké poleptání.
 DA: Alvorlig ætsningsfare.
 DE: Verursacht schwere Verätzungen.
 ET: Põhjustab tugevat söövitust.
 EL: Προκαλεί σοβαρά εγκαύματα.
 EN: Causes severe burns.
 FR: Provoque de graves brûlures.
 IT: Provoca gravi ustioni.
 LV: Rada smagus apdegumus.
 LT: Stipriai nudegina.
 HU: Súlyos égési sérülést okoz.
 MT: Jikkaġuna ħruq serju (fil-ġisem).
 NL: Veroorzaakt ernstige brandwonden.
 PL: Powoduje poważne oparzenia.
 PT: Provoca queimaduras graves.
 SK: Spôsobuje silné popáleniny/poleptanie.

SL: Povzroča hude opekline.
 FI: Voimakkaasti syövyttävää.
 SV: Starkt frätande.

R36

ES: Irrita los ojos.
 CS: Dráždí oči.
 DA: Irriterer øjnene.
 DE: Reizt die Augen.
 ET: Ärritab silmi.
 EL: Ερεθίζει τα μάτια.
 EN: Irritating to eyes.
 FR: Irritant pour les yeux.
 IT: Irritante per gli occhi.
 LV: Kairina acis.
 LT: Dirgina akis.
 HU: Szemizgató hatású.
 MT: Jirrita l-ġhajnejn.
 NL: Irriterend voor de ogen.
 PL: Działa drażniąco na oczy.
 PT: Irritante para os olhos.
 SK: Dráždí oči.
 SL: Draži oči.
 FI: Ärsyttää silmiä.
 SV: Irriterar ögonen.

R37

ES: Irrita las vías respiratorias.
 CS: Dráždí dýchací orgány.
 DA: Irriterer åndedrætsorganerne.
 DE: Reizt die Atmungsorgane.
 ET: Ärritab hingamiselundeid.
 EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα.
 EN: Irritating to respiratory system.
 FR: Irritant pour les voies respiratoires.
 IT: Irritante per le vie respiratorie.
 LV: Kairina elpošanas sistēmu.
 LT: Dirgina kvėpavimo takus.
 HU: Izgatja a légutakat.
 MT: Jirrita s-sistema respiratorja.
 NL: Irriterend voor de ademhalingswegen.
 PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe.
 PT: Irritante para as vias respiratórias.
 SK: Dráždí dýchacie cesty.

SL: Draži dihala.
 FI: Ärsyttää hengityselimiä.
 SV: Irriterar andningsorganen.

R38

ES: Irrita la piel.
 CS: Dráždí kůži.
 DA: Irriterer huden.
 DE: Reizt die Haut.
 ET: Ärritab nahka.
 EL: Ερεθίζει το δέρμα.
 EN: Irritating to skin.
 FR: Irritant pour la peau.
 IT: Irritante per la pelle.
 LV: Kairina ādu.
 LT: Dirgina odą.
 HU: Bőrizgató hatású.
 MT: Jirrita l-gilda.
 NL: Irriterend voor de huid.
 PL: Działa drażniąco na skórę.
 PT: Irritante para a pele.
 SK: Dráždí pokožku.
 SL: Draži kožo.
 FI: Ärsyttää ihoa.
 SV: Irriterar huden.

R39

ES: Peligro de efectos irreversibles muy graves.
 CS: Nebezpečí velmi vážných nevratných účinků.
 DA: Fare for varig alvorlig skade på helbred.
 DE: Ernste Gefahr irreversiblen Schadens.
 ET: Väga tõsiste pöördumatute tervisekahjustuste oht.
 EL: Κίνδυνος πολύ σοβαρών μονιμών επιδράσεων.
 EN: Danger of very serious irreversible effects.
 FR: Danger d'effets irréversibles très graves.
 IT: Pericolo di effetti irreversibili molto gravi.
 LV: Būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi.
 LT: Sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus.
 HU: Nagyon súlyos és maradandó egészségkárosodást okozhat.
 MT: Periklu ta' effetti serji irreversibbli.
 NL: Gevaar voor ernstige onherstelbare effecten.
 PL: Zagroza powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
 PT: Perigo de efeitos irreversíveis muito graves.
 SK: Nebezpečnosť veľmi vážnych ireverzibilných účinkov.

SL: Nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja.
 FI: Erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara.
 SV: Risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador.

R40

ES: Posibles efectos cancerígenos.
 CS: Podezření na karcinogenní účinky.
 DA: Mulighed for kræftfremkaldende effekt.
 DE: Verdacht auf krebserzeugende Wirkung.
 ET: Võimalik vähktõve põhjustaja.
 EL: Ύποπτο καρκινογένεσης.
 EN: Limited evidence of a carcinogenic effect.
 FR: Effet cancérogène suspecté – preuves insuffisantes.
 IT: Possibilità di effetti cancerogeni – prove insufficienti.
 LV: Kancerogenitāte ir daļēji pierādīta.
 LT: Įtariama, kad gali sukelti vėžį.
 HU: A rákkeltő hatás korlátozott mértékben bizonyított.
 MT: Possibilità, mhix għal kollox ippruvata, ta' effetti kancerogeni.
 NL: Carcinogene effecten zijn niet uitgesloten.
 PL: Ograniczone dowody działania rakotwórczego.
 PT: Possibilidade de efeitos cancerígenos.
 SK: Možnosť karcinogénneho účinku.
 SL: Možen rakotvoren učinek.
 FI: Epäillään aiheuttavan syöpäsairauden vaaraa.
 SV: Misstänks kunna ge cancer.

R41

ES: Riesgo de lesiones oculares graves.
 CS: Nebezpečí vážného poškození očí.
 DA: Risiko for alvorlig øjenskade.
 DE: Gefahr ernster Augenschäden.
 ET: Silmade kahjustamise tõsine oht.
 EL: Κίνδυνος σοβαρών οφθαλμικών βλαβών.
 EN: Risk of serious damage to eyes.
 FR: Risque de lésions oculaires graves.
 IT: Rischio di gravi lesioni oculari.
 LV: Nopietnu bojājumu draudi acīm.
 LT: Gali smarkiai pažeisti akis.
 HU: Súlyos szemkárosodást okozhat.
 MT: Riskju ta' hsara serja lill-ghajnejn.
 NL: Gevaar voor ernstig oogletsel.
 PL: Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.
 PT: Risco de lesões oculares graves.
 SK: Riziko vážneho poškodenia očí.

SL: Nevarnost hudih poškodb oči.

FI: Vakavan silmävaurion vaara.

SV: Risk för allvarliga ögonskador.

R42

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování.

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen möglich.

ET: Sissehingamisel võib põhjustada ülitundlikkust.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται.

EN: May cause sensitization by inhalation.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione.

LV: Ieelpojot var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus.

HU: Belélegezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jgib sensitizzazzjoni meta jinxtamm.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing.

PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową.

PT: Pode causar sensibilização por inalação.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri vdýchnutí.

SL: Vdihavanje lahko povzroči preobčutljivost.

FI: Altistuminen hengitysteitse voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid inandning.

R43

ES: Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při styku s kůží.

DA: Kan give overfølsomhed ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.

ET: Kokkupuutel nahaga võib põhjustada ülitundlikkust.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.

LV: Saskaroties ar ādu, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jmiss il-ġilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid.

PL: Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.

PT: Pode causar sensibilização em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou.

SL: Stik s kožo lahko povzroči preobčutljivost.

FI: Ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid hudkontakt.

R44

ES: Riesgo de explosión al calentarlo en ambiente confinado.

CS: Nebezpečí výbuchu při zahřátí v uzavřeném obalu.

DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning under indeslutning.

DE: Explosionsgefahr bei Erhitzen unter Einschluss.

ET: Plahvatusohtlik kuumutamisel kinnises mahutis.

EL: Κίνδυνος εκρήξεως εάν θερμανθεί υπό περιορισμό.

EN: Risk of explosion if heated under confinement.

FR: Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée.

IT: Rischio di esplosione per riscaldamento in ambiente confinato.

LV: Sprādziena draudi, karsējot slēgtā vidē.

LT: Gali sprogti, jei kaitinama sandariai uždaryta.

HU: Zárt térben hő hatására robbanhat.

MT: Riskju ta' splużjoni jekk jissahhan fil-maġhluq.

NL: Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand.

PL: Zagrożenie wybuchem po ogrzaniu w zamkniętym pojemniku.

PT: Risco de explosão se aquecido em ambiente fechado.

SK: Riziko výbuchu pri zahrievaní v uzavretom priestore.

SL: Nevarnost eksplozije ob segrevanju v zaprtem prostoru.

FI: Räjähdysvaara kuumennettaessa suljetussa astiassa.

SV: Explosionsrisk vid uppvärmning i sluten behållare.

R45

ES: Puede causar cáncer.

CS: Může vyvolat rakovinu.

DA: Kan fremkalde kræft.

DE: Kann Krebs erzeugen.

ET: Võib põhjustada vähktõbe.

EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο.

EN: May cause cancer.

FR: Peut provoquer le cancer.

IT: Può provocare il cancro.

LV: Kancerogēna viela.

LT: Gali sukelti vėžį.

HU: Rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).

MT: Jista' jgib il-kanċer.

NL: Kan kanker veroorzaken.

PL: Może powodować raka.

PT: Pode causar cancro.

SK: Môže spôsobiť rakovinu.

SL: Lahko povzroči raka.

FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa.

SV: Kan ge cancer.

R46

ES: Puede causar alteraciones genéticas hereditarias.

CS: Může vyvolat poškození dědičných vlastností.

DA: Kan forårsage arvelige genetiske skader.

DE: Kann vererbare Schäden verursachen.

ET: Võib põhjustada pärilikke kahjustusi.

EL: Μπορεί να προκαλέσει κληρονομικές γενετικές βλάβες.

EN: May cause heritable genetic damage.

FR: Peut provoquer des altérations génétiques héréditaires.

IT: Può provocare alterazioni genetiche ereditarie.

LV: Var radīt pārmantojamus ģenētiskus defektus.

LT: Gali sukelti paveldimus genetinius pakenkimus.

HU: Öröklődő genetikai károsodást okozhat (mutagén hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna hsara ġenetika li tintiret.

NL: Kan erfelijke genetische schade veroorzaken.

PL: Może powodować dziedziczne wady genetyczne.

PT: Pode causar alterações genéticas hereditárias.

SK: Môže spôsobiť dedičné genetické poškodenie

SL: Lahko povzroči dedne genetske okvare.

FI: Saattaa aiheuttaa periytyviä perimävaurioita.

SV: Kan ge ärftliga genetiska skador.

R48

ES: Riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada.

CS: Při dlouhodobé expozici nebezpečí vážného poškození zdraví.

DA: Alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning.

DE: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition.

ET: Pikaajalisel toimel tõsise tervisekahjustuse oht.

EL: Κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση.

EN: Danger of serious damage to health by prolonged exposure.

FR: Risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée.

IT: Pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata.

LV: Iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares.

LT: Veikiant ilgą laiką sukeltia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszú időn át hatva súlyos egészségtkárosodást okozhat.

MT: Periklu ta' hsara serja lis-saħħa jekk wiehed ikun espost għalih fit-tul.

NL: Gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling.

PL: Stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada.

SK: Nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia pri dlhodobej expozícii.

SL: Nevarnost hudih okvar zdravja pri dolgotrajnejši izpostavljenosti.

FI: Pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle.

SV: Risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering.

R49

ES: Puede causar cáncer por inhalación.

CS: Může vyvolat rakovinu při vdechování.

DA: Kan fremkalde kræft ved indånding.

DE: Kann Krebs erzeugen beim Einatmen.

ET: Sissehingamisel võib põhjustada vähktõbe.

EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο όταν εισπνέεται.

EN: May cause cancer by inhalation.

FR: Peut provoquer le cancer par inhalation.

IT: Può provocare il cancro per inalazione.

LV: Ieelpojot var izraisīt ļaundabīgu audzējus.

LT: Gali sukelti vėžį įkvėpus.

HU: Belélegezve rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna l-kancer meta jinxtamm.

NL: Kan kanker veroorzaken bij inademing.

PL: Może powodować raka w następstwie narażenia drogą oddechową.

PT: Pode causar cancro por inalação.

SK: Môže spôsobiť rakovinu pri vdýchnutí.

SL: Pri vdihavanju lahko povzroči raka.

FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa hengitettynä.

SV: Kan ge cancer vid inandning.

R50

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos.

CS: Vysoce toxický pro vodní organismy.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen.

ET: Väga mürgine veeorganismidele.

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.

EN: Very toxic to aquatic organisms.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici.

LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem.

LT: Labai toksiška vandens organizmams.
 HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre.
 MT: Tossiku hafna għal organiżmi akwatiċi.
 NL: Zeer giftig voor in het water levende organismen.
 PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.
 PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos.
 SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy.
 SL: Zelo strupeno za vodne organizme.
 FI: Erittäin myrkyllistä vesieliöille.
 SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer.

R51

ES: Tóxico para los organismos acuáticos.
 CS: Toxický pro vodní organismy.
 DA: Giftig for organismer, der lever i vand.
 DE: Giftig für Wasserorganismen.
 ET: Mürgine veeorganismidele.
 EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.
 EN: Toxic to aquatic organisms.
 FR: Toxique pour les organismes aquatiques.
 IT: Tossico per gli organismi acquatici.
 LV: Toksisks ūdens organismiem.
 LT: Toksiška vandens organizmams.
 HU: Mérgező a vízi szervezetekre.
 MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi.
 NL: Vergiftig voor in het water levende organismen.
 PL: Działa toksycznie na organizmy wodne.
 PT: Tóxico para os organismos aquáticos.
 SK: Jedovatý pre vodné organizmy.
 SL: Strupeno za vodne organizme.
 FI: Myrkyllistä vesieliöille.
 SV: Giftigt för vattenlevande organismer.

R52

ES: Nocivo para los organismos acuáticos.
 CS: Škodlivý pro vodní organismy.
 DA: Skadelig for organismer, der lever i vand.
 DE: Schädlich für Wasserorganismen.
 ET: Kahjulik veeorganismidele.
 EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς.
 EN: Harmful to aquatic organisms.
 FR: Nocif pour les organismes aquatiques.
 IT: Nocivo per gli organismi acquatici.
 LV: Kaitīgs ūdens organismiem.
 LT: Kenksminga vandens organizmams.
 HU: Ártalmas a vízi szervezetekre.
 MT: Jahmel hsara lil organiżmi akwatiċi.
 NL: Schadelijk voor in het water levende organismen.
 PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne.
 PT: Nocivo para os organismos aquáticos.
 SK: Škodlivý pre vodné organizmy.
 SL: Škodljivo za vodne organizme.
 FI: Haitallista vesieliöille.
 SV: Skadligt för vattenlevande organismer.

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
 CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.
 DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.
 DE: Kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
 ET: Võib avaldada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.
 EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.
 EN: May cause long-term adverse effects in the aquatic environment.
 FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.
 IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
 LV: Var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.
 LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.
 HU: A vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.
 MT: Jista' jikkaġuna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent akwatiku.
 NL: Kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
 PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
 PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
 SK: Môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.
 SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.
 FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.
 SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R53

ES: Nocivo para la flora.
 CS: Toxický pro rostliny.
 DA: Giftig for planter.
 DE: Giftig für Pflanzen.
 EN: Harmful to flora.
 FR: Nocif pour la flore.
 IT: Nocivo per le piante.
 LV: Kaitīgs floras organismiem.
 LT: Kenksminga augalų organizmams.
 HU: Ártalmas a növényvilágnak.
 MT: Jahmel hsara lil organiżmi akwatiċi.
 NL: Schadelijk voor de flora.
 PL: Działa szkodliwie na rośliny.
 PT: Nocivo para a flora.
 SK: Škodlivý pre rastliny.
 SL: Škodljivo za rastline.
 FI: Haitallista kasveille.
 SV: Skadligt för växter.

ET: MürGINE taimedele.
 EL: Τοξικό για τη χλωρίδα.
 EN: Toxic to flora.
 FR: Toxique pour la flore.
 IT: Tossico per la flora.
 LV: Toksisks augiem.
 LT: Toksiška augmenijai.
 HU: Mérgező a növényekre.
 MT: Tossiku għall-flora.
 NL: Vergiftig voor planten.
 PL: Działa toksycznie na rośliny.
 PT: Tóxico para a flora.
 SK: Jedovatý pre flóru.
 SL: Strupeno za rastline.
 FI: Myrkyllistä kasveille.
 SV: Giftigt för växter.

R55

ES: Tóxico para la fauna.
 CS: Toxický pro živočichy.
 DA: Giftig for dyr.
 DE: Giftig für Tiere.
 ET: MürGINE loomadele.
 EL: Τοξικό για την πανίδα.
 EN: Toxic to fauna.
 FR: Toxique pour la faune.
 IT: Tossico per la fauna.
 LV: Toksisks dzīvniekiem.
 LT: Toksiška gyvūnijai.
 HU: Mérgező az állatokra.
 MT: Tossiku għall-fawna.
 NL: Vergiftig voor dieren.
 PL: Działa toksycznie na zwierzęta.
 PT: Tóxico para a fauna.
 SK: Jedovatý pre faunu.
 SL: Strupeno za živali.
 FI: Myrkyllistä eläimille.
 SV: Giftigt för djur.

R56

ES: Tóxico para los organismos del suelo.
 CS: Toxický pro půdní organismy.
 DA: Giftig for organismer i jordbunden.
 DE: Giftig für Bodenorganismen.

ET: MürGINE mullaorganismidele.
 EL: Τοξικό για τους οργανισμούς του εδάφους.
 EN: Toxic to soil organisms.
 FR: Toxique pour les organismes du sol.
 IT: Tossico per gli organismi del terreno.
 LV: Toksisks augsnes organismiem.
 LT: Toksiška dirvožemio organizmams.
 HU: Mérgező a talaj szervezetekre.
 MT: Tossiku għal organizmi tal-hamrija.
 NL: Vergiftig voor bodemorganismen.
 PL: Działa toksycznie na organizmy glebowe.
 T: Tóxico para os organismos do solo.
 SK: Jedovatý pre pôdne organizmy.
 SL: Strupeno za organizme v zemlji.
 FI: Myrkyllistä maaperäeliöille.
 SV: Giftigt för marklevande organismer.

R57

ES: Tóxico para las abejas.
 CS: Toxický pro včely.
 DA: Giftig for bier.
 DE: Giftig für Bienen.
 ET: MürGINE mesilastele.
 EL: Τοξικό για τις μέλισσες.
 EN: Toxic to bees.
 FR: Toxique pour les abeilles.
 IT: Tossico per le api.
 LV: Toksisks bitēm.
 LT: Toksiška bitėms.
 HU: Mérgező a méhekre.
 MT: Tossiku għan-naħal.
 NL: Vergiftig voor bijen.
 PL: Działa toksycznie na pszczoły.
 PT: Tóxico para as abelhas.
 SK: Jedovatý pre včely.
 SL: Strupeno za čebele.
 FI: Myrkyllistä mehiläisille.
 SV: Giftigt för bin.

R58

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente.
 CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky v životním prostředí.
 DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i miljøet.

DE: Kann längerfristig schädliche Wirkungen auf die Umwelt haben.

ET: Võib avaldada pikaajalist keskkonda kahjustavat toimet.

EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον.

EN: May cause long-term adverse effects in the environment.

FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement.

IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente.

LV: Var izraisīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi vidē.

LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius aplinkos pakitimus.

HU: A környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jista' jikkaġuna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent.

NL: Kan in het milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku.

PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente.

SK: Môže mať dlhodobé nepriaznivé účinky na životné prostredie.

SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na okolje.

FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia ympäristössä.

SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i miljön.

R59

ES: Peligroso para la capa de ozono.

CS: Nebezpečný pro ozonovou vrstvu.

DA: Farlig for ozonlaget.

DE: Gefährlich für die Ozonschicht.

ET: Ohtlik osoonikihile.

EL: Επικίνδυνο για τη στιβάδα του όζοντος.

EN: Dangerous for the ozone layer.

FR: Dangereux pour la couche d'ozone.

IT: Pericoloso per lo strato di ozono.

LV: Bīstams ozona slānim.

LT: Pavojinga ozono sluoksniui.

HU: Veszélyes az ózonrétegre.

MT: Perikoluż għas-saff ta' l-ożonu.

NL: Gevaarlijk voor de ozonlaag.

PL: Stwarza zagrożenie dla warstwy ozonowej.

PT: Perigoso para a camada de ozono.

SK: Nebezpečný pre ozónovú vrstvu.

SL: Nevarno za ozonski plašč.

FI: Vaarallista otsonikerrokselle.

SV: Farligt för ozonskiktet.

R60

ES: Puede perjudicar la fertilidad.

CS: Může poškodit reprodukční schopnost.

DA: Kan skade forplantningsevnen.

DE: Kann die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.

ET: Võib kahjustada sigivust.

EL: Μπορεί να εξασθενήσει τη γονιμότητα.

EN: May impair fertility.

FR: Peut altérer la fertilité.

IT: Può ridurre la fertilità.

LV: Var kaitēt reproduktīvajām spējām.

LT: Kenkia vaisingumui.

HU: A fogamzóképeséget vagy nemzőképeséget (fertilitást) károsíthatja.

MT: Jista' jdgħajef il-fertilità.

NL: Kan de vruchtbaarheid schaden.

PL: Może upośledzać płodność.

PT: Pode comprometer a fertilidade.

SK: Môže poškodiť plodnosť.

SL: Lahko škoduje plodnosti.

FI: Voi heikentää hedelmällisyyttä.

SV: Kan ge nedsatt fortplantningsförmåga.

R61

ES: Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

CS: Může poškodit plod v těle matky.

DA: Kan skade barnet under graviditeten.

DE: Kann das Kind im Mutterleib schädigen.

ET: Võib kahjustada loodet.

EL: Μπορεί να βλάψει το έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.

EN: May cause harm to the unborn child.

FR: Risque pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.

IT: Può danneggiare i bambini non ancora nati.

LV: Var kaitēt augļa attīstībai.

LT: Kenkia negimusiam vaikui.

HU: A születendő gyermekre ártalmas lehet.

MT: Jista' jagħmel hsara lit-tarbija fil-ġuf.

NL: Kan het ongeboren kind schaden.

PL: Może działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.

PT: Risco durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.

SK: Môže spôsobiť poškodenie nenarodeného dieťaťa.

SL: Lahko škoduje nerojenemu otroku.

FI: Vaarallista sikiölle.

SV: Kan ge fosterskador.

R62

ES: Posible riesgo de perjudicar la fertilidad.

CS: Možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti.

DA: Mulighed for skade på forplantningsevnen.

DE: Kann möglicherweise die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.

ET: Võimalik sigivuse kahjustamise oht.

EL: Πιθανός κίνδυνος για εξασθένηση της γονιμότητας.

EN: Possible risk of impaired fertility.

FR: Risque possible d'altération de la fertilité.

IT: Possibile rischio di ridotta fertilità.

LV: Iespējams kaitējuma risks reproduktīvajām spējām.

LT: Gali pakenkti vaisingumui.

HU: A fogamzóképeségre vagy nemzőképeségre (fertilitásra) ártalmas lehet.

MT: Possibilità ta' riskju ta' fertilità mdghajffa.

NL: Mogelijk gevaar voor verminderde vruchtbaarheid.

PL: Możliwe ryzyko upośledzenia płodności.

PT: Possíveis riscos de comprometer a fertilidade.

SK: Možné riziko poškodenia plodnosti.

SL: Možna nevarnost oslabitve plodnosti.

FI: Voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä.

SV: Möjlig risk för nedsatt fortplantningsförmåga.

R63

ES: Posible riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

CS: Možné nebezpečí poškození plodu v těle matky.

DA: Mulighed for skade på barnet under graviditeten.

DE: Kann das Kind im Mutterleib möglicherweise schädigen.

ET: Võimalik loote kahjustamise oht.

EL: Πιθανός κίνδυνος δυσμενών επιδράσεων στο έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.

EN: Possible risk of harm to the unborn child.

FR: Risque possible pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.

IT: Possibile rischio di danni ai bambini non ancora nati.

LV: Iespējams kaitējuma risks augļa attīstībai.

LT: Gali pakenkti negimusiam vaikui.

HU: A születendő gyermeket károsíthatja.

MT: Possibilità ta' riskju lit-tarbija fil-ġuf.

NL: Mogelijk gevaar voor beschadiging van het ongeboren kind.

PL: Możliwe ryzyko szkodliwego działania na dziecko w łonie matki.

PT: Possíveis riscos durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.

SK: Možné riziko poškodenia nenarodeného dieťaťa.

SL: Možna nevarnost škodovanja nerojenemu otroku.

FI: Voi olla vaarallista sikiölle.

SV: Möjlig risk för fosterskador.

R64

ES: Puede perjudicar a los niños alimentados con leche materna.

CS: Může poškodit kojene dítě.

DA: Kan skade børn i ammeperioden.

DE: Kann Säuglinge über die Muttermilch schädigen.

ET: Võib olla ohtlik imikule rinnapiima kaudu.

EL: Μπορεί να βλάψει τα βρέφη που τρέφονται με μητρικό γάλα.

EN: May cause harm to breastfed babies.

FR: Risque possible pour les bébés nourris au lait maternel.

IT: Possibile rischio per i bambini allattati al seno.

LV: Var kaitēt zīdāmam bērnam.

LT: Kenkia žindomam vaikui.

HU: A szoptatott újszülöttet és csecsemőt károsíthatja.

MT: Jista' jikkaġuna hsara lil trabi qed jitreddghu.

NL: Kan schadelijk zijn via de borstvoeding.

PL: Może oddziaływać szkodliwie na dzieci karmione piersią.

PT: Pode causar danos às crianças alimentadas com leite materno.

SK: Môže spôsobiť poškodenie dojčiat.

SL: Lahko škoduje zdravju dojenčka preko materinega mleka.

FI: Saattaa aiheuttaa haittaa rintaruokinnassa oleville lapsille.

SV: Kan skada spädbarn under amningsperioden.

R65

ES: Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.

CS: Zdraví škodlivý: při požití může vyvolat poškození plic.

DA: Farlig: kan give lungeskade ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: kann beim Verschlucken Lungenschäden verursachen.

ET: Kahjulik: allaneelamisel võib põhjustada kopsukahjustusi.

EL: Επιβλαβές: μπορεί να προκαλέσει βλάβη στους πνεύμονες σε περίπτωση κατάποσης.

EN: Harmful: may cause lung damage if swallowed.

FR: Nocif: peut provoquer une atteinte des poumons en cas d'ingestion.

IT: Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.

LV: Kaitīgs – norijot var izraisīt plaušu bojājumu.

LT: Kenksminga – prarijus, gali pakenkti plaučiams.

HU: Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tüdőkárosodást okozhat.

MT: Jaġhmel hsara: jista' jikkaġuna hsara lill-pulmuni jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: kan longschade veroorzaken na verslikken.

PL: Działa szkodliwie; może powodować uszkodzenie płuc w przypadku połknięcia.

PT: Nocivo: pode causar danos nos pulmões se ingerido.

SK: Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.

SL: Zdravju škodljivo: pri zaužitju lahko povzroči poškodbo pljuč.

FI: Haitallista: voi aiheuttaa keuhkovaurion nieltäessä.

SV: Farligt: kan ge lungskador vid förtäring.

R66

ES: La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

CS: Opakovaná expozice může způsobit vysušení nebo popraskání kůže.

DA: Gentagen udsættelse kan give tør eller revnet hud.

DE: Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen.

ET: Korduv toime võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist.

EL: Παρατεταμένη έκθεση μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος ή σκάσιμο.

EN: Repeated exposure may cause skin dryness or cracking.

FR: L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau.

IT: L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.

LV: Atkārtota iedarbība var radīt sausu ādu vai izraisīt tās sprēgāšanu.

LT: Pakartotinas poveikis gali sukelti odos džiuvimą arba skilinėjimą.

HU: Ismételt expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.

MT: Espozizzjoni ripetuta tista' tikkaġuna nxif jew qsim tal-ġilda.

NL: Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken.

PL: Powtarzające się narażenie może powodować wysuszenie lub pęknięcie skóry.

PT: Pode provocar secura da pele ou fissuras, por exposição repetida.

SK: Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.

SL: Ponavljajoča izpostavljenost lahko povzroči nastanek suhe ali razpokane kože.

FI: Toistuva altistus voi aiheuttaa ihon kuivumista tai halkeilua.

SV: Upprepad kontakt kan ge torr hud eller hudsprickor.

R67

ES: La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

CS: Vdechování par může způsobit ospalost a závratě.

DA: Dampe kan give sløvhed og svimmelhed.

DE: Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.

ET: Aurud võivad põhjustada uimasust ja peapööritust.

EL: Η εισπνοή ατμών μπορεί να προκαλέσει υπνηλία και ζάλη.

EN: Vapours may cause drowsiness and dizziness.

FR: L'inhalation de vapeurs peut provoquer somnolence et vertiges.

IT: L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.

LV: Tvaiki var radīt miegainību un reiboni.

LT: Garai gali sukelti mieguistumą ir galvos svaigimą.

HU: A gőzök belégzése álmoságot vagy szédülést okozhat.

MT: Ix-xamm tal-fwar jista' jikkaġuna hedla ta' nġhas u sturdamenti.

NL: Dampen kunnen slaperigheid en duizeligheid veroorzaken.

PL: Pary mogą wywoływać uczucie senności i zawroty głowy.

PT: Pode provocar sonolência e vertigens, por inalação dos vapores.

SK: Pary môžu spôsobiť ospalosť a závrat.

SL: Hlapi lahko povzročijo zaspanost in omotico.

FI: Höyryt voivat aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta.

SV: Ångor kan göra att man blir dåsig och omtöcknad.

R68

ES: Posibilidad de efectos irreversibles.

CS: Možné nebezpečí nevratných účinků.

DA: Mulighed for varig skade på helbred.

DE: Irreversibler Schaden möglich.

ET: Pöördumatute kahjustuste oht.

EL: Πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων.

EN: Possible risk of irreversible effects.

FR: Possibilité d'effets irréversibles.

IT: Possibilità di effetti irreversibili.

LV: Iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks.

LT: Gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus.

HU: Maradandó egézségkárosodást okozhat.

MT: Riskju possibbli ta' effetti irreversibbli.

NL: Onherstelbare effecten zijn niet uitgesloten.

PL: Możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Possibilidade de efeitos irreversíveis.

SK: Možné riziká ireverzibilných účinkov.

SL: Možna nevarnost trajnih okvar zdravja.

FI: Pysyvien vaurioiden vaara.

SV: Möjlig risk för bestående hälsoskador.

Combinación de frases-R.

Kombinace R-vět.

Kombination af R-sætninger.

Kombination der R-Sätze.

R ühendlaused.

Συνδυασμός των R-φράσεων.

Combination of R-phrases.

Combinaison des phrases R.

Combinazioni delle frasi R.

R frāžu kombinācija.

R frazių derinys.

Összetett R-mondatok.

Kombinazzjoni ta' Frazi R.

Combinatie van R-zinnen.

Łączzone zwroty R.

Combinação das frases R.

Kombinácie R-viet.

Sestavljena stavki »R«.

Yhdistetyt R-lausekkeet.

Sammansatta R-fraser.

R14/15

ES: Reacciona violentamente con el agua, liberando gases extremadamente inflamables.

CS: Prudce reaguje s vodou za uvolňování extrémně hořlavých plynů.

DA: Reagerer voldsomt med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert heftig mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.

ET: Reageerib ägedalt veega, eraldades väga tuleohtlikku gaasi.

EL: Αντιδρά βίαια σε επαφή με νερό εκλύοντας αέρια εξόχως εύφλεκτα.

EN: Reacts violently with water, liberating extremely flammable gases.

FR: Réagit violemment au contact de l'eau en dégageant des gaz extrêmement inflammables.

IT: Reagisce violentemente con l'acqua liberando gas estremamente infiammabili.

LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni, izdalot īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.

LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.

HU: Vízzel hevesen reagál és közben fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.

MT: Jirreagixxi b'mod vjolenti meta jmiss l-ilma billi jifja' gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.

NL: Reageert heftig met water en vormt daarbij zeer ontvlambaar gas.

PL: Reaguje gwałtownie z wodą uwalniając skrajnie łatwopalne gazy.

PT: Reage violentamente com a água libertando gases extremamente inflamáveis.

SK: Prudko reaguje s vodou, pričom uvoľňuje mimoriadne horľavé plyny.

SL: Burno reagira z vodo, pri čemer se sprošča zelo lahko vnetljiv plin.

FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa vapauttaen helposti syttyviä kaasuja.

SV: Reagerar häftigt med vatten varvid extremt brandfarliga gaser bildas.

R15/29

ES: En contacto con el agua, libera gases tóxicos y extremadamente inflamables.

CS: Při styku s vodou uvolňuje toxický, extrémně hořlavý plyn.

DA: Reagerer med vand under dannelse af giftige og yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung giftiger und hochentzündlicher Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine, väga tuleohtlik gaas.

EL: Σε επαφή με νερό ελευθερώνονται τοξικά, εξόχως εύφλεκτα αέρια.

EN: Contact with water liberates toxic, extremely flammable gas.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques et extrêmement inflammables.

IT: A contatto con acqua libera gas tossici e estremamente infiammabili.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas toksiskas gāzes.

LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama toksiškas ir ypač degias dujas.

HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes és mérgező gázok képződnek.

MT: Meta jmiss l-ilma jifja' gassijiet tossiċi u li jieħdu n-nar malajr ħafna.

NL: Vormt vergiftig en zeer ontvlambaar gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne, toksyczne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos e extremamente inflamáveis.

SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňuje jedovatý, mimoriadne horľavý plyn.

SL: V stiku z vodo se sprošča strupen, zelo lahko vnetljiv plin.

FI: Vapauttaa myrkyllisiä, helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.

SV: Utvecklar giftig och extremt brandfarlig gas vid kontakt med vatten.

R20/21

ES: Nocivo por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při styku s kůží.

DA: Farlig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful by inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT: Nocivo por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt vid inandning och hudkontakt.

R20/22

ES: Nocivo por inhalación y por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při požití.

DA: Farlig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Kahjulik sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful by inhalation and if swallowed.

FR: Nocif par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs ieelpojot un norijot.

LT: Kenksminga įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Nocivo por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí a po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt vid inandning och förtäring.

R20/21/22

ES: Nocivo por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Farlig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Nocivo por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R21/22

ES: Nocivo en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jmiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Nocivo em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt vid hudkontakt och förtäring.

R23/24

ES: Tóxico por inhalación y en contacto con la piel.
 CS: Toxický při vdechování a při styku s kůží.
 DA: Giftig ved indånding og ved hudkontakt.
 DE: Giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
 ET: Mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
 EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
 EN: Toxic by inhalation and in contact with skin.
 FR: Toxique par inhalation et par contact avec la peau.
 IT: Tossico per inalazione e contatto con la pelle.
 LV: Toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
 LT: Toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.
 HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező.
 MT: Tossiku meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.
 NL: Vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.
 PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.
 PT: Tóxico por inalação e em contacto com a pele.
 SK: Jedovatý při vdýchnutí a při kontakte s pokožkou.
 SL: Strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.
 FI: Myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.
 SV: Giftigt vid inandning och hudkontakt.

R23/25

ES: Tóxico por inhalación y por ingestión.
 CS: Toxický při vdechování a při požití.
 DA: Giftig ved indånding og ved indtagelse.
 DE: Giftig beim Einatmen und Verschlucken.
 ET: Mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.
 EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
 EN: Toxic by inhalation and if swallowed.
 FR: Toxique par inhalation et par ingestion.
 IT: Tossico per inalazione e ingestione.
 LV: Toksisks ieelpojot un norijot.
 LT: Toksiška įkvėpus ir prarijus.
 HU: Belélegezve és lenyelve mérgező.
 MT: Tossiku meta jinxtamm jew meta jinbela'.
 NL: Vergiftig bij inademing en opname door de mond.
 PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.
 PT: Tóxico por inalação e ingestão.
 SK: Jedovatý při vdýchnutí a po požití.
 SL: Strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.
 FI: Myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.
 SV: Giftigt vid inandning och förtäring.

R23/24/25

ES: Tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.
 CS: Toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.
 DA: Giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.
 DE: Giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.
 ET: Mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
 EL: Τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
 EN: Toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.
 FR: Toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
 IT: Tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.
 LV: Toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
 LT: Toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.
 HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.
 MT: Tossiku meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.
 NL: Vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.
 PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
 PT: Tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
 SK: Jedovatý při vdýchnutí, při kontakte s pokožkou a po požití.
 SL: Strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
 FI: Myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
 SV: Giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R24/25

ES: Tóxico en contacto con la piel y por ingestión.
 CS: Toxický při styku s kůží a při požití.
 DA: Giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.
 DE: Giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.
 ET: Mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
 EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
 EN: Toxic in contact with skin and if swallowed.
 FR: Toxique par contact avec la peau et par ingestion.
 IT: Tossico a contatto con la pelle e per ingestione.
 LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
 LT: Toksiška susilietus su oda ir prarijus.
 HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.
 MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.
 NL: Vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.
 PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
 PT: Tóxico em contacto com a pele e por ingestão.
 SK: Jedovatý při kontakte s pokožkou a po požití.
 SL: Strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R26/27

ES: Muy tóxico por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při vdechování a při styku s kůží.

DA: Meget giftig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic by inhalation and in contact with skin.

FR: Très toxique par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Molto tossico per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT: Muito tóxico por inalação e em contacto com a pele.

SK: Velmi jedovatý při vdýchnutí a při kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt vid inandning och hudkontakt.

R26/28

ES: Muy tóxico por inhalación y por ingestión.

CS: Vysoce toxický při vdechování a při požití.

DA: Meget giftig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Väga mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic by inhalation and if swallowed.

FR: Très toxique par inhalation et par ingestion.

IT: Molto tossico per inalazione e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot un norijot.

LT: Labai toksiška įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Muito tóxico por inalação e ingestão.

SK: Velmi jedovatý při vdýchnutí a po požití.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning och förtäring.

R26/27/28

ES: Muy tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Muito tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Velmi jedovatý při vdýchnutí, při kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R27/28

ES: Muy tóxico en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Vysoce toxický při styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.
 MT: Tossiku hafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.
 NL: Zeer giftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.
 PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
 PT: Muito tóxico em contacto com a pele e por ingestão.
 SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.
 SL: Zelo strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.
 FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.
 SV: Mycket giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R36/37

ES: Irrita los ojos y las vías respiratorias.
 CS: Dráždí oči a dýchací orgány.
 DA: Irriterer øjnene og åndedrætsorganerne.
 DE: Reizt die Augen und die Atmungsorgane.
 ET: Ärritab silmi ja hingamiselundeid.
 EL: Ερεθίζει τα μάτια και το αναπνευστικό σύστημα.
 EN: Irritating to eyes and respiratory system.
 FR: Irritant pour les yeux et les voies respiratoires.
 IT: Irritante per gli occhi e le vie respiratorie.
 LV: Kairina acis un elpošanas sistēmu.
 LT: Dirgina akis ir kvėpavimo takus.
 HU: Szemizgató hatású, izgatja a légutakat.
 MT: Jirrita l-ghajnejn u s-sistema respiratorja.
 NL: Irriterend voor de ogen en de ademhalingswegen.
 PL: Działa drażniąco na oczy i drogi oddechowe.
 PT: Irritante para os olhos e vias respiratórias.
 SK: Dráždí oči a dýchacie cesty.
 SL: Draži oči in dihala.
 FI: Ärsyttää silmiä ja hengityselimiä.
 SV: Irriterar ögonen och andningsorganen.

R36/38

ES: Irrita los ojos y la piel.
 CS: Dráždí oči a kůži.
 DA: Irriterer øjnene og huden.
 DE: Reizt die Augen und die Haut.
 ET: Ärritab silmi ja nahka.
 EL: Ερεθίζει τα μάτια και το δέρμα.
 EN: Irritating to eyes and skin.
 FR: Irritant pour les yeux et la peau.
 IT: Irritante per gli occhi e la pelle.
 LV: Kairina acis un ādu.
 LT: Dirgina akis ir odą.

HU: Szem- és bőrizgató hatású.
 MT: Jirrita l-ghajnejn u l-ġilda.
 NL: Irriterend voor de ogen en de huid.
 PL: Działa drażniąco na oczy i skórę.
 PT: Irritante para os olhos e pele.
 SK: Dráždí oči a pokožku.
 SL: Draži oči in kožo.
 FI: Ärsyttää silmiä ja ihoa.
 SV: Irriterar ögonen och huden.

R36/37/38

ES: Irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias.
 CS: Dráždí oči, dýchací orgány a kůži.
 DA: Irriterer øjnene, åndedrætsorganerne og huden.
 DE: Reizt die Augen, Atmungsorgane und die Haut.
 ET: Ärritab silmi, hingamiselundeid ja nahka.
 EL: Ερεθίζει τα μάτια, το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.
 EN: Irritating to eyes, respiratory system and skin.
 FR: Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau.
 IT: Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle.
 LV: Kairina acis, ādu un elpošanas sistēmu.
 LT: Dirgina akis, kvėpavimo takus ir odą.
 HU: Szem- és bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.
 MT: Jirrita l-ghajnejn, is-sistema respiratorja u l-ġilda.
 NL: Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid.
 PL: Działa drażniąco na oczy, drogi oddechowe i skórę.
 PT: Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele.
 SK: Dráždí oči, dýchacie cesty a pokožku.
 SL: Draži oči, dihala in kožo.
 FI: Ärsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa.
 SV: Irriterar ögonen, andningsorganen och huden.

R37/38

ES: Irrita las vías respiratorias y la piel.
 CS: Dráždí dýchací orgány a kůži.
 DA: Irriterer åndedrætsorganerne og huden.
 DE: Reizt die Atmungsorgane und die Haut.
 ET: Ärritab hingamiselundeid ja nahka.
 EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.
 EN: Irritating to respiratory system and skin.
 FR: Irritant pour les voies respiratoires et la peau.
 IT: Irritante per le vie respiratorie e la pelle.
 LV: Kairina elpošanas sistēmu un ādu.
 LT: Dirgina kvėpavimo takus ir odą.

HU: Bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT: Jirrita s-sistema respiratorja u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ademhalingswegen en de huid.

PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe i skórę.

PT: Irritante para as vias respiratórias e pele.

SK: Dráždí dýchacie cesty a pokožku.

SL: Draži dihala in kožo.

FI: Ärsyttää hengityselimiä ja ihoa.

SV: Irriterar andningsorganen och huden.

R39/23

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egézségszékárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht nahale satumisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egézségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna jekk jinx-tamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnostvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/23/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinx-tamm u meta jmiss il-gilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečnostvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/23/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinx-tamm jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnostvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-gilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnost veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/23/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm, imiss il-gilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnost veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R39/26

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.

CS: Vyoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht alla-neelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norīot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/26/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm u jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Velmi jedovatý, nebezpečnostvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/26/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK: Velmi jedovatý, nebezpečnostvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Zeer giftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/26/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftigt: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu vai norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve, lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Zeer giftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R42/43

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación y por contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování a při styku s kůží.

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding og ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen und Hautkontakt möglich.

ET: Võib põhjustada ülitundlikkust sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by inhalation and skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Saskaņoties ar ādu vai ieelpojot, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve túlerzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing of contact met de huid.

PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową i w kontakcie ze skórą.

PT: Pode causar sensibilização por inalação e em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu po vdýchnutí a po kontakte s pokožkou.

SL: Lahko povzroči preobčutljivost pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Altistuminen hengitysteitse ja ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid inandning och hudkontakt.

R48/20

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Kaitīgs – ieelpojot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve ártalmas: súlyos egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul waqt li jmiss il-gilda.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.

LV: Kaitīgs – norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečnostvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/20/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu, iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jgħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u mess mal-gilda.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działła szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, nebezpečnostvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/20/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs – ieelpojot un norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jgħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działła szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečnostvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jaġhmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/20/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, norijot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jaġhmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R48/23

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Jedovatý, nebezpečnost vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečnost vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnost vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/23/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: MürGINE: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm u mess mal-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/23/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: MürGINE: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: MürGINE: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnostvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/23/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požitím.

DA: Giftigt: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szerveszetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Vergiftigt: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnostvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R50/53

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Vysoce toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Väga mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem, var radīt ilgtermiņa nevēlamu ietekmi ūdens vidē

LT: Labai toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Nagyon mérgező a vízi szerveszetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat

MT: Tossiku ħafna għal organiżmi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiċu.

NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Zelo strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Erittäin myrkyllistä vesielioille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R51/53

ES: Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekesk-konda kahjustavat toimet.

EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Toksisks ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.

LT: Toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalan-kiaus vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Mérgező a vízi szerveszetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi; jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R52/53

ES: Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Škodlivý pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Skadelig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Schädlich für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Kahjulik veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekesk-konda kahjustavat toimet.

EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Nocif pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Bīstams ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē

LT: Kenksminga vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Ártalmas a vízi szerveszetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara lil organiżmi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Schadelijk voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Škodljivo za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Haitallista vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Skadligt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R68/20

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονιμών επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli min-ħabba xamm.

NL: Schadelijk: bij inademing zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettyinä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning.

R68/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R68/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε περίπτωση καταποσίσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve ártalmas: maradandó egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli jekk jin-bela'.

NL: Schadelijk: bij opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid förtäring.

R68/20/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación y contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minħabba xamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: bij inademing en aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R68/20/22

ES: Nocivo: Posibilidad de efectos irreversibles por inhalación e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione ed ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli min-ħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij inademing en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działła szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R68/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działła szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R68/20/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování, při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.	Οδηγίες ασφαλούς χρήσης που αφορούν επικίνδυνες χημικές ουσίες και παρασκευάσματα
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.	ANNEX IV
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.	Safety advice concerning dangerous substances and preparations
HU: Belélegezve, bõrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egézségkárosodást okozhat.	ANNEXE IV
MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irriverribbli minhabba xamm, meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.	Conseils de prudence concernant les substances et préparations dangereuses
NL: Schadelijk: bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.	ALLEGATO IV
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.	Consigli di prudenza riguardanti le sostanze e preparati pericolosi
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.	IV PIELIKUMS
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.	Drošības prasību apzīmējumi un apvienotie apzīmējumi
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.	IV PRIEDAS
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettyinä, joutuessaan iholle ja nieltynä.	Saugos patarimai dėl pavojingų medžiagų ir preparatų
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.”	IV. MELLÉKLET
(e) Załącznik IV otrzymuje brzmienie:	A veszélyes anyagok és készítmények biztonságos használatára vonatkozó útmutatások (S-mondatok)
„ANEXO IV — PŘÍLOHA IV — BILAG IV — ANHANG IV — IV LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV — ANNEX IV — ANNEXE IV — ALLEGATO IV — IV PIELIKUMS — IV PRIEDAS — IV. MELLÉKLET — ANNESS IV — BIJLAGE IV — ZAŁĄCZNIK IV — ANEXO IV — PRÍLOHA IV — PRILOGA IV — LIITE IV — BILAGA IV	ANNEX IV
ANEXO IV	Pariri ta' sigurtà dwar sustanzi u preparazzjonijiet perikoluži
Consejos de prudencia relativos a las sustancias y preparados peligrosos	BIJLAGE IV
PŘÍLOHA IV	Veiligheidsaanbevelingen met betrekking tot gevaarlijke stoffen en preparaten
Standardní pokyny pro bezpečné zacházení týkající se nebezpečných látek a přípravků	ZAŁĄCZNIK IV
BILAG IV	Zwroty określające warunki bezpiecznego stosowania substancji niebezpiecznej lub preparatu niebezpiecznego
Forsigtighedsregler for farlige stoffer og præparater	ANEXO IV
ANHANG IV	Conselhos de prudência relativos a substâncias e preparações perigosas
Sicherheitsratschläge für gefährliche Stoffe und Zubereitungen	PRÍLOHA IV
IV LISA	Zoznam označení na bezpečné používanie chemickej látky a chemického prípravku
Ohtlike aineite ja valmististe ohutuslaused	PRILOGA IV
	Standardna obvestila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov
	LIITE IV
	Vaarallisten aineiden ja valmisteiden turvallisuusohjeet
	BILAGA IV
	Skyddsfraser för farliga ämnen och beredningar

S1

ES: Consérvese bajo llave.
 CS: Uchovávejte uzamčené.
 DA: Opbevares under lås.
 DE: Unter Verschluss aufbewahren.
 ET: Hoida lukustatult.
 EL: Να φυλάσσεται κλειδωμένο.
 EN: Keep locked up.
 FR: Conserver sous clé.
 IT: Conservare sotto chiave.
 LV: Turēt noslēgtu.
 LT: Laikyti užrakintą.
 HU: Elzárva tartandó.
 MT: Żomm maqful.
 NL: Achter slot bewaren.
 PL: Przechowywać pod zamknięciem.
 PT: Guardar fechado à chave.
 SK: Uchovávať uzamknuté.
 SL: Hraniti zaklenjeno.
 FI: Säilytettävä lukitussa tilassa.
 SV: Förvaras i låst utrymme.

S2

ES: Manténgase fuera del alcance de los niños.
 CS: Uchovávejte mimo dosah dětí.
 DA: Opbevares utilgængeligt for børn.
 DE: Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
 ET: Hoida lastele kättesaamatus kohas.
 EL: Μακριά από παιδιά.
 EN: Keep out of the reach of children.
 FR: Conserver hors de la portée des enfants.
 IT: Conservare fuori della portata dei bambini.
 LV: Sargāt no bērniem.
 LT: Saugoti nuo vaikų.
 HU: Gyermekek kezébe nem kerülhet.
 MT: Żomm fejn ma jintlahaqx mit-tfal.
 NL: Buiten bereik van kinderen bewaren.
 PL: Chronić przed dziećmi.
 PT: Manter fora do alcance das crianças.
 SK: Uchovávať mimo dosahu detí.
 SL: Hraniti izven dosega otrok.
 FI: Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
 SV: Förvaras oåtkomligt för barn.

S3

ES: Consérvese en lugar fresco.
 CS: Uchovávejte na chladném místě.
 DA: Opbevares køligt.
 DE: Kühl aufbewahren.
 ET: Hoida jahedas.
 EL: Να φυλάσσεται σε δροσερό μέρος.
 EN: Keep in a cool place.
 FR: Conserver dans un endroit frais.
 IT: Conservare in luogo fresco.
 LV: Uzglabāt vēsā vietā.
 LT: Laikyti vėsioje vietoje.
 HU: Hűvös helyen tartandó.
 MT: Żomm fpost frisk.
 NL: Op een koele plaats bewaren.
 PL: Przechowywać w chłodnym miejscu.
 PT: Guardar em lugar fresco.
 SK: Uchovávať na chladnom mieste.
 SL: Hraniti na hladnem.
 FI: Säilytettävä viileässä.
 SV: Förvaras svalt.

S4

ES: Manténgase lejos de locales habitados.
 CS: Uchovávejte mimo obytné objekty.
 DA: Må ikke opbevares i nærheden af bebølse.
 DE: Von Wohnplätzen fernhalten.
 ET: Mitte hoida eluruumides.
 EL: Μακριά από κατοικημένους χώρους.
 EN: Keep away from living quarters.
 FR: Conserver à l'écart de tout local d'habitation.
 IT: Conservare lontano da locali di abitazione.
 LV: Neuzglabāt dzīvojamās telpās.
 LT: Nelaikyti gyvenamosiose patalpose.
 HU: Lakóterületől távol tartandó.
 MT: Żomm 'il boghod minn postijiet ta' abitazzjoni.
 NL: Verwijderd van woonruimten opbergen.
 PL: Nie przechowywać w pomieszczeniach mieszkalnych.
 PT: Manter fora de qualquer zona de habitação.
 SK: Uchovávať mimo obývaných priestorov.
 SL: Hraniti izven bivališč.
 FI: Ei saa säilyttää asuintiloissa.
 SV: Förvaras avskilt från bostadsutrymmen.

S5

ES: Conservarse en ... (líquido apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (příslušnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Opbevarer under ... (en egnet væske, som angives af fabrikanten).

DE: Unter ... aufbewahren (geeignete Flüssigkeit vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida sisu ... all (sobiva vedeliku määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται το περιεχόμενο μέσα σε ... (το είδος του κατάλληλου υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep contents under ... (appropriate liquid to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous ... (liquide approprié à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto ... (liquido appropriato da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda šķidrumu, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti užpiltą ... (tinkamą skystį nurodo gamintojas).

HU: ... alatt tartandó (a folyadékot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taht ... (il-likwidu adatt li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Onder ... houden. (geschikte vloeistof aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w ... (cieczy wskazanej przez producenta).

PT: Manter sob ... (líquido apropriado a especificar pelo produtor).

SK: Obsah uchovávejte pod ... (vhodnou kvapalinou, ktorú špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pod/v ... (ustrezno tekočino, v kateri je treba snov ali pripravek hraniti, določiti proizvajalec).

FI: Sisältö säilytettävä ... (tarkoitukseen soveltuvan nesteen ilmoittaa valmistaja/maahantuojat).

SV: Förvara innehåll i ... (lämplig vätska anges av tillverkaren).

S6

ES: Conservarse en ... (gas inerte a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (inertní plyn specifikuje výrobce).

DA: Opbevarer under ... (en inaktiv gas, som angives af fabrikanten).

DE: Unter ... aufbewahren (inertes Gas vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ... all (inertgaasi määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε ατμόσφαιρα ... (το είδος του αδρανούς αερίου καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep under ... (inert gas to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous ... (gaz inerte à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto ... (gas inerte da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda gāzi, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti ... (inertines dujas nurodo gamintojas) aplinkoje.

HU: ... alatt tartandó (az inert gázt a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taht ... (gass inerti li jkun speċifikat mill-manifattur).

NL: Onder ... houden. (inert gas aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w atmosferze ... (obojętnego gazu wskazanego przez producenta).

PT: Manter sob ... (gás inerte a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávejte pod ... (inertným plynom, ktorý špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti v ... (ustrezen inertni plin, v katerem je treba snov ali pripravek hraniti, določiti proizvajalec).

FI: Säilytettävä ... (inertin kaasun ilmoittaa valmistaja/maahantuojat).

SV: Förvaras i ... (inert gas anges av tillverkaren).

S7

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket.

DE: Behälter dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο.

EN: Keep container tightly closed.

FR: Conserver le récipient bien fermé.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq sewwa.

NL: In goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty.

PT: Manter o recipiente bem fechado.

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten.

S8

ES: Manténgase el recipiente en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal suchý.

DA: Emballagen skal opbevares tørt.

DE: Behälter trocken halten.

ET: Hoida pakend kuivana.

EL: Το δοχείο να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container dry.

FR: Conserver le récipient à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu.

LT: Pakuotę laikyti sausoje vietoje.
 HU: Az edényzet szárazon tartandó.
 MT: Żomm il-kontenitur niexef.
 NL: Verpakking droog houden.
 PL: Przechowywać pojemnik w suchym pomieszczeniu.
 PT: Manter o recipiente ao abrigo da humidade.
 SK: Uchovávať nádobu suchú.
 SL: Posodo hraniti na suhem.
 FI: Säilyttävä kuivana.
 SV: Förpackningen förvaras torr.

S9

ES: Conservese el recipiente en lugar bien ventilado.
 CS: Uchovávejte obal na dobře větraném místě.
 DA: Emballagen skal opbevares på et godt ventileret sted.
 DE: Behälter an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.
 ET: Hoida pakend hästi ventileeritavas kohas.
 EL: Το δοχείο να διατηρείται σε καλά αεριζόμενο μέρος.
 EN: Keep container in a well-ventilated place.
 FR: Conserver le récipient dans un endroit bien ventilé.
 IT: Conservare il recipiente in luogo ben ventilato.
 LV: Uzglabāt labi vēdināmā vietā.
 LT: Pakuotę laikyti gerai vėdinamoje vietoje.
 HU: Az edényzet jól szellőztetett helyen tartandó.
 MT: Żomm il-kontenitur fpost ivventilat sewwa.
 NL: Op een goed geventileerde plaats bewaren.
 PL: Przechowywać pojemnik w miejscu dobrze wentylowanym.
 PT: Manter o recipiente num local bem ventilado.
 SK: Uchovávať nádobu na dobre vetranom mieste.
 SL: Posodo hraniti na dobro prezračevanem mestu.
 FI: Säilyttävä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
 SV: Förpackningen förvaras på väl ventilerad plats.

S12

ES: No cerrar el recipiente herméticamente.
 CS: Neuchovávejte obal těsně uzavřený.
 DA: Emballagen må ikke lukkes tæt.
 DE: Behälter nicht gasdicht verschließen.
 ET: Mitte hoida hermeetiliselt suletud pakendis.
 EL: Μη διατηρείτε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο.
 EN: Do not keep the container sealed.
 FR: Ne pas fermer hermétiquement le récipient.
 IT: Non chiudere ermeticamente il recipiente.
 LV: Neuzglabāt slēgtā veidā.

LT: Nelaikyti sandariai uždarytos pakuotės.
 HU: Az edényzetet nem szabad légmentesen lezárni.
 MT: Thallix il-kontenitur magħluq.
 NL: De verpakking niet hermetisch sluiten.
 PL: Nie przechowywać pojemnika szczelnie zamkniętego.
 PT: Não fechar o recipiente hermeticamente.
 SK: Neuchovávať nádobu hermeticky uzatvorenú.
 SL: Posoda ne sme biti tesno zaprta.
 FI: Pakkausta ei saa sulkea ilmatiiviisti.
 SV: Förpackningen får inte tillslutas lufttätt.

S13

ES: Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.
 CS: Uchovávejte odděleně od potravin, nápojů a krmiv.
 DA: Må ikke opbevares sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer.
 DE: Von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten.
 ET: Hoida eemal toiduainest, joogist ja loomasöödast.
 EL: Μακριά από τρόφιμα, ποτά και ζωοτροφές.
 EN: Keep away from food, drink and animal feedingstuffs.
 FR: Conserver à l'écart des aliments et boissons, y compris ceux pour animaux.
 IT: Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.
 LV: Neuzglabāt kopā ar pārtiku vai dzīvnieku barību.
 LT: Laikyti atokiau nuo maisto, gėrimų ir gyvulių pašaro.
 HU: Élelmiszertől, italtól és takarmánytól távol tartandó.
 MT: Żomm 'il bogħod minn ikel, xorb u minn għalf ta' l-animalli.
 NL: Verwijderd houden van eet- en drinkwaren en van diervoeder.
 PL: Nie przechowywać razem z żywnością, napojami i paszami dla zwierząt.
 PT: Manter afastado de alimentos e bebidas incluindo os dos animais.
 SK: Uchovávať mimo dosahu potravín, nápojov a krmív pre zvieratá.
 SL: Hraniti ločeno od hrane, pijače in krmil.
 FI: Ei saa säilyttää yhdessä elintarvikkeiden eikä eläinravinnon kanssa.
 SV: Förvaras åtskilt från livsmedel och djurfoder.

S14

ES: Conservese lejos de ... (materiales incompatibles a especificar por el fabricante).
 CS: Uchovávejte odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobce).
 DA: Opbevares adskilt fra ... (uforligelige stoffer, som angives af fabrikanten).
 DE: Von ... fernhalten (inkompatible Substanzen sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Μακριά από ... (ασύμβατες ουσίες καθορίζονται από τον παραγωγό).

EN: Keep away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare lontano da ... (sostanze incompatibili da precisare da parte del produttore).

LV: Neuzglabāt kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: ... -tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(ka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm 'il bogħod minn ... (materjal inkompatibbli li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Verwijderd houden van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie przechowywać razem z ... (materiałami określonymi przez producenta).

PT: Manter afastado de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať mimo dosahu ... (neznášanlivého materiálu, ktorý určí výrobca).

SL: Hraniti ločeno od ... (nezdružljive snovi določí proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S15

ES: Conservar alejado del calor.

CS: Chraňte před teplem.

DA: Må ikke udsættes for varme.

DE: Vor Hitze schützen.

ET: Hoida eemal soojusallikast.

EL: Μακριά από θερμότητα.

EN: Keep away from heat.

FR: Conserver à l'écart de la chaleur.

IT: Conservare lontano dal calore.

LV: Sargāt no sasilšanas.

LT: Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių.

HU: Hőhatástól távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod mis-shana.

NL: Verwijderd houden van warmte.

PL: Przechowywać z dala od źródeł ciepła.

PT: Manter afastado do calor.

SK: Uchovávať mimo dosahu tepla.

SL: Varovati pred toploto.

FI: Suojattava lämmöltä.

SV: Får inte utsättas för värme.

S16

ES: Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.

CS: Uchovávejte mimo dosah zdrojů zapálení - Zákaz kouření.

DA: Holdes væk fra antændelseskilder - Rygning forbudt.

DE: Von Zündquellen fernhalten - Nicht rauchen.

ET: Hoida eemal süttimisallikast - Mitte suitsetada!

EL: Μακριά από πηγές ανάφλεξης - Απαγορεύεται το κάπνισμα.

EN: Keep away from sources of ignition - No smoking.

FR: Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles - Ne pas fumer.

IT: Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.

LV: Sargāt no uguns - nesmēķēt.

LT: Laikyti atokiau nuo uždegimo šaltinių. Nerūkyti.

HU: Gyújtóforrástól távol tartandó - Tilos a dohányzás.

MT: Żomm 'il bogħod minn fjammi u qbid tan-nar - Tpejjipx.

NL: Verwijderd houden van ontstekingsbronnen - Niet roken.

PL: Nie przechowywać w pobliżu źródeł zapłonu - nie palić tytoniu.

PT: Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição - Não fumar.

SK: Uchovávať mimo dosahu zdrojov zapálenia - Zákaz fajčenia.

SL: Hraniti ločeno od virov vžiga - ne kaditi.

FI: Eristettävä sytytyslähteistä - Tupakointi kielletty.

SV: Förvaras åtskilt från antändningskällor - Rökning förbjuden.

S17

ES: Manténgase lejos de materias combustibles.

CS: Uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů.

DA: Holdes væk fra brandbare stoffer.

DE: Von brennbaren Stoffen fernhalten.

ET: Hoida eemal süttivatest ainetest.

EL: Μακριά από καύσιμα υλικά.

EN: Keep away from combustible material.

FR: Tenir à l'écart des matières combustibles.

IT: Tenere lontano da sostanze combustibili.

LV: Sargāt no degoša materiāla.

LT: Laikyti atokiau nuo galinčių degti medžiagų.

HU: Éghető anyagoktól távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod minn materjal li jieħu n-nar.

NL: Verwijderd houden van brandbare stoffen.

PL: Nie przechowywać razem z materiałami zapalnymi.

PT: Manter afastado de matérias combustíveis.

SK: Uchovávať mimo dosahu horľavého materiálu.

SL: Hraniti ločeno od gorljivih snovi.

FI: Säilytettävä erillään syttyvistä kemikaaleista.

SV: Förvaras åtskilt från brandfarliga ämnen.

S18

ES: Manipúlese y ábrase el recipiente con prudencia.

CS: Zacházejte s obalem opatrně a opatrně jej otevírejte.

DA: Emballagen skal behandles og åbnes med forsigtighed.

DE: Behälter mit Vorsicht öffnen und handhaben.

ET: Käidelda ja avada pakend ettevaatlikult.

EL: Χειριστείτε και ανοίξτε το δοχείο προσεκτικά.

EN: Handle and open container with care.

FR: Manipuler et ouvrir le récipient avec prudence.

IT: Manipolare ed aprire il recipiente con cautela.

LV: Ievērot īpašu piesardzību, darbojoties ar konteineru un atverot to.

LT: Pakuotę naudoti ir atidaryti atsargiai.

HU: Az edényzetet óvatosan kell kezelni és kinyitni.

MT: Attent kif tħarrek u tiftaħ il-kontenitur.

NL: Verpakking voorzichtig behandelen en openen.

PL: Zachować ostrożność w trakcie otwierania i manipulacji z pojemnikiem.

PT: Manipular e abrir o recipiente com prudência.

SK: S nádobou zaobchádzajte a otvárajte opatrne.

SL: Previdno ravnati s posodo in jo previdno odpirati.

FI: Pakkauksen käsittelyssä ja avaamisessa on noudatettava varovaisuutta.

SV: Förpackningen hanteras och öppnas försiktigt.

S20

ES: No comer ni beber durante su utilización.

CS: Nejezte a nepijte při používání.

DA: Der må ikke spises eller drikkes under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen und trinken.

ET: Käitlemisel söömine ja joomine keelatud.

EL: Μη τρώτε ή πίνετε όταν το χρησιμοποιείτε.

EN: When using do not eat or drink.

FR: Ne pas manger et ne pas boire pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare né bere durante l'impiego.

LV: Nedzert un neēst, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nevalgyti ir negerti.

HU: Használat közben enni, inni nem szabad.

MT: Tikolx u tixrobx waqt li qed tużah.

NL: Niet eten of drinken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić podczas stosowania produktu.

PT: Não comer nem beber durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte ani nepite.

SL: Med uporabo ne jesti in ne piti.

FI: Syöminen ja juominen kielletty kemikaalia käsiteltäessä.

SV: Åt inte eller drick inte under hanteringen.

S21

ES: No fumar durante su utilización.

CS: Nekuřte při používání.

DA: Der må ikke ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht rauchen.

ET: Käitlemisel suitsetamine keelatud.

EL: Μη καπνίζετε όταν το χρησιμοποιείτε.

EN: When using do not smoke.

FR: Ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non fumare durante l'impiego.

LV: Nesmēķēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nerūkyti.

HU: Használat közben tilos a dohányzás.

MT: Tpejjipx waqt li qed tużah.

NL: Niet roken tijdens gebruik.

PL: Nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nefajčite.

SL: Med uporabo ne kaditi.

FI: Tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.

SV: Rök inte under hanteringen.

S22

ES: No respirar el polvo.

CS: Nevdechujte prach.

DA: Undgå indånding af støv.

DE: Staub nicht einatmen.

ET: Vältida tolmu sissehingamist.

EL: Μη αναπνέετε την σκόνη.

EN: Do not breathe dust.

FR: Ne pas respirer les poussières.

IT: Non respirare le polveri.

LV: Izvairīties no putekļu ieelpošanas.

LT: Neįkvėpti dulkių.

HU: Az anyag porát nem szabad belélegezni.

MT: Tìgbidx it-trab 'il ġewwa b'imnifsejk.

NL: Stof niet inademen.

PL: Nie wdychać pyłu.

PT: Não respirar as poeiras.

SK: Nevdychujte prach.

SL: Ne vdihavati prahu.

FI: Vältettävä pölyn hengittämistä.

SV: Undvik inandning av damm.

S23

ES: No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).

CS: Nevdechujte plyny/dýmy/páry/ aerosoly (příslušný výraz specifikuje výrobce).

DA: Undgå indånding af gas/røg/dampe/aerosol-tåger (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).

DE: Gas/Rauch/Dampf/Aerosol nicht einatmen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).

ET: Vältida gaasi/suitsu/auru/udu (sobiva mõiste määrab valmistaja sissehingamist).

EL: Μην αναπνέετε αέρια/αναθυμιάσεις/ατμούς/εκνεφώματα (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not breathe gas/fumes/vapour/spray (appropriate wording to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas respirer les gaz/fumées/vapeurs/aérosols (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Non respirare i gas/fumi/vapori/aerosoli (termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izvairīties no gāzes vai dūmu, vai tvaiku, vai aerosolu ieelpošanas (formulējumu nosaka ražotājs).

LT: Neįkvėpti dujų, dūmų, garų, aerolių (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: A keletkező gázt/füstöt/gőzt/permetet nem szabad belélegezni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Tiġbidx gass/dhaħen/fwar/sprej 'il ġewwa b'imnifsejk (it-terminu jew termini adattati jridu jkunu speċifikati mill-manifattur).

NL: Gas/rook/ damp /spuitnevel niet inademen. (toepasselijke term(en) aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie wdychać gazu/ dymu/pary/rozpylonej cieczy (rodzaj określi producent).

PT: Não respirar os gases/vapores/fumos/aerossóis (termo(s) apropriado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Nevdychujte plyn/dym/pary/aerosóly (Vhodné slovo špecifikuje výrobca).

SL: Ne vdihavati plina/dima/hlapov/meglje (ustrezno besedilo določi proizvajalec).

FI: Vältettävä kaasun/huurun/höyryn/sumun hengittämistä (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuojaja).

SV: Undvik inandning av gas/rök/ånga/dimma (lämplig formulering anges av tillverkaren).

S24

ES: Evítese el contacto con la piel.

CS: Zamezte styku s kůží.

DA: Undgå kontakt med huden.

DE: Berührung mit der Haut vermeiden.

ET: Vältida kokkupuudet nahaga.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα.

EN: Avoid contact with skin.

FR: Éviter le contact avec la peau.

IT: Evitare il contatto con la pelle.

LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas.

LT: Vengti patekimo ant odos.

HU: A bőrrel való érintkezés kerülendő.

MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda.

NL: Aanraking met de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry.

PT: Evitar o contacto com a pele.

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou.

SL: Preprečiti stik s kožo.

FI: Vartottava kemikaalin joutumista iholle.

SV: Undvik kontakt med huden.

S25

ES: Evítese el contacto con los ojos.

CS: Zamezte styku s očima.

DA: Undgå kontakt med øjnene.

DE: Berührung mit den Augen vermeiden.

ET: Vältida silma sattumist.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια.

EN: Avoid contact with eyes.

FR: Éviter le contact avec les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi.

LV: Nepieļaut nokļūšanu acīs.

LT: Vengti patekimo į akis.

HU: Kerülni kell a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt ma' l-ġhajnejn.

NL: Aanraking met de ogen vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia oczu.

PT: Evitar o contacto com os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s očami.

SL: Preprečiti stik z očmi.

FI: Vartottava kemikaalin joutumista silmiin.

SV: Undvik kontakt med ögonen.

S26

ES: En caso de contacto con los ojos, lávensse inmediata y abundantemente con agua y acídase a un médico.

CS: Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

DA: Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes.

DE: Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.

ET: Silma sattumisel loputada koheselt rohke veega ja pöörduda arsti poole.

EL: Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

EN: In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

FR: En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.

IT: In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.

LV: Ja nokļūst acīs, nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un meklēt medicīnisku palīdzību.

LT: Patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją.

HU: Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni.

MT: F'każ ta' kuntatt ma' l-ghajnejn, aħsel immedjatament b'hafna ilma u ara tabib.

NL: Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.

PL: Zanieczyszczzone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.

PT: Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.

SK: V prípade kontaktu s očami je potrebné ihneď ich vymyť s veľkým množstvom vody a vyhľadať lekársku pomoc.

SL: Če pride v oči, takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč.

FI: Roiskeet silmistä huuhteltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin.

SV: Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare.

S27

ES: Quitese inmediatamente la ropa manchada o salpicada.

CS: Okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení.

DA: Tilsmudset tøj tages straks af.

DE: Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.

ET: Võtta koheselt seljast saastunud riietus.

EL: Αφαιρέστε αμέσως όλα τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί.

EN: Take off immediately all contaminated clothing.

FR: Enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé.

IT: Togliere di dosso immediatamente gli indumenti contaminati.

LV: Nekavējoties novilkta notraipīto apģērbus.

LT: Nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius.

HU: A szennyezett ruhát azonnal le kell vetni.

MT: Inża' mill-ewwel kull ilbies imnigges.

NL: Verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken.

PL: Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież.

PT: Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado.

SK: Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev.

SL: Takoj sleči vso onesnaženo obleko.

FI: Riisuttava välittömästi saastunut vaatetus.

SV: Tag genast av alla nedstänkta kläder.

S28

ES: En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).

CS: Při styku s kůží okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Kommer stof på huden vaskes straks med store mængder ... (angives af fabrikanten).

DE: Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Nahale sattumisel pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλυθείτε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant gerai nuplauti ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre kerül, ... -val/vel bőven azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: F'każ ta' kuntatt mal-gilda, aħsel mill-ewwel b'hafna ... (ikun speċifikat mill- manifattur).

NL: Na aanraking met de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością ... (cieczy określonej przez producenta).

PT: Após contacto com a pele, lavar imediata e abundantemente com ... (produtos adequados a indicar pelo produtor).

SK: Po kontakte s pokožkou je potrebné ju umyť veľkým množstvom ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ob stiku s kožo takoj izprati z obilo ... (sredstvo določi proizvajalec).

FI: Roiskeet iholta huuhteltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Vid kontakt med huden tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29

ES: No tirar los residuos por el desagüe.

CS: Nevylévejte do kanalizace.

DA: Må ikke tømme i kloakfløb.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.
 ET: Mitte valada kanalisatsiooni.
 EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση.
 EN: Do not empty into drains.
 FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout.
 IT: Non gettare i residui nelle fognature.
 LV: Aizliegts izliet kanalizācijā.
 LT: Neišleisti į kanalizaciją.
 HU: Csatornába engedni nem szabad.
 MT: Titfax il-fdal fid- drenagġ.
 NL: Afval niet in de gootsteen werpen.
 PL: Nie wprowadzać do kanalizacji.
 PT: Não deitar os resíduos no esgoto.
 SK: Nevypúšťať do kanalizačnej siete.
 SL: Ne izprazniti v kanalizacijo.
 FI: Ei saa tyhjentää viemäriin.
 SV: Töm ej i avloppet.

S30

ES: No echar jamás agua a este producto.
 CS: K tomuto výrobku nikdy nepřidávejte vodu.
 DA: Hæld aldrig vand på eller i produktet.
 DE: Niemals Wasser hinzugeießen.
 ET: Kemikaalile vett mitte lisada.
 EL: Ποτέ μην προσθέτετε νερό στο προϊόν αυτό.
 EN: Never add water to this product.
 FR: Ne jamais verser de l'eau dans ce produit.
 IT: Non versare acqua sul prodotto.
 LV: Stingri aizliegts pievienot ūdeni.
 LT: Niekada nemaišyti šios medžiagos su vandeniu.
 HU: Soha nem szabad vizet hozzáadni.
 MT: Qatt titfa' ilma fuq dan il-prodott.
 NL: Nooit water op deze stof gieten.
 PL: Nigdy nie dodawać wody do tego produktu.
 PT: Nunca adicionar água a este produto.
 SK: Nikdy nepřidávejte vodu k tomuto prípravku.
 SL: Nikoli dolivati vode.
 FI: Tuotteeseen ei saa lisätä vettä.
 SV: Häll aldrig vatten på eller i produkten.

S33

ES: Evítase la acumulación de cargas electroestáticas.
 CS: Proved'te preventivní opatření proti výbojům statické elektřiny.
 DA: Træf foranstaltninger mod statisk elektricitet.

DE: Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen.
 ET: Vältida staatilise elektri teket.
 EL: Λάβετε προστατευτικά μέτρα έναντι ηλεκτροστατικών εκκενώσεων.
 EN: Take precautionary measures against static discharges.
 FR: Éviter l'accumulation de charges électrostatiques.
 IT: Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche.
 LV: Veikt drošības pasākumus, lai pasargātu no statiskās elektrības iedarbības.
 LT: Imtis atsargumo priemonių elektrosstatinėms iškvovoms išvengti.
 HU: A sztatikus feltöltődés ellen védekezni kell.
 MT: Evita l-kumulazzjoni ta' kargi elettrostatici.
 NL: Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit.
 PL: Zastosować środki ostrożności zapobiegające wyładowaniom elektrostatycznym.
 PT: Evitar acumulação de cargas electrostáticas.
 SK: Vykonajte predbežné opatrenia proti statickým výbojom.
 SL: Preprečiti statično naelektrenje.
 FI: Estettävä staattisen sähkönsäilyttämättä kipinöinti.
 SV: Vidtag åtgärder mot statisk elektricitet.

S35

ES: Elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.
 CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.
 DA: Materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.
 DE: Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.
 ET: Kemikaal ja pakend tuleb jäätmetena hävitada ohutult.
 EL: Το υλικό και ο περιέκτης του πρέπει να διατεθεί με ασφαλή τρόπο.
 EN: This material and its container must be disposed of in a safe way.
 FR: Ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes précautions d'usage.
 IT: Non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.
 LV: Šo vielu vai produktu un iepakojumu likvidēt drošā veidā.
 LT: Atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.
 HU: Az anyagot és az edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.
 MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew bil-prekawzjonijiet meħtieġa.
 NL: Deze stof en de verpakking op veilige wijze afvoeren.
 PL: Usuwać produkt i jego opakowanie w sposób bezpieczny.
 PT: Não se desfazer deste produto e do seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.
 SK: Tento materiál a jeho obal uložte na bezpečnom mieste.
 SL: Vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.

SV: Produkt och förpackning skall oskadliggöras på säkert sätt.

S36

ES: Úse se indumentaria protectora adecuada.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv.

DA: Brug særligt arbejdstøj.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust.

EL: Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.

EN: Wear suitable protective clothing.

FR: Porter un vêtement de protection approprié.

IT: Usare indumenti protettivi adatti.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius.

HU: Megfelelő védőruházatot kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettivi adatt.

NL: Draag geschikte beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną.

PT: Usar vestuário de protecção adequado.

SK: Noste vhodný ochranný odev.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder.

S37

ES: Úsense guantes adecuados.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice.

DA: Brug egnede beskyttelsehandsker under arbejdet.

DE: Geeignete Schutzhandschuhe tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid.

EL: Να φοράτε κατάλληλα γάντια.

EN: Wear suitable gloves.

FR: Porter des gants appropriés.

IT: Usare guanti adatti.

LV: Strādāt aizsargcimdus.

LT: Mūvėti tinkamas pirštines.

HU: Megfelelő védőkesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adatt.

NL: Draag geschikte handschoenen.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar luvas adequadas.

SK: Noste vhodné rukavice.

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice.

FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä.

SV: Använd lämpliga skyddshandskar.

S38

ES: En caso de ventilación insuficiente, úse se equipo respiratorio adecuado.

CS: V případě nedostatečného větrání použijete vhodné vybavení pro ochranu dýchacích orgánů.

DA: Brug egnet åndedrætsværn, hvis effektiv ventilation ikke er mulig.

DE: Bei unzureichender Belüftung Atemschutzgerät anlegen.

ET: Ebapiisava ventilatsiooni korral kanda sobivat hingamisteede kaitsevahendit.

EL: Σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού, χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή.

EN: In case of insufficient ventilation, wear suitable respiratory equipment.

FR: En cas de ventilation insuffisante, porter un appareil respiratoire approprié.

IT: In caso di ventilazione insufficiente, usare un apparecchio respiratorio adatto.

LV: Nepietiekamas ventilācijas apstākļos aizsargāt elpošanas orgānus.

LT: Esant nepakankamam vėdinimui, naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemonės.

HU: Ha a szellőzés elégtelen, megfelelő légzőkészüléket kell használni.

MT: F'każ ta' nuqqas ta' ventilazzjoni biżżejjed, ilbes apparat respiratorju adatt.

NL: Bij ontoereikende ventilatie een geschikte adembescherming dragen.

PL: W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.

PT: Em caso de ventilação insuficiente, usar equipamento respiratório adequado.

SK: V prípade nedostatočného vetrania použite vhodný respirátor.

SL: Ob nezadostnem prezračevanju nositi primerno dihalno opremo.

FI: Kemikaalin käyttö edellyttää tehokasta ilmanvaihtoa tai sopivaa hengityksensuojainta.

SV: Använd lämpligt andningsskydd vid otillräcklig ventilation.

S39

ES: Úse se protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte osobní ochranné prostředky pro oči a obličej.

DA: Brug beskyttelsesbriller/ansigtsskærm under arbejdet.

DE: Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda silmade/näokaitset.

EL: Χρησιμοποιείτε συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear eye/face protection.

FR: Porter un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Proteggersi gli occhi/la faccia.
 LV: Valkāt acu vai sejas aizsargu.
 LT: Naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.
 HU: Szem-/arcvédőt kell viselni.
 MT: Ipproteġi l għajnejk/wiċċek.
 NL: Een bescherming voor de ogen/voor het gezicht dragen.
 PL: Nosić okulary lub ochronę twarzy.
 PT: Usar um equipamento protector para os olhos/face.
 SK: Použite ochranu očí a tváre.
 SL: Nositi zaščito za oči/obraz.
 FI: Käytettävä silmiem - tai kasvosuojainta.
 SV: Använd skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S40

ES: Para limpiar el suelo y los objetos contaminados por este producto, úsese ... (a especificar por el fabricante).
 CS: Podlahy a předměty znečištěné tímto materiálem čistěte ... (specifikuje výrobce).
 DA: Gulvet og tilsmudsede genstande renses med ... (midlerne angives af fabrikanten).
 DE: Fußboden und verunreinigte Gegenstände mit ... reinigen (Material vom Hersteller anzugeben).
 ET: Kemikaaliga saastunud pindade ja esemete puhastamiseks kasuta ... (määrab valmistaja)
 EL: Για τον καθαρισμό του δαπέδου και όλων των αντικειμένων που έχουν μολυνθεί από το υλικό αυτό χρησιμοποιείτε ... (το είδος καθορίζεται από τον παραγωγό).
 EN: To clean the floor and all objects contaminated by this material, use ... (to be specified by the manufacturer).
 FR: Pour nettoyer le sol ou les objets souillés par ce produit, utiliser ... (à préciser par le fabricant).
 IT: Per pulire il pavimento e gli oggetti contaminati da questo prodotto, usare ... (da precisare da parte del produttore).
 LV: Tīrot grīdu un piesārņotos objektus, izmantot ... (norāda ražotājs).
 LT: Šia medžiaga užterštus daiktus ir grindis valyti su ... (kuo — nurodo gamintojas).
 HU: A padlót és a beszennyeződött tárgyakat ... -val/-vel kell tisztítani (az anyagot a gyártó határozza meg).
 MT: Biex taħsel l-art u l-oġġetti kollha mniġġsin b'dan il-materjal, uża ... (ikun speċifikat mill-manifattur).
 NL: Voor de reiniging van de vloer en alle voorwerpen verontreinigd met dit materiaal, ... gebruiken. (aan te geven door de fabrikant).
 PL: Czyścić podłogę i wszystkie inne obiekty zanieczyszczone tym produktem ... (środkiem wskazanym przez producenta).
 PT: Para limpeza do chão e objectos contaminados por este produto, utilizar ... (a especificar pelo produtor).
 SK: Na vyčistenie podlahy a všetkých predmetov kontaminovaných týmto materiálom použite ... (špecifikuje výrobca).
 SL: Tla in predmete, onesnažene s to snovjo/pripravkom, očistiti s/ z ... (čistilo določí proizvajalec).

FI: Kemikaali puhdistettava pinnoilta käyttäen ... (kemikaalin ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).
 SV: Golv och förorenade föremål tvättas med ... (anges av tillverkaren).

S41

ES: En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos.
 CS: V případě požáru nebo výbuchu nevdechujte dýmy.
 DA: Undgå at indånde røgen ved brand eller eksplosion.
 DE: Explosions- und Brandgase nicht einatmen.
 ET: Tulekahju ja/või plahvatuse korral vältida suitsu sissehingamist.
 EL: Σε περίπτωση πυρκαϊάς και/ή εκρήξεως μην αναπνέετε τους καπνούς.
 EN: In case of fire and/or explosion do not breathe fumes.
 FR: En cas d'incendie et/ou d' explosion, ne pas respirer les fumées.
 IT: In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi.
 LV: Ugunsgrēka vai eksplozijas gadījumā neieelpot dūmus.
 LT: Gaisro arba sproginimo atveju neikvėpti dūmų.
 HU: Robbanás és/vagy tűz esetén a keletkező gázokat nem szabad belélegezni.
 MT: F'każ ta' nar jew/u splużżjoni tiblax id-dhahen.
 NL: In geval van brand en/of explosie inademen van rook vermijden.
 PL: Nie wdychać dymów powstających w wyniku pożaru lub wybuchu.
 PT: Em caso de incêndio e/ou explosão não respirar os fumos.
 SK: V prípade požiaru alebo výbuchu nevdychujte výpary.
 SL: Ne vdihavati plinov, ki nastanejo ob požaru in/ali eksploziji.
 FI: Vältettävä palamisessa tai räjähdyksessä muodostuvan savun hengittämistä.
 SV: Undvik inandning av rök vid brand eller explosion.

S42

ES: Durante las fumigaciones/pulverizaciones, úsese equipo respiratorio adecuado (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).
 CS: Při fumigaci nebo rozprašování použijete vhodný ochranný prostředek k ochraně dýchacích orgánů (specifikaci uvede výrobce).
 DA: Brug egnet åndedrætsværn ved rygning/sprøjtning (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).
 DE: Beim Räuchern/Versprühen geeignetes Atemschutzgerät anlegen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).
 ET: Suitsutamisel/piserdamisel kanda sobivat hingamiselundite kaitsevahendit (sõnastuse täpsustab valmistaja).
 EL: Κατά τη διάρκεια υποκαπνισμού/υπεκάσματος χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).
 EN: During fumigation/spraying wear suitable respiratory equipment (appropriate wording to be specified by the manufacturer).
 FR: Pendant les fumigations/pulvérisations, porter un appareil respiratoire approprié (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Durante le fumigazioni/polimerizzazioni usare un apparecchio respiratorio adatto (termine(i) appropriato (i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izsmidzināšanas laikā izmantot šādus elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus ... (norāda ražotājs).

LT: Purškiant (fumiguojant) naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemonės (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: Füst-/permetképződés esetén megfelelő légzőkészüléket kell viselni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Waqt il-fumigazzjoni/l-isprejjar ilbes apparat respiratorju adatt (it-terminu adattat irid ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Tijdens de ontsmetting/bespuiting een geschikte adembescherming dragen. (Geschikte term(en) door de fabrikant aan te geven).

PL: Podczas fumigacji/rozpylania/natryskiwania stosować odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych (rodzaj określi producent).

PT: Durante as fumigações/pulverizações usar equipamento respiratório adequado (termo(s) adequado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Počas zadymovania/rozprašovania použite vhodný respirátor (špecifikuje výrobca).

SL: Med zaplinjanjem/razprševanjem nositi primerno dihalno opremo (natančneje pogoje določi proizvajalec).

FI: Kaasutuksen/ruiskutuksen aikana käytettävä sopivaa hengityksensuojainta (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuojaja).

SV: Använd lämpligt andningsskydd vid gasning/sprutning (specifiseras av tillverkaren).

S43

ES: En caso de incendio, utilizar ... (los medios de extinción los debe especificar el fabricante). (Si el agua aumenta el riesgo, se deberá añadir: «No usar nunca agua»).

CS: V případě požáru použijte ... (uveďte zde konkrétní typ hasičského zařízení. Pokud zvyšuje riziko voda, připojte »Nikdy nepoužívat vodu«).

DA: Brug ... ved brandslukning (den nøjagtige type brandslukningsudstyr angives af fabrikanten. Såfremt vand ikke må bruges tilføjes: »Brug ikke vand«).

DE: Zum Löschen ... (vom Hersteller anzugeben) verwenden (wenn Wasser die Gefahr erhöht, anfügen: »Kein Wasser verwenden«).

ET: Tulekahju korral kasutada ... (näidata täpne kustutusvahendi tüüp. Kui vesi suurendab ohtu, lisada: Vett mitte kasutada).

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς χρησιμοποιείτε ... (Αναφέρεται το ακριβές είδος μέσων πυρόσβεσης. Εάν το νερό αυξάνει τον κίνδυνο, προστίθεται: »Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό«).

EN: In case of fire, use ... (indicate in the space the precise type of fire-fighting equipment. If water increases risk, add – »Never use water«).

FR: En cas d'incendie, utiliser ... (moyens d'extinction à préciser par le fabricant. Si l'eau augmente les risques, ajouter: »Ne jamais utiliser d'eau«).

IT: In caso di incendio usare ... (mezzi estinguenti idonei da indicarsi da parte del fabbricante. Se l'acqua aumenta il rischio precisare »Non usare acqua«).

LV: Ugunsgrēka gadījumā izmantot ... (precīzi norādīt nepieciešamo ugunsdzēsības līdzekli. Ja ūdens palielina risku, papildināt ar norādi »Aizliegts izmantot ūdeni«).

LT: Gaisrui gesinti naudoti ... (tiksliai nurodyti gesinimo priemonė. Jeigu vanduo didina riziką, papildomai nurodyti »Nenaudoti vandens«).

HU: Tűz esetén ... -val/-vel oltandó (az anyagot a gyártó határozza meg). Ha a víz használatra fokozza a veszélyt, a »Víz használatra tilos.« mondattal is ki kell egészíteni.

MT: F'każ ta' nar uża ... (indika fl-ispaceju t-tip preċiż ta' apparat tat-tifi tan-nar. Jekk l-ilma jkabbar ir-riskju, žid »Qatt tuża l-ilma«).

NL: In geval van brand ... gebruiken. (blusmiddelen aan te duiden door de fabrikant. Indien water het risico vergroot toevoegen: »Nooit water gebruiken«).

PL: W przypadku pożaru używać ... (podać rodzaj sprzętu przeciwpożarowego. Jeżeli woda zwiększa zagrożenie, dodać ... nigdy nie używać wody).

PT: Em caso de incêndio, utilizar ... (meios de extinção a especificar pelo produtor. Se a água aumentar os riscos, acrescentar »Nunca utilizar água«).

SK: V prípade požiaru použite ... (uveďte presný typ hasiaceho prístroja). (Ak voda zvyšuje riziko, dodajte - »Nikdy nehaste vodou«).

SL: Za gašenje uporabiti ... (natančno navesti vrsto gasila in opreme za gašenje. Če voda povečuje nevarnost, dodati: »Ne uporabljati vode!«).

FI: Sammutukseen käytettävä ... (ilmoitettava sopiva sammutusmenetelmä. Jos vesi lisää vaaraa, lisättävä sanat: »Sammutukseen ei saa käyttää vettä«).

SV: Vid brandsläckning använd ... (ange lämplig metod. Om vatten ökar riskerna, lägg till: »Använd aldrig vatten«).

S45

ES: En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstresele la etiqueta).

CS: V případě nehody, nebo necítíte-li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukažte toto označení).

DA: Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig; vis etiketten, hvis det er muligt.

DE: Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt hinzuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen).

ET: Õnnetusjuhtumi või halva enesetunde korral pöörduda arsti poole (võimaluse korral näidata talle etiketti).

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε αδιαθεσία ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την ετικέτα αν είναι δυνατό).

EN: In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).

FR: En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette).

IT: In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta).

LV: Ja noticis nelaimes gadījums vai jūtami veselības traucējumi, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību (ja iespējams, uzrādīt marķējumu).

LT: Nelaimingo atsitikimo atveju arba pasijutus blogai, nedelsiant kreiptis į gydytoją (jeigu įmanoma, parodyti šią etiketę).

HU: Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvoshoz kell fordulni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.

MT: F'każ ta' incident jew jekk thossok ma tiflahx, ara tabib mill-ewwel (jekk hu possibbli, urih it-tikketta).

NL: Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen).

PL: W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - jeżeli to możliwe, pokaż etykietę.

PT: Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo).

SK: V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).

SL: Ob nezgodi ali slabem počutju, takoj poiskati zdravniško pomoč. (Po možnosti pokazati etiketo).

FI: Onnettomuuden sattuaessa tai tunnettaessa pahoinvointia hakeuduttava heti lääkärin hoitoon (näytettävä tätä etikettiä, mikäli mahdollista).

SV: Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare. Visa om möjligt etiketten.

S46

ES: En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

CS: Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamise korral pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle kemikaali pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα.

EN: If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrarli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edény/csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni.

MT: Jekk jinbela', ara tabib mill-ewwel u urih dan il-kontenitur jew it-tikketta.

NL: In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen.

PL: W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaż opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: V prípade požitia, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Če pride do zaužitja, takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos ainetta on nieltä, hakeuduttava heti lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S47

ES: Consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke opbevares ved temperaturer på over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep at temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt ... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: ... °C feletti hőmérsékleten nem tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'temperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávejte pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplotu špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določijo proizvajalec).

FI: Säilytettävä alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S48

ES: Consérvese húmedo con ... (medio apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte ve zvlhčeném stavu ... (vhodnou látku specifikuje výrobce a dovozce).

DA: Holdes befugtet med ... (passende middel angives af fabrikanten).

DE: Feucht halten mit ... (geeignetes Mittel vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida niisutatult ... (sobiva kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται υγρό με ... (το κατάλληλο υλικό καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep wet with ... (appropriate material to be specified by the manufacturer).

FR: Maintenir humide avec ... (moyen approprié à préciser par le fabricant).

IT: Mantenere umido con ... (mezzo appropriato da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt samitrinātu ar ... (piemērotu vielu norāda ražotājs).

LT: Laikyti sudrėkintą ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: ...-val/-vel nedvesen tartandó (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm umdu b'... (il-materjal adatt ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Inhoud vochtig houden met ... (middel aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać produkt zwilżony ... (właściwy materiał określi producent).

PT: Manter húmido com ... (material adequado a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať vlhké s ... (vhodný materiál špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti prepojeno z/s ... (primerno omočilo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä kosteana ... (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa sopivan aineen).

SV: Innehållet skall hållas fuktigt med ... (lämpligt material anges av tillverkaren).

S49

ES: Conservese únicamente en el recipiente de origen.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu.

DA: Må kun opbevares i den originale emballage.

DE: Nur im Originalbehälter aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο.

EN: Keep only in the original container.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine.

IT: Conservare soltanto nel recipiente originale.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje.

HU: Csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem.

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe.

SL: Hraniti samo v izvorni posodi.

FI: Säilytettävä vain alkuperäispakkauksessa.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen.

S50

ES: No mezclar con ... (a especificar por el fabricante).

CS: Nesměšujte s ... (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke blandes med ... (angives af fabrikanten).

DE: Nicht mischen mit ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Mitte kokku segada ... (sobimatu kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να μην αναμιχθεί με ... (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not mix with ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas mélanger avec ... (à spécifier par le fabricant).

IT: Non mescolare con ... (da specificare da parte del fabbricante).

LV: Nedrīkst samaisīt ar ... (norāda ražotājs).

LT: Nemaišyti su ... (nurodo gamintojas).

HU: ...-val/-vel nem keverhető (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Thallax ma' ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Niet vermengen met ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie mieszać z ... (określi producent).

PT: Não misturar com ... (a especificar pelo produtor).

SK: Nemiešajte s ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ne mešati z/s ... (določi proizvajalec).

FI: Ei saa sekoittaa ... (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa aineen kanssa).

SV: Blanda inte med ... (anges av tillverkaren).

S51

ES: Úsease únicamente en lugares bien ventilados.

CS: Používejte pouze v dobře větraných prostorách.

DA: Må kun bruges på steder med god ventilation.

DE: Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.

ET: Käidelda hästiventileeritavas kohas.

EL: Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.

EN: Use only in well-ventilated areas.

FR: Utiliser seulement dans des zones bien ventilées.

IT: Usare soltanto in luogo ben ventilato.

LV: Izmantot tikai labi vēdināmās telpās.

LT: Naudoti tik gerai vėdinamose vietose.

HU: Csak jól szellőztetett helyen használható.

MT: Uża biss fi spazji ventilati tajjeb.

NL: Uitsluitend op goed geventileerde plaatsen gebruiken.

PL: Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

PT: Utilizar somente em locais bem ventilados.

SK: Používajte len na dobre vetranom mieste.

SL: Uporabljati le v dobro prezračevanih prostorih.

FI: Huolehdtava hyvältä ilmanvaihdosta.

SV: Sörj för god ventilation.

S52

ES: No usar sobre grandes superficies en locales habitados.

CS: Nedoporučuje se pro použití v interiéru na velké plochy.

DA: Bør ikke anvendes til større flader i bebølses- eller opholdsrum.

DE: Nicht großflächig für Wohn- und Aufenthaltsräume zu verwenden.

ET: Mitte käidelda suletud ruumis laiadelt pindadel.

EL: Δεν συνιστάται η χρήση σε ευρείες επιφάνειες σε εσωτερικούς χώρους.

EN: Not recommended for interior use on large surface areas.

FR: Ne pas utiliser sur de grandes surfaces dans les locaux habités.

IT: Non utilizzare su grandi superfici in locali abitati.

LV: Nav ieteicams izmantot iekštelpās uz lielām virsmām.

LT: Nepatartina naudoti vidaus darbams, esant didelio ploto paviršiams.

HU: Emberi tartózkodásra szolgáló helyiségekben nagy felületen nem használható.

MT: Mhux rakkomandat għal użu fuq spazji ta' superfiċi kbira f'postijiet abitati.

NL: Niet voor gebruik op grote oppervlakken in woon- en verblijfruimtes.

PL: Nie zaleca się nanoszenia na duże powierzchnie wewnętrzne pomieszczeń.

PT: Não utilizar em grandes superfícies nos locais habitados.

SK: Nie je doporučené pre použitie v interiéroch na veľkých povrchových plochách.

SL: Ne uporabljati na velikih notranjih površinah.

FI: Ei suositella sisäkäyttöön laajoilla pinnoilla.

SV: Olämpligt för användning inomhus vid behandling av stora ytor.

S53

ES: Evítase la exposición – recábense instrucciones especiales antes del uso.

CS: Zamezte expozici – před použitím si obstarajte speciální instrukce.

DA: Undgå enhver kontakt – indhent særlige anvisninger før brug.

DE: Exposition vermeiden – vor Gebrauch besondere Anweisungen einholen.

ET: Ohutu kasutamise tagamiseks tutvuda enne käitlemist kasutusjuhendiga.

EL: Αποφεύγετε την έκθεση – εφοδιαστείτε με τις ειδικές οδηγίες πριν από τη χρήση.

EN: Avoid exposure – obtain special instructions before use.

FR: Éviter l'exposition – se procurer des instructions spéciales avant l'utilisation.

IT: Evitare l'esposizione – procurarsi speciali istruzioni prima dell'uso.

LV: Izvairīties no saskares, pirms lietošanas iepazīties ar instrukciju.

LT: Vengti poveikio – prieš naudojimą gauti specialias instrukcijas.

HU: Kerülni kell az expozíciót, – használat előtt szerezze be a külön használati utasítást.

MT: Evita li jithalla espost – għib istruzzjonijiet speċjali qabel tużah.

NL: Blootstelling vermijden – vóór gebruik speciale aanwijzingen raadplegen.

PL: Unikać narażenia – przed użyciem zapoznać się z instrukcją.

PT: Evitar a exposição – obter instruções específicas antes da utilização.

SK: Zabrňte expozícii – pred použitím sa oboznámte so špeciálnymi inštrukciami.

SL: Izogibati se izpostavljanju – pred uporabo pridobiti posebna navodila.

FI: Vältettävä altistumista – ohjeet luettava ennen käyttöä.

SV: Undvik exponering – Begär specialinstruktioner före användning.

S56

ES: Elimínense esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

ET: Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.

FR: Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Likvidēt šo vielu vai tās iepakojumu bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyes hulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Itfa' dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu f'post fejn jinġabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Deze stof en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Zużyty produkt oraz opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottoaikkaan.

SV: Lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S57

ES: Utilícese un envase de seguridad adecuado para evitar la contaminación del medio ambiente.

CS: Použijte vhodný obal k zamezení kontaminace životního prostředí.

DA: Skal indesluttet forsvarligt for at undgå miljøforurening.

DE: Zur Vermeidung einer Kontamination der Umwelt geeigneten Behälter verwenden.

ET: Keskkonnasaaste vältimiseks kasutada sobivat pakendit.

EL: Να χρησιμοποιηθεί ο κατάλληλος περιέκτης για να αποφευχθεί μόλυνση του περιβάλλοντος.

EN: Use appropriate container to avoid environmental contamination.

FR: Utiliser un récipient approprié pour éviter toute contamination du milieu ambiant.

IT: Usare contenitori adeguati per evitare l'inquinamento ambientale.

LV: Izmantot piemērotu tvertni, lai izvairītos no vides piesārņošanas.

LT: Naudoti tinkamą pakuotę aplinkos taršai išvengti.

HU: A környezetszennyezés elkerülésére érdekében megfelelő edényzetet kell használni.

MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tingis ta' l-ambjent.

NL: Neem passende maatregelen om verspreiding in het milieu te voorkomen.

PL: Używać odpowiednich pojemników zapobiegających skażeniu środowiska.

PT: Utilizar um recipiente adequado para evitar a contaminação do ambiente.

SK: Uskutočnite náležitú kontrolu, aby ste zabránili kontaminácii.

SL: S primerno posodo preprečiti onesnaženje okolja.

FI: Käytettävä sopivaa säilytystapaa ympäristön likaantumisen ehkäisemiseksi.

SV: Förvaras på lämpligt sätt för att undvika miljöförorening.

S59

ES: Remitirse al fabricante o proveedor para obtener información sobre su recuperación/reciclado.

CS: Informujte se u výrobce nebo dodavatele o regeneraci nebo recyklaci.

DA: Indhent oplysninger om genvinding/genanvendelse hos producenten/leverandøren.

DE: Informationen zur Wiederverwendung/Wiederverwertung beim Hersteller/Lieferanten erfragen.

ET: Hankida valmistajalt/tarnijalt teave kemikaali taaskasutamise või ringlussevõtu kohta.

EL: Ζητήστε πληροφορίες από τον παραγωγό/προμηθευτή για ανάκτηση/ανακύκλωση.

EN: Refer to manufacturer/supplier for information on recovery/recycling.

FR: Consulter le fabricant/fournisseur pour des informations relatives à la récupération/au recyclage.

IT: Richiedere informazioni al produttore/fornitore per il recupero/riciclaggio.

LV: Izmantot ražotāja vai izplatītāja informāciju par vielas reciklēšanu vai reģenerāciju.

LT: Kreiptis į gamintoją (tiekėją) informacijai apie šių medžiagų ar preparatų panaudojimą arba perdirbimą gauti.

HU: A hulladékanyag visszanyeréséhez/újrahasznosításához a gyártótól/forgalmazótól kell tájékoztatást kérni.

MT: Irreferi għall-manifattur/fornitur għal informazzjoni fuq rekuperu/riciklagġ.

NL: Raadpleeg fabrikant/leverancier voor informatie over terugwinning/recycling.

PL: Przechodzić wskazówek producenta lub dostawcy dotyczących odzysku lub wtórnego wykorzystania.

PT: Solicitar ao produtor/fornecedor informações relativas à sua recuperação/reciclagem.

SK: Obráťte sa na výrobcu s požiadavkou na informácie týkajúce sa obnovenia a recyklácie.

SL: Posvetovati se s proizvajalcem/dobaviteljem o ponovni predelavi/recikliranju.

FI: Hanki valmistajalta/luovuttajalta tietoja uudelleenkäytöstä/kierrätyksestä.

SV: Rådfråga tillverkare/leverantör om återvinning/återanvändning.

S60

ES: Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.

CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny jako nebezpečný odpad.

DA: Dette materiale og dets beholder skal bortskaffes som farligt affald.

DE: Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.

ET: Kemikaal ja tema pakend kõrvaldada kui ohtlikud jäätmed.

EL: Το υλικό και ο περιέκτης του να θεωρηθούν κατά τη διάθεσή τους επικίνδυνα απόβλητα.

EN: This material and its container must be disposed of as hazardous waste.

FR: Éliminer le produit et son récipient comme un déchet dangereux.

IT: Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.

LV: Apglabāt šo vielu (produktu) un tās iepakojumu kā bīstamos atkritumus.

LT: Šios medžiagos atliekos ir jos pakuotė turi būti šalinamos kaip pavojingos atliekos.

HU: Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tieghu ghandhom jintremew ma' skart perikoluż.

NL: Deze stof en de verpakking als gevaarlijk afval afvoeren.

PL: Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.

PT: Este produto e o seu recipiente devem ser eliminados como resíduos perigosos.

SK: Tento materiál a príslušná nádoba musia byť zlikvidované ako nebezpečný odpad.

SL: Snov/pripravek in embalažo odstraniti kot nevarni odpadek.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on käsiteltävä ongelmajätteenä.

SV: Detta material och dess behållare skall tas om hand som farligt avfall.

S61

ES: Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.

CS: Zabraňte uvolnění do životního prostředí. Viz speciální pokyny nebo bezpečnostní listy.

DA: Undgå udledning til miljøet. Se særlig vejledning/leverandørbrugsanvisning.

DE: Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Besondere Anweisungen einholen/Sicherheitsdatenblatt zu Rate ziehen.

ET: Vältida kemikaali sattumist keskkonda. Tutvuda erinõuetega/ohutuskaardiga.

EL: Αποφύγετε την ελευθέρωση του στο περιβάλλον. Αναφερθείτε σε ειδικές οδηγίες/Δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

EN: Avoid release to the environment. Refer to special instructions/Safety data sheets.

FR: Éviter le rejet dans l'environnement. Consulter les instructions spéciales/la fiche de données de sécurité.

IT: Non disperdere nell'ambiente. Riferirsi alle istruzioni speciali/schede informative in materia di sicurezza.

LV: Nepieļaut nokļūšanu vidē. Ievērot īpašos norādījumus vai izmantot drošības datu lapas.

LT: Vengti patekimo į aplinką. Naudotis specialiomis instrukcijomis (saugos duomenų lapais).

HU: Kerülni kell az anyag környezetbe jutását. Lásd a külön használati utasítást/biztonsági adatlapot.

MT: Titfax fl-ambjent. Irreferi għall-istruzzjonijiet speċjali/informazzjoni fuq sigurtà.

NL: Voorkom lozing in het milieu. Vraag om speciale instructies/veiligheidskaart.

PL: Unikać zrzutów do środowiska. Postępować zgodnie z instrukcją lub kartą charakterystyki.

PT: Evitar a libertação para o ambiente. Obter instruções específicas/fichas de segurança.

SK: Zabraňte uvoľneniu do životného prostredia. Oboznámte sa so špeciálnymi inštrukciami, kartou bezpečnostných údajov.

SL: Ne izpuščati/odlagati v okolje. Upoštevati posebna navodila/varnostni list.

FI: Vältettävä päästämistä ympäristöön. Lue erityisohjeet/käyttöturvallisuustiedote.

SV: Undvik utsläpp till miljön. Läs särskilda instruktioner/varuinformationsblad.

S62

ES: En caso de ingestión no provocar el vómito: acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

CS: Při požití nevyvolávejte zvracení: okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, undgå at fremprovokere opkastning: kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder dieses Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamisel mitte esile kutsuda oksendamist, pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης να μην προκληθεί εμετός: ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα του.

EN: If swallowed, do not induce vomiting: seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso di ingestione non provocare il vomito: consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, neizraisīt vemšanu, nekavējoties meklēt medicīnisko palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus, neskatinti vėmimo, nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti jam šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelés esetén hánytatni tilos: azonnal orvoshoz kell fordulni és meg kell mutatni az edényzetet vagy a címkét.

MT: Jekk jinbela', tippurvax tikkaġuna l-vomitu; mur għand tabib u uri dan il-kontenitur jew it- tikketta.

NL: Bij inslikken niet het braken opwekken; direct een arts raadplegen en de verpakking of het etiket tonen.

PL: W razie połknięcia nie wywoływać wymiotów, niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza i pokazać opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, não provocar o vómito. Consultar imediatamente um médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: Pri požití nevyvolávať zvracanie; okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Po zaužitju ne izzivati bruhanja: takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos kemikaalia on nielty, ei saa oksennuttaa: hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring, framkalla ej kräkning. Kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S63

ES: En caso de accidente por inhalación, alejar a la víctima de la zona contaminada y mantenerla en reposo.

CS: V případě nehody při vdechnutí přeneste postiženého na čerstvý vzduch a ponechte jej v klidu.

DA: Ved ulykkestilfælde ved indånding bringes tilskadekomne ud i frisk luft og holdes i ro.

DE: Bei Unfall durch Einatmen: Verunfallten an die frische Luft bringen und ruhigstellen.

ET: Kemikaali sissehingamisest tingitud õnnetuse puhul: viia kannatanu värske õhu kätte ja asetada pikali.

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος λόγω εισπνοής: απομακρύνετε το θύμα από το μολυσμένο χώρο και αφήστε το να ηρεμήσει.

EN: In case of accident by inhalation: remove casualty to fresh air and keep at rest.

FR: En cas d'accident par inhalation, transporter la victime hors de la zone contaminée et la garder au repos.

IT: In caso di incidente per inalazione, allontanare l'infortunato dalla zona contaminata e mantenerlo a riposo.

LV: Ja ieelpots, pārvietot cietušo svaigā gaisā un noguldīt.

LT: Įkvėpusį ir dėl to blogai pasijutusį nukentėjusįjį išvesti į gryną orą ir jo netrikdyti.

HU: Belégzés miatt bekövetkező baleset esetén a sérültet friss levegőre kell vinni és biztosítani kell számára a nyugalmat.

MT: F'każ ta' incident iġkaġnat mix-xamm: hu l-pazjent fl-arja friska u qiegħdu jistrieħ.

NL: Bij een ongeval door inademing: slachtoffer in de frisse lucht brengen en laten rusten.

PL: W przypadku zatrucia drogą oddechową wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do odpoczynku.

PT: Em caso de inalação acidental, remover a vítima da zona contaminada e mantê-la em repouso.

SK: Pri úraze spôsobenom vdýchnutím látky postihnutého vyveďte na čerstvý vzduch a zabezpečte mu klud.

SL: V primeru nezgode pri vdihavanju: prizadeto osebo umakniti na svež zrak in pustiti počivati.

FI: Jos ainetta on onnettomuuden sattuesa hengitetty: siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja pidä hänet levossa.

SV: Vid olycksfall via inandning, flytta den drabbade till frisk luft och låt vila.

S64

ES: En caso de ingestión, enjuáguese la boca con agua (solamente si la persona está consciente).

CS: Při požití vypláchněte ústa velkým množstvím vody (pouze je-li postižený při vědomí).

DA: Ved indtagelse, skyl munden med vand (kun hvis personen er ved bevidsthed).

DE: Bei Verschlucken Mund mit Wasser ausspülen (nur wenn Verunfallter bei Bewusstsein ist).

ET: Allaneelamisel loputada suud veega (ainult juhul, kui isik on teadvusel).

EL: Σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα με νερό (μόνο εφόσον το θύμα διατηρεί τις αισθήσεις του).

EN: If swallowed, rinse mouth with water (only if the person is conscious).

FR: En cas d'ingestion, rincer la bouche avec de l'eau (seulement si la personne est consciente).

IT: In caso di ingestione, sciacquare la bocca con acqua (solamente se l'infortunato è cosciente).

LV: Ja norīts, izskalot muti ar ūdeni (ja cietušais ir pie samaņas).

LT: Prarijus, praskalauti burną vandeniu (jei nukentėjusysis turi sąmonę).

HU: Lenyelés esetén a szájat vízzel ki kell öblíteni (csak abban az esetben ha a sérült nem eszméletlen).

MT: Jekk jinbela', laħlah il-ħalq bl-ilma (iżda biss jekk il-persuna tkun f'sensiha).

NL: Bij inslikken, mond met water spoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is).

PL: W przypadku połknięcia wypłukać usta wodą – nigdy nie stosować u osób nieprzytomnych.

PT: Em caso de ingestão, lavar repetidamente a boca com água (apenas se a vítima estiver consciente).

SK: Pri požití vypláchnite ústa vodou (iba ak je postihnutý pri vedomí).

SL: Pri zaužitju spirati usta z vodo (samo če je oseba pri zavesti).

FI: Jos ainetta on nielty, huuhtelee suu vedellä (vain jos henkilö on tajuisaan).

SV: Vid förtäring, skölj munnen med vatten (endast om personen är vid medvetande).

Combinación de frases-S

Kombinace S-vět

Kombination af S-sætninger

Kombination der S-Sätze

S ühendohutuslaused

Συνδυασμός των S-φράσεων

Combination of S-phrases

Combinaison des phrases S

Combinazioni delle frasi S

S frāžu kombinācija

S frazių derinys

Összetett S-mondatok

Taħlita ta' frażijiet S

Combinatie van S-zinnen

Łązone zwroty S

Combinação das frases S

Kombinácie S-viet

Sestavljeni stavki S

Yhdistetyt S-lausekkeet

Sammansatta S-fraser

S1/2

ES: Consérvese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños.

CS: Uchovávejte uzamčené a mimo dosah dětí.

DA: Opbevares under lås og utilgængeligt for børn.

DE: Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

ET: Hoida lukustatult ja lastele kättesaamatus kohas.

EL: Φυλάξτε το κλειδωμένο και μακριά από παιδιά.

EN: Keep locked up and out of the reach of children.

FR: Conserver sous clef et hors de portée des enfants.

IT: Conservare sotto chiave e fuori della portata dei bambini.

LV: Turēt noslēgtu un sargāt no bērniem.

LT: Laikyti užrakintą vaikams neprieinamoje vietoje.

HU: Elzárva és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tartandó.

MT: Żomm maqful u fejn ma jilhqx it-fal.

NL: Achter slot en buiten bereik van kinderen bewaren.

PL: Przechowywać pod zamknięciem i chronić przed dziećmi.

PT: Guardar fechado à chave e fora do alcance das crianças.

SK: Uchovávať uzamknutý a mimo dosahu detí.

SL: Hraniti zaklenjeno in izven dosega otrok.

FI: Säilytettävä lukitussa tilassa ja lasten ulottumattomissa.

SV: Förvaras i låst utrymme och oåtkomligt för barn.

S3/7

ES: Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený na chladném místě.

DA: Emballagen opbevares tæt lukket på et køligt sted.

DE: Behälter dicht geschlossen halten und an einem kühlen Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna jahedas kohas.

EL: Διατηρείστε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο σε δροσερό μέρος.

EN: Keep container tightly closed in a cool place.

FR: Conserver le récipient bien fermé dans un endroit frais.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso in luogo fresco.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu vēsā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą vėsioje vietoje.

HU: Az edényzet jól lezárva, hűvös helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb f'post frisk.

NL: Gesloten verpakking op een koele plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w chłodnym miejscu.

PT: Conservar em recipiente bem fechado em lugar fresco.

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú na chladnom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na hladnem.

FI: Säilytettävä tiivistä suljettuna viileässä paikassa.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och svalt.

S3/9/14

ES: Consérvese en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném, dobře větraném místě odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Opbevares køligt, godt ventileret og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas hästi ventileeritava kohas eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Pakuotę laikyti vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'post frisk u vventilat tajjeb 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu jkunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu, z dala od ... (materiału wskazanego przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať na chladnom, dobre vetranom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določí proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja) viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förvaras svalt, på väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/14/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas eraldi (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart de ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol, csak az eredeti edényzetben tárolható (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f'post frisk u vventilat tajjeb 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu jkunu indikati mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste, mimo dosahu ... (incompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvorni posodi, na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določí proizvajalec).

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě.

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted.

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé.

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f'post frisk u vventilat tajjeb.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado.

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti samo v izvorni posodi na hladnem in dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats.

S3/14

ES: Consérvese en lugar fresco y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Opbevares køligt og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, von ... entfernten Ort aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas, eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti vėsioje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żómm fpost frisk 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu ikunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať na chladnom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, ločeno od ... (nezdružljive snovi določijo proizvajalec).

FI: Säilytettävä viileässä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

SV: Förvaras svalt och åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S7/8

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený a suchý.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares tørt.

DE: Behälter trocken und dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna ja kuivana.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container tightly closed and dry.

FR: Conserver le récipient bien fermé et à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso e al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu un cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą ir sausoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva, szárazon tartandó.

MT: Żómm il-kontenitur magħluq tajjeb u xott.

NL: Droog houden en in een goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w suchym pomieszczeniu.

PT: Conservar o recipiente bem fechado e ao abrigo da humidade.

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú a suchú.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na suhem.

FI: Säilytettävä kuivana ja tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och torr.

S7/9

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar bien ventilado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, na dobře větraném místě.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares på et godt ventileret sted.

DE: Behälter dicht geschlossen an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna hästi ventileeritava kohas.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και σε καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep container tightly closed and in a well-ventilated place.

FR: Conserver le récipient bien fermé et dans un endroit bien ventilé.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu labi vēdināmā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva és jól szellőztetett helyen tartandó.

MT: Żómm il-kontenitur magħluq tajjeb u fpost ivventilat tajjeb.

NL: Gesloten verpakking op een goed geventileerde plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w miejscu dobrze wentylowanym.

PT: Manter o recipiente bem fechado em local bem ventilado.

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú a na dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi ne dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten på väl ventilerad plats.

S7/47

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares ved temperaturer på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Behälter dicht geschlossen und nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείστε το δοχείο καλά κλεισμένο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (να καθοριστεί από τον παραγωγό).

EN: Keep container tightly closed and at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver le récipient bien fermé et à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Az edényzet légmentesen lezárva ... °C-ot nem meghaladó hőmérsékleten tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żómm il-kontenitur magħluq tajjeb u ftemperatura li ma taqbiżx ... °C (tkun speċifikata mill-manifattur).

NL: Gesloten verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w temperaturze nieprzekraczającej ...°C (określi producent).

PT: Manter o recipiente bem fechado e conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú a pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcou).

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna ja alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuojalla ilmoitettuna lämpötilana).

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S20/21

ES: No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización.

CS: Nejezte, nepijte a nekuřte při používání.

DA: Der må ikke spises, drikkes eller ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen.

ET: Käitlemise ajal söömine, joomine ja suitsetamine keelatud.

EL: Όταν το χρησιμοποιείτε μην τρώτε, μην πίνετε, μην καπνίζετε.

EN: When using do not eat, drink or smoke.

FR: Ne pas manger, ne pas boire et ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare, né bere, né fumare durante l'impiego.

LV: Nedzert, neēst un nesmēkēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nevalgyti, negerti ir nerūkyti.

HU: A használat közben enni, inni és dohányozni nem szabad.

MT: Meta tużah tikolx, tixrobx u tpejjix.

NL: Niet eten, drinken of roken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić oraz nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não comer, beber ou fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte, nepite ani nefajčite.

SL: Med uporabo ne jesti, ne piti in ne kaditi.

FI: Syöminen, juominen ja tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.

SV: Ät inte, drick inte eller rök inte under hanteringen.

S24/25

ES: Evítase el contacto con los ojos y la piel.

CS: Zamezte styku s kůží a očima.

DA: Undgå kontakt med huden og øjnene.

DE: Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.

ET: Vältida kemikaali sattumist nahale ja silma.

EL: Αποφεύγετε επαφή με το δέρμα και με τα μάτια.

EN: Avoid contact with skin and eyes.

FR: Éviter le contact avec la peau et les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.

LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas un acīs.

LT: Vengti patekimo ant odos ir į akis.

HU: Kerülni kell a bőrrel való érintkezést és a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda u l-ġħajnejn.

NL: Aanraking met de ogen en de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry i oczu.

PT: Evitar o contacto com a pele e os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.

SL: Preprečiti stik s kožo in očmi.

FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle ja silmiin.

SV: Undvik kontakt med huden och ögonen.

S27/28

ES: Después del contacto con la piel, quítese inmediatamente toda la ropa manchada o salpicada y lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).

CS: Po styku s kůží okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení a kůži okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Kommer stof på huden, tages tilsmudset tøj straks af og der vaskes med store mængder ... (angives af fabrikanten).

DE: Bei Berührung mit der Haut beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen und Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Nahale sattumisel võtta koheselt seljast saastunud riietus ja pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, αφαιρέστε αμέσως όλα τα μολυσμένα ρούχα και πλύνετε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, take off immediately all contaminated clothing, and wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé et se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle, togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati e lavarsi immediatamente e abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties novilkt visu notraipīto apģērbu un skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius ir gerai nuplauti ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre jut, a szennyezett ruhát rögtön le kell vetni és a bőrt kellő mennyiségű ...-val/-vel azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Jekk imiss il-ġilda, inza' mill-ewwel l-ilbies innigges kollu, u aħsel immedjatament b'ħafna ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Na contact met de huid, alle besmette kleding onmiddellijk uittrekken en de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: W przypadku zanieczyszczenia skóry natychmiast zdjęć całą zanieczyszczoną odzież i przemyć zanieczyszczoną skórę dużą ilością ... (rodzaj cieczy określi producent).

PT: Em caso de contacto com a pele, retirar imediatamente toda a roupa contaminada e lavar imediata e abundantemente com ... (produto adequado a indicar pelo produtor).

SK: Pri kontakte s pokožkou okamžite vyzlečte kontaminovaný odev a pokožku okamžite a dôkladne umyte ... (vhodný prípravok uvedie výrobca).

SL: Po stiku s kožo nemudoma sleči vso onesnaženo obleko in prizadeto kožo nemudoma izprati z veliko ... (sredstvo določi proizvajalec).

FI: Ihokosketuksen jälkeen, saastunut vaateetus on riisuttava välittömästi ja roiskeet huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

SV: Vid kontakt med huden, tag genast av alla nedstänkta kläder och tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29/35

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.

CS: Nevylévejte do kanalizace, tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.

DA: Må ikke tømmes i kloakfløb; materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni, kemikaal ja pakend tuleb hävitada ohutult.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση, διαθέστε αυτό το υλικό και τον περιέκτη του κατά ασφαλή τρόπο.

EN: Do not empty into drains; dispose of this material and its container in a safe way.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout; ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes les précautions d'usage.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.

LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, iepakojums likvidējams drošā veidā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją; atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.

HU: Csatornába engedni nem szabad. Az anyagot és edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.

MT: Tarmix fid- drenagg: armi l-materjal u l-kontenitur tieghu b'mod li ma jaghmilx hsara.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; stof en verpakking op veilige wijze afvoeren.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a produkt i opakowanie usuwać w sposób bezpieczny.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto; não eliminar o produto e o seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.

SK: Nevypúšťajte do kanalizačnej siete; tento materiál aj s obalom zlikvidujte za dodržania obvyklých bezpečnostných opatrení.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo; vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.

SV: Töm ej i avloppet, oskadliggör produkt och förpackning på säkert sätt.

S29/56

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Nevylévejte do kanalizace, zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Må ikke tømmes i kloakfløb, aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; dieses Produkt und seinen Behälter der Problemafallentsorgung zuführen.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni. Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση. Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε δημόσιο χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Do not empty into drains, dispose of this material and its container at hazardous or special waste collection point.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout, éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, vielu, produktu vai iepakojumu likvidē bīstamo atkritumu savākšanas vietā vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją, šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Csatornába engedni nem szabad, az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Tarmix fid- drenagg: armi l-materjal u l-kontenitur tieghu f'post fejn jingabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; deze stof en de verpakking naar een inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a zużyty produkt i opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto, eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Nevyprázdňujte do kanalizácie, zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo - snov/pripravke v embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottoaikaan.

SV: Töm ej i avloppet, lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S36/37

ES: Úsense indumentaria y guantes de protección adecuados.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné rukavice.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelseshandsker.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriitust ja -kindaid.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και γάντια.

EN: Wear suitable protective clothing and gloves.

FR: Porter un vêtement de protection et des gants appropriés.

IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un aizsargcimdus.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir mėvėti tinkamas pirštines.

HU: Megfelelő védőruházatot és védőkesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u ingwanti.

NL: Draag geschikte handschoenen en beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar vestuário de protecção e luvas adequadas.

SK: Noste vhodný ochranný odev a rukavice.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščitne rokavice.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja suojakäsineitä.

SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar.

S36/37/39

ES: Úsense indumentaria y guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug særligt arbejdstøj, egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriitust, -kindaid ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.

FR: Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu, aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius, mėvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőruházatot, védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt, ingwanti u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos/face adequados.

SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko, zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S36/39

ES: Úsense indumentaria adecuada y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelsesbriller/ansigtsskærm.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriitust ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.

EN: Wear suitable protective clothing and eye/face protection.

FR: Porter un vêtement de protection approprié et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare indumenti protettivi adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un acu vai sejas aizsargu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőruházatot és arc-/szemvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte beschermende kleding en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.

SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S37/39

ES: Úsense guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm under arbejdet.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλα γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear suitable gloves and eye/face protection.

FR: Porter des gants appropriés et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.

LT: Mūvēti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.

HU: Megfelelő védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adattati u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar luvas e equipamento protector para os olhos/face adequados.

SK: Noste vhodné rukavice a ochranné prostriedky na oči a tvár.

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä ja silmien- tai kasvosuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S47/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen y a temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må kun opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter bei einer Temperatur von nicht über ... °C (vom Hersteller anzugeben) aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis, temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Legfeljebb ... °C hőmérsékleten, csak az eredeti edényzetben tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali ftemperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem a temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvorni posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren)."

2. SWOBODNY PRZEPIŹYW OSÓB

A. ZABEZPIECZENIE SPOŁECZNE

1. 31971 R 1408: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1408/71 z dnia 14 czerwca 1971 r. w sprawie stosowania systemów zabezpieczenia społecznego w stosunku do pracowników najemnych, osób prowadzących działalność na własny rachunek oraz do członków ich rodzin, przemieszczających się we Wspólnocie (Dz.U. L 149 z 5.7.1971, str. 2.) zmienione i ostatnio zaktualizowane przez:

— 31997 R 0118: Rozporządzenie Rady (WE) nr 118/97 z dnia 2.12.1996 r. (Dz.U. L 28 z 30.1.1997, str. 1), następnie zmienione przez:

— 31997 R 1290: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1290/97 z dnia 27.6.1997 r. (Dz.U. L 176 z 4.7.1997, str. 1),

— 31998 R 1223: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1223/98 z dnia 4.6.1998 r. (Dz.U. L 168 z 13.6.1998, str. 1),

— 31998 R 1606: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1606/98 z dnia 29.6.1998 r. (Dz.U. L 209 z 25.7.1998, str. 1),

— 31999 R 0307: Rozporządzenie Rady (WE) nr 307/1999 z dnia 8.2.1999 r. (Dz.U. L 38 z 12.2.1999, str. 1),

— 31999 R 1399: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1399/1999 z dnia 29.4.1999 r. (Dz.U. L 164 z 30.6.1999, str. 1),

— 32001 R 1386: Rozporządzenie (WE) nr 1386/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5.6.2001 r. (Dz.U. L 187 z 10.7.2001, str. 1).

(a) W artykule 82 część B ustęp 1, liczbę „90” zastępuje się liczbą „150”;

(b) W załączniku I część I „Pracownicy najemni i/lub osoby prowadzące działalność na własny rachunek (art. 1 lit. a) pkt (ii) i (iii) rozporządzenia)” wprowadza się następujące zmiany: *est modifié comme suit*:

(i) Po wyrazach „Nie dotyczy.” w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu:

„B. REPUBLIKA CZESKA

Nie dotyczy.”

(ii) rubryki „B. DANIA”, „C. NIEMCY”, „D. HISZPANIA”, „E. FRANCJA”, „F. GRECJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” zostają odpowiednio przekształcone w: „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISZPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”,

(iii) po ostatniej pozycji w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się rubrykę E w brzmieniu:

„E. ESTONIA

Nie dotyczy.”

(iv) Po wyrazach „Nie dotyczy.” w rubryce „J. WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:

„K. CYPR

Nie dotyczy.

L. ŁOTWA

Nie dotyczy.

M. LITWA

Nie dotyczy.”;

(v) Po wyrazach „Nie dotyczy.” w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje się następujące rubryki:

„O. WĘGRY

Nie dotyczy.

P. MALTA

Za osobę prowadzącą działalność na własny rachunek, w rozumieniu art. 1 lit. a) pkt (ii) rozporządzenia, uznaje się każdą osobę prowadzącą działalność na własny rachunek i nie będącą pracownikiem najemnym w rozumieniu ustawy o zabezpieczeniu społecznym (Cap. 318) z 1987 r.”;

(vi) Po wyrazach „Nie dotyczy.” w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu:

„S. POLSKA

Nie dotyczy.”;

(vii) Po wyrazach „Nie dotyczy.” w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się następujące rubryki:

„U. SŁOWENIA

Nie dotyczy.

V. SŁOWACJA

Nie dotyczy.”;

(c) W załączniku I część II „Członkowie rodziny (art. 1 lit. f) zdanie drugie rozporządzenia)” wprowadza się następujące zmiany:

(i) po wyrazach „Nie dotyczy.” w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu:

„B. REPUBLIKA CZESKA

W celu ustalenia prawa do świadczeń rzeczowych, wynikającego z przepisów tytułu III rozdział 1 rozporządzenia, wyrażenie »członek rodziny« oznacza małżonka i/lub dziecko pozostające na utrzymaniu w znaczeniu wynikającym z ustawy o państwowej pomocy społecznej nr 117/1995 Sb.”;

(ii) rubryki „B. DANIA”, „C. NIEMCY”, „D. HISZPANIA”, „E. FRANCJA”, „F. GRECJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” zostają odpowiednio przekształcone w „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISZPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”,

(iii) po wyrazach „Nie dotyczy.” w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się rubrykę E w brzmieniu:

„E. ESTONIA

Nie dotyczy.”;

(iv) po wyrazach „Nie dotyczy.” w rubryce „J. WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:

„K. CYPR

Nie dotyczy.

L. ŁOTWA

W celu ustalenia prawa do świadczeń rzeczowych, wynikającego z przepisów tytułu III rozdział 1 rozporządzenia, wyrażenie »członek rodziny« oznacza małżonka lub dziecko poniżej 18 roku życia.

M. LITWA

W celu ustalenia prawa do świadczeń rzeczowych, wynikającego z przepisów tytułu III rozdział 1 rozporządzenia, wyrażenie »członek rodziny« oznacza małżonka lub dziecko poniżej 18 roku życia.”;

(v) po wyrazach „Nie dotyczy” w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje się następujące rubryki:

„O. WĘGRY

Nie dotyczy.

P. MALTA

Nie dotyczy.”;

(vi) po wyrazach „Nie dotyczy” w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu:

„S. POLSKA

Nie dotyczy.”;

(vii) po wyrazach „Nie dotyczy.” w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się rubrykę U w brzmieniu:

„U. SŁOWENIA

Nie dotyczy.

V. SŁOWACJA

W celu ustalenia prawa do świadczeń rzeczowych, wynikającego z przepisów tytułu III rozdział 1 rozporządzenia, wyrażenie »członek rodziny« oznacza małżonka i/lub dziecko pozostające na utrzymaniu w znaczeniu wynikającym z ustawy o zasiłkach i dodatkowych świadczeniach na dziecko.”;

(d) W załączniku II część I „Specjalne systemy dla osób prowadzących działalność na własny rachunek, do których, zgodnie z czwartym akapitem art. 1 lit. j), nie mają zastosowania przepisy rozporządzenia” wprowadza się następujące zmiany:

(i) po wyrazach „Nie dotyczy.” w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu:

„B. REPUBLIKA CZESKA

Nie dotyczy.”;

(ii) rubryki „B. DANIA”, „C. NIEMCY”, „D. HISZPANIA”, „E. FRANCJA”, „F. GRECJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” zostają odpowiednio przekształcone w „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISZPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO.”;

(iii) po pozycji w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się rubrykę E w brzmieniu:

„E. ESTONIA

Nie dotyczy.”;

(iv) po wyrazach „Nie dotyczy.” w rubryce „J. WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:

„K. CYPR

1. System emerytalny dla lekarzy prowadzących prywatną praktykę wprowadzony rozporządzeniami o służbie medycznej (emerytura i inne świadczenia) z 1999 r. (P.I. 295/99) wydanym na podstawie ustawy o służbie medycznej (stowarzyszenia, dyscyplina oraz fundusz emerytalny) z 1967 r. (ustawa 16/67), ze zmianami.

2. System emerytalny dla adwokatów, wprowadzony rozporządzeniami o adwokaturze (emerytura i inne świadczenia) z 1966 r. (P.I. 642/66), ze zmianami, wydanymi na podstawie ustawy o adwokaturze, Cap. 2, ze zmianami.

L. ŁOTWA

Nie dotyczy.

M. LITWA

Nie dotyczy.”;

- (v) po wyrazach „Nie dotyczy.” w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje się następujące rubryki:
- „O. WĘGRY
- Nie dotyczy.
- P. MALTA
- Nie dotyczy.”;
- (vi) po pozycji w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu:
- „S. POLSKA
- Nie dotyczy.”;
- (vii) po wyrazach „Nie dotyczy.” w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się następujące rubryki:
- „U. SŁOWENIA
- Nie dotyczy.
- V. SŁOWACJA
- Nie dotyczy.”;
- (e) W załączniku II część II „Zasiłki specjalne z tytułu urodzenia lub przysposobienia dziecka, wyłączone z zakresu zastosowania rozporządzenia zgodnie z art. 1 lit. u) pkt i)”, wprowadza się następujące zmiany:
- (i) po ostatniej pozycji w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu:
- „B. REPUBLIKA CZESKA
- Zasiłek porodowy.”;
- (ii) rubryki „B. DANIA”, „C. NIEMCY”, „D. HISZPANIA”, „E. FRANCJA”, „F. GRECJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” zostają odpowiednio przekształcone w „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISZPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”,
- (iii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się rubrykę E w brzmieniu:
- „E. ESTONIA
- Zasiłek porodowy.”;
- (iv) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „J. Włochy” dodaje się następujące rubryki:
- „K. CYPR
- Żadne.
- L. ŁOTWA
- Świadczenie porodowe.
- M. LITWA
- Świadczenie porodowe.”;
- (v) po ostatniej pozycji w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje się następujące rubryki:
- „O. WĘGRY
- Świadczenie macierzyńskie.
- P. MALTA
- Żadne.”;
- (vi) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu:
- „S. POLSKA
- Jednorazowy zasiłek macierzyński (ustawa z dnia 29 listopada 1990 r. o pomocy społecznej).”;
- (vii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się następujące rubryki:
- „U. SŁOWENIA
- Świadczenie porodowe.
- V. SŁOWACJA
- Zasiłek porodowy.”;
- (f) W załączniku II część III „Specjalne świadczenia o charakterze nieskładkowym, w rozumieniu art. 4 ust. 2b, nie objęte zakresem stosowania rozporządzenia” wprowadza się następujące zmiany:
- (i) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu:
- „B. REPUBLIKA CZESKA
- Żadne.”
- (ii) rubryki „B. DANIA”, „C. NIEMCY”, „D. HISZPANIA”, „E. FRANCJA”, „F. GRECJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” zostają odpowiednio przekształcone w „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISZPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”,
- (iii) po ostatniej pozycji w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się rubrykę E w brzmieniu:
- „E. ESTONIA
- Żadne.”.

- (iv) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „J. WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:
- „K. CYPR
- Żadne.
- L. ŁOTWA
- Żadne.
- M. LITWA
- Żadne.”.
- (v) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje się następujące rubryki:
- „O. WĘGRY
- Żadne.
- P. MALTA
- Żadne.”.
- (vi) po pozycji w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu:
- „S. POLSKA
- Żadne.”.
- (vii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się następujące rubryki:
- „U. SŁOWENIA
- Żadne.
- V. SŁOWACJA
- Żadne”;
- (g) W załączniku IIa „Specjalne świadczenia o charakterze nieskładkowym (art. 10a rozporządzenia” wprowadza się następujące zmiany:
- (i) po ostatniej pozycji w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu:
- „B. REPUBLIKA CZESKA
- Zasiłek socjalny (ustawa o państwowej pomocy społecznej nr 117/1995 Sb.);”;
- (ii) rubryki „B. DANIA”, „C. NIEMCY”, „D. HISZPANIA”, „E. FRANCJA”, „F. GRECJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” zostają odpowiednio przekształcone w „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISZPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (iii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się rubrykę E w brzmieniu:
- „E. ESTONIA
- (a) Zasiłek dla dorosłych niepełnosprawnych (ustawa z dnia 27 stycznia 1999 r o świadczeniach socjalnych dla osób niepełnosprawnych).
- (b) Państwowy zasiłek dla bezrobotnych (ustawa z dnia 1 października 2000 r. o ochronie socjalnej osób bezrobotnych.);”;
- (iv) po ostatniej pozycji w rubryce „J. WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:
- „K. CYPR
- (a) Renta socjalna (ustawa o rentach socjalnych z 1995 r. (ustawa 25(I)/95), ze zmianami).
- (b) Zasiłek dla niepełnosprawnych z poważnym uszkodzeniem narządów ruchu (decyzje Rady Ministrów nr 38.210 z dnia 16 października 1992 r., 41.370 z dnia 1 sierpnia 1994 r., 46.183 z dnia 11 czerwca 1997 r. oraz 53.675 z dnia 16 maja 2001 r.).
- (c) Świadczenie specjalne dla osób niewidomych (ustawa o świadczeniach specjalnych z 1996 r. (ustawa 77(I)/96), ze zmianami).
- L. ŁOTWA
- (a) Świadczenie z państwowego systemu zabezpieczenia społecznego (ustawa z dnia 26 października 1995 r. o pomocy społecznej).
- (b) Zasiłek na pokrycie kosztów transportu osób niepełnosprawnych z ograniczoną możliwością poruszania się (ustawa z dnia 26 października 1995 r. o pomocy społecznej).
- M. LITWA
- (a) Renta socjalna (ustawa z 1994 r. o rentach socjalnych).
- (b) Specjalne świadczenie transportowe dla osób niepełnosprawnych mających problemy z poruszaniem się (ustawa z 2000 r. o rekompensatach transportowych, art. 7);”;
- (v) po ostatniej pozycji w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje się następujące rubryki:
- „O. WĘGRY
- (a) Renta inwalidzka (dekret Rady Ministrów nr 83/1987 (XII 27) w sprawie renty inwalidzkiej).
- (b) Zasiłek z tytułu starości o charakterze nieskładkowym (ustawa III z 1993 r. o administracji socjalnej i świadczeniach socjalnych).
- (c) Zasiłek transportowy (dekret rządowy nr 164/1995 (XII 27) o zasiłkach transportowych dla osób ze znacznym upośledzeniem fizycznym).
- P. MALTA
- (a) Zasiłek uzupełniający (sekcja 73 ustawy z 1987 r. o zabezpieczeniu społecznym (Cap. 318)).
- (b) Emerytura (ustawa o zabezpieczeniu społecznym (Cap. 318) 1987);”;

- (vi) po ostatniej pozycji w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu:
- „S. POLSKA
- Renta socjalna (ustawa z dnia 29 listopada 1990 r. o pomocy społecznej).”
- (vii) po ostatniej pozycji w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się następujące rubryki:
- „U. SŁOWENIA
- (a) Emerytura państwowa (ustawa o ubezpieczeniu emerytalnym i inwalidzkim z dnia 23 grudnia 1999 r.).
- (b) Dodatek do dochodu emerytów/rencistów (ustawa z dnia 23 grudnia 1999 r. o ubezpieczeniu emerytalnym i inwalidzkim).
- (c) Świadczenie dla celów utrzymania (ustawa o ubezpieczeniu emerytalnym i inwalidzkim z dnia 23 grudnia 1999 r.).
- V. SŁOWACJA
- Wyrównanie emerytur i rent, które stanowią jedyne źródło dochodów (ustawa nr 100/1988 Zb.);”
- (h) W załączniku III część A „Postanowienia konwencji o zabezpieczeniu społecznym, które pozostają w mocy nie naruszając przepisów art. 6 rozporządzenia (art. 7 ust. 2 lit. c) rozporządzenia)” wprowadza się następujące zmiany:
- (i) przed pozycją „1. BELGIA – DANIA” dodaje się następującą rubryki:
- „1. BELGIA — REPUBLIKA CZESKA
- Brak umowy.”;
- (ii) numeracja rubryki „BELGIA — DANIA” zmienia się w ten sposób, że cyfrę »1« zastępuje się cyfrą »2« a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
- „3. BELGIA — NIEMCY”;
- (iii) po ostatniej pozycji w rubryce „3. BELGIA — NIEMCY” dodaje następujące rubryki:
- „4. BELGIA — ESTONIA
- Brak umowy.”;
- (iv) rubryki 3-7 otrzymują następującą kolejność i numerację:
- „5. BELGIA — GRECJA”
- „6. BELGIA — HISZPANIA”
- „7. BELGIA — FRANCJA”
- „8. BELGIA — IRLANDIA”
- „9. BELGIA — WŁOCHY”;
- (v) po ostatniej pozycji w rubryce „9. BELGIA – WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:
- „10. BELGIA — CYPR
- Brak umowy.
11. BELGIA — ŁOTWA
- Brak umowy.
12. BELGIA — LITWA
- Brak umowy.”;
- (vi) numeracja rubryki „BELGIA — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że cyfrę „8” zastępuje się liczbą „13” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „14. BELGIA — WĘGRY
- Brak umowy.
15. BELGIA — MALTA
- Brak umowy.”;
- (vii) numeracja rubryki „BELGIA — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że cyfrę „9” zastępuje się liczbą „16”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
- „17. BELGIA — AUSTRIA”;
- (viii) po ostatniej pozycji w rubryce „17. BELGIA — AUSTRIA” dodaje się następujące rubryki:
- „18. BELGIA — POLSKA
- Żadne.”;
- (ix) numeracja rubryki „BELGIA — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „11” zastępuje się liczbą „19” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „20. BELGIA — SŁOWENIA
- Żadne.
21. BELGIA — SŁOWACJA
- Brak umowy.”;
- (x) numeracja rubryki „BELGIA — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „12” zastępuje się liczbą „22”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
- „23. BELGIA — SZWECJA”
- „24. BELGIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (xi) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „24. BELGIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
- „25. REPUBLIKA CZESKA — DANIA
- Brak umowy.

- | | |
|--|---|
| <p>26. REPUBLIKA CZESKA — NIEMCY</p> <p>Brak umowy.</p> <p>27. REPUBLIKA CZESKA — ESTONIA</p> <p>Brak umowy.</p> <p>28. REPUBLIKA CZESKA — GRECJA</p> <p>Żadne.</p> <p>29. REPUBLIKA CZESKA — HISZPANIA</p> <p>Żadne.</p> <p>30. REPUBLIKA CZESKA — FRANCJA</p> <p>Żadne.</p> <p>31. REPUBLIKA CZESKA — IRLANDIA</p> <p>Brak umowy.</p> <p>32. REPUBLIKA CZESKA — WŁOCHY</p> <p>Brak umowy.</p> <p>33. REPUBLIKA CZESKA — CYPR</p> <p>Żadne.</p> <p>34. REPUBLIKA CZESKA — ŁOTWA</p> <p>Brak umowy.</p> <p>35. REPUBLIKA CZESKA — LITWA</p> <p>Żadne.</p> <p>36. REPUBLIKA CZESKA — LUKSEMBURG</p> <p>Żadne.</p> <p>37. REPUBLIKA CZESKA — WĘGRY</p> <p>Żadne.</p> <p>38. REPUBLIKA CZESKA — MALTA</p> <p>Brak umowy.</p> <p>39. REPUBLIKA CZESKA — NIDERLANDY</p> <p>Brak umowy.</p> <p>40. REPUBLIKA CZESKA — AUSTRIA</p> <p>Art. 32 ust. 3 Konwencji o zabezpieczeniu społecznym z dnia 20 lipca 1999 r.</p> <p>41. REPUBLIKA CZESKA — POLSKA</p> <p>Żadne.</p> <p>42. REPUBLIKA CZESKA — PORTUGALIA</p> <p>Brak umowy.</p> | <p>43. REPUBLIKA CZESKA — SŁOWENIA</p> <p>Żadne.</p> <p>44. REPUBLIKA CZESKA — SŁOWACJA</p> <p>Art. 20 Konwencji o zabezpieczeniu społecznym z dnia 29 października 1992 r.</p> <p>45. REPUBLIKA CZESKA — FINLANDIA</p> <p>Brak umowy.</p> <p>46. REPUBLIKA CZESKA — SZWECJA</p> <p>Brak umowy.</p> <p>47. REPUBLIKA CZESKA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO</p> <p>Żadne.”;</p> <p>(xii) numeracja rubryki „DANIA — NIEMCY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „15” zastępuje się liczbą „48” oraz dodaje się następujące rubryki:</p> <p>„49. DANIA — ESTONIA</p> <p>Brak umowy.”;</p> <p>(xiii) rubryki 16-20 otrzymują następującą kolejność i numerację:</p> <p>„50. DANIA — GRECJA”</p> <p>„51. DANIA — HISZPANIA”</p> <p>„52. DANIA — FRANCJA”</p> <p>„53. DANIA — IRLANDIA”</p> <p>„54. DANIA — WŁOCHY”;</p> <p>(xiv) po wyrazach „Brak umowy” w rubryce „54. DANIA — WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:</p> <p>„55. DANIA — CYPR</p> <p>Brak umowy.</p> <p>56. DANIA — ŁOTWA</p> <p>Brak umowy.</p> <p>57. DANIA — LITWA</p> <p>Brak umowy.”;</p> <p>(xv) numeracja rubryki „DANIA — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że liczbę „21” zastępuje się liczbą „58” oraz dodaje się następujące rubryki:</p> <p>„59. DANIA — WĘGRY</p> <p>Brak umowy.</p> <p>60. DANIA — MALTA</p> <p>Brak umowy.”;</p> |
|--|---|

- (xvi) numeracja rubryki „DANIA — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „22” zastępuje się liczbą „61”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
„62. DANIA — AUSTRIA”;
- (xvii) po ostatniej pozycji w rubryce „62. DANIA — AUSTRIA” dodaje się następujące rubryki:
„63. DANIA — POLSKA
Brak umowy.”;
- (xviii) numeracja rubryki „DANIA — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „24” zastępuje się liczbą „64” oraz dodaje się następujące rubryki:
„65. DANIA — SŁOWENIA
Żadne.
66. DANIA — SŁOWACJA
Brak umowy.”;
- (xix) numeracja rubryki „DANIA — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „25” zastępuje się liczbą „67”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
„68. DANIA — SZWECJA”
„69. DANIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (xx) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „69. DANIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
„70. NIEMCY — ESTONIA
Brak umowy.”;
- (xxi) rubryki 28-32 otrzymują następującą kolejność i numerację:
„71. NIEMCY — GRECJA”
„72. NIEMCY — HISZPANIA”
„73. NIEMCY — FRANCJA”
„74. NIEMCY — IRLANDIA”
„75. NIEMCY — WŁOCHY”;
- (xxii) po ostatniej pozycji w rubryce „75. NIEMCY- WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:
„76. NIEMCY — CYPR
Brak umowy.
77. NIEMCY — ŁOTWA
Brak umowy.
78. NIEMCY — LITWA
Brak umowy.”;
- (xxiii) numeracja rubryki „NIEMCY — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że liczbę „33” zastępuje się liczbą „79” oraz dodaje się następujące rubryki:
„80. NIEMCY — WĘGRY
(a) Art. 27 ust. 3 i art. 40 ust. 1 lit. b) Konwencji z dnia 2 maja 1998 r o zabezpieczeniu społecznym.
(b) Pkt 16 Protokołu Końcowego do powyższej Konwencji.
81. NIEMCY — MALTA
Brak umowy.”;
- (xxiv) numeracja rubryki „NIEMCY — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „34” zastępuje się liczbą „82”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
„83. NIEMCY — AUSTRIA”;
- (xxv) po ostatniej pozycji w rubryce „83. NIEMCY — AUSTRIA” dodaje się następującą rubrykę:
„84. NIEMCY — POLSKA
(a) Umowa z dnia 9 października 1975 r. o zaopatrzeniu emerytalnym i wypadkowym, pod warunkami i w zakresie określonym w art. 27 ust. 2 — 4. Umowy z dnia 8 grudnia 1990 r. o zabezpieczeniu społecznym.
(b) Art. 11 ust. 3, art. 19 ust. 4, art. 27 ust. 5 i art. 28 ust. 2. Umowy z dnia 8 grudnia 1990 r. o zabezpieczeniu społecznym.”;
- (xxvi) numeracja rubryki „NIEMCY — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „36” zastępuje się liczbą „85” oraz dodaje się następujące rubryki:
„86. NIEMCY — SŁOWENIA
(a) Art. 42 Konwencji z dnia 24 września 1997 r. o zabezpieczeniu społecznym.
(b) Pkt 15 Protokołu Końcowego do powyższej Konwencji.
87. NIEMCY — SŁOWACJA
Brak umowy.”;
- (xxvii) numeracja rubryki „NIEMCY — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „37” zastępuje się liczbą „88”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
„89. NIEMCY — SZWECJA”
„90. NIEMCY — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;

(xxviii) po ostatniej pozycji w rubryce „90. NIEMCY- ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:

„91. ESTONIA — GRECJA

Brak umowy.

92. ESTONIA — HISZPANIA

Brak umowy.

93. ESTONIA — FRANCJA

Brak umowy.

94. ESTONIA — IRLANDIA

Brak umowy.

95. ESTONIA — WŁOCHY

Brak umowy.

96. ESTONIA — CYPR

Brak umowy.

97. ESTONIA — ŁOTWA

Żadne.

98. ESTONIA — LITWA

Żadne.

99. ESTONIA — LUKSEMBURG

Brak umowy.

100. ESTONIA — WĘGRY

Brak umowy.

101. ESTONIA — MALTA

Brak umowy.

102. ESTONIA — NIDERLANDY

Brak umowy.

103. ESTONIA — AUSTRIA

Brak umowy.

104. ESTONIA — POLSKA

Brak umowy.

105. ESTONIA — PORTUGALIA

Brak umowy.

106. ESTONIA — SŁOWENIA

Brak umowy.

107. ESTONIA — SŁOWACJA

Brak umowy.

108. ESTONIA — FINLANDIA

Żadne.

109. ESTONIA — SZWECJA

Żadne.

110. ESTONIA — AZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

Brak umowy.”;

(xxix) rubryki 41, 51, 61 i 62 otrzymują następującą kolejność i numerację:

„111. GRECJA — HISZPANIA”

„112. GRECJA — FRANCJA”

„113. GRECJA — IRLANDIA”

„114. GRECJA — WŁOCHY”;

(xxx) po wyrazach „Brak umowy” w rubryce „114. GRECJA — WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:

„115. GRECJA — CYPR

Żadne.

116. GRECJA — ŁOTWA

Brak umowy.

117. GRECJA — LITWA

Brak umowy.”;

(xxxi) numeracja rubryki „GRECJA — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że liczbę „63” zastępuje się liczbą „118” oraz dodaje się następujące rubryki:

„119. GRECJA — WĘGRY

Brak umowy.

120. GRECJA — MALTA

Brak umowy.”;

(xxxii) numeracja rubryki „GRECJA — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „64” zastępuje się liczbą „121”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:

„122. GRECJA — AUSTRIA”;

(xxxiii) po ostatniej pozycji w rubryce „122. GRECJA — AUSTRIA” dodaje się następujące rubryki:

„123. GRECJA — POLSKA

Żadne.”;

- (xxxiv) numeracja rubryki „GRECJA — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „66” zastępuje się liczbą „124” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „125. GRECJA — SŁOWENIA
- Brak umowy.
126. GRECJA — SŁOWACJA
- Żadne.”;
- (xxxv) numeracja rubryki „GRECJA - FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „67” zastępuje się liczbą „127”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
- „128. GRECJA — SZWECJA”
- „129. GRECJA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (xxxvi) numeracja rubryki „HISZPANIA — FRANCJA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „40” zastępuje się liczbą „130”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
- „131. HISZPANIA — IRLANDIA”
- „132. HISZPANIA — WŁOCHY”;
- (xxxvii) po ostatniej pozycji w rubryce „132. HISZPANIA – WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:
- „133. HISZPANIA — CYPR
- Brak umowy.
134. HISZPANIA — ŁOTWA
- Brak umowy.
135. HISZPANIA — LITWA
- Brak umowy.”;
- (xxxviii) numeracja rubryki „HISZPANIA — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że liczbę „44” zastępuje się liczbą „136” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „137. HISZPANIA — WĘGRY
- Brak umowy.
138. HISZPANIA — MALTA
- Brak umowy.”;
- (xxxix) numeracja rubryki „HISZPANIA — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „45” zastępuje się liczbą „139”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
- „140. HISZPANIA — AUSTRIA”;
- (xl) po ostatniej pozycji w rubryce „140. HISZPANIA — AUSTRIA” dodaje się następujące rubryki:
- „141. HISZPANIA — POLSKA
- Żadne.”;
- (xli) numeracja rubryki „HISZPANIA — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „47” zastępuje się liczbą „142” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „143. HISZPANIA — SŁOWENIA
- Brak umowy.
144. HISZPANIA — SŁOWACJA
- Brak umowy.”;
- (xlii) numeracja rubryki „HISZPANIA — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „48” zastępuje się liczbą „145”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
- „146. HISZPANIA — SZWECJA”
- „147. HISZPANIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (xliii) numeracja rubryki „FRANCJA — IRLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „52” zastępuje się liczbą „148” a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
- „149. FRANCJA — WŁOCHY”;
- (xliv) po ostatniej pozycji w rubryce „149. FRANCJA — WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:
- „150. FRANCJA — CYPR
- Brak umowy.
151. FRANCJA — ŁOTWA
- Brak umowy.
152. FRANCJA — LITWA
- Brak umowy.”;
- (xlv) numeracja rubryki „FRANCJA- LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że liczbę „54” zastępuje się liczbą „153” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „154. FRANCJA — WĘGRY
- Brak umowy.
155. FRANCJA — MALTA
- Brak umowy.”;
- (xlvi) numeracja rubryki „FRANCJA — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „55” zastępuje się liczbą „156”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
- „157. FRANCJA — AUSTRIA”;
- (xlvii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „157. FRANCJA — AUSTRIA” dodaje się następujące rubryki:
- „158. FRANCJA — POLSKA
- Żadne.”;

- (xlviii) numeracja rubryki „FRANCJA — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „57” zastępuje się liczbą „159” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „160. FRANCJA — SŁOWENIA
- Żadne.
161. FRANCJA — SŁOWACJA
- Żadne.”;
- (xlix) numeracja rubryki „FRANCJA — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „58” zastępuje się liczbą „162”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
- „163. FRANCJA — SZWECJA”
- „164. FRANCJA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (l) numeracja rubryki „IRLANDIA — WŁOCHY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „70” zastępuje się liczbą „165” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „166. IRLANDIA — CYPR
- Brak umowy.
167. IRLANDIA — ŁOTWA
- Brak umowy.
168. IRLANDIA — LITWA
- Brak umowy.”;
- (li) numeracja rubryki „IRLANDIA — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że liczbę „71” zastępuje się liczbą „169” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „170. IRLANDIA — WĘGRY
- Brak umowy.
171. IRLANDIA — MALTA
- Brak umowy.”;
- (lii) numeracja rubryki „IRLANDIA — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „72” zastępuje się liczbą „172”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
- „173. IRLANDIA — AUSTRIA”;
- (liii) po pozycji w rubryce „173. IRLANDIA — AUSTRIA” dodaje się następującą rubrykę:
- „174. IRLANDIA — POLSKA
- Brak umowy.”;
- (liv) numeracja rubryki „IRLANDIA — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „74” zastępuje się liczbą „175” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „176. IRLANDIA — SŁOWENIA
- Brak umowy.
177. IRLANDIA — SŁOWACJA
- Brak umowy.”;
- (lv) numeracja rubryki „IRLANDIA — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „75” zastępuje się liczbą „178”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
- „179. IRLANDIA — SZWECJA”
- „180. IRLANDIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (lvi) po pozycji w rubryce „180. IRLANDIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
- „181. WŁOCHY — CYPR
- Brak umowy.
182. WŁOCHY — ŁOTWA
- Brak umowy.
183. WŁOCHY — LITWA
- Brak umowy.”;
- (lvii) numeracja rubryki „WŁOCHY — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że liczbę „78” zastępuje się liczbą „184” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „185. WŁOCHY — WĘGRY
- Brak umowy.
186. WŁOCHY — MALTA
- Brak umowy.”;
- (lviii) numeracja rubryki „WŁOCHY — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „79” zastępuje się liczbą „187”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
- „188. WŁOCHY — AUSTRIA”;
- (lix) po pozycji w rubryce „188. WŁOCHY — AUSTRIA” dodaje się następującą rubrykę:
- „189. WŁOCHY — POLSKA
- Brak umowy.”;
- (lx) numeracja rubryki „WŁOCHY — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „81” zastępuje się liczbą „190” oraz dodaje się następującą rubrykę:
- „191. WŁOCHY — SŁOWENIA
- (a) Porozumienie w sprawie wykonania wzajemnych zobowiązań w zakresie ubezpieczeń społecznych, z uwzględnieniem ust. 7 załącznika XIV do Traktatu o pokoju (zawarte w formie wymiany not dnia 5 lutego 1959 r.).
- (b) Art. 45 ust. 3 Konwencji z dnia 7 lipca 1997 r. o zabezpieczeniu społecznym dotyczący byłej strefy B Wolnego Terytorium Triestu.

192. WŁOCHY — SŁOWACJA
Brak umowy.”;
- (lxi) numeracja rubryki „WŁOCHY — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „82” zastępuje się liczbą „193”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
„194. WŁOCHY — SZWECJA”
„195. WŁOCHY — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (lxii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „195. WŁOCHY — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
„196. CYPR — ŁOTWA
Brak umowy.
197. CYPR — LITWA
Brak umowy.
198. CYPR — LUKSEMBURG
Brak umowy.
199. CYPR — WĘGRY
Brak umowy.
200. CYPR — MALTA
Brak umowy.
201. CYPR — NIDERLANDY
Brak umowy.
202. CYPR — AUSTRIA
Żadne.
203. CYPR — POLSKA
Brak umowy.
204. CYPR — PORTUGALIA
Brak umowy.
205. CYPR — SŁOWENIA
Brak umowy.
206. CYPR — SŁOWACJA
Żadne.
207. CYPR — FINLANDIA
Brak umowy.
208. CYPR — SZWECJA
Brak umowy.
209. CYPR — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
Żadne.”;
- (lxiii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „209. CYPR — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
„210. ŁOTWA — LITWA
Żadne.
211. ŁOTWA — LUKSEMBURG
Brak umowy.
212. ŁOTWA — WĘGRY
Brak umowy.
213. ŁOTWA — MALTA
Brak umowy.
214. ŁOTWA — NIDERLANDY
Brak umowy.
215. ŁOTWA — AUSTRIA
Brak umowy.
216. ŁOTWA — POLSKA
Brak umowy.
217. ŁOTWA — PORTUGALIA
Brak umowy.
218. ŁOTWA — SŁOWENIA
Brak umowy.
219. ŁOTWA — SŁOWACJA
Brak umowy.
220. ŁOTWA — FINLANDIA
Żadne.
221. ŁOTWA — SZWECJA
Żadne.
222. ŁOTWA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
Brak umowy.”;
- (lxiv) po wyrazach „Brak umowy” w rubryce „222. ŁOTWA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
„223. LITWA — LUKSEMBURG
Brak umowy.

224. LITWA — WĘGRY
Brak umowy.
225. LITWA — MALTA
Brak umowy.
226. LITWA — NIDERLANDY
Brak umowy.
227. LITWA — AUSTRIA
Brak umowy.
228. LITWA — POLSKA
Brak umowy.
229. LITWA — PORTUGALIA
Brak umowy.
230. LITWA — SŁOWENIA
Brak umowy.
231. LITWA — SŁOWACJA
Brak umowy.
232. LITWA — FINLANDIA
Żadne.
233. LITWA — SZWECJA
Żadne.
234. LITWA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
Brak umowy.”;
- (lxv) po wyrazach „ Brak umowy” w rubryce „234. LITWA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
„235. LUKSEMBURG — WĘGRY
Brak umowy.
236. LUKSEMBURG — MALTA
Brak umowy.”;
- (lxvi) numeracja rubryki „LUKSEMBURG — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „85” zastępuje się liczbą „237”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
„238. LUKSEMBURG — AUSTRIA”;
- (lxvii) po ostatniej pozycji w rubryce „238. LUKSEMBURG — AUSTRIA” dodaje się następujące rubryki:
„239. LUKSEMBURG — POLSKA
Żadne.”;
- (lxviii) numeracja rubryki „LUKSEMBURG — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „87” zastępuje się liczbą „240” oraz dodaje się następujące rubryki:
„241. LUKSEMBURG — SŁOWENIA
Żadne.
242. LUKSEMBURG — SŁOWACJA
Brak umowy.”;
- (lxix) numeracja rubryki „LUKSEMBURG — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „88” zastępuje się liczbą „243”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
„244. LUKSEMBURG — SZWECJA”
„245. LUKSEMBURG — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (lxx) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „245. LUKSEMBURG — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
„246. WĘGRY — MALTA
Brak umowy.
247. WĘGRY — NIDERLANDY
Żadne.
248. WĘGRY — AUSTRIA
Art. 23 ust. 2 i art. 36 ust. 3 Konwencji o zabezpieczeniu społecznym z dnia 31 marca 1999 r.
249. WĘGRY — POLSKA
Żadne.
250. WĘGRY — PORTUGALIA
Brak umowy.
251. WĘGRY — SŁOWENIA
Art. 31 Konwencji o zabezpieczeniu społecznym z dnia 7 października 1957 r.
252. WĘGRY — SŁOWACJA
Żadne.
253. WĘGRY — FINLANDIA
Żadne.
254. WĘGRY — SZWECJA
Żadne.
255. WĘGRY — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
Żadne.”;

- (lxxi) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „255. WĘGRY — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
- „256. MALTA — NIDERLANDY
- Brak umowy.
257. MALTA — AUSTRIA
- Brak umowy.
258. MALTA — POLSKA
- Brak umowy.
259. MALTA — PORTUGALIA
- Brak umowy.
260. MALTA — SŁOWENIA
- Brak umowy.
261. MALTA — SŁOWACJA
- Brak umowy.
262. MALTA — FINLANDIA
- Brak umowy.
263. MALTA — SZWECJA
- Brak umowy.
264. MALTA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
- Żadne.”;
- (lxxii) numeracja rubryki „NIDERLANDY — AUSTRIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „91” zastępuje się liczbą „265” oraz dodaje się następującą rubrykę:
- „266. NIDERLANDY — POLSKA
- Brak umowy.”;
- (lxxiii) numeracja rubryki „NIDERLANDY — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „92” zastępuje się liczbą „267” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „268. NIDERLANDY — SŁOWENIA
- Żadne.
269. NIDERLANDY — SŁOWACJA
- Żadne.”;
- (lxxiv) numeracja rubryki „NIDERLANDY — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „93” zastępuje się liczbą „270”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
- „271. NIDERLANDY — SZWECJA”
- „272. NIDERLANDY — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (lxxv) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „272. NIDERLANDY — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
- „273. AUSTRIA — POLSKA
- Art. 33 ust. 3 Umowy z dnia 7 września 1998 r. o zabezpieczeniu społecznym”;
- (lxxvi) numeracja rubryki „AUSTRIA — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „96” zastępuje się liczbą „274” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „275. AUSTRIA — SŁOWENIA
- Art. 37 Konwencji o zabezpieczeniu społecznym z dnia 10 marca 1997 r.
276. AUSTRIA — SŁOWACJA
- Brak umowy.”;
- (lxxvii) numeracja rubryki „AUSTRIA — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „97” zastępuje się liczbą „277”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
- „278. AUSTRIA — SZWECJA”
- „279. AUSTRIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (lxxviii) po ostatniej pozycji w rubryce „279. AUSTRIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
- „280. POLSKA — PORTUGALIA
- Brak umowy.
281. POLSKA — SŁOWENIA
- Żadne.
282. POLSKA — SŁOWACJA
- Żadne.
283. POLSKA — FINLANDIA
- Brak umowy.
284. POLSKA — SZWECJA
- Żadne.
285. POLSKA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
- Żadne.”;
- (lxxix) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „285. POLSKA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
- „286. PORTUGALIA — SŁOWENIA
- Brak umowy.

287. PORTUGALIA — SŁOWACJA	„1. BELGIA — REPUBLIKA CZESKA
Brak umowy.”;	Brak umowy.”;
(lxxx) numeracja rubryki „PORTUGALIA — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „100” zastępuje się liczbą „288”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:	(ii) numeracja rubryki „BELGIA — DANIA” zmienia się w ten sposób, że cyfrę „1” zastępuje się cyfrą „2” a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
„289. PORTUGALIA — SZWECJA”	„3. ...”;
„290. PORTUGALIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;	(iii) po rubryce „3.....” dodaje się następującą rubrykę:
(lxxxi) po ostatniej pozycji w rubryce „290. PORTUGALIA-ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:	„4. BELGIA — ESTONIA
„291. SŁOWENIA — SŁOWACJA	Brak umowy.”;
Żadne.	(iv) rubryki 3-7 otrzymują następującą kolejność i numerację:
292. SŁOWENIA — FINLANDIA	„5. BELGIA — GRECJA”
Brak umowy.	„6. BELGIA — HISZPANIA”
293. SŁOWENIA — SZWECJA	„7. BELGIA — FRANCJA”
Żadne.	„8. BELGIA — IRLANDIA”
294. SŁOWENIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO	„9. BELGIA — WŁOCHY”;
Żadne.”;	(v) po pozycji w rubryce „9. BELGIA – WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:
(lxxxii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „294. SŁOWENIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:	„10. BELGIA — CYPR
„295. SŁOWACJA — FINLANDIA	Brak umowy.
Brak umowy.	11. BELGIA — ŁOTWA
296. SŁOWACJA — SZWECJA	Brak umowy.
Brak umowy.	12. BELGIA — LITWA
297. SŁOWACJA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO	Brak umowy.”;
Żadne.”;	(vi) numeracja rubryki „BELGIA — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że cyfrę „8” zastępuje się liczbą „13” oraz dodaje się następujące rubryki:
(lxxxiii) numeracja rubryki „FINLANDIA — SZWECJA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „103” zastępuje się liczbą „298”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:	„14. BELGIA — WĘGRY
„299. FINLANDIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”.	Brak umowy.
(lxxxiv) numeracja rubryki „SZWECJA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” zmienia się w ten sposób, że liczbę „105” zastępuje się liczbą „300”.	15. BELGIA — MALTA
(i) W załączniku III część „B” Postanowienia Konwencji, których nie stosuje się do wszystkich osób, do których ma zastosowanie rozporządzenie (art. 3 ust. 3 rozporządzenia) „wprowadza się następujące zmiany:”	Brak umowy.”;
(i) przed pozycją w rubryce „1. BELGIA – DANIA” dodaje się następującą rubrykę:	(vii) numeracja rubryki „BELGIA — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że cyfrę „9” zastępuje się liczbą „16”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
	„17. BELGIA — AUSTRIA”;
	(viii) po ostatniej pozycji w rubryce „17. BELGIA — AUSTRIA” dodaje się następującą rubrykę:
	„18. BELGIA — POLSKA
	Żadne.”;

- (ix) numeracja rubryki „BELGIA — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „11” zastępuje się liczbą „19” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „20. BELGIA — SŁOWENIA
Żadne.
21. BELGIA — SŁOWACJA
Brak umowy.”;
- (x) numeracja rubryki „BELGIA — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „12” zastępuje się liczbą „22”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
- „23. BELGIA — SZWECJA”
- „24. BELGIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (xi) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „24. BELGIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
- „25. REPUBLIKA CZESKA — DANIA
Brak umowy.
26. REPUBLIKA CZESKA — NIEMCY
Brak umowy.
27. REPUBLIKA CZESKA — ESTONIA
Brak umowy.
28. REPUBLIKA CZESKA — GRECJA
Żadne.
29. REPUBLIKA CZESKA — HISZPANIA
Żadne.
30. REPUBLIKA CZESKA — FRANCJA
Żadne.
31. REPUBLIKA CZESKA — IRLANDIA
Brak umowy.
32. REPUBLIKA CZESKA — WŁOCHY
Brak umowy.
33. REPUBLIKA CZESKA — CYPR
Żadne.
34. REPUBLIKA CZESKA — ŁOTWA
Brak umowy.
35. REPUBLIKA CZESKA — LITWA
Żadne.
36. REPUBLIKA CZESKA — LUKSEMBURG
Żadne.
37. REPUBLIKA CZESKA — WĘGRY
Żadne.
38. REPUBLIKA CZESKA — MALTA
Brak umowy.
39. REPUBLIKA CZESKA — NIDERLANDY
Brak umowy.
40. REPUBLIKA CZESKA — AUSTRIA
Art. 32 ust. 3 Konwencji o zabezpieczeniu społecznym z dnia 20 lipca 1999 r.
41. REPUBLIKA CZESKA — POLSKA
Żadne.
42. REPUBLIKA CZESKA — PORTUGALIA
Brak umowy.
43. REPUBLIKA CZESKA — SŁOWENIA
Żadne.
44. REPUBLIKA CZESKA — SŁOWACJA
Żadne.
45. REPUBLIKA CZESKA — FINLANDIA
Brak umowy.
46. REPUBLIKA CZESKA — SZWECJA
Brak umowy.
47. REPUBLIKA CZESKA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
Żadne.”;
- (xii) numeracja rubryki „DANIA — NIEMCY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „15” zastępuje się liczbą „48” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „49. DANIA — ESTONIA
Brak umowy.”;
- (xiii) rubryki 16 do 20 otrzymują następującą kolejność i numerację:
- „50. DANIA — GRECJA”
- „51. DANIA — HISZPANIA”
- „52. DANIA — FRANCJA”
- „53. DANIA — IRLANDIA”
- „54. DANIA — WŁOCHY”;

- (xiv) po wyrazach „Brak umowy” w rubryce „54. DANIA — WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:
- „55. DANIA — CYPR
- Brak umowy.
56. DANIA — ŁOTWA
- Brak umowy.
57. DANIA — LITWA
- Brak umowy.”;
- (xv) numeracja rubryki „DANIA — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że liczbę „21” zastępuje się liczbą „58” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „59. DANIA — WĘGRY
- Brak umowy.
60. DANIA — MALTA
- Brak umowy.”;
- (xvi) numeracja rubryki „DANIA — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „22” zastępuje się liczbą „61”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
- „62. DANIA — AUSTRIA”;
- (xvii) po ostatniej pozycji w rubryce „62. DANIA — AUSTRIA” dodaje się następującą rubrykę:
- „63. DANIA — POLSKA
- Brak umowy.”;
- (xviii) numeracja rubryki „DANIA — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „24” zastępuje się liczbą „64” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „65. DANIA — SŁOWENIA
- Żadne.
66. DANIA — SŁOWACJA
- Brak umowy.”;
- (xix) numeracja rubryki „DANIA — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „25” zastępuje się liczbą „67”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
- „68. DANIA — SZWECJA”
- „69. DANIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (xx) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „69. DANIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
- „70. NIEMCY — ESTONIA
- Brak umowy.”;
- (xxi) rubryki 28-32 otrzymują następującą kolejność i numerację:
- „71. NIEMCY — GRECJA”
- „72. NIEMCY — HISZPANIA”
- „73. NIEMCY — FRANCJA”
- „74. NIEMCY — IRLANDIA”
- „75. NIEMCY — WŁOCHY”;
- (xxii) po ostatniej pozycji w rubryce „75. NIEMCY- WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:
- „76. NIEMCY — CYPR
- Brak umowy.
77. NIEMCY — ŁOTWA
- Brak umowy.
78. NIEMCY — LITWA
- Brak umowy.”;
- (xxiii) numeracja rubryki „NIEMCY — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że liczbę „33” zastępuje się liczbą „79” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „80. NIEMCY — WĘGRY
- Punkt 16 Protokołu Końcowego do Konwencji o zabezpieczeniu społecznym z dnia 2 maja 1998 r.
81. NIEMCY — MALTA
- Brak umowy.”;
- (xxiv) numeracja rubryki „NIEMCY — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „34” zastępuje się liczbą „82”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
- „83. NIEMCY — AUSTRIA”;
- (xxv) po ostatniej pozycji w rubryce „83. NIEMCY — AUSTRIA” dodaje się następującą rubrykę:
- „84. NIEMCY — POLSKA
- Żadne.”;
- (xxvi) numeracja rubryki „NIEMCY — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „36” zastępuje się liczbą „85” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „86. NIEMCY — SŁOWENIA
- (a) Art. 42 Konwencji o zabezpieczeniu społecznym z dnia 24 września 1997 r.
- (b) Pkt 15 Protokołu Końcowego do powyższej Konwencji.

87. NIEMCY — SŁOWACJA	104. ESTONIA — POLSKA.
Brak umowy.”;	Brak umowy.
(xxvii) numeracja rubryki „NIEMCY — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „37” zastępuje się liczbą „88”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:	105. ESTONIA — PORTUGALIA
„89. NIEMCY — SZWECJA”	Brak umowy.
„90. NIEMCY — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;	106. ESTONIA — SŁOWENIA
(xxviii) po ostatniej pozycji w rubryce „90. NIEMCY- ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:	Brak umowy.
„91. ESTONIA — GRECJA	107. ESTONIA — SŁOWACJA
Brak umowy.	Brak umowy.
92. ESTONIA — HISZPANIA	108. ESTONIA — FINLANDIA
Brak umowy.	Żadne.
93. ESTONIA — FRANCJA	109. ESTONIA — SZWECJA
Brak umowy.	Żadne.
94. ESTONIA — IRLANDIA	110. ESTONIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
Brak umowy.	Brak umowy.”;
95. ESTONIA — WŁOCHY	(xxix) rubryki 41, 51, 61 i 62 otrzymują następującą kolejność i numerację:
Brak umowy.	„111. GRECJA — HISZPANIA”
96. ESTONIA — CYPR	„112. GRECJA — FRANCJA”
Brak umowy.	„113. GRECJA — IRLANDIA”
97. ESTONIA — ŁOTWA	„114. GRECJA — WŁOCHY”;
Żadne.	(xxx) po wyrazach „Brak umowy” w rubryce „114. GRECJA — WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:
98. ESTONIA — LITWA	„115. GRECJA — CYPR
Żadne.	Żadne.
99. ESTONIA — LUKSEMBURG	116. GRECJA — ŁOTWA
Brak umowy.	Brak umowy.
100. ESTONIA — WĘGRY	117. GRECJA — LITWA
Brak umowy.	Brak umowy.”;
101. ESTONIA — MALTA	(xxxi) numeracja rubryki „GRECJA — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że liczbę „63” zastępuje się liczbą „118” oraz dodaje się następujące rubryki:
Brak umowy.	„119. GRECJA — WĘGRY
102. ESTONIA — NIDERLANDY	Brak umowy.
Brak umowy.	120. GRECJA — MALTA
103. ESTONIA — AUSTRIA	Brak umowy.”;
Brak umowy.	

- (xxxii) numeracja rubryki „GRECJA — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „64” zastępuje się liczbą „121”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
- „122. GRECJA — AUSTRIA”;
- (xxxiii) po ostatniej pozycji w rubryce „122. GRECJA — AUSTRIA” dodaje się następującą rubrykę:
- „123. GRECJA — POLSKA
- Żadne.”;
- (xxxiv) „GRECJA — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „66” zastępuje się liczbą „124” oraz dodaje się następującą rubrykę:
- „125. GRECJA — SŁOWENIA
- Brak umowy.
126. GRECJA — SŁOWACJA
- Żadne.”;
- (xxxv) numeracja rubryki „GRECJA- FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „67” zastępuje się liczbą „127”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
- „128. GRECJA — SZWECJA”
- „129. GRECJA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (xxxvi) numeracja rubryki „HISZPANIA — FRANCJA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „40” zastępuje się liczbą „130”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
- „131. HISZPANIA — IRLANDIA”
- „132. HISZPANIA — WŁOCHY”;
- (xxxvii) po ostatniej pozycji w rubryce „132. HISZPANIA — WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:
- „133. HISZPANIA — CYPR
- Brak umowy.
134. HISZPANIA — ŁOTWA
- Brak umowy.
135. HISZPANIA — LITWA
- Brak umowy.”;
- (xxxviii) numeracja rubryki „HISZPANIA — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że liczbę „44” zastępuje się liczbą „136” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „137. HISZPANIA — WĘGRY
- Brak umowy.
138. HISZPANIA — MALTA
- Brak umowy.”;
- (xxxix) numeracja rubryki „HISZPANIA — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „45” zastępuje się liczbą „139”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
- „140. HISZPANIA — AUSTRIA”;
- (xl) po ostatniej pozycji w rubryce „140. HISZPANIA — AUSTRIA” dodaje się następujące rubryki:
- „141. HISZPANIA — POLSKA
- Żadne.”;
- (xli) numeracja rubryki „HISZPANIA — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „47” zastępuje się liczbą „142” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „143. HISZPANIA — SŁOWENIA
- Brak umowy.
144. HISZPANIA — SŁOWACJA
- Brak umowy.”;
- (xlii) numeracja rubryki „HISZPANIA — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „48” zastępuje się liczbą „145”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
- „146. HISZPANIA — SZWECJA”
- „147. HISZPANIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (xliiii) numeracja rubryki „FRANCJA — IRLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „52” zastępuje się liczbą „148”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
- „149. FRANCJA — WŁOCHY”;
- (xliv) po ostatniej pozycji w rubryce „149. FRANCJA — WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:
- „150. FRANCJA — CYPR
- Brak umowy.
151. FRANCJA — ŁOTWA
- Brak umowy.
152. FRANCJA — LITWA
- Brak umowy.”;
- (xlv) numeracja rubryki „FRANCJA- LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że liczbę „54” zastępuje się liczbą „153” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „154. FRANCJA — WĘGRY
- Brak umowy.
155. FRANCJA — MALTA
- Brak umowy.”;

- (xlvi) numeracja rubryki „FRANCJA — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „55” zastępuje się liczbą „156”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
„157. FRANCJA — AUSTRIA”;
- (xlvii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „157. FRANCJA — AUSTRIA” dodaje się następującą rubrykę:
„158. FRANCJA — POLSKA
Żadne.”;
- (xlviii) numeracja rubryki „FRANCJA — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „57” zastępuje się liczbą „159” oraz dodaje się następujące rubryki:
„160. FRANCJA — SŁOWENIA
Żadne.
161. FRANCJA — SŁOWACJA
Żadne.”;
- (xlix) numeracja rubryki „FRANCJA — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „58” zastępuje się liczbą „162”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
„163. FRANCJA — SZWECJA”
„164. FRANCJA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (l) numeracja rubryki „IRLANDIA — WŁOCHY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „70” zastępuje się liczbą „165” oraz dodaje się następujące rubryki:
„166. IRLANDIA — CYPR
Brak umowy.
167. IRLANDIA — ŁOTWA
Brak umowy.
168. IRLANDIA — LITWA
Brak umowy.”;
- (li) numeracja rubryki „IRLANDIA — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że liczbę „71” zastępuje się liczbą „169” oraz dodaje się następujące rubryki:
„170. IRLANDIA — WĘGRY
Brak umowy.
171. IRLANDIA — MALTA
Brak umowy.”;
- (lii) numeracja rubryki „IRLANDIA — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „72” zastępuje się liczbą „172”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
„173. IRLANDIA — AUSTRIA”;
- (liii) po ostatniej pozycji w rubryce „173. IRLANDIA — AUSTRIA” dodaje się następującą rubrykę:
„174. IRLANDIA — POLSKA
Brak umowy.”;
- (liv) numeracja rubryki „IRLANDIA — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „74” zastępuje się liczbą „175” oraz dodaje się następujące rubryki:
„176. IRLANDIA — SŁOWENIA
Brak umowy.
177. IRLANDIA — SŁOWACJA
Brak umowy.”;
- (lv) numeracja rubryki „IRLANDIA — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „75” zastępuje się liczbą „178”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
„179. IRLANDIA — SZWECJA”
„180. IRLANDIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (lvi) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „180. IRLANDIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
„181. WŁOCHY — CYPR
Brak umowy.
182. WŁOCHY — ŁOTWA
Brak umowy.
183. WŁOCHY — LITWA
Brak umowy.”;
- (lvii) numeracja rubryki „WŁOCHY — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że liczbę „78” zastępuje się liczbą „184” oraz dodaje się następujące rubryki:
„185. WŁOCHY — WĘGRY
Brak umowy.
186. WŁOCHY — MALTA
Brak umowy.”;
- (lviii) numeracja rubryki „WŁOCHY — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „79” zastępuje się liczbą „187”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
„188. WŁOCHY — AUSTRIA”;

- (lix) po ostatniej pozycji w rubryce „188. WŁOCHY — AUSTRIA” dodaje się następującą rubrykę:
- „189. WŁOCHY — POLSKA
- Brak umowy.”;
- (lx) numeracja rubryki „WŁOCHY — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „81” zastępuje się liczbą „190” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „191. WŁOCHY — SŁOWENIA
- (a) Porozumienie w sprawie wykonania wzajemnych zobowiązań w zakresie ubezpieczeń społecznych z uwzględnieniem ust. 7 załącznika XIV do Traktatu o Pokoju (zawarte w formie wymiany not w dniu 5 lutego 1959 r.).
- (b) Artykuł 43 ustęp 3 Konwencji w sprawie zabezpieczenia społecznego z dnia 7 lipca 1997 r. w sprawie byłej strefy B Wolnego Terytorium Triestu.
192. WŁOCHY — SŁOWACJA
- Brak umowy.”;
- (lxi) numeracja rubryki „WŁOCHY — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „82” zastępuje się liczbą „193”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
- „194. WŁOCHY — SZWECJA”
- „195. WŁOCHY — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (lxii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „195. WŁOCHY — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
- „196. CYPR — ŁOTWA
- Brak umowy.
197. CYPR — LITWA
- Brak umowy.
198. CYPR — LUKSEMBURG
- Brak umowy.
199. CYPR — WĘGRY
- Brak umowy.
200. CYPR — MALTA
- Brak umowy.
201. CYPR — NIDERLANDY
- Brak umowy.
202. CYPR — AUSTRIA
- Żadne.
203. CYPR — POLSKA
- Brak umowy.
204. CYPR — PORTUGALIA
- Brak umowy.
205. CYPR — SŁOWENIA
- Brak umowy.
206. CYPR — SŁOWACJA
- Żadne.
207. CYPR — FINLANDIA
- Brak umowy.
208. CYPR — SZWECJA
- Brak umowy.
209. CYPR — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
- Żadne.”;
- (lxiii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „209. CYPR — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
- „210. ŁOTWA — LITWA
- Żadne.
211. ŁOTWA — LUKSEMBURG
- Brak umowy.
212. ŁOTWA — WĘGRY
- Brak umowy.
213. ŁOTWA — MALTA
- Brak umowy.
214. ŁOTWA — NIDERLANDY
- Brak umowy.
215. ŁOTWA — AUSTRIA
- Brak umowy.
216. ŁOTWA — POLSKA
- Brak umowy.
217. ŁOTWA — PORTUGALIA
- Brak umowy.
218. ŁOTWA — SŁOWENIA
- Brak umowy.

- | | |
|--|---|
| <p>219. ŁOTWA — SŁOWACJA</p> <p>Brak umowy.</p> <p>220. ŁOTWA — FINLANDIA</p> <p>Żadne.</p> <p>221. ŁOTWA — SZWECJA</p> <p>Żadne.</p> <p>222. ŁOTWA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO</p> <p>Brak umowy.”;</p> <p>(lxiv) po wyrazach „Brak umowy” w rubryce „222. ŁOTWA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:</p> <p>„223. LITWA — LUKSEMBURG</p> <p>Brak umowy.</p> <p>224. LITWA — WĘGRY</p> <p>Brak umowy.</p> <p>225. LITWA — MALTA</p> <p>Brak umowy.</p> <p>226. LITWA — NIDERLANDY</p> <p>Brak umowy.</p> <p>227. LITWA — AUSTRIA</p> <p>Brak umowy.</p> <p>228. LITWA — POLSKA</p> <p>Brak umowy.</p> <p>229. LITWA — PORTUGALIA</p> <p>Brak umowy.</p> <p>230. LITWA — SŁOWENIA</p> <p>Brak umowy.</p> <p>231. LITWA — SŁOWACJA</p> <p>Brak umowy.</p> <p>232. LITWA — FINLANDIA</p> <p>Żadne.</p> <p>233. LITWA — SZWECJA</p> <p>Żadne.</p> <p>234. LITWA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO</p> <p>Brak umowy.”;</p> <p>(lxv) po wyrazach „Brak umowy” w rubryce „234. LITWA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:</p> | <p>„235. LUKSEMBURG — WĘGRY</p> <p>Brak umowy.</p> <p>236. LUKSEMBURG — MALTA</p> <p>Brak umowy.”;</p> <p>(lxvi) numeracja rubryki „LUKSEMBURG — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „85” zastępuje się liczbą „237”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:</p> <p>„238. LUKSEMBURG — AUSTRIA”;</p> <p>(lxvii) po ostatniej pozycji w rubryce „238. LUKSEMBURG — AUSTRIA” dodaje się następującą rubrykę:</p> <p>„239. LUKSEMBURG — POLSKA</p> <p>Żadne.”;</p> <p>(lxviii) numeracja rubryki „LUKSEMBURG — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „87” zastępuje się liczbą „240” oraz dodaje się następującą rubrykę:</p> <p>„241. LUKSEMBURG — SŁOWENIA</p> <p>Żadne.</p> <p>242. LUKSEMBURG — SŁOWACJA</p> <p>Brak umowy.”;</p> <p>(lxix) numeracja rubryki „LUKSEMBURG — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczba „88” zostaje zastąpiona liczbą „243”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:</p> <p>„244. LUKSEMBURG — SZWECJA”</p> <p>„245. LUKSEMBURG — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;</p> <p>(lxx) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „245. LUKSEMBURG — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:</p> <p>„246. WĘGRY — MALTA</p> <p>Brak umowy.</p> <p>247. WĘGRY — NIDERLANDY</p> <p>Żadne.</p> <p>248. WĘGRY — AUSTRIA</p> <p>Art. 36 ust. 3 Konwencji z dnia 31 marca 1999 r. o zabezpieczeniu społecznym.</p> <p>249. WĘGRY — POLSKA</p> <p>Żadne.</p> <p>250. WĘGRY — PORTUGALIA</p> <p>Brak umowy.</p> |
|--|---|

251. WĘGRY — SŁOWENIA
Art. 31 Konwencji z dnia 7 października 1957 r. o zabezpieczeniu społecznym.
- (lxxiii) numeracja rubryki „NIDERLANDY — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „92” zastępuje się liczbą „267” oraz dodaje się następujące rubryki:
„268. NIDERLANDY — SŁOWENIA
Żadne.
252. WĘGRY — SŁOWACJA
Żadne.
253. WĘGRY — FINLANDIA
Żadne.
254. WĘGRY — SZWECJA
Żadne.
- (lxxiv) numeracja rubryki „NIDERLANDY — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „93” zastępuje się liczbą „270”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
„271. NIDERLANDY — SZWECJA”
„272. NIDERLANDY — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
255. WĘGRY — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
Żadne.”;
- (lxxv) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „272. NIDERLANDY — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następującą rubrykę:
„273. AUSTRIA — POLSKA
Artykuł 33 ustęp 3 Umowy z dnia 7 września 1998 r. o zabezpieczeniu społecznym.”;
- (lxxvi) numeracja rubryki „AUSTRIA — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „96” zastępuje się liczbą „274” oraz dodaje się, co następuje:
„275. AUSTRIA — SŁOWENIA
Art. 37 Konwencji z dnia 10 marca 1997 r. o zabezpieczeniu społecznym.
256. MALTA — NIDERLANDY
Brak umowy.
257. MALTA — AUSTRIA
Brak umowy.
258. MALTA — POLSKA
Brak umowy.
259. MALTA — PORTUGALIA
Brak umowy.
260. MALTA — SŁOWENIA
Brak umowy.
261. MALTA — SŁOWACJA
Brak umowy.
- (lxxvii) numeracja rubryki „AUSTRIA — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „97” zastępuje się liczbą „277”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
„278. AUSTRIA — SZWECJA”
„279. AUSTRIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
262. MALTA — FINLANDIA
Brak umowy.
263. MALTA — SZWECJA
Brak umowy.
- (lxxviii) po ostatniej pozycji w rubryce „279. AUSTRIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
„280. POLSKA — PORTUGALIA
Brak umowy.
264. MALTA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
Żadne.”;
- (lxxii) numeracja rubryki „NIDERLANDY — AUSTRIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „91” zastępuje się liczbą „265” oraz dodaje się następującą rubrykę:
„266. NIDERLANDY — POLSKA
Brak umowy.”;
281. POLSKA — SŁOWENIA
Żadne.
282. POLSKA — SŁOWACJA
Żadne.

283. POLSKA — FINLANDIA
Brak umowy.
284. POLSKA — SZWECJA
Żadne.
285. POLSKA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
Żadne.”;
- (lxxix) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „285. POLSKA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
„286. PORTUGALIA — SŁOWENIA
Brak umowy.
287. PORTUGALIA — SŁOWACJA
Brak umowy.”;
- (lxxx) numeracja rubryki „PORTUGALIA — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „100” zastępuje się liczbą „288”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
„289. PORTUGALIA — SZWECJA”
„290. PORTUGALIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (lxxxi) po ostatniej pozycji w rubryce „290. PORTUGALIA-ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
„291. SŁOWENIA — SŁOWACJA
Żadne.
292. SŁOWENIA — FINLANDIA
Brak umowy.
293. SŁOWENIA — SZWECJA
Żadne.
294. SŁOWENIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
Żadne.”;
- (lxxxii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „294. SŁOWENIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
„295. SŁOWACJA — FINLANDIA
Brak umowy.
296. SŁOWACJA — SZWECJA
Brak umowy.
297. SŁOWACJA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
Żadne.”;
- (lxxxiii) numeracja rubryki „FINLANDIA — SZWECJA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „103” zastępuje się liczbą „298”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
„299. FINLANDIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (lxxxiv) numeracja rubryki „SZWECJA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” zmienia się w ten sposób, że liczbę „105” zastępuje się liczbą „300”.
- (j) W załączniku IV część A „Ustawodawstwa, o których mowa w art. 37 ust. 1 rozporządzenia, zgodnie z którymi wysokość świadczeń z tytułu inwalidztwa nie zależy od długości okresów ubezpieczenia” wprowadza się następujące zmiany:
- (i) po ostatniej pozycji w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu:
„B. REPUBLIKA CZESKA
Żadne.”;
- (ii) rubryki „B. DANIA”, „C. NIEMCY”, „D. HISZPANIA”, „E. FRANCJA”, „F. GRECJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” zostają odpowiednio przekształcone w „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISZPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (iii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się rubrykę E w brzmieniu:
„E. ESTONIA
(a) Renty inwalidzkie przyznane przed dniem 1 kwietnia 2000 r. na mocy ustawy o zasiłkach państwowych oraz zachowane pod rządami ustawy o państwowym ubezpieczeniu emerytalno-rentowym.
(b) Renty krajowe z tytułu inwalidztwa przyznane na mocy ustawy o państwowym ubezpieczeniu emerytalno-rentowym.
(c) Renty inwalidzkie przyznane na mocy ustawy o służbie w siłach zbrojnych, ustawy o służbie w policji, ustawy o prokuraturze, ustawy o statusie sędziów, ustawy o wynagrodzeniach, emeryturach i innych świadczeniach socjalnych dla członków Riigikogu oraz ustawy o urzędowych świadczeniach na rzecz Prezydenta Republiki”;
- (iv) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „J. WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:
„K. CYPR
Żadne.
L. ŁOTWA
Artykuł 16 ustęp 1 i 2 ustawy z dnia 1 stycznia 1996 r. o emeryturach i rentach państwowych.

M. LITWA	L. ŁOTWA
Żadne.”;	Żadne.
(v) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje się następujące rubryki:	M. LITWA
„O. WĘGRY	Żadne.”;
Żadne.	(v) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje się następujące rubryki:
P. MALTA	„O. WĘGRY
Żadne.”;	Żadne.
(vi) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu:	P. MALTA
„S. POLSKA	Żadne.”;
Żadne.”;	(vi) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu:
(vii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się następujące rubryki:	„S. POLSKA
„U. SŁOWENIA	Żadne.”;
Żadne.	(vii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się następujące rubryki:
V. SŁOWACJA	„U. SŁOWENIA
Żadne.”;	Żadne.
(k) W części B załącznika IV „Systemy specjalne dla osób prowadzących działalność na własny rachunek, w rozumieniu postanowień przepisów art. 38 ust. 3 oraz art. 45 ust. 3 rozporządzenia 1408/71” wprowadza się następujące zmiany:	V. SŁOWACJA
(i) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu:	Żadne.”;
„B. REPUBLIKA CZESKA	(l) W części C załącznika IV „Przypadki, o których mowa w art. 46 ust. 1 lit. b) rozporządzenia, w których możliwe jest zaniechanie ustalania wysokości świadczenia zgodnie z art. 46 ust. 2 rozporządzenia” wprowadza się następujące zmiany:
Żadne.”;	(i) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu:
(ii) rubryki „B. DANIA”, „C. NIEMCY”, „D. HISZPANIA”, „E. FRANCJA”, „F. GRECJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” zostają odpowiednio przekształcone w „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISZPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”,	„B. REPUBLIKA CZESKA
(iii) po ostatniej pozycji w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się rubrykę E w brzmieniu:	Renty inwalidzkie (inwalidztwo całkowite i częściowe) oraz renty rodzinne (dla wdów, wdowców i osieroconych dzieci).”;
„E. ESTONIA	(ii) rubryki „B. DANIA”, „C. NIEMCY”, „D. HISZPANIA”, „E. FRANCJA”, „F. GRECJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” zostają odpowiednio przekształcone w „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISZPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”,
Żadne.”;	(iii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się rubrykę E w brzmieniu:
(iv) po pozycji w rubryce „J. WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:	„E. ESTONIA
„K. CYPR	Żadne.”;
Żadne.	

- (iv) po pozycji w rubryce „J. WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:
- „K. CYPR
- Wszystkie wnioski o emerytury, renty inwalidzkie oraz renty dla wdów i wdowców.
- L. ŁOTWA
- Żadne.
- M. LITWA
- Żadne.”;
- (v) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje się następujące rubryki:
- „O. WĘGRY
- Roszczenia o emerytury oraz renty inwalidzkie, o ile wnioskodawca posiada co najmniej 20-letni okres ubezpieczenia na Węgrzech. Roszczenia o renty rodzinne, o ile osoba zmarła uzyskała prawo do pełnej emerytury/renty wyłącznie na podstawie przepisów prawa węgierskiego.
- P. MALTA
- Żadne.”;
- (vi) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu:
- „S. POLSKA
- Wszystkie wnioski o emerytury, renty z tytułu niezdolności do pracy oraz renty rodzinne.”
- (vii) po pozycji w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się następujące rubryki:
- „U. SŁOWENIA
- Żadne.
- V. SŁOWACJA
- Żadne.”;
- (m) Część D załącznika IV otrzymuje brzmienie:
- „Świadczenia i porozumienia, o których mowa w art. 46b ust. 2 rozporządzenia
1. Świadczenia, o których mowa w art. 46b ust. 2 lit. a) rozporządzenia, których wysokość nie zależy od długości przebytych okresów ubezpieczenia lub zamieszkania:
- (a) Świadczenia z tytułu inwalidztwa przewidziane przez ustawodawstwo, o którym mowa w części A niniejszego Załącznika.
- (b) Pełna duńska emerytura krajowa nabywana po upływie 10-letniego okresu zamieszkiwania przez osoby, które uzyskałyby uprawnienia emerytalne najpóźniej do dnia 1 października 1989 r.
- (c) Estońska emerytura/renta krajowa przyznawana na podstawie ustawy o państwowym ubezpieczeniu emerytalno-rentowym, emerytury przyznawane na podstawie ustawy o audycie państwowym, ustawy o służbie w policji i ustawy o prokuraturze oraz emerytury i renty rodzinne przyznawane na podstawie ustawy o rzeczniku praw, ustawy o służbie w siłach zbrojnych, ustawy o statusie sędziów, ustawy o wynagrodzeniach, emeryturach i
- innych świadczeniach socjalnych dla członków Riigikogu oraz ustawy o urzędowych świadczeniach na rzecz Prezydenta Republiki.
- (d) Hiszpańskie zasiłki z tytułu śmierci oraz renty rodzinne przyznawane w ramach systemu powszechnego i specjalnego.
- (e) Zasiłek wdowi z ubezpieczenia na wypadek wdowieństwa, w ramach francuskiego powszechnego systemu zabezpieczenia społecznego lub systemu dla osób zatrudnionych w rolnictwie.
- (f) Renta inwalidzka dla wdów i wdowców w ramach francuskiego powszechnego systemu zabezpieczenia społecznego lub systemu dla osób zatrudnionych w rolnictwie, o ile jest obliczana na podstawie renty inwalidzkiej zmarłego współmałżonka, wypłacana zgodnie z art. 46 ust. 1 lit. a) pkt (i).
- (g) Niderlandzka renta rodzinna przewidziana ustawą z dnia 21 grudnia 1995 r. o powszechnym ubezpieczeniu dla osób pozostałych po śmierci żywiciela.
- (h) Fińskie emerytury i renty krajowe ustalane zgodnie z ustawą z dnia 8 czerwca 1956 r. o emeryturach i rentach krajowych i przyznawane na podstawie przepisów przejściowych ustawy o emeryturach i rentach krajowych (547/93) oraz dodatkowa kwota świadczenia na rzecz dziecka zgodnie z ustawą z dnia 17 stycznia 1969 r. o rentach rodzinnych.
- (i) Pełna szwedzka emerytura podstawowa przyznana na podstawie przepisów o emeryturze podstawowej, stosowanych przed dniem 1 stycznia 1993 r. oraz pełna emerytura podstawowa przyznawana na mocy z przepisów przejściowych do aktów prawnych stosowanych od tej daty.
2. Świadczenia, o których mowa w art. 46b ust. 2 lit. b) rozporządzenia, których wysokość jest ustalana na podstawie okresu hipotetycznego, uznawanego za wypełniony pomiędzy datą realizacji ryzyka a datą późniejszą:
- (a) Duńskie wcześniejsze emerytury, których wysokość ustalana jest zgodnie z przepisami obowiązującymi przed 1 października 1984 r.
- (b) Niemieckie renty inwalidzkie i rodzinne, w odniesieniu do których uwzględniany jest okres uzupełniający oraz niemieckie emerytury, w odniesieniu do których uwzględniany jest już nabyty okres uzupełniający.
- (c) Włoskie renty z tytułu całkowitej niezdolności do pracy (inabilità).
- (d) Łotewskie renty inwalidzkie i rodzinne, w odniesieniu do których uwzględniany jest hipotetyczny okres ubezpieczenia.
- (e) Litewskie renty inwalidzkie i rodzinne z systemu ubezpieczeń społecznych.
- (f) Luksemburskie renty inwalidzkie i rodzinne.
- (g) Słowackie renty inwalidzkie i renty z tytułu częściowego inwalidztwa oraz renty rodzinne z nich wynikające.

- (h) Fińskie emerytury pracownicze, w odniesieniu do których uwzględniane są przyszłe okresy zgodnie z przepisami krajowymi.
- (i) Szwedzkie renty inwalidzkie i rodzinne, w odniesieniu do których uwzględniany jest hipotetyczny okres ubezpieczenia oraz szwedzkie emerytury, w odniesieniu do których uwzględniane są okresy hipotetyczne już nabyte.
3. Porozumienia, o których mowa w art. 46b ust. 2 lit. b) pkt (i) rozporządzenia, zmierzające do unikania uwzględniania tego samego okresu hipotetycznego dwa lub więcej razy.
- (a) Konwencja Nordycka o zabezpieczeniu społecznym z dnia 15 czerwca 1992 r.
- (b) Umowa z dnia 28 kwietnia 1997 r. o zabezpieczeniu społecznym zawarta pomiędzy Republiką Federalną Niemiec a Finlandią.
- (n) W załączniku VI „Szczególne warunki stosowania ustawodawstw niektórych Państw Członkowskich” wprowadza się następujące zmiany:
- (i) po ostatniej pozycji w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu:
- „B. REPUBLIKA CZESKA
- Żadne.”;
- (ii) rubryki „B. DANIA”, „C. NIEMCY”, „D. HISZPANIA”, „E. FRANCJA”, „F. GRECJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” nadaje się brzmienie: „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISZPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (iii) po ostatniej pozycji w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się następującą rubrykę:
- „E. ESTONIA
- Żadne.”;
- (iv) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „J. WŁOCHY” dodaje się następującą rubrykę:
- „K. CYPR
- Do celów stosowania przepisów art. 18 ust. 1, art. 38, art. 45 ust. 1-3, art. 64, art. 67 ust. 1 i 2 oraz art. 72 rozporządzenia, dla jakiegokolwiek okresu rozpoczynającego się w dniu lub po dniu 6 października 1980 r., tydzień ubezpieczenia zgodnie z przepisami cypryjskimi ustala się dzieląc całkowitą kwotę zarobków, uwzględnianych dla celów ubezpieczenia, za dany okres przez tygodniową kwotę podstawowego wynagrodzenia uwzględnianego do celów ubezpieczenia, przyjętą w danym roku składkowym, pod warunkiem, że liczba tygodni w ten sposób ustalonych nie przekracza liczby tygodni kalendarzowych w danym okresie.
- L. ŁOTWA
- Żadne.
- M. LITWA
- Żadne.”;
- (v) po ostatniej pozycji w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje następujące rubryki:
- „O. WĘGRY
- Żadne.
- P. MALTA
- Żadne.”;
- (vi) po ostatniej pozycji w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu:
- „S. POLSKA
- Do celów stosowania art. 88 ustawy z dnia 26 stycznia 1982 r. Karta nauczyciela dotyczącego prawa nauczycieli do wcześniejszej emerytury, okresy zatrudnienia w charakterze nauczyciela przebyte zgodnie z ustawodawstwem innego Państwa Członkowskiego, traktowane są jak okresy zatrudnienia w charakterze nauczyciela przebyte zgodnie z ustawodawstwem polskim, a rozwiązanie stosunku pracy w charakterze nauczyciela, dokonane zgodnie z ustawodawstwem innego Państwa Członkowskiego traktuje się jak rozwiązanie stosunku pracy w charakterze nauczyciela zgodnie z ustawodawstwem polskim.”
- (vii) po pozycji w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się następującą rubrykę:
- „U. SŁOWENIA
- Żadne.
- V. SŁOWACJA
- Żadne.”;
- (o) Załącznik VII otrzymuje następujące brzmienie:
- „ZAŁĄCZNIK VII
- PRZYPADKI, W KTÓRYCH DANA OSOBA PODLEGA JENOCZEŚNIE USTAWODAWSTWOM DWÓCH PAŃSTW CZŁONKOWSKICH
- (artykuł 14c ustęp 1 litera b) rozporządzenia)
1. Prowadzenie działalności na własny rachunek w Belgii oraz zatrudnienie za wynagrodzeniem w innym Państwie Członkowskim.
 2. Prowadzenie działalności na własny rachunek w Republice Czeskiej oraz zatrudnienie za wynagrodzeniem w innym Państwie Członkowskim.
 3. W odniesieniu do osób zamieszkałych w Danii, prowadzenie działalności na własny rachunek w Danii oraz zatrudnienie za wynagrodzeniem w innym Państwie Członkowskim.

4. W zakresie rolniczego systemu ubezpieczenia wypadkowego oraz systemu ubezpieczenia emerytalnego rolników: prowadzenie działalności rolniczej jako rolnicy indywidualni w Niemczech oraz zatrudnienie za wynagrodzeniem w innym Państwie Członkowskim.
5. W odniesieniu do osób zamieszkałych w Estonii, prowadzenie działalności na własny rachunek w Estonii oraz zatrudnienie za wynagrodzeniem w innym Państwie Członkowskim.
6. W zakresie systemu ubezpieczeń emerytalno-rentowych dla osób prowadzących działalność na własny rachunek: prowadzenie działalności na własny rachunek w Grecji oraz zatrudnienie za wynagrodzeniem w innym Państwie Członkowskim.
7. W odniesieniu do osób zamieszkałych w Hiszpanii: prowadzenie działalności na własny rachunek w Hiszpanii oraz zatrudnienie za wynagrodzeniem w innym Państwie Członkowskim.
8. Prowadzenie działalności na własny rachunek we Francji oraz zatrudnienie za wynagrodzeniem w innym Państwie Członkowskim, z wyjątkiem Luksemburga.
9. Prowadzenie działalności rolniczej jako rolnicy indywidualni we Francji oraz zatrudnienie za wynagrodzeniem w Luksemburgu.
10. Prowadzenie działalności na własny rachunek we Włoszech oraz zatrudnienie za wynagrodzeniem w innym Państwie Członkowskim.
11. W odniesieniu do osób zamieszkałych na Cyprze: prowadzenie działalności na własny rachunek na Cyprze oraz zatrudnienie za wynagrodzeniem w innym Państwie Członkowskim.
12. Prowadzenie działalności na własny rachunek na Malcie oraz zatrudnienie za wynagrodzeniem w innym Państwie Członkowskim.
13. Prowadzenie działalności na własny rachunek w Portugalii oraz zatrudnienie za wynagrodzeniem w innym Państwie Członkowskim.
14. W odniesieniu do osób zamieszkałych w Finlandii, prowadzenie działalności na własny rachunek w Finlandii oraz zatrudnienie za wynagrodzeniem w innym Państwie Członkowskim.
15. Prowadzenie działalności na własny rachunek w Słowacji oraz zatrudnienie za wynagrodzeniem w innym Państwie Członkowskim.
16. W odniesieniu do osób zamieszkałych w Szwecji, prowadzenie działalności na własny rachunek w Szwecji oraz zatrudnienie za wynagrodzeniem w innym Państwie Członkowskim.”;
- (p) W załączniku VIII „Systemy przewidujące wyłącznie zasiłki rodzinne lub uzupełniające lub specjalne zasiłki dla sierot (art. 78a rozporządzenia)” wprowadza się następujące zmiany:
- (i) po ostatniej pozycji w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu:
- „B. REPUBLIKA CZESKA
- Żadne.”;
- (ii) rubryki „B. DANIA”, „C. NIEMCY”, „D. HISZPANIA”, „E. FRANCJA”, „F. GRECJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” nadaje się brzmienie:
- „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISZPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”,
- (iii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się rubrykę E w brzmieniu:
- „E. ESTONIA
- Żadne.”;
- (iv) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „J. WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:
- „K. CYPR
- Żadne.
- L. ŁOTWA
- Żadne.
- M. LITWA
- Żadne.”;
- (v) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje się następujące rubryki:
- „O. WĘGRY
- Żadne.
- P. MALTA
- Żadne.”;
- (vi) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu:
- „S. POLSKA
- Żadne.”;
- (vii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się następujące rubryki:
- „U. SŁOWENIA
- Żadne.
- V. SŁOWACJA
- Żadne.”.
2. 31972 R 0574: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 574/72 z dnia 21 marca 1972 r. w sprawie wykonywania rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 w sprawie stosowania systemów zabezpieczenia społecznego do pracowników najemnych, osób prowadzących działalność na własny rachunek oraz do członków ich rodzin przemierzających się we Wspólnocie (Dz.U. L 74 z 27.3.1972, str. 1), zmienione i ostatnio zaktualizowane przez:
- 31997 R 0118: Rozporządzenie Rady (WE) nr 118/97 z dnia 2.12.1996 r. (Dz.U. L 28 z 30.1.1997, str. 1),

następnie zmienione przez:

— 31997 R 1290: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1290/97 z dnia 27.6.1997 r. (Dz.U. L 176 z 4.7.1997, str. 1),

— 31998 R 1223: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1223/98 z dnia 4.6.1998 r. (Dz.U. L 168 z 13.6.1998, str. 1),

— 31998 R 1606: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1606/98 z dnia 29.6.1998 r. (Dz.U. L 209 z 25.7.1998, str. 1),

— 31999 R 0307: Rozporządzenie Rady (WE) nr 307/1999 z dnia 8.2.1999 r. (Dz.U. L 38 z 12.2.1999, str. 1),

— 31999 R 1399: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1399/1999 z dnia 29.4.1999 r. (Dz.U. L 164 z 30.6.1999, str. 1),

— 32001 R 0089: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 89/2001 z dnia 17.1.2001 r. (Dz.U. L 14 z 18.1.2001, str. 16),

— 32001 R 1386: Rozporządzenie (WE) nr 1386/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5.6.2001 r. (Dz.U. L 187 z 10.7.2001, str. 1),

— 32002 R 0410: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 410/2002 z dnia 27.2.2002 r. (Dz.U. L 62 z 5.3.2002, str. 17).

(a) W załączniku 1 „Właściwe organy (art. 1 ust. 1 rozporządzenia oraz art. 4 ust. 1 i art. 122 rozporządzenia wykonawczego)” wprowadza się następujące zmiany:

(i) po ostatniej pozycji w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu:

„B. REPUBLIKA CZESKA

1. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerstwo Pracy i Spraw Społecznych), Praha.
2. Ministerstvo zdravotnictví (Ministerstwo Zdrowia), Praha.
3. Ministerstvo obrany (Ministerstwo Obrony), Praha.
4. Ministerstvo vnitra (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych), Praha.
5. Ministerstvo spravedlnosti (Ministerstwo Sprawiedliwości), Praha.
6. Ministerstvo financí (Ministerstwo Finansów), Praha.”;

(ii) rubryki „B. DANIA”, „C. NIEMCY”, „D. HISZPANIA”, „E. FRANCJA”, „F. GRECJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” nadaje się brzmienie: „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISZPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;

(iii) po ostatniej pozycji w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się rubrykę E w brzmieniu:

„E. ESTONIA

Sotsiaalministeerium (Ministerstwo Spraw Społecznych), Tallinn.”;

(iv) po ostatniej pozycji w rubryce „J. WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:

„K. CYPR

1. Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Minister Pracy i Ubezpieczeń Społecznych), Λευκωσία.

2. Υπουργός Υγείας (Minister Zdrowia), Λευκωσία.

L. ŁOTWA

Labklājības ministrija (Ministerstwo Opieki Społecznej), Rīga.

M. LITWA

1. Socialinės apsaugos ir darbo ministras (Minister Zabezpieczenia Społecznego i Pracy), Vilnius.

2. Sveikatos apsaugos ministras (Minister Zdrowia), Vilnius.”;

(v) po ostatniej pozycji w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje się następujące rubryki:

„O. WĘGRY

1. Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Ministerstwo Zdrowia, Spraw Socjalnych i Rodzinnych), Budapest.

2. Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium (Ministerstwo Zatrudnienia i Pracy), Budapest.

3. Pénzügyminisztérium (Ministerstwo Finansów), Budapest.

P. MALTA

1. Ministru għall-Politika Soċjali (Minister Polityki Społecznej), Valetta.

2. Ministru tas-Sahha (Minister Zdrowia), Valetta.”;

(vi) po ostatniej pozycji w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu:

„S. POLSKA

1. Minister Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej, Warszawa.

2. Minister Zdrowia, Warszawa.”;

(vii) po ostatniej pozycji w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się

V. SŁOWACJA

„U. SŁOWENIA

1. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstwo Pracy, Rodziny i Spraw Społecznych), Ljubljana.
2. Ministrstvo za zdravje (Ministerstwo Zdrowia), Ljubljana.

1. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerstwo Pracy, Spraw Społecznych i Rodziny Republiki Słowackiej), Bratislava.
2. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministerstwo Zdrowia Republiki Słowackiej), Bratislava.”;

(b) W załączniku 2 „Właściwe organy (art. 1 lit. (o) rozporządzenia oraz art. 4 ust. 2 i art. 122)” wprowadza się następujące zmiany:

(i) po ostatniej pozycji w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu:

„B. REPUBLIKA CZESKA

1. Choroba i macierzyństwo:
 - (a) Świadczenia rzeczowe: towarzystwo ubezpieczeń zdrowotnych, w którym osoba jest ubezpieczona;
 - (b) Świadczenia pieniężne:
 - (i) ogólnie: Česká správa sociálního zabezpečení (Czeska Administracja Zabezpieczenia Społecznego) Praha i jej oddziały regionalne;
 - (ii) w odniesieniu do funkcjonariuszy służb mundurowych:
 - żołnierze zawodowi: Agencja Zabezpieczenia Społecznego Ministerstwa Obrony;
 - funkcjonariusze policji: Agencja Zabezpieczenia Społecznego Ministerstwa Spraw Wewnętrznych;
 - funkcjonariusze służby więziennej: Agencja Zabezpieczenia Społecznego Ministerstwa Sprawiedliwości;
 - funkcjonariusze administracji celnej: Agencja Zabezpieczenia Społecznego Ministerstwa Finansów.
2. Inwalidztwo, starość i śmierć (emerytury i renty):
 - (a) ogólnie: Česká správa sociálního zabezpečení (Czeska Administracja Zabezpieczenia Społecznego), Praha;
 - (b) dla funkcjonariuszy służb mundurowych:
 - żołnierze zawodowi: Agencja Zabezpieczenia Społecznego Ministerstwa Obrony
 - funkcjonariusze policji: Agencja Zabezpieczenia Społecznego Ministerstwa Spraw Wewnętrznych;
 - funkcjonariusze służby więziennej: Agencja Zabezpieczenia Społecznego Ministerstwa Sprawiedliwości
 - funkcjonariusze administracji celnej: Agencja Zabezpieczenia Społecznego Ministerstwa Finansów
3. Wypadki przy pracy i choroby zawodowe:
 - (a) Świadczenia rzeczowe: towarzystwo ubezpieczeń zdrowotnych, w którym osoba jest ubezpieczona
 - (b) Świadczenia pieniężne:
 - (i) ogólnie:
 - odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych: pracodawca lub działający w jego miejsce ubezpieczyciel: Česká pojišťovna a.s. (Czeskie Towarzystwo Ubezpieczeniowe S.A.); Kooperativa pojišťovna, a.s. (Towarzystwo Ubezpieczeniowe Kooperativa S.A.);

- renty: Česká správa sociálního zabezpečení (Czeska Administracja Zabezpieczenia Społecznego), Praha;
 - świadczenia krótkoterminowe: Česká správa sociálního zabezpečení (Czeska Administracja Zabezpieczenia Społecznego), Praha i jej oddziały regionalne;
- (ii) dla funkcjonariuszy sił zbrojnych:
- żołnierze zawodowi: Agencja Zabezpieczenia Społecznego Ministerstwa Obrony, Praha;
 - funkcjonariusze policji: Agencja Zabezpieczenia Społecznego Ministerstwa Spraw Wewnętrznych, Praha;
 - funkcjonariusze służby więziennej: Agencja Zabezpieczenia Społecznego Ministerstwa Sprawiedliwości, Praha;
 - funkcjonariusze administracji celnej: Agencja Zabezpieczenia Społecznego Ministerstwa Finansów, Praha.
4. Świadczenia z tytułu śmierci: wyznaczone władze lokalne właściwe ze względu na miejsca zamieszkania (miejsce pobytu) osoby.
 5. Zasiłki dla bezrobotnych: urząd pracy właściwe ze względu na miejsce zamieszkania (miejsca pobytu) osoby.
 6. Świadczenia rodzinne: wyznaczone władze lokalne właściwe ze względu na miejsce zamieszkania (miejsce pobytu) osoby."
- (ii) rubryki „B. DANIA” , „C. NIEMCY”, „D. HISZPANIA”, „E. FRANCJA”, „F. GRECJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” nadaje się brzmienie: „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISZPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”,
- (iii) po ostatniej pozycji w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się rubrykę E w brzmieniu:
- „E. ESTONIA
1. Choroba i macierzyństwo: Eesti Haigekassa (Estoński Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Tallinn.
 2. Emerytury, renty inwalidzkie oraz renty rodzinne: Sotsiaalkindlustusamet (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Tallinn.
 3. Wypadki przy pracy i choroby zawodowe:
 - (a) odszkodowania wypłacane na podstawie przepisów kodeksu cywilnego: pracodawcy;
 - (b) renty: Sotsiaalkindlustusamet (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Tallinn.
 4. Świadczenia z tytułu śmierci: Sotsiaalkindlustusamet (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Tallinn.
 5. Bezrobocie: Tööturuamet (Urząd Rynku Pracy), Tallinn.
 6. Świadczenia rodzinne: Sotsiaalkindlustusamet (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Tallinn.
 7. Kwestie związane z opłacaniem składek na ubezpieczenie społeczne (podatki socjalne): Maksuamet (Urząd Podatkowy), Tallinn.”;
- (iv) po ostatniej pozycji w rubryce „J. WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:
- „K. CYPR
1. Świadczenia rzeczowe: Υπουργείο Υγείας (Ministerstwo Zdrowia), Λευκωσία.
 2. Świadczenia pieniężne: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Departament Ubezpieczeń Społecznych, Ministerstwo Pracy i Ubezpieczeń Społecznych), Λευκωσία.

L. ŁOTWA

Właściwość organów będzie ustalana zgodnie z przepisami prawa łotewskiego, o ile poniższe przepisy nie stanowią inaczej.

1. Dla wszystkich świadczeń, z wyłączeniem zdrowotnych świadczeń rzeczowych: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agencja Państwowego Ubezpieczenia Społecznego), Rīga.
2. Zdrowotne świadczenia rzeczowe: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Agencja Państwowego Obowiązkowego Ubezpieczenia Zdrowotnego), Rīga.

M. LITWA

1. Choroba i macierzyństwo:

(a) choroba:

- (i) świadczenia rzeczowe: Valstybinė ligonių kasa (Państwowy Fundusz Pacjentów), Vilnius;
- (ii) świadczenia pieniężne: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zakład Państwowego Funduszu Ubezpieczeń Społecznych);

(b) macierzyństwo:

- (i) świadczenia rzeczowe: Valstybinė ligonių kasa (Państwowy Fundusz Pacjentów), Vilnius;
- (ii) świadczenia pieniężne: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zakład Państwowego Funduszu Ubezpieczeń Społecznych), Vilnius.

2. Inwalidztwo: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zakład Państwowego Funduszu Ubezpieczeń Społecznych), Vilnius.

3. Starość i śmierć (emerytury i renty rodzinne): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zakład Państwowego Funduszu Ubezpieczeń Społecznych), Vilnius.

4. Wypadki przy pracy, choroby zawodowe:

- (a) świadczenia rzeczowe: Valstybinė ligonių kasa (Państwowy Fundusz Pacjentów), Vilnius;
- (b) świadczenia pieniężne: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zakład Państwowego Funduszu Ubezpieczeń Społecznych), Vilnius.

5. Świadczenie z tytułu śmierci: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Gminne wydziały pomocy społecznej).

6. Bezrobocie: Respublikinė darbo birža (Krajowy Urząd Pracy), Vilnius.

7. Świadczenia rodzinne: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Gminne wydziały pomocy społecznej).”;

(v) po ostatniej pozycji w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje się następujące rubryki:

„O. WĘGRY

1. Choroba i macierzyństwo:

świadczenia rzeczowe i świadczenia pieniężne: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapest.

2. Inwalidztwo:

- (a) świadczenia rzeczowe: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapest;
- (b) świadczenia pieniężne: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego), Budapest.

3. Starość i śmierć (emerytury i renty rodzinne):
 - (a) emerytury — filar ubezpieczeń społecznych: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego), Budapeszt;
 - (b) emerytury — filar ubezpieczeń prywatnych: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Państwowy Urząd Nadzoru Finansowego), Budapeszt;
 - (c) renty rodzinne: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego), Budapeszt;
 - (d) zasiłki emerytalne o charakterze nieskładkowym: Illetékes helyi önkormányzat (właściwe organy samorządu terytorialnego).
4. Wypadki przy pracy, choroby zawodowe
 - (a) świadczenia rzeczowe: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapeszt;
 - (b) świadczenia pieniężne — wypadki przy pracy: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapeszt;
 - (c) inne świadczenia pieniężne: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego), Budapeszt.
5. Bezrobocie świadczenia pieniężne: Foglalkoztatási Hivatal (Urząd Zatrudnienia), Budapeszt.
6. Świadczenia rodzinne:

świadczenia pieniężne:

 - Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (biuro zakładowego funduszu świadczeń rodzinnych, jeśli takie biuro istnieje u pracodawcy);
 - Államháztartási Hivatal (Urząd Finansów Publicznych);
 - Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapeszt.

P. MALTA

1. Świadczenia pieniężne: Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Departament Zabezpieczenia Społecznego), Valetta.
2. Świadczenia rzeczowe: Diviżjoni tas-Saħħa (Wydział Zdrowia), Valetta.”;

(vi) po ostatniej pozycji w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu:

„S. RZECZPOSPOLITA POLSKA

1. Choroba i macierzyństwo:
 - (a) świadczenia rzeczowe: kasa chorych, w której osoba jest ubezpieczona;
 - (b) świadczenia pieniężne:
 - (i) pracodawca zobowiązany do wypłaty świadczeń;
 - (ii) terenowe jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych właściwe ze względu na siedzibę pracodawcy osoby ubezpieczonej lub siedzibę osoby prowadzącej działalność na własny rachunek w okresie trwania okresu ubezpieczenia, oraz terenowe jednostki Zakładu Ubezpieczeń Społecznych właściwe ze względu na miejsce zamieszkania lub pobytu osoby ubezpieczonej, po ustaniu ubezpieczenia;
 - (iii) oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego właściwe ze względu na miejsce ubezpieczenia rolnika.

2. Inwalidztwo, starość i śmierć (emerytury i renty):
 - (a) dla pracowników najemnych oraz osób prowadzących działalność na własny rachunek z wyłączeniem rolników indywidualnych: jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich;
 - (b) dla rolników indywidualnych: oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich;
 - (c) dla żołnierzy zawodowych, z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.: wyspecjalizowane organy Ministerstwa Obrony Narodowej;
 - (d) dla funkcjonariuszy Policji, Państwowej Straży Pożarnej, Straży Granicznej, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu, Biura Ochrony Rządu z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji;
 - (e) dla funkcjonariuszy Służby Więziennej, z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości;
 - (f) dla sędziów i prokuratorów: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości.
3. Wypadki przy pracy i choroby zawodowe:
 - (a) świadczenia rzeczowe: kasa chorych, w której osoba jest ubezpieczona;
 - (b) świadczenia pieniężne:
 - (i) z tytułu choroby:
 - pracodawcy zobowiązani do wypłacania świadczeń;
 - terenowe jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych właściwe ze względu na siedzibę pracodawcy osoby ubezpieczonej lub siedzibę osoby prowadzącej działalność na własny rachunek w okresie trwania ubezpieczenia, oraz terenowe jednostki Zakładu Ubezpieczeń Społecznych właściwe ze względu na miejsce zamieszkania lub pobytu ubezpieczonego, po ustaniu ubezpieczenia;
 - oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego właściwe ze względu na miejsce ubezpieczenia rolnika;
 - (ii) inwalidztwo lub śmierć żywiciela rodziny:
 - dla pracowników najemnych oraz osób prowadzących działalność na własny rachunek (z wyłączeniem rolników indywidualnych) oraz dla bezrobotnych absolwentów skierowanych na szkolenie lub staż: jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich;
 - dla rolników indywidualnych: oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich;
 - dla żołnierzy zawodowych, z wyłączeniem tych którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Obrony Narodowej;
 - dla funkcjonariuszy Policji, Państwowej Straży Pożarnej, Straży Granicznej, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu, Biura Ochrony Rządu, z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji;
 - dla funkcjonariuszy Służby Więziennej, z wyłączeniem tych którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości;
 - dla sędziów i prokuratorów: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości.

4. Zasiłki pogrzebowe:
- (a) dla pracowników najemnych oraz osób prowadzących działalność na własny rachunek (z wyłączeniem rolników indywidualnych) oraz dla bezrobotnych uprawnionych do zasiłku dla bezrobotnych: terenowe jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych właściwe ze względu na miejsce zamieszkania;
 - (b) dla rolników indywidualnych: oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego właściwe ze względu na miejsce ubezpieczenia rolnika;
 - (c) dla żołnierzy zawodowych, z wyłączeniem tych którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Obrony Narodowej;
 - (d) dla funkcjonariuszy Policji, Państwowej Straży Pożarnej, Straży Granicznej, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu, Biura Ochrony Rządu, z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji;
 - (e) dla funkcjonariuszy Służby Więziennej, z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości;
 - (f) dla sędziów i prokuratorów: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości;
 - (g) dla emerytów i rencistów:
 - jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich.
 - oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich;
 - wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Obrony Narodowej (emeryci i renciści — byli żołnierze zawodowi, z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.);
 - wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji (byli funkcjonariusze Policji, Państwowej Straży Pożarnej, Straży Granicznej, Urzędu Ochrony Państwa, oraz funkcjonariusze Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu, jak również byli funkcjonariusze Biura Ochrony Rządu, z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.);
 - wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości (byli funkcjonariusze Służby Więziennej, z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.);
 - wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości (sędziowie i prokuratorzy w stanie spoczynku);
 - (h) dla osób pobierających świadczenia przedemerytalne i zasiłki przedemerytalne: wojewódzkie urzędy pracy właściwe dla miejsca zamieszkania lub pobytu.
5. Bezrobocie:
- (a) świadczenia rzeczowe: kasa chorych, w której osoba jest ubezpieczona;
 - (b) świadczenia pieniężne: wojewódzkie urzędy pracy właściwe dla miejsca zamieszkania lub pobytu.
6. Świadczenia rodzinne:
- (a) dla pracowników najemnych oraz osób prowadzących działalność na własny rachunek z wyłączeniem rolników indywidualnych:
 - pracodawcy zobowiązani do wypłaty świadczenia;
 - terenowe jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych właściwe ze względu na siedzibę pracodawcy osoby ubezpieczonej lub dla siedziby osoby pracującej na własny rachunek;

- (b) dla rolników indywidualnych: oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego właściwe ze względu na miejsce ubezpieczenia rolnika;
- (c) dla emerytów i rencistów:
 - jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich;
 - oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich;
 - wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Obrony Narodowej (byli żołnierze zawodowi, z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.);
 - wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji (byli funkcjonariusze Policji, Państwowej Straży Pożarnej, Straży Granicznej, Urzędu Ochrony Państwa oraz funkcjonariusze Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu oraz byli funkcjonariusze Biura Ochrony Rządu, z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę w dniu 1 stycznia 1999 r.);
 - wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości (byli funkcjonariusze Służby Więziennej, z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.);
 - wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości (sędziowie i prokuratorzy w stanie spoczynku);
- (d) dla osób bezrobotnych: wojewódzkie urzędy pracy właściwe dla miejsca zamieszkania lub pobytu;
- (e) dla innych kategorii osób:
 - ośrodki pomocy społecznej w gminie miejsca zamieszkania;
 - powiatowe centra pomocy rodzinie właściwe ze względu na miejsce zamieszkania;"

(vii) po ostatniej pozycji w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się następujące rubryki:

„U. SŁOWENIA

1. Świadczenia pieniężne:

- (a) Świadczenia chorobowe i świadczenia z tytułu śmierci: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Słoweński Instytut Ubezpieczenia Zdrowotnego);
- (b) Starość, inwalidztwo i śmierć: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Słoweński Instytut Ubezpieczenia Emerytalnego i Inwalidzkiego);
- (c) Bezrobocie: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Słoweński Urząd Zatrudnienia);
- (d) Świadczenia rodzinne i macierzyńskie: Center za socialno delo — centralna enota Bežigrad (Centrum Pracy Socjalnej — Centralna Jednostka Beżigrad).

2. Świadczenia rzeczowe

Choroba i macierzyństwo: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Słoweński Instytut Ubezpieczenia Zdrowotnego).

V. SŁOWACJA

1. Choroba i macierzyństwo:

A. Świadczenia pieniężne:

- (a) ogólnie: Sociálna poisťovňa (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava;

- (b) dla żołnierzy zawodowych Sił Zbrojnych Republiki Słowackiej oraz dla członków oddziałów kolejowych formacji wojskowych: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urząd Zabezpieczenia Społecznego Sił Zbrojnych), Bratislava;
 - (c) dla zawodowych żołnierzy oddziałów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Administracji Republiki Słowackiej: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (zakłady budżetowe oddziałów wojskowych Ministerstwa Spraw Wewnętrznych działające w ramach Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej);
 - (d) dla funkcjonariuszy Sił Policyjnych: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (zakłady budżetowe i składkowe Sił Policyjnych działające w ramach Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej);
 - (e) dla funkcjonariuszy Policji Kolejowej: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Dyrekcja Generalna Policji Kolejowej), Bratislava;
 - (f) dla funkcjonariuszy Słowackiej Służby Wywiadowczej: Slovenská informačná služba (Słowacka Służba Wywiadowcza), Bratislava;
 - (g) dla funkcjonariuszy Straży Sądowej i Korpusu Straży Więziennej: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Dyrekcja Generalna Straży Sądowej i Korpusu Straży Więziennej), Bratislava;
 - (h) dla celników: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Dyrekcja Cei Republiki Słowackiej), Bratislava.
- B. Świadczenia rzeczowe towarzystwa ubezpieczeń zdrowotnych.
2. Inwalidztwo:
- (a) ogólnie: Sociálna poisťovňa (Agencja Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava;
 - (b) dla żołnierzy oddziałów zawodowych Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urząd Zabezpieczenia Społecznego Sił Zbrojnych), Bratislava;
 - (c) dla funkcjonariuszy Sił Zbrojnych oraz dla żołnierzy zawodowych formacji Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej), Bratislava;
 - (d) dla funkcjonariuszy Policji Kolejowej: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Dyrekcja Generalna Policji Kolejowej), Bratislava;
 - (e) dla funkcjonariuszy Słowackiej Służby Wywiadowczej: Slovenská informačná služba (Słowacka Służba Wywiadowcza), Bratislava;
 - (f) dla funkcjonariuszy Straży Sądowej i Korpusu Straży Więziennej: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Dyrekcja Generalna Straży Sądowej oraz Korpusu Straży Więziennej), Bratislava;
 - (g) dla celników: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Dyrekcja Cei Republiki Słowackiej), Bratislava.
3. Emerytury:
- (a) ogólnie: Sociálna poisťovňa (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava;
 - (b) dla żołnierzy zawodowych Sił Zbrojnych Republiki Słowackiej oraz dla żołnierzy oddziałów kolejowych formacji wojskowych: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urząd Zabezpieczenia Społecznego Sił Zbrojnych), Bratislava;
 - (c) dla funkcjonariuszy Sił Zbrojnych oraz dla żołnierzy zawodowych formacji Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej), Bratislava;
 - (d) dla funkcjonariuszy Policji Kolejowej: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Dyrekcja Generalna Policji Kolejowej), Bratislava;
 - (e) dla funkcjonariuszy Słowackiej Służby Wywiadowczej: Slovenská informačná služba (Słowacka Służba Wywiadowcza), Bratislava;

- (f) dla funkcjonariuszy Straży Sądowej i Korpusu Straży Więziennej: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Dyrekcja Generalna Straży Sądowej oraz Korpusu Straży Więziennej), Bratislava;
 - (g) dla celników: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Dyrekcja Cel Republiki Słowackiej), Bratislava.
4. Renty rodzinne:
- (a) ogólnie: Sociálna poisťovňa (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava;
 - (b) dla żołnierzy zawodowych Sił Zbrojnych Republiki Słowackiej oraz dla żołnierzy oddziałów kolejowych formacji wojskowych: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urząd Zabezpieczenia Społecznego Sił Zbrojnych), Bratislava;
 - (c) dla żołnierzy zawodowych formacji Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (zakłady budżetowe oddziałów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych działające w ramach Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej);
 - (d) dla funkcjonariuszy Policji Kolejowej: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Dyrekcja Generalna Policji Kolejowej), Bratislava;
 - (e) dla funkcjonariuszy Słowackiej Służby Wywiadowczej: Slovenská informačná služba (Słowacka Służba Wywiadowcza), Bratislava;
 - (f) dla funkcjonariuszy Straży Sądowej i Korpusu Straży Więziennej: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Dyrekcja Generalna Straży Sądowej oraz Korpusu Straży Więziennej), Bratislava;
 - (g) dla celników: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Dyrekcja Cel Republiki Słowackiej), Bratislava.
5. Wypadki przy pracy i choroby zawodowe:
- A. Świadczenia pieniężne:
- (a) ogólnie: Sociálna poisťovňa (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava;
 - (b) dla żołnierzy zawodowych Sił Zbrojnych Republiki Słowackiej oraz dla żołnierzy oddziałów kolejowych formacji wojskowych: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urząd Zabezpieczenia Społecznego Sił Zbrojnych), Bratislava;
 - (c) dla żołnierzy zawodowych formacji Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (zakłady budżetowe oddziałów wojskowych Ministerstwa Spraw Wewnętrznych działające w ramach Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej);
 - (d) dla funkcjonariuszy Sił Policyjnych: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (zakłady budżetowe i składkowe Sił Policyjnych działających w ramach Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej);
 - (e) dla funkcjonariuszy Policji Kolejowej: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Dyrekcja Generalna Policji Kolejowej), Bratislava;
 - (f) dla funkcjonariuszy Słowackiej Służby Wywiadowczej: Slovenská informačná služba (Słowacka Służba Wywiadowcza), Bratislava;
 - (g) dla funkcjonariuszy Straży Sądowej i Korpusu Straży Więziennej: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Dyrekcja Generalna Straży Sądowej oraz Korpusu Straży Więziennej), Bratislava;
- B. Świadczenia rzeczowe: towarzystwa ubezpieczeń zdrowotnych.
6. Świadczenia z tytułu śmierci
- (a) zasiłek pogrzebowy, ogólnie: urzędy okręgowe;
 - (b) dla żołnierzy zawodowych Sił Zbrojnych Republiki Słowackiej oraz dla członków oddziałów kolejowych formacji wojskowych: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urząd Zabezpieczenia Społecznego Sił Zbrojnych), Bratislava;

- (c) dla funkcjonariuszy Sił Policji oraz żołnierzy zawodowych formacji Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej.: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (zakłady budżetowe i składkowe Sił Policyjnych działające w ramach Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej);
7. Bezrobocie: Národný úrad práce (Krajowy Urząd Pracy), Bratislava.
8. Świadczenia rodzinne:
- (a) dla pracowników: pracodawcy;
- (b) dla osób prowadzących działalność na własny rachunek oraz dla emerytów: Sociálna poisťovňa (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava;
- (c) dla innych osób: urzędy okręgowe”;
- (c) W załączniku 3 „Instytucje miejsca zamieszkania i instytucje miejsca pobytu (art. 1 lit. p) rozporządzenia oraz art. 4 ust. 3 rozporządzenia wykonawczego)” wprowadza się następujące zmiany:
- (i) po ostatniej pozycji w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu:
- „B. REPUBLIKA CZESKA
1. Świadczenia rzeczowe: towarzystwa ubezpieczeń zdrowotnych (w którym osoba jest ubezpieczona zgodnie z wyborem).
2. Świadczenia pieniężne:
- (a) w razie choroby lub macierzyństwa: Česká správa sociálního zabezpečení (Czeska Administracja Zabezpieczenia Społecznego), Praha i jednostki regionalne;
- (b) inwalidztwo, starość i śmierć (emerytury i renty): Česká správa sociálního zabezpečení (Czeska Administracja Zabezpieczenia Społecznego), Praha i jednostki regionalne;
- (c) odszkodowanie w razie wypadków przy pracy i chorób zawodowych: Česká správa sociálního zabezpečení (Czeska Administracja Zabezpieczenia Społecznego), Praha i jednostki regionalne;
- (d) w przypadku bezrobocia: urząd zatrudnienia właściwy ze względu na miejsce zamieszkania (miejsce pobytu) osoby.
- (e) świadczenia rodzinne i inne świadczenia: wyznaczone organy lokalne właściwe ze względu na miejsce zamieszkania (miejsce pobytu) osoby.”;
- (ii) rubryki „B. DANIA”, „C. NIEMCY”, „D. HISZPANIA”, „E. FRANCJA”, „F. GRECJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” nadaje się brzmienie „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISZPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”,
- (iii) po ostatniej pozycji w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się rubrykę E w brzmieniu:
- „E. ESTONIA
1. Choroba i macierzyństwo: Eesti Haigekassa (Estoński Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Tallinn.
2. Renty inwalidzkie, emerytury oraz renty rodzinne, świadczenia z tytułu śmierci i świadczenia rodzinne: Sotsiaalkindlustusamet (Zakład Ubezpieczeń Społecznych);
3. Bezrobocie: rejonowy urząd pracy.”;
- (iv) po ostatniej pozycji w rubryce „J. WŁOCHY” dodaje się rubrykę K w brzmieniu:
- „K. CYPR
1. Świadczenia rzeczowe: Υπουργείο Υγείας, (Ministerstwo Zdrowia), Λευκωσία;
2. Świadczenia pieniężne: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων, (Departament Ubezpieczeń Społecznych, Ministerstwo Pracy i Ubezpieczeń Społecznych), Λευκωσία.

L. ŁOTWA

1. Dla wszystkich przypadków, z wyłączeniem zdrowotnych świadczeń rzeczowych: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agencja Państwowego Ubezpieczenia Społecznego), Rīga.
2. Zdrowotne świadczenia rzeczowe: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Agencja Państwowego Obowiązkowego Ubezpieczenia Zdrowotnego), Rīga.

M. LITWA

1. Choroba i macierzyństwo:
 - (a) choroba:
 - (i) świadczenia rzeczowe: Teritorinės ligonių kasos (Rejonowe Fundusze Pacjentów);
 - (ii) świadczenia pieniężne: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Państwowy Fundusz Ubezpieczeń Społecznych);
 - (b) macierzyństwo:
 - (i) świadczenia rzeczowe: Teritorinės ligonių kasos (Rejonowe Fundusze Pacjentów);
 - (ii) świadczenia pieniężne: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zakład Państwowego Funduszu Ubezpieczeń Społecznych), Vilnius.
2. Inwalidztwo: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zakład Państwowego Funduszu Ubezpieczeń Społecznych), Vilnius.
3. Starość i śmierć (emerytury i renty rodzinne): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zakład Państwowego Funduszu Ubezpieczeń Społecznych), Vilnius.
4. Wypadki przy pracy i choroby zawodowe:
 - (a) świadczenia rzeczowe: Teritorinės ligonių kasos (Rejonowe Fundusze Pacjentów);
 - (b) świadczenia pieniężne: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zakład Państwowego Funduszu Ubezpieczeń Społecznych), Vilnius.
5. Świadczenia z tytułu śmierci: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (gminne wydziały pomocy społecznej).
6. Bezrobocie: Respublikinė darbo birža (Krajowa Giełda Pracy), Vilnius.
7. Świadczenia rodzinne: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (wydziały pomocy społecznej).”;

(v) po ostatniej pozycji w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje się rubrykę O w brzmieniu:

„O. WĘGRY

I. INSTYTUCJE WŁAŚCIWE ZE WZGLĘDU NA MIEJSCE ZAMIESZKANIA

1. Choroba i macierzyństwo:

Świadczenia rzeczowe i świadczenia pieniężne: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (biuro okręgowe Krajowego Funduszu Ubezpieczenia Zdrowotnego).
2. Inwalidztwo:
 - (a) świadczenia rzeczowe: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Okręgowy Urząd Krajowego Funduszu Ubezpieczenia Zdrowotnego);
 - (b) świadczenia pieniężne: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego) Budapest.

3. Starość i śmierć (emerytury i renty rodzinne):
 - (a) emerytury — filar ubezpieczeń społecznych: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego);
 - (b) emerytury — filar ubezpieczeń prywatnych: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Państwowy Urząd Nadzoru Finansowego), Budapeszt;
 - (c) renty rodzinne: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego);
 - (d) zasiłki emerytalne o charakterze nieskładkowym: Illetékes helyi önkormányzat (właściwy organ samorządu terytorialnego).
4. Wypadki przy pracy i choroby zawodowe:
 - (a) świadczenia rzeczowe: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (biuro okręgowe Krajowego Funduszu Ubezpieczenia Zdrowotnego);
 - (b) świadczenia pieniężne — wypadki przy pracy: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapeszt;
 - (c) inne świadczenia pieniężne: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego).
5. Bezrobocie:

Świadczenia pieniężne: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (biura okręgowe Urzędu Pracy).
6. Rodzina:

Świadczenia pieniężne:

 - Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (biuro zakładowego funduszu świadczeń rodzinnych, jeśli takie biuro istnieje u pracodawcy);
 - Területi Államháztartás i Hivatal (regionalny oddział Urzędu Finansów Publicznych);
 - Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapeszt.

II. INSTYTUCJE WŁAŚCIWE ZE WZGLĘDU NA MIEJSCE POBYTU

1. Choroba i macierzyństwo:

Świadczenia rzeczowe i świadczenia pieniężne: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (biuro okręgowe Krajowego Funduszu Ubezpieczenia Zdrowotnego).
2. Inwalidztwo:
 - (a) świadczenia rzeczowe: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (biuro okręgowe Krajowego Funduszu Ubezpieczenia Zdrowotnego);
 - (b) świadczenia pieniężne: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego) Budapeszt.
3. Starość i śmierć (emerytury i renty rodzinne):
 - (a) emerytury — filar ubezpieczeń społecznych: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego);
 - (b) emerytury — filar ubezpieczeń prywatnych: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Państwowy Urząd Nadzoru Finansowego), Budapeszt;
 - (c) renty rodzinne: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego);

(d) zasiłek emerytalny o charakterze nieskładkowym: Illetékes helyi önkormányzat (właściwy organ samorządu terytorialnego).

4. Wypadki przy pracy i choroby zawodowe:

(a) świadczenia rzeczowe: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (biuro okręgowe Krajowego Funduszu Ubezpieczenia Zdrowotnego);

(b) świadczenia pieniężne — wynagrodzenie w razie wypadku przy pracy lub choroby: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapeszt;

(c) inne świadczenia pieniężne: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego).

5. Bezrobocie:

Świadczenia pieniężne: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (biura okręgowe Urzędu Zatrudnienia).

6. Świadczenia rodzinne:

Świadczenia pieniężne:

— Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (biuro zakładowego funduszu świadczeń rodzinnych, jeśli takie biuro istnieje u pracodawcy);

— Területi Államháztartás i Hivatal (regionalny oddział Urzędu Finansów Publicznych);

— Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapest.

P. MALTA

1. Świadczenia pieniężne: Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Departament Zabezpieczenia Społecznego), Valetta.

2. Świadczenia rzeczowe: Diviżjoni tas-Saħħa (Wydział Zdrowia), Valetta.”;

(vi) po ostatniej pozycji w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu:

„S. POLSKA

1. Choroba i macierzyństwo:

(a) świadczenia rzeczowe: kasa chorych, w której osoba jest ubezpieczona lub zarejestrowana;

(b) świadczenia pieniężne:

(i) w odniesieniu do pracowników najemnych oraz osób prowadzących działalność na własny rachunek, z wyłączeniem rolników indywidualnych: terenowe jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych właściwe ze względu na miejsce zamieszkania lub pobytu;

(ii) w odniesieniu do rolników indywidualnych: oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego właściwe ze względu na miejsce zamieszkania lub miejsce pobytu.

2. Inwalidztwo, starość i śmierć (emerytura i renta):

(a) w odniesieniu do pracowników najemnych oraz osób prowadzących działalność na własny rachunek, z wyłączeniem rolników indywidualnych: jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych, wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich;

(b) dla rolników indywidualnych: oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich;

- (c) dla żołnierzy zawodowych, z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Obrony Narodowej;
 - (d) dla funkcjonariuszy Policji, Państwowej Straży Pożarnej, Straży Granicznej, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu, Biura Ochrony Rządu z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji;
 - (e) dla funkcjonariuszy Służby Więziennej, z wyłączeniem tych którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości;
 - (f) dla sędziów i prokuratorów: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości.
3. Wypadki przy pracy i choroby zawodowe:
- (a) świadczenia rzeczowe: kasa chorych, w której osoba jest ubezpieczona lub zarejestrowana;
 - (b) świadczenia pieniężne:
 - (i) w przypadku choroby:
 - terenowe jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych właściwe ze względu na miejsce zamieszkania lub pobytu;
 - oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego właściwe ze względu na miejsce zamieszkania lub pobytu;
 - (ii) inwalidztwo lub śmierć żywiciela:
 - dla pracowników najemnych oraz osób prowadzących działalność na własny rachunek (z wyłączeniem rolników indywidualnych) oraz dla bezrobotnych absolwentów skierowanych na szkolenie lub praktykę;
 - jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych, wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich;
 - dla rolników indywidualnych: oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich;
 - dla żołnierzy zawodowych, z wyłączeniem tych którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Obrony Narodowej;
 - dla funkcjonariuszy Policji, Państwowej Straży Pożarnej, Straży Granicznej, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu, Biura Ochrony Rządu z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji;
 - dla funkcjonariuszy Służby Więziennej, z wyłączeniem tych którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości;
 - dla sędziów i prokuratorów: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości.
4. Zasiłki pogrzebowe:
- (a) dla pracowników najemnych oraz osób prowadzących działalność na własny rachunek (z wyłączeniem rolników indywidualnych) oraz dla bezrobotnych uprawnionych do zasiłku dla bezrobotnych: terenowe jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych właściwe ze względu na miejsce zamieszkania;
 - (b) dla rolników indywidualnych: oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego właściwe dla miejsca ubezpieczenia rolnika;
 - (c) dla żołnierzy zawodowych, z wyłączeniem tych którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Obrony Narodowej;

- (d) dla funkcjonariuszy Policji, Państwowej Straży Pożarnej, Straży Granicznej, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu, Biura Ochrony Rządu, z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji;
 - (e) dla funkcjonariuszy Służby Więziennej, z wyłączeniem tych którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości;
 - (f) dla sędziów i prokuratorów: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości;
 - (g) dla emerytów i rencistów:
 - jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich;
 - oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich;
 - wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Obrony Narodowej (byli żołnierze zawodowi, z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.);
 - wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji (byli funkcjonariusze Policji, Państwowej Straży Pożarnej, Straży Granicznej, Urzędu Ochrony Państwa oraz funkcjonariusze Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego oraz Agencji Wywiadu oraz byli funkcjonariusze Biura Ochrony Rządu, z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.);
 - wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości (byli funkcjonariusze Służby Więziennej, z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.);
 - wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości (sędziowie i prokuratorzy w stanie spoczynku);
 - (h) dla osób pobierających świadczenia przedemerytalne i zasiłki przedemerytalne: wojewódzkie urzędy pracy właściwe ze względu na miejsce zamieszkania lub pobytu.
5. Bezrobocie:
- (a) świadczenia rzeczowe: kasa chorych, w której osoba jest ubezpieczona lub zarejestrowana;
 - (b) świadczenia pieniężne: wojewódzkie urzędy pracy właściwe miejscowo dla miejsca zamieszkania lub pobytu.
6. Świadczenia rodzinne:
- (a) dla pracowników najemnych oraz osób prowadzących działalność na własny rachunek z wyłączeniem rolników indywidualnych: terenowe jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych właściwe ze względu na miejsce zamieszkania lub pobytu;
 - (b) dla rolników indywidualnych: oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego właściwe ze względu na miejsce zamieszkania lub pobytu;
 - (c) dla emerytów i rencistów:
 - jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich;
 - oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich;
 - wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Obrony Narodowej (byli żołnierze zawodowi, z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.);

- wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji (byli funkcjonariusze Policji, Państwowej Straży Pożarnej, Straży Granicznej, Urzędu Ochrony Państwa oraz funkcjonariusze Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego oraz Agencji Wywiadu oraz byli funkcjonariusze Biura Ochrony Rządu, z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.);
 - wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości (byli funkcjonariusze Służby Więziennej, z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.);
 - wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości (sędziowie i prokuratorzy w stanie spoczynku);
- (d) dla osób bezrobotnych: wojewódzkie urzędy pracy właściwe ze względu na miejsce zamieszkania lub pobytu.
- (e) dla innych kategorii osób:
- ośrodki pomocy społecznej w gminie miejsca zamieszkania;
 - powiatowe centra pomocy rodzinie właściwe ze względu na miejsce zamieszkania;”
- (vii) po ostatniej pozycji w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się rubrykę U w brzmieniu:

„U. SŁOWENIA

1. Świadczenia pieniężne:

- (a) Świadczenia chorobowe i świadczenia z tytułu śmierci: Območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije (regionalny oddział Słoweńskiego Urzędu Ubezpieczenia Zdrowotnego);
- (b) Starość, inwalidztwo oraz śmierć: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Słoweński Instytut Ubezpieczenia Emerytalnego i Inwalidzkiego), Ljubljana;
- (c) Bezrobocie: Območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije (regionalny oddział Słoweńskiego Urzędu Zatrudnienia);
- (d) Świadczenia rodzinne i macierzyńskie: Center za socialno delo — centralna enota Bežigrad (Centrum Pracy Socjalnej — Jednostka Centralna Beżigrad).

2. Świadczenia rzeczowe:

Choroba i macierzyństwo: Območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije (regionalny oddział Słoweńskiego Urzędu Ubezpieczenia Zdrowotnego).

V. SŁOWACJA

1. Choroba i macierzyństwo:

A. Świadczenia pieniężne:

- (a) ogólnie: Sociálna poisťovňa (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava;
- (b) dla żołnierzy zawodowych Sił Zbrojnych Republiki Słowackiej oraz dla członków oddziałów kolejowych formacji wojskowych: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urząd Zabezpieczenia Społecznego Sił Zbrojnych), Bratislava;
- (c) dla formacji zawodowych żołnierzy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (zakłady budżetowe oddziałów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych działające w ramach Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej);
- (d) dla funkcjonariuszy Sił Policyjnych: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (zakłady budżetowe i składkowe organizacje Sił Policyjnych działające w ramach Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej);
- (e) dla funkcjonariuszy Policji Kolejowej: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Dyrekcja Generalna Policji Kolejowej), Bratislava;

- (f) dla funkcjonariuszy Słowackiej Służby Wywiadowczej: Slovenská informačná služba (Słowacka Służba Wywiadowcza), Bratislava;
 - (g) dla funkcjonariuszy Straży Sądowej i Korpusu Straży Więziennej: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Dyrekcja Generalna Straży Sądowej oraz Korpusu Straży Więziennej), Bratislava;
 - (h) dla celników: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Dyrekcja Cei Republiki Słowackiej), Bratislava.
- B. Świadczenia rzeczowe towarzystwa ubezpieczeń zdrowotnych.
2. Inwalidztwo:
- (a) ogólnie: Sociálna poisťovňa (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava;
 - (b) dla żołnierzy zawodowych Sił Zbrojnych Republiki Słowackiej oraz wojskowych oddziałów kolejowych formacji wojskowych: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urząd Zabezpieczenia Społecznego Sił Zbrojnych), Bratislava;
 - (c) dla funkcjonariuszy Sił Zbrojnych oraz dla żołnierzy zawodowych formacji Ministerstwa Spraw Wewnętrznych: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej), Bratislava;
 - (d) dla funkcjonariuszy Policji Kolejowej: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Dyrekcja Generalna Policji Kolejowej), Bratislava;
 - (e) dla funkcjonariuszy Słowackiej Służby Wywiadowczej: Slovenská informačná služba (Słowacka Służba Wywiadowcza), Bratislava;
 - (f) dla funkcjonariuszy Straży Sądowej i Korpusu Straży Więziennej: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Dyrekcja Generalna Straży Sądowej oraz Korpusu Straży Więziennej), Bratislava;
 - (g) dla celników: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Dyrekcja Cei Republiki Słowackiej), Bratislava.
3. Emerytury:
- (a) ogólnie: Sociálna poisťovňa (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava;
 - (b) dla żołnierzy zawodowych Sił Zbrojnych Republiki Słowackiej oraz oddziałów kolejowych formacji wojskowych: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urząd Zabezpieczenia Społecznego Sił Zbrojnych), Bratislava;
 - (c) dla funkcjonariuszy Sił Policyjnych oraz dla żołnierzy zawodowych formacji Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej), Bratislava;
 - (d) dla funkcjonariuszy Policji Kolejowej: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Dyrekcja Generalna Policji Kolejowej), Bratislava;
 - (e) dla funkcjonariuszy Słowackiej Służby Wywiadowczej: Slovenská informačná služba (Słowacka Służba Wywiadowcza), Bratislava;
 - (f) dla funkcjonariuszy Straży Sądowej i Korpusu Straży Więziennej: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Dyrekcja Generalna Straży Sądowej oraz Korpusu Straży Więziennej), Bratislava;
 - (g) dla celników: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Dyrekcja Cei Republiki Słowackiej), Bratislava.
4. Renty rodzinne:
- (a) ogólnie: Sociálna poisťovňa (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava;
 - (b) dla żołnierzy zawodowych Sił Zbrojnych Republiki Słowackiej oraz dla oddziałów kolejowych formacji wojskowych: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urząd Zabezpieczenia Społecznego Sił Zbrojnych), Bratislava;

- (c) dla żołnierzy zawodowych Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (zakłady budżetowe oddziałów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych działające w ramach Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej);
 - (d) dla funkcjonariuszy Policji Kolejowej: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Dyrekcja Generalna Policji Kolejowej), Bratislava;
 - (e) dla funkcjonariuszy Słowackiej Służby Wywiadowczej: Slovenská informačná služba (Słowacka Służba Wywiadowcza), Bratislava;
 - (f) dla funkcjonariuszy Straży Sądowej i Korpusu Straży Więziennej: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Dyrekcja Generalna Straży Sądowej oraz Korpusu Straży Więziennej), Bratislava;
 - (g) dla celników: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Dyrekcja Cei Republiki Słowackiej), Bratislava.
5. Wypadki przy pracy i choroby zawodowe:
- A. Świadczenia pieniężne:
- (a) ogólnie: Sociálna poisťovňa (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava;
 - (b) dla żołnierzy zawodowych Sił Zbrojnych Republiki Słowackiej oraz dla oddziałów kolejowych formacji wojskowych: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urząd Zabezpieczenia Społecznego Sił Zbrojnych), Bratislava;
 - (c) dla żołnierzy zawodowych formacji Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (budżetowe zakłady oddziałów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych działające w ramach Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej);
 - (d) dla funkcjonariuszy Sił Policyjnych: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (zakłady budżetowe i składkowe Sił Policyjnych działające w ramach Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej);
 - (e) dla funkcjonariuszy Policji Kolejowej: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Dyrekcja Generalna Policji Kolejowej), Bratislava;
 - (f) dla funkcjonariuszy Słowackiej Służby Wywiadowczej: Slovenská informačná služba (Słowacka Służba Wywiadowcza), Bratislava;
 - (g) dla funkcjonariuszy Straży Sądowej i Korpusu Straży Więziennej: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Dyrekcja Generalna Straży Sądowej oraz Korpusu Straży Więziennej), Bratislava;
 - (h) dla celników: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Dyrekcja Cei Republiki Słowackiej), Bratislava.
6. Świadczenia z tytułu śmierci:
- (a) zasilek pogrzebowy ogólnie: urzędy okręgowe;
 - (b) dla żołnierzy zawodowych Sił Zbrojnych Republiki Słowackiej oraz dla oddziałów kolejowych formacji wojskowych: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urząd Zabezpieczenia Społecznego Sił Zbrojnych), Bratislava;
 - (c) dla funkcjonariuszy Sił Zbrojnych oraz dla członków formacji Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej: Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (zakłady budżetowe i składkowe Sił Policyjnych działające w ramach Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej).
7. Bezrobocie: Národný úrad práce — okresné úrady práce (Krajowy Urząd Pracy – okręgowe urzędy pracy).
8. Świadczenia rodzinne:
- (a) dla pracowników: pracodawcy;
 - (b) dla osób prowadzących działalność na własny rachunek oraz dla emerytów: Sociálna poisťovňa (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava;
 - (c) dla innych osób: urzędy okręgowe”;

(d) w załączniku 4 „Instytucje wyznaczone do kontaktu (art. 3 ust. 1, art. 4 ust. 4 i art. 122 rozporządzenia wykonawczego)” wprowadza się następujące zmiany:

(i) po ostatniej pozycji w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu:

„B. REPUBLIKA CZESKA

1. Świadczenia rzeczowe: Centrum mezistátních úhrad (Centrum Rozliczeń Międzynarodowych), Praha.
2. Świadczenia pieniężne:
 - (a) w razie choroby lub macierzyństwa: Česká správa sociálního zabezpečení (Czeska Administracja Zabezpieczenia Społecznego), Praha;
 - (b) inwalidztwo, starość i śmierć (emerytura): Česká správa sociálního zabezpečení (Czeska Administracja Zabezpieczenia Społecznego), Praha;
 - (c) w razie wypadków przy pracy i chorób zawodowych wypłacanych przez pracodawcę: Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerstwo Pracy i Spraw Społecznych), Praha;
 - (d) w przypadku bezrobocia: Ministerstvo práce a sociálních věcí- Správa služeb zaměstnanosti (Ministerstwo Pracy i Spraw Społecznych — Administracja Służb Zatrudnienia), Praha;
 - (e) świadczenia rodzinne i inne świadczenia: Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerstwo Pracy i Spraw Społecznych), Praha.”;

(ii) rubryki „B. DANIA”, „C. NIEMCY”, „D. HISZPANIA”, „E. FRANCJA”, „F. GRECJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” nadaje się brzmienie: „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISZPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”,

(iii) po ostatniej pozycji w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się rubrykę E w brzmieniu:

„E. ESTONIA

1. Choroba i macierzyństwo: Eesti Haigekassa (Estoński Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego).
2. Renty inwalidzkie, emerytura oraz renty rodzinne, świadczenia z tytułu śmierci i świadczenia rodzinne: Sotsiaalkindlustusamet (Zakład Ubezpieczeń Społecznych).
3. Bezrobocie: Tööturuamet (Urząd Pracy).”;

(iv) po ostatniej pozycji w rubryce „J. WŁOCHY” dodaje się rubrykę K w brzmieniu:

„K. CYPR

1. Świadczenia rzeczowe: Υπουργείο Υγείας — Ιατρικές Υπηρεσίες (Ministerstwo Zdrowia, Służby Medyczne), Λευκωσία.
2. Świadczenia pieniężne: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Departament Ubezpieczeń Społecznych, Ministerstwo Pracy i Ubezpieczeń Społecznych), Λευκωσία.

L. ŁOTWA

1. Dla wszystkich przypadków, z wyłączeniem zdrowotnych świadczeń rzeczowych: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agencja Państwowego Ubezpieczenia Społecznego), Rīga.
2. Zdrowotne świadczenia rzeczowe: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Agencja Państwowego Obowiązkowego Ubezpieczenia Zdrowotnego), Rīga.

M. LITWA

1. Choroba i macierzyństwo:
 - (a) świadczenia rzeczowe: Valstybinė ligonių kasa (Państwowy Fundusz Pacjentów), Vilnius;
 - (b) świadczenia pieniężne: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zakład Państwowego Funduszu Ubezpieczeń Społecznych), Vilnius.

2. Inwalidztwo, starość i śmierć (emerytury i renty): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zakład Państwowego Funduszu Ubezpieczeń Społecznych), Vilnius.
 3. Wypadki przy pracy i choroby zawodowe: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zakład Państwowego Funduszu Ubezpieczeń Społecznych), Vilnius.
 4. Świadczenia z tytułu śmierci: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministerstwo Zabezpieczenia Społecznego i Pracy), Vilnius.
 5. Bezrobocie: Respublikinė darbo birža (Krajowa Giełda Pracy), Vilnius.
 6. Świadczenia rodzinne: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministerstwo Zabezpieczenia Społecznego i Pracy), Vilnius.”;
- (v) po ostatniej pozycji w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje się rubrykę O w brzmieniu:

„O. WĘGRY

1. Choroba i macierzyństwo:

Świadczenia rzeczowe i świadczenia pieniężne: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapest.
2. Inwalidztwo:
 - (a) świadczenia rzeczowe: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapest;
 - (b) świadczenia pieniężne: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego), Budapest.
3. Starość i śmierć (emerytury i renty rodzinne):
 - (a) emerytury — filar ubezpieczenia społecznego: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego), Budapest;
 - (b) emerytury — filar ubezpieczenia prywatnego: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Państwowy Urząd Nadzoru Finansowego), Budapest;
 - (c) renty rodzinne: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego), Budapest.
4. Wypadki przy pracy i choroby zawodowe:
 - (a) świadczenia rzeczowe: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapest;
 - (b) świadczenia pieniężne — wynagrodzenie w razie wypadku przy pracy lub choroby: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapest;
 - (c) inne świadczenia pieniężne: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego), Budapest.
5. Bezrobocie:

Świadczenia pieniężne: Foglalkoztatási Hivatal (Urząd Zatrudnienia), Budapest.
6. Świadczenia rodzinne:

Świadczenia pieniężne: Államháztartási Hivatal (Urząd Finansów Publicznych), Budapest.

— świadczenie macierzyńskie oraz zasiłek macierzyński: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapest.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Departament Zabezpieczenia Społecznego), Valletta.”;

(vi) po ostatniej pozycji w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu:

„S. POLSKA

1. Świadczenia rzeczowe:

— Ministerstwo Zdrowia, Biuro Rozliczeń Międzynarodowych, Warszawa.

2. Świadczenia pieniężne:

(a) w razie choroby, macierzyństwa, inwalidztwa, starości, śmierci, wypadków przy pracy i chorób zawodowych:

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala, Warszawa;

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego – Centrala, Warszawa;

(b) w przypadku bezrobocia: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej, Warszawa;

(c) świadczenia rodzinne i inne świadczenia o charakterze nieskładkowym: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej, Warszawa.”;

(vii) po pozycji w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się:

„U. SŁOWENIA

1. Choroba i macierzyństwo: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Słoweński Instytut Ubezpieczenia Zdrowotnego), Ljubljana.

2. Starość, inwalidztwo i śmierć: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Słoweński Instytut Ubezpieczenia Emerytalnego i Inwalidzkiego), Ljubljana.

3. Bezrobocie: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Słoweński Urząd Zatrudnienia), Ljubljana.

4. Świadczenia rodzinne i świadczenia macierzyńskie: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstwo Pracy, Rodziny i Spraw Społecznych), Ljubljana.

5. Świadczenia z tytułu śmierci: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Słoweński Instytut Ubezpieczenia Zdrowotnego), Ljubljana.

V. SŁOWACJA

1. Świadczenia pieniężne:

(a) Choroba i macierzyństwo: Sociálna poisťovňa (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava;

(b) Świadczenia na wypadek inwalidztwa: Sociálna poisťovňa (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava;

(c) Emerytury: Sociálna poisťovňa (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava;

(d) Renty rodzinne: Sociálna poisťovňa (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava;

(e) Wypadki przy pracy i choroby zawodowe: Sociálna poisťovňa (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava;

(f) Świadczenia z tytułu śmierci: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerstwo Pracy, Spraw Społecznych i Rodziny Republiki Słowackiej), Bratislava;

(g) Bezrobocie: Národný úrad práce (Krajowy Urząd Pracy), Bratislava;

(h) Świadczenia rodzinne: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerstwo Pracy, Spraw Społecznych i Rodziny Republiki Słowackiej), Bratislava.

2. Świadczenia rzeczowe: Všeobecná zdravotná poisťovňa (Zakład Powszechnego Ubezpieczenia Zdrowotnego), Bratislava.”;

- (e) W załączniku 5 „Przepisy wykonawcze do umów dwustronnych pozostających w mocy (art. 4 ust. 5, art. 5, art. 53 ust. 3, art. 104, art. 105 ust. 2, art. 116, art. 121 oraz art. 122 rozporządzenia wykonawczego” wprowadza się następujące zmiany:
- (i) przed pozycją w rubryce „1. BELGIA – DANIA” dodaje się następującą rubrykę:
- „1. BELGIA — REPUBLIKA CZESKA
- Brak umowy.”;
- (ii) numeracja rubryki „BELGIA — DANIA” zmienia się w ten sposób, że cyfrę „1” zastępuje się cyfrą „2”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
- „3. BELGIA — NIEMCY”;
- (iii) po ostatniej pozycji w rubryce „3. BELGIA — NIEMCY” dodaje się następującą rubrykę:
- „4. BELGIA — ESTONIA
- Brak umowy.”;
- (iv) rubryki 3-7 otrzymują następującą kolejność i numerację:
- „5. BELGIA — GRECJA”
- „6. BELGIA — HISZPANIA”
- „7. BELGIA — FRANCJA”
- „8. BELGIA — IRLANDIA”
- „9. BELGIA — WŁOCHY”;
- (v) po ostatniej pozycji w rubryce „9. BELGIA — WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:
- „10. BELGIA — CYPR
- Brak umowy.
11. BELGIA — ŁOTWA
- Brak umowy.
12. BELGIA — LITWA
- Brak umowy.”;
- (vi) numeracja rubryki „BELGIA — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że cyfrę „8” zastępuje się liczbą „13” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „14. BELGIA — WĘGRY
- Brak umowy.
15. BELGIA — MALTA
- Brak umowy.”;
- (vii) numeracja rubryki „BELGIA — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że cyfrę „9” zastępuje się liczbą „16”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
- „17. BELGIA — AUSTRIA”;
- (viii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „17. BELGIA — AUSTRIA” dodaje się następującą rubrykę:
- „18. BELGIA — POLSKA
- Żadne.”;
- (ix) numeracja rubryki „BELGIA — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „11” zastępuje się liczbą „19” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „20. BELGIA — SŁOWENIA
- Żadne.
21. BELGIA — SŁOWACJA
- Brak umowy.”;
- (x) numeracja rubryki „BELGIA — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „12” zastępuje się liczbą „22”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
- „23. BELGIA — SZWECJA”
- „24. BELGIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (xi) po ostatniej pozycji w rubryce „24. BELGIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następującą rubrykę:
- „25. REPUBLIKA CZESKA — DANIA
- Brak umowy.
26. REPUBLIKA CZESKA — NIEMCY
- Brak umowy.
27. REPUBLIKA CZESKA — ESTONIA
- Brak umowy.
28. REPUBLIKA CZESKA — GRECJA
- Żadne.
29. REPUBLIKA CZESKA — HISZPANIA
- Żadne.
30. REPUBLIKA CZESKA — FRANCJA
- Żadne.
31. REPUBLIKA CZESKA — IRLANDIA
- Brak umowy.
32. REPUBLIKA CZESKA — WŁOCHY
- Brak umowy.”;

33.	REPUBLIKA CZESKA — CYPR	(xiii)	rubryki 16-20 otrzymują następującą kolejność i numerację:
	Żadne.		„50. DANIA — GRECJA”
34.	REPUBLIKA CZESKA — ŁOTWA		„51. DANIA — HISZPANIA”
	Brak umowy.		„52. DANIA — FRANCJA”
35.	REPUBLIKA CZESKA — LITWA		„53. DANIA — IRLANDIA”
	Żadne.		„54. DANIA — WŁOCHY”;
36.	REPUBLIKA CZESKA — LUKSEMBURG	(xiv)	po ostatniej pozycji w rubryce „54. DANIA — WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:
	Żadne.		„55. DANIA — CYPR
37.	REPUBLIKA CZESKA — WĘGRY		Brak umowy.
	Żadne.		56. DANIA — ŁOTWA
38.	REPUBLIKA CZESKA — MALTA		Brak umowy.
	Brak umowy.		57. DANIA — LITWA
39.	REPUBLIKA CZESKA — NIDERLANDY		Brak umowy.”;
	Brak umowy.		(xv) numeracja rubryki „DANIA — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że liczbę „21” zastępuje się liczbą „58” oraz dodaje się następujące rubryki:
40.	REPUBLIKA CZESKA — AUSTRIA		„59. DANIA — WĘGRY
	Żadne.		Brak umowy.
41.	REPUBLIKA CZESKA — POLSKA		60. DANIA — MALTA
	Żadne.		Brak umowy.”;
42.	REPUBLIKA CZESKA — PORTUGALIA	(xvi)	numeracja rubryki „DANIA — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „22” zastępuje się liczbą „61”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
	Brak umowy.		„62. DANIA — AUSTRIA”;
43.	REPUBLIKA CZESKA — SŁOWENIA	(xvii)	po ostatniej pozycji w rubryce „62. DANIA — AUSTRIA” dodaje się następującą rubrykę:
	Żadne.		„63. DANIA — POLSKA
44.	REPUBLIKA CZESKA — SŁOWACJA		Brak umowy.”;
	Żadne.		(xviii) numeracja rubryki „DANIA — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „24” zastępuje się liczbą „64” oraz dodaje się następujące rubryki:
45.	REPUBLIKA CZESKA — FINLANDIA		„65. DANIA — SŁOWENIA
	Brak umowy.		Żadne.
46.	REPUBLIKA CZESKA — SZWECJA		66. DANIA — SŁOWACJA
	Brak umowy.		Brak umowy.”;
47.	REPUBLIKA CZESKA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO		
	Żadne.”;		
(xii)	numeracja rubryki „DANIA — NIEMCY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „15” zastępuje się liczbą „48” oraz dodaje się następującą rubrykę:		
	„49. DANIA — ESTONIA		
	Brak umowy.”;		

- (xix) numeracja rubryki „DANIA — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „25” zastępuje się liczbą „67”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
- „68. DANIA — SZWECJA”
- „69. DANIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (xx) po ostatniej pozycji w rubryce „69. DANIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następującą rubrykę:
- „70. NIEMCY — ESTONIA
- Brak umowy.”;
- (xxi) rubryki 28-32 otrzymują następującą kolejność i numerację:
- „71. NIEMCY — GRECJA”
- „72. NIEMCY — HISZPANIA”
- „73. NIEMCY — FRANCJA”
- „74. NIEMCY — IRLANDIA”
- „75. NIEMCY — WŁOCHY”;
- (xxii) po ostatniej pozycji w rubryce „75. NIEMCY — WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:
- „76. NIEMCY — CYPR
- Brak umowy.
77. NIEMCY — ŁOTWA
- Brak umowy.
78. NIEMCY — LITWA
- Brak umowy.”;
- (xxiii) numeracja rubryki „NIEMCY — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że liczbę „33” zastępuje się liczbą „79” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „80. NIEMCY — WĘGRY
- Żadne.
81. NIEMCY — MALTA
- Brak umowy.”;
- (xxiv) numeracja rubryki „NIEMCY — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „34” zastępuje się liczbą „82”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
- „83. NIEMCY — AUSTRIA”;
- (xxv) po ostatniej pozycji w rubryce „83. NIEMCY — AUSTRIA” dodaje się następującą rubrykę:
- „84. NIEMCY — POLSKA
- (a) Porozumienie z dnia 11 stycznia 1977 r. w sprawie realizacji Umowy o zaopatrzeniu emerytalnym i wypadkowym z dnia 9 października 1975 r.
- (b) Art. 5 Porozumienia z dnia 19 grudnia 1995 r. dotyczącego realizacji Umowy o zabezpieczeniu społecznym z dnia 8 grudnia 1990 r. (dotyczy wypłacania świadczeń emerytalno-rentowych za pośrednictwem instytucji wyznaczonych do kontaktów).
- (c) Art. 26 Porozumienia z dnia 24 października 1996 r. dotyczy rezygnacji z wzajemnego zwrotu kosztów kontrolnych badań lekarskich, obserwacji, przejazdu lekarzy i ubezpieczonych — dla celów świadczeń pieniężnych z tytułu choroby i macierzyństwa”;
- (xxvi) numeracja rubryki „NIEMCY — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „36” zastępuje się liczbą „85” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „86. NIEMCY — SŁOWENIA
- Żadne.
87. NIEMCY — SŁOWACJA
- Brak umowy.”;
- (xxvii) numeracja rubryki „NIEMCY — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „37” zastępuje się liczbą „88”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
- „89. NIEMCY — SZWECJA”
- „90. NIEMCY — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (xxviii) po ostatniej pozycji w rubryce „90. NIEMCY — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
- „91. ESTONIA — GRECJA
- Brak umowy.
92. ESTONIA — HISZPANIA
- Brak umowy.
93. ESTONIA — FRANCJA
- Brak umowy.
94. ESTONIA — IRLANDIA
- Brak umowy.
95. ESTONIA — WŁOCHY
- Brak umowy.
96. ESTONIA — CYPR
- Brak umowy.”;

- | | |
|---|---|
| 97. ESTONIA — ŁOTWA | „115. GRECJA — CYPR |
| Żadne. | Żadne. |
| 98. ESTONIA — LITWA | 116. GRECJA — ŁOTWA |
| Żadne. | Brak umowy. |
| 99. ESTONIA — LUKSEMBURG | 117. GRECJA — LITWA |
| Brak umowy. | Brak umowy.”; |
| 100. ESTONIA — WĘGRY | (xxxv) numeracja rubryki „GRECJA — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że liczbę „61” zastępuje się liczbą „118” oraz dodaje się następujące rubryki: |
| Brak umowy. | „119. GRECJA — WĘGRY |
| 101. ESTONIA — MALTA | Brak umowy. |
| Brak umowy. | 120. GRECJA — MALTA |
| 102. ESTONIA — NIDERLANDY | Brak umowy.”; |
| Brak umowy. | (xxxii) numeracja rubryki „GRECJA — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „62” zastępuje się liczbą „121”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację: |
| 103. ESTONIA — AUSTRIA | „122. GRECJA — AUSTRIA”; |
| Brak umowy. | (xxxiii) po ostatniej pozycji w rubryce „122. GRECJA — AUSTRIA” dodaje się następującą rubrykę: |
| 104. ESTONIA — POLSKA | „123. GRECJA — POLSKA |
| Brak umowy. | Żadne.”; |
| 105. ESTONIA — PORTUGALIA | (xxxiv) numeracja rubryki „GRECJA — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „64” zastępuje się liczbą „124” oraz dodaje się następujące rubryki: |
| Brak umowy. | „125. GRECJA — SŁOWENIA |
| 106. ESTONIA — SŁOWENIA | Brak umowy. |
| Brak umowy. | 126. GRECJA — SŁOWACJA |
| 107. ESTONIA — SŁOWACJA | Żadne.”; |
| Brak umowy. | (xxxv) numeracja rubryki „GRECJA- FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „65” zastępuje się liczbą „127”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację: |
| 108. ESTONIA — FINLANDIA | „128. GRECJA — SZWECJA” |
| Żadne. | „129. GRECJA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”; |
| 109. ESTONIA — SZWECJA | (xxxvi) numeracja rubryki „HISZPANIA — FRANCJA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „40” zastępuje się liczbą „130”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację: |
| Żadne. | „131. HISZPANIA — IRLANDIA” |
| 110. ESTONIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO | „132. HISZPANIA — WŁOCHY”; |
| Brak umowy.”; | |
| (xxix) rubryki 41, 51, 59 i 60 otrzymują następującą kolejność i numerację: | |
| „111. GRECJA — HISZPANIA” | |
| „112. GRECJA — FRANCJA” | |
| „113. GRECJA — IRLANDIA” | |
| „114. GRECJA — WŁOCHY”; | |
| (xxx) po wyrazach „Brak umowy” w rubryce „114. GRECJA — WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki: | |

(xxxvii) po ostatniej pozycji w rubryce „132. HISZPANIA – WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:

„133. HISZPANIA — CYPR

Brak umowy.

134. HISZPANIA — ŁOTWA

Brak umowy.

135. HISZPANIA — LITWA

Brak umowy.”;

(xxxviii) numeracja rubryki „HISZPANIA — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że liczbę „44” zastępuje się liczbą „136” oraz dodaje się następujące rubryki:

„137. HISZPANIA — WĘGRY

Brak umowy.

138. HISZPANIA — MALTA

Brak umowy.”;

(xxxix) numeracja rubryki „HISZPANIA — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „45” zastępuje się liczbą „139”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:

„140. HISZPANIA — AUSTRIA”;

(xl) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „140. HISZPANIA — AUSTRIA” dodaje się następującą rubrykę:

„141. HISZPANIA — POLSKA

Żadne.”;

(xli) numeracja rubryki „HISZPANIA — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „47” zastępuje się liczbą „142” oraz dodaje się następujące rubryki:

„143. HISZPANIA — SŁOWENIA

Brak umowy.

144. HISZPANIA — SŁOWACJA

Brak umowy.”;

(xlii) numeracja rubryki „HISZPANIA — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „48” zastępuje się liczbą „145”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:

„146. HISZPANIA — SZWECJA”

„147. HISZPANIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;

(xliii) numeracja rubryki „FRANCJA — IRLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „52” zastępuje się liczbą „148”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:

„149. FRANCJA — WŁOCHY”;

(xliv) po ostatniej pozycji w rubryce „149. FRANCJA — WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:

„150. FRANCJA — CYPR

Brak umowy.

151. FRANCJA — ŁOTWA

Brak umowy.

152. FRANCJA — LITWA

Brak umowy.”;

(xlv) numeracja rubryki „FRANCJA — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że liczbę „54” zastępuje się liczbą „153” oraz dodaje się następujące rubryki:

„154. FRANCJA — WĘGRY

Brak umowy.

155. FRANCJA — MALTA

Brak umowy.”;

(xlvi) numeracja rubryki „FRANCJA — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „55” zastępuje się liczbą „156”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:

„157. FRANCJA — AUSTRIA”;

(xlvii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „157. FRANCJA — AUSTRIA” dodaje się następującą rubrykę:

„158. FRANCJA — POLSKA

Żadne.”;

(xlviii) numeracja rubryki „FRANCJA — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „57” zastępuje się liczbą „159” oraz dodaje się następujące rubryki:

„160. FRANCJA — SŁOWENIA

Żadne.

161. FRANCJA — SŁOWACJA

Żadne.”;

(xlix) numeracja rubryki „FRANCJA — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „58a” zastępuje się liczbą „162”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:

„163. FRANCJA — SZWECJA

Żadne.

164. FRANCJA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;

(l) numeracja rubryki „IRLANDIA — WŁOCHY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „68” zastępuje się liczbą „165” oraz dodaje się następujące rubryki:

„166. IRLANDIA — CYPR

Brak umowy.

167. IRLANDIA — ŁOTWA
Brak umowy.
168. IRLANDIA — LITWA
Brak umowy.”;
- (li) numeracja rubryki „IRLANDIA — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że liczbę „69” zastępuje się liczbą „169” oraz dodaje się następujące rubryki:
„170. IRLANDIA — WĘGRY
Brak umowy.
171. IRLANDIA — MALTA
Brak umowy.”;
- (lii) numeracja rubryki „IRLANDIA — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „70” zastępuje się liczbą „172”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
„173. IRLANDIA — AUSTRIA”;
- (liii) po pozycji w rubryce „173. IRLANDIA — AUSTRIA” dodaje się następującą rubrykę:
„174. IRLANDIA — POLSKA
Brak umowy.”;
- (liv) oraz dodaje się następujące rubryki:
„176. IRLANDIA — SŁOWENIA
Brak umowy.
177. IRLANDIA — SŁOWACJA
Brak umowy.”;
- (lv) numeracja rubryki „IRLANDIA — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „73” zastępuje się liczbą „178”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
„179. IRLANDIA — SZWECJA”
„180. IRLANDIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (lvi) po pozycji w rubryce „180. IRLANDIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
„181. WŁOCHY — CYPR
Brak umowy.
182. WŁOCHY — ŁOTWA
Brak umowy.
183. WŁOCHY — LITWA
Brak umowy.”;
- (lvii) numeracja rubryki „WŁOCHY — LUKSEMBURG” zmienia się w ten sposób, że liczbę „76” zastępuje się liczbą „184” oraz dodaje się następujące rubryki:
„185. WŁOCHY — WĘGRY
Brak umowy.
186. WŁOCHY — MALTA
Brak umowy.”;
- (lviii) numeracja rubryki „WŁOCHY — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „77” zastępuje się liczbą „187”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
„188. WŁOCHY — AUSTRIA”;
- (lix) po wyrazie „Żadne” w rubryce „188. WŁOCHY — AUSTRIA” dodaje się następującą rubrykę:
„189. WŁOCHY — POLSKA
Brak umowy.”;
- (lx) numeracja rubryki „WŁOCHY — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „79” zastępuje się liczbą „190” oraz dodaje się następujące rubryki:
„191. WŁOCHY — SŁOWENIA
Żadne.
192. WŁOCHY — SŁOWACJA
Brak umowy.”;
- (lxi) numeracja rubryki „WŁOCHY — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „80” zastępuje się liczbą „193”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
„194. WŁOCHY — SZWECJA”
„195. WŁOCHY — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (lxii) po ostatniej pozycji w rubryce „195. WŁOCHY — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
„196. CYPR — ŁOTWA
Brak umowy.
197. CYPR — LITWA
Brak umowy.
198. CYPR — LUKSEMBURG
Brak umowy.
199. CYPR — WĘGRY
Brak umowy.
200. CYPR — MALTA
Brak umowy.

201. CYPR — NIDERLANDY	217. ŁOTWA — PORTUGALIA
Brak umowy.	Brak umowy.
202. CYPR — AUSTRIA	218. ŁOTWA — SŁOWENIA
Żadne.	Brak umowy.
203. CYPR — POLSKA	219. ŁOTWA — SŁOWACJA
Brak umowy.	Brak umowy.
204. CYPR — PORTUGALIA	220. ŁOTWA — FINLANDIA
Brak umowy.	Żadne.
205. CYPR — SŁOWENIA	221. ŁOTWA — SZWECJA
Brak umowy.	Żadne.
206. CYPR — SŁOWACJA	222. ŁOTWA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
Żadne.	Brak umowy.”;
207. CYPR — FINLANDIA	(lxiv) po wyrazach „Brak umowy” w rubryce „222. ŁOTWA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
Brak umowy.	„223. LITWA — LUKSEMBURG
208. CYPR — SZWECJA	Brak umowy.
Brak umowy.	224. LITWA — WĘGRY
209. CYPR — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO	Brak umowy.
Żadne.”;	225. LITWA — MALTA
(lxiii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „209. CYPR — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:	Brak umowy.
„210. ŁOTWA — LITWA	226. LITWA — NIDERLANDY
Żadne.	Brak umowy.
211. ŁOTWA — LUKSEMBURG	227. LITWA — AUSTRIA
Brak umowy.	Brak umowy.
212. ŁOTWA — WĘGRY	228. LITWA — POLSKA
Brak umowy.	Brak umowy.
213. ŁOTWA — MALTA	229. LITWA — PORTUGALIA
Brak umowy.	Brak umowy.
214. ŁOTWA — NIDERLANDY	230. LITWA — SŁOWENIA
Brak umowy.	Brak umowy.
215. ŁOTWA — AUSTRIA	231. LITWA — SŁOWACJA
Brak umowy.	Brak umowy.
216. ŁOTWA — POLSKA	232. LITWA — FINLANDIA
Brak umowy.	Żadne.

233. LITWA — SZWECJA
Żadne.
234. LITWA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
Brak umowy.”;
- (lxv) po wyrazach „Brak umowy” w rubryce „234. LITWA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
„235. LUKSEMBURG — WĘGRY
Brak umowy.
236. LUKSEMBURG — MALTA
Brak umowy.”;
- (lxvi) (numeracja rubryki „LUKSEMBURG — NIDERLANDY” zmienia się w ten sposób, że liczbę „83” zastępuje się liczbą „237”, a kolejna rubryka otrzymuje następującą numerację:
„238. LUKSEMBURG — AUSTRIA”;
- (lxvii) po ostatniej pozycji w rubryce „238. LUKSEMBURG — AUSTRIA” dodaje się następującą rubrykę:
„239. LUKSEMBURG — POLSKA
Żadne.”;
- (lxviii) numeracja rubryki „LUKSEMBURG — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „85” zastępuje się liczbą „240” oraz dodaje się następujące rubryki:
„241. LUKSEMBURG — SŁOWENIA
Żadne.
242. LUKSEMBURG — SŁOWACJA
Brak umowy.”;
- (lxix) numeracja rubryki „LUKSEMBURG — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „86” zastępuje się liczbą „243”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
„244. LUKSEMBURG — SZWECJA”
„245. LUKSEMBURG — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (lxx) po ostatniej pozycji w rubryce „245. LUKSEMBURG — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
„246. WĘGRY — MALTA
Brak umowy.
247. WĘGRY — NIDERLANDY
Żadne.
248. WĘGRY — AUSTRIA
Żadne.
249. WĘGRY — POLSKA
Żadne.
250. WĘGRY — PORTUGALIA
Brak umowy.
251. WĘGRY — SŁOWENIA
Żadne.
252. WĘGRY — SŁOWACJA
Żadne.
253. WĘGRY — FINLANDIA
Żadne.
254. WĘGRY — SZWECJA
Żadne.
255. WĘGRY — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
Żadne.”;
- (lxxi) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „255. WĘGRY — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
„256. MALTA — NIDERLANDY
Brak umowy.
257. MALTA — AUSTRIA
Brak umowy.
258. MALTA — POLSKA
Brak umowy.
259. MALTA — PORTUGALIA
Brak umowy.
260. MALTA — SŁOWENIA
Brak umowy.
261. MALTA — SŁOWACJA
Brak umowy.
262. MALTA — FINLANDIA
Brak umowy.
263. MALTA — SZWECJA
Brak umowy.
264. MALTA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
Żadne.”;

- (lxxii) numeracja rubryki „NIDERLANDY — AUSTRIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „89” zastępuje się liczbą „265” oraz dodaje się następującą rubrykę:
- „266. NIDERLANDY — POLSKA
- Brak umowy.”;
- (lxxiii) numeracja rubryki „NIDERLANDY — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „90” zastępuje się liczbą „267” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „268. NIDERLANDY — SŁOWENIA
- Żadne.
269. NIDERLANDY — SŁOWACJA
- Żadne.”;
- (lxxiv) numeracja rubryki „NIDERLANDY — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „91” zastępuje się liczbą „270”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
- „271. NIDERLANDY — SZWECJA”
- „272. NIDERLANDY — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (lxxv) po ostatniej pozycji w rubryce „272. NIDERLANDY — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następującą rubrykę:
- „273. AUSTRIA — POLSKA
- Żadne.”
- (lxxvi) numeracja rubryki „AUSTRIA — PORTUGALIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „94” zastępuje się liczbą „274” oraz dodaje się następujące rubryki:
- „275. AUSTRIA — SŁOWENIA
- Żadne.
276. AUSTRIA — SŁOWACJA
- Brak umowy.”;
- (lxxvii) numeracja rubryki „AUSTRIA — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „95” zastępuje się liczbą „277”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
- „278. AUSTRIA — SZWECJA”
- „279. AUSTRIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (lxxviii) po ostatniej pozycji w rubryce „279. AUSTRIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
- „280. POLSKA — PORTUGALIA
- Brak umowy.
281. POLSKA — SŁOWENIA
- Żadne.
282. POLSKA — SŁOWACJA
- Żadne.
283. POLSKA — FINLANDIA
- Brak umowy.
284. POLSKA — SZWECJA
- Żadne.
285. POLSKA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
- Żadne.”;
- (lxxix) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „285. POLSKA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
- „286. PORTUGALIA — SŁOWENIA
- Brak umowy.
287. PORTUGALIA — SŁOWACJA
- Brak umowy.”;
- (lxxx) numeracja rubryki „PORTUGALIA — FINLANDIA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „98” zastępuje się liczbą „288”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
- „289. PORTUGALIA — SZWECJA”
- „290. PORTUGALIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (lxxxi) po ostatniej pozycji w rubryce „290. PORTUGALIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
- „291. SŁOWENIA — SŁOWACJA
- Żadne.
292. SŁOWENIA — FINLANDIA
- Brak umowy.
293. SŁOWENIA — SZWECJA
- Żadne.
294. SŁOWENIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
- Żadne.”;
- (lxxxii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „294. SŁOWENIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” dodaje się następujące rubryki:
- „295. SŁOWACJA — FINLANDIA
- Brak umowy.
296. SŁOWACJA — SZWECJA
- Brak umowy.
297. SŁOWACJA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
- Żadne.”;

- (lxxxiii) numeracja rubryki „FINLANDIA — SZWECJA” zmienia się w ten sposób, że liczbę „101” zastępuje się liczbą „298”, a kolejne rubryki otrzymują następującą numerację:
- „299. FINLANDIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (lxxxiv) numeracja rubryki „SZWECJA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” zmienia się w ten sposób, że liczbę „103” zastępuje się liczbą „300”.
- (f) W załączniku 6 „Procedura wypłaty świadczeń (art. 4 ust. 6, art. 53 ust. 1 oraz art. 122 rozporządzenia wykonawczego)” wprowadza się następujące zmiany:
- (i) po pozycji w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu:
- „B. REPUBLIKA CZESKA
- Wypłata bezpośrednia.”;
- (ii) rubryki „B. DANIA”, „C. NIEMCY”, „D. HISZPANIA”, „E. FRANCJA”, „F. GRECJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” nadaje się brzmienie: „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISZPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (iii) po ostatniej pozycji w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się rubrykę E w brzmieniu:
- „E. ESTONIA
1. Ogólnie: wypłata bezpośrednia.
2. W stosunkach z Łotwą i Litwą: wypłaty za pośrednictwem instytucji wyznaczonych do kontaktów.”;
- (iv) po ostatniej pozycji w rubryce „J. WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:
- „K. CYPR
- Wypłata bezpośrednia.
- L. ŁOTWA
1. Wypłata bezpośrednia.
2. W stosunkach z Republiką Estońską oraz Republiką Litewską: wypłaty za pośrednictwem instytucji wyznaczonych do kontaktów.
- M. LITWA
1. W stosunkach z Belgią, Republiką Czeską, Danią, Niemcami, Grecją, Hiszpanią, Francją, Irlandią, Włochami, Cyprzem, Luksemburgiem, Węgrami, Malcią, Niderlandami, Austrią, Polską, Portugalią, Słowenią, Słowacją, Finlandią, Szwecją i ze Zjednoczonym Królestwem: wypłata bezpośrednia.
2. W stosunkach z Estonią i Łotwą: wypłaty za pośrednictwem instytucji wyznaczonych do kontaktów (łącznie wykonanie art. 53 i 58 rozporządzenia wykonawczego).”;
- (v) po ostatniej pozycji w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje się następujące rubryki:
- „O. WĘGRY
- Wypłata bezpośrednia.
- P. MALTA
- Wypłata bezpośrednia.”;
- (vi) po pozycji w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu:
- „S. POLSKA
1. Zasada ogólna: wypłata bezpośrednia;
2. W stosunkach z Niemcami na podstawie zawartych umów: wypłaty za pośrednictwem instytucji miejsca zamieszkania uprawnionych (łącznie stosowanie przepisów art. 53 — 58 oraz art. 77 rozporządzenia wykonawczego oraz przepisów wymienionych w załączniku 5).”;
- (vii) po pozycji w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się następujące rubryki:
- „U. SŁOWENIA
- Wypłata bezpośrednia.
- V. SŁOWACJA
- Wypłata bezpośrednia.”;
- (g) W załączniku 7 „Banki (art. 4 ust. 7, art. 55 ust. 3 i art. 122 rozporządzenia wykonawczego)” wprowadza się następujące zmiany:
- (i) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu:
- „B. REPUBLIKA CZESKA
- Česká národní banka (Narodowy Bank Czeski), Praha.”;
- (ii) rubryki „B. DANIA”, „C. NIEMCY”, „D. HISZPANIA”, „E. FRANCJA”, „F. GRECJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” nadaje się brzmienie: „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISZPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (iii) po pozycji w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się rubrykę E w brzmieniu:
- „E. ESTONIA
- Hansapank (Bank Hansa), Tallinn.”;

- (iv) po pozycji w rubryce „J. WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:
- „K. CYPR
Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου (Bank Centralny Cypru), Λευκωσία.
- L. ŁOTWA
Žadne.
- M. LITWA
Hansa – LTB (Hansa – LTB), Vilnius.”;
- (v) po pozycji w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje się następujące rubryki:
- „O. WĘGRY
Žadne.
- P. MALTA
Bank Ċentrali ta' MALTA (Centralny Bank Malty), Valletta.”;
- (vi) po pozycji w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu:
- „S. POLSKA
Narodowy Bank Polski, Warszawa.”;
- (vii) po pozycji w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się następujące rubryki:
- „U. SŁOWENIA
Banka Slovenije (Bank Słowenii), Ljubljana.
- V. SŁOWACJA
Národná banka Slovenska (Narodowy Bank Słowacki), Bratislava.”;
- (h) Załącznik 8 otrzymuje brzmienie:
- „ZAŁĄCZNIK 8
PRYZYNAWANIE ŚWIADCZEŃ RODZINNYCH
(Art. 4 ust. 8, art. 10a lit. d) oraz art. 122 rozporządzenia wykonawczego)
Art. 10a lit. d) rozporządzenia wykonawczego stosuje się do:
- A. Pracowników najemnych i osób prowadzących działalność na własny rachunek
- (a) z okresem odniesienia wynoszącym jeden miesiąc kalendarzowy w stosunkach pomiędzy:
- Belgią i Republiką Czeską,
 - Belgią i Niemcami,
 - Belgią i Grecją,
 - Belgią i Hiszpanią,
 - Belgią i Francją,
 - Belgią i Irlandią,
 - Belgią i Litwą,
 - Belgią i Luksemburgiem,
 - Belgią i Austrią,
 - Belgią i Polską,
 - Belgią i Portugalią,
 - Belgią i Słowacją,
 - Belgią i Finlandią,
 - Belgią i Zjednoczonym Królestwem,
 - Republiką Czeską i Danią,
 - Republiką Czeską i Niemcami,
 - Republiką Czeską i Grecją,
 - Republiką Czeską i Hiszpanią,
 - Republiką Czeską i Francją,
 - Republiką Czeską i Irlandią,
 - Republiką Czeską i Łotwą,
 - Republiką Czeską i Litwą,
 - Republiką Czeską i Luksemburgiem,
 - Republiką Czeską i Węgrami,
 - Republiką Czeską i Maltą,
 - Republiką Czeską i Niderlandami,
 - Republiką Czeską i Austrią,
 - Republiką Czeską i Polską,
 - Republiką Czeską i Portugalią,
 - Republiką Czeską i Słowenią,
 - Republiką Czeską i Słowacją,
 - Republiką Czeską i Finlandią,
 - Republiką Czeską i Szwecją,
 - Republiką Czeską i Zjednoczonym Królestwem,
 - Danią i Litwą,
 - Danią i Polską,
 - Danią i Słowacją,
 - Niemcami i Grecją,
 - Niemcami i Hiszpanią,
 - Niemcami i Francją,
 - Niemcami i Irlandią,
 - Niemcami i Litwą,
 - Niemcami i Luksemburgiem,
 - Niemcami i Austrią,
 - Niemcami i Polską,
 - Niemcami i Portugalią,
 - Niemcami i Słowacją,

- Niemcami i Finlandią,
- Niemcami i Szwecją,
- Niemcami i Zjednoczonym Królestwem,
- Grecją i Litwą,
- Grecją i Polską,
- Grecją i Słowacją,
- Hiszpanią i Litwą,
- Hiszpanią i Austrią,
- Hiszpanią i Polską,
- Hiszpanią i Słowenią,
- Hiszpanią i Słowacją,
- Hiszpanią i Finlandią,
- Hiszpanią i Szwecją,
- Francją i Litwą,
- Francją i Luksemburgiem,
- Francją i Austrią,
- Francją i Polską,
- Francją i Portugalią,
- Francją i Słowenią,
- Francją i Słowacją,
- Francją i Finlandią,
- Francją i Szwecją,
- Irlandią i Litwą,
- Irlandią i Austrią,
- Irlandią i Polską,
- Irlandią i Portugalią,
- Irlandią i Słowacją,
- Irlandią i Szwecją,
- Łotwą i Litwą,
- Łotwą i Luksemburgiem,
- Łotwą i Węgrami,
- Łotwą i Polską,
- Łotwą i Słowenią,
- Łotwą i Słowacją,
- Łotwą i Finlandią,
- Litwą i Luksemburgiem,
- Litwą i Węgrami,
- Litwą i Niderlandami,
- Litwą i Austrią,
- Litwą i Portugalią,
- Litwą i Słowenią,
- Litwą i Słowacją,
- Litwą i Finlandią,
- Litwą i Szwecją,
- Litwą i Zjednoczonym Królestwem,
- Litwą i Portugalią i Słowenią,
- Litwą i Portugalią i Słowacją,
- Litwą i Portugalią i Finlandią,
- Litwą i Portugalią i Szwecją,
- Litwą i Portugalią i Zjednoczonym Królestwem,
- Litwą i Słowenią i Słowacją,
- Litwą i Słowenią i Finlandią,
- Litwą i Słowenią i Zjednoczonym Królestwem,
- Litwą i Słowacją i Finlandią,
- Litwą i Słowacją i Szwecją,
- Litwą i Słowacją i Zjednoczonym Królestwem,
- Litwą i Finlandią i Szwecją,
- Litwą i Finlandią i Zjednoczonym Królestwem,
- Litwą i Szwecją i Zjednoczonym Królestwem,
- Litwą i Zjednoczonym Królestwem,
- Luksemburgiem i Austrią,
- Luksemburgiem i Polską,
- Luksemburgiem i Portugalią,
- Luksemburgiem i Słowenią,
- Luksemburgiem i Słowacją,
- Luksemburgiem i Finlandią,
- Luksemburgiem i Szwecją,
- Węgrami i Polską,
- Węgrami i Słowenią,
- Węgrami i Słowacją,
- Maltą i Słowacją,
- Niderlandami i Austrią,
- Niderlandami i Polską,
- Niderlandami i Słowacją,
- Niderlandami i Finlandią,
- Niderlandami i Szwecją,
- Austrią i Polską,
- Austrią i Portugalią,
- Austrią i Słowenią
- Austrią i Słowacją,
- Austrią i Finlandią,
- Austrią i Szwecją,
- Austrią i Zjednoczonym Królestwem,
- Polską i Portugalią,
- Polską i Słowenią,
- Polską i Słowacją,
- Polską i Finlandią,
- Polską i Szwecją,
- Polską i Zjednoczonym Królestwem,
- Portugalią i Słowenią,
- Portugalią i Słowacją,
- Portugalią i Finlandią,
- Portugalią i Szwecją,
- Portugalią i Zjednoczonym Królestwem,
- Słowenią i Słowacją,
- Słowenią i Finlandią,
- Słowenią i Zjednoczonym Królestwem,
- Słowacją i Finlandią,
- Słowacją i Szwecją,
- Słowacją i Zjednoczonym Królestwem,
- Finlandią i Szwecją,
- Finlandią i Zjednoczonym Królestwem,
- Szwecją i Zjednoczonym Królestwem,

- (b) z okresem odniesienia wynoszącym kwartał roku kalendarzowego w stosunkach pomiędzy: z kwartalnym okresem odniesienia w stosunkach pomiędzy:
- Danią a Niemcami,
 - Niderlandami a Danią, Niemcami, Francją, Luksemburgiem i Portugalią.
- B. Osoby pracujące na własny rachunek
- Z okresem odniesienia wynoszącym kwartał roku kalendarzowego w stosunkach pomiędzy:
- Belgią i Niderlandami.
- C. Pracownicy najemni
- Z okresem odniesienia wynoszącym jeden miesiąc kalendarzowy w stosunkach pomiędzy:
- Belgią a Niderlandami.”.
- (i) W załączniku 9 „Ustalanie wysokości rocznych średnich kosztów świadczeń rzeczowych (art. 4 ust. 9, art. 94 ust. 3 lit. a) i 95 ust. 3 lit. a) rozporządzenia wykonawczego)” wprowadza się następujące zmiany:
- (i) po pozycji w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu:
- „B. REPUBLIKA CZESKA
- Dla celów ustalania wysokości rocznych średnich kosztów świadczeń rzeczowych uwzględnia się powszechny system ubezpieczenia zdrowotnego.”;
- (ii) rubryki „B. DANIA”, „C. NIEMCY”, „D. HISZPANIA”, „E. FRANCJA”, „F. GRECJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” nadaje się brzmienie: „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISZPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
- (iii) po pozycji w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się rubrykę E w brzmieniu:
- „E. ESTONIA
- Dla celów ustalania wysokości rocznych średnich kosztów świadczeń rzeczowych uwzględnia się świadczenia zdrowotne finansowane przez Estoński Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego.”;
- (iv) po pozycji w rubryce „J. WŁOCHY” dodaje się następującą rubrykę:
- „K. CYPR
- Dla celów ustalania wysokości rocznych średnich kosztów świadczeń rzeczowych uwzględnia się świadczenia udzielane przez Rządową Służbę Zdrowia na Cyprze.
- L. ŁOTWA
- Dla celów ustalania wysokości rocznych średnich kosztów świadczeń uwzględnia się świadczenia rzeczowe (świadczenia zdrowotne) udzielane przez Agencję Państwowego Obowiązkowego Ubezpieczenia Zdrowotnego.
- M. LITWA
- Ustalanie wysokości rocznych średnich kosztów rzeczowych jest dokonywane na podstawie przepisów Ustawy o ubezpieczeniu zdrowotnym.”;
- (v) po pozycji w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje się następującą rubrykę:
- „O. WĘGRY
- Dla celów ustalania wysokości rocznych średnich kosztów świadczeń rzeczowych uwzględnia się system powszechnego ubezpieczenia zdrowotnego oraz wydatki na świadczenia opieki zdrowotnej, udzielane zgodnie z przepisami Ustawy o zdrowiu.
- P. MALTA
- Dla celów ustalania wysokości rocznych średnich kosztów świadczeń rzeczowych uwzględnia się świadczenia przyznawane z Krajowego Systemu Ochrony Zdrowia.”;
- (vi) po pozycji w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu:
- „S. POLSKA
- Dla celów ustalania wysokości rocznych średnich kosztów świadczeń rzeczowych uwzględnia się świadczenia udzielane w ramach systemu powszechnego ubezpieczenia zdrowotnego.”;
- (vii) po pozycji w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się następującą rubrykę:
- „U. SŁOWENIA
- Dla celów ustalania wysokości rocznych średnich kosztów świadczeń rzeczowych uwzględnia się powszechny system opieki zdrowotnej.
- V. SŁOWACJA
- Dla celów ustalania wysokości rocznych średnich kosztów świadczeń rzeczowych uwzględnia się wydatki poniesione na cele opieki zdrowotnej w ramach systemu ubezpieczenia zdrowotnego.”;

(j) W załączniku 10 „Instytucje i organy wyznaczone przez właściwe organy (art. 4 ust. 10 rozporządzenia wykonawczego)” wprowadza się następujące zmiany:

(i) po ostatniej pozycji w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu:

„B. REPUBLIKA CZESKA

1. Do celów stosowania art. 14 ust. 1 lit. b) i art. 17 rozporządzenia oraz art. 10 lit. b), art. 11 ust. 1, art. 11a ust. 1), art. 12 lit. a), art. 13 ust. 2 i 3, art. 14 ust. 1, 2 i 3, art. 80 ust. 2, art. 81 oraz art. 85 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego: Česká správa sociálního zabezpečení (Czeska Administracja Zabezpieczenia Społecznego), Praha;
2. Do celów stosowania art. 38 ust. 1, art. 70 ust. 1, art. 82 ust. 2 oraz 86 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego: władze lokalne (organ administracji) właściwe ze względu na miejsce zamieszkania członków rodziny;
3. Do celów stosowania art. 102 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego (w związku z refundacją wydatków na świadczenia rzeczowe zgodnie z art. 36 i 63 rozporządzenia): Centrum mezistátních úhrad (Centrum Rozliczeń Międzynarodowych), Praha;
4. Do celów stosowania art. 102 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego (w związku z refundacją zasiłków dla bezrobotnych zgodnie z art. 70 rozporządzenia): Ministerstvo práce a sociálních věcí — Správa služeb zaměstnanosti (Ministerstwo Pracy i Spraw Społecznych — Administracja Służb Zatrudnienia), Praha.”;

(ii) rubryki „B. DANIA”, „C. NIEMCY”, „D. HISZPANIA”, „E. FRANCJA”, „F. GRECJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” nadaje się brzmienie: „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISZPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;

(iii) po ostatniej pozycji w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się rubrykę E w brzmieniu:

„E. ESTONIA

1. Do celów stosowania art. 14c i art. 14d ust. 3 rozporządzenia oraz art. 6 ust. 1, art. 10b, art. 11 ust. 1, art. 11a ust. 1, art. 12a, art. 13 ust. 2 i 3, art. 14 ust. 1, 2 i 3, art. 38 ust. 1, art. 70 ust. 1, art. 82 ust. 2 i art. 86 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego: Sotsiaalkindlustusamet (Fundusz Ubezpieczeń Społecznych), Tallinn.
2. Do celów stosowania art. 17 rozporządzenia oraz art. 8 i 113 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego: Eesti Haigekassa (Estoński Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Tallinn.
3. Do celów stosowania art. 102 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego:
 - (a) Choroba, macierzyństwo, wypadki przy pracy i choroby zawodowe: Eesti Haigekassa (Estoński Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Tallinn;
 - (b) Bezrobocie: Eesti Töötukassa (Estoński Fundusz Ubezpieczenia na wypadek Bezrobocia), Tallinn.
4. Do celów stosowania art. 109 rozporządzenia wykonawczego: Maksuamet (Urząd Podatkowy), Tallinn.”;

(iv) po ostatniej pozycji w rubryce „J. WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:

„K. CYPR

1. Do celów stosowania art. 14c i art. 14d ust. 3 oraz art. 17 rozporządzenia oraz art. 6 ust. 1, art. 10b, art. 11 ust. 1, art. 11a ust. 1, art. 12a, art. 13 ust. 2 i 3, art. 14 ust. 1, 2 i 3, art. 38 ust. 1, art. 70 ust. 1, art. 80 ust. 2, art. 81, art. 82 ust. 2, art. 85 ust. 2, art. 86 ust. 2, art. 91 ust. 2 i art. 109 rozporządzenia wykonawczego: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Departament Ubezpieczeń Społecznych, Ministerstwo Pracy i Ubezpieczeń Społecznych), Λευκωσία.

2. Do celów stosowania art. 8, art. 102 ust. 2 oraz art. 110 rozporządzenia wykonawczego (dla świadczeń pieniężnych): Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Departament Ubezpieczeń Społecznych, Ministerstwo Pracy i Ubezpieczeń Społecznych), Λευκωσία.
3. Do celów stosowania art. 8, art. 102 ust. 2, art. 110 i art. 113 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego (dla świadczeń rzeczowych) oraz art. 36 i art. 63 rozporządzenia: Υπουργείο Υγείας (Ministerstwo Zdrowia), Λευκωσία.

L. ŁOTWA

Do celów stosowania:

- (a) art. 14 ust. 1, art. 14a ust. 1 i 4, art. 14b ust. 1, art. 14d ust. 3 oraz art. 17 rozporządzenia: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agencja Państwowego Ubezpieczenia Społecznego), Rīga.
- (b) art. 10 b, art. 11 ust. 1, art. 11a ust. 1, art. 13 ust. 2 i 3, art. 14 ust. 1, 2 i 3, art. 82 ust. 2 i art. 109 rozporządzenia wykonawczego: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agencja Państwowego Ubezpieczenia Społecznego), Rīga.
- (c) art. 102 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego (w związku z art. 36 i art. 63 rozporządzenia): Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Agencja Państwowego Obowiązkowego Ubezpieczenia Zdrowotnego), Rīga.
- (d) art. 70 ust. 2 rozporządzenia: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agencja Państwowego Ubezpieczenia Społecznego), Rīga.

M. LITWA

1. Do celów stosowania art. 14 ust. 1 lit. b), art. 14a ust. 1 lit. b), art. 14b ust. 1 i 2, art. 14d ust. 3 i art. 17 rozporządzenia oraz art. 6 ust. 1, art. 10b, art. 11 ust. 1, art. 11a, art. 12a, art. 13 ust. 2 i 3, art. 14 ust. 1 i 2, art. 85 ust. 2 i art. 91 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zakład Państwowego Funduszu Ubezpieczeń Społecznych), Vilnius.
2. Do celów stosowania art. 38 ust. 1, art. 70 ust. 1 i art. 86 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego: Seniūnijos pagal asmens gyvenamąją vietą (organy komunalne właściwe ze względu na miejsce zamieszkania osoby).
3. Do celów stosowania art. 80 ust. 2, art. 81 i art. 82 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego: Respublikinė darbo birža (Krajowa Giełda Pracy), Vilnius.
4. Do celów stosowania art. 102 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego:
 - (a) zwroty dokonywane na podstawie art. 36 i 63 rozporządzenia: Valstybinė ligonių kasa (Państwowy Fundusz Pacjentów), Vilnius;
 - (b) zwroty dokonywane na podstawie art. 70 ust. 2: Respublikinė darbo birža (Krajowa Giełda Pracy), Vilnius.
5. Do celów stosowania art. 110 rozporządzenia wykonawczego:
 - (a) świadczenia rzeczowe przewidziane w tytule III rozdziałów 1 i 4 rozporządzenia: Valstybinė ligonių kasa (Państwowy Fundusz Pacjentów), Vilnius;
 - (b) świadczenia pieniężne wypłacane na podstawie tytułu III rozdziały 1 — 4 i 8 rozporządzenia: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zakład Państwowego Funduszu Ubezpieczeń Społecznych), Vilnius;
 - (c) świadczenia pieniężne wypłacane na podstawie tytułu III rozdział 6 rozporządzenia: Respublikinė darbo birža (Krajowa Giełda Pracy), Vilnius;
 - (d) świadczenia pieniężne wypłacane na podstawie tytułu III rozdziały 5 i 7 rozporządzenia: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (gminne wydziały pomocy społecznej).
6. Do celów stosowania art. 113 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego: Valstybinė ligonių kasa (Państwowy Fundusz Pacjentów), Vilnius.”;

(v) po ostatniej pozycji w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje się następujące rubryki:

„O. WĘGRY

1. Do celów stosowania art. 14c, art. 14d ust. 3 i art. 17 rozporządzenia: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapest.
2. Do celów stosowania art. 6 ust. 1 rozporządzenia wykonawczego:
 - (a) choroba, macierzyństwo, wypadki przy pracy: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapest;
 - (b) starość i inwalidztwo: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego), Budapest;
 - (c) bezrobocie: Foglalkoztatási Hivatal (Urząd Zatrudnienia), Budapest;
 - (d) fundusz prywatnego ubezpieczenia emerytalnego, fundusz dobrowolnego ubezpieczenia emerytalnego.: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Węgierski Urząd Nadzoru Finansowego), Budapest.
3. Do celów stosowania art. 8, art. 10b, art. 11 ust. 1, art. 11a ust. 1, art. 12a, art. 13 ust. 3 i 4 oraz art. 14 ust. 1, 2 i 3 rozporządzenia wykonawczego: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapest.
4. Do celów stosowania art. 38 ust. 1 rozporządzenia wykonawczego: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego), Budapest.
5. Do celów stosowania art. 70 ust. 1 rozporządzenia wykonawczego:
 - (a) wynagrodzenie w razie wypadku przy pracy lub choroby i renta powypadkowa: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapest;
 - (b) inne świadczenia: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego), Budapest.
6. Do celów stosowania art. 80 ust. 2, art. 81 i art. 82 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego: Foglalkoztatási Hivatal (Urząd Zatrudnienia), Budapest.
7. Do celów stosowania art. 85 ust. 2, art. 86 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego:
 - (a) świadczenie macierzyńskie oraz zasiłek macierzyński: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapest;
 - (b) inne świadczenia rodzinne: Államháztartási Hivatal (Urząd Finansów Publicznych), Budapest.
8. Do celów stosowania art. 91 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego), Budapest.
9. Do celów stosowania art. 102 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego:
 - (a) choroba, macierzyństwo, wypadki przy pracy: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapest;
 - (b) bezrobocie: Foglalkoztatási Hivatal (Urząd Zatrudnienia), Budapest.
10. Do celów stosowania art. 109 rozporządzenia wykonawczego: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapest.
11. Do celów stosowania art. 110 rozporządzenia wykonawczego:
 - (a) choroba, macierzyństwo, wypadki przy pracy: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapest;
 - (b) starość, inwalidztwo: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego), Budapest;

(c) zasiłki dla bezrobotnych: Foglalkoztatási Hivatal (Urząd Zatrudnienia), Budapeszt;

(d) świadczenia rodzinne: Államháztartási Hivatal (Urząd Finansów Publicznych), Budapeszt;

— w przypadku świadczenia macierzyńskiego i zasiłku macierzyńskiego: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapeszt.

12. Do celów stosowania art. 113 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Krajowy Fundusz Ubezpieczenia Zdrowotnego), Budapeszt.

P. MALTA

Do celów stosowania art. 14c i art. 14d ust. 3 oraz art. 17 rozporządzenia oraz art. 6 ust. 1, art. 8 ust. 1 i 2, art. 10b, art. 11 ust. 1, art. 11a ust. 1, art. 12 lit. a), art. 13 ust. 2 i 3, art. 14 ust. 1, 2 i 3, art. 38 ust. 1, art. 70 ust. 1, art. 80 ust. 2, art. 81, art. 82 ust. 2, art. 85 ust. 2, art. 86 ust. 2, art. 89 ust. 1) art. 91 ust. 2, art. 102 ust. 2, art. 109 i 110 rozporządzenia wykonawczego: Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Departament Zabezpieczenia Społecznego), Valletta;

Do celów stosowania art. 8 ust. 3 i art. 113 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego: Diviżjoni tas-Saħħa (Wydział Zdrowia), Valletta.”;

(vi) po ostatniej pozycji w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu:

„S. POLSKA

1. Do celów stosowania art. 14 ust. 1 lit. a) i art. 17 rozporządzenia, w związku z art. 11 rozporządzenia wykonawczego, art. 14 ust. 2 i 3 rozporządzenia, w związku z art. 12a rozporządzenia wykonawczego, art. 14a ust. 1 lit. a) i art. 17 rozporządzenia, w związku z art. 11a rozporządzenia wykonawczego, art. 14a ust. 2, 3 i 4 rozporządzenia, w związku z art. 12a rozporządzenia wykonawczego, art. 14b ust. 1 i 2, w związku z art. 14 ust. 1 lit. a) rozporządzenia, art. 14c rozporządzenia, w związku z art. 12a rozporządzenia wykonawczego oraz art. 14d ust. 3 rozporządzenia: terenowe jednostki organizacyjne Zakład Ubezpieczeń Społecznych właściwe miejscowo ze względu na siedzibę pracodawcy, u którego osoba jest zatrudniona (lub właściwe miejscowo ze względu na siedzibę osoby prowadzącej działalność na własny rachunek).

2. Do celów stosowania art. 14 ust. 1 lit. b) i art. 17 rozporządzenia, w związku z art. 11 rozporządzenia wykonawczego, art. 14a ust. 1 lit. b) i art. 17 rozporządzenia, w związku z art. 11a rozporządzenia wykonawczego, art. 14b ust. 1 i 2, w związku z art. 14 ust. 1 lit. b) i art. 17 rozporządzenia: Zakład Ubezpieczeń Społecznych — Centrala Warszawa.

3. Do celów stosowania art. 6 ust. 1, art. 10b, art. 13 ust. 2 i 3, art. 14 oraz 109 rozporządzenia wykonawczego:

(a) świadczenia zdrowotne: kasa chorych, w której osoba jest ubezpieczona;

(b) inne świadczenia:

(i) dla pracowników najemnych oraz osób prowadzących działalność na własny rachunek z wyłączeniem rolników indywidualnych: terenowe jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych właściwe ze względu na siedzibę pracodawcy, u którego osoba ubezpieczona jest zatrudniona (lub właściwe miejscowo ze względu na siedzibę osoby prowadzącej działalność na własny rachunek);

(ii) dla rolników indywidualnych: oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego właściwe ze względu na miejsce ubezpieczenia rolnika.

4. Do celów stosowania art. 8 rozporządzenia wykonawczego:

(a) świadczenia zdrowotne: kasa chorych, w której osoba jest ubezpieczona;

- (b) inne świadczenia:
- terenowe jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych właściwe miejscowo ze względu na siedzibę pracodawcy, u którego osoba ubezpieczona jest zatrudniona (lub właściwe miejscowo ze względu na siedzibę osoby prowadzącej działalność na własny rachunek) w okresie ubezpieczenia, w stosunku do pracowników najemnych i osób prowadzących działalność na własny rachunek, z wyłączeniem rolników indywidualnych;
 - terenowe jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych właściwe ze względu na miejsce zamieszkania lub miejsce pobytu w stosunku do pracowników najemnych i osób prowadzących działalność na własny rachunek, z wyłączeniem rolników indywidualnych, po ustaniu ubezpieczenia;
 - oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego właściwe ze względu na miejsce ubezpieczenia rolnika indywidualnego.
5. Do celów stosowania art. 38 ust. 1 rozporządzenia wykonawczego:
- (a) dla pracowników najemnych oraz osób prowadzących działalność na własny rachunek z wyłączeniem rolników indywidualnych: terenowe jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich;
 - (b) dla rolników indywidualnych: oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich;
 - (c) dla żołnierzy zawodowych: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Obrony Narodowej;
 - (d) dla funkcjonariuszy Policji, Państwowej Straży Pożarnej, Straży Granicznej, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego oraz Agencji Wywiadu i Biura Ochrony Rządu: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji;
 - (e) dla funkcjonariuszy Służby Więziennej: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości;
 - (f) dla sędziów i prokuratorów: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości.
6. Do celów stosowania art. 70 ust. 1 rozporządzenia wykonawczego:
- (a) świadczenia długoterminowe:
 - (i) dla pracowników najemnych oraz osób prowadzących działalność na własny rachunek z wyłączeniem rolników indywidualnych: jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich;
 - (ii) dla rolników indywidualnych: oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich;
 - (iii) dla żołnierzy zawodowych: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Obrony Narodowej;
 - (iv) dla funkcjonariuszy Policji, Państwowej Straży Pożarnej, Straży Granicznej, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu i Biura Ochrony Rządu: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji;
 - (v) dla funkcjonariuszy Służby Więziennej: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości;
 - (vi) dla sędziów i prokuratorów wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości;
 - (b) świadczenia krótkoterminowe:
 - (i) dla pracowników najemnych oraz osób prowadzących działalność na własny rachunek z wyłączeniem rolników indywidualnych: terenowe jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych właściwe miejscowo ze względu na miejsce zamieszkania lub pobytu członków rodziny osoby ubezpieczonej;
 - (ii) dla rolników indywidualnych: oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego właściwe ze względu na miejsce zamieszkania lub miejsce pobytu członków rodziny rolnika.

7. Do celów stosowania art. 80 ust. 2, art. 81, art. 82 ust. 2, art. 83 ust. 1 i art. 84 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego: Wojewódzkie urzędy pracy właściwe miejscowo dla miejsca zamieszkania lub pobytu.
8. Do celów stosowania art. 85 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego:
 - (a) dla pracowników najemnych oraz osób prowadzących działalność na własny rachunek z wyłączeniem rolników indywidualnych: terenowe jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych właściwe miejscowo ze względu na siedzibę pracodawcy, u którego osoba ubezpieczona jest zatrudniona (lub właściwe miejscowo ze względu na siedzibę osoby prowadzącej działalność na własny rachunek);
 - (b) dla rolników indywidualnych: oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego właściwe ze względu na miejsce ubezpieczenia rolnika;
 - (c) dla bezrobotnych: wojewódzkie urzędy pracy właściwe miejscowo ze względu na miejsce zamieszkania lub miejsce pobytu.
9. Do celów stosowania art. 86 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego:
 - (a) dla pracowników najemnych oraz osób prowadzących działalność na własny rachunek z wyłączeniem rolników indywidualnych: terenowe jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych właściwe miejscowo ze względu na miejsce zamieszkania lub miejsce pobytu członków rodziny osoby ubezpieczonej;
 - (b) dla rolników indywidualnych: oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego właściwe ze względu na miejsce zamieszkania lub pobytu członków rodziny rolnika;
 - (c) dla żołnierzy zawodowych: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Obrony Narodowej;
 - (d) dla funkcjonariuszy Policji, Państwowej Straży Pożarnej, Straży Granicznej, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego, Agencji Wywiadu, i Biura Ochrony Rządu: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji;
 - (e) dla funkcjonariuszy Służby Więziennej: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości;
 - (f) dla sędziów i prokuratorów: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości.
10. Do celów stosowania art. 91 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego:
 - (a) dla pracowników najemnych oraz osób prowadzących działalność na własny rachunek z wyłączeniem rolników indywidualnych: jednostki organizacyjne Zakładu Ubezpieczeń Społecznych wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich;
 - (b) dla rolników indywidualnych: oddziały regionalne Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego wyznaczone do współpracy z właściwymi instytucjami w poszczególnych Państwach Członkowskich;
 - (c) dla żołnierzy zawodowych, z wyłączeniem tych którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Obrony Narodowej;
 - (d) dla funkcjonariuszy Policji, Państwowej Straży Pożarnej, Straży Granicznej, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu, Biura Ochrony Rządu, z wyłączeniem tych, którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji;
 - (e) dla funkcjonariuszy Służby Więziennej, z wyłączeniem tych którzy podjęli służbę po dniu 1 stycznia 1999 r.: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości;
 - (f) dla sędziów i prokuratorów w stanie spoczynku: wyspecjalizowane wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości.
11. Do celów stosowania art. 102 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego, w związku z art. 36 i 63 rozporządzenia: Ministerstwo Zdrowia, Biuro Rozliczeń Międzynarodowych, Warszawa.
12. Do celów stosowania art. 102 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego, w związku z art. 70 rozporządzenia: Ministerstwo Gospodarki Pracy i Polityki Społecznej, Warszawa.”

(vii) po ostatniej pozycji w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się następujące rubryki:

„U. SŁOWENIA

1. Do celów stosowania art. 14 ust. 1 lit. b), art. 14a ust. 1 lit. b) i art. 17 rozporządzenia: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstwo Pracy, Rodziny i Spraw Społecznych).
2. Do celów stosowania art. 10b rozporządzenia wykonawczego: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Słoweński Instytut Ubezpieczenia Zdrowotnego).
3. Do celów stosowania art. 11, 11a, 12a, 12b, 13 i 14 rozporządzenia wykonawczego: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Słoweński Instytut Ubezpieczenia Zdrowotnego).
4. Do celów stosowania art. 38 ust. 1 rozporządzenia wykonawczego: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstwo Pracy, Rodziny i Spraw Społecznych).
5. Do celów stosowania art. 70 ust. 1 rozporządzenia wykonawczego: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstwo Pracy, Rodziny i Spraw Społecznych).
6. Do celów stosowania art. 80 ust. 1, art. 81 i art. 82 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Słoweński Urząd Zatrudnienia);
7. Do celów stosowania art. 85 ust. 2, art. 86 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstwo Pracy, Rodziny i Spraw Społecznych).
8. Do celów stosowania art. 91 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstwo Pracy, Rodziny i Spraw Społecznych).
9. Do celów stosowania art. 102 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego, w związku z art. 36 i 63 rozporządzenia: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Słoweński Instytut Ubezpieczenia Zdrowotnego).
10. Do celów stosowania art. 102 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego, w związku z art. 70 rozporządzenia: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Słoweński Urząd Zatrudnienia);
11. Do celów stosowania art. 110 rozporządzenia wykonawczego: właściwe instytucje.

V. SŁOWACJA

1. Do celów stosowania art. 17 rozporządzenia wykonawczego: Ministerstvo práce sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerstwo Pracy, Spraw Społecznych i Rodziny Republiki Słowackiej), Bratislava.
2. Do celów stosowania art. 6 ust. 1 rozporządzenia wykonawczego: Sociálna poisťovňa (Zakład Ubezpieczenia Społecznego), Bratislava.
3. Do celów stosowania art. 8 rozporządzenia wykonawczego:
 - (a) świadczenia pieniężne: Sociálna poisťovňa (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava;
 - (b) świadczenia rzeczowe: właściwe towarzystwa ubezpieczeń zdrowotnych.
4. Do celów stosowania art. 10b rozporządzenia wykonawczego:
 - (a) świadczenia w razie choroby, macierzyństwa, inwalidztwa, starości, wypadków przy pracy i chorób zawodowych: Sociálna poisťovňa (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava;
 - (b) świadczenia rodzinne: właściwe instytucje wypłacające świadczenia rodzinne;
 - (c) zasiłki dla bezrobotnych: Národný úrad práce — okresné úrady práce (Krajowy Urząd Pracy – okręgowe urzędy pracy);
 - (d) świadczenia rzeczowe: właściwe towarzystwa ubezpieczeń zdrowotnych.

5. Do celów stosowania art. 11 ust. 1 rozporządzenia wykonawczego: Sociálna poisťovňa (Základ Ubezpečenia Spoločného), Bratislava.
 6. Do celów stosowania art. 11a ust. 1, art. 12a, art. 13 ust. 3, art. 14 ust. 1, 2 i 3 rozporządzenia wykonawczego: Sociálna poisťovňa (Základ Ubezpečenia Spoločného), Bratislava; dla świadczeń rzeczowych: właściwe towarzystwa ubezpieczeń zdrowotnych.
 7. Do celów stosowania art. 38 ust. 1, art. 70 ust. 1 rozporządzenia wykonawczego: Sociálna poisťovňa (Základ Ubezpečenia Spoločného), Bratislava.
 8. Do celów stosowania art. 80 ust. 2, art. 81 i art. 82 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego: Národný úrad práce (Krajový Úrad Práce), Bratislava.
 9. Do celów stosowania art. 85 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego: Sociálna poisťovňa (Základ Ubezpečenia Spoločného), Bratislava.
 10. Do celów stosowania art. 86 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego: Komunalne orgány właściwe ze względu na miejsce zamieszkania członków rodziny, właściwe w sprawach stanu cywilnego.
 11. Do celów stosowania art. 91 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego (w związku z wypłatą świadczeń zgodnie z art. 77 i 78 rozporządzenia):
 - (a) dla pracowników: pracodawcy;
 - (b) dla osób prowadzących działalność na własny rachunek oraz dla emerytów: Sociálna poisťovňa (Agencia Ubezpečenia Spoločného), Bratislava;
 - (c) dla innych osób: urzędy okręgowe.
 12. Do celów stosowania art. 102 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego:
 - (a) w związku ze zwrotami dokonywanymi na podstawie art. 36 i 63 rozporządzenia: Všeobecná zdravotná poisťovňa (Základ Powszechnych Ubezpieczeń Zdrowotnych), Bratislava;
 - (b) w związku ze zwrotami dokonywanymi na podstawie art. 70 rozporządzenia: Národný úrad práce (Krajový Úrad Práce), Bratislava.
 13. Do celów stosowania art. 109 i 110 rozporządzenia wykonawczego:
 - (a) świadczenia w razie choroby, macierzyństwa, inwalidztwa, starości, wypadków przy pracy i chorób zawodowych: Sociálna poisťovňa (Agencia Ubezpečení Společných), Bratislava;
 - (b) świadczenia rzeczowe: właściwe towarzystwa ubezpieczeń zdrowotnych;
 - (c) zasiłki dla bezrobotnych: Národný úrad práce — okresné úrady práce (Krajový Úrad Práce – okręgowe urzędy pracy);
 14. Do celów stosowania art. 113 rozporządzenia wykonawczego: właściwe towarzystwa ubezpieczeń zdrowotnych.”;
- (k) W załączniku 11 „Systemy, o których mowa w art. 35 ust. 2 rozporządzenia (art. 4 ust. 11 rozporządzenia wykonawczego)” wprowadza się następujące zmiany:
- (i) po pozycji w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu:
„B. REPUBLIKA CZESKA

Žadne.”;
 - (ii) rubryki „B. DANIA”, „C. NIEMCY”, „D. HISZPANIA”, „E. FRANCJA”, „F. GRECJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” nadaje się brzmienie: „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISZPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;

(iii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się rubrykę E w brzmieniu:

„E. ESTONIA

Żadne.”;

(iv) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „J. WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:

„K. CYPR

Żadne.

L. ŁOTWA

Żadne.

M. LITWA

Żadne.”;

(v) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje się następujące rubryki:

„O. WĘGRY

Żadne.

P. MALTA

Żadne.”;

(vi) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu:

„S. POLSKA

Żadne.”;

(vii) po wyrazie „Żadne.” w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się następujące rubryki:

„U. SŁOWENIA

Żadne.

V. SŁOWACJA

Żadne.”;

3. 31983 Y 0117: Decyzja nr 117 Komisji Administracyjnej Wspólnot Europejskich ds. zabezpieczenia społecznego pracowników migrujących z dnia 7 lipca 1982 r. dotycząca warunków wykonywania art. 50 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 574/72 z dnia 21 marca 1972 r. (Dz.U. C 238 z 7.9.1983, str. 3.), zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

Punkt 2.2 otrzymuje następujące brzmienie:

„Do celów niniejszej decyzji, za organy wyznaczone uważa się:

Belgia:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Krajowy Urząd Emerytur), Bruxelles/Brussel.
Republika Czeska:	Česká správa sociálního zabezpečení (Czeska Administracja Zabezpieczenia Społecznego), Praha.
Dania:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Krajowa Dyrekcja ds. Zabezpieczenia Społecznego i Pomocy Społecznej), Kbenhavn.
Niemcy:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Centrum Przetwarzania Danych przy Federacji Niemieckich Instytucji Ubezpieczenia Rentowego), Würzburg.
Estonia:	Sotsiaalkindlustusamet (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Tallinn.

Grecja:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Αθήνα.	Szwecja:	Riksförsäkringsverket (Krajowy Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Stockholm.
Hiszpania:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Krajowy Instytut Zabezpieczenia Społecznego), Madrid.	Zjednoczone Królestwo:	Department of Social Security, Records Branch, (Ministerstwo Zabezpieczenia Społecznego, Wydział Dokumentacji) Newcastle-upon-Tyne.”.
Francja:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Krajowa Kasa Ubezpieczenia Emerytalnego — Krajowe Centrum Informatyki — Pracownicy migrujący SCOM), Tours.	4. 31983 Y 1112(02):	Decyzja nr 118 Komisji Administracyjnej Wspólnot Europejskich ds. zabezpieczenia społecznego pracowników migrujących z dnia 20 kwietnia 1983 r. dotycząca warunków wykonywania art. 50 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 574/72 z dnia 21 marca 1972 r. (Dz.U. C 306 z 12.11.1983, str. 2.), zmieniona przez:
Irlandia:	Department of Social Welfare (Ministerstwo Ochrony Socjalnej), Dublin.	— 11994 N:	Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
Włochy:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Krajowy Instytut Zabezpieczeń Społecznych), Roma.	Punkt 2.4 otrzymuje brzmienie:	
Cypr:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Departament Ubezpieczeń Społecznych, Ministerstwo Pracy i Ubezpieczeń Społecznych), Λευκωσία.	„Do celów niniejszej decyzji, za organy wyznaczone uważa się:	
Łotwa:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agencja Państwowego Ubezpieczenia Społecznego), Rīga.	Belgia:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Krajowy Urząd Emerytur), Bruxelles/Brussel.
Litwa:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zakład Państwowego Funduszu Ubezpieczeń Społecznych), Vilnius.	Republika Czeska:	Česká správa sociálního zabezpečení (Czeska Administracja Zabezpieczenia Społecznego), Praha.
Luksemburg:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale (Centrum Przetwarzania Danych, Rejestracji i Poboru Składek, wspólne dla instytucji zabezpieczenia społecznego), Luxembourg.	Dania:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Krajowa Dyrekcja ds. Zabezpieczenia Społecznego i Pomocy Społecznej), Kbenhavn.
Węgry:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego), Budapest.	Niemcy:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Centrum Przetwarzania Danych przy Federacji Niemieckich Instytucji Ubezpieczenia Rentowego), Würzburg.
Malta:	Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Departament Zabezpieczenia Społecznego), Valletta.	Estonia:	Sotsiaalkindlustusamet (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Tallinn.
Niderlandy:	Sociale Verzekeringsbank (Bank Ubezpieczeń Społecznych), Amsterdam.	Grecja:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Αθήνα.
Austria:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Federacja Austriackich Zakładów Ubezpieczenia Społecznego), Wien.	Hiszpania:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Krajowy Instytut Zabezpieczenia Społecznego), Madrid.
Polska:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych, Warszawa.	Francja:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Krajowa Kasa Ubezpieczenia Emerytalnego — Krajowe Centrum Informatyki — Pracownicy migrujący SCOM), Tours.
Portugalia:	Centro Nacional de Pensões (Krajowe Centrum Emerytur), Lisboa.	Irlandia:	Department of Social Welfare (Ministerstwo Ochrony Socjalnej), Dublin.
Słowenia:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Słoweński Instytut Ubezpieczenia Emerytalnego i Inwalidzkiego) Ljubljana.	Włochy:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Krajowy Instytut Zabezpieczenia Społecznego), Roma.
Słowacja:	Sociálna poisťovňa (Agencja Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava.	Cypr:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Departament Ubezpieczeń Społecznych, Ministerstwo Pracy i Ubezpieczeń Społecznych), Λευκωσία.
Finlandia:	Eläketrvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Centralny Instytut Zabezpieczenia Emerytalnego), Helsinki.		

Łotwa:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agencja Państwowego Ubezpieczenia Społecznego), Rīga.	(a) po wyrazie „Žadne.” w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu: „B. REPUBLIKA CZESKA Žadne.”;
Litwa:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zakład Państwowego Funduszu Ubezpieczeń Społecznych), Vilnius.	(b) rubryki „B. DANIA”, „C. NIEMCY”, „D. GRECJA”, „E. HISZPANIA”, „F. FRANCJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” nadaje się brzmienie: „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISZPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;
Luksemburg:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale (Wspólne Centrum Przetwarzania Danych, Rejestracji i Poboru Składek, wspólne dla instytucji zabezpieczenia społecznego), Luxembourg.	(c) po pozycji w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się rubrykę E w brzmieniu: „E. ESTONIA Žadne.”;
Węgry:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego), Budapest.	(d) po pozycji w rubryce „J. WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki: „K. CYPR Žadne. L. ŁOTWA Žadne. M. LITWA Žadne.”;
Malta:	Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Departament Zabezpieczenia Społecznego), Valletta.	(e) po wyrazie „Žadne.” w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje się następujące rubryki: „O. WĘGRY Žadne. P. MALTA Žadne.”;
Niderlandy:	Sociale Verzekeringsbank (Bank Ubezpieczeń Społecznych), Amsterdam.	(f) po wyrazie „Žadne.” w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu: „S. POLSKA Žadne.”;
Austria:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Federacja Austriackich Zakładów Ubezpieczenia Społecznego), Wien.	(g) po wyrazie „Žadne.” w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się następujące rubryki: „U. SŁOWENIA Žadne. V. SŁOWACJA Žadne.”;
Polska:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych, Warszawa.	
Portugalia:	Centro Nacional de Pensões (Krajowe Centrum Emerytur), Lisboa.	
Słowenia:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Słoweński Instytut Ubezpieczenia Emerytalnego i Inwalidzkiego), Ljubljana.	
Słowacja:	Sociálna poisťovňa (Agencja Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava.	
Finlandia:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Centralny Instytut Zabezpieczenia Emerytalnego), Helsinki.	
Szwecja:	Riksförsäkringsverket (Krajowy Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Stockholm.	
Zjednoczone Królestwo:	Department of Social Security, Records Branch, (Ministerstwo Zabezpieczenia Społecznego, Wydział Dokumentacji), Newcastle-upon-Tyne.”.	

5. 31988 Y 0309(02): Decyzja nr 136 Komitetu Administracyjnego Wspólnot Europejskich ds. zabezpieczenia społecznego pracowników migrujących z dnia 1 lipca 1987 r. dotycząca wykładni art. 45 ust. 1-3 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 w zakresie uwzględniania okresów ubezpieczeniowych odbytych według ustawodawstwa innych Państw Członkowskich w celu nabycia, zachowania lub odzyskania prawa do świadczeń (Dz.U. C 64 z 9.3.1988, str. 7), zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

W Załączniku wprowadza się następujące zmiany:

6. 31993 Y 0825(02): Decyzja Komisji Administracyjnej Wspólnot Europejskich ds. zabezpieczenia społecznego pracowników migrujących nr 150 z dnia 26 czerwca 1992 r. dotycząca wykonywania art. 77, 78 i 79 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 oraz art. 10 ust. 1 lit. b) pkt ii) rozporządzenia (EWG) nr 574/72 (Dz.U. C 229 z 25.8.1993, str. 5), zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

W Załączniku wprowadza się następujące zmiany:

(a) po pozycji w rubryce „A. BELGIA” dodaje się rubrykę B w brzmieniu:

„B. REPUBLIKA CZESKA

1. W zakresie świadczeń rodzinnych/zasiłków na dziecko — wyznaczone władze lokalne.
2. W zakresie rent dla sierot — Česká správa sociálního zabezpečení (Czeska Administracja Zabezpieczenia Społecznego), Praha.”

(b) rubryki „B. DANIA”, „C. NIEMCY”, „D. HISPANIA”, „E. FRANCJA”, „F. GRECJA”, „G. IRLANDIA”, „H. WŁOCHY”, „I. LUKSEMBURG”, „J. NIDERLANDY”, „K. AUSTRIA”, „L. PORTUGALIA”, „M. FINLANDIA”, „N. SZWECJA” oraz „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” nadaje się brzmienie: „C. DANIA”, „D. NIEMCY”, „F. GRECJA”, „G. HISPANIA”, „H. FRANCJA”, „I. IRLANDIA”, „J. WŁOCHY”, „N. LUKSEMBURG”, „Q. NIDERLANDY”, „R. AUSTRIA”, „T. PORTUGALIA”, „W. FINLANDIA”, „X. SZWECJA” oraz „Y. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO”;

(c) po pozycji w rubryce „D. NIEMCY” dodaje się rubrykę E w brzmieniu:

„E. ESTONIA

Sotsiaalkindlustusamet (Zakład Ubezpieczeń Społecznych), Tallinn.”;

(d) po pozycji w rubryce „J. WŁOCHY” dodaje się następujące rubryki:

„K. CYPR

Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Departament Ubezpieczeń Społecznych, Ministerstwo Pracy i Ubezpieczeń Społecznych), Λευκωσία.

L. ŁOTWA

Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agencja Państwowego Ubezpieczenia Społecznego), Rīga.

M. LITWA

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Zakład Państwowego Funduszu Ubezpieczeń Społecznych), Vilnius.”;

(e) po ostatniej pozycji w rubryce „N. LUKSEMBURG” dodaje się następujące rubryki:

„O. WĘGRY

1. Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Administracja Centralna Krajowego Ubezpieczenia Emerytalnego), Budapest.

2. Államháztartási Hivatal (Urząd Finansów Publicznych), Budapest.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Departament Zabezpieczenia Społecznego), Valletta.”;

(f) po ostatniej pozycji w rubryce „R. AUSTRIA” dodaje się rubrykę S w brzmieniu:

„S. POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej, Warszawa.”;

(g) po ostatniej pozycji w rubryce „T. PORTUGALIA” dodaje się następujące rubryki:

„U. SŁOWENIA

Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstwo Pracy, Rodziny i Spraw Społecznych), Ljubljana.

V. SŁOWACJA

1. Jeżeli dotyczy wyłącznie świadczeń rodzinnych: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (Ministerstwo Pracy, Spraw Społecznych i Rodziny Republiki Słowackiej), Bratislava.

2. We wszystkich innych przypadkach: Sociálna poisťovňa (Agencja Ubezpieczeń Społecznych), Bratislava.”;

7. 32001 D 0548: Decyzja Komisji 2001/548/WE z dnia 9 lipca 2001 r. w sprawie utworzenia komitetu do spraw dodatkowego zabezpieczenia emerytalnego (Dz.U. L 196 z 20.7.2001, str. 26).

W artykule 3 ustęp 1, liczbę „45” zastępuje się liczbą „55”.

B. SWOBODNY PRZEPIŹYW PRACOWNIKÓW

31968 L 0360: Dyrektywa Rady 68/360/EWG z dnia 15 października 1968 r. w sprawie zniesienia ograniczeń w przemieszczaniu się i pobycie pracowników Państw Członkowskich i ich rodzin we Wspólnocie (Dz.U. L 257 z 19.10.1968, str. 13), zmieniona przez:

— 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii i Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

Przypis nr 1 do Załącznika otrzymuje brzmienie:

„belgijski, czeski, duński, niemiecki, estoński, grecki, hiszpański, francuski, irlandzki, włoski, cypryjski, łotewski, litewski, luksemburski, węgierski, maltański, niderlandzki, austriacki, polski, portugalski, słoweński, słowacki, fiński, szwedzki, brytyjski, w zależności od kraju wydającego pozwolenie.”

C. WZAJEMNE UZNAWANIE KWALIFIKACJI ZAWODOWYCH

I. OGÓLNY SYSTEM

31992 L 0051: Dyrektywa Rady 92/51/EWG z dnia 18 czerwca 1992 r. w sprawie drugiego ogólnego systemu uznawania kształcenia i szkolenia zawodowego, uzupełniająca dyrektywę 89/48/EWG (Dz.U. L 209 z 24.7.1992, str. 25) zmieniona przez:

- 31994 L 0038: Dyrektywa Komisji 94/38/WE z dnia 26.7.1994 r. (Dz.U. L 217 z 23.8.1994, str. 8),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31995 L 0043: Dyrektywa Komisji 95/43/WE z dnia 20.7.1995 r. (Dz.U. L 184 z 3.8.1995, str. 21),
- 31997 L 0038: Dyrektywa Komisji 97/38/WE z dnia 20.6.1997 r. (Dz.U. L 184 z 12.7.1997, str. 31),
- 32000 L 0005: Dyrektywa Komisji 2000/5/WE z dnia 25.2.2000 r. (Dz.U. L 54 z 26.2.2000, str. 42),
- 32001 L 0019: Dyrektywa 2001/19/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 14.5.2001 r. (Dz.U. L 206 z 31.7.2001, str. 1).

W załączniku C „SPIS KURSÓW O SZCZEGÓLNYM PROFILU, O KTÓRYCH MOWA W ART. 1 LIT. a) AKAPIT PIERWSZY TIRET DRUGIE PKT ii)”:

- (a) W pozycji „1. Dziedzina paramedyczna i socjo-pedagogiczna” przed pozycją dotyczącą Niemiec wprowadza się następującą pozycję:

„w Republice Czeskiej

szkolenia przygotowujące do zawodu:

- asystent sanitarny (»zdravotnický asistent«),

którym odpowiada kształcenie trwające co najmniej 13 lat, w tym co najmniej 8 lat kształcenia podstawowego i 4 lata kształcenia zawodowego na poziomie średnim w medycznej szkole średniej, zakończone egzaminem »maturitní zkouška«,

- asystent dietetyk (»nutriční asistent«)

którym odpowiada kształcenie trwające co najmniej 13 lat, w tym co najmniej 8 lat kształcenia podstawowego i 4 lata kształcenia zawodowego na poziomie średnim w medycznej szkole średniej, zakończone egzaminem »maturitní zkouška«.

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„na Cyprze:

szkolenia przygotowujące do zawodu:

- technik dentystyczny (»odontoteχνίτης«)

którym odpowiada kształcenie trwające co najmniej 14 lat, w tym zawierające co najmniej 6 lat kształcenia podstawowego, 6 lat kształcenia na poziomie średnim i 2 lata pomaturalnego kształcenia zawodowego, a następnie 1 rok stażu zawodowego.

- optyk (»τεχνικόςοπτικός«)

którym odpowiada kształcenie trwające co najmniej 14 lat, w tym co najmniej 6 lat kształcenia podstawowego, 6 lat kształcenia na poziomie średnim i 2 lata kształcenia pomaturalnego, a następnie 1 rok stażu zawodowego.

na Łotwie:

szkolenia przygotowujące do zawodu:

- pomoc dentystyczna (»zobārstniecības māsa«)

którym odpowiada kształcenie trwające co najmniej 13 lat, w tym co najmniej 10 lat nauki w szkole powszechnej i 2 lata kształcenia zawodowego w szkole medycznej, a następnie 3 lata stażu zawodowego zakończonego egzaminem dającym świadectwo w tej specjalności.

- biomedyczny technik laborant (»biomedicīnas laborants«)

którym odpowiada kształcenie trwające co najmniej 12 lat, w tym co najmniej 10 lat nauki w szkole powszechnej i 2 lata kształcenia zawodowego w szkole medycznej, a następnie 2 lata stażu zawodowego zakończonego egzaminem dającym świadectwo w tej specjalności.

- technik dentystyczny (»zobu tehnikis«)

którym odpowiada kształcenie trwające co najmniej 12 lat, w tym co najmniej 10 lat nauki w szkole powszechnej i 2 lata kształcenia zawodowego w szkole medycznej, a następnie 2 lata stażu zawodowego zakończonego egzaminem dającym świadectwo w tej specjalności.

- technik farmaceutyczny (»fizioterapeita asistents«)

którym odpowiada kształcenie trwające co najmniej 12 lat, w tym co najmniej 10 lat nauki w szkole powszechnej i 2 lata kształcenia zawodowego w szkole medycznej zakończonego specjalnym egzaminem końcowym, a następnie co najmniej 17 tygodni stażu zawodowego.”

oraz po pozycji dotyczącej Austrii:

„na Słowacji

szkolenia przygotowujące do zawodu:

- nauczyciel w sekcji tańca w podstawowych szkołach artystycznych (»učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách«),

którym odpowiada kształcenie trwające co najmniej 14,5 roku, w tym 8 lat kształcenia podstawowego, 4 lata nauki w średniej szkole specjalistycznej i 5 semestrów kursu nauczania tańca.

- wychowawca w specjalnych placówkach edukacyjnych i placówkach służb socjalnych (»vychovávateľ v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb«)

którym odpowiada kształcenie trwające co najmniej 14 lat, w tym 8/9 lat kształcenia podstawowego, 4 lata nauki w średniej szkole pedagogicznej lub innej szkole średniej oraz 2 lata dodatkowych studiów pedagogicznych w niepełnym wymiarze czasu.”

- (b) W pozycji „2. Sektor mistrzowski (Master/Meister/Maitre), odpowiadający kursom kształcącym i szkoleniowym w zakresie działalności rzemieślniczej nieobjętej dyrektywami wymienionymi w załączniku A” dodaje się następująca pozycja:

„w Polsce:

szkolenia przygotowujące do zawodu:

- »Nauczyciel praktycznej nauki zawodu«

którym odpowiada kształcenie trwające:

- albo 8 lat kształcenia podstawowego i 5 lat kształcenia zawodowego na poziomie szkoły średniej lub równoważnego kształcenia średniego w odpowiednich dziedzinach, a następnie kurs pedagogiczny trwający co najmniej 150 godzin, kurs bezpieczeństwa i higieny pracy i 2 lata stażu zawodowego w zawodzie, którego będzie nauczać;
- albo 8 lat kształcenia podstawowego i 5 lat kształcenia zawodowego na poziomie szkoły średniej oraz dyplom ukończenia pedagogicznego studium technicznego;
- lub 8 lat kształcenia podstawowego i 2-3 lata zasadniczego kształcenia zawodowego i co najmniej 3 lata doświadczenia zawodowego poświadczonego tytułem mistrza w danym zawodzie, po którym następuje przygotowanie pedagogiczne w wymiarze co najmniej 150 godzin.

na Słowacji

szkolenia przygotowujące do zawodu:

- mistrz kształcenia zawodowego — (»majster odbornej výchovy«),

któremu odpowiada kształcenie trwające co najmniej 12 lat, w tym 8 lat kształcenia podstawowego, 4 lata kształcenia zawodowego (pełne kształcenie zawodowe na poziomie średnim i/lub staż na odpowiednich (podobnych) kursach zawodowych lub praktykach), doświadczenie zawodowe trwające co najmniej 3 lata w dziedzinie, w której odbyte było kształcenie lub staż oraz dodatkowe studia pedagogiczne na wydziale pedagogicznym lub na uni-

wersytecie technicznym, lub pełne wykształcenie na poziomie średnim i staż na odpowiednich (podobnych) kursach zawodowych lub praktykach, doświadczenie zawodowe trwające 3 lata w dziedzinie, w której odbyte było kształcenie lub praktyka oraz dodatkowe studia pedagogiczne na wydziale pedagogicznym, lub do 1 września 2005 r. kształcenie specjalistyczne w dziedzinie pedagogiki specjalnej odbyte w centrach metodycznych dla mistrzów kształcenia zawodowego w szkołach specjalnych bez dodatkowych studiów pedagogicznych.”

- (c) W pozycji „3. Sektor żegluga morskiej a) żegluga morska” przed pozycją dotyczącą Danii dodaje się następującą pozycję:

„w Republice Czeskiej:

szkolenia przygotowujące do zawodu:

- asystent pokładowy (»Palubní asistent«)
- oficer odpowiedzialny za wachtę nawigacyjną (»Námořní poručík«)
- starszy oficer (»První palubní důstojník«)
- kapitan statku (»Kapitán«)
- asystent maszynowy (»Strojní asistent«)
- oficer mechanik wachtowy (»Strojní důstojník«)
- drugi oficer mechanik (»Druhý strojní důstojník«)
- starszy mechanik (»První strojní důstojník«)
- elektryk (»Elektrotechnik«)
- pierwszy elektryk (»Elektrodůstojník«).”

- (d) W pozycji 3. Sektor żegluga morskiej, a) żegluga morska dodaje się następujące pozycje pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Na Łotwie

szkolenia przygotowujące do zawodu:

- dla oficera elektryka okrętowego (»Kuģu elektromehāniķis«)
- dla mechanika chłodniczego (»Kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists«)”

- (e) W pozycji „3. Sektor żegluga morskiej, a) żegluga morska” dodaje się następujące pozycje po wyrazach „którym odpowiada kształcenie trwające” i przed pozycją dotyczącą Danii:

„— w Republice Czeskiej,

- dla asystenta pokładowego (»Palubní asistent«),

1. Osoba, która ukończyła 20 lat.

2. (a) Akademia morska lub inna wyższa szkoła morska — wydział nawigacji, »maturitní zkouška« oba szkolenia muszą być zakończone egzaminem »maturitní zkouška«; oraz zatwierdzona praktyka morska nie krótsza niż sześć miesięcy na statku podczas studiów, lub

- (b) Zatwierdzona praktyka morska nie krótsza niż dwa lata w charakterze marynarza wchodzącego w skład wachty nawigacyjnej na statku i ukończenie zatwierdzonego szkolenia odpowiadającego standardom umiejętności wymienionych w sekcji A-II/1 kodeksu STCW (Międzynarodowej Konwencji o wymaganiach w zakresie wykształcenia marynarzy, wydawania im świadectw oraz pełnienia wachty) zatwierdzonego przez akademię morską lub inną wyższą szkołę morską jako stroną Konwencji STCW, oraz zdanie egzaminu przed komisją egzaminacyjną uznaną przez MTC (Komitet Transportu Morskiego Republiki Czeskiej).
- dla oficerów odpowiedzialnych za wachtę nawigacyjną (»Námořní poručík«),
 1. Zatwierdzona praktyka morska w charakterze asystenta pokładowego na statkach o tonażu brutto równym lub większym niż 500 trwająca co najmniej 6 miesięcy w przypadku absolwentów akademii morskiej lub innej wyższej szkoły morskiej lub 1 rok w przypadku absolwentów zatwierdzonych kursów, w tym co najmniej 6 miesięcy praktyki w charakterze marynarza wchodzącego w skład wachty nawigacyjnej.
 2. Całkowicie uzupełniony oraz zatwierdzony dziennik pokładowy szkolenia kadetów na marynarzy.
 - dla starszego oficera (»První palubní důstojník«),
Świadectwo uprawnień oficera odpowiedzialnego za wachty nawigacyjne na statkach o tonażu brutto równym lub większym niż 500 oraz trwająca co najmniej 12 miesięcy zatwierdzona praktyka morska w tym charakterze.
 - dla kapitana statku (»Kapitán«),
Świadectwo służby w charakterze kapitana na statkach o tonażu brutto pomiędzy 500 i 3 000.
Świadectwo uprawnień drugiego oficera na statkach o tonażu brutto równym lub większym niż 3 000 oraz trwająca co najmniej 6 miesięcy zatwierdzona praktyka morska w charakterze drugiego oficera na statkach o tonażu brutto równym lub większym niż 500 oraz trwająca co najmniej 6 miesięcy zatwierdzona praktyka morska w charakterze drugiego oficera na statkach o tonażu brutto równym lub większym niż 3 000.
 - dla asystenta maszynowego (»Strojní asistent«),
 1. Osoba, która ukończyła 20 lat.
 2. Akademia morską lub inną wyższą szkołę morską — wydział inżynierii morskiej i zatwierdzona praktyka morska nie krótsza niż 6 miesięcy na statkach w czasie studiów.
 - dla oficera mechanika wachtowego (»Strojní důstojník«),
Zatwierdzona praktyka morska w charakterze motorzysty wachtowego trwająca co najmniej 6 miesięcy w przypadku absolwentów akademii morskiej lub innej wyższej szkoły morskiej.
 - dla drugiego oficera mechanika (»Druhý strojní důstojník«),
Zatwierdzona praktyka morska trwająca co najmniej 12 miesięcy w charakterze trzeciego oficera mechanika na statkach zasilanych urządzeniami napędowymi o mocy równej lub większej niż 750 kW.
 - dla starszego mechanika (»První strojní důstojník«),
Właściwe świadectwo służby w charakterze drugiego oficera mechanika okrętowego na statkach zasilanych urządzeniami napędowymi o mocy równej lub większej niż 3 000 kW i mający nie mniej niż 6 miesięcy zatwierdzonej praktyki morskiej w tym charakterze.
 - dla elektryka (»Elektrotechnik«),
 1. Osoba, która ukończyła 18 lat.
 2. Wydział inżynieryjno-elektroniczny akademii morskiej lub innej, lub szkoła techniczna lub szkoła wyższa o kierunku elektrotechnicznym, wszystkie szkolenia muszą być zakończone egzaminem »maturitní zkouška« i trwająca co najmniej 12 miesięcy zatwierdzona praktyka w dziedzinie inżynierii elektrotechnicznej.
 - pierwszego elektryka (»Elektrodůstojník«),
 1. Akademia morską lub wyższą szkołę morską — wydział elektrotechniki okrętowej lub inna akademia lub policealna szkoła o specjalności elektrotechniki; wszystkie szkolenia muszą być zakończone egzaminem »maturitní zkouška« lub egzaminem państwowym.
 2. Zatwierdzona praktyka morska w charakterze elektryka trwająca co najmniej 12 miesięcy w przypadku absolwentów akademii lub szkoły wyższej, lub 24 miesięcy w przypadku absolwentów szkoły średniej.
- (f) W pozycji „3. Sektor żeglugi morskiej, a) żegluga morską” dodaje się następujące pozycje po wyrazach, „którym odpowiada kształcenie trwające” oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Niderlandów:
- „— na Łotwie:
- dla oficera elektryka okrętowego (»Kuģu elektromehāniks«),
 1. Osoba, która ukończyła 18 lat.
 2. Wymagane co najmniej 12 lat i 6 miesięcy nauki, w tym co najmniej 9 lat kształcenia podstawowego i co najmniej 3 lata kształcenia zawodowego. Dodatkowo wymagana jest praktyka morska trwająca co najmniej 6 miesięcy w charakterze elektryka okrętowego lub pomocnika inżyniera elektronika na statkach o mocy silnika wyższej niż 750 kW. Kształcenie zawodowe jest zakończone specjalnym egzaminem przeprowadzanym przez właściwy organ zgodnie z programem szkolenia zatwierdzonym przez Ministerstwo Transportu,
 - dla mechanika chłodniczego (»Kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists«),
 1. Osoba, która ukończyła 18 lat.
 2. Wymagane co najmniej 13 lat nauki, w tym co najmniej 9 lat kształcenia podstawowego i co najmniej 3 lata kształcenia zawodowego. Dodatkowo wymagana jest praktyka morska w charakterze pomocnika inżyniera urządzeń chłodzących trwająca co najmniej 12 miesięcy. Kształcenie zawodowe jest zakończone specjalnym egzaminem przeprowadzanym przez właściwy organ zgodnie z programem szkolenia zatwierdzonym przez Ministerstwo Transportu”,

(g) w pozycji 4. Sektor techniczny „przed pozycją dotyczącą Włoch dodaje się następującą pozycję:”

„w Republice Czeskiej

szkolenia przygotowujące do zawodu:

- autoryzowany technik, autoryzowany pracownik budowlany (»autorizovaný technik, autorizovaný stavitel«),

którym odpowiada kształcenie zawodowe trwające co najmniej 9 lat, w tym 4 lata technicznego średniego wykształcenia zakończonego egzaminem »maturitní zkouška« (egzamin średniej szkoły technicznej), 5 lat doświadczenia zawodowego zakończonego testem kwalifikacji zawodowych w celu podejmowania niektórych czynności zawodowych w dziedzinie budownictwa (zgodnie z ustawą nr 50/1976 Sb. (ustawa o budownictwie) i ustawą nr 360/1992 Sb.).

- maszynista (»Fyzická osoba řídící drážní vozidlo«),

którym odpowiada kształcenie trwające co najmniej 12 lat, w tym co najmniej 8 lat kształcenia podstawowego i co najmniej 4 lata kształcenia zawodowego na poziomie średnim zakończonego egzaminem »maturitní zkouška«, oraz zakończonego egzaminem państwowym wprowadzania w ruch pojazdów.

- technik przeglądu trakcji (»Drážní revizní technik«),

którym odpowiada kształcenie trwające co najmniej 12 lat, w tym co najmniej 8 lat kształcenia podstawowego i 4 lata kształcenia zawodowego w średniej szkole mechanicznej lub elektrycznej zakończonego egzaminem »maturitní zkouška«.

- instruktor jazdy (»Učitel autoškoly«),

osoba która ukończyła 24 lata, mająca wykształcenie trwające co najmniej 12 lat, w tym co najmniej 8 lat kształcenia podstawowego i co najmniej 4 lata kształcenia zawodowego na poziomie średnim nastawionego na ruch drogowy lub mechanicznej zakończonego egzaminem »maturitní zkouška«.

- technik administracji kontroli technicznej pojazdów (»Kontrolní technik STK«),

osoba która ukończyła 21 lat, wymagane co najmniej 12 lat nauki, w tym co najmniej 8 lat kształcenia podstawowego i co najmniej 4 lata kształcenia zawodowego na poziomie średnim zakończonego egzaminem »maturitní zkouška«, a następnie co najmniej 2 lata praktyki technicznej; zainteresowana osoba musi posiadać prawo jazdy, zaświadczenie o niekaralności oraz ukończyć specjalne szkolenie dla państwowych techników trwające co najmniej 120 godzin oraz zdać egzamin.

- mechanik odpowiedzialny za kontrolę emisji samochodowych (»Mechanik měření emisí«),

którym odpowiada kształcenie trwające co najmniej 12 lat, w tym co najmniej 8 lat kształcenia podstawowego i co najmniej 4 lata kształcenia zawodowego na poziomie średnim zakończonego egzaminem »maturitní zkouška«, ponadto zgłaszający musi ukończyć co najmniej trzyletnią techniczną praktykę i specjalne szkolenie dla »mechaników odpowiedzialnych za kontrolę emisji samochodowych« trwające 8 godzin oraz zdać egzamin.

- kapitan statku klasy I (»Kapitán I. třídy«),

którym odpowiada kształcenie trwające co najmniej 15 lat, w tym 8 lat kształcenia podstawowego i 3 lata kształcenia zawodowego zakończonego egzaminem »maturitní zkouška« i kończące się egzaminem potwierdzonym świadectwem posiadanych umiejętności. Po kształceniu zawodowym musi nastąpić czteroletnia praktyka zawodowa zakończonego egzaminem.

- konserwator zabytków stanowiących dzieła rzemiosła artystycznego (»restaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel«),

którym odpowiada kształcenie trwające 12 lat, jeżeli zawiera pełne kształcenie techniczne na poziomie średnim na kursie konserwatorskim, lub 10 do 12 lat studiów na kursach spokrewnionych, ponad 5 lat doświadczenia zawodowego w przypadku pełnego kształcenia technicznego na poziomie średnim zakończonego egzaminem »maturitní zkouška«, lub 8 lat stażu zawodowego w przypadku technicznego kształcenia na poziomie średnim z końcowym egzaminem praktycznym.

- konserwator dzieł sztuki, które nie są zabytkami i są przechowywane w kolekcjach muzeów i galerii oraz innych przedmiotów o wartości kulturowej (»restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty«),

którym odpowiada kształcenie trwające 12 lat oraz 5 lat stażu zawodowego w przypadku pełnego kształcenia na poziomie średnim na kursach konserwatorskich zakończonego egzaminem »maturitní zkouška«,

- zarządzający odpadami (»odpadový hospodář«),

którym odpowiada kształcenie trwające co najmniej 12 lat, w tym co najmniej 8 lat kształcenia podstawowego i co najmniej 4 lata kształcenia zawodowego na poziomie średnim zakończonego egzaminem »maturitní zkouška« i co najmniej 5 lat doświadczenia w sektorze zarządzania odpadami w ciągu ostatnich 10 lat.

- zarządzający technicznymi pracami wybuchowymi (»Technický vedoucí odstřelů«),

którym odpowiada kształcenie trwające co najmniej 12 lat, w tym co najmniej 8 lat kształcenia podstawowego i co najmniej 4 lata kształcenia zawodowego na poziomie średnim zakończonego egzaminem »maturitní zkouška«,

po których następują:

- 2 lata stażu w charakterze strażalowego pod ziemią (dla działań podziemnych) lub 1 rok na powierzchni (dla działań naziemnych), w tym 6 miesięcy w charakterze pomocnika strażalowego;

- kurs trwający 100 godzin, obejmujący teoretyczne i praktyczne szkolenie zakończone egzaminem przed odpowiedzialnym Okręgowym Urzędem Górniczym;

- sześciomiesięczny lub dłuższy staż zawodowy w planowaniu i wykonywaniu dużych prac wybuchowych;

- kurs trwający 32 godziny obejmujący teoretyczne i praktyczne szkolenie zakończone egzaminem przed Czeskim Urzędem Górniczym;

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„na Łotwie

szkolenia przygotowujące do zawodu:

— pomocnik maszynisty lokomotywy (»vilces lidzekda vaditaja (mašīnista) paligs«),

— osoba, która ukończyła 18 lat.

— wymagane co najmniej 12 lat nauki, w tym co najmniej 8 lat kształcenia podstawowego i co najmniej 4 lata kształcenia zawodowego; kształcenie zawodowe zakończone specjalnym egzaminem u pracodawcy; świadectwo uprawnień wydawany przez właściwy organ na okres 5 lat.”

i po pozycji dotyczącej Austrii:

„w Polsce:

szkolenia przygotowujące do zawodu:

— diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań,

którym odpowiada 8 lat kształcenia podstawowego, 5 lat kształcenia w średniej szkole technicznej o specjalności samochodowej i 3 lata praktyki w stacji obsługi pojazdów lub w warsztacie naprawy pojazdów, obejmującej 51 godzin szkolenia podstawowego w zakresie kontroli technicznej pojazdu i zdanie egzaminu potwierdzającego kwalifikacje.

— diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów,

którym odpowiada 8 lat kształcenia podstawowego, 5 lat kształcenia w średniej szkole technicznej o specjalności samochodowej oraz 4 lata praktyki w stacji obsługi pojazdów lub w warsztacie naprawy pojazdów, obejmującej 51 godzin szkolenia podstawowego w zakresie kontroli technicznej pojazdów i zdanie egzaminu potwierdzającego kwalifikacje,

— diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów

wymagane:

którym odpowiada 8 lat kształcenia podstawowego i 5 lat kształcenia w średniej szkole technicznej o specjalności samochodowej oraz 4 lata potwierdzonej praktyki w stacji obsługi pojazdów lub w warsztacie naprawy pojazdów, lub

8 lat kształcenia podstawowego i 5 lat kształcenia w średniej szkole technicznej o specjalności innej niż samochodowa i 8 lat potwierdzonej praktyki w stacji obsługi pojazdów lub w warsztacie naprawy pojazdów,

obejmującej w całości 113 godzin pełnego szkolenia zawierającego szkolenie podstawowe i specjalistyczne, z egzaminem po każdym etapie.

Ilość godzin i ogólny zakres poszczególnych kursów w ramach pełnego szkolenia diagnostów są odrębnie określone w rozporządzeniu Ministra Infrastruktury z dnia 28 listopada 2002 r. w sprawie szczegółowych wymagań w stosunku do diagnostów (Dz.U. z 2002 r., Nr 208, poz. 1769).

— Dyżurny ruchu,

którym odpowiada 8 lat kształcenia podstawowego i 4 lata kształcenia zawodowego na poziomie średnim o specjalności transport kolejowy oraz szkolenie przygotowawcze do pracy w charakterze dyżurnego ruchu trwające 45 dni i zdanie egzaminu potwierdzającego kwalifikacje, lub którym odpowiada 8 lat kształcenia podstawowego i 5 lata kształcenia zawodowego na poziomie średnim o specjalności transport kolejowy oraz szkolenie przygotowawcze do pracy w charakterze dyżurnego ruchu trwające 63 dni i zdanie egzaminu potwierdzającego kwalifikacje.”

II. ZAWODY PRAWNICZE

1. 31977 L 0249: Dyrektywa Rady 77/249/EWG z dnia 22 marca 1977 r. mająca na celu ułatwienie skutecznego korzystania przez prawników ze swobody świadczenia usług (Dz.U. L 78 z 26.3.1977, str. 17), zmieniona przez:

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

W artykule 1 ustęp 2 dodaje się następujące wyrazy:

„Republika Czeska	Advokát
Estonia	Vandeadvokaat
Cypr	Dijgciqoy
Łotwa	Zvērināts advokāts
Litwa	Advokatas
Węgry	Ügyvéd
Malta	Avukat/Prokuratur Legali
Polska	Adwokat/Radca prawny
Słowenia	Odvetnik/Odvetnica
Słowacja	Advokát/Komerčný právnik”.

2. 31998 L 0005: Dyrektywa 98/5/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 lutego 1998 r. mająca na celu ułatwienie stałego wykonywania zawodu prawnika w Państwie Członkowskim innym niż państwo uzyskania kwalifikacji zawodowych (Dz.U. L 77 z 14.3.1998, str. 36).

W artykule 1 ustęp 2 litera a), pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą pozycję:

„Republika Czeska Advokát”,

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Estonia Vandeadvokaat”,

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Cypr	Δικηγόρος
Łotwa	Zvērināts advokāts
Litwa	Advokatas”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Węgry	Ügyvéd
Malta	Avukat/Prokuratur Legali”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska	Adwokat/Radca prawny”
---------	-----------------------

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Słowenia	Odvetnik/Odvetnica
Słowacja	Advokát/Komerčný právnik”.

III. ZAWODY MEDYCZNE I PARAMEDYCZNE

1. Lekarze

31993 L 0016: Dyrektywa Rady 93/16/EWG z dnia 5 kwietnia 1993 r. mająca na celu ułatwienie swobodnego przepływu lekarzy i wzajemnego uznawania ich dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji (Dz.U. L 165 z 7.7.1993, str. 1), zmieniona przez:

- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31997 L 0050: Dyrektywa 97/50/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6.10.1997 r. (Dz.U. L 291 z 24.10.1997, str. 35),
- 31998 L 0021: Dyrektywa Rady 98/21/WE z dnia 8.4.1998 r. (Dz.U. WE 119 z 22.4.1998, str. 15),
- 31998 L 0063: Dyrektywa Komisji 98/63/WE z dnia 3.9.1998 r. (Dz.U. L 253 z 15.9.1998, str. 24),
- 31999 L 0046: Dyrektywa Komisji 1999/46/WE z dnia 21.5.1999 r. (Dz.U. L 139 z 2.6.1999, str. 25),
- 32001 L 0019: Dyrektywa 2001/19/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 14.5.2001 r. (Dz.U. L 206 z 31.7.2001, str. 1),
- 52002 XC 0316(02) Komunikat Komisji z dnia 16.3.2002 r. (Dz.U. C 67 z 16.3.2002, str. 26).

(a) W artykule 9 ustęp 1 po tiret czwarte dodaje się następujące tiret:

„— data przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji.”;

(b) W artykule 9 ustęp 2 punkt 1 po tiret czwarte dodaje się następujące tiret:

„— data przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji.”;

(c) Po artykule 9 dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 9a

1. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie medycyny i specjalizacji medycznych były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłej Czechosłowacji przed 1 stycznia 1993 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie medycyny i specjalizacji medycznych jako wystarczający dowód, jeżeli władze Republiki Czeskiej potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak czeskie kwalifikacje w zakresie medycyny i specjalizacji medycznych, jeśli chodzi o dostęp do zawodów medycznych i prowadzenia praktyki medycznej. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywistość i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Republiki Czeskiej przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

2. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie medycyny i specjalizacji medycznych były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłym Związku Radzieckim przed 20 sierpnia 1991 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie medycyny i specjalizacji medycznych jako wystarczający dowód, jeżeli władze Estonii potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak estońskie kwalifikacje w zakresie medycyny i specjalizacji medycznych, jeśli chodzi o dostęp do zawodów medycznych i prowadzenia praktyki medycznej. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywistość i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Estonii przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

3. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie medycyny i specjalizacji medycznych były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłym Związku Radzieckim przed 21 sierpnia 1991 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie medycyny i specjalizacji medycznych jako wystarczający dowód, jeżeli władze Łotwy potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak łotewskie kwalifikacje w zakresie medycyny i specjalizacji medycznych jeśli chodzi o dostęp do zawodów medycznych i prowadzenia praktyki medycznej. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywistość i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Łotwy przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

4. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie medycyny i specjalizacji medycznych były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłym Związku Radzieckim przed 11 marca 1990 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie medycyny i specjalizacji medycznych jako wystarczający dowód, jeżeli władze Litwy potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak litewskie kwalifikacje w zakresie medycyny i specjalizacji medycznych, jeśli chodzi o dostęp do zawodów medycznych i prowadzenia praktyki medycznej. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Litwy przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

5. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie medycyny i specjalizacji medycznych były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłej Czechosłowacji przed 1 stycznia 1993 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie medycyny i specjalizacji medycznych jako wystarczający dowód, jeżeli władze Słowacji potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak słowackie kwalifikacje w zakresie medycyny i specjalizacji medycznych, jeśli chodzi o dostęp do zawodów medycznych i prowadzenia praktyki medycznej. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Słowacji przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

6. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie medycyny i specjalizacji medycznych były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w Jugosławii przed 25 czerwca 1991 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie medycyny i specjalizacji medycznych jako wystarczający dowód, jeżeli władze Słowenii potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak słoweńskie kwalifikacje w zakresie medycyny i specjalizacji medycznych, jeśli chodzi o dostęp do zawodów medycznych i prowadzenia praktyki medycznej. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Słowenii przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.”;

(d) Wprowadza się następujące odniesienia w informacji publikowanej zgodnie z artykułem 41, wskazujące nazwy dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających kwalifikacje dla lekarzy ogólnych:

(i) nazwa dyplomu, świadectwa lub innego dowodu kwalifikacji:

Pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następujące słowa:

„Republika Czeska: diplom o specjalizacji »všeobecné lékařství«

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Estonia: diplom peremeditsiini erialal”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Cypr: Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Γενικού Ιατρού

Łotwa: Ģimenes ārsta sertifikāts

Litwa: Šeimos gydytojo rezidentūros pažymėjimas”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Węgry: Háziorvostan szakorvosa bizonyítvány

Malta: Tabib tal-familja”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska: Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Słowenia: Potrdilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine

Słowacja: diplom o špecializácii v odbore »všeobecné lékařstvo“,

(ii) nazwy zawodów:

Pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii i pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następujące słowa:

„Republika Czeska: všeobecný lékař”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Estonia: Perearst”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Cypr: Ιατρός Γενικής Ιατρικής

Łotwa: »ģimenes (vispārējās prakses) ārsts«

Litwa: Šeimos medicinos gydytojas”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Węgry: Háziorvostan szakorvosa

Malta: Medicina tal-familja”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska: Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Słowenia: Specialist družinske medicine/ Specialistka družinske medicine

Słowacja: Všeobecný lékař”,

(e) W załączniku A, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą tabelę:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecné lékařství (doktor medicíny, MUDr.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce”
------------------	---	---	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Eesti	Diplom arstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool”	
--------	---	----------------	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Ιατρού,	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	ārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą medicinos gydytojo profesinę kvalifikaciją”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Magyarország	Általános orvos oklevél (doctor medicinae universae, abrév.: dr. med. univ.)	Egyetem	
Malta	Lawrja ta' Tabib tal-Medicina u l-Kirurgija.	Universita` ta' Malta	Ċertifikat ta' registrazzjoni mahruġ mill-Kunsill Mediku”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem »lekarza«	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarski Egzamin Państwowy”
---------	--	--	-----------------------------

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov »doktor medicine / doktora medicine«	Univerza	
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu »doktor medicíny« (»MUDr.«)	Vysoká škola”	

(f) W załączniku B, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą tabelę:

„Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví”	
------------------	-----------------------	-----------------------------	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Eesti	Residentuuri lõputnustus eriarstiabi erialal	Tartu Ülikool”	
--------	--	----------------	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	»Sertifikāts« – kompetentu iestāžu izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu specialitātē	Latvijas Ārstu biedrība Latvijas Ārstniecības personu profesionālo organizāciju savienība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo specialisto profesinę kvalifikaciją	Universitetas”	

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' Speċjalista Mediku	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti”	

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych”	
---------	-------------------------------------	-------------------------------	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	Diplom o špecializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita”	

(g) Załącznik C otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK C

Nazwy szkoleń w zakresie medycyny specjalistycznej

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
ANESTEZJOLOGIA Minimalna długość szkolenia: 3 lata		
Belgique/België/Belgien	Anesthésie-réanimation / Anesthesie reanimatie	
Česká republika	Anesteziologie a resuscitace	
Danmark	Anæstesiologi	
Deutschland	Anästhesiologie	
Eesti	Anestesioloogia	
Ελλάς	Αναισθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	
Ireland	Anaesthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Κύπρος	Αναισθησιολογία	
Latvija	Anestezioloģija un reanimatoloģija	
Lietuva	Anesteziologija reanimatologija	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Magyarország	Aneszteziológia és intenzív terápia	
Malta	Anesteżija u Kura Intensiva	
Nederland	Anesthesiologie	
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	
Polska	Anestezjologia i intensywne terapie	
Portugal	Anestesiologia	
Slovenija	Anesteziologija, reanimatologija in perioperativna intenzivna medicina	
Slovensko	Anestéziológia a intenzívna medicína	
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito / Anestesiologi och intensivvård	
Sverige	Anestesi och intensivvård	
United Kingdom	Anaesthetics	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
CHIRURGIA OGÓLNA		
Minimalna długość szkolenia: 5 lat		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie / Heelkunde	
Česká republika	Chirurgie	
Danmark	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Eesti	Üldkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική	
España	Cirugía general y del aparato digestivo	
France	Chirurgie générale	
Ireland	General surgery	
Italia	Chirurgia generale	
Κύπρος	Γενική Χειρουργική	
Latvija	Ķirurgija	
Lietuva	Chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie générale	
Magyarország	Sebészet	
Malta	Kirurgija Ġenerali	
Nederland	Heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Polska	Chirurgia ogólna	
Portugal	Cirurgia geral	
Slovenija	Splošna kirurgija	
Slovensko	Chirurgia	
Suomi/Finland	Yleiskirurgia / Allmän kirurgi	
Sverige	Kirurgi	
United Kingdom	General surgery	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
NEUROCHIRURGIA		
Minimalna długość szkolenia: 5 lat		
Belgique/België/Belgien	Neurochirurgie	
Česká republika	Neurochirurgie	
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurochirurgie	
Eesti	Neurokirurgia	
Ελλάς	Νευροχειρουργική	
España	Neurocirugía	
France	Neurochirurgie	
Ireland	Neurological surgery	
Italia	Neurochirurgia	
Κύπρος	Νευροχειρουργική	
Latvija	Neiroķirurgija	
Lietuva	Neurochirurgija	
Luxembourg	Neurochirurgie	
Magyarország	Idegsebészet	
Malta	Newrokirurgija	
Nederland	Neurochirurgie	
Österreich	Neurochirurgie	
Polska	Neurochirurgia	
Portugal	Neurocirurgia	
Slovenija	Nevrokirurgija	
Slovensko	Neurochirurgia	
Suomi/Finland	Neurokirurgia / Neurokirurgi	
Sverige	Neurokirurgi	
United Kingdom	Neurosurgery	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
POŁOŻNICTWO I GINEKOLOGIA Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien	Gynécologie – obstétrique / Gynaecologie en verloskunde	
Česká republika	Gynekologie a porodnictví	
Danmark	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Eesti	Sünnitusabi ja günekoloogia	
Ελλάς	Μαιευτική-Γυναικολογία	
España	Obstetricia y ginecología	
France	Gynécologie – obstétrique	
Ireland	Obstetrics and gynaecology	
Italia	Ginecologia e ostetricia	
Κύπρος	Μαιευτική – Γυναικολογία	
Latvija	Ginekoloģija un dzemdniecība	
Lietuva	Akušerija ginekologija	
Luxembourg	Gynécologie – obstétrique	
Magyarország	Szülészet-nőgyógyászat	
Malta	Ostetriċja u Ġinekoloġija	
Nederland	Verloskunde en gynaecologie	
Österreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Polska	Położnictwo i ginekologia	
Portugal	Ginecologia e obstetricia	
Slovenija	Ginekologija in porodništvo	
Slovensko	Gynekológia a pôrodníctvo	
Suomi/Finland	Naistentaudit ja synnytykset / Kvinnosjukdomar och förlossningar	
Sverige	Obstetrik och gynekologi	
United Kingdom	Obstetrics and gynaecology	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
MEDYCYNĄ OGÓLNA (CHOROBY WEWNĘTRZNYCH)		
Minimalna długość szkolenia: 5 lat		
Belgique/België/Belgien	Médecine interne / Inwendige geneeskunde	
Česká republika	Vnitřní lékařství	
Danmark	Intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Eesti	Sisehaigused	
Ελλάς	Παθολογία	
España	Medicina interna	
France	Médecine interne	
Ireland	General medicine	
Italia	Medicina interna	
Κύπρος	Παθολογία	
Latvija	Internā medicīna	
Lietuva	Vidaus ligos	
Luxembourg	Médecine interne	
Magyarország	Belgyógyászat	
Malta	Medicina Interna	
Nederland	Inwendige geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Polska	Choroby wewnętrzne	
Portugal	Medicina interna	
Slovenija	Interna medicina	
Slovensko	Vnútroľné lekárstvo	
Suomi/Finland	Sisätaudit / Inre medicin	
Sverige	Internmedicin	
United Kingdom	General (internal) medicine	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
OKULISTYKA		
Minimalna długość szkolenia: 3 lata		
Belgique/België/Belgien	Ophthalmologie / Oftalmologie	
Česká republika	Oftalmologie	
Danmark	Oftalmologi eller øjensygdomme	
Deutschland	Augenheilkunde	
Eesti	Oftalmoloogia	
Ελλάς	Οφθαλμολογία	
España	Oftalmología	
France	Ophthalmologie	
Ireland	Ophthalmology	
Italia	Oftalmologia	
Κύπρος	Οφθαλμολογία	
Latvija	Oftalmologija	
Lietuva	Oftalmologija	
Luxembourg	Ophthalmologie	
Magyarország	Szemészet	
Malta	Oftalmologija	
Nederland	Oogheekunde	
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie	
Polska	Okulistyka	
Portugal	Oftalmologia	
Slovenija	Oftalmologija	
Slovensko	Oftalmológia	
Suomi/Finland	Silmätaudit / Ögonsjukdomar	
Sverige	Ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	Ophthalmology	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
OTORYNOLARYNGOLOGIA Minimalna długość szkolenia: 3 lata		
Belgique/België/Belgien	Oto-rhino-laryngologie / Otorhinolaryngologie	
Česká republika	Otorinolaryngologie	
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre-næse-halssygdomme	
Deutschland	Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	
Eesti	Otorinolarüingoloogia	
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	
España	Otorrinolaringología	
France	Oto-rhino-laryngologie	
Ireland	Otolaryngology	
Italia	Otorinolaringoiatria	
Κύπρος	Ωτορινολαρυγγολογία	
Latvija	Otolaringoloģija	
Lietuva	Otorinolaringologija	
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	
Magyarország	Fül-orr-gégegyógyászat	
Malta	Otorinolaringoloġija	
Nederland	Keel-, neus- en oorheelkunde	
Österreich	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten	
Polska	Otorynolaryngologia	
Portugal	Otorrinolaringologia	
Slovenija	Otorinolaringologija	
Slovensko	Otorinolaringológia	
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit / Öron-, näs- och halssjukdomar	
Sverige	Öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	
United Kingdom	Otolaryngology	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
PEDIATRIA		
Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien	Pédiatrie / Pediatrie	
Česká republika	Dětské lékařství	
Danmark	Pædiatri eller sygdomme hos børn	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Eesti	Pediaatria	
Ελλάς	Παιδιατρική	
España	Pediatría y sus áreas específicas	
France	Pédiatrie	
Ireland	Paediatrics	
Italia	Pediatria	
Κύπρος	Παιδιατρική	
Latvija	Pediatrija	
Lietuva	Vaikų ligos	
Luxembourg	Pédiatrie	
Magyarország	Csecsemő- és gyermekgyógyászat	
Malta	Pedjatrija	
Nederland	Kindergeneeskunde	
Österreich	Kinder – und Jugendheilkunde	
Polska	Pediatria	
Portugal	Pediatria	
Slovenija	Pediatrija	
Slovensko	Pediatria	
Suomi/Finland	Lastentaudit / Barnsjukdomar	
Sverige	Barn- och ungdomsmedicin	
United Kingdom	Paediatrics	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
MEDYCYNA UKŁADU ODDECHOWEGO Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien	Pneumologie	
Česká republika	Tuberkulóza a respirační nemoci	
Danmark	Medicinske lungesygdomme	
Deutschland	Pneumologie	
Eesti	Pulmonoloogia	
Ελλάς	Φυματιολογία- Πνευμονολογία	
España	Neumologia	
France	Pneumologie	
Ireland	Respiratory medicine	
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	
Κύπρος	Πνευμονολογία – Φυματιολογία	
Latvija	Ftizio pneimonoloģija	
Lietuva	Pulmonologija	
Luxembourg	Pneumologie	
Magyarország	Tüdőgyógyászat	
Malta	Medicina Respiratorja	
Nederland	Longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Polska	Choroby płuc	
Portugal	Pneumologia	
Slovenija	Pnevmologija	
Slovensko	Pneumológia a ftizeológia	
Suomi/Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia / Lungsjukdomar och allergologi	
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	Respiratory medicine	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
UROLOGIA		
Minimalna długość szkolenia: 5 lat		
Belgique/België/Belgien	Urologie	
Česká republika	Urologie	
Danmark	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Eesti	Uroloogia	
Ελλάς	Ουρολογία	
España	Urología	
France	Urologie	
Ireland	Urology	
Italia	Urologia	
Κύπρος	Ουρολογία	
Latvija	Uroloģija	
Lietuva	Urologija	
Luxembourg	Urologie	
Magyarország	Urológia	
Malta	Uroloġija	
Nederland	Urologie	
Österreich	Urologie	
Polska	Urologia	
Portugal	Urologia	
Slovenija	Urologija	
Slovensko	Urológia	
Suomi/Finland	Urologia / Urologi	
Sverige	Urologi	
United Kingdom	Urology	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
ORTOPEDIA		
Minimalna długość szkolenia: 5 lat		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie orthopédique / Orthopedische heekunde	
Česká republika	Ortopedie	
Danmark	Ortopædisk kirurgi	
Deutschland	Orthopädie	
Eesti	Ortopeedia	
Ελλάς	Ορθοπαιδική	
España	Traumatología y cirugía ortopédica	
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	Orthopaedic surgery	
Italia	Ortopedia e traumatologia	
Κύπρος	Ορθοπαιδική	
Latvija	Traumatoloģija un ortopēdija	
Lietuva	Ortopedija traumatologija	
Luxembourg	Orthopédie	
Magyarország	Ortopédia	
Malta	Kirurgija Ortopedika	
Nederland	Orthopedie	
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	
Polska	Ortopedia i traumatologia narządu ruchu	
Portugal	Ortopedia	
Slovenija	Ortopedska kirurgija	
Slovensko	Ortopédia	
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia / Ortopedi och traumatologi	
Sverige	Ortopedi	
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
ANATOMIA PATOLOGICZNA Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien	Anatomie pathologique / Pathologische anatomie	
Česká republika	Patologická anatomie	
Danmark	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser	
Deutschland	Pathologie	
Eesti	Patoloogia	
Ελλάς	Παθολογική Ανατομική	
España	Anatomía patológica	
France	Anatomie et cytologie pathologiques	
Ireland	Morbid anatomy and histopathology	
Italia	Anatomia patologica	
Κύπρος	Παθολογοανατομία – Ιστολογία	
Latvija	Patoloģija	
Lietuva	Patologija	
Luxembourg	Anatomie pathologique	
Magyarország	Patológia	
Malta	Istopatoloģija	
Nederland	Pathologie	
Österreich	Pathologie	
Polska	Patomorfologia	
Portugal	Anatomia patologica	
Slovenija	Anatomska patologija in citopatologija	
Slovensko	Patologická anatomia	
Suomi/Finland	Patologia / Patologi	
Sverige	Klinisk patologi	
United Kingdom	Histopathology	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
NEUROLOGIA		
Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien	Neurologie	
Česká republika	Neurologie	
Danmark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme	
Deutschland	Neurologie	
Eesti	Neuroloogia	
Ελλάς	Νευρολογία	
España	Neurología	
France	Neurologie	
Ireland	Neurology	
Italia	Neurologia	
Κύπρος	Νευρολογία	
Latvija	Neiroloģija	
Lietuva	Neurologija	
Luxembourg	Neurologie	
Magyarország	Neurológia	
Malta	Newroloġġja	
Nederland	Neurologie	
Österreich	Neurologie	
Polska	Neurologia	
Portugal	Neurologia	
Slovenija	Nevrologija	
Slovensko	Neurológia	
Suomi/Finland	Neurologia / Neurologi	
Sverige	Neurologi	
United Kingdom	Neurology	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
PSYCHIATRIA		
Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien	Psychiatrie	
Česká republika	Psychiatrie	
Danmark	Psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie und Psychotherapie	
Eesti	Psühhiaatria	
Ελλάς	Ψυχιατρική	
España	Psiquiatria	
France	Psychiatrie	
Ireland	Psychiatry	
Italia	Psichiatria	
Κύπρος	Ψυχιατρική	
Latvija	Psihiatrija	
Lietuva	Psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie	
Magyarország	Pszichiátria	
Malta	Psikjatrija	
Nederland	Psychiatrie	
Österreich	Psychiatrie	
Polska	Psychiatria	
Portugal	Psiquiatria	
Slovenija	Psihiatrija	
Slovensko	Psychiatria	
Suomi/Finland	Psykiatria / Psykiatri	
Sverige	Psykiatri	
United Kingdom	General psychiatry	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
RADIOLOGIA DIAGNOSTYCZNA Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien	Radiodiagnostic / Röntgendiagnose	
Česká republika	Radiologie a zobrazovací metody	
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelse	
Deutschland	Diagnostische Radiologie	
Eesti	Radioloogia	
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	
España	Radiodiagnóstico	
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	
Ireland	Diagnostic radiology	
Italia	Radiodiagnostica	
Κύπρος	Ακτινολογία	
Latvija	Diagnostiskā radioloģija	
Lietuva	Radiologija	
Luxembourg	Radiodiagnostic	
Magyarország	Radiológia	
Malta	Radjoloġija	
Nederland	Radiologie	
Österreich	Medizinische Radiologie-Diagnostik	
Polska	Radiologia i diagnostyka obrazowa	
Portugal	Radiodiagnóstico	
Slovenija	Radiologija	
Slovensko	Rádiológia	
Suomi/Finland	Radiologia / Radiologi	
Sverige	Medicinsk radiologi	
United Kingdom	Clinical radiology	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
RADIOTERAPIA		
Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien	Radiothérapie-oncologie / Radiotherapie-oncologie	
Česká republika	Radiační onkologie	
Danmark	Onkologi	
Deutschland	Strahlentherapie	
Eesti	Onkoloogia	
Ελλάς	Ακτινοθεραπευτική – Ογκολογία	
España	Oncología radioterápica	
France	Oncologie radiothérapique	
Ireland	Radiotherapy	
Italia	Radioterapia	
Κύπρος	Ακτινοθεραπευτική	
Latvija	Terapeitiskā radioloģija	
Lietuva	Onkologija radioterapija	
Luxembourg	Radiothérapie	
Magyarország	Sugárterápia	
Malta	Onkoloġija u Radjoterapija	
Nederland	Radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie – Radioonkologie	
Polska	Radioterapia onkologiczna	
Portugal	Radioterapia	
Slovenija	Radioterapija in onkologija	
Slovensko	Radiačná onkológia	
Suomi/Finland	Syöpätaudit / Cancersjukdomar	
Sverige	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)	
United Kingdom	Clinical oncology	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
BIOLOGIA KLINICZNA Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien	Biologie clinique / Klinische biologie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti	Laborimeditisiin	
Ελλάς		
España	Análisis clínicos	
France	Biologie médicale	
Ireland		
Italia	Patologia clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Laboratorinė medicina	
Luxembourg	Biologie clinique	
Magyarország	Orvosi laboratóriumi diagnosztika	
Malta		
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Polska	Diagnostyka laboratoryjna	
Portugal	Patologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
HEMATOLOGIA BIOLOGICZNA Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk blodtypeserologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France	Hématologie	
Ireland		
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Hématologie biologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Hematologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
MIKROBIOLOGIA-BAKTERIOLOGIA Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Lékařská mikrobiologie	
Danmark	Klinisk mikrobiologi	
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Eesti		
Ελλάς	1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	
France		
Ireland	Microbiology	
Italia	Microbiologia e virologia	
Κύπρος	Μικροβιολογία	
Latvija	Mikrobioloģija	
Lietuva		
Luxembourg	Microbiologie	
Magyarország	Orvosi mikrobiológia	
Malta	Mikrobijoloġija	
Nederland	Medische microbiologie	
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie	
Polska	Mikrobiologia lekarska	
Portugal		
Slovenija	Klinična mikrobiologija	
Slovensko	Klinická mikrobiológia	
Suomi/Finland	Kliininen mikrobiologia / Klinisk mikrobiologi	
Sverige	Klinisk bakteriologi	
United Kingdom	Medical microbiology and virology	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
CHEMIA BIOLOGICZNA Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická biochemie	
Danmark	Klinisk biokemi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Bioquímica clínica	
France		
Ireland	Chemical pathology	
Italia	Biochimica clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chimie biologique	
Magyarország		
Malta	Patologija Kimika	
Nederland	Klinische chemie	
Österreich	Medizinische und Chemische Labordiagnostik	
Polska		
Portugal		
Slovenija	Medicinska biokemija	
Slovensko	Klinická biochémia	
Suomi/Finland	Kliininen kemia / Klinisk kemi	
Sverige	Klinisk kemi	
United Kingdom	Chemical pathology	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
IMMUNOLOGIA Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Klinisk immunologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Immunología	
France		
Ireland	Clinical immunology	
Italia		
Κύπρος	Ανοσολογία	
Latvija	Imunoloģija	
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta	Immunoloġija	
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Polska	Immunologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Klinisk immunologi	
United Kingdom	Immunology	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
CHIRURGIA PLASTYCZNA		
Minimalna długość szkolenia: 5 lat		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique / Plastische, reconstructieve en esthetische heekunde	
Česká republika	Plastická chirurgie	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Eesti	Plastika- ja rekonstruktiiivkirurgia	
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	
España	Cirurgía plástica y reparadora	
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Ireland	Plastic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	
Κύπρος	Πλαστική Χειρουργική	
Latvija	Plastiskā ķirurgija	
Lietuva	Plastinė ir rekonstrukcinė rekonstrukcinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie plastique	
Magyarország	Plasztikai (égési) sebészet	
Malta	Kirurgija Plastika	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	
Polska	Chirurgia plastyczna	
Portugal	Cirurgia plástica e reconstrutiva	
Slovenija	Plastična, rekonstrukcijska in estetska kirurgija	
Slovensko	Plastická chirurgia	
Suomi/Finland	Plastiikkakirurgia / Plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
CHIRURGIA KLATKI PIERSIOWEJ Minimalna długość szkolenia: 5 lat		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie thoracique / Heelkunde op de thorax	
Česká republika	Kardiochirurgie	
Danmark	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Herzchirurgie	
Eesti	Torakaalkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Θώρακος	
España	Cirurgía torácica	
France	Chirurgie thoracique et cardiovasculaire	
Ireland	Thoracic surgery	
Italia	Chirurgia toracica; Cardiochirurgia	
Κύπρος	Χειρουργική Θώρακος	
Latvija	Torakālā ķirurgija	
Lietuva	Krūtinės chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie thoracique	
Magyarország	Mellkasebészet	
Malta	Kirurgija Kardjo-Toracika	
Nederland	Cardio-thoracale chirurgie	
Österreich		
Polska	Chirurgia klatki piersiowej	
Portugal	Cirurgia cardiotorácica	
Slovenija	Torakalna kirurgija	
Slovensko	Hrudníková chirurgia	
Suomi/Finland	Sydän- ja rintaelinkirurgia / Hjärt- och thoraxkirurgi	
Sverige	Thoraxkirurgi	
United Kingdom	Cardo-thoracic surgery	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
CHIRURGIA DZIECIĘCA Minimalna długość szkolenia: 5 lat		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská chirurgie	
Danmark		
Deutschland	Kinderchirurgie	
Eesti	Lastekirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Παιδών	
España	Cirurgía pediátrica	
France	Chirurgie infantile	
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	
Κύπρος	Χειρουργική Παιδών	
Latvija	Bērnu ķirurgija	
Lietuva	Vaikų chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	
Magyarország	Gyermeksebészet	
Malta	Kirurgija Pedjatrika	
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	
Polska	Chirurgia dziecięca	
Portugal	Cirurgia pediátrica	
Slovenija		
Slovensko	Detská chirurgia	
Suomi/Finland	Lastenkirurgia / Barnkirurgi	
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
CHIRURGIA NACZYNIOWA Minimalna długość szkolenia: 5 lat		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie des vaisseaux / Bloedvatenheelkunde	
Česká republika	Cévní chirurgie	
Danmark	Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Kardiovaskulaarkirurgia	
Ελλάς	Αγγειοχειρουργική	
España	Angiología y cirugía vascular	
France	Chirurgie vasculaire	
Ireland		
Italia	Chirurgia vascolare	
Κύπρος	Χειρουργική Αγγείων	
Latvija	Asinsvadu ķirurģija	
Lietuva	Kraujagyslių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie vasculaire	
Magyarország	Érsebészet	
Malta	Kirurgija Vaskolari	
Nederland		
Österreich		
Polska	Chirurgia naczyniowa	
Portugal	Cirurgia vascular	
Slovenija	Kardiovaskularna kirurgija	
Slovensko	Cievna chirurgia	
Suomi/Finland	Verisuonikirurgia / Kärlkirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
KARDIOLOGIA		
Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien	Cardiologie	
Česká republika	Kardiologie	
Danmark	Kardiologi	
Deutschland	Kardiologie	
Eesti	Kardioloogia	
Ελλάς	Καρδιολογία	
España	Cardiología	
France	Pathologie cardio-vasculaire	
Ireland	Cardiology	
Italia	Cardiologia	
Κύπρος	Καρδιολογία	
Latvija	Kardioloģija	
Lietuva	Kardiologija	
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	
Magyarország	Kardiológia	
Malta	Kardjoloġija	
Nederland	Cardiologie	
Österreich		
Polska	Kardiologia	
Portugal	Cardiologia	
Slovenija		
Slovensko	Kardiológia	
Suomi/Finland	Kardiologia / Kardiologi	
Sverige	Kardiologi	
United Kingdom	Cardiology	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
GASTROENTEROLOGIA Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien	Gastro-entérologie / gastroenterologie	
Česká republika	Gastroenterologie	
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti	Gastroenteroloogia	
Ελλάς	Γαστρεντερολογία	
España	Aparato digestivo	
France	Gastro-entérologie et hépatologie	
Ireland	Gastro-enterology	
Italia	Gastroenterologia	
Κύπρος	Γαστρεντερολογία	
Latvija	Gastroenteroloģija	
Lietuva	Gastroenterologija	
Luxembourg	Gastro-entérologie	
Magyarország	Gasztroenterológia	
Malta	Gastroenteroloģija	
Nederland	Gastro-enterologie	
Österreich		
Polska	Gastroenterologia	
Portugal	Gastrenterologia	
Slovenija	Gastroenterologija	
Slovensko	Gastroenterológia	
Suomi/Finland	Gastroenterologia / Gastroenterologi	
Sverige	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi	
United Kingdom	Gastro-enterology	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
REUMATOLOGIA		
Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien	Rhumathologie / reumatologie	
Česká republika	Revmatologie	
Danmark	Reumatologi	
Deutschland		
Eesti	Reumatoloogia	
Ελλάς	Ρευματολογία	
España	Reumatología	
France	Rhumathologie	
Ireland	Rheumatology	
Italia	Reumatologia	
Κύπρος	Ρευματολογία	
Latvija	Reimatoloģija	
Lietuva	Reumatologija	
Luxembourg	Rhumathologie	
Magyarország	Reumatológia	
Malta	Rewmatoloģija	
Nederland	Reumatologie	
Österreich		
Polska	Reumatologia	
Portugal	Reumatologia	
Slovenija		
Slovensko	Reumatológia	
Suomi/Finland	Reumatologia / Reumatologi	
Sverige	Reumatologi	
United Kingdom	Rheumatology	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
HEMATOLOGIA OGÓLNA Minimalna długość szkolenia: 3 lata		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hematologie a transfúzní lékařství	
Danmark	Hæmatologi eller blodsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Hematoloogia	
Ελλάς	Αιματολογία	
España	Hematología y hemoterapia	
France		
Ireland	Haematology	
Italia	Ematologia	
Κύπρος	Αιματολογία	
Latvija	Hematoloģija	
Lietuva	Hematologija	
Luxembourg	Hématologie	
Magyarország	Haematológia	
Malta	Ematoloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Hematologia	
Portugal	Imuno-hemoterapia	
Slovenija		
Slovensko	Hematológia a transfúziológia	
Suomi/Finland	Kliininen hematologia / Klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom		

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
ENDOKRYNOLOGIA		
Minimalna długość szkolenia: 3 lata		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Endokrinologie	
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Endokrinoloogia	
Ελλάς	Ενδοκρινολογία	
España	Endocrinología y nutrición	
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio	
Κύπρος	Ενδοκρινολογία	
Latvija	Endokrinoloģija	
Lietuva	Endokrinologija	
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	
Magyarország	Endokrinológia	
Malta	Endokrinoloġija u Dijabete	
Nederland		
Österreich		
Polska	Endokrynologia	
Portugal	Endocrinologia	
Slovenija		
Slovensko	Endokrinológia	
Suomi/Finland	Endokrinologia / endokrinologi	
Sverige	Endokrina sjukdomar	
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
FIZJOTERAPIA		
Minimalna długość szkolenia: 3 lata		
Belgique/België/Belgien	Médecine physique et réadaptation / Fysische geneeskunde en revalidatie	
Česká republika	Rehabilitační a fyzikální medicína	
Danmark		
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin	
Eesti	Taastusravi ja füsiaatria	
Ελλάς	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
España	Rehabilitación	
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Ireland		
Italia	Medicina fisica e riabilitazione	
Κύπρος	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
Latvija	Rehabilitoloģija Fiziskā rehabilitācija Fizikālā medicīna	
Lietuva	Fizinė medicina ir reabilitacija	
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Magyarország	Fizioterápia	
Malta		
Nederland	Revalidatiegeneeskunde	
Österreich	Physikalische Medizin	
Polska	Rehabilitacja medyczna	
Portugal	Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação	
Slovenija	Fizikalna in rehabilitacijska medicina	
Slovensko	Fyziatria, balneológia a liečebná rehabilitácia	
Suomi/Finland	Fysiatria / fysiatri	
Sverige	Rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
STOMATOLOGIA		
Minimalna długość szkolenia: 3 lata		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		
Italia	Odontostomatologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Stomatologie	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Estomatologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
NEUROPSYCHIATRIA		
Minimalna długość szkolenia: 5 lata		
Belgique/België/Belgien	Neuropsychiatrie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	
Eesti		
Ελλάς	Νευρολογία – Ψυχιατρική	
España		
France	Neuropsychiatrie	
Ireland		
Italia	Neuropsichiatria	
Κύπρος	Νευρολογία - Ψυχιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Neuropsychiatrie	
Magyarország		
Malta		
Nederland	Zenuw- en zielsziekten	
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Neuropsychiatria	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
DERMATOLOGIA I WENEROLOGIA Minimalna długość szkolenia: 3 lata		
Belgique/België/Belgien	Dermato-vénérologie / dermato-venereologie	
Česká republika	Dermatovenerologie	
Danmark	Dermato-venereologi eller hud- og kønssygdomme	
Deutschland	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Eesti	Dermatoveneroloogia	
Ελλάς	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
España	Dermatología médico-quirúrgica y venereología	
France	Dermatologie et vénéréologie	
Ireland		
Italia	Dermatologia e venerologia	
Κύπρος	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
Latvija	Dermatoloģija un veneroloģija	
Lietuva	Dermatovenerologija	
Luxembourg	Dermato-vénérologie	
Magyarország	Bőrgyógyászat	
Malta	Dermato-venerejoloġija	
Nederland	Dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Polska	Dermatologia i wenerologia	
Portugal	Dermatovenereologia	
Slovenija	Dermatovenerologija	
Slovensko	Dermatovenerológia	
Suomi/Finland	Ihotaudit ja allergologia / hudsjukdomar och allergologi	
Sverige	Hud- och könssjukdomar	
United Kingdom		

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
DERMATOLOGIA		
Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Dermatology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Dermatologija	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Dermatology	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
WENEROLOGIA		
Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Venereology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Medicina Uro-genetali	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
RADIOLOGIA		
Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Eesti		
Ελλάς	Ακτινολογία – Ραδιολογία	
España	Electrorradiología	
France	Electro-radiologie	
Ireland		
Italia	Radiologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Électroradiologie	
Magyarország	Radiológia	
Malta		
Nederland	Radiologie	
Österreich	Radiologie	
Polska		
Portugal	Radiologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
MEDYCYNA TROPIKALNA Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Tropical medicine	
Italia	Medicina tropicale	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Trópusi betegségek	
Malta		
Nederland		
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene	
Polska	Medycyna transportu	
Portugal	Medicina tropical	
Slovenija		
Slovensko	Tropická medicína	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Tropical medicine	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
PSYCHIATRIA DZIECIĘCA Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská a dorostová psychiatrie	
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri	
Deutschland	Kinder- und Jugendpsychiatrie und- psychotherapie	
Eesti		
Ελλάς	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	Pédo-psychiatrie	
Ireland	Child and adolescent psychiatry	
Italia	Neuropsichiatria infantile	
Κύπρος	Παιδοψυχιατρική	
Latvija	Bērnu psihiatrija	
Lietuva	Vaiķu ir paaugļu psihiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie infantile	
Magyarország	Gyermek- és ifjúságpszichiátria	
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska	Psychiatria dzieci i młodzieży	
Portugal	Pedopsiquiatria	
Slovenija	Otroška in mladostniška psihiatrija	
Slovensko	Detská psychiatria	
Suomi/Finland	Lastenpsykiatria / barnpsykiatri	
Sverige	Barn- och ungdomspsykiatri	
United Kingdom	Child and adolescent psychiatry	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
GERIATRIA		
Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Geriatricie	
Danmark	Geriatrici eller alderdommens sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Geriatricía	
France		
Ireland	Geriatrics	
Italia	Geriatricia	
Κύπρος	Γηριατρική	
Latvija		
Lietuva	Geriatricija	
Luxembourg		
Magyarország	Geriatricía	
Malta	Ġeriatricija	
Nederland	Klinische geriatricie	
Österreich		
Polska	Geriatricia	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Geriatricia	
Suomi/Finland	Geriatricia / geriatrici	
Sverige	Geriatricik	
United Kingdom	Geriatrics	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
CHOROBY NEREK Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Nefrologie	
Danmark	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme	
Deutschland		
Eesti	Nefroloogia	
Ελλάς	Νεφρολογία	
España	Nefrología	
France	Néphrologie	
Ireland	Nephrology	
Italia	Nefrologia	
Κύπρος	Νεφρολογία	
Latvija	Nefroloģija	
Lietuva	Nefrologija	
Luxembourg	Néphrologie	
Magyarország	Nefrológia	
Malta	Nefroloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Nefrologia	
Portugal	Nefrologia	
Slovenija	Nefrologija	
Slovensko	Nefrológia	
Suomi/Finland	Nefrologia / nefrologi	
Sverige	Medicinska njursjukdomar (nefrologi)	
United Kingdom	Renal medicine	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
CHOROBY ZAKAŻNE		
Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Infekční lékařství	
Danmark	Infektionsmedicin	
Deutschland		
Eesti	Infektsioonhaigused	
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Communicable diseases	
Italia	Malattie infettive	
Κύπρος	Λοιμώδη Νοσήματα	
Latvija	Infektoloģija	
Lietuva	Infektologija	
Luxembourg		
Magyarország	Infektológia	
Malta	Mard Infettiv	
Nederland		
Österreich		
Polska	Choroby zakaźne	
Portugal		
Slovenija	Infektologija	
Slovensko	Infektológia	
Suomi/Finland	Infektiosairaudet / infektionssjukdomar	
Sverige	Infektionssjukdomar	
United Kingdom	Infectious diseases	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
MEDYCYNA SPOŁECZNA Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hygiena a epidemiologie	
Danmark	Samfundsmedicin	
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen	
Eesti		
Ελλάς	Κοινωνική Ιατρική	
España	Medicina preventiva y salud pública	
France	Santé publique et médecine sociale	
Ireland	Community medicine	
Italia	Igiene e medicina sociale	
Κύπρος	Υγιεινολογία/Κοινοτική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Santé publique	
Magyarország	Megelőző orvostan és népegészségtan	
Malta	Saħħa Pubblika	
Nederland	Maatschappij en gezondheid	
Österreich	Sozialmedizin	
Polska	Zdrowie publiczne, epidemiologia	
Portugal		
Slovenija	Javno zdravje	
Slovensko	Hygiena a epidemiológia	
Suomi/Finland	Terveystiete / hälsövärd	
Sverige	Socialmedicin	
United Kingdom	Public health medicine	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
FARMAKOLOGIA Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická farmakologie	
Danmark	Klinisk farmakologi	
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	
Eesti		
Ελλάς		
España	Farmacología clínica	
France		
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Klinikai farmakológia	
Malta	Farmakologija Klinika u t-Terapewtika	
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	
Polska	Farmakologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická farmakológia	
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito / klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	
Sverige	Klinisk farmakologi	
United Kingdom	Clinical pharmacology and therapeutics	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
MEDYCYNA PRACY Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien	Médecine du travail / arbeidsgeneeskunde	
Česká republika	Pracovní lékařství	
Danmark	Arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Ιατρική της Εργασίας	
España		
France	Médecine du travail	
Ireland	Occupational medicine	
Italia	Medicina del lavoro	
Κύπρος	Ιατρική της Εργασίας	
Latvija	Arodslimības	
Lietuva	Darbo medicina	
Luxembourg	Médecine du travail	
Magyarország	Foglalkozás- orvostan (üzemorvostan)	
Malta	Medicina Okkupazzjonali	
Nederland	Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Polska	Medycyna pracy	
Portugal	Medicina do trabalho	
Slovenija	Medicina dela, prometa in športa	
Slovensko	Klinické pracovné lekárstvo a klinická toxikológia	
Suomi/Finland	Työterveyshuolto / företagshälsovård	
Sverige	Yrkes- och miljömedicin	
United Kingdom	Occupational medicine	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
ALERGOLOGIA Minimalna długość szkolenia: 3 lata		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	
España	Alergología	
France		
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	
Κύπρος	Αλλεργιολογία	
Latvija	Alergoloģija	
Lietuva	Alergologija ir klinikinė imunologija	
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta		
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	
Österreich		
Polska	Alergologia	
Portugal	Imuno-alergologia	
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Allergisjukdomar	
United Kingdom		

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
CHIRURGIA GASTROENTEROLOGICZNA Minimalna długość szkolenia: 5 lat		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie abdominale / heekunde op het abdomen	
Česká republika		
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάδα		
España	Cirugía del aparato digestivo	
France	Chirurgie viscérale et digestive	
Ireland		
Italia	Chirurgia dell'apparato digestivo	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Abdominalinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie gastro-entérologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija	Abdominalna kirurgija	
Slovensko		
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia / gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
MEDYCYNĄ NUKLEARNA Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien	Médecine nucléaire / nucleaire geneeskunde	
Česká republika	Nukleární medicína	
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin	
Deutschland	Nuklearmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Πυρηνική Ιατρική	
España	Medicina nuclear	
France	Médecine nucléaire	
Ireland		
Italia	Medicina nucleare	
Κύπρος	Πυρηνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Médecine nucléaire	
Magyarország	Nukleáris medicina (izotóp diagnosztika)	
Malta	Medicina Nukleari	
Nederland	Nucleaire geneeskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Polska	Medycyna nuklearna	
Portugal	Medicina nuclear	
Slovenija	Nuklearna medicina	
Slovensko	Nukleárna medicína	
Suomi/Finland	Kliininen fysiologia ja isotooppilääketiede / klinisk fysiologi och nukleärmedicin	
Sverige	Nukleärmedicin	
United Kingdom	Nuclear medicine	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
MEDYCYNA RATUNKOWA Minimalna długość szkolenia: 5 lat		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Traumatologie Urgentní medicína	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Accident and emergency medicine	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Traumatológia	
Malta	Medicina tal-Accidenti u l-Emergenza	
Nederland		
Österreich		
Polska	Medycyna ratunkowa	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Úrazová chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Accident and emergency medicine	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
NEUROFIZJOLOGA KLINICZNA Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Neurofisiología clínica	
France		
Ireland	Neurophysiology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Newrofizjologija Klinika	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Kliininen neurofysiologia / klinisk neurofysiologi	
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
CHIRURGIA SZCZĘKOWO-TWARZOWA (PODSTAWOWE SZKOLENIE MEDYCZNE)		
Minimalna długość szkolenia: 5 lat		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Maxilofaciální chirurgie	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía oral y maxilofacial	
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie	
Ireland		
Italia	Chirurgia maxillo-facciale	
Κύπρος		
Latvija	Mutes, sejas un žokļu ķirurģija	
Lietuva	Veido ir žandikaulių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale	
Magyarország	Szájsebészet	
Malta		
Nederland		
Österreich	Mund – Kiefer – und Gesichtschirurgie	
Polska	Chirurgia szczękowo-twarzowa	
Portugal		
Slovenija	Maksilofacialna kirurgija	
Slovensko	Maxilofaciálna chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający
CHIRURGIA ZĘBOWA, JAMY USTNEJ I SZCZĘKOWO-TWARZOWA (PODSTAWOWE SZKOLENIE MEDYCZNE I STOMATOLOGICZNE)		
Minimalna długość szkolenia: 4 lata		
Belgique/België/Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale / stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschi- rurgie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Oral and maxillo-facial surgery	
Italia		
Κύπρος	Στοματο -Γναθο-Προσωποχειρουργική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale	
Magyarország	Arc-állcsont-szájsebészet	
Malta	Kirurgija tal-ghadam tal-wieċ	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Suu- ja leukakirurgia / oral och maxillofacial kirurgi	
Sverige		
United Kingdom	Oral and maxillo-facial surgery	

”

2. Pielęgniarki

31977 L 0452: Dyrektywa Rady 77/452/EWG z dnia 27 czerwca 1977 r. dotycząca wzajemnego uznawania dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji pielęgniarki odpowiedzialnej za opiekę ogólną, łącznie ze środkami mającymi na celu ułatwienie skutecznego wykonywania prawa przedsiębiorczości i swobody świadczenia usług (Dz.U. L 176 z 15.7.1977, str. 1), zmieniona przez:

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 31981 L 1057: Dyrektywa Rady 81/1057/EWG z dnia 14.12.1981 r. (Dz.U. L 385, z 31.12.1981, str. 25),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 31989 L 0594: Dyrektywa Rady 89/594/EWG z dnia 30.10.1989 r. (Dz.U. L 341, z 23.11.1989, str. 19),

— 31989 L 0595: Dyrektywa Rady 89/595/EWG z dnia 10.10.1989 r. (Dz.U. L 341, z 23.11.1989, str. 30),

— 31990 L 0658: Dyrektywa Rady 90/658/EWG z dnia 4.12.1990 r. (Dz.U. L 353, z 17.12.1990, str. 73),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 32001 L 0019: Dyrektywa 2001/19/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 14.5.2001 r. (Dz.U. L 206 z 31.7.2001, str. 1)

(a) W artykule 1 ustęp 2 dodaje się następujące wyrazy:

„w Republice Czeskiej:

»všeobecná sestra/všeobecný ošetrovatel«;

w Estonii:

»õde«;

na Cyprze:

»Εγγεγραμμένος Νοσηλεύτης«;

na Łotwie:

»māsa«;

na Litwie:

»Bendrosios praktikos slaugytojas«;

na Węgrzech:

»ápoló«;

na Malcie:

»Infermier Registrat tal-Ewwel Livell«;

w Polsce:

»pielęgniarka«;

w Słowenii:

»diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik«;

na Słowacji: »sestra«.

(b) Po artykule 4a dodaje się następujące artykuły:

„Artykuł 4b

W odniesieniu do polskich kwalifikacji pielęgniarek odpowiedzialnych za opiekę ogólną, będą stosowane jedynie następujące przepisy dotyczące praw nabytych:

W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje pielęgniarki odpowiedzialnej za opiekę ogólną zostały wydane lub których kształcenie zaczęło się w Polsce przed dniem przystąpienia i które nie spełniają minimalnych wymogów szkolenia określonych w artykule 1 dyrektywy 77/453/EWG, Państwa Członkowskie uznają następujące dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie pielęgniarskiej opieki ogólnej jako wystarczające dowody, jeśli będzie do nich załączone zaświadczenie stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich rzeczywiście i zgodnie z prawem prowadzili działalność pielęgniarki odpowiedzialnej za opiekę ogólną w Polsce w niższych wymienionych okresach:

— *dyplom licencjata pielęgniarstwa* — co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia,

— *dyplom pielęgniarstwa (dyplom pielęgniarki albo pielęgniarki dyplomowanej)* z wykształceniem pomaturalnym uzyskanym w zawodowej szkole medycznej co najmniej pięć kolejnych lat w ciągu siedmiu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

Wymieniona działalność musiała obejmować pełną odpowiedzialność za planowanie, organizację i opiekę pielęgniarską nad pacjentem.

Artykuł 4c

1. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje pielęgniarki odpowiedzialnej za opiekę ogólną, były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłej Czechosłowacji przed 1 stycznia 1993 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifi-

kacje w zakresie pielęgniarstwa ogólnego jako wystarczający dowód, jeżeli władze Republiki Czeskiej potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak czeskie kwalifikacje pielęgniarek odpowiedzialnych za opiekę ogólną jeśli chodzi o dostęp do zawodu pielęgniarki odpowiedzialnej za opiekę ogólną i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich wykonywali rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Republiki Czeskiej przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

2. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje pielęgniarki odpowiedzialnej za opiekę ogólną były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłym Związku Radzieckim przed 20 sierpnia 1991 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie pielęgniarstwa ogólnego jako wystarczający dowód, jeżeli władze Estonii potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak estońskie kwalifikacje pielęgniarek odpowiedzialnych za opiekę ogólną, jeśli chodzi o dostęp do zawodu pielęgniarki odpowiedzialnej za opiekę ogólną i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich wykonywali rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Estonii przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

3. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje pielęgniarki odpowiedzialnej za opiekę ogólną były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłym Związku Radzieckim przed 21 sierpnia 1991 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie pielęgniarstwa ogólnego jako wystarczający dowód, jeżeli władze Łotwy potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak łotewskie kwalifikacje pielęgniarek odpowiedzialnych za opiekę ogólną, jeśli chodzi o dostęp do zawodu pielęgniarki odpowiedzialnej za opiekę ogólną i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich wykonywali rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Łotwy przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

4. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje pielęgniarki odpowiedzialnej za opiekę ogólną były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłym Związku Radzieckim przed 11 marca 1990 r., każde Państwo Członkowskie uzna te

dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie pielęgniarstwa ogólnego jako wystarczający dowód, jeżeli władze Litwy potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak litewskie kwalifikacje pielęgniarek odpowiedzialnych za opiekę ogólną, jeśli chodzi o dostęp do zawodu pielęgniarki odpowiedzialnej za opiekę ogólną i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich wykonywali rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Litwy przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

5. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje pielęgniarki odpowiedzialnej za opiekę ogólną były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłej Czechosłowacji przed 1 stycznia 1993 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie pielęgniarstwa ogólnego jako wystarczający dowód, jeżeli władze Słowacji potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak słowackie kwalifikacje pielęgniarek odpowiedzialnych za opiekę ogólną, jeśli chodzi o dostęp do zawodu pielęgniarki odpowiedzialnej za opiekę ogólną i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich wykonywali rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Słowacji przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

6. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje pielęgniarki odpowiedzialnej za opiekę ogólną były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłej Jugosławii przed 25 czerwca 1991 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie pielęgniarstwa ogólnego jako wystarczający dowód, jeżeli władze Słowenii potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak słoweńskie kwalifikacje pielęgniarek odpowiedzialnych za opiekę ogólną, jeśli chodzi o dostęp do zawodu pielęgniarki odpowiedzialnej za opiekę ogólną i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich wykonywali rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Słowenii przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia."

(c) W załączniku, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii i pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą tabelę:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu”
------------------	---	---	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Eesti	Diplom õe erialal	1. Tallinna Meditsiini-kool 2. Tartu Meditsiini-kool 3. Kohtla-Järve Meditsiini-kool”	
--------	-------------------	---	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Κύπρος	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	1. diploms par māsas kvalifikācijas iegūšanu 2. māsas diploms	1. Māsu skolas 2. Universitātes tipa augstskola pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija”	

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Magyarország	1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi okleveles ápoló oklevél	1. Iskola 2. Egyetem / főiskola 3. Egyetem	
Malta	Lawrja jew diploma fl-istudji tal-infermerija	Universita `ta' Malta”	

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem »magister pielęgniarstwa«	1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego”	
---------	---	---	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov »diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik«	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu »magister z ošetrovatelstva« (»Mgr.«) 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu »bakalár z ošetrovatelstva« (»Bc.«) 3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra	1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola”	

3. Lekarze dentyści

- (a) 31978 L 0686: Dyrektywa Rady 78/686/EWG z dnia 25 lipca 1978 r. dotycząca wzajemnego uznawania dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji osób wykonujących zawód lekarza dentysty, łącznie ze środkami mającymi na celu ułatwienie skutecznego wykonywania prawa przedsiębiorczości i swobody świadczenia usług (Dz.U. L 233 z 24.8.1978, str. 1), zmieniona przez:
- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
 - 31981 L 1057: Dyrektywa Rady 81/1057/EWG z dnia 14.12.1981 r. (Dz.U. L 385, z 31.12.1981, str. 25),
 - 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
 - 31989 L 0594: Dyrektywa Rady 89/594/EWG z dnia 30.10.1989 r. (Dz.U. L 341, z 23.11.1989, str. 19),
 - 31990 L 0658: Dyrektywa Rady 90/658/EWG z dnia 4.12.1990 r. (Dz.U. L 353, z 17.12.1990, str. 73),
 - 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
 - 32001 L 0019: Dyrektywa 2001/19/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 14.5.2001 r. (Dz.U. L 206 z 31.7.2001, str. 1)

(i) W artykule 1 dodaje się:

„— w Republice Czeskiej:

Zubní lékař,

— w Estonii:

Hambaarst,

— na Cyprze:

Οδοντίατρος,

— na Łotwie:

Zobārsts,

— na Litwie:

Gydytojas odontologas,

— na Węgrzech:

Fogorvos,

— na Malcie:

Kirurgu Dentali,

— w Polsce:

Lekarz dentysta,

— w Słowenii:

Doktor dentalne medicine /Doktorica dentalne medicine,

— na Słowacji:

Zubný lekár”.

(ii) Po artykule 7a dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 7b

1. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza dentysty lub specjalizacji dentystycznych były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłym Związku Radzieckim przed 20 sierpnia 1991 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza dentysty i specjalizacji dentystycznych jako wystarczający dowód, jeżeli władze Estonii potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak estońskie kwalifikacje lekarza dentysty lub specjalizacji dentystycznych, jeśli chodzi o dostęp do zawodów dentystycznych i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Estonii przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

2. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza dentysty i specjalizacji dentystycznych były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłym Związku Radzieckim przed 21 sierpnia 1991 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza dentysty lub specjalizacji dentystycznych jako wystarczający dowód, jeżeli władze Łotwy potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak łotewskie kwalifikacje lekarza dentysty lub specjalizacji dentystycznych, jeśli chodzi o dostęp do zawodów dentystycznych i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Łotwy przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

3. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza dentysty lub specjalizacji dentystycznych były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłym Związku Radzieckim przed 11 marca 1990 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza dentysty lub specjalizacji dentystycznych jako wystarczający dowód, jeżeli władze Litwy potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak litewskie kwalifikacje lekarza dentysty lub specjalizacji dentystycznych, jeśli chodzi o dostęp do

zawodów dentystycznych i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Litwy przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

4. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza dentysty lub specjalizacji dentystycznych były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłej Jugosławii przed 25 czerwca 1991 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza dentysty lub specjalizacji dentystycznych jako wystarczający dowód, jeżeli władze Słowenii potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak słoweńskie kwalifikacje lekarza dentysty lub specjalizacji dentystycznych jeśli chodzi o dostęp do zawodów dentystycznych i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Słowenii przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.”

(iii) W artykule 8 ustęp 1 wyrazy „art. 2, 4, 7 i 19” zastępuje się wyrazami „art. 2, 4, 7, 19, 19a, 19b, 19c i 19d”.

(iv) W artykule 17 wyrazy „określone w art. 2, 7 ustęp 1 i 19” zastępuje się wyrazami „określone w art. 2, 7 ustęp 1, 19, 19a, 19b, 19c i 19d”.

(v) Po artykule 19b dodaje się następujące artykuły:

„Artykuł 19c

1. Od dnia przystąpienia Republiki Czeskiej, Państwa Członkowskie uznają, dla celów wykonywania zawodów wymienionych w art. 1 niniejszej dyrektywy, dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje medyczne wydane w Republice Czeskiej lub byłej Czechosłowacji osobom, które rozpoczynają uniwersyteckie kształcenie medyczne przed przystąpieniem, do których załączone jest zaświadczenie wydane przez właściwe czeskie organy stwierdzające, że osoby te były rzeczywiście, zgodnie z prawem i głównie prowadziły działalność w Republice Czeskiej w zawodach wymienionych w art. 5 dyrektywy 78/687/EWG przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia i że osoby te mogą wykonywać wymienione zawody na takich samych warunkach jak posiadacze dyplomów wymienionych w załączniku A do powyższej dyrektywy.

2. Wymagania trzyletniego doświadczenia wskazanego w ust. 1 nie stosuje się w przypadku osób, które ukończyły co najmniej trzy lata studiów, które są poświadczane przez właściwe organy jako odpowiadające szkoleniu wymienionemu w art. 1 dyrektywy 78/687/EWG.

Artykuł 19d

1. Od dnia przystąpienia Słowacji, Państwa Członkowskie uznają, dla celów wykonywania zawodów wymienionych w art. 1 niniejszej dyrektywy, dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje medyczne wydane na Słowacji lub byłej Czechosłowacji osobom, które rozpoczynają uniwersyteckie kształcenie medyczne przed przystąpieniem, do których załączone jest zaświadczenie wydane przez właściwe słowackie organy stwierdzające, że osoby te były rzeczywiście, zgodnie z prawem i głównie prowadziły działalność na Słowacji w zawodach wymienionych w art. 5

dyrektywy 78/687/EWG przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia i że osoby te mogą wykonywać wymienione zawody na takich samych warunkach jak posiadacze dyplomów wymienionych w załączniku A do powyższej dyrektywy.

2. Wymagania trzyletniego doświadczenia wskazanego w ustępie pierwszym nie stosuje się w przypadku osób, które ukończyły co najmniej trzy lata studiów, które są poświadczane przez właściwe organy jako odpowiadające szkoleniu wymienionemu w art. 1 dyrektywy 78/687/EWG."

(vi) W załączniku A, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii dodaje się następującą pozycję:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, Dr. med. Dent.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce"
------------------	---	---	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Eesti	Diplom hambaarstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool"	
--------	--	----------------	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Οδοντίατρου	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Zobārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma izglītības programmas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskola un »Sertifikāts« – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu zobārstniecībā
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo profesinę kvalifikaciją"

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Magyarország	Fogorvos oklevél (doctor medicinae dentariae, abrév.: dr. med. dent.)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil- Kirurgija Dentali	Universita` ta Malta"	

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem »lekarz dentysta«	1. Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko — Dentystyczny Egzamin Państwowy”
---------	--	--	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov »doktor dentalne medicine / doktorica dentalne medicine«	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik / zobozdravnica
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu »doktor zubného lekárstva« (»MDDr.«)	Vysoká škola”	

- (vii) W załączniku B „1. Ortodonci”, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą pozycję:

„Česká republika	–”		
------------------	----	--	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Eesti	Residentuuri lõputunistus ortodontia erialal	Tartu Ülikool”	
--------	--	----------------	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Ορθοδοντική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	»Sertifikāts« – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu ortodontijā	Latvijas Ārstu biedrība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo ortodonto profesinę kvalifikaciją	Universitetas”	

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Magyarország	Fogszabályozás szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Certifikat ta' speċjalista dentali fl-Ortodonzja	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti”	

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie ortodoncji	Centrum Egzaminów Medycznych”	
---------	---	-------------------------------	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz čeljustne in zobne ortopedije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–”		

(viii) W załączniku B „2. Chirurgia jamy ustnej”, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą pozycję:

„Česká republika	–”		
------------------	----	--	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Eesti	–”		
--------	----	--	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντίατρου στην Στοματική Χειρουργική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	–		
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą burnos chirurgo profesinę kvalifikaciją	Universitetas”	

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Magyarország	Dento alveoláris sebészeti szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fil-Kirurgija tal-ħalq	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti”	

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej	Centrum Egzaminów Medycznych”	
---------	---	-------------------------------	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–		

(b) 31978 L 0687 Dyrektywa Rady 78/687/EWG z dnia 25 sierpnia 1978 r. dotycząca koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych w zakresie działalności lekarzy dentyści (Dz.U. L 233 z 24.8.1978, str. 10), zmieniona przez:

- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 32001 L 0019: Dyrektywa 2001/19/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 14.5.2001 r. (Dz.U. L 206 z 31.7.2001, str. 1)

W artykule 6 wyrazy „art. 19” zastępuje się wyrazami „art. 19, 19a, 19b, 19c i 19d”.

4. Lekarze weterynarii

31978 L 1026: Dyrektywa Rady 78/1026/EWG z dnia 18 grudnia 1978 r. w sprawie wzajemnego uznawania dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji w zakresie weterynarii, łącznie ze środkami mającymi na celu ułatwienie skutecznego wykonywania prawa przedsiębiorczości i swobody świadczenia usług (Dz.U. L 362 z 23.12.1978, str. 1), zmieniona przez:

- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 31981 L 1057: Dyrektywa Rady 81/1057/EWG z dnia 14.12.1981 r. (Dz.U. L 385 z 31.12.1981, str. 25),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31989 L 0594: Dyrektywa Rady 89/594/EWG z dnia 30.10.1989 r. (Dz.U. L 341 z 23.11.1989, str. 19),
- 31990 L 0658: Dyrektywa Rady 90/658/EWG z dnia 4.12.1990 r. (Dz.U. L 353 z 17.12.1990, str. 73),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 32001 L 0019: Dyrektywa 2001/19/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 14.5.2001 r. (Dz.U. L 206 z 31.7.2001, str. 1)

(a) Po artykule 4a dodaje się następujące artykuły:

„Artykuł 4b

W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza weterynarii zostały wydane lub których kształcenie zaczęło się w

Estonii przed dniem przystąpienia, Państwa Członkowskie uznają te dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza weterynarii jako wystarczające dowody, jeśli będą do nich załączone zaświadczenia stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich rzeczywiście i zgodnie z prawem głównie prowadzili przedmiotową działalność w Estonii przez co najmniej pięć kolejnych lat w czasie siedmiu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

Artykuł 4c

1. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza weterynarii były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłej Czechosłowacji przed 1 stycznia 1993 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza weterynarii jako wystarczający dowód, jeżeli władze Republiki Czeskiej potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak czeskie kwalifikacje lekarza weterynarii jeśli chodzi o dostęp do zawodu lekarza weterynarii i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Republiki Czeskiej przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

2. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza weterynarii były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłym Związku Radzieckim przed 20 sierpnia 1991 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza weterynarii jako wystarczający dowód, jeżeli władze Estonii potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak estońskie kwalifikacje lekarza weterynarii jeśli chodzi o dostęp do zawodu lekarza weterynarii i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Estonii przez co najmniej pięć kolejnych lat w ciągu siedmiu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

3. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza weterynarii były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłym Związku Radzieckim przed 21 sierpnia 1991 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza weterynarii jako wystarczający dowód, jeżeli władze Łotwy potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak łotewskie kwalifikacje lekarza weterynarii jeśli chodzi o dostęp do zawodu lekarza weterynarii i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Łotwy przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

4. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza weterynarii były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłym Związku Radzieckim przed 11 marca 1990 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza weterynarii jako wystarczający dowód, jeżeli władze Litwy potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak litewskie kwalifikacje lekarza weterynarii jeśli chodzi o dostęp do zawodu lekarza weterynarii i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Litwy przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

5. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza weterynarii były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłej Czechosłowacji przed 1 stycznia 1993 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza weterynarii jako wystarczający dowód, jeżeli władze Słowacji potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak słowackie kwalifikacje lekarza weterynarii jeśli chodzi o dostęp do zawodu lekarza weterynarii i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Słowacji przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

6. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza weterynarii były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłej Jugosławii przed 25 czerwca 1991 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje lekarza weterynarii jako wystarczający dowód, jeżeli władze Słowenii potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak słoweńskie kwalifikacje lekarza weterynarii jeśli chodzi o dostęp do zawodu lekarza weterynarii i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Słowenii przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.”

(b) W Załączniku, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą tabelę:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární lékařství (doktor veterinární medicíny, MVDr.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární hygiena a ekologie (doktor veterinární medicíny, MVDr.)	Veterinární fakulta univerzity v České republice”	
------------------	---	---	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Eesti	Diplom: täitnud veterinaarmeditsiini õppekava	Eesti Põllumajandusülikool”	
--------	---	-----------------------------	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Κτηνιάτρου	Κτηνιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Veterinārārsta diploms	Latvijas Lauksaimniecības Universitāte	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas (veterinarijos gydytojo (DVM))	Lietuvos Veterinarijos Akademinija”	

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Magyarország	Állatorvos doktor diploma – dr.med.vet. [diploma of veterinary surgeon abbreviated as dr. med. vet.]	Szent István Egyetem Állatorvos-tudományi Kar [Faculty of Veterinary Sciences of Szent István University]	
Malta	Liċenzja ta' Kirurgu Veterinarju	Kunsill tal-Kirurgi Veterinarji	

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska	Dyplom lekarza weterynarii	1. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie 2. Akademia Rolnicza we Wrocławiu 3. Akademia Rolnicza w Lublinie 4. Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie	
---------	----------------------------	---	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov »doktor veterinarske medicine / doktorica veterinarske medicine«	Univerza	Spričevalo o opravljenem državnem izpitu s področja veterinarstva
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu »doktor veterinárskej medicíny« (»MVDr.«)	Univerzita veterinárskeho lekárstva	

5. Położne

31980 L 0154: Dyrektywa Rady 80/154/EWG z dnia 21 stycznia 1980 r. dotycząca wzajemnego uznawania dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji w zakresie położnictwa i zawierająca środki mające na celu ułatwienie skutecznego wykonywania prawa przedsiębiorczości i swobody świadczenia usług (Dz.U. L 33 z 11.2.1980, str. 1), zmieniona przez:

- 31980 L 1273: Dyrektywa Rady 80/1273/EWG z dnia 22.12.1980 r. (Dz.U. L 375 z 31.12.1980, str. 74),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31989 L 0594: Dyrektywa Rady 89/594/EWG z dnia 30.10.1989 r. (Dz.U. L 341 z 23.11.1989, str. 19),
- 31990 L 0658: Dyrektywa Rady 90/658/EWG z dnia 4.12.1990 r. (Dz.U. L 353 z 17.12.1990, str. 73),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 32001 L 0019: Dyrektywa 2001/19/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 14.5.2001 r. (Dz.U. L 206 z 31.7.2001, str. 1)

(a) W artykule 1 dodaje się:

„w Republice Czeskiej:

— »Porodní asistentka/porodní asistent«,

w Estonii:

— »Ämmaemand«,

na Cyprze:

— »Εγγεγραμμένη Μαία«,

na Łotwie:

— »Vecmāte«,

na Litwie:

— »Akušeris«,

na Węgrzech:

— »Szülésznök«,

na Malcie:

— »Qabla«,

w Polsce:

— »Położna«

w Słowenii:

— »Diplomirana babica / Diplomirani babičar«,

na Słowacji:

— »Põrodná asistentka«.

(b) Po artykule 5a dodaje się następujące artykuły:

„Artykuł 5b

W odniesieniu do polskich kwalifikacji położnych będą stosowane jedynie następujące przepisy dotyczące praw nabytych:

W przypadku obywateli Państw Członkowskich których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje położnej zostały wydane lub których szkolenie zaczęło się w Polsce przed dniem przystąpienia i które nie spełniają minimalnych wymogów szkolenia określonych w artykule 1 dyrektywy 80/155/EWG, Państwa Członkowskie uznają następujące dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie położnictwa jako wystarczające dowody, jeśli będą do nich załączone zaświadczenia stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich rzeczywiście i zgodnie z prawem prowadzili działalność położnej w Polsce w niżej wymienionych okresach:

- dyplom licencjata położnictwa — co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia,
- dyplom położnej z wykształceniem pomaturalnym uzyskanym w zawodowej szkole medycznej — co najmniej pięć kolejnych lat w ciągu siedmiu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

Artykuł 5c

1. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje położnej były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłej Czechosłowacji przed 1 stycznia 1993 r., każde Państwo Członkowskie uznaje te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty

potwierdzające kwalifikacje położnej jako wystarczający dowód, jeżeli władze Republiki Czeskiej potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak czeskie kwalifikacje położnych jeśli chodzi o dostęp do zawodu położnej i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Republiki Czeskiej przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

2. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje położnej były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłym Związku Radzieckim przed 20 sierpnia 1991 r., każde Państwo Członkowskie uznaje te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje położnej jako wystarczający dowód, jeżeli władze Estonii potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak estońskie kwalifikacje położnych jeśli chodzi o dostęp do zawodu położnej i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Estonii przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

3. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje położnej były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłym Związku Radzieckim przed 21 sierpnia 1991 r., każde Państwo Członkowskie uznaje te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje położnej jako wystarczający dowód, jeżeli władze Łotwy potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak łotewskie kwalifikacje położnych jeśli chodzi o dostęp do zawodu położnej i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Łotwy przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

4. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje położnej były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłym Związku Radzieckim przed 11 marca 1990 r., każde Państwo Członkowskie uznaje te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje położnej jako wystarczający dowód, jeżeli władze Litwy potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak litewskie kwalifikacje położnych jeśli chodzi o dostęp do zawodu położnej i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Litwy przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

5. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje położnej były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłej Czechosłowacji przed 1 stycznia 1993 r., każde Państwo Członkowskie uznaje te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje położnej jako wystarczający dowód, jeżeli władze Słowacji potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak słowackie kwalifikacje położnych jeśli chodzi o dostęp do zawodu położnej i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci

obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Słowacji przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.

6. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje położnej były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłej Jugosławii przed 25 czerwca 1991 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty

potwierdzające kwalifikacje położnej jako wystarczający dowód, jeżeli władze Słowenii potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak słoweńskie kwalifikacje położnych jeśli chodzi o dostęp do zawodu położnej i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność na terytorium Słowenii przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia.”

(c) W załączniku, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii i pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą tabelę:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu”
------------------	---	---	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Eesti	Diplom ämmaemandaerialal	1. Tallinna Meditsiini-kool 2. Tartu Meditsiini-kool”	
--------	--------------------------	--	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Κύπρος	Δίπλωμα στο μεταβασικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 3. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija 3. Kolegija	1. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje 2. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Magyarország	Szülészeti bizonysítvány	Iskola/főiskola	
Malta	Lawrja jew diploma fl-Istudji tal-Qwibel	Universita` ta' Malta”	

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem »magister położnictwa«	1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego”	
---------	---	---	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov »diplomirana babica / diplomirani babičar«	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu »bakalár z pôrodnej asistencie« (»Bc.«) 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola”	

6. Farmaceuci

31985 L 0433: Dyrektywa Rady 85/433/EWG z dnia 16 września 1985 r. dotycząca wzajemnego uznawania dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji w zakresie farmacji, zawierająca środki mające na celu ułatwienie skutecznego wykonywania prawa przedsiębiorczości odnoszącego się do niektórych działalności z dziedziny farmacji (Dz.U. L 253 z 24.9.1985, str. 37), zmieniona przez:

- 31985 L 0584: Dyrektywa Rady 85/584/EWG z dnia 20.12.1985 r. (Dz.U. L 372 z 31.12.1985, str. 42),
- 31990 L 0658: Dyrektywa Rady 90/658/EWG z dnia 4.12.1990 r. (Dz.U. L 353 z 17.12.1990, str. 73),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 32001 L 0019: Dyrektywa 2001/19/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 14.5.2001 r. (Dz.U. L 206 z 31.7.2001, str. 1).

(a) Po artykule 6a dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 6b

1. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie farmacji były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłej Czechosłowacji przed 1 stycznia 1993 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie farmacji jako wystarczający dowód, jeżeli władze Republiki Czeskiej potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak czeskie kwalifikacje w zakresie farmacji jeśli chodzi o dostęp do zawodów wymienionych w art. 1 ust. 2 dyrektywy 85/432/EWG i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność w jednym z zawodów wymienionych w art. 1 ust. 2 dyrektywy 85/432/EWG na terytorium Republiki Czeskiej przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia, o ile zawód ten jest regulowany w Republice Czeskiej.

2. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie farmacji były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłym Związku Radzieckim przed 20 sierpnia 1991 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie farmacji jako wystarczający dowód, jeżeli władze Estonii potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak estońskie kwalifikacje w zakresie farmacji jeśli chodzi o dostęp do zawodów wymienionych w art. 1 ust. 2 dyrektywy 85/432/EWG i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność w jednym z zawodów wymienionych w art. 1 ust. 2 dyrektywy 85/432/EWG na terytorium Estonii przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia, o ile zawód ten jest regulowany w Estonii.

3. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie farmacji były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłym Związku Radzieckim przed 21 sierpnia 1991 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie farmacji jako wystarczający dowód, jeżeli władze Łotwy potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak łotewskie kwalifikacje w zakresie farmacji jeśli chodzi o dostęp do zawodów wymienionych w art. 1 ust. 2 dyrektywy 85/432/EWG i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność w jednym z zawodów wymienionych w art. 1 ust. 2 dyrektywy 85/432/EWG na terytorium Łotwy przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia, o ile zawód ten jest regulowany na Łotwie.

4. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie farmacji były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłym Związku Radzieckim przed 11 marca 1990 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie farmacji jako wystarczający dowód jeżeli władze Litwy potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak litewskie kwalifikacje w zakresie farmacji jeśli chodzi o dostęp do

zawodów wymienionych w art. 1 ust. 2 dyrektywy 85/432/EWG i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność w jednym z zawodów wymienionych w art. 1 ust. 2 dyrektywy 85/432/EWG na terytorium Litwy przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia, o ile zawód ten jest regulowany na Litwie.

5. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie farmacji były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłej Czechosłowacji przed 1 stycznia 1993 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie farmacji jako wystarczający dowód, jeżeli władze Słowacji potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak słowackie kwalifikacje w zakresie farmacji jeśli chodzi o dostęp do zawodów wymienionych w art. 1 ust. 2 dyrektywy 85/432/EWG i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność w jednym z zawodów wymienionych w art. 1 ust. 2 dyrektywy 85/432/EWG na terytorium Słowacji przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia, o ile zawód ten jest regulowany na Słowacji.

6. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie farmacji były wydane, lub których kształcenie rozpoczęło się w byłej Jugosławii przed 25 czerwca 1991 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa lub inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w zakresie farmacji jako wystarczający dowód, jeżeli władze Słowenii potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak słoweńskie kwalifikacje w zakresie farmacji jeśli chodzi o dostęp do zawodów wymienionych w art. 1 ust. 2 dyrektywy 85/432/EWG i prowadzenia tej praktyki. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele Państw Członkowskich prowadzili rzeczywiście i zgodnie z prawem przedmiotową działalność w jednym z zawodów wymienionych w art. 1 ust. 2 dyrektywy 85/432/EWG na terytorium Słowenii przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed dniem wydania zaświadczenia, o ile zawód ten jest regulowany w Słowenii."

(b) W Załączniku, pierwsza rubryka tabeli otrzymuje brzmienie:

„Kraj	Tytuł/nazwa kwalifikacji	Organ wydający	Zaświadczenie dołączone do tytułu kwalifikacji”
-------	--------------------------	----------------	---

(c) W Załączniku, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii i pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą tabelę:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.)	Farmaceutická fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce”
------------------	---	--	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Eesti	Diplom proviisori õppekava läbimise	Tartu Ülikool”	
--------	-------------------------------------	----------------	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Φαρμακοποιού	Συμβούλιο Φαρμακευτικής	
Latvija	Farmaceita diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą vaistininko profesinę kvalifikaciją	Universitetas”	

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Magyarország	Okleveles gyógyszerész oklevél (magister pharmaciae, abbrev.: mag. pharm)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil-farmacija	Universita` ta` Malta”	

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku farmacja z tytułem magistra	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego”	
---------	--	---	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naziv »magister farmacije / magistra farmacije«	Univerza	Potrnilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic magister farmacije / magistra farmacije
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu »magister farmacie« (»Mgr.«)	Vysoká škola”	

IV. ARCHITEKCI

31985 L 0384: Dyrektywa Rady 85/384/EWG z dnia 10 czerwca 1985 r. w sprawie wzajemnego uznawania dyplomów, świadectw i innych dowodów posiadania kwalifikacji w dziedzinie architektury, łącznie ze środkami ułatwiającymi skuteczne korzystanie z prawa przedsiębior-

czości i swobody świadczenia usług (Dz.U. L 223 z 21.8.1985, str. 15), zmieniona przez:

— 31985 L 0614: Dyrektywa Rady 85/614/EWG z dnia 20.12.1985 r. (Dz.U. L 376 z 31.12.1985, str. 1),

- 31986 L 0017: Dyrektywa Rady 86/17/EWG z dnia 27.1.1986 r. (Dz.U. L 27 z 1.2.1986, str. 71),
- 31990 L 0658: Dyrektywa Rady 90/658/EWG z dnia 4.12.1990 r. (Dz.U. L 353 z 17.12.1990, str. 73),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 32001 L 0019: Dyrektywa 2001/19/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 14.5.2001 r. (Dz.U. L 206 z 31.7.2001, str. 1)
- (a) W artykule 11 dodaje się:
- „o) w Republice Czeskiej:
- dyplomy wydane przez wydziały »České vysoké učení technické« (Czeski Uniwersytet Techniczny w Pradze):
- »Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství« (Wydział Architektury i Budownictwa) (do 1951 r.)
- »Fakulta architektury a pozemního stavitelství« (Wydział Architektury i Budownictwa) (od 1951 do 1960 r.)
- »Fakulta stavební« (Wydział Inżynierii) w dziedzinie studiów: budownictwo i struktury, budownictwo, budownictwo i architektura, architektura (w tym urbanistyka i zagospodarowanie przestrzenne), budownictwo cywilne i budownictwo przemysłowe oraz dla potrzeb produkcji rolnej, lub w programie studiów budownictwa i architektury,
- »Fakulta architektury« (Wydział Architektury) (od 1976) w dziedzinie studiów: architektura, urbanistyka i zagospodarowanie przestrzenne, lub w programie studiów: architektura i urbanistyka w dziedzinie studiów: architektura, teoria projektowania, urbanistyka i zagospodarowanie przestrzenne, historia architektury i rekonstrukcja zabytków, lub architektura i budownictwo,
- dyplomy wydane przez »Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše« (do 1951) w dziedzinie architektury i budownictwa
- dyplomy wydane przez »Vysoká škola stavitelství v Brně« (od 1951 do 1956 r.) w dziedzinie architektury i budownictwa
- dyplomy wydane przez »Vysoké učení technické v Brně« przez »Fakulta architektury« (Wydział Architektury) (od 1956) w dziedzinie studiów architektonicznych i urbanistycznych lub »Fakulta stavební« (Wydział Inżynierii) (od 1956) w dziedzinie studiów z zakresu budownictwa
- dyplomy wydane przez »Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava«, »Fakulta stavební« (Wydział Inżynierii) (od 1997) w dziedzinie studiów nad struk-
- turą i architekturą lub w dziedzinie studiów inżynierskich
- dyplomy wydane przez »Technická univerzita v Liberci«, »Fakulta architektury« (Wydział Architektury) (od 1994) w dziedzinie studiów architektonicznych i urbanistycznych w dziedzinie studiów architektonicznych
- dyplomy wydane przez »Akademie výtvarných umění v Praze« w programie sztuk pięknych w dziedzinie studiów z zakresu projektowania architektonicznego
- dyplomy wydane przez »Vysoká škola umělecko-průmyslová v Praze« w programie sztuk pięknych w dziedzinie studiów z zakresu projektowania
- świadectwo dopuszczające wydane przez »Česká komora architektů« bez wskazania dziedziny lub w dziedzinie budownictwa;
- p) w Estonii:
- diplom arhitektuurierialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996 aastast (dyplom studiów architektonicznych wydawany przez Wydział Architektury Estońskiej Akademii Sztuki od 1996 r.), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989-1995 aastal (wydany przez Talliński Uniwersytet Sztuki 1989-1995), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951-1988 (wydany przez Państwowy Instytut Sztuki Estonii SSR w latach 1951-1988);
- q) na Cyprze:
- Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Świadectwo wpisu do rejestru architektów wydane przez Naukową i Techniczną Izbę Cypru (ETEK));
- r) na Łotwie:
- »arhitekta diploms«, ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženiercēlniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958. gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958. gada līdz 1991. gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un »Arhitekta prakses sertifikāts«, ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība
- (»dyplom architekta« wydawany przez Departament Architektury Wydziału Inżynierii Państwowego Uniwersytetu Łotewskiego do 1958 r., Departament Architektury Wydziału Inżynierii Instytutu Politechnicznego w Rydze w latach 1958-1991, Wydział Architektury Technicznego Uniwersytetu w Rydze od 1991 r. i świadectwa rejestracji przez Stowarzyszenie Architektów Łotwy);
- s) na Litwie:
- dyplomy inżyniera-architekta/architekta wydawane przez Kauno politechnikos institutas do 1969 r. (inžinierius architektas/architektas)

- dyplomy architekta/licencjacki architektury/magisterski architektury wydawane przez Vilnius inžinerinis statybos institutas until 1990, Vilniaus technikos universitetas jusqu'en 1996, par la Vilnius Gedimino technikos universitetas do 1996 r., Vilnius Gedimino technikos universitetas od 1996 r. (architektas/architektūros bakalauras/architektūros magistras)
- dyplomy dla specjalistów, którzy ukończyli szkolenie z architektury/licencjackie z architektury/magisterskie z architektury wydawane przez LTSR Valstybinis dailės institutas do 1990 r.; Vilniaus dailės akademija od 1990 r. (architektūros kursas/architektūros bakalauras/architektūros magistras)
- dyplomy licencjackie architektury/magisterskie architektury wydawane przez Kauno technologijos universitetas od 1997 (architektūros bakalauras/architektūros magistras),

do których dołączone są certyfikaty wydawane przez Komisję Atestacyjną przyznające prawo podejmowania działalności w zakresie architektury (architekci atestowani/Atestuotas architektas);

t) na Węgrzech:

- dyplom »okleveles építészmérnök« (dyplom architektury, magister nauk w zakresie architektury) wydane przez uniwersytety,
- dyplom »okleveles építész tervező művész« (dyplom architektury, magister nauk w zakresie architektury i inżynierii budowlanej) wydawane przez uniwersytety;

u) na Malcie:

Perit: Lawrja ta' Perit wydawany przez Università ta' Malta, który daje prawo zarejestrowania jako Perit;

v) w Polsce:

dyplomy wydane przez wydziały architektury:

- Politechnika Warszawska, Wydział Architektury w Warszawie; tytuł zawodowy architekta: inżynier architekt, magister nauk technicznych; inżynier architekt; inżyniera magistra architektury; magistra inżyniera architektury; magistra inżyniera architekta; magister inżynier architekt

od 1945 r. do 1948 r., tytuł: inżynier architekt, magister nauk technicznych; od 1951 r. do 1956 r., tytuł: inżynier architekt; od 1954 r. do 1957 r., drugi stopień, tytuł: inżyniera magistra architektury; od 1957 r. do 1959 r., tytuł: inżyniera magistra architektury; od 1959 r. do 1964 r., tytuł: magistra inżyniera architektury; od 1964 r. do 1982 r., tytuł: magistra inżyniera architekta; od 1983 r. do 1990 r., tytuł: magister inżynier architekt; od 1991 r. tytuł: magistra inżyniera architekta),

- Politechnika Krakowska, Wydział Architektury w Krakowie; tytuł zawodowy architekta: magister inżynier architekt

(od 1945 r. do 1953 r., Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury),

- Politechnika Wrocławska, Wydział Architektury we Wrocławiu; tytuł zawodowy architekta: inżynier architekt, magister nauk technicznych; magister inżynier architektury; magister inżynier architekt

(od 1949 r. do 1964 r., tytuł: inżynier architekt, magister nauk technicznych; od 1956 r. do 1964 r., tytuł: magister inżynier architektury; od 1964 r. tytuł: magister inżynier architekt),

- Politechnika Śląska, Wydział Architektury w Gliwicach; tytuł zawodowy architekta: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(od 1945 r. do 1955 r., Wydział Inżynieryjno-Budowlany, tytuł: inżynier architekt; od 1961 r. do 1969 r., Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, tytuł: magister inżynier architekt; od 1969 r. do 1976 r., Wydział Budownictwa i Architektury, tytuł: magister inżynier architekt; od 1977 r. Wydział Architektury, tytuł: magister inżynier architekt i od 1995 r., tytuł: inżynier architekt),

- Politechnika Poznańska, Wydział Architektury w Poznaniu; tytuł zawodowy architekta: inżynier architektury; inżynier architekt; magister inżynier architekt

(od 1945 r. do 1955 r. Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury tytuł: inżynier architektury; od 1978 r. tytuł: magister inżynier architekt i od 1999 r., tytuł: inżynier architekt),

- Politechnika Gdańska, Wydział Architektury w Gdańsku; tytuł zawodowy architekta: magister inżynier architekt

(od 1945 r. do 1969 r., Wydział Architektury, od 1969 r. do 1971 r., Wydział Budownictwa i Architektury, od 1971 r. do 1981 r., Instytut Architektury i Urbanistyki, od 1981 r. Wydział Architektury),

- Politechnika Białostocka, Wydział Architektury w Białymstoku; tytuł zawodowy architekta: magister inżynier architekt

(od 1975 r. do 1989 r. – Instytut Architektury),

- Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska w Łodzi; tytuł zawodowy architekta: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(od 1973 r. do 1993 r., — Wydział Budownictwa i Architektury i od 1992 r.- Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska; tytuł: od 1973 r. do 1978 r. tytuł: inżynier architekt, od 1978 r., tytuł: magister inżynier architekt),

- Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury w Szczecinie; tytuł zawodowy architekta: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(od 1948 r. do 1954 r., Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, tytuł: inżynier architekt, od 1970 r., tytuł: magister inżynier architekt i od 1998 r., tytuł: inżynier architekt),

do wszystkich wymienionych dyplomów należy dodać świadectwo członkostwa wydane przez właściwą okręgową izbę architektów w Polsce przyznające prawo projektowania w dziedzinie architektury w Polsce;

w) w Słowenii:

- »univerzitetni diplomirani inženir arhitekture / univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture« (uniwersytecki dyplom architektury) wydawany przez wydział architektury, do których dołączono certyfikat właściwego organu w dziedzinie architektury uznany prawnie, powierzający prawo podejmowania działalności architekta,
- dyplom uniwersytecki wydawany przez wydziały techniczne przydzielające tytuły »univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.) / univerzitetna diplomirana inženirka« do których dołączone są certyfikaty właściwych organów w dziedzinie architektury uznanych prawnie, które przyznają prawo podejmowania działalności architekta;

x) na Słowacji:

- dyplom w dziedzinie studiów »architektura i budownictwo« (»architektúra a pozemné staviteľstvo«) wydawany przez Słowacki Uniwersytet Techniczny (Slovenská vysoká škola technická) w Bratysławie w latach 1950-1952 (tytuł: Ing.),
- dyplom w dziedzinie studiów »architektura« (»architektúra«) wydawany przez Wydział Architektury i Budownictwa Słowackiego Uniwersytetu Technicznego (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická w Bratysławie w latach 1952-1960 (tytuł: Ing. arch.),
- dyplom w dziedzinie studiów »budownictwo« (»pozemné staviteľstvo«) wydawany przez Wydział Architektury i Budownictwa Słowackiego Uniwersytetu Technicznego (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská

vysoká škola technická) w Bratysławie w latach 1952-1960 (tytuł: Ing.),

- dyplom w dziedzinie studiów »architektura« (»architektúra«) wydawane przez Wydział Inżynierii Słowackiego Uniwersytetu Technicznego (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) w Bratysławie w latach 1961-1976 (tytuł: Ing. arch.),
- dyplom w dziedzinie studiów »budownictwo« (»pozemné stavby«) wydawane przez Wydział Inżynierii Słowackiego Uniwersytetu Technicznego (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) w Bratysławie w latach 1961-1976 (tytuł: Ing.),
- dyplom w dziedzinie studiów »architektura« (»architektúra«) wydawane przez Wydział Architektury Słowackiego Uniwersytetu Technicznego (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) w Bratysławie od 1977 r. (tytuł: Ing. arch.),
- dyplom w dziedzinie studiów »urbanistyka« (»urbanizmus«) wydawane przez Wydział Architektury Słowackiego Uniwersytetu Technicznego (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická w Bratysławie od 1977 r. (tytuł: Ing. arch.), dyplom w dziedzinie studiów »budownictwo« (»pozemné stavby«) wydawane przez Wydział Inżynierii Słowackiego Uniwersytetu Technicznego (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) w Bratysławie w latach 1977-1997 (tytuł: Ing.),
- dyplom w dziedzinie studiów »architektura i budownictwo« (»architektúra a pozemné stavby«) wydawane przez Wydział Inżynierii Słowackiego Uniwersytetu Technicznego (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) w Bratysławie od 1998 r. (tytuł: Ing.),
- dyplom w dziedzinie studiów »budownictwo-specjalizacja architektura« (»pozemné stavby – špecializácia: architektúra«) wydawane przez Wydział Inżynierii Słowackiego Uniwersytetu Technicznego (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) w Bratysławie w latach 2000-2001 (tytuł: Ing.),
- dyplom w dziedzinie studiów »budownictwo i architektura« (»pozemné stavby a architektúra«) wydawane przez Wydział Inżynierii Słowackiego Uniwersytetu Technicznego (Stavebná fakulta – Slovenská technická univerzita) w Bratysławie od 2001 r. (tytuł: Ing.),
- dyplom w dziedzinie studiów »architektura« (»architektúra«) wydawany przez Akademię Sztuk Pięknych i Projektowania (Vysoká škola výtvarných umení) w Bratysławie od 1969 r. (tytuł: Akad. arch. do 1990 r. Mgr. w latach 1990-1992; Mgr. arch. w latach 1992-1996; Mgr. art. od 1997 r.)
- dyplom w dziedzinie studiów »budownictwo« (»pozemné staviteľstvo«) wydawane przez Wydział Inżynierii Uniwersytetu Technicznego (Stavebná fakulta, Technická univerzita) in Košice w latach 1981-1991 (tytuł: Ing.),

z dołączonym:

- zezwoleniem wydanym przez Słowacką Izbę Architektów (Slovenská komora architektov) w Bratysławie bez wskazania dziedziny lub w dziedzinie »budownictwo« (»pozemné stavby«) lub »planowanie przestrzenne« (»územné plánovanie«),
- zezwoleniem wydanym przez Słowacką Izbę Inżynierów Budowlanych (Slovenská komora stavebných inžinierov) w Bratysławie w dziedzinie budownictwa pozemné stavby (»pozemné stavby«),

(b) Po artykule 11 dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 11a

1. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w dziedzinie architektury były wydane lub których kształcenie rozpoczęło się w byłej Czechosłowacji przed 1 stycznia 1993 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa i inne dokumenty poświadczające kwalifikacje w dziedzinie architektury, jeżeli właściwe organy Republiki Czeskiej potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak kwalifikacje czeskie w dziedzinie architektury wymienione w art. 11 jeśli chodzi o podejmowanie i wykonywanie zawodów wymienionych w art. 1 łącznie z art. 23. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele rzeczywiście i zgodnie z prawem prowadzili działalność w jednym z zawodów w dziedzinie architektury na terytorium Republiki Czeskiej przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed wydaniem zaświadczenia.

2. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w dziedzinie architektury były wydane lub których kształcenie rozpoczęło się w byłym Związku Radzieckim przed 20 sierpnia 1991 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w dziedzinie architektury, jeżeli właściwe organy Estonii potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak kwalifikacje estońskie w dziedzinie architektury wymienione w art. 11 jeśli chodzi o podejmowanie i wykonywanie zawodów wymienionych w art. 1 łącznie z art. 23. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele rzeczywiście i zgodnie z prawem prowadzili działalność w jednym z zawodów w dziedzinie architektury na terytorium Estonii przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed wydaniem zaświadczenia.

3. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w dziedzinie architektury były wydane lub których kształcenie rozpoczęło się w byłym Związku Radzieckim przed 21 sierpnia 1991 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w dziedzinie

architektury, jeżeli właściwe organy Łotwy potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak kwalifikacje łotewskie w dziedzinie architektury wymienione w art. 11 jeśli chodzi o podejmowanie i wykonywanie zawodów wymienionych w art. 1 łącznie z art. 23. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele rzeczywiście i zgodnie z prawem prowadzili działalność w jednym z zawodów w dziedzinie architektury na terytorium Łotwy przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed wydaniem zaświadczenia.

4. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w dziedzinie architektury były wydane lub których kształcenie rozpoczęło się w byłym Związku Radzieckim przed 11 marca 1990 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w dziedzinie architektury, jeżeli właściwe organy Litwy potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak kwalifikacje litewskie w dziedzinie architektury wymienione w art. 11 jeśli chodzi o podejmowanie i wykonywanie zawodów wymienionych w art. 1 łącznie z art. 23. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele rzeczywiście i zgodnie z prawem prowadzili działalność w jednym z zawodów w dziedzinie architektury na terytorium Litwy przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed wydaniem zaświadczenia.

5. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w dziedzinie architektury były wydane lub których kształcenie rozpoczęło się w byłej Czechosłowacji przed 1 stycznia 1993 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w dziedzinie architektury, jeżeli właściwe organy Słowacji potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak kwalifikacje słowackie w dziedzinie architektury wymienione w art. 11 jeśli chodzi o podejmowanie i wykonywanie zawodów wymienionych w art. 1 łącznie z art. 23. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele rzeczywiście i zgodnie z prawem prowadzili działalność w jednym z zawodów w dziedzinie architektury na terytorium Słowacji przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed wydaniem zaświadczenia.

6. W przypadku obywateli Państw Członkowskich, których dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w dziedzinie architektury były wydane lub których kształcenie rozpoczęło się w Jugosławii przed 25 czerwca 1991 r., każde Państwo Członkowskie uzna te dyplomy, świadectwa i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje w dziedzinie architektury, jeżeli właściwe organy Słowenii potwierdzą, że kwalifikacje te mają na ich terytorium taką samą moc prawną jak kwalifikacje słoweńskie w dziedzinie architektury wymienione w art. 11 jeśli chodzi o podejmowanie i wykonywanie zawodów wymienionych w art. 1 łącznie z art. 23. Do potwierdzenia tego musi być dołączone zaświadczenie wydane przez ten sam organ stwierdzające, że ci obywatele rzeczywiście i zgodnie z prawem prowadzili działalność w jednym z zawodów w dziedzinie architektury na terytorium Słowenii przez co najmniej trzy kolejne lata w ciągu pięciu lat przed wydaniem zaświadczenia.”

D. PRAWA OBYWATELSKIE

31994 L 0080: Dyrektywa Rady 94/80/WE z dnia 19 grudnia 1994 r. ustanawiająca szczegółowe warunki wykonywania prawa głosowania i kandydowania w wyborach lokalnych przez obywateli Unii mających miejsce zamieszkania w Państwie Członkowskim, którego nie są obywatelami (Dz.U. L 368 z 31.12.1994, str. 38), zmieniona przez:

— 31996 L 0030: Dyrektywa Rady 96/30/WE z dnia 13.5.1996 r. (Dz.U. L 122 z 22.5.1996, str. 14).

Załącznik otrzymuje brzmienie:

„Załącznik

»Podstawowa jednostka samorządu terytorialnego« w rozumieniu art. 2 ust. 1 lit. a) niniejszej dyrektywy oznacza jedną z poniższych:

w Belgii:

commune/gemeente/Gemeinde,

w Republice Czeskiej:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

w Danii:

amtskommune, Københavns kommune, Frederiksberg kommune, primærkommune,

w Niemczech:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

w Estonii:

vald, linn,

w Grecji:

κοινότητα, δήμος,

w Hiszpanii:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

w Francji:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

w Irlandii:

country, county borough, borough, urban district, town,

w Włoszech:

comune, circoscrizione,

na Cyprze:

δήμος, κοινότητα,

na Łotwie:

pagasts, novads, pilsēta,

na Litwie:

Savivaldybės taryba,

w Luksemburgu:

commune,

na Węgrzech:

települési önkormányzat: község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat: megye,

na Malcie:

Kunsill Lokali,

w Niderlandach:

gemeente, deelgemeente,

w Austrii:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

w Polsce:

gmina,

w Portugalii:

município, freguesia,

w Słowenii:

občina,

na Słowacji:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

w Finlandii:

kunta, kommun, kommun på Åland,

w Szwecji:

kommuner, landsting,

w Zjednoczonym Królestwie:

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.”

3. SWOBODNY PRZEPIY W USŁUG

1. 31973 L 0239: Pierwsza dyrektywa Rady 73/239/EWG z dnia 24 lipca 1973 r. w sprawie koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych dotyczących podejmowania i prowadzenia działalności w dziedzinie ubezpieczeń bezpośrednich innych niż ubezpieczenia na życie (Dz.U. L 228 z 16.8.1973, str. 3), zmieniona przez:

— 31976 L 0580: Dyrektywa Rady 76/580/EWG z dnia 29.6.1976 r. (Dz.U. L 189 z 13.7.1976, str. 13),

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 31984 L 0641: Dyrektywa Rady 84/641/EWG z dnia 10.12.1984 r. (Dz.U. L 339 z 27.12.1984, str. 21),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Królestwa Hiszpanii i Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 31987 L 0343: Dyrektywa Rady 87/343/EWG z dnia 22.6.1987 r. (Dz.U. L 185 z 4.7.1987, str. 72),

— 31987 L 0344: Dyrektywa Rady 87/344/EWG z dnia 22.6.1987 r. (Dz.U. L 185 z 4.7.1987, str. 77),

— 31988 L 0357: Druga dyrektywa Rady 88/357/EWG z dnia 22.6.1988 r. (Dz.U. L 172 z 4.7.1988, str. 1),

— 31990 L 0618: Dyrektywa Rady 90/618/EWG z dnia 8.11.1990 r. (Dz.U. L 330 z 29.11.1990, str. 44),

— 31992 L 0049: Dyrektywa Rady 92/49/EWG z dnia 18.6.1992 r. (Dz.U. L 228 z 11.8.1992, str. 1),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31995 L 0026: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 95/26/WE z dnia 29.6.1995 r. (Dz.U. L 168 z 18.7.1995, str. 7),

— 32000 L 0026: Dyrektywa 2000/26/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16.5.2000 r. (Dz.U. L 181 z 20.7.2000, str. 65),

— 32002 L 0013: Dyrektywa 2002/13/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5.3.2002 r. (Dz.U. L 77 z 20.3.2002, str. 17).

W artykule 8 ustęp 1 litera a) dodaje się następujące tiret:

„— w przypadku Republiki Czeskiej: »akciová společnost«, »družstvo«,

— w przypadku Republiki Estońskiej: »aktsiaselts«,

— w przypadku Republiki Cypryjskiej: »Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο«,

— w przypadku Republiki Łotewskiej: »apdrošināšanas akciju sabiedrība«, »savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība«,

— w przypadku Republiki Litewskiej: »akcinės bendrovės«, »uždarosios akcinės bendrovės«,

— w przypadku Republiki Węgierskiej: »biztosító részvénytársaság«, »biztosító szövetkezet«, »biztosító egyesület«, »külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe«,

— w przypadku Republiki Malty: »kumpanija pubblika«, »kumpanija privata«, »fergħa«, »Korp ta' l-Assigurazzjoni Rikonnoxxut«,

— w przypadku Rzeczypospolitej Polskiej: »spółka akcyjna«, »towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych«,

— w przypadku Republiki Słowenii: »delniška družba«, »družba za vzajemno zavarovanje«,

— w przypadku Republiki Słowackiej: »akciová spoločnosť.«”

2. 31974 L 0557: Dyrektywa Rady 74/557/EWG z dnia 4 czerwca 1974 r. w sprawie osiągnięcia swobody przedsiębiorczości oraz swobody świadczenia usług w odniesieniu do działalności osób pracujących na własny rachunek oraz pośredników zajmujących się handlem i dystrybucją produktów toksycznych (Dz.U. L 307 z 18.11.1974, str. 5), zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

Do Załącznika dodaje się następujące tiret:

„— Republika Czeska:

1. Środki i substancje trujące uregulowane w ustawie nr 157/1998 Sb. o substancjach i środkach chemicznych, z późniejszymi zmianami oraz w rozporządzeniu rządowym nr 25/1999 Sb. ustanawiającym procedurę oszacowywania stopnia niebezpieczeństwa substancji i środków chemicznych, sposób ich klasyfikacji i ich oznakowania oraz ustanawiającym listę substancji chemicznych uznanych za niebezpieczne, z późniejszymi zmianami.

2. Pestycydy biologiczne używane w rolnictwie uregulowane w ustawie nr 147/1996 Sb. o ochronie roślin, z późniejszymi zmianami, wprowadzonej w życie dekretem Ministerstwa Rolnictwa nr 91/2002 Sb.

— Estonia:

1. Produkty podlegające specjalnemu reżimowi uregulowane w ustawie z dnia 6 maja 1998 r. o produktach chemicznych oraz w przepisach wykonawczych do tej ustawy. Lista produktów niebezpiecznych, o której mowa w art. 11 ustawy o produktach chemicznych, została ustalona w rozporządzeniu nr 59 Ministra Spraw Społecznych z dnia 30 października 1998 r.

2. Zarejestrowane środki ochrony roślin uregulowane w ustawie z dnia 15 marca 2000 r. o ochronie roślin oraz w ustawodawstwie wtórnym wydanym na podstawie tej ustawy.

Lista substancji aktywnych zabronionych w środkach ochrony roślin została określona w rozporządzeniu rządowym nr 285 z dnia 30 sierpnia 2000 r.

— Cypr:

1. Produkty toksyczne uregulowane w ustawie o substancjach niebezpiecznych z 1991 r. (199/1991), w ustawie o substancjach niebezpiecznych (zmieniającej) N.27(I)/1997, w ustawie o substancjach niebezpiecznych (zmieniającej) N.81(I)/2002 oraz w rozporządzeniach o substancjach niebezpiecznych (klasyfikacja, oznakowanie, opakowanie substancji i preparatów niebezpiecznych) z 2002 r. (P.I. 292/2002).
2. Pesticydami uregulowane w ustawie z 1993 r. ((I)/1993) o pestycydach oraz w rozporządzeniach o pestycydach z 1993 r. i z 2000 r.

— Łotwa:

1. Środki chemiczne uregulowane w ustawie o substancjach i produktach chemicznych z dnia 1 kwietnia 1998 r. oraz w rozporządzeniach wykonawczych do tej ustawy.
2. Środki ochrony roślin (łącznie z pestycydami biologicznymi używanymi w rolnictwie) uregulowane w ustawie z dnia 17 grudnia 1998 r. o ochronie roślin.

— Litwa:

Substancje trujące wymienione w zarządzeniu Ministra Zdrowia nr 195 z dnia 26 kwietnia 2002 r. w sprawie ustalenia listy substancji trujących odpowiednio do ich stopnia toksyczności wraz z substancjami chemicznymi, które powinny być oznakowane symbolem stopnia niebezpieczeństwa T (toksyczne) lub T+ (bardzo toksyczne), zgodnie z wymogami dyrektywy Rady 67/548/EWG.

— Węgry:

1. Następujące substancje:
 - fosforowódor oraz produkty go wydzielające,
 - tlenek etylenowy,
 - dwusiarczek węgla,
 - wódor cyjankowy oraz sole rozpuszczalne wodoru cyjankowego,
 - fluorek wodoru oraz sole rozpuszczalne fluorku wodoru,
 - akrylonitryl,
 - płynny amoniak,
 - chloropikryna,
 - tetrachlorek węgla,
 - trichloroacetonitryl.
2. Środki przeciwko gryzoniom, środki owadobójcze, środki odstraszające oraz stanowiące przynętę (biocydy = pestycydy pochodzenia nierolniczego) określone w zarządzeniu Ministra Zdrowia nr 3/1969 (V.16.) EüM, występujące w obrocie i wykorzystywane w celach ochrony zdrowia publicznego.

— Malta:

1. Czynniki biocydyczne oraz środki ochrony roślin uregulowane w Att dwar il-Kontroll tal-Pesticidji (Kap. 430) (Att XI tal-2001) (Ustawa dotycząca nadzoru nad użyciem pestycydów) (Cap. 430) (Ustawa XI z 2001 r.) oraz przepisy wykonawcze do tej ustawy.

2. Prekursory narkotyków wymienione w Ordinanza dwar il-Medicini Perikolużi (Kap. 101) (Ordinanza XXXI tal-1939, kif sussegwentement emendata) (Zarządzenie w sprawie leków niebezpiecznych (Cap. 101) (Rozporządzenie XXXI z 1939 r.), wraz z późniejszymi zmianami).

3. Substancje wymienione w Ordni dwar Sustanzi Velenużi (Notifikazzjoni tal-Gvern 510 tal-1967) (Rozporządzenie w sprawie substancji trujących – ogłoszenie rządowe 510 z 1967) wydane w wykonaniu Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li ghandhom x'jaqsmu magħha (Kap. 31) (Ordinanza XVII tal-1901, kif sussegwentement emendata) — (Rozporządzenie o zawodach medycznych i pokrewnych (Cap. 31) (Rozporządzenie XVII z 1901 r.), z późniejszymi zmianami).

— Polska:

1. Środki ochrony roślin uregulowane w ustawie z dnia 12 lipca 1995 r. o ochronie roślin uprawnych (Dz.U. 1999, Nr 66, poz. 751 ze zmianami).
2. Odpady uregulowane w ustawie z dnia 27 kwietnia 2001 r. o odpadach (Dz.U. 2001, Nr 62, poz. 628 ze zmianami).

— Słowenia:

1. Substancje i preparaty uregulowane w »Seznam registriranih fitofarmaceutskih sredstev v Republiki Sloveniji« (Uradni list RS, št. 31/01, STR. 3393, št. 70/01, STR. 7317 in št. 94/01, STR. 9193) wydawanym okresowo przez Ministra Rolnictwa, Leśnictwa i Żywności, w wykonaniu art. 28 ustawy o środkach ochrony roślin (Zakon o fitofarmaceutskih sredstvih, Uradni list št. 11/01, STR. 1163).
2. Substancje i preparaty zaklasyfikowane jako środki chemiczne niebezpieczne na mocy ustawy o środkach chemicznych (Zakon o kemikalijah, Uradni list RS, št. 36/1999, str. 4165).

— Słowacja:

1. Substancje i preparaty chemiczne, których handel i dystrybucja są uregulowane w ustawie nr 163/2001 Z.z. o substancjach i preparatach chemicznych.
2. Środki ochrony roślin, obejmujące biologiczne środki ochrony roślin, których wprowadzenie do obrotu jest uregulowane w ustawie nr 471/2001 Z.z. zmieniającej ustawę nr 285/1995 Z.z. o pielęgnacji roślin, w szczególności w art. 15 i 19 jak również w art. 14 dekretu Ministerstwa Rolnictwa Republiki Słowackiej z dnia 21 stycznia 2001 r. nr 3322/3/2001-100 określającym szczegóły dotyczące środków ochrony roślin.”.
3. 31977 L 0092: Dyrektywa Rady 77/92/EWG z dnia 13 grudnia 1976 r. w sprawie środków mających ułatwić skuteczne osiągnięcie swobody przedsiębiorczości oraz swobody świadczenia usług w odniesieniu do działalności agentów i brokerów ubezpieczeniowych (ex grupa ISIC 630) oraz, w szczególności, środków przejściowych dotyczących tych działalności (Dz.U. L 26 z 31.1.1977, str. 14), zmieniona przez:
 - 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
 - 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Królestwa Hiszpanii i Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

(a) W artykule 2 ustęp 2 litera a) dodaje się następujące tiret:

„— w Republice Czeskiej:

— »pojišťovací nebo zajišťovací makléř«;

— w Estonii:

— »kindlustusmaakler«;

— na Cyprze:

— »Πράκτορας«;

— na Łotwie:

— »apdrošināšanas brokeru sabiedrība«;

— na Litwie:

— »draudimo brokeris«;

— na Węgrzech:

— »biztosítási alkusz«;

— na Malcie:

— »aġent fl-assikurazzjoni«;

— w Polsce:

— »broker ubezpieczeniowy«, »broker asekuracyjny«;

— w Słowenii:

— »zavarovalni posrednik«;

— na Słowacji:

— »poisťovací makléř«.”

(b) W artykule 2 ustęp 2 litera b) dodaje się następujące tiret:

„— w Republice Czeskiej:

— »pojišťovací agent«;

— w Estonii:

— »kindlustusagent«;

— na Cyprze:

— »Μεσάζωντας«;

— na Łotwie:

— »apdrošināšanas aģentūra«, »apdrošināšanas aģents«;

— na Litwie:

— »draudimo agentas«;

— na Węgrzech:

— »egyes biztosítási ügynök«, »többes biztosítási ügynök«, »vezérügynök«;

— na Malcie:

— »brokers fl-assikurazzjoni«;

— w Polsce:

— »agent ubezpieczeniowy«;

— w Słowenii:

— »zavarovalni zastopnik«;

— na Słowacji:

— »poisťovací agent«.”

(c) W artykule 2 ustęp 2 litera c) dodaje się następujące tiret:

„— w Republice Czeskiej:

— »pomocný pojišťovací zprostředkovatel«;

— na Cyprze:

— »Μεσίτης ασφαλίσεων«;

— na Węgrzech:

— »alügynök«;

— na Malcie:

— »Sotto-aġent fl-assikurazzjoni«.”

4. 31979 L 0267: Pierwsza dyrektywa Rady 79/267/EWG z dnia 5 marca 1979 r. w sprawie koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych dotyczących podejmowania i prowadzenia działalności w zakresie bezpośrednich ubezpieczeń na życie (Dz.U. L 63 z 13.3.1979, str. 1), zmieniona przez:

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Królestwa Hiszpanii i Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 31990 L 0619: Dyrektywa Rady 90/619/EWG z dnia 8.11.1990 r. (Dz.U. L 330 z 29.11.1990, str. 50),

— 31992 L 0096: Dyrektywa Rady 92/96/EWG z dnia 10.11.1992 r. (Dz.U. L 360 z 9.12.1992, str. 1),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31995 L 0026: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 95/26/WE z dnia 29.6.1995 r. (Dz.U. L 168 z 18.7.1995, str. 7),

— 32002 L 0012: Dyrektywa 2002/12/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5.3.2002 r. (Dz.U. L 77 z 20.3.2002, str. 11).

W artykule 8 ustęp 1 litera a) dodaje się następujące tiret:

- „— w przypadku Republiki Czeskiej: »akciová společnost«, »družstvo«,
- w przypadku Republiki Estońskiej: »aktsiaselts«,
- w przypadku Republiki Cypryjskiej: »Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο«,
- w przypadku Republiki Łotewskiej: »apdrošināšanas akciju sabiedrība«, »savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība«,
- w przypadku Republiki Litewskiej: »akcinės bendrovės«, »uždarosios akcinės bendrovės«,
- w przypadku Republiki Węgierskiej: »biztosító részvénytársaság«, »biztosító szövetkezet«, »biztosító egyesület«, »külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe«,
- w przypadku Republiki Malty: »kumpanija pubblika«, »kumpanija privata«, »fergħa«, »Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonnoxxut«,
- w przypadku Rzeczypospolitej Polskiej: »spółka akcyjna«, »towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych«,

- w przypadku Republiki Słowenii: »delniška družba«, »družba za vzajemno zavarovanje«,
- w przypadku Republiki Słowackiej: »akciová spoločnosť«.”

5. 32000 L 0012: Dyrektywa 2000/12/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 marca 2000 r. w sprawie podejmowania i prowadzenia działalności przez instytucje kredytowe (Dz.U. L 126 z 26.5.2000, str. 1), zmieniona przez:

- 32000 L 0028: Dyrektywa 2000/28/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18.9.2000 r. (Dz.U. L 275 z 27.10.2000, str. 37).

W artykule 2 ustęp 3 dodaje się następujące tiret:

- „— na Łotwie, »krājaizdevu sabiedrības«, przedsiębiorstwa uznane przez »Krajaizdevu sabiedrību likums« za spółdzielnie świadczące usługi finansowe wyłącznie na rzecz swoich członków,
- na Litwie, »kredito unijos« inne niż »Centrinė kredito unija«,
- na Węgrzech, »Magyar Fejlesztési Bank Rt.« i »Magyar Export-Import Bank Rt.«,
- w Polsce, »Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo — Kredytowe« i »Bank Gospodarstwa Krajowego.«”

4. PRAWO SPÓŁEK

A. PRAWO SPÓŁEK

1. 31968 L 0151: Pierwsza dyrektywa Rady 68/151/EWG z dnia 9 marca 1968 r. w sprawie koordynacji gwarancji, jakie są wymagane w Państwach Członkowskich od spółek w rozumieniu art. 58 akapit drugi Traktatu, w celu uzyskania ich równoważności w całej Wspólnocie, dla zapewnienia ochrony interesów zarówno współników jak i osób trzecich (Dz.U. L 65 z 14.3.1968, str. 8) zmieniona przez:

- 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii oraz Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),
- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W artykule 1 dodaje się następujące tiret:

- „— w Republice Czeskiej:
společnost s ručením omezeným, akciová společnost;
- w Estonii:
aktsiaselts, osuühing;

- na Cyprze:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;
- na Łotwie:
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komanditsabiedrība;
- na Litwie:
akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė;
- na Węgrzech:
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;
- na Malcie:
kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company;
- w Polsce:
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna;
- w Słowenii:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komaditna delniška družba;
- na Słowacji:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným”

2. 31977 L 0091: Druga dyrektywa Rady 77/91/EWG z dnia 13 grudnia 1976 r. w sprawie koordynacji gwarancji, jakie są wymagane w Państwach Członkowskich od spółek w rozumieniu art. 58 akapit drugi Traktatu, w celu uzyskania ich równoważności, dla ochrony interesów zarówno współników, jak i osób trzecich w zakresie tworzenia spółki akcyjnej, jak również utrzymania i zmian jej kapitału (Dz.U. L 26 z 31.1.1977, str. 1), zmieniona przez:

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 31992 L 0101: Dyrektywa Rady 92/101/EWG z dnia 23.11.1992 r. (Dz.U. L 347 z 28.11.1992, str. 64),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W artykule 1 ustęp 1 dodaje się następujące tiret:

„— w Republice Czeskiej:

akciová společnost;

— w Estonii:

aktsiaselts;

— na Cyprze:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

— na Łotwie:

akciju sabiedrība;

— na Litwie:

akcinė bendrovė;

— na Węgrzech:

részvénytársaság;

— na Malcie:

kumpanija pubblika/public limited liability company;

— w Polsce:

spółka akcyjna;

— w Słowenii:

delniška družba;

— na Słowacji:

akciová spoločnosť”.

3. 31978 L 0855: Trzecia dyrektywa Rady 78/855/EWG z dnia 9 października 1978 r. wydana na podstawie art. 54 ust. 3 lit. g) Traktatu dotycząca łączenia się spółek akcyjnych (Dz.U. L 295 z 20.10.1978, str. 36), zmieniona przez:

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W artykule 1 ustęp 1 dodaje się następujące pozycje:

„w Republice Czeskiej:

akciová společnost;

w Estonii:

aktsiaselts;

na Cyprze:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

na Łotwie:

akciju sabiedrība;

na Litwie:

akcinė bendrovė;

na Węgrzech:

részvénytársaság;

na Malcie:

kumpanija pubblika/public limited liability company,
kumpanija privata/private limited liability company;

w Polsce:

spółka akcyjna;

w Słowenii:

delniška družba;

na Słowacji:

akciová spoločnosť”.

4. 31989 L 0667: Dwunasta dyrektywa Rady 89/667/EWG z dnia 21 grudnia 1989 r. w sprawie prawa spółek dotycząca jednoosobowych spółek z ograniczoną odpowiedzialnością (Dz.U. L 395 z 30.12.1989, str. 40), zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W artykule 1 dodaje się następujące tiret:

„— w Republice Czeskiej:

společnost s ručením omezeným;

— w Estonii:

aktsiaselts, osüühing;

— na Cyprze:

Ιδιωτική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— na Łotwie:

sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

— na Litwie:

uždaroji akcinė bendrovė;

— na Węgrzech:

korlátolt felelősségű társaság, részvénytársaság;

— na Malcie:

kumpanija privata/private limited liability company;

— w Polsce:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością;

— w Słowenii:

družba z omejeno odgovornostjo;

— na Słowacji:

spoločnosť s ručením obmedzeným”.

B. STANDARDY RACHUNKOWOŚCI

1. 31978 L 0660 Czwarta dyrektywa Rady 78/660/EWG z dnia 25 lipca 1978 r. wydana podstawie art. 54 ust. 3 lit. g) Traktatu, w sprawie rocznych sprawozdań finansowych niektórych rodzajów spółek (Dz.U. L 222 z 14.8.1978, str. 11) zmieniona przez:

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 31983 L 0349: Siódma dyrektywa Rady 83/349/EWG z dnia 13.6.1983 r. (Dz.U. L 193 z 18.7.1983, str. 1),

— 31984 L 0569: Dyrektywa Rady 84/569/EWG z dnia 27.11.1984 r. (Dz.U. L 314 z 4.12.1984, str. 28),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 31989 L 0666: Jedenasta dyrektywa Rady 89/666/EWG z dnia 21.12.1989 r. (Dz.U. L 395 z 30.12.1989, str. 36),

— 31990 L 0604: Dyrektywa Rady 90/604/EWG z dnia 8.11.1990 r. (Dz.U. L 317 z 16.11.1990, str. 57),

— 31990 L 0605: Dyrektywa Rady 90/605/EWG z dnia 8.11.1990 r. (Dz.U. L 317 z 16.11.1990, str. 60),

— 31994 L 0008: Dyrektywa Rady 94/8/WE z dnia 21.3.1994 r. (Dz.U. L 82 z 25.3.1994, str. 33),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31999 L 0060: Dyrektywa Rady 1999/60/WE z dnia 17.6.1999 r. (Dz.U. L 162 z 26.6.1999, str. 65),

— 32001 L 0065: Dyrektywa 2001/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27.9.2001 r. (Dz.U. L 283 z 27.10.2001, str. 28).

a) W artykule 1 ustęp 1 pierwszy akapit, dodaje się następujące tiret:

„— w Republice Czeskiej:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

— w Estonii:

aktsiaselts, osüühing;

— na Cyprze:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— na Łotwie:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

— na Litwie:

akcinės bendrovės, uždariosios akcinės bendrovės;

— na Węgrzech:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

— na Malcie:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company,

socjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership en commandite with the capital divided into shares;

— w Polsce:

spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;

- w Słowenii:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
- na Słowacji:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným”.
- b) W artykule 1 ustęp 1 drugi akapit, dodaje się następujące litery:
- „— p) w Republice Czeskiej:
veřejná obchodní společnost, komanditní společnost, družstvo;
- q) w Estonii:
täisühing, usaldusühing;
- r) na Cyprze:
Ομόρρυθμες και ετερόρρυθμες εταιρείες (συνεταιρισμοί);
- s) na Łotwie:
pilnsabiedrība, komanditsabiedrība;
- t) na Litwie:
tikrosios ūkinės bendrijos, komanditinės ūkinės bendrijos;
- u) na Węgrzech:
közkereseti társaság, betéti társaság, közös vállalat, egyesülés;
- v) na Malcie:
Socjeta f'isem kollettiv jew socjeta in akkomandita, bil-kapital li mhux maqsum f'azzjonijiet meta s-socji kollha li ghandhom responsabbilita' llimitata huma socjetajiet tat-tip deskritt f'sub paragrafu 1/Partnership *en nom collectif* lub partnership *en commandite* z kapitałem nie podzielonym na udziały, w przypadku gdy wszyscy wspólnicy ponoszący nieograniczoną odpowiedzialność są spółkami w rozumieniu punktu 1;
- w) w Polsce:
spółka jawna, spółka komandytowa;
- x) w Słowenii:
družba z neomejeno odgovornostjo, komanditna družba;
- y) na Słowacji:
verejná obchodná spoločnosť, komanditná spoločnosť”
2. 31983 L 0349: Siódma dyrektywa Rady 83/349/EWG z dnia 13 czerwca 1983 r. wydana na podstawie art. 54 ust. 3 lit. g) Traktatu, w sprawie skonsolidowanych sprawozdań finansowych, (Dz.U. L 193 z 18.7.1983, str. 1) zmieniona przez:
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31989 L 0666: Jedenasta dyrektywa Rady 89/666/EWG z dnia 21.12.1989 r. (Dz.U. L 395 z 30.12.1989, str. 36),
- 31990 L 0604: Dyrektywa Rady 90/604/EWG z dnia 8.11.1990 r. (Dz.U. L 317 z 16.11.1990, str. 57),
- 31990 L 0605: Dyrektywa Rady 90/605/EWG z dnia 8.11.1990 r. (Dz.U. L 317 z 16.11.1990, str. 60),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 32001 L 0065: Dyrektywa 2001/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27.9.2001 r. (Dz.U. L 283 z 27.10.2001, str. 28).
- W artykule 4 ustęp 1 dodaje się następujące litery:
- „p) — w Republice Czeskiej:
společnost s ručením omezeným, akciová společnost;
- q) — w Estonii:
aktsiaselts, osaiühing;
- r) — na Cyprze:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;
- s) — na Łotwie:
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;
- t) — na Litwie:
akcinės bendrovės, uždarosios akcinės bendrovės;
- u) — na Węgrzech:
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;
- v) — na Malcie:
kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company,
- socjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership *en commandite* z kapitałem podzielonym na udziały;
- w) — w Polsce:
spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;
- x) — w Słowenii:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
- y) — na Słowacji:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným”

C. PRAWO WŁASNOŚCI PRZEMYSŁOWEJ

I. WSPÓLNOTOWY ZNAK TOWAROWY

31994 R 0040: Rozporządzenie Rady (WE) nr 40/94 z dnia 20 grudnia 1993 r. w sprawie wspólnotowego znaku towarowego (Dz.U. L 11 z 14.1.1994, str. 1), zmienione przez:

— 31994 R 3288: Rozporządzenie Rady (WE) nr 3288/94 z dnia 22.12.1994 r. (Dz.U. L 349 z 31.12.1994, str. 83).

Po artykule 142 dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 142a

Przepisy związane z rozszerzeniem Wspólnoty

1. Od dnia przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji (dalej jako nowe Państwo/Państwa Członkowskie), wspólnotowy znak towarowy zarejestrowany lub zgłoszony zgodnie z niniejszym rozporządzeniem przed dniem przystąpienia ulega rozszerzeniu na terytorium tych Państw Członkowskich, tak aby wywierał taki sam skutek w całej Wspólnocie.»

2. Nie można odmówić rejestracji wspólnotowego znaku towarowego, będącego przedmiotem zgłoszenia w dniu przystąpienia, na podstawie którejkolwiek z bezwzględnych podstaw odmowy rejestracji wymienionych w art. 7 ust. 1, jeżeli możliwość zastosowania tych podstaw wynikałaby z samego faktu przystąpienia nowego Państwa Członkowskiego.

3. Jeżeli zgłoszenie o rejestrację wspólnotowego znaku towarowego zostało dokonane w ciągu sześciu miesięcy poprzedzających dzień przystąpienia, sprzeciw może być wniesiony na podstawie art. 42, jeżeli wcześniejszy znak towarowy lub inne wcześniejsze prawo w rozumieniu art. 8 zostało nabyte w nowym Państwie Członkowskim przed przystąpieniem, o ile nabycie to nastąpiło w dobrej wierze, a data zgłoszenia lub – jeśli ma to zastosowanie – data pierwszeństwa lub data nabycia w nowym Państwie Członkowskim wcześniejszego znaku towarowego lub innego wcześniejszego prawa poprzedza datę zgłoszenia, lub – jeśli ma to zastosowanie – datę pierwszeństwa wspólnotowego zgłoszonego znaku towarowego.

4. Nie można unieważnić wspólnotowego znaku towarowego, o którym mowa w ust. 1:

— na mocy art. 51, jeżeli podstawy nieważności znajdują zastosowanie w wyniku samego faktu przystąpienia nowego Państwa Członkowskiego,

— na mocy art. 52 ust. 1 i 2, jeżeli wcześniejsze prawo krajowe zostało zarejestrowane, zgłoszone lub nabyte w nowym Państwie Członkowskim przed dniem przystąpienia.

5. Używanie wspólnotowego znaku towarowego, o którym jest mowa w ust. 1, może być zakazane zgodnie z art. 106 i 107, jeżeli wcześniejszy znak towarowy lub inne wcześniejsze prawo zostało zarejestrowane, zgłoszone lub nabyte w dobrej wierze w nowym Państwie Członkowskim przed dniem przystąpienia tego państwa; lub – jeśli ma to zastosowanie – ma datę pierwszeństwa wcześniejszą od dnia przystąpienia tego państwa.”

II. DODATKOWE ĆWIADECTWA OCHRONNE

1. 31992 R 1768: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1768/92 z dnia 18 czerwca 1992 r. dotyczące stworzenia dodatkowego świadectwa ochronnego dla produktów leczniczych (Dz.U. L 182 z 2.7.1992, str. 1), zmienione przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

a) Po artykule 19 dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 19a

Dodatkowe przepisy związane z rozszerzeniem Wspólnoty

Nie uchybiając innym przepisom niniejszego rozporządzenia następujące przepisy mają zastosowanie:

(a) (i) na każdy produkt leczniczy chroniony ważnym patentem podstawowym w Republice Czeskiej, dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako produkt leczniczy zostało uzyskane w Republice Czeskiej po 10 listopada 1999 roku może być udzielone świadectwo, o ile wniosek o to świadectwo został złożony w ciągu sześciu miesięcy od dnia, w którym uzyskane zostało pozwolenie na dopuszczenie do obrotu,

(ii) na każdy produkt leczniczy chroniony ważnym patentem podstawowym w Republice Czeskiej, dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako produkt leczniczy zostało uzyskane we Wspólnocie nie wcześniej niż sześć miesięcy przed dniem przystąpienia może być udzielone świadectwo, o ile wniosek o to świadectwo został złożony w ciągu sześciu miesięcy od dnia, w którym uzyskane zostało pozwolenie na dopuszczenie do obrotu;

(b) na każdy produkt leczniczy chroniony ważnym patentem podstawowym, dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako produkt leczniczy zostało uzyskane w Estonii przed dniem przystąpienia, może być udzielone świadectwo, o ile wniosek o to świadectwo został złożony w ciągu sześciu miesięcy od dnia uzyskania pierwszego pozwolenia na dopuszczenie do obrotu lub w przypadku patentów udzielonych przed 1 stycznia 2000 roku – w terminie sześciu miesięcy przewidzianym w ustawie patentowej z października 1999 roku;

(c) na każdy produkt leczniczy chroniony ważnym patentem podstawowym, dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako produkt leczniczy zostało uzyskane na Cyprze przed dniem przystąpienia może być udzielone świadectwo, o ile wniosek o to świadectwo został złożony w ciągu sześciu miesięcy od dnia uzyskania pierwszego pozwolenia na dopuszczenie do obrotu; niezależnie od powyższych przepisów, jeżeli pozwolenie na dopuszczenie do obrotu zostało uzyskane przed udzieleniem patentu podstawowego wnioski muszą być złożone w ciągu sześciu miesięcy od daty udzielenia patentu;

(d) na każdy produkt leczniczy chroniony ważnym patentem podstawowym, dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako produkt leczniczy zostało uzyskane na Łotwie przed dniem przystąpienia może być udzielone świadectwo. W przypadkach kiedy termin, o którym mowa w art. 7 ust. 1 upłynął, możliwe jest ubieganie się o świadectwo przez okres sześciu miesięcy rozpoczynający się nie później, niż w dniu przystąpienia;

(e) na każdy produkt leczniczy chroniony ważnym patentem podstawowym zgłoszonym po 1 lutego 1994 roku i dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako produkt leczniczy zostało uzyskane na Litwie przed dniem przystąpienia może być udzielone świadectwo, o ile wniosek o to świadectwo zostanie złożony w ciągu sześciu miesięcy od dnia przystąpienia;

- (f) na każdy produkt leczniczy chroniony ważnym patentem podstawowym, dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako produkt leczniczy zostało uzyskane po 1 stycznia 2000 roku może być udzielone na Węgrzech świadectwo, o ile wniosek o to świadectwo zostanie złożony w ciągu sześciu miesięcy od dnia przystąpienia;
- (g) na każdy produkt leczniczy chroniony ważnym patentem podstawowym, dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako produkt leczniczy zostało uzyskane na Malcie przed dniem przystąpienia może być udzielone świadectwo. W przypadkach kiedy termin, o którym mowa w art. 7 ust. 1 upłynął, możliwe jest ubieganie się o świadectwo przez okres sześciu miesięcy rozpoczynający się nie później, niż w dniu przystąpienia;
- (h) na każdy produkt leczniczy chroniony ważnym patentem podstawowym, dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako produkt leczniczy zostało uzyskane po 1 stycznia 2000 roku może być udzielone w Polsce świadectwo, o ile wniosek o to świadectwo zostanie złożony w terminie sześciu miesięcy rozpoczynającym się nie później niż w dniu przystąpienia;
- (i) na każdy produkt leczniczy chroniony ważnym patentem podstawowym, dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako produkt leczniczy zostało uzyskane w Słowenii przed dniem przystąpienia może być udzielone świadectwo, o ile wniosek o to świadectwo zostanie złożony w ciągu sześciu miesięcy od dnia przystąpienia, także w tych w przypadkach kiedy termin, o którym mowa w art. 7 ust. 1 upłynął;
- (j) na każdy produkt leczniczy chroniony ważnym patentem podstawowym, dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako produkt leczniczy zostało uzyskane na Słowacji po 1 stycznia 2000 r. może być udzielone świadectwo, o ile wniosek o to świadectwo został złożony w ciągu sześciu miesięcy od dnia, w którym uzyskane zostało pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu lub w ciągu sześciu miesięcy po 1 lipca 2002 r., jeśli pozwolenie na dopuszczenie do obrotu zostało uzyskane przed tą datą”.
- b) W artykule 20, jedyny ustęp otrzymuje numer „1” i dodaje się następujący ustęp:
- „2. Niniejsze rozporządzenie stosuje się do dodatkowych świadectw ochronnych udzielonych zgodnie z przepisami krajowymi Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji przed dniem przystąpienia.”
2. 31996 R 1610: Rozporządzenie (WE) nr 1610/96 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 lipca 1996 r. dotyczące stworzenia dodatkowego świadectwa ochronnego dla środków ochrony roślin (Dz.U. L 198 z 8.8.1996, str. 30).
- a) Po artykule 19 dodaje się następujący artykuł:
- „Artykuł 19a
- Przepisy związane z rozszerzeniem Wspólnoty:
- Nie uchylając innym przepisom niniejszego rozporządzenia, następujące przepisy mają zastosowanie:
- (a) (i) na każdy środek ochrony roślin chroniony ważnym patentem podstawowym w Republice Czeskiej, dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako środka ochrony roślin zostało uzyskane w Republice Czeskiej po 10 listopada 1999 r. może być udzielone świadectwo, o ile wniosek o to świadectwo został złożony w ciągu sześciu miesięcy od dnia, w którym uzyskane zostało pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu,
- (ii) na każdy środek ochrony roślin chroniony ważnym patentem podstawowym w Republice Czeskiej, dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako środek ochrony roślin zostało uzyskane we Wspólnocie nie wcześniej niż sześć miesięcy przed dniem przystąpienia może być udzielone świadectwo, o ile wniosek o to świadectwo został złożony w ciągu sześciu miesięcy od dnia, w którym uzyskane zostało pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu;
- (b) na każdy środek ochrony roślin chroniony ważnym patentem podstawowym, dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako środek ochrony roślin zostało uzyskane w Estonii przed dniem przystąpienia może być udzielone świadectwo, o ile wniosek o to świadectwo został złożony w ciągu sześciu miesięcy od dnia uzyskania pierwszego pozwolenia na dopuszczenie do obrotu lub – w przypadku patentów udzielonych przed 1 stycznia 2000 r. – w terminie sześciu miesięcy przewidzianym w ustawie patentowej z października 1999 r.;
- (c) na każdy środek ochrony roślin chroniony ważnym patentem podstawowym, dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako środek ochrony roślin zostało uzyskane na Cyprze przed dniem przystąpienia może być udzielone świadectwo, o ile wniosek o to świadectwo został złożony w ciągu sześciu miesięcy od dnia uzyskania pierwszego pozwolenia na dopuszczenie do obrotu; niezależnie od powyższych przepisów, jeśli pozwolenie na dopuszczenie do obrotu zostało uzyskane przed udzieleniem patentu podstawowego, wnioski o świadectwo muszą być złożone w ciągu sześciu miesięcy od daty udzielenia patentu;
- (d) na każdy środek ochrony roślin chroniony ważnym patentem podstawowym, dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako środek ochrony roślin zostało uzyskane na Łotwie przed dniem przystąpienia może być udzielone świadectwo. W przypadkach kiedy termin, o którym mowa w art. 7 ust. 1 upłynął, możliwe jest ubieganie się o świadectwo przez okres sześciu miesięcy rozpoczynający się nie później, niż w dniu przystąpienia;
- (e) na każdy środek ochrony roślin chroniony ważnym patentem podstawowym zgłoszonym po 1 lutego 1994 r., dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako środek ochrony roślin zostało uzyskane na Litwie przed dniem przystąpienia może być udzielone świadectwo, o ile wniosek o to świadectwo zostanie złożony w ciągu sześciu miesięcy od dnia przystąpienia;
- (f) na każdy środek ochrony roślin chroniony ważnym patentem podstawowym, dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako środek ochrony roślin zostało uzyskane po 1 stycznia 2000 r. może być udzielone na Węgrzech świadectwo, o ile wniosek o to świadectwo zostanie złożony w ciągu sześciu miesięcy od dnia przystąpienia;
- (g) na każdy środek ochrony roślin chroniony ważnym patentem podstawowym, dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako środek ochrony roślin zostało uzyskane na Malcie przed dniem przystąpienia może być udzielone świadectwo. W przypadkach kiedy termin, o którym mowa w art. 7 ust. 1 upłynął, możliwe jest ubieganie się o świadectwo przez okres sześciu miesięcy rozpoczynający się nie później, niż w dniu przystąpienia;

- (h) na każdy środek ochrony roślin chroniony ważnym patentem podstawowym, dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako środek ochrony roślin zostało uzyskane po 1 stycznia 2000 roku może być udzielone w Polsce świadectwo, o ile wniosek o to świadectwo zostanie złożony w terminie sześciu miesięcy rozpoczynającym się nie później, niż w dniu przystąpienia;
- (i) na każdy środek ochrony roślin chroniony ważnym patentem podstawowym, dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako środek ochrony roślin zostało uzyskane w Słowenii przed dniem przystąpienia, może być udzielone świadectwo, o ile wniosek o to świadectwo zostanie złożony w ciągu sześciu miesięcy od dnia przystąpienia, także w tych w przypadkach kiedy termin, o którym mowa w art. 7 ust. 1 upłynął;
- (j) na każdy środek ochrony roślin chroniony ważnym patentem podstawowym, dla którego pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu jako środek ochrony roślin zostało uzyskane na Słowacji po 1 stycznia 2000 r. może być udzielone świadectwo, o ile wniosek o to świadectwo został złożony w ciągu sześciu miesięcy od dnia, w którym uzyskane zostało pierwsze pozwolenie na dopuszczenie do obrotu lub w ciągu sześciu miesięcy po 1 lipca 2002 r., jeśli pozwolenie na dopuszczenie do obrotu zostało uzyskane przed tą datą”.
- b) W artykule 20, jedyny ustęp otrzymuje numer „1” i dodaje się następujący ustęp:

„2. Niniejsze rozporządzenie stosuje się do dodatkowych świadectw ochronnych udzielonych zgodnie z przepisami krajowymi Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji przed dniem przystąpienia.”

III. WZORY WSPÓLNOTOWE

32002 R 0006: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 6/2002 z dnia 12 grudnia 2001 r. w sprawie wzorów wspólnotowych (Dz.U. L 3 z 5.1.2002, str. 1)

5. POLITYKA KONKURENCJI

1. 31968 R 1017: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1017/68 z dnia 19 lipca 1968 r. wprowadzające reguły konkurencji do transportu kolejowego, drogowego i żeglugi śródlądowej (Dz.U. L 175 z 23.7.1968, str. 1) zmienione przez:

— 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii, i Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

Po artykule 110 dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 110a

Przepisy związane z rozszerzeniem Wspólnoty

1. Od dnia przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji (dalej jako »nowe Państwo/Państwa Członkowskie«), wspólnotowy wzór chroniony lub zgłoszony zgodnie z niniejszym rozporządzeniem przed dniem przystąpienia ulega rozszerzeniu na terytorium tych Państw Członkowskich, tak by wywierał taki sam skutek w całej Wspólnocie.

2. Nie można odrzucić zgłoszenia o rejestrowany wzór wspólnotowy, na podstawie którejkolwiek z podstaw odmowy rejestracji wymienionych w art. 47 ust. 1, jeżeli podstawy te znajdują zastosowanie wyłącznie w wyniku przystąpienia nowego Państwa Członkowskiego.

3. Wspólnotowy wzór, w rozumieniu ustępu 1 powyżej, nie może zostać unieważniony zgodnie z art. 25 ust. 1, jeżeli podstawy nieważności znajdują zastosowanie wyłącznie z powodu przystąpienia nowego Państwa Członkowskiego.

4. Zgłaszający lub uprawniony z wcześniejszego prawa w nowym Państwie Członkowskim może sprzeciwić się używaniu wzoru wspólnotowego, do którego ma zastosowanie art. 25 ust. 1 lit. d), e) lub f), na terytorium, na którym chronione jest wcześniejsze prawo. Dla celów niniejszego postanowienia, określenie »wcześniejsze prawo« oznacza prawo nabyte lub zgłoszone w dobrej wierze przed przystąpieniem.

5. Przepisy ust. 1, 3 oraz 4 powyżej stosuje się również do nierejestrowanych wzorów wspólnotowych. Zgodnie z art. 11, wzór, który nie został udostępniony publicznie na terytorium Wspólnoty nie korzysta z ochrony jako nierejestrowany wzór wspólnotowy.”

W artykule 30 ustęp 3, akapit drugi otrzymuje brzmienie:

„Zakazu, o którym mowa w art. 81 ust. 1 Traktatu nie stosuje się do porozumień, decyzji oraz praktyk uzgodnionych, istniejących w dniu przystąpienia Austrii, Finlandii i Szwecji oraz w dniu przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji, do których, w wyniku przystąpienia, ma zastosowanie tenże art. 81 ust. 1, jeżeli w ciągu sześciu miesięcy od dnia przystąpienia zostaną one zmienione w taki sposób, że spełniać będą warunki określone w art. 4 i 5 niniejszego rozporządzenia. Jednakże, niniejszego akapitu nie stosuje się do porozumień, decyzji oraz praktyk uzgodnionych, do których w dniu przystąpienia ma zastosowanie art. 53 ust. 1 Porozumienia EOG.”.

2. 31986 R 4056: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 4056/86 z dnia 22 grudnia 1986 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania art. 85 i 86 Traktatu do transportu morskiego (Dz.U. L 378 z 31.12.1986, str. 4) zmienione przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

Artykuł 26a otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 26a

Zakazu, o którym mowa w art. 81 ust. 1 Traktatu nie stosuje się do porozumień, decyzji oraz praktyk uzgodnionych, istniejących w dniu przystąpienia Austrii, Finlandii oraz Szwecji albo w dniu przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji, do których, w wyniku przystąpienia, ma zastosowanie tenże art. 81 ust. 1, jeżeli w ciągu sześciu miesięcy od dnia przystąpienia zostaną one zmienione w taki sposób, że spełniać będą warunki określone w art. 3-6 niniejszego rozporządzenia. Jednakże, niniejszego artykułu nie stosuje się do porozumień, decyzji, oraz praktyk uzgodnionych, do których w dniu przystąpienia ma zastosowanie art. 53 ust. 1 Porozumienia EOG.”.

3. 31993 R 1617: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1617/93 z dnia 25 czerwca 1993 r. w sprawie stosowania art. 85 ust. 3 Traktatu do niektórych kategorii porozumień i uzgodnionych praktyk dotyczących wspólnego planowania i koordynacji rozkładów, wspólnych przedsięwzięć i uzgodnień dotyczących taryf pasażerskich i towarowych w rejsowych połączeniach lotniczych oraz przydziału czasu na start lub lądowanie (Dz.U. L 155 z 26.6.1993, str. 18) zmienione przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31996 R 1523: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1523/96 z dnia 24 lipca 1996 r. (Dz.U. L 190 z 31.7.1996, str. 11),

— 31999 R 1083: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1083/1999 z dnia 26 maja 1999 r. (Dz.U. L 131 z 27.5.1999, str. 27),

— 32001 R 1324: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1324/2001 z dnia 29 czerwca 2001 r. (Dz.U. L 177 z 30.6.2001, str. 56),

— 32002 R 1105: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1105/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. (Dz.U. L 167 z 26.6.2002, str. 6).

Artykuł 6a otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 6a

Zakazu, o którym mowa w art. 81 ust. 1 Traktatu nie stosuje się do porozumień, decyzji oraz praktyk uzgodnionych, istniejących w dniu przystąpienia Austrii, Finlandii i Szwecji oraz w dniu przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji, do których, w wyniku przystąpienia, ma zastosowanie tenże art. 81 ust. 1, jeżeli w ciągu sześciu miesięcy od dnia przystąpienia zostaną one zmienione w taki sposób, że spełniać będą warunki określone w niniejszym rozporządzeniu. Jednakże, niniejszego artykułu nie stosuje się do porozumień, decyzji oraz praktyk uzgodnionych, do których w dniu przystąpienia ma zastosowanie art. 53 ust. 1 Porozumienia EOG.”.

4. 31996 R 0240: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 240/96 z dnia 31 stycznia 1996 r. w sprawie stosowania art. 85 ust. 3 Traktatu do niektórych kategorii porozumień o transferze technologii (Dz.U. L 31 z 9.2.1996, str. 2).

W artykule 11 dodaje się ustęp 4 w brzmieniu:

„4. Zakazu, o którym mowa w art. 81 ust. 1 Traktatu nie stosuje się do porozumień istniejących w dniu przystąpienia Republiki Czeskiej,

Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii oraz Słowacji, do których w wyniku przystąpienia ma zastosowanie tenże art. 81 ust. 1, jeżeli w ciągu sześciu miesięcy od dnia przystąpienia zostaną one zmienione w taki sposób, że spełniać będą warunki określone w niniejszym rozporządzeniu.”.

5. 31998 R 0447: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 447/98 z dnia 1 marca 1998 r. w sprawie notyfikacji, terminów i przesłuchań przewidzianych w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 4064/89 w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw (Dz.U. L 61 z 2.3.1998, str. 1).

(a) W artykule 2 ustęp 2, liczbę „23” zastępuje się liczbą „33”.

(b) W artykule 13 ustęp 4, liczbę „29” zastępuje się liczbą „39”.

(c) W artykule 19 ustęp 1, liczbę „29” zastępuje się liczbą „39”.

(d) W akapicie piątym punkt E Załącznika, liczbę „23” zastępuje się liczbą „33”.

6. 31999 R 0659: Rozporządzenie Rady (WE) nr 659/1999 z dnia 22 marca 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania art. 93 Traktatu WE (Dz.U. L 83 z 27.3.1999, str. 1).

Artykuł 1 litera b) punkt i) otrzymuje brzmienie:

„(i) bez uszczerbku dla postanowień art. 144 i 172 Aktu Przystąpienia Austrii, Finlandii, i Szwecji oraz załącznika IV, punkt 3 oraz Dodatku do tego załącznika do Aktu Przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji, wszelka pomoc istniejąca przed wejściem w życie Traktatu w poszczególnych Państwach Członkowskich, to znaczy, programy pomocy, jak również pomoc indywidualna, zastosowane przed i nadal stosowane, po wejściu w życie Traktatu;”.

7. 31999 R 2790: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2790/1999 z dnia 22 grudnia 1999 r. w sprawie stosowania art. 81 ust. 3 Traktatu do kategorii pionowych porozumień i praktyk uzgodnionych (Dz.U. L 336 z 29.12.1999, str. 21).

Po artykule 12 dodaje się artykuł 12a w brzmieniu:

„Artykuł 12a

Zakazu, o którym mowa w art. 81 ust. 1 Traktatu nie stosuje się do porozumień istniejących w dniu przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii oraz Słowacji, do których w wyniku przystąpienia ma zastosowanie tenże art. 81 ust. 1, jeżeli w ciągu sześciu miesięcy od dnia przystąpienia zostaną one zmienione w taki sposób, że spełniać będą warunki określone w niniejszym rozporządzeniu.”.

8. 32000 R 2658: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2658/2000 z dnia 29 listopada 2000 r. w sprawie stosowania art. 81 ust. 3 Traktatu do kategorii porozumień specjalizacyjnych (Dz.U. L 304 z 5.12.2000, str. 3).

Po artykule 8 dodaje się artykuł 8a w brzmieniu:

„Artykuł 8a

Zakazu, o którym mowa w art. 81 ust.1 Traktatu nie stosuje się do porozumień istniejących w dniu przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii oraz Słowacji, do których, w wyniku przystąpienia, ma zastosowanie tenże art. 81 ust. 1, jeżeli w ciągu sześciu miesięcy od dnia przystąpienia zostaną one zmienione w taki sposób, że spełniać będą warunki określone w niniejszym rozporządzeniu.”.

9. 32000 R 2659: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2659/2000 z dnia 29 listopada 2000 r. w sprawie stosowania art. 81 ust. 3 Traktatu do kategorii porozumień o badaniach i rozwoju (Dz.U. L 304 z 5.12.2000, str. 7).

Po artykule 8 dodaje się artykuł 8a w brzmieniu:

„Artykuł 8a

Zakazu, o którym mowa w art. 81 ust. 1 Traktatu nie stosuje się do porozumień istniejących w dniu przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii oraz Słowacji, do których, w wyniku przystąpienia, ma zastosowanie tenże art. 81 ust. 1, jeżeli w ciągu sześciu miesięcy od dnia przystąpienia zostaną one zmienione w taki sposób, że spełniać będą warunki określone w niniejszym rozporządzeniu.”.

10. 32000 R 0823: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 823/2000 z dnia 19 kwietnia 2000 r. w sprawie stosowania art. 81 ust. 3 Traktatu

do określonych grup porozumień, decyzji i praktyk uzgodnionych między towarzystwami żeglugi liniowej (konsorcja) (Dz.U. L 100 z 20.4.2000, str. 24).

W artykule 13 dodaje się ustęp 3 w brzmieniu:

„3. Zakazu, o którym mowa w art. 81 ust. 1 Traktatu nie stosuje się do porozumień, decyzji oraz praktyk uzgodnionych, istniejących w dniu przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii oraz Słowacji, do których, w wyniku przystąpienia, ma zastosowanie tenże art. 81 ust. 1, jeżeli w ciągu sześciu miesięcy od dnia przystąpienia zostaną one zmienione w taki sposób, że spełniać będą warunki określone w niniejszym rozporządzeniu.”.

11. 32002 R 1400: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1400/2002 z dnia 31 lipca 2002 r. w sprawie stosowania art. 81 ust. 3 Traktatu do kategorii porozumień pionowych i uzgodnionych praktyk w sektorze motoryzacyjnym (Dz.U. L 203 z 1.8.2002, str. 30).

W artykule 10, obecny jedyny ustęp otrzymuje numer 1 „i dodaje się następujący ustęp:”

„2. Zakazu, o którym mowa w art. 81 ust. 1 nie stosuje się do umów istniejących w dniu przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji, do których w wyniku przystąpienia ma zastosowanie tenże art. 81 ust.1, jeżeli w ciągu sześciu miesięcy od dnia przystąpienia zostaną one zmienione w taki sposób, że spełniać będą warunki określone w niniejszym rozporządzeniu.”

6. ROLNICTWO

A. USTAWODAWSTWO ROLNE

1. 31965 R 0079: Rozporządzenie Rady nr 79/65/EWG z dnia 15 czerwca 1965 r. ustanawiające sieć zbierania danych rachunkowych o dochodach i prowadzonej działalności gospodarczej gospodarstw rolnych w Europejskiej Wspólnocie Gospodarczej (Dz.U. 109 z 23.6.1965, str. 1859) zmienione przez:

— 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii oraz Zjednoczonego Królestwa (Dz. U. L 73, z 27.3.1972, str. 14),

— 31972 R 2835: Rozporządzenie (EWG) nr 2835/72 Rady z dnia 29.12.1972 r. (Dz.U. L 298 z 31.12.1972, str. 47),

— 31973 R 2910: Rozporządzenie (EWG) nr 2910/73 Rady z dnia 23.10.1973 r. (Dz.U. L 299 z 27.10.1973, str. 1),

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 31981 R 2143: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2143/81 z dnia 27.7.1981 r. (Dz.U. L 210 z 30.7.1981, str. 1),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 31985 R 3644: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3644/85 z dnia 19.12.1985 r. (Dz.U. L 348 z 24.12.1985, str. 4),

— 31985 R 3768: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3768/85 z dnia 20.12.1985 r. (Dz.U. L 362 z 31.12.1985, str. 8),

— 31990 R 3577: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3577/90 z dnia 4.12.1990 r. (Dz.U. L 353 z 17.12.1990, str. 23),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31995 R 2801: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2801/95 z dnia 29.11.1995 r. (Dz.U. L 291 z 6.12.1995, str. 3),

— 31997 R 1256: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1256/97 z dnia 25.6.1997 r. (Dz.U. L 174 z 2.7.1997, str. 7).

a) Artykuł 4 ustęp 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Maksymalna liczba gospodarstw przekazujących dane wynosi 105 000 w odniesieniu do Wspólnoty.”

- b) W artykule 5 ustęp 1 dodaje się zdanie w brzmieniu:
- „Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia i Słowacja odpowiednio ustanowią Komitet Krajowy najpóźniej przed upływem szóstego miesiąca następującego po dniu przystąpienia.”
- c) W Załączniku dodaje się następujące wyrazy:
- „Republika Czeska:
- Stanowi pojedynczą jednostkę podziału.
- Estonia:
- Stanowi pojedynczą jednostkę podziału.
- Cypr:
- Stanowi pojedynczą jednostkę podziału.
- Łotwa:
- Stanowi pojedynczą jednostkę podziału.
- Litwa:
- Stanowi pojedynczą jednostkę podziału.
- Węgry:
1. Közép-Magyarország
 2. Közép-Dunántúl
 3. Nyugat-Dunántúl
 4. Dél-Dunántúl
 5. Észak-Magyarország
 6. Észak-Alföld
 7. Dél-Alföld
- Malta:
- Stanowi pojedynczą jednostkę podziału.
- Polska:
1. Pomorze et Mazury
 2. Wielkopolska et Śląsk
 3. Mazowsze et Podlasie
 4. Małopolska et Pogórze
- Słowenia:
- Stanowi pojedynczą jednostkę podziału.
- Słowacja:
- Stanowi pojedynczą jednostkę podziału.”.
2. 31966 R 0136: Rozporządzenie Rady nr 136/66/EWG z dnia 22 września 1966 r. w sprawie ustanowienia wspólnej organizacji rynku olejów i tłuszczów (Dz.U. L 172 z 30.9.1966, str. 3025), zmienione przez:
- 31968 R 2146: Rozporządzenie nr 2146/68 Rady z dnia 20.12.1968 r. (Dz.U. L 314 z 31.12.1968, str. 1),
- 31970 R 1253: Rozporządzenie nr 1253/70 Rady z dnia 29.6.1970 r. (Dz.U. L 143 z 1.7.1970, str. 1),
- 31970 R 2554: Rozporządzenie nr 2554/70 Rady z dnia 15.12.1970 r. (Dz.U. L 275 z 19.12.1970, str. 5),
- 31971 R 2727: Rozporządzenie nr 2727/71 Rady z dnia 20.12.1971 r. (Dz.U. L 282 z 23.12.1971, str. 8),
- 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii i Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),
- 31972 R 1547: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1547/72 z dnia 18.7.1972 r. (Dz.U. L 165 z 21.7.1972, str. 1),
- 31973 R 1707: Rozporządzenie (EWG) nr 1707/73 Rady z dnia 26.6.1973 r. (Dz.U. L 175 z 29.6.1973, str. 5),
- 31977 R 2560: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2560/77 z dnia 7.11.1977 r. (Dz.U. L 303 z 28.11.1977, str. 1),
- 31978 R 1419: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1419/78 z dnia 20.6.1978 r. (Dz.U. L 171 z 28.6.1978, str. 8),
- 31978 R 1562: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1562/78 z dnia 29.6.1978 r. (Dz.U. L 185 z 7.7.1978, str. 1),
- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 31979 R 0590: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 590/79 z dnia 26.3.1979 r. (Dz.U. L 78 z 30.3.1979, str. 1),
- 31980 R 1585: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1585/80 z dnia 24.6.1980 r. (Dz.U. L 160 z 26.6.1980, str. 2),
- 31980 R 1917: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1917/80 z dnia 15.7.1980 r. (Dz.U. L 186 z 19.7.1980, str. 1),
- 31980 R 3454: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3454/80 z dnia 22.12.1980 r. (Dz.U. L 360 z 31.12.1980, str. 16),
- 31982 R 1413: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1413/82 z dnia 18.5.1982 r. (Dz.U. L 162 z 12.6.1982, str. 6),
- 31984 R 1097: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1097/84 z dnia 31.3.1984 r. (Dz.U. L 113 z 28.4.1984, str. 1),
- 31984 R 1101: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1101/84 z dnia 31.3.1984 r. (Dz. U. L 113 z 28.4.1984, str. 7),
- 31984 R 1556: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1556/84 z dnia 4.6.1984 r. (Dz.U. L 150 z 6.6.1984, str. 5),
- 31984 R 2260: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2260/84 z dnia 17.7.1984 r. (Dz.U. L 208 z 3.8.1984, str. 1),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Królestwa Hiszpanii i Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

- 31985 R 0231: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 231/85 z dnia 29.1.1985 r. (Dz.U. L 26 z 31.1.1985, str. 12),
- 31985 R 3768: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3768/85 z dnia 20.12.1985 r. (Dz.U. L 362 z 31.12.1985, str. 8),
- 31986 R 1454: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1454/86 z dnia 13.5.1986 r. (Dz.U. L 133 z 21.5.1986, str. 8),
- 31987 R 1915: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1915/87 z dnia 2.7.1987 r. (Dz.U. L 183 z 3.7.1987, str. 7),
- 31987 R 3994: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3994/87 z dnia 23.12.1987 r. (Dz.U. L 377 z 31.12.1987, str. 31),
- 31988 R 1098: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1098/88 z dnia 25.4.1988 r. (Dz.U. L 110 z 29.4.1988, str. 10),
- 31988 R 2210: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2210/88 z dnia 19.7.1988 r. (Dz.U. L 197 z 26.7.1988, str. 1),
- 31989 R 1225: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1225/89 z dnia 3.5.1989 r. (Dz.U. L 128 z 11.5.1989, str. 15),
- 31989 R 2902: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2902/89 z dnia 25.9.1989 r. (Dz.U. L 280 z 29.9.1989, str. 2),
- 31990 R 3499: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3499/90 z dnia 27.11.1990 r. (Dz.U. L 338 z 5.12.1990, str. 1),
- 31990 R 3577: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3577/90 z dnia 4.12.1990 r. (Dz.U. L 353 z 17.12.1990, str. 23),
- 31991 R 1720: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1720/91 z dnia 13.6.1991 r. (Dz.U. L 162 z 26.6.1991, str. 27),
- 31992 R 0356: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 356/92 z dnia 10.2.1992 r. (Dz.U. L 39 z 15.2.1992, str. 1),
- 31992 R 2046: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2046/92 z dnia 30.6.1992 r. (Dz.U. L 215 z 30.7.1992, str. 1),
- 31993 R 3179: Rozporządzenie Rady (WE) nr 3179/93 z dnia 16.11.1993 r. (Dz.U. L 285 z 20.11.1993, str. 9),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31994 R 3290: Rozporządzenie Rady (WE) nr 3290/94 z dnia 22.12.1994 r. (Dz.U. L 349 z 31.12.1994, str. 5),
- 31996 R 1581: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1581/96 z dnia 30.7.1996 r. (Dz.U. L 206, 16.8.1996, str. 11),
- 31998 R 1638: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1638/98 z dnia 20.7.1998 r. (Dz.U. L 210 z 28.7.1998, str. 32),
- 31999 R 2702: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2702/1999 z dnia 14.12.1999 r. (Dz.U. L 327 z 21.12.1999, str. 7),
- 32000 R 2826: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2826/2000 z dnia 19.12.2000 r. (Dz.U. L 328 z 23.12.2000, str. 2),
- 32001 R 1513: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1513/2001 z dnia 23.7.2001 r. (Dz.U. L 201 z 26.7.2001, str. 4).

Artykuł 5 ustęp 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Maksymalna ilość oliwy z oliwek, do której ma zastosowanie pomoc przewidziana w ust. 1 wynosi 1 783 811 ton na rok gospodarczy. Powyższą maksymalną gwarantowaną ilość rozdziela się pomiędzy Państwa Członkowskie w formie krajowych ilości gwarantowanych (NGQ):

— Grecja: 419 529 ton

— Hiszpania: 760 027 ton

— Francja: 3 297 ton

— Włochy: 543 164 ton

— Cypr: 6 000 ton

— Portugalia: 51 244 ton

— Słowenia: 400 ton

— Malta: 150 ton

Krajowe ilości gwarantowane ustanowione dla Malty i Cypru są tymczasowe. Liczby te zostaną poprawione w 2005 r. po wprowadzeniu Systemu Informacji Geograficznej (GIS). Jeżeli kwalifikująca się produkcja różni się od ustalonych ilości, Komisja decyduje, zgodnie z procedurą o której mowa w artykule 38 rozporządzenia nr 136/66/EWG, o odpowiednim dostosowaniu maltańskich i cypryjskich krajowych gwarantowanych ilości.”

3. 31975 L 0106: Dyrektywa Rady 75/106/EWG z dnia 19 grudnia 1974 r. w sprawie zbliżania ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do objętościowego uzupełniania niektórych płynów w opakowaniach jednostkowych (Dz.U. L 42 z 15.2.1975, str. 1), ostatnio zmieniona przez:

— 31989 L 0676: Dyrektywa Rady 89/676/EWG z dnia 21.12.1989 r. (Dz.U. L 398 z 30.12.1989, str. 18).

W artykule 5 ustęp 3 dodaje się następującą literę e):

„e) Bez uszczerbku dla lit. b) produkty wymienione w załączniku III sekcja 1 lit. a) produkowane i butelkowane na Węgrzech przed 1 stycznia 1993 r. o objętości 0,70 litra mogą być wprowadzane do obrotu na Węgrzech, o ile Węgry złożą Komisji deklarację o ilości zapasów do dnia przystąpienia.”

4. 31977 R 1784: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1784/77 z dnia 19 lipca 1977 r. dotyczące certyfikacji chmielu (Dz.U. L 200 z 8.8.1977, str. 1), zmienione przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

- 31979 R 2225: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2225/79 z dnia 9.10.1979 r. (Dz.U. L 257 z 12.10.1979, str. 1),
- 31985 R 2039: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2039/85 z dnia 23.7.1985 r. (Dz.U. L 193 z 25.7.1985, str. 1),
- 31991 R 1605: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1605/91 z dnia 10.6.1991 r. (Dz.U. L 149 z 14.6.1991, str. 14),
- 31993 R 1987: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1987/93 z dnia 19.7.1993 r. (Dz.U. L 182 z 24.7.1993, str. 1),
- 31996 R 1323: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1323/96 z dnia 26.6.1996 r. (Dz.U. L 171 z 10.7.1996, str. 1).

W artykule 9 dodaje się następujące zdanie:

„Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia i Słowacja przekazają tę informację przed upływem czterech miesięcy do dnia przystąpienia.”.

- 5. 31982 R 1981: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1981/82 z dnia 19 lipca 1982 r. ustalające listę regionów Wspólnoty, w których pomoc dla produkcji chmielu jest przyznawana wyłącznie uznanym grupom producentów (Dz.U. L 215 z 23.7.1982, str. 3) zmienione przez:
 - 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
 - 31987 R 4069: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 4069/87 z dnia 22.12.1987 r. (Dz.U. L 380 z 31.12.1987, str. 32),
 - 31989 R 1808: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1808/89 z dnia 19.6.1989 r. (Dz.U. L 177 z 24.6.1989, str. 5),
 - 31992 R 3337: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3337/92 z dnia 16.11.1992 r. (Dz.U. L 336 z 20.11.1992, str. 2).

W wykazie umieszczonym w Załączniku dodaje się następujące regiony:

„Česká republika

Slovensko”.

- 6. 31985 R 1907: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1907/85 z dnia 10 lipca 1985 r. w sprawie listy odmian winorośli i regionów dostarczających importowane wino w celu wytwarzania win musujących we Wspólnocie (Dz.U. L 179 z 11.7.1985, str. 21).

a) Po artykule 1 dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 1a

- 1. Litwa może wykorzystywać zapas wina pochodzącego z Mołdowy przywiezionego przed 1 stycznia 2004 r. do wytwarzania wina musującego do czasu wyczerpania powyższych zapasów.
- 2. Litwa utworzy inwentarz zapasów dostępnych 1 stycznia 2004 r. i będzie monitorować te zapasy.

- 3. Wina musujące produkowane na bazie wina mołdowskiego posiadają specjalną dodatkową etykietę wskazującą pochodzenie wykorzystanych surowców oraz precyzującą, że wino to jest przeznaczone do sprzedaży jedynie na terytorium Litwy lub na eksport do państw trzecich.”

- 7. 31989 R 1576: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1576/89 z dnia 29 maja 1989 r. ustanawiające ogólne zasady definicji, opisu i prezentacji napojów spirytusowych (Dz.U. L 160 z 12.6.1989, str. 1), zmienione przez:
 - 31992 R 3280: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3280/92 z dnia 9.11.1992 r. (Dz.U. L 327 z 13.11.1992, str. 3),
 - 31994 R 3378: Rozporządzenie (WE) nr 3378/94 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22.12.1994 r. (Dz.U. L 366 z 31.12.1994, str. 1)
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

a) W artykule 1 ustęp 4:

- w literze f) dodaje się następujące punkty 3 i 4:

„(3) nazwa »grape marc« lub »grape marc spirit« może być zastąpiona przez nazwę *zivania* jedynie dla napojów alkoholowych wyprodukowanych na Cyprze.

(4) nazwa »grape marc« lub »grape marc spirit« może być zastąpiona przez nazwę *Pálinka* jedynie dla napojów alkoholowych wyprodukowanych na Węgrzech.”

- w literze i) dodaje się następujący punkt 4:

„(4) Nazwa »fruit spirit« może być zastąpiona przez nazwę *Pálinka* jedynie dla napoju alkoholowego produkowanego na Węgrzech oraz dla destylatów morelowych produkowanych jedynie w następujących okręgach Austrii: Niederösterreich, Burgenland, Steiermark i Wien.”

- w literze o) punkt 3, pierwsze tiret otrzymuje brzmienie:

„— zostały wyprodukowane wyłącznie w Grecji bądź wyłącznie na Cyprze”.

b) W artykule 5 ustęp 3:

- w literze c) dodaje się następujący akapit:

„Polska może wymagać, aby do produkcji wódki na jej terytorium etykietowanej jako »Polish Vodka/Polska Wódka« stosowane były jedynie szczególne surowce pochodzące z Polski lub zgodnie z tradycyjnymi recepturami oraz w ramach polityki jakości prowadzonej przez Polskę.”;

c) W artykule 7 ustęp 5 pierwsze zdanie po nazwie „Rum-Verschnitt” dodaje się nazwę i „Slivovice”.

d) W artykule 9 dodaje się następujący ustęp 3:

„3. Jednakże, przepisy ust. 1 nie mogą uniemożliwić wprowadzenia do obrotu napoju alkoholowego o nazwie »Slivovice« produkowanego w Republice Czeskiej i otrzymywanego przez dodanie do śliwkowego destylatu, przed końcową destylacją, o maksymalnej proporcji 30 % objętości, alkoholu etylowego pochodzenia rolniczego. Produkt ten musi być opisany jako »spirytusowy« lub »napój spirytusowy« w rozumieniu art. 5 i może również stosować nazwę »Slivovice« w tym samym widocznym miejscu na przedniej etykiecie. Jeżeli czeska »Slivovice« jest wprowadzana do obrotu we Wspólnocie, jej skład alkoholowy musi być przedstawiony na etykiecie. Przepis ten pozostaje bez uszczerbku dla stosowania nazwy Slivovice do alkoholów owocowych zgodnie z art. 1 ust. 4 lit. i).”

e) W załączniku II dodaje się następujące oznaczenia geograficzne:

— w punkcie 5 „Karpatské brandy špeciál”

— w punkcie 7 „Szatmári szilvapálinka”, „Kecskeméti barackpálinka”, „Békési szilvapálinka”, „Szabolcsi almapálinka” i „Bošácka slivovica”

— w punkcie 11 „Vilniaus džinas”, „Spišská borovička”, „Slovenská borovička Juniperus”, „Slovenská borovička”, „Inovecká borovička”, „Liptovská borovička”

— w punkcie 14 „Allažu ímelis”, „Čepkelių”, „Demänovka bylinný likér”, „Polish Cherry” „Karlovarská hořká”

— w punkcie 16 „Latvijas Dzidrais”, „Rīgas degvīns”, „LB degvīns”, „LB vodka”, „Originali Lietuviška degtinė”, „Laugaricio vodka”, „Polska Wódka/Polish Vodka”, „Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass”, „Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej”

f) W załączniku II dodaje się następujący punkt:

„17. napój spirytusowy o gorzkim smaku
»Rīga Black Balsam« lub »Rīgas melnais Balzāms«,
»Demänovka bylinná horká«.”

8. 31991 R 2092: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2092/91 z dnia 24 czerwca 1991 r. w sprawie produkcji ekologicznej produktów rolnych oraz znakowania produktów rolnych i artykułów żywnościowych (Dz. U. L 198 z 22.7.1991, str. 1) zmienione przez:

— 31992 R 1535: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1535/92 z dnia 15.6.1992 r. (Dz.U. L 162 z 16.6.1992, str. 15),

— 31992 R 2083: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2083/92 z dnia 14.7.1992 r. (Dz.U. L 208 z 24.7.1992, str. 15),

— 31992 R 3713: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3713/92 z dnia 22.12.1992 r. (Dz.U. L 378 z 23.12.1992, str. 21),

— 31993 R 0207: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 207/93 z dnia 29.1.1993 r. (Dz.U. L 25 z 2.2.1993, str. 5),

— 31993 R 2608: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2608/93 z dnia 23.9.1993 r. (Dz.U. L 239 z 24.9.1993, str. 10),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31994 R 0468: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 468/94 z dnia 2.3.1994 r. (Dz.U. L 59 z 3.3.1994, str. 1),

— 31994 R 1468: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1468/94 z dnia 20.6.1994 r. (Dz.U. L 159 z 28.6.1994, str. 11),

— 31994 R 2381: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2381/94 z dnia 30.9.1994 r. (Dz.U. L 255 z 1.10.1994, str. 84),

— 31195 R 0529: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 529/95 z dnia 9.3.1995 r. (Dz.U. L 54 z 10.3.1995, str. 10),

— 31995 R 1201: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1201/95 z dnia 29.5.1995 r. (Dz.U. L 119 z 30.5.1995, str. 9),

— 31995 R 1202: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1202/95 z dnia 29.5.1995 r. (Dz.U. L 119 z 30.5.1995, str. 11),

— 31995 R 1935: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1935/95 z dnia 22.6.1995 r. (Dz.U. L 186 z 5.8.1995, str. 1),

— 31996 R 0418: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 418/96 z dnia 7.3.1996 r. (Dz.U. L 59 z 8.3.1996, str. 10),

— 31997 R 1488: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1488/97 z dnia 29.7.1997 r. (Dz.U. L 202 z 30.7.1997, str. 12),

— 31998 R 1900: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1900/98 z dnia 4.9.1998 r. (Dz.U. L 247 z 5.9.1998, str. 6),

— 31999 R 0330: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 330/1999 z dnia 12.2.1999 r. (Dz.U. L 40 z 13.2.1999, str. 23),

— 31999 R 1804: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1804/1999 z dnia 19.7.1999 r. (Dz.U. L 222 z 24.8.1999, str. 1),

— 32000 R 0331: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 331/2000 z dnia 17.12.1999 r. (Dz.U. L 48 z 19.2.2000, str. 1),

— 32000 R 1073: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1073/2000 z dnia 19.5.2000 r. (Dz.U. L 119 z 20.5.2000, str. 27),

— 32000 R 1437: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1437/2000 z dnia 30.6.2000 r. (Dz.U. L 161 z 1.7.2000, str. 62),

— 32000 R 2020: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2020/2000 z dnia 25.9.2000 r. (Dz.U. L 241 z 26.9.2000, str. 39),

— 32001 R 0436: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 436/2001 z dnia 2.3.2001 r. (Dz.U. L 63 z 3.3.2001, str. 16),

— 32001 R 2491: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2491/2001 z dnia 19.12.2001 r. (Dz.U. L 337 z 20.12.2001, str. 9),

— 32002 R 0473: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 473/2002 z dnia 15.3.2002 r. (Dz.U. L 75 z 16.3.2002, str. 21).

a) W artykule 2, pomiędzy pozycją dotyczącą języka hiszpańskiego i języka duńskiego, dodaje się następujące tiret:

„— w języku czeskim: ekologické”,

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą języka niemieckiego a pozycją dotyczącą języka greckiego:

„— w języku estońskim: mahe or ökoloogiline”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą języka włoskiego a pozycją dotyczącą języka niderlandzkiego:

„— w języku łotewskim: bioloģiskā,

— w języku litewskim: ekologiškas,

— w języku węgierskim: ökológiai,

— w języku maltańskim: organiku”,

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą języka niderlandzkiego a pozycją dotyczącą języka portugalskiego:

„— w języku polskim: ekologiczne”,

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą języka portugalskiego a pozycją dotyczącą języka fińskiego:

„— w języku słowackim: ekologické, biologické,

— w języku słoweńskim: ekološki”.

b) W artykule 5 ustęp 3a otrzymuje brzmienie:

„W drodze odstępstwa od przepisów ust. 1 do 3, znaki towarowe, które zawierają oznaczenie wskazane w art. 2 mogą być nadal używane do dnia 1 lipca 2006 r. w zakresie etykietowania i reklamowania produktów, które nie spełniają wymogów niniejszego rozporządzenia, pod warunkiem że:

— wniosek o zarejestrowanie znaku towarowego został zgłoszony przed dniem 22 lipca 1991 r. — chyba że stosuje się drugi akapit poniżej — i rejestracja jest zgodna z pierwszą dyrektywą Rady 89/104/EWG z dnia 21 grudnia 1988 r. mającą na celu zbliżenie ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do znaków towarowych (*), oraz

— znakowi towarowemu już towarzyszy jasne, widoczne i łatwe do odczytania oznakowanie informujące, iż produkty nie są wytworzone zgodnie z metodą produkcji ekologicznej określoną w tym rozporządzeniu.

Dzień zgłoszenia wniosku, o którym mowa w pierwszym tiret pierwszego akapitu powyżej stanowi dla Finlandii, Austrii, Szwecji dzień 1 stycznia 1995 r. a dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji dzień 1 maja 2004 r.

(* Dz.U. L 40, z 11.2.1989, str. 1. Dyrektywa zmieniona przez decyzję 92/10/EWG (Dz.U. L 6 z 11.1.1992, str. 35).”

c) W załączniku V, pomiędzy pozycją dotyczącą języka hiszpańskiego a pozycją dotyczącą języka duńskiego, dodaje się następujące pozycje:

„CS: Ekologické zemědělství – kontrolní systém ES”,

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą języka niemieckiego a pozycją dotyczącą języka greckiego:

„ET: Mahepõllumajandus – EÜ kontrollsüsteem or Ökoloogiline põllumajandus – EÜ kontrollsüsteem”,

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą języka włoskiego a pozycją dotyczącą języka niderlandzkiego:

„LV: Bioloģiskā lauksaimniecība – EK kontroles sistēma,

LT: Ekologinis žemės ūkis – EB kontrolės sistema,

HU: Ökológiai gazdálkodás – EK Ellenőrző Rendszer,

MT: Agrikultura Organika – Sistema ta' Kontroll tal-KE”,

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą języka niderlandzkiego a pozycją dotyczącą języka portugalskiego:

„PL: Rolnictwo ekologiczne – system kontroli WE”,

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą języka portugalskiego a pozycją dotyczącą języka fińskiego:

„SK: Ekologické poľnohospodárstvo – kontrolný systém ES or biologické poľnohospodárstvo – kontrolný systém ES,

SL: Ekološko kmetijstvo – Kontrolni sistem ES”.

9. 31992 R 2075: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2075/92 z dnia 30 czerwca 1992 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku surowca tytoniowego (Dz.U. L 215 z 30.7.1992, str. 70), zmienione przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31994 R 3290: Rozporządzenie Rady (WE) nr 3290/94 z dnia 22.12.1994 r. (Dz.U. L 349 z 31.12.1994, str. 105),

— 31995 R 0711: Rozporządzenie Rady (WE) nr 711/95 z dnia 27.3.1995 r. (Dz.U. L 73 z 1.4.1995, str. 13),

— 31996 R 0415: Rozporządzenie Rady (WE) nr 415/96 z dnia 4.3.1996 r. (Dz.U. L 59 z 8.3.1996, str. 3),

— 31996 R 2444: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2444/96 z dnia 17.12.1996 r. (Dz.U. L 333 z 21.12.1996, str. 4),

— 31997 R 2595: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2595/97 z dnia 18.12.1997 r. (Dz.U. L 351 z 23.12.1997, str. 11),

— 31998 R 1636: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1636/98 z dnia 20.7.1998 r. (Dz.U. L 210 z 28.7.1998, str. 23),

— 31999 R 0660: Rozporządzenie Rady (WE) nr 660/1999/WE z dnia 22.3.1999 r. (Dz.U. L 83 z 27.3.1999, str. 10),

— 32000 R 1336: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1336/2000/WE z dnia 19.6.2000 r. (Dz.U. L 154 z 27.6.2000, str. 2),

— 32002 R 0546: Rozporządzenie Rady (WE) nr 546/2002/WE z dnia 25.3.2002 r. (Dz.U. L 84 z 28.3.2002, str. 4).

a) W artykule 8 akapit pierwszy otrzymuje brzmienie:

„Ustala się dla Wspólnoty maksymalny ogólny gwarantowany próg dla surowca tytoniowego wynoszący 402 953 tony na zbiór.”

- b) W Załączniku punkt I „Flue-Cured”, dodaje się następujące pozycje:
- „Wiślica
 - Virginia SCR IUN
 - Wiktoria
 - Wiecha
 - Wika
 - Wala
 - Wisła
 - Wilia
 - Waleria
 - Watra
 - Wanda
 - Weneda
 - Wenus
 - DH 16
 - DH 17”;
- c) W Załączniku punkt II „Light Air-Cured”, dodaje się następujące pozycje:
- „Bursan
 - Bachus
 - Bożek
 - Boruta
 - Tennessee 90
 - Baca
 - Bocheński
 - Bonus
 - NC 3
 - Tennessee 86”;
- d) W Załączniku punkt III „Dark Air-Cured”, dodaje się następujące pozycje:
- „Prezydent
 - Mieszko
 - Milenium
 - Małopolanin
 - Makar
 - Mega”
- e) W Załączniku punkt IV „Fire-Cured”, dodaje się następujące pozycje:
- „Kosmos”.
10. 31992 R 2081: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2081/92 z dnia 14 lipca 1992 r. w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia dla produktów rolnych i środków spożywczych (Dz.U. L 208 z 24.7.1992, str. 1) zmienione przez:
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
 - 31997 R 0535: Rozporządzenie Rady (WE) nr 535/97 z dnia 17.3.1997 r. (Dz.U. L 83 z 25.3.1997, str. 3),
 - 31997 R 1068: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1068/97 z dnia 12.6.1997 r. (Dz.U. L 156 z 13.6.1997, str. 10),
 - 32000 R 2796: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2796/2000 z dnia 20.12.2000 r. (Dz.U. L 324 z 21.12.2000, str. 26).
- W artykule 2 ustęp 7 oraz w artykule 10 ustęp 1 dodaje się następujące zdanie:
- „W przypadku Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji powyżej wskazany okres rozpoczyna się począwszy od dnia przystąpienia.”
11. 31992 R 2082: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2082/92 z dnia 14 lipca 1992 r. w sprawie świadectw o szczególnym charakterze dla produktów rolnych i artykułów żywnościowych (Dz.U. L 208 z 24.7.1992, str. 9) zmienione przez:
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).
- a) W artykule 7 ustęp 4 dodaje się następujące zdanie:
- „Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia i Słowacja opublikują wskazane dane w ciągu sześciu miesięcy począwszy od dnia przystąpienia.”;
- b) W artykule 14 ustęp 1 dodaje się następujące zdanie:
- „W przypadku Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji powyżej wskazany okres rozpoczyna się począwszy od dnia przystąpienia.”.
12. 31992 R 2137: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2137/92 z dnia 23 lipca 1992 r. dotyczące wspólnotowej skali stosowanej przy klasyfikacji tusz owczych i określaniu wspólnotowych norm jakości świeżych lub schłodzonych tusz owczych oraz przedłużająca stosowanie rozporządzenia (EWG) nr 338/91 (Dz.U. L 214 z 30.7.1992, str. 1), zmienione przez:
- 31994 R 1278: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1278/94 z dnia 30.5.1994 r. (Dz.U. L 140 z 3.6.1994, str. 5),
 - 31997 R 2536: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2536/97 z dnia 16.12.1997 r. (Dz.U. L 347 z 18.12.1997, str. 6).
- W artykule 3 ustęp 2 dodaje się następujący akapit:
- „Jeżeli Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia i Słowacja zamierzają skorzystać z tego upoważnienia, notyfikują to Komisji i innym Państwom Członkowskim nie później niż rok od dnia przystąpienia.”

13. 31992 R 3950: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3950/92 z dnia 28 grudnia 1992 r. ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych (Dz.U. L 405 z 31.12.1992, str. 1) zmienione przez:

— 31993 R 0748: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 748/93 z dnia 17.3.1993 r. (Dz.U. L 77 z 31.3.1993, str. 16),

— 31993 R 1560: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1560/93 z dnia 14.6.1993 r. (Dz.U. L 154 z 25.6.1993, str. 30),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31994 R 0647: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 647/94 z dnia 23.3.1994 r. (Dz.U. L 80 z 24.3.1994, str. 16),

— 31994 R 1883: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1883/94 z dnia 27.7.1994 r. (Dz.U. L 197 z 30.7.1994, str. 25);

— 31995 R 0630: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 630/95 z dnia 23.3.1995 r. (Dz.U. L 66 z 24.3.1995, str. 11),

— 31995 R 1552: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1552/95 z dnia 29.6.1995 r. (Dz.U. L 148 z 30.6.1995, str. 43),

— 31996 R 0635: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 635/96 z dnia 10.4.1996 r. (Dz.U. L 90 z 11.4.1996, str. 17),

— 31996 R 1109: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1109/96 z dnia 20.6.1996 r. (Dz.U. L 148 z 21.6.1996, str. 13),

— 31997 R 0614: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 614/97 z dnia 8.4.1997 r. (Dz.U. L 94 z 9.4.1997, str. 4),

— 31998 R 0551: Rozporządzenie Rady (WE) nr 551/98 z dnia 9.3.1998 r. (Dz.U. L 73 z 12.3.1998, str. 1),

— 31998 R 0903: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 903/98 z dnia 28.4.1998 r. (Dz.U. L 127 z 29.4.1998, str. 8),

— 31999 R 0751: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 751/1999 z dnia 9.4.1999 r. (Dz.U. L 96 z 10.4.1999, str. 11),

— 31999 R 1256: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1256/1999 z dnia 17.5.1999 r. (Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 73),

— 32000 R 0749: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 749/2000 z dnia 11.4.2000 r. (Dz.U. L 90 z 12.4.2000, str. 4),

— 32001 R 0603: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 603/2001 z dnia 28.3.2001 r. (Dz.U. L 89 z 29.3.2001, str. 18),

— 32002 R 0582: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 582/2002 z dnia 4.4.2002 r. (Dz.U. L 89 z 5.4.2002, str. 7),

— 32002 R 2028: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2028/2002 z dnia 11.11.2002 r. (Dz.U. L 313 z 16.11.2002, str. 3).

a) W artykule 3 ustęp 2 dodaje się następujące akapity:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji wymienione ilości zawierają wszystkie ilości mleka krowiego lub ekwiwalentu mleka dostarczonego podmiotom skupującym lub sprzedawanego bezpośrednio do spożycia, bez względu na to czy jest ono produkowane lub wprowadzane do obrotu w ramach środka przejściowego stosowanego w tych krajach.

Dla Polski rozdzielanie całej ilości pomiędzy dostawami i sprzedażą bezpośrednią podlega przeglądowi na podstawie rzeczywistych danych z 2003 r. o dostawach i sprzedaży bezpośredniej i jeżeli jest to konieczne, zostanie ono dostosowane przez Komisję zgodnie z procedurą przewidzianą w artykule 42 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 r.

Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Łotwy, Litwy, Węgier, Polski, Słowenii i Słowacji ustanawia się specjalną rezerwę restrukturyzacyjną zgodnie z tabelą g) w Załączniku. Rezerwa ta będzie dostępna od 1 kwietnia 2006 r. w zakresie w jakim spożycie mleka i przetworów mlecznych na potrzeby własne gospodarstw w każdym z tych krajów spadło od 1998 r. dla Estonii i Łotwy, a od 2000 r. dla Republiki Czeskiej, Litwy, Węgier, Polski, Słowenii i Słowacji. Decyzja o udostępnieniu rezerwy i jej rozdzieleniu na kwoty dostaw i sprzedaży bezpośredniej zostanie podjęta przez Komisję zgodnie z procedurą przewidzianą w artykule 42 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 na podstawie oceny wynikającej ze sprawozdania przedstawionego Komisji przez Republikę Czeską, Estonię, Łotwę, Litwę, Węgry, Polskę, Słowenię i Słowację do 31 grudnia 2005 r. Sprawozdanie to szczegółowo przedstawi skutki i tendencje procesu restrukturyzacji krajowego sektora mleczarskiego i w szczególności przesunięcie z produkcji na spożycie w gospodarstwach na produkcję na rynek.”

b) W artykule 4 ustęp 1 dodaje się następujący akapit:

„W przypadku Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji wyżej wymieniona indywidualna ilość referencyjna jest równa ilości dostępnej w dniu 31.3.2002 r. dla Węgier, 31.3.2003 r. dla Malty i Litwy, 31.3.2004 r. dla Republiki Czeskiej, Cypru, Estonii, Łotwy i Słowacji oraz w dniu 31.03.2005 r. dla Polski i Słowenii.”;

c) W artykule 11, po drugim akapicie dodaje się następujący akapit:

„Jednakże, dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Polski, Słowenii i Słowacji cechami charakterystycznymi mleka, które jest uważane za reprezentatywne są te z roku kalendarzowego 2001, reprezentatywna średnia krajowa zawartość tłuszczu w dostarczonym mleku jest ustalona na 4,21 % dla Republiki Czeskiej, 4,31 % dla Estonii, 3,46 % dla Cypru, 4,07 % dla Łotwy, 3,99 % dla Litwy, 3,85 % dla Węgier, 3,90 % dla Polski, 4,13 % dla Słowenii, oraz 3,71 % dla Słowacji.”;

d) W Załączniku tabela (c) otrzymuje brzmienie:

„c) Całkowite ilości referencyjne wymienione w art. 3 ust. 2 stosowane od 1 kwietnia 2002 r. do 31 marca 2005 r. Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji całkowite ilości referencyjne wymienione w art. 3 ust. 2 są stosowane od 1 maja 2004 r. do 31 marca 2005 r.

(tony)

Państwo Członkowskie	Dostawy	Sprzedaż bezpośrednia
Belgia	3 188 202,403	122 228,597
Republika Czeska	2 613 239,000	68 904,000
Dania	4 454 709,217	638,783
Niemcy	27 769 228,612	95 587,388
Estonia	537 118,000	87 365,000
Grecja	699 626,000	887,000
Hiszpania	6 035 564,833	81 385,167
Francja	23 844 318,264	391 479,736
Irlandia	5 386 176,780	9 587,220
Włochy	10 316 482,000	213 578,000
Cypr	141 337,000	3 863,000
Łotwa	468 943,000	226 452,000
Litwa	1 256 440,000	390 499,000
Luksemburg	268 554,000	495,000
Węgry	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
Niderlandy	11 001 277,000	73 415,000
Austria	2 599 130,467	150 270,533
Polska	8 500 000,000	464 017,000
Portugalia ⁽¹⁾	1 861 171,000	9 290,000
Słowenia	467 063,000	93 361,000
Słowacja	990 810,000	22 506,000
Finlandia	2 398 275,179	8 685,339
Szwecja	3 300 000,000	3 000,000
Zjednoczone Królestwo	14 437 481,500	172 265,500

⁽¹⁾ Z wyjątkiem Madery.

e) W Załączniku tabela (d) otrzymuje brzmienie:

„d) Całkowite ilości referencyjne wymienione w art. 3 ust. 2 stosowane od 1 kwietnia 2005 r. do 31 marca 2006 r.

(tony)

Państwo Członkowskie	Dostawy	Sprzedaż bezpośrednia
Belgia	3 204 754,403	122 228,597
Republika Czeska	2 613 239,000	68 904,000
Dania	4 476 986,217	638,783
Niemcy	27 908 552,612	95 587,388
Estonia	537 118,000	87 365,000

(tony)

Państwo Członkowskie	Dostawy	Sprzedaż bezpośrednia
Grecja	699 626,000	887,000
Hiszpania	6 035 564,833	81 385,167
Francja	23 965 497,264	391 479,736
Irlandia	5 386 176,780	9 587,220
Włochy	10 316 482,000	213 578,000
Cypr	141 337,000	3 863,000
Łotwa	468 943,000	226 452,000
Litwa	1 256 440,000	390 499,000
Luksemburg	269 899,000	495,000
Węgry	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
Niderlandy	11 056 650,000	73 415,000
Austria	2 612 877,467	150 270,533
Polska	8 500 000,000	464 017,000
Portugalia ⁽¹⁾	1 870 533,000	9 290,000
Słowenia	467 063,000	93 361,000
Słowacja	990 810,000	22 506,000
Finlandia	2 410 298,179	8 685,339
Szwecja	3 316 515,000	3 000,000
Zjednoczone Królestwo	14 510 431,500	172 265,500

(¹) Z wyjątkiem Madery.

f) W Załączniku tabela (e) otrzymuje brzmienie:

„e) Całkowite ilości referencyjne wymienione w art. 3 ust. 2 stosowane od 1 kwietnia 2006 r. do 31 marca 2007 r.

(tony)

Państwo Członkowskie	Dostawy	Sprzedaż bezpośrednia
Belgia	3 221 306,403	122 228,597
Republika Czeska	2 613 239,000	68 904,000
Dania	4 499 262,217	638,783
Niemcy	28 047 876,612	95 587,388
Estonia	537 118,000	87 365,000
Grecja	699 626,000	887,000
Hiszpania	6 035 564,833	81 385,167
Francja	24 086 676,264	391 479,736
Irlandia	5 386 176,780	9 587,220
Włochy	1 031 648,200	213 578,000
Cypr	141 337,000	3 863,000
Łotwa	468 943,000	226 452,000
Litwa	1 256 440,000	390 499,000
Luksemburg	271 244,000	495,000
Węgry	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—

(tony)

Państwo Członkowskie	Dostawy	Sprzedaż bezpośrednia
Niderlandy	11 112 024,000	73 415,000
Austria	2 626 624,467	150 270,533
Polska	8 500 000,000	464 017,000
Portugalia ⁽¹⁾	1 879 896,000	9 290,000
Słowenia	467 063,000	93 361,000
Słowacja	990 810,000	22 506,000
Finlandia	2 422 320,179	8 685,339
Szwecja	3 333 030,000	3 000,000
Zjednoczone Królestwo	14 583 381,500	172 265,500

⁽¹⁾ Z wyjątkiem Madery.

g) W Załączniku tabela (f) otrzymuje brzmienie:

„f) Całkowite ilości referencyjne wymienione w art. 3 ust. 2 stosowane od 1 kwietnia 2007 r. do 31 marca 2008 r.

(tony)

Państwo Członkowskie	Dostawy	Sprzedaż bezpośrednia
Belgia	3 237 858,403	122 228,597
Republika Czeska	2 613 239,000	68 904,000
Dania	4 521 539,217	638,783
Niemcy	28 187 200,612	95 587,388
Estonia	537 118,000	87 365,000
Grecja	699 626,000	887,000
Hiszpania	6 035 564,833	81 385,167
Francja	24 207 855,264	391 479,736
Irlandia	5 386 176,780	9 587,220
Włochy	10 316 482,000	213 578,000
Cypr	141 337,000	3 863,000
Łotwa	468 943,000	226 452,000
Litwa	1 256 440,000	390 499,000
Luksemburg	272 590,000	495,000
Węgry	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
Niderlandy	11 167 397,000	73 415,000
Austria	2 640 371,467	150 270,533
Polska	8 500 000,000	464 017,000
Portugalia ⁽¹⁾	1 889 258,000	9 290,000
Słowenia	467 063,000	93 361,000
Słowacja	990 810,000	22 506,000
Finlandia	2 434 343,179	8 685,339
Szwecja	3 349 545,000	3 000,000
Zjednoczone Królestwo	14 656 332,500	172 265,500

⁽¹⁾ Z wyłączeniem Madery.

h) W Załączniku dodaje się tabelę g)

„g) Wielkości specjalnej rezerwy restrukturyzacyjnej, o której mowa w art. 3 ust. 2

(tony)

Państwo Członkowskie	Specjalna rezerwa restrukturyzacyjna
Republika Czeska	55 788
Estonia	21 885
Łotwa	33 253
Litwa	57 900
Węgry	42 780
Polska	416 126
Słowenia	16 214
Słowacja	27 472

14. 31993 R 0404: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 404/93 z dnia 13 lutego 1993 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku bananów (Dz.U. L 47 z 25.2.1993, str. 1) zmienione przez:

— 31993 R 3518: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 3518/93 z dnia 21.12.1993 r. (Dz.U. L 320 z 22.12.1993, str. 15),

— 31994 R 3290: Rozporządzenie Rady (WE) nr 3290/94 z dnia 22.12.1994 r. (Dz.U. L 349 z 31.12.1994, str. 105),

— 31998 R 1637: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1637/98 z dnia 20.7.1998 r. (Dz.U. L 210 z 28.7.1998, str. 28),

— 31999 R 1257: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1257/1999 z dnia 17.5.1999 r. (Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 80),

— 32001 R 0216: Rozporządzenie Rady (WE) nr 216/2001 z dnia 29.1.2001 r. (Dz.U. L 31 z 2.2.2001, str. 2),

— 32001 R 2587: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2587/2001 z dnia 19.12.2001 r. (Dz.U. L 345 z 29.12.2001, str. 13).

Artykuł 12 ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Maksymalna ilość bananów wyprodukowanych we Wspólnocie i wprowadzonych do obrotu, dla których może być wypłacona dopłata wyrównawcza jest ustalona na 867 500 ton (masy netto), dzieląc je następująco dla każdego regionu produkcyjnego we Wspólnocie:

1. 420 000 ton dla Wysp Kanaryjskich,
2. 150 000 ton dla Gwadelupy,
3. 219 000 ton dla Martyniki,
4. 50 000 ton dla Madery, Azorów i Algarve,
5. 15 000 ton dla Krety i Lakonii,

6. 13 500 ton dla Cypru.

Ilość dla każdego regionu może być dostosowana w granicach maksymalnej ilości przewidzianej dla Wspólnoty.”

15. 31994 R 1868: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1868/94 z dnia 27 lipca 1994 r. ustanawiające system kwot na produkcję skrobi ziemniaczanej (Dz.U. L 197 z 30.7.1994, str. 4) zmienione przez:

— 31995 R 1664: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1664/95 z dnia 7.7.1995 r. (Dz.U. L 158 z 8.7.1995, str. 13),

— 31995 R 1863: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1863/95 z dnia 17.7.1995 r. (Dz.U. L 179 z 29.7.1995, str. 1),

— 31998 R 1284: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1284/98 z dnia 16.6.1998 r. (Dz.U. L 178 z 23.6.1998, str. 3),

— 31999 R 1252: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1252/1999 z dnia 17.5.1999 r. (Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 15),

— 32000 R 0962: Rozporządzenie Rady (WE) nr 962/2002 z dnia 27.5.2002 r. (Dz.U. L 149 z 7.6.2002, str. 1).

a) W artykule 2 dodaje się ustępy 3 i 4:

„3. Wymienionym poniżej Państwom Członkowskim — producentom skrobi ziemniaczanej przyznaje się następujące kwoty na rok gospodarczy 2004/2005:

(tony)

Republika Czeska	33 660
Estonia	250
Łotwa	5 778
Litwa	1 211
Polska	144 985
Słowacja	729
Ogółem	186 613

4. Każde z Państw Członkowskich będących producentami przydzieli kwoty, o których mowa w ust. 3 na rzecz producentów skrobi ziemniaczanej, do wykorzystania w roku gospodarczym 2004/2005, biorąc pod uwagę w szczególności przeciętną ilość skrobi ziemniaczanej wyprodukowanej przez producentów w latach 1999–2001 w odniesieniu do Republiki Czeskiej, Estonii, Łotwy, Polski, Słowacji, w latach 1998–2000 w odniesieniu do Litwy oraz uwzględniając nieodwracalne inwestycje dokonane przez tych producentów przed 1 lutego 2002 r.”

b) Artykuł 4 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 4

Producent skrobi ziemniaczanej nie zawiera umów kontraktacji z producentami ziemniaków na uprawę ziemniaków w ilości pozwalającej na wyprodukowanie skrobi ziemniaczanej w ilości przewyższającej przyznaną jemu kwotę, o której mowa w art. 2 ust. 2 lub art. 2 ust. 4.”

c) Artykuł 5 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 5

Producentom skrobi ziemniaczanej wypłaca się premię wynoszącą 22,25 EUR do każdej tony wytworzonej skrobi ziemniaczanej, aż do wyczerpania kwoty skrobi ziemniaczanej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lub art. 2 ust. 4, pod warunkiem iż ci producenci zapłacili producentom ziemniaków cenę minimalną, o której mowa w art. 8 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 1766/92 (*) za całą dostawę ziemniaków, niezbędną do produkcji skrobi ziemniaczanej aż do limitu kwoty.”.

d) Artykuł 6 ustęp 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Każda ilość wyprodukowanej skrobi ziemniaczanej przewyższająca kwotę, o której mowa w art. 2 ust. 2 lub art. 2 ust. 4, jest eksportowana, jako taka, ze Wspólnoty przed dniem 1 stycznia następującym po końcu danego roku gospodarczego.

W tym przypadku nie wypłaca się żadnych refundacji wywozowych.”.

16. 31995 R 0603: Rozporządzenie Rady (WE) nr 603/95 z dnia 21 lutego 1995 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku suszu paszowego (Dz.U. L 63 z 21.3.1995, str. 1), zmienione przez:

— 31995 R 0684: Rozporządzenie Rady (WE) nr 684/95 z dnia 27.3.1995 r. (Dz.U. L 71 z 31.3.1995, str. 3),

— 31995 R 1347: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1347/95 z dnia 9.6.1995 r. (Dz.U. L 131 z 15.6.1995, str. 1).

a) Artykuł 4 ustęp 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Ustanawia się maksymalną gwarantowaną ilość (MGI) wynoszącą 4 517 223 ton suszu paszowego na rok gospodarczy, która może być objęta pomocą, o której mowa w artykule 3 ustęp 2.”

b) Tabela w artykule 4 ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

„Krajowe gwarantowane ilości (KGI)

(w tonach)

BLEU	8 000
Republika Czeska	27 942
Dania	334 000
Niemcy	421 000
Grecja	32 000
Hiszpania	1 224 000
Francja	1 455 000
Irlandia	5 000
Włochy	523 000
Litwa	650
Węgry	49 593
Niderlandy	285 000
Austria	4 400
Polska	13 538
Portugalia	5 000
Słowacja	13 100
Finlandia	3 000
Szwecja	11 000
Zjednoczone Królestwo	102 000

17. 31995 R 3072: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3072/95 z dnia 22 grudnia 1995 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku ryżu (Dz.U. L 329 z 30.12.1995, str. 18), zmienione przez:

— 31998 R 0192: Rozporządzenie Rady (WE) nr 192/98 z dnia 20.1.1998 r. (Dz.U. L 20 z 27.1.1998, str. 16),

— 31998 R 2072: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2072/98 z dnia 28.9.1998 r. (Dz.U. L 265 z 30.9.1998, str. 4),

— 32000 R 1528: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1528/2000 z dnia 13.7.2000 r. (Dz.U. L 175 z 14.7.2000, str. 64),

— 32000 R 1667: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1667/2000 z dnia 17.7.2000 r. (Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 3),

— 32001 R 1987: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1987/2001 z dnia 8.10.2001 r. (Dz.U. L 271 z 12.10.2001, str. 5),

— 32002 R 0411: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 411/2002 z dnia 4.3.2002 r. (Dz.U. L 62 z 5.3.2002, str. 27).

a) Tabela w artykule 6 ustęp 3 otrzymuje brzmienie:

	(EUR/ha)
	1999/2000 i później
Hiszpania	334,33
Węgry	163,215
Francja	
— terytorium metropolii	289,05
— Gujana Francuska	395,40
Grecja	
— okręgi Saloniki, Serres, Kavala, Aitolia — Akarnania oraz Fthiotida	393,82
— inne okręgi	393,82
Włochy	318,01
Portugalia	318,53

b) Artykuł 6 ustęp 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Ustanawia się krajowy obszar bazowy dla każdego z Państw Członkowskich będącego producentem. Jednakże dla Francji i Grecji ustanawia się dwa obszary bazowe. Obszary bazowe mają następującą powierzchnię:

Hiszpania	104 973 ha
Węgry	3 222 ha
Francja	
— terytorium metropolii	24 500 ha
— Gujana Francuska	5 500 ha
Grecja	
— okręgi Saloniki, Serres, Kavala, Aitolia, Akarnania i Fthiotida	22 330 ha

- | | |
|---|--|
| <p>— inne okręgi 2 561 ha</p> <p>Włochy 239 259 ha</p> <p>Portugalia 34 000 ha"</p> | <p>„Nazwa »Budějovické pivo«, »Českobudějovické pivo« i »Budějovický měšťanský var« jest zarejestrowane jako chronione oznaczenie geograficzne (PGI) i wymienione w Załączniku zgodnie ze specyfikacjami przedstawionymi Komisji. Nie narusza to żadnego znaku towarowego piwa lub innych praw istniejących w Unii Europejskiej w dniu przystąpienia.”</p> |
|---|--|
18. 31996 R 1107: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1107/96 z dnia 12 czerwca 1996 r. w sprawie rejestracji oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia zgodnie z procedurą określoną w art. 17 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2081/92 (Dz.U. L 148 z 21.6.1996, str. 1), zmienione przez:
- 31996 R 1263: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1263/96 z dnia 1.7.1996 r. (Dz.U. L 163 z 2.7.1996, str. 19),
 - 31997 R 0123: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 123/97 z dnia 23.1.1997 r. (Dz.U. L 22 z 24.1.1997, str. 19),
 - 31997 R 1065: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1065/97 z dnia 12.6.1997 r. (Dz.U. L 156 z 13.6.1997, str. 5),
 - 31997 R 2325: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2325/97 z dnia 24.11.1997 r. (Dz.U. L 322 z 25.11.1997, str. 33),
 - 31998 R 0134: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 134/98 z dnia 20.1.1998 r. (Dz.U. L 15 z 21.1.1998, str. 6),
 - 31998 R 0644: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 644/98 z dnia 20.3.1998 r. (Dz.U. L 87 z 21.3.1998, str. 8),
 - 31998 R 1549: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1549/98 z dnia 17.7.1998 r. (Dz.U. L 202 z 18.7.1998, str. 25),
 - 31999 R 0083: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 83/1999 z dnia 13.1.1999 r. (Dz.U. L 8 z 14.1.1999, str. 17),
 - 31999 R 0590: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 590/1999 z dnia 18.3.1999 r. (Dz.U. L 74 z 19.3.1999, str. 8),
 - 31999 R 1070: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1070/1999 z dnia 25.5.1999 r. (Dz.U. L 130 z 26.5.1999, str. 18),
 - 32000 R 0813: Rozporządzenie Rady (WE) nr 813/2000 z dnia 17.4.2000 r. (Dz.U. L 100 z 20.4.2000, str. 5),
 - 32000 R 2703: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2703/2000 z dnia 11.12.2000 r. (Dz.U. L 311 z 12.12.2000, str. 25),
 - 32001 R 0913: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 913/2001 z dnia 10.5.2001 r. (Dz.U. L 129 z 11.5.2001, str. 8),
 - 32001 R 1347: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1347/2001 z dnia 28.6.2001 r. (Dz.U. L 182 z 5.7.2001, str. 3),
 - 32001 R 1778: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1778/2001 z dnia 7.9.2001 r. (Dz.U. L 240 z 8.9.2001, str. 6),
 - 32002 R 0564: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 564/2002 z dnia 2.4.2002 r. (Dz.U. L 86 z 3.4.2002, str. 7),
 - 32002 R 1829: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1829/2002 z dnia 14.10.2002 r. (Dz.U. L 277 z 15.10.2002, str. 10).
- a) W artykule 1 dodaje się następujący akapit:
- b) W Załączniku część B w rubryce „Piwo” dodaje się następującą pozycję:
- „REPUBLIKA CZESKA:
- Budějovické pivo (PGI)
 - Českobudějovické pivo (PGI)
 - Budějovický měšťanský (PGI)”.
19. 31996 R 1577: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1577/96 z dnia 30 lipca 1996 r. wprowadzające specjalny środek w odniesieniu do niektórych roślin strączkowych (Dz.U. L 206 z 16.8.1996, str. 4) zmienione przez:
- 31997 R 1826: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1826/97 z dnia 22.9.1997 r. (Dz.U. L 260 z 23.9.1997, str. 11),
 - 32000 R 0811: Rozporządzenie Rady (WE) nr 811/2000 z dnia 17.4.2000 r. (Dz.U. L 100 z 20.4.2000, str. 1).
- Artykuł 3 ustęp 2 otrzymuje brzmienie:
- „2. Maksymalną gwarantowaną powierzchnię ustala się na 162 529 hektarów dla soczewicy i ciecierzycy oraz 259 473 hektarów dla wyki, o której mowa w art. 1 lit. (c). W przypadku gdy maksymalna powierzchnia nie zostanie osiągnięta podczas roku gospodarczego, niewykorzystana różnica zostanie przyznana innej maksymalnej gwarantowanej powierzchni na ten rok gospodarczy, zanim wystąpi przekroczenie.”
20. 31996 R 2201: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2201/96 z dnia 28 października 1996 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków produktów owocowych i warzywnych (Dz.U. L 297 z 21.11.1996, str. 29) zmienione przez:
- 31997 R 2199: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2199/97 z dnia 30.10.1997 r. (Dz.U. L 303 z 6.11.1997, str. 1),
 - 31999 R 2701: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2701/1999 z dnia 14.12.1999 r. (Dz.U. L 327 z 21.12.1999, str. 5),
 - 32000 R 2699: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2699/2000 z dnia 4.12.2000 r. (Dz.U. L 311 z 12.12.2000, str. 9),
 - 32001 R 1239: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1239/2001 z dnia 19.6.2001 r. (Dz.U. L 171 z 26.6.2001, str. 1),
 - 32002 R 0453: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 453/2002 z dnia 13.3.2002 r. (Dz.U. L 72 z 14.3.2002, str. 9).
- a) W artykule 7 ustęp 2 dodaje się następujący akapit:
- „Dla Cypru lata gospodarcze 1995/96, 1996/97 oraz 1999/2000 stanowią okres referencyjny brany pod uwagę przy ustalaniu maksymalnego gwarantowanego obszaru Wspólnoty, o którym mowa w pierwszym akapicie.”
- b) Artykuł 9 ustęp 1 drugi akapit otrzymuje brzmienie:
- „Ilość sultanek i innych rodzynek zakupionych zgodnie z ust. 2 nie może przekroczyć 27 930 ton.”;

c) Załącznik III otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK III

Progi dla przetwórstwa, o których mowa w art. 5

Masa netto produktu świeżego

(w tonach)

		Pomidory	Brzoskwinie	Gruszki
Progi wspólnotowe		8 653 328	542 062	105 659
Progi krajowe	Republika Czeska	12 000	1 287	11
	Grecja	1 211 241	300 000	5 155
	Hiszpania	1 238 606	180 794	35 199
	Francja	401 608	15 685	17 703
	Włochy	4 350 000	42 309	45 708
	Cypr	7 944	6	s.o.
	Łotwa	n.d.	n.d.	n.d.
	Węgry	130 790	1 616	1 031
	Malta	27 000	n.d.	n.d.
	Niderlandy	n.d.	n.d.	243
	Austria	n.d.	n.d.	9
	Polska	194 639	n.d.	n.d.
	Portugalia	1 050 000	218	600
Słowacja	29 500	147	n.d.	

n.d. = nie dotyczy

”;

21. 31996 R 2202: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2202/96 z dnia 28 października 1996 r. wprowadzające wspólnotowy system pomocy dla producentów niektórych owoców cytrusowych (Dz.U. L 297 z 21.11.1996, str. 49), zmienione przez:

— 31999 R 0858: Rozporządzenie Rady (WE) nr 858/1999 z dnia 22.4.1999 r. (Dz.U. L 108 z 27.4.1999, str. 8),

— 32000 R 2699: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2699/2000 z dnia 4.12.2000 r. (Dz.U. L 311 z 12.12.2000, str. 9).

Załącznik II otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK II

Progi dla przetwórstwa, o których mowa w art. 5

Masa netto produktu świeżego

(w tonach)

		Pomarańcze	Cytryny	Grejpfruty	Małe owoce cytrusowe
Progi wspólnotowe		1 518 982	513 650	22 000	390 000
Progi krajowe	Grecja	280 000	27 976	799	5 217
	Hiszpania	600 467	192 198	1 919	270 186
	Francja	n.d.	n.d.	61	445
	Włochy	599 769	290 426	3 221	106 428
	Cypr	18 746	3 050	16 000	6 000
	Portugalia	20 000	n.d.	n.d.	1 724

n.d. = nie dotyczy

”;

22. 31998 R 1638: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1638/98 z dnia 20 lipca 1998 r. zmieniające rozporządzenie nr 136/66/EWG w sprawie ustanowienia wspólnej organizacji rynku olejów i tłuszczów (Dz.U. L 210 z 28.7.1998, str. 32) zmienione przez:

— 32001 R 1513: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1513/2001 z dnia 23.7.2001 r. (Dz.U. L 201 z 26.7.2001, str. 4).

a) W artykule 2 ustęp 1, dodaje się następujący akapit:

„Cypr, Malta i Słowenia wprowadzą GIS najpóźniej z dniem 1 stycznia 2005 r.”

b) W artykule 4, pierwszy akapit otrzymuje brzmienie:

„Żadna pomoc w ramach wspólnej organizacji rynku olejów i tłuszczów obowiązująca począwszy od dnia 1 listopada 2001 r. nie może zostać wypłacona na rzecz producentów oliwek za dodatkowe drzewa oliwne lub odpowiednie powierzchnie nasadzeń dokonanych po 1 maja 1998 roku w stosunku do Wspólnoty z wyjątkiem Cypru i Malty, dla których odnośną datą jest 31 grudnia 2001 roku, oraz nieobjęte deklaracją uprawy w terminie, który zostanie ustalony.”

23. 31999 R 1251: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1251/1999 z dnia 17 maja 1999 r. ustanawiające system wsparcia dla producentów niektórych roślin uprawnych (Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 1) zmienione przez:

— 31999 R 2704: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2704/1999 z dnia 14.12.1999 r. (Dz.U. L 327 z 21.12.1999, str. 12),

— 32000 R 1672: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1672/2000 z dnia 27.7.2000 r. (Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 13),

— 32001 R 1038: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1038/2001 z dnia 22.5.2001 r. (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, str. 16).

a) W artykule 2 ustęp 2 dodaje się następujący akapit:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji regionalny obszar bazowy ustala się jako średnią liczbę hektarów pod roślinami uprawnymi w ramach danego regionu, przez okres kolejnych trzech lat w latach

1997 — 2001. Całość regionalnych obszarów bazowych dla każdego z tych Państw Członkowskich nie przekroczy obszarów bazowych, o których mowa w załączniku VI.”

b) W artykule 3 ustęp 5, dodaje się następujący akapit:

„— Dla Republiki Czeskiej, Cypru, Estonii, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji poprzez ustalenie płonu referencyjnego na poziomach, o których mowa w załączniku VI.”;

c) W artykule 3 ustęp 7 wyrazy „... lub w przypadku Włoch i Hiszpanii płon tak jak ustanowiony w art. 3 ust. 5 jest przekroczony...” zastępuje się przez:

„..., lub w przypadku Cypru, Republiki Czeskiej, Estonii, Węgier, Włoch, Łotwy, Litwy, Malty, Polski, Słowacji, Słowenii i Hiszpanii płon tak jak ustanowiony w art. 3 ust. 5 jest przekroczony...”;

d) W artykule 7, pomiędzy pierwszym i drugim akapitem dodaje się następujący akapit:

„Dla Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski i Słowenii, wnioski dotyczące płatności nie mogą być składane w odniesieniu do gruntów, które w dniu 31 grudnia 2000 roku stanowiły trwałe użytki zielone, znajdowały się na nich trwałe plantacje albo drzewa lub też były wykorzystywane dla celów pozarolniczych. Dla Słowacji wnioski dotyczące płatności nie mogą być składane w odniesieniu do gruntów, które w dniu 31 grudnia 2001 roku stanowiły trwałe użytki zielone, znajdowały się na nich trwałe plantacje albo drzewa lub też były one wykorzystywane dla celów pozarolniczych. Dla Estonii wnioski dotyczące płatności nie mogą być składane w odniesieniu do gruntów, które w dniu 1 października 2002 roku stanowiły trwałe użytki zielone, znajdowały się na nich trwałe plantacje albo drzewa lub też były one wykorzystywane dla celów pozarolniczych. Dla Republiki Czeskiej wnioski dotyczące płatności nie mogą być składane w odniesieniu do gruntów, które w dniu 30 listopada 2002 roku stanowiły trwałe użytki zielone, znajdowały się na nich trwałe plantacje albo drzewa lub też były one wykorzystywane dla celów pozarolniczych. Dla Cypru wnioski dotyczące płatności nie mogą być składane w odniesieniu do gruntów, które w dniu 1 grudnia 2002 roku stanowiły trwałe użytki zielone, znajdowały się na nich trwałe plantacje albo drzewa lub też były wykorzystywane dla celów pozarolniczych.”

e) W artykule 7 akapity trzeci i czwarty otrzymują brzmienie:

„Państwa Członkowskie mogą również odstąpić od stosowania przepisów pierwszego i drugiego akapitu w pewnych szczególnych okolicznościach związanych z jedną lub wieloma formami interwencji publicznej, w przypadku gdy ta interwencja powoduje, iż rolnik uprawia ziemię uprzednio uznaną za niekwalifikującą się, w celu kontynuacji jego zwykłej działalności rolniczej, a przedmiotowa interwencja oznacza, iż grunt początkowo uznany za kwalifikujący się przestaje takim być, w wyniku czego ogólny obszar gruntów kwalifikujących się, nie zwiększa się znacząco.

Ponadto, Państwa Członkowskie mogą, w niektórych wypadkach nieobjętych dwoma poprzedzającymi akapitami, odstąpić od stosowania pierwszego i drugiego akapitu, pod warunkiem że na dowód przedstawią Komisji plan zaświadczenia, iż całkowity obszar gruntów kwalifikujących się pozostaje niezmienny.”

f) W załączniku II dodaje się następujące wyrazy:

„CYPR

WĘGRY”;

g) Załącznik III otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK III

MAKSYMALNE GWARANTOWANE POWIERZCHNIE
KORZYSTAJĄCE Z DODATKU DO PŁATNOŚCI OBSZAROWEJ
DLA PSZENICY DURUM

(hektary)

Grecja	617 000
Hiszpania	594 000
Francja	208 000
Włochy	1 646 000
Cypr	6 183
Austria	7 000
Portugalia	118 000
Węgry	2 500

h) Załącznik IV otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK IV

MAKSYMALNE GWARANTOWANE POWIERZCHNIE
KORZYSTAJĄCE Z POMOCY SPECJALNEJ DLA
PSZENICY DURUM

(hektary)

Niemcy	10 000
Hiszpania	4 000
Francja	50 000
Włochy	4 000
Węgry	4 305
Słowacja	4 717
Zjednoczone Królestwo	5 000

i) Dodaje się załącznik w brzmieniu:

„ZAŁĄCZNIK VI

KRAJOWE OBSZARY BAZOWE ORAZ PŁONY REFERENCYJNE
W REPUBLICE CZESKIEJ, ESTONII, NA CYPRZE, ŁOTWIE,
LITWIE, WĘGRZECH, MALCIE, W POLSCE,
SŁOWENII I NA SŁOWACJI

	obszar bazowy (hektary)	plon (tony na hektar)
Republika Czeska	2 253 598	4,20
Estonia	362 827	2,40
Cypr	79 004	2,30
Łotwa	443 580	2,50
Litwa	1 146 633	2,70
Węgry	3 487 792	4,73
Malta	4 565	2,02
Polska	9 454 671	3,00
Słowenia	125 171	5,27
Słowacja	1 003 453	4,06

24. 31999 R 1254: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1254/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wołowy i cielęciny (Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 21) zmienione przez:

— 32001 R 1455: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1455/2001 z dnia 28.6.2001 r. (Dz.U. L 198 z 21.7.2001, str. 58),

— 32001 R 1512: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1512/2001 z dnia 23.7.2001 r. (Dz.U. L 201 z 26.7.2001, str. 1),

— 32001 R 2345: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2345/2001 z dnia 30.11.2001 r. (Dz.U. L 315 z 1.1.2001, str. 29).

a) Artykuł 7 ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Państwa Członkowskie podejmą niezbędne kroki aby zapewnić iż, od dnia 1 stycznia 2000 r., suma praw do premii na ich terytorium nie przekroczy pułapów krajowych wyznaczonych w załączniku II i aby można było ustanowić rezerwy krajowe, o których mowa w art. 9. Nie później niż rok od dnia przystąpienia Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia i Słowacja przyznają indywidualne pułapy producentom i ustanowią rezerwy krajowe z ogólnej liczby praw do premii przeznaczonych dla każdego z Państw Członkowskich wymienionych w załączniku II.”;

b) W artykule 11 ustęp 3 dodaje się następujący akapit:

„W tabeli poniżej określa się pułapy krajowe dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji.

Premie z tytułu uboju:

	Buhaje, wolle, krowy i jałówki	Cielęta w wieku powyżej 1 miesiąca i poniżej 7 miesięcy oraz o wadze tuszy poniżej 160 kg
Republika Czeska	483 382	27 380
Estonia	107 813	30 000
Cypr	21 000	-
Łotwa	124 320	53 280
Litwa	367 484	244 200
Węgry	141 559	94 439
Malta	6 002	17
Polska	1 815 430	839 518
Słowenia	161 137	35 852
Słowacja	204 062	62 841

c) W artykule 16 ustęp 1 akapit pierwszy dodaje się następujące tiret:

„— dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji: równy pułapom określonym w załączniku I lub równy średniej liczbie ubojów bydła płci męskiej w latach 2001, 2002 oraz 2003 ustalonej na podstawie danych statystycznych Eurostat w stosunku do tego okresu lub na podstawie innych urzędowych opublikowanych danych statystycznych w stosunku do tych lat, zaakceptowanych przez Komisję.”

d) W artykule 16 ustęp 4 dodaje się następujący akapit:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji okresem referencyjnym są lata 2001, 2002 oraz 2003.”;

e) W artykule 17 ustęp 2 dodaje się następujący akapit:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji okresem referencyjnym są lata 1999, 2000 oraz 2001.”.

f) Po artykule 17 dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 17a

Całkowite wielkości, o których mowa w art. 14 ust. 1 oraz maksymalne płatności obszarowe na hektar w wysokości 350 EUR, o których mowa w artykule 17 ust. 3 stosuje się zgodnie z harmonogramem przyrostów ustanowionym w art. 1a rozporządzenia Rady (WE) nr 1259/1999.”;

g) Załącznik I otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK I

PREMIE SPECJALNE

Regionalne pułapy Państw Członkowskich, o których mowa w art. 4 ust. 4

Belgia	235 149
Republika Czeska	244 349
Dania	277 110
Niemcy	1 782 700
Estonia	18 800
Grecja	143 134
Hiszpania	713 999 ⁽¹⁾
Francja	1 754 732 ⁽²⁾
Irlandia	1 077 458
Włochy	598 746
Cypr	12 000
Łotwa	70 200
Litwa	150 000
Luksemburg	18 962
Węgry	94 620
Malta	3 201
Niderlandy	157 932
Austria	423 400
Polska	926 000
Portugalia	175 075 ⁽³⁾
Słowenia	92 276
Słowacja	78 348
Finlandia	250 000
Szwecja	250 000
Zjednoczone Królestwo	1 419 811 ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Bez uszczerbku dla szczególnych przepisów zawartych w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1454/2001 z dnia 28 czerwca 2001 r. wprowadzającym szczególne środki dla niektórych produktów rolnych z Wysp Kanaryjskich oraz uchylającym rozporządzenie (EWG) nr 1601/92 (Poseican).

⁽²⁾ Bez uszczerbku dla szczególnych przepisów zawartych w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1452/2001 z dnia 28 czerwca 2001 r. wprowadzającym szczególne środki dla niektórych produktów rolnych z francuskich departamentów zamorskich, zmieniającym dyrektywę 72/462/EWG oraz uchylającym rozporządzenie (EWG) nr 525/77 oraz (EWG) nr 3763/91 (Poseidom).

⁽³⁾ Bez uszczerbku dla szczególnych przepisów zawartych w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1453/2001 z dnia 28 czerwca 2001 r. wprowadzającym szczególne środki dla niektórych produktów rolnych z Azorów i Madery oraz uchylającym rozporządzenie (WE) nr 1600/92 (Poseima). Z wyłączeniem programu ekstensyfikacji, przewidzianego w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1017/94 z dnia 26 kwietnia 1994 r. dotyczącego zmiany przeznaczenia gruntów z ornyc na ekstensywny chów zwierząt gospodarskich w Portugalii (Dz.U. L 112 z 3.5.1994, str. 2). Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2582/2001 (Dz.U. L 345 z 29.12.2001, str. 5).

⁽⁴⁾ Pułap ten zwiększa się czasowo o 100 000 sztuk do wielkości 1 519 811 sztuk do chwili gdy żywe zwierzęta w wieku poniżej sześciu miesięcy mogą zostać wyeksportowane.”

h) Załącznik II otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK II

PREMIE — KROWY MAMKI

Pałupy krajowe, o których mowa w art. 7 ust. 2, stosowane od dnia 1 stycznia 2000 r.

Belgia	394 253
Republika Czeska (*)	90 300
Dania	112 932
Niemcy	639 535
Estonia (*)	13 416
Grecja	138 005
Hiszpania ⁽¹⁾	1441 539
Francja ⁽²⁾	3 779 866
Irlandia	1 102 620
Włochy	621 611
Cypr (*)	500
Łotwa (*)	19 368
Litwa (*)	47 232
Luksemburg	18 537
Węgry (*)	117 000
Malta (*)	454
Niderlandy	63 236
Austria	325 000
Polska (*)	325 581
Portugalia ⁽³⁾	277 539
Słowenia (*)	86 384
Słowacja (*)	28 080
Finlandia	55 000
Szwecja	155 000
Zjednoczone Królestwo	1 699 511

(*) Stosowane od dnia przystąpienia.

⁽¹⁾ Wyłączając szczególnie pałupy, o których mowa w art. 5 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1454/2001 oraz szczególną rezerwę, przewidzianą w art. 2 rozporządzenia (WE) nr 1017/94.⁽²⁾ Wyłączając szczególnie pałupy, przewidziane w art. 9 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1452/2001.⁽³⁾ Wyłączając szczególnie pałupy, przewidziane odpowiednio w art. 13 ust. 3 i art. 22 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1453/2001."

„ZAŁĄCZNIK IV

PŁATNOŚCI DODATKOWE

Całkowite kwoty, o których mowa w art. 14

(wyrażone w milionach euro)

	2002 i następane lata
Belgia	39,4
Republika Czeska	8,776017
Dania	11,8
Niemcy	88,4
Estonia	1,13451
Grecja	3,8
Hiszpania	33,1
Francja	93,4
Irlandia	31,4
Włochy	65,6
Cypr	0,308945
Łotwa	1,33068
Litwa	4,942267
Luksemburg	3,4
Węgry	2,936076
Malta	0,0637
Niderlandy	25,3
Austria	12,0
Polska	27,3
Portugalia	6,2
Słowenia	2,964780
Słowacja	4,500535
Finlandia	6,2
Szwecja	9,2
Zjednoczone Królestwo	63,8

25. 31999 R 1255: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych (Dz. U. L 160 z 26.6.1999, str. 48) zmienione przez:

— 32000 R 0999: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 999/2000 z dnia 12.5.2000 r. (Dz.U. L 114 z 13.5.2000, str. 9),

— 32000 R 1040: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1040/2000 z dnia 16.5.2000 r. (Dz.U. L 118 z 19.5.2000, str. 1),

— 32000 R 1526: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1526/2000 z dnia 13.7.2000 r. (Dz.U. L 175 z 14.7.2000, str. 55),

— 32000 R 1670: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1670/2000 z dnia 20.7.2000 r. (Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 10),

i) Załącznik IV otrzymuje brzmienie:

— 32002 R 0509: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 509/2002 z dnia 21.3.2002 r. (Dz.U. L 79 z 22.3.2002, str. 15).

a) W artykule 16 ustęp 3 dodaje się następujący akapit:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji 12-miesięcznym okresem, o którym mowa w poprzedzającym akapicie jest okres w 2004/2005.”

b) Po artykule 19 dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 19a

Całkowite kwoty, o których mowa w art. 17 ust. 1, całkowite kwoty premii mlecznej oraz dodatku premiowego, o których mowa w art. 18 ust. 2, jak również maksymalne płatności obszarowe w wysokości 350 EUR na hektar, o których mowa w art. 19 ust. 3 stosuje się zgodnie z harmonogramem przyrostów ustanowionym w art. 1 a) rozporządzenia Rady (WE) nr 1259/1999.”

c) Załącznik I otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK I

PŁATNOŚCI DODATKOWE: CAŁKOWITE KWOTY, O KTÓRYCH MOWA W ART. 17

(wyrażone w milionach euro)

	2005	2006	2007 i następne lata kalendarzowe
Belgia	8,6	17,1	25,7
Republika Czeska	6,9	13,87	20,8
Dania	11,5	23,0	34,5
Niemcy	72,0	144,0	216,0
Estonia	1,6	3,2	4,85
Grecja	1,6	3,3	4,9
Hiszpania	14,4	28,7	43,1
Francja	62,6	125,3	187,9
Irlandia	13,6	27,1	40,7
Włochy	25,7	51,3	77,0
Cypr	0,4	0,75	1,1
Łotwa	1,8	3,6	5,4
Litwa	4,25	8,5	12,8
Luksemburg	0,7	1,4	2,1
Węgry	5,0	10,1	15,1
Malta	0,13	0,25	0,38
Niderlandy	28,6	57,2	85,8
Austria	7,1	14,2	21,3
Polska	23,1	46,3	69,6

Portugalia	4,8	9,7	14,5
Słowenia	1,45	2,9	4,35
Słowacja	2,6	5,2	7,9
Finlandia	6,2	12,4	18,6
Szwecja	8,5	17,1	25,6
Zjednoczone Królestwo	37,7	75,4	113,1

26. 31999 R 1257: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1257/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wsparcia rozwoju obszarów wiejskich z Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR), zmieniające i uchylające niektóre rozporządzenia (Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 80).

1. Po rozdziale IX tytułu II dodaje się rozdział w brzmieniu:

„ROZDZIAŁ IXa

SZCZEGÓLNE ŚRODKI DLA NOWYCH PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

PODROZDZIAŁ I

DODATKOWE WSPARCIE MAJĄCE ZASTOSOWANIE DO WSZYSTKICH NOWYCH PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Artykuł 33a

Postanowienia ogólne

Niniejszy podrozdział ustanawia warunki udzielania tymczasowego dodatkowego wsparcia uzupełniającego wsparcie udzielane zgodnie z rozdziałami I do IX na rzecz środków przejściowych w dziedzinie rozwoju obszarów wiejskich w Republice Czeskiej, Estonii, na Cyprze, Łotwie, Litwie, Węgrzech, Malcie, w Polsce, Słowenii i na Słowacji (dalej jako »nowe Państwa Członkowskie«) w celu zaspokojenia szczególnych potrzeb nowych Państw Członkowskich w okresie programowania w latach 2004-2006.

Artykuł 33b

Wsparcie dla gospodarstw niskotowarowych, w trakcie restrukturyzacji

1. Wsparcie dla gospodarstw niskotowarowych, w trakcie restrukturyzacji sprzyjać będzie osiągnięciu następujących celów:

a) zmniejszeniu problemów okresu przejściowego wynikających z faktu, iż sektor rolniczy oraz gospodarka wiejska nowych Państw Członkowskich wystawione są na konkurencję w ramach jednolitego rynku;

b) ułatwienia i zachęcania do restrukturyzacji gospodarstw, które nie są jeszcze ekonomicznie żywotne.

Dla celów niniejszego artykułu pojęcie »gospodarstw niskotowarowych« oznacza gospodarstwa, produkujące głównie na własne potrzeby ale również sprzedające część swojej produkcji.

2. Warunkiem uzyskania wsparcia jest przedstawienie przez rolnika biznes planu, który:

a) wykazuje przyszłą ekonomiczną żywotność gospodarstwa;

b) zawiera szczegółowy opis wymaganych inwestycji;

c) zawiera określenie celów pośrednich i końcowych.

3. Zgodność z biznes planem, o którym mowa w ust. 2 sprawdzana jest po upływie trzech lat. Jeżeli cele określone w planie nie zostały osiągnięte w chwili kontroli po trzech latach, dalsza pomoc nie zostanie udzielona. Nie wymaga się jednak zwrotu środków już otrzymanych.

4. Wsparcie jest wypłacane corocznie w formie stałych płatności, do maksymalnej dopuszczalnej kwoty określonej w załączniku II, przez okres nieprzekraczający pięciu lat.

Artykuł 33c

Wsparcie dla dostosowania do standardów wspólnotowych

1. Wsparcie może być udzielane celem pomocy rolnikom w nowych Państwach Członkowskich w dostosowaniu do standardów ustanowionych przez Wspólnotę w dziedzinie środowiska naturalnego, zdrowia publicznego, zdrowia zwierząt i roślin, warunków utrzymania zwierząt oraz bezpieczeństwa pracy aż do chwili gdy wymagany standard ma zostać osiągnięty.

2. Warunkiem uzyskania wsparcia przez rolników jest:

- (a) korzystanie ze wsparcia na inwestycje, zgodnie z rozdziałem I, w wyniku których odpowiedni standard zostanie osiągnięty; lub
- (b) przedstawienie planu ulepszenia i/lub zmian w gospodarce rolnej wymaganych w celu osiągnięcia zgodności z odpowiednimi minimalnymi standardami, przygotowanego lub poświadczonego przez osobę o uznanych kwalifikacjach.

Wsparcie jest dostępne wyłącznie dla rolników, którzy mogą wykazać, iż ich gospodarstwo jest ekonomicznie żywotne lub też stanie się ekonomicznie żywotne z końcem okresu otrzymywania wsparcia.

3. Wsparcia udziela się corocznie według stawki malejącej, obniżanej do zera w równych ratach. Wsparcie jest płatne aż do chwili, gdy wymagany standard ma zostać osiągnięty lecz nie dłużej niż przez okres 5 lat.

Płatność ustala się na poziomie nie powodującym nadmiernej kompensacji. Przy ustalaniu poziomu rocznego wsparcia, brane są pod uwagę utracone dochody oraz koszty związane z dodatkowymi inwestycjami i nakładem pracy.

Maksymalna dopuszczalna kwota wsparcia wspólnotowego w pierwszym roku jest określona w załączniku II. Jeżeli wsparcie nie może zostać obliczone na podstawie obszaru, można przyjąć inne właściwe kwoty w ramach procesu programowania.

Artykuł 33d

Grupy producentów

1. Wsparcie o jednolitej stawce udzielone jest w celu ułatwienia tworzenia i administracyjnego funkcjonowania grup producentów, których celem jest:

- (a) przystosowanie produkcji i jej wielkości, producentów, którzy są członkami takich grup, do wymogów rynku;
- (b) wspólne wprowadzanie produktów na rynek, w tym przygotowanie do sprzedaży, centralizację sprzedaży i dostawę do odbiorców hurtowych; oraz

(c) ustanowienie wspólnych zasad w sprawie informacji o produkcji, w szczególności o zbiorach i jej dostępności.

2. Wsparcie udzielane jest wyłącznie grupom producentów formalnie uznanych przez właściwe organy nowych Państw Członkowskich pomiędzy dniem przystąpienia a końcem okresu programowania, na mocy prawa krajowego lub prawa wspólnotowego.

3. Wsparcie udzielane jest w formie rocznych płatności przez okres pierwszych pięciu lat od dnia uznania grupy producentów. Jest ono obliczane na podstawie rocznej sprzedanej produkcji grupy i nie przekracza:

- (a) 5 %, 5 %, 4 %, 3 % oraz 2 % wartości produkcji do wysokości 1 000 000 EUR, wprowadzonej do obrotu odpowiednio w pierwszym, drugim, trzecim, czwartym i piątym roku, oraz
- (b) 2,5 %, 2,5 %, 2,0 %, 1,5 % oraz 1,5 % wartości produkcji przekraczającej 1 000 000 EUR, wprowadzonej do obrotu odpowiednio w pierwszym, drugim, trzecim, czwartym i piątym roku.

W każdym przypadku, wsparcie nie przekracza maksymalnych dopuszczalnych kwot wyszczególnionych w załączniku II.

W przypadku Malty możliwe jest ustanowienie minimalnej pomocy dla sektora produkcji gdzie całkowita produkcja jest niezmiernie mała. Komisja określa sektor, do którego powyższa pomoc ma zastosowanie oraz jej wysokość.

Artykuł 33e

Pomoc techniczna

1. Możliwe jest udzielenie wsparcia dla przygotowania, monitorowania, oceny i kontroli, które są niezbędne do wprowadzenia w życie zapisów zawartych w dokumentach dotyczących programowania rozwoju obszarów wiejskich.

2. Środki, o których mowa w ust. 1 obejmują w szczególności:

- (a) badania;
- (b) działania w zakresie pomocy technicznej, wymiany doświadczeń oraz informacji skierowanych do partnerów, beneficjentów i całego społeczeństwa;
- (c) instalację, eksploatację i interoperacyjność skomputeryzowanych systemów zarządzania, monitorowania i oceny;
- (d) doskonalenie metod oceny i wymianę informacji dotyczących praktyki w tej dziedzinie.

Artykuł 33f

Środki typu Leader+

1. Wsparcie może być udzielone na rzecz środków związanych z nabywaniem umiejętności mających na celu przygotowanie społeczności wiejskich do tworzenia i wprowadzania w życie strategii rozwoju wsi.

Środki te mogą obejmować w szczególności:

- (a) wsparcie techniczne dla tworzenia opracowań dotyczących obszarów lokalnych oraz rozpoznania stanu określonego terytorium biorących pod uwagę potrzeby wyrażane przez społeczność lokalną;

- (b) informowanie i szkolenie społeczeństwa celem zachęcania do wzięcia aktywnego udziału w procesie rozwoju;
- (c) tworzenie reprezentatywnego partnerstwa na rzecz lokalnego rozwoju;
- (d) sporządzanie zintegrowanych strategii rozwoju;
- (e) finansowanie badań i przygotowanie wniosków o otrzymanie wsparcia.

2. Wsparcie może być udzielane na rzecz przyjmowania zintegrowanych strategii rozwoju obszarów wiejskich, o charakterze pilotażowym, przygotowanych przez lokalne grupy działania, zgodnie z zasadami ustanowionymi w pkt 12 i 14 noty Komisji skierowanej do Państw Członkowskich z dnia 14 kwietnia 2000 r., ustanawiającej wytyczne dla Inicjatywy Wspólnoty na rzecz rozwoju obszarów wiejskich (Leader +) (*) Wsparcie to ogranicza się do regionów, w których już istnieje wystarczający potencjał administracyjny i doświadczenie związane z rozwojem lokalnych obszarów wiejskich.

3. Lokalne grupy działania, o których mowa w ust. 2, mogą kwalifikować się do uczestnictwa we współpracy międzyterytorialnej i transgranicznej zgodnie z zasadami ustanowionymi w pkt 15 do 18 noty Komisji, o której mowa w ust. 2.

4. Nowym Państwom Członkowskim oraz lokalnym grupom działania przyznaje się dostęp do Obserwatorium Obszarów Wiejskich, o którym mowa w pkt. 23 noty Komisji wymienionej w ust.

Artykuł 33g

Doradztwo rolnicze i upowszechnianie wiedzy rolniczej

Oprócz środka, o którym mowa w trzecim tiret art. 33, udziela się wsparcia na rzecz świadczenia usług doradczych oraz usług upowszechniania wiedzy rolniczej.

Artykuł 33h

Uzupełnienia do płatności bezpośrednich

1. Na zasadzie wyjątkowej i tymczasowej, wsparcie może być udzielane na rzecz rolników kwalifikujących się do uzyskania dodatkowych krajowych bezpośrednich płatności lub pomocy zgodnie z art. 1c rozporządzenia (WE) nr 1259/1999 (**) wyłącznie w latach 2004-2006.

2. Wsparcie udzielone rolnikowi odnośnie do lat 2004, 2005, 2006 nie przekroczy różnicy pomiędzy:

- (a) poziomem płatności bezpośrednich mających zastosowanie w nowych Państwach Członkowskich na odpowiedni rok zgodnie z art. 1a rozporządzenia (WE) nr 1259/1999 lub art. 1b ust. 2 tego rozporządzenia; oraz
- (b) 40 % poziomu płatności bezpośrednich mających zastosowanie we Wspólnocie, w kształcie na dzień 30 kwietnia 2004 r., w odpowiednim roku.

3. Udział Wspólnoty we wsparciu udzielonym na mocy niniejszego artykułu w nowym Państwie Członkowskim odnośnie do każdego z lat 2004, 2005 i 2006 nie przekroczy 20 % odpowiedniej rocznej przy-

dzielonej dla tego państwa kwoty. Jednakże nowe Państwo Członkowskie może zastąpić tę 20 % roczną stawkę następującymi stawkami: 25 % na rok 2004, 20 % na rok 2005 oraz 15 % na rok 2006.

4. Wsparcie udzielone rolnikowi na mocy niniejszego artykułu liczy się:

- (a) w przypadku Cypru, jako dodatkową krajową pomoc bezpośrednią dla celów stosowania całkowitych kwot, o których mowa w art. 1c ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1259/1999;
- (b) w przypadku każdego innego Państwa Członkowskiego, jako dodatkowe krajowe płatności bezpośrednie lub pomoc, w zależności od tego co ma zastosowanie, dla celów stosowania maksymalnych poziomów wyznaczonych w art. 1c ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1259/1999.

PODROZDZIAŁ II

DODATKOWE WSPARCIE MAJĄCE ZASTOSOWANIE DO MALTY

Artykuł 33i

Uzupełnienie pomocy państwa na Malcie

1. Na Malcie wsparcie może być udzielone na rzecz beneficjentów szczególnej tymczasowej pomocy państwa zgodnie ze Specjalnym Programem Polityki Rynkowej dla Rolnictwa Maltańskiego (SMPPMA) ustanowionym w pkt 1 sekcja A rozdział 4 »Rolnictwo« załącznika XI do niniejszego Aktu.

2. W drodze odstępstwa od art. 33h ust. 3, całkowity udział Wspólnoty we wsparciu udzielonym na rzecz Malty na mocy niniejszego artykułu i art. 33h odnośnie do każdego z lat 2004, 2005 i 2006 nie przekroczy 20 % rocznej kwoty przydzielonej na ten rok. Jednakże Malta może zastąpić tę 20 % roczną stawkę następującymi stawkami: 25 % na rok 2004, 20 % na rok 2005 oraz 15 % na rok 2006.

3. Wsparcie udzielone na mocy niniejszego artykułu liczy się jako specjalna tymczasowa pomoc państwa w ramach SMPPMA dla celów stosowania maksymalnych kwot ustanowionych w tym programie.

Artykuł 33j

Rolnicy pracujący w pełnym wymiarze czasu na Malcie:

Udziela się szczególnego tymczasowego wsparcia na rzecz rolników pracujących w pełnym wymiarze czasu, aby umożliwić im dostosowanie się do zmian na rynku wynikających ze zniesienia systemu opłat z dniem przystąpienia.

Wsparcie wypłacane jest co roku według stawki malejącej przez okres pięciu lat. Przewiduje się trzy rodzaje płatności:

- (a) płatność na hektar gruntów nawadnianych;
- (b) płatność na hektar gruntów nienawadnianych;
- (c) płatność według sztuki zwierząt w gospodarstwach hodowlanych.

Płatność ustanawia się w stosunku do oczekiwanego spadku dochodów gospodarstw wynikającego ze zniesienia systemu opłat, a co za tym idzie obniżenia cen produktów rolnych. Płatność ustala się na poziomie niepowodującym nadmiernej kompensacji, w szczególności w odniesieniu do pomocy państwa na rzecz poszczególnych produktów udzielonej w ramach SMPPMA.

Komisja przyjmuje maksymalne dopuszczalne kwoty na gospodarstwo rolne w trzech kategoriach płatności.

PODROZDZIAŁ III

ODSTĘPSTWA

Artykuł 33k

Postanowienia ogólne

W niniejszym podrozdziale ustanawia się przypadki, w których nowe Państwa Członkowskie mogą odstąpić od kryteriów kwalifikacji otrzymania wsparcia w stosunku do środków określonych w rozdziałach I, IV, V i VII.

Artykuł 33l

Odstępstwa mające zastosowanie do wszystkich nowych Państw Członkowskich

1. W drodze odstępstwa od przepisów pierwszego tiret art. 5, udziela się wsparcia gospodarstwom rolnym, w stosunku do których jest możliwe wykazanie uzyskania trwałej konkurencyjności z końcem okresu realizacji inwestycji.

2. W drodze odstępstwa od przepisów drugiego akapitu art. 7, całkowita kwota wsparcia dla inwestycji w gospodarstwach rolnych, wyrażona jako procent wielkości kwalifikującej się inwestycji, jest ograniczona do maksymalnie 50 % oraz, w mniej uprzywilejowanych obszarach, do 60 %. Jeżeli inwestycje są podejmowane przez młodych rolników, w rozumieniu rozdziału II, ten udział procentowy może osiągnąć maksymalnie 55 % oraz w mniej uprzywilejowanych obszarach 65 %.

3. W drodze odstępstwa od drugiego tiret art. 26 ust. 1, udziela się wsparcia na rzecz inwestycji dokonywanych przez przedsiębiorstwa, którym przyznano okresy przejściowe po przystąpieniu celem dostosowania do minimalnych standardów dotyczących środowiska naturalnego, higieny oraz warunków utrzymania zwierząt. W tym wypadku, przedsiębiorstwo osiągnie zgodność ze standardami do końca określonego okresu przejściowego lub też z końcem okresu inwestycji, cokolwiek nastąpi wcześniej.

4. W drodze odstępstwa od art. 29 ust. 5, klasyfikacja obszarów z punktu widzenia ryzyka wystąpienia pożarów lasów zostanie przedstawiona jako część strategii rozwoju obszarów wiejskich.

Artykuł 33m

Odstępstwa mające zastosowanie do poszczególnych nowych Państw Członkowskich

1. W drodze odstępstwa od drugiego tiret art. 11 ust. 1, rolnicy na Litwie, którym przyznano kwoty mleczne, kwalifikują się do skorzystania z programu wcześniejszej emerytury, pod warunkiem, iż mają mniej niż 70 lat w chwili przekazania.

Do wielkości wsparcia mają zastosowanie maksymalne kwoty wskazane w załączniku I do niniejszego rozporządzenia a wsparcie to oblicza się w stosunku do wielkości kwoty mlecznej oraz całkowitej działalności rolnej gospodarstwa.

Kwoty mleczne przyznane osobie przekazującej przenosi się do krajowej rezerwy kwot mlecznych bez żadnych dodatkowych płatności wyrównawczych.

2. W drodze odstępstwa od art. 21, Malta może przekroczyć 10 % limit ustanowiony w stosunku do łącznej powierzchni obszarów, o których mowa w art. 20.

W drodze odstępstwa od przepisów art. 24 ust. 2, maksymalne kwoty roczne wyznaczone dla wsparcia wspólnotowego ustanowione w załączniku I mogą zostać podwyższone w przypadku środka mającego na celu utrzymanie i zachowanie murów z kamieni na Malcie. Komisja ustanawia maksymalną kwotę na hektar płatne zgodnie z tym odstępstwem.

3. W drodze odstępstwa od art. 31 ust. 1, wsparcie może być udzielone Estonii na rzecz zalesiania porzuconych gruntów rolniczych pod warunkiem iż grunty te użytkowane były w ciągu ostatnich pięciu lat. W takim wypadku, wsparcie może jedynie obejmować, oprócz kosztów sadzenia, roczną premię na hektar, o której mowa w pierwszym tiret drugiego akapitu art. 31 ust. 1.

(*) Dz.U. C 139 z 18.5.2000, str. 5.

(**) Rozporządzenie Rady (WE) nr 1259/1999 z dnia 17 maja 1999 r. ustanawiające wspólne zasady dla systemów pomocy bezpośredniej w ramach wspólnej polityki rolnej (Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 113). Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1244/2001 (Dz.U. L 173 z 27.6.2001, str. 1)

2. W artykule 34 na końcu drugiego akapitu dodaje się następujące tiret:

„— warunki dotyczące szczególnych środków dla nowych Państw Członkowskich (rozdział IXa)”

3. W artykule 42 dodaje się następujący ustęp:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji plany rozwoju obszarów wiejskich obejmują okres trzech lat począwszy od 1 stycznia 2004 r.”

4. W artykule 44 ustęp 1 dodaje się następujący akapit:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji plany rozwoju obszarów wiejskich przedstawiane są przed upływem sześciu miesięcy po dniu przystąpienia.”

5. W artykule 44 ustęp 2 dodaje się następujący akapit:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji, Komisja zatwierdzi dokumenty dotyczące programów rozwoju obszarów wiejskich zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 50 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 w ciągu sześciu miesięcy od przedstawienia planów, z zastrzeżeniem, iż koniec okresu półrocznego przypada po dniu przystąpienia.”

6. Po rozdziale IV tytułu III dodaje się rozdział w brzmieniu:

„ROZDZIAŁ IVa

SZCZEGÓLNE PRZEPISY DLA NOWYCH PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Artykuł 47a

1. Wsparcie Wspólnoty udzielane w nowych Państwach Członkowskich na rzecz:

(a) środków, o których mowa w art. 35 ust. 1 oraz w drugim tiret art. 35 ust. 2;

- (b) gospodarstw niskotowarowych (art. 33b);
- (c) zgodności ze standardami wspólnotowymi (art. 33c);
- (d) grup producentów (art. 33d);
- (e) pomocy technicznej (art. 33e);
- (f) uzupełnienia płatności bezpośrednich (art. 33h);
- (g) uzupełnienia pomocy państwa na Malcie (art. 33i);
- (h) rolników pracujących w pełnym wymiarze czasu na Malcie (art. 33j);

finansowane jest z Sekcji Gwarancji (EFOGR), na warunkach określonych w niniejszym artykule.

2. Wsparcie wspólnotowe udzielone na rzecz środków typu Leader+ (art. 33f) w obszarach objętych celem 2 jest finansowane z Sekcji Orientacji EFOGR.

3. Następujących przepisów nie stosuje się:

- (a) Art. 149 do 153 rozporządzenia Rady (WE) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (*),
- (b) Art. 35 ust. 1 i 2 drugie tiret, art. 36 ust. 2 i art. 47 niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 47b

1. Wspólnota bierze udział w finansowaniu zgodnie przepisami ustanowionymi w art. 29 do 32 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999.

Jednakże finansowy udział Wspólnoty może wynieść 80 % w obszarach objętych celem 1.

W drodze odstępstwa od art. 30 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999, wydatki kwalifikują się do otrzymania wsparcia jedynie w przypadku gdy zostały rzeczywiście wypłacone na rzecz beneficjenta jednego ze środków wsparcia rozwoju obszarów wiejskich po 31 grudnia 2003 r. i po dacie przedstawienia Komisji planu rozwoju obszarów wiejskich. Późniejsza z tych dat stanowi punkt początkowy względem kwalifikowania się wydatków.

2. Stosuje się przepisy rozporządzenia (WE) nr 1258/1999 w sprawie finansowania wspólnej polityki rolnej (**) z wyjątkiem art. 5 i art. 7 ust. 2.

(*) Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.
 (**) Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 103."

7. W artykule 49 ustęp 2 dodaje się następujący akapit:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji, Sekcja Gwarancji EFOGR może uczestniczyć w finansowaniu ocen związanych z rozwojem obszarów wiejskich zgodnie z przepisami rozdziału IVa. Wydatki związane z oceną »ex ante« kwalifikują się do otrzymania wsparcia wyłącznie pod warunkiem, iż były dokonywane począwszy od 1 stycznia 2004 r.”

8. W artykule 50 ustęp 2 dodaje się następujący akapit:

„W drodze odstępstwa od przepisów pierwszego akapitu, szczególne przepisy finansowe mające zastosowanie do nowych Państw Członkowskich, jak również mechanizmy wymagane do ułatwienia wprowadze-

nia tych przepisów finansowych, w tym takie, które są wymagane, aby rozwiązać szczególne problemy praktyczne, przyjmuje się zgodnie z procedurą wynikającą z art. 13 rozporządzenia (WE) nr 1258/1999.”

9. W artykule 8 ustęp 2 pierwsze tiret, artykule 12 ustęp 1, artykule 15 ustęp 3, artykule 16 ustęp 3, artykule 31 ustęp 4 i w tytule Załącznika, wyraz „Załącznik” zastępuje się wyrazami „załącznik I”

10. Następujący załącznik dodaje się jako załącznik II:

„ZAŁĄCZNIK II

Tabela z kwotami szczególnych środków dla nowych Państw Członkowskich

Artykuł	Dotyczy:	EUR	
Artykuł 33b	Gospodarstwa niskotowarowe	1 000 ⁽¹⁾	na gospodarstwo/na rok
Artykuł 33c	Zgodność ze standardami wspólnotowymi	200	na hektar w pierwszym roku
Artykuł 33d	Grupy producentów	100 000	w pierwszym roku
		100 000	w drugim roku
		80 000	w trzecim roku
		60 000	w czwartym roku
		50 000	w piątym roku

(¹) W przypadku Polski maksymalna dopuszczalna kwota nie może przekroczyć 1 250 EUR.”

27. 31999 R 1259: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1259/1999 z dnia 17 maja 1999 r. ustanawiające wspólne zasady dla systemów wsparcia bezpośredniego w ramach wspólnej polityki rolnej (Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 113) zmienione przez:

— 32001 R 1244: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1244/2001 z dnia 19.6.2001 r. (Dz.U. L 173 z 27.6.2001, str. 1)

(a) W artykule 1, wyraz „Załącznik” zastępuje się wyrazami „załącznik I”.

(b) Po artykule 1 dodaje się następujące artykuły:

„Artykuł 1a

Wprowadzenie systemów wsparcia w nowych Państwach Członkowskich

W Republice Czeskiej, Estonii, na Cyprze, Łotwie, Litwie, Węgrzech, Malcie, w Polsce, Słowenii i Słowacji (dalej jako »nowe Państwa Członkowskie«) płatności bezpośrednie przyznane w ramach systemów wsparcia wymienionych w art. 1 są wprowadzane zgodnie z następującym harmonogramem wzrostu wyrażonym w procentach poziomu płatności stosowanych w odpowiednich latach we Wspólnocie w kształcie na dzień 30 kwietnia 2004 r.:

25 % w 2004 r.

30 % w 2005 r.

35 % w 2006 r.

40 % w 2007 r.

50 % w 2008 r.

60 % w 2009 r.
70 % w 2010 r.
80 % w 2011 r.
90 % w 2012 r.
100 % od 2013 r.

Artykuł 1b

System Jednolitej Płatności Obszarowej dla nowych Państw Członkowskich

1. Nie później niż w dniu przystąpienia nowe Państwa Członkowskie mogą podjąć decyzję o zastąpieniu płatności w ramach systemów wsparcia, o których mowa w art. 1, na okres stosowania, o którym mowa w ust. 9, jednolitą płatnością (dalej jako »jednolita płatność obszarowa«), która jest obliczana zgodnie z przepisami ust. 2.

2. Jednolita płatność obszarowa jest wypłacana raz w roku. Jest ona obliczana poprzez podzielenie rocznej koperty finansowej ustalonej zgodnie z ust. 3 przez obszar użytków rolnych każdego z nowych Państw Członkowskich ustalony zgodnie z ust. 4.

3. Dla każdego z nowych Państw Członkowskich, Komisja ustala roczną kopertę finansową:

- jako sumę funduszy dostępnych na dany rok kalendarzowy, na który przyznaje się płatności bezpośrednie w nowych Państwach Członkowskich w ramach systemów wsparcia, o których mowa w art. 1,
- zgodnie z właściwymi zasadami wspólnotowymi i na podstawie parametrów ilościowych takich jak obszary bazowe, pułapy premii, Maksymalne Gwarantowane Ilości (MGI), określone w Akcie Przystąpienia dla każdego systemu wsparcia, oraz
- dostosowanych poprzez uwzględnienie odpowiednich wielkości procentowych wymienionych w art. 1a dla stopniowego wprowadzenia płatności bezpośrednich.

4. Obszar użytków rolnych nowego Państwa Członkowskiego objęty systemem jednolitej płatności obszarowej stanowi część wykorzystywanych użytków rolnych utrzymywanych w dobrej kulturze rolnej na dzień 30 czerwca 2003 r., niezależnie od tego czy w tym dniu była na nich prowadzona produkcja czy też nie, oraz, jeśli jest to właściwe, dostosowany zgodnie z obiektywnymi kryteriami określonymi przez to nowe Państwo Członkowskie po zatwierdzeniu przez Komisję.

»Wykorzystywane użytki rolne« oznaczają całkowity obszar obejmujący grunty orne, trwałe użytki zielone, trwałe plantacje, ogródki przydomowe tak jak zostały ustalone przez Komisję (EUROSTAT) dla jej celów statystycznych.

5. Dla celów przyznania płatności w ramach systemu jednolitej płatności obszarowej, wszystkie działki rolne odpowiadające kryteriom określonym w ust. 4 kwalifikują się do tych płatności.

Minimalna powierzchnia kwalifikujących się obszarów na gospodarstwo rolne, co do której można składać wnioski o płatności wynosi 0,3 ha. Jednakże, każde nowe Państwo Członkowskie może podjąć decyzję, na podstawie obiektywnych kryteriów i po zatwierdzeniu przez Komisję, o ustanowieniu wyższej minimalnej powierzchni na poziomie nieprzekraczającym 1 ha.

6. Nie stosuje się obowiązku produkcji lub angażowania czynników produkcji. Jednakże, rolnicy mogą wykorzystywać grunty wymienione w ust. 4 do wszelkich celów rolniczych. W przypadku produkcji konopi zgodnych z kodem CN 53021000, stosuje się art. 5a ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1251/1999 (*) i art. 7b rozporządzenia (WE) nr 2316/1999 (**).

Każdy grunt korzystający z płatności w ramach systemu jednolitej płatności obszarowej utrzymuje się w dobrej kulturze rolnej zgodnie z ochroną środowiska.

7. Jeżeli w danym roku jednolite płatności obszarowe w nowym Państwie Członkowskim przekroczyłyby roczną kopertę finansową, krajowa stawka na hektar stosowana w tym nowym Państwie Członkowskim powinna być proporcjonalnie zmniejszona przy zastosowaniu współczynnika redukcji.

8. Wspólnotowe zasady odnoszące się do Zintegrowanego Systemu Zarządzania i Kontroli (dalej jako »ZSZiK«) ustanowionego w rozporządzeniu (EWG) nr 3508/92 (***), a w szczególności jego art. 2, stosuje się do systemu jednolitej płatności obszarowej w koniecznym zakresie. Odpowiednio, każde nowe Państwo Członkowskie wybierające ten system jest zobowiązane:

- przygotować i przetwarzać wnioski rolników o roczną pomoc. Wnioski te zawierają jedynie dane osób wnioskujących i zgłoszonych działek rolnych (numer identyfikacyjny i obszar);
- wprowadzić system identyfikacji działek, tak by zapewnić możliwość identyfikacji działek, które zgłoszono we wnioskach o pomoc, a ich powierzchnia mogła zostać ustalona, oraz uzyskać potwierdzenie, że działki są użytkami rolnymi i że nie są one przedmiotem innych wniosków;
- posiadać komputerową bazę danych gospodarstw rolnych, działek i wniosków o pomoc;
- sprawdzać wnioski o pomoc zgodnie z art. 7 i 8 rozporządzenia (EWG) nr 3508/92.

Stosowanie systemu jednolitej płatności obszarowej nie może w żadnym wypadku wpływać na obowiązki któregośkolwiek nowego Państwa Członkowskiego w zakresie wdrażania wspólnotowych zasad odnoszących się do identyfikacji i rejestracji zwierząt zgodnie z dyrektywą 92/102/EWG (****) i rozporządzeniem (WE) nr 1760/2000 (*****).

9. W każdym nowym Państwie Członkowskim system jednolitej płatności obszarowej jest dostępny do końca 2006 r. z możliwością dwukrotnego odnowienia na okres roku na wniosek nowego Państwa Członkowskiego. Z zastrzeżeniem przepisów ust. 11, każde Państwo Członkowskie może podjąć decyzję o zakończeniu stosowania tego systemu na koniec pierwszego lub drugiego roku jego stosowania. Nowe Państwo Członkowskie informuje Komisję o swoim zamiarze zakończenia stosowania systemu co najmniej na dwa miesiące przed końcem ostatniego roku stosowania.

10. Przed końcem okresu stosowania systemu jednolitej płatności obszarowej, Komisja ocenia stan przygotowania nowych Państw Członkowskich w odniesieniu do pełnego stosowania systemów wsparcia, o których mowa w art. 1.

W szczególności, przed końcem okresu stosowania systemu jednolitej płatności obszarowej, nowe Państwo Członkowskie podejmuje wszystkie konieczne kroki w celu uruchomienia ZSZiK ustanowionego w rozporządzeniu (EWG nr 3508/92) dla właściwego działania systemów wsparcia, o których mowa w art. 1 w stosowanej wówczas formie.

11. Na podstawie swej oceny Komisja:

(a) określa, czy nowe Państwo Członkowskie może wejść do systemów wsparcia, o których mowa w art. 1, mających zastosowanie w obecnych Państwach Członkowskich,

lub

(b) podejmuje decyzję o przedłużeniu stosowania systemu jednolitej płatności obszarowej przez nowe Państwo Członkowskie na okres uznany za konieczny celem umożliwienia całkowitego ustanowienia i prawidłowego funkcjonowania niezbędnych procedur zarządzania i kontroli.

Przed końcem przedłużonego okresu stosowania, o którym mowa w lit. b), stosuje się ust. 11.

Do końca pięcioletniego okresu stosowania systemu jednolitej płatności obszarowej (to jest do 2008 r.), stosuje się stawki procentowe określone w art. 1a. Jeżeli stosowanie systemu jednolitej płatności obszarowej jest przedłużone poza ten termin, zgodnie z decyzją podjętą na mocy lit. b), stawkę procentową określoną w art. 1a na rok 2008 stosuje się do końca ostatniego roku stosowania systemu jednolitej płatności obszarowej.

12. Po zakończeniu okresu stosowania systemu jednolitej płatności obszarowej, stosuje się systemy wsparcia, o których mowa w art. 1 zgodnie z odpowiednimi zasadami wspólnotowymi i na podstawie parametrów ilościowych takich jak obszar bazowy, pułapy premii i Maksymalne Gwarantowane Ilości (MGI), określone w Akcie Przystąpienia dla każdego systemu wsparcia, bez uszczerbku dla możliwych zmian wynikających ze zmian odpowiednich przepisów wspólnotowych. Stawki procentowe określone w art. 1a w odniesieniu do odpowiednich lat stosuje się nadal.

13. Nowe Państwa Członkowskie informują szczegółowo Komisję o środkach podjętych w celu wdrożenia niniejszego artykułu i w szczególności o środkach podjętych zgodnie z ust. 7.

14. System jednolitej płatności obszarowej uznaje się za interwencję jak zostało to określone w art. 1 ust. 2 lit. b) i art. 2 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1258/1999 (****).

Artykuł 1c

Uzupełniające krajowe płatności bezpośrednie i płatności bezpośrednie w nowych Państwach Członkowskich

1. Do celów niniejszego artykułu: »Krajowy system podobny do WPR« oznacza jakikolwiek krajowy system płatności bezpośrednich stosowany przed dniem przystąpienia nowych Państw Członkowskich, na mocy którego przyznawane było wsparcie rolnikom w odniesieniu do produkcji objętej jednym z systemów płatności bezpośrednich UE wymienionych w załączniku I.

2. Nowe Państwa Członkowskie mają możliwość, za zgodą Komisji, uzupełnienia płatności bezpośrednich wypłacanych rolnikom w ramach jakiegokolwiek z systemów WPR wymienionych w załączniku I, do wysokości:

— 55 % poziomu płatności bezpośrednich we Wspólnocie obowiązujących na dzień 30 kwietnia 2004 r. w roku 2004, 60 % w roku 2005 i 65 % w roku 2006 a od roku 2007 r. do 30 punktów procentowych ponad mający zastosowanie poziom, o którym mowa w art. 1a w odpowiednim roku. Jednakże w sektorze skrobi ziemniaczanej w Republice Czeskiej w ciągu całego okresu wprowadzania płatności bezpośrednich płatności te mogą osiągnąć 100 % poziomu płatności bezpośrednich stosowanych w odpowiednim roku we Wspólnocie w kształcie na dzień 30 kwietnia 2004 r.,

lub

— całkowitego poziomu bezpośredniego wsparcia, jakie rolnik mógłby otrzymać w stosunku do poszczególnych produktów w nowych Państwach Członkowskich w roku kalendarzowym 2003 w ramach krajowego systemu podobnego do WPR, powiększonego o 10 punktów procentowych. Jednakże dla Litwy rokiem odniesienia jest rok kalendarzowy 2002 a dla Słowenii wzrost wynosi 10 punktów procentowych w 2004 r., 15 punktów procentowych w 2005 r., 20 punktów procentowych w 2006 r. i 25 punktów procentowych od 2007 r.

Dla każdego systemu WPR, nowe Państwa Członkowskie mogą zdecydować o stosowaniu jednej z dwóch wyżej wymienionych opcji.

Całkowite bezpośrednie wsparcie jakie rolnik może otrzymać w nowych Państwach Członkowskich po przystąpieniu na mocy odpowiedniego systemu UE, obejmujące wszystkie uzupełniające krajowe płatności bezpośrednie, nie przekroczy poziomu wsparcia bezpośredniego, jakie przysługiwałoby rolnikowi na mocy odpowiedniego systemu UE stosowanego w tym czasie w Państwach Członkowskich Wspólnoty w kształcie na dzień 30 kwietnia 2004 r.

3. Cypr może uzupełnić bezpośrednią pomoc wypłacaną rolnikom w ramach jakiegokolwiek z systemów WPR wymienionych w załączniku I do wysokości całkowitego wsparcia, które rolnik mógłby otrzymać na Cyprze w 2001 r.

Władze cypryjskie zapewnią, że po przystąpieniu, całkowite wsparcie bezpośrednie dla rolników przyznawane w ramach odpowiedniego systemu UE włącznie ze wszystkimi uzupełniającymi krajowymi płatnościami bezpośrednimi w żadnym przypadku nie przekroczy poziomu bezpośredniego wsparcia, jakie rolnicy mieliby prawo otrzymywać w ramach tego systemu w odpowiednim roku we Wspólnocie w jej kształcie na dzień 30 kwietnia 2004 r.

Całkowite kwoty uzupełniającej pomocy krajowej jaka ma być udzielona jest wskazana w załączniku II.

Uzupełniająca pomoc krajowa jaka ma być udzielona podlega wszelkim dostosowaniom jakie mogą okazać się konieczne w związku ze zmianami wspólnej polityki rolnej.

Przepisów ust. 2 i 5 nie stosuje się do Cypru.

4. Jeżeli nowe Państwo Członkowskie podejmie decyzję o stosowaniu systemu jednolitej płatności obszarowej, to takie nowe Państwo Członkowskie może udzielać uzupełniającą krajową pomoc bezpośrednią na warunkach, o których mowa w ust. 5 i 8.

5. Całkowita kwota na sektor uzupełniającej pomocy krajowej przyznanej w danym roku stosowania systemu jednolitej płatności obszarowej jest ograniczona przez szczególną kopertę finansową na każdy sektor. Koperta ta jest równa różnicy pomiędzy:

— całkowitą kwotą wsparcia na sektor wynikającą z zastosowania ust. 2 pierwsze lub drugie tiret, w zależności od tego, które jest właściwe i

— całkowitą kwotą bezpośredniego wsparcia, która byłaby dostępna w odpowiednim nowym Państwie Członkowskim dla tego samego sektora w danym roku w ramach systemu jednolitej płatności obszarowej.

6. Nowe Państwo Członkowskie może podjąć decyzję, na podstawie obiektywnych kryteriów i za zgodą Komisji, o kwotach uzupełniającej pomocy krajowej jaka ma być udzielona.

7. Upoważnienie wydane przez Komisję:

— wyszczególnia odpowiedni system krajowych płatności bezpośrednich podobnych do WPR wtedy gdy ma zastosowanie ust. 2 drugie tiret,

— określa poziom, do którego uzupełniająca pomoc krajowa może być wypłacana, stawkę uzupełniającej pomocy krajowej i tam gdzie ma to zastosowanie, warunki jej udzielania,

— jest udzielane z zastrzeżeniem wszelkich dostosowań jakie mogą okazać się konieczne w związku ze zmianami wspólnej polityki rolnej.

8. Żadne uzupełniające płatności krajowe ani pomoc nie mogą być udzielane na rzecz działalności rolnej objętej wspólną organizacją rynku, która nie jest bezpośrednio wspierana przez system wsparcia, o którym mowa w art. 1.

9. Oprócz uzupełniających krajowych płatności bezpośrednich, Cypr może udzielać przejściowej i zmniejszającej się pomocy krajowej do końca 2010 r. Ta pomoc państwa jest udzielana w formie podobnej do pomocy wspólnotowej, takiej jak płatności oddzielone od produkcji (decoupled).

Biorąc pod uwagę charakter i wielkość wsparcia krajowego przyznanego w 2001 r., Cypr może udzielić pomocy państwa dla sektorów wymienionych w załączniku III i do wysokości określonych w tym załączniku.

Pomoc państwa jaka ma być przyznana podlega wszelkim dostosowaniom, które mogą okazać się konieczne w związku ze zmianami we wspólnej polityce rolnej. Dostosowania te mogą wymagać zmian kwoty pomocy lub warunków jej przyznawania, na podstawie decyzji Komisji.

Cypr przedstawia Komisji roczne sprawozdanie ze stosowania środków pomocy państwa, wskazując formy pomocy i kwoty przeznaczane na poszczególne (pod)sektory.

10. Poza uzupełniającymi płatnościami bezpośrednimi, Łotwa może udzielać przejściowej i malejącej pomocy krajowej do końca 2008 r. Ta pomoc państwa jest udzielana w formie podobnej do pomocy wspólnotowej, takiej jak płatności oddzielone od produkcji (decoupled).

Łotwa może udzielać pomocy państwa na rzecz (pod)sektorów wymienionych w załączniku IV, do wysokości określonych w tym załączniku.

Pomoc państwa jaka ma być przyznana podlega wszelkim dostosowaniom, które mogą okazać się konieczne w związku ze zmianami we wspólnej polityce rolnej. Dostosowania te mogą wymagać zmian kwoty pomocy lub warunków jej przyznawania, na podstawie decyzji Komisji.

Łotwa przedstawia Komisji roczne sprawozdanie ze stosowania środków pomocy państwa, wskazując formy pomocy i kwoty przeznaczane na poszczególne (pod)sektory.

(*) Rozporządzenie Rady (WE) nr 1251/1999 ustanawiające system wsparcia dla producentów niektórych roślin uprawnych (Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 1).

(**) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2316/1999 ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1251/1999 ustanawiającego system wsparcia dla producentów niektórych roślin uprawnych (Dz.U. L 280 z 30.10.1999, str. 43).

(***) Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3508/92 ustanawiające zintegrowany system zarządzania i kontroli niektórych programów pomocowych Wspólnoty (Dz.U. L 355 z 5.12.1992, str. 1).

(****) Dyrektywa Rady 92/102/EWG w sprawie identyfikacji i rejestracji zwierząt (Dz.U. L 355 z 5.12.1992, str. 32).

(*****) Rozporządzenie (WE) nr 1760/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 lipca 2000 r. ustanawiające system identyfikacji i rejestracji bydła i dotyczące etykietowania wołowiny i produktów z wołowiny oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 820/97 (Dz.U. L 204 z 11.8.2000, str. 1).

(*****) Rozporządzenie Rady (WE) nr 1258/1999 w sprawie finansowania wspólnej polityki rolnej (Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 103).”,

(c) W artykule 2a dodaje się następujący ustęp:

„8. Systemu uproszczonego nie stosuje się w nowych Państwach Członkowskich.”;

(d) Artykuł 11 ustęp 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Zgodnie z ust. 2, Komisja przyjmuje:

- szczegółowe zasady stosowania art. 2a, wraz z odstępstwami od właściwych przepisów i od rozporządzenia (EWG) nr 3508/92 (*), które są konieczne do osiągnięcia celu uproszczenia, w szczególności takie, które są związane z warunkami uprawniającymi do korzystania z pomocy, terminami składania wniosków o płatności i przepisami o kontroli jak również szczegółowymi zasadami pozwalającymi na uniknięcie powtórnego składania wniosków w odniesieniu do obszaru i produkcji objętej systemem uproszczonym,
- szczegółowe zasady związane z wprowadzaniem systemu jednolitej płatności obszarowej ustanowionego w art. 1b,

— zmiany do załącznika I, które mogą stać się konieczne, biorąc pod uwagę kryteria ustanowione w art. 1, oraz

— w odpowiednim przypadku, szczegółowe zasady stosowania niniejszego rozporządzenia, zawierające w szczególności środki niezbędne do uniknięcia obchodzenia art. 3 i 4, jak również środki dotyczące art. 7.”

(*) Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3508/1992 z dnia 27 listopada 1992 r. ustanawiające zintegrowany system zarządzania i kontroli niektórych programów pomocowych Wspólnoty (Dz.U. L 355 z 5.12.1992, str. 1). Rozporządzenie ostatnio zmienione przez rozporządzenie (WE) nr 495/2001 (Dz.U. L 72 z 14.3.2001, str. 6)

(e) Tytuł Załącznika otrzymuje brzmienie „załącznik I”

(f) Dodaje się następujące załączniki:

„ZAŁĄCZNIK II

Tabela 1:

Cypr: uzupełniające krajowe płatności bezpośrednie gdy stosuje się normalny system płatności bezpośrednich

Procenty pełnych płatności bezpośrednich	25%	30%	35%	40%	50%	60%	70%	80%	90%
Sektor	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Uprawy roślinne (z wyłączeniem pszenicy durum)	7 913 822	7 386 234	6 858 646	6 331 058	5 275 881	4 220 705	3 165 529	2 110 353	1 055 176
Pszenica durum	2 269 470	2 118 172	1 966 874	1 815 576	1 512 980	1 210 384	907 788	605 192	302 596
Rośliny strączkowe	30 228	28 273	26 318	24 363	20 363	16 362	12 272	8 181	4 091
Mleko i produkty mleczarskie	0	899 576	1 572 371	2 178 000	1 815 000	1 452 000	1 089 000	726 000	363 000
Mięso wołowe	3 456 709	3 226 262	2 995 814	2 765 367	2 304 473	1 843 578	1 382 684	921 789	460 895
Owce i kozy	8 267 087	7 715 948	7 164 809	6 613 669	5 511 391	4 409 113	3 306 835	2 204 556	1 102 278
Oliwa z oliwek	5 951 250	5 554 500	5 157 750	4 761 000	3 967 500	3 174 000	2 380 500	1 587 000	793 500
Tytoń	782 513	730 345	678 178	626 010	521 675	417 340	313 005	208 670	104 335
Banany	3 290 625	3 071 250	2 851 875	2 632 500	2 193 750	1 755 000	1 316 250	877 500	0
Suszone winogrona	104 393	86 562	68 732	50 901	15 241	0	0	0	0
Ogółem	32 066 096	30 817 121	29 341 366	27 798 445	23 138 253	18 498 483	13 873 862	9 249 241	4 185 871

Tabela 2:

Cypr: uzupełniające krajowe płatności bezpośrednie gdy stosuje się system jednolitej płatności obszarowej dla płatności bezpośrednich

Sektor	2004	2005	2006	2007	2008
Zboża (z wyłączeniem pszenicy durum)	6 182 503	3 997 873	2 687 095	1 303 496	0
Pszenica durum	2 654 980	2 469 490	2 358 196	2 240 719	2 018 131
Rośliny strączkowe	27 346	20 566	16 498	12 204	4 068
Mleko i produkty mleczarskie	0	1 165 968	2 365 032	3 566 500	3 548 500
Mięso wołowe	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945
Owce i kozy	10 932 782	10 887 782	10 860 782	10 832 282	10 778 282

Sektor	2004	2005	2006	2007	2008
Oliwa z oliwek	7 215 000	6 855 000	6 639 000	6 411 000	5 979 000
Suszone winogrona	182 325	176 715	173 349	169 796	163 064
Banany	4 368 300	4 358 700	4 352 940	4 346 860	4 335 340
Tytoń	1 049 000	1 046 750	1 045 400	1 043 975	1 041 275
Ogółem	37 221 182	35 587 790	35 107 238	34 535 778	32 476 606

ZAŁĄCZNIK III

Pomoc państwa na Cyprze

Sektor	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Zboża (z wyłączeniem pszenicy durum)	7 920 562	6 789 053	5 657 544	4 526 035	3 394 527	2 263 018	1 131 509
Mleko i produkty mleczarskie	7 122 260	5 066 822	3 359 449	1 995 577	1 496 683	997 789	498 894
Mięso wołowe	227 103	194 660	162 216	129 773	97 330	64 887	
Owce i kozy	3 597 708	3 083 750	2 569 791	2 055 833	1 541 875	1 027 917	513 958
Świnie	9 564 120	8 197 817	6 831 514	5 465 211	4 098 909	2 732 606	1 366 303
Drób i jaja	3 998 310	3 427 123	2 855 936	2 284 749	1 713 561	1 142 374	571 187
Wino	15 077 963	12 923 969	10 769 974	8 615 979	6 461 984	4 307 990	2 153 995
Oliwa z oliwek	7 311 000	6 266 571	5 222 143	4 177 714	3 133 286	2 088 857	1 044 429
Winogrona deserowe	3 706 139	3 176 691	2 647 242	2 117 794	1 588 345	1 058 897	529 448
Przetworzone pomidory	411 102	352 373	293 644	234 915	176 187	117 458	58 729
Banany	445 500	381 857	318 214	254 571	190 929	127 286	63 643
Owoce roślin liściastych w tym owoce pestkowe	9 709 806	8 322 691	6 935 576	5 548 461	4 161 346	2 774 230	1 387 115
Migdały	2 531 871	2 170 175	1 808 479	1 446 783	1 085 088	723 392	361 696
Chleb świętojański	517 500	443 571	369 643	295 714	221 786	147 857	73 929
Ogółem	72 140 945	60 797 123	49 801 366	39 149 11	29 361 833	19 574 556	9 754 835

ZAŁĄCZNIK IV

Pomoc państwa na Łotwie

Sektor	2004	2005	2006	2007	2008
Len	654 000	523 200	392 400	261 600	130 800
Mleko i produkty mleczarskie	5 236 000	—	—	—	—
Świnie	204 000	163 200	122 400	81 600	40 800
Owce i kozy	107 000	85 600	64 200	42 800	21 400
Materiał nasienny	109 387	87 510	66 110	44 710	23 310
Ogółem	6 310 387	859 510	645 110	430 710	216 310

28. 31999 R 1493: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1493/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wina (Dz. U. L 179 z 14.7.1999, str. 1) zmienione przez:

— 32000 R 1622: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1622/2000 z dnia 24 lipca 2000 r. (Dz.U. L 194, 31.7.2000, str. 1),

— 32000 R 2826: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2826/2000 z dnia 19.12.2000 r. (Dz.U. L 328 z 23.12.2000, str. 2),

— 32001 R 2585: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2585/2001 z dnia 19.12.2001 r. (Dz.U. L 345 z 29.12.2001, str. 10).

(a) W artykule 1 ustęp 3 dodaje się następujący akapit:

„Po przystąpienia zostanie podjęta decyzja czy Polska zostanie zakwalifikowana do strefy A uprawy winorośli w załączniku III.”;

(b) W artykule 5 ustęp 2 dodaje się następującą literę d):

„(d) dla Cypru, prawo do obsadzenia 2000 ha do produkcji win gatunkowych z cypryjskiej rezerwy krajowej istniejącej przed przystąpieniem. Cypr przekazuje Komisji listę regionów, które otrzymają prawa sadzenia, pochodzące z tej rezerwy krajowej.”;

c) W artykule 6 dodaje się następujący ustęp 4:

„4. Dla Republiki Czeskiej, nowo ustanowione prawa do uprawy są przyznane na produkcję win gatunkowych psr w wysokości 2 % całości obszarów winnic wykorzystywanych w Republice Czeskiej na dzień 1 maja 2004 roku. Prawa te przydziela się krajowej rezerwie, do której stosuje się art. 5.”

Dla Malty, nowo ustanowione prawa do uprawy winorośli przyznaje się na produkcję win gatunkowych psr do całkowitego obszaru uprawy winorośli na Malcie, który wynosi 1000 ha. Te nowo stworzone prawa uprawy muszą być wykorzystane najpóźniej do roku winnego 2005/2006. Jeżeli prawa te nie zostaną wykorzystane do roku winnego 2005/2006, przydziela się je do rezerwy, do której stosuje się art. 5.”

(d) W artykule 19 ustęp 2 dodaje się następujący akapit:

„Jeśli Polska zostanie zakwalifikowana jako obszar upraw winorośli na mocy art. 1 ust. 3, w momencie przystąpienia wskaże odmiany winorośli odpowiednie do produkcji poszczególnych win gatunkowych produkowanych na jej terytorium.”

(e) Artykuł 27 ustęp 7 otrzymuje brzmienie:

„(7) Każda osoba fizyczna lub prawna lub grupa osób przetwarzających winogrona zbierane w obszarach uprawy winorośli strefy A lub w niemieckiej części obszaru uprawy winorośli strefy B, lub też na obszarach obsadzonych winoroślą w Austrii lub w Republice Czeskiej jest zobowiązana do wycofania produktów ubocznych tego przetwarzania pod nadzorem oraz z zastrzeżeniem warunków, które zostaną określone.”;

(f) W artykule 44 ustępy 6 i 13 po wyrazie „Irlandia” dodaje się wyraz „Polska”.

(g) W załączniku I, w punkcie 3 dodaje się następujące zdanie:

„Wino gatunkowe” Tokaji eszencia „produkowane w określonych rejonach geograficznych (psr) pochodzące z Węgier nie jest uważane za moszcz winogronowy w fermentacji.”;

(h) w załączniku III (obszary uprawy winorośli):

— w punkcie 1, dodaje się literę d):

„(d) w Republice Czeskiej, Bohemia: powierzchnia obsadzona winoroślą w winnicach: pražská, mělnická, roudnická, žernosecká, mostecká, čáslavská”

— w punkcie 2, dodaje się litery d), e) i f):

„(d) w Republice Czeskiej, Moravia: obszary obsadzone winoroślą w winnicach: brněnská, bzenecká, mikulovská, mutěnická, velkopavlovická, znojemská, strážnická, kyjovská, uherskohradištská, Podluží oraz obszary obsadzone winoroślą w regionach nieobjętych pkt 1 lit. d);

(e) na Słowacji: obszary obsadzone winoroślą na terenie niskich Karpat, Południowej Słowacji, Nitrze, Słowacji Centralnej i wschodniej Słowacji oraz obszary obsadzone winoroślą niezawarte w pkt 3;

(f) na Słowenii, obszary obsadzone winoroślą w regionie Podravje: ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš, mariborski vinorodni okoliš, radgonsko-kapelski vinorodni okoliš, šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Haloze, prekmurski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice et dans la région de Posavje: bizejsko-sremiški vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Bela krajina, vinorodni okoliš Dolenjska, i obszary obsadzone winoroślą w regionach nie zawartych w pkt 5 lit. d)”

— w punkcie 3, dodaje się następujące zdanie:

„Na Słowacji, region Tokaj.”

— w punkcie 4, dodaje się następujące zdanie:

„Na Węgrzech, wszystkie obszary obsadzone winoroślą.”

— w punkcie 5, dodaje się literę d):

„(d) na Słowenii, obszary obsadzone winoroślą w regionie Primorska: vinorodni okoliš Goriška Brda, vinorodni okoliš Vipavska dolina, koprski vinorodni okoliš et Kras”

— w punkcie 6, dodaje się następujący akapit:

„Na Cyprze, obszary uprawy winorośli C II a) obejmują obszary obsadzone winoroślą znajdujące się na wzniesieniach powyżej 600 m.”

— w punkcie 7, dodaje się litery f) i g):

„(f) na Cyprze, obszary obsadzone winoroślą znajdujące się na wzniesieniach powyżej 600 m.;

(g) na Malcie: obszary obsadzone winoroślą.”

- (i) W załączniku IV punkt 4 dodaje się literę d):
- „(d) wlewanie wina na osad, wyłoczyny lub wyciśniętą masę aszú, gdy praktyka ta jest tradycyjnie stosowana do produkcji »Tokaji fordítás« i »Tokaji másolás« w regionie Węgier Tokajhegyalja na warunkach, które zostaną określone.”
- geografica tipica« »ονομασία κατά παράδοση«, »οίνος τοπικός«, »vino de la tierra«, »vinho regional«, »regional wine«, »landwijn«, »geograafilise tähistusega lauavein«, »tájbor«, »inbid tradizzjonali tal-lokal«, »zemské víno« lub »deželno vino PGO«, lub »deželno vino s priznano geografsko oznako«; tam gdzie takie oznaczenie jest stosowane, wyrazy »wino stołowe« nie są wymagane”;
- (j) W załączniku V:
- w części A punkt 2 litera b) dodaje się następujące tiret:
- „— Wina gatunkowe Tokaj produkowane w określonych rejonach geograficznych (psr) pochodzące z Węgier i określone zgodnie z przepisami węgierskimi jako »Tokaji édes szamorodni« lub »Tokaji aszú«.”
- w części A punkt 2 litera d) dodaje się następujące tiret:
- „i wina gatunkowe produkowane w określonych rejonach geograficznych pochodzące z Węgier i oznaczone zgodnie z przepisami węgierskimi jako »Tokaji másolás«, »Tokaji fordítás«, »Tokaji aszúeszencia«, »Tokaji eszencia«, »Aszúbor« i »Töppedt szőlőből készült bor«.”
- w części D punkt 3, dodaje się następujące wyrazy:
- „i obszary winnic Węgier i Słowenii”
- (k) W załączniku VI:
- w części D punkt 1 litera b) dodaje się następujący akapit:
- „Jednakże dla wina gatunkowego Commandaria produkowanego w określonych rejonach geograficznych (psr) pochodzącego z Cypru, stadia produkcji po przetworzeniu winogron w moszcz winogronowy i przetworzenie moszczu w ten sposób otrzymanego w wino może być wykonywane pod ścisłą kontrolą na Cyprze, poza szczególnymi regionami gdzie winogrona były zbierane na warunkach określonych w ustawodawstwie cypryjskim.”
- w części F punkt 5 po wyrazie „Jednakże” dodaje się następujące zdanie:
- „dla win gatunkowych Dolenjska produkowanych w określonych rejonach geograficznych (psr) pochodzących ze Słowenii, które są opisane zgodnie z przepisami słoweńskimi jako »Cviček PTP« i”;
- (l) W załączniku VII punkt A.2. litera b) tiret trzecie otrzymuje brzmienie:
- „— jedno z następujących oznaczeń, z zastrzeżeniem warunków, które zostaną ustalone: »Landwein«, »vin de pays«, »indicazione geografica tipica« »ονομασία κατά παράδοση«, »οίνος τοπικός«, »vino de la tierra«, »vinho regional«, »regional wine«, »landwijn«, »geograafilise tähistusega lauavein«, »tájbor«, »inbid tradizzjonali tal-lokal«, »zemské víno« lub »deželno vino PGO«, lub »deželno vino s priznano geografsko oznako«; tam gdzie takie oznaczenie jest stosowane, wyrazy »wino stołowe« nie są wymagane”;
- (m) W załączniku VII:
- w części C punkt 2 drugie tiret dodaje się następujące wyrazy:
- „Polska może utrzymać stosowanie nazwy złożonej »Polskie wino/Polish wine« dla produktów fermentacji zgodnie z kodem CN 2206 wytwarzanych ze skoncentrowanego soku winogronowego lub ze skoncentrowanego moszczu winogronowego i z soku winogronowego lub moszczu winogronowego. Produkty takie etykietowane jako »Polskie wino/Polish wine«, wprowadza się do obrotu jedynie w Polsce.”;
- (n) W załączniku VIII, punkt D.3. tiret otrzymują brzmienie:
- „— »brut nature«, »naturherb«, »bruto natural«, »pas dosé«, »dosage zéro«, »natūralusis briutas«, »ists bruts«, »přirodně tvrdé«, »popolnoma suho« lub »dosaggio zero«: jeżeli zawartość cukru wynosi mniej niż 3 gramy na litr; oznaczenia te mogą być używane wyłącznie w odniesieniu do produktów, do których nie dodano cukru po drugiej fermentacji;
- »extra brut«, »extra herb«, »ekstra briutas«, »ekstra brut«, »ekstra bruts«, »zvláště tvrdé«, »extra bruto«, »izredno suho« lub »ekstra wytrawne«: jeżeli zawartość cukru wynosi pomiędzy 0 a 6 gramów na litr;
- »brut«, »herb«, »briutas«, »bruts«, »tvrdé«, »bruto«, »zelo suho« lub »bardzo wytrawne«: jeżeli zawartość cukru wynosi mniej niż 15 gramów na litr;
- »extra dry«, »extra trocken«, »extra seco«, »labai sausas«, »ekstra kuiv«, »ekstra sausais«, »különlegesen száraz«, »wytrawne«, »zelo suho«, »zvláště suché« lub »extra suché«: jeżeli zawartość cukru wynosi pomiędzy 12 a 20 gramów na litr;
- »sec«, »trocken«, »secco« lub »asciutto«, »dry«, »tr«, »ξηρός«, »seco«, »torr«, »kuiva«, »sausas«, »kuiv«, »sausais«, »száraz«, »półwytrawne«, »polsuho«, ou »suché«: jeżeli zawartość cukru wynosi pomiędzy 17 a 35 gramów na litr;
- »demi-sec«, »halbtrocken«, »abboccato«, »medium dry«, »halvtr«, »ημιξηρός«, »semi seco«, »meio seco«, »halvtorr«, »puolikuiiva«, »pusiau sausas«, »poolkuiv«, »pussausais«, »félsháraz«, »półslodkie«, »polsladko«, lub »polosuché« lub »polosladké«: jeżeli zawartość cukru wynosi pomiędzy 33 a 50 gramów na litr;
- »doux«, »mild«, »dolce«, »sweet«, »sd«, »γλυκύς«, »dulce«, »doce«, »söt«, »makea«, »saldus«, »magus«, »pussaldais«, »édes«, »helu«, »slodkie«, »sladko« lub »sladké«: jeżeli zawartość cukru jest wyższa niż 50 gramów na litr.”;

(o) W załączniku VIII: część E punkt 6 litera a) zdanie wprowadzające otrzymuje brzmienie:

„a) termin »Winzersekt« jest zastrzeżony dla gatunkowych win musujących produkowanych w określonym rejonie geograficznym (psr) wyprodukowanych w Niemczech, termin »Hauersekt« jest zastrzeżony dla gatunkowych win musujących produkowanych w określonym rejonie geograficznym (psr) produkowanych w Austrii, termin »pěstiteľský sekt« jest zastrzeżony dla gatunkowych win musujących produkowanych w określonym rejonie geograficznym (psr) produkowanych w Republice Czeskiej i termin »Termelői pezsgő« jest zastrzeżony dla gatunkowych win musujących produkowanych w określonym rejonie geograficznym (psr) produkowanych na Węgrzech, przy czym wszystkie są:”.

29. 31999 R 1621: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1621/1999 z dnia 22 lipca 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 2201/96 odnośnie do pomocy dla uprawy winogron przeznaczonych do produkcji niektórych gatunków winogron suszonych (Dz.U. L 192, z 24.7.1999, str. 21), zmienione przez:

— 31999 R 2256: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2256/1999 z dnia 25.10.1999 r. (Dz. U. L 275 z 26.10.1999, str. 13),

— 32001 R 1880: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1880/2001 z dnia 26.9.2001 r. (Dz. U. L 258 z 27.9.2001, str. 14).

Artykuł 2 ustęp 1 otrzymuje brzmienie:

„Maksymalny gwarantowany obszar wspólnotowy, o którym mowa w art. 7 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2201/96 wynosi 53 187 hektarów.”

30. 32000 R 1622: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1622/2000 z dnia 24 lipca 2000 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia (WE) nr 1493/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku wina oraz wspólnotowy kodeks praktyk winiarskich (Dz.U. L 194 z 31.7.2000, str. 1),

— 32000 R 2451: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2451/2000 z dnia 7.11.2000 r. (Dz.U. L 282 z 8.11.2000, str. 7),

— 32001 R 0885: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 885/2001 z dnia 24.4.2001 r. (Dz.U. L 128 z 10.5.2001, str. 54),

— 32001 R 1609: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1609/2001 z dnia 6.8.2001 r. (Dz.U. L 212 z 7.8.2001, str. 9),

— 32001 R 1655: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1055/2001 z dnia 14.8.2001 r. (Dz.U. L 220 z 15.8.2001, str. 17),

— 32001 R 2066: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2066/2001 z dnia 22.10.2001 r. (Dz.U. L 278 z 23.10.2001, str. 9),

— 32002 R 2244: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2244/2002 z dnia 16.12.2002 r. (Dz.U. L 341 z 17.12.2002, str. 27).

W załączniku XIII dodaje się następującą literę g):

„g) dla win węgierskich:

25 miliekwiwaleatów na litr dla następujących win gatunkowych:

— »Tokaji másolás«,

— »Tokaji fordítás«,

— »Aszúbor«,

— »Töppedt szőlőből készült bor«,

— »Tokaji édes szamorodni«,

35 miliekwiwaleatów na litr dla następujących win gatunkowych:

— »Tokaji aszú«,

— »Tokaji aszúeszencia«,

— »Tokaji eszencia,»

31. 32000 R 1673: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1673/2000 z dnia 27 lipca 2000 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków lnu i konopi uprawianych na włókno (Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 16) zmienione przez:

— 32002 R 0651: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 651/2002 z dnia 16.4.2002 r. (Dz.U. L 101 z 17.4.2002, str. 3).

(a) Artykuł 3 ustęp 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Ustanawia się maksymalną gwarantowaną ilość długiego włókna lnu wynoszącą 80 823 tony na rok gospodarczy, która jest rozdzielona pomiędzy wszystkie Państwa Członkowskie jako krajowe ilości gwarantowane, w następujący sposób:

— 13 800 ton dla Belgii,

— 1 923 tony dla Republiki Czeskiej,

— 300 ton dla Niemiec,

— 30 ton dla Estonii,

— 50 ton dla Hiszpanii,

— 55 800 ton dla Francji,

— 360 ton dla Łotwy,

— 2 263 tony dla Litwy,

— 4 800 ton dla Niderlandów,

- 150 ton dla Austrii,
- 924 tony dla Polski,
- 50 ton dla Portugalii,
- 73 tony dla Słowacji,
- 200 ton dla Finlandii,
- 50 ton dla Szwecji,
- 50 ton dla Zjednoczonego Królestwa.”

(b) Artykuł 3 ustęp 2 wstępny akapit oraz litera a) otrzymują brzmienie:

„Ustanawia się maksymalną gwarantowaną ilość krótkiego włókna lnu i konopi wynoszącą 146 296 ton na rok gospodarczy, która może być objęta pomocą. Ilość ta rozdzielona jest w następujący sposób:

(a) krajowe gwarantowane ilości dla następujących Państw Członkowskich:

- 10 350 ton dla Belgii,
- 2 866 ton dla Republiki Czeskiej,
- 12 800 ton dla Niemiec,
- 42 tony dla Estonii,
- 20 000 ton dla Hiszpanii,
- 61 350 ton dla Francji,
- 1 313 ton dla Łotwy,
- 3 463 tony dla Litwy,
- 2 061 ton dla Węgier,
- 5 550 ton dla Niderlandów,
- 2 500 ton dla Austrii,
- 462 tony dla Polski,
- 1 750 ton dla Portugalii,
- 189 ton dla Słowacji,
- 2 250 ton dla Finlandii,
- 2 250 ton dla Szwecji,
- 12 100 ton dla Zjednoczonego Królestwa.

Jednakże krajowa gwarantowana ilość ustanowiona dla Węgier dotyczy wyłącznie konopi uprawianych na włókno.”

32. 32001 R 1260: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1260/2001 z dnia 19 czerwca 2001 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków w sektorze cukru (Dz.U. L 178 z 30.6.2001, str. 1) zmienione przez:

- 32002 R 0680: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 680/2002 z dnia 19.4.2002 r. (Dz.U. L 104 z 20.4.2002, str. 26).

a) W artykule 10 ustęp 4 dodaje się następujący akapit:

„Tabela z odpowiednimi współczynnikami w poprzednim akapicie powinna być dostosowana zgodnie z procedurą wskazaną w art. 42 ust. 2, biorąc pod uwagę podstawowe wielkości ustanowione w art. 11 ust. 2.”

b) W artykule 11 ustęp 1 dodaje się następujące zdanie:

„Dla Republiki Czeskiej, Łotwy, Litwy, Węgier, Polski, Słowenii i Słowacji rokiem gospodarczym jest 2003-2004.”

c) W artykule 11 ustęp 2, w tabeli 1. Podstawowe kwoty A „przed pozycją dotyczącą Danii dodaje się następującą pozycję:”

„Republika Czeska:	441 209	—	—”
--------------------	---------	---	----

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Łotwa	66 400	—	—
Litwa	103 010	—	—
Węgry	400 454	127 627	—”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska	1 580 000	24 911	—”
---------	-----------	--------	----

i pomiędzy pozycją dotyczącą autonomicznego regionu Azorów a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Słowenia	48 157	—	—
Słowacja	189 760	37 522	—”

d) W artykule 11 ustęp 2, w tabeli „2. Podstawowe kwoty B” przed pozycją dotyczącą Danii dodaje się następującą pozycję:

„Republika Czeska	13 653	—	—”
-------------------	--------	---	----

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Łotwa	105	—	—
Węgry	1 230	10 000	—”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska	91 926	1 870	—”
---------	--------	-------	----

i pomiędzy pozycją dotyczącą autonomicznego regionu Azorów a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Słowenia	4 816	—	—
Słowacja	17 672	5 025	—”

e) W artykule 11 ustęp 3 dodaje się następujące zdanie:

„Dla Republiki Czeskiej, Łotwy, Litwy, Węgier, Polski, Słowenii i Słowacji rokiem gospodarczym jest 2003 — 2004.”

f) W artykule 39 ustęp 2 dodaje się następujący akapit:

„W drodze odstępstwa od art. 7 ust. 4, maksymalne przewidywane zapotrzebowanie na dostawę dla przedsiębiorstwa produkującego cukier w Słowenii wynosi 19 585 ton.”

g) Do załącznika III punkt IV ustęp 2; punkt V ustępy 2 i 3; punkt VI ustęp 2; punkt VIII litera d); i punkt XI ustęp 2 dodaje się następujące zdanie:

„Dla Republiki Czeskiej, Łotwy, Litwy, Węgier, Polski, Słowenii i Słowacji odpowiednim rokiem gospodarczym jest rok 2003 — 2004.”

33. 32001 R 2529: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2529/2001 z dnia 19 grudnia 2001 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mięsa baraniego i koziego (Dz.U. L 341 z 22.12.2001, str. 3).

(a) Artykuł 8 ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Państwa Członkowskie podejmują niezbędne środki, aby zapewnić, iż od dnia 1 stycznia 2002 roku, suma praw do premii na ich terytorium nie przekracza krajowych pułapów wyznaczonych w załączniku I oraz aby krajowe rezerwy, o których mowa w art. 10 mogły zostać utrzymane. Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia i Słowacja przydzielają indywidualne pułapy producentom i ustanawiają krajowe rezerwy z ogólnej liczby praw do premii zastrzeżonych dla każdego z tych Państw Członkowskich wynikającej z załącznika I, w ciągu roku od dnia przystąpienia.”

(b) Po artykule 11 dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 11a

Całkowite kwoty, o których mowa w artykule 11 ust. 1 stosuje się zgodnie z harmonogramem przyrostu wyznaczonym w artykule 1a rozporządzenia Rady (WE) nr 1259/1999.”

c) Załącznik I otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK I

INDYWIDUALNE PRAWA DO PREMII ZA OWCE MACIORKI I KOZY

Państwo Członkowskie	Prawa (x 1 000)
Belgia	70
Republika Czeska	66,733
Dania	104
Niemcy	2 432
Estonia	48
Grecja	11 023
Hiszpania	19 580
Francja	7 842
Irlandia	4 956
Włochy	9 575
Cypr	472,401
Łotwa	18,437
Litwa	17,304
Luksemburg	4
Węgry	1 146
Malta	8,485
Niderlandy	930
Austria	206
Polska	335,88
Portugalia ⁽¹⁾	2 690
Słowenia	84,909
Słowacja	305,756
Finlandia	80
Szwecja	180
Zjednoczone Królestwo	19 492
Ogółem	81 667,905

⁽¹⁾ Z wyłączeniem programu ekstensyfikacji, przewidzianego w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1017/94 z dnia 26 kwietnia 1994 r. dotyczącym zmiany przeznaczenia gruntów z ornyc na ekstensywny chów zwierząt gospodarskich w Portugalii (Dz.U. L 112 z 3.5.1994, str. 2). Rozporządzenie ostatnio zmienione przez rozporządzenie (WE) nr 2582/2001 (Dz.U. L 345 z 29.12.2001, str. 5).”

(d) Załącznik II otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK II

CAŁKOWITE KWOTY, O KTÓRYCH MOWA W ART. 11

(wyrażone w tysiącach euro)

Belgia	64
Republika Czeska	71
Dania	79
Niemcy	1 793
Estonia	51
Grecja	8 767
Hiszpania	18 827
Francja	7 083
Irlandia	4 875
Włochy	6 920
Cypr	441

Łotwa	19
Litwa	18
Luksemburg	4
Węgry	1 212
Malta	9
Niderlandy	743
Austria	185
Polska	355
Portugalia	2 275
Słowenia	86
Słowacja	323
Finlandia	61
Szwecja	162
Zjednoczone Królestwo	20 162

34. 32002 R 0546: Rozporządzenie Rady (WE) nr 546/2002 z dnia 25 marca 2002 r. ustalające wysokość premii i gwarantowane progi dla surowca tytoniowego według grup odmian tytoniu oraz Państw Członkowskich dla zbiorów z roku 2002, 2003 i 2004 oraz zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2075/92 (Dz.U. L 84, z 28.3.2002, str. 4).

(a) W załączniku II dodaje się następujące pozycje do drugiej tabeli:

”

Cypr	350								350
Węgry	5 768	6 587							12 355
Polska	22 200	12 633	1 867	1 233					37 933
Słowacja	1 598	117							1 715

”

(b) W załączniku II ostatnia rubryka w drugiej tabeli otrzymuje brzmienie:

”

	162 602	97 866	34 338	7 518	15 771	27 114	24 512	16 696	386 417
--	---------	--------	--------	-------	--------	--------	--------	--------	---------

”

35. 32002 R 0753: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 753/2002 z dnia 29 kwietnia 2002 r. ustanawiające niektóre zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1493/1999 odnośnie do opisu, określenia, prezentacji i ochrony niektórych produktów sektora wina (Dz.U. L 118 z 4.5.2002, str. 1), zmienione przez:

— 32002 R 2086: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2086/2002 z dnia 25.11.2002 r. (Dz.U. L 321 z 26.11.2002, str. 8).

W artykule 47 dodaje się następujący ustęp 3:

„3. Wina, moszcz winogronowy i wina musujące produkowane na Węgrzech do 1 maja 2004 roku, których opis i wygląd nie jest zgodny z rozporządzeniem (WE) nr 1493/1999 lub z niniejszym rozporządzeniem, mogą być sprzedawane, wprowadzane na rynek lub eksportowane do czasu wyczerpania zapasów, o ile są one zgodne z przepisami dotyczącymi win, moszczu winnego i win musujących obowiązującymi na Węgrzech przed tą datą. Węgry ustanowią skomputeryzowaną bazę danych zawierającą deklaracje zapasów i zadeklarują zapasy dostępne w dniu przystąpienia.”

B. USTAWODAWSTWO WETERYNARYJNE I FITOSANITARNE

I. USTAWODAWSTWO WETERYNARYJNE

1. 31964 L 0432: Dyrektywa Rady 64/432/EWG z dnia 26 czerwca 1964 r. w sprawie problemów zdrowotnych zwierząt wpływających na handel wewnątrzspółnotowy bydłem i trzodą chlewną (Dz.U. P 121 z 29.7.1964, str. 1977) ostatnio zmieniona i zaktualizowana przez:

— 31997 L 0012: Dyrektywa Rady 97/12/WE z dnia 17.3.1997 r. (Dz.U. L 109 z 25.4.1997, str. 1).

oraz następnie zmieniona przez:

— 31998 L 0046: Dyrektywa Rady 98/46/WE z dnia 24.6.1998 r. (Dz.U. L 198 z 15.7.1998, str. 22),

— 32000 D 0504: Decyzja Komisji 2000/504/WE z dnia 25.7.2000 r. (Dz.U. L 201 z 9.8.2000, str. 6),

— 32000 L 0015: Dyrektywa 2000/15/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 10.4.2000 r. (Dz.U. L 105 z 3.5.2000, str. 34),

— 32000 L 0020: Dyrektywa 2000/20/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16.5.2000 r. (Dz.U. L 163 z 4.7.2000, str. 35),

— 32001 D 0298: Decyzja Komisji 2001/298/WE z dnia 30.3.2001 r. (Dz.U. L 102 z 12.4.2001, str. 63),

— 32002 R 0535: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 535/2002 z dnia 21.3.2002 r. (Dz.U. L 80 z 23.3.2002, str. 22),

— 32002 R 1226: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1226/2002 z dnia 8.7.2002 r. (Dz.U. L 179 z 9.7.2002, str. 13).

(a) W artykule 2 litera p) dodaje się następujące tiret:

„— Republika Czeska: kraj

— Estonia: maakond

— Cypr: επαρχία (district)

— Łotwa: rajons

— Litwa: apskritis

— Węgry: megye

— Malta: —

— Polska: powiat

— Slovenia: območje

— Słowacja: kraj”.

(b) W załączniku B.4.2. dodaje się następujące punkty:

„16. Republika Czeska:

Státní veterinární ústav Praha, Sídlíšní 24/136, 165 03 Praha 6;
Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv,
Hudcova 56 A, 621 00 Brno

17. Estonia:

Ravimiamet, Ravila 19, 50411 Tartu

18. Cypr:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές
Υπηρεσίες 1417 Λευκωσία,
(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary
Services, CY-1417 Nicosia);

19. Łotwa:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3,
LV-1076 Rīga;

20. Litwa:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10,
LT-2021 Vilnius;

21. Węgry:

Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellen-
őrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7.,
HU-1475 Budapest;

22. Malta:

Institute of the supplying country;

23. Polska:

Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy

24. Slovenia:

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60,
SI-1000 Ljubljana

25. Słowacja:

Ústav štátnej kontroly veterinárných biopreparátov a liečiv,
Biovetská 34, SK-949 01 Nitra”.

(c) W załączniku C.4.2, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą pozycję:

„REPUBLIKA CZESKA

Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1,
779 00 Olomouc”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„ESTONIA

Instytut kraju będącego dostawcą”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:	(u) Węgry:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., HU-1581 Budapest
„CYPR	(v) Malta:	Instytut kraju dostawcy
Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία	(w) Polska:	Laboratorium Zakładu Biochemii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
National Reference Laboratory for Animal Health, Veterinary Services, CY-1417 Nicosia	(x) Słowenia:	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
ŁOTWA	(y) Słowacja:	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen”
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga	2. 31964 L 0433: Dyrektywa Rady 64/433/EWG w sprawie warunków zdrowotnych przy produkcji i wprowadzania do obrotu świeżego mięsa (Dz.U. P 121 z 29.7.1964, str. 2012) ostatnio zmieniona i zaktualizowana przez:	
LITWA	— 31991 L 0497: Dyrektywa Rady 91/497/EWG z dnia 29.7.1991 r. (Dz.U. L 268 z 24.9.1991, str. 69).	
Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius”	oraz następnie zmieniona przez:	
oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:	— 31992 L 0005: Dyrektywa Rady 92/5/EWG z dnia 10.2.1992 r. (Dz.U. L 57 z 2.3.1992, str. 1),	
„WĘGRY	— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),	
Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (AOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., HU-1475 Budapest	— 31995 L 0023: Dyrektywa Rady 95/23/WE z dnia 22.6.1995 r. (Dz.U. L 243 z 11.10.1995, str. 7).	
MALTA	(a) W załączniku I rozdział XI punkt 50 litera a), pierwsze tiret otrzymuje brzmienie:	„— w górnej części, inicjały kraju wysyłającego, pisane wielkimi literami (to jest jedne z następujących): B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – A – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK, po których następuje weterynaryjny numer identyfikacyjny zakładu.”
Instytut kraju będącego dostawcą”	(b) W załączniku I rozdział XI punkt 50 litera a), drugie tiret otrzymuje brzmienie:	„— w dolnej części, jeden z następujących zestawów symboli: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS [CZ+SK] – EMÜ [EE] – EEK [LV] – EEB [LT] – EGK [HU] – KEE [MT] – EGS [SI];”
oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:	(c) W załączniku I rozdział XI punkt 50 litera b), trzecie tiret otrzymuje brzmienie:	„— w dolnej części, jeden z następujących zestawów symboli: EEC – CEE – EWG – EEG – EØF – EOK – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.
„POLSKA	Wysokość liter musi wynosić co najmniej 0,8 cm a cyfr co najmniej 1 cm.	
Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy”	Znak weterynaryjny może, dodatkowo, zawierać wskazanie urzędowego lekarza weterynarii, który przeprowadził badanie mięsa.”	
oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:		
„SŁOWENIA		
Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana		
SŁOWACJA		
Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen”		
(d) W rozdziale II.A.2 załącznika D dodaje się następujące litery:		
„(p) Republika Czeska:	Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6	
(q) Estonia:	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu	
(r) Cypr:	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia	
(s) Łotwa:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 LV-1076 Rīga	
(t) Litwa:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius	

3. 31971 L 0118: Dyrektywa Rady 71/118/EWG z dnia 15 lutego 1971 r. w sprawie problemów zdrowotnych wpływających na produkcję i wprowadzanie na rynek świeżego mięsa drobiowego (Dz.U. L 55 z 8.3.1971, str. 23) ostatnio zmieniona i zaktualizowana przez:

— 31992 L 0116: Dyrektywa Rady 92/116/EWG z dnia 17.12.1992 r. (Dz.U. L 62 z 15.3.1993, str. 1).

oraz następnie zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31994 L 0065: Dyrektywa Rady 94/65/WE z dnia 14.12.1994 r. (Dz.U. L 368 z 31.12.1994, str. 10),

— 31997 L 0079: Dyrektywa Rady 97/79/WE z dnia 18.12.1997 r. (Dz.U. L 24 z 30.1.1998, str. 31).

(a) W załączniku I rozdział XII punkt 66 litera a), pierwsze tiret otrzymuje brzmienie:

„— w górnej części, symbol kraju wysyłającego, pisany wielkimi literami (jeden z następujących): B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – A – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK”

(b) W załączniku I rozdział XII punkt 66 litera a), trzecie tiret otrzymuje brzmienie:

„— w dolnej części, jeden z następujących zestawów symboli: EEC – CEE – EWG – EEG – EOK – EØF – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS. Wysokość liter musi wynosić co najmniej 0,2 cm.”

4. 31972 L 0461: Dyrektywa Rady 72/461/EWG z dnia 12 grudnia 1972 r. w sprawie problemów zdrowotnych wpływających na handel wewnątrzspółnotowy świeżym mięsem (Dz.U. L 302 z 31.12.1972, str. 24) zmieniona przez:

— 31973 L 0358: Dyrektywa Rady 73/358/EWG z dnia 19.11.1973 r. (Dz.U. L 326 z 27.11.1973, str. 17),

— 31974 L 0387: Dyrektywa Rady 74/387/EWG z dnia 15.7.1974 r. (Dz.U. L 202 z 24.7.1974, str. 36),

— 31975 L 0379: Dyrektywa Rady 75/379/EWG z dnia 24.6.1975 r. (Dz.U. L 172 z 3.7.1975, str. 17),

— 31977 L 0098: Dyrektywa Rady 77/98/EWG z dnia 21.12.1976 r. (Dz.U. L 26 z 31.1.1977, str. 81),

— 31978 L 0054: Dyrektywa Rady 78/54/EWG z dnia 19.12.1977 r. (Dz.U. L 16 z 20.1.1978, str. 22),

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 31980 L 1099: Dyrektywa Rady 80/1099/EWG z dnia 11.11.1980 r. (Dz.U. L 325 z 1.12.1980, str. 14),

— 31982 L 0893: Dyrektywa Rady 82/893/EWG z dnia 21.12.1982 r. (Dz.U. L 378 z 31.12.1982, str. 57),

— 31983 L 0646: Dyrektywa Rady 83/646/EWG z dnia 13.12.1983 r. (Dz.U. L 360 z 23.12.1983, str. 44),

— 31984 L 0336: Dyrektywa Rady 84/336/EWG z dnia 19.6.1984 r. (Dz.U. L 177 z 4.7.1984, str. 22),

— 31984 L 0643: Dyrektywa Rady 84/643/EWG z dnia 11.12.1984 r. (Dz.U. L 339 z 27.12.1984, str. 27),

— 31985 L 0322: Dyrektywa Rady 85/322/EWG z dnia 12.6.1985 r. (Dz.U. L 168 z 28.6.1985, str. 41),

— 31985 R 3768: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3768/85 z dnia 20.12.1985 r. (Dz.U. L 362 z 31.12.1985, str. 8),

— 31987 D 0231: Decyzja Rady 87/231/EWG z dnia 7.4.1987 r. (Dz.U. L 99 z 11.4.1987, str. 18),

— 31987 L 0064: Dyrektywa Rady 87/64/EWG z dnia 30.12.1986 r. (Dz.U. L 34 z 5.2.1987, str. 52),

— 31987 L 0489: Dyrektywa Rady 87/489/EWG z dnia 22.9.1987 r. (Dz.U. L 280 z 3.10.1987, str. 28),

— 31989 L 0662: Dyrektywa Rady 89/662/EWG z dnia 11.12.1989 r. (Dz.U. L 395 z 30.12.1989, str. 13),

— 31991 L 0266: Dyrektywa Rady 91/266/EWG z dnia 21.5.1991 r. (Dz.U. L 134 z 29.5.1991, str. 45),

— 31991 L 0687: Dyrektywa Rady 91/687/EWG z dnia 11.12.1991 r. (Dz.U. L 377 z 31.12.1991, str. 16),

— 31992 L 0118: Dyrektywa Rady 92/118/EWG z dnia 17.12.1992 r. (Dz.U. L 62 z 15.3.1993, str. 49),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W załączniku punkt 2, trzecie tiret otrzymuje brzmienie:

„— w dolnej części, jeden z następujących zestawów symboli: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.”

5. 31977 L 0096: Dyrektywa Rady 77/96/EWG z dnia 21 grudnia 1976 r. w sprawie badań świeżego mięsa wieprzowego na włośnię (*trichinella spiralis*) przed przywozem z państw trzecich (Dz.U. L 26 z 31.1.1977, str. 67) zmieniona przez:

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 31983 L 0091: Dyrektywa Rady 83/91/EWG z dnia 7.2.1983 r. (Dz.U. L 59 z 5.3.1983, str. 34),

— 31984 L 0319: Dyrektywa Komisji 84/319/EWG z dnia 7.6.1984 r. (Dz.U. L 167 z 27.6.1984, str. 34),

— 31985 R 3768: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3768/85 z dnia 20.12.1985 r. (Dz.U. L 362 z 31.12.1985, str. 8),

- 31989 L 0321: Dyrektywa Komisji 89/321/EWG z dnia 27.4.1989 r. (Dz.U. L 133 z 17.5.1989, str. 33),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31994 L 0059: Dyrektywa Komisji 94/59/WE z dnia 2.12.1994 r. (Dz.U. L 315 z 8.12.1994, str. 18).
- (a) W załączniku III punkt 2 drugie tiret otrzymuje brzmienie:
- „— pod literą »T«, jeden z następujących zestawów symboli: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, lub EGS. Wysokość liter musi wynosić co najmniej 0,4 cm.”
- (b) W załączniku III punkt 5 drugie tiret otrzymuje brzmienie:
- „— pod literą »T«, jeden z następujących zestawów symboli: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS [CZ+SK], EMÜ [EE], EEK [LV], EEB [LT], EGK [HU], KEE [MT], lub EGS [SI]. Wysokość liter musi wynosić co najmniej 0,2 cm.”
6. 31977 L 0099: Dyrektywa Rady 77/99/EWG z dnia 21 grudnia 1976 r. w sprawie problemów zdrowotnych wpływających na produkcję i wprowadzanie do obrotu produktów mięsnych oraz niektórych produktów pochodzenia zwierzęcego (Dz.U. L 26 z 31.1.1977, str. 85) zmieniona przez:
- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 31980 L 0214: Dyrektywa Rady 80/214/EWG z dnia 22.1.1980 r. (Dz.U. L 47 z 21.2.1980, str. 3),
- 31985 L 0327: Dyrektywa Rady 85/327/EWG z dnia 12.6.1985 r. (Dz.U. L 168 z 28.6.1985, str. 49),
- 31985 L 0328: Dyrektywa Rady 85/328/EWG z dnia 20.6.1985 r. (Dz.U. L 168 z 28.6.1985, str. 50),
- 31985 L 0586: Dyrektywa Rady 85/586/EWG z dnia 20.12.1985 r. (Dz.U. L 372 z 31.12.1985, str. 44),
- 31985 R 3768: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3768/85 z dnia 20.12.1985 r. (Dz.U. L 362 z 31.12.1985, str. 8),
- 31987 R 3805: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3805/87 z dnia 15.12.1987 r. (Dz.U. L 357 z 19.12.1987, str. 1),
- 31988 L 0658: Dyrektywa Rady 88/658/EWG z dnia 14.12.1988 r. (Dz.U. L 382 z 31.12.1988, str. 15),
- 31989 L 0227: Dyrektywa Rady 89/227/EWG z dnia 21.3.1989 r. (Dz.U. L 93 z 6.4.1989, str. 25),
- 31989 L 0662: Dyrektywa Rady 89/662/EWG z dnia 11.12.1989 r. (Dz.U. L 395 z 30.12.1989, str. 13),
- 31992 L 0005: Dyrektywa Rady 92/5/EWG z dnia 10.2.1992 r. (Dz.U. L 57 z 2.3.1992, str. 1),
- 31992 L 0045: Dyrektywa Rady 92/45/EWG z dnia 16.6.1992 r. (Dz.U. L 268 z 14.9.1992, str. 45),
- 31992 L 0116: Dyrektywa Rady 92/116/EWG z dnia 17.12.1992 r. (Dz.U. L 62 z 15.3.1993, str. 1),
- 31992 L 0118: Dyrektywa Rady 92/118/EWG z dnia 17.12.1992 r. (Dz.U. L 62 z 15.3.1993, str. 49),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31995 L 0068: Dyrektywa Rady 95/68/WE z dnia 22.12.1995 r. (Dz.U. L 332 z 30.12.1995, str. 10),
- 31997 L 0076: Dyrektywa Rady 97/76/WE z dnia 16.12.1997 r. (Dz.U. L 10 z 16.1.1998, str. 25).
- (a) W załączniku B rozdział VI punkt 4 litera a) podpunkt (i), pierwsze tiret otrzymuje brzmienie:
- „— powyżej: symbol składający się z litery lub liter kraju wysyłającego, drukowanymi wielkimi literami, to jest: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FI – S – UK, po którym następuje weterynaryjny numer identyfikacyjny zakładu, lub też zakładu przepakowywania zgodnie z decyzją 94/837/WE, i tam gdzie jest to konieczne, towarzyszący mu numer kodu oznaczający typ produktu, dla którego zakład uzyskał zezwolenie,”
- (b) W załączniku B rozdział VI punkt 4 litera a) podpunkt (i), drugie tiret otrzymuje brzmienie:
- „— poniżej: jeden z następujących zestawów symboli: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS [CZ+SK] – EMÜ [EE] – EEK [LV] – EEB [LT] – EGK [HU] – KEE [MT] – EGS [SI];”
- (c) W załączniku B rozdział VI punkt 4 litera a) podpunkt (ii), trzecie tiret otrzymuje brzmienie:
- „— poniżej: jeden z następujących zestawów symboli: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;”
7. 31979 D 0542: Decyzja Rady 79/542/EWG z dnia 21 grudnia 1976 r. ustalająca wykaz państw trzecich, z których Państwa Członkowskie zezwalają na przywóz bydła, trzody chlewnej oraz świeżego mięsa (Dz.U. L 146 z 14.6.1979, str. 15) zmieniona przez:
- 31979 D 0560: Decyzja Komisji 79/560/EWG z dnia 4.5.1979 r. (Dz.U. L 147 z 15.6.1979, str. 49),
- 31984 D 0134: Decyzja Komisji 84/134/EWG z dnia 2.3.1984 r. (Dz.U. L 70 z 13.3.1984, str. 18),
- 31985 D 0473: Decyzja Komisji 85/473/EWG z dnia 2.10.1985 r. (Dz.U. L 278 z 18.10.1985, str. 35),
- 31985 D 0488: Decyzja Komisji 85/488/EWG z dnia 17.10.1985 r. (Dz.U. L 293 z 5.11.1985, str. 17),

- 31985 D 0575: Decyzja Rady 85/575/EWG z dnia 19.12.1985 r. (Dz.U. L 372 z 31.12.1985, str. 28),
- 31986 D 0425: Decyzja Komisji 86/425/EWG z dnia 29.7.1986 r. (Dz.U. L 243 z 28.8.1986, str. 34),
- 31989 D 0008: Decyzja Komisji 89/8/EWG z dnia 14.12.1988 r. (Dz.U. L 7 z 10.1.1989, str. 27),
- 31990 D 0390: Decyzja Komisji 90/390/EWG z dnia 16.7.1990 r. (Dz.U. L 193 z 25.7.1990, str. 36),
- 31990 D 0485: Decyzja Komisji 90/485/EWG z dnia 27.9.1990 r. (Dz.U. L 267 z 29.9.1990, str. 46),
- 31991 D 0361: Decyzja Komisji 91/361/EWG z dnia 14.6.1991 r. (Dz.U. L 195 z 18.7.1991, str. 43),
- 31992 D 0014: Decyzja Komisji 92/14/EWG z dnia 17.12.1991 r. (Dz.U. L 8 z 14.1.1992, str. 12),
- 31992 D 0160: Decyzja Komisji 92/160/EWG z dnia 5.3.1992 r. (Dz.U. L 71 z 18.3.1992, str. 27),
- 31992 D 0162: Decyzja Komisji 92/162/EWG z dnia 9.3.1992 r. (Dz.U. L 71 z 18.3.1992, str. 30),
- 31992 D 0245: Decyzja Komisji 92/245/EWG z dnia 14.4.1992 r. (Dz.U. L 124 z 9.5.1992, str. 42),
- 31992 D 0376: Decyzja Komisji 92/376/EWG z dnia 2.7.1992 r. (Dz.U. L 197 z 16.7.1992, str. 70),
- 31993 D 0099: Decyzja Komisji 93/99/EWG z dnia 22.12.1992 r. (Dz.U. L 40 z 17.2.1993, str. 17),
- 31993 D 0100: Decyzja Komisji 93/100/EWG z dnia 19.1.1993 r. (Dz.U. L 40 z 17.2.1993, str. 23),
- 31993 D 0237: Decyzja Komisji 93/237/EWG z dnia 6.4.1993 r. (Dz.U. L 108 z 1.5.1993, str. 129),
- 31993 D 0344: Decyzja Komisji 93/344/EWG z dnia 17.5.1993 r. (Dz.U. L 138 z 9.6.1993, str. 11),
- 31993 D 0435: Decyzja Komisji 93/435/EWG z dnia 27.7.1993 r. (Dz.U. L 201 z 11.8.1993, str. 28),
- 31993 D 0507: Decyzja Komisji 93/507/EWG z dnia 21.9.1993 r. (Dz.U. L 237 z 22.9.1993, str. 36),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31994 D 0059: Decyzja Komisji 94/59/WE z dnia 26.1.1994 r. (Dz.U. L 27 z 1.2.1994, str. 53),
- 31994 D 0310: Decyzja Komisji 94/310/WE z dnia 18.5.1994 r. (Dz.U. L 137 z 1.6.1994, str. 72),
- 31994 D 0453: Decyzja Komisji 94/453/WE z dnia 29.6.1994 r. (Dz.U. L 187 z 22.7.1994, str. 11),
- 31994 D 0561: Decyzja Komisji 94/561/WE z dnia 27.7.1994 r. (Dz.U. L 214 z 19.8.1994, str. 17),
- 31995 D 0288: Decyzja Komisji 95/288/WE z dnia 18.7.1995 r. (Dz.U. L 181 z 1.8.1995, str. 42),
- 31995 D 0322: Decyzja Komisji 95/322/WE z dnia 25.7.1995 r. (Dz.U. L 190 z 11.8.1995, str. 9),
- 31995 D 0323: Decyzja Komisji 95/323/WE z dnia 25.7.1995 r. (Dz.U. L 190 z 11.8.1995, str. 11),
- 31996 D 0132: Decyzja Komisji 96/132/WE z dnia 26.1.1996 r. (Dz.U. L 30 z 8.2.1996, str. 52),
- 31996 D 0279: Decyzja Komisji 96/279/WE z dnia 26.2.1996 r. (Dz.U. L 107 z 30.4.1996, str. 1),
- 31996 D 0605: Decyzja Komisji 96/605/WE z dnia 11.10.1996 r. (Dz.U. L 267 z 19.10.1996, str. 29),
- 31996 D 0624: Decyzja Komisji 96/624/WE z dnia 17.10.1996 r. (Dz.U. L 279 z 31.10.1996, str. 33),
- 31997 D 0010: Decyzja Komisji 97/10/WE z dnia 12.12.1996 r. (Dz.U. L 3 z 7.1.1997, str. 9),
- 31997 D 0160: Decyzja Komisji 97/160/WE z dnia 14.2.1997 r. (Dz.U. L 62 z 4.3.1997, str. 39),
- 31997 D 0736: Decyzja Komisji 97/736/WE z dnia 14.10.1997 r. (Dz.U. L 295 z 29.10.1997, str. 37),
- 31998 D 0146: Decyzja Komisji 98/146/WE z dnia 6.2.1998 r. (Dz.U. L 46 z 17.2.1998, str. 8),
- 31998 D 0594: Decyzja Komisji 98/594/WE z dnia 6.10.1998 r. (Dz.U. L 286 z 23.10.1998, str. 53),
- 31998 D 0622: Decyzja Komisji 98/622/WE z dnia 27.10.1998 r. (Dz.U. L 296 z 5.11.1998, str. 16),
- 31999 D 0228: Decyzja Komisji 1999/228/WE z dnia 5.3.1999 r. (Dz.U. L 83 z 27.3.1999, str. 77),
- 31999 D 0236: Decyzja Komisji 1999/236/WE z dnia 17.3.1999 r. (Dz.U. L 87 z 31.3.1999, str. 13),
- 31999 D 0301: Decyzja Komisji 1999/301/WE z dnia 30.4.1999 r. (Dz.U. L 117 z 5.5.1999, str. 52),
- 31999 D 0558: Decyzja Komisji 99/558/WE z dnia 26.7.1999 r. (Dz.U. L 211 z 11.8.1999, str. 53),
- 31999 D 0759: Decyzja Komisji 1999/759/WE z dnia 5.11.1999 r. (Dz.U. L 300 z 23.11.1999, str. 30),
- 32000 D 0002: Decyzja Komisji 2000/2/WE z dnia 17.12.1999 r. (Dz.U. L 1 z 4.1.2000, str. 17),
- 32000 D 0162: Decyzja Komisji 2000/162/WE z dnia 14.2.2000 r. (Dz.U. L 51 z 24.2.2000, str. 41),
- 32000 D 0209: Decyzja Komisji 2000/209/WE z dnia 24.2.2000 r. (Dz.U. L 64 z 11.3.2000, str. 22),

- 32000 D 0236: Decyzja Komisji 2000/236/WE z dnia 22.3.2000 r. (Dz.U. L 74 z 23.3.2000, str. 19),
- 32000 D 0623: Decyzja Komisji 2000/623/WE z dnia 29.9.2000 r. (Dz.U. L 260 z 14.10.2000, str. 52),
- 32001 D 0117: Decyzja Komisji 2001/117/WE z dnia 26.1.2001 r. (Dz.U. L 43 z 14.2.2001, str. 38),
- 32001 D 0731: Decyzja Komisji 2001/731/WE z dnia 16.10.2001 r. (Dz.U. L 274 z 17.10.2001, str. 22).

W Załączniku część I skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

Republika Czeska,

Estonia,

Cypr,

Łotwa,

Litwa,

Węgry,

Malta,

Polska,

Słowenia,

Republika Słowacka.

8. 31982 D 0733: Decyzja Rady 82/733/EWG z dnia 18 października 1982 r. w sprawie wykazu zakładów w Węgierskiej Republice Ludowej zatwierdzonych do wywozu świeżego mięsa do Wspólnoty (Dz.U. L 311 z 8.11.1982, str. 10) zmieniona przez:

- 31982 D 0961: Decyzja Komisji 82/961/EWG z dnia 23.12.1982 r. (Dz.U. L 386 z 31.12.1982, str. 51),
- 31983 D 0219: Decyzja Komisji 83/219/EWG z dnia 22.4.1983 r. (Dz.U. L 121 z 7.5.1983, str. 26),
- 31984 D 0234: Decyzja Komisji 84/234/EWG z dnia 4.4.1984 r. (Dz.U. L 120 z 5.5.1984, str. 22),
- 31985 D 0390: Decyzja Komisji 85/390/EWG z dnia 15.7.1985 r. (Dz.U. L 224 z 22.8.1985, str. 37),
- 31985 D 0484: Decyzja Komisji 85/484/EWG z dnia 18.10.1985 r. (Dz.U. L 287 z 29.10.1985, str. 37),
- 31986 D 0245: Decyzja Komisji 86/245/EWG z dnia 2.5.1986 r. (Dz.U. L 163 z 19.6.1986, str. 49).

Decyzja 82/733/EWG traci moc.

9. 31984 D 0028: Decyzja Komisji 84/28/EWG z dnia 6 stycznia 1984 r. w sprawie wykazu zakładów w Polsce zatwierdzonych do przywozu świeżego mięsa do Wspólnoty (Dz.U. L 21 z 26.1.1984, str. 42) zmieniona przez:

- 31984 D 0426: Decyzja Komisji 84/426/EWG z dnia 26.7.1984 r. (Dz.U. L 238 z 6.9.1984, str. 39),

- 31985 D 0139: Decyzja Komisji 85/139/EWG z dnia 30.1.1985 r. (Dz.U. L 51 z 21.2.1985, str. 48),

- 31985 D 0491: Decyzja Komisji 85/491/EWG z dnia 24.10.1985 r. (Dz.U. L 296 z 8.11.1985, str. 46),

- 31986 D 0252: Decyzja Komisji 86/252/EWG z dnia 5.5.1986 r. (Dz.U. L 165 z 21.6.1986, str. 43).

Decyzja 84/28/EWG traci moc.

10. 31984 D 0294: Decyzja Komisji 84/294/EWG z dnia 27 kwietnia 1984 r. dotycząca warunków zdrowotnych zwierząt i świadectw weterynaryjnych przy przywozie świeżego mięsa z Malty (Dz.U. L 144 z 30.5.1984, str. 17).

Decyzja 84/294/EWG traci moc.

11. 31985 L 0511: Dyrektywa Rady 85/511/EWG z dnia 18 listopada 1985 r. wprowadzająca wspólnotowe środki zwalczania pryszczycy (Dz.U. L 315 z 26.11.1985, str. 11) zmieniona przez:

- 31990 L 0423: Dyrektywa Rady 90/423/EWG z dnia 26.6.1990 r. (Dz.U. L 224, z 18.8.1990, str. 13),

- 31992 D 0380: Decyzja Komisji 92/380/EWG z dnia 2.7.1992 r. (Dz.U. L 198 z 17.7.1992, str. 54),

- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W załączniku B dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska: Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6

Estonia: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom

Cypr: Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell'Emilia Romagna Via Bianchi IT-25124 Brescia

Łotwa: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litwa: Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

Węgry: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom

Polska: Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola

Słowenia: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

— 31991 D 0276: Decyzja Komisji 91/276/EWG z dnia 22.5.1991 r. (Dz.U. L 135 z 30.5.1991, str. 58),

Słowacja: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

12. 31986 D 0463: Decyzja Komisji 86/463/EWG z dnia 3 września 1986 r. dotycząca warunków zdrowotnych zwierząt i świadectw weterynaryjnych przy przywozie świeżego mięsa z Cypru (Dz.U. L 271 z 23.9.1986, str. 23).

— 31994 D 0453: Decyzja Komisji 94/453/WE z dnia 29.6.1994 r. (Dz.U. L 187 z 22.7.1994, str. 11).

Załącznik otrzymuje brzmienie:

Decyzja 86/463/EWG traci moc.

„ZAŁĄCZNIK

13. 31987 D 0548: Decyzja Komisji 87/548/EWG z dnia 6 listopada 1987 r. w sprawie wykazu zakładów na Malcie zatwierdzonych do przywozu świeżego mięsa do Wspólnoty (Dz.U. L 327 z 18.11.1987, str. 28).

WYKAZ PAŃSTW TRZECICH, Z KTÓRYCH PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE ZEZWALAJĄ NA PRZYWÓZ GŁĘBOKO ZAMROŻONEGO NASIENIA BYDŁA

Decyzja 87/548/EWG traci moc.

Australia

14. 31989 L 0437: Dyrektywa Rady 89/437/EWG z dnia 20 czerwca 1989 r. w sprawie problemów zdrowotnych wpływających na produkcję i wprowadzanie do obrotu produktów jajecznych (Dz.U. L 212 z 22.7.1989, str. 87) zmieniona przez:

Kanada

— 31989 L 0662: Dyrektywa Rady 89/662/EWG z dnia 11.12.1989 r. (Dz.U. L 395 z 30.12.1989, str. 13),

Izrael

— 31991 L 0684: Dyrektywa Rady 91/684/EWG z dnia 19.12.1991 r. (Dz.U. L 376 z 31.12.1991, str. 38),

Nowa Zelandia

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

Rumunia

(a) W Załączniku rozdział XI punkt 1 podpunkt (i), pierwsze tiret otrzymuje brzmienie:

Szwajcaria

„— w górnej części, symbol składający się z litery lub liter kraju wysyłającego, wielkimi literami, to jest B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK, po którym następuje weterynaryjny numer identyfikacyjny zakładu.”

Stany Zjednoczone Ameryki

Jugosławia”

(b) W Załączniku rozdział XI punkt 1 podpunkt (i), drugie tiret otrzymuje brzmienie:

16. 31990 L 0426: Dyrektywa Rady 90/426/EWG z dnia 26 czerwca 1990 r. w sprawie warunków zdrowotnych zwierząt regulujących przemieszczanie i przywóz zwierząt z rodziny koniowatych z państw trzecich (Dz.U. L 224 z 18.8.1990, str. 42) zmieniona przez:

„— w dolnej części, jeden z następujących zestawów symboli: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;”

— 31990 L 0425: Dyrektywa Rady 90/425/EWG z dnia 26.6.1990 r. (Dz.U. L 224 z 18.8.1990, str. 29),

(c) W Załączniku rozdział XI punkt 1 podpunkt (ii), trzecie tiret otrzymuje brzmienie:

— 31991 L 0496: Dyrektywa Rady 91/496/EWG z dnia 15.7.1991 r. (Dz.U. L 268 z 24.9.1991, str. 56),

„— w dolnej części, jeden z następujących zestawów symboli: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;”

— 31992 D 0130: Decyzja Komisji 92/130/EWG z dnia 13.2.1992 r. (Dz.U. L 47 z 22.2.1992, str. 26),

15. 31990 D 0014: Decyzja Komisji 90/14/EWG z dnia 20 grudnia 1989 r. ustalająca wykaz państw trzecich, z których Państwa Członkowskie zezwalają na przywóz głęboko zamrożonego nasienia bydła (Dz.U. L 8 z 11.1.1990, str. 71) zmieniona przez:

— 31992 L 0036: Dyrektywa Rady 92/36/EWG z dnia 29.4.1992 r. (Dz.U. L 157 z 10.6.1992, str. 28),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 32001 D 0298: Decyzja Komisji 2001/298/WE z dnia 30.3.2001 r. (Dz.U. L 102 z 12.4.2001, str. 63),

— 32002 D 0160: Decyzja Komisji 2002/160/WE z dnia 21.2.2002 r. (Dz.U. L 53 z 23.2.2002, str. 37).

W załączniku C w przypisie c) dodaje się następujące pozycje:

„w Republice Czeskiej:	»veterinárni inspektor«
w Estonii:	»veterinaarjärelevalve ametnik«
na Cyprze:	»Επίσημος Κτηνίατρος;
na Łotwie:	»veterinārais inspektors«
na Litwie:	»veterinarijos inspektorius«
na Węgrzech:	»hatóságí állatorvos«
na Malcie:	»veterinarju ufficjali«
w Polsce:	»urzędowy lekarz weterynarii«
w Słowenii:	»veterinarski inšpektor«
na Słowacji:	»veterinárny inšpektor«.

17. 31990 L 0539: Dyrektywa Rady 90/539/EWG z dnia 15 października 1990 r. w sprawie warunków zdrowotnych zwierząt regulujących handel wewnątrzspółnotowy i przywóz z państw trzecich drobiu i jaj wylęgowych (Dz.U. L 303 z 31.10.1990, str. 6) zmieniona przez:

- 31991 L 0494: Dyrektywa Rady 91/494/EWG z dnia 26.6.1991 r. (Dz.U. L 268 z 24.9.1991, str. 35),
- 31991 L 0496: Dyrektywa Rady 91/496/EWG z dnia 15.7.1991 r. (Dz.U. L 268 z 24.9.1991, str. 56),
- 31992 D 0369: Decyzja Komisji 92/369/EWG z dnia 24.6.1992 r. (Dz.U. L 195 z 14.7.1992, str. 25),
- 31992 L 0065: Dyrektywa Rady 92/65/EWG z dnia 13.7.1992 r. (Dz.U. L 268 z 14.9.1992, str. 54),
- 31993 L 0120: Dyrektywa Rady 93/120/WE z dnia 22.12.1993 r. (Dz.U. L 340 z 31.12.1993, str. 35),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31999 L 0090: Dyrektywa Rady 1999/90/WE z dnia 15.11.1999 r. (Dz.U. L 300 z 23.11.1999, str. 19),
- 32000 D 0505: Decyzja Komisji 2000/505/WE z dnia 25.7.2000 r. (Dz.U. L 201 z 9.8.2000, str. 8),
- 32001 D 0867: Decyzja Komisji 2001/867/WE z dnia 3.12.2001 r. (Dz.U. L 323 z 7.12.2001, str. 29).

W załączniku I dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska	Státní veterinárni ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6
Estonia	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn

Cypr	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Łotwa	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litwa	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Węgry	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., HU-1581 Budapest
Malta	National Veterinary Laboratory, Marsa, Malta
Polska	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Słowenia	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Słowacja	Štátny veterinárny a potravinový ústav, Botanická 15, SK-842 52 Bratislava”

18. 31991 D 0270: Decyzja Komisji 91/270/EWG z dnia 14 maja 1991 r. ustalająca wykaz państw trzecich, z których Państwa Członkowskie zezwalają na przywóz zarodków bydła (Dz.U. L 134 z 29.5.1991, str. 56) zmieniona przez:

- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31994 D 0453: Decyzja Komisji 94/453/WE z dnia 29.6.1994 r. (Dz.U. L 187 z 22.7.1994, str. 11),
- 31996 D 0572: Decyzja Komisji 96/572/WE z dnia 24.9.1996 r. (Dz.U. L 250 z 2.10.1996, str. 20).

W Załączniku skreśla się następujące wyrazy:

„Czechosłowacja”, „Węgry”, oraz „Polska”

19. 31991 L 0493: Dyrektywa Rady 91/493/EWG z dnia 22 lipca 1991 r. ustanawiająca warunki zdrowotne dotyczące produkcji i wprowadzania do obrotu produktów rybołówstwa (Dz.U. L 268 z 24.9.1991, str. 15), zmieniona przez:

- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31995 L 0071: Dyrektywa Rady 95/71/WE z dnia 22.12.1995 r. (Dz.U. L 332, z 30.12.1995, str. 40),
- 31997 L 0079: Dyrektywa Rady 97/79/WE z dnia 18.12.1997 r. (Dz.U. L 24 z 30.1.1998, str. 31).

(a) W Załączniku rozdział VII akapit drugi pierwsze tiret otrzymuje brzmienie:

„— kraju wysyłającego, którego nazwa może być napisana w całości albo w skrócie, używając wielkich liter, to jest dla Państw Członkowskich Wspólnoty, jedno z następujących: B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK,”

(b) W Załączniku rozdział VII akapit drugi trzecie tiret otrzymuje brzmienie:

„— jeden z następujących skrótów: CE – EC – EG – EK – EF – EY – ES – EÜ – EB – KE – WE”.

20. 31991 L 0495: Dyrektywa Rady 91/495/EWG z dnia 27 listopada 1990 r. dotycząca zdrowia publicznego i problemów zdrowotnych zwierząt wpływających na produkcję i wprowadzanie na rynek mięsa króliczego oraz dzicyzny hodowlanej (Dz.U. L 268 z 24.9.1991, str. 41) zmieniona przez:

— 31992 L 0065: Dyrektywa Rady 92/65/EWG z dnia 13.7.1992 r. (Dz.U. L 268 z 14.9.1992, str. 54),

— 31992 L 0116: Dyrektywa Rady 92/116/EWG z dnia 17.12.1992 r. (Dz.U. L 62 z 15.3.1993, str. 1),

— 31994 L 0065: Dyrektywa Rady 94/65/WE z dnia 14.12.1994 r. (Dz.U. L 368 z 31.12.1994, str. 10).

(a) W załączniku I rozdział III punkt 11.1 litera a), pierwsze tiret otrzymuje brzmienie:

„— na górnej części, symbol kraju wysyłającego składający się z litery lub liter, pisany wielkimi literami: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – A – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,”

(b) W załączniku I rozdział III punkt 11.1 litera a), trzecie tiret otrzymuje brzmienie:

„— na dolnej części, jeden z następujących zestawów symboli: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS;”

21. 31991 L 0496: Dyrektywa Rady 91/496/EWG z dnia 15 lipca 1991 r. ustanawiająca zasady regulujące organizację kontroli weterynaryjnej zwierząt wprowadzanych do Wspólnoty z państw trzecich oraz zmieniająca dyrektywy 89/662/EWG, 90/425/EWG oraz 90/675/EWG (Dz.U. L 268 z 24.9.1991, str. 56) zmieniona przez:

— 31991 L 0628: Dyrektywa Rady 91/628/EWG z dnia 19.11.1991 r. (Dz.U. L 340 z 11.12.1991, str. 17),

— 31992 D 0438: Decyzja Rady 92/438/EWG z dnia 13.7.1992 r. (Dz.U. L 243 z 25.8.1992, str. 27),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31994 D 0957: Decyzja Komisji 94/957/WE z dnia 28.12.1994 r. (Dz.U. L 371 z 31.12.1994, str. 19),

— 31994 D 0970: Decyzja Komisji 94/970/WE z dnia 28.12.1994 r. (Dz.U. L 371 z 31.12.1994, str. 41),

— 31995 D 0157: Decyzja Komisji 95/157/WE z dnia 21.4.1995 r. (Dz.U. L 103 z 6.5.1995, str. 40),

— 31996 L 0043: Dyrektywa Rady 96/43/WE z dnia 26.6.1996 r. (Dz.U. L 162 z 1.7.1996, str. 1).

(a) Wstępne zdanie artykułu 9 ustęp 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Państwa Członkowskie zezwalają na tranzyt zwierząt z danego państwa trzeciego do innego państwa trzeciego lub do tego samego państwa trzeciego, pod warunkiem iż:”

(b) Po artykule 17a dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 17 b

Odnosnie do granicy z Rumunią, szczególne rozwiązania dla Węgier mają zastosowanie przez okres trzech lat od dnia przystąpienia. W tym okresie przejściowym Węgry stosują środki, które zostaną ustalone przed dniem przystąpienia zgodnie z procedurą określoną w art. 23.

Przed upływem tego trzyletniego okresu, rozwiązania zostaną podane badaniu i zostaną przyjęte konieczne środki, zgodnie z procedurą określoną w art. 23.”

22. 31992 L 0035: Dyrektywa Rady 92/35/EWG z dnia 29 kwietnia 1992 r. ustanawiająca zasady kontroli i środki zwalczania afrykańskiego pomoru koni (Dz.U. L 157 z 10.6.1992, str. 19) zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W załączniku IA dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF

Estonia Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu

Cypr Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)

Łotwa Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litwa Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

Węgry Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., HU-1581 Budapest

Malta Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom

Polska Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy

Słowenia Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Słowacja Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road Pirbright, Woking Surrey GU24 0NF, United Kingdom”

23. 31992 L 0040: Dyrektywa Rady 92/40/EWG z dnia 19 maja 1992 r. wprowadzająca wspólnotowe środki zwalczania grypy drobiu (Dz.U. L 167 z 22.6.1992, str. 1) zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W załączniku IV dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska	Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6
Estonia	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Cypr	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Łotwa	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litwa	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Węgry	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., HU-1581 Budapest
Malta	Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie, Padova, Italien
Polska	Laboratorium Zakładu Chorób Drobii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Słowenia	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Słowacja	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-96086 Zvolen”

24. 31992 L 0045: Dyrektywa Rady 92/45/EWG z dnia 16 czerwca 1992 r. w sprawie zdrowia publicznego i problemów zdrowotnych zwierząt odnoszących się do odstrzału dzikiej zwierzyny oraz wprowadzania do obrotu dziczyzny (Dz.U. L 268 z 14.9.1992, str. 35) zmieniona przez:

— 31992 L 0116: Dyrektywa Rady 92/116/EWG z dnia 17.12.1992 r. (Dz.U. L 62 z 15.3.1993, str. 1),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31997 L 0079: Dyrektywa Rady 97/79/WE z dnia 18.12.1997 r. (Dz.U. L 24 z 30.1.1998, str. 31).

(a) W załączniku I rozdział VII punkt 2 litera a) podpunkt (i), pierwsze tiret otrzymuje brzmienie:

„— w górnej części, pełna nazwa lub symbol kraju wysyłającego składający się z litery lub liter, pisany wielkimi literami: dla Wspólnoty następujące litery: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,”

(b) W załączniku I rozdział VII punkt 2 litera a) podpunkt (i), trzecie tiret otrzymuje brzmienie:

„— w dolnej części, jeden z następujących zestawów symboli: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÚ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS, lub symbol indetyfikujący państwo trzecie pochodzenia.”

25. 31992 L 0046: Dyrektywa Rady 92/46/EWG z dnia 16 czerwca 1992 r. ustanawiająca przepisy zdrowotne dla produkcji i wprowadzania do obrotu surowego mleka, mleka poddanego obróbce cieplnej i produktów na bazie mleka (Dz.U. L 268 z 14.9.1992, str. 1), zmieniona przez:

— 31992 L 0118: Dyrektywa Rady 92/118/EWG z dnia 17.12.1992 r. (Dz.U. L 62 z 15.3.1993, str. 49),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31994 D 0330: Decyzja Komisji 94/330/WE z dnia 25.5.1994 r. (Dz.U. L 146 z 11.6.1994, str. 23),

— 31994 L 0071: Dyrektywa Rady 94/71/WE z dnia 13.12.1994 r. (Dz.U. L 368 z 31.12.1994, str. 33).

(a) W załączniku C rozdział IV.A punkt 3 litera a) podpunkt (i), pierwsze tiret otrzymuje brzmienie:

„— powyżej: symbol kraju wysyłającego, składający się z litery lub liter, pisany wielkimi literami, to jest dla Wspólnoty litery, B – DK – D – EL – E – F – IRL – I – L – NL – P – UK – AT – FI – SE – CZ – EE – CY – LV – LT – HU – MT – PL – SI – SK.”

(b) W załączniku C rozdział IV.A punkt 3 litera a) podpunkt (i), drugie tiret otrzymuje brzmienie:

„— poniżej: jeden z następujących zestawów symboli: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÚ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;”

(c) W załączniku C rozdział IV.A punkt 3 litera a) podpunkt (ii), trzecie tiret otrzymuje brzmienie:

„— poniżej: jeden z następujących zestawów symboli: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS [CZ+SK] – EMÚ [EE] – EEK [LV] – EEB [LT] – EGK [HU] – KEE [MT] – EGS [SI];”

(d) W załączniku C rozdział IV.A punkt 3 litera a) podpunkt (iii), pierwsze tiret otrzymuje brzmienie:

„— powyżej: nazwa lub symbol kraju wysyłającego, składający się z litery lub liter, pisany wielkimi literami, to jest dla Wspólnoty litery, B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – A – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,”

(e) W załączniku C rozdział IV.A punkt 3 litera a) podpunkt (iii), trzecie tiret otrzymuje brzmienie:

„— poniżej: jeden z następujących zestawów symboli: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÚ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;”

26. 31992 L 0065: Dyrektywa Rady 92/65/EWG z dnia 13 lipca 1992 r. ustanawiająca warunki zdrowia zwierząt regulujące handel i przywóz do Wspólnoty zwierząt, nasienia, komórek jajowych i zarodków, które nie zostały objęte warunkami zdrowia zwierząt ustanowionymi w szczególnych zasadach Wspólnoty określonych w załączniku A pkt I do dyrektywy 90/425/EWG (Dz.U. L 268 z 14.9.1992, str. 54) zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

- 31995 D 0176: Decyzja Komisji 95/176/WE z dnia 6.4.1995 r. (Dz.U. L 117 z 24.5.1995, str. 23),
- 32001 D 0298: Decyzja Komisji 2001/298/WE z dnia 30.3.2001 r. (Dz.U. L 102 z 12.4.2001, str. 63),
- 32002 R 1282: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1282/2002 z dnia 15.7.2002 r. (Dz.U. L 187 z 16.7.2002, str. 3).
- 32002 R 1802: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1802/2002 z dnia 10.10.2002 r. (Dz. U. L 274 z 11.10.2002, str. 21).
- (a) W artykule 10 ustęp 3 pierwsze zdanie otrzymuje brzmienie:
- „Począwszy od 1 lipca 1994 r. a dla Cypru i Malty począwszy od dnia przystąpienia, w drodze odstępstwa od przepisów ust. 2, wprowadzanie do obrotu w Irlandii, na Cyprze, na Malcie oraz w Zjednoczonym Królestwie kotów i psów nie pochodzących z tych krajów będzie zależne od spełnienia następujących warunków:”
- (b) Artykuł 10 ustęp 4 otrzymuje brzmienie:
- „4. Irlandia, Cypr, Malta oraz Zjednoczone Królestwo mogą, nie naruszając przepisów ust. 2 i 3, utrzymać krajowe regulacje dotyczące kwarantanny obejmującej wszystkie ssaki mięsożerne, ssaki z rzędu naczelnych, nietoperze oraz inne zwierzęta, u których możliwe jest wystąpienie wścieklizny, objęte przez niniejszą dyrektywę, jeżeli w stosunku do powyżej wymienionych zwierząt nie można wykazać, iż urodziły się w gospodarstwie pochodzenia i od urodzenia były przetrzymywane w zamknięciu, choć utrzymanie tych regulacji nie może przeszkodzić w zniesieniu kontroli weterynaryjnej na granicach pomiędzy Państwami Członkowskimi.”
27. 31992 L 0066: Dyrektywa Rady 92/66/EWG z dnia 14 lipca 1992 r. wprowadzająca wspólnotowe środki zwalczania rzekomego pomoru drobiu (Dz.U. L 260 z 5.9.1992, str. 1) zmieniona przez:
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).
- W załączniku IV dodaje się następujące pozycje:
- | | |
|-------------------|--|
| „Republika Czeska | Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6 |
| Estonia | Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn |
| Cypr | Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia) |
| Łotwa | Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga |
| Litwa | Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius |
| Węgry | Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., HU-1581 Budapest |
| Malta | Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom |
| Polska | Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy |
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31994 D 0466: Decyzja Komisji 94/466/WE z dnia 13.7.1994 r. (Dz.U. L 190 z 26.7.1994, str. 26),
- 31994 D 0723: Decyzja Komisji 94/723/WE z dnia 26.10.1994 r. (Dz.U. L 288 z 9.11.1994, str. 48),
- 31995 D 0338: Decyzja Komisji 95/338/WE z dnia 26.7.1995 r. (Dz.U. L 200 z 24.8.1995, str. 35),
- 31995 D 0339: Decyzja Komisji 95/339/WE z dnia 27.7.1995 r. (Dz.U. L 200 z 24.8.1995, str. 36),
- 31996 D 0103: Decyzja Komisji 96/103/WE z dnia 25.1.1996 r. (Dz.U. L 24 z 31.1.1996, str. 28),
- 31996 D 0340: Decyzja Komisji 96/340/WE z dnia 10.5.1996 r. (Dz.U. L 129 z 30.5.1996, str. 35),
- 31996 D 0405: Decyzja Komisji 96/405/WE z dnia 21.6.1996 r. (Dz.U. L 165 z 04.7.1996, str. 40),
- 31996 L 0090: Dyrektywa Rady 96/90/WE z dnia 17.12.1996 r. (Dz.U. L 13, z 16.1.1997, str. 24),
- 31997 L 0079: Dyrektywa Rady 97/79/WE z dnia 18.12.1997 r. (Dz.U. L 24, z 30.1.1998, str. 31),
- 31999 D 0724: Decyzja Komisji 1999/724/WE z dnia 28.10.1999 r. (Dz.U. L 290 z 12.11.1999, str. 32),
- 32002 L 0033: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2002/33/WE z dnia 21.10.2002 r. (Dz.U. L 315 z 19.11.2002, str. 14).
- (a) W załączniku II rozdział 3.I.B., punkt 8 otrzymuje brzmienie:
- „(8) Na opakowaniach zbiorczych i jednostkowych ślimaków musi znaleźć się znak weterynaryjny, zawierający w szczególności następujące dane:
- nazwa kraju wysyłającego pisana wielkimi literami lub jego symbol, składający się z litery lub liter, pisany wielkimi drukowanymi literami, to jest: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, po którym następuje weterynaryjny numer identyfikacyjny zakładu, i jeden z następujących zestawów symboli: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.”

(b) W załączniku II rozdział 3.I.B., punkt 8 otrzymuje brzmienie:

„(8) Na opakowaniach zbiorczych i pojemnikach zawierających żabie udka musi znaleźć się znak weterynaryjny, zawierający w szczególności następujące dane:

nazwa kraju wysyłającego pisana wielkimi literami lub jego symbol, składający się z litery lub liter, pisany wielkimi drukowanymi literami, to jest: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, po którym następuje weterynaryjny numer identyfikacyjny zakładu, i jeden z następujących zestawów symboli: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.”

(c) W załączniku II rozdział 4 część VI punkt 2 pierwsze tiret otrzymuje brzmienie:

„— posiadać znak weterynaryjny zawierający następujące dane:

nazwa lub symbol kraju wysyłającego, składający się z litery lub liter, pisane wielkimi literami, to jest: B-CZ-DK-D-EE-EL-E-F-IRL-I-CY-LV-LT-L-HU-MT-NL-AT-PL-P-SI-SK-FI-SE-UK, po którym następuje weterynaryjny numer identyfikacyjny zakładu oraz jeden z następujących zestawów symboli: CE-EC-EF-EG-EK-EY-ES-EÜ-EB-KE-WE”

29. 31992 L 0119: Dyrektywa Rady 92/119/EWG z dnia 17 grudnia 1992 r. wprowadzająca ogólne środki wspólnotowe zwalczania niektórych chorób zwierząt i szczególne środki odnoszące się do choroby pęcherzykowej świń (Dz.U. L 62 z 15.3.1993, str. 69) zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 32002 L 0060: Dyrektywa Rady 2002/60/WE z dnia 27.6.2002 r. (Dz.U. L 192 z 20.7.2002, str. 27).

W załączniku II dodaje się następujący punkt 5:

„Republika Czeska: Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6

Estonia: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu

Cypr: Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell'Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT-25124 Brescia

Łotwa: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litwa: Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

Węgry: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., HU-1581 Budapest

Malta: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom

Polska: Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola

Slovenia: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom

Slovakia: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom”

30. 31992 D 0260: Decyzja Komisji 92/260/EWG z dnia 10 kwietnia 1992 r. w sprawie warunków zdrowotnych zwierząt i świadectw weterynaryjnych dla odprawy czasowej zarejestrowanych koni (Dz.U. L 130 z 15.5.1992, str. 67) zmieniona przez:

— 31993 D 0344: Decyzja Komisji 93/344/EWG z dnia 17.5.1993 r. (Dz.U. L 138 z 9.6.1993, str. 11),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31994 D 0453: Decyzja Komisji 94/453/WE z dnia 29.6.1994 r. (Dz.U. L 187 z 22.7.1994, str. 11),

— 31994 D 0561: Decyzja Komisji 94/561/WE z dnia 27.7.1994 r. (Dz.U. L 214 z 19.8.1994, str. 17),

— 31995 D 0322: Decyzja Komisji 95/322/WE z dnia 25.7.1995 r. (Dz.U. L 190 z 11.8.1995, str. 9),

— 31995 D 0323: Decyzja Komisji 95/323/WE z dnia 25.7.1995 r. (Dz.U. L 190 z 11.8.1995, str. 11),

— 31996 D 0081: Decyzja Komisji 96/81/WE z dnia 12.1.1996 r. (Dz.U. L 19 z 25.1.1996, str. 53),

— 31996 D 0279: Decyzja Komisji 96/279/WE z dnia 26.2.1996 r. (Dz.U. L 107 z 30.4.1996, str. 1),

— 31997 D 0010: Decyzja Komisji 97/10/WE z dnia 12.12.1996 r. (Dz.U. L 3 z 7.1.1997, str. 9),

— 31997 D 0160: Decyzja Komisji 97/160/WE z dnia 14.2.1997 r. (Dz.U. L 62 z 4.3.1997, str. 39),

— 31998 D 0360: Decyzja Komisji 98/360/WE z dnia 15.5.1998 r. (Dz.U. L 163 z 6.6.1998, str. 44),

— 31998 D 0594: Decyzja Komisji 98/594/WE z dnia 6.10.1998 r. (Dz.U. L 286 z 23.10.1998, str. 53),

— 31999 D 0228: Decyzja Komisji 1999/228/WE z dnia 5.3.1999 r. (Dz.U. L 83 z 27.3.1999, str. 77),

— 32000 D 0209: Decyzja Komisji 2000/209/WE z dnia 24.02.2000 r. (Dz.U. L 64 z 11.3.2000, str. 22),

— 32001 D 0117: Decyzja Komisji 2001/117/WE z dnia 26.1.2001 r. (Dz.U. L 43 z 14.2.2001, str. 38),

— 32001 D 0611: Decyzja Komisji 2001/611/WE z dnia 20.7.2001 r. (Dz.U. L 214 z 8.8.2001, str. 49),

— 32001 D 0619: Decyzja Komisji 2001/619/WE z dnia 25.7.2001 r. (Dz.U. L 215 z 9.8.2001, str. 55),

— 32001 D 0828: Decyzja Komisji 2001/828/WE z dnia 23.11.2001 r. (Dz.U. L 308 z 27.11.2001, str. 41),

— 32002 D 0635: Decyzja Komisji 2002/635/WE z dnia 31.7.2002 r. (Dz.U. L 206 z 3.8.2002, str. 20).

(a) W załączniku I, wykaz oznaczony jako „Grupa B” otrzymuje brzmienie:

„Australia (AU), Bułgaria (BG), Białoruś (BY), Chorwacja (HR), Była Jugosłowiańska Republika Macedonii ⁽²⁾ (MK), Nowa Zelandia (NZ), Rumunia (RO), Rosja ⁽¹⁾ (RU), Ukraina (UA), Federalna Republika Jugosławii (YU)”

(b) W załączniku I, wykaz oznaczony jako „Grupa E” otrzymuje brzmienie:

„Zjednoczone Emiraty Arabskie (AE), Bahrajn (BH), Algeria (DZ), Egipt ⁽¹⁾ (EG), Izrael (IL), Jordania (JO), Kuwejt (KW), Liban (LB), Libia (LY), Maroko (MA), Mauritius (MU), Oman (OM), Katar (QA), Arabia Saudyjska ⁽¹⁾ (SA), Syria (SY), Tunezja (TN), Turcja ⁽¹⁾ (TR)”.

(c) W załączniku II część A III litera d), trzecie tiret otrzymuje brzmienie:

„— Zjednoczone Emiraty Arabskie, Australia, Bułgaria, Białoruś, Kanada, Szwajcaria, Grenlandia, Hong Kong, Chorwacja, Islandia, Japonia, Republika Korei, Była Jugosłowiańska Republika Macedonii, Makao, Malezja (półwysep), Norwegia, Nowa Zelandia, Rumunia, Rosja ⁽¹⁾, Singapur, Tajlandia, Ukraina, Stany Zjednoczone Ameryki, Federalna Republika Jugosławii.”

(d) Tytuł części B załącznika II otrzymuje brzmienie:

„ŚWIADECTWO ZDROWIA

dla czasowego dopuszczenia na terytorium Wspólnoty zarejestrowanych koni pochodzących z Australii, Bułgarii, Białorusi, Chorwacji, Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii, Nowej Zelandii, Rumunii, Rosji ⁽¹⁾, Ukrainy, Federalnej Republiki Jugosławii, na okres nieprzekraczający 90 dni”

(e) W załączniku II część B punkt III litera d) trzecie tiret otrzymuje brzmienie:

„— Zjednoczone Emiraty Arabskie, Australia, Bułgaria, Białoruś, Kanada, Szwajcaria, Grenlandia, Hong Kong, Chorwacja, Islandia, Japonia, Republika Korei, Była Jugosłowiańska Republika Macedonii, Makao, Malezja (półwysep), Norwegia, Nowa Zelandia, Rumunia, Rosja ⁽¹⁾, Singapur, Tajlandia, Ukraina, Stany Zjednoczone Ameryki, Federalna Republika Jugosławii.”

(f) W załączniku II część C punkt III litera d), trzecie tiret otrzymuje brzmienie:

„— Zjednoczone Emiraty Arabskie, Australia, Bułgaria, Białoruś, Kanada, Szwajcaria, Grenlandia, Hong Kong, Chorwacja, Islandia, Japonia, Republika Korei, Była Jugosłowiańska Republika Macedonii, Makao, Malezja (półwysep), Norwegia, Nowa Zelandia, Rumunia, Rosja ⁽¹⁾, Singapur, Tajlandia, Ukraina, Stany Zjednoczone Ameryki, Federalna Republika Jugosławii”

(g) W załączniku II część D punkt III litera d), trzecie tiret otrzymuje brzmienie:

„— Zjednoczone Emiraty Arabskie, Australia, Bułgaria, Białoruś, Kanada, Szwajcaria, Grenlandia, Hong Kong, Chorwacja, Islandia, Japonia, Republika Korei, Była Jugosłowiańska Republika

Macedonii, Makao, Malezja (półwysep), Norwegia, Nowa Zelandia, Rumunia, Rosja ⁽¹⁾, Singapur, Tajlandia, Ukraina, Stany Zjednoczone Ameryki, Federalna Republika Jugosławii”

(h) Tytuł w części E załącznika II otrzymuje brzmienie:

„ŚWIADECTWO ZDROWIA

dla czasowego dopuszczenia na terytorium Wspólnoty zarejestrowanych koni pochodzących ze Zjednoczonych Emiratów Arabskich, z Bahrajnu, Algerii, Egiptu ⁽¹⁾, Izraela, Jordanii, Kuwejtu, Libanu, Libii, Maroka, Mauritiusa, Omanu, Kataru, Arabii Saudyjskiej ⁽¹⁾, Syrii, Tunezji, Turcji ⁽¹⁾ na okres nieprzekraczający 90 dni.”

(i) W załączniku II część E punkt III litera d), trzecie tiret otrzymuje brzmienie:

„— Zjednoczone Emiraty Arabskie, Australia, Bułgaria, Białoruś, Kanada, Szwajcaria, Grenlandia, Hong Kong, Chorwacja, Islandia, Japonia, Republika Korei, Była Jugosłowiańska Republika Macedonii, Makao, Malezja (półwysep), Norwegia, Nowa Zelandia, Rumunia, Rosja ⁽¹⁾, Singapur, Tajlandia, Ukraina, Stany Zjednoczone Ameryki, Federalna Republika Jugosławii.”

31. 31992 D 0452: Decyzja Komisji 92/452/EWG z dnia 30 lipca 1992 r. ustanawiająca wykaz zatwierdzonych w państwach trzecich zespołów pobierania zarodków i produkcji zarodków bydłowych przeznaczonych do wywozu do Wspólnoty (Dz.U. L 250 z 29.8.1992, str. 40) zmieniona przez:

— 31992 D 0523: Decyzja Komisji 92/523/EWG z dnia 4.11.1992 r. (Dz.U. L 328 z 14.11.1992, str. 42),

— 31993 D 0212: Decyzja Komisji 93/212/EWG z dnia 18.3.1993 r. (Dz.U. L 91 z 15.4.1993, str. 20),

— 31993 D 0433: Decyzja Komisji 93/433/EWG z dnia 29.6.1993 r. (Dz.U. L 201 z 11.8.1993, str. 17),

— 31993 D 0574: Decyzja Komisji 93/574/EWG z dnia 22.10.1993 r. (Dz.U. L 276 z 9.11.1993, str. 23),

— 31993 D 0677: Decyzja Komisji 93/677/WE z dnia 13.12.1993 r. (Dz.U. L 316 z 17.12.1993, str. 44),

— 31994 D 0221: Decyzja Komisji 94/221/WE z dnia 15.4.1994 r. (Dz.U. L 107 z 28.4.1994, str. 63),

— 31994 D 0387: Decyzja Komisji 94/387/WE z dnia 10.6.1994 r. (Dz.U. L 176 z 9.7.1994, str. 27),

— 31994 D 0608: Decyzja Komisji 94/608/WE z dnia 8.9.1994 r. (Dz.U. L 241 z 16.9.1994, str. 22),

— 31994 D 0678: Decyzja Komisji 94/678/WE z dnia 14.10.1994 r. (Dz.U. L 269 z 20.10.1994, str. 40),

— 31994 D 0737: Decyzja Komisji 94/737/WE z dnia 9.11.1994 r. (Dz.U. L 294 z 15.11.1994, str. 37),

— 31995 D 0093: Decyzja Komisji 95/93/WE z dnia 24.3.1995 r. (Dz.U. L 73 z 1.04.1995, str. 86),

— 31995 D 0335: Decyzja Komisji 95/335/WE z dnia 26.7.1995 r. (Dz.U. L 194 z 17.8.1995, str. 12),

- 31996 D 0097: Decyzja Komisji 96/97/WE z dnia 12.1.1996 r. (Dz.U. L 23 z 30.1.1996, str. 20),
- 31996 D 0312: Decyzja Komisji 96/312/WE z dnia 22.4.1996 r. (Dz.U. L 118 z 15.5.1996, str. 26),
- 31996 D 0596: Decyzja Komisji 96/596/WE z dnia 2.10.1996 r. (Dz.U. L 262 z 16.10.1996, str. 15),
- 31996 D 0726: Decyzja Komisji 96/726/WE z dnia 29.11.1996 r. (Dz.U. L 329 z 19.12.1996, str. 49),
- 31997 D 0104: Decyzja Komisji 97/104/WE z dnia 22.1.1997 r. (Dz.U. L 36 z 6.2.1997, str. 31),
- 31997 D 0249: Decyzja Komisji 97/249/WE z dnia 25.3.1997 r. (Dz.U. L 98 z 15.4.1997, str. 17),
- 31999 D 0204: Decyzja Komisji 1999/204/WE z dnia 25.2.1999 r. (Dz.U. L 70 z 17.3.1999, str. 26),
- 31999 D 0685: Decyzja Komisji 1999/685/WE z dnia 7.10.1999 r. (Dz.U. L 270 z 20.10.1999, str. 33),
- 32000 D 0051: Decyzja Komisji 2000/51/WE z dnia 17.12.1999 r. (Dz.U. L 19 z 25.1.2000, str. 54),
- 32000 D 0344: Decyzja Komisji 2000/344/WE z dnia 2.5.2000 r. (Dz.U. L 119 z 20.5.2000, str. 38),
- 32000 D 0557: Decyzja Komisji 2000/557/WE z dnia 7.9.2000 r. (Dz.U. L 235 z 19.9.2000, str. 30),
- 32001 D 0184: Decyzja Komisji 2001/184/WE z dnia 27.2.2001 r. (Dz.U. L 67 z 9.3.2001, str. 77),
- 32001 D 0638: Decyzja Komisji 2001/638/WE z dnia 2.8.2001 r. (Dz.U. L 223 z 18.8.2001, str. 24),
- 32001 D 0728: Decyzja Komisji 2001/728/WE z dnia 9.10.2001 r. (Dz.U. L 273 z 16.10.2001, str. 24),
- 32002 D 0046: Decyzja Komisji 2002/46/WE z dnia 21.1.2002 r. (Dz.U. L 21 z 24.1.2002, str. 21),
- 32002 D 0252: Decyzja Komisji 2002/252/WE z dnia 26.3.2002 r. (Dz.U. L 86 z 3.4.2002, str. 42),
- 32002 D 0456: Decyzja Komisji 2002/456/WE z dnia 13.6.2002 r. (Dz.U. L 155 z 14.6.2002, str. 60),
- 32002 D 0637: Decyzja Komisji 2002/637/WE z dnia 31.7.2002 r. (Dz.U. L 206 z 3.8.2002, str. 29).
- (a) W Załączniku, tytuł otrzymuje brzmienie:
- „ANEXO — PRÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA”
- (b) W Załączniku, punkty (1) do (8), znajdujące się pod tytułem, otrzymują brzmienie:
- „(1) Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Versija — Változat — Veržjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version
- (2) Código ISO — Kód ISO — ISO-Kode — ISO-Code — ISO-kood — Κωδικός ISO — ISO code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodus — ISO kód — Kódiči ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod
- (3) País tercero — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Non-member country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajizž terz — Derde land — Państwo trzecie — País terceiro — Tretia krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land
- (4) Número de autorización del equipo / Číslo schválení týmu / Teamgodkendelsesnummer / Zulassungsnummer der Einheit / Rühma tunnustusnumber / Αριθμός έγκρισης ομάδας / Team approval No / Numéro d'agrément de l'équipe / Numero di riconoscimento del gruppo / Uzņēmuma atzišanas numurs / Grupės patvirtinimo numeris / A Munkacsoport működési engedélyének száma / In-numru ta' approvazzjoni tal-grupp / Erkenningsnummer van het team / Numer zatwierdzenia zespołu / Número de aprovação da equipa / Veterinárne registračné číslo tímu / Veterinárska številka odobritive skupine za zbiranje zarodkov / Ryhmän hyväksyntänumero / Godkännandennummer för gruppen
- (5) Recogida de embriones / Odběr embryí / Embryonindsamling / Embryo-Entnahme / Embrüote kogumine / Συλλογή εμβρύου / Embryo collection / Collecte d'embryons / Raccolta di embrioni / Embriju iegūšana / Embrionu surinkimas / Embriógyűtés / Ğbir ta' l-embrijoni / Embryoteam / Pozyskiwanie zarodków / Colheita de embriões / Odber embryí / Zbiranje zarodkov / Alkionsiirto / Embryosamling
- (6) Producción de embriones / Produkce embryí / Embryonproduktion / Embryo-Erzeugung / Embrüote tootmine / Παραγωγή εμβρύου / Embryo production / Production d'embryons / Produzione di embrioni / Embriju ražošana / Embrionu gavyba / Embriótermelés / Produzzjoni ta' l-embrijoni / Embryoproductieteam / Produkcja zarodków / Produção de embriões / Produkcja embryí / Pridobivanje zarodkov / Alkiontuotanto / Embryoframställning
- (7) Dirección / Adresa / Adresse / Anschrift / Aadress / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzo / Adresse / Adresas / Cím / Indirizz / Adres / Adres / Endereço / Adresa / Naslov / Osoite / Adress
- (8) Equipo veterinario / Veterinární lékař týmu / Teamdyrläge / Tierarzt der Einheit / Rühma veterinäärarst / Κτηνίατρος Ομάδας / Team veterinarian / Vétérinaire de l'équipe / Veterinario del gruppo / Pilnvarots veterinārārsts / Grupės veterinaras / A munkacsoport állatorvosa / Veterinarju tal-grupp / Dierenarts van het team / Lekarz weterynarii zespołu / Equipa veterinária / Veterinárny lekár tímu / Vodja skupine za zbiranje zarodkov, ki je doktor veterinarske medicine / Ryhmän eläinlääkäri / Gruppens veterinär”
- (c) W Załączniku skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:
- Republika Czeska,
- Węgry,
- Republika Słowacka.
- „(1) Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Ver-

32. 31992 D 0471: Decyzja Komisji 92/471/EWG z dnia 2 września 1992 r. dotycząca warunków zdrowotnych zwierząt i świadectw weterynaryjnych przy przywozie zarodków bydłych z państw trzecich (Dz.U. L 270 z 15.9.1992, str. 27) zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31994 D 0280: Decyzja Komisji 94/280/WE z dnia 28.4.1994 r. (Dz.U. L 120 z 11.5.1994, str. 52),

— 31994 D 0453: Decyzja Komisji 94/453/WE z dnia 29.6.1994 r. (Dz.U. L 187 z 22.7.1994, str. 11),

— 31996 D 0572: Decyzja Komisji 96/572/WE z dnia 24.9.1996 r. (Dz.U. L 250 z 2.10.1996, str. 20).

Część II załącznika A otrzymuje brzmienie:

„CZĘŚĆ II

Wykaz krajów upoważnionych do stosowania wzoru świadectwa zdrowia określonego w części I załącznika A

Argentyna

Bośnia i Hercegowina

Kanada

Chorwacja

Izrael

Nowa Zelandia

Rumunia

Szwajcaria

Stany Zjednoczone Ameryki

Była Jugosłowiańska Republika Macedonii”

33. 31993 D 0013: Decyzja Komisji 93/13/EWG z dnia 22 grudnia 1992 r. ustanawiająca procedurę kontroli weterynaryjnej we wspólnotowych punktach kontroli granicznej dotyczącą produktów pochodzących z państw trzecich (Dz.U. L 9 z 15.1.1993, str. 33) zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31994 D 0043: Decyzja Komisji 94/43/WE z dnia 26.1.1994 r. (Dz.U. L 23 z 28.1.1994, str. 33),

— 31994 D 0305: Decyzja Komisji 94/305/WE z dnia 16.5.1994 r. (Dz.U. L 133 z 28.5.1994, str. 50),

— 31996 D 0032: Decyzja Komisji 96/32/WE z dnia 19.12.1995 r. (Dz.U. L 9 z 12.1.1996, str. 9).

W załączniku F skreśla się następujące wyrazy:

„Czechosłowacja”,

„Estonia”,

„Cypr”,

„Łotwa”,

„Litwa”,

„Węgry”,

„Malta”,

„Polska”,

„Słowenia”.

34. 31993 D 0027: Decyzja Komisji 93/27/EWG z dnia 11 grudnia 1992 r. w sprawie wykazów zakładów w Republice Słowenii zatwierdzonych do przywozu świeżego mięsa do Wspólnoty (Dz.U. L 16 z 25.1.1993, str. 26).

Decyzja 93/27/EWG traci moc.

35. 31993 L 0053: Dyrektywa Rady 93/53/EWG z dnia 24 czerwca 1993 r. wprowadzająca minimalne środki wspólnotowe zwalczania niektórych chorób ryb (Dz.U. L 175 z 19.7.1993, str. 23) zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 32000 L 0027: Dyrektywa Rady 2000/27/WE z dnia 2.5.2000 r. (Dz.U. L 114, z 13.5.2000, str. 28),

— 32001 D 0288: Decyzja Komisji 2001/288/WE z dnia 3.4.2001 r. (Dz.U. L 99 z 10.4.2001, str. 11).

W załączniku A, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą pozycję:

„Republika Czeska

Výzkumný ústav veterinárního lékařství
Hudcova 70
621 32 Brno-Medlánky”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Estonia

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Väike-Paala 3
11415 Tallinn”

- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:
- „Cypr
- Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services
CY-1417 Nicosia
- Łotwa
- Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Leļupes iela 3
LV-1076 Rīga
- Litwa
- Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą
Niderlandów:
- „Węgry
- Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2.
Tábornok u. 2.
HU-1581 Budapest
- Malta:
- Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Legnaro (PD), Italy”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portuga-
lii:
- „Polska
- Laboratorium Zakładu Chorób Ryb Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Fin-
landii:
- „Słowenia
- Nacionalni veterinarski inštitut,
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana
- Słowacja
- Štátny veterinárny a potravinový ústav
Janoškova 1611/58
026 80 SK-Dolný Kubín”.
36. 31993 D 0195: Decyzja Komisji 93/195/EWG z dnia 2 lutego
1993 r. w sprawie warunków zdrowotnych zwierząt i świadectw wete-
rynaryjnych przy powrotnym wwozie zarejestrowanych koni wyścigo-
wych, biorących udział w zawodach i wykorzystywanych w wydarze-
niach kulturalnych po wywozie czasowym (Dz.U. L 86 z 6.4.1993, str.
1) zmieniona przez:
- 31993 D 0344: Decyzja Komisji 93/344/EWG z dnia 17.5.1993 r.
(Dz.U. L 138 z 9.6.1993, str. 11),
- 31993 D 0509: Decyzja Komisji 93/509/EWG z dnia 21.9.1993 r.
(Dz.U. L 238 z 23.9.1993, str. 44),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań
w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlan-
dii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31994 D 0453: Decyzja Komisji 94/453/WE z dnia 29.6.1994 r.
(Dz.U. L 187 z 22.7.1994, str. 11),
- 31994 D 0561: Decyzja Komisji 94/561/WE z dnia 27.7.1994 r.
(Dz.U. L 214 z 19.8.1994, str. 17),
- 31995 D 0099: Decyzja Komisji 95/99/WE z dnia 27.3.1995 r.
(Dz.U. L 76 z 5.4.1995, str. 16),
- 31995 D 0322: Decyzja Komisji 95/322/WE z dnia 25.7.1995 r.
(Dz.U. L 190 z 11.8.1995, str. 9),
- 31995 D 0323: Decyzja Komisji 95/323/WE z dnia 25.7.1995 r.
(Dz.U. L 190 z 11.8.1995, str. 11),
- 31996 D 0279: Decyzja Komisji 96/279/WE z dnia 26.2.1996 r.
(Dz.U. L 107 z 30.4.1996, str. 1),
- 31997 D 0160: Decyzja Komisji 97/160/WE z dnia 14.2.1997 r.
(Dz.U. L 62 z 4.3.1997, str. 39),
- 31997 D 0684: Decyzja Komisji 97/684/WE z dnia 10.10.1997 r.
(Dz.U. L 287 z 21.10.1997, str. 49),
- 31998 D 0360: Decyzja Komisji 98/360/WE z dnia 15.5.1998 r.
(Dz.U. L 163 z 6.6.1998, str. 44),
- 31998 D 0567: Decyzja Komisji 98/567/WE z dnia 6.10.1998 r.
(Dz.U. L 276 z 13.10.1998, str. 11),
- 31998 D 0594: Decyzja Komisji 98/594/WE z dnia 6.10.1998 r.
(Dz.U. L 286 z 23.10.1998, str. 53),
- 31999 D 0228: Decyzja Komisji 1999/228/WE z dnia 5.3.1999 r.
(Dz.U. L 83 z 27.3.1999, str. 77),
- 31999 D 0558: Decyzja Komisji 1999/558/WE z dnia 26.7.1999 r.
(Dz.U. L 211 z 11.8.1999, str. 53),
- 32000 D 0209: Decyzja Komisji 2000/209/WE z dnia 24.2.2000
r. (Dz.U. L 64 z 11.3.2000, str. 22),
- 32000 D 0754: Decyzja Komisji 2000/754/WE z dnia 24.11.2000
r. (Dz.U. L 303 z 2.12.2000, str. 34),
- 32001 D 0117: Decyzja Komisji 2001/117/WE z dnia 26.1.2001 r.
(Dz.U. L 43 z 14.2.2001, str. 38),
- 32001 D 0144: Decyzja Komisji 2001/144/WE z dnia 12.2.2001 r.
(Dz.U. L 53 z 23.2.2001, str. 23),
- 32001 D 0610: Decyzja Komisji 2001/610/WE z dnia 18.7.2001 r.
(Dz.U. L 214 z 8.8.2001, str. 45),
- 32001 D 0611: Decyzja Komisji 2001/611/WE z dnia 20.7.2001 r.
(Dz.U. L 214 z 8.8.2001, str. 49).

- (a) W załączniku I, wykaz oznaczony jako „Grupa B” otrzymuje brzmienie:
- „Australia (AU), Bułgaria (BG), Białoruś (BY), Chorwacja (HR), Była Jugosłowiańska Republika Macedonii (807), Nowa Zelandia (NZ), Rumunia (RO), Rosja ⁽¹⁾ (RU), Ukraina (UA), Federalna Republika Jugosławii (YU)”.
- (b) W załączniku I, wykaz oznaczony jako „Grupa E” otrzymuje brzmienie:
- „Zjednoczone Emiraty Arabskie (AE), Bahrajn (BH), Algieria (DZ), Egipt ⁽¹⁾ (EG), Izrael (IL), Jordania (JO), Kuwejt (KW), Liban (LB), Libia (LY), Maroko (MA), Mauritius (MU), Oman (OM), Katar (QA), Arabia Saudyjska ⁽¹⁾ (SA), Syria (SY), Tunezja (TN), Turcja ⁽¹⁾ (TR)”.
- (c) W załączniku II, wykaz oznaczony jako „Grupa B” otrzymuje brzmienie:
- „Australia, Bułgaria, Białoruś, Chorwacja, Była Jugosłowiańska Republika Macedonii, Nowa Zelandia, Rumunia, Rosja ⁽¹⁾, Ukraina, Federalna Republika Jugosławii”
- (d) W załączniku II, wykaz oznaczony jako „Grupa E” otrzymuje brzmienie:
- „Zjednoczone Emiraty Arabskie, Bahrajn, Algieria, Egipt ⁽¹⁾, Izrael, Jordania, Kuwejt, Liban, Libia, Maroko, Mauritius, Oman, Katar, Arabia Saudyjska ⁽¹⁾, Syria, Tunezja, Turcja ⁽¹⁾”
37. 31993 D 0196: Decyzja Komisji 93/196/EWG z dnia 5 lutego 1993 r. w sprawie warunków zdrowotnych zwierząt i świadectw weterynaryjnych przy przywozie zwierząt z rodziny koniowatych na ubój (Dz.U. L 86 z 6.4.1993, str. 7) zmieniona przez:
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
 - 31994 D 0453: Decyzja Komisji 94/453/WE z dnia 29.6.1994 r. (Dz.U. L 187 z 22.7.1994, str. 11),
 - 31995 D 0322: Decyzja Komisji 95/322/WE z dnia 25.7.1995 r. (Dz.U. L 190 z 11.8.1995, str. 9),
 - 31996 D 0081: Decyzja Komisji 96/81/WE z dnia 12.1.1996 r. (Dz.U. L 19 z 25.1.1996, str. 53),
 - 31996 D 0082: Decyzja Komisji 96/82/WE z dnia 12.1.1996 r. (Dz.U. L 19 z 25.1.1996, str. 56),
 - 31996 D 0279: Decyzja Komisji 96/279/WE z dnia 26.2.1996 r. (Dz.U. L 107 z 30.4.1996, str. 1),
 - 31997 D 0036: Decyzja Komisji 97/36/WE z dnia 18.12.1996 r. (Dz.U. L 14 z 17.1.1997, str. 57),
 - 32001 D 0117: Decyzja Komisji 2001/117/WE z dnia 26.1.2001 r. (Dz.U. L 43 z 14.2.2001, str. 38),
 - 32001 D 0611: Decyzja Komisji 2001/611/WE z dnia 20.7.2001 r. (Dz.U. L 214 z 8.8.2001, str. 49).
- (a) W załączniku II punkt III, wykaz w przypisie 3 w części „Grupa B” otrzymuje brzmienie:
- „Australia, Białoruś, Bułgaria, Chorwacja, Była Jugosłowiańska Republika Macedonii, Nowa Zelandia, Rumunia, Rosja ⁽¹⁾, Ukraina, Federalna Republika Jugosławii”.
- (b) W załączniku II punkt III, wykaz w przypisie 3 w części „Grupa E” otrzymuje brzmienie:
- „Algeria, Izrael, Mauritius, Maroko, Tunezja.”
38. 31993 D 0197: Decyzja Komisji 93/197/EWG z dnia 5 lutego 1993 r. w sprawie warunków zdrowotnych zwierząt i świadectw weterynaryjnych przy przywozie zarejestrowanych zwierząt z rodziny koniowatych oraz hodowlanych i rzeźnych zwierząt z rodziny koniowatych (Dz.U. L 86 z 6.4.1993, str. 16) zmieniona przez:
- 31993 D 0344: Decyzja Komisji 93/344/EWG z dnia 17.5.1993 r. (Dz.U. L 138 z 9.6.1993, str. 11),
 - 31993 D 0510: Decyzja Komisji 93/510/EWG z dnia 21.9.1993 r. (Dz.U. L 238 z 23.9.1993, str. 45),
 - 31993 D 0682: Decyzja Komisji 93/682/WE z dnia 17.12.1993 r. (Dz.U. L 317 z 18.12.1993, str. 82),
 - 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
 - 31994 D 0453: Decyzja Komisji 94/453/WE z dnia 29.6.1994 r. (Dz.U. L 187 z 22.7.1994, str. 11),
 - 31994 D 0561: Decyzja Komisji 94/561/WE z dnia 27.7.1994 r. (Dz.U. L 214 z 19.8.1994, str. 17),
 - 31995 D 0322: Decyzja Komisji 95/322/WE z dnia 25.7.1995 r. (Dz.U. L 190 z 11.8.1995, str. 9),
 - 31995 D 0323: Decyzja Komisji 95/323/WE z dnia 25.7.1995 r. (Dz.U. L 190 z 11.8.1995, str. 11),
 - 31995 D 0536: Decyzja Komisji 95/536/WE z dnia 6.12.1995 r. (Dz.U. L 304 z 16.12.1995, str. 49),
 - 31996 D 0081: Decyzja Komisji 96/81/WE z dnia 12.1.1996 r. (Dz.U. L 19 z 25.1.1996, str. 53),
 - 31996 D 0082: Decyzja Komisji 96/82/WE z dnia 12.1.1996 r. (Dz.U. L 19 z 25.1.1996, str. 56),
 - 31996 D 0279: Decyzja Komisji 96/279/WE z dnia 26.2.1996 r. (Dz.U. L 107 z 30.4.1996, str. 1),
 - 31997 D 0010: Decyzja Komisji 97/10/WE z dnia 12.12.1996 r. (Dz.U. L 3 z 7.1.1997, str. 9),
 - 31997 D 0036: Decyzja Komisji 97/36/WE z dnia 18.12.1996 r. (Dz.U. L 14 z 17.1.1997, str. 57),
 - 31997 D 0160: Decyzja Komisji 97/160/WE z dnia 14.2.1997 r. (Dz.U. L 62 z 4.3.1997, str. 39),
 - 31998 D 0360: Decyzja Komisji 98/360/WE z dnia 15.5.1998 r. (Dz.U. L 163 z 6.6.1998, str. 44),

- 31998 D 0594: Decyzja Komisji 98/594/WE z dnia 6.10.1998 r. (Dz.U. L 286 z 23.10.1998, str. 53),
- 31999 D 0228: Decyzja Komisji 1999/228/WE z dnia 5.3.1999 r. (Dz.U. L 83 z 27.3.1999, str. 77),
- 31999 D 0236: Decyzja Komisji 1999/236/WE z dnia 17.3.1999 r. (Dz.U. L 87 z 31.3.1999, str. 13),
- 31999 D 0252: Decyzja Komisji 1999/252/WE z dnia 26.3.1999 r. (Dz.U. L 96 z 10.4.1999, str. 31),
- 31999 D 0613: Decyzja Komisji 1999/613/WE z dnia 10.9.1999 r. (Dz.U. L 243 z 15.9.1999, str. 12),
- 32000 D 0209: Decyzja Komisji 2000/209/WE z dnia 24.2.2000 r. (Dz.U. L 64 z 11.3.2000, str. 22),
- 32001 D 0117: Decyzja Komisji 2001/117/WE z dnia 26.1.2001 r. (Dz.U. L 43 z 14.2.2001, str. 38),
- 32001 D 0611: Decyzja Komisji 2001/611/WE z dnia 20.7.2001 r. (Dz.U. L 214 z 8.8.2001, str. 49),
- 32001 D 0619: Decyzja Komisji 2001/619/WE z dnia 25.7.2001 r. (Dz.U. L 215 z 9.8.2001, str. 55),
- 32001 D 0754: Decyzja Komisji 2001/754/WE z dnia 23.10.2001 r. (Dz.U. L 282 z 26.10.2001, str. 81),
- 32001 D 0766: Decyzja Komisji 2001/766/WE z dnia 25.10.2001 r. (Dz.U. L 288 z 1.11.2001, str. 50),
- 32001 D 0828: Decyzja Komisji 2001/828/WE z dnia 23.11.2001 r. (Dz.U. L 308 z 27.11.2001, str. 41),
- 32002 D 0635: Decyzja Komisji 2002/635/WE z dnia 31.7.2002 r. (Dz.U. L 206 z 3.8.2002, str. 20),
- 32002 D 0841: Decyzja Komisji 2002/841/WE z dnia 24.10.2002 r. (Dz.U. L 287 z 25.10.2002, str. 42).

(a) W załączniku I, wykaz oznaczony jako „Grupa B” otrzymuje brzmienie:

„Australia (AU), Bułgaria (BG), Białoruś (BY), Chorwacja (HR), Kirgistan⁽¹⁾ (2) (KG), Była Jugosłowiańska Republika Macedonii⁽³⁾ (MK), Nowa Zelandia (NZ), Rumunia (RO), Rosja⁽¹⁾ (RU), Ukraina (UA), Federalna Republika Jugosławii (YU)”

(b) W załączniku I, wykaz oznaczony jako „Grupa E” otrzymuje brzmienie:

„Zjednoczone Emiraty Arabskie⁽²⁾ (AE), Bahrajn⁽²⁾ (BH), Algieria (DZ), Egipt⁽¹⁾ (EG), Izrael (IL), Jordania⁽²⁾ (JO), Kuwejt⁽²⁾ (KW), Liban⁽²⁾ (LB), Libia⁽²⁾ (LY), Maroko (MA), Mauritius (MU), Oman⁽²⁾ (OM), Katar⁽²⁾ (QA), Arabia Saudyjska⁽¹⁾ (2) (SA), Syria⁽²⁾ (SY), Tunezja (TN), Turcja⁽¹⁾ (2) (TR)”.

(c) Tytuł części B załącznika II otrzymuje brzmienie:

„ŚWIADECTWO ZDROWIA

dla przywozu na terytorium Wspólnoty zarejestrowanych koni z Kirgistanu⁽¹⁾ oraz zarejestrowanych zwierząt z rodziny koniowatych oraz hodowlanych i rzeźnych zwierząt z rodziny koniowatych z Australii, Bułgarii, Białorusi, Chorwacji, Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii, Nowej Zelandii, Rumunii, Rosji⁽¹⁾, Ukrainy, Federalnej Republiki Jugosławii”

(d) W załączniku II część B, przypis 5 otrzymuje brzmienie:

„⁽⁵⁾ W odniesieniu do krajów objętych tym świadectwem, z wyjątkiem Australii i Nowej Zelandii, testy laboratoryjne

muszą być przeprowadzone przez laboratorium zatwierdzone przez Państwo Członkowskie przeznaczenia. Wyniki testów, poświadczane przez laboratorium, muszą być dołączone do świadectwa zdrowia towarzyszącego zwierzęciu.”

(e) Tytuł w części E załącznika II otrzymuje brzmienie:

„ŚWIADECTWO ZDROWIA

dla przywozu na terytorium Wspólnoty zarejestrowanych koni ze Zjednoczonych Emiratów Arabskich, Bahrajnu, Algierii, Egiptu⁽¹⁾, Jordanii, Kuwejtu, Libanu, Libii, Omanu, Kataru, Arabii Saudyjskiej⁽¹⁾, Syrii, Turcji⁽¹⁾ oraz zarejestrowanych zwierząt z rodziny koniowatych oraz hodowlanych i rzeźnych zwierząt z rodziny koniowatych z Algierii, Izraela, Maroka, Mauritiusa, Tunezji.”

39. 31993 D 0383: Decyzja Rady 93/383/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. w sprawie laboratoriów referencyjnych dla monitorowania morskich biotoksyn (Dz.U. L 166 z 8.7.1993, str. 31) zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31999 D 0312: Decyzja Rady 1999/312/EWG z dnia 29.4.1999 r. (Dz.U. L 120 z 8.5.1999, str. 37),

W Załączniku, między pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą pozycję:

„Republika Czeska:

— Státní veterinární ústav Jihlava
Rantířovská 93
586 05 Jihlava”

oraz między pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Estonia:

— Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu”

oraz między pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Cypr:

— Ινστιτούτο Υγιεινής Τροφίμων,
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός 26^{ης} Οκτωβρίου
GR-54627, Θεσσαλονίκη

(Institute of Food Hygiene Center of Veterinary Institutes
80, 26th October Street
GR-54627 Thessaloniki)

Łotwa:

— Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litwa:

— Klaipėdos apskrities valstybinės maisto ir veterinarijos tarnybos laboratorija
Kretingos g. 62
LT-5809 Klaipėda

- Węgry:
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
 - Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI)
Pf. 1740.
Mester u. 81.
HU-1465-Budapest
 - 31994 D 0214: Decyzja Komisji 94/214/WE z dnia 13.4.1994 r. (Dz.U. L 106 z 27.4.1994, str. 34),
- Malta:
- 31994 D 0453: Decyzja Komisji 94/453/WE z dnia 29.6.1994 r. (Dz.U. L 187 z 22.7.1994, str. 11),
 - Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Basaldella di Campofornido (UD)
Italy”
 - 31994 D 0609: Decyzja Komisji 94/609/WE z dnia 8.9.1994 r. (Dz.U. L 241 z 16.9.1994, str. 23),
- oraz między pozycją dotyczącą Niderlandów a pozycją dotyczącą Portugalii:
- 31994 D 0861: Decyzja Komisji 94/861/WE z dnia 20.12.1994 r. (Dz.U. L 352 z 31.12.1994, str. 71),
- „Polska:
- 31995 D 0480: Decyzja Komisji 95/480/WE z dnia 7.11.1995 r. (Dz.U. L 275 z 18.11.1995, str. 24),
 - Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia
Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy”
 - 31996 D 0130: Decyzja Komisji 96/130/WE z dnia 24.1.1996 r. (Dz.U. L 30 z 8.2.1996, str. 50),
 - 31996 D 0570: Decyzja Komisji 96/570/WE z dnia 24.9.1996 r. (Dz.U. L 250 z 2.10.1996, str. 17),
- oraz między pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:
- 31997 D 0001: Decyzja Komisji 97/1/WE z dnia 4.12.1996 r. (Dz.U. L 1 z 3.1.1997, str. 3),
- „Słowenia:
- Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana
 - 31997 D 0103: Decyzja Komisji 97/103/WE z dnia 22.1.1997 r. (Dz.U. L 36 z 6.2.1997, str. 29),
 - 31997 D 0229: Decyzja Komisji 97/229/WE z dnia 3.3.1997 r. (Dz.U. L 91 z 5.4.1997, str. 39),
- Słowacja:
- Štátny veterinárny a potravinový ústav,
Janoškova 1611/58,
SK-026 01 Dolný Kubín”
 - 31999 D 0131: Decyzja Komisji 1999/131/WE z dnia 29.1.1999 r. (Dz.U. L 43 z 17.2.1999, str. 11),
 - 31999 D 0682: Decyzja Komisji 1999/682/WE z dnia 7.10.1999 r. (Dz.U. L 270 z 20.10.1999, str. 27),
40. 31993 D 0546: Decyzja Komisji 93/546/EWG z dnia 12 października 1993 r. w sprawie wykazu zakładów w Republice Czeskiej zatwierdzonych do przywozu świeżego mięsa do Wspólnoty (Dz.U. L 266 z 27.10.1993, str. 31).
- Decyzja 93/546/EWG traci moc.
- 32000 D 0031: Decyzja Komisji 2000/31/WE z dnia 16.12.1999 r. (Dz.U. L 11 z 15.1.2000, str. 48),
 - 32000 D 0343: Decyzja Komisji 2000/343/WE z dnia 2.5.2000 r. (Dz.U. L 119 z 20.5.2000, str. 36),
41. 31993 D 0547: Decyzja Komisji 93/547/EWG z dnia 12 października 1993 r. w sprawie wykazów zakładów w Republice Słowackiej zatwierdzonych do przywozu świeżego mięsa do Wspólnoty (Dz.U. L 266 z 27.10.1993, str. 33).
- Decyzja 93/547/EWG traci moc.
- 32000 D 0564: Decyzja Komisji 2000/564/WE z dnia 7.9.2000 r. (Dz.U. L 236 z 20.9.2000, str. 33),
 - 32001 D 0104: Decyzja Komisji 2001/104/WE z dnia 25.1.2001 r. (Dz.U. L 38 z 8.2.2001, str. 45),
 - 32001 D 0639: Decyzja Komisji 2001/639/WE z dnia 2.8.2001 r. (Dz.U. L 223 z 18.8.2001, str. 26),
 - 32001 D 0726: Decyzja Komisji 2001/726/WE z dnia 9.10.2001 r. (Dz.U. L 273 z 16.10.2001, str. 21),
42. 31993 D 0693: Decyzja Komisji 93/693/WE z dnia 14 grudnia 1993 r. ustanawiająca wykaz punktów pobierania nasienia zatwierdzonych do wywozu do Wspólnoty nasienia bydła z państw trzecich i uchylająca decyzje 91/642/EWG, 91/643/EWG oraz 92/255/EWG (Dz.U. L 320 z 22.12.1993, str. 35) zmieniona przez:

- 32002 D 0036: Decyzja Komisji 2002/36/WE z dnia 16.1.2002 r. (Dz.U. L 15 z 17.1.2002, str. 32),
- 32002 D 0645: Decyzja Komisji 2002/645/WE z dnia 31.7.2002 r. (Dz.U. L 211 z 7.8.2002, str. 21).
- (a) W Załączniku, tytuł otrzymuje brzmienie:
- „ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA”
- (b) W Załączniku, punkty (1) do (6) pod tytułem otrzymują brzmienie:
- „(1) Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Versija — Változat — Verzijoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version
- (2) Código ISO — Kód ISO — ISO-Kode — ISO-Code — ISO kood — Κωδικός ISO — ISO code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodas — ISO-kód — Kodici ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod
- (3) País tercero — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Non-member country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajizj terz — Derde land — Państwo trzecie — País terceiro — Tretia krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land
- (4) Número de autorización — Číslo schválení — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Tunnustusnumber — Αριθμός έγκρισης — Approval Number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Atzišanas numurs — Patvirtinimo numeris — A működési engedély száma — Numru ta' approvazzjoni — Registratienummer — Numer zatwierdzenia — Número de aprovação — Číslo schválenia — Veterinarska registrska številka odobritve osemenjevalnega središča — Hyväksyntänumero — Godkännandenummer
- (5) Nombre y dirección del centro autorizado — Název a adresa schválené stanice — Den godkendte tyrestations navn og adresse — Name und Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama nimi ja aadress — Όνομα και διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Name and address of approved centre — Nom et adresse du centre agréé — Nome e indirizzo del centro riconosciuto — Atzīta centra nosaukums un adrese — Patvirtinto centro pavadinimas ir adresas — Az engedélyezett állomás neve és címe — Isem u indirizz tač-čentru approvat — Naam en adres van het erkende centrum — Nazwa i adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Nome e endereço aprovado — Meno a adresa schváleného strediska — Ime in naslov odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyn aseman nimi ja osoite — Tjurstationens namn och adress
- (6) Establecimiento autorizado — Schválené prostory — Godkendte faciliteter — Zugelassene Betriebe — Tunnustatud ehitised — Εγκεκριμένες εγκαταστάσεις — Approved premises — Locaux agréés — Istituto riconosciuto — Atzītas telpas — Patvirtintos patalpos — Engedélyezett létesítmények — Stabiliment approvat — Erkende inrichting — Zatwierdzone pomieszczenia — Instalações aprovadas — Schválená prevádzkareň — Odobreno osemenjevalno središče — Hyväksytyt laitokset — Godkänd anläggning”
- (c) W Załączniku, skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:
- Republika Czeska,
- Węgry,
- Polska,
- Republika Słowacka.
43. 31994 D 0085: Decyzja Komisji 94/85/WE z dnia 16 lutego 1994 r. ustalająca wykaz państw trzecich, z których Państwa Członkowskie dopuszczają przywóz świeżego mięsa drobiowego (Dz.U. L 44 z 17.2.1994, str. 31) zmieniona przez:
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31994 D 0298: Decyzja Komisji 94/298/WE z dnia 5.5.1994 r. (Dz.U. L 131 z 26.5.1994, str. 24),
- 31994 D 0453: Decyzja Komisji 94/453/WE z dnia 29.6.1994 r. (Dz.U. L 187 z 22.7.1994, str. 11),
- 31995 D 0058: Decyzja Komisji 95/58/WE z dnia 2.3.1995 r. (Dz.U. L 55 z 11.3.1995, str. 41),
- 31995 D 0181: Decyzja Komisji 95/181/WE z dnia 17.5.1995 r. (Dz.U. L 119 z 30.5.1995, str. 34),
- 31996 D 0002: Decyzja Komisji 96/2/WE z dnia 12.12.1995 r. (Dz.U. L 1 z 3.1.1996, str. 6),
- 32000 D 0609: Decyzja Komisji 2000/609/WE z dnia 29.9.2000 r. (Dz.U. L 258 z 12.10.2000, str. 49),
- 32001 D 0299: Decyzja Komisji 2001/299/WE z dnia 30.3.2001 r. (Dz.U. L 102 z 12.4.2001, str. 69),
- 32001 D 0733: Decyzja Komisji 2001/733/WE z dnia 10.10.2001 r. (Dz.U. L 275 z 18.10.2001, str. 17).
- W Załączniku skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:
- Republika Czeska,
- Cypr,
- Łotwa,
- Litwa,
- Węgry,
- Malta,
- Polska,
- Słowenia,
- Republika Słowacka.

44. 31994 D 0278: Decyzja Komisji 94/278/WE z dnia 18 marca 1994 r. ustalająca wykaz państw trzecich, z których Państwa Członkowskie dopuszczają przywóz niektórych produktów objętych dyrektywą Rady 92/118/EWG (Dz.U. L 120 z 11.5.1994, str. 44) zmieniona przez:

— 31994 D 0453: Decyzja Komisji 94/453/WE z dnia 29.6.1994 r. (Dz.U. L 187 z 22.7.1994, str. 11),

— 31995 D 0134: Decyzja Komisji 95/134/WE z dnia 7.4.1995 r. (Dz.U. L 89 z 21.4.1995, str. 44),

— 31995 D 0444: Decyzja Komisji 95/444/WE z dnia 18.10.1995 r. (Dz.U. L 258 z 28.10.1995, str. 67),

— 31996 D 0166: Decyzja Komisji 96/166/WE z dnia 12.2.1996 r. (Dz.U. L 39 z 17.2.1996, str. 25),

— 31996 D 0285: Decyzja Komisji 96/285/WE z dnia 12.4.1996 r. (Dz.U. L 107 z 30.4.1996, str. 19),

— 31996 D 0344: Decyzja Komisji 96/344/WE z dnia 21.5.1996 r. (Dz.U. L 133 z 4.6.1996, str. 28),

— 31997 D 0752: Decyzja Komisji 97/752/WE z dnia 31.10.1997 r. (Dz.U. L 305 z 8.11.1997, str. 69),

— 31998 D 0597: Decyzja Komisji 98/597/WE z dnia 15.10.1998 r. (Dz.U. L 286 z 23.10.1998, str. 59),

— 32000 D 0611: Decyzja Komisji 2000/611/WE z dnia 11.10.2000 r. (Dz.U. L 259 z 13.10.2000, str. 64),

— 32001 D 0158: Decyzja Komisji 2001/158/WE z dnia 12.02.2001 r. (Dz.U. L 57 z 27.2.2001, str. 52),

— 32001 D 0700: Decyzja Komisji 2001/700/WE z dnia 17.9.2001 r. (Dz.U. L 256 z 25.9.2001, str. 14),

— 32002 D 0337: Decyzja Komisji 2002/337/WE z dnia 25.4.2002 r. (Dz.U. L 116 z 3.5.2002, str. 58),

— 32002 D 0574: Decyzja Komisji 2002/574/WE z dnia 10.7.2002 r. (Dz.U. L 181 z 11.7.2002, str. 23).

(a) W Załączniku część II punkt B skreśla się pozycję dotyczącą Estonii.

(b) W Załączniku część VIII punkt B skreśla się pozycję dotyczącą Estonii.

(c) W Załączniku część XI skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

Węgry,

Słowacja.

(d) W Załączniku część XII skreśla się pozycję dotyczącą Węgier.

45. 31994 D 0577: Decyzja Komisji 94/577/WE z dnia 15 lipca 1994 r. dotycząca warunków zdrowotnych zwierząt i świadectw weterynaryjnych dla przywozu nasienia bydła z państw trzecich (Dz.U. L 221 z 26.8.1994, str. 26) zmieniona przez:

— 31999 D 0495: Decyzja Komisji 1999/495/WE z dnia 1.7.1999 r. (Dz.U. L 192 z 24.7.1999, str. 56).

Część 2 załącznika A otrzymuje brzmienie:

„CZĘŚĆ 2

Wykaz krajów upoważnionych do stosowania wzoru świadectwa zdrowia określonego w części I załącznika A

NOWA ZELANDIA

RUMUNIA

SZWAJCARIA”

46. 31994 D 0984: Decyzja Komisji 94/984/WE z dnia 20 grudnia 1994 r. ustanawiająca warunki zdrowotne zwierząt i świadectwa weterynaryjne dla przywozu świeżego mięsa drobiowego z niektórych państw trzecich (Dz.U. L 378 z 31.12.1994, str. 11) zmieniona przez:

— 31995 D 0302: Decyzja Komisji 95/302/WE z dnia 13.7.1995 r. (Dz.U. L 185 z 4.8.1995, str. 50),

— 31996 D 0298: Decyzja Komisji 96/298/WE z dnia 23.2.1996 r. (Dz.U. L 114 z 8.5.1996, str. 33),

— 31996 D 0456: Decyzja Komisji 96/456/WE z dnia 22.7.1996 r. (Dz.U. L 188 z 27.7.1996, str. 52),

— 31999 D 0549: Decyzja Komisji 1999/549/WE z dnia 19.7.1999 r. (Dz.U. L 209 z 7.8.1999, str. 36),

— 32000 D 0254: Decyzja Komisji 2000/254/WE z dnia 20.3.2000 r. (Dz.U. L 78 z 29.3.2000, str. 33),

— 32000 D 0352: Decyzja Komisji 2000/352/WE z dnia 4.5.2000 r. (Dz.U. L 124 z 25.5.2000, str. 64),

— 32001 D 0598: Decyzja Komisji 2001/598/WE z dnia 11.7.2001 r. (Dz.U. L 210 z 3.8.2001, str. 37),

— 32001 D 0659: Decyzja Komisji 2001/659/WE z dnia 6.8.2001 r. (Dz.U. L 232 z 30.8.2001, str. 19),

— 32002 D 0477: Decyzja Komisji 2002/477/WE z dnia 20.6.2002 r. (Dz.U. L 164 z 22.06.02, str. 39).

W Załączniku I skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

Republika Czeska,

Cypr,

Litwa,

Węgry,

Polska,

Słowenia,

Republika Słowacka.

47. 31995 L 0070: Dyrektywa Rady 95/70/WE z dnia 22 grudnia 1995 r. wprowadzająca minimalne środki wspólnotowe zwalczania niektórych chorób mały dwuskorupowych (Dz.U. L 332 z 30.12.1995, str. 33) zmieniona przez:

— 32001 D 0293: Decyzja Komisji 2001/293/WE z dnia 30.3.2001 r. (Dz.U. L 100 z 11.4.2001, str. 30).

W załączniku C dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska:

Ifremer
Boîte postale 133
17390 La Tremblade
France

Estonia:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu

Cypr:

Ινστιτούτο Λοιμωδών και Παρασιτικών Νοσημάτων,
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός, 26^{ης} Οκτωβρίου
GR-54627, Θεσσαλονίκη

Institute of Infectious and Parasitological Diseases
Center of Veterinary Institutes,
80, 26th October Street
GR-54627, Thessaloniki

Łotwa:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litwa:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius

Węgry:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
HU-1581 Budapest

Malta:

Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Basaldella di Campoformido (UD)
Italy

Polska:

Laboratorium Zakładu Higieny Środków Żywnienia Zwierząt
Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy

Słowenia:

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Słowacja:

Laboratoire de Génétique et Pathologie Ifremer
Ronce-les-bains
F-17390 La Tremblade, France”

48. 31995 D 0233: Decyzja Komisji 95/233/WE z dnia 22 czerwca 1995 r. ustalająca wykaz państw trzecich, z których Państwa Członkowskie dopuszczają przywóz drobiu i jaj wylęgowych (Dz.U. L 156 z 7.7.1995, str. 76) zmieniona przez:

— 31996 D 0619: Decyzja Komisji 96/619/WE z dnia 16.10.1996 r. (Dz.U. L 276 z 29.10.1996, str. 18),

— 32001 D 0732: Dyrektywa Komisji 2001/732/WE z dnia 10.10.2001 r. (Dz.U. L 275 z 18.10.2001, str. 15),

— 32001 D 0751: Decyzja Komisji 2001/751/WE z dnia 16.10.2001 r. (Dz.U. L 281 z 25.10.2001, str. 24),

— 32002 D 0183: Decyzja Komisji 2002/183/WE z dnia 28.2.2002 r. (Dz.U. L 61 z 2.3.2002, str. 56).

(a) W załączniku I skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

Republika Czeska,

Cypr,

Węgry,

Łotwa,

Polska,

Słowenia,

Republika Słowacka.

(b) W załączniku II skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

Republika Czeska,

Cypr,

Węgry,

Łotwa,

Polska,

Słowenia,

Republika Słowacka.

49. 31995 D 0340: Decyzja Komisji 95/340/WE z dnia 27 lipca 1995 r. ustalająca tymczasowy wykaz państw trzecich, z których Państwa Członkowskie dopuszczają przywóz mleka i produkty na bazie mleka oraz uchylająca decyzję 94/70/WE (Dz.U. L 200 z 24.8.1995, str. 38) zmieniona przez:

— 31996 D 0106: Decyzja Komisji 96/106/WE z dnia 29.1.1996 r. (Dz.U. L 24 z 31.1.1996, str. 34),

— 31996 D 0325: Decyzja Komisji 96/325/WE z dnia 29.4.1996 r. (Dz.U. L 123 z 23.5.1996, str. 24),

— 31996 D 0571: Decyzja Komisji 96/571/WE z dnia 24.9.1996 r. (Dz.U. L 250 z 2.10.1996, str. 19),

— 31996 D 0584: Decyzja Komisji 96/584/WE z dnia 25.9.1996 r. (Dz.U. L 255 z 9.10.1996, str. 20),

— 32001 D 0743: Decyzja Komisji 2001/743/WE z dnia 19.10.2001 r. (Dz.U. L 278 z 23.10.2001, str. 32).

W Załączniku skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

Republika Czeska,

Estonia,

Cypr,

Łotwa,

Litwa,

Węgry,

Malta,

Polska,

Słowenia,

Republika Słowacka.

50. 31996 L 0023: Dyrektywa Rady 96/23/WE z dnia 29 kwietnia 1996 r. w sprawie monitorowania niektórych substancji i ich pozostałości u zwierząt żywych i w produktach pochodzenia zwierzęcego oraz uchylająca dyrektywy 85/358/EWG i 86/469/EWG oraz decyzje 89/187/EWG i 91/664/EWG (Dz.U. L 125 z 23.5.1996, str. 10).

W artykule 8 ustęp 3, po pierwszym akapicie dodaje się następujący akapit:

„Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia i Słowacja prześlą Komisji, po raz pierwszy do 31 marca 2005 r., wyniki planów wykrywania substancji i ich pozostałości oraz przyjęte środki kontrolne.”

51. 31996 D 0482: Decyzja Komisji 96/482/WE z dnia 12 lipca 1996 r. ustanawiająca warunki zdrowotne zwierząt i świadectwa weterynaryjne dla przywozu drobiu i jaj wylęgowych innych gatunków niż ptaki bezgrzebieniowe i ich jaj pochodzących z państw trzecich z uwzględnieniem środków zdrowotnych stosowanych po ich przywozie (Dz.U. L 196 z 7.8.1996, str. 13) zmieniona przez:

— 31999 D 0549: Dyrektywa Komisji 1999/549/WE z dnia 19.7.1999 r. (Dz.U. L 209 z 7.8.1999, str. 15),

— 32000 D 0505: Decyzja Komisji 2000/505/WE z dnia 25.7.2000 r. (Dz.U. L 201 z 9.8.2000, str. 8),

— 32002 D 0183: Decyzja Komisji 2002/183/WE z dnia 28.2.2002 r. (Dz.U. L 61 z 2.3.2002, str. 56),

— 32002 D 0542: Decyzja Komisji 2002/542/WE z dnia 4.7.2002 r. (Dz.U. L 176 z 5.7.2002, str. 43).

W załączniku I część I skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

Cypr,

Republika Czeska,

Węgry,

Polska,

Słowenia,

Republika Słowacka.

52. 31997 D 0004: Decyzja Komisji 97/4/WE z dnia 12 grudnia 1996 r. ustalająca tymczasowe wykazy zakładów państw trzecich, z których Państwa Członkowskie dopuszczają przywóz świeżego mięsa drobiowego (Dz.U. L 2 z 4.1.1997, str. 6) zmieniona przez:

— 31997 D 0574: Decyzja Komisji 97/574/WE z dnia 22.7.1997 r. (Dz.U. L 236 z 27.8.1997, str. 20),

— 32001 D 0400: Decyzja Komisji 2001/400/WE z dnia 17.5.2001 r. (Dz.U. L 140 z 24.5.2001, str. 70).

(a) W Załączniku, tytuł i kody identyfikacyjne otrzymują brzmienie:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ΙΜΟΝΙΟΥ ΣΑΡΑΣΑΣ / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne fresca de ave / Produkt: čerstvé drůbeží maso / Produkt: fersk fjerkrækød / Erzeugnis: frisches Geflügelfleisch / Toode: värske linnuliha / Προϊόν: νερό κρέας πουλερικών / Product: fresh poultry meat / Produit: viandes fraîches de volaille / Prodotto: carne fresca di pollame / Produkts: svaiga putnu gaļa / Produktas: šviežia paukštiena / Termék: friss baromfihús / Prodott: laham frisk tat-tigieg / Produkt: vers vlees van gevogelte / Produkt: świeże mięso drobiowe / Produto: carne fresca de aves / Produkt: čerstvé hydinové mäso / Proizvod: sveže meso perutnine / Tuote: tuore sipikarjanliha / Varuslag: färskt fjäderfäkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Název / Ime / Nimi / Namn

- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Regiào / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkei / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet
- SH = Matadero / Jatky / Slakteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγιοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Biččerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri
- CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalõikusetevõte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjauostymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegh / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkařeň / Razsekovalnica / leikkaamo / Styckningsanläggning
- CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friža / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmavarasto / Kyl- och fryshus"
- (b) W Załączniku, tytuły tabel otrzymują brzmienie:
- (i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiž: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”
- (ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILLIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZĪLIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAZIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILJA / Maa: BRASILLIA / Land: BRASILIEN”;
- (iii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”;
- (iv) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- (v) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČĪLĚ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILĪ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČĪLE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;
- (vi) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiž: KROAZJA / Land: KROATIĚ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN”;
- (vii) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiž: IZRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL”;
- (viii) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIĚ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN”;
- (ix) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAJLANDJA / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiž: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND”;
- (x) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΘΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNO-CZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”.
- (xi) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: Kinija / Ország: KÍNA / Pajjiž: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: Čína / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA”.
- (c) W Załączniku skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:
- Republika Czeska,
- Cypr,
- Węgry,
- Polska,
- Słowenia,
- Republika Słowacka.

53. 31997 L 0078: Dyrektywa Rady 97/78/WE z dnia 18 grudnia 1997 r. ustanawiająca zasady regulujące organizację kontroli weterynaryjnej produktów wprowadzanych do Wspólnoty z państw trzecich (Dz.U. L 24 z 30.1.1998, str. 9).

(a) Wstępne zdanie artykułu 11 ustęp 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Państwo Członkowskie, w imieniu wszystkich Państw Członkowskich, przez które ma przebiegać tranzyt, zezwoli wyłącznie na tranzyt przesyłek z jednego państwa trzeciego do innego państwa trzeciego lub też do tego samego państwa trzeciego, pod warunkiem że:”

(b) W artykule 21 dodaje się następujący ustęp:

„4. W odniesieniu do granicy z Rumunią i jedynie w stosunku do urzędzeń, które mają zostać zapewnione, mają zastosowanie szczególne rozwiązania dla Węgier przez okres trzech lat od dnia przystąpienia. Podczas tego okresu przejściowego Węgry stosują środki, które zostaną ustalone przed dniem przystąpienia zgodnie z procedurą określoną w art. 29.

Przed upływem tego trzyletniego okresu, rozwiązania zostaną poddane przeglądowi i zostaną przyjęte konieczne środki, zgodnie z procedurą określoną w art. 29.”

(c) Załącznik I otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK I

TERYTORIA WYMNIENIONE W ART. 1

1. Terytorium Królestwa Belgii.
2. Terytorium Republiki Czeskiej.
3. Terytorium Królestwa Danii z wyjątkiem Wysp Owczych oraz Grenlandii.
4. Terytorium Republiki Federalnej Niemiec.
5. Terytorium Republiki Estońskiej.
6. Terytorium Republiki Greckiej.
7. Terytorium Królestwa Hiszpanii z wyjątkiem Ceuty i Melilli.
8. Terytorium Republiki Francuskiej.
9. Terytorium Irlandii.
10. Terytorium Republiki Włoskiej.
11. Terytorium Republiki Cypryjskiej.
12. Terytorium Republiki Łotewskiej.
13. Terytorium Republiki Litewskiej.
14. Terytorium Wielkie Księstwo Luksemburga.
15. Terytorium Republiki Węgierskiej.
16. Terytorium Republiki Małty.
17. Terytorium Królestwa Niderlandów w Europie.
18. Terytorium Republiki Austrii.

19. Terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

20. Terytorium Republiki Portugalskiej.

21. Terytorium Republiki Słowenii.

22. Terytorium Republiki Słowackiej.

23. Terytorium Republiki Finlandii.

24. Terytorium Królestwa Szwecji.

25. Terytorium Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej.”.

54. 31997 D 0222: Decyzja Komisji 97/222/WE z dnia 28 lutego 1997 r. ustalająca wykaz państw trzecich, z których Państwa Członkowskie dopuszczają przywóz produktów mięsnych (Dz.U. L 89 z 4.4.1997, str. 39) zmieniona przez:

— 31997 D 0737: Decyzja Komisji 97/737/WE z dnia 14.10.1997 r. (Dz.U. L 295 z 29.10.1997, str. 39),

— 31998 D 0246: Decyzja Komisji 98/246/WE z dnia 19.3.1998 r. (Dz.U. L 98 z 31.3.1998, str. 44),

— 31999 D 0062: Decyzja Komisji 1999/62/WE z dnia 21.12.1998 r. (Dz.U. L 20 z 27.1.1999, str. 54),

— 32000 D 0338: Decyzja Komisji 2000/338/WE z dnia 13.4.2000 r. (Dz.U. L 117 z 18.5.2000, str. 32),

— 32001 D 0794: Decyzja Komisji 2001/794/WE z dnia 9.11.2001 r. (Dz.U. L 297 z 15.11.2001, str. 20),

— 32002 D 0184: Decyzja Komisji 2002/184/WE z dnia 27.2.2002 r. (Dz.U. L 61 z 2.3.2002, str. 61),

— 32002 D 0464: Decyzja Komisji 2002/464/WE z dnia 13.6.2002 r. (Dz.U. L 161 z 19.6.2002, str. 16).

(a) W Załączniku część I skreśla się pozycje dotyczące Republiki Czeskiej.

(b) W Załączniku część II skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

Republika Czeska,

Estonia,

Cypr,

Łotwa,

Litwa,

Węgry,

Malta,

Polska,

Słowenia,

Republika Słowacka.

55. 31997 D 0232: Decyzja Komisji 97/232/WE z dnia 3 marca 1997 r. ustalająca wykaz państw trzecich, z których Państwa Członkowskie dopuszczają przywóz owiec i kóz (Dz.U. L 93 z 8.4.1997, str. 43) zmieniona przez:

— 31999 D 0541: Decyzja Komisji 1999/541/WE z dnia 26.7.1999 r. (Dz.U. L 207 z 6.8.1999, str. 15),

— 32001 D 0600: Decyzja Komisji 2001/600/WE z dnia 17.7.2001 r. (Dz.U. L 210 z 3.8.2001, str. 51),

— 32002 D 0003: Decyzja Komisji 2002/3/WE z dnia 28.12.2001 r. (Dz.U. L 2 z 4.01.2002, str. 17).

(a) Część 2 Załącznika otrzymuje brzmienie:

„CZĘŚĆ 2

Wykaz państw trzecich upoważnionych do korzystania ze świadectwa określonego w załączniku I część 1 litera b) do decyzji 93/198/EWG w odniesieniu do przywozu owiec i kóz przeznaczonych do natychmiastowego uboju

Bułgaria (z wyłączeniem prowincji Burgas, Jambol, Hasskovo oraz Kardjali)

Kanada (z wyłączeniem rejonu Doliny Okanagan Kolumbii Brytyjskiej, który jest oznaczony jako obszar rozgraniczony linią nakreśloną z punktu na granicy kanadyjsko-amerykańskiej 120° 15' długości geograficznej 49° szerokości geograficznej północnej do punktu 119° 35' długości geograficznej, 50° 30' szerokości geograficznej północno-wschodniej do punktu 119° długości geograficznej, 50° 45' szerokości geograficznej południowej do punktu na granicy kanadyjsko-amerykańskiej 118° 15' długości geograficznej i 49° szerokości geograficznej).

Chorwacja

Nowa Zelandia

Rumunia*

(b) Część 3 Załącznika otrzymuje brzmienie:

„CZĘŚĆ 3

Wykaz państw trzecich upoważnionych do korzystania ze świadectwa określonego w załączniku II część 1 litera a) do decyzji 93/198/EWG w odniesieniu do przywozu owiec i kóz przeznaczonych do tułczy

Bułgaria (z wyłączeniem prowincji Burgas, Jambol, Hasskovo oraz Kardjali)

Kanada (z wyłączeniem rejonu Doliny Okanagan Kolumbii Brytyjskiej, który jest oznaczony jako obszar rozgraniczony linią nakreśloną z punktu na granicy kanadyjsko-amerykańskiej 120° 15' długości geograficznej 49° szerokości geograficznej północnej do punktu 119° 35' długości geograficznej, 50° 30' szerokości geograficznej północno-wschodniej do punktu 119° długości geograficznej, 50° 45' szerokości geograficznej południowej do punktu na granicy kanadyjsko-amerykańskiej 118° 15' długości geograficznej i 49° szerokości geograficznej).

Chile

Chorwacja

Grenlandia

Islandia

Nowa Zelandia

Rumunia

Szwajcaria*

(c) Część 4 Załącznika otrzymuje brzmienie:

„CZĘŚĆ 4

Wykaz państw trzecich, które obowiązane są korzystać ze świadectwa określonego w załączniku II część 1 litera b) do decyzji 93/198/EWG w odniesieniu do przywozu kóz i owiec maciorek

Bułgaria (z wyłączeniem prowincji Burgas, Jambol, Hasskovo oraz Kardjali)

Kanada (z wyłączeniem rejonu Doliny Okanagan Kolumbii Brytyjskiej, który jest oznaczony jako obszar rozgraniczony linią nakreśloną z punktu na granicy kanadyjsko-amerykańskiej 120° 15' długości geograficznej 49° szerokości geograficznej północnej do punktu 119° 35' długości geograficznej, 50° 30' szerokości geograficznej północno-wschodniej do punktu 119° długości geograficznej, 50° 45' szerokości geograficznej południowej do punktu na granicy kanadyjsko-amerykańskiej 118° 15' długości geograficznej i 49° szerokości geograficznej).

Chile

Chorwacja

Grenlandia

Islandia

Nowa Zelandia

Rumunia

Szwajcaria*

(d) Część 5 Załącznika otrzymuje brzmienie:

„CZĘŚĆ 5

Państwa trzecie lub części terytorium państw trzecich uznane za spełniające wymogi do uzyskania statusu obszaru wolnego od brucełozy

Grenlandia

Rumunia*

56. 31997 D 0252: Decyzja Komisji 97/252/WE z dnia 25 marca 1997 r. ustalająca tymczasowy wykaz zakładów państw trzecich, z których Państwa Członkowskie dopuszczają przywóz mleka i przetworów mlecznych do spożycia przez ludzi (Dz.U. L 101 z 18.4.1997, str. 46) zmieniona przez:

— 31997 D 0480: Decyzja Komisji 97/480/WE z dnia 1.7.1997 r. (Dz.U. L 207 z 1.8.1997, str. 1),

— 31997 D 0598: Decyzja Komisji 97/598/WE z dnia 25.7.1997 r. (Dz.U. L 240 z 2.9.1997, str. 8),

— 31997 D 0617: Decyzja Komisji 97/617/WE z dnia 29.7.1997 r. (Dz.U. L 250 z 13.9.1997, str. 15),

— 31997 D 0666: Decyzja Komisji 97/666/WE z dnia 17.9.1997 r. (Dz.U. L 283 z 15.10.1997, str. 1),

- 31998 D 0071: Decyzja Komisji 98/71/WE z dnia 7.1.1998 r. (Dz.U. L 11 z 17.1.1998, str. 39),
- 31998 D 0087: Decyzja Komisji 98/87/WE z dnia 15.1.1998 r. (Dz.U. L 17 z 22.1.1998, str. 28),
- 31998 D 0088: Decyzja Komisji 98/88/WE z dnia 15.1.1998 r. (Dz.U. L 17 z 22.1.1998, str. 31),
- 31998 D 0089: Decyzja Komisji 98/89/WE z dnia 16.1.1998 r. (Dz.U. L 17 z 22.1.1998, str. 33),
- 31998 D 0394: Decyzja Komisji 98/394/WE z dnia 29.5.1998 r. (Dz.U. L 176 z 20.6.1998, str. 28),
- 31999 D 0052: Decyzja Komisji 1999/52/WE z dnia 8.1.1999 r. (Dz.U. L 17 z 22.1.1999, str. 51),
- 32001 D 0177: Decyzja Komisji 2001/177/WE z dnia 15.2.2001 r. (Dz.U. L 68 z 9.3.2001, str. 1),
- 32002 D 0527: Decyzja Komisji 2002/527/WE z dnia 27.6.2002 r. (Dz.U. L 170 z 29.6.2002, str. 86).

(a) W Załączniku, tytuł i kody identyfikacyjne otrzymują brzmienie:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: leche y productos lácteos / Výrobek: mléko a mléčné výrobky / Produkt: mælk og mejeriprodukter / Erzeugnis: Milch und Milcherzeugnisse / Toode: piim ja piimatooted, piimapõhised tooted / Προϊόν: γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα / Product: milk and milk products / Produit: lait et produits laitiers / Prodotto: latte e prodotti lattiero-caseari / Produkts: piens un piena produkti / Produktas: pienas ir pieno produktai / Termék: tej és tejtermékek / Prodott: Halib u prodotti tal-halib / Product: melk en zuivelproducten / Produkt: mleko i przetwory mleczne / Produto: leite e produtos lácteos / Produkt: mlieko a mliečne výrobky / Proizvod: mleko in mlečni izdelki / Tuote: maito- ja maitotuotteet / Varuslag: mjölk och mjölkprodukter

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referència nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.”

Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL”;

(b) W Załączniku tytuły tabel otrzymują brzmienie:

(i) „AR – País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;

(ii) „AU – País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĚ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;

(iii) „BU – País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”;

(iv) „CA – País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;

(v) „CH – País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiz: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;

(vi) „HR – País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiz: KROAZJA / Land: KROATIĚ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN”;

(vii) „IL – País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRĀĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: IZRAEL / Land: ISRAËL /

(viii) „NZ – País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELĀNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;

(ix) „RO – País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÛNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIĚ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMĒNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN”;

(x) „SG – País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŪR / Pajjiz: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE”;

(xi) „IS – País: ISLANDIA / Země: ISLAND / Land: ISLAND / Land: ISLAND / Riik: ISLAND / Χώρα: ΙΣΛΑΝΔΙΑ / Country: ICELAND / Pays: ISLANDE / Paese: ISLANDA / Valsts: ISLANDE / Šalis: ISLANDIJA / Ország: IZLAND / Pajjiz: IZLANDA / Land: IJSLAND / Państwo: ISLANDIA / País: ISLĀNDIA / Krajina: ISLAND / Država: ISLANDIJA / Maa: ISLANTI / Land: ISLAND”;

(xii) „TR – País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKIE / Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiz: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET”;

(xiii) „US – País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STAATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;

(xiv) „UY – País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiz: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAI / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY”;

- (xv) „ZA – País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRICA / Land: SÜDAFRICA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRICA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRICA”;
- (xvi) „MK – País: ANTIGUA REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA / Země: BÝVALÁ JUGOSLÁVSKÁ REPUBLIKA MAKEDÓNIE / Land: DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN / Land: DIE EHEMALIGE JUGOSLAWISCHE REPUBLIK MAZEDONIEN / Riik: ENDINE JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIK / Χώρα: ΠΡΩΗΝ ΠΟΥΥΚΟΣΑΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ / Country: FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA / Pays: ANCIENNE REPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACEDOINE / Paese: EX REPUBBLICA IUGOSLAVA DI MACEDONIA / Valsts: BIJUSĪ DIENVIDSLĀVIJAS MAĶEDONIJAS REPUBLIKA / Šalis: BUUVUSIOJI JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKA MAKEDONIJA / Ország: MACEDÓNIA, VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: DIK LI KIENET IR-REPUBLIKA JUGOSLAVA TAL-MACEDONJA / Land: VOORMALIGE JOEGOSLAVISCHE REPUBLIEK MACEDONIË / Państwo: BYŁA JUGOSŁOWIAŃSKA REPUBLIKA MACEDONII / País: ANTIGA REPUBLICA JUGOSLAVA DA MACEDONIA / Krajina: BÝVALÁ JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MACEDÓNSKO / Država: NEKDANJA JUGOSLOVANSKA REPUBLIKA MAKEDONIJA / Maa: ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA / Land: F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN”.
- (c) W załączniku I, uwaga dotycząca pozycji odnośnie Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii brzmi:
- „Nota: Código provisional que no afecta en absoluto a la denominación definitiva del país, que se acordará tras la conclusión de las negociaciones actualmente en curso sobre este tema en las Naciones Unidas. – Poznámka: Prozatímní kód, kterým není žádným způsobem dotčeno konečné označení této země, které bude odsouhlaseno po ukončení jednání probíhajícího o této záležitosti v OSN – Note: Denne foreløbige kode foregriber på ingen måde landets endelige benævnelse, som vil blive fastlagt efter afslutningen af de forhandlinger, der for tiden føres herom inden for rammerne af FN. – Note: Provisorischer Code, der die endgültige Benennung des Landes nicht berührt, die nach Abschluss der laufenden Verhandlungen innerhalb der Vereinten Nationen festgelegt wird. – Märkus: Ajutine kood, mis ei takista mingil viisil võtmast kasutusele maa lõplikku nimetust, mis lepitakse kokku Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis antud küsimuses käimasolevate läbirääkimiste tulemusel. – Σημείωση: Αυτός ο κωδικός δεν προδικάζει καθόλου την οριστική ονομασία της χώρας η οποία θα συμφωνηθεί όταν ολοκληρωθούν οι σχετικές διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών. – Note: Provisional code, which does not prejudice in any way the definitive nomenclature for this country, which will be agreed following the conclusion of negotiations currently taking place on this subject at the United Nations. – Note: Code provisoire qui ne préjuge en rien de la dénomination définitive du pays, qui sera agréée dès conclusion des négociations actuellement en cours à ce sujet dans le cadre des Nations unies. – Nota: Questo codice provvisorio non pregiudica assolutamente la denominazione definitiva del paese che sarà approvata non appena conclusi i negoziati attualmente in corso al riguardo nel quadro delle Nazioni Unite. – Piezīme: Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklātūru, kura tiks apstiprināta Arvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā. – Pastaba: Laikinasis kodus, neturėsiantis įtakos pastoviai šios šalies terminologijai, dėl kurios bus susitarta pasibaigus šiuo

klausimu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose. – Megjegyzés: Ideiglenes kód, amely független az említett ország azon végleges elnevezésétől, amelyről az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően születik döntés. – Nota: Dan il-kodiċi proviżorju ma jippreġudika bl-ebda mod in-nomenklatura definittiva tal-pajjiž, li se jkun miftiehem wara l-konklużjoni tan-nejozjati li qed isiru fuq dan is-sugġett fi hdan il-Ġnus Magħquda. – Noot: Voorlopige code die geen invloed op de definitieve naam van het land heeft, die aan het einde van de lopende onderhandelingen in het kader van de Verenigde Naties zal worden vastgesteld. – Uwaga: Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie o nazewnictwie dla tego kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym zakresie na forum ONZ. – Nota: Código provisório que não interfere em nada com a denominação definitiva do país, que será aprovada após conclusão das negociações actualmente em curso sobre este assunto no quadro das Nações Unidas. – Poznámka: dočasný kód, kterým nie je žiadnym spôsobom dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré bude odsúhlasené po ukončení rokování o tejto záležitosti prebiehajúcej v súčasnosti v OSN. – Opomba: Začasna koda, ki nikakor dokončno ne določa nomenklature za to državo in bo dogovorjena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo na to temo v Združenih narodih. – Huomautus: Tämä väliaikainen koodi ei estä ottamasta käyttöön maan lopullista nimeä, joka hyväksytään, kun Yhdistyneissä Kansakunnissa asiasta käytävät neuvottelut saadaan päätökseen. – Anmärkning: Koden föregriper inte den definitiva beteckningen av detta land, vilken kommer att bestämmas under de förhandlingar som för närvarande pågår i Förenta nationerna.”

- (d) W Załączniku skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

Republika Czeska,

Estonia,

Cypr,

Łotwa,

Litwa,

Węgry,

Polska,

Słowenia,

Słowacja.

57. 31997 D 0296: Decyzja Komisji 97/296/WE z dnia 22 kwietnia 1997 r. ustalająca wykaz państw trzecich, z których dopuszcza się przywóz produktów rybołówstwa przeznaczonych do spożycia przez ludzi (Dz.U. L 122 z 14.5.1997, str. 21) zmieniona przez:

— 31997 D 0429: Decyzja Komisji 97/429/WE z dnia 30.6.1997 r. (Dz.U. L 184 z 12.7.1997, str. 53),

— 31997 D 0564: Decyzja Komisji 97/564/WE z dnia 28.7.1997 r. (Dz.U. L 232 z 23.8.1997, str. 13),

— 31997 D 0758: Decyzja Komisji 97/758/WE z dnia 6.11.1997 r. (Dz.U. L 307 z 12.11.1997, str. 38),

— 31997 D 0877: Decyzja Komisji 97/877/WE z dnia 23.12.1997 r. (Dz.U. L 356 z 31.12.1997, str. 62),

— 31998 D 0148: Decyzja Komisji 46/148/WE z dnia 13.2.1998 r. (Dz.U. L 98 z 17.2.1998, str. 18),

- 31998 D 0419: Decyzja Komisji 98/419/WE z dnia 30.6.1998 r. (Dz.U. L 190 z 4.7.1998, str. 55),
- 31998 D 0573: Decyzja Komisji 98/573/WE z dnia 12.10.1998 r. (Dz.U. L 277 z 14.10.1998, str. 49),
- 31998 D 0711: Decyzja Komisji 98/711/WE z dnia 24.11.1998 r. (Dz.U. L 337 z 12.12.1998, str. 58),
- 31999 D 0136: Decyzja Komisji 1999/136/WE z dnia 28.1.1999 r. (Dz.U. L 44 z 18.2.1999, str. 61),
- 31999 D 0244: Decyzja Komisji 1999/244/WE z dnia 26.3.1999 r. (Dz.U. L 91 z 7.4.1999, str. 37),
- 31999 D 0277: Decyzja Komisji 1999/277/WE z dnia 23.4.1999 r. (Dz.U. L 108 z 27.4.1999, str. 57),
- 31999 D 0488: Decyzja Komisji 1999/488/WE z dnia 5.7.1999 r. (Dz.U. L 190 z 23.7.1999, str. 39),
- 31999 D 0532: Decyzja Komisji 1999/532/WE z dnia 14.7.1999 r. (Dz.U. L 203 z 3.8.1999, str. 78),
- 31999 D 0814: Decyzja Komisji 1999/814/WE z dnia 16.11.1999 r. (Dz.U. L 315 z 9.12.1999, str. 44),
- 32000 D 0088: Decyzja Komisji 2000/88/WE z dnia 21.12.1999 r. (Dz.U. L 26 z 2.2.2000, str. 47),
- 32000 D 0170: Decyzja Komisji 2000/170/WE z dnia 14.2.2000 r. (Dz.U. L 55 z 29.2.2000, str. 68),
- 32000 D 0674: Decyzja Komisji 2000/674/WE z dnia 20.10.2000 r. (Dz.U. L 280 z 4.11.2000, str. 59),
- 32001 D 0066: Decyzja Komisji 2001/66/WE z dnia 23.1.2001 r. (Dz.U. L 22 z 24.1.2001, str. 39),
- 32001 D 0111: Decyzja Komisji 2001/111/WE z dnia 12.2.2001 r. (Dz.U. L 42 z 13.2.2001, str. 6),
- 32001 D 0635: Decyzja Komisji 2001/635/WE z dnia 16.8.2001 r. (Dz.U. L 221 z 17.8.2001, str. 56),
- 32002 D 0028: Decyzja Komisji 2002/28/WE z dnia 11.1.2002 r. (Dz.U. L 11 z 15.1.2002, str. 44),
- 32002 D 0473: Decyzja Komisji 2002/473/WE z dnia 20.6.2002 r. (Dz.U. L 163 z 21.6.2002, str. 29),
- 32002 D 0863: Decyzja Komisji 2002/863/WE z dnia 29.10.2002 r. (Dz.U. L 301 z 5.11.2002, str. 53).
- (a) W Załączniku skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów z listy zatytułowanej „I. Kraje i terytoria objęte szczególną decyzją zgodnie z dyrektywą Rady 91/493/EWG”.
- Republika Czeska,
- Estonia,
- Łotwa,
- Litwa,
- Polska,
- Słowenia.
- (b) W Załączniku skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów z listy zatytułowanej „II. Kraje i terytoria spełniające wymogi ustanowione w art. 2 ust. 2 decyzji Rady 95/408/WE”:
- Cypr,
- Węgry,
- Malta.
58. 31997 D 0299: Decyzja Komisji 97/299/WE z dnia 24 kwietnia 1997 r. ustalająca wykaz zakładów w Republice Czeskiej, z których Państwa Członkowskie dopuszczają przywóz niektórych produktów pochodzenia zwierzęcego (Dz.U. L 124 z 16.5.1997, str. 50) zmieniona przez:
- 31998 D 0071: Decyzja Komisji 98/71/WE z dnia 7.1.1998 r. (Dz.U. L 11 z 17.1.1998, str. 39).
- Decyzja 97/299/WE traci moc.
59. 31997 D 0365: Decyzja Komisji 97/365/WE z dnia 26 marca 1997 r. ustalająca tymczasowe wykazy zakładów państw trzecich, z których Państwa Członkowskie dopuszczają przywóz przetworów mięsnych z wołowiny, wieprzowiny, koniny, baraniny oraz mięsa koziego (Dz.U. L 154 z 12.6.1997, str. 41) zmieniona przez:
- 31997 D 0569: Decyzja Komisji 97/569/WE z dnia 16.7.1997 r. (Dz.U. L 234 z 26.8.1997, str. 16),
- 31998 D 0662: Decyzja Komisji 314/662/WE z dnia 16.11.1998 r. (Dz.U. L 98 z 24.11.1998, str. 19),
- 31999 D 0344: Decyzja Komisji 1999/344/WE z dnia 25.5.1999 r. (Dz.U. L 131 z 27.5.1999, str. 72),
- 32000 D 0078: Decyzja Komisji 2000/78/WE z dnia 17.12.1999 r. (Dz.U. L 30 z 4.2.2000, str. 37),
- 32000 D 0429: Decyzja Komisji 2000/429/WE z dnia 6.7.2000 r. (Dz.U. L 170 z 11.7.2000, str. 12),
- 32001 D 0826: Decyzja Komisji 2001/826/WE z dnia 23.11.2001 r. (Dz.U. L 308 z 27.11.2001, str. 37).

(a) W Załączniku, tytuł i kody identyfikacyjne otrzymują brzmienie:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ΕΠΙΤΕΒΟΤΕΤΕ ΛΟΕΤΕΛΥ / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŖAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laham / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsövé výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nazionale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įrašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególnie / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjizi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċizzjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2(1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

7 = Produkty pochodzące z tego zakładu muszą być przygotowane ze świeżego mięsa wyprodukowanego zgodnie z dyrektywą 64/433/EWG (*) w zatwierdzonych ubojniach Unii Europejskiej lub takich, które spełniają wymagania artykułu 21 litera a) dyrektywy 72/462/EWG (**)."

(b) W Załączniku tytuły tabel otrzymują brzmienie:

- (i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Xώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRÁLĪJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- (ii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Xώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- (iii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Xώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;
- (iv) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Xώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZÉLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- (v) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Xώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉANIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN”;
- (vi) „País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Xώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŪR / Pajjiž: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE”;
- (vii) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMERIKA ÜHENDRIIGID / Xώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;
- (viii) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÖUNA-AAFRIKA / Xώρα: ΝΟΤΙΑ

ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;

- (ix) „País: MAURICIO / Země: MAURICIUS / Land: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Riik: MAURITIUS / Xώρα: ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ / Country: MAURITIUS / Pays: MAURICE / Paese: MAURIZIO / Valsts: MAURĪCIJA / Šalis: MAURICIJUS / Ország: MAURITIUS / Pajjiž: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Państwo: MAURITIUS / País: MAURÍCIA / Krajina: MAURÍCIUS / Država: MAURITIUS / Maa: MAURITIUS / Land: MAURITIUS”;
- (x) „País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik: MEHHIKO / Xώρα: ΜΕΪΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiž: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO”.
- (xi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Xώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiž: TUNÉZIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN”;
- (xii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Xώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”.
- (c) W Załączniku skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:
- Litwa,
- Węgry,
- Polska,
- Słowenia,
- Słowacja.

60. 31997 D 0467: Decyzja Komisji 97/467/WE z dnia 7 lipca 1997 r. ustalająca tymczasowe wykazy zakładów państw trzecich, z których Państwa Członkowskie dopuszczają przywóz mięsa króliczego oraz mięsa zwierząt dzikich utrzymywanych przez człowieka (Dz.U. L 199 z 26.7.1997, str. 57) zmieniona przez:

— 31997 D 0869: Decyzja Komisji 97/869/WE z dnia 11.12.1997 r. (Dz.U. L 353 z 4.12.1997, str. 43),

— 31997 D 0871: Decyzja Komisji 97/871/WE z dnia 16.12.1997 r. (Dz.U. L 353 z 24.12.1997, str. 47),

— 31998 D 0103: Decyzja Komisji 98/103/WE z dnia 26.1.1998 r. (Dz.U. L 25 z 31.1.1998, str. 96),

— 31998 D 0219: Decyzja Komisji 98/219/WE z dnia 4.3.1998 r. (Dz.U. L 82 z 19.3.1998, str. 44),

- 31998 D 0556: Decyzja Komisji 98/556/WE z dnia 30.9.1998 r. (Dz.U. L 266 z 1.10.1998, str. 86),
- 31999 D 0697: Decyzja Komisji 1999/697/WE z dnia 13.10.1999 r. (Dz.U. L 275 z 26.10.1999, str. 33),
- 31999 D 0757: Decyzja Komisji 1999/757/WE z dnia 5.11.1999 r. (Dz.U. L 300 z 23.11.1999, str. 25),
- 32000 D 0212: Decyzja Komisji 65/212/WE z dnia 3.3.2000 r. (Dz.U. L 2000 z 14.3.2000, str. 33),
- 32000 D 0329: Decyzja Komisji 2000/329/WE z dnia 18.4.2000 r. (Dz.U. L 114 z 13.5.2000, str. 35),
- 32000 D 0496: Decyzja Komisji 2000/496/WE z dnia 18.7.2000 r. (Dz.U. L 200 z 8.8.2000, str. 39),
- 32000 D 0691: Decyzja Komisji 2000/691/WE z dnia 25.10.2000 r. (Dz.U. L 286 z 11.11.2000, str. 37),
- 32001 D 0396: Decyzja Komisji 2001/396/WE z dnia 4.5.2001 r. (Dz.U. L 139 z 23.5.2001, str. 16),
- 32002 D 0614: Decyzja Komisji 2002/614/WE z dnia 22.7.2002 r. (Dz.U. L 196 z 25.7.2002, str. 58),
- 32002 D 0797: Decyzja Komisji 2002/797/WE z dnia 14.10.2002 r. (OJ L 277 z 15.10.2002, str. 23).

(a) W załączniku I, tytuł i kody identyfikacyjne otrzymują brzmienie:

„ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BILAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LITTE I — BILAGA I

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE CONEJO Y CARNE DE CAZA DE CRÍA (EXCLUIDA LA DE ESTRUCTURIFORMES) / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU KRÁLÍČÍHO MASA A MASA FARMOVÉ ZVĚŘE (KROMÉ MASA PTÁKŮ NADRÁDU BĚŽCI) / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADDER IMPORT AF KØD AF KANIN OG VILDT (UNDTAGEN STRUDESKØD) / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON KANINCHEN- UND ZUCHTWILDFLEISCH (AUSSER LAUFVogELFLEISCH) ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVØTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA KÜÜLIKU LIHA JA FARMIULUKI LIHA (MUU KUI SILERINNALISTE LINDUDE LIHA) / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΚΟΥΝΕΛΙΟΥ ΚΑΙ ΕΚΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΘΗΡΑΜΑΤΩΝ (ΕΚΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ) / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RABBIT MEAT AND GAME MEAT (OTHER THAN RATITES) / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE LAPIN ET DE GIBIER (AUTRES QUE LES RATITES) / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI CONIGLIO E DI SELVAGGINA D'ALLEVAMENTO (ESCLUSI I RATITI) / UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT TRUŠU GAĻU UN SAIMNIECĪBĀS AUDZĒTU MEDĶĀMO DZĪVNIĒKU GAĻU, IZŅĒMOT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ΙΜΟΝΙŪ, ΙΣ ΚΥΡΙŪ LEΙΔΖΙΛΑΜΑ ΙΜΠΟΡΤΟΥΟΤΙ ΤΡΙΟΥΣΙΕΝΑ ΙΡ ΖΪΒΕΡΙΕΝΑ (ΙΣΚΥΡΥΣ ΣΤΡΥΤΙΝΙŪ ΜΕΣΑ) ΣΑΡΑΣΑΣ / NYŪL- ÉS VADHŪS (KIVÉVE FUTÓMADARAK) BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GHALL-IMPORTAZZJONI TA' LAHAM TAL-FENEK U LAHAM TAL-KAČĆA / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN KONIJNEN- VLEES EN VLEES VAN WILD (MET UITZONDERING VAN LOOP-

VOGELS) IS TOEGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW, Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA KRÓLIKÓW I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / LISTA DE ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE COELHO E CARNES DE CAÇA DE CRIAÇÃO (COM EXCEÇÃO DE CARNES DE RATITES) / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ KRÁLÍČIEHO MÁSA A ZVERINY (OKREM MÁSA VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV) / I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA KUNCEV IN MESA DIVJADI (RAZEN RATITOV) / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA KANIN JA TARHATUN RIISTAN (MUIDEN KUIN SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN) LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA KÖTT AV KANIN OCH HÄGNAT VILT FÅR IMPORTERAS (UTOM KÖTT AV RATITER)

Producto: Carne de conejo y carne de caza de cría (*) / Produkt: Králíčí maso a maso zvěře z farmového chovu (*) / Produkt: Kød af kanin og af opdrættet vildt (*) / Erzeugnis: Kaninchenfleisch und Fleisch von Zuchtwild (*) / Toode: küüliku liha ja farmiuluki liha (*) / Προϊόν: Κρέας κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων (*) / Product: Rabbit meat and farmed game meat (*) / Produit: Viande de lapin et viande de gibier d'élevage (*) / Prodotto: Carni di coniglio e carni di selvaggina d'allevamento (*) / Produkts: trušu gaļa un saimniecības audzētu medījamo dzīvnieku gaļa (*) / Produkts: Triušiena ir ūkiuose auginamų laukinių gyvūnų mėsa (*) / Termék: nyúl és tenyésztett vad húsa (*) / Produkt: Laham tal-fenek u laham tal-kačća mrobbi (*) / Product: Konijnenvlees en vlees van gekweekt wild (*) / Produkt: Mięso królików i zwierząt dzikich utrzymywanych przez człowieka (*) / Produto: Carne de coelho e carne de caça de criação (*) / Produkt: králícié maso a maso zo zveri z farmových chovov (*) / Proizvod: meso kuncev in meso gojene divjadi (*) / Tuote: Tarhatun riistan ja kanin liha (*) / Varuslag: Kaninkött och kött från vilda djur i hägn (*)

(*) Carne fresca / Čerstvé maso / Fersk kød / Frisches Fleisch / Värske liha / Νωπό κρέας / Fresh Meat / Viande fraîche / Carni fresche / Svaiga gaļa / Šviežia mėsa / Friss hús / Laham frisk / Vers vlees / Świeże mięso / Carne fresca / Čerstvé mäso / Sveže meso / Tuore liha / Färskt kött

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referència nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Regiã / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkejt / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attivita / Darbiba / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

- SH = Matadero / Jatky / Slakteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγιοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Bičćerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri
- CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalöikusettevöte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjaustymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegħ / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning
- CS = Almacén frigorífico / Chladárna (mrazárna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friža / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus
- 6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- 7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
- Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
- Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
- Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
- Nöukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
- Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.
- Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.
- Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.
- Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.
- Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.
- Šalys ir įmonės atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EC 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.
- Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
- Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.
- Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
- Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady nr 95/408/WE.
- Krajiny a prevádzkárne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.
- Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
- Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.
- Neuvoston päätökseen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
- Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.
- a = Conejo / Králík / Kanin / Kaninchen / Küülik / Κουνέλι, κουνέλια / Rabbit / Lapin / Coniglio / Trusis / Triušis / Nyúl / Fenek / Konijn / Królik / Coelho / Králik / Kunci / Kanit / Kanin
- b = Biungulados / Sudokopytníci / Klovbærende dyr / Paarhufer / Söralised / Δίχηλα / Bi-ungulates / Biongulés / Biungulati / Pärnadži / Porakanopiai / Párosujjú patások / Annimali tal-fratt / Tweehoevigen / Parzystokopytne / Ptaki dzikie utrzymywane przez człowieka / Aves de caça de criação / Pernatá zver z farmových chovov / Gojena pernata divjad / Tarhatut riistalinnut / Vildfågel i hägn
- c = Aves de caza silvestres / Pernatá zvěř z farmového chovu / Opdrættet fjervildt / Zuchtfederwild / Farmis peetavad metslinnud / Εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα / Farmed game birds / Gibier d'élevage à plumes / Selvaggina da penna di allevamento / Saimniecības audzēti medījāmie putni / Ūkiuose auginami laukiniai paukščiai / Tenyésztett szárnyasvad / Tajr tal-kačča imrobbi / Gekweekt vederwild / Ptaki dzikie utrzymywane przez człowieka / Aves de caça de criação / Pernatá zver z farmových chovov / Gojena pernata divjad / Tarhatut riistalinnut / Vildfågel i hägn
- d = Otros mamíferos / Jiní suchozemští savci / Andre landlevende dyr / Andere Landsäugetiere / Teised maismaa imetajad / Άλλα χερσαία θηλαστικά / Other land mammals / Autres mammifères terrestres / Altri mammiferi terrestri / Citi sauszemes zīdītāji / Kiti sausumos žinduoliai / Egyéb szárazföldi emlősök / Mammiferi ohra ta' l-art / Andere landzoogdieren / Inne ssaki lądowe / Outros mamíferos terrestres / Ostatné suchozemské cicavce / Drugi kopenski sesalci / Muut maalla elävät nisäkkäät / Andra landdäggdjur
- e = Estrucioniformes / Ptáci nadřádu běžci / Strudse / Zuchtflachbrustvögel / Silerinnalised / Στρουθιογίδες / Ratites / Ratites / Ratiti / Strausu dzimta / Strutiniai / Futómadarak / Tajr li ma jtirx / Loopvogels / Bezgrzebieniowe / Ratites / Bežce / Ratiti / Sileälataiset linnut / Ratiter

Las instalaciones sólo podrán homologarse sobre una base comunitaria cuando se hayan adoptado los certificados. / Zařízení nebudou v rámci Společenství schválena dokud nebudou přijata osvědčení. / Anlæggene kan ikke godkendes på fællesskabsplan, før certifikaterne foreligger. / Gemeinschaftsweit zugelassen werden nur ordnungsgemäß abgenommene Betriebe. / Ettevõtteid ei tunnustata ühenduse tasemel enne sertifikaadi väljastamist. / Οι εγκαταστάσεις δεν θα εγκρίνονται σε κοινοτική βάση πριν από την υιοθέτηση των πιστοποιητικών. / Plants will not be approved on a Community basis until certificates have been adopted. / Les établissements ne peuvent être agréés sur une base communautaire avant l'adoption des certificats. / Gli stabilimenti possono essere riconosciuti a livello comunitario soltanto previa adozione dei certificati. / Uzņēmumi netiks atzīti Kopienā, kamēr netiks apstiprināti sertifikāti. / Įmonės nebus patvirtintos Bendrijoje, kol nebus patvirtinti sertifikatai. / A bizonysítványok elfogadásáig a létesítmények nem kerülnek közösségi szintű jóváhagyásra / L-stabilimenti ma jkunux approvati fuq baži Kommunitarja sakemm iċ-certifikati jkunu addottati. / Inrichtingen worden slechts op communautair niveau erkend nadat de certificaten zijn goedgekeurd. / Zakłady nie będą zatwierdzone na bazie wspólnotowej do czasu przyjęcia certyfikatów. / Os estabelecimentos não podem ser aprovados numa base comunitária antes da adopção dos certificados. / Závody nebudú schválené Spoločenstvom, kým nebudú schválené certifikáty. / Na ravni Skupnosti se obrati ne odobrijo pred odobritvijo zdravstvenih spričeval. / Laitokset hyväksytään yhteisön tasolla vasta todistusten antamisen jälkeen. / Anläggningarna kan inte godkännas på gemenskapsnivå innan intygen har antagits.”

(b) W załączniku 1 tytuły tabel otrzymują brzmienie:

- (i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- (ii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”;
- (iii) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΑΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiz: ČILĚ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;
- (iv) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNO-CZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;
- (v) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;
- (vi) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- (vii) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: KĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiz: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA”;
- (viii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂN-DIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- (ix) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁ-TORSZÁG / Pajjiz: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVATSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN”;
- (x) „Territorio: NUEVA CALEDONIA / Území: NOVÁ KALEDONIE / Territorium: NY KALEDONIEN / Gebiet: NEUKALEDONIEN / Territoorium: UUS KALEDOONIA / Περιοχή: ΝΕΑ ΚΑΛΗΔΟΝΙΑ / Territory: NEW CALEDONIA / Territoire: NOUVELLE-CALÉDONIE / Territorio: NUOVA CALEDONIA / Teritorija: JAUNKALEDONIJA / Teritorija: NAUJOJI KALEDONIJA / Terület: ÚJ-KALÉDÓNIA / Territorju: KALEDONJA L-GDIDA / Gebied: NIEUW-CALEDONIË / Terytorium: NOWA KALEDONIA / Território: NOVA CALEDÓNIA / Územie: NOVÁ KALÉDÓNIA / Ozemlje: NOVA KALEDONIJA / Alue: UUSI-KALEDONIA / Territorium: NYA KALEDONIEN”.
- (xi) „País: RUSSIA / Země: RUSKO / Land: RUSSLAND / Land: RUSSLAND / Riik: VENEMAA / Χώρα: ΡΩΣΙΑ / Country: RUSSIA / Pays: RUSSIE / Paese: RUSSIA / Valsts: KRIEVIJA / Šalis: RUSIJA / Ország: OROSZORSZÁG / Pajjiz: IR-RUSSJA / Land: RUSLAND / Państwo: ROSJA / País: RÚSSIA / Krajina: RUSKO / Država: RUSIJA / Maa: VENÄJÄ / Land: RYSSLAND”.
- (xii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZÍLIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAZIL / Land: BRASIILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”.

- (xiii) „País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØN-LAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GREN-LANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiž: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÁN-DIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND”.
- (c) W załączniku I skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:
- Węgry,
- Polska,
- Słowenia,
- Słowacja.
- (d) W załączniku II tytuł otrzymuje brzmienie:
- „ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BILAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PŘÍLOHA II — PRILOGA II — LITTE II — BILAGA II
- LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE ESTRUCIONIFORMES / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU MASA Z PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF STRUDSEKØD / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON LAUFVOGELFLEISCH ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA SILERINNALISTE LINDUDE LIHA / ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΦΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RATITE MEAT / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE RATITES / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI RATITI / UZŅĒMUMU SARAĶSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT STRAUSU DZIMTAS PUTŅU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI STRUTINIŲ MĖSA, ŠARŠAS / FUTÓMADARAK HÓSÁNAK BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GHALL-IMPORTAZZJONI TA' LAHAM TAT-TAJR LI MA JTIRX / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN VLEES VAN LOOPVOGELS IS TOGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH JEST DOZWOLONY / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE RATITES / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ MĀSA Z VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV / SEZNAM OBRAŤOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA RATITOV / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA RATITKÖTT FÅR IMPORTERAS”
- (e) W załączniku II tytuły tabel otrzymują brzmienie:
- (i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- (ii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- (iii) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiž: IŽRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL”;
- (iv) „País: NAMIBIA / Země: NAMIBIE / Land: NAMIBIA / Land: NAMIBIA / Riik: NAMIIBIA / Χώρα: ΝΑΜΙΜΠΙΑ / Country: NAMIBIA / Pays: NAMIBIE / Paese: NAMIBIA / Valsts: NAMÍ-BIJA / Šalis: NAMIBIJA / Ország: NAMÍBIA / Pajjiž: NAMIBJA / Land: NAMIBIË / Państwo: NAMIBIA / País: NAMBÍA / Krajina: NAMÍBIA / Država: NAMIBIJA / Maa: NAMIBIA / Land: NAMIBIA”;
- (v) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÁN-DIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- (vi) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYD-AFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀ-FRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;
- (vii) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VEREINIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYS-VALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;
- (viii) „País: ZIMBABUE / Země: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Land: SIMBABWE / Riik: ZIMBABWE / Χώρα: ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ / Country: ZIMBABWE / Pays: ZIMBABWE / Paese: ZIMBABWE / Valsts: ZIMBABVE / Šalis: ZIMBABVĚ / Ország: ZIMBABWE / Pajjiž: ŽIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Państwo: ZIMBABWE / País: ZIMBABUÉ / Krajina: ZIMBABWE / Država: ZIMBABVE / Maa: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE”.
- (f) W załączniku II skreśla się pozycję dotyczącą Cypru.

61. 31997 D 0468: Decyzja Komisji 97/468/WE z dnia 7 lipca 1997 r. ustalająca tymczasowe wykazy zakładów państw trzecich, z których Państwa Członkowskie dopuszczają przywóz mięsa zwierząt łownych (Dz.U. L 199 z 26.7.1997, str. 62) zmieniona przez:

— 31998 D 0369: Decyzja Komisji 98/369/WE z dnia 19.5.1998 r. (Dz.U. L 165 z 10.6.1998, str. 30),

— 31999 D 0343: Decyzja Komisji 1999/343/WE z dnia 25.5.1999 r. (Dz.U. L 131 z 27.5.1999, str. 70),

— 32000 D 0076: Decyzja Komisji 2000/76/WE z dnia 17.12.1999 r. (Dz.U. L 30 z 4.2.2000, str. 33),

— 32002 D 0672: Decyzja Komisji 2002/672/WE z dnia 21.8.2002 r. (Dz.U. L 228 z 24.8.2002, str. 26).

(a) W Załączniku, tytuł i kody identyfikacyjne otrzymują brzmienie:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŲAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA-TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Carne de caza salvaje / Produkt: Maso volně žijící zvěře / Produkt: Kød af vildtlevende vildt / Erzeugnis: Wildfleisch / Toode: ulukiliha / Προϊόν: Κρέας άγριων θηραμάτων / Product: Wild game meat / Produit: Viande de gibier sauvage / Prodotto: Carni di selvaggina / Produkts: nomedīto savvaļas dzīvnieku gaļa / Produk-tas: Žvėriena / Termék: vadhús / Prodott: Laham tal-kaċċa salvagg / Product: Vlees van vrij wild / Produkt: mięso zwierząt łownych / Produto: Carne de caça selvagem / Produkt: zverina z divo žijúcej zveri / Proizvod: Meso divjadi / Tuote: Luonnonvaraisen riistan liha / Varuslag: Viltkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā reference / Nacionalinė nu-roda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατά-στασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régiões / Regionas / Régio / Regjün / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkejt / Tegevusvald-kond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Aktivitāte / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

PH = Sala de tratamiento de la caza / Zařizení na zpracování masa volně žijící zvěře / Vildtbehandlingsvirksomhed / Wildbearbeitungsbetrieb / Ulukiliha käitlemisettevõte / Κέντρο επεξεργασίας κυνιού / Wild game processing house / Atelier de traitement du gibier sauvage / Centro di lavorazione della selvaggina / Nomedīto savvaļas dzīvnieku gaļas pārstrādes uzņēmums / Žvėrienos perdirbimo įmonė / Vad-húsfeldolgozó üzem / Stabiliment li jipproċessa l-laham tal-kaċċa salvagg / Wildverwerkingseenheid / Zakład prze-twórstwa dziczyzny / Estabelecimento de tratamento de caça selvagem / Prevádzkareň na spracovanie zveriny z divo žijúcej zveri / Obrat za obdelavo mesa divjadi / Luon-nonvaraisen riistan käsittelytila / Viltbearbetningsanlägg-ning.

CS = Almacén frigorífico / Chladárna (mrazárna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entrepotage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylvävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkude / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

a = Caza mayor / Volně žijící velká zvěř / Vildtlevende storvildt / Großwild / Suured ulukid / Μεγάλα άγρια θηράματα / Large wild game / Gros gibier sauvage / Selvaggina grossa / Lielie medījāmie dzīvnieki / Stambūs žvėrys / Nagyvad / Laham ta' annimali salvaggi kbar / Grof vrij wild / Gruba zwierzyzna łowna / Caça maior selvagem / Velká divo žijúca zver / Velika divjad / Luonnonvarainen suurriista / Storvilt

b = Lepóridos / Zajícovití / Leporidae / Leporiden / Leporidae sugukonda kuuluvad loomad / λαγόμορφα / Leporidae / Léporidés / Leporidi / Zaķu dzimta / Kiškiniai / Nyúlféleċ / Fniek salvaggi / Haasachtigen (leporidae) / Zajacowate / Leporideos / Zajacovitė / Leporidi / Leporidae-suvun eläi-met / Hardjur

c = Aves de caza silvestres / Volně žijící pernatá zvěř / Vildtlevende Fjervildt / Federwild / Metslinnud / Άγρια πτερωτά θηράματα / Wild game birds / Oiseaux sauvages de chasse / Selvaggina da penna selvatica / Medījāmie putni / Laukiniai paukščiai / Szárnyasvad / Tajr salvagg / Vrij vederwild / Ptactwo łowne / Aves de caça selvagem / Divo žijúca per-natá zver / Pernata divjad / Luonnonvaraiset riistalinnut / Vildfågel

T = Prueba para la detección de triquinas / Vyšetření na trichinely / Undersøgelse for trikiner / Untersuchung auf Trichinen / Trihlinellade kontroll / Εξέταση παρουσίας trixιών / Examination for trichinae / Examen pour le dépis-tage des trichines / Esame per l'individuazione di trichine / Trihinelozes izmeklėjumi / Trichineliözés tyrimas / Trichi-nellavizsgálat / L-eżami tat-trichanae / Onderzoek op de aanwezigheid van trichinen / Badanie na włośnie / Exame para a detecção de triquinas / Vyšetrenie na trichinely / Pregled na trihine / Trikiinien tutkiminen / Trikinkontroll"

(b) W Załączniku tytuły tabel otrzymują brzmienie:

- (i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;
- (ii) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĚ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- (iii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGARIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”;
- (iv) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĚ / Ország: CHILE / Pajjiz: ČILĚ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;
- (v) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIĚ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉANIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN”;
- (vi) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETU AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUIDAFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;
- (vii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- (viii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZĚLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MERE-MAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: Új-ZÉLAND / Pajjiz: New Zealand / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÁNDIA / Krajina: NOVÝ ZĚLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEE-LAND”;

(ix) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;

(x) „País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiz: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAI / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY”.

(xi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiz: TUNEŽIJA / Land: TUNESIĚ / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN”;

(xii) „País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRØNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRĒNLANDE / Šalis: GRĒNLANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiz: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GREENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GREENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND”.

(c) W Załączniku skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

Estonia,

Litwa,

Węgry,

Polska,

Słowenia,

Słowacja.

62. 31997 D 0569: Decyzja Komisji 97/569/WE z dnia 16 lipca 1997 r. ustalająca tymczasowe wykazy zakładów państw trzecich, z których Państwa Członkowskie dopuszczają przywóz przetworów mięsnych (Dz.U. L 234 z 26.8.1997, str. 16) zmieniona przez:

— 31998 D 0009: Decyzja Komisji 98/9/WE z dnia 16.12.1997 r. (Dz.U. L 3 z 7.1.1998, str. 12),

— 31998 D 0163: Decyzja Komisji 98/163/WE z dnia 10.2.1998 r. (Dz.U. L 53 z 24.2.1998, str. 23),

— 31998 D 0220: Decyzja Komisji 98/220/WE z dnia 4.3.1998 r. (Dz.U. L 82 z 19.3.1998, str. 47),

- 31998 D 0346: Decyzja Komisji 98/346/WE z dnia 19.5.1998 r. (Dz.U. L 154 z 28.5.1998, str. 35),
- 31999 D 0336: Decyzja Komisji 1999/336/WE z dnia 20.5.1999 r. (Dz.U. L 127 z 21.5.1999, str. 30),
- 32000 D 0253(01): Decyzja Komisji 2000/253/WE z dnia 20.3.2000 r. (Dz.U. L 78 z 29.3.2000, str. 32),
- 32000 D 0555: Decyzja Komisji 235/555/WE z dnia 6.9.2000 r. (Dz.U. L 2000 z 19.9.2000, str. 25),
- 32002 D 0074: Decyzja Komisji 2002/74/WE z dnia 30.1.2002 r. (Dz.U. L 33 z 2.2.2002, str. 29),
- 32002 D 0671: Decyzja Komisji 2002/671/WE z dnia 20.8.2002 r. (Dz.U. L 228 z 24.8.2002, str. 25).

(a) W Załączniku, tytuł i kody identyfikacyjne otrzymują brzmienie:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ΕΤΤΕΥΟΤΕΤΕ ΛΟΕΤΕΛΥ / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŇĚMUMU SARAĽSTS / ΙΜΟΝΙΥ ΣΑΡΑΣΑΣ / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA-TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkt: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsövé výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regions / Regionas / Régió / Regjun / Regjo / Region / Regiao / Kraj / Regija / Alue / Region

- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

PMP = produkty z mięsa drobiowego

RMP = produkty z mięsa króliczego

FMP = produkty z mięsa zwierząt dzikich utrzymywanych przez człowieka

WMP = produkty z mięsa zwierząt łownych

- 6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nöukogu otsuse 95/408/EÜ artikkel 2 punkti 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjiži u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.”

(b) W Załączniku, tytuły tabel otrzymują brzmienie:

(i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Xώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”

(ii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Xώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGARIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”;

(iii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILIA / Xώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILĪJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAZIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILĪJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”;

(iv) „País: HONG KONG / Země: HONGKONG / Land: HONGKONG / Land: HONGKONG / Riik: HONGKONG / Xώρα: ΧΟΝΓΚΟΝΓΚ / Country: HONG KONG / Pays: HONGKONG / Paese: HONG KONG / Valsts: HONKONGA / Šalis: HONKONGAS / Ország: HONGKONG / Pajjiz: HONG KONG / Land: HONGKONG / Państwo: HONGKONG / País: HONG KONG / Krajina: HONGKONG / Država: HONGKONG / Maa: HONGKONG / Land: HONGKONG”;

(v) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Xώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: IZRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL”;

(vi) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Xώρα: ΘΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiz: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLAN-

DIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND”;

(vii) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÚDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Xώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUIDAFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;

(viii) „País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Xώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŪR / Pajjiz: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE”;

(ix) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Xώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiz: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;

(x) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Xώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĚ / Ország: CHILE / Pajjiz: ČILĚ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;

(xi) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Xώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiz: KROAZJA / Land: KROATIĚ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN”;

(xii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Xώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÁNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;

(xiii) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Xώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIĚ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN”;

(xiv) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Xώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;

- (xv) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIÉ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- (xvi) „MALEZJA”.
- (c) W Załączniku skreśla się pozycje dotyczące następujących państw:
- Republika Czeska,
- Węgry,
- Polska,
- Słowenia,
- Republika Słowacka.
63. 31997 D 0735: Decyzja Komisji 97/735/WE z dnia 21 października 1997 r. dotycząca niektórych środków ochronnych w odniesieniu do handlu niektórymi rodzajami odpadów zwierzęcych pochodzących od ssaków (Dz.U. L 294 z 28.10.1997, str. 7) zmieniona przez:
- 31999 D 0534: Decyzja Rady 1999/534/EWG z dnia 19.7.1999 r. (Dz.U. L 204 z 4.8.1999, str. 37).
- W artykule 1 ustęp 2 dodaje się następujące zdanie do drugiego akapitu:
- „Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji sprawozdanie należy przesłać do dnia przystąpienia.”
64. 31997 R 2629: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2629/97 z dnia 29 grudnia 1997 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 820/97 w zakresie kolczyków, rejestrów i paszportów w ramach systemu identyfikacji i rejestracji bydła (Dz.U. L 354 z 30.12.1997 str. 19) zmienione przez:
- 31998 R 1177: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1177/98 z dnia 5.6.1998 r. (Dz.U. L 163 z 6.6.1998, str. 19),
- 31998 R 2194: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2194/98 z dnia 12.10.1998 r. (Dz.U. L 276 z 13.10.1998, str. 4),
- 31999 R 0331: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 331/1999 z dnia 12.2.1999 r. (Dz.U. L 40 z 13.2.1999, str. 27),
- 31999 R 1663: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1663/1999 z dnia 28.7.1999 r. (Dz.U. L 197 z 29.7.1999, str. 27),
- 32000 R 1606: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1606/2000 z dnia 24.7.2000 r. (Dz.U. L 185 z 25.7.2000, str. 16).

W Załączniku wykaz otrzymuje brzmienie:

„Austria	AT
Belgia	BE
Republika Czeska	CZ
Cypr	CY
Dania	DK
Estonia	EE
Finlandia	FI
Francja	FR
Niemcy	DE
Grecja	EL
Węgry	HU
Irlandia	IE
Włochy	IT
Łotwa	LV
Litwa	LT
Luksemburg	LU
Malta	MT
Niderlandy	NL
Polska	PL
Portugalia	PT
Słowenia	SI
Słowacja	SK
Hiszpania	ES
Szwecja	SE
Zjednoczone Królestwo	UK”.

65. 31998 D 0071: Decyzja Komisji 98/71/WE z dnia 7 stycznia 1998 r. ustalająca tymczasowe wykazy zakładów w Republice Czeskiej, z których Państwa Członkowskie dopuszczają przywóz mleka i przetworów mlecznych przeznaczonych do spożycia przez ludzi oraz mleka i przetworów mlecznych nieprzeznaczonych do spożycia przez ludzi i zmieniająca decyzje 97/299/WE i 97/252/WE (Dz.U. L 11 z 17.1.1998, str. 39).

Decyzja 98/71/WE traci moc.

66. 31998 D 0179: Decyzja Komisji 98/179/WE z dnia 23 lutego 1998 r. ustanawiająca szczegółowe zasady pobierania próbek do celów monitorowania niektórych substancji i ich pozostałości u zwierząt żywych i w produktach pochodzenia zwierzęcego (Dz.U. L 65 z 5.3.1998, str. 31).

W Załączniku punkt 1.2 dodaje się następujące zdanie do drugiego akapitu:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji akredytacja musi zostać uzyskana przed dniem przystąpienia.”

67. 31998 D 0371: Decyzja Komisji 98/371/WE z dnia 29 maja 1998 r. dotycząca warunków zdrowotnych zwierząt i świadectw weterynaryjnych przy przywozie świeżego mięsa z niektórych państw europejskich (Dz.U. L 170 z 16.6.1998, str. 16) zmieniona przez:

— 31998 D 0546: Decyzja Komisji 98/546/WE z dnia 22.7.1998 r. (Dz.U. L 260 z 23.9.1998, str. 15),

— 31999 D 0538: Decyzja Komisji 1999/538/WE z dnia 26.7.1999 r. (Dz.U. L 207 z 6.8.1999, str. 21),

— 32000 D 0019: Decyzja Komisji 2000/19/WE z dnia 9.12.1999 r. (Dz.U. L 6 z 11.1.2000, str. 58),

— 32001 D 0774: Decyzja Komisji 2001/774/WE z dnia 7.11.2001 r. (Dz.U. L 291 z 8.11.2001, str. 48),

— 32001 D 0849: Decyzja Komisji 2001/849/WE z dnia 30.11.2001 r. (Dz.U. L 315 z 1.12.2001, str. 71),

— 32002 D 0007: Decyzja Komisji 2002/7/WE z dnia 28.12.2001 r. (Dz.U. L 3 z 5.1.2002, str. 50).

(a) W załączniku I skreśla się pozycje dotyczące następujących państw:

Republika Czeska,

Estonia,

Łotwa,

Litwa,

Węgry,

Polska,

Słowenia,

Republika Słowacka.

(b) W załączniku II skreśla się pozycje dotyczące następujących państw:

Republika Czeska,

Estonia,

Łotwa,

Litwa,

Węgry,

Polska,

Słowenia,

Republika Słowacka.

68. 31998 D 0536: Decyzja Komisji 98/536/WE z dnia 3 września 1998 r. ustanawiająca wykaz krajowych laboratoriów referencyjnych wykrywających pozostałości (Dz.U. L 251 z 11.9.1998, str. 39).

W Załączniku, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska	Krajowe laboratorium referencyjne dla pozostałości leków weterynaryjnych Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv Hudcova 56 A 621 00 Brno	Grupa A1, A2, A3, A4, A5, A6, B2a, B2b, B2c, B2e, B2d, B2f
	Krajowe laboratorium referencyjne dla mykotoksyn i innych naturalnych toksyn, barwników i substancji przeciwbakteryjnych Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93 586 05 Jihlava	Grupa B1, B3e, B3d
	Krajowe laboratorium referencyjne dla pestycydów i PCB Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	Grupa B3a, B3b
	Krajowe laboratorium referencyjne dla cząstek chemicznych Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1 779 00 Olomouc	Grupa B3c
	Krajowe laboratorium referencyjne dla ustalania substancji promieniotwórczych w żywności i instalacjach dla żywności Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	Grupa B3f'

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Estonia	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	Grupa A Grupy B1, B2
----------	---	-------------------------

Tervisekaitseinspektsiooni Tartu Keemialaboratoorium Põllu 1a 50303 Tartu	Grupy B3a, B3b
Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu	Grupa B3c
Taimse Materjali Kontrolli Keskus Teaduse 6 75501 Saku, Harjumaa	Grupa B3d
Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	Grupy B3e, B3f*

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Cypr	Εθνικό Έργαστήριο Αναφοράς για τον έλεγχο των υπολειμμάτων Γενικό Χημείο του Κράτους Κίμωνος 44 1451 Λευκωσία National Reference Laboratory for the Control of Residues General State Laboratory Kimonos 44 1451 Nicosie	Wszystkie grupy
Łotwa	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 Rīga, LV-1076	Wszystkie grupy
Litwa	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J. Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius	Wszystkie grupy”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Węgry	Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI) Pf. 1740. Mester u. 81. HU-1465 Budapest	Wszystkie grupy
Malta	Ministry for Agriculture and Fisheries Food and Veterinary Regulation Division Public Health and Laboratory Diagnostics Unit Albertown – Marsa, Malta Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell’Abruzzo e del Molise – G. Caporale Campo Boario 64100 Teramo, Italia Central Science Laboratory – Sand Hutton York, United Kingdom Progetto Natura Via Marradi 41 59100 Prato, Italia	Grupa B1, B3c Grupy B1, B2a, B2c, B2d, B2e, B2f, B3a, B3b, B3d, B3e, B3f Grupy A6, B2b Grupy B1, B2b, B2c, B2d, B3a, B3b.”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska	Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL-24-100 Puławy Al. Partyzantów 57 Laboratorium Zakładu Farmakologii i Toksykologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL-24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	Grupa A1, A2, A3, A4 Grupa B1 Grupy A5, A6, Grupy B1, B2, B3”
---------	---	--

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Słowenia	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana	Grupy A1, A3, A4, A5, A6, B1, B2a, B2b, B2d, B3a, B3d
	Zavod za zdravstveno varstvo Maribor Prvomajska ulica 1 SI-2000 Maribor	Grupy A2, B2c, B2e, B3-PCB, B3b, B3c
Słowacja	Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK -949 01 Nitra	Grupy A1, A3, A4, A5
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Hlinkova 1/B SK-040 01 Košice	Grupy A2, B2a, B2b, B2d, B3c, B3d,
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Botanická 15 SK-842 52 Bratislava	Grupy A6, B2c, B2e, B3a, B3b
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Janoškova 1611/58 SK-026 80 Dolný Kubín	Grupy B1, B2f, B3e
	Národné referenčné laboratórium pre rádiometriu a rádioekológiu Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK-949 01 Nitra	Grupy B3f (promieniotvórczość)
Národné referenčné centrum pre príbuzné látky Ústav preventívnej a klinickej medicíny Limbova 14 SK-833 01 Bratislava	Grupy B3f (dioksyny i pochodne związki chemiczne)”	

69. 31998 D 0675: Decyzja Komisji 98/675/WE z dnia 16 listopada 1998 r. ustanawiająca specjalne warunki przywozu produktów rybołówstwa i akwakultury pochodzących z Estonii (Dz.U. L 317 z 26.11.1998, str. 42).

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

Decyzja 98/675/WE traci moc.

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΦΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŇĚMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

70. 31999 D 0120: Decyzja Komisji 1999/120/WE z dnia 27 stycznia 1999 r. ustalająca tymczasowe wykazy zakładów państw trze cich, z których Państwa Członkowskie dopuszczają przywóz zwierzę cych jelit, żołądków i pęcherzy (Dz.U. L 36 z 10.2.1999, str. 21) zmie niona przez:

— 31999 D 0263: Decyzja Komisji 1999/263/WE z dnia 19.4.1999 r. (Dz.U. L 103 z 20.4.1999, str. 33),

Producto: Estómagos, vejigas y tripas de animales / Produkt: Žaludky, mechýře a střeva zvířat / Produkt: Maver, dyreblerer og dyretarme / Erzeugnis: Mägen, Blasen und Därme von Tieren / Toode: loomade maod, kusepõied ja sooled / Προϊόν: στομάχια, κύστεις και έντερα ζώων / Product: Stomachs, bladders and intestines of animals / Produit: Estomacs, vessies et boyaux d'ani maux / Prodotto: Stomachi, vesciche e budella di origine animale / Produkts: dzīvnieku kuņģi, urīnpūšļi un zarnas / Produktas: skrandis, šlapimo pūslė ir gyvulių žarnos / Termék: állati gyomor, hólyag és bél / Prodott: L-istonku, bziežaq tal-urina u l-budullata ta' l-annimali / Product: Magen, blazen en darmen van dieren / Produkt: Žołądki, pęcherze i jelita zwierząt / Produto: Estómagos, bexigas e tripas de animais / Produkt: Žalúdky, mechúre a črevá zvierat / Proizvod: vampi in želodci, mehurji in čreva živali / Tuote: Vatsalaukkuja, virtsarakkoja ja suolia / Varuslag: Magar, blåsor och tarmar

— 32000 D 0080: Decyzja Komisji 2000/80/WE z dnia 20.12.1999 r. (Dz.U. L 30 z 4.2.2000, str. 41),

— 32002 D 0483: Decyzja Komisji 2002/483/WE z dnia 24.6.2002 r. (Dz.U. L 166 z 25.6.2002, str. 25).

(a) W Załączniku, tytuł i kody identyfikacyjne otrzymują brzmienie:

- 1 = Referencia nacional / Národný kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionālīnē nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκτά-
στασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regiun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególnie / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- (b) W załączniku tytuły tabel otrzymują brzmienie:
- (i) „País: AFGANISTÁN / Země: AFGHÁNISTÁN / Land: AFGHANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Riik: AFGANISTAN / Χώρα: ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ / Country: AFGHANISTAN / Pays: AFGHANISTAN / Paese: AFGHANISTAN / Valsts: AFGHANISTĀNA / Šalis: AFGANISTANAS / Ország: AFGANISZTÁN / Pajjiz: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Państwo: AFGANISTAN / País: AFGANISTÃO / Krajina: AFGANISTAN / Država: AFGANISTAN / Maa: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN”;
- (ii) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;
- (iii) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĚ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- (iv) „País: BANGLADESH / Země: BANGLADÉŠ / Land: BANGLADESH / Land: BANGLADESCH / Riik: BANGLADESH / Χώρα: ΜΠΑΓΛΑΑΝΤΕΣ / Country: BANGLADESH / Pays: BANGLADESH / Paese: BANGLADESH / Valsts: BANGLADEŠA / Šalis: BANGLADEŠAS / Ország: BANGLADES / Pajjiz: BANGLADEXX / Land: BANGLADESH / Państwo: BANGLADESZ / País: BANGLADECHE / Krajina: BANGLADÉŠ / Država: BANGLADEŠ / Maa: BANGLADESH / Land: BANGLADESH”;
- (v) „País: BAHRÁIN / Země: BAHRAJN / Land: BAHRAIN / Land: BAHRAIN / Riik: BAHREIN / Χώρα: ΜΠΑΧΡΕΪΝ / Country: BAHRAIN / Pays: BAHREĪN / Paese: BAHRAIN / Valsts: BAHREINA / Šalis: BAHREINAS / Ország: BAHREIN / Pajjiz: BAHRAIN / Land: BAHREIN / Państwo: BAHRAJN / País: BARÉM / Krajina: BAHRAJN / Država: BAHRAJN / Maa: BAHRAIN / Land: BAHRAIN”;
- (vi) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAZIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”;
- (vii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: CANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- (viii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiz: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;
- (ix) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĚ / Ország: CHILE / Pajjiz: ČILĪ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;
- (x) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: KĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiz: CINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA”;
- (xi) „País: COSTA RICA / Země: KOSTARIKA / Land: COSTA RICA / Land: COSTA RICA / Riik: COSTA RICA / Χώρα: ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ / Country: COSTA RICA / Pays: COSTA RICA / Paese: COSTA RICA / Valsts: KOSTARIKA / Šalis: KOSTA RIKA / Ország: COSTA RICA / Pajjiz: KOSTA RIKA / Land: COSTA RICA / Państwo: KOSTARYKA / País: COSTA RICA / Krajina: KOSTARIKA / Država: KOSTARIKA / Maa: COSTA RICA / Land: COSTA RICA”;
- (xii) „País: EGIPTO / Země: EGYPT / Land: EGYPTEN / Land: ÄGYPTEN / Riik: EGIPTUS / Χώρα: ΑΙΓΥΠΤΟΣ / Country: EGYPT / Pays: ÉGYPTE / Paese: EGITTO / Valsts: ĒĢIPTE / Šalis: EGIPTAS / Ország: EGYIPTOM / Pajjiz: EGITTU / Land: EGYPTE / Państwo: EGIPT / País: EGIPTO / Krajina: EGYPT / Država: EGIPT / Maa: EGYPTI / Land: EGYPTEN”;
- (xiii) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiz: KROAZJA / Land: KROATIĚ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN”;

- (xiv) „País: HONDURAS / Země: HONDURAS / Land: HONDURAS / Land: HONDURAS / Riik: HONDURAS / Χώρα: ΟΝΔΟΥΡΑ / Country: HONDURAS / Pays: HONDURAS / Paese: HONDURAS / Valsts: HONDURASA / Šalis: HONDŪRAS / Ország: HONDURAS / Pajjiž: HONDURAS / Land: HONDURAS / Państwo: HONDURAS / País: HONDURAS / Krajina: HONDURAS / Država: HONDURAS / Maa: HONDURAS / Land: HONDURAS”;
- (xv) „País: INDIA / Země: INDIE / Land: INDIEN / Land: INDIEN / Riik: INDIA / Χώρα: ΙΝΔΙΑ / Country: INDIA / Pays: INDE / Paese: INDIA / Valsts: INDIJA / Šalis: INDIJA / Ország: INDIA / Pajjiž: INDJA / Land: INDIA / Państwo: INDIE / País: ĪNDIA / Krajina: INDIA / Država: INDIJA / Maa: INTIA / Land: INDIEN”;
- (xvi) „País: IRÁN / Země: ÍRÁN / Land: IRAN / Land: IRAN / Riik: IRAAN / Χώρα: ΙΡΑΝ / Country: IRAN / Pays: IRAN / Paese: IRAN / Valsts: IRĀNA / Šalis: IRANAS / Ország: IRÁN / Pajjiž: IRAN / Land: IRAN / Państwo: IRAN / País: IRÃO / Krajina: IRÁN / Država: IRAN / Maa: IRAN / Land: IRAN”;
- (xvii) „País: JAPÓN / Země: JAPONSKO / Land: JAPAN / Land: JAPAN / Riik: JAPONIA / Χώρα: ΙΑΠΩΝΙΑ / Country: JAPAN / Pays: JAPON / Paese: GIAPPONE / Valsts: JAPĀNA / Šalis: JAPONIJA / Ország: JAPÁN / Pajjiž: ĠAPPUN / Land: JAPAN / Państwo: JAPONIA / País: JAPÃO / Krajina: JAPONSKO / Država: JAPONSKA / Maa: JAPANI / Land: JAPAN”;
- (xviii) „País: KUWAIT / Země: KUVAJT / Land: KUWAIT / Land: KUWAIT / Riik: KUVEIT / Χώρα: ΚΟΥΒΕΪΤ / Country: KUWAIT / Pays: KOWEÏT / Paese: KUWAIT / Valsts: KUVEITA / Šalis: KUVEITAS / Ország: KUVAIT / Pajjiž: KUWAJT / Land: KOEWEIT / Państwo: KUWEJT / País: KUWAIT / Krajina: KUVAJT / Država: KUVAJT / Maa: KUWAIT / Land: KUWAIT”;
- (xix) „País: LÍBANO / Země: LIBANON / Land: LIBANON / Land: LIBANON / Riik: LIIBANON / Χώρα: ΛΙΒΑΝΟΣ / Country: LEBANON / Pays: LIBAN / Paese: LIBANO / Valsts: LIBĀNA / Šalis: LIBANAS / Ország: LIBANON / Pajjiž: LIBANU / Land: LIBANON / Państwo: LIBAN / País: LÍBANO / Krajina: LIBANON / Država: LIBANON / Maa: LIBANON / Land: LIBANON”;
- (xx) „País: MARRUECOS / Země: MAROKO / Land: MAROKKO / Land: MAROKKO / Riik: MAROKO / Χώρα: ΜΑΡΟΚΟ / Country: MAROCCO / Pays: MAROC / Paese: MAROCCO / Valsts: MAROKA / Šalis: MAROKAS / Ország: MAROKKÓ / Pajjiž: MAROKK / Land: MAROKKO / Państwo: MAROKO / País: MARROCOS / Krajina: MAROKO / Država: MAROKO / Maa: MAROKKO / Land: MAROCCO”;
- (xxi) „País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXICO / Riik: MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiž: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO”;
- (xxii) „País: MONGOLIA / Země: MONGOLSKO / Land: MONGOLIET / Land: MONGOLEI / Riik: MONGOLIA / Χώρα: ΜΟΓΓΟΛΙΑ / Country: MONGOLIA / Pays: MONGOLIE / Paese: MONGOLIA / Valsts: MONGOLIJA / Šalis: MONGOLIJA / Ország: MONGÓLIA / Pajjiž: MONGOLJA / Land: MONGOLIË / Państwo: MONGOLIA / País: MONGÓLIA / Krajina: MONGOLSKO / Država: MONGOLIJA / Maa: MONGOLIA / Land: MONGOLIET”;
- (xxiii) „País: NICARAGUA / Země: NIKARAGUA / Land: NICARAGUA / Land: NICARAGUA / Riik: NICARAGUA / Χώρα: ΝΙΚΑΡΑΓΟΥΑ / Country: NICARAGUA / Pays: NICARAGUA / Paese: NICARAGUA / Valsts: NIKARAGVA / Šalis: NIKARAGVA / Ország: NICARAGUA / Pajjiž: NIKARAGWA / Land: NICARAGUA / Państwo: NIKARAGUA / País: NICARÁGUA / Krajina: NIKARAGUA / Država: NIKARAGVA / Maa: NICARAGUA / Land: NICARAGUA”;
- (xxiv) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- (xxv) „País: PANAMÁ / Země: PANAMA / Land: PANAMA / Land: PANAMA / Riik: PANAMA / Χώρα: ΠΑΝΑΜΑΣ / Country: PANAMA / Pays: PANAMA / Paese: PANAMA / Valsts: PANAMA / Šalis: PANAMA / Ország: PANAMA / Pajjiž: PANAMA / Land: PANAMA / Państwo: PANAMA / País: PANAMÁ / Krajina: PANAMA / Država: PANAMA / Maa: PANAMA / Land: PANAMA”;
- (xxvi) „País: PARAGUAY / Země: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Riik: PARAGUAY / Χώρα: ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ / Country: PARAGUAY / Pays: PARAGUAY / Paese: PARAGUAY / Valsts: PARAGVAJA / Šalis: PARAGVAJUS / Ország: PARAGUAY / Pajjiž: PARAGWAJ / Land: PARAGUAY / Państwo: PARAGWAJ / País: PARAGUAI / Krajina: PARAGUAJ / Država: PARAGVAJ / Maa: PARAGUAY / Land: PARAGUAY”;
- (xxvii) „País: PERÚ / Země: PERU / Land: PERU / Land: PERU / Riik: PERUU / Χώρα: ΠΕΡΟΥ / Country: PERU / Pays: PÉROU / Paese: PERÙ / Valsts: PERU / Šalis: PERU / Ország: PERU / Pajjiž: PERU / Land: PERU / Państwo: PERU / País: PERU / Krajina: PERU / Država: PERU / Maa: PERU / Land: PERU”;
- (xxviii) „País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiž: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN”;
- (xxix) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉANIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN”;
- (xxx) „País: SIRIA / Země: SÝRIE / Land: SYRIEN / Land: SYRIEN / Riik: SÛÜRĪA / Χώρα: ΣΥΡΙΑ / Country: SYRIA / Pays: SYRIE / Paese: SIRIA / Valsts: SĪRIJA / Šalis: SIRIJA / Ország: SZÍRIA / Pajjiž: SIRJA / Land: SYRI / Państwo: SYRIA / País: SIRIA / Krajina: SÝRIA / Država: SIRIJA / Maa: SYYRIA / Land: SYRIEN”;

- (xxxi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiž: TUNEŽIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN”;
- (xxxii) „País: TURKMENISTÁN / Země: TURKMENISTÁN / Land: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Riik: TÜRKMENISTAN / Χώρα: ΤΟΥΡΚΜΕΝΙΣΤΑΝ / Country: TURKMENISTAN / Pays: TURKMÉNISTAN / Paese: TURKMENISTAN / Valsts: TURKMĒNIJA / Šalis: TURKMĒNISTANAS / Ország: TÜRKMENISZTÁN / Pajjiž: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Państwo: TURKMENISTAN / País: TURQUEMENISTÃO / Krajina: TURKMĒNSKO / Država: TURKMENISTAN / Maa: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN”;
- (xxxiii) „País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKEI / Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiž: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: Turkiet”;
- (xxxiv) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI D'AMERICA / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTŮ AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;
- (xxxv) „País: UCRANIA / Země: UKRAJINA / Land: UKRAINE / Land: UKRAINE / Riik: UKRAINA / Χώρα: ΟΥΚΡΑΝΙΑ / Country: UKRAINE / Pays: UKRAINE / Paese: UKRAINA / Valsts: UKRAINA / Šalis: UKRAINA / Ország: UKRAJNA / Pajjiž: UKRAJNA / Land: OEKRAINE / Państwo: UKRAINA / País: UCRÂNIA / Krajina: UKRAJINA / Država: UKRAJINA / Maa: UKRAINA / Land: UKRAINA”;
- (xxxvi) „País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiž: URUGVAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAI / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY”;
- (xxxvii) „País: UZBEKISTÁN / Země: UZBEKISTÁN / Land: USBEKISTAN / Land: USBEKISTAN / Riik: USBEKISTAN / Χώρα: ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ / Country: UZBEKISTAN / Pays: OÜZBÉKISTAN / Paese: UZBEKISTAN / Valsts: UZBEKIJA / Šalis: UZBEKISTANAS / Ország: ÜZBEGISZTÁN / Pajjiž: UZBEKISTAN / Land: OEZBEKISTAN / Państwo: UZBEKISTAN / País: UZBEQUISTÃO / Krajina: UZBEKISTAN / Država: UZBEKISTAN / Maa: UZBEKISTAN / Land: UZBEKISTAN”;
- (xxxviii) „País: REPÚBLICA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA / Země: SVAZOVÁ REPUBLIKA JUGOSLÁVIE / Land: JUGOSLAVIEN / Land: JUGOSLAWISCHE REPUBLIK / Riik: JUGOSLAAVIA / Χώρα: ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΥΥΚΟΣΛΑΒΙΑΣ / Country: FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA / Pays: YOUGOSLAVIE / Paese: REPUBBLICA FEDERALE DI IUGOSLAVIA / Valsts: DIENVIDSLÁVIJA FEDERATĪVĀ REPUBLIKA / Šalis: JUGOSLAVIJA / Ország: JUGOSZLÁV SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: JUGOSLAVJA / Land: JOEGOSLAVIË / Państwo: JUGOSŁAWIA / País: REPÚBLICA FEDERATIVA DA JUGOSLÁVIA / Krajina: FEDERATĪVNA REPUBLIKA JUHOSLÁVIA / Država: ZVEZNA REPUBLIKA JUGOSLAVIJA / Maa: JUGOSLAVIA / Land: JUGOSLAVIEN”;
- (c) W Załączniku skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:
- Republika Czeska,
Cypr,
Łotwa,
Litwa,
Węgry,
Polska,
Republika Słowacka.
71. 31999 D 0710: Decyzja Komisji 1999/710/WE z dnia 15 października 1999 r. ustalająca tymczasowe wykazy zakładów państw trzecich, z których Państwa Członkowskie zezwalają na przywóz mięsa mielonego i wyrobów mięsnych (Dz.U. L 281 z 4.11.1999, str. 82) zmieniona przez:
- 32000 D 0079: Decyzja Komisji 2000/79/WE z dnia 20.12.1999 r. (Dz.U. L 30 z 4.2.2000, str. 39),
- 32000 D 0252: Decyzja Komisji 2000/252/WE z dnia 17.3.2000 r. (Dz.U. L 78 z 29.3.2000, str. 28),
- 32000 D 0430: Decyzja Komisji 2000/430/WE z dnia 6.7.2000 r. (Dz.U. L 170 z 11.7.2000, str. 14),
- 32001 D 0336: Decyzja Komisji 2001/336/WE z dnia 18.4.2001 r. (Dz.U. L 120 z 28.4.2001, str. 39).
- (a) W Załączniku, tytuł i kody identyfikacyjne otrzymują brzmienie:
- „ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA
- LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LĒTĒSĪTMĒNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRAŤOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR
- Producto: carne picada y preparados de carne / Výrobek: mleté maso a masné polotovary / Produkt: hakket kød og tilberedt kød / Erzeugnis: Hackfleisch/Faschiertes und Fleischzubereitungen / Toode: hakkliha ja tükilihast tooted / Προϊόν: κινάδες και παρασκευάσματα κρέατος / Product: minced meat and meat preparations / Produit: viandes hachées et préparations de viande / Prodotto: carni macinate e preparazioni di carne / Produkts: malta gaļa un gaļas izstrādājumi / Produkts: Smulkinta mėsa ir mėsos pusgami-

niai / Termék: darált hús és húskészítmények / Prodott: ikkappuljat u prodotti tal-laham ippreparati / Product: gehakt vlees en vleesbereidingen / Produkt: Mięso mielone i wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Produto: carnes picadas e preparados de carnes / Produkt: mleté mäso a mäsové prípravky / Proizvod: mleto meso in mesni pripravki / Tuote: jauhettu liha ja lihavalmistet / Varuslag: malet kött och köttberedningar

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nazionale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

MM = Carne picada / Mleté maso / Hakket kød / Hackfleisch / Faschiertes / Hakkliha / Κιμάδες / Minced meat / Viandes hachées / Carni macinate / Malta gaļa / Smulkinta mėsa / Darált hús / Ikkappuljat / Vleesbereidingen / Mięso mielone / Carnes picadas / Mleté mäso / Mleto meso / Jauhettu liha / Malet kött

MP = Preparados de carne / Masné polotovary / Tilberedt kød / Fleischzubereitungen / Tükilihist tooted / Παρασκευάσματα κρέατος / Meat preparations / Préparations de viande / Preparazioni di carni / Gaļas izstrādājumi / Mėsos pūsgaminiai / Előkészített húсок / Preparazzjonijiet tal-laham / Vleesbereidingen / Wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Preparados de carnes / Mäsové prípravky / Mesni pripravki / Raakalihavalmistet / Köttberedningar

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek

Pajjizi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania art. 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Krajiny a prevádzkárne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Neuvoston päätökseen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG."

(b) W załączniku, tytuły tabel otrzymują brzmienie:

(i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĒ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;

- (ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZÍLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAZIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”;
- (iii) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČĪLĒ / Pajjiž: ČĪLE / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;
- (iv) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiž: IZRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL”;
- (v) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- (vi) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMËNIEN / Land: RUMÂNNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMÂNĪJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÂNNIEN”;
- (vii) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΘΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiž: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND”;
- (c) W Załączniku skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:
- Republika Czeska,
- Węgry,
- Polska,
- Republika Słowacka.
72. 32000 D 0050: Decyzja Komisji 2000/50/WE z dnia 17 grudnia 1999 r. dotycząca minimalnych wymagań dotyczących kontroli gospodarstw rolnych, w których zwierzęta są trzymane w celach hodowlanych (Dz.U. L 19 z 25.1.2000, str. 51).
- W artykule 2 dodaje się następujące zdanie:
- „Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji sprawozdanie należy przesłać po raz pierwszy do 30 kwietnia 2006 r.”
73. 32000 L 0075: Dyrektywa Rady 2000/75/WE z dnia 20 listopada 2000 r. ustanawiająca przepisy szczególne odnośnie do kontroli i zwalczania choroby niebieskiego języka (Dz.U. L 327 z 22.12.2000, str. 74).
- (a) Tytuł załącznika IA otrzymuje brzmienie:
- „LISTA DE LOS LABORATORIOS NACIONALES DE LA FIEBRE CATARRAL OVINA
- SEZNAM NÁRODNÍCH LABORATOŘÍ PRO KATARÁLNÍ HOREČKU OVČÍ
- LISTE OVER NATIONALE LABORATORIER FOR BLUETONGUE
- LISTE DER FÜR DIE BLAUZUNGENKRANKHEIT ZUSTÄNDIGEN NATIONALEN LABORATORIEN
- RAHVUSLIKE BLUETONGUE LABORATOORIUMIDE LOETELU
- ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΡΡΟΟΚΟ ΠΥΡΕΤΟ ΤΟΥ ΠΡΟΒΑΤΟΥ
- LIST OF THE NATIONAL BLUETONGUE LABORATORIES
- LISTE DES LABORATOIRES NATIONAUX POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON
- ELENCO DEI LABORATORI NAZIONALI PER LA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI
- NACIONĀLO INFEKCIUZĀ KATARĀLĀ DRUDŽA DIAGNOSTIKAS LABORATORIJU SARAKSTS
- NACIONALINIŲ MĖLYNOJO LIEŽUVIO LIGOS LABORATORIJŲ SĄRAŠAS
- A KÉKNYELV BETEGSÉG DIAGNOSZTIZÁLÁSÁRA KIJELÖLT NEMZETI LABORATÓRIUMOK
- LISTA TAL-LABORATORJI NAZZJONALI GHALL-BLUETONGUE
- LIJST VAN DE NATIONALE LABORATORIA VOOR BLUE-TONGUE
- LISTA LABORATORIÓW KRAJOWYCH DO DIAGNOSTYKI CHOROBY NIEBIESKIEGO JĘZYKA
- LISTA DOS LABORATÓRIOS NACIONAIS EM RELAÇÃO À FEBRE CATARRAL OVINA
- SEZNAM NACIONALNIH LABORATORIJEV ZA BOLEZEN MODRIKASTEGA JEZIKA
- ZOZNAM NÁRODNÝCH LABORATÓRIÍ PRE ZHUBNÚ KATARÁLNŤ HORÚČKU OVIEC (BLUETONGUE)
- LUETTELO KANSALLISISTA LAMPAAN BLUETONGUE-TAUTIA VARTEN NIMETYISTÄ LABORATORIOISTA
- FÖRTECKNING ÖVER NATIONELLA LABORATORIER FÖR BLUETONGUE”
- (b) W załączniku IA, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą pozycję:
- „Republika Czeska:
- Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright
Woking
Surrey GU24 0NF
United Kingdom”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Estonia:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Cypr:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
1417 Λευκωσία

(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services)
CY-1417 Nicosie)

Łotwa:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litwa:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Węgry:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
HU-1581 Budapest

Malta:

Istituto Zooprofilattico dell'Abruzzo e Molise
Via Campo Boario
IT-64100 Teramo”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska:

Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Słowenia:

Nacionalni veterinarski inštitut,
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Słowacja:

Institute for Animal Health Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright Woking Surrey GU24 0NF
United Kingdom”

74. 32000 D 0085: Decyzja Komisji 2000/85/WE z dnia 21 grudnia 1999 r. ustanawiająca specjalne warunki przywozu produktów rybołówstwa i akwakultury pochodzących z Łotwy (Dz.U. L 26 z 2.2.2000, str. 21).

Decyzja 2000/85/WE traci moc.

75. 32000 D 0087: Decyzja Komisji 2000/87/WE z dnia 21 grudnia 1999 r. ustanawiająca specjalne warunki przywozu produktów rybołówstwa pochodzących z Litwy (Dz.U. L 26 z 2.2.2000, str. 42).

Decyzja 2000/87/WE traci moc.

76. 32000 D 0159: Decyzja Komisji 2000/159/WE z dnia 8 lutego 2000 r. w sprawie tymczasowego zatwierdzenia planów państw trzecich dotyczących kontroli pozostałości zgodnie z dyrektywą Rady 96/23/WE (Dz.U. L 51 z 24.2.2000, str. 30), zmieniona przez:

— 32001 D 0487: Decyzja Komisji 2001/487/WE z dnia 18.6.2001 r. (Dz.U. L 176 z 29.6.2001, str. 68),

— 32002 D 0336: Decyzja Komisji 2002/336/WE z dnia 25.4.2002 r. (Dz.U. L 116 z 3.5.2002, str. 51).

W Załączniku skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

Republika Czeska,

Estonia,

Cypr,

Łotwa,

Litwa,

Węgry,

Malta,

Polska,

Słowenia,

Słowacja.

77. 32000 D 0284: Decyzja Komisji 2000/284/WE z dnia 31 marca 2000 r. ustanawiająca wykaz zatwierdzonych stacji pobierania nasienia przy przywozie nasienia koni z państw trzecich i zmieniająca decyzje 96/539/WE i 96/540/WE (Dz.U. L 94 z 14.4.2000, str. 35) zmieniona przez:

— 32000 D 0444: Decyzja Komisji 2000/444/WE z dnia 5.7.2000 r. (Dz.U. L 179 z 18.7.2000, str. 15),

— 32000 D 0790: Decyzja Komisji 2000/790/WE z dnia 30.11.2000 r. (Dz.U. L 314 z 14.12.2000, str. 32),

— 32001 D 0169: Decyzja Komisji 2001/169/WE z dnia 16.2.2001 r. (Dz.U. L 60 z 1.3.2001, str. 62),

— 32001 D 0392: Decyzja Komisji 2001/392/WE z dnia 4.5.2001 r. (Dz.U. L 138 z 22.5.2001, str. 22),

— 32001 D 0612: Decyzja Komisji 2001/612/WE z dnia 20.7.2001 r. (Dz.U. L 214 z 8.8.2001, str. 51),

— 32001 D 0734: Decyzja Komisji 2001/734/WE z dnia 11.10.2001 r. (Dz.U. L 275 z 18.10.2001, str. 19),

— 32002 D 0073: Decyzja Komisji 2002/73/WE z dnia 30.01.2002 r. (Dz.U. L 33 z 2.2.2002, str. 18),

- 32002 D 0297: Decyzja Komisji 2002/297/WE z dnia 10.4.2002 r. (Dz.U. L 101 z 171).2002, str. 46),
- 32002 D 0339: Decyzja Komisji 2002/339/WE z dnia 2.5.2002 r. (Dz.U. L 116 z 3.5.2002, str. 63),
- 32002 D 0416: Decyzja Komisji 2002/416/WE z dnia 6.6.2002 r. (Dz.U. L 150 z 8.6.2002, str. 56),
- 32002 D 0776: Decyzja Komisji 2002/776/WE z dnia 3.10.2002 (Dz.U. L 267 z 4.10.2002, str. 30).

(a) W Załączniku, tytuł i kody identyfikacyjne otrzymują brzmienie:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

1. Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Versija — Változat — Veržjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version
2. Código ISO — Kód ISO — ISO-kode — ISO-Code — ISO-kood — Κωδικός ISO — ISO-code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodus — ISO-kód — Kodiči ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod
3. Tercer país — Třetí země — Tredjeland — Drittländ — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Third country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajiz terz — Derde land — Kraj trzeci — País terceiro — Tretja krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land
4. Nombre del centro autorizado — Název schválené stanice — Den godkendte stations navn — Name der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama nimi — Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου — Name of approved centre — Nom du centre agréé — Nome del centro riconosciuto — Atzīta centra nosaukums — Patvirtinto centro pavadinimas — Az engedélyezett állomás neve — Isem tač-centru approvat — Naam van het erkende centrum — Nazwa zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Nome do centro aprovado — Názov schválenej stanice — Ime odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyn aseman nimi — Tjurstationens namn
5. Dirección del centro autorizado — Adresa schválené stanice — Den godkendte stations adresse — Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama address — Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Address of approved centre — Adresse du centre agréé — Indirizzo del centro riconosciuto — Atzīta centra adrese — Patvirtinto centro adresas — Az engedélyezett állomás címe — Indirizz tač-centru approvat — Adres van het erkende centrum — Adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Endereço aprovado — Adresa schválenej stanice — Naslov odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyn aseman osoite — Tjurstationens adress
6. Autoridad competente en materia de autorización — Příslušný schvalující orgán — Godkendelsesmyndighed — Zulassungsbehörde — Tunnustuse andnud järelevalveasutus — Εγκρίνουσα αρχή — Approving authority — Autorité d'agrément — Autorità che rilascia il riconoscimento — Iestāde, kura veic atzīšanu — Patvirtinanti institucija — Engedélyező hatóság — Awtoritā ta' l-approvazzjoni — Autoriteit die de erkenning heeft verleend — Organ zatwierdzający — Autoridade de aprovação — Schvalujúci orgán — Pristojni organ za odobritev — Hyväksyntäviranomaiset — Godkännandemyndighet

7. Número de autorización — Číslo schválení — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Tunnustusnumber — Αριθμός έγκρισης — Approval number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Atzīšanas numurs — Patvirtinimo numeris — A működési engedély száma — Numru ta' l-approvazzjoni — Registratienummer — Numer zatwierdzenia — Número de aprovação — Číslo schválenia — Veterinārskā številkā odobritev — Hyväksyntänumero — Godkännandennummer
8. Fecha de la autorización — Datum schválení — Godkendelsesdato — Zulassungsdatum — Tunnustamisse kuupäev — Ημερομηνία έγκρισης — Approval date — Date d'agrément — Data di approvazione — Atzīšanas datums — Patvirtinimo data — A működési engedély kiadásának dátuma — Data ta' l-approvazzjoni — Datum van erkenning — Data zatwierdzenia — Data da aprovação — Dátum schválenia — Datum odobritev — Hyväksyntäpäivä — Datum för godkännandet”.

(b) W Załączniku skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

Republika Czeska,
Estonia,
Cypr,
Łotwa,
Litwa,
Węgry,
Malta,
Polska,
Słowenia,
Republika Słowacka.

(c) W Załączniku przypis (b) otrzymuje brzmienie:

„^(a) Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones en curso en las Naciones Unidas — Prozatímní kód, kterým není dotčeno konečné označení země, které bude přiřazeno po ukončení jednání probíhajícího v OSN — oreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet — Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Schlussfolgerung der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten Nationen genehmigt wird — Ajutine kood, mis ei mõjuta lõplikku nimetust, mis omistatakse riigile peale Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis käimasolevate läbirääkimiste lõppu — Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη — Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations — Code provisoire ne préjugeant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrêtée à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies — Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite — Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā — Laikinas kodus, neturėsiantis įtakos pastoviai šalies terminologijai, kuri bus nustatyta pasibaigus šiuo metu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose — Ide-

iglenes kód, amely nem befolyásolja az ország azon végeles elnevezését, amelyet az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően hagynak jóvá — Kodići provizorju li ma jaffetwawx id-denominazzjoni definittiva tal-pajjiż fil-konkluzjoni tan-negozjati li għaddejjin bħalissa fi hdan il-Ġnus Magħquda — Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd — Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie przesądza o nazewnictwie kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym na forum ONZ — Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas — Dočasny kód, ktorým nie je dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré jej bude pridelené po ukončení rokovanií prebiehajúcich v súčasnosti v OSN — Začasna koda, ki ne vpliva na končno poimenovanje države in bo dodeljena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo v Združenih narodih — Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan täällä hetkellä Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi — Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta nationerna slutförts.”

(d) W Załączniku, przypis (b) otrzymuje brzmienie:

„^(b) Sólo esperma procedente de caballos registrados — Pouze sperma odebrané od registrovaných koní — Kun sæd fra registrerede heste — Nur Samen von registrierten Pferden — Ainult registreeritud hobustelt kogutud sperma — Móvo σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους — Only semen collected from registered horses — Sperme provenant uniquement de chevaux enregistrés — Solamente sperma raccolto da cavalli registrati — Tikai no registrētiem zirgiem iegūta sperma — Tiktai sperma surinkta iš registruotų arklių — Kizárolag nyilvántartott lovaktól begyűjtött sperma — Sperma miğbura minn žwiemel registrati biss — Enkel sperma verzameld van geregistreerde paarden — Tylko nasienie pochodzące od zarejestrowanych koni — Apenas sēmen colhido de cavalos registados — Iba semeno registrovaných koní — Le seme, pridobljeno od registriranih konj — Ainoastaan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste — Bara sperma insamlad från registrerade hästar.”

78. 32000 D 0585: Decyzja Komisji 2000/585/WE z dnia 7 września 2000 r. ustanawiająca warunki zdrowotne zwierząt i warunki zdrowia publicznego oraz świadectwa weterynaryjne przy przywozie mięsa zwierząt łownych, mięsa zwierząt dzikich utrzymywanych przez człowieka i mięsa króliczego z państw trzecich oraz uchylająca decyzje Komisji 97/217/WE, 97/218/WE, 97/219/WE i 97/220/WE (Dz.U. L 251 z 6.10.2000, str. 1), zmieniona przez:

— 32001 D 0640: Decyzja Komisji 2001/640/WE z dnia 2.8.2001 r. (Dz.U. L 223 z 18.8.2001, str. 28),

— 32001 D 0736: Decyzja Komisji 2001/736/WE z dnia 17.10.2001 r. (Dz.U. L 275 z 18.10.2001, str. 32),

— 32002 D 0219: Decyzja Komisji 2002/219/WE z dnia 7.3.2002 r. (Dz.U. L 72 z 14.3.2002, str. 27),

— 32002 D 0646: Decyzja Komisji 2002/646/WE z dnia 31.7.2002 r. (Dz.U. L 211 z 7.8.2002, str. 23).

(a) W załączniku I skreśla się pozycje dotyczące Republiki Czeskiej.

(b) W załączniku II skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

Republika Czeska,

Estonia,

Cypr,

Łotwa,

Litwa,

Węgry,

Polska,

Słowenia,

Republika Słowacka.

79. 32000 D 0609: Decyzja Komisji 2000/609/WE z dnia 29 września 2000 r. ustanawiająca warunki zdrowotne zwierząt i warunki zdrowia publicznego oraz świadectwa weterynaryjne przy przywozie mięsa hodowlanych ptaków bezgrzebieniowych, zmieniająca decyzję 94/85/WE ustalającą wykaz państw trzecich, z których Państwa Członkowskie dopuszczają przywóz świeżego mięsa drobiowego (Dz.U. L 258 z 12.10.2000, str. 49) zmieniona przez:

— 32000 D 0782: Decyzja Komisji 2000/782/WE z dnia 8.12.2000 r. (Dz.U. L 309 z 9.12.2000, str. 37).

W załączniku I skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

Republika Czeska,

Cypr,

Litwa,

Węgry,

Polska,

Słowenia,

Słowacja.

80. 32000 D 0676: Decyzja Komisji 2000/676/WE z dnia 20 października 2000 r. ustanawiająca specjalne warunki przywozu produktów rybołówstwa pochodzących z Polski (Dz.U. L 280 z 4.11.2000, str. 69).

Decyzja 2000/676/WE traci moc.

81. 32000 R 1760: Rozporządzenie (WE) nr 1760/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 lipca 2000 r. ustanawiające system identyfikacji i rejestracji bydła i dotyczące etykietowania wołowiny i produktów z wołowiny oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 820/97 (Dz.U. L 204 z 11.8.2000, str. 1):

(a) W artykule 4 ustęp 1 po pierwszym zdaniu w pierwszym akapicie dodaje się następujące zdanie:

„Wszystkie zwierzęta w gospodarstwie znajdującym się w Republice Czeskiej, Estonii oraz na Cyprze, Łotwie, Litwie, Węgrzech, Malcie, w Polsce, w Słowenii i na Słowacji urodzone do dnia przystąpienia lub przeznaczone do handlu wewnątrz Wspólnoty po tym dniu zostaną oznakowane kolczykiem, zatwierdzonym przez właściwe organy i założonym w każdym uchu.”

(b) W artykule 4 ustęp 2 po trzecim akapicie dodaje się następujący akapit:

„Żadne ze zwierząt urodzonych po dniu przystąpienia w Republice Czeskiej, Estonii, na Cyprze, Łotwie, Litwie, Węgrzech, Malcie, w Polsce, w Słowenii i na Słowacji nie może zostać przemieszczone poza gospodarstwo, chyba że zostało oznakowane zgodnie z przepisami niniejszego artykułu.”

(c) W artykule 6 ustęp 1, po pierwszym akapicie dodaje się następujący akapit:

„Od dnia przystąpienia właściwe organy w Republice Czeskiej, Estonii, Cyprze, Łotwie, Litwie, Węgrzech, [Malcie], Polsce, Słowenii i Słowacji, dla każdego zwierzęcia, które musi zostać oznakowane zgodnie z art. 4 wydają paszport zwierzęcia, w ciągu 14 dni od jego urodzenia, lub też w przypadku zwierząt importowanych z państwa trzecich, w ciągu 14 dni od zgłoszenia jego ponownego oznakowania przez dane Państwo Członkowskie zgodnie z art. 4 ust. 3.”

(d) W artykule 20 dodaje się następujące zdanie:

„Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia i Słowacja uczynią to przed upływem trzech miesięcy od dnia przystąpienia.”

82. 32001 D 0039: Decyzja Komisji 2001/39/WE z dnia 22 grudnia 2000 r. ustanawiająca specjalne warunki przywozu produktów rybołówstwa pochodzących z Republiki Czeskiej (Dz.U. L 10 z 13.1.2001, str. 68).

Decyzja 2001/39/WE traci moc.

83. 32001 L 0089: Dyrektywa Rady 2001/89/WE z dnia 23 października 2001 r. w sprawie wspólnotowych środków zwalczania klasycznego pomoru świń (Dz.U. L 316 z 1.12.2001, str. 5).

W załączniku III punkt 1, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii dodaje się następującą pozycję:

„Republika Czeska:

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93, 586 05 Jihlava”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Estonia:

Veterinaar- ja Toidulaboratorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Cypr:

Institute of Virology, Hannover Veterinary School, Bunteweg 17, D-30559 Hannover

Łotwa:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litwa:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Węgry:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., HU-1581 Budapest

Malta:

Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska:

Laboratorium Zakładu Chorób Świń Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy”,

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Słowenia:

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Slovaquie:

Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen”

84. 32001 D 0556: Decyzja Komisji 2001/556/WE z dnia 11 lipca 2001 r. ustalająca tymczasowe wykazy zakładów państw trzecich, z których Państwa Członkowskie dopuszczają przywóz żelatyny spożywczej (Dz.U. L 200 z 25.7.2001, str. 23).

(a) W Załączniku, tytuł i kody identyfikacyjne otrzymują brzmienie:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŲAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: gelatina destinada al consumo humano / Výrobek: želatina určená k lidské spotřebě / Produkt: gelatine til konsum / Erzeugnis: zum Verzehr bestimmte Gelatine / Toode: želatiin toiduks / Προϊόν: ζελατινή με προορισμό την κατανάλωση από τον άνθρωπο / Product: gelatine intended for human consumption / Produit: gélatine destinée à la consommation humaine / Prodotto: gelatine destinata al consumo umano / Produkts: lietošanai pārtikā paredzēts želatīns / Produkts: želatina, skirta žmonių maistui / Termék: emberi fogyasztásra szánt zselatin / Prodott: želatina ghall-konsum uman / Product: voor menselijke consumptie bestemde gelatine / Produkt: želatyna spożywcza / Produtogelatina destinada ao consumo humano / Produkt: Želatina na ľudskú konzumáciu / Proizvod: želatina, namenjena prehrani ljudi / Tuote: ihmismravinnoksi tarkoitettu gelatiini / Varuslag: gelatin avsett som livsmedel

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référéncie nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionālīnē nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Região / Regiao / Kraj / Regija / Alue / Region"
- (b) W Załączniku tytuły tabel otrzymują brzmienie:
- (i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiž: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;
- (ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILLIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZĪLIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAZIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILJA / Maa: BRASILLIA / Land: BRASILIEN”;
- (iii) „País: BIELORRUSIA / Země: BĚLORUSKO / Land: BELARUS / Land: BELARUS / Riik: VALGEVENE / Χώρα: ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ / Country: BELARUS / Pays: BELARUS / Paese: BIELORUSSIA / Valsts: BALTĶRIEVĪJA / Šalis: BALTARUSIJA / Ország: FEHÉ-ROROSZORSZÁG / Pajjiž: BELORUSSJA / Land: BELARUS / Państwo: BIAŁORUŚ / País: BIELORRÚSSIA / Krajina: BIELORUSKO / Država: BELORUSIJA / Maa: VALKO-VENÄJÄ / Land: VITRYSSLAND”;
- (iv) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: KĪNA / Šalis: KINJA / Ország: KÍNA / Pajjiž: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA”;
- (v) „País: COLOMBIA / Země: KOLUMBIE / Land: COLOMBIA / Land: KOLUMBIEN / Riik: KOLUMBIA / Χώρα: ΚΟΛΟΜΒΙΑ / Country: COLOMBIA / Pays: COLOMBIE / Paese: COLOMBIA / Valsts: KOLUMBIJA / Šalis: KOLUMBIJA / Ország: KOLUMBIA / Pajjiž: ΚΟΛΟΜΒΙΑ / Land: COLOMBIA / Państwo: KOLUMBIA / País: COLÓMBIA / Krajina: KOLUMBIA / Država: KOLUMBIJA / Maa: KOLUMBIA / Land: COLOMBIA”;
- (vi) „País: COREA / Země: KOREA / Land: KOREA / Land: REPUBLIK KOREA / Riik: KOREA / Χώρα: ΚΟΡΕΑ / Country: KOREA / Pays: CORÉE / Paese: COREA / Valsts: KOREJA / Šalis: KORĚJA / Ország: KOREA / Pajjiž: KOREA TISFEL / Land: KOREA / Państwo: KOREA / País: COREIA / Krajina: KÓREA / Država: KOREJA / Maa: KOREA / Land: KOREA”;
- (vii) „País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiž: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN”;
- (viii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;
- (ix) „País: TAIWÁN / Země: TAIWAN / Land: TAIWAN / Land: TAIWAN / Riik: TAIWAN / Χώρα: ΤΑΪΒΑΝ / Country: TAIWAN / Pays: TAIWAN / Paese: TAIWAN / Valsts: TAIVĀNA / Šalis: TAIVANIS / Ország: TAJVAN / Land: TAIWAN / Pajjiž: TAJWAN / Land: TAIWAN / Państwo: TAJWAN / País: TAIWAN / Krajina: TAIWAN / Država: TAJVAN / Maa: TAIWAN / Land: TAIWAN”;
- (x) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINGES AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNO-CZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;
- (c) W Załączniku skreśla się pozycję dotyczącą Republiki Słowackiej.
85. 32001 D 0827: Decyzja Komisji 2001/827/WE z dnia 23 listopada 2001 r. w sprawie wykazu zakładów na Litwie zatwierdzonych do przywozu świeżego mięsa do Wspólnoty (Dz.U. L 308 z 27.11.2001, str. 39).
- Decyzja 2001/827/WE traci moc.
86. 32001 R 0999: Rozporządzenie (WE) nr 999/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 maja 2001 r. ustanawiające zasady zapobiegania, kontroli i zwalczania niektórych przenośnych encefalopatii gąbczastych (Dz.U. L 147 z 31.5.2001, str. 1), zmienione przez:
- 32001 R 1248: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1248/2001 z dnia 22.6.2001 r. (Dz.U. L 173 z 27.6.2001, str. 12),
- 32001 R 1326: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1326/2001 z dnia 29.6.2001 r. (Dz.U. L 177 z 30.6.2001, str. 60),
- 32002 R 0270: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 270/2002 z dnia 14.2.2002 r. (Dz.U. L 45 z 15.2.2002, str. 4),
- 32002 R 1494: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1494/2002 z dnia 21.8.2002 r. (Dz.U. L 225 z 22.8.2002, str. 3).

(a) W załączniku III rozdział A część II ustęp 2 tabela otrzymuje brzmienie:

Państwa Członkowskie	Minimalna roczna ilość prób do badań Zwierzęta poddane ubojowi (*)
Belgia	3 750
Republika Czeska	2 750
Dania	3 000
Niemcy	60 000
Estonia	950
Grecja	60 000
Hiszpania	60 000
Francja	60 000
Irlandia	60 000
Włochy	60 000
Cypr	13 550
Łotwa	1 650
Litwa	1 100
Luksemburg	250
Węgry	33 750
Malta	650
Niderlandy	39 000
Austria	8 200
Polska	10 550
Portugalia	22 500
Słowenia	1 900
Słowacja	13 400
Finlandia	1 900
Szwecja	5 250
Zjednoczone Królestwo	60 000

(*) Ilość prób do badań została obliczona w celu wykrycia występowania 0,005 % z 95 % pewnością u zwierząt poddanych ubojowi w tych Państwach Członkowskich, które poddają ubojowi dużą liczbę dorosłych owiec. W tych Państwach Członkowskich, które poddają ubojowi mniejszą liczbę dorosłych owiec, ilość prób do badań jest obliczona jako 25 % szacunkowej lub zarejestrowanej liczby owiec przeznaczonych do uboju, poddanych ubojowi w 2000 r.

(b) W załączniku III rozdział A część II ustęp 3 tabela otrzymuje brzmienie:

Państwa Członkowskie	Minimalna roczna ilość prób do badań Zwierzęta padłe (*)
Belgia	450
Republika Czeska	350
Dania	400
Niemcy	6 000
Estonia	130
Grecja	6 000
Hiszpania	6 000
Francja	6 000
Irlandia	6 000
Włochy	6 000
Cypr	1 800
Łotwa	220
Litwa	150
Luksemburg	30
Węgry	4 500
Malta	90
Niderlandy	5 000
Austria	1 100
Polska	1 650
Portugalia	6 000
Słowenia	250
Słowacja	1 800
Finlandia	250
Szwecja	800
Zjednoczone Królestwo	6 000

(*) Ilość prób do badań została obliczona w celu wykrycia występowania 0,05 % z 95 % pewnością u padłych zwierząt w tych Państwach Członkowskich, które posiadają dużą populację owiec. W tych Państwach Członkowskich o mniejszej populacji owiec, ilość prób do badań jest obliczona jako 50 % szacunkowej liczby padłych owiec (szacunkowa śmiertelność 1 %).

(c) W załączniku X 3 rozdział A punkt 3, pomiędzy prozycją Belgii a prozycją dotyczącą Danii dodaje się następująca pozycje:

„Cypr:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
1417 Λευκωσία

(National Reference Laboratory for animal Health
Veterinary Services
CY-1417 Nicosie)

Republika Czeska

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93,
586 05 Jihlava”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Danii a prozycją dotyczącą Finlandii:

„Estonia:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Grecji a pozycją dotyczącą Irlandii:

„Węgry:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI)
Pf. 2.
Tábornok u. 2.
HU-1581-Budapest”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Łotwa:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litwa:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Malta:

National Veterinary Laboratory
Marsa
Malta”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niderlandów a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska:

Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Hiszpanii:

„Słowacja:

Neuroimunologický ústav SAV
Dúbravská cesta 9
SK-942 45 Bratislava

Słowenia:

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana”

87. 32002 L 0004: Dyrektywa Komisji 2002/4/WE z dnia 30 stycznia 2002 r. w sprawie rejestracji ferm utrzymujących kury noski, objętych dyrektywą Rady 1999/74/WE (Dz.U. L 30 z 31.1.2002, str. 44).

W Załączniku, w części 2.2 wykaz otrzymuje brzmienie:

„AT	Austria
BE	Belgia
CY	Cypr
CZ	Republika Czeska
DE	Niemcy
DK	Dania
EE	Estonia
EL	Grecja
ES	Hiszpania
FI	Finlandia
FR	Francja
HU	Węgry
IE	Irlandia
IT	Włochy
LT	Litwa
LU	Luksemburg
LV	Łotwa
MT	Malta
NL	Niderlandy
PL	Polska
PT	Portugalia
SE	Szwecja
SI	Słowenia
SK	Słowacja
UK	Zjednoczone Królestwo”

88. 32002 D 0024: Decyzja Komisji 2002/24/WE z dnia 11 stycznia 2002 r. ustanawiająca szczególne warunki regulujące przywóz produktów rybołówstwa pochodzących z Republiki Słowenii (Dz.U. L 11 z 15.1.2002, str.20).

Decyzja 2002/24/WE traci moc.

89. 32002 L 0060: Dyrektywa Rady 2002/60/WE z dnia 27 czerwca 2002 r. ustanawiająca przepisy szczególne w celu zwalczania afrykańskiego pomoru świń oraz zmieniająca dyrektywę 92/119/EWG w zakresie choroby cieszyńskiej i afrykańskiego pomoru świń (Dz.U. L 192 z 20.7.2002, str. 27).

W załączniku IV, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska

Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking,
Surrey GU24 0NF”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Estonia

Veterinaar- ja Toidulaboratorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Cypr

Τμήμα Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
Διεύθυνση Κτηνιατρικής και Δημόσιας Υγείας
Γενική Διεύθυνση Κτηνιατρικής
Υπουργείο Γεωργίας
Αχαρνών 2,
10176 Αθήνα

Łotwa

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litwa

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Węgry

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
HU-1581 Budapest

Malta

Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road — Pirbright
Woking — Surrey GU24 0NF
United Kingdom”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska

Laboratorium Zakładu Pruszczycy Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
ul. Wodna 7
PL-98-220 Zduńska Wola”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Słowenia

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovakia

Štátny veterinárny ústav
Pod dráhami 918
SK-960 86 Zvolen”.

90. 32002 D 0199: Decyzja Komisji 2002/199/WE z dnia 30 stycznia 2002 r. dotycząca warunków zdrowotnych zwierząt i świadectw weterynaryjnych przy przywozie żywego bydła i świń z niektórych państw trzecich (Dz.U. L 71 z 13.3.2002, str. 1) zmieniona przez:

— 32002 D 0578: Decyzja Komisji 2002/578/WE z dnia 10.7.2002 r. (Dz.U. L 183 z 12.7.2002, str. 62).

(a) W załączniku I skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

Republika Czeska,

Estonia,

Cypr,

Węgry,

Litwa,

Łotwa,

Malta,

Polska,

Słowenia,

Republika Słowacka.

(b) W załączniku II skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

Republika Czeska,

Estonia,

Cypr,

Węgry,

Litwa,

Łotwa,

Malta,

Polska,

Słowenia,

Republika Słowacka.

91. 32002 D 0613: Decyzja Komisji 2002/613/WE z dnia 19 lipca 2002 r. ustanawiająca warunki przywozu nasienia wi (Dz.U. L 196 z 25.7.2002, str. 45).

(a) W załączniku II skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

„Węgry

Cypr”

(b) W załączniku IV tytuł otrzymuje brzmienie:

„(Szwajcaria)”

(c) W załączniku V skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

Cypr,

Węgry.

II. USTAWODAWSTWO FITOSANITARNE

1. 31995 D 0514: Decyzja Rady 95/514/WE z dnia 29 listopada 1995 r. w sprawie równoważności inspekcji polowych stosowanych w państwach trzecich dla nasion roślin uprawnych i równoważności nasion wyprodukowanych w państwach trzecich (Dz.U. L 296 z 9.12.1995, str. 34) zmieniona przez:

— 31996 D 0217: Decyzja Komisji 96/217/WE z dnia 8.3.1996 r. (Dz.U. L 72 z 21.3.1996, str. 37),

— 31997 D 0033: Decyzja Rady 97/33/WE z dnia 17.12.1996 r. (Dz.U. L 13, z 16.1.1997, str. 31),

— 31998 D 0162: Decyzja Rady 98/162/WE z dnia 16.2.1998 r. (Dz.U. L 53, z 24.2.1998, str. 21),

— 31998 D 0172: Decyzja Komisji 98/172/WE z dnia 17.2.1998 r. (Dz.U. L 63 z 4.3.1998, str. 29),

— 32000 D 0326: Decyzja Rady 2000/326/WE z dnia 2.5.2000 r. (Dz.U. L 114, z 13.5.2000, str. 30),

— 32002 D 0276: Decyzja Komisji 2002/276/WE z dnia 12.4.2000 r. (Dz.U. L 96 z 13.4.2002, str. 28).

W Załączniku część I skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

Republika Czeska,

Węgry,

Polska,

Słowenia,

Słowacja.

2. 31997 D 0005: Decyzja Komisji 97/5/WE z dnia 12 grudnia 1996 r. uznająca Węgry za państwo wolne od *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis *et al* ssp. *sepedonicus* (Speieckerman and Kotthoff) Davis *et al* (Dz.U. L 2 z 4.1.1997, str. 21).

Decyzja 97/5/WE traci moc.

3. 31997 D 0788: Decyzja Rady 97/788/WE z dnia 17 listopada 1997 r. w sprawie równoważności kontroli dotyczących zachowania odmian stosowanych w państwach trzecich (Dz.U. L 322 z 25.11.1997, str. 39) zmieniona przez:

— 32002 D 0580: Decyzja Rady 2002/580/WE z dnia 18.6.2002 r. (Dz.U. L 184 z 13.7.2002, str. 26),

(a) W Załączniku skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

Republika Czeska,

Węgry,

Polska,

Słowenia,

Słowacja.

(b) W przypisie 1 do Załącznika skreśla się pozycje dotyczące następujących państw:

„CZ = Republika Czeska”, „HU = Węgry”, „PL = Polska”, „SI = Republika Słowenii”, „SK = Republika Słowacka”.

4. 31998 D 0083: Decyzja Komisji 98/83/WE z dnia 8 stycznia 1998 r. uznająca niektóre państwa trzecie i niektóre obszary państw trzecich za wolne od *Xanthomonas campestris* (wszystkie szczepy patogenetyczne dla owoców cytrusowych), *Cercospora angolensis* Carv. *et* Mendes i *Guignardia citricarpa* Kiely (wszystkie szczepy patogenetyczne dla owoców cytrusowych) (Dz.U. L 15 z 21.1.1998, str. 41) zmieniona przez:

— 31999 D 0104: Decyzja Komisji 33/104/WE z dnia 26.1.1999 r. (Dz.U. L 1999 z 6.2.1999, str. 27),

— 32001 D 0440: Decyzja Komisji 2001/440/WE z dnia 29.5.2001 r. (Dz.U. L 155 z 12.6.2001, str. 13).

W artykule 1 pierwsze tiret skreśla się następujące kraje:

„Cypr” oraz „Malta”.

5. 32000 L 0029: Dyrektywa Rady 2000/29/WE z dnia 8 maja 2000 w sprawie środków ochronnych przed wprowadzaniem do Państw Członkowskich organizmów szkodliwych dla roślin lub produktów roślinnych i przed ich rozprzestrzenianiem się we Wspólnocie (Dz.U. L 169 z 10.7.2000, str. 1) zmieniona przez:

— 32001 L 0033: Dyrektywa Komisji 2001/33/WE z dnia 8.5.2001 r. (Dz.U. L 127 z 9.5.2001, str. 42),

— 32002 L 0028: Dyrektywa Komisji 2002/28/WE z dnia 19.3.2002 r. (Dz.U. L 77 z 20.3.2002, str. 23),

— 32002 L 0036: Dyrektywa Komisji 2002/36/WE z dnia 29.4.2002 r. (Dz.U. L 116 z 3.5.2002, str. 16).

— 32002 L 0089: Dyrektywa Rady 2002/89/WE z dnia 28.11.2002 r. (Dz.U. L 355 z 30.12.2002, str. 45).

(a) W załączniku I część B po punkcie 1 w tabeli (a) dodaje się następujący punkt:

1.

„1.1. *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)”

„CY”

(b) W załączniku I część B punkty 2 i 3 w tabeli (a) otrzymują brzmienie:

„2. *Globodera pallida* (Stone) Behrens

FI, LV, SI, SK

3. <i>Leptinotarsa decemlineata</i> Say	E (Ibiza i Menorka), IRL, CY, M, P (Azory i Madera), UK, S (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar, Gotlands Län, Halland), FI (okręgi Łland, Turku, Uusimaa, Kymi, Häme, Pirkanmaa, Satakunta)”
---	---

(c) W załączniku I część B punkt 1 w tabeli (b) otrzymuje brzmienie:

„1. wirus nekrotycznej żółtaczkę nerwów buraka	DK, F (Bretania), FI, IRL, LT, P (Azory), S, UK (Irlandia Północna)”
--	--

(d) W załączniku II, w części A, sekcja I, litera a) skreśla się następujący punkt:

„14. <i>Eotetranychus orientalis</i> Klein	Rośliny <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf. oraz ich krzyżówki, inne niż owoce i nasiona”
--	---

(e) W załączniku II, w części A, sekcja II, litera a) po punkcie 6 dodaje się następujący punkt:

„6.1 <i>Eutetranychus orientalis</i> Klein	Rośliny <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf. oraz ich krzyżówki, inne niż owoce i nasiona”
--	---

(f) W załączniku II, część B w tabeli (a) punkt 6 litera d) otrzymuje brzmienie:

„6 (d) <i>Ips sexdentatus</i> Börner	Rośliny <i>Abies</i> Mill., <i>Larix</i> Mill., <i>Picea</i> A. Dietr., <i>Pinus</i> L. powyżej 3 m wysokości, inne niż owoce i nasiona, drewno iglastych (<i>Coniferales</i>) z korą, wyizolowana kora drzew iglastych	IRL, CY, UK (Irlandia Północna, Wyspa Man)”
--------------------------------------	---	---

(g) W załączniku II część B punkt 2 w tabeli (b) otrzymuje brzmienie:

„2. <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al.	Części roślin, inne niż owoce, nasiona i rośliny przeznaczone do sadzenia, ale włączając w to żywy pyłek kwiatowy przeznaczony do zapylania <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cotoneaster</i> Ehrh., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L., <i>Sorbus</i> L. inne niż <i>Sorbus intermedia</i> (Ehrh.) Pers. oraz <i>Stranvaesia</i> Lindl.	E, F (Korsyka), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: prowincje Forlì-Cesena, Parma, Piacenza oraz Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemont; Sardynia; Sycylia; Toskania; Trentino-Alto Adige: autonomiczne prowincje Bolzano oraz Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: z wyjątkiem prowincji Rovigo komuny Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesse Umbertino, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giaciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, oraz w prowincji Padova komuny Castebaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescozana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, oraz w prowincji Verona komuny Palù, Roverchiara, Legnago (część obszaru komuny znajdująca się na północny wschód od drogi narodowej Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), LV, LT, A (Burgenland, Karyntia, Austria Niższa, Tyrol (okręg administracyjny Lienz), Styria, Wiedeń), P, SI, SK, FI, UK (Irlandia Północna, Wyspa Man oraz Wyspy Normandzkie)”
--	---	---

(h) W załączniku II część B tabela (d) otrzymuje brzmienie:

„(d) Wirusy i organizmy wirusopodobne

Gatunek	Przedmiot występowania	Strefa(y) chroniona(e)
1. Citrus tristeza virus (europejskie izolaty)	Owoce <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf., oraz ich krzyżówki, z liśćmi i szypułkami	EL, F (Corse), I, MT, P

(i) W załączniku III część A punkt 12 skreśla się następujące pozycje z prawostronnej kolumny:

„Cypr” oraz „Malta”

(j) W załączniku III część A punkt 14 skreśla się następujące pozycje z prawostronnej kolumny:

„Estonia, Łotwa, Litwa”, „Cypr” oraz „Malta”

(k) W załączniku III część B otrzymuje brzmienie:

„CZĘŚĆ B

ROŚLINY, PRODUKTY ROŚLINNE ORAZ INNE PRZEDMIOTY, KTÓRYCH WPROWADZANIE DO NIEKTÓRYCH STREF CHRONIONYCH JEST ZABRONIONE

Opis	Strefa(y) chroniona(e)
1. Bez uszczerbku dla zakazów mających zastosowanie do roślin wymienionych w załączniku III A punkty (9) oraz (18), tam gdzie ma to zastosowanie, rośliny oraz żywy pyłek dla zapylenia następujących gatunków: <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cotoneaster</i> Ehrh., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L., <i>Sorbus</i> L. other than <i>Sorbus intermedia</i> (Ehrh.) Pers., <i>Stranvaesia</i> Lindl., z wyłączeniem owoców i nasion, pochodzących z krajów trzecich innych niż te, które zostały uznane za wolne od <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 18	E, F (Korsyka), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: prowincje Forlì-Cesena, Parma, Piacenza i Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemont; Sardinia; Sycylia, Toskania; Trentino-Alto Adige: autonomiczne prowincje Bolzano i Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: z wyłączeniem prowincji Rovigo komun Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhio-bello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesse Umbertoiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, oraz w prowincji Padova komuny Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, oraz w prowincji Verona komuny Pal, Roverchiara, Legnago (część obszaru znajdującego się na północny wschód od drogi narodowej Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Karyntia, Niższa Austria, Tyrol (okręg administracyjny Lienz), Styria, Wiedeń), LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Irlandia Północna, Wyspa Man oraz Wyspy Normandzkie)

(l) W załączniku IV część A sekcja I punkt 34 drugie tiret skreśla się następujące pozycje z lewostronnej kolumny:

„Estonia, Łotwa, Litwa”

(m) W załączniku IV część A sekcja I punkt 34 trzecie tiret skreśla się następujące pozycje z lewostronnej kolumny:

„Cypr” oraz „Malta”

(n) W załączniku IV część B punkt 6 dodaje się następującą pozycję w prawostronnej kolumnie, po pozycji „IRL”:

„CY”

- (o) W załączniku IV część B punkt 12 dodaje się następującą pozycję w prawostronnej kolumnie, po pozycji „IRL”:
„CY”
- (p) W załączniku IV część B punkt 14.5 dodaje się następującą pozycję w prawostronnej kolumnie, po pozycji „IRL”:
„CY”
- (q) W załączniku IV część B punkt 21 otrzymuje brzmienie:

„21. Rośliny oraz żywy pyłek do zapyłania następujących gatunków:
Chaenomeles Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. inne niż *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers., *Stranvaesia* Lindl., inne niż owoce i nasiona

Bez uszczerbku dla zakazów mających zastosowanie do roślin wymienionych w załączniku III część A pkt 9 oraz 18 oraz załączniku III część B pkt 1, tam gdzie ma to zastosowanie, urzędowe potwierdzenie, iż:

- (a) rośliny pochodzą ze stref chronionych, E, F (Korsyka), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: prowincje Forlì-Cesena, Parma, Piacenza oraz Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemont; Sardynia; Sycylia; Toskania; Trentino-Alto Adige: autonomiczne prowincje Bolzano oraz Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: z wyjątkiem w prowincji Rovigo komun Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arqua Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertino, Castलगuglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusìa, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, oraz w prowincji Padova komuny Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, oraz w prowincji Werony komuny Pal, Roverchiara, Legnago (część obszaru komuny znajdująca się na północny wschód od drogi narodowej Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Karyntia, Niższa Austria, Tyrol (administracyjny okręg Lienz), Styria, Wiedeń), LV, LT, P, FI, SI, SK, UK (Irlandia Północna, Wyspa Man and Wyspy Normandzkie)

lub

- (b) rośliny zostały wyprodukowane lub, gdy zostały przeniesione do »strefy buforowej« były utrzymywane, przez okres co najmniej 1 roku na polu:
- (aa) położonym w urzędowo wyznaczonej »strefie buforowej« o obszarze co najmniej 50 km² t.j. obszar gdzie rośliny żywicielskie są poddawane urzędowo zatwierdzonemu i nadzorowanemu reżimowi kontroli mającemu na celu zminimalizowanie ryzyka przeniesienia *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. na rośliny tam uprawiane
- (bb) które zostało urzędowo zatwierdzone przed początkiem ostatniego pełnego cyklu vegetacji, dla uprawy roślin zgodnie z wymogami ustanowionymi w niniejszym punkcie;
- (cc) które, podobnie jak inne części »strefy buforowej«, zostało uznane za wolne od *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. od początku ostatniego pełnego cyklu vegetacji:
- przez urzędowe inspekcje przeprowadzone co najmniej dwukrotnie na polu, jak również w otaczającej strefie o promieniu wynoszącym co najmniej 250 m, i.e. jeden raz w miesiącach lipiec/sierpień i jeden raz podczas miesięcy wrzesień/ październik,

oraz

E, F (Korsyka), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: prowincje Forlì-Cesena, Parma, Piacenza i Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemont; Sardynia; Sycylia, Toskania; Trentino-Alto Adige: autonomiczne prowincje Bolzano i Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: z wyłączeniem prowincji Rovigo komun Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertino, Castलगuglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusìa, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, oraz w prowincji Padova komuny Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, oraz w prowincji Verona komuny Pal, Roverchiara, Legnago (część obszaru znajdującego się na północny wschód od drogi narodowej Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Karyntia, Niższa Austria, Tyrol (okręg administracyjny Lienz), Styria Wiedeń), LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Irlandia Północna, Wyspa Man oraz Wyspy Normandzkie)»

- | | | |
|---|--|-----|
| | <ul style="list-style-type: none"> — przez urzędowe wrywkowe kontrole przeprowadzone w otaczającej strefie o promieniu wynoszącym co najmniej 1 km, przynajmniej raz podczas okresu od lipca do października, w wybranych odpowiednich miejscach, w szczególności tam gdzie występują odpowiednie rośliny wskaźnikowe, oraz — przez urzędowo uznane testy przeprowadzone zgodnie z odpowiednią metodą laboratoryjną na próbkach urzędowo pobranych od początku ostatniego pełnego cyklu wegetacji, z roślin, które wykazały objawy <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. na polu lub w innych częściach „strefy buforowej”, oraz <p>(dd) z którego, jak również z innych części „strefy buforowej” żadne rośliny wskaźnikowe wykazujące objawy <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. nie zostały usunięte bez uprzedniego urzędowego dochodzenia lub zatwierdzenia</p> | |
| (r) | W załączniku IV część B, po punkcie 21 dodaje się następujące punkty: | |
| „21.1. Rośliny <i>Vitis</i> L., inne niż owoce oraz nasiona | <p>Bez uszczerbku dla zakazu stosowanego do roślin wymienionych w załączniku III część A punkt 15, urzędowe potwierdzenie, iż rośliny:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) pochodzą z obszaru uznanego za wolny od <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch); lub (b) zostały wyhodowane w miejscu produkcji, które zostało uznane za wolne od <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch) przez urzędowe inspekcje przeprowadzone podczas ostatnich dwóch pełnych cykli wegetacji; lub (c) zostały poddane fumigacji lub innym właściwym środkom przeciwko <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch). | CY |
| 21.2. Owoce <i>Vitis</i> L. | <p>Owoce będą wolne od liści</p> <p>oraz</p> <p>urzędowe poświadczenie, stwierdzające, iż owoce:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) pochodzą z obszaru, o którym wiadomo, iż jest wolny od <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch); lub (b) zostały wyhodowane w miejscu produkcji, które zostało uznane za wolne od <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch) przez urzędowe inspekcje przeprowadzone podczas ostatnich dwóch pełnych cykli wegetacji; lub (c) zostały poddane fumigacji lub innym właściwym środkom przeciwko <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch). | CY” |
| (s) | W załączniku V część A II, w punkcie 1.9 dodaje się następujące wyrazy:
„owoce <i>Vitis</i> L.” | |
| (t) | W załączniku V część B I punkt 7 litera b) skreśla się następujące wyrazy:
„Estonia, Łotwa, Litwa”, „Cypr” oraz „Malta” | |
| (u) | W załączniku V część B sekcja II, po punkcie 6 dodaje się następujący punkt:
„6a Owoce <i>Vitis</i> L.”. | |

6. 32001 L 0032: Dyrektywa Komisji 2001/32/WE z dnia 8 maja 2001 r. uznająca chronione strefy narażone na szczególne ryzyka dla zdrowia roślin we Wspólnocie oraz uchylająca dyrektywę 92/76/EWG (Dz.U. L 127 z 9.5.2001, str. 38) zmieniona przez:

— 32002 L 0029: Dyrektywa Komisji 2002/29/WE z dnia 19.3.2002 r. (Dz.U. L 77 z 20.3.2002, str. 26).

(a) W artykule 1 dodaje się następujące akapity:

„Odnosnie do pkt (a) (3.1), przedmiotową strefę na Cyprze uznaje się do 31 marca 2006 r.

Odnosnie do pkt (a) (6.), przedmiotową strefę na Łotwie, w Słowenii i w Słowacji uznaje się do 31 marca 2006 r.

Odnosnie do pkt (a) (11), przedmiotową strefę na Cyprze uznaje się do 31 marca 2006 r.

Odnosnie do pkt (a) (13), przedmiotową strefę na Cyprze i Malcie uznaje się do 31 marca 2006 r.

Odnosnie do pkt (b) (2), przedmiotową strefę na Łotwie, Litwie, Słowenii i w Słowacji uznaje się do 31 marca 2006 r.

Odnosnie do pkt (d)(1), przedmiotową strefę na Litwie uznaje się do 31 marca 2006 r.

Odnosnie do pkt (d)(3), przedmiotową strefę na Malcie uznaje się do 31 marca 2006 r.”

(b) W Załączniku tabela (a), po punkcie 3 dodaje się następujący punkt 3.1:

„3.1. *Daktulosphaira vitifoliae* | Cypr
(Fitch)

(c) W Załączniku punkt 6 w tabeli (a) otrzymuje brzmienie:

„6. *Globodera pallida* (Stone) | Łotwa, Słowenia, Słowacja, Finlandia,
Behrens

(d) W Załączniku punkt 11 w tabeli (a) otrzymuje brzmienie:

„11. *Ips sexdentatus* Boerner | Irlandia, Cypr, Zjednoczone
Królestwo (Irlandia Północna oraz
Wyspa Man)”

(e) W Załączniku punkt 13 w tabeli (a) otrzymuje brzmienie:

„13. *Leptinotarsa decemlineata* | Hiszpania (Ibiza i Menorka),
Say | Irlandia, Cypr, Malta, Portugalia
(Azory i Madera), Finlandia
(okręgi Łland, Híme, Kymi, Pir-
kanmaa, Satakunta, Turku, Uusi-
maa), Szwecja (hrabstwa Ble-
kroge, Gotlandia, Halland, Kalmar
oraz Skíne), Zjednoczone Króle-
stwo”

(f) W Załączniku punkt 2 w tabeli (b) otrzymuje brzmienie:

„2. *Erwinia amylovora* (Burr.)
Winsl. et al.

Hiszpania, Francja (Korsyka),
Irlandia, Włochy (Abruzzi; Apu-
lia; Basilicata; Calabria; Campania;
Emilia-Romagna: prowincje Forlí-
Cesena, Parma, Piacenza oraz
Rimini; Friuli-Venezia Giulia;
Lazio; Liguria; Lombardia; Marche;
Molise; Piemont; Sardynia;
Sycylia, Toskania; Trentino-Alto
Adige: autonomiczne prowincje
Bolzano oraz Trento; Umbria;
Valle d'Aosta; Veneto: z
wyjątkiem w prowincji Rovigo
komun Rovigo, Polesella, Villama-
rzana, Fratta Polesine, San Bel-
lino, Badia Polesine, Trecenta,
Ceneselli, Pontecchio Polesine,
Arquà Polesine, Costa di Rovigo,
Occhiobello, Lendinara, Canda,
Ficarolo, Guarda Veneta, Frassi-
nelle Polesine, Villanova del
Ghebbo, Fiesso Umbertino, Cas-
telguglielmo, Bagnolo di Po, Giac-
ciano con Baruchella, Bosaro,
Canaro, Lusina, Pincara, Stienta,
Gaiba, Salara, oraz w prowincji
Padova komuny Castelbaldo, Bar-
bona, Piacenza d'Adige, Vesco-
vana, S. Urbano, Boara Pisani,
Masi, oraz w prowincji Verona
komuny Palù, Roverchiara, Leg-
nago (część obszaru komuny
położona na północny wschód
od drogi narodowej Transpole-
sana), Castagnaro, Ronco
all'Adige, Villa Bartolomea,
Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza,
Angiari), Łotwa, Litwa, Austria
(Burgenland, Karyntia, Niższa
Austria, Tyrol (administracyjny
okręg Lienz), Styria, Wiedeń),
Portugalia, Słowenia, Słowacja,
Finlandia, Zjednoczone Królestwo
(Irlandia Północna, Wyspa Man
oraz Wyspy Normandzkie)”

(g) W Załączniku punkt 1 w tabeli (d) otrzymuje brzmienie:

„1. wirus nekrotycznej
zółtaczk nerwów
buraka

Dania, Francja (Bretania), Irlandia,
Litwa, Portugalia (Azory), Finlan-
dia, Szwecja, Zjednoczone Króle-
stwo (Irlandia Północna)”

(h) W Załączniku punkt 3 w tabeli (d) otrzymuje brzmienie:

„3. *Citrus tristeza virus*
(europejskie izolaty)

Grecja, Francja (Korsyka), Włochy,
Malta, Portugalia”

7. 32001 D 0575: Decyzja Komisji 2001/575/WE z dnia 13 lipca 2001 r. uznająca Słowację i Słowenię za państwa wolne od *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. ssp. *sepedonicus* (Spieckerman and Kotthoff) Davis et al. (Dz.U. L 203 z 28.7.2001, str. 22).

Decyzja 2001/575/WE traci moc.

Decyzja 2002/674/WE traci moc.

8. 32002 D 0674: Decyzja Komisji 2002/674/WE z dnia 22 sierpnia 2002 r. uznająca Słowację za państwo wolne od *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. i in. (Dz.U. L 228 z 24.8.2002, str. 33).

7. RYBOŁÓWSTWO

1. 31994 R 2211: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2211/94 z dnia 12 września 1994 r. ustanawiające szczegółowe zasady w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3759/92 w zakresie notyfikowania cen importowanych produktów rybołówstwa (Dz.U. L 238 z 13.9.1994, str. 1) zmienione przez:

— 31998 R 2431: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2431/98 z dnia 11.11.1998 r. (Dz.U. L 302 z 12.11.1998, str. 13),

— 31999 R 2805: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2805/1999 z dnia 22.12.1999 r. (Dz.U. L 340 z 31.12.1999, str. 51).

(a) W załączniku I dodaje się następujące pozycje:

„REPUBLIKA CZESKA	Praha
ESTONIA	Meeruse Lehtma Pärnu Veere
CYPR	Λεμεσό
ŁOTWA	Mērsrags Lielupe Liepāja Pāvilosta Rīga Roja Salacgrīva Skulte Ventspils
LITWA	Klaipėda Marijampolė Vilnius Kaunas Šiauliai Mažeikiai
WĘGRY	Budapest
MALTA	Ajruport Internazzjonali ta' Malta, Luqa Port Hieles ta' Malta, Marsaxlokk
POLSKA	Darłowo Dziwnów Gdańsk Gdynia Hel Kołobrzeg Szczecin Świnoujście

	Ustka Władysławowo
SLOVENIA	Gruškovje Obrežje Jelšane Luka Koper Letališče Brnik Dobova Dragonja Metlika Zavrč
SŁOWACJA	Wszystkie urzędy celne uczestniczące w dopuszczaniu towarów do wolnego obrotu.”

(b) W załączniku II tabela 1 dodaje się następujące pozycje pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Niemiec:

„CY	Cypr
CZ	Republika Czeska”
oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Danii a pozycją dotyczącą Hiszpanii:	
„EE	Estonia”
oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Grecji a pozycją dotyczącą Irlandii:	
„HU	Węgry”
oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:	
„LT	Litwa
LV	Łotwa”
oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów	
„MT	Malta”
oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niderlandów a pozycją dotyczącą Portugalii:	
„PL	Polska”
oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Szwecji:	
„SI	Słowenia
SK	Słowacja”.

(c) W załączniku II tabela 2 dodaje się następujące pozycje:

Kod	Waluta
CZK	Korona czeska
EEK	Korona estońska
CYP	Funt cypryjski
LVL	Łat łotewski
LTL	Lit litewski
HUF	Forint węgierski
MTL	Lir maltański
PLN	Złoty polski
SIT	Tolar słoweński
SKK	Korona słowacka

2. 31996 R 2406: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2406/96 z dnia 26 listopada 1996 r. ustanawiające wspólne normy handlowe w odniesieniu do niektórych produktów rybołówstwa (Dz.U. L 334 z 23.12.96, str. 1), zmienione przez:

— 31997 R 0323: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 323/97 z dnia 21.2.1997 r. (Dz.U. L 52 z 22.2.1997, str. 8),

— 32000 R 2578: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2578/2000 z dnia 17.11.2000 r. (Dz.U. L 298 z 25.11.2000, str. 1),

— 32001 R 2495: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2495/2001 z dnia 19.12.2001 r. (Dz.U. L 337 z 20.12.2001, str. 23).

W załączniku II, pozycje w tabeli przedstawiającej kategorie wielkości mające zastosowanie do śledzia (*Clupea harengus*) otrzymują brzmienie:

„Śledź oceaniczny (<i>Clupea harengus</i>)	1	0,250 i więcej	4 lub mniej	1	ICES Vb (strefa WE)	20 cm
	2	0,125 do 0,250	5 do 8	2		20 cm
	3	0,085 do 0,125	9 do 11		(a)	18 cm
	4(a)	0,050 do 0,085	12 do 20	3	(b)	20 cm
Śledź bałtycki (<i>Clupea harengus</i>) złowiony i wyładowany na południe od 59° 30'	4(b)	0,036 do 0,085	12 do 27			
Śledź bałtycki (<i>Clupea harengus</i>) złowiony i wyładowany na północ od 59° 30'	4(c)	0,057 do 0,085	12 do 17			
	5	0,031 do 0,057	18 do 32			
	6	0,023 do 0,031	33 do 44			
Śledź bałtycki (<i>Clupea harengus</i>) złowiony i wyładowany na wodach będących pod władzą i jurysdykcją Estonii i Łotwy	7(a)	0,023 do 0,036	28 do 44			
	7(b)	0,014 do 0,023	45 do 70			
Śledź bałtycki (<i>Clupea harengus</i>) złowiony i wyładowany w Zatoce Ryskiej	8	0,010 do 0,014	71 do 100"			

3. 32000 R 0104: Rozporządzenie Rady (WE) nr 104/2000 z dnia 17 grudnia 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków produktów rybołówstwa i akwakultury (Dz.U. L 17 z 21.1.2000, str. 22).

W załączniku IV dodaje się następujące pozycje do tabeli:

„19. Szprot (*Sprattus sprattus*) ex 0302 61 80

20. Koryfena (*Coryphaena hippurus*) ex 0302 69 99”

4. 32001 R 0080: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 80/2001 z dnia 16 stycznia 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady w celu stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 104/2000 w zakresie notyfikacji dotyczących uznawania organizacji producentów, ustalania cen oraz interwencji w zakresie organizacji wspólnego rynku produktów rybołówstwa i akwakultury (Dz.U. L 13 z 17.1.2001, str. 3) zmienione przez:

— 32001 R 2494: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2494/2001 z dnia 19.12.2001 r. (Dz.U. L 337 z 20.12.2001, str. 22).

(a) W załączniku VIII tabela 1 dodaje się następujące pozycje:

Kody NUTS „ISO-A3”	Kraj	Nazwa NUTS
CZ	Česká republika	
CZ01		Praha
EE	Eesti	
EE001		Põhja-Eesti
EE002		Kesk-Eesti
EE003		Kirde-Eesti
EE004		Lääne-Eesti
EE005		Lõuna-Eesti
CY	Κύπρος	
LV	Latvija	
LV001		Rīga
LV002		Vidzeme
LV003		Kurzeme
LV004		Zemgale
LV005		Latgale
LT	Lietuva	
LT001		Alytaus (apskritis)
LT002		Kauno (apskritis)
LT003		Klaipėdos (apskritis)
LT004		Marijampolės (apskritis)
LT005		Panevėžio (apskritis)
LT006		Šiaulių (apskritis)
LT007		Tauragės (apskritis)
LT008		Telšių (apskritis)
LT009		Utenos (apskritis)
LT00A		Vilniaus (apskritis)
HU	Magyarország	
HU01		Közép-Magyarország
HU02		Közép-Dunántúl
HU03		Nyugat-Dunántúl
HU04		Dél-Dunántúl
HU05		Észak-Magyarország
HU06		Észak-Alföld
HU07		Dél-Alföld
MT	Malta	
PL	Polska	
PL01		Dolnośląskie
PL02		Kujawsko-Pomorskie
PL03		Lubelskie
PL04		Lubuskie
PL05		Łódzkie
PL06		Małopolskie

Kody NUTS „ISO-A3”	Kraj	Nazwa NUTS
PL07		Mazowieckie
PL08		Opolskie
PL09		Podkarpackie
PL0A		Podlaskie
PL0B		Pomorskie
PL0C		Śląskie
PL0D		Świętokrzyskie
PL0E		Warmińsko-Mazurskie
PL0F		Wielkopolskie
PL0G		Zachodniopomorskie
SI	Slovenija	
SK	Slovensko	Slovenská republika

(b) W załączniku VIII tabela 6 dodaje się następujące pozycje:

Kod	Waluta
CZK	Korona czeska
EEK	Korona estońska
CYP	Funt cypryjski
LVL	Łat łotewski
LTL	Lit litewski
HUF	Forint węgierski
MTL	Lir maltański
PLN	Złoty polski
SIT	Tolar słoweński
SKK	Korona słowacka

(c) W załączniku VIII tabela 7 dodaje się następujące pozycje:

Kod	Gatunek
„DOL	<i>Coryphaena hippurus</i> ”
„SPR	<i>Sprattus sprattus</i> ”

5. 32001 R 2065: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2065/2001 z dnia 22 października 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady 104/2000/WE w zakresie informowania konsumentów o produktach rybołówstwa i akwakultury (Dz.U. L 278 z 23.10.2001, str. 6).

W artyku 4 ustęp 1 pomiędzy pozycją dotyczącą języka hiszpańskiego i pozycją dotyczącą języka duńskiego dodaje się następujące pozycje:

— W języku czeskim:

„... uloveno v moři ...” lub „... uloveno ve sladkých vodách ...”,
lub „... nebo pochází z chovu ...”.

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą języka niemieckiego i języka greckiego:

— W języku estońskim:

„... püütud merest ...” lub „... püütud sisevetest ...” lub „... kasvatatud ...”,

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą języka włoskiego i języka niderlandzkiego:

— W języku łotewskim:

„... nozvejots jūrā ...” lub „... nozvejots saldūdeņos ...” lub „... izaudzēts ...”,

— W języku litewskim:

„... sužvejota ...” lub „... sužvejota gėluose vandenyse ...” lub „... užauginta ...”,

— W języku węgierskim:

„... tengeri halzsákmányból ...”, „... édesvízi halzsákmányból ...” lub „... akvakultúrából ...”,

— W języku maltańskim:

„... maqbud mill-bahar ...” lub „... maqbud mill-ilma helu ...” lub „... prodott ta' l-akwakultura ...”,

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą języka niderlandzkiego i języka portugalskiego:

— W języku polskim:

„... poławiane w morzu ...” lub „... poławiane w wodach śródlądowych ...” lub „... produkty pochodzące z chowu lub hodowli ...”,

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą języka portugalskiego i języka fińskiego:

— W języku słowackim:

„... produkt morského rybolovu ...” lub „... produkt zo sladkovodného rybárstva ...” lub „... produkt farmového chovu rýb ...”,

— W języku słoweńskim:

„... ujeto ...” lub „... ujeto v celinskih vodah ...” lub „... vzrejeno ...” lub „... gojeno ...”,

8. POLITYKA TRANSPORTOWA

A. TRANSPORT LĄDOWY

31970 R 1108: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1108/70 z dnia 4 czerwca 1970 r. wprowadzające system księgowy dla wydatków na infrastrukturę w transporcie kolejowym, drogowym i w żegludze śródlądowej (Dz.U. L 130 z 15.6.1970, str. 4.) zmienione przez:

— 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii oraz Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 11979 R 1384: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1384/79 z dnia 25.6.1979 r. (Dz.U. L 167 z 5.7.1979, str. 1),

— 31981 R 3021: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3021/81 z dnia 19.10.1981 r. (Dz.U. L 302 z 23.10.1981, str. 8),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 31990 R 3572: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3572/90 z dnia 4.12.1990 r. (Dz.U. L 353 z 17.12.1990, str. 12),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W załączniku II wprowadza się następujące zmiany:

(a) w rubryce oznaczonej jako „A.1. KOLEJ — Główne sieci” dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska

— Správa železniční dopravní cesty s.o.”

„Republika Estońska

— AS Eesti Raudtee;

— Edelaraudtee AS”

„Republika Łotewska

— Valsts akciju sabiedrība «Latvijas Dzelzceļš» (LDZ)”

„Republika Litewska

— Akcinė bendrovė «Lietuvos geležinkeliai”

„Republika Węgierska

— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV)

— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV)”

„Rzeczpospolita Polska

— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.”

„Republika Słowenii

— Slovenske železnice (SŽ)”

„Republika Słowacka

— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR)”;

(b) w rubryce oznaczonej jako „A.2. KOLEJ — Sieci otwarte dla ruchu publicznego i połączone z siecią główną (z wyłączeniem sieci miejskich)” dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska

— Jindřichohradecké místní dráhy (JHMD) a.s.

— Connex Morava, a.s.

— OKD Doprava, a.s.

— Viamont, a.s.”

„Republika Estońska

— AS Eesti Raudtee

— Edelaraudtee AS”

„Republika Łotewska

— Valsts akciju sabiedrība «Latvijas Dzelzceļš» (LDZ)

— Pašvaldību dzelzceļa infrastruktūras pārvaldītājs ILDC”

„Republika Litewska

— Akcinė bendrovė «Lietuvos geležinkeliai»

„Republika Węgierska

— Fertővidéki Helyiérdekű Vasút Rt. (FHÉV)”

„Rzeczpospolita Polska

— Przedsiębiorstwo Transportu Kolejowego i Gospodarki Kamieniem S.A. – Rybnik

— Kopalnia Piasku «Kuznica Warzężyńska» S.A. – Dąbrowa Górnicza

— Kopalnia Piasku «Szczakowa» S.A. – Jaworzno

— Kopalnia Piasku «Kotlarnia» S.A. – Kotlarnia

— Jastrzębska Spółka Kolejowa Sp. z o.o. w Jastrzębiu Zdroju

— Kopalnia Piasku «Maczki Bór» Sp. z o.o. – Sosnowiec”;

(c) w rubryce oznaczonej jako „B. DROGI” dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska

1. Dálnice

2. Silnice

3. Místní komunikace”

„Republika Estońska

1. Põhimaanteed

2. Tugimaanteed

3. Kõrvalmaanteed

4. Kohalikud maanteed ja tänavad”

„Republika Cypryjska

1. Αυτοκινητόδρομοι

2. Κύριοι Δρόμοι

3. Δευτερεύοντες Δρόμοι

4. Τοπικοί Δρόμοι”

„Republika Łotewska

1. Valsts galvenie autoceļi

2. Valsts 1. šķiras autoceļi

3. Valsts 2. šķiras autoceļi

4. Pilsētu ielas un autoceļi”

„Republika Litewska

1. Magistraliniai keliai

2. Krašto keliai

3. Rajoniniai keliai”

„Republika Węgierska

1. Gyorsforgalmi utak

2. Főutak

3. Mellékutak

4. Önkormányzati utak”

„Republika Malty

1. Toroq Arterjali

2. Toroq Distributorji

3. Toroq Lokali”

„Rzeczpospolita Polska

1. Drogi krajowe

2. Drogi wojewódzkie

3. Drogi powiatowe

4. Drogi gminne”

„Republika Słowenii

1. Avtoceste

2. Hitre ceste

3. Glavne ceste

4. Regionalne ceste

5. Lokalne ceste

6. Javne poti”

„Republika Słowacka

1. Diaľnice

2. Rýchlostné cesty

3. Cesty I. triedy

4. Cesty II. triedy

5. Cesty III. triedy

6. Miestne komunikácie”.

B. TRANSPORT MORSKI

31971 R 0281: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 281/71 z dnia 9 lutego 1971 r. ustalające listę dróg śródlądowych o charakterze morskim określoną w art. 3 lit. e) rozporządzenia Rady (EWG) nr 1108/70 z dnia 4 czerwca 1970 r. (Dz.U. L 33 z 10.2.1971, str. 11.) zmienione przez:

— 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii oraz Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),

- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W Załączniku dodaje się następujące pozycje:

„Rzeczpospolita Polska

- 1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,
- 2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),
- 3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,
- 4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.”

(a) W załączniku I sekcja (B), punkt 172 części IV ustęp 1 otrzymuje brzmienie:

„te same wyrazy w innych językach urzędowych Wspólnoty, wydrukowane w sposób stanowiący tło karty:

ES	TARJETA DEL CONDUCTOR	TARJETA DE CONTROL	TARJETA DEL CENTRO DE ENSAYO	TARJETA DE LA EMPRESA
CS	KARTA ŘIDIČE	KONTROLNÍ KARTA	KARTA DÍLNÝ	KARTA PODNIKU
DA	FØRERKORT	KONTROLKORT	VÆRKSTEDSKORT	VIRKSOMHEDSKORT
DE	FAHRERKARTE	KONTROLLKARTE	WERKSTATTKARTE	UNTERNEHMENSKARTE
ET	AUTOJUHI KAART	KONTROLLIJA KAART	TÕÕKOJA KAART	TÕÕANDJA KAART
EL	KAPTA ΟΔΗΓΟΥ	KAPTA ΕΛΕΓΧΟΥ	KAPTA ΚΕΝΤΡΟΥ ΔΟΚΙΜΩΝ	KAPTA ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ
EN	DRIVER CARD	CONTROL CARD	WORKSHOP CARD	COMPANY CARD
FR	CARTE DE CONDUCTEUR	CARTE DE CONTROLEUR	CARTE D'ATELIER	CARTE D'ENTREPRISE
GA	CÁRTA TIOMÁNAÍ	CÁRTA STIÚRTHA	CÁRTA CEARDLAINNE	CÁRTA COMHLACHTA
IT	CARTA DEL CONDUCENTE	CARTA DI CONTROLLO	CARTA DELL'OFFICINA	CARTA DELL'AZIENDA
LV	VADĪTĀJA KARTE	KONTROLKARTE	DARBŅĪCAS KARTE	UZŅĒMUMA KARTE
LT	VAIRUOTOJO KORTELĖ	KONTROLĖS KORTELĖ	DIRBTUVĖS KORTELĖ	ĮMONĖS KORTELĖ

C. TRANSPORT DROGOWY

1. 31985 R 3821: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3821/85 z dnia 20 grudnia 1985 r. w sprawie urządzeń rejestrujących stosowanych w transporcie drogowym (Dz.U. L 370 z 31.12.1985, str. 8), zmienione przez:
 - 31990 R 3314: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3314/90 z dnia 16.11.1990 r. (Dz.U. L 318 z 17.11.1990, str. 20),
 - 31990 R 3572: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3572/90 z dnia 4.12.1990 r. (Dz.U. L 353 z 17.12.1990, str. 12),
 - 31992 R 3688: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3688/92 z dnia 21.12.1992 r. (Dz.U. L 374 z 22.12.1992, str. 12),
 - 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
 - 31995 R 2479: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2479/95 z dnia 25.10.1995 r. (Dz.U. L 256 z 26.10.1995, str. 8),
 - 31997 R 1056: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1056/97 z dnia 11.6.1997 r. (Dz.U. L 154 z 12.6.1997, str. 21),
 - 31998 R 2135: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2135/98 z dnia 24.9.1998 r. (Dz.U. L 274 z 9.10.1998, str. 1),
 - 32002 R 1360: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1360/2002 z dnia 13.6.2002 r. (Dz.U. L 207 z 5.8.2002, str. 1).

HU	GÉPJÁRMŰVEZETŐI KÁRTYA	ELLENŐRI KÁRTYA	MŰHELYKÁRTYA	ÜZEMBENTARTÓI KÁRTYA
MT	KARTA TAS-SEWWIEQ	KARTA TAL-KONTROLL	KARTA TAL-ISTAZZJON TAT-TESTIJET	KARTA TAL-KUMPANNIJA
NL	BESTUURDERS KAART	CONTROLEKAART	WERKPLAATSKAART	BEDRIJFSKAART
PL	KARTA KIEROWCY	KARTA KONTROLNA	KARTA WARSZTATOWA	KARTA PRZEDSIĘBIORSTWA
PT	CARTÃO DE CONDUTOR	CARTÃO DE CONTROLO	CARTÃO DO CENTRO DE ENSAIO	CARTÃO DE EMPRESA
SK	KARTA VODIČA	KONTROLNÁ KARTA	DIELENSKÁ KARTA	PODNIKOVÁ KARTA
SL	VOZNIKOVA KARTICA	KONTROLNA KARTICA	KARTICA PREIZKUŠEVALIŠČA	KARTICA PODJETJA
FI	KULJETTAJAKORTTI	VALVONTAKORTTI	KORJAAMOKORTTI	YRITYSKORTTI
SV	FÖRARKORT	KONTROLLKORT	VERKSTADSKORT	FÖRETAGSKORT

(b) W załączniku I sekcja (B), punkt 174 części IV ustęp 1 otrzymuje brzmienie:

„znak odróżniający Państwa Członkowskiego wydającego kartę, wydrukowany w sposób kontrastujący na tle niebieskiego prostokąta, oraz otoczony przez 12 żółtych gwiazdek;

B: Belgia
 CZ: Republika Czeska
 DK: Dania
 D: Niemcy
 EST: Estonia
 GR: Grecja
 E: Hiszpania
 F: Francja
 IRL: Irlandia
 I: Włochy
 CY: Cypr
 LV: Łotwa
 LT: Litwa
 L: Luksemburg
 H: Węgry
 M: Malta
 NL: Niderlandy
 A: Austria
 PL: Polska
 P: Portugalia
 SLO: Słowenia
 SK: Słowacja
 FIN: Finlandia
 S: Szwecja
 UK: Zjednoczone Królestwo”.

(c) W załączniku II, wykaz w sekcji I punkt 1 otrzymuje brzmienie:

„Belgia 6,
 Republika Czeska 8,
 Dania 18,
 Niemcy 1,
 Estonia 29,
 Grecja 23,
 Hiszpania 9,
 Francja 2
 Irlandia 24,
 Włochy 3,
 Cypr CY,
 Łotwa 32,
 Litwa 36,
 Luksemburg 13,
 Węgry 7,
 Malta MT,
 Niderlandy 4,
 Austria 12,
 Polska 20,
 Portugalia 21,
 Słowenia 26,
 Słowacja 27,
 Finlandia 17,
 Szwecja 5,
 Zjednoczone Królestwo 11”.

2. 31991 L 0439: Dyrektywa Rady 91/439/EWG z dnia 29 lipca 1991 r. w sprawie praw jazdy (Dz.U. L 237 z 24.8.1991, str. 1), zmieni-
niona przez:

- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31994 L 0072: Dyrektywa Rady 94/72/WE z dnia 19.12.1994 r. (Dz.U. L 337 z 24.12.1994, str. 86),
- 31996 L 0047: Dyrektywa Rady 96/47/WE z dnia 23.7.1996 r. (Dz.U. L 235 z 17.9.1996, str. 1),
- 31997 L 0026: Dyrektywa Rady 97/26/WE z dnia 2.6.1997 r. (Dz.U. L 150 z 7.6.1997, str. 41),
- 32000 L 0056: Dyrektywa Komisji 2000/56/WE z dnia 14.9.2000 r. (Dz.U. L 237 z 21.9.2000, str. 45).

a) W załączniku I, punkt 2, trzecie tiret poniżej wyrazów „strona 1 zawiera:” otrzymuje brzmienie:

„— znak odróżniający Państwa Członkowskiego wydającego prawo jazdy; znaki te są następujące:

- B: Belgia
- CZ: Republika Czeska
- DK: Dania
- D: Niemcy
- EST: Estonia
- GR: Grecja
- E: Hiszpania
- F: Francja
- IRL: Irlandia
- I: Włochy
- CY: Cypr
- LV: Łotwa
- LT: Litwa
- L: Luksemburg
- H: Węgry
- M: Malta
- NL: Niderlandy
- A: Austria
- PL: Polska
- P: Portugalia
- SLO: Słowenia
- SK: Słowacja
- FIN: Finlandia
- S: Szwecja
- UK: Zjednoczone Królestwo”.

b) W załączniku I, punkt 3, drugi akapit otrzymuje brzmienie:

„Jeżeli Państwo Członkowskie zamierza dokonać wpisów w językach narodowych innych niż jeden z poniżej wymienionych języków: hiszpański, czeski, duński, niemiecki, estoński, grecki, angielski, francuski, włoski, łotewski, litewski, węgierski, maltański, niderlandzki, polski, portugalski, słowacki, słoweński, fiński lub szwedzki, Państwo Członkowskie sporządzi dwujęzyczną wersję prawa jazdy, używając jednego z wyżej wymienionych języków, bez uszczerbku dla innych przepisów niniejszego Załącznika.”

c) W załączniku Ia, punkt 2 litera c) otrzymuje brzmienie:

„c) znak odróżniający Państwa Członkowskiego wydającego prawo jazdy, wydrukowany w sposób kontrastujący na tle niebieskiego prostokąta, oraz otoczony przez 12 żółtych gwiazdek; będą używane następujące znaki odróżniające:

- B: Belgia
- CZ: Republika Czeska
- DK: Dania
- D: Niemcy
- EST: Estonia
- GR: Grecja
- E: Hiszpania
- F: Francja
- IRL: Irlandia
- I: Włochy
- CY: Cypr
- LV: Łotwa
- LT: Litwa
- L: Luksemburg
- H: Węgry
- M: Malta
- NL: Niderlandy
- A: Austria
- PL: Polska
- P: Portugalia
- SLO: Słowenia
- SK: Słowacja
- FIN: Finlandia
- S: Szwecja
- UK: Zjednoczone Królestwo”.

d) W załączniku Ia, punkt 2 litera e) otrzymuje brzmienie:

„e) wyrazy: »Wzór Wspólnot Europejskich« w języku(ach) Państwa Członkowskiego wydającego prawo jazdy oraz wyrazy »Prawo Jazdy« w innych językach Wspólnoty, wydrukowane w kolorze różowym, w sposób stanowiący tło prawa jazdy:

- Permiso de Conducción
- Řidičský průkaz
- Kørekort

Führerschein	„— Łotwa:
Juhiluba	transportlīdzekļa ikgadējā nodeva;”
Άδεια Οδήγησης	„— Litwa:
Driving Licence	transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;”
Permis de conduire	oraz pomiędzy zapisem dotyczącym Luksemburga a zapisem dotyczącym Niderlandów:
Ceadúnas Tiomána	„— Węgry:
Patente di guida	gépjárműadó;”
Vadītāja apliecība	„— Malta:
Vairuotojo pažymėjimas	licenzja tat-triq/road licence fee;”
Vezetői engedély	oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:
Ličenžja tas-Sewqan	„— Polska:
Rijbewijs	podatek od środków transportowych;”
Prawo Jazdy	oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:
Carta de Condução	„— Słowenia:
Vodičský preukaz	letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila;”
Vozniško dovoljenje	„— Słowacja:
Ajokortti	cestná daň;”
Körkort;”	
e) W załączniku Ia, punkt 2 litera b), poniżej wyrazów „Strona 2 zawiera:” otrzymuje brzmienie:	
„Jeżeli Państwo Członkowskie zamierza dokonać wpisów w językach narodowych innych niż jeden z poniżej wymienionych języków: hiszpański, czeski, duński, niemiecki, estoński, grecki, angielski, francuski, włoski, łotewski, litewski, węgierski, maltański, niderlandzki, polski, portugalski, słowacki, słoweński, fiński lub szwedzki, Państwo Członkowskie sporządzi wersję dwujęzyczną prawa jazdy, używając jednego z wyżej wymienionych języków, bez uszczerbku dla innych przepisów niniejszego Załącznika.”	
3. 31992 L 0106: Dyrektywa Rady 92/106/EWG z dnia 7 grudnia 1992 r. w sprawie ustanowienia wspólnych zasad dla niektórych typów transportu kombinowanego towarów między Państwami Członkowskimi (Dz.U. L 368 z 17.12.1992, str. 38) zmieniona przez:	4. 31992 R 0881: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 881/92 z dnia 26 marca 1992 r. w sprawie dostępu do rynku drogowych przewoźów rzeczy we Wspólnocie, na lub z terytorium Państwa Członkowskiego lub w tranzycie przez jedno lub więcej Państw Członkowskich (Dz.U. L 95 z 9.4.1992, str. 1) zmienione przez:
— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).	— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
W artykule 6 ustęp 3, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą pozycję:	— 32002 R 0484: Rozporządzenie (WE) nr 484/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 1.3.2002 r. (Dz.U. L 76 z 19.3.2002, str. 1).
„— Republika Czeska:	W załączniku I, pierwsza strona pozwolenia, przypis 1 i w załączniku III, pierwsza strona zaświadczenia, przypis 1, dodaje się następujące pozycje:
silniční daň;”	„(CZ) Republika Czeska”, „(EST) Estonia”, „(CY) Cypr”, „(LV) Łotwa”, „(LT) Litwa”, „(H) Węgry”, „(M) Malta”, „(PL) Polska”, „(SLO) Słowenia”, „(SK) Słowacja”.
oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:	5. 31992 R 0684: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 684/92 z dnia 16 marca 1992 r. w sprawie wspólnych zasad międzynarodowego przewozu osób autokarem i autobusem (Dz.U. L 74 z 20.3.1992, str. 1.) zmienione przez:
„— Estonia:	— 31998 R 0011: Rozporządzenie Rady (WE) nr 11/98 z dnia 11.12.1997 r. (Dz.U. L 4 z 8.1.1998, str. 1).
raskeveokimaks;”	W Załączniku, dodaje się następujące wyrażenia w przypisie 1:
oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:	„(CZ) Republika Czeska”, „(EST) Estonia”, „(CY) Cypr”, „(LV) Łotwa”, „(LT) Litwa”, „(H) Węgry”, „(M) Malta”, „(PL) Polska”, „(SLO) Słowenia”, „(SK) Słowacja”.
„— Cypr:	
τέλη κυκλοφορίας οχημάτων;”	

6. 31996 L 0026: Dyrektywa Rady 96/26/WE z dnia 29 kwietnia 1996 r. w sprawie dostępu do zawodu przewoźnika drogowego transportu rzeczy i przewoźnika drogowego transportu osób oraz wzajemnego uznawania dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji, mająca na celu ułatwienie im korzystania z prawa swobody przedsiębiorczości w dziedzinie transportu krajowego i międzynarodowego (Dz.U. L 124 z 23.5.1996, str. 1.) ostatnio zmieniona przez:

— 31998 L 0076: Dyrektywa Rady 98/76/WE z dnia 1.10.1998 r. (Dz.U. L 277 z 14.10.1998, str. 17).

a) W artykule 10 dodaje się następujące ustępy:

„4. W drodze odstępstwa od ust. 3, certyfikaty wydane przewoźnikom drogowym w Republice Czeskiej przed dniem przystąpienia traktuje się jako równorzędne certyfikatom wydawanym na mocy niniejszej dyrektywy jedynie gdy zostały wydane dla:

- międzynarodowych przewoźników drogowego transportu rzeczy i osób od 1 lipca 2000 r. na mocy ustawy o transporcie drogowym nr 111/1994 Sb, ze zmianami wynikającymi z ustawy nr 150/2000 Sb,
- krajowych przewoźników drogowego transportu rzeczy i osób od 1 stycznia 2003 r. na mocy ustawy o transporcie drogowym nr 111/1994 Sb, ze zmianami wynikającymi z ustawy nr 150/2000 Sb,

5. W drodze odstępstwa od ust. 3, certyfikaty wydane przewoźnikom drogowym w Estonii przed dniem przystąpienia traktuje się jako równorzędne certyfikatom wydawanym na mocy niniejszej dyrektywy jedynie gdy zostały wydane dla:

- międzynarodowych i krajowych przewoźników drogowego transportu rzeczy od 1 października 2000 r. na mocy ustawy o transporcie drogowym z 7 czerwca 2000 r. (RT I 2000, 54, 346)
- międzynarodowych i krajowych przewoźników drogowego transportu osób od 1 października 2000 r. na mocy ustawy o transporcie publicznym z 26 stycznia 2000 r. (RT I 2000, 10, 58)

6. W drodze odstępstwa od ust. 3, certyfikaty wydane przewoźnikom drogowym na Łotwie przed dniem przystąpienia traktuje się jako równorzędne certyfikatom wydawanym na mocy niniejszej dyrektywy jedynie gdy zostały wydane dla:

- międzynarodowych i krajowych przewoźników drogowego transportu osób i rzeczy na mocy ustawy o transporcie drogowym oraz rozporządzenia Ministra Transportu nr 9 z dnia 6 lutego 2001 r. w sprawie Komisji Egzaminacyjnej przyznającej certyfikaty kompetencji zawodowych w krajowym i międzynarodowym transporcie rzeczy i osób, od 1 kwietnia 2001 r.

7. W drodze odstępstwa od ust. 3, certyfikaty wydane przewoźnikom drogowym na Litwie przed dniem przystąpienia traktuje się jako równorzędne certyfikatom wydawanym na mocy niniejszej dyrektywy jedynie gdy zostały wydane:

- dla międzynarodowych i krajowych przewoźników drogowego transportu rzeczy oraz przewoźników transportu osób na

mocy zarządzenia Ministerstwa Transportu i Komunikacji nr 3-20 w sprawie wymogów egzaminowania osób prowadzących licencjonowaną działalność w zakresie transportu drogowego, w zakresie kwalifikacji zawodowych, z dnia 13 stycznia 2003 r., począwszy od 17 stycznia 2003 r.

8. W drodze odstępstwa od ust. 3, certyfikaty wydane przewoźnikom drogowym na Węgrzech przed dniem przystąpienia traktuje się jako równorzędne certyfikatom wydawanym na mocy niniejszej dyrektywy jedynie gdy zostały wydane dla:

- międzynarodowych przewoźników drogowego transportu rzeczy od 1 lutego 1991 r. na mocy rządowego dekretu nr 20/1991 (I 29) Korm. zmieniającego zarządzenie nr 89/1988 (XII 20.) MT Rady Ministrów;
- krajowych przewoźników drogowego transportu rzeczy od 1 kwietnia 1995 r. na mocy rządowego dekretu nr 31/1995 (III 24.) Korm. zmieniającego zarządzenie nr 89/1988 (XII 20.) MT Rady Ministrów;
- przewoźników drogowego transportu rzeczy od 1 maja 2001 r., na mocy rządowego dekretu nr 68/2001 (IV.20.) Korm. zmieniającego zarządzenie nr 89/1988 (XII 20.) MT Rady Ministrów;
- przewoźników drogowego transportu osób od 1 stycznia 2002 r., na mocy zarządzenia nr 49/2001 (XII 22.) KóViM Ministerstwa Transportu i Gospodarki Wodnej.

9. W drodze odstępstwa od ust. 3, certyfikaty wydane przewoźnikom drogowym w Polsce przed dniem przystąpienia traktuje się jako równorzędne certyfikatom wydawanym na mocy niniejszej dyrektywy jedynie wtedy gdy zostały wydane po 1 stycznia 2002 r. na rzecz przewoźników międzynarodowego i krajowego drogowego transportu rzeczy i osób na mocy ustawy o transporcie drogowym z dnia 6 września 2001 r.

10. W drodze odstępstwa od ust. 3, certyfikaty wydane przewoźnikom drogowym na Słowacji przed dniem przystąpienia traktuje się jako równorzędne certyfikatom wydawanym na mocy niniejszej dyrektywy jedynie wtedy gdy zostały wydane po 1 września 2002 r. na rzecz przewoźników międzynarodowego i krajowego drogowego transportu rzeczy i osób na mocy ustawy o transporcie drogowym nr 168/1996, ze zmianami z 19 sierpnia 2002 r.”

b) W artykule 10 b dodaje się akapit w brzmieniu:

„Certyfikaty kompetencji zawodowych, o których mowa w art. 10 ust. 4-10, mogą być ponownie wydane przez zainteresowane Państwa Członkowskie w postaci certyfikatu określonego w załączniku Ia.”

7. 31998 R 2121: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2121/98 z dnia 2 października 1998 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzeń Rady (EWG) nr 684/92 i (WE) nr 12/98 w zakresie dokumentów dla przewoźu osób autokarem i autobusem (Dz.U. L 268 z 3.10.1998, str. 10).

a) W każdym z załączników II, IV oraz V dodaje się następujące pozycje w przypisie 1:

„(CZ) Republika Czeska”, „(EST) Estonia”, „(CY) Cypr”, „(LV) Łotwa”, „(LT) Litwa”, „(H) Węgry”, „(M) Malta”, „(PL) Polska”, „(SLO) Słowenia”, „(SK) Słowacja”.

b) Tabela zawarta w Modelu Komunikacji przedstawionym w załączniku VI otrzymuje następujące brzmienie:

Przyjmujące Państwo Członkowskie	Liczba pasażerów		Ilość pasażerokilometrów	
	Rodzaj usług		Rodzaj usług	
	Specjalne regularne	Okazjonalne	Specjalne regularne	Okazjonalne
B				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				
LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Ogółem kabotaż				

”

8. 31999 L 0037: Dyrektywa Rady 1999/37/WE z dnia 29 kwietnia 1999 r. w sprawie dokumentów rejestracyjnych pojazdów (Dz.U. L 138 z 1.6.1999, str. 57).

a) W załączniku I punkt IV, drugie tiret otrzymuje brzmienie:

„— symbol odróżniający Państwa Członkowskiego wydającego część I dowodu rejestracyjnego, odpowiednio:

B: Belgia
 CZ: Republika Czeska
 DK: Dania
 D: Niemcy
 EST: Estonia
 GR: Grecja
 E: Hiszpania
 F: Francja
 IRL: Irlandia
 I: Włochy
 CY: Cypr
 LV: Łotwa
 LT: Litwa
 L: Luksemburg
 H: Węgry
 M: Malta
 NL: Niderlandy
 A: Austria
 PL: Polska
 P: Portugalia
 SLO: Słowenia
 SK: Słowacja
 FIN: Finlandia
 S: Szwecja
 UK: Zjednoczone Królestwo”.

b) W załączniku II punkt IV drugie tiret otrzymuje brzmienie:

„— symbol odróżniający Państwa Członkowskiego wydającego część II dowodu rejestracyjnego, odpowiednio:

B: Belgia
 CZ: Republika Czeska
 DK: Dania
 D: Niemcy
 EST: Estonia
 GR: Grecja
 E: Hiszpania
 F: Francja
 IRL: Irlandia
 I: Włochy
 CY: Cypr
 LV: Łotwa
 LT: Litwa

L: Luksemburg
 H: Węgry
 M: Malta
 NL: Niderlandy
 A: Austria
 PL: Polska
 P: Portugalia
 SLO: Słowenia
 SK: Słowacja
 FIN: Finlandia
 S: Szwecja
 UK: Zjednoczone Królestwo”.

9. 31999 L 0062: Dyrektywa 1999/62/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 czerwca 1999 r. w sprawie pobierania opłat za użytkowanie niektórych typów infrastruktury przez pojazdy ciężarowe (Dz.U. L 187 z 20.7.1999, str. 42).

W artykule 3 ustęp 1 pomiędzy pozycją dotyczącą

Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą pozycję:

„— Republika Czeska:

silniční daň,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„— Estonia:

raskeveokimaks,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„— Cypr:

Τέλη Κυκλοφορίας Οχημάτων,

— Łotwa:

transportlīdzekļa ikgādējā nodeva,

— Litwa:

a) Transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojų mokestis;

b) Mokestis už Lietuvoje įregistruotas krovines transporto priemones,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„— Węgry:

gépjárműadó,

— Malta:

licenzja tat-triq/road licence fee,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„— Polska:

podatek od środków transportowych,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„— Słowenia:

letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila,

— Słowacja:

cestná daň.”.

D. TRANSPORT KOLEJOWY

1. 31969 R 1192: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1192/69 z dnia 26 czerwca 1969 r. w sprawie wspólnych zasad normalizujących rachunkowość przedsiębiorstw kolejowych (Dz.U. L 156 z 28.6.1969, str. 8) zmienione przez:

— 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii oraz Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 31990 R 3572: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3572/90 z dnia 4.12.90 r. (Dz.U. L 353 z 17.12.1990, str. 12),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W artykule 3 ustęp 1 dodaje się następujące tiret:

„— České dráhy (ČD) a.s.; Správa železniční dopravní cesty s.o.,”

„— AS Eesti Raudtee,

Edelaraudtee AS;”

„— Valsts akciju sabiedrība »Latvijas Dzelceļš« (LDZ);”

„— Lietuvos geležinkeliai (LG);”

„— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV),

— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV);”

„— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.;

PKP Cargo S.A.;

PKP InterCity sp. z o.o.;

PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.,”

„— Slovenske železnice (SŽ);”

„— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR);”.

2. 31991 L 0440: Dyrektywa Rady 91/440/EWG z dnia 29 lipca 1991 r. w sprawie rozwoju kolei wspólnotowych (Dz.U. L 237, z 24.8.1991, str. 25), zmieniona przez:

— 32001 L 0012: Dyrektywa 2001/12/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26.2.2001 r. (Dz.U. L 75 z 15.3.2001, str. 1).

(a) W załączniku I dodaje się następujące pozycje do wykazu portów, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii

„ČESKÁ REPUBLIKA;”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„EESTI

Muuga sadam

Paljassaare sadam

Vanasadam

Paldiski põhjasadam

Paldiski lõunasadam

Kopli põhjasadam

Kopli lõunasadam

Bekkeri sadam

Kunda sadam”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„ΚΥΠΙΟΣ

LATVIJA

Rīga

Ventspils

Liepāja

LIETUVA

Klaipėda”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„MAGYARORSZÁG

MALTA”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„POLSKA

Szczecin

Świnoujście

Gdańsk

Gdynia”

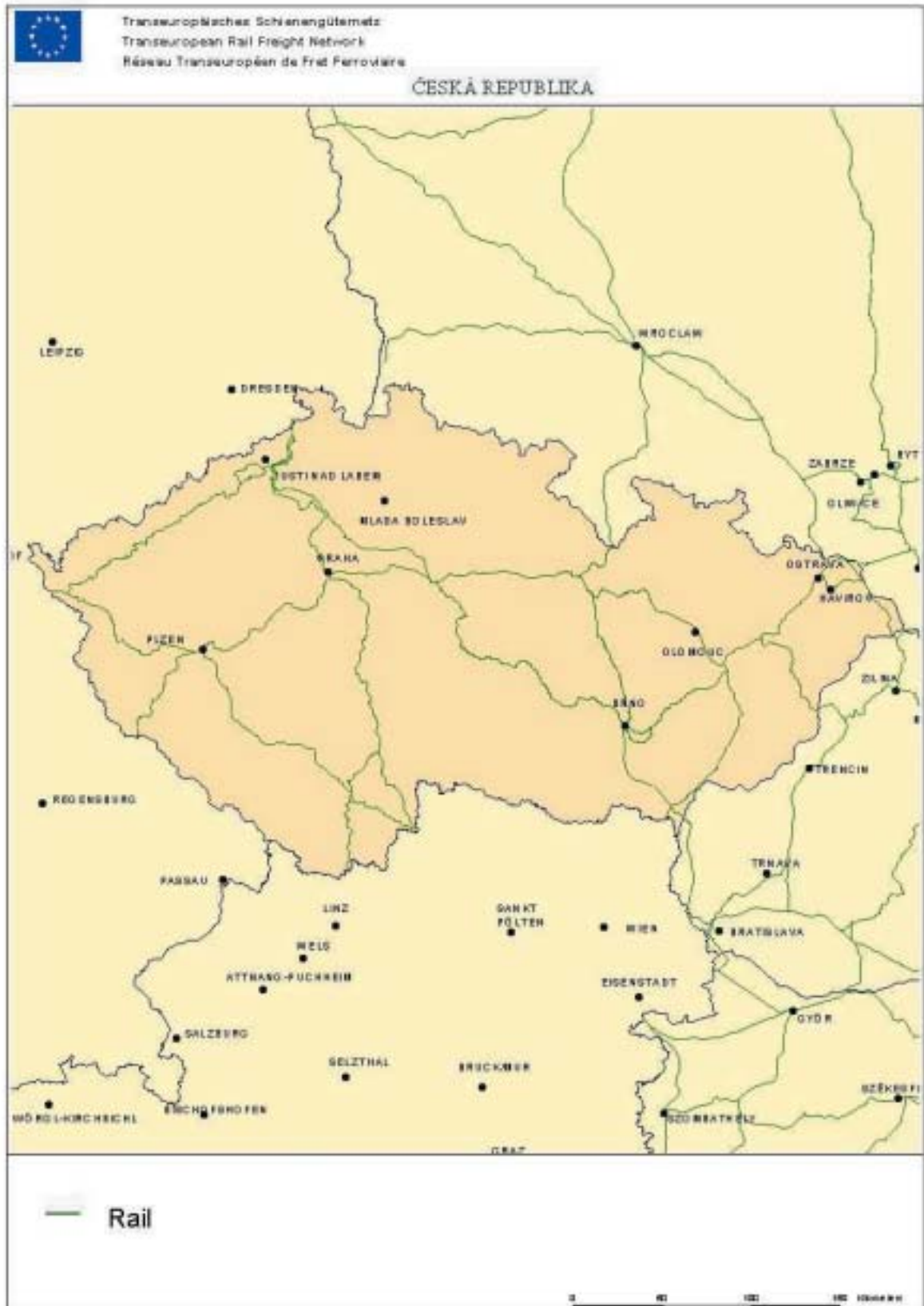
oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„SLOVENIJA

Koper

SLOVENSKO”.

(b) W załączniku I, pomiędzy mapami dotyczącymi Belgii i Danii, dodaje się następującą mapę:





oraz pomiędzy mapą dotyczącą Luksemburga a mapą dotyczącą Niderlandów:

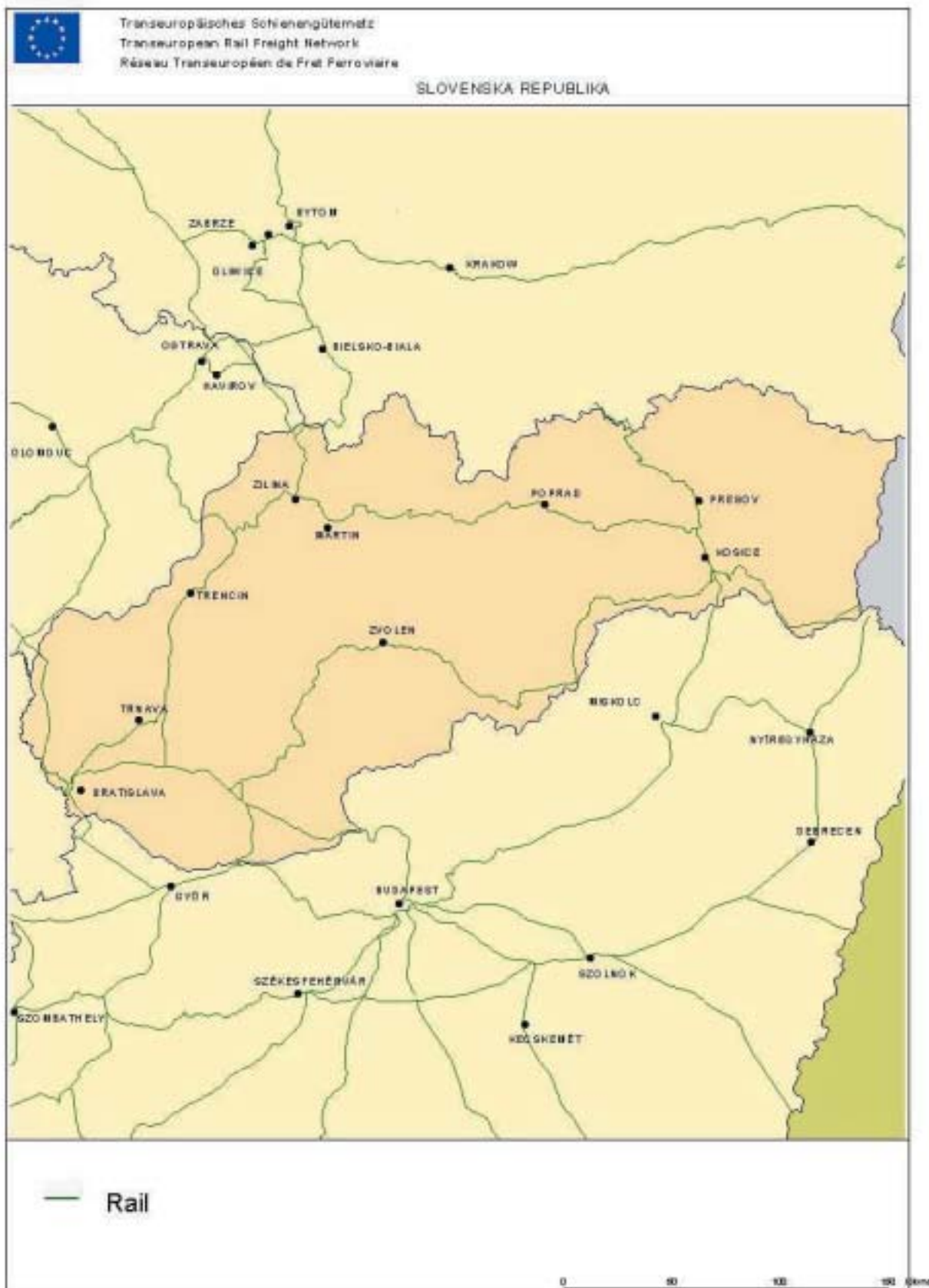


oraz pomiędzy mapą dotyczącą Austrii a mapą dotyczącą Portugalii:



oraz pomiędzy mapą dotyczącą Portugalii a mapą dotyczącą Finlandii:





E. TRANSPORT ŚRÓDLĄDOWY

1. 31977 D 0527: Dyrektywa Rady 77/527/EWG z dnia 29 lipca 1977 r. ustanawiająca listę szlaków żeglugowych w celu stosowania dyrektywy Rady 76/135/EWG (Dz.U. L 209 z 17.8.1977, str. 29), zmieniona przez:

- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

(a) W tytule Załącznika dodaje się następujące wyrażenia:

„PŘÍLOHA” oraz „Seznam námorních plavebních cest vyhotovený zavedený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS”

„LISA” oraz „Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiiri”,

„PIELIKUMS” oraz „Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem”,

„PRIEDAS” oraz „Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį”,

„MELLÉKLET” oraz „Tengerhajózási útvonalak listája a 76/135/EKG irányelv 3 cikkének (6) bekezdése alapján”,

„ANNESS” oraz „Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE”,

„ZAŁĄCZNIK” oraz „Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3(6) dyrektywy 76/135/EWG”,

„PRILOGA” oraz „Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS”,

„PŘÍLOHA” oraz „Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods.6 smernice 76/135/EHS”.

(b) W wykazie zawartym w Załączniku dodaje się następujące pozycje:

„POLSKA

- 1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,
- 2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),
- 3) część Zalewu Wiślanego znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,
- 4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.”

2. 31982 L 0714: Dyrektywa Rady 82/714/EWG z dnia 4 października 1982 r. ustanawiająca wymagania techniczne dla statków żeglugi śródlądowej (Dz.U. L 301 z 28.10.1982, str. 1), zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W załączniku I wprowadza się następujące zmiany:

(i) W części oznaczonej jako „ROZDZIAŁ I”, „Strefa 1” dodaje się następujące pozycje:

„Rzeczpospolita Polska

Część Zatoki Pomorskiej na południe od linii łączącej Północny Perd na wyspie Rugia z latarnią Niechorze.

Część Zatoki Gdańskiej na południe od linii łączącej latarnię Hel oraz boję wejściową do portu w Bałtyjsku.”;

(ii) W części oznaczonej jako „ROZDZIAŁ I”, „Strefa 2” dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska

Jezioro zapory Lipno”

„Republika Węgier

Jezioro Balaton”

„Rzeczpospolita Polska

Zatoka Szczecińska.

Zatoka Kamień.

Zalew Wiślany.

Zatoka Pucka.

Zbiornik Włocławski.

Jezioro Śniardwy.

Jezioro Niegocin.

Jezioro Mamry.”;

(iii) w części oznaczonej jako „ROZDZIAŁ II”, „Strefa 3” dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska

Łaba: od śluzy Ústí nad Labem-Střekov do śluzy Lovosice.

Jezioro zapory: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechanice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlicko, Žermanice.

Stawy: Oleksovice, Svět, Velké Dářko.”

„Republika Węgierska

Dunaj: od rzecznego km 1812 do rzecznego km 1433.

Dunaj Moson: od rzecznego km 14 do rzecznego km 0.

Dunaj Szentendre: od rzecznego km 32 do rzecznego km 0.

Dunaj Ráckeve: od rzecznego km 58 do rzecznego km 0.

Rzeka Tisza: od rzecznego km 685 do rzecznego km 160.

Rzeka Dráva: od rzecznego km 198 do rzecznego km 70.

- Rzeka Bodrog: od rzecznego km 51 do rzecznego km 0.
- Rzeka Kettős Körös: od rzecznego km 23 do rzecznego km 0.
- Rzeka Hármas Körös: od rzecznego km 91 do rzecznego km 0.
- Kanał Sió: od rzecznego km 23 do rzecznego km 0.
- Jezioro Velence.
- Jezioro Fertő.
- „Rzeczpospolita Polska
- Rzeka Biebrza od ujścia Kanału Augustowskiego do ujścia do rzeki Narwi
 - Rzeka Brda od połączenia z Kanałem Bydgoskim w miejscowości Bydgoszcz do ujścia do rzeki Wisły
 - Rzeka Bug od ujścia rzeki Muchawiec do ujścia do rzeki Narwi
 - Jezioro Dąbie do granicy z morskimi wodami wewnętrznymi
 - Kanał Augustowski od połączenia z rzeką Biebrzą do granicy Państwa, wraz z jeziorami znajdującymi się na trasie tego Kanału
 - Kanał Bartnicki od jeziora Ruda Woda do jeziora Bartężek, wraz z jeziorem Bartężek
 - Kanał Bydgoski
 - Kanał Elbląski od jeziora Druzno do jeziora Jeziorak i jeziora Szelaż Wielki, wraz z tymi jeziorami i jeziorami na trasie Kanału, oraz szlak boczny żeglowny w kierunku miejscowości Zalewo od jeziora Jeziorak do jeziora Ewingi włącznie
 - Kanał Gliwicki wraz z Kanałem Kędzierzyńskim
 - Kanał Jagielloński od połączenia z rzeką Elbląg do rzeki Nogat
 - Kanał Łączański
 - Kanał Ślesiński wraz z jeziorami na jego trasie oraz jezioro Gopło
 - Kanał Żerański
 - Rzeka Martwa Wisła od rzeki Wisły w miejscowości Przegalina do granicy z morskimi wodami wewnętrznymi
 - Rzeka Narew od ujścia rzeki Biebrzy do ujścia do rzeki Wisły wraz z Jeziorem Zegrzyńskim
 - Rzeka Nogat od rzeki Wisły do ujścia do Zalewu Wiślanego
 - Rzeka Noteć (górna) od jeziora Gopło do połączenia z Kanałem Górnonoteckim, Kanał Górnonotecki oraz rzeka Noteć (dolna) od połączenia z Kanałem Bydgoskim do ujścia do rzeki Warty
 - Rzeka Nysa Łużycka od miejscowości Gubin do ujścia do rzeki Odry
- Rzeka Odra od miejscowości Racibórz do połączenia z rzeką Odrą Wschodnią, która przechodzi od Przekopu Klucz-Ustowo w rzekę Regalicę, wraz z tą rzeką do jeziora Dąbie i bocznymi odgałęzieniami, oraz szlak boczny rzeki Odry od Śluzu Opatowice do Śluzu Miejskiej w miejscowości Wrocław
 - Rzeka Odra Zachodnia od jazu w miejscowości Widuchowa (km 704,1 rzeki Odry) do granicy morskich wód wewnętrznych, wraz z bocznymi odgałęzieniami, oraz Przekop Klucz-Ustowo łączący rzekę Odrę Wschodnią z rzeką Odrą Zachodnią
 - Rzeka Parnica i Przekop Parnicki od rzeki Odry Zachodniej do granicy z morskimi wodami wewnętrznymi
 - Rzeka Pisa od jeziora Roś do ujścia do rzeki Narwi
 - Rzeka Szkarpada od rzeki Wisły do ujścia do Zalewu Wiślanego
 - Rzeka Warta od Kanału Ślesińskiego do ujścia do rzeki Odry
 - System Wielkich Jezior Mazurskich obejmujący jeziora połączone rzekami i kanałami od jeziora Roś (włącznie) w miejscowości Pisz do jeziora Mamry (włącznie) w miejscowości Węgorzewo, wraz z jeziorami: Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty oraz Święcajty, wraz z Kanałem Giżyckim i Kanałem Niegocińskim oraz Kanałem Piękna Góra, wraz z bocznym szlakiem jeziora Ryńskie (włącznie) w miejscowości Ryn do jeziora Nidzkiego (do 3 km, stanowiącego granicę z rezerwatem »Jezioro Nidzkie«), wraz z jeziorami Beldany, Guzianka Mała i Guzianka Wielka.
 - Rzeka Wisła od ujścia rzeki Przemszy do połączenia z Kanałem Łączańskim i od ujścia tego Kanału w miejscowości Skawina do ujścia Wisły do Zatoki Gdańskiej, z wyłączeniem Zbiornika Włocławskiego.
- „Republika Słowacka
- Dunaj: od Devína (rkm 1880,26) do granicy słowacko-węgierskiej.”;
- (iv) w części oznaczonej jako „ROZDZIAŁ III”, „Strefa 4” dodaje się następujące pozycje:
- „Republika Czeska
- Wszystkie pozostałe drogi wodne nie wymienione w Strefach 1,2 oraz 3.”
- „Republika Litewska
- Całość sieci litewskiej.”
- „Republika Węgierska
- Wszystkie pozostałe drogi wodne nie wymienione w Strefach 2 oraz 3.”
- „Rzeczpospolita Polska
- Wszystkie pozostałe drogi wodne nie wymienione w Strefach 1, 2 oraz 3.”;
- „Republika Słowacka
- Wszystkie pozostałe drogi wodne nie wymienione w Strefie 3.”

3. 31991 L 0672: Dyrektywa Rady 91/672 /EWG z dnia 16 grudnia 1991 r. w sprawie wzajemnego uznawania krajowych patentów żeglarskich uprawniających do przewożenia towarów i osób żeglugą śródlądową (Dz.U. L 373 z 31.12.1991, str. 29), zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

(a) W załączniku I wprowadza się następujące zmiany:

(i) rubryce oznaczonej jako „GRUPA A” dodaje się następujące pozycje:

„Republika Węgierska:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (patent kapitana)
- Hajóvezetői »A« bizonyítvány (patent A prowadzącego łódź) (zgodnie z dekretem nr 15/2001 (IV. 27.) KöViM Ministra Transportu oraz Gospodarki Wodnej w sprawie patentów w żegludze).”.

„Rzeczpospolita Polska:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (zgodnie z rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 23 stycznia 2003 r. w sprawie kwalifikacji zawodowych i składu załóg statków żeglugi śródlądowej).”;

(ii) w rubryce oznaczonej jako „GRUPA B” dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska:

- Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (Ustawa z dnia 25 maja 1995 r. o żegludze śródlądowej (114/1995 Sb.) oraz dekret Ministerstwa Transportu z dnia 14 września 1995 w sprawie osobistych uprawnień do prowadzenia i pilotowania statków (224/1995 Sb.)).

Republika Estońska:

- Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Republika Litewska:

- Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (zatwierdzone rozporządzeniem nr 161 z 15 maja 2001 r. Ministra Transportu i Łączności w sprawie zasad wydawania dyplomów oraz patentów kwalifikacji dla specjalistów wewnętrznego transportu wodnego).

Republika Węgierska:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (patent kapitana),
- Hajóvezetői »A« bizonyítvány (patent A prowadzącego łódź) (zgodnie z dekretem nr 15/2001 (IV.27.) KöViM Ministra Transportu oraz Gospodarki Wodnej w sprawie patentów w żegludze).

Rzeczpospolita Polska:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (boatmaster's B certificate) (zgodnie z rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z 23 stycznia 2003 r. w sprawie kwalifikacji zawodowych i składu załóg statków żeglugi śródlądowej).

Republika Słowacka:

- Lodný kapitán I. triedy,
- Lodný kapitán II. triedy,

— (Dekret Ministerstwa Transportu, Poczty i Telekomunikacji Republiki Słowackiej 182/2001 Z.z. ustanawiający szczegółowe zasady dotyczące wymogów kwalifikacji oraz weryfikacji uprawnień zawodowych członków załóg statków oraz prowadzących małe łodzie (w związku z art. 30 ust. 7 oraz art. 31 ust. 3 ustawy 338/2000 Z.z. o żegludze śródlądowej oraz zmianach niektórych ustaw).”;

(b) W załączniku I, pomiędzy pozycją dotyczącą Niderlandów i pozycją dotyczącą Finlandii dodaje się następujące pozycje:

„Rzeczpospolita Polska

Strefa 1 oraz Strefa 2 załącznika II do dyrektywy 82/714/EWG, z wyjątkiem zbiornika Włocławskiego oraz jezior Śniardwy, Niegocin i Mamry.”.

F. TRANSEUROPEJSKIE SIECI TRANSPORTOWE

31996 D 1692: Decyzja nr 1692/96/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 lipca 1996 r. w sprawie wytycznych Wspólnoty dotyczących rozwoju transeuropejskiej sieci transportowej (Dz.U. L 228 z 9.9.1996, str. 1), zmieniona przez:

— 32001 D 1346: Decyzja nr 1346/2001/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22.5.2001 r. (Dz.U. L 185 z 6.7.2001, str. 1).

W załączniku I wprowadza się następujące zmiany:

(i) treść załącznika otrzymuje brzmienie:

„Sekcja 2 Sieć drogowa

2.0 Europa

2.1 Belgia

2.2 Republika Czeska

2.3 Dania

2.4 Niemcy

2.5 Estonia

2.6 Grecja

2.7 Hiszpania

2.8 Francja

2.9 Irlandia

2.10 Włochy

2.11 Cypr

2.12 Łotwa

2.13 Litwa

2.14 Luksemburg

2.15 Węgry

2.16 Malta

2.17 Niderlandy

2.18 Austria

2.19 Polska

2.20 Portugalia

2.21 Słowenia

2.22 Słowacja

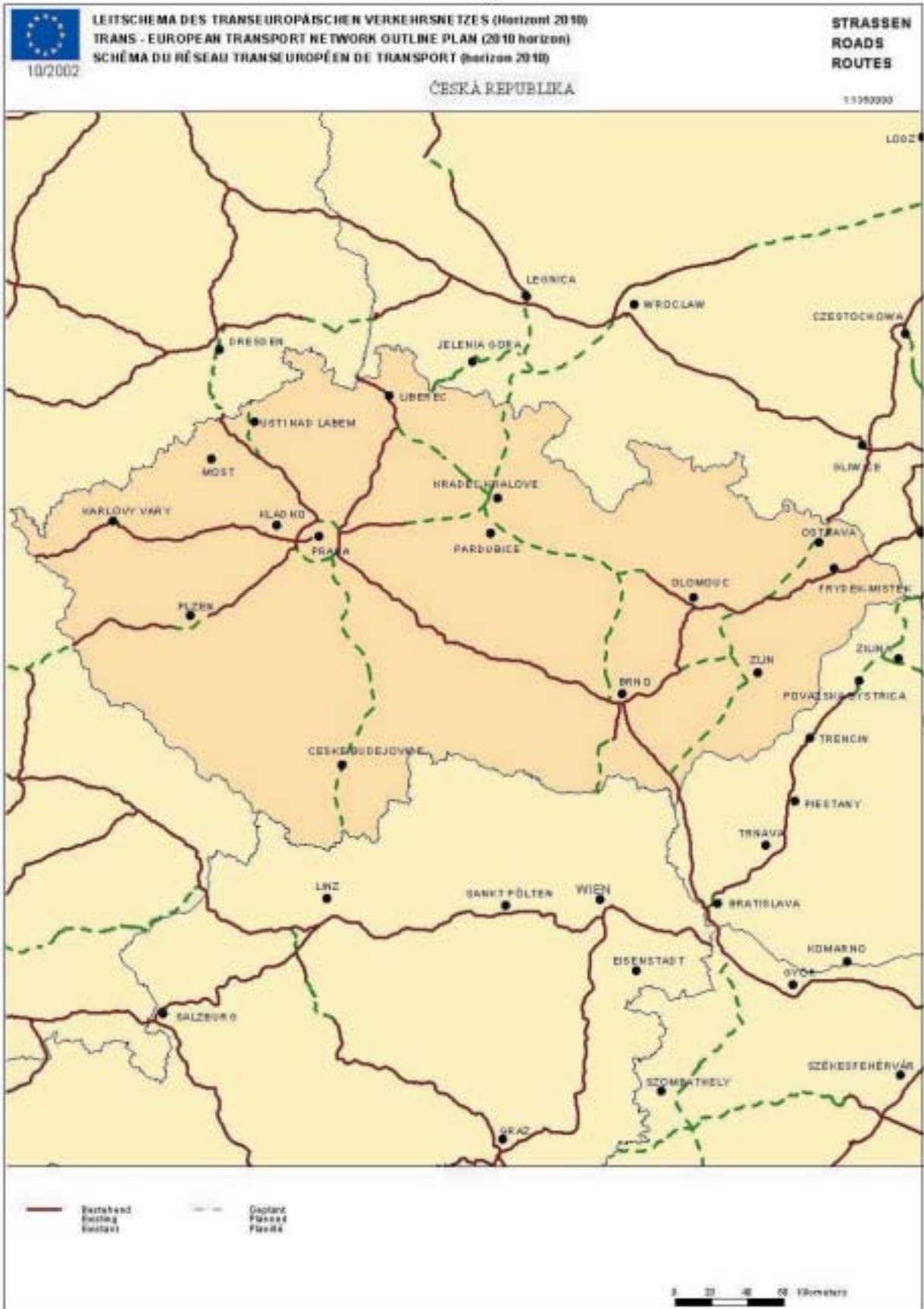
2.23	Finlandia	4.7	Litwa
2.24	Szwecja	4.8	Węgry
2.25	Zjednoczone Królestwo	4.9	Polska
Sekcja 3: Sieć kolejowa		4.10	Słowacja;
3.0	Europa	Sekcja 5: Porty morskie – Kategoria A	
3.1	Belgia	5.0	Europa
3.2	Republika Czeska	5.1	Morze Bałtyckie
3.3	Dania	5.2	Morze Północne
3.4	Niemcy	5.3	Ocean Atlantycki
3.5	Estonia	5.4	Morze Śródziemne – część zachodnia
3.6	Grecja	5.5	Morze Śródziemne – część wschodnia
3.7	Hiszpania	5.6	Cypr
3.8	Francja	5.7	Malta
3.9	Irlandia	Sekcja 6: Lotniska	
3.10	Włochy	6.0.	Europa
3.11	Łotwa	6.1.	Belgia/Dania/Niemcy/Luksemburg/Niderlandy/Austria
3.12	Litwa	6.2.	Republika Czeska
3.13	Luksemburg	6.3.	Estonia
3.14	Węgry	6.4.	Grecja
3.15	Niderlandy	6.5.	Hiszpania/Portugalia
3.16	Austria	6.6.	Francja
3.17	Polska	6.7.	Irlandia/Zjednoczone Królestwo
3.18	Portugalia	6.8.	Włochy
3.19	Słowenia	6.9.	Cypr
3.20	Słowacja	6.10.	Łotwa
3.21	Finlandia	6.11.	Litwa
3.22	Szwecja	6.12.	Węgry
3.23	Zjednoczone Królestwo	6.13.	Malta
Sekcja 4: Sieć wodnych dróg śródlądowych i portów śródlądowych		6.14.	Polska
4.0	Europa	6.15.	Słowenia
4.1	A.	6.16.	Słowacja
	B.	6.17.	Finlandia/Szwecja
4.2		Sekcja 7: Sieć transportu kombinowanego	
4.3		7.1.	A. Kolej
4.4			B. Kolej, duża skala
4.5		7.2.	Wody śródlądowe”;
4.6	Republika Czeska		

(ii) w zakresie map:

— mapy w Sekcji 2 zastępuje się następującymi mapami:













28



2.7



28



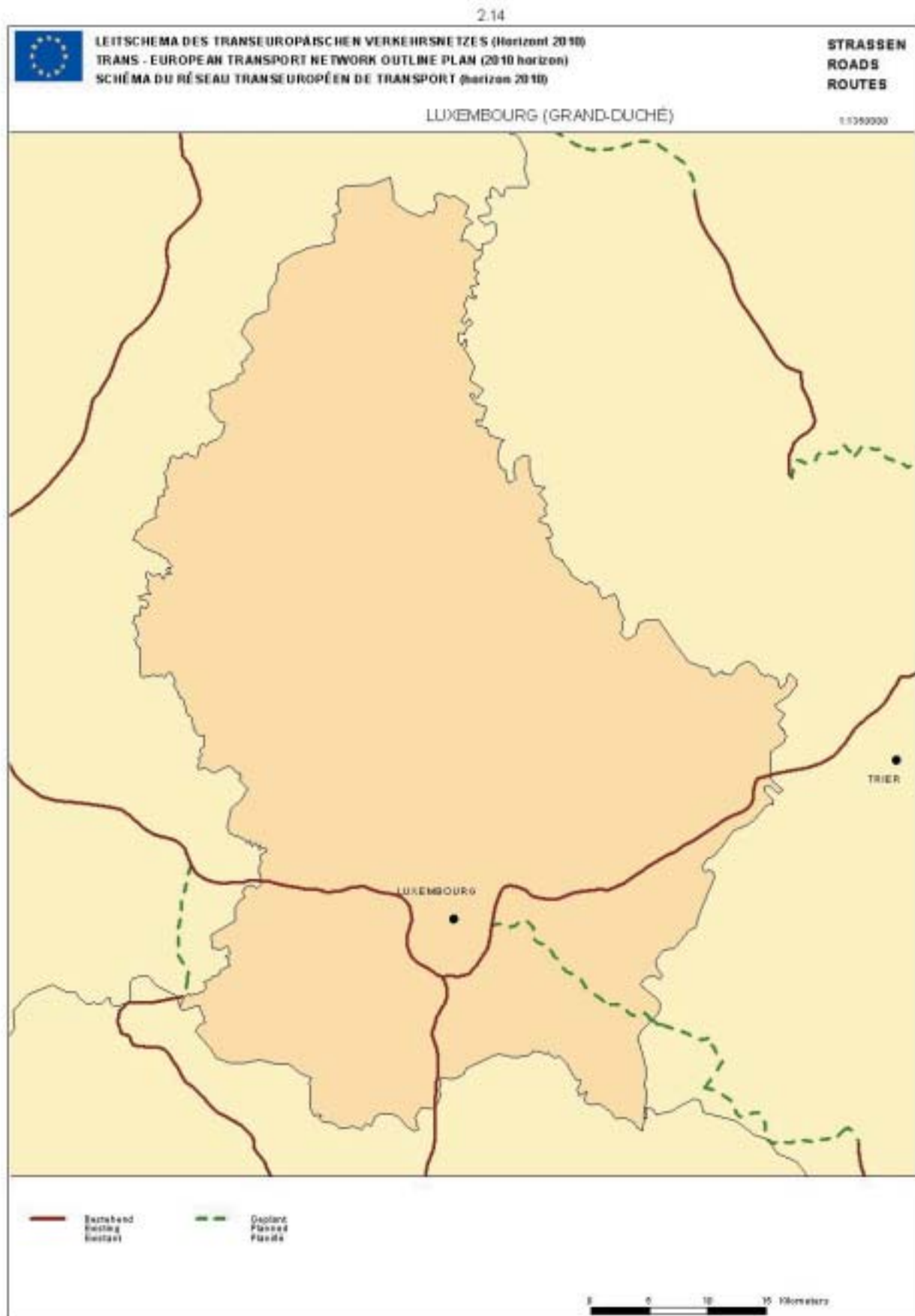




















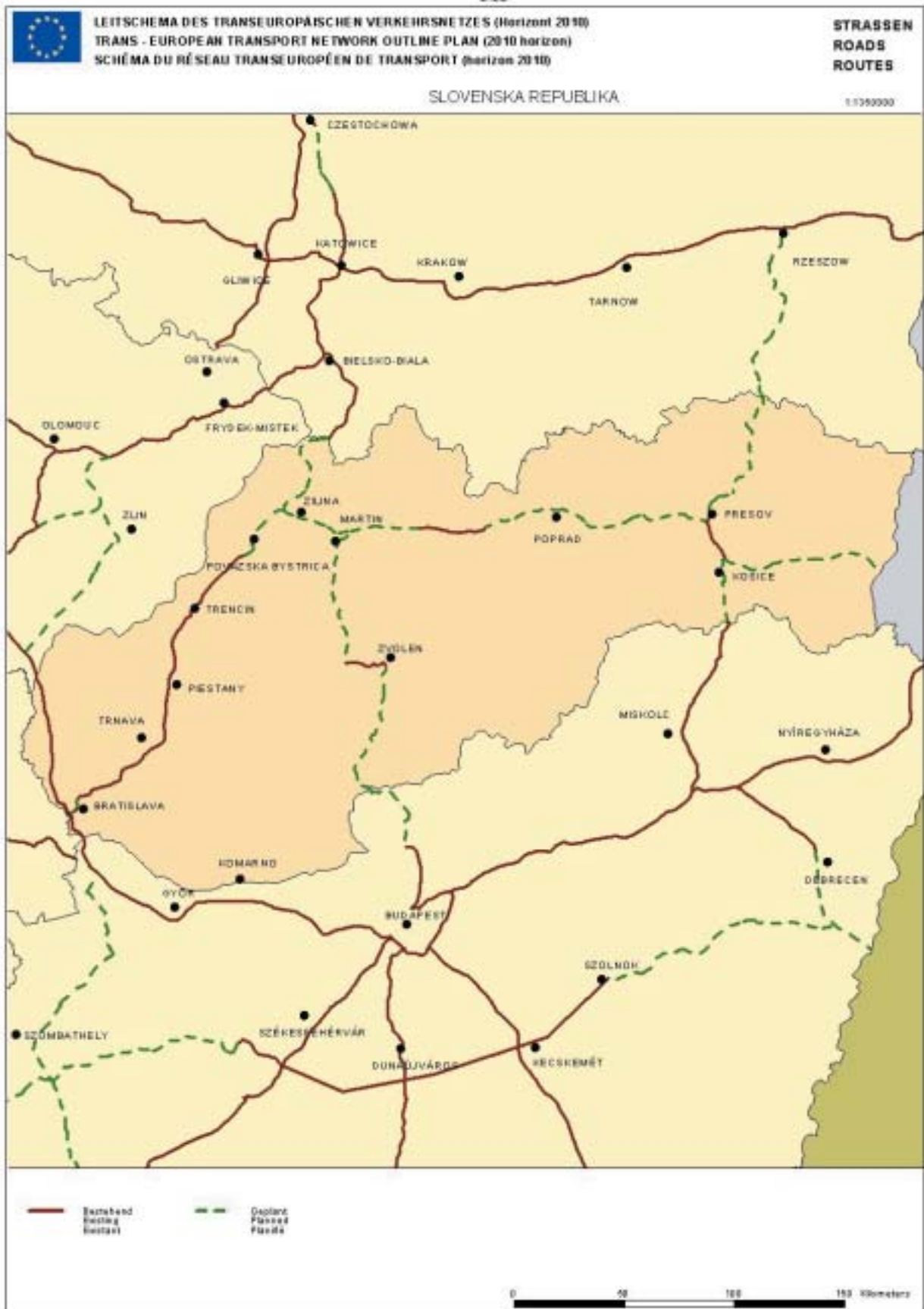
2.19







222



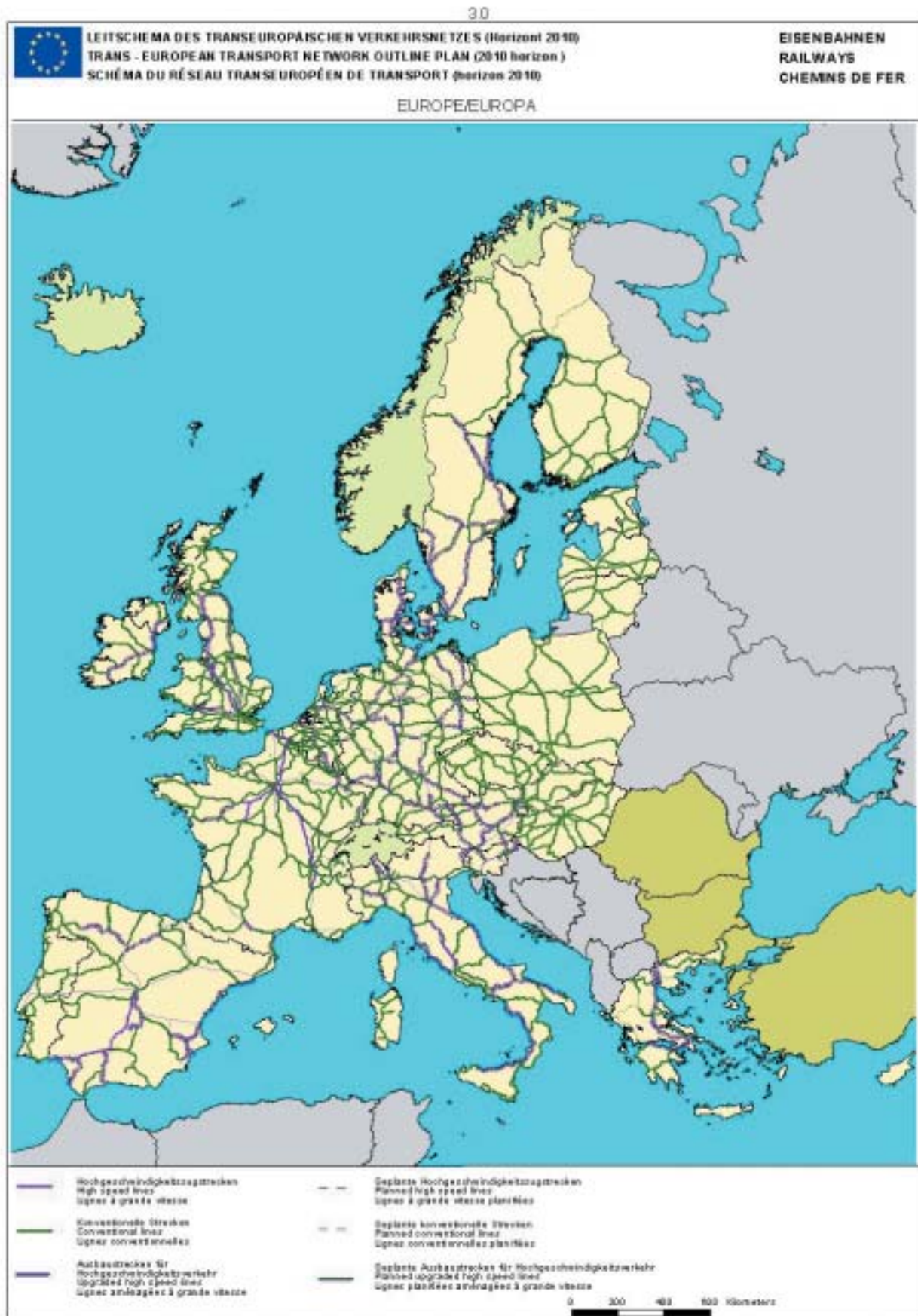
2.23





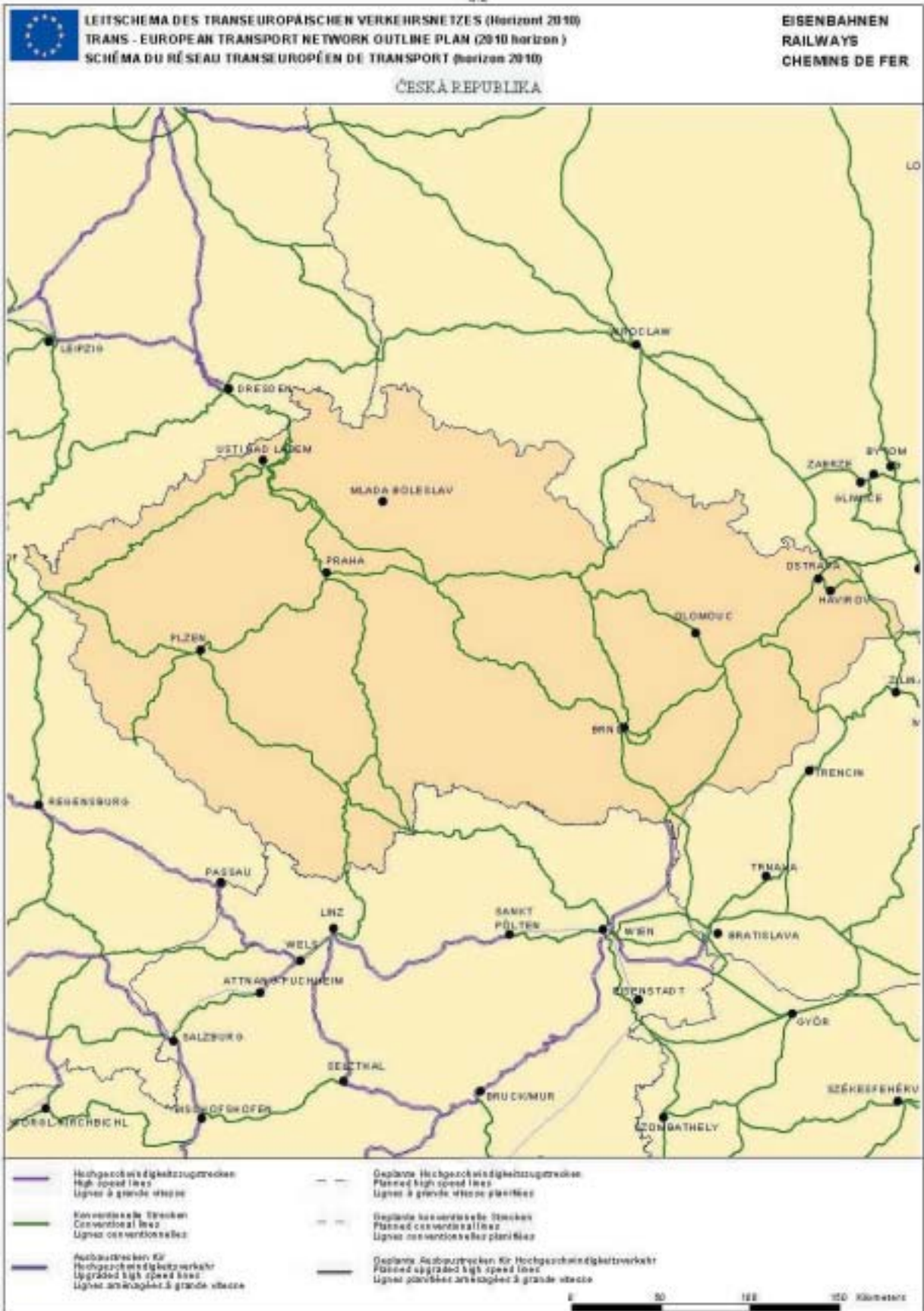


— mapy w Sekcji 3 zastępuje się następującymi mapami:



3.1




















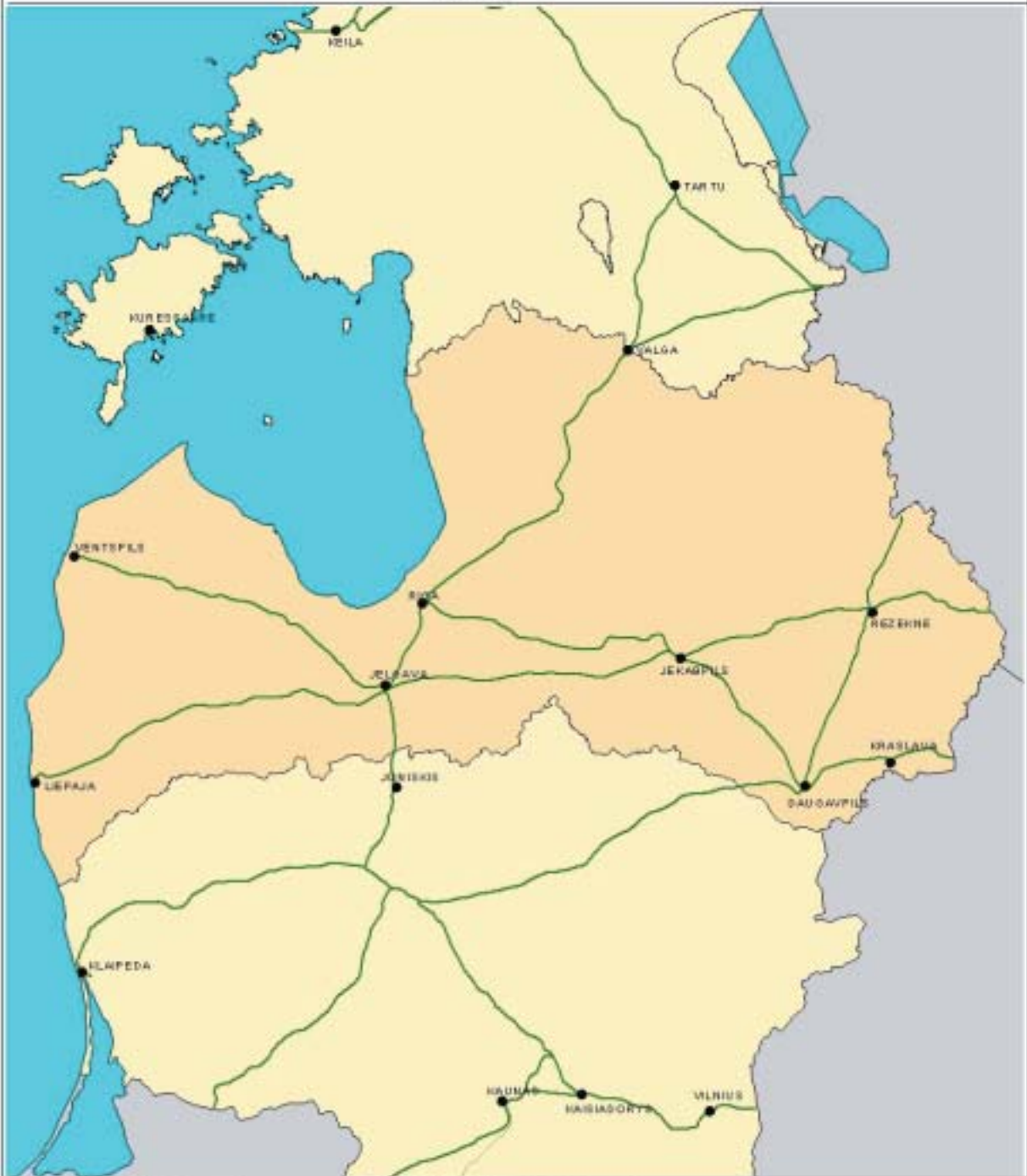


3.11


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEÛEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

LATVIJA

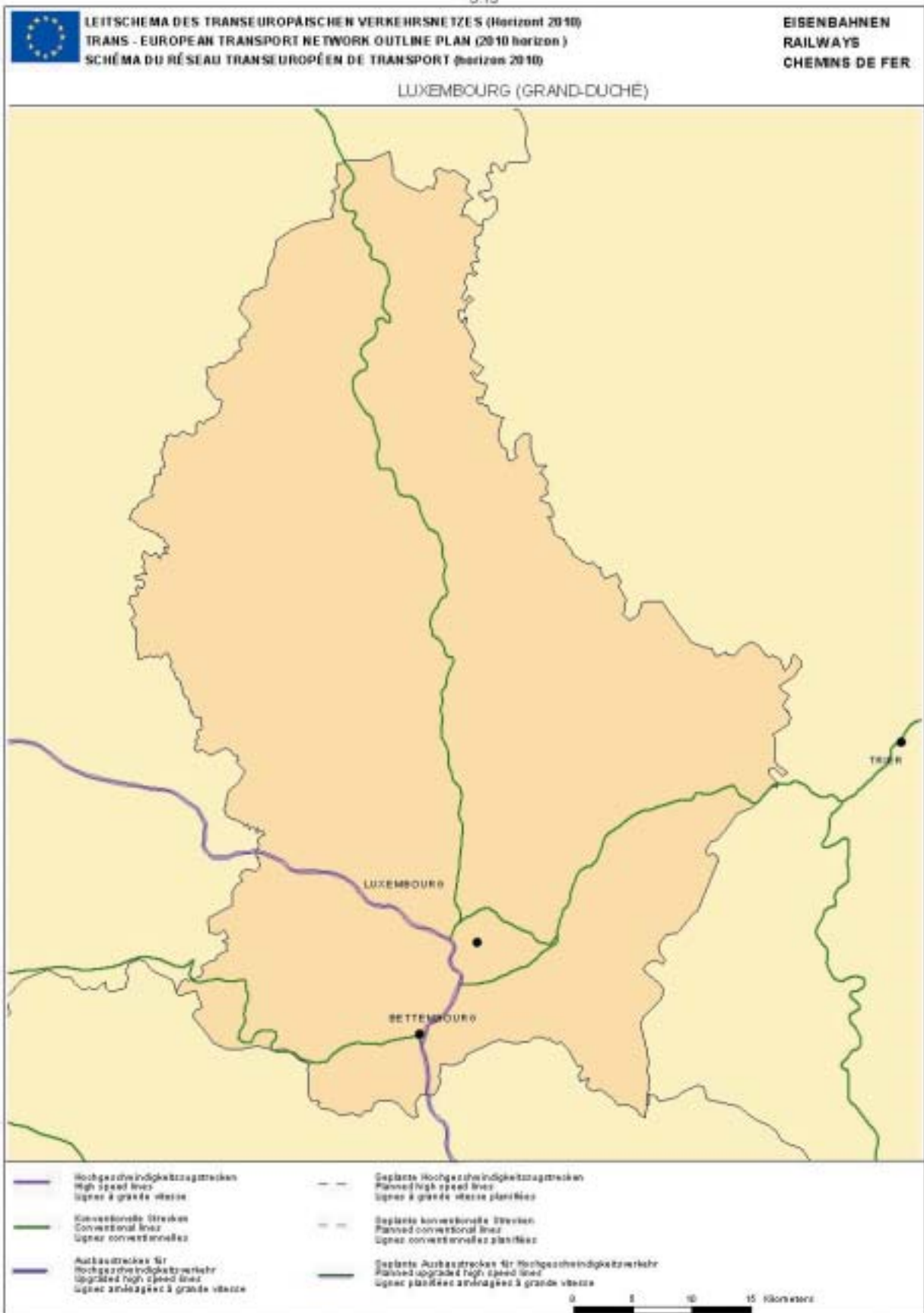


- | | | | |
|---|---|---|---|
|  | Hochgeschwindigkeitstrassen
High speed lines
lignes à grande vitesse |  | Geplante Hochgeschwindigkeitstrassen
Planned high speed lines
lignes à grande vitesse planifiées |
|  | Konventionelle Strecken
Conventional lines
lignes conventionnelles |  | Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
lignes conventionnelles planifiées |
|  | Ausbaustrassen für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
lignes améliorées à grande vitesse |  | Geplante Ausbaustrassen für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
lignes planifiées améliorées à grande vitesse |





3.13



3.14



3.15



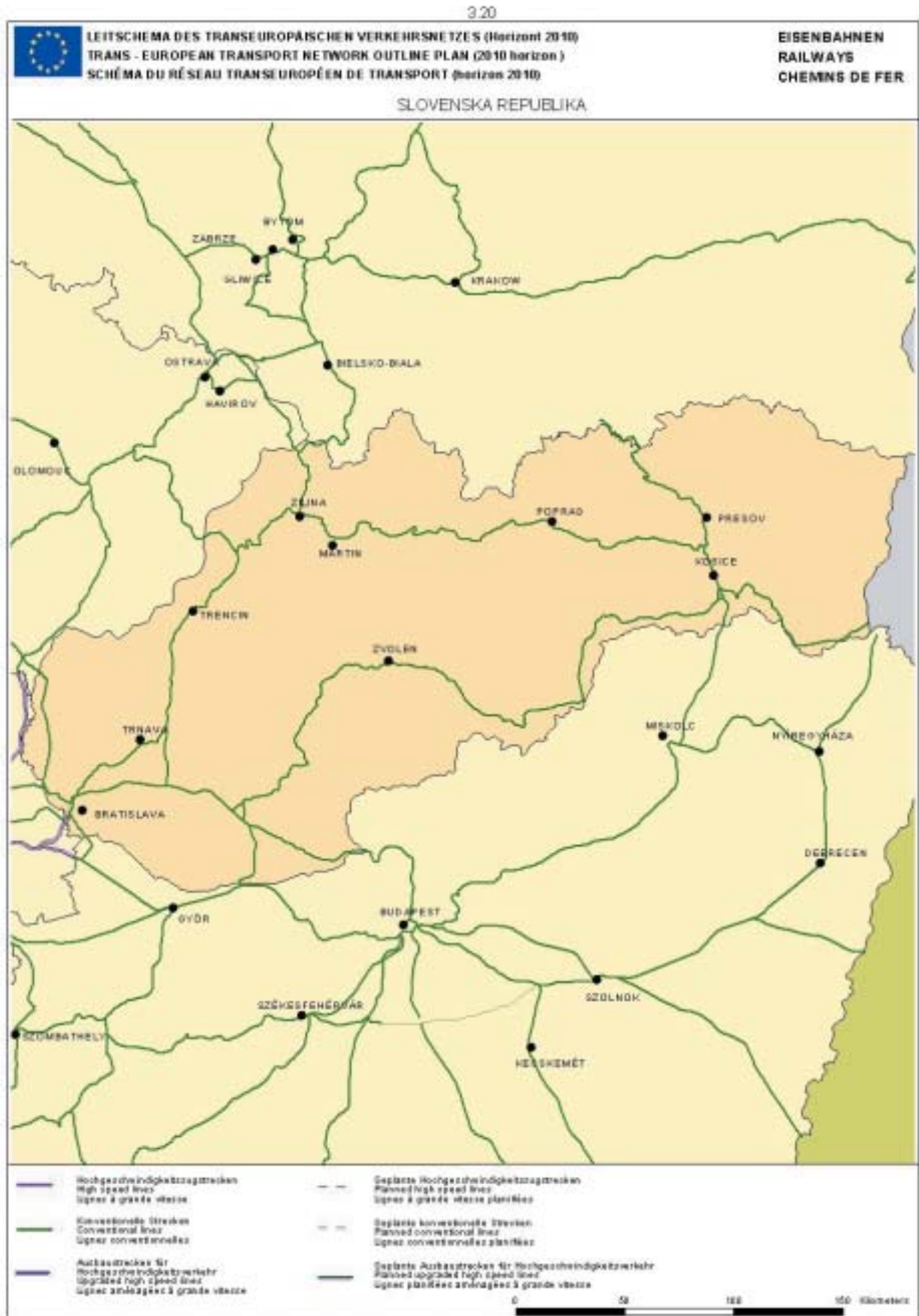


3.17











3 22



3 23

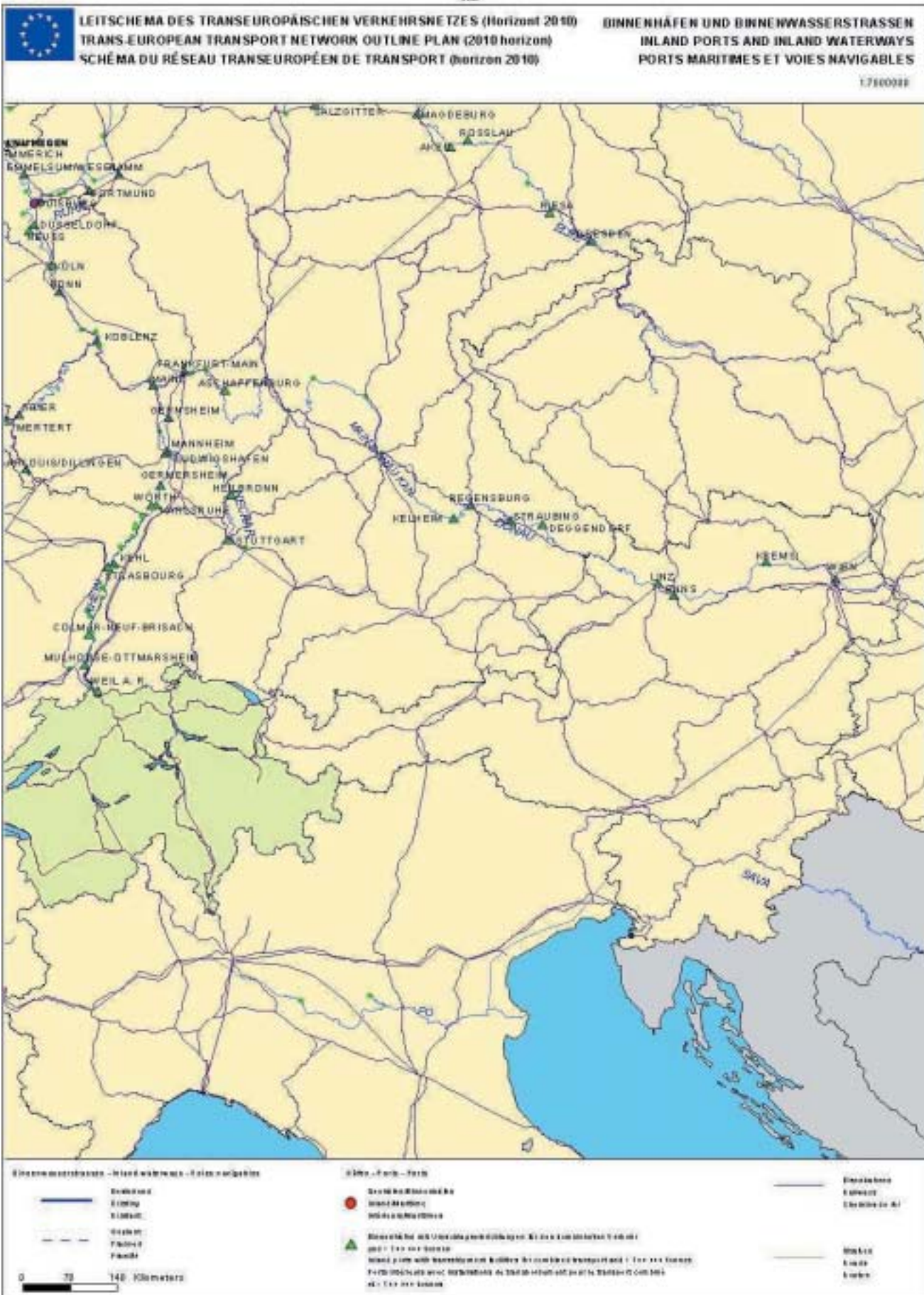


— następujące mapy w Sekcji 4 zastępuje się poniższymi mapami:



4.2

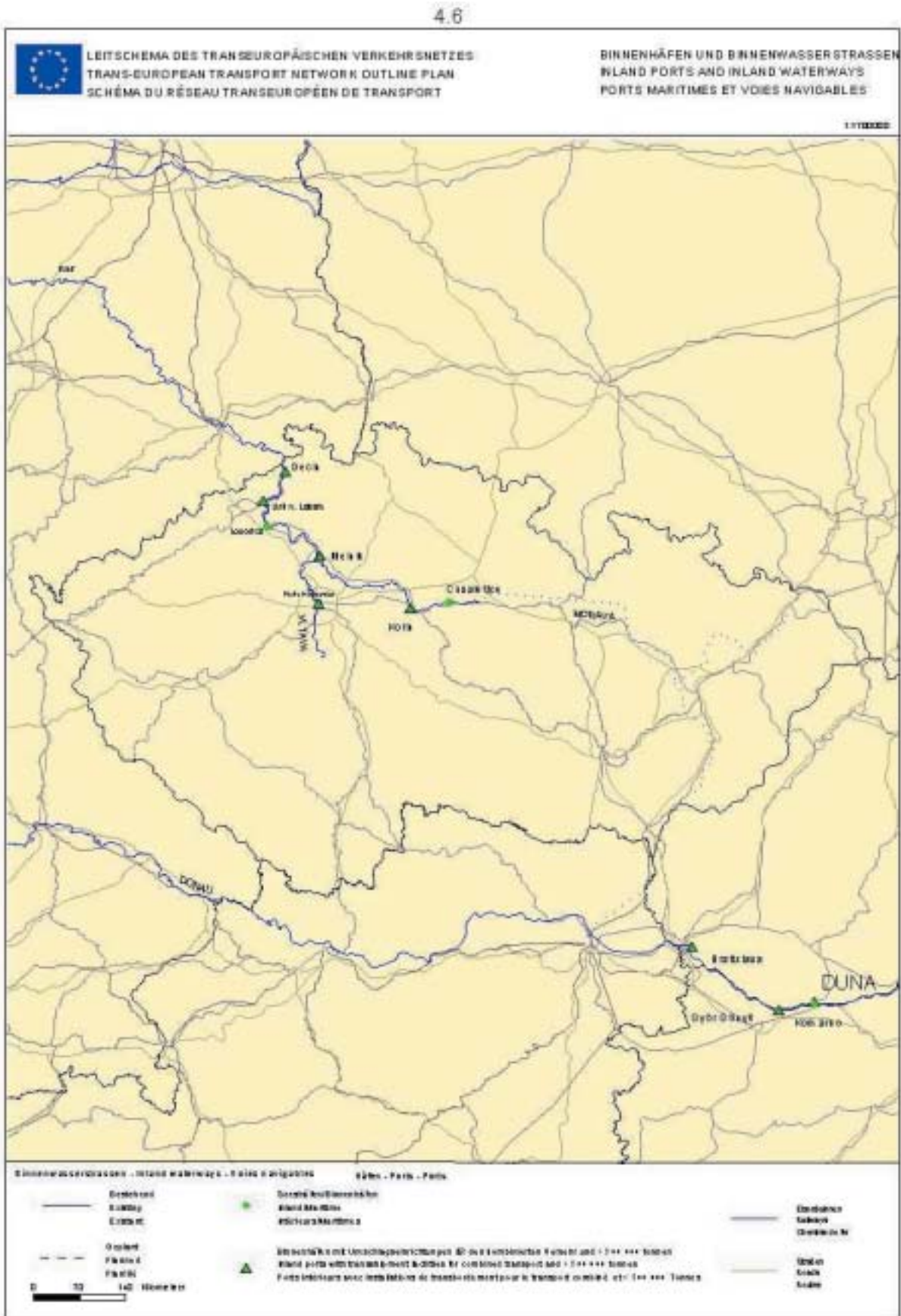




4.4



— po mapie oznaczonej jako 4.5. dodaje się następujące mapy

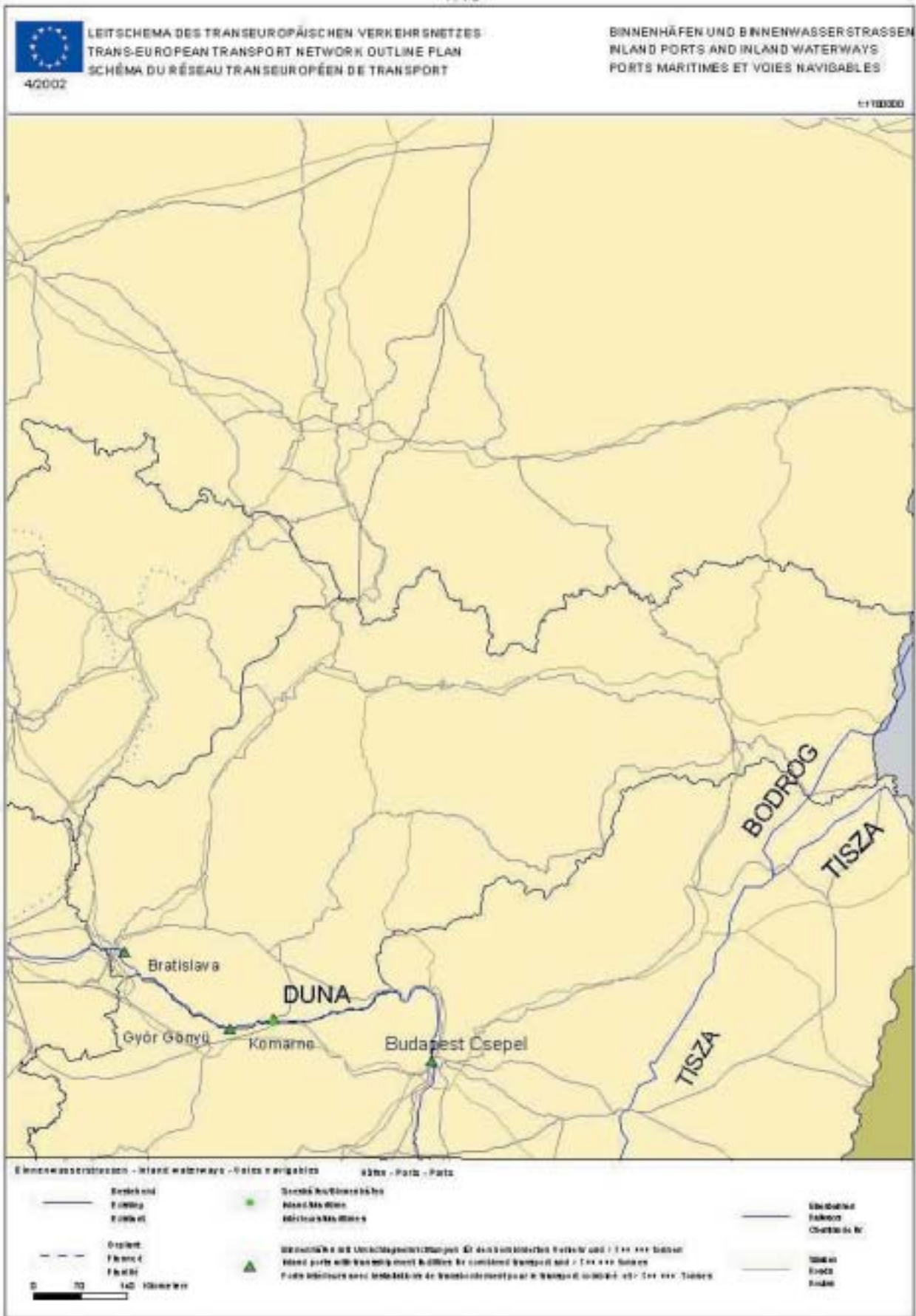


4.8

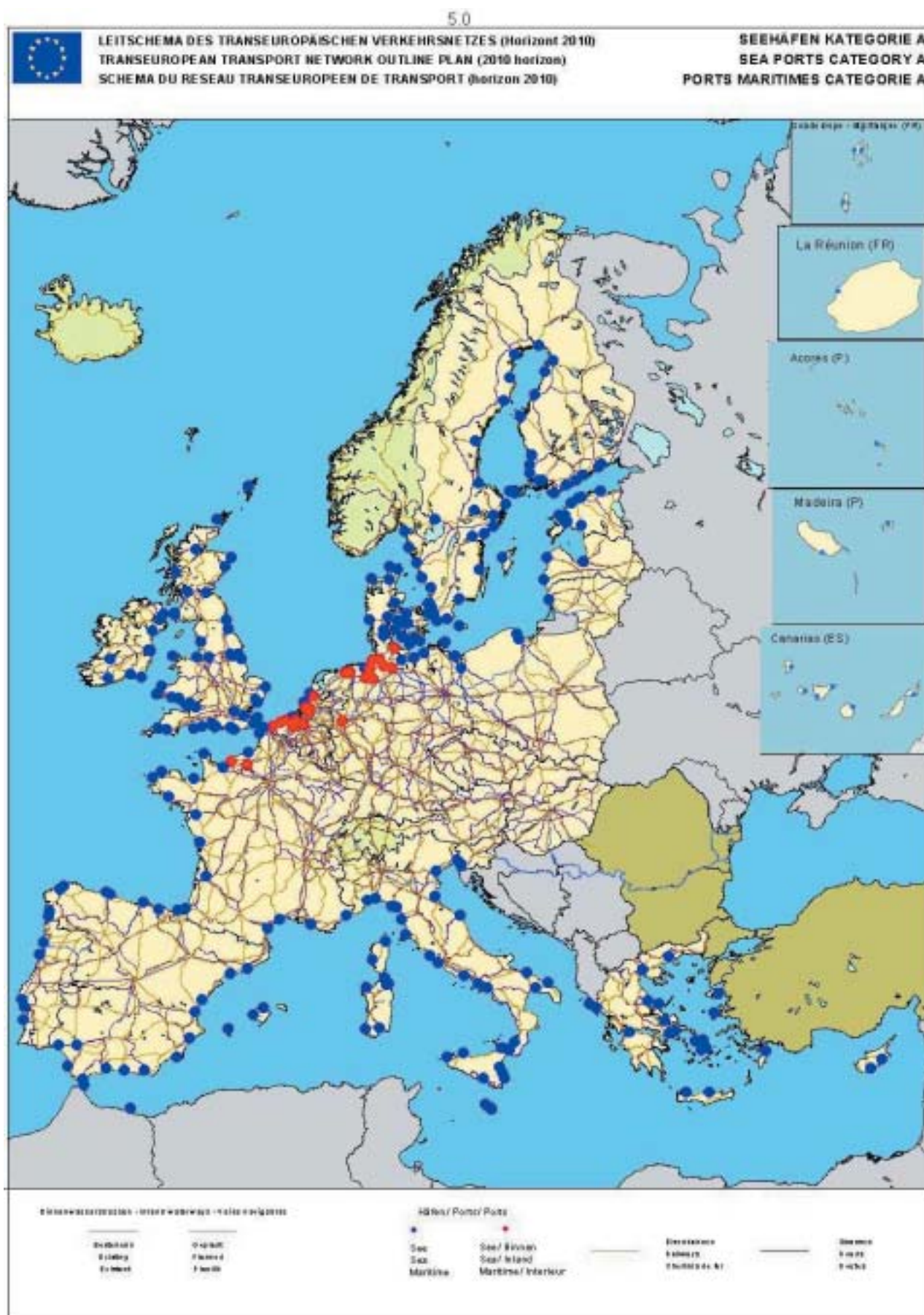




4.10



— następujące mapy w Sekcji 5 zastępuje się poniższymi mapami:



5.1



LEITSHEMA DES TRANSEUROPAISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

SEEHAFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A



Elektromobilität - inland waterways - trains navigables

Elektromobilität
Electricity
Energie

Inland waterways
Flüsse
Rivers

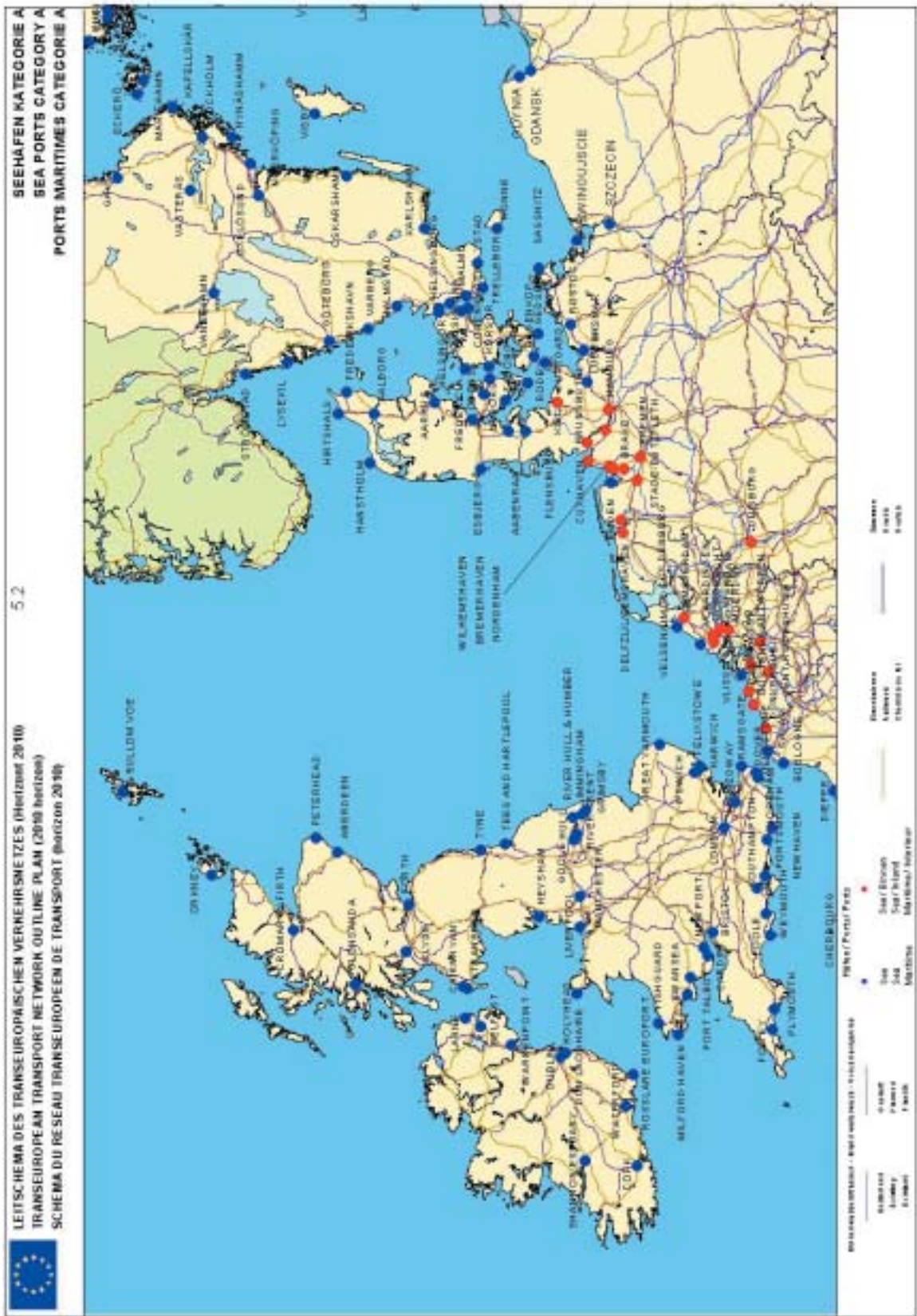
Häfen/ Ports/ Ports

Sea
Sea
Maritime

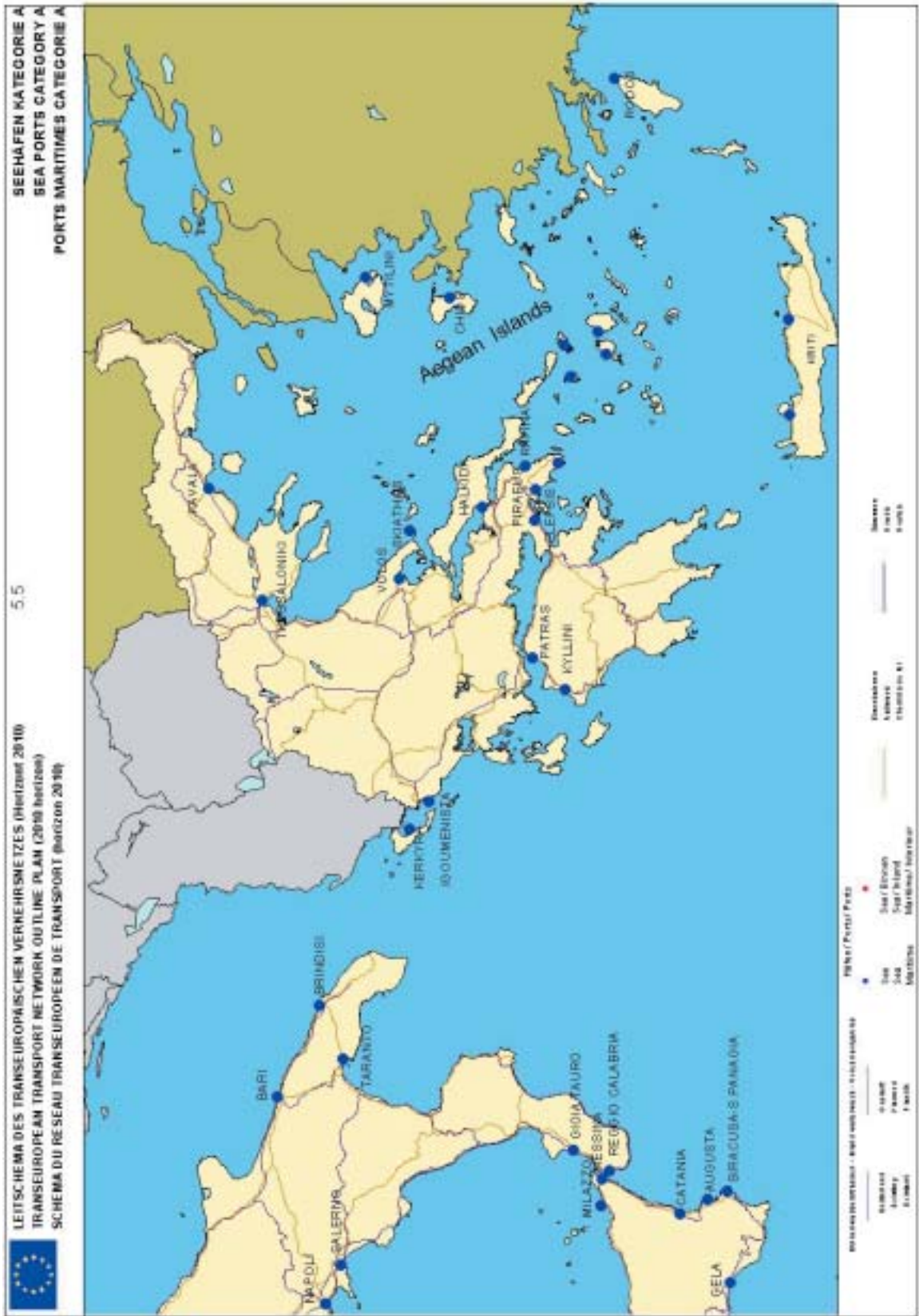
Sea/ Inland
Sea/ Inland
Maritime/ Inland

Elektromobilität
Electricity
Energie

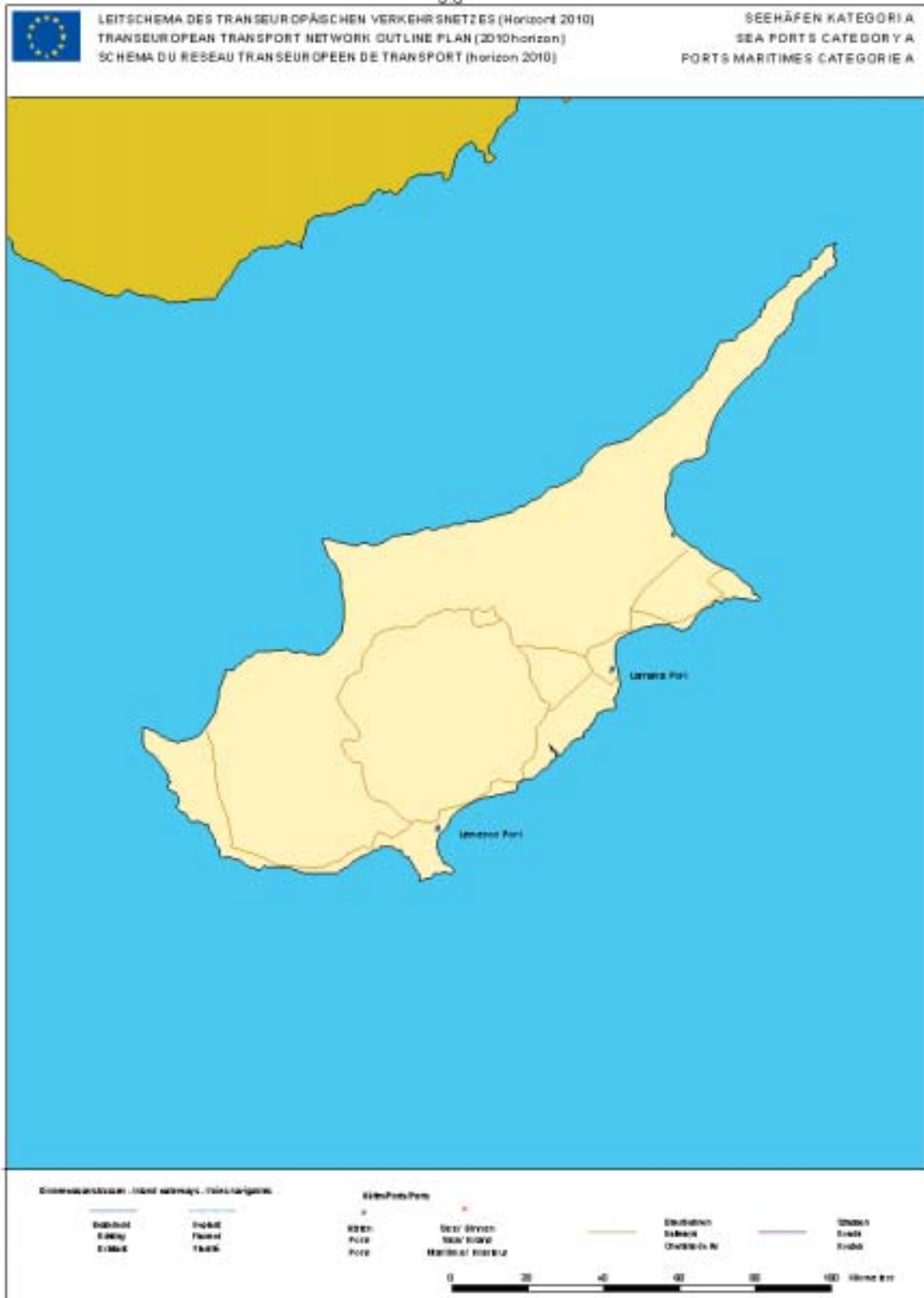
Elektromobilität
Electricity
Energie





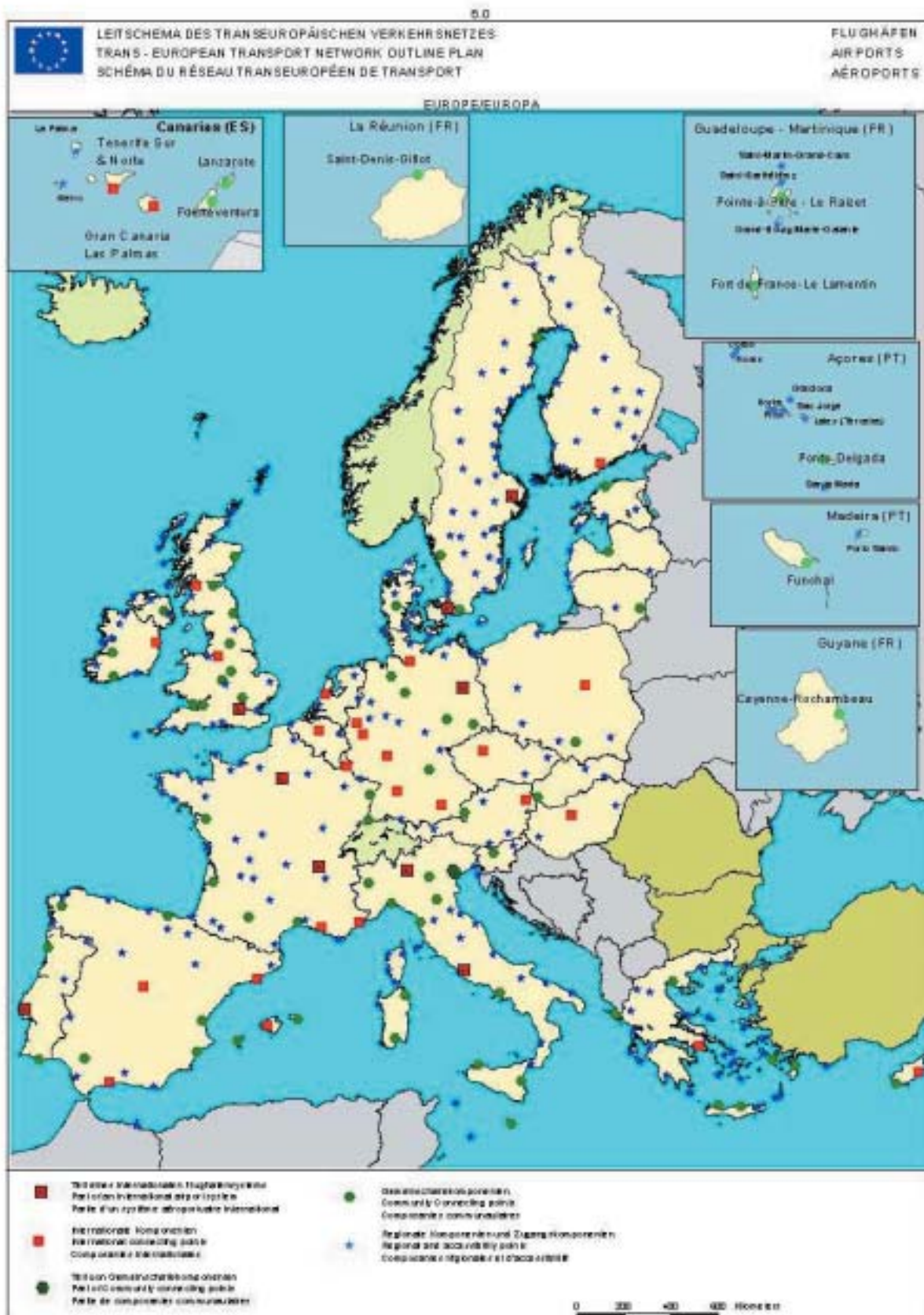


5.6





— mapy w Sekcji 6 zastępuje się następującymi mapami:











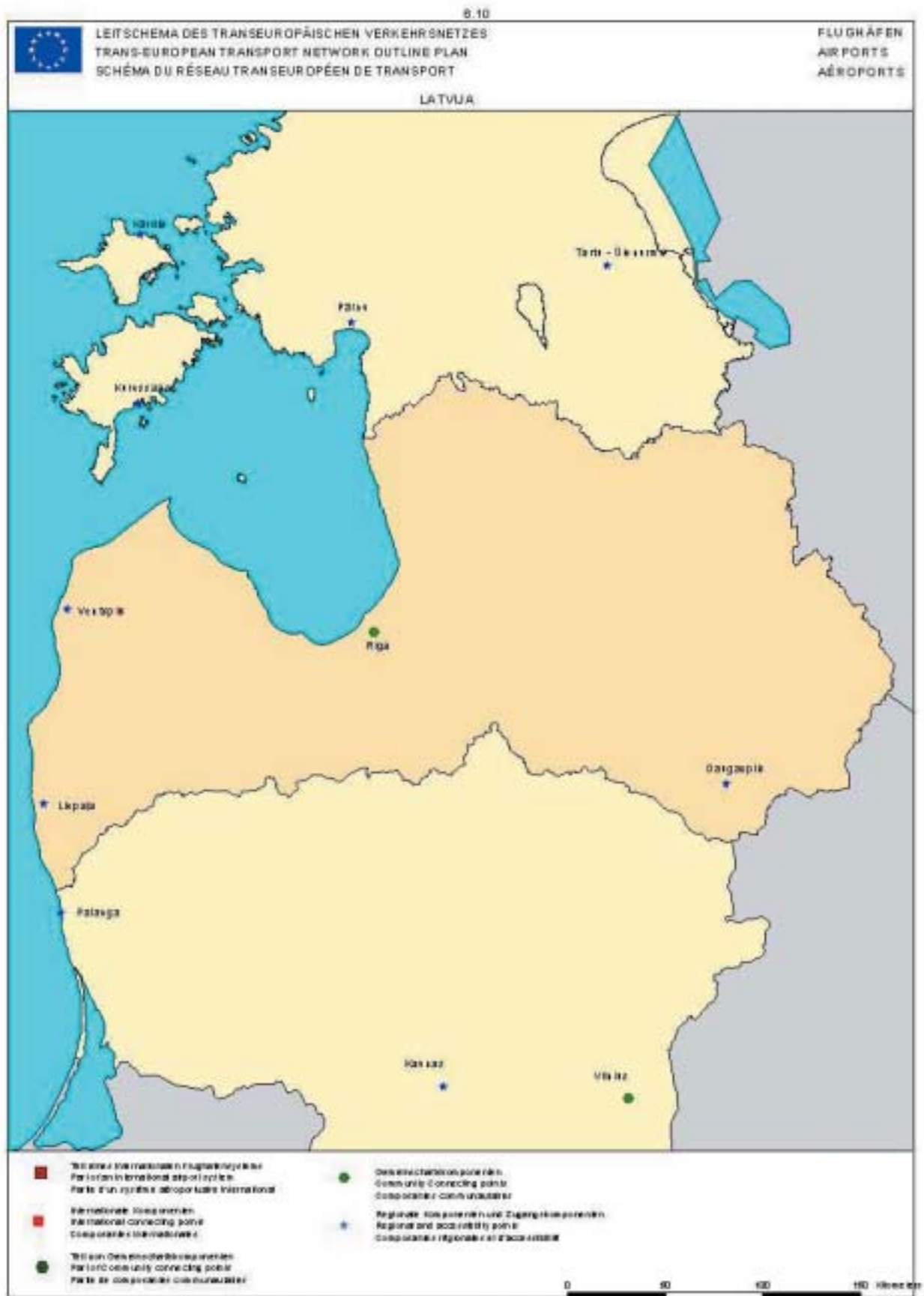










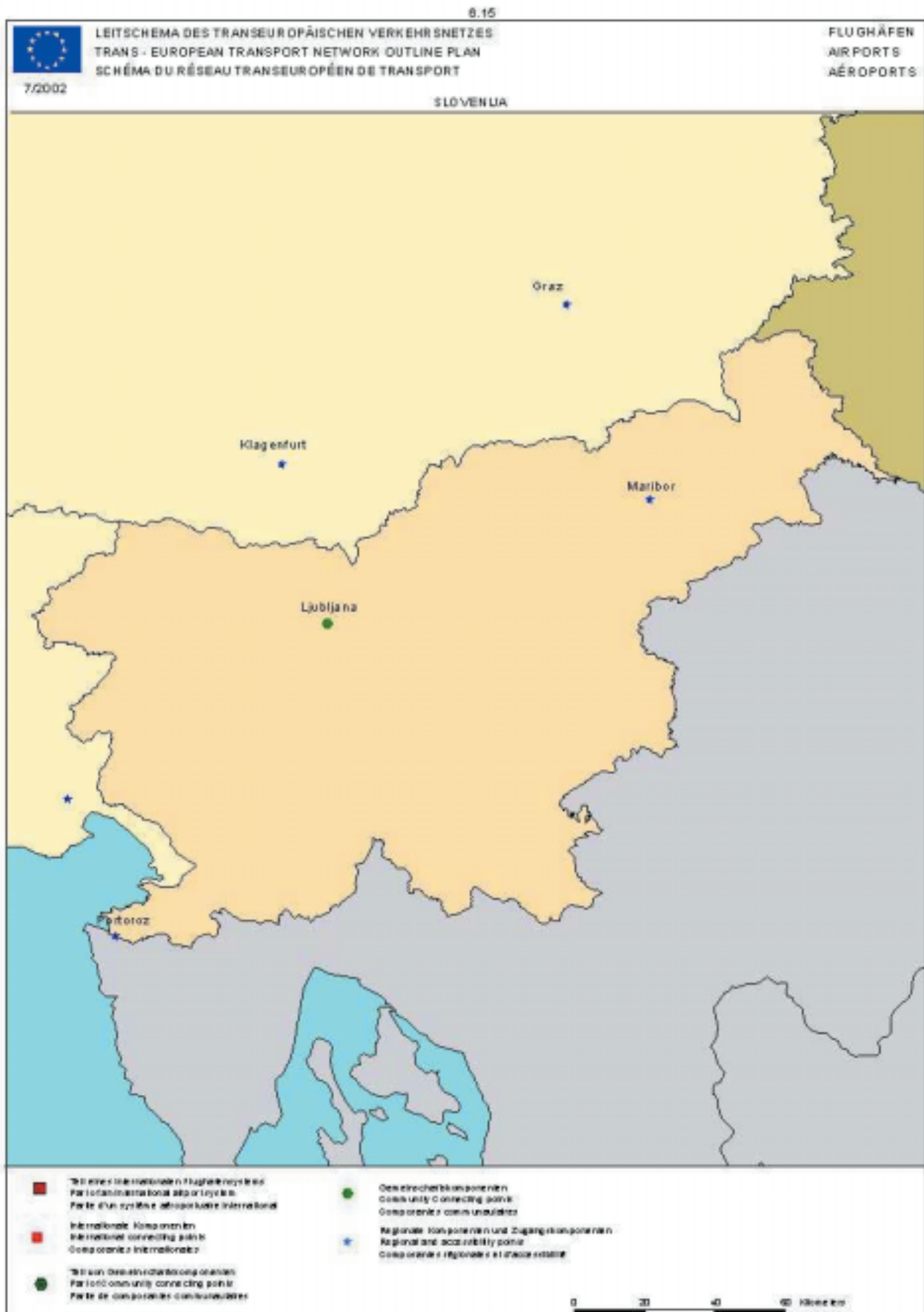








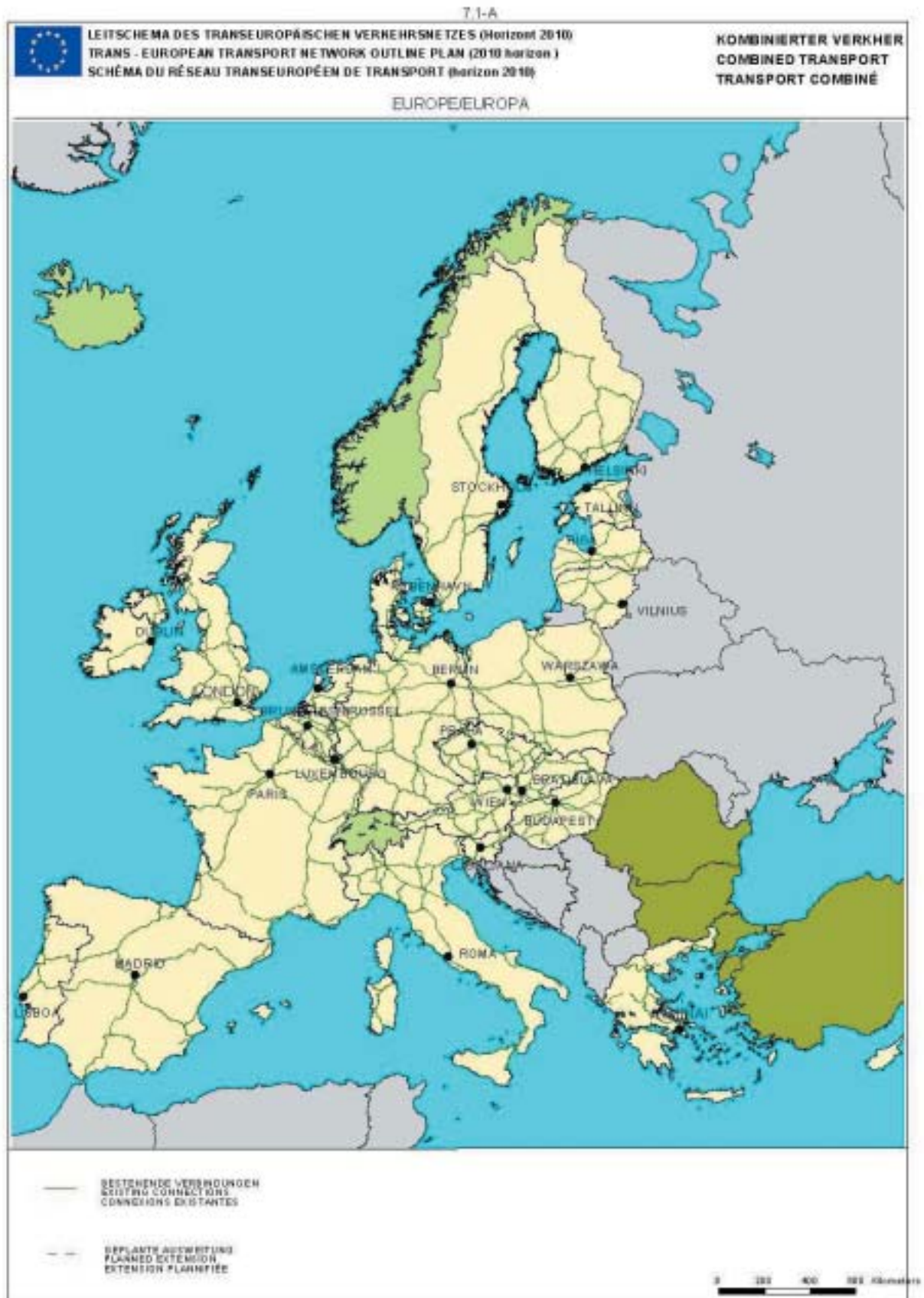








— następującą mapę w Sekcji 7.1-A zastępuje się poniższą mapą:



G. TRANSPORT POWIETRZNY

Zamówienia na rzecz małych lotnisk i aerodromów mogą być dokonywane przez władze lokalne lub przez właścicieli”

1. 31992 R 2408: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych (Dz.U. L 240 z 24.8.1992, str. 8), zmienione przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W załączniku I dodaje się następujące pozycje:

„REPUBLIKA CZESKA: Praha – Ruzyně”,
 „ESTONIA: Tallinna Lennujaam”,
 „CYPR: Port lotniczy Larnaka”,
 „ŁOTWA: Riga”,
 „LITWA: Vilnius”,
 „WĘGRY: Międzynarodowy Port Lotniczy Budapest-Ferihegy”,
 „MALTA: Luqa”,
 „POLSKA: Warszawa-Okęcie”,
 „SLOVENIA: Ljubljana”,
 „SŁOWACJA: Port lotniczy Bratysława”.

2. 31993 L 0065: Dyrektywa Rady 93/65/EWG z dnia 19 lipca 1993 r. w sprawie definicji i korzystania ze zgodnych specyfikacji technicznych dla zamówień na sprzęt i systemy zarządzania ruchem powietrznym (Dz.U. L 187 z 29.7.1993, str. 52) zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31997 L 0015: Dyrektywa Komisji 97/15/WE z dnia 25.3.97 r. (Dz.U. L 95 z 10.4.1997, str. 16).

W załączniku II dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska

Řízení letového provozu České republiky, s. p.
 Air Navigation Services
 K letišti 1040/10
 P.O.BOX 41
 160 08 Praha”

„Estonia

Lennuliiklusteeninduse AS
 (Estońskie Służby Nawigacji Lotniczej)
 Lennujaama tee 2
 11101 Tallinn

„Cypr

Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων
 (Ministerstwo Komunikacji i Budownictwa)
 Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Departament Lotnictwa Cywilnego)
 16, Griva Digeni Avenue
 1429 Nicosia”

„Łotwa

Valsts akciju sabiedrība »Latvijas gaisa satiksme«
 Mārupes pagasts
 Rīgas starptautiskā lidosta
 LV - 1053”

„Litwa

Valstybės įmonė »Oro navigacija«
 Rodūnės kelias 2
 LT-2023, Vilnius

Civilinės aviacijos administracija
 Rodūnės kelias 2
 LT-2023, Vilnius”

„Węgry

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
 (Ministerstwo Gospodarki i Transportu)
 Légiügyi Főigazgatóság
 (Dyrekcja Generalna Lotnictwa Cywilnego)
 H-1400 Budapest
 Pf. 87

HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat
 (HungaroControl Węgierskie Służby Nawigacji Lotniczej)
 H-1675 Budapest/Ferihegy
 Pf. 80”

„Malta

Malta Air Traffic Services Ltd
 Kaxxa Postali 1
 Ajruport Internazzjonali ta' Malta
 Luqa LQA 05”

„Polska

Przedsiębiorstwo Państwowe Porty Lotnicze
 Polska Agencja Ruchu Lotniczego
 ul. Żwirki i Wigury 1
 00 - 906 Warszawa”

„Słowenia

Ministrstvo za promet
 (Ministerstwo Transportu)
 Uprava Republike Slovenije za civilno letalstvo
 (Administracja Lotnictwa Cywilnego Republiki Słowenkiej)
 Kotnikova 19 a
 SI-1000 Ljubljana”

„Słowacja

Letové prevádzkové služby SR, š.p. Bratislava
(Služby Ruchu Lotniczego Republiki Słowackiej)
Letisko M. R. Štefánika
823 07 Bratislava”.

procedur w odniesieniu do wprowadzenia ograniczeń odnoszących się do poziomu hałasu na lotniskach Wspólnoty (Dz. U. L 85 z 28.3.2002, str. 40).

W załączniku I dodaje się następujące wyrazy:

3. 32002 L 0030: Dyrektywa 2002/30/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 marca 2002 r. w sprawie ustanowienia zasad i

„Port lotniczy Łódź – Lublinek”.

9. PODATKI

1. 31969 L 0335: Dyrektywa Rady 69/335/EWG z dnia 17 lipca 1969 r. dotycząca podatków pośrednich od gromadzenia kapitału (Dz.U. L 249 z 3.10.1969, str. 25) zmieniona przez:

— »Kumpaniji ta' Responsabilità Limitata«

— 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii i Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),

— »Socjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet«;

— 31973 L 0079: Dyrektywa Rady 73/79/EWG z dnia 9.4.1973 r. (Dz.U. L 103 z 18.4.1973, str. 13),

Spółki ustanowione zgodnie z prawem polskim o następujących nazwach:

— »spółka akcyjna«

— 31974 L 0553: Dyrektywa Rady 74/553/EWG z dnia 7.11.1974 r. (Dz.U. L 303 z 13.11.1974, str. 9),

— »spółka z ograniczoną odpowiedzialnością«;

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str.17),

Spółki ustanowione zgodnie z prawem słoweńskim o następujących nazwach:

— »delniška družba«

— 31985 L 0303: Dyrektywa Rady 85/303/EWG z dnia 10.6.1985 r. (Dz.U. L 156 z 15.6.1985, str. 23),

— »komanditna delniška družba«

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— »družba z omejeno odgovornostjo«;

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

Spółki ustanowione zgodnie z prawem słowackim o następujących nazwach:

— »akciová spoločnosť«

W artykule 3 ustęp 1 litera a) dodaje się następujące pozycje:

— »spoločnosť s ručením obmedzeným«

„Spółki ustanowione zgodnie z prawem czeskim o następujących nazwach:

— »komanditná spoločnosť“.

— »akciová společnost«

— »komanditní společnost«

— »společnost s ručením omezeným«;

Spółki ustanowione zgodnie z prawem cypryjskim o następujących nazwach:

— »εταιρείες περιορισμένης ευθύνης«;

Spółki ustanowione zgodnie z prawem lotewskim o następujących nazwach:

— »kapitālsabiedrība«;

Spółki ustanowione zgodnie z prawem węgierskim o następujących nazwach:

— »résztvénytársaság«

— »korlátolt felelősségű társaság«;

Spółki ustanowione zgodnie z prawem maltańskim o następujących nazwach:

2. 31976 L 0308: Dyrektywa Rady 76/308/EWG z dnia 15 marca 1976 r. w sprawie wzajemnej pomocy przy dochodzeniu roszczeń odnoszących się do niektórych opłat, ceł, podatków i innych środków (Dz.U. L 73 z 19.3.1976, str. 18) zmieniona przez:

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. WE L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 31979 L 1071: Dyrektywa Rady 79/1071/EWG z dnia 6.12.1979 r. (Dz.U. L 331 z 27.12.1979, str. 10),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz. U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 31992 L 0108: Dyrektywa Rady 92/108/EWG z dnia 14.12.1992 r. (Dz.U. L 390 z 31.12.1992, str. 124),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 32001 L 0044: Dyrektywa Rady 2001/44/WE z dnia 15.6.2001 r. (Dz.U. L 175 z 28.6.2001, str. 17).

W artykule 3, tiret szóste dodaje się następujące pozycje:

„na Malcie: Taxxa fuq Dokumenti u Trasferimenti

w Słowenii: (i) davek od prometa zavarovalnih poslov

(ii) požarna taksa”.

3. 31977 L 0388: Szósta dyrektywa Rady 77/388/EWG z dnia 17 maja 1977 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich, w odniesieniu do podatków obrotowych – wspólny system podatku od wartości dodanej: ujednolicono podstawa wymiaru podatku (Dz.U. L 145 z 13.6.1977, str. 1), zmieniona przez:

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 95),

— 31980 L 0368: Dyrektywa Rady 80/368/EWG z dnia 26.3.1980 r. (Dz.U. L 90 z 3.4.1980, str. 41),

— 31984 L 0386: Dyrektywa Rady 84/386/EWG z dnia 31.7.1984 r. (Dz.U. L 208 z 3.8.1984, str. 58),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 167),

— 31989 L 0465: Dyrektywa Rady 89/465/EWG z dnia 18.7.1989 r. (Dz.U. L 226 z 3.8.1989, str. 21),

— 31991 L 0680: Dyrektywa Rady 91/680/EWG z dnia 16.12.1991 r. (Dz.U. L 376 z 31.12.1991, str. 1),

— 31992 L 0077: Dyrektywa Rady 92/77/EWG z dnia 19.10.1992 r. (Dz.U. L 316 z 31.10.1992, str. 1),

— 31992 L 0111: Dyrektywa Rady 92/111/EWG z dnia 14.12.1992 r. (Dz.U. L 384 z 30.12.1992, str. 47),

— 31994 L 0004: Dyrektywa Rady 94/4/WE z dnia 14.2.1994 r. (Dz.U. L 60 z 3.3.1994, str. 14),

— 31994 L 0005: Dyrektywa Rady 94/5/WE z dnia 14.2.1994 r. (Dz.U. L 60 z 3.3.1994, str. 16),

— 31994 L 0076: Dyrektywa Rady 94/76/WE z dnia 22.12.1994 r. (Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 53),

— 31995 L 0007: Dyrektywa Rady 95/7/WE z dnia 10.4.1995 r. (Dz.U. L 102 z 5.5.1995, str. 18),

— 31996 L 0042: Dyrektywa Rady 96/42/WE z dnia 25.6. 1996 r. (Dz.U. L 170 z 9.7.1996, str. 34),

— 31996 L 0095: Dyrektywa Rady 96/95/WE z dnia 20.12.1996 r. (Dz.U. L 338 z 28.12.1996, str. 89),

— 31998 L 0080: Dyrektywa Rady 98/80/WE z dnia 12.10.1998 r. (Dz.U. L 281 z 17.10.1998, str. 31),

— 31999 L 0049: Dyrektywa Rady 1999/49/WE z dnia 25.5.1999 r. (Dz.U. L 139 z 2.6.1999, str. 27),

— 31999 L 0059: Dyrektywa Rady 1999/59/WE z dnia 17.6.1999 r. (Dz.U. L 162 z 26.6.1999, str. 63),

— 31999 L 0085: Dyrektywa Rady 1999/85/WE z dnia 22.10.1999 r. (Dz.U. L 277 z 28.10.1999, str. 34),

— 32000 L 0017: Dyrektywa Rady 2000/17/WE z dnia 30.3.2000 r. (Dz.U. L 84 z 5.4.2000, str. 24),

— 32000 L 0065: Dyrektywa Rady 2000/65/WE z dnia 17.10.2000 r. (Dz.U. L 269 z 21.10.2000, str. 44),

— 32001 L 0004: Dyrektywa Rady 2001/4/WE z dnia 19.1.2001 r. (Dz.U. L 22 z 24.1.2001, str. 17),

— 32001 L 0115: Dyrektywa Rady 2001/115/WE z dnia 20.12.2001 r. (Dz.U. L 15 z 17.1.2002, str. 24),

— 32002 L 0038: Dyrektywa Rady 2002/38/WE z dnia 7.5.2002 r. (Dz.U. L 128 z 15.5.2002, str. 41).

(a) Po artykule 24 dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 24 bis

Wprowadzając w życie art. 24 ust. 2 — 6, następujące Państwa Członkowskie mogą udzielać zwolnień od podatku od wartości dodanej podatnikom, których roczny obrót jest niższy niż równowartość w walucie krajowej:

— w Republice Czeskiej: 35 000 EUR;

— w Estonii: 16 000 EUR;

— na Cyprze: 15 600 EUR;

— na Łotwie: 17 200 EUR;

— na Litwie: 29 000 EUR;

— na Węgrzech: 35 000 EUR;

— na Malcie: 37 000 EUR w przypadku, gdy działalność gospodarcza polega głównie na dostawie towarów, 24 300 EUR w przypadku, gdy działalność gospodarcza polega głównie na dostawie usług z niską wartością dodaną (wysokie nakłady), a w innych przypadkach 14 600 EUR, w szczególności w stosunku do dostawców usług o wysokiej wartości dodanej (niskie nakłady);

— w Polsce: 10 000 EUR;

— w Słowenii: 25 000 EUR;

— na Słowacji: 35 000 EUR.

Zwolnienia te nie mają żadnego wpływu na środki własne, dla których podstawa wymiaru musi zostać ponownie ustalona zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG, Euratom) nr 1553/89 w sprawie ostatecznych jednolitych warunków poboru środków własnych pochodzących z podatku od wartości dodanej (*).

(*) Dz. U. L 155 z 7.6.1989, str.9. Rozporządzenie zmienione przez rozporządzenie (WE, Euratom) nr 1026/1999 (Dz. U. L 126 z 20.5.1999, str. 1).”

- (b) Tytuł XVIc otrzymuje brzmienie:
- „TYTUŁ XVIc
- Środki przejściowe mające zastosowanie w związku z przystąpieniem do Unii Europejskiej Austrii, Finlandii oraz Szwecji z dniem 1 stycznia 1995 r. oraz Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji z dniem 1 maja 2004 r.”
- (c) W TYTULE XVIc artykuł 28p ustęp 1 drugie tiret otrzymuje brzmienie:
- „— »nowe Państwa Członkowskie« oznacza terytorium Państw Członkowskich przystępujących do Unii Europejskiej z dniem 1 stycznia 1995 r. oraz z dniem 1 maja 2004 r., określone dla każdego z tych Państw Członkowskich w art. 3 niniejszej dyrektywy,”
- (d) W TYTULE XVIc, artykuł 28p ustęp 7 ostatni akapit otrzymuje brzmienie:
- „Warunek ten uznaje się za spełniony w następujących wypadkach:
- kiedy, w stosunku do Austrii, Finlandii oraz Szwecji, pierwsze użycie środka transportu miało miejsce przed 1 stycznia 1987 r.;
 - kiedy, w stosunku do Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji, pierwsze użycie środka transportu miało miejsce przed 1 maja 1996 r.;
 - kiedy wysokość podatku należnego z tytułu importu jest nieznaczna.”.
4. 31977 L 0799: Dyrektywa Rady 77/799/EWG z dnia 19 grudnia 1977 r. dotycząca wzajemnej pomocy właściwych władz Państw Członkowskich w obszarze podatków bezpośrednich i pośrednich (Dz.U. L 336 z 27.12.1977, str. 15) zmieniona przez:
- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str.17),
 - 31979 L 1070: Dyrektywa Rady 79/1070/EWG z dnia 6.12.1979 r. (Dz.U. L 331 z 27.12.1979, str. 8),
 - 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
 - 31992 L 0012: Dyrektywa Rady 92/12/EWG z dnia 25.2.1992 r. (Dz.U. L 76 z 23.3.1992, str. 1),
 - 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).
- (a) W artykule 1 ustęp 3 dodaje się następujące pozycje:
- „w Republice Czeskiej:
- Daně z příjmů
- Daň z nemovitostí
- Daň dědická, daň darovací a daň z převodu nemovitostí
- Daň z přidané hodnoty
- Spotřební daně
- w Estonii:
- Tulumaks
- Sotsiaalmaks
- Maamaks
- na Cyprze:
- Φόρος Εισοδήματος
- Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας
- Φόρος Κεφαλαιουχικών Κερδών
- Φόρος Ακίνητης Ιδιοκτησίας
- na Łotwie:
- iedzīvotāju ienākuma nodoklis
- nekustamā īpašuma nodoklis
- uzņēmumu ienākuma nodoklis
- na Litwie:
- Gyventojų pajamų mokeskis
- Pelno mokeskis
- Įmonių ir organizacijų nekilnojamojo turto mokeskis
- Žemės mokeskis
- Mokestis už valstybinius gamtos išteklius
- Mokestis už aplinkos teršimą
- Naftos ir dujų išteklių mokeskis
- Paveldimo turto mokeskis
- na Węgrzech:
- személyi jövedelemadó
- társasági adó
- osztalékadó
- általános forgalmi adó
- jövedéki adó
- épitményadó
- telekadó
- na Malcie:
- Taxxa fuq l-income
- w Polsce:
- Podatek dochodowy od osób prawnych
- Podatek dochodowy od osób fizycznych
- Podatek od czynności cywilnoprawnych

w Słowenii:	na Słowacji:
Dohodnina	Minister finansii lub upoważniony przedstawiciel”.
Davki občanov	
Davek od dobička pravnih oseb	5. 31979 L 1072: Ósma dyrektywa Rady 79/1072/EWG z dnia 6 grudnia 1979 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich dotyczących podatków obrotowych — warunki zwrotu podatku od wartości dodanej podatnikom niemającym siedziby na terytorium kraju (Dz.U. L 331 z 27.12.1979, str. 11) zmieniona przez:
Posebni davek na bilančno vsoto bank in hranilnic	
na Słowacji:	
daň z príjmov fyzických osôb	— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
daň z príjmov právnických osôb	
daň z dedičstva	— 31986 L 0560: Trzynasta dyrektywa Rady 86/560/EWG z dnia 17.11.1986 r. (Dz.U. L 326 z 21.11.1986, str. 40),
daň z darovania	
daň z prevodu a prechodu nehnuteľností	— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).
daň z nehnuteľností	
daň z pridanej hodnoty	
spotrebné dane”	(a) W załączniku C punkt D dodaje się następujące tiret:
(b) W artykule 1 ustęp 5 dodaje się następujące pozycje:	„— Republika Czeska: Finanční úřad pro Prahu 1
„w Republice Czeskiej:	— Estonia: Maksuamet
Ministr financí lub upoważniony przedstawiciel	— Cypr: Υπουργείο Οικονομικών, Τμήμα Τελωνείων, Υπηρεσία Φ.Π.Α.
w Estonii:	— Łotwa: Valsts ieņēmumu dienesta Lielo nodokļu maksātāju pārvalde
Rahandusminister lub upoważniony przedstawiciel	— Litwa: Vilniaus apskrities valstybinė mokesčių inspekcija
na Cyprze:	— Węgry: Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal
Υπουργός Οικονομικών lub upoważniony przedstawiciel	— Malta: Id-Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi
na Łotwie:	— Polska: Drugi Urząd Skarbowy Warszawa Śródmieście
Finanšu ministrs lub upoważniony przedstawiciel	— Słowenia: Davčni urad Ljubljana;
na Litwie:	— Słowacja: Daňový úrad Bratislava I”.
Finansų ministras lub upoważniony przedstawiciel	(b) W załączniku C punkt I akapit pierwszy dodaje się następujące pozycje:
na Węgrzech:	„CZK ...
A pénzügyminiszter lub upoważniony przedstawiciel	EEK ...
na Malcie:	CYP ...
Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi lub upoważniony przedstawiciel	LVL ...
w Polsce:	LTL ...
Minister Finansów lub upoważniony przedstawiciel	HUF ...
w Słowenii:	MTL ...
Minister za financii lub upoważniony przedstawiciel	PLN ...
	SIT ...
	SKK ...”

(c) W załączniku C punkt I akapit drugi dodaje się następujące pozycje:

„CZK ...
EEK ...
CYP ...
LVL ...
LTL ...
HUF ...
MTL ...
PLN ...
SIT ...
SKK ...”

6. 31983 L 0182: Dyrektywa Rady 83/182/EWG z dnia 28 marca 1983 r. w sprawie zwolnień podatkowych we Wspólnocie, dotyczących niektórych środków transportu czasowo wwożonych do jednego Państwa Członkowskiego z innego Państwa Członkowskiego (Dz.U. L 105 z 23.4.1983, str. 59) zmieniona przez:

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 31991 L 0680: Dyrektywa Rady 91/680/EWG z dnia 16.12.1991 r. (Dz.U. L 376 z 31.12.1991, str. 1),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W Załączniku dodaje się następujące pozycje:

„REPUBLIKA CZESKA

— Silniční daň

CYPR

— Ο περί Τελωνειακών Δασμών και Φόρων Καταναλώσεως Νόμος

— Ο περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Νόμος του 1972, όπως τροποποιήθηκε

— Οι περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Κανονισμοί του 1984, όπως τροποποιήθηκαν

ŁOTWA

— akcīzes nodoklis (likums »Par akcīzes nodokli«, pieņemts 1999. gada 25. novembrī)

— transportlīdzekļu ikgadējā nodeva (likums »Par transportlīdzekļu ikgadējo nodevu«, pieņemts 2001. gada 22. novembrī)

LITWA

— Prekių apyvartos mokestis (Žin., 2002, Nr. 56-2229).

MALTA

— Dazju tas-Sisa fuq Vetturi bil-Mutur (Att dwar Taxxa tar- Reġistrazzjoni tal-Vetturi bil-Mutur, Kap. 368)

SŁOWENIA

— Davki od prometa motornih vozil (Zakon o davkih na motorna vozila, Ur.l. RS, št. 52/99);

SŁOWACJA

— Zákon o cestnej dani.”

7. 31990 L 0434: Dyrektywa Rady 90/434/EWG z dnia 23 lipca 1990 r. w sprawie wspólnego systemu opodatkowania mającego zastosowanie w przypadku łączenia, podziałów, wnoszenia aktywów i wymiany udziałów, dotyczących spółek różnych Państw Członkowskich (Dz.U. L 225 z 20.8.1990, str. 1) zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

(a) W artykule 3 litera c) dodaje się następujące tiret:

„— Daň z příjmů právnických osob w Republice Czeskiej,

— Tulumaks w Estonii,

— Φόρος Εισοδήματος na Cyprze,

— uzņēmumu ienākuma nodoklis na Łotwie,

— Pelno mokestis na Litwie,

— Társasági adó na Węgrzech,

— Taxxa fuq l-income na Malcie,

— Podatek dochodowy od osób prawnych w Polsce,

— Davek od dobička pravnih oseb w Słowenii,

— Daň z príjmov právnických osôb na Słowacji.”

(b) W Załączniku dodaje się następujące litery:

„(p) spółki ustanowione zgodnie z prawem czeskim, określane jako: »akciová společnost«, »společnost s ručením omezeným«;

(q) spółki ustanowione zgodnie z prawem estońskim, określane jako: »täisühing«, »usaldusühing«, »osauhing«, »aktsiaselts«, »tulundusühistu«;

(r) zgodnie z prawem cypryjskim, określane jako: »εταιρείες« zgodnie z definicją zawartą w ustawach o podatku dochodowym;

(s) spółki ustanowione zgodnie z prawem łotewskim, określane jako: »akciju sabiedrība«, »sabiedrība ar ierobežotu atbildību«;

(t) spółki ustanowione zgodnie z prawem litewskim;

(u) spółki ustanowione zgodnie z prawem węgierskim, określane jako: »közkereseti társaság«, »betéti társaság«, »közös vállalat«, »korlátolt felelősségű társaság«, »résztvénytársaság«, »egyesülés«, »közhasznú társaság«, »szövetkezet«;

(v) spółki ustanowione zgodnie z prawem maltańskim, określane jako: »Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata«, »Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet«;

- (w) spółki ustanowione zgodnie z prawem polskim, określane jako: »spółka akcyjna«, »spółka z ograniczoną odpowiedzialnością«;
- (x) spółki ustanowione zgodnie z prawem słoweńskim, określane jako: »delniška družba«, »komanditna družba«, »družba z omejeno odgovornostjo«;
- (y) spółki ustanowione zgodnie z prawem słowackim, określane jako: »Akciová spoločnosť«, »Spoločnosť s ručením obmedzeným«, »Verejná obchodná spoločnosť«, »Komanditná spoločnosť«.

8. 31990 L 0435: Dyrektywa Rady 90/435/EWG z dnia 23 lipca 1990 r. w sprawie wspólnego systemu opodatkowania stosowanego w przypadku spółek dominujących i spółek zależnych różnych Państw Członkowskich (Dz.U. L 225 z 20.8.1990, str. 6) zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

(a) W artykule 2 litera c) dodaje się następujące tiret:

- „— Daň z príjmov právnických osob w Republice Czeskiej
- Tulumaks w Estonii
- Φόρος Εισοδήματος na Cyprze
- uzņēmumu ienākuma nodoklis na Łotwie
- Pelno mokestis na Litwie
- Társasági adó, oształékadó na Węgrzech
- Taxxa fuq l-income na Malcie
- Podatek dochodowy od osób prawnych w Polsce
- Davek od dobička pravnih oseb w Słowenii
- daň z príjmov právnických osôb na Słowacji”.

(b) W Załączniku dodaje się następujące litery:

- „(p) spółki ustanowione zgodnie z prawem czeskim, określane jako: »akciová společnost«, »společnost s ručením omezeným«;
- (q) spółki ustanowione zgodnie z prawem estońskim, określane jako: »täisühing«, »usaldusühing«, »osäühing«, »aktsiaselts«, »tulundusühistu«;
- (r) zgodnie z prawem cypryjskim: »εταρείες« zgodnie z definicją zawartą w ustawach o podatku dochodowym;
- (s) spółki ustanowione zgodnie z prawem łotewskim, określane jako: »akciju sabiedrība«, »sabiedrība ar ierobežotu atbildību«;
- (t) spółki ustanowione zgodnie z prawem litewskim;
- (u) spółki ustanowione zgodnie z prawem węgierskim określane jako: »közkereseti társaság«, »betéti társaság«, »közös vállalat«, »korlátolt felelősségű társaság«, »résztvénytársaság«, »egyesülés«, »szövetkezet«;

(v) spółki ustanowione zgodnie z prawem maltańskim, określane jako: »Kumpaniji ta' Responsabilità Limitata«, »Socjetajiet en commandite li l-kapital ta'ghhom maqsum f'azzjonijiet«;

(w) spółki ustanowione zgodnie z prawem polskim, określane jako: »spółka akcyjna«, »spółka z ograniczoną odpowiedzialnością«;

(x) spółki ustanowione zgodnie z prawem słoweńskim, określane jako: »delniška družba«, »komanditna družba«, »družba z omejeno odgovornostjo«;

(y) spółki ustanowione zgodnie z prawem słowackim, określane jako: »akciová spoločnosť«, »spoločnosť s ručením obmedzeným«, »komanditná spoločnosť«.

9. 31992 L 0083: Dyrektywa Rady 92/83/EWG z dnia 19 października 1992 r. w sprawie harmonizacji struktury podatków akcyzowych od alkoholu i napojów alkoholowych (Dz.U. L 316 z 31.10.1992, str. 21).

W artykule 22 dodaje się ustępy w brzmieniu:

„6. Republika Czeska może stosować obniżoną stawkę podatku akcyzowego, nie mniejszą niż 50 % podstawowej stawki krajowego podatku akcyzowego na alkohol etylowy, w odniesieniu do alkoholu etylowego produkowanego przez gorzelnie producentów owoców produkujące rocznie ponad 10 hektolitrów alkoholu etylowego z owoców dostarczanych im przez gospodarstwa domowe producentów owoców. Stosowanie obniżonej stawki jest ograniczone do 30 litrów alkoholu owocowego rocznie na gospodarstwo domowe producentów owoców przeznaczonych wyłącznie do spożycia osobistego.”

„7. Słowacja i Węgry mogą stosować obniżoną stawkę podatku akcyzowego, nie mniejszą niż 50 % podstawowej stawki krajowego podatku akcyzowego na alkohol etylowy, w odniesieniu do alkoholu etylowego produkowanego przez gorzelnie producentów owoców produkujące rocznie ponad 10 hektolitrów alkoholu etylowego z owoców dostarczanych im przez gospodarstwa domowe producentów owoców. Stosowanie obniżonej stawki jest ograniczone do 50 litrów alkoholu owocowego rocznie na gospodarstwo domowe producentów owoców przeznaczonych wyłącznie do spożycia osobistego. Komisja dokona przeglądu tego uzgodnienia w 2015 r. i przedstawi Radzie sprawozdanie omawiające możliwe zmiany w tym zakresie”

10. 31992 R 2719: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2719/92 z dnia 11 września 1992 r. w sprawie towarzyszącego dokumentu urzędowego dotyczącego przepływu w ramach systemu zawieszenia podatku produktów objętych podatkiem akcyzowym (Dz.U. L 276 z 19.9.1992, str. 1) zmienione przez:

— 31993 R 2225: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2225/93 z dnia 27.7.1993 r. (Dz.U. L 198 z 7.8.1993, str. 5).

(a) Artykuł 2a ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Towarzyszące dokumenty zredagowane zgodnie z ust. 1 zawierają w tej części pola 24, która jest przeznaczona dla podpisu nadawcy, jedno z następujących określeń:

- Dispensa de firma
- Podpis prominut
- Fritaget for underskrift
- Freistellung von der Unterschriftsleistung

— Allkirjanõudest loobutud	GR	Grecja
— Δεν απαιτείται υπογραφή	ES	Hiszpania
— Signature waived	FR	Francja
— Dispense de signature	IE	Irlandia
— Dispensa dalla firma	IT	Włochy
— Derīgs bez paraksta	CY	Cypr
— Parašo nereikalaujama	LV	Łotwa
— Aláírás alól mentesítve	LT	Litwa
— Firma mhux mehtieġa	LU	Luksemburg
— Van ondertekening vrijgesteld	HU	Węgry
— Z pominięciem podpisu	MT	Malta
— Dispensa de assinatura	NL	Niderlandy
— Podpis sa nevyžaduje	AT	Austria
— Opustitev podpisa”.	PL	Polska
(b) W załączniku I, Wyjaśnienia, punkt 2 pole 12, wykaz skrótów otrzymuje brzmienie:	PT	Portugalia
„BE Belgia	SI	Słowenia
CZ Republika Czeska	SK	Słowacja
DK Dania	FI	Finlandia
DE Niemcy	SE	Szwecja
EE Estonia	GB	Zjednoczone Królestwo”.

10. STATYSTYKA

1. 31975 R 2782: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2782/75 z dnia 29 października 1975 r. w sprawie produkcji i obrotu jajami wylęgowymi i pisklętami drobiu hodowlanego (Dz.U. L 282 z 1.11.1975, str. 100) zmienione przez:
 - 31980 R 3485: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3485/80 z dnia 22.12.1980 r. (Dz.U. L 365 z 31.12.1980, str. 1),
 - 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
 - 31985 R 3791: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3791/85 z dnia 20.12.1985 r. (Dz.U. L 367 z 31.12.1985, str. 6),
 - 31986 R 3494: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3494/86 z dnia 13.11.1986 r. (Dz.U. L 323 z 18.11.1986, str. 1),
 - 31987 R 3987: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3987/87 z dnia 22.12.1987 r. (Dz.U. L 376 z 31.12.1987, str. 20),
 - 31991 R 1057: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1057/91 z dnia 26.04.1991 r. (Dz.U. L 107 z 27.4.1991, str. 11),
 - 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
 - 31995 R 2916: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2916/95 z dnia 18.12.1995 r. (Dz.U. L 305 z 19.12.95, str. 49).
- (a) W artykule 5 ustęp 2 dodaje się następujące wyrażenia:
- „násadová vejce, haudemunad, inkubējamas olas, kiaušiniai perinimui, keltetõtojás, bajd tat-tifqis, jaja wylęgowe; valilna jajca, náasadové vajcia”.
- (b) W artykule 6 zdanie pierwsze dodaje się następujące wyrażenia:
- „līhnutī, haue, inkubācija, perinimas, keltetērsre, tifqis, do wylęgu, valjenje, liahnutie.”
2. 31977 R 1868: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1868/77 z dnia 29 lipca 1977 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia (EWG) nr 2782/75 w sprawie produkcji i obrotu jajami wylęgowymi i pisklętami drobiu hodowlanego (Dz.U. L 209 z 17.08.1977, str. 1) zmienione przez:
 - 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

- 31985 R 3759: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3759/85 z dnia 23.12.1985 r. (Dz.U. L 356 z 31.12.1985, str. 64),
- 31987 R 1351: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1351/87 z dnia 15.05.1987 r. (Dz.U. L 127 z 16.5.1987, str. 18),
- 31990 R 2773: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2773/90 z dnia 27.09.1990 r. (Dz.U. L 267 z 29.9.1990, str. 25),
- 31994 R 3239: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 3239/94 z dnia 21.12.1994 r. (Dz.U. L 338 z 28.12.1994, str. 48).
- (a) W artykule 1 ustęp 1 pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii dodaje się następującą pozycję:
- „CZ jako Republika Czeska”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:
- „EE jako Estonia”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:
- „CY jako Cypr
- LV jako Łotwa
- LT jako Litwa”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:
- „HU jako Węgry
- MT jako Malta”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:
- „PL jako Polska”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:
- „SI jako Słowenia
- SK jako Słowacja”
- (b) W załączniku II, w przypisie (1) do tabeli dodaje się następujące pozycje:
- | | |
|-------------------|----------------------|
| „Republika Czeska | tylko jeden region, |
| Estonia: | tylko jeden region, |
| Cypr: | tylko jeden region, |
| Łotwa: | tylko jeden region, |
| Litwa: | tylko jeden region, |
| Węgry: | tylko jeden region, |
| Malta: | tylko jeden region, |
| Polska: | tylko jeden region, |
| Słowenia: | tylko jeden region, |
| Słowacja: | tylko jeden region”. |
3. 31979 R 0357: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 357/79 z dnia 5 lutego 1979 r. w sprawie badań statystycznych dotyczących obszarów uprawy winorośli (Dz.U. L 54 z 5.3.1979, str. 124) zmienione przez:
- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str.17),
- 31980 R 1992: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1992/80 z dnia 22.7.1980 r. (Dz.U. L 195 z 29.07.1980, str. 10),
- 31981 R 3719: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3719/81 z dnia 21.12.1981 r. (Dz.U. L 373 z 29.12.1981, str. 5),
- 31985 R 3768: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3768/85 z dnia 20.12.1985 r. (Dz.U. L 362 z 31.12.1985, str. 8),
- 31986 R 0490: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 490/86 z dnia 25.2.1986 r. (Dz.U. L 54 z 1.03.1986, str. 22),
- 31990 R 3570: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3570/90 z dnia 4.12.1990 r. (Dz.U. L 353 z 17.12.1990, str. 8),
- 31993 R 3205: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3205/93 z dnia 16.11.1993 r. (Dz.U. L 289 z 24.11.1993, str. 4),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31998 R 2329: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2329/98 z dnia 22.10.1998 r. (Dz.U. L 291 z 30.10.1998, str. 2).
- (a) W artykule 4 ustęp 3 po zdaniu „we Włoszech: prowincje” dodaje się następujące zdanie:
- „— w Republice Czeskiej, na Węgrzech, na Malcie, w Słowenii i na Słowacji: regiony wymienione w Załączniku do niniejszego rozporządzenia,”
- (b) W Załączniku dodaje się następujące pozycje:
- „REPUBLIKA CZESKA:
1. Pražská
 2. Mělnická
 3. Roudnická
 4. Žernosecká
 5. Mostecká
 6. Čáslavská
 7. Brněnská
 8. Bzenecká
 9. Mikulovská
 10. Mutěnická
 11. Velkopavlovická
 12. Znojemská
 13. Strážnická

14. Kyjovská — 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.08.1994, str. 21).
15. Uherskohradišská
16. Podluží
- WĘGRY:
1. Alföldi szőlőtermő táj
2. Észak-Dunántúli szőlőtermő táj
3. Dél-Dunántúli szőlőtermő táj
4. Észak-Magyarországi szőlőtermő táj
- MALTA:
1. Malta
2. Gozo et Comino
- SŁOWENIA:
1. ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš
2. mariborski vinorodni okoliš
3. radgonsko-kapelski vinorodni okoliš
4. šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš
5. vinorodni okoliš Haloze
6. prekmurski vinorodni okoliš
7. vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice
8. bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš
9. vinorodni okoliš Bela krajina
10. vinorodni okoliš Dolenjska
11. koprski vinorodni okoliš
12. vinorodni okoliš Goriška Brda
13. vinorodni okoliš Kras
14. vinorodni okoliš Vipavska dolina
- SŁOWACJA:
1. Malokarpatská vinohradnícka oblasť
2. Južnoslovenská vinohradnícka oblasť
3. Stredoslovenská vinohradnícka oblasť
4. Nitrianska vinohradnícka oblasť
5. Východoslovenská vinohradnícka oblasť
6. Tokajská vinohradnícka oblasť
4. 31980 L 1119: Dyrektywa Rady 80/1119/EWG z dnia 17 listopada 1980 r. w sprawie sprawozdań statystycznych dotyczących transportu towarowego po wodnych drogach śródlądowych (Dz.U. L 339 z 15.12.1980, str. 30) zmieniona przez:
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- „Republika Czeska
- Praha
- Střední Čechy
- Jihozápad
- Severozápad
- Severovýchod
- Jihovýchod
- Střední Morava
- Moravskoslezsko”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:
- „Łotwa
- Latvija
- Litwa
- Lietuva”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:
- „Węgry
- Közép-Magyarország
- Közép-Dunántúl
- Nyugat-Dunántúl
- Dél-Dunántúl
- Észak-Magyarország
- Észak-Alföld
- Dél-Alföld”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:
- „Polska
- Dolnośląskie
- Kujawsko-pomorskie
- Lubelskie
- Lubuskie
- Łódzkie
- Małopolskie
- Mazowieckie
- Opolskie

Podkarpackie	25. Zjednoczone Królestwo
Podlaskie	(2) pozycja dotycząca Szwajcarii oznaczona jako »II« otrzymuje oznaczenie »26«.
Pomorskie	(3) wykaz oznaczony jako »IV. Kraje prowadzące handel państwowy« otrzymuje brzmienie:
Śląskie	27. WNP
Świętokrzyskie	28. Rumunia
Warmińsko-mazurskie	29. Bułgaria
Wielkopolskie	30. Federalna Republika Jugosławii
Zachodniopomorskie”	(4) pozycje oznaczone jako »V«, »VI« i »VII« otrzymują oznaczenie »31«, »32« oraz »33«.”
oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:	(c) W załączniku IV, w tabelach 7(A), 7(B), 8(A) oraz 8(B) nagłówek „EUR 15” otrzymuje brzmienie „EUR 25”:
„Słowacja	(d) W załączniku IV, w tabelach 10(A) oraz 10(B):
Bratislavský kraj	— w kolumnie po lewej stronie, nagłówek „EUR 15” otrzymuje brzmienie „EUR 25” oraz wykaz umieszczony pod tym nagłówkiem otrzymuje brzmienie:
Západné Slovensko	„Belgia
Stredné Slovensko	Republika Czeska
Východné Slovensko”;	Dania
(b) W załączniku III:	Niemcy
„(1) wykaz oznaczony jako »I. Kraje Wspólnoty Europejskiej« otrzymuje brzmienie:	Estonia
01. Belgia	Grecja
02. Republika Czeska	Hiszpania
03. Dania	Francja
04. Niemcy	Irlandia
05. Estonia	Włochy
06. Grecja	Cypr
07. Hiszpania	Łotwa
08. Francja	Litwa
09. Irlandia	Luksemburg
10. Włochy	Węgry
11. Cypr	Malta
12. Łotwa	Niderlandy
13. Litwa	Austria
14. Luksemburg	Polska
15. Węgry	Portugalia
16. Malta	Słowenia
17. Niderlandy	Słowacja
18. Austria	Finlandia
19. Polska	Szwecja
20. Portugalia	Zjednoczone Królestwo”
21. Słowenia	
22. Słowacja	
23. Finlandia	
24. Szwecja	

- wykaz krajów prowadzących handel państwowy otrzymuje brzmienie:
- „WNP
- Rumunia
- Bułgaria
- Federalna Republika Jugosławii”.
5. 31980 L 1177: Dyrektywa Rady 80/1177/EWG z dnia 4 grudnia 1980 r. w sprawie sprawozdań statystycznych dotyczących kolejowego transportu rzeczy w ramach statystyki regionalnej (Dz.U. L 350 z 23.12.1980, str. 23) zmieniona przez:
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).
- (a) W artykule 1 ustęp 2 litera a) pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii dodaje się następującą pozycję:
- „ČD: České dráhy”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:
- „ER: Eesti Raudtee
- E: Edelaraudtee”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:
- „LDz: Latvijas Dzelceļš
- LG: Lietuvos geležinkeliai”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:
- „MÁV Rt.: Magyar Államvasutak Részvénytársaság
- GySEV Rt.: Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:
- „PKP: Polskie Koleje Państwowe”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:
- „SŽ: Slovenske železnice
- ŽSR: Železnice Slovenskej republiky;
- ŽSSK: Železničná spoločnosť, a.s.”
- (b) W załączniku II pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii dodaje się następujące pozycje:
- „Republika Czeska
- Praha
- Střední Čechy
- Jihozápad
- Severozápad
- Severovýchod
- Jihovýchod
- Střední Morava
- Moravskoslezsko”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:
- „Estonia
- Eesti”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:
- „Łotwa
- Rīga
- Vidzeme
- Kurzeme
- Zemgale
- Latgale
- Litwa
- Lietuva”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:
- „Węgry
- Közép-Magyarország
- Közép-Dunántúl
- Nyugat-Dunántúl
- Dél-Dunántúl
- Észak-Magyarország
- Észak-Alföld
- Dél-Alföld”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:
- „Polska
- Dolnośląskie
- Kujawsko-pomorskie
- Lubelskie
- Lubuskie
- Łódzkie

Małopolskie	21. Słowenia
Mazowieckie	22. Słowacja
Opolskie	23. Finlandia
Podkarpackie	24. Szwecja
Podlaskie	25. Zjednoczone Królestwo
Pomorskie	(2) wykaz oznaczony jako „Państwa nienależące do Wspólnoty” otrzymuje brzmienie:
Śląskie	„26. Szwajcaria
Świętokrzyskie	27. Federalna Republika Jugosławii
Warmińsko-mazurskie	28. Turcja
Wielkopolskie	29. Norwegia
Zachodniopomorskie	30. WNP
oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:	31. Rumunia
„Słowenia	32. Bułgaria
Slovenija	33. Kraje Bliskiego Wschodu
Słowacja	34. Pozostałe kraje.”
Bratislavský kraj	6. 31990 R 0837: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 837/90 z dnia 26 marca 1990 r. dotyczące informacji statystycznych, jakich mają dostarczać Państwa Członkowskie na temat produkcji zbóż (Dz.U. L 88 z 3.4.1990, str. 1) zmienione przez:
Západné Slovensko	— 31990 R 3570: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3570/90 z dnia 4.12.1990 r. (Dz.U. L 353 z 17.12.1990, str. 8),
Stredné Slovensko	— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
Východné Slovensko.”;	— 31995 R 2197: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2197/95 z dnia 18.9.1995 r. (Dz.U. L 221 z 19.9.1995, str. 2).
(c) W załączniku III:	W tabeli umieszczonej w załączniku III pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii dodaje się następujące pozycje:
(1) wykaz oznaczony jako „I. Wspólnoty Europejskie” otrzymuje brzmienie:	„Česká republika kraje – NUTS 3”
„01. Belgia	oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:
02. Republika Czeska	„Eesti —”
03. Dania	oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:
04. Niemcy	„Κύπρος —
05. Estonia	Latwija regiony NUTS 3
06. Grecja	Lietuva okręgi NUTS 3 ”
07. Hiszpania	oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:
08. Francja	„Magyarország tervezési-statisztikai régiók
09. Irlandia	Malta NUTS 2”
10. Włochy	
11. Cypr	
12. Łotwa	
13. Litwa	
14. Luksemburg	
15. Węgry	
16. Malta	
17. Niderlandy	
18. Austria	
19. Polska	
20. Portugalia	

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska 16 województw (NUTS 2)”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Slovenija NUTS 2

Slovensko NUTS 2”.

7. 31991 D 0450: Decyzja Komisji 91/450/EWG, Euratom z dnia 26 lipca 1991 r. określająca terytorium Państw Członkowskich w celu wykonania art. 1 dyrektywy Rady 89/130/EWG, Euratom w sprawie harmonizacji obliczania produktu narodowego brutto w cenach rynkowych (Dz.U. L 240 z 29.8.1991, str. 36).

W Załączniku wprowadza się następujące zmiany:

(a) pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii:

„Terytorium gospodarcze Republiki Czeskiej obejmuje:

- terytorium Republiki Czeskiej,
- krajową przestrzeń powietrzną, wody terytorialne i szelf kontynentalny leżący na wodach międzynarodowych, do którego kraj ma wyłączne prawo,
- enklawy terytorialne (tj. terytoria geograficzne usytuowane w innych częściach świata i użytkowane na mocy traktatów międzynarodowych lub porozumień międzypaństwowych, przez organy władz publicznych tego kraju (ambasady, konsulaty, bazy wojskowe, placówki naukowe itd.)) w odniesieniu do wszystkich transakcji, z wyjątkiem transakcji związanych z własnością gruntów stanowiących daną enklawę i budynków stojących na tych gruntach w momencie ich nabycia.
- enklawy eksterytorialne (tj. części własnego terytorium geograficznego użytkowane przez organy władz publicznych innych krajów, instytucje Wspólnot Europejskich lub organizacje międzynarodowe, na mocy traktatów międzynarodowych lub umów międzypaństwowych) wyłącznie w odniesieniu do transakcji, które dotyczą praw własności gruntów stanowiących daną enklawę i budynków stojących na tych gruntach w momencie ich sprzedaży.
- złoża ropy naftowej, gazu ziemnego, itp. znajdujące się na wodach międzynarodowych poza szelfem kontynentalnym kraju, eksploatowane przez jednostki mające siedzibę na terytorium określonym w powyższych akapitach.”

(b) pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Terytorium gospodarcze Republiki Estonii obejmuje:

- terytorium Republiki Estonii
- krajową przestrzeń powietrzną, wody terytorialne i szelf kontynentalny leżący na wodach międzynarodowych, do którego kraj ma wyłączne prawo,

— enklawy terytorialne (tj. terytoria geograficzne usytuowane w innych częściach świata i użytkowane na mocy traktatów międzynarodowych lub porozumień międzypaństwowych, przez organy władz publicznych tego kraju (ambasady, konsulaty, bazy wojskowe, placówki naukowe itd.)) w odniesieniu do wszystkich transakcji, z wyjątkiem transakcji związanych z własnością gruntów stanowiących daną enklawę i budynków stojących na tych gruntach w momencie ich nabycia,

— enklawy eksterytorialne (tj. części własnego terytorium geograficznego użytkowane przez organy władz publicznych innych krajów, instytucje Wspólnot Europejskich lub organizacje międzynarodowe, na mocy traktatów międzynarodowych lub umów międzypaństwowych) wyłącznie w odniesieniu do transakcji, które dotyczą praw własności gruntów stanowiących daną enklawę i budynków stojących na tych gruntach w momencie ich sprzedaży,

— złoża ropy naftowej, gazu ziemnego, itp. znajdujące się na wodach międzynarodowych poza szelfem kontynentalnym kraju, eksploatowane przez jednostki mające siedzibę na terytorium określonym w powyższych akapitach.”

(c) pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Terytorium gospodarcze Republiki Cypru obejmuje:

- terytorium Republiki Cypru,
- krajową przestrzeń powietrzną, wody terytorialne i szelf kontynentalny leżący na wodach międzynarodowych, do którego kraj ma wyłączne prawo,
- enklawy terytorialne (tj. terytoria geograficzne usytuowane w innych częściach świata i użytkowane na mocy traktatów międzynarodowych lub porozumień międzypaństwowych, przez organy władz publicznych tego kraju (ambasady, konsulaty, bazy wojskowe, placówki naukowe itd.)) w odniesieniu do wszystkich transakcji, z wyjątkiem transakcji związanych z własnością gruntów stanowiących daną enklawę i budynków stojących na tych gruntach w chwili ich nabycia,
- enklawy eksterytorialne (tj. części własnego terytorium geograficznego użytkowane przez organy władz publicznych innych krajów, instytucje Wspólnot Europejskich lub organizacje międzynarodowe, na mocy traktatów międzynarodowych lub umów międzypaństwowych) wyłącznie w odniesieniu do transakcji, które dotyczą praw własności gruntów stanowiących daną enklawę i budynków stojących na tych gruntach w momencie ich sprzedaży,

— złoża ropy naftowej, gazu ziemnego, itp. znajdujące się na wodach międzynarodowych poza szelfem kontynentalnym kraju, eksploatowane przez jednostki mające siedzibę na terytorium określonym w powyższych akapitach.

Terytorium gospodarcze Republiki Łotwy obejmuje:

- terytorium Republiki Łotwy

- krajową przestrzeń powietrzną, wody terytorialne i szelf kontynentalny leżący na wodach międzynarodowych, do którego kraj ma wyłączne prawo,
- enklawy terytorialne (tj. terytoria geograficzne usytuowane w innych częściach świata i użytkowane na mocy traktatów międzynarodowych lub porozumień międzypaństwowych, przez organy władz publicznych tego kraju (ambasady, konsulaty, bazy wojskowe, placówki naukowe itd.)) w odniesieniu do wszystkich transakcji, z wyjątkiem transakcji związanych z własnością gruntów stanowiących daną enklawę i budynków stojących na tych gruntach w chwili ich nabycia,
- enklawy eksterytorialne (tj. części własnego terytorium geograficznego użytkowane przez organy władz publicznych innych krajów, instytucje Wspólnot Europejskich lub organizacje międzynarodowe, na mocy traktatów międzynarodowych lub umów międzypaństwowych) wyłącznie w odniesieniu do transakcji, które dotyczą praw własności gruntów stanowiących daną enklawę i budynków stojących na tych gruntach w momencie ich sprzedaży,
- złoża ropy naftowej, gazu ziemnego, itp. znajdujące się na wodach międzynarodowych poza szelfem kontynentalnym kraju, eksploatowane przez jednostki mające siedzibę na terytorium określonym w powyższych akapitach.

Terytorium gospodarcze Republiki Litwy obejmuje:

- terytorium Republiki Litwy,
- krajową przestrzeń powietrzną, wody terytorialne i szelf kontynentalny leżący na wodach międzynarodowych, do którego kraj ma wyłączne prawo,
- enklawy terytorialne (tj. terytoria geograficzne usytuowane w innych częściach świata i użytkowane na mocy traktatów międzynarodowych lub porozumień międzypaństwowych, przez organy władz publicznych tego kraju (ambasady, konsulaty, bazy wojskowe, placówki naukowe itd.)) w odniesieniu do wszystkich transakcji, z wyjątkiem transakcji związanych z własnością gruntów stanowiących daną enklawę i budynków stojących na tych gruntach w chwili ich nabycia,
- enklawy eksterytorialne (tj. części własnego terytorium geograficznego użytkowane przez organy władz publicznych innych krajów, instytucje Wspólnot Europejskich lub organizacje międzynarodowe, na mocy traktatów międzynarodowych lub umów międzypaństwowych) wyłącznie w odniesieniu do transakcji, które dotyczą praw własności gruntów stanowiących daną enklawę i budynków stojących na tych gruntach w momencie ich sprzedaży,
- złoża ropy naftowej, gazu ziemnego, itp. znajdujące się na wodach międzynarodowych poza szelfem kontynentalnym kraju, eksploatowane przez jednostki mające siedzibę na terytorium określonym w powyższych akapitach.”

(d) pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Terytorium gospodarcze Republiki Węgier obejmuje:

- terytorium Republiki Węgier,
- krajową przestrzeń powietrzną, wody terytorialne i szelf kontynentalny leżący na wodach międzynarodowych, do którego kraj ma wyłączne prawo,

- enklawy terytorialne (tj. terytoria geograficzne usytuowane w innych częściach świata i użytkowane na mocy traktatów międzynarodowych lub porozumień międzypaństwowych, przez organy władz publicznych tego kraju (ambasady, konsulaty, bazy wojskowe, placówki naukowe itd.)) w odniesieniu do wszystkich transakcji, z wyjątkiem transakcji związanych z własnością gruntów stanowiących daną enklawę i budynków stojących na tych gruntach w chwili ich nabycia,
- enklawy eksterytorialne (tj. części własnego terytorium geograficznego użytkowane przez organy władz publicznych innych krajów, instytucje Wspólnot Europejskich lub organizacje międzynarodowe, na mocy traktatów międzynarodowych lub umów międzypaństwowych) wyłącznie w odniesieniu do transakcji, które dotyczą praw własności gruntów stanowiących daną enklawę i budynków stojących na tych gruntach w momencie ich sprzedaży,
- złoża ropy naftowej, gazu ziemnego, itp. znajdujące się na wodach międzynarodowych poza szelfem kontynentalnym kraju, eksploatowane przez jednostki mające siedzibę na terytorium określonym w powyższych akapitach.

Terytorium gospodarcze Republiki Malty obejmuje:

- terytorium Republiki Malty,
- krajową przestrzeń powietrzną, wody terytorialne i szelf kontynentalny leżący na wodach międzynarodowych, do którego kraj ma wyłączne prawo,
- enklawy terytorialne (tj. terytoria geograficzne usytuowane w innych częściach świata i użytkowane na mocy traktatów międzynarodowych lub porozumień międzypaństwowych, przez organy władz publicznych tego kraju (ambasady, konsulaty, bazy wojskowe, placówki naukowe itd.)) w odniesieniu do wszystkich transakcji, z wyjątkiem transakcji związanych z własnością gruntów stanowiących daną enklawę i budynków stojących na tych gruntach w chwili ich nabycia,
- enklawy eksterytorialne (tj. części własnego terytorium geograficznego użytkowane przez organy władz publicznych innych krajów, instytucje Wspólnot Europejskich lub organizacje międzynarodowe, na mocy traktatów międzynarodowych lub umów międzypaństwowych) wyłącznie w odniesieniu do transakcji, które dotyczą praw własności gruntów stanowiących daną enklawę i budynków stojących na tych gruntach w momencie ich sprzedaży,
- złoża ropy naftowej, gazu ziemnego, itp. znajdujące się na wodach międzynarodowych poza szelfem kontynentalnym kraju, eksploatowane przez jednostki mające siedzibę na terytorium określonym w powyższych akapitach.”

(e) pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Terytorium gospodarcze Rzeczypospolitej Polskiej obejmuje:

- terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,
- krajową przestrzeń powietrzną, wody terytorialne i szelf kontynentalny leżący na wodach międzynarodowych, do którego kraj ma wyłączne prawo,

- enklawy terytorialne (tj. terytoria geograficzne usytuowane w innych częściach świata i użytkowane na mocy traktatów międzynarodowych lub porozumień międzypaństwowych, przez organy władz publicznych tego kraju (ambasady, konsulaty, bazy wojskowe, placówki naukowe itd.)) w odniesieniu do wszystkich transakcji, z wyjątkiem transakcji związanych z własnością gruntów stanowiących daną enklawę i budynków stojących na tych gruntach w chwili ich nabycia,
- enklawy eksterytorialne (tj. części własnego terytorium geograficznego użytkowane przez organy władz publicznych innych krajów, instytucje Wspólnot Europejskich lub organizacje międzynarodowe, na mocy traktatów międzynarodowych lub umów międzypaństwowych) wyłącznie w odniesieniu do transakcji, które dotyczą praw własności gruntów stanowiących daną enklawę i budynków stojących na tych gruntach w momencie ich sprzedaży,
- złoża ropy naftowej, gazu ziemnego, itp. znajdujące się na wodach międzynarodowych poza szelfem kontynentalnym kraju, eksploatowane przez jednostki mające siedzibę na terytorium określonym w powyższych akapitach.”
- (f) pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:
- „Terytorium gospodarcze Republiki Słowenii obejmuje:
- terytorium Republiki Słowenii,
- krajową przestrzeń powietrzną, wody terytorialne i szelf kontynentalny leżący na wodach międzynarodowych, do którego kraj ma wyłączne prawo,
- enklawy terytorialne (tj. terytoria geograficzne usytuowane w innych częściach świata i użytkowane na mocy traktatów międzynarodowych lub porozumień międzypaństwowych, przez organy władz publicznych tego kraju (ambasady, konsulaty, bazy wojskowe, placówki naukowe itd.)) w odniesieniu do wszystkich transakcji, z wyjątkiem transakcji związanych z własnością gruntów stanowiących daną enklawę i budynków stojących na tych gruntach w chwili ich nabycia,
- enklawy eksterytorialne (tj. części własnego terytorium geograficznego użytkowane przez organy władz publicznych innych krajów, instytucje Wspólnot Europejskich lub organizacje międzynarodowe, na mocy traktatów międzynarodowych lub umów międzypaństwowych) wyłącznie w odniesieniu do transakcji, które dotyczą praw własności gruntów stanowiących daną enklawę i budynków stojących na tych gruntach w momencie ich sprzedaży,
- złoża ropy naftowej, gazu ziemnego, itp. znajdujące się na wodach międzynarodowych poza szelfem kontynentalnym kraju, eksploatowane przez jednostki mające siedzibę na terytorium określonym w powyższych akapitach.
- Terytorium gospodarcze Republiki Słowackiej obejmuje:
- terytorium Republiki Słowackiej,
- krajową przestrzeń powietrzną, wody terytorialne i szelf kontynentalny leżący na wodach międzynarodowych, do którego kraj ma wyłączne prawo,
- enklawy terytorialne (tj. terytoria geograficzne usytuowane w innych częściach świata i użytkowane na mocy traktatów międzynarodowych lub porozumień międzypaństwowych, przez organy władz publicznych tego kraju (ambasady, konsulaty, bazy wojskowe, placówki naukowe itd.)) w odniesieniu do wszystkich transakcji, z wyjątkiem transakcji związanych z własnością gruntów stanowiących daną enklawę i budynków stojących na tych gruntach w chwili ich nabycia,
- enklawy eksterytorialne (tj. części własnego terytorium geograficznego użytkowane przez organy władz publicznych innych krajów, instytucje Wspólnot Europejskich lub organizacje międzynarodowe, na mocy traktatów międzynarodowych lub umów międzypaństwowych) wyłącznie w odniesieniu do transakcji, które dotyczą praw własności gruntów stanowiących daną enklawę i budynków stojących na tych gruntach w momencie ich sprzedaży,
- złoża ropy naftowej, gazu ziemnego, itp. znajdujące się na wodach międzynarodowych poza szelfem kontynentalnym kraju, eksploatowane przez jednostki mające siedzibę na terytorium określonym w powyższych akapitach.”
8. 31993 R 0959: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 959/93 z dnia 5 kwietnia 1993 r. dotyczące informacji statystycznych, jakich mają dostarczać Państwa Członkowskie na temat produkcji roślin uprawnych innych niż zboża (Dz.U. L 98 z 24.4.1993, str. 2) zmienione przez:
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31995 R 2197: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2197/95 z dnia 18.09.1995 r. (Dz.U. L 221 z 19.9.1995, str. 2).
- (a) W załączniku VI pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii dodaje się następującą pozycję:
- | | |
|------------------|-----------------|
| „Česká republika | kraje – NUTS 3” |
|------------------|-----------------|
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:
- | | |
|--------|---------|
| „Eesti | NUTS 2” |
|--------|---------|
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:
- | | |
|---------|---------|
| „Κύπρος | — |
| Latvija | NUTS 3 |
| Lietuva | NUTS 3” |
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:
- | | |
|---------------|-------------------------------|
| „Magyarország | tervezési-statisztikai régiók |
| Malte | NUTS 2” |
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:
- | | |
|---------|---------|
| „Polska | NUTS 2” |
|---------|---------|
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:
- | | |
|------------|----------|
| „Slovenija | NUTS 2 |
| Slovensko | NUTS 2”. |

(b) W załączniku VIII pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii dodaje się następującą tabelę:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CZm	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	-	•	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
EE	•	•	-	•	-	-	m	•	•	m	m	m	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	m	•	•

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CY	m	-	m	m	m	-	m	•	•	-	-	m	m	-	-	-	-	-	m	-	m	-	m	•	•	-	•	m	•	m	m	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LV	•	•	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LT	•	m	m	m	m	m	m	•	•	•	•	m	•	•	-	-	•	-	m	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	m	m	•

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
HU	•	•	m	m	m	m	m	•	•	•	m	m	•	•	•	•	m	-	•	m	•	m	m	•	•	•	-	•	•	m	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
MT	m	-	-	m	-	-	-	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	•	•	-	-	-	•	•	-	-

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
PL	•	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•	-	•	m	•	m	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SI	m	m	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	m	m	-	-	•	-	-	•	m	•	•	•	•	•	•	m	m	m

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SK	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	-	•	•	•	•	m	-	m	-	m	m	m	•	•	•	•	•	•	m	m	m

9. 31993 R 2018: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2018/93 z dnia 30 czerwca 1993 r. w sprawie przekazywania danych statystycznych dotyczących połowów i działalności rybackiej przez Państwa Członkowskie dokonujące połowów na Atlantyku Północno-Zachodnim (Dz.U. L 186 z 28.7.1993, str. 1) zmienione przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 32001 R 1636: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1636/2001 z dnia 23.07.2001 r. (Dz.U. L 222 z 17.8.2001, str. 1).

W załączniku V litera e) dodaje się następujące pozycje:

„Estonia	EST
Cypr	CYP
Łotwa	LVA
Litwa	LTU
Malta	MLT
Polska	POL
Słowenia	SVN”.

10. 31994 D 0432: Decyzja Komisji 94/432/WE z dnia 30 maja 1994 r. ustanawiająca szczegółowe zasady stosowania dyrektywy Rady 93/23/EWG w sprawie prowadzenia badań statystycznych dotyczących pogłowia i hodowli trzody chlewnej (Dz.U. L 179 z 13.7.1994, str.22) zmieniona przez:

— 31995 D 0380: Decyzja Komisji 95/380/WE z dnia 18.9.1995 r. (Dz.U. L 228 z 23.9.1995, str. 25),

— 31999 D 0047: Decyzja Komisji 1999/47/WE z dnia 8.1.1999 r. (Dz.U. L 15 z 20.1.1999, str. 10),

— 31999 D 0547: Decyzja Komisji 1999/547/WE z dnia 14.7.1999 r. (Dz.U. L 209 z 7.8.1999, str. 33).

(a) W załączniku I pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii i pozycją dotyczącą Danii dodaje się następujące wyrazy:

„Republika Czeska NUTS 2, 3”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Estonia: NUTS 2, 3”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Cypr: —

Łotwa: NUTS 2, 3

Litwa: NUTS 2, 3”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Węgry: tervezési-statisztikai régiók

Malta: NUTS 2, 3”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska: regiony NUTS 2”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Słowenia: NUTS 2

Słowacja: NUTS 2”

(b) W załączniku II, w przypisie (b) do tabeli dodaje się następujący symbol:

„, SI”.

11. 31994 D 0433: Decyzja Komisji 94/433/WE z dnia 30 maja 1994 r. ustanawiająca szczegółowe zasady stosowania dyrektywy Rady 93/24/EWG w zakresie prowadzenia badań statystycznych dotyczących pogłowia i hodowli bydła oraz zmieniająca wymienioną dyrektywę (Dz.U. L 179 z 13.7.1994, str.27) zmieniona przez:

— 31995 D 0380: Decyzja Komisji 95/380/WE z dnia 18.09.1995 r. (Dz.U. L 228 z 23.9.1995, str. 5),

— 31999 D 0047: Decyzja Komisji 1999/47/WE z dnia 8.1.1999 r. (Dz.U. L 15 z 20.01.1999, str. 10),

— 31999 D 0547: Decyzja Komisji 1999/547/WE z dnia 14.7.1999 r. (Dz.U. L 209 z 7.08.1999, str. 33).

(a) W załączniku II pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska: NUTS 2, 3”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Estonia: NUTS 2, 3”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Cypr: —

Łotwa: NUTS 2, 3

Litwa: NUTS 2, 3”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Węgry: tervezési-statisztikai régiók

Malta: NUTS 2, 3”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska: regiony NUTS 2”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Słowenia: NUTS 2

Słowacja: NUTS 2”;

(b) W załączniku III, w przypisach (b) i (c) do tabeli dodaje się następujący symbol:

„ SI”.

12. 31994 D 0434: Decyzja Komisji 94/434/WE z dnia 30 maja 1994 r. ustanawiająca szczegółowe zasady stosowania dyrektywy Rady 93/25/EWG w zakresie prowadzenia badań statystycznych dotyczących pogłowia i hodowli owiec i kóz (Dz.U. L 179 z 13.7.1994, str.33) zmieniona przez:

— 31995 D 0380: Decyzja Komisji 95/380/WE z dnia 18.9.1995 r. (Dz.U. L 228 z 23.9.1995, str. 25),

— 31999 D 0047: Decyzja Komisji 1999/47/WE z dnia 8.1.1999 r. (Dz.U. L 15 z 20.1.1999, str. 10).

(a) W załączniku II pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska: Regiony zgodnie z NUTS 2 i 3”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Estonia: —”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Cypr: —

Łotwa: regiony NUTS 3

Rīga

Vidzeme

Kurzeme

Zemgale

Latgale

Litwa: —”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Węgry: — dla owiec: tervezési-statisztikai régiók

— dla kóz: –

Malta: regiony NUTS 3

Malta

Gozo i Comino”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska: Województwa:

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Słowenia —

Słowacja Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko”.

(b) W załączniku III, w przypisach (a), (b) i (c) do tabeli 1 dodaje się następujący symbol:

„ SI”.

(c) W załączniku III, w przypisie (a) do tabeli 2 dodaje się następujący symbol:

„ SI”.

13. 31995 L 0057: Dyrektywa Rady 95/57/WE z dnia 23 listopada 1995 r. w sprawie zbierania danych statystycznych w dziedzinie turystyki (Dz.U. L 291 z 6.12.1995, str. 32).

W Załączniku, w akapicie oznaczonym jako „PODZIAŁ WEDŁUG OBSZARÓW GEOGRAFICZNYCH” wykaz „UNIA EUROPEJSKA — OGÓŁEM” otrzymuje brzmienie:

„UNIA EUROPEJSKA — OGÓŁEM (25)

Belgia

Republika Czeska

Dania

Niemcy

Estonia

Grecja

Hiszpania

Francja

Irlandia

Włochy

Cypr	Słowenia
Łotwa	Słowacja
Litwa	Finlandia
Luksemburg	Szwecja
Węgry	Zjednoczone Królestwo.”.
Malta	oraz wykaz „POZOSTAŁE KRAJE EUROPEJSKIE — OGÓŁEM (poza krajami EFTA)” otrzymuje brzmienie:
Niderlandy	„POZOSTAŁE KRAJE EUROPEJSKIE — OGÓŁEM (poza krajami EFTA)
Austria	obejmuje:
Polska	Turcja”
Portugalia	

14. 31998 D 0385: Decyzja Komisji 98/385/WE z dnia 13 maja 1998 r. w sprawie zasad dotyczących wykonania dyrektywy Rady 95/64/WE w sprawie sprawozdań statystycznych dotyczących przewozu towarów i pasażerów drogą morską (Dz.U. L 174 z 18.6.1998, str. 1) zmieniona przez:

— 32000 D 0363: Decyzja Komisji 2000/363/WE z dnia 28.04.2000 r. (Dz.U. L 132 z 5.6.2000, str. 1)

W załączniku II pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji dodaje się następującą tabelę:

”

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
EE	0530	X	Kunda	EEKUN		X	
EE	0530	X	Miiduranna	EEMID		X	
EE	0530	X	Pärnu	EELPAR		X	
EE	0530	X	Tallinn	EETLL		X	
EE	0530	X	Vene-Balti	EEVEB		X	
			5	5	0	5	

”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Niderlandów:

”

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Larnaka (Λάρνακα)	CYLCA			
CY	6000	X	Larnaka Oil Terminal (Σταθμός Πετρελαιοειδών Λάρνακας)	CYOIM		X	
CY	6000	X	Latsi (Λατσί)	CYLAT			
CY	6000	X	Lemesos (Λεμεσός)	CYLMS		X	
CY	6000	X	Moni Anchorage (Μονή)	CYMOI			

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Pafos (Πάφος)	CYPFO			
CY	6000	X	Vasiliko (Βασιλικό)	CYVAS		X	
CY	6000	X	Zygi (Ζύγι)	CYZYY			
			8	8	0	3	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
LV	0540	X	Rīga	LVRIX		X	
LV	0540	X	Venstpils	LVVNT		X	
LV	0540	X	Liepāja	LVLPX		X	
			3	3	0	3	
LT	0550	X	Klaipėdos valstybinis jūrų uostas	LTKLJ		X	
			1	1	0	1	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
MT	0460	X	Valletta	MTVAL	X	X	X
MT	0460	X	Marsaxlokk	MTMAR	X	X	X
			2	2	2	2	

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niderlandów a pozycją dotyczącą Portugalii:

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
PL	0600	X	Darłowo	PLDAR		X	
PL	0600	X	Elbląg	PLELB		X	
PL	0600	X	Gdańsk	PLGDN		X	
PL	0600	X	Gdynia	PLGDY		X	
PL	0600	X	Kołobrzeg	PLKOL		X	
PL	0600	X	Szczecin	PLSZZ		X	
PL	0600	X	Świnoujście	PLSWI		X	
PL	0600	X	Ustka	PLUST		X	
PL		X	Polska – pozostałe	PL888			
			8	8	0	8	

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Wielkiej Brytanii:

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
SI	0910	X	Koper	SIKOP	X	X	1
SI	0910	X	Izola	SIIZO	X	X	2
SI	0910	X	Piran	SIPIR	X	X	3
			3	3	3	3	

15. 31998 R 1172: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1172/98 z dnia 25 maja 1998 r. w sprawie sprawozdań statystycznych w odniesieniu do transportu drogowego towarów (Dz.U. L 163 z 6.6.1998, str. 1) zmienione przez:

— 31999 R 2691: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2691/1999 z dnia 17.12.1999 r. (Dz.U. L 326 z 18.12.1999, str. 39).

(a) W załączniku G litera (a), tabela zawierająca kody państw otrzymuje brzmienie:

„Nazwa państwa	Kod
Belgia	BE
Republika Czeska	CZ
Dania	DK
Niemcy	DE
Estonia	EE
Grecja	GR
Hiszpania	ES
Francja	FR
Irlandia	IE
Włochy	IT
Cypr	CY
Łotwa	LV
Litwa	LT
Luksemburg	LU
Węgry	HU
Malta	MT
Niderlandy	NL
Austria	AT
Polska	PL
Portugalia	PT
Słowenia	SI
Słowacja	SK
Finlandia	FI
Szwecja	SE
Zjednoczone Królestwo	UK”

(b) W załączniku G litera b), z tabeli zawierającej kody państw usuwa się następujące pozycje:

„Cypr	CY”
„Republika Czeska	CZ”
„Estonia	EE”
„Węgry	HU”
„Litwa	LT”
„Łotwa	LV”
„Malta	MT”
„Polska	PL”
„Słowenia	SI”
„Słowacja	SK”

16. 31998 R 2702: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2702/98 z dnia 17 grudnia 1998 r. dotyczące technicznego formatu przekazywania danych z zakresu strukturalnej statystyki przedsiębiorstw (Dz.U. L 344 z 18.12.1998, str. 102) zmienione przez:

— 32002 R 1614: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1614/2002 z dnia 6.9.2002 r. (Dz. U. L 244 z 12.9.2002, str. 7).

W załączniku II punkt 3.2., tabela otrzymuje brzmienie:

„Kraj	Kod
Belgia	BE
Republika Czeska	CZ
Dania	DK
Niemcy	DE
Estonia	EE
Grecja	GR
Hiszpania	ES
Francja	FR
Irlandia	IE
Włochy	IT
Cypr	CY
Łotwa	LV

Litwa	LT
Luksemburg	LU
Węgry	HU
Malta	MT
Niderlandy	NL
Austria	AT
Polska	PL
Portugalia	PT
Słowenia	SI
Słowacja	SK
Finlandia	FI
Szwecja	SE
Zjednoczone Królestwo	UK
Islandia	IS
Lichtenstein	LI
Norwegia	NO
Szwajcaria	CH

17. 31999 R 1227: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1227/1999 z dnia 28 maja 1999 r. dotyczące technicznego formatu przekazywania danych statystycznych dotyczących usług ubezpieczeniowych (Dz.U. L 154 z 19.6.1999, str. 75).

(a) W Załączniku punkt 3.3., tabela otrzymuje brzmienie:

„Nazwa kraju	Kod
Belgia	BE
Republika Czeska	CZ
Dania	DK
Niemcy	DE
Estonia	EE
Grecja	GR
Hiszpania	ES
Francja	FR
Irlandia	IE
Włochy	IT
Cypr	CY
Łotwa	LV
Litwa	LT
Luksemburg	LU
Węgry	HU
Malta	MT
Niderlandy	NL
Austria	AT
Polska	PL

Portugalia	PT
Słowenia	SI
Słowacja	SK
Finlandia	FI
Szwecja	SE
Zjednoczone Królestwo	UK
Islandia	IS
Lichtenstein	LI
Norwegia	NO
Szwajcaria	CH

(b) W tabeli umieszczonej w Załączniku punkt 3.11. pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii dodaje się następującą pozycję:

„Česká republika	CZE
------------------	-----

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Eesti	EST
--------	-----

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Κύπρος	CYP
Latvija	LVA
Lietuva	LTU

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Magyarország	HUN
Malta	MLT

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska	POL
---------	-----

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Slovenija	SVN
Slovensko	SVK

18. 31999 R 1228: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1228/1999 z dnia 28 maja 1999 r. dotyczące serii danych, które należy przedstawić do celów statystyki usług ubezpieczeniowych (Dz.U. L 154 z 19.6.1999, str. 91).

W Załączniku, część tabeli oznaczona jako „Seria 5F” przedstawiająca „Podział geograficzny” otrzymuje brzmienie:

Podział geograficzny według Państwa Członkowskiego	
„Podział geograficzny	1. Belgique/België 2. Česká republika 3. Danmark 4. Deutschland 5. Eesti 6. Ελλάδα 7. España 8. France 9. Ireland 10. Italia 11. Κύπρος 12. Latvija 13. Lietuva 14. Luxembourg 15. Magyarország 16. Malta 17. Nederland 18. Österreich 19. Polska 20. Portugal 21. Slovenija 22. Slovensko 23. Suomi/Finland 24. Sverige 25. United Kingdom 26. Island 27. Liechtenstein 28. Norge 29. Schweiz/Suisse/ Svizzera”.

19. 32000 D 0115: Decyzja Komisji 2000/115/WE z dnia 24 listopada 1999 r. odnosząca się do definicji cech charakterystycznych, listy produktów rolnych, wyjątków od definicji oraz regionów i okręgów, odnoszących się do badań statystycznych w zakresie struktury gospodarstw rolnych (Dz.U. L 38 z 12.2.2000, str.1), zmieniona przez:

— 32002 R 1444: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1444/2002 z dnia 24.7.2002 r. (Dz. U. L 216 z 12.8.2002, str. 1).

(a) W załączniku I część L „Siła robocza w rolnictwie”, w sekcji zatytułowanej „Rolnicza siła robocza w gospodarstwie”, dodaje się następujące pozycje do tabeli oznaczonej jako „Wiek, w którym kończy się obowiązek szkolny w Państwach Członkowskich”:

„Republika Czeska	15 lat
Estonia	17 lat
Cypr	15 lat
Łotwa	18 lat
Litwa	16 lat
Węgry	16 lat
Malta	16 lat
Polska	18 lat
Słowenia	15 lat
Słowacja	16 lat”

(b) W załączniku IV pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii dodaje się następującą tabelę:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Region	Kody NUTS codes	Okręg	Kody NUTS
Praha	CZ01	Hl. m. Praha	CZ01
Střední Čechy	CZ02	Středočeský kraj	CZ020
Jihozápad	CZ03	Jihočeský kraj	CZ031
		Plzeňský kraj	CZ032
Severozápad	CZ04	Karlovarský kraj	CZ041
		Ústecký kraj	CZ042
Severovýchod	CZ05	Liberecký kraj	CZ051
		Královéhradecký kraj	CZ052
		Pardubický kraj	CZ053

Region	Kody NUTS codes	Okręg	Kody NUTS
Jihovýchod	CZ06	Vysočina	CZ061
		Jihomoravský kraj	CZ062
Střední Morava	CZ07	Olomoucký kraj	CZ071
		Zlínský kraj	CZ072
Moravskoslezsko	CZ08	Moravskoslezský kraj	CZ080

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„EESTI

Region	Kody NUTS	Okręg	Kody NUTS
Eesti	EE	Põhja-Eesti	EE001
		Lääne-Eesti	EE004
		Kesk-Eesti	EE006
		Kirde-Eesti	EE007
		Lõuna-Eesti	EE008

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„ΚΥΠΡΟΣ

Region	Kody NUTS	Okręg	Kody NUTS
Κύπρος	CY	Κύπρος	CY

LATVIJA

Region	Kody NUTS	Okręg	Kody NUTS
Latvija	LV	Rīga	LV001
		Vidzeme	LV002
		Kurzeme	LV003
		Zemgale	LV004
		Latgale	LV005

LIETUVA

Region	Kody NUTS	Okręg	Kody NUTS
Lietuva	LT	Alytaus	LT001
		Kauno	LT002
		Klaipėdos	LT003
		Marijampolės	LT004
		Panevėžio	LT005
		Šiaulių	LT006
		Tauragės	LT007
		Telšių	LT008
		Utenos	LT009
		Vilniaus	LT00A

”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„MAGYARORSZÁG

Region	Kody NUTS	Okręg	Kody NUTS
Közép-Magyarország	HU01	Budapest	HU011
		Pest	HU012
Közép-Dunántúl	HU02	Fejér	HU021
		Komárom-Esztergom	HU022
		Veszprém	HU023
Nyugat-Dunántúl	HU03	Győr-Moson-Sopron	HU031
		Vas	HU032
		Zala	HU033
Dél-Dunántúl	HU04	Baranya	HU041
		Somogy	HU042
		Tolna	HU043
Észak-Magyarország	HU05	Borsod-Abaúj-Zemplén	HU051
		Heves	HU052
		Nógrád	HU053
Észak-Alföld	HU06	Hajdú-Bihar	HU061
		Jász-Nagykun-Szolnok	HU062
		Szabolcs-Szatmár-Bereg	HU063
Dél-Alföld	HU07	Bács-Kiskun	HU071
		Békés	HU072
		Csongrád	HU073

MALTA

Region	Kody NUTS	Okręg	Kody NUTS
Malta	MT	Malta Gozo and Comino	MT001 MT002

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„POLSKA

Region	Kody NUTS	Okręg	Kody NUTS
Dolnośląskie	PL01	Jeleniogórsko-wałbrzyski	PL011
		Legnicki	PL012
		Wrocławski	PL013
		M. Wrocław	PL014
Kujawsko-pomorskie	PL02	Bydgoski	PL021
		Toruńsko-włocławski	PL022
Lubelskie	PL03	Białkopodlaski	PL031
		Chełmsko-zamojski	PL032
		Lubelski	PL033
Lubuskie	PL04	Gorzowski	PL041
		Zielonogórski	PL042
Łódzkie	PL05	Łódzki	PL051
		Piotrkowsko-skierniewicki	PL052
		M. Łódź	PL053
Małopolskie	PL06	Krakowsko-tarnowski	PL061
		Nowosądecki	PL062
		M. Kraków	PL063
Mazowieckie	PL07	Ciechanowsko-płocki	PL071
		Ostrołęcko-siedlecki	PL072
		Radomski	PL074
		Warszawski	PL076
		M. Warszawa	PL077
Opolskie	PL08	Opolski	PL080

Region	Kody NUTS	Okręg	Kody NUTS
Podkarpackie	PL09	Rzeszowsko-tarnobrzeski	PL091
		Krośnieńsko-przemyski	PL092
Podlaskie	PL0A	Białostocko-suwański	PL0A1
		Łomżyński	PL0A2
Pomorskie	PLOB	Słupski	PL0B1
		Gdański	PL0B2
		Gdańsk-Gdynia-Sopot	PL0B3
Śląskie	PLOC	Częstochowski	PLOC4
		Bielsko-bialski	PLOC5
		Centralny śląski	PLOC6
		Rybnicko-jastrzębski	PLOC7
Świętokrzyskie	PL0D	Świętokrzyski	PL0D0
Warmińsko-mazurskie	PLOE	Elbląski	PLOE1
		Olsztyński	PLOE2
		Elcki	PLOE3
Wielkopolskie	PLOF	Pilski	PLOF1
		Poznański	PLOF2
		Kaliski	PLOF3
		Koniński	PLOF4
		M. Poznań	PLOF5
Zachodniopomorskie	PLOG	Szczeciński	PLOG1
		Koszaliński	PLOG2

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„SLOVENIJA ⁽¹⁾

Region	Kody NUTS	Okręg	Kody NUTS
Slovenija	SI	Pomurska	SI001
		Podravška	SI002
		Koroška	SI003
		Savinjska	SI004

Region	Kody NUTS	Okręg	Kody NUTS
		Zasavska	SI005
		Spodnjeposavska	SI006
		Gorenjska	SI009
		Notranjsko-kraška	SI00A
		Goriška	SI00B
		Obalno-kraška	SI00C
		Jugovzhodna Slovenija	SI00D
		Osrednjeslovenska	SI00E

(¹) W oparciu o tymczasową klasyfikację NUTS

SLOVENSKO

Region	Kody NUTS	Okręg	Kody NUTS
Bratislavský kraj	SK01	Bratislavský kraj	SK010
Západné Slovensko	SK02	Trnavský kraj	SK021
		Trenčiansky kraj	SK022
		Nitriansky kraj	SK023
Stredné Slovensko	SK03	Žilinský kraj	SK031
		Banskobystrický kraj	SK032
Východné Slovensko	SK04	Prešovský kraj	SK041
		Košický kraj	SK042

20. 32000 R 1901: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1901/2000 z dnia 7 września 2000 r. ustanawiające niektóre przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3330/91 w sprawie danych statystycznych odnoszących się do handlu towarami między Państwami Członkowskimi (Dz.U. L 228 z 8.9.2000, str. 28), zmienione przez:

- 32001 R 2150: Rozporządzenie Komisji (WE), nr 2150/2001 z dnia 31.10.2001 (Dz.U. L 288 z 1.1. 2001, str. 30),
- 32002 R 1835: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1835/2002 z dnia 15.10.2002 (Dz. U. L 278 z 16.10.2002, str. 9).

Wykaz w artykule 22 otrzymuje brzmienie:

„Belgia	BE lub 017
Republika Czeska	CZ lub 061
Dania	DK lub 008
Niemcu	DE lub 004

Estonia	EE lub 053
Grecja	GR lub 009
Hiszpania	ES lub 011
Francja	FR lub 001
Irlandia	IE lub 007
Włochy	IT lub 005
Cypr	CY lub 600
Łotwa	LV lub 054
Litwa	LT lub 055
Luksemburg	LU lub 018
Węgry	HU lub 064
Malta	MT lub 046
Niderlandy	NL lub 003
Austria	AT lub 038
Polska	PL lub 060
Portugalia	PT lub 010
Słowenia	SI lub 091
Słowacja	SK lub 063
Finlandia	FI lub 032
Szwecja	SE lub 030
Zjednoczone Królestwo	GB lub 006”.

21. 32001 L 0109: Dyrektywa 2001/109/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19 grudnia 2001 r. dotycząca badań statystycznych prowadzonych przez Państwa Członkowskie w celu ustalenia potencjału produkcyjnego plantacji niektórych gatunków drzew owocowych (Dz. U. L 13 z 16.1.2002, str. 21).

Załącznik otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK

GATUNKI PODDANE BADANIOM W RÓŻNYCH PAŃSTWACH CZŁONKOWSKICH

	Jabłka	Gruszki	Brzoskwinie	Morele	Pomarańcze	Cytryny	Owoce cytrusowe o małych owocach
Belgia	x	x					
Republika Czeska	x	x	x	x			
Dania	x	x					
Niemcy	x	x					
Estonia	x						
Grecja	x	x	x	x	x	x	x
Hiszpania	x	x	x	x	x	x	x

	Jabłka	Gruszki	Brzoskwinie	Morele	Pomarańcze	Cytryny	Owoce cytrusowe o małych owocach
Francja	x	x	x	x	x	x	x
Irlandia	x						
Włochy	x	x	x	x	x	x	x
Cypr	x	x	x	x	x	x	x
Łotwa	x	x					
Litwa	x	x					
Luksemburg	x	x					
Węgry	x	x	x	x			
Malta			x		x	x	
Niderlandy	x	x					
Austria	x	x	x	x			
Polska	x	x	x (*)	x (*)			
Portugalia	x	x	x	x	x	x	x
Słowenia	x	x	x	x			
Słowacja	x	x	x	x			
Finlandia	x						
Szwecja	x	x					
Zjednoczone Królestwo	x	x					

(*) Badania nie są prowadzone w stosunku do: wieku drzew, gęstości plantacji, rodzajów owoców

”

11. POLITYKA SPOŁECZNA I ZATRUDNIENIE

1. 41957 D 0831: Decyzja Rady Ministrów EWWiS z dnia 9 lipca 1957 r. dotycząca zakresu uprawnień i regulaminu Komisji ds. bezpieczeństwa w górnictwie (Dz.U. B 28 z 31.8.1957, str. 487), zmieniona przez:
- 41965 D 0322: Decyzja z dnia 11 marca 1965 r. przedstawicieli rządów Państw Członkowskich zebranych w Specjalnej Radzie Ministrów (Dz.U. P 46 z 22.3.1965, str. 698),
 - 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
 - 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
 - 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii oraz Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),
 - 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

Bez uszczerbku dla jakiegokolwiek późniejszego przeglądu przed dniem przystąpienia, w Załączniku wprowadza się następujące zmiany:

- (a) W artykule 3 akapit pierwszy, wyraz „sześćdziesiąt” zastępuje się wyrazem „sto”,
- (b) W artykule 9 akapit drugi, wyraz „osiem” zastępuje się wyrazem „trzydzieści”,
- (c) W artykule 18 akapit pierwszy, wyraz „czterdzieści” zastępuje się wyrazami „sześćdziesiąt siedem”,
- (d) W artykule 18 akapit drugi, wyrazy „trzydzieści jeden” zastępuje się wyrazami „pięćdziesiąt jeden”.

2. 31974 D 0325: Decyzja Rady 74/325/EWG z dnia 27 czerwca 1974 r. w sprawie powołania Komitetu Doradczego ds. bezpieczeństwa, higieny i ochrony zdrowia w miejscu pracy (Dz. U. L 185 z 9.7.1974, str. 15), zmieniona przez:

- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str.17),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

Bez uszczerbku dla jakiegokolwiek przyszłego przeglądu przed dniem przystąpienia, w artykule 4 ustęp 1 liczbę „90” zastępuje się liczbą „150”.

3. 31975 R 1365: Rozporządzenie Rady (EWG) Nr 1365/75 z dnia 26 maja 1975 r. w sprawie utworzenia Europejskiej Fundacji na Rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Dz.U. L 139 z 30.5.1975, str. 1) zmienione przez:

- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31993 R 1947: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1947/93 z dnia 30.6.1993 r. (Dz.U. L 181 z 23.7.1993, str. 13),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

Bez uszczerbku dla jakiegokolwiek przyszłego przeglądu przed dniem przystąpienia,

- (a) w artykule 6 ustęp 1, liczbę „48” zastępuje się liczbą „78” oraz w literach a), b) i c) tego samego ustępu wyraz „piętnaście” zastępuje się wyrazami „dwadzieścia pięć”, oraz
- (b) w artykule 10 ustęp 1, liczbę „15” zastępuje się liczbą „25”.

4. 31982 D 0043: Decyzja Komisji 82/43/EWG z dnia 9 grudnia 1981 r. w sprawie utworzenia Komitetu Doradczego ds. Równości Szans Kobiet i Mężczyzn (Dz.U. L 20 z 28.1.82, str. 35), zmieniona przez:

- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31995 D 0420: Decyzja Komisji 95/420/WE z dnia 19.7.1995 r. (Dz.U. L 249 z 17.10.1995, str. 43).

(a) W artykule 3 ustęp 1 liczbę „40” zastępuje się liczbą „64”.

(b) W artykule 3 ustęp 1 litera c) pierwsze tiret, liczbę „pięć” zastępuje się liczbą „siedem”.

(c) W artykule 3 ustęp 1 litera c) drugie tiret, liczbę „pięć” zastępuje się liczbą „siedem”.

5. 31994 R 2062: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2062/94 z dnia 18 lipca 1994 r. ustanawiające Europejską Agencję ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy (Dz.U. L 216 z 20.8.1994, str. 1), zmienione przez:

— 31995 R 1643: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1643/95 z dnia 29.6.1995 r. (Dz.U. L 156 z 7.7.1995, str. 1).

Bez uszczerbku dla jakiegokolwiek przyszłego przeglądu przed dniem przystąpienia, w artykule 8 ustęp 1, liczbę „48” zastępuje się liczbą „78” oraz w literach a), b) i c) tego samego ustępu wyraz „piętnaście” zastępuje się wyrazami „dwadzieścia pięć”.

6. 31998 D 0500: Decyzja Komisji 98/500/WE z dnia 20 maja 1998 r. w sprawie ustanowienia Komitetów Dialogu Sektorowego promujących dialog między partnerami społecznymi na szczeblu europejskim (Dz.U. L 225 z 12.8.1998, str. 27).

(a) W artykule 3 liczbę „40” zastępuje się liczbą „60”.

(b) W artykule 5 ustęp 3 liczbę „30” zastępuje się liczbą „50”.

7. 31999 D 0207: Decyzja Rady 1999/207/WE z dnia 9 marca 1999 r. w sprawie reformy Stałego Komitetu ds. zatrudnienia oraz uchylająca decyzję 70/532/EWG (Dz.U. L 72 z 18.3.1999, str. 33).

W artykule 2 ustęp 3, liczbę „20” zastępuje się liczbą „30” oraz liczbę „10” zastępuje się liczbą „15”.

12. ENERGIA

A. POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. 31958 Q 1101: Rada EWEA: Statut Agencji Dostaw Euratomu (Dz.U. 27 z 6.12.1958, str. 534) zmieniony przez:

— 31973 D 0045: Decyzja Rady 73/45/Euratom z dnia 8 marca 1973 r. zmieniająca Statut Agencji Dostaw Euratomu w następstwie przystąpienia nowych Państw Członkowskich do Wspólnoty (Dz.U. L 83 z 30.3.1973, str. 20),

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii oraz Królestwa Szwecji (Dz. U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31995 D 0001: Decyzja Rady 95/1/WE, Euratom, EWWiS Rady Unii Europejskiej z dnia 1 stycznia 1995 r. dostosowująca dokumenty dotyczące przystąpienia nowych Państw Członkowskich do Unii Europejskiej (Dz.U. L 1 z 1.1.1995, str. 1)

(a) Artykuł V ustępy 1 i 2 otrzymują brzmienie:

„1. Kapitał Agencji wynosi 5 440 000 EUR.

2. Kapitał jest podzielony w następujący sposób:

Belgia	192 000 EUR
Republika Czeska	192 000 EUR
Dania	96 000 EUR
Niemcy	672 000 EUR
Estonia	32 000 EUR
Grecja	192 000 EUR
Hiszpania	416 000 EUR
Francja	672 000 EUR
Irlandia	32 000 EUR
Włochy	672 000 EUR
Cypr	32 000 EUR

Łotwa	32 000 EUR
Litwa	32 000 EUR
Luksemburg	—
Węgry	192 000 EUR
Malta	—
Niderlandy	192 000 EUR
Austria	96 000 EUR
Polska	416 000 EUR
Portugalia	192 000 EUR
Słowenia	32 000 EUR
Słowacja	96 000 EUR
Finlandia	96 000 EUR
Szwecja	192 000 EUR
Zjednoczone Królestwo	672 000 EUR”

(b) Artykuł V ustępy 5, 6 i 7 otrzymują brzmienie:

„5. Wszystkie płatności dokonywane są w euro.”.

(c) Artykuł X ustępy 1 i 2 otrzymują brzmienie:

„1. Ustanawia się Komitet Doradczy Agencji składający się z sześćdziesięciu dziewięciu członków.

2. Miejsca są przydzielane obywatelom Państw Członkowskich w następujący sposób:

Belgia	3 członków
Republika Czeska	3 członków
Dania	2 członków
Niemcy	6 członków
Estonia	1 członek
Grecja	3 członków
Hiszpania	5 członków
Francja	6 członków
Irlandia	1 członek
Włochy	6 członków

Cypr	1 członek	„— Litwa	Wilno”
Łotwa	1 członek	„— Węgry	Budapeszt”
Litwa	1 członek	„— Malta	Valletta”
Luksemburg	—	„— Polska	Warszawa”
Węgry	3 członków	„— Słowenia	Lublana”
Malta	—	„— Słowacja	Bratysława”;
Niderlandy	3 członków	(b) W załączniku II punkt I ustęp 2 dodaje się następujące pozycje:	
Austria	2 członków	„— Republika Czeska	kraj jako całość”
Polska	5 członków	„— Estonia	kraj jako całość”
Portugalia	3 członków	„— Cypr	Nikozja”
Słowenia	1 członek	„— Łotwa	kraj jako całość”
Słowacja	2 członków	„— Litwa	część wschodnia, część zachodnia”
Finlandia	2 członków	„— Węgry	kraj jako całość”
Szwecja	3 członków	„— Malta	kraj jako całość”
Zjednoczone Królestwo	6 członków”	„— Polska	kraj jako całość”
		„— Słowenia	kraj jako całość”
		„— Słowacja	kraj jako całość”.
2. 31977 D 0270: Decyzja Rady 77/270/Euratom z dnia 29 marca 1977 r. upoważniająca Komisję do emisji pożyczek Euratom w celu udziału w finansowaniu elektrowni jądrowych (Dz.U. L 88 z 6.4.1977, str. 9), zmieniona przez:		4. 31990 L 0547: Dyrektywa Rady 90/547/EWG z dnia 29 października 1990 r. w sprawie przesyłu energii elektrycznej poprzez sieci przesyłowe (Dz.U. L 313 z 13.11.1990, str. 30), zmieniona przez:	
— 31994 D 0179: Decyzja Rady 94/179/EWG z dnia 21.3.1994 r. (Dz.U. L 84 z 29.3.1994, str. 41).		— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),	
W załączniku wykreśla się następujące wyrażenia:		— 31994 D 0559: Decyzja Komisji 94/559/WE z dnia 26.7.1994 r. (Dz.U. L 214 z 19.8.1994, str. 14),	
„— Republika Węgierska”		— 31995 D 0162: Decyzja Komisji 95/162/WE z dnia 20.4.1995 r. (Dz.U. L 107 z 12.5.1995, str. 53),	
„— Republika Litewska”		— 31998 L 0075: Dyrektywa Komisji 98/75/WE z dnia 1.10.1998 r. (Dz.U. L 276 z 13.10.1998, str. 9).	
„— Republika Słowenii”		W załączniku dodaje się następujące pozycje:	
„— Republika Czeska”		„Republika Czeska	ČEPS, a. s.”
„— Republika Słowacka”		„Estonia	AS Eesti Energia”
3. 31990 L 0377: Dyrektywa Rady 90/377/EWG z dnia 29 czerwca 1990 r. dotycząca wspólnotowej procedury w celu poprawy przejrzystości cen gazu i energii elektrycznej dla końcowych odbiorców przemysłowych (Dz.U. L 185 z 17.7.1990, str. 16), zmieniona przez:		„Cypr	—”
— 31993 L 0087: Dyrektywa Komisji 93/87/EWG z dnia 22.10.1993 r. (Dz.U. L 277 z 10.11.1993, str. 32).		„Łotwa	Latvenergo”
— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).		„Litwa	AB »Lietuvos energija«”
(a) W załączniku I ustęp 11 dodaje się następujące pozycje:		„Węgry	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)”
„— Republika Czeska	Praga”	„Malta	Korporazzjoni Enemalta”
„— Estonia	Tallin”	„Polska	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA”
„— Cypr	Nikozja”	„Słowenia	ELES”
„— Łotwa	Ryga”	„Słowacja	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.”

5. 31991 L 0296: Dyrektywa Rady 91/296/EWG z dnia 31 maja 1991 r. w sprawie przesyłu gazu ziemnego poprzez sieci (Dz.U. L 147 z 12.6.1991, str. 37), zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31994 L 0049: Dyrektywa Komisji 94/49/EWG z dnia 11.11.1994 r. (Dz.U. L 295 z 16.11.1994, str. 16)

— 31995 L 0049: Dyrektywa Komisji 95/49/WE z dnia 26.9.1995 r. (Dz.U. L 233 z 30.9.1995, str. 86).

W załączniku dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska	Transgas, a. s.”
„Estonia	AS Eesti Gaas”
„Cypr	—”
„Łotwa	Latvijas Gāze”
„Litwa	AB »Lietuvos dujos«”
„Węgry	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)”
„Malta	—”
„Polska	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. EuRoPol Gaz S.A.”
„Słowenia	Geoplin”
„Słowacja	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP) Pozagaz, a. s. Malacky”

6. 31992 D 0167: Decyzja Rady 92/167/EWG z dnia 4 marca 1992 r. powołująca Komitet Ekspertów ds. przesyłu energii elektrycznej między sieciami (Dz.U. L 74 z 20.3.1992, str. 43) zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31997 D 0559: Decyzja Komisji 97/559/WE z dnia 24.7.1997 r. (Dz.U. L 230 z 21.8.1997, str. 18).

Artykuł 4 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 4

Skład

1. Komitet składa się z następujących 30 członków:

— 25 przedstawicieli sieci wysokiego napięcia działających we Wspólnocie (jeden przedstawiciel z każdego Państwa Członkowskiego),

— trzech niezależnych ekspertów, których doświadczenie zawodowe i kwalifikacje w dziedzinie przesyłania energii elektrycznej we Wspólnocie są szeroko uznane,

— jeden przedstawiciel Eurelectric,

— jeden przedstawiciel Komisji.

2. Członkowie komitetu są mianowani przez Komisję. 25 przedstawicieli sieci i przedstawiciel Eurelectric jest mianowanych po konsultacjach z zainteresowanymi środowiskami z listy zawierającej co najmniej dwie propozycje na każde stanowisko.”

7. 31995 D 0539: Decyzja Komisji 95/539/WE z dnia 8 grudnia 1995 r. powołująca Komitet Ekspertów ds. przesyłu gazu ziemnego poprzez sieci (Dz.U. L 304 z 16.12.1995, str. 57) zmieniona przez:

— 31998 D 0285: Decyzja Komisji 98/285/WE z dnia 23.4.1998 r. (Dz.U. L 128 z 30.4.1998, str. 70).

Artykuł 4 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 4

Skład

1. Komitet składa się z najwyżej 30 następujących członków:

— do 25 przedstawicieli sieci gazu ziemnego o wysokim ciśnieniu działających we Wspólnocie (jeden przedstawiciel z każdego Państwa Członkowskiego),

— trzech niezależnych ekspertów, których doświadczenie zawodowe i kwalifikacje w dziedzinie przesyłania gazu ziemnego we Wspólnocie są szeroko uznane,

— jeden przedstawiciel Eurogas,

— jeden przedstawiciel Komisji.

2. Członkowie komitetu są mianowani przez Komisję. Przedstawiciele sieci i przedstawiciel Eurogas są mianowani po konsultacjach z zainteresowanymi środowiskami z listy zawierającej co najmniej dwie propozycje na każde stanowisko.”

8. 32001 L 0077: Dyrektywa 2001/77/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 września 2001 r. w sprawie wspierania produkcji na rynku wewnętrznym energii elektrycznej wytwarzanej ze źródeł odnawialnych (Dz.U. L 283 z 27.10.2001, str. 33).

(a) W Załączniku, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą pozycję:

„Republika Czeska	2,36	3,8	8(*)”
-------------------	------	-----	-------

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Estonia	0,02	0,2	5,1”
----------	------	-----	------

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Cypr	0,002	0,05	6
Łotwa	2,76	42,4	49,3
Litwa	0,33	3,3	7”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niemiec:

„Węgry	0,22	0,7	3,6
Malta	0	0	5”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska	2,35	1,6	7,5”
---------	------	-----	------

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Słowenia	3,66	29,9	33,6
Słowacja	5,09	17,9	31”

(b) W Załączniku, pozycja dotycząca Wspólnoty otrzymuje brzmienie:

„Wspólnota	355,2	12,9	21”
------------	-------	------	-----

(c) W Załączniku, przypisy (**) i (***) otrzymują brzmienie:

„(**) Dane odnoszą się do produkcji krajowej RES-E (energia elektryczna ze źródeł odnawialnych) w 1997 r., z wyjątkiem Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji, w których dane odnoszą się do 1999 r.

(***) Udział procentowy RES-E w 1997 r. (w latach 1999-2000 dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji) i w 2010 r. oblicza się na podstawie krajowej produkcji RES-E podzielonej przez krajowe zużycie energii elektrycznej brutto. Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii, Słowacji krajowe zużycie energii elektrycznej brutto jest

oparte na danych z 2000 r. W przypadku handlu wewnętrznego RES-E (z uznaną certyfikacją lub zarejestrowanym pochodzeniem) obliczanie tych udziałów wpłynie na dane z 2010 r. w Państwach Członkowskich ale nie na wynik ogółem dla całej Wspólnoty.”

(d) W Załączniku, dodaje się następujący przypis odnoszący się do pozycji dotyczącej Republiki Czeskiej:

„(*) Przy uwzględnianiu indykatywnych wartości bazowych określonych w Załączniku, Republika Czeska zwraca uwagę na fakt, iż osiągnięcie wskazanego celu w wysokim stopniu zależy od czynników klimatycznych w znaczny sposób oddziałujących na ilość energii elektrycznej wytwarzanej w elektrowniach wodnych oraz wykorzystanie energii słonecznej i wiatru.

Narodowy program efektywnego zarządzania zasobami energetycznymi i użycia energii ze źródeł odnawialnych został zatwierdzony przez Rząd w październiku 2001 i zakłada on osiągnięcie do 2005 r. udziału energii elektrycznej ze źródeł odnawialnych na poziomie 3,0 % krajowego zużycia brutto energii elektrycznej (z wyłączeniem dużych elektrowni wodnych powyżej 10 MW) oraz na poziomie 5,1 % (włączając w to duże elektrownie wodne powyżej 10 MW).

Przy braku zasobów naturalnych nie jest możliwe dodatkowe znaczące zwiększenie produkcji zarówno dużych jak i małych elektrowni wodnych.”

9. 42002 D 0234: Decyzja 2002/234/EWWiS Przedstawicieli Rządów Państw Członkowskich zebranych w Radzie z dnia 27 lutego 2002 r. w sprawie skutków finansowych wygaśnięcia Traktatu EWWiS oraz w sprawie funduszu badawczego węgla i stali (Dz.U. 79 z 22.3.2002, str. 42).

W dodatku A do wykazu w załączniku III punkt 1 dodaje się następujące litery po literze „f) Koks i półkoks z węgla brunatnego”:

„g) olej łupkowy.”

10. 32002 R 1407: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1407/2002 z dnia 23 lipca 2002 r. w sprawie pomocy państwa dla przemysłu węglowego (Dz.U. L 205 z 2.8.2002, str. 1)

(a) W artykule 6 ustęp 2 dodaje się następujący akapit:

„W drodze odstępstwa od przepisów poprzedzającego akapitu, w stosunku do Państw Członkowskich przystępujących do Unii z dniem 1 maja 2004 r., całkowita wielkość pomocy dla przemysłu węglowego, udzielona zgodnie z art. 4 i 5, nie przekroczy w żadnym z lat następujących po roku 2004 wielkości pomocy zatwierdzonej przez Komisję dla roku 2004 r., zgodnie z art. 10.”

(b) W artykule 9 po ustępie 6 dodaje się ustęp 6a w brzmieniu:

„6a. Państwa Członkowskie przystępujące do Unii z dniem 1 maja 2004 r. przedstawią plany, o których mowa w art. 9 ust. 4, 5 i 6 w możliwie najszybszym terminie po przystąpieniu, nie później jednak niż 31 sierpnia 2004 r.”

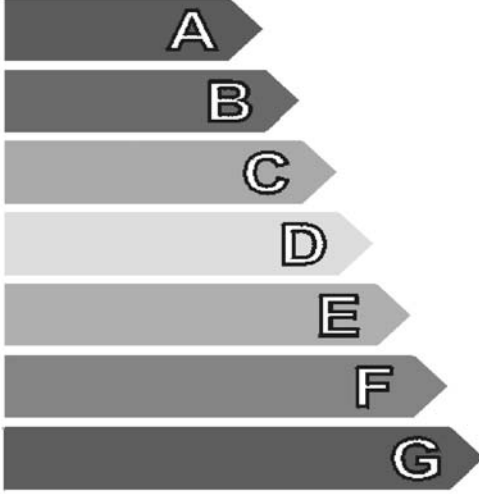


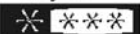

(c) W artykule 9 ustęp 8 dodaje się następujące zdanie:

„Państwa Członkowskie przystępujące do Unii z dniem 1 maja 2004 r. mogą dokonać notyfikacji po przystąpieniu, lecz nie później niż 31 sierpnia 2004 r.”

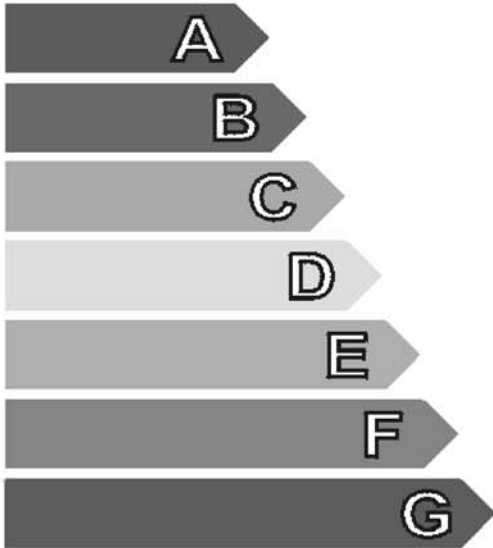



B. ETYKIETY EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

1. 31994 L 0002: Dyrektywa Komisji 94/2/WE z dnia 21 stycznia 1994 r. wykonująca dyrektywę Rady 92/75/EWG w zakresie etykiet efektywności energetycznej chłodziarek, chłodziarko-zamrażarek i zamrażarek typu domowego (Dz.U. L 45 z 17.2.1994, str. 1).

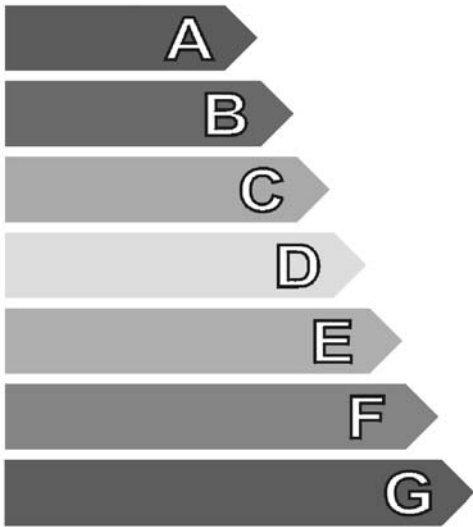


(a) W załączniku I punkt 1 pomiędzy etykietą w języku hiszpańskim i etykietą w języku duńskim dodaje się następującą pozycję:

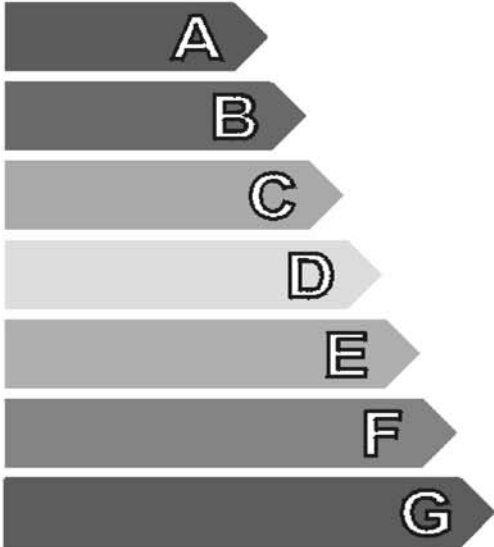



Energie	Logo A B C 1 2 3
Výrobce Model	
Úsporné 	 
Méně úsporné	
Spotřeba energie kWh/rok <i>(na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin)</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	XYZ
Objem chladícího prostoru l Objem mrazícího prostoru l	xyz xyz 
Hluk (dB(A) re 1 pW)	XZ
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 153, květen 1990 Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	

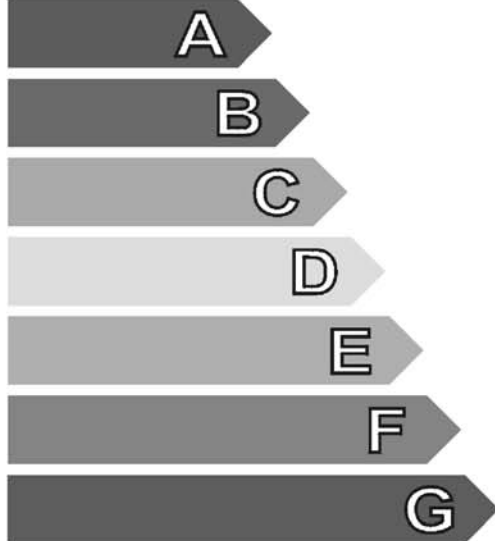



i pomiędzy etykietą w języku niemieckim i etykietą w języku greckim dodaje się następującą pozycję::

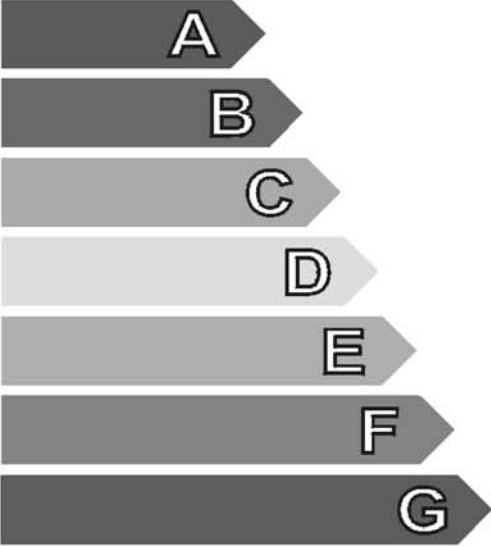




<h1>Energia</h1> <p>Tootja või kaubamärk Mudel</p>	<p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p>Tõhusam</p>  <p>Vähemtõhus</p>	 
<p>Energiatarbivus kWh/aastas <i>(Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel)</i></p> <p>Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest</p>	<p>XYZ</p>
<p>Värskete toodete kambri maht Külmutuskambri maht </p>	<p>xyz xyz ✱ ***</p>
<p>Müra (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XZ</p>
<p>Kasutusjuhend sisaldab lisateavet</p> <p>Standard EN 153, 1990 mai Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ</p>	

i pomiędzy etykietą w języku włoskim i etykietą w języku niderlandzkim dodaje się następujące pozycje:












Energija	Logo ABC 1 2 3
Ražotājs Modelis	
Efektīvāk	
Mazāk efektīvi	
Enerģijas patēriņš kWh/gadā <i>(balsīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	XYZ
Svaigo pārtikas produktu tilpums Saldēto pārtikas produktu tilpums	xyz xyz * **
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	XZ
Sīkāka informācija norādīta brošūrā	
1990.gada maija standarts EN 153 Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK	

Energija	Logo
Gamintojas Modelis	A B C 1 2 3
Didžiausias efektyvumas	
Mažiausias efektyvumas	
Suvartojamos energijos kiekis kWh per metus <i>(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietais bus naudojamas	XYZ
Šviežio maisto talpa Šaldyto maisto talpa	xyz xyz 
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	XZ
Daugiau informacijos yra gaminio apraše Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990 Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	

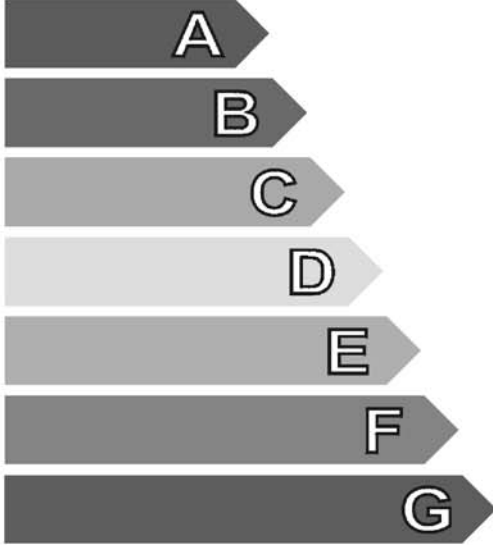



Energia	Logo ABC 123
Gyártó Típus	
Hatékonyabb	
 <p>A scale of seven horizontal arrows pointing right, labeled A through G from top to bottom. The arrows increase in length from A to G. Arrow A is the shortest and lightest, while arrow G is the longest and darkest.</p>	 <p>A scale of five horizontal arrows pointing left, labeled B through G from top to bottom. The arrows increase in length from B to G. Arrow B is the shortest and lightest, while arrow G is the longest and darkest. Below the arrows is the Euro symbol (€) surrounded by twelve stars, with a stylized plant stem and leaves below it.</p>
Kevésbé hatékony	
Energiafogyasztás kWh/év <i>(24 órás szabványos vizsgálat alapján)</i>	XYZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	
Hűtőtér fogat Fagyasztó tér fogat	xyz xyz 
Zaj (dB(A) 1 pW)	XZ
További információ a terméksmeretetőben	
EN 153 szabvány, 1990 május A 94/2/EK irányelv alapján	

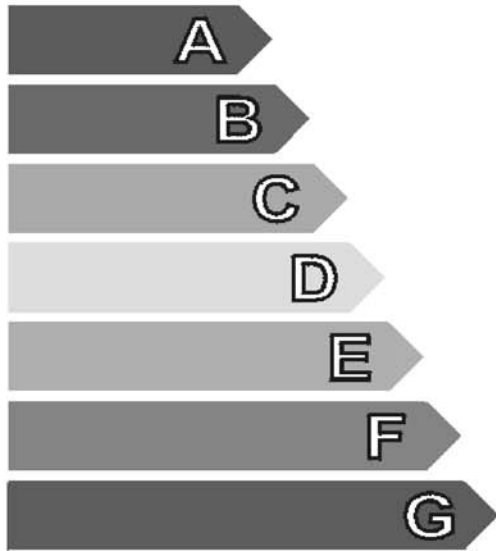



<h1>Energija</h1> <p>Manifattur</p> <p>Mudell</p>	<p>Logo</p> <p>ABC</p> <p>123</p>
<p>L-anqas li tahli</p>  <p>L-aktar li tahli</p>	 
<p>Konsum ta' Energija kWh/sena <i>(Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegha)</i></p> <p>Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa</p>	<p>XZZ</p>
<p>Il-volum ta' l-ikel frisk 1</p> <p>Il-volum ta' l-ikel friżat 1</p>	<p>XZZ</p> <p>XZZ</p> 
<p>Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott</p> <p>L-istandard EN 153, Mejju 1990 Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi</p>	<p>XZ</p> 

i pomiędzy etykietą w języku niderlandzkim i etykietą w języku portugalskim dodaje się następującą pozycję:

Energia	Logo ABC 123
Producent Model	
Bardziej efektywna	
	
	
	
	
	
	
	
Mniej efektywna	
Roczne zużycie energii kWh/rok <i>(wg znormalizowanych pomiarów)</i>	XYZ
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	
Pojemność dla świeżej żywności	xyz
Pojemność dla mrożonej żywności	xyz
	
Poziom hałas	
(dB(A) re 1 pW)	XZ
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	
Norma EN 153, Maj 1990 Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	

i po etykiecie w języku portugalskim dodaje się następujące pozycje:

<h1>Energia</h1> <p>Výrobca Model</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Viac úsporný</p>  <p>Menej úsporný</p>	 
<p>Spotreba energie kWh/rok <i>(Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h)</i></p> <p>Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený</p>	<p>XYZ</p>
<p>Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l</p>	<p>xyz xyz ✱ ***</p>
<p>Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XZ</p>
<p>Ďalsie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch</p> <p>Norma EN 153 máj 1990 Smernica 94/2/ES o štiťkovaní chladničiek</p>	

Energija	Logo A B C 1 2 3
Proizvajalec Model	
Manjša poraba energije	
 <p>A</p> <p>B</p> <p>C</p> <p>D</p> <p>E</p> <p>F</p> <p>G</p>	 
Večja poraba energije	
Poraba energije v kWh/leto <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur)</i>	XYZ
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve	
Prostornina hladilnika I Prostornina zamrzovalnika I	xyz xyz ✱***
Hrup (dB(A) re 1 pW)	XZ
Ostali podatki so navedeni v prospektih	
Standard EN 153, maj 1990 Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike	

(b) W załączniku VI dodaje się następującą tabelę:

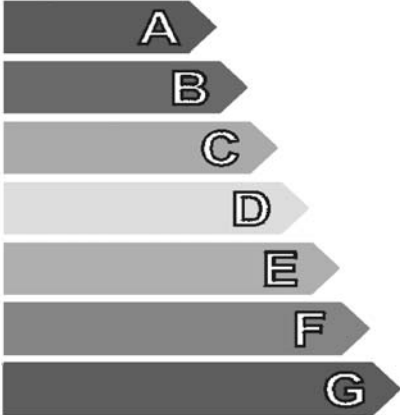



	uwaga		CS	ET	IV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
etykieta	folder	sprzedaz wysyłkowa									
załącznik I	załącznik II	załącznik III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energje	Energja	Energija	Energja	Energja	Energija	Energja	Energja	Energja
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Típus	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méné úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Maziausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3 category 1		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Külmik külmikambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldytuvo kambarys	Háztartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Frígg li ma jkollnhe kompartiment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizko- temperaturnega prostora
	category 2		Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/ nebo 10°C	Külmik- sälituskapp	Ledusskapis- dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pince-hőmérsék- letű tér	Frígg b'kompartiment li jifriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	category 3- 6		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélkül, egy-, két- és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Frígg	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik
	category 7		Chladnička/ mraznička, s prostory o nízké teplotě	Külmik- sugavkülmik	Ledusskapis/ saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/ fagyasztó kombináció	Frígg/Frízér	Chłodziarko- zamrażarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/ mraznička	Hladilnik/ Zamrzovalnik
	category 8		Skrínová mraznička	Sügavkülmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztószek- rények	Frízér wieqaf	Zamrażarka typu szafowego	Skrínová mraz- nička	Zamrzovalna omara

uwaga		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
etykieta	folder									
załącznik I	załącznik II									
	category 9									
	5	Pultová mraznička	Sügvakülm-szállítókapp	Horizontālā saldētājākamera	Skrynios tipo šaldytuvas	Házartási fagyasztoládák	Frizer mimdud	Zamrażarka typu skrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovalna skrinja
	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus-klass ... astmestikus A-st (vähke tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energo-efektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konyosági osztály azA-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija.. fuq skala ta' bejn A (jaħlu fit) u (jaħlu haħna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (manjša poraba energie) do G (večja poraba energie)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energie) do G (večja poraba energie)
V	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Roczne zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektriny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energitarbivusel	Balsīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 óras szabványos vizsgálat alapján	lbbazata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa	Według znormalizowanych pomiarów testu spotřeby za 24 h	Základom je výsledok štandardného testu spotřeby za 24 h	na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za 24 ur
	2	Skutčná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jiġpöggä	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotřeba závisí od toho, ako je spotřebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	3	Objem chladícího prostoru l	Vārskete toodete kambri maht l	Svaigo pārtikas produktu tūpums l	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtérfogat	Il-volum ta' l-ikel frisk l	Pojemność dla świeżej żywności l	Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l	Prostornina hladilnika l
VIII	4	Objem mrazícího prostoru l	Kūlmutuskambri maht l	Saldēto pārtikas produktu tūpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyasztó térfogat	Il-volum ta' l-ikel ifrižat	Pojemność dla mrożonej żywności l	Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	Prostornina zamrzovalnika l
	10	Bez mražení	Automaatse sulatusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla siġ	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranega ledu

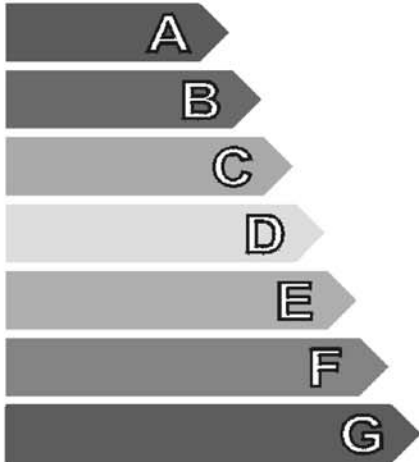



2. 31995 L 0012: Dyrektywa Komisji 95/12/WE z dnia 23 maja 1995 r. wykonująca dyrektywę Rady 92/75/EWG w zakresie etykiet efektywności energetycznej pralek bębnowych typu domowego (Dz.U. L 136 z 21.6.1995, str. 1), zmieniła przez:

— 31996 L 0089: Dyrektywa Komisji 96/89/WE z dnia 17.12.1996 r. (Dz.U. L 338 z 28.12.1996, str. 85).

(a) W załączniku I punkt 1 pomiędzy etykietą w języku hiszpańskim i etykietą w języku duńskim dodaje się następującą pozycję:

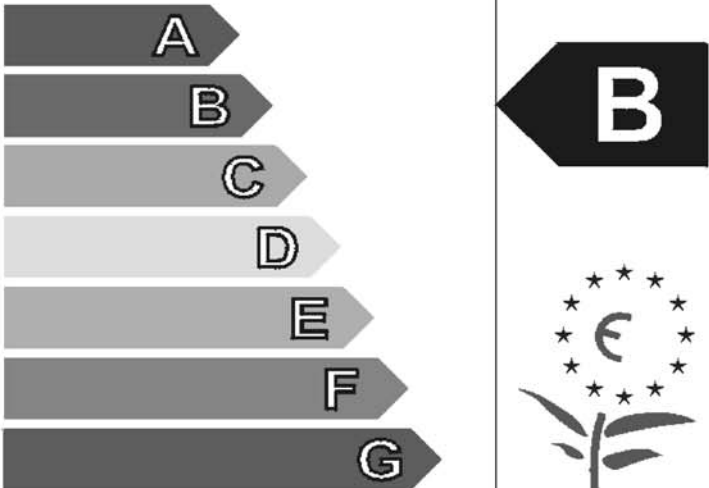
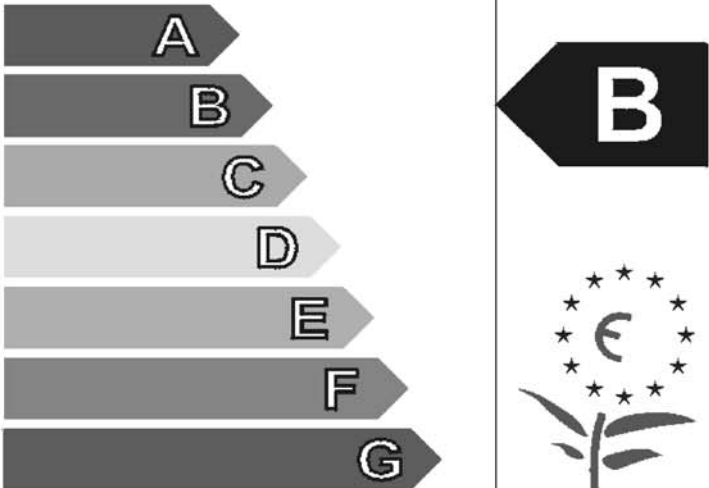

Energie		Pračka
Výrobce Model	Logo A B C 1 2 3	
Úsporné 	 	
Méně úsporné Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60° C")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	X.YZ	
Účinnost praní A: lepší G: horší	A B C D E F G	
Účinnost odstřed'ování A: lepší G: horší Otáčky při odstřed'ování (1/min)	A B C D E F G 1100	
Náplň pračky (bavlna) kg Spotřeba vody ℓ	y.z yx	
Hluk (dB(A) re 1 pW)	Praní	XY
	Odstřed'ování	xyz
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 60456 Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických pralek energetickými štítky		

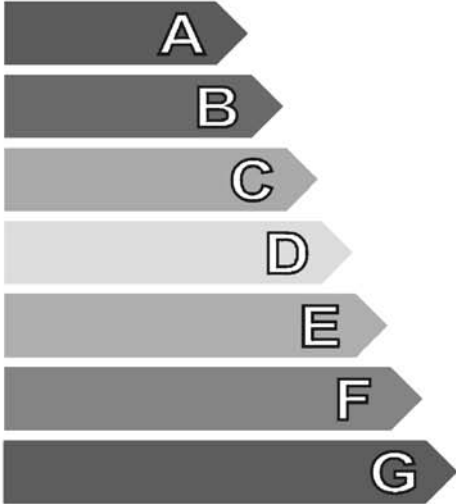



i pomiędzy etykietą w języku niemieckim i etykietą w języku greckim dodaje się następującą pozycję:

Energia		Pesumasin
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusam 		 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Tsentrifuugimine A: parem G: halvem Tsentrifuugimiskiirus: p/min		A B C D E F G 1100
Täitekogus (puuvill) kg Veetarbivus ℓ		y.z yx
Müra Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifuugimine		XY xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 60456 Pesumasinate märgistamise direktiiv 95/12/EÜ		

i pomiędzy etykietą w języku włoskim i etykietą w języku niderlandzkim dodaje się następujące pozycje:

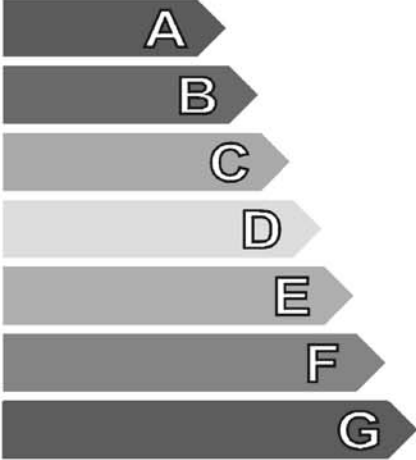



Energija	Veļas mazgāšanas mašīna
Ražotājs Modelis	Logo ABC 123
Efektīvāk	
Mazāk efektīvi	
Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	X.YZ
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	A B C D E F G
Izgriešanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	A B C D E F G 1100
Ietilpība (kokvilna) kg Ūdens patēriņš <i>l</i>	y.Z yX
Troksnis Mazgāšana (dB(A) re 1 pW) Izgriešana	XY xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā Standarts EN 60456 Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK	

Energija		Skalbimo mašina
Gamintojas	Logo	
Modelis	A B C 1 2 3	
Didžiausias efektyvumas		
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis standartinio 60°C medvilnės aklo bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	X.YZ	
Skalbimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė	A B C D E F G	
Gręžimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė Sukimosi greitis (sūkliai per min.)	A B C D E F G 1100	
Talpa (medvilnė) kg Suvartojamas vandens kiekis ℓ	y.z yX	
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Skalbiant Džiovinant	XY xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 60456 Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB		

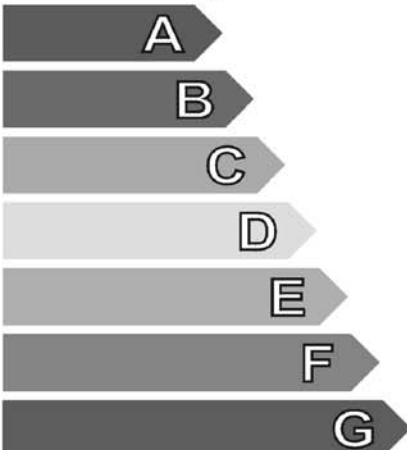



<h1>Energia</h1>		Mosógép
Gyártó	Logo	
Típus	ABC 123	
Hatékonyabb 		 
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh/ciklus <i>(60° C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		X.YZ
Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb		A B C D E F G
Centrifugálási hatékonyság A: magasabb G: alacsonyabb Centrifugálási sebesség (ford/perc)		A B C D E F G 1100
Kapacitás (pamut) kg Vízfogyasztás, l		y.z yX
Zaj (dB(A) 1 pW)	Mosás Centrifugálás	XY xyz
További információ a termékismertetőben EN 60456 szabvány A 95/12/EK irányelv alapján		

Energija		Magna tal-hasil
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
L-anqas li tahli		
L-aktar li tahli		
Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60 °C)</i> Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZZ
Il-qawwa tal-hasil A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa		A B C D E F Ġ
Il-qawwa tat-tidwir A: L-oghla Ġ: L-aktar taxxa Veloċita` tat-tidwir (rpm)		A B C D E F Ġ 1100
Kapaċita` (qoton) kg		X.Z
Konsum ta' l-ilma <i>l</i>		ZX
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Hasil Tidwir	XZ XZZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott		
L-istandard EN 60456 Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil		

i pomiędzy etykietą w języku niderlandzkim i etykietą w języku portugalskim dodaje się następującą pozycję:

Energia	
Producent	Pralka
Model	Logo ABC 123
Bardziej efektywna	
	
Mniej efektywna	
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60° C)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	X.YZ
Efektywność prania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G
Efektywność odwirowania A: wyższa G: niższa Prędkość odwirowywania (obr/min)	A B C D E F G 1100
Ładunek znamionowy (bawełna) kg Zużycie wody ℓ	y.Z yX
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie	XY xyz
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	
Norma EN 60456 Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	

i pomiędzy etykietą w języku niderlandzkim i etykietą w języku portugalskim dodaje się następującą pozycję:

Energia		Práčka
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný		
		
		
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60° C)</i>		X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Účinnosť odstredovania A: vysoká G: nízka Počet otáčok pri odstredovaní (ot/min)		A B C D E F G 1100
Kapacita (bavlny) kg		y.z
Spotreba vody ℓ		yX
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)	Pranie Odstredovanie	XY xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch		
Norma EN 60456 Smernica 95/12/ES o štičkovaní práčok		

<h1>Energija</h1>		Pralni stroj
Proizvajalec	Logo	
Model	ABC 123	
Manjša poraba energije		
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60° C)</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Pralni učinek A: višji G: nižji		A B C D E F G
Ožemalni učinek A: višji G: nižji Hitrost centrifuge (vrt/min)		A B C D E F G 1100
Zmogljivost (bombaž) kg Poraba vode l		y.z yx
Hrup (dB(A) re 1 pW)		Pranje XY Ožemanje xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 60456 Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje		

(b) W załączniku V dodaje się następującą tabelę:

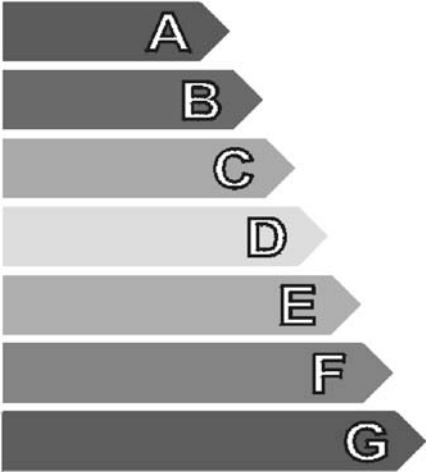




uwaga		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
etykieta	folder									
załącznik I	załącznik II	załącznik III								
<input checked="" type="checkbox"/>		Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>		Pracka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašīna	Skalbimo mašīna	Mosógép	Magna tal-hasil	Pralka	Pracka	Pralni stroj
I		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Mamifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>		Méně úsporné	Vähem tõhus	Mazāk efektīvi	Maziausias efektyvumas	Kevesbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus-klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähem tõhus, st rohkem tarbiv)	Energo-efektīvātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztályA-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija, fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V		Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġġja	Zužycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V		kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V		Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu »bavlna 60°C«	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi »puuvill 60°C« korral	Balstis uz standarta testa rezultātiem cikla »kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā«	Remiantis standartinio »60°C medvilnės« ciklo bandymo rezultatais	60 °C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbazati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C

uwaga		CS	ET	IV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
etykieta	folder									
załącznik I	załącznik II									
	7	Třída účinnosti odstředování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifugimis-tulmuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde... uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Grežimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonyasági osztály A-tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	I-r-rata tat-tnix-xif... fuq skala ta' A (l-ghola) sa A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Klasa efektywności odwirowania... na skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstredovania... na stupnici od A (vyšší) po G (nižší)	Ožemalni učinek ...na lestvici od A (višji) G (nižji)
	7	Upozornění: Pokud používáte bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstředování A místo pračky s účinností odstředování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zapravíla spotřebuje více energie než při jejich praní.	Märkus: Trummelkuiuvati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifugitakse seadmega, mille tsentrifugimistulemus on A, maksab trummelkuiuvatus poole vähem kui tsentrifugimistulemusega A tsentrifugitud pesu korral, pesu kuiuvamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesimine	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, jūs samazināsiēt žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Įsidėmėkite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės centrifūgos grežimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovininti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használnak és G osztályú centrifúgás mosógép helyett A osztályú centrifúgás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti tagħżel magna tal-ħasil li għandha tidwira tal-Klassi A, minflok waħda tal-Klassi Ġ għandha tnaqqas bin-nofs l-ispejjeż tal-tnixxif tal-magna tal-tnixxif. Na suszynie hwejjeg li jsir b'din il-magna normalment jikkonsma aktar energija mill-ħasil	Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, sušenje sa znížia na polovicu. Osušenie bubnové sušičky spotrebuje viac energie ako samega prania.	Ak si vyberiete pračku s triedou účinnosti odstredovania A namiesto pračky s triedou účinnosti odstredovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie spotrebuje viac energie ako samega prania.	Opomba: če uporabljate sušilni stroj, Izbira pralnega stroja z razredom ožemalnega učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perila s strojem. Sušenje perila s strojem običajno porabi več energije od samega pranja.
	8	Zbytek vody po odstředování ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääknjiskus pärast tsentrifugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, ... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po grežimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	Perċentwali ta' l-ilma li jibqa' wara l-tidwir...% (bhala perċentwali tal-piż tal-ħasla mtefxa)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstredovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju...% (v razmerju s težo suhega perila)
VIII	9	Otáčky při odstředování (1/min)	Tsentrifugimiskirus (p/min)	Centrifugas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūktai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Velocità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri ostredovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge(vrt/min)
IX	10	Náplň pračky (bavlna) kg	Tāitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacità (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg

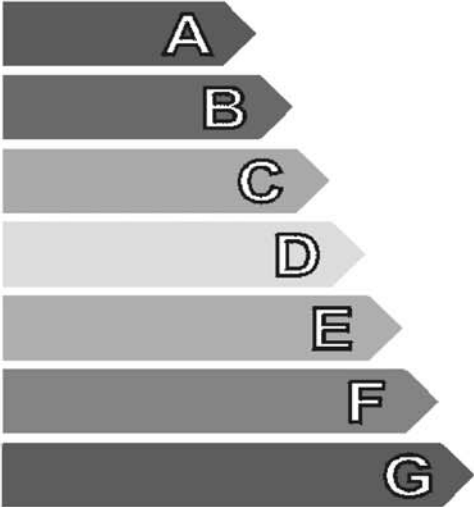




uwaga		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
etykieta	folder									
załącznik I	załącznik II									
X	11	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody I	Spotřeba vody	Poraba vode
	14	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline nejlaliikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becült évi fogyasztás egy négytagú háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgha min-mies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania «bawełna 60°C» dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotřeba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	Hluk(dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj(dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI		Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI		Odstředování	Tsentrifugimine	Izgrīšana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirotywanie	Odstredovanie	Ožemanje
<input checked="" type="checkbox"/>		Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termék ismerte főben	Aktar informazjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospekth
<input checked="" type="checkbox"/>		Norma EN 60 456	Standard EN 60 456	Standarts EN 60 456	Lietuvos standartas LST EN 60 456	EN 60 456 szabvány	L-istandard EN 60 456	Norma EN 60 456	Norma EN 60 456	Standard EN 60 456
<input checked="" type="checkbox"/>		Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických pracček energetickými štítky	Pesumasiinate mārgistamise direktiiv 95/12/EŪ	Velas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinų etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relattiva dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o energetických pracčok	Direktiva 95/12/ES o energetičkih nalepkah za pralne stroje

3. 31995 L 0013: Dyrektywa Komisji 95/13/WE z dnia 23 maja 1995 r. wykonująca dyrektywę Rady 92/75/EWG w zakresie etykiet efektywności energetycznej suszarek bębnowych typu domowego (Dz.U. L 136 z 21.6.1995, str. 28).

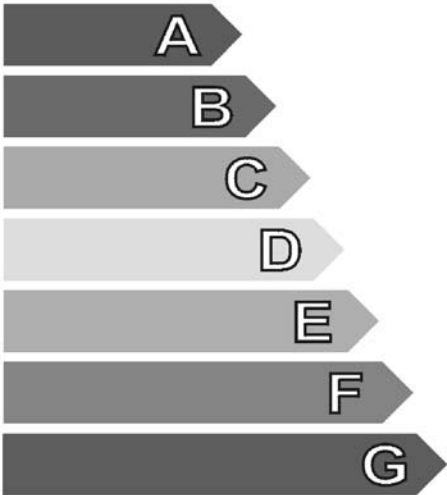




(a) W załączniku I punkt 1 pomiędzy etykietą w języku hiszpańskim i etykietą w języku duńskim dodaje się następującą pozycję:

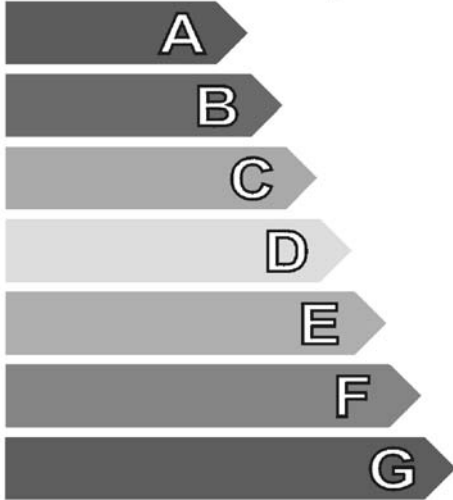




Energie		Sušička	
Výrobce Model		Logo ABC 123	
Úsporné 			
Méně úsporné 			
Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		X.YZ	
Náplň sušičky (bavlna) kg		X.Y	
S odvodem vzduchu — Kondenzační —		←	
Hluk (dB(A) re 1 pW)		xyz	
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 61121 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky			











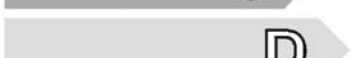





i pomiędzy etykietą w języku niemieckim i etykietą w języku greckim dodaje się następującą pozycję:

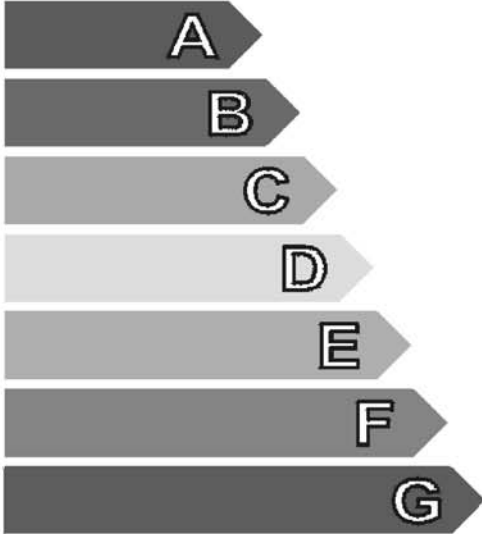




Energia		Trummelkuivati
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusam 		 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Täitekogus (puuvill) kg		X.Y
Ventileeriv	—	
Kondenseeriv	—	
Müra (dB(A) re 1 pW)		xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet		
Standard EN 61121		
Trummelkuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ		

i pomiędzy etykietą w języku włoskim i etykietą w języku niderlandzkim dodaje się następujące pozycje:

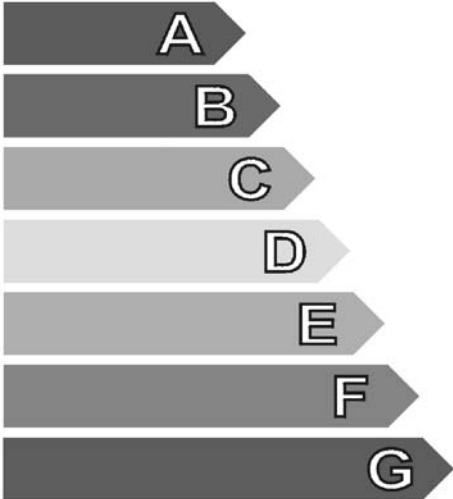




Energija		Žāvēšanas mašina
Ražotājs Modelis		Logo ABC 123
Efektīvāk		
		
Mazāk efektīvi		
Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilna")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ
Ietilpība (kokvilna) kg		X.Y
Gaisa ventilācija — Kondensācija —		
Troksnis (dB(A) re 1 pW)		xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā		
Standarts EN 61121 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK		

Energija		Džiovin tuvas
Gamintojas		Logo
Modelis		ABC 123
Didžiausias efektyvumas		 
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prieštai bus naudojamas		X.YZ
Talpa (medvilnė) kg		X.Y
Oru vėdinamas —		
Drėgmę kondensuojantis —		
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)		xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 61121 Elektrinio džiovin tuvo etiketės direktyva 95/13/EB		




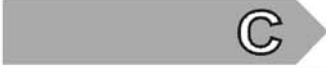
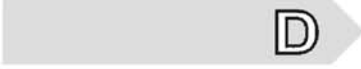






Energia		Szárítógép
Gyártó		Logo
Típus		ABC 123
Hatékonyabb		
		      
		
		
		
		
		
		
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh/ciklus <i>(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		X.YZ
Kapacitás (pamut) kg		X.Y
Légfűvósos —		
Kondenzációs —		
Zaj (dB(A) 1 pW)		xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 61121 szabvány A 95/13/EK irányelv alapján		

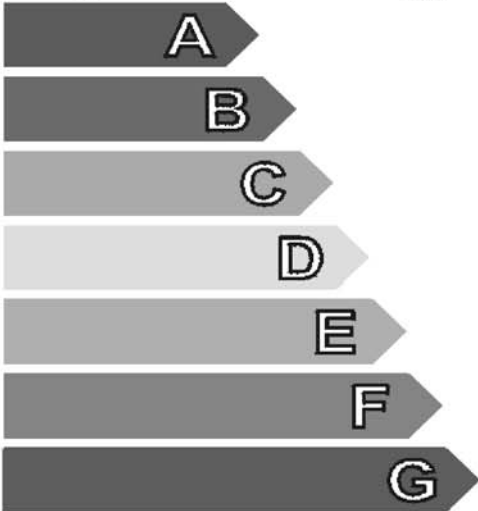




Energija		Magna tat-tnixxif
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
L-anqas li tahli		
		
L-aktar li tahli		
Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Bazata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-qoton niexef)</i>		X.ZZ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		
Kapaċita` (qoton) kg		X.Z
Miftuh għall-arja —		
Tikkondensa —		
Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)		xzz
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott		
L-istandard EN 61121 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku		

i pomiędzy etykietą w języku niderlandzkim i etykietą w języku portugalskim dodaje się następującą pozycję:

Energia		Suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
		
Mniej efektywna		
Zużycie energii kWh/cykl (w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha")	X.YZ	
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		
Ładunek znamionowy (bawełna) kg	X.Y	
Napowietrzana	—	
Kondensacyjna	—	
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 61121 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach		

i pomiędzy etykietą w języku portugalskim i etykietą dla Belgii dodaje się następujące pozycje:

Energia		Sušička
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný		
	A	
	B	
	C	
	D	
	E	
	F	
	G	
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna)</i>		X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Kapacita (bavlny) kg		X.Y
Odvetrávaná	—	
Kondenzačná	—	
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch		
Norma EN 61121 Smernica 95/13/ES o štitkovaní elektrických sušičiek		

Energija		Sušilni stroj	
Proizvajalec Model		Logo A B C 1 2 3	
Manjša poraba energije			
			
Večja poraba energije			
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v ormar")</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ	
Zmogljivost (bombaž) kg		X.Y	
Odzračevalni — Kondenzacijski —			
Hrup (dB(A) re 1 pW)		xyz	
Ostali podatki so navedeni v prosopektih			
Standard EN 61121 Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje			

(b) W załączniku V dodaje się następującą tabelę:

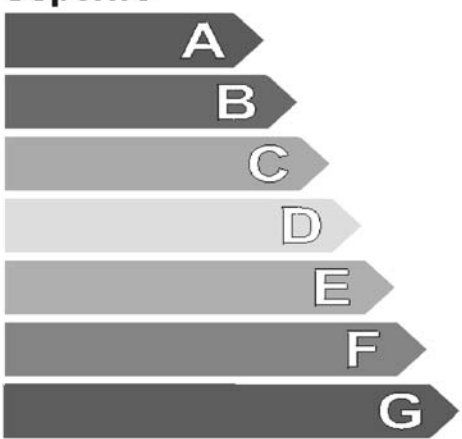



	uwaga		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	etykieta	folder									
	załącznik I	załącznik II									
☒			Energie	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija
☒			Sušička	Trummelkuivati	Žāvēšanas mašīna	Džiovintuvass	Szárítógép	Magna tat-tnix-xif	Suszarka	Sušička	Sušilni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähem tõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
		1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestitus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähem tõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektīvātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalije nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiatékonyabb osztályoktól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jahlju) sa G (l-aktar li jahlju)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárstvi... na lestvici od A (nižšia poraba energie) do G (vyššia poraba energie)	Razred energetske učinkovitosti... na lestvici od A (nižja poraba energije) do G (višja poraba energije)
V		2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiatartás	Konsum ta' Enerġġa	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V		2	kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/cikla	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V		2	Na základě výsledků normovaného testu při programu »bavlna pro žehlení«	Põhineb stabiilses oludes mõõdetud tarbivusel programmi »säälituskuiv puuvill« korral	Balsīts uz standarta testa rezultātiem cikla »sausā kokvilna«	Remiantis »medvilnės džiovinimo« programos standartinio bandymo rezultatais	Száraz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ciklu tal-qoton niexef	W standardowym cyklu suszenia »bawełna sucha«	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program »suhlo za v omaro«

uwaga	złącznik I	złącznik II	złącznik III	CS	ET	IV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
etykieta		folder	sprzedaž koresponden- cyjna									
	V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiatartóviszony függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attrwali ta' l-enerġġa jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, načina uporabe stroja	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
	VI	6	3	Náplň sušičky (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacità (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaz) kg
	X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamo vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody	Spotřeba vody	Poraba vode
		8		Doba sušení	Kuivattamise ajaline kestus	Žāvēšanas laiks	Džiovinimo trukmė	Száritási idő	Kemm iddum biex tniixef	Czas suszenia	Čas sušenia	Čas sušenja
		11	6	Odhadovaná roční spotřeba čtyřlenné domácnosti obvykle používající sušičku	Hinmanguline aastatarbivus neljalikmises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavalliselt trummelkuiivatis	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četrpersonu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamas energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant mašinos sušalintame kambario temperatūroje	A száritógép rendszeresen használó négy- vagy öttagú háztartásban a személyes használatra becsült évi fogyasztás	Il-konsum stimat għal familja ta' erba persuni li normalment tniixef permezz ta' magna li tniixef korżystaniu z suszarki	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki	Odhadovaná ročná spotřeba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa navadno uporabljaja sušilni stroj	Ocenjena poraba na leto za štiri-člansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj
	VII	12		S odvodem vzduchu	Ventileeriv	Gaisa ventilācija	Oru vēdināmas	Légfűvás	Miftuh għall-arja	Napowietrzana	Odvetrávaná	Odračevalni sušilni stroj
	VII	12		Kondenzační	Kondenseeriv	Kondensācija	Dreģmę kondensuojantis	Kondenzációs	Tikkondensa	Kondensacyjna	Kondenzačná	Kondenzacijski sušilni stroj
	VIII	13	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell ta' l-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒				Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termék ismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal ta' prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných prospektoch katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektoh
☒				Norma EN 61 121	Standard EN 61 121	Standarts EN 61 121	Lietuvos standartas LST EN 61 121	EN 61 121 szabvány	L-istandard EN 61 121	Norma EN 61 121	Norma EN 61 121	Standard EN 61 121

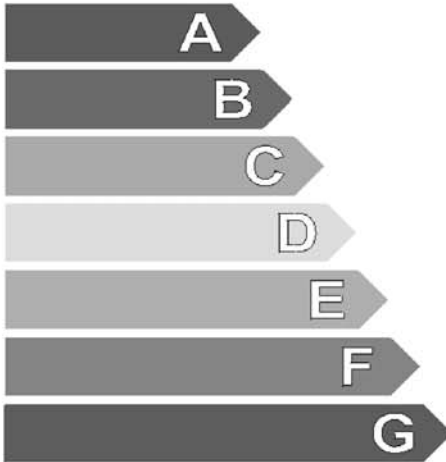



uwaga		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
etykieta	spriedaz koresponden- cyjna									
załącznik I	załącznik II									
<input checked="" type="checkbox"/>	załącznik III	Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štitky	Trummelkuivatite märgistamise Direktiiv 95/13/ EÜ	Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/ EK	Elektrinio džio- vintuvo etiketės direktyva 95/13/ EB	A 95/13/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/ 13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat- tnixxif ta' l-elet- triku	Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach	Smernica 95/13/ ES o šifkovaní elektrických suši- čiek	Direktiva 95/13/ ES o energijskih ES o energijskih napelkah za sušilne stroje

4. 31996 L 0060: Dyrektywa Komisji 96/60/WE z dnia 19 września 1996 r. wykonująca dyrektywę Rady 92/75/EWG w zakresie etykiet efektywności energetycznej pralko-suszarek bębnowych typu domowego (Dz.U. L 266 z 18.10.1996, str. 1).

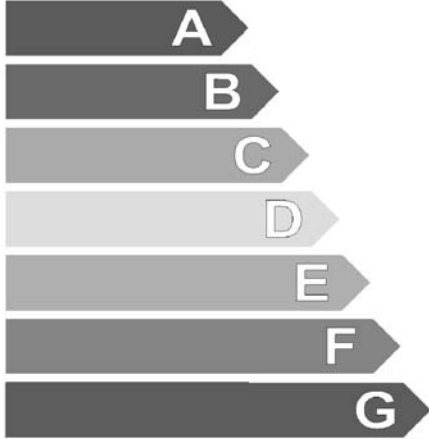


- (a) W załączniku I punkt 1 pomiędzy etykietą w języku hiszpańskim i etykietą w języku duńskim dodaje się następującą pozycję:

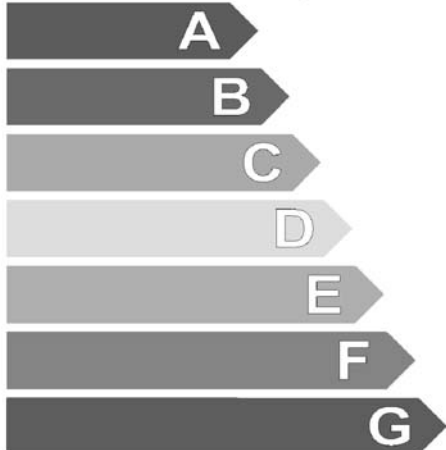



Energie		Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce		Logo
Model		A B C 1 2 3
Úsporné		 
Méně úsporné		
Spotřeba energie kWh <i>(při praní, odstřed'ování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60° C)</i>		X.YZ
Jen praní kWh		X.YZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		
Účinnost praní A: lepší G: horší		A B C D E F G
Otáčky při odstřed'ování (1/min)		1100
Náplň spotřebiče Bez sušení		y.z
(bavlna) kg Sušení		y.z
Spotřeba vody (celkem) l		yx
Hluk Praní		xyz
(dB(A) re 1 pW) Odstřed'ování		xyz
Sušení		xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50229 Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štitky		

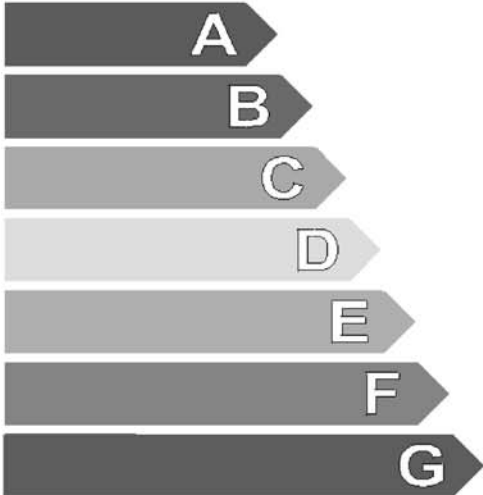



i pomiędzy etykietą w języku niemieckim i etykietą w języku greckim dodaje się następującą pozycję:

Energia		Pesumasin-kuivati
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusam 		 
Vähemtõhus		
Energiatarbivus kWh <i>(Masinatäie pesemine ja kuivatamine 60° C korral)</i>		X.YZ
Ainult pesuprogramm kWh Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Tsentrifugimiskiirus p/min		1100
Täitekogus Pesemine (puuvill) kg Kuivatamine		y.z y.z
Kogu veetarve l		yx
Müra Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifugimine Kuivatamine		xyz xyz xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet		
Standard EN 50229 Pesumasin-kuivatite määramise direktiiv 96/60/EÜ		

i pomiędzy etykietą w języku włoskim i etykietą w języku niderlandzkim dodaje się następujące pozycje:

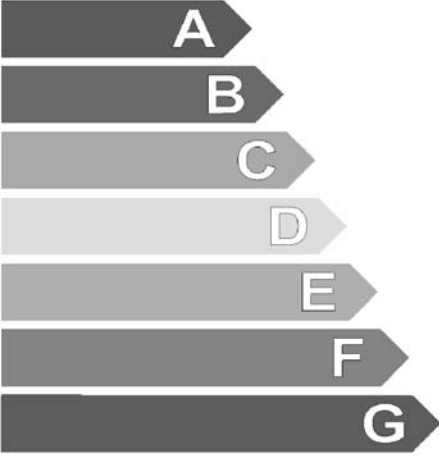


Energija		Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna
Ražotājs Modelis	Logo ABC 123	
Efektīvāk		
Mazāk efektīvi		
Energijas patēriņš kWh <i>(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60 °C temperatūrā)</i>	X.YZ	
Tikai mazgāšana kWh	X.YZ	
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	A B C D E F G 1100	
Ietilpība (kokvilna) kg	Mazgāšana	y.z
	Žāvēšana	y.z
Ūdens patēriņš (kopā) l	yx	
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Mazgāšana Izgriešana Žāvēšana	xyz xyz xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā		
Standarts EN 50229 Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK		

Energija		Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas		Logo
Modelis		ABC 123
Didžiausias efektyvumas		 
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kWh <i>(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)</i>		X.YZ
Tik skalbiant kWh Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
Skalbimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė		A B C D E F G
Sukimosi greitis (sūkliai per min.)		1100
Talpa (medvilnė) kg	Skalbiant Džiovinant	y.z y.z
Suvartojamas vandens kiekis l		yx
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Skalbiant Gręžiant Džiovinant	xyz xyz xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 50229 Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB		

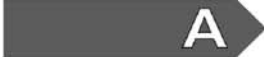


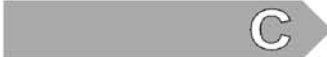
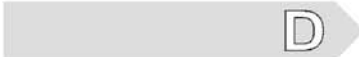





Energia		Mosó-szárító
Gyártó		Logo
Típus		ABC 123
Hatékonyabb		
		
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh <i>(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)</i>		X.YZ
(Csak) mosás kWh A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		X.YZ
Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)		A B C D E F G 1100
Kapacitás Mosás (pamut) kg Szárítás		y.z y.z
Vízfogyasztás (összes), l		yx
Zaj Mosás (dB(A) 1 pW) Centrifugálás Szárítás		xyz xyz xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 50229 szabvány A 96/60/EK irányelv alapján		

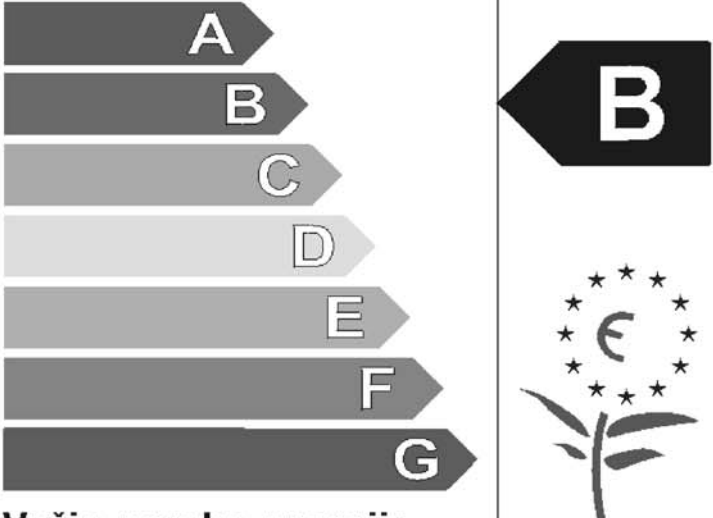



Energija		Magna li taħsel u li tnixxef
Manifattur		Logo
Mudell		A B Ċ 1 2 3
L-anqas li taħli		
L-aktar li taħli		
Konsum ta' Energija kWh <i>(Biex taħsel u tnixxef hasla shiha b'60 °C)</i>		X.ZŻ
Hasil (biss) kWh Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZŻ
Il-qawwa tal-ħasil A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa Il-veloċita` (rpm)		A B Ċ D E F Ġ 1100
Kapaċita` (qoton) kg	Il-ħasil It-tnixxif	Z.Ż Z.Ż
Il-konsum ta' l-ilma (totali) l		Zx
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Hasil Tidwir Tnixxif	xzŻ xzŻ xzŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott		
L-istandard EN 50229 Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jaħslu u jnixxfu		

i pomiędzy etykietą w języku niderlandzkim i etykietą w języku portugalskim dodaje się następującą pozycję:

Energia		Pralko-suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
Mniej efektywna		
Całkowite zużycie energii kWh <i>(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)</i>	X.YZ	
Pranie kWh <i>Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji</i>	X.YZ	
Efektywność prania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G	
Prędkość odwirowywania (obr/min)	1100	
Ładunek znamionowy Pranie (bawełna) kg	y.Z	
Suszenie	y.Z	
Całkowite zużycie wody l	yx	
Poziom hałas Pranie (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Odwirowywanie	xyz	
Suszenie	xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 50229 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach		

i pomiędzy etykietą w języku portugalskim i etykietą w języku fińskim dodaje się następujące pozycje:

Energia		Práčka so sušičkou
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný		
	A	
	B	
	C	
	D	
	E	
	F	
	G	
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh <i>(pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C)</i>		X.YZ
Pranie (samostatne) kWh <small>Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený</small>		X.YZ
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)		1100
Kapacita Pranie (bavlny) kg Sušenie		y.z y.z
Spotreba vody (celková)		yx
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW) Pranie Odstreďovanie Sušenie		xyz xyz xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch		
Norma EN 50229 Smernica 96/60/ES o štikovaní práčok so sušičkami		

Energija		Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec		Logo
Model		ABC 123
Manjša poraba energije		
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh <i>(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polniti za pranje pri 60° C)</i>		X.YZ
Samo pranje kWh Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Pralni učinek A: višji G: nižji Hitrost centrifuge (vrt/min)		A B C D E F G 1100
Zmogljivost (bombaž) kg Pranje Sušenje		y.z y.z
Poraba vode (skupaj) l		yx
Hrup (dB(A) re 1 pW) pranje ožemanje sušenje		xyz xyz xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 50229 Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje		

(b) W załączniku V dodaje się następującą tabelę:

			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
uwaga											
etykieta	folder	sprzedaj korespondencyjna									
załącznik I	załącznik II	załącznik III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energija	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>			Kombinovaná pračka a sušička	Pesumasinkuivati	Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna	Skalbimo mašina su džiovintuvu	Mosó-szárító	Magna li tahsel u li tnixxef	Pralko — suszarka	Práčka so sušičkou	Pralno-sušilni stroj
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vähem tõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
3	1		Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A- st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähem tõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektīvātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energhatékonyasági osztály A-től (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza-enerġija ... fuq skala ta' A (l-anqas li tahli) sa G (l-aktar li tahli)	Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) (menej úsporná energie)	Razred energetske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energia fogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Całkowite zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
	5	2	Spotřeba energie při praní, odstředování a sušení	Energiatarbivus pesemisel, tsentrifugimisel ja kuivatamisel	Energijas patēriņš mazgāšanai, izgrīšanai un žāvēšanai	Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis	Energiafogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás ésszárítás)	Il-konsum ta' l-enerġija għall-fażil, it-tidwir u t-tnixxif	Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotreba energie pre pranie, odstredovanie a sušenie	Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju

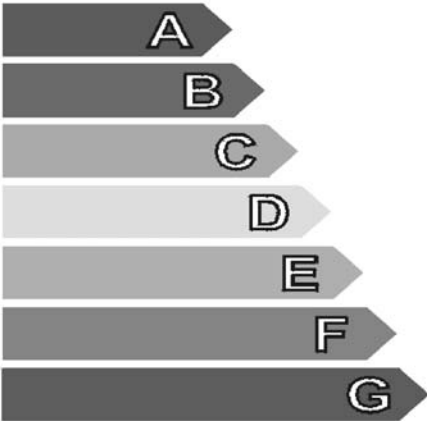



uwaga		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
etykieta	folder									
załącznik I	załącznik II									
IX/X	7/8	Náplň spotřebiče (bavlna) kg	Täitekohus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilne) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacità (qoton) kg	Ładunek znamionowy bawełna (kg)	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	7	Bez sušení	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Il-hasil	Pranie	Pranie	Pranje
IX	8	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džiovinant	Szárítás	It-tnixxif	Suszenie	Sušenie	Sušenje
XI		Spotřeba vody (celkem)	Kogu veetarve	Ūdens patēriņš (kopā)	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás (összes)	Il-konsum ta' l-ilma (totali)	Całkowite zużycie wody	Spotřeba vody(-celková)	Poraba vode(skulpaj)
	9	Spotřeba vody při praní, odstředování a sušení	Veetarbivus pesemisel, tsentrifugimisel el ja kuivatamisel	Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgrīšanai un žāvēšanai	Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai	Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás, és szárítás)	Konsum ta' l-ilma, fil-hasil, tidwir u t-nixxif	Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotřeba vody pre pranie, odstredovanie a sušenie	Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju
	10	Spotřeba vody pouze při praní a odstředování	Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifugimisel	Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgrīšanai	Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai	Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás)	Il-konsum ta' l-ilma għall-hasil u t-tidwir biss	Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie	Spotřeba vody iba pre pranie a odstredovanie	Poraba vode samo za pranje in ožemanje
	14	Doba praní a sušení	Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus	Mazgāšanas un žāvēšanas laiks	Skalbimo ir džiovinimo trukmė	Mosási és szárítási idő	Il-hin tal-hasil u t-nixxif	Czas prania i suszenia	Doba prania a sušenja	Čas pranja in sušenja
	16	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljalikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda)	Energijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četrpērsonu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 ciklū)	Skaitļotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų)	Becült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használna szárítógépet (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ciklu)	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cyklów)	Odhadovaná ročná spotřeba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku(200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlensko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov)
	17	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljalikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda)	Energijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četrpērsonu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 ciklū)	Skaitļotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimą (200 ciklų)	Becült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használna szárítógépet (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal- magna tat-tnixxif	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotřeba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku(200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlensko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja(200 programov)

uwaga		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
etykieta	folder									
załącznik I	załącznik II									
XII	18	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>	18	Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	pranje
<input checked="" type="checkbox"/>	18	Odstředování	Tsentrifugimine	Izgriešana	Gręziant	Centrifugálás	Tidwir	Odwiroywanie	Odstredovanie	ožemanje
<input checked="" type="checkbox"/>	18	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džioviniant	Szárítás	Trixxif	Suszenie	Sušenie	sušenje
<input checked="" type="checkbox"/>		Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gamintojo apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v proizvodnih spekilih
<input checked="" type="checkbox"/>		Norma EN 50 229	Standard EN 50 229	Standarts EN 50 229	Lietuvos standartas LST EN 50 229	EN 50 229 szabvány	L-istandard EN 50 229	Norma EN 50 229	Norma EN 50 229	Standard EN 50 229
<input checked="" type="checkbox"/>		Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými šřítky	Pesumasin-kuivatite määrgistamise direktiiv 96/60/EÜ	Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 96/60/EK	Kombinuotosios skalbimo mašinos etiketės direktyva 96/60/EB	A 96/60/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikkerti tal-magni li jahslu u jnixxfu	Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach	Smernica 96/60/ES o energetických pračkách za nalepkah za pralno-sušilne stroje	

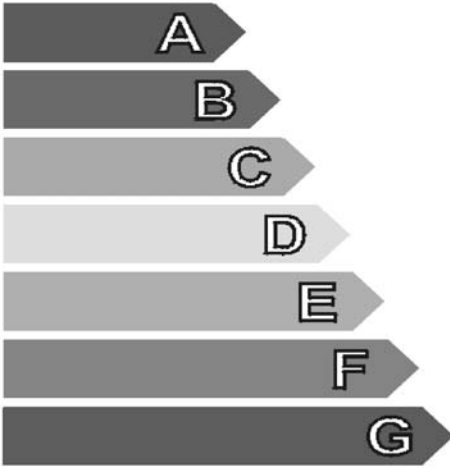



5. 31997 L 0017: Dyrektywa Komisji 97/17/WE z dnia 16 kwietnia 1997 r. wykonująca dyrektywę Komisji 92/75/EWG w zakresie etykiet efektywności energetycznej zmywarek bębnowych typu domowego (Dz.U. L 118 z 7.5.1997, str. 1), zmieniona przez:

— 31999 L 0009: Dyrektywa Komisji 1999/9/WE z dnia 26.2.1999 r. (Dz.U. L 56 z 4.3.1999, str. 46).

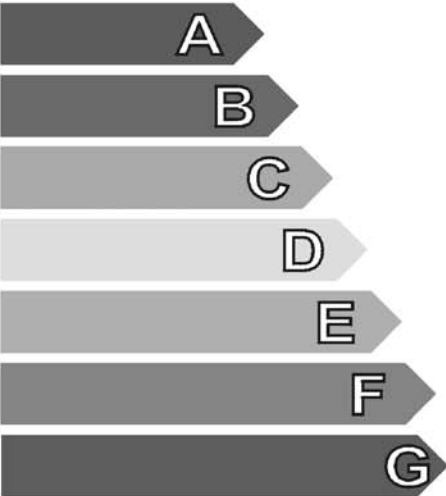



(a) W załączniku I punkt 1 pomiędzy etykietą w języku hiszpańskim i etykietą w języku duńskim dodaje się następującą pozycję:

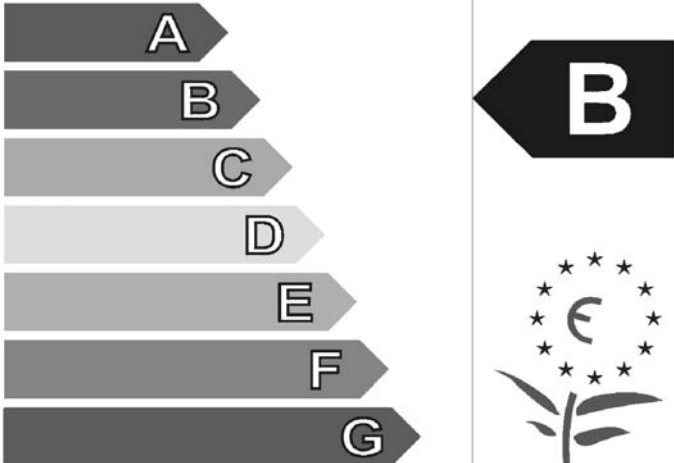


<h1>Energie</h1> <p>Výrobce Model</p>	<p>Myčka nádobí</p> <p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p>Úsporné</p>  <p>Méně úsporné</p>	 
<p>Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)</i></p> <p>Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Účinnost mytí A: lepší G: horší</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Účinnost sušení A: lepší G: horší</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Počet sad nádobí Spotřeba vody l/cyklus</p>	<p>YZ YX</p>
<p>Hluk (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Další údaje jsou v návodu k použití</p> <p>Norma EN 50242 Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky</p> 	

i pomiędzy etykietą w języku niemieckim i etykietą w języku greckim dodaje się następującą pozycję:

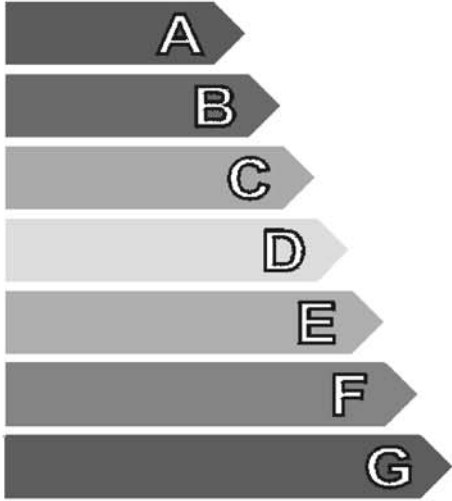



Energia	Nõudepesumasin
Tootja või kaubamärk Mudel	Logo A B C 1 2 3
Tõhusam 	 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/tsükkel <i>(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemusel)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem	A B C D E F G
Kuivatamistulemus A: parem G: halvem	A B C D E F G
Täitekogus (standardseid serviise) Veetarbivus I/tsükkel	YZ YX
Müra (dB(A) re 1 pW)	XY
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 50242 Nõudepesumasinate märgistamise direktiiv 97/17/EÜ	

i pomiędzy etykietą w języku włoskim i etykietą w języku niderlandzkim dodaje się następujące pozycje:

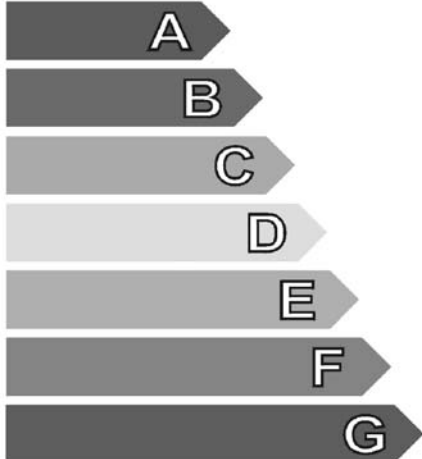


Trauku mazgāšanas mašina	
Energija Ražotājs Modelis	Logo ABC 123
Efektīvāk 	 
Mazāk efektīvi Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balsīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	X.YZ
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	A B C D E F G
Žāvēšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	A B C D E F G
Standarta trauku komplektu skaits Ūdens patēriņš l/ciklā	YZ YX
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	XY
Sīkāka informācija norādīta brošūrā	
Standarts EN 50242 Trauku mazgāšanas mašīnu Direktīva 97/17/EK	

Energija		Indaplovė
Gamintojas Modelis	Logo ABC 123	
Didžiausias efektyvumas		
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kWh/ciklas <i>(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	X.YZ	
Plovimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė	A B C D E F G	
Džiovinimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė	A B C D E F G	
Talpa standartiniais serviruotės komplektais	YZ	
Suvartojamas vanduo l/ciklas	YX	
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	XY	
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 50242 Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB		

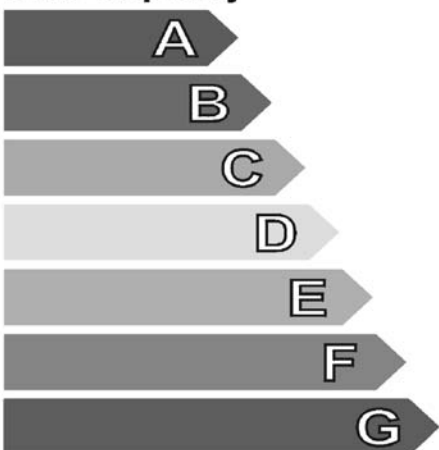



Energia		Mosogatógép
Gyártó Típus	Logo ABC 123	
Hatékonyabb		
Kevésbé hatékony		
Energiafelhasználás kWh/ciklus <i>(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	X.YZ	
Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	A B C D E F G	
Szárítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	A B C D E F G	
Szabványos teríték Vízfogyasztás l/ciklus	YZ YX	
Zaj (dB(A) 1 pW)	XY	
További információ a termékismertetőben		
EN 50242 szabvány A 97/17/EK irányelv alapján		

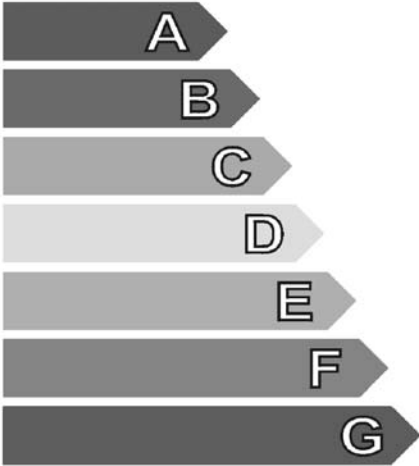


Energija	Magna tal- hasil tal-platti
Manifattur Mudell	Logo ABC 123
L-anqas li tahli 	 
L-aktar li tahli Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Ibbażat fuq ir-riżultat tati ta' testijiet standard tal-hasil bl-ilma kiesah)</i> Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	X.ZZ
Il-qawwa tat-tindif A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx	A B C D E F Ġ
Il-qawwa tat-tnixx if A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx	A B C D E F Ġ
Ghadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-hasil Il-konsum ta' l-ilma l/ċiklu	ZZ ZX
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	XZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	
L-istandard EN 50242 Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil tal-platti	

i pomiędzy etykietą w języku niderlandzkim i etykietą w języku portugalskim dodaje się następującą pozycję:

Energia	Zmywarka do naczyń
Producent Model	Logo ABC 123
Bardziej efektywna	
Mniej efektywna	
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu zmywania)</i>	X.YZ
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	
Efektywność zmywania	A B C D E F G
A: wyższa G: niższa	
Efektywność suszenia	A B C D E F G
A: wyższa G: niższa	
Pojemność nominalna Zużycie wody l/cykl	YZ YX
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	XY
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	
Norma EN 50242 Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń	

i pomiędzy etykietą w języku portugalskim i etykietą w języku fińskim dodaje się następujące pozycje:

Energia		Umývačka riadu
Výrobca Model		Logo ABC 123
Viac úsporný 		
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		X.YZ
Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Štandardný objem pre riad Spotreba vody /cyklus		YZ YX
Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)		XY
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch		
Norma EN 50242 Smernica 97/17/ES o štikovaní umývačiek riadu		

Energija	Pomivalni stroj
Proizvajalec Model	Logo ABC 123
Manjša poraba energije	
Večja poraba energije	
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)</i>	X.YZ
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja	
Pomivalni učinek A: višji G: nižji	A B C D E F G
Sušilni učinek A: višji G: nižji	A B C D E F G
Standardni pogrinjki Poraba vode l/program	YZ YX
Hrup (dB(A) re 1 pW)	XY
Ostali podatki so navedeni v prospektih	
Standard EN 50242 Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje	

(b) W załączniku V dodaje się następującą tabelę:

uwaga		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
etykieta	folder									
załącznik I	załącznik II									
☒		Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
☒		Myčka nádobí	Nõudepesumasin	Trauku mazgāšanas mašīna	Indaplovė	Mosogatógép	Magna tal-hasil tal-platti	Zmywarka do naczyń	Umyváčka riadu	Pomivalni stroj
I	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒		Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevesbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestitus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektīvātes klase... uz skales no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiatékonyossági osztály A-től (A hatékonyabb) G-ig (G kevesbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ... fuq skala ta' bejn A (konsom baxx ta' l-enerġija) sa G (konsom għoli ta' l-enerġija)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomôcou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V		Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energiafelhasználás	Konsum ta' Enerġġja	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V		kWh/cyklus	kWh/tsükkel	kWh/cikla	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program

uwaga	etykieta	folder	złącznik I	złącznik II	złącznik III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	etykieta	folder												
	złącznik I		złącznik I	złącznik II	złącznik III									
			3	6		Spotřeba energie XYZ v kWh na standardní zkoušební cyklus při použití náplně studené vody. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití spotřebiče.	Energiatarbivus XYZ kWh pohitsükli kohta külmä vee ühenduse korral. Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Energijas patēriņš XYZ kWh standarta testēšanas ciklam, izmantojot aukstu ūdeni. Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas izmantošanas	Suvartojamas energijos kiekis XYZ (kWh) per standartinės bandymo programos ciklą, naudojant šaltą vandeni. Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	Az energiafogyasztás ciklusonként kWh-ban, a szabványos ciklust alapul véve, a hideg vizes feltöltésű zársi ciklusonkénti XYZ energiafogyasztás kell megadni. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék használatának módjától.	Il-konsum ta l-enerġija XZZ ta' testijiet standard bl-ilma kiesaħ. Il-konsum effettiv ta' l-enerġija jiddependi fuq il-mod kif il-prodott jiġi użat.	Zużycie energii elektrycznej XYZ kWh podczas standardowego cyklu zmywania przy nabraniu zimnej wody. Rzeczywiste zużycie zależy od warunków eksploatacji	Spotřeba energie XYZ kWh na jeden standardný zkoušební cyklus s použitím náplně studené vody. Skutečná spotřeba energie závisí od toho, ako sa zariadenie používa..	Poraba energije XYZ kWh na standardni pro-gram pomivanja pri polnjenju s hladno vodo. Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
<input checked="" type="checkbox"/>						(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)	(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemustel)	(balsīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)	(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandeni)	(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)	(Ibbazat fuq ir-rizultati ta' testijiet standard tal-hasil bl-ilma kiesaħ.)	(w standardowym cyklu zmywania)	(základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)	(Na podlagi rezultatov preskusa za štandardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določijo proizvajalec)
<input checked="" type="checkbox"/>						Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas.	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat.	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotřebič používaný.	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
VI						Účinnost mytí A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Plovimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa ta-tindif A: L-oġhla G: L-aktar baxx	Efektywność zmywania A: wyższa G: niższa	Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka	Pomivalni učinek A: višji G: nižji

uwaga		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
etykieta	folder sprzedaz koresponden- cyjna									
załącznik I	załącznik II									
☒		Norma EN 50 242	Standard EN 50 242	Standarts EN 50 242	Lietuvos standartas LST EN 50 242	EN 50 242 szabvány	L-istandard EN 50 242	Norma EN 50 242	Norma EN 50 242	Standard EN 50 242
☒		Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky	Nõudepesumasinade märgistamise direktiiv 97/17/EÜ	Trauku mazgāšanas mašīnu Direktīva 97/17/EK	Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB	A 97/17/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil tal-platti	Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń	Smernica 97/17/ES o šitkovani umývačiek riadu	Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje

6. 32002 L 0031: Dyrektywa Komisji 2002/31/WE z dnia 22 marca 2002 r. wykonująca dyrektywę Rady 92/75/EWG w sprawie etykiet efektywności energetycznej urządzeń klimatyzacyjnych typu domowego (Dz.U. L 86 z 3.4.2002, str. 26).

W załączniku V dodaje się następującą tabelę:

uwaga etykieta załącznik I	folder i sprzedaz koresponden- cyjna załącznik II i III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
☒		Energie	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija
I	1	Výrobce	Тоотѝя вѝи каубамѝрк	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2	Venkovní jednotka	Seadme välisosa	Āra bloks	Īšoris blokas	Külteri egység	Unit ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajsiaged-notka	Zunanja enota
II	2	Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	Unit ta' ġewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútorná jednotka	Notranja enota
☒		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jahlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒		Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jahlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije

uvažka etykieta zařazník I	folder i sprzedaz koresponden- cyjna zařazník II i III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	3	Třída energetické účinnosti ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus- klass ... astmestiku A-st (vãhe- tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitãtes klase... uz skalas no A (efektīvãk) līdz G (mazãk efektīvi)	Enerģijos vartojimo efektyvumo klasė skatėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiãhatãkonyisãgi osztãly az A -tól (A-hatãkonyabb) G-ig (G-kevãsbã hatãkony) terjedõ skãlãn	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija ... fuq skala ta' A (jahlu ftit) sa G (jahlu hafna)	Klasa efektywności energietycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Třída energetické hospodãrnosti pomocou stupnice od A (viã úspornã) po G (menej úspornã)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (veĉja poraba energije)
V	5	Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Aastane energia- tarbivus kWh jahutus- režiimis	Enerģijas patēriņš gadã kWh dzesãšanas režimã	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energiafogyasztás hűtésüzem módban, kWh	Konsum ta' enerġija annwali kWh fl-modalità tat-tkessih	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotřeba energie kWh v režime chlãdenia	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh
V	5	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Tegelik energia- tarbivus oleneb seadme kasutus- viisist ja ilmasti- kust	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekãrtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojimas priklauso nuo butinio prietaiso naudojimo ir klimato	A tényleges energiafogyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum atwali jkun jiddependi minn kif jintuza l-apparat u mill-klima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotřeba závisí od toho, ako sa spotřebič používa, a od klimatických podmienok	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in klimatskih razmer
VI	6	Chladící výkon	Jahutusvõimsus	Dzesãšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtés teljesítmény	Dhul ta' tkessih	Moc chłodnicza	Chlãdiaci výkon	Hladilna moĉ
VII	7	Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Energeetilise efektiivsuse tegur täiskoorruusel	Energoefektivitãtes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Enerģijos vartojimo efektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiãhatãkonyisãgi tényezõ (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġija meta mghobbji kollu	Wskaźnik efektywności energietycznej przy pełnym obciążeniu	Indikãtor energetickej hospodãrnosti pri plnom zatažení	Koliĉnik energijske učinkovitosti pri polni obremenitvi
VII	7	Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstãks, jo labãks	Didesnis — geriau	Mímél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu għoli ahjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši
VIII	8	Typ	Tüüp	Tipis	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8	Pouze chlazení	Ainult jahutamine	Tikãi dzesãšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessih biss	Tylko chłodzenie	Len chlãdenie	Samo hlajenje
VIII	8	Chlazení/vytápění	Jahutamine/Soojendamine	Dzesãšana/sildãšana	Šaldymo ir sildymo	Hűtés/fűtés	Tkessih/tishin	Chłodzenie/Ogrzewanie	Chlãdenie / vykurovanie	Hlajenje/ogrevanje
IX	9	Chlazení vzduchem	Õhkjahutatav	Ar gaisu dzesãjams	Ausimamas oru	Légűtés	Mkessah bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chlãdený	Zraĉno hlajena

	folder i sprzedaz koresponden-cyjna zalacznik II i III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
IX	uwaga etykieta zalacznik I		Chlazení vodou	VesijahutataV	Ar ūdeni dzese-jams	Aušinamas van-denitu	Vizhŭtées	Mkessah bl-ima	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena
X			Tepelný výkon	Soojendus-võimsus	Sildšanas jauda	Šilumos galia	Fűtési teljesí-mény	Qawwa ta' tfigh ta' shana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrevna moč
XI			Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	Soojenduse efek-tiivsus ... astmes-tikus A-st (efek-tiivsem) kuni G-tivne (vähemefek-tivne)	Sildšanas izpilde: A (labāka) G (silktāka)	Šildymo kokybės charakteristika A (efektyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fűtési jellemzők: A -tól (A- hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony)	Effiċjenza tat-tis-hin: A (jahlu ffit) sa G (jahlu hafna)	Wydajność grze-wcza: A: (wyższa) G: (niższa)	Účinnosť vykuro-vania A (vyššia) G (nižšia)	Energijska učinko-vitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)
XII			Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
X			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisalab lisateavet	Sikāka informā-cija norādīta brošūrā	Daugiau informā-cijos pateikiama gaminio aprašuse	További informá-ciók a termékis-merterőben	Aktar informaz-joni tista' tinki-seb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v pro-spektu
X			Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvos Respub-likos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814
X			Klimatizátor	Ōhukonditsio-neer	Gaisa kondicjo-nieris	Oro kondicionie-rus	Légkondicionáló	Apparat ta' l-arja kkondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizačná jed-notka	Klimatska naprava
X			Směrnice 2002/31/ES pro ozna-čování klimatiza-torů energie-tickými štítky	Energiamārgista-mise direktīv 2002/31/EŪ	Energijas marķēšanas Direktīva 2002/31/EK	Oro kondicionie-rių vartojamos energijos efekty-vumo ženklavimo direktyva 2002/31/EB	2002/31/EK Az energiafogyasz-tási címkézésről szóló irányelv	Direktiva 2002/31/KE dwar tik-ketta li tindika l-Energija	Dyrektywa 2002/31/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ES o energie-tickom šřítkovaní	Direktiva 2002/31/ES o energijski nalepki za klima-tске naprave
X			Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Energiaŕģhusus-klas soojendus-režiimis	Sildšanas režima energoefektivitā-tes klase	Energijos varto-jimo efektyvumo klasė tik šildant	Fűtési űzemmód energiahatékony-sági osztály	Klassi ta' effiċ-jenza ta' l-ener-gija fil-modalità tat-tishin	Klasa efektyw-ności energetycz-nej trybu grze-wczego	Trieda energetic-kej hospodárnosti v režime vykuro-vania	Razred energijske učinkovitosti pri ogrevanju

Uwaga etykieta załącznik I	folder załącznik II	sprzedaż korespondencyjna załącznik III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5	3	Tepelná funkce	Soojendusfunktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tis-hin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenie	Način ogrevanja
V	5	3	Konvenční tepelná funkce	Traditsiooniline (ülevaht ja altpoolt soojendus)	Parasts	Įprastinis	Hagyományos	Konvenzionali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3	Nucená konvekce vzduchu	Pöördõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinės oro konvekcijos	Mesterséges levegőáramoltatás	Konvezzjoni ta' aria forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnútným prúdením vzduchu	S prisilnim kroženjem zraka
V	5	3	S normalizovanou zátěží	Põhineb standardkoormusel (tehtud testil)	Balsītis uz standarta devu	Remiantis standartinė apkrova	Standard terhelés alapján	Įbąžat fuq tagħbija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vzťahnuté na štandardnú záťaž	Pri standardnem bremenu
VI	6	4	Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista' jin-tuża (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využitelný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5	Typ	Tüüp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Velkosť	Velikost
VII	7	5	Malý	Vāike	Maza	Mažas	Kicsi	Žgħhir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5	Střední	Keskmīne	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja
VII	7	5	Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Velká	Velika
IX	9	6	Doba tepelné úpravy normalizované zátěže	Vālistusaeg standardkoormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sűtési idő: standard terhelésnél	Hin biex issajjar tagħbija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej záťaže	Čas peke pri standardnem bremenu
IX	9	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinktiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Dalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu

Uwaga etykieta załącznik I	folder załącznik II	sprzedaż korespon- dencyjna załącznik III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	11		Plocha největšího plechu na pečení	Stuurima kúpse- tusplaadi ala	Lielākās cepeš- pamas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi terület	L-ispazju ta' l- akbar daqs ta' recipjent tal-hami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha naj- väčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50 304	Standard EN 50 304	Standarts EN 50 304	Lietuvos Respub- likos standartas LST EN 50 304	EN 50 304 szab- vány	L-Istandard EN 50 304	Norma EN 50 304	Norma EN 50 304	Standard EN 50 304
			Směrnice 2002/40/ES pro označování elek- trických trub energetickými štítky	Elektriahjude energiamārgista- mise direktīv 2002/40/EU	Elektrisko cepeš- krāšņu marķēša- nas Direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkai- čių vartojamos energijos efekty- vumo ženklavimo direktiva 2002/40/EB	A villamos sütők energiafogyasz- tási címkézéséről szóló	Direktiva dwar it- tikketta ta' l-Ene- ġġja (2002/40/ KE) fuq fran ta' l- elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štitkovaní elek- trických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne pečice

13. MAŁE I ŚREDNIE PRZEDSIĘBIORSTWA

32000 D 0819: Decyzja Rady 2000/819/WE z dnia 20 grudnia 2000 r. w sprawie wieloletniego programu dla przedsiębiorstw i przedsiębiorczości, w szczególności małych i średnich przedsiębiorstw (MŚP) (2001-2005) (Dz.U. L 333 z 29.12.2000, str. 84).

W artykule 6:

(a) skreśla się trzecie tiret w brzmieniu:

„— Cypru, finansowanego z dodatkowych środków zgodnie z procedurami, uzgodnionymi z tym krajem;”

(b) skreśla się następujące wyrazy z czwartego tiret:

„Malty i”.

14. EDUKACJA I KSZTAŁCENIE

1. 31963 D 0266: Decyzja Rady 63/266/EWG z dnia 2 kwietnia 1963 r. ustanawiająca ogólne zasady realizowania wspólnej polityki kształcenia zawodowego (Dz.U. L 63 z 20.4.1963, str. 1338), oraz

31963 Q 0688: Regulamin Komitetu Doradczego ds. kształcenia zawodowego 63/688/EWG (Dz.U. P 190 z 30.12.1963, str. 3090) zmieniony przez:

— 31968 D 0189: Decyzja Rady 68/189/EWG z dnia 9.4.1968 r. (Dz.U. L 91 z 12.4.1968, str. 26),

— 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii oraz Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

Bez uszczerbku dla jakiegokolwiek przyszłego przeglądu przed dniem przystąpienia, w artykule 1 ustęp 1 regulaminu Komitetu Doradczego ds. kształcenia zawodowego nr 63/688/EWG, wyraz „dziewięćdziesiąt” zastępuje się wyrazami „sto pięćdziesiąt”.

2. 31975 R 0337: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 337/75 z dnia 10 lutego 1975 r. ustanawiające Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (Dz.U. L 39 z 13.2.1975, str. 1) zmienione przez:

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 31993 R 1946: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1946/93 z dnia 30.6.1993 r. (Dz.U. L 181 z 23.7.1993, str. 11),

— 31994 R 1131: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1131/94 z dnia 16.5.1994 r. (Dz.U. L 127 z 19.5.1994, str. 1),

— 31995 R 0251: Rozporządzenie Rady (WE) nr 251/95 z dnia 6.2.1995 r. (Dz.U. L 30 z 9.2.1995, str. 1),

— 31995 R 0354: Rozporządzenie Rady (WE) nr 354/95 z dnia 20.2.1995 r. (Dz.U. L 41 z 23.2.1995, str. 1).

Bez uszczerbku dla jakiegokolwiek przyszłego przeglądu przed dniem przystąpienia, w artykule 4 ustęp 1, liczbę „48” zastępuje się liczbą „78” oraz w literach a), b) i c) tego samego ustępu wyraz „piętnaście” zastępuje się wyrazami „dziesięć pięć”.

15. POLITYKA REGIONALNA I KOORDYNACJA INSTRUMENTÓW STRUKTURALNYCH

1. 31994 R 1164: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1164/94 z dnia 16 maja 1994 r. ustanawiające Fundusz Spójności (Dz.U. L 130 z 25.5.1994, str. 1), zmienione przez:

— 31999 R 1264: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1264/1999 z dnia 21.6.1999 r. (Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 57),

— 31999 R 1265: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1265/1999 z dnia 21.6.1999 r. (Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 62).

(a) W artykule 2 dodaje się następujące ustępy:

„5. Od dnia przystąpienia do 31 grudnia 2006 r. Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia i Słowacja są również objęte pomocą Funduszu.

6. Dla celów stosowania tego rozporządzenia, PNB oznacza roczny DNB według cen rynkowych, tak jak jest on określony przez Komisję w zastosowaniu ESK 95 zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 2223/96.”

(b) Artykuł 4 akapit trzeci otrzymuje brzmienie:

„Od 1 stycznia 2000 r. wszystkie środki dostępne na zobowiązania dla Grecji, Hiszpanii, Portugalii i Irlandii w latach 2000-2006 wynoszą 18 miliardów EUR według cen z 1999 r.”

(c) W artykule 4, po czwartym akapicie dodaje się następujące akapity:

„Wszystkie środki dostępne na zobowiązania dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji w okresie od dnia przystąpienia do 2006 r. wynoszą 7,5905 miliardów EUR według cen z 1999 r.

Dla każdego roku w tym okresie przydział środków jest następujący:

- 2004: 2,6168 miliardów EUR
- 2005: 2,1517 miliardów EUR
- 2006: 2,8220 miliardów EUR”.

(d) W artykule 11 ustęp 3 dodaje się następujący akapit:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji wydatek w rozumieniu art. 7 ust. 1 jest uznany za kwalifikujący się do pomocy z Funduszu, jedynie jeżeli poniesiony został po 1 stycznia 2004 r. i o ile wszystkie wymagania niniejszego rozporządzenia zostały spełnione.”

(e) Po artykule 16 dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 16a

Szczegółowe przepisy w następstwie przystąpienia do Unii Europejskiej Państwa Członkowskiego, które korzystało z pomocy przedakcesyjnej w ramach Instrumentu Przedakcesyjnej Polityki Strukturalnej (ISPA)

1. Działania, które w dniu przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Łotwy, Litwy, Węgier, Polski, Słowenii, Słowacji były przedmiotem decyzji Komisji w sprawie pomocy na podstawie rozporządzenia (WE) nr 1267/99 ustanawiającego Instrument Przedakcesyjnej Polityki Strukturalnej (*), a których wdrożenie nie zostało ukończony w tym terminie, są uznane za zatwierdzone przez rozporządzenie Komisji. O ile inne przepisy ust. 2-5 nie stanowią inaczej, przepisy zarządzające wdrażaniem działań przyjętych na mocy niniejszego rozporządzenia stosuje się do tych działań.

2. Jakakolwiek procedura związana ze środkami wymienionymi w ust. 1, które w dniu przystąpienia były już przedmiotem ogłoszenia o zamówieniu publicznym opublikowanym w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej stosowana jest zgodnie z zasadami określonymi w ogłoszeniu o zamówieniu publicznym. Przepisów zawartych w art. 165 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (**) nie stosuje się.

Wszelkie procedury zamówień publicznych związane ze środkami wymienionymi w ust. 1, które nie były jeszcze przedmiotem ogłoszenia o zamówieniu publicznym w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej powinny odbywać się zgodnie z zasadami i przepisami wymienionymi w art. 8.

3. Komisja może podjąć decyzję, we właściwie uzasadnionych przypadkach, na wniosek zainteresowanego Państwa Członkowskiego i jedynie w odniesieniu do rocznych rat, które mają być jeszcze przyznane w ramach budżetu ogólnego, o modyfikacji wsparcia wspólnotowego, które ma być przyznane, biorąc pod uwagę kryteria ustanowione w art. 7. Modyfikacja wsparcia wspólnotowego nie może dotyczyć części działania już objętego pożyczką EBI, Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju lub innej instytucji finansowej.

Płatności dokonane przez Komisję na podstawie środka wymienionego w ust. 1 są zaksięgowane do najwcześniejszych otwartych zobowiązań dokonanych w pierwszej instancji zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1267/1999 a następnie stosownie do niniejszego rozporządzenia.

4. Dla działań wymienionych w ust. 1 stosuje się zasady regulujące kwalifikację kosztów zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1267/1999, poza właściwie uzasadnionymi przypadkami gdy decyzje podejmuje Komisja na wniosek zainteresowanego Państwa Członkowskiego.

5. Komisja może podjąć decyzję, w wyjątkowych i właściwie uzasadnionych przypadkach, zezwalającą na szczególne zwolnienia z zasad, które mają zastosowanie na podstawie rozporządzenia do działań wymienionych w ust. 1.

(*) Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 73; ze zmianami.

(**) Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.”

(f) Załącznik I otrzymuje brzmienie:

„Załącznik I

Przybliżony podział całości środków Funduszu Spójności pomiędzy Państwa Członkowskie korzystające z pomocy, zgodnie z art. 4 akapit trzeci:

- Grecja: 16 % do 18 % całości
- Hiszpania: 61 % do 63,5 % całości
- Irlandia: 2 % do 6 % całości
- Portugalia: 16 % do 18 % całości.

Przybliżony podział całości środków Funduszu Spójności pomiędzy Państwa Członkowskie korzystające z pomocy, zgodnie z art. 4 akapit piąty:

- Republika Czeska: 9,76 % do 12,28 % całości
- Estonia: 2,88 % do 4,39 % całości
- Cypr: 0,43 % do 0,84 % całości
- Łotwa: 5,07 % do 7,08 % całości
- Litwa: 6,15 % do 8,17 % całości
- Węgry: 11,58 % do 14,61 % całości
- Malta: 0,16 % do 0,36 % całości

- Polska: 45,65 % do 52,72 % całości funduszy na okres od dnia przystąpienia do 2006 r. wynoszą 14,1559 miliardów EUR według cen z 1999 r.
- Słowenia: 1,72 % do 2,73 % całości
- Słowacja: 5,71 % do 7,72 % całości.”
2. 31999 R 1260: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1260/1999 z dnia 21 czerwca 1999 r. ustanawiające przepisy ogólne dotyczące funduszy strukturalnych (Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 1), zmienione przez:
- 32001 R 1447: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1447/2001 z dnia 28.6.2001 r. (Dz.U. L 198 z 21.7.2001, str. 1).
- (a) W artykule 3 ustęp 1, po pierwszym akapicie dodaje się akapit w brzmieniu:
- „Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii, Słowacji regionami objętymi Celem 1 są regiony odpowiadające poziomowi NUTS II, w których PKB na mieszkańca, mierzony siłą nabywczą i obliczany na podstawie danych wspólnotowych na lata 1997-1999 jest niższy niż 75 % średniej wspólnotowej w chwili zamknięcia negocjacji w sprawie przystąpienia.”
- (b) Artykuł 3 ustęp 2 otrzymuje brzmienie:
- „2. Komisja sporządza wykaz regionów objętych Celem 1 ściśle stosując ust. 1 akapity pierwszy i drugi, bez uszczerbku dla art. 6 ust. 1 i art. 7 ust. 4 akapit drugi.
- Wykaz ten zachowuje ważność przez siedem lat od 1 stycznia 2000 r. Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji wykaz ten jest ważny od dnia przystąpienia do 31 grudnia 2006 r.”
- (c) W artykule 4 ustęp 2 po literze c) dodaje się zdanie w brzmieniu:
- „Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji pułap populacji spełniającej kryteria Celu 2 określa się na 31 % populacji wszystkich NUTS II regionów objętych Celem 2 w każdym z tych krajów.”
- (d) W artykule 4 ustęp 11 dodaje się akapit w brzmieniu:
- „Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji wykaz obszarów jest ważny od dnia przystąpienia do 31 grudnia 2006 r.”
- e) Artykuł 7 ustęp 1 otrzymuje brzmienie:
- „1. Dostępne środki dla zobowiązań funduszy dla Belgii, Danii, Niemiec, Grecji, Hiszpanii, Irlandii, Włoch, Luksemburga, Niderlandów, Austrii, Portugalii, Finlandii, Szwecji i Zjednoczonego Królestwa na lata 2000-2006 wynoszą 195 miliardów EUR według cen z 1999 r.
- Roczny podział tych środków jest zamieszczony w załączniku I.
- Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji środki dostępne dla zobowiązań
- funduszy na okres od dnia przystąpienia do 2006 r. wynoszą 14,1559 miliardów EUR według cen z 1999 r.
- Roczny podział tych środków jest zamieszczony w załączniku II.”
- (f) W artykule 7 ustęp 2, po czwartym akapicie dodaje się akapit w brzmieniu:
- „W drodze odstępstwa od akapitów drugiego, trzeciego i czwartego, dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji podział środków budżetowych pomiędzy celami jest następujący:
- 93,49 % funduszy strukturalnych przeznaczonych jest na Cel 1 (tzn. całkowita suma 13,2343 miliardów EUR);
- 0,86 % funduszy strukturalnych przeznaczonych jest na Cel 2 (tzn. całkowita suma 0,1212 miliardów EUR);
- 0,79 % funduszy strukturalnych przeznaczonych jest na Cel 3 (tzn. całkowita suma 0,1116 miliardów EUR).”.
- (g) Artykuł 7 ustęp 3 akapit drugi otrzymuje brzmienie:
- „Dla Celu 3, podział pomiędzy Państwa Członkowskie opiera się głównie na populacji spełniającej kryteria wyboru, stanie zatrudnienia i powadze problemów takich jak wykluczenie społeczne (o ile dostępne są dane dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji), poziomie edukacji i kształcenia oraz udziale kobiet w rynku pracy.”.
- (h) Artykuł 7 ustęp 6 otrzymuje brzmienie:
- „6. W okresie wymienionym w ust. 1 akapit pierwszy, 5,35 % przydzielonych środków z funduszy strukturalnych wymienionych w ust. 1 akapity pierwszy i drugi jest przeznaczonych na finansowanie inicjatyw wspólnotowych.
- 0,65 % przydzielonych środków wymienionych w ust. 1 akapity pierwszy i drugi jest przeznaczonych na finansowanie działań innowacyjnych oraz pomoc techniczną określone w art. 22 i 23.
- W okresie wymienionym w ust. 1 akapit trzeci, 4,58 % przydzielonych środków z funduszy strukturalnych wymienionych w ust. 1 akapity trzeci i czwarty jest przeznaczonych na finansowanie inicjatyw wspólnotowych Interreg i EQUAL. Inicjatywy wspólnotowe Leader+ i URBAN nie są wdrażane w Republice Czeskiej, Estonii, Cyprze, Łotwie, Litwie, Węgrzech, Malcie, Polsce, Słowenii i Słowacji w tym okresie.
- 0,27 % przydzielonych środków wymienionych w ust. 1 akapity trzeci i czwarty jest przeznaczonych na finansowanie pomocy technicznej określonej w art. 23. Działania innowacyjne określone w art. 22 nie są wdrażane w Republice Czeskiej, Estonii, Cyprze, Łotwie, Litwie, Węgrzech, Malcie, Polsce, Słowenii i Słowacji w tym okresie.”

- (i) W artykule 11 ustęp 2, po czwartym akapicie dodaje się akapit w brzmieniu:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii, Słowacji, co do zasady, poziom wydatków określony w akapitach pierwszym i drugim jest co najmniej równy wartości średnich rocznych wydatków według zachowanych wartości rzeczywistych w okresie odniesienia wyznaczonym w ścisłej współpracy z Komisją i jest wyznaczany w zależności od ogólnych warunków makroekonomicznych w jakich odbywa się finansowanie, uwzględniając jednakże pewne szczególne okoliczności gospodarcze jak na przykład: prywatyzacja, wyjątkowy poziom publicznych działań strukturalnych lub równoważnych ze strony Państwa Członkowskiego w poprzednim okresie oraz krajowa koniunktura gospodarcza.”.

- (j) W artykule 14 ustęp 1 akapit drugi dodaje się zdanie w brzmieniu:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji okres programowania zaczyna się w dniu przystąpienia i obejmuje okres od dnia przystąpienia do 31 grudnia 2006 r.”.

- (k) W artykule 20 ustęp 1 zdanie wprowadzające otrzymuje brzmienie:

„Bez uszczerbku dla przepisów art. 7 ust. 6, inicjatywy wspólnotowe obejmują następujące dziedziny:”.

- (l) Artykuł 22 ustęp 1 akapit pierwszy otrzymuje brzmienie:

„Bez uszczerbku dla przepisu art. 7 ust. 6, z inicjatywy Komisji i po konsultacji z komitetami wymienionymi w art. 48-51 w sprawie wskazówek dotyczących różnych rodzajów działań innowacyjnych, przy uwzględnieniu pułapu 0,40 %, rocznych środków finansowania, fundusze mogą finansować działania innowacyjne na poziomie wspólnotowym. Obejmuje to studia, projekty pilotażowe i wymianę doświadczeń.”.

- (m) W artykule 23, po pierwszym zdaniu wprowadza się następujące zdanie:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji pułap tych środków jest określony na 0,27 % odpowiednio przyznanych rocznych środków z każdego funduszu przyznanych dla tych dziesięciu Państw Członkowskich.”.

- (n) W artykule 32 ustęp 2, po pierwszym akapicie dodaje się akapit w brzmieniu:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji zaliczka ta wynosi 16 % udziału funduszy w danej interwencji. Będzie ona podzielona na dwa lata budżetowe: 10 % w pierwszym i 6 % w następnym roku.”.

- (o) W artykule 52 ustęp 4 dodaje się następujący akapit:

„Bez uszczerbku dla terminów wymienionych w art. 30 ust. 2, wydatki faktycznie poniesione, w odniesieniu do których Komisja otrzymała wniosek o wsparcie z Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii lub Słowacji przed dniem przystąpienia, które spełniają wszystkie warunki ustanowione w niniejszym rozporządzeniu mogą być uznane za kwalifikujące się do wsparcia z funduszy od 1 stycznia 2004 r.”.

- (o) Dotychczasowy „Załącznik” oznacza się jako „załącznik I”.

- (q) Dodaje się następujący Załącznik:

„ZAŁĄCZNIK II

FUNDUSZE STRUKTURALNE

Roczny podział przydzielonych środków na okres od dnia przystąpienia do 2006 r. dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji (wymieniony w art. 7 ust. 1)

(w milionach EUR — według cen z 1999 r.)

2004	2005	2006
3 453,5	4 754,7	5 947,6

3. 31999 D 0500: Decyzja Komisji 1999/500/WE z dnia 1 lipca 1999 r. ustalająca przybliżony podział przydzielonych środków między Państwa Członkowskie z tytułu Instrumentu Finansowego Orientacji Rybołówstwa (IFOR) poza regionami Celu 1 funduszy strukturalnych w latach 2000-2006 (Dz. U. L 194 z 27.7.1999, str. 47).

- (a) W artykule 1 dodaje się akapit w brzmieniu:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji przybliżone wartości obejmują okres od dnia przystąpienia do 31 grudnia 2006 r.”.

- (b) W Załączniku dodaje się następującą tabelę:

„Przybliżony podział przydzielonych środków pomiędzy Państwa Członkowskie z tytułu Instrumentu Finansowego Orientacji Rybołówstwa poza regionami objętymi Celem 1 funduszy strukturalnych dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji w okresie od dnia przystąpienia do 2006 r.

(w milionach EUR (według cen z 1999 r.))

Państwa Członkowskie	Wysokość przydzielonych środków
Republika Czeska	—
Estonia	—
Cypr	3,0
Łotwa	—
Litwa	—
Węgry	—
Malta	—
Polska	—
Słowenia	—
Słowacja	—
Suma	3,0

4. 31999 D 0501: Decyzja Komisji 1999/501/WE z dnia 1 lipca 1999 r. ustalająca przybliżony podział przydzielonych środków między Państwa Członkowskie dla Celu 1 funduszy strukturalnych w latach 2000-2006 (Dz.U. L 194 z 27.7.1999, str. 49).

(a) W artykule 1 dodaje się akapit w brzmieniu:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji przybliżone wartości obejmują okres od dnia przystąpienia do 2006 r.”.

(b) W załączniku I dodaje się następującą tabelę:

„Przybliżony podział przydzielonych środków między Państwa Członkowskie dla Celu 1 funduszy strukturalnych dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji w okresie od dnia przystąpienia do 2006 r.

(w milionach EUR (według cen z 1999 r.))

Państwa Członkowskie	Wysokość przydzielonych środków Regiony spełniające kryteria Celu 1
Republika Czeska	1 286,4
Estonia	328,6
Cypr	—
Łotwa	554,2
Litwa	792,1
Węgry	1 765,4
Malta	55,9
Polska	7 320,7
Słowenia	210,1
Słowacja	920,9
Suma	13 234,3

5. 31999 D 0502: Decyzja Komisji 1999/502/WE z dnia 1 lipca 1999 r. ustanawiająca listę regionów objętych Celem 1 funduszy strukturalnych w latach 2000-2006 (Dz. U. L 194 z 27.7.1999, str. 53).

(a) W artykule 1 dodaje się akapit w brzmieniu:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji lista ta jest ważna od dnia przystąpienia do 31 grudnia 2006 r.”.

(b) W załączniku I, przed pozycją dotyczącą Niemiec dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska (2)

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Estonia (2)

Eesti”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Austrii:

„Łotwa (2)

Latvija

Litwa (2)

Lietuva

Węgry (2)

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld

Malta (2)

Malta”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska (2)

Dolnośląskie

Kujawsko-Pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-Mazurskie
 Wielkopolskie
 Zachodniopomorskie”
 oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:
 „Słowenia ⁽²⁾
 Slovenija
 Słowacja ⁽²⁾
 Západné Slovensko
 Stredné Slovensko
 Východné Slovensko

⁽²⁾ Wykaz ważny od dnia przystąpienia do dnia 31 grudnia 2006 r.”.

6. 31999 D 0503: Decyzja Komisji 1999/503/WE z dnia 1 lipca 1999 r. ustanawiająca pułap populacji Państw Członkowskich objętej Celem 2 funduszy strukturalnych w latach 2000-2006 (Dz.U. L 194 z 27.7.1999, str. 58).

(a) W artykule 1 dodaje się akapit w brzmieniu:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji odnośny okres trwa od dnia przystąpienia do 2006 r.”.

(b) Załącznik otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK

ustanawiający górny pułap populacji dla każdego z Państw Członkowskich objętych Celem 2 funduszy strukturalnych w latach 2000-2006

Państwa Członkowskie	Górny pułap populacji (w tysiącach mieszkańców)
Belgia	1 269
Republika Czeska	370 (*)
Dania	538
Niemcy	10 296
Estonia	— (*)
Grecja	—
Hiszpania	8 809
Francja	18 768
Irlandia	—
Włochy	7 402
Cypr	213 (*)
Łotwa	— (*)
Litwa	— (*)
Luksemburg	118
Węgry	— (*)
Malta	— (*)

Niderlandy	2 333
Austria	1995
Polska	— (*)
Portugalia	—
Słowenia	— (*)
Słowacja	192 (*)
Finlandia	1 582
Szwecja	1 223
Zjednoczone Królestwo	13 836

(*) Wykaz ważny od dnia przystąpienia do 2006 r.

7. 31999 D 0504: Decyzja Komisji 1999/504/WE z dnia 1 lipca 1999 r. określająca przybliżony podział przydzielonych środków między Państwa Członkowskie dla Celu 2 funduszy strukturalnych w latach 2000-2006 (Dz.U. L 194 z 27.7.1999, str. 60).

(a) W artykule 1 dodaje się akapit w brzmieniu:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji przybliżone wartości obejmują okres od dnia przystąpienia do 2006 r.”.

(b) W załączniku I dodaje się następującą tabelę:

„Przybliżony podział przydzielonych środków pomiędzy Państwa Członkowskie na Cel 2 funduszy strukturalnych dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji w okresie od dnia przystąpienia do 2006 r.

(w milionach EUR (według cen z 1999 r.))

Państwa Członkowskie	Środki
Republika Czeska	63,3
Estonia	—
Cypr	24,9
Łotwa	—
Litwa	—
Węgry	—
Malta	—
Polska	—
Słowenia	—
Słowacja	33,0
Suma	121,2

8. 31999 D 0505: Decyzja Komisji 1999/505/WE z dnia 1 lipca 1999 r. ustalająca przybliżony podział przydzielonych środków między Państwa Członkowskie dla Celu 3 funduszy strukturalnych w latach 2000-2006 (Dz.U. L 194 z 27.7.1999, str. 63).

(a) W artykule 1 dodaje się akapit w brzmieniu:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji przybliżone wartości obejmują okres od dnia przystąpienia do 2006 r.”.

(b) W Załączniku dodaje się następującą tabelę:

„Przybliżony podział przydzielonych środków między Państwa Członkowskie na Cel 3 funduszy strukturalnych dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji w okresie od dnia przystąpienia do 2006 r.

(w milionach EUR (według cen z 1999 r.))

Państwa Członkowskie	Środki
Republika Czeska	52,2
Estonia	—
Cypr	19,5
Łotwa	—
Litwa	—
Węgry	—
Malta	—
Polska	—
Słowenia	—
Słowacja	39,9
Suma	111,6

9. Decyzja Komisji z dnia 12 maja 2000 r. ustalająca przybliżony podział przydzielonych środków między Państwa Członkowskie dla inicjatywy wspólnotowej EQUAL w latach 2000-2006 (C(2000) 1221)

(a) W artykule 1 dodaje się następujący ustęp:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji przybliżona suma obejmuje okres od dnia przystąpienia do 2006 r.”

(b) W Załączniku dodaje się następującą tabelę:

„Przybliżony podział przydzielonych środków pomiędzy Państwa Członkowskie na inicjatywę wspólnotową EQUAL dla Republiki

Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji w okresie od dnia przystąpienia do 2006 r.

(w milionach EUR (według cen z 1999 r.))

Państwo Członkowskie	Środki
Republika Czeska	28,4
Estonia	3,6
Cypr	1,6
Łotwa	7,1
Litwa	10,5
Węgry	26,8
Malta	1,1
Polska	118,5
Słowenia	5,7
Słowacja	19,7
Suma	223,0

10. Decyzja Komisji z dnia 11 lipca 2000 r. ustalająca przybliżony podział przydzielonych środków między Państwa Członkowskie dla inicjatywy wspólnotowej Interreg w latach 2000-2006 (C(2000) 1223)

(a) W artykule 1 dodaje się następujący ustęp:

„Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji przybliżone kwoty obejmują okres od dnia przystąpienia do 2006 r.”

(b) W Załączniku dodaje się następującą tabelę:

„Przybliżony podział przydzielonych środków pomiędzy Państwa Członkowskie na inicjatywę wspólnotową Interreg dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji w okresie od dnia przystąpienia do 2006 r.

(w milionach EUR (według cen z 1999 r.))

Państwo Członkowskie	Środki
Republika Czeska	60,9
Estonia	9,4
Cypr	3,8
Łotwa	13,5
Litwa	19,9
Węgry	60,9
Malta	2,1
Polska	196,1
Słowenia	21,0
Słowacja	36,8
Suma	424,4

16. ŚRODOWISKO NATURALNE

A. GOSPODARKA ODPADAMI

31976 D 0431: Decyzja Komisji 76/431/EWG z dnia 21 kwietnia 1976 r. ustanawiająca Komitet ds. gospodarki odpadami (Dz.U. L 115, z 1.5.1976, str. 73) zmieniona przez:

- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23).

Artykuł 3 ustęp 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Komitet składa się z 52 członków.”

B. JAKOŚĆ WODY

31977 D 0795: Decyzja Rady 77/795/EWG z dnia 12 grudnia 1977 r. ustanawiająca wspólną procedurę wymiany informacji w sprawie jakości słodkich wód powierzchniowych we Wspólnocie (Dz.U. L 334 z 24.12.1977, str. 29) zmieniona przez:

- 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),
- 31981 D 0856: Decyzja Rady 81/856/EWG z dnia 19.10.1981 r. (Dz.U. L 319 z 7.11.1981, str. 17),
- 31984 D 0422: Decyzja Komisji 84/422/EWG z dnia 24.7.1984 r. (Dz.U. L 237 z 5.9.1984, str. 15),
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
- 31986 D 0574: Decyzja Rady 86/574/EWG z dnia 24.11.1986 r. (Dz.U. L 335 z 28.11.1986, str. 44),
- 31990 D 0002: Decyzja Komisji 90/2/EWG z dnia 14.12.1989 r. (Dz.U. L 1 z 4.1.1990, str. 20),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

oraz uchylona z dniem 22 grudnia 2007 roku przez:

- 32000 L 0060: Dyrektywa 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23.10.2000 r. (Dz.U. L 327 z 22.12.2000, str. 1)

W załączniku I dodaje się następujące tabele:

„REPUBLIKA CZESKA

Stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów	Lista rzek	
Obříství	Stacja nr 0103 — 4,7 km w dół biegu rzeki od konfluencji z rzeką Wełtawą.	Łaba
Děčín	Stacja nr 0104 — 21,3 km w górę biegu rzeki od punktu, gdzie Łaba opuszcza terytorium Republiki Czeskiej	Łaba
Zelčín	Stacja nr 0105 — 4,5 km w górę biegu rzeki od konfluencji z rzeką Łabą.	Wełtawa
Lanžhot	Stacja nr 0401 — w punkcie gdzie rzeka Morawa opuszcza terytorium Republiki Czeskiej	Morawa
Pohansko	Stacja nr 0402 — w punkcie gdzie rzeka Dyje opuszcza terytorium Republiki Czeskiej	Dyje (Dyja)
Bohumín	Stacja nr 1163 — w punkcie gdzie rzeka Odra opuszcza terytorium Republiki Czeskiej	Odra
Beroun	Stacja nr 4015 — 34,2 km w górę biegu rzeki od konfluencji z rzeką Wełtawą.	Berounka
Louny	Stacja nr 4006 — 54,3 km w górę biegu rzeki od konfluencji z rzeką Łabą.	Ohře (Ohrza)
Dluhonice	Stacja nr 4010 — 9,3 km w górę biegu rzeki od konfluencji z rzeką Morawą.	Bečva (Beczwa)

ESTONIA

Stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów	Lista rzek	
Narva	Stacja nr 32 — 7 km w górę biegu rzeki od jej ujścia.	Narva (Narwa)
Kasari HP	Stacja nr 49 — 17,4 km w górę biegu rzeki od jej ujścia.	Kasari
Kavastu	Stacja nr 13 — 16 km w górę biegu rzeki od jej ujścia.	Emajõgi
Oreküla HP	Stacja nr 52 — 25,7 km w górę biegu rzeki od jej ujścia.	Pärnu (Parnawa)

CYPR

Stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów		Lista rzek
Λεμεσός	Stacja pomiarowa nurtu rzeki Kouris na końcu zbiornika Kouris	Kouris
Πάφος	Stacja pomiarowa nurtu rzeki Phinikas na końcu zbiornika Asprokremmos	Xeros

ŁOTWA

Stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów		Lista rzek
Jėkabpils	166 km w górę rzeki od jej ujścia, 1,0 km w górę rzeki od miasta Jėkabpils	Daugava (Dźwina)
Valmiera	142 km w górę rzeki od jej ujścia, 2,5 km w górę rzeki od miasta Valmiera	Gauja
Jelgava	71,6 km w górę rzeki od jej ujścia, 1,0 km w górę rzeki od miasta Jelgava	Lielupe (Lelupa)
Kuldīga	87,8 km w górę rzeki od jej ujścia, 0,5 km w górę rzeki od miasta Kuldīga	Venta

LITWA

Stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów		Lista rzek
Rusnė	16 km w górę rzeki od jej ujścia (przy wejściu do zalewu Kursius)	Nemunas (Niemien)
Mažeikiai	200 km w górę rzeki od jej ujścia przy granicy litewsko-łotewskiej	Venta (Windawa)
Saločiai	152,5 km w górę rzeki od jej ujścia przy granicy litewsko-łotewskiej	Mūša
Šventoji	0,2 km w górę rzeki od jej ujścia (przy ujściu do Morza Bałtyckiego)	Šventoji (Święta)

WĘGRY

Stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów		Lista rzek
Győrzámoly	Rzeczny km 1806,2, most Medve	Dunaj
Szob	Rzeczny km 1708,0 w dół biegu rzeki, od jej ujścia w Ipoly, z linii kanału	Dunaj
Hercegszántó	Rzeczny km 1433,0	Dunaj
Tiszabecs	Rzeczny km 757,0; przy przyrządach pomiarowych	Tisza (Cisa)

Tiszasziget	Rzeczny km 162,5; przy granicy	Tisza
Drávaszabolcs	Rzeczny km 68,0; przy moście drogowym	Dráva
Csenger	Rzeczny km 202,6	Szamos (Samosz)
Sajópüspöki	Rzeczny km 123,5, przy moście drogowym	Sajó
Tornyosnémeti	Rzeczny km 102,0	Hernád
Körösszakál	Rzeczny km 58,6	Sebes-Körös (Keresz Szybki)
Makó	Rzeczny km 24,3; przy przyrządach pomiarowych	Maros (Markusza)

POLSKA

Stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów		Lista rzek
Kraków	Rzeczny km 63,7 – w górę biegu rzeki od miasta Krakowa	Wisła
Warszawa	Rzeczny km 510,0 – miasto Warszawa	Wisła
Wyszków	Rzeczny km 33,0 – przy moście drogowym	Bug
Pułtusk	Rzeczny km 63,0 – przy granicy	Narew
Kieźmark	Rzeczny km 926, 0 – w górę rzeki od jej ujścia	Wisła
Chałupki	Rzeczny km 20,0 – w punkcie gdzie rzeka Odra wpływa na terytorium Polski z Republiki Czeskiej	Odra
Wrocław	Rzeczny km 249,0 – miasto Wrocław	Odra
Gubin	Rzeczny km 12,0 – w górę biegu rzeki od jej ujścia do rzeki Odry	Nysa Łużycka
Poznań	Rzeczny km 243,6 – miasto Poznań	Warta
Krajnik Dolny	Rzeczny km 690,0 – ostatni punkt graniczny pomiędzy Polską i Niemcami	Odra
Goleniów	Rzeczny km 10,2 – w górę biegu rzeki od jej ujścia	Ina
Trzebiatów	Rzeczny km 12,9 – w górę biegu rzeki od jej ujścia	Rega
Bardy	Rzeczny km 25,0 – w górę biegu rzeki od ujścia rzeki Gościnki	Parsęta
Stary Kraków	Rzeczny km 20,6 – w górę biegu rzeki od jej ujścia	Wieprza

Stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów		Lista rzek
Grabowo	Rzeczny km 18,0 – w górę biegu rzeki od jej ujścia	Grabowa
Charnowo	Rzeczny km 11,3 – w górę biegu rzeki od jej ujścia	Słupia
Smółdzino	Rzeczny km 13,3 – w górę biegu rzeki od jej ujścia	Łupawa
Cecenowo	Rzeczny km 25,2 – w górę biegu rzeki od jej ujścia	Łeba
Wejherowo	Rzeczny km 20,9 – w górę biegu rzeki od jej ujścia	Reda
Nowa Pasłęka	Rzeczny km 2,0 – w górę biegu rzeki od jej ujścia	Pasłęka

SŁOWENIA

Stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów		Lista rzek
Dravograd	Rzeczny km 133,3 – w górę biegu rzeki od punktu granicznego gdzie rzeka Drava opuszcza terytorium Republiki Słowenii	Drava (Drawa)
Ormož	Rzeczny km 11,1 – w górę biegu rzeki od punktu granicznego gdzie Drava opuszcza terytorium Republiki Słowenii	Drava (Drawa)
Ceršak	Rzeczny km 134,4 – w górę biegu rzeki od konfluencji z rzeką Drava	Mura
Mota	Rzeczny km 81,1 – w górę biegu rzeki od konfluencji z rzeką Drava	Mura
Jesenice na Dolenjskem	Rzeczny km 728,5 – w górę biegu rzeki od konfluencji z rzeką Dunaj	Sava (Sawa)
Medno	Rzeczny km 858,7 – w górę biegu rzeki od konfluencji z rzeką Dunaj	Sava (Sawa)
Radoviči	Rzeczny km 177,13 – w górę biegu rzeki od konfluencji z rzeką Savą	Kolpa
Solkan	Rzeczny km 1,5 – w górę biegu rzeki od punktu granicznego gdzie rzeka Soča opuszcza terytorium Republiki Słowenii	Soča (Socza)
Miren	Rzeczny km 0,27 – w górę biegu rzeki od punktu gdzie rzeka Vipava opuszcza terytorium Republiki Słowenii	Vipava
Cerkvenikov mlin	Rzeczny km 7,95 – w górę biegu rzeki przy »ponor« grot Škočjan	Notranjska Reka
Podkaštel	Rzeczny km 6,46 – w górę biegu rzeki od jej ujścia	Dragonja

SŁOWACJA

Stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów		Lista rzek
Bratislava	Stacja nr D002051D – 1869,0 km w centrum miasta Bratysława, na środku rzeki	Dunaj
Devínska Nová Ves	Stacja nr M128020D – 1,5 km w górę biegu rzeki od punktu gdzie rzeka Morawa znajduje się w konfluencji z Dunajem	Morawa
Komárno	Stacja nr V787501D – 1,5 km w górę biegu rzeki od konfluencji z rzeką Dunajem	Váh (Wag)
Komoča	Stacja nr N775500D – 6,5 km w górę biegu rzeki od konfluencji z rzeką Váh	Nitra
Kamenica	Stacja nr R365010D – 1,7 km w górę biegu rzeki od konfluencji z rzeką Dunaj	Hron
Salka	Stacja nr I283000D – 12,0 km w górę rzeki od konfluencji z rzeką Dunaj	Ipeľ (Ipola)
Krásny Brod	Stacja nr B02700D – 108,3 km w górę rzeki od konfluencji z rzeką Latorica	Laborec
Streda nad Bodrogom	Stacja nr B615000D – 6,0 km w górę rzeki od punktu gdzie rzeka Bodrog opuszcza Republikę Słowacką	Bodrog
Ždaňa	Stacja nr H371000D – 17,2 km w górę rzeki od punktu gdzie rzeka Hornád opuszcza Republikę Słowacką	Hornád

C. OCHRONA PRZYRODY

1. 31979 L 0409: Dyrektywa Rady 79/409/EWG z dnia 2 kwietnia 1979 r. w sprawie ochrony dzikiego ptactwa (Dz.U. L 103 z 25.4.1979, str. 1), zmieniona przez:

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 31981 L 0854: Dyrektywa Rady 81/854/EWG z dnia 19.10.1981 r. (Dz.U. L 319 z 7.11.1981, str. 3),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 31985 L 0411: Dyrektywa Komisji 85/411/EWG z dnia 25.7.1985 r. (Dz.U. L 233 z 30.8.1985, str. 33),

— 31986 L 0122: Dyrektywa Rady 86/122/EWG z dnia 8.4.1986 r. (Dz.U. L 100 z 16.4.1986, str. 22),

- 31990 L 0656: Dyrektywa Rady 90/656/EWG z dnia 4.12.1990 r. (Dz.U. L 353 z 17.12.1990, str. 59),
- 31991 L 0244: Dyrektywa Komisji 91/244/EWG z dnia 6.3.1991 r. (Dz.U. L 115 z 8.5.1991, str. 41),
- 31994 L 0024: Dyrektywa Rady 94/24/WE z dnia 8.6.1994 r. (Dz.U. L 164, z 30.6.1994, str. 9),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31997 L 0049: Dyrektywa Komisji 97/49/WE z dnia 29.7.1997 r. (Dz.U. L 223 z 13.8.1997, str. 9).

Załączniki I, II/1, II/2, III/1, III/2 oraz III/3 otrzymują brzmienie:

„ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BIJLAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LITTLE I — BILAGA I

GAVIIFORMES

Gaviidae

- Gavia stellata*
- Gavia arctica*
- Gavia immer*

PODICIPEDIFORMES

Podicipedidae

- Podiceps auritus*

PROCELLARIIFORMES

Procellariidae

- Pterodroma madeira*
- Pterodroma feae*
- Bulweria bulwerii*
- Calonectris diomedea*
- Puffinus puffinus mauretanicus* (*Puffinus mauretanicus*)
- Puffinus yelkouan*
- Puffinus assimilis*

Hydrobatidae

- Pelagodroma marina*
- Hydrobates pelagicus*
- Oceanodroma leucorhoa*
- Oceanodroma castro*

PELECANIFORMES

Pelecanidae

- Pelecanus onocrotalus*

Pelecanus crispus

Phalacrocoracidae

- Phalacrocorax aristotelis desmarestii*
- Phalacrocorax pygmeus*

CICONIIFORMES

Ardeidae

- Botaurus stellaris*
- Ixobrychus minutus*
- Nycticorax nycticorax*
- Ardeola ralloides*
- Egretta garzetta*
- Egretta alba* (*Ardea alba*)
- Ardea purpurea*

Ciconiidae

- Ciconia nigra*
- Ciconia ciconia*

Threskiornithidae

- Plegadis falcinellus*
- Platalea leucorodia*

PHOENICOPTERIFORMES

Phoenicopteridae

- Phoenicopus ruber*

ANSERIFORMES

Anatidae

- Cygnus bewickii* (*Cygnus columbianus bewickii*)
- Cygnus cygnus*
- Anser albifrons flavirostris*
- Anser erythropus*
- Branta leucopsis*
- Branta ruficollis*
- Tadorna ferruginea*
- Marmaronetta angustirostris*
- Aythya nyroca*
- Polysticta stelleri*
- Mergus albellus* (*Mergellus albellus*)
- Oxyura leucocephala*

FALCONIFORMES

Pandionidae

- Pandion haliaetus*

Accipitridae

Pernis apivorus
Elanus caeruleus
Milvus migrans
Milvus milvus
Haliaeetus albicilla
Gypaetus barbatus
Neophron percnopterus
Gyps fulvus
Aegyptius monachus
Circus gallicus
Circus aeruginosus
Circus cyaneus
Circus macrourus
Circus pygargus
Accipiter gentilis arrigonii
Accipiter nisus granti
Accipiter brevipes
Buteo rufinus
Aquila pomarina
Aquila clanga
Aquila heliaca
Aquila adalberti
Aquila chrysaetos
Hieraetus pennatus
Hieraetus fasciatus

Falconidae

Falco naumanni
Falco vespertinus
Falco columbarius
Falco eleonorae
Falco biarmicus
Falco cherrug
Falco rusticolus
Falco peregrinus

GALLIFORMES

Tetraonidae

Bonasa bonasia
Lagopus mutus pyrenaicus
Lagopus mutus helveticus
Tetrao tetrix tetrix
Tetrao urogallus

Phasianidae

Alectoris graeca saxatilis
Alectoris graeca whitakeri
Alectoris barbara
Perdix perdix italica
Perdix perdix hispaniensis

GRUIFORMES

Turnicidae

Turnix sylvatica

Gruidae

Grus grus

Rallidae

Porzana porzana
Porzana parva
Porzana pusilla
Crex crex
Porphyrio porphyrio
Fulica cristata

Otididae

Tetrax tetrax
Chlamydotis undulata
Otis tarda

CHARADRIIFORMES

Recurvirostridae

Himantopus himantopus
Recurvirostra avosetta

Burhinidae

Burhinus oedicnemus

Glareolidae

Cursorius cursor
Glareola pratincta

Charadriidae

Charadrius alexandrinus
Charadrius morinellus (Eudromias morinellus)
Pluvialis apricaria
Hoplopterus spinosus

Scolopacidae

Calidris alpina schinzii
Philomachus pugnax
Gallinago media
Limosa lapponica

<i>Numenius tenuirostris</i>	CAPRIMULGIFORMES
<i>Tringa glareola</i>	Caprimulgidae
<i>Xenus cinereus (Tringa cinerea)</i>	<i>Caprimulgus europaeus</i>
<i>Phalaropus lobatus</i>	
Laridae	APODIFORMES
<i>Larus melanocephalus</i>	Apodidae
<i>Larus genei</i>	<i>Apus caffer</i>
<i>Larus audouinii</i>	CORACIIFORMES
<i>Larus minutus</i>	Alcedinidae
Sternidae	<i>Alcedo atthis</i>
<i>Gelochelidon nilotica (Sterna nilotica)</i>	Coraciidae
<i>Sterna caspia</i>	<i>Coracias garrulus</i>
<i>Sterna sandvicensis</i>	
<i>Sterna dougallii</i>	PICIFORMES
<i>Sterna hirundo</i>	Picidae
<i>Sterna paradisaea</i>	<i>Picus canus</i>
<i>Sterna albifrons</i>	<i>Dryocopus martius</i>
<i>Chlidonias hybridus</i>	<i>Dendrocopos major canariensis</i>
<i>Chlidonias niger</i>	<i>Dendrocopos major thanneri</i>
Alcidae	<i>Dendrocopos syriacus</i>
<i>Uria aalge ibericus</i>	<i>Dendrocopos medius</i>
PTEROCLIFORMES	<i>Dendrocopos leucotos</i>
Pteroclididae	<i>Picoides tridactylus</i>
<i>Pterocles orientalis</i>	
<i>Pterocles alchata</i>	PASSERIFORMES
COLUMBIFORMES	Alaudidae
Columbidae	<i>Chersophilus duponti</i>
<i>Columba palumbus azorica</i>	<i>Melanocorypha calandra</i>
<i>Columba trocaz</i>	<i>Calandrella brachydactyla</i>
<i>Columba bollii</i>	<i>Galerida theklae</i>
<i>Columba junoniae</i>	<i>Lullula arborea</i>
STRIGIFORMES	Motacillidae
Strigidae	<i>Anthus campestris</i>
<i>Bubo bubo</i>	Troglodytidae
<i>Nyctea scandiaca</i>	<i>Troglodytes troglodytes fridariensis</i>
<i>Surnia ulula</i>	Muscicapidae (Turdinae)
<i>Glaucidium passerinum</i>	<i>Luscinia svecica</i>
<i>Strix nebulosa</i>	<i>Saxicola dacotiae</i>
<i>Strix uralensis</i>	<i>Oenanthe leucura</i>
<i>Asio flammeus</i>	<i>Oenanthe cypriaca</i>
<i>Aegolius funereus</i>	<i>Oenanthe pleschanka</i>

Muscicapidae (Sylviinae)	ANEXO II/1 — PŘÍLOHA II/1 — BILAG II/1 — ANHANG II/1 — II/1 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/1 — ANNEX II/1 — ANNEXE II/1 — ALLE- GATO II/1 — II/1. PIELIKUMS — II/1 PRIEDAS — II/1. MELLÉKLET — ANNESS II/1 — BIJLAGE II/1 — ZAŁĄCZNIK II/1 — ANEXO II/1 — PRÍLOHA II/1 — PRILOGA II/1 — LITTLE II/1 — BILAGA II/1
<i>Acrocephalus melanopogon</i>	
<i>Acrocephalus paludicola</i>	
<i>Hippolais olivetorum</i>	ANSERIFORMES
<i>Sylvia sarda</i>	Anatidae
<i>Sylvia undata</i>	<i>Anser fabalis</i>
<i>Sylvia melanothorax</i>	<i>Anser anser</i>
<i>Sylvia rueppelli</i>	<i>Branta canadensis</i>
<i>Sylvia nisoria</i>	<i>Anas penelope</i>
Muscicapidae (Muscicapinae)	<i>Anas strepera</i>
<i>Ficedula parva</i>	<i>Anas crecca</i>
<i>Ficedula semitorquata</i>	<i>Anas platyrhynchos</i>
<i>Ficedula albicollis</i>	<i>Anas acuta</i>
Paridae	<i>Anas querquedula</i>
<i>Parus ater cypriotes</i>	<i>Anas clypeata</i>
Sittidae	<i>Aythya ferina</i>
<i>Sitta krueperi</i>	<i>Aythya fuligula</i>
<i>Sitta whiteheadi</i>	GALLIFORMES
Certhiidae	Tetraonidae
<i>Certhia brachydactyla dorotheae</i>	<i>Lagopus lagopus scoticus et hibernicus</i>
Laniidae	<i>Lagopus mutus</i>
<i>Lanius collurio</i>	Phasianidae
<i>Lanius minor</i>	<i>Alectoris graeca</i>
<i>Lanius nubicus</i>	<i>Alectoris rufa</i>
Corvidae	<i>Perdix perdix</i>
<i>Pyrhcorax pyrrhcorax</i>	<i>Phasianus colchicus</i>
Fringillidae (Fringillinae)	GRUIFORMES
<i>Fringilla coelebs ombriosa</i>	Rallidae
<i>Fringilla teydea</i>	<i>Fulica atra</i>
Fringillidae (Carduelinae)	CHARADRIIFORMES
<i>Loxia scotica</i>	Scolopacidae
<i>Bucanetes githagineus</i>	<i>Lymnocyptes minimus</i>
<i>Pyrrhula murina (Pyrrhula pyrrhula murina)</i>	<i>Gallinago gallinago</i>
Emberizidae (Emberizinae)	<i>Scolopax rusticola</i>
<i>Emberiza cineracea</i>	COLUMBIFORMES
<i>Emberiza hortulana</i>	Columbidae
<i>Emberiza caesia</i>	<i>Columba livia</i>
	<i>Columba palumbus</i>

ANEXO II/2 — PŘÍLOHA II/2 — BILAG II/2 — ANHANG II/2 — II/2
LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 — ANNEX II/2 — ANNEXE II/2 — ALLE-
GATO II/2 — II/2. PIELIKUMS — II/2 PRIEDAS — II/2. MELLÉKLET
— ANNESS II/2 — BIJLAGE II/2 — ZAŁĄCZNIK II/2 — ANEXO II/2
— PRÍLOHA II/2 — PRILOGA II/2 — LITTLE II/2 — BILAGA II/2

ANSERIFORMES

Anatidae

Cygnus olor
Anser brachyrhynchus
Anser albifrons
Branta bernicla
Netta rufina
Aythya marila
Somateria mollissima
Clangula hyemalis
Melanitta nigra
Melanitta fusca
Bucephala clangula
Mergus serrator
Mergus merganser

GALLIFORMES

Meleagridae

Meleagris gallopavo

Tetraonidae

Bonasa bonasia
Lagopus lagopus lagopus
Tetrao tetrix
Tetrao urogallus

Phasianidae

Francolinus francolinus
Alectoris barbara
Alectoris chukar
Coturnix coturnix

GRUIFORMES

Rallidae

Rallus aquaticus
Gallinula chloropus

CHARADRIIFORMES

Haematopodidae

Haematopus ostralegus

Charadriidae

Pluvialis apricaria
Pluvialis squatarola

Vanellus vanellus

Scolopacidae

Calidris canutus
Philomachus pugnax
Limosa limosa
Limosa lapponica
Numenius phaeopus
Numenius arquata
Tringa erythropus
Tringa totanus
Tringa nebularia

Laridae

Larus ridibundus
Larus canus
Larus fuscus
Larus argentatus
Larus cachinnans
Larus marinus

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba oenas
Streptopelia decaocto
Streptopelia turtur

PASSERIFORMES

Alaudidae

Alauda arvensis

Muscicapidae

Turdus merula
Turdus pilaris
Turdus philomelos
Turdus iliacus
Turdus viscivorus

Sturnidae

Sturnus vulgaris

Corvidae

Garrulus glandarius
Pica pica
Corvus monedula
Corvus frugilegus
Corvus corone

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	IU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
<i>Cygnus olor</i>				+														+							
<i>Anser brachyrhynchus</i>	+		+						+										+						+
<i>Anser albifrons</i>	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+	+		+		+		+					+	+
<i>Branta bernicla</i>		+		+																					
<i>Netta rufina</i>							+																		
<i>Aythya marila</i>	+		+	+		+		+	+			+					+								+
<i>Somateria mollissima</i>			+		+			+	+														+		
<i>Clangula hyemalis</i>			+		+			+	+			+											+		+
<i>Melanitta nigra</i>			+	+	+			+	+			+											+		+
<i>Melanitta fusca</i>			+	+				+	+			+											+		+
<i>Bucephala clangula</i>			+		+	+		+	+			+	+		+			+					+		+
<i>Mergus serrator</i>			+						+							+							+		
<i>Mergus merganser</i>			+						+														+		
<i>Bonasa bonasia</i>					+			+				+						+	+				+		
<i>Lagopus lagopus lagopus</i>																							+		
<i>Tetrao tetrix</i>	+			+				+		+		+						+					+		+
<i>Tetrao urogallus</i>				+				+		+		+						+					+		+
<i>Francolinus francolinus</i>											+														
<i>Alectoris barbara</i>							+			+															
<i>Alectoris chukar</i>						+					+														
<i>Coturnix coturnix</i>						+	+	+		+	+							+							
<i>Meleagris gallopavo</i>																		+							+

ANEXO III/1 — PŘÍLOHA III/1 — BILAG III/1 — ANHANG III/1 — III/1 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/1 — ANNEX III/1 — ANNEXE III/1 — ALLEGATO III/1 — III/1. PIELIKUMS — III/1 PRIEDAS — III/1. MELLÉKLET — ANNESS III/1 — BIJLAGE III/1 — ZAŁĄCZNIK III/1 — ANEXO III/1 — PRÍLOHA III/1 — PRILOGA III/1 — LITTLE III/1 — BILAGA III/1

ANSERIFORMES

Anatidae

Anas platyrhynchos

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus lagopus lagopus, scoticus et hibernicus

Phasianidae

Alectoris rufa

Alectoris barbara

Perdix perdix

Phasianus colchicus

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba palumbus

ANEXO III/2 — PŘÍLOHA III/2 — BILAG III/2 — ANHANG III/2 — III/2 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/2 — ANNEX III/2 — ANNEXE III/2 — ALLEGATO III/2 — III/2. PIELIKUMS — III/2 PRIEDAS — III/2. MELLÉKLET — ANNESS III/2 — BIJLAGE III/2 — ZAŁĄCZNIK III/2 — ANEXO III/2 — PRÍLOHA III/2 — PRILOGA III/2 — LITTLE III/2 — BILAGA III/2

ANSERIFORMES

Anatidae

Anser albifrons albifrons

Anser anser

Anas penelope

Anas crecca

Anas acuta

Anas clypeata

Aythya ferina

Aythya fuligula

Aythya marila

Somateria mollissima

Melanitta nigra

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus mutus

Tetrao tetrix britannicus

Tetrao urogallus

GRUIFORMES

Rallidae

Fulica atra

CHARADRIIFORMES

Charadriidae

Pluvialis apricaria

Scolopacidae

Lymnocyptes minimus

Gallinago gallinago

Scolopax rusticola.

2. 31992 L 0043: Dyrektywa Rady 92/43/EWG z dnia 21 maja 1992 r. w sprawie ochrony naturalnych siedlisk oraz dzikiej fauny i flory (Dz.U. L 206 z 22.7.1992, str. 7), zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31997 L 0062: Dyrektywa Rady 97/62/WE z dnia 27.10.1997 r. (Dz.U. L 305 z 8.11.1997, str. 42).

(a) Artykuł 1 litera c) punkt iii) otrzymuje brzmienie:

„(iii) stanowią wybitne przykłady typowych cech jednego lub więcej z siedmiu następujących regionów biogeograficznych: alpejskiego, atlantyckiego, borealnego, kontynentalnego, makaronezyjskiego, śródziemnomorskiego i panońskiego.”

(b) W artykule 4 ustęp 2 wyraz „pięć” zastępuje się wyrazem „siedem”.

(c) Załączniki I i II otrzymują brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK I:

TYPY SIEDLISK NATURALNYCH WAŻNYCH DLA WSPÓLNOTY, KTÓRYCH OCHRONA WYMAGA WYZNACZENIA OBSZARÓW SZCZEGÓLNIE CHRONIONYCH

Interpretacja

Wskazówki do interpretacji typów siedlisk naturalnych znajdują się we »Wskazówkach do interpretacji siedlisk naturalnych w Unii Europejskiej«, w brzmieniu zatwierdzonym przez komitet ustanowiony zgodnie z art. 20 («Komitet ds. siedlisk naturalnych»), opublikowanych przez Komisję Europejską⁽¹⁾.

Kody odpowiadają kodom NATURA 2000.

Symbol »*« oznacza typy siedlisk o pierwszorzędym znaczeniu

1. SIEDLISKA NADBRZEŻNE I HALOFITYCZNE

11. Otwarte morze i obszary pływowe

1110 Piaszczyste wybrzeża, które są nieco przykryte wodą morską przez cały czas

- 1120 Łąki podwodne utworzone przez * *Posidonia* (*Posidonion oceanicae*)
- 1130 Estuaria
- 1140 Muliste i piaszczyste płycizny przybrzeżne nieprzykryte wodą morską w czasie odpływu
- 1150 * Laguny przybrzeżne
- 1160 Wielkie, płytkie ujścia rzek i zatok
- 1170 Rafy
- 1180 Morskie »kolumny« utworzone przez wyciekające gazy
12. Morskie wybrzeża klifowe oraz żwirowe lub piaszczyste plaże
- 1210 Jednoroczna roślinność przy linii przyboju
- 1220 Wieloletnia roślinność wybrzeży skalistych
- 1230 Porośnięte roślinnością klify wybrzeży atlantyckich i bałtyckich
- 1240 Porośnięte roślinnością klify wybrzeży śródziemnomorskich (z endemicznymi gatunkami *Limonium* spp.)
- 1250 Porośnięte roślinnością klify wybrzeży makaronezyjskich (roślinność endemiczna dla tych wybrzeży).
13. Atlantyckie i kontynentalne słone błota (marsze) i słone łąki
- 1310 *Salicornia* i inne rośliny jednoroczne kolonizujące muły i piaski
- 1320 Szuwary ze *Spartina* (*Spartinion maritimae*)
- 1330 Atlantyckie słone łąki (*Glauco-Puccinellietalia maritimae*)
- 1340 * Kontynentalne słone łąki
14. Śródziemnomorskie i atlantyckie (południowe) słone mokradła, przybrzeżne (marsze) i słone łąki
- 1410 Śródziemnomorskie słone łąki (*Juncetalia maritimi*)
- 1420 Śródziemnomorskie i atlantyckie (południowe) halofilne zarośla (*Sarcocornetea fruticosi*)
- 1430 Iberyjskie halo-nitrofilne zarośla (*Pegano-Salsoletea*)
15. Słone i gipsowe stepy kontynentalne
- 1510 Śródziemnomorskie stepy słone (*Limonietalia*)
- 1520 * Iberyjskie stepy gipsowe (*Gypsophiletalia*)
- 1530 * Pannońskie słone stepy i słone mokradła przybrzeżne (marsze)
16. Archipelag Bałtycko Borealny, obszary przybrzeżne i pagórkowate
- 1610 Bałtyckie wyspy oz z roślinnością piaszczystych, kamiennych i żwirowych plaż oraz roślinnością strefy sublitoralnej
- 1620 Borealne bałtyckie wysepki i małe wyspy
- 1630 * Borealne bałtyckie łąki przybrzeżne
- 1640 Borealne bałtyckie piaszczyste plaże z roślinnością wieloletnią
- 1650 Borealne bałtyckie wąskie przesmyki
2. WYDMY PRZYBRZEŻNE PIASZCZYSTE I WYDMY KONTY-
NENTALNE
21. Wydmy piaszczyste na wybrzeżach Atlantyku, Morza Północnego i Bałtyku
- 2110 Inicjalne wydmy wędrujące
- 2120 Wydmy wędrujące wzdłuż linii plaż z *Ammophila arenaria* (»wydmy białe«)
- 2130 * Ustabilizowane wydmy z roślinnością zielną (»wydmy szare«)
- 2140 * Ustabilizowane, bezwapniowe wydmy z *Empetrum nigrum*
- 2150 * Ustabilizowane, bezwapniowe wydmy atlantyckie (*Cal-luno-Ulicetea*)
- 2160 Wydmy z *Hippophaë rhamnoides*
- 2170 Wydmy z (*Salix arenaria*)
- 2180 Porośnięte lasem wydmy wybrzeża atlantyckiego, konty-
entalnego i borealnego
- 2190 Wilgotne obniżenia wydm
- 21A0 Piaszczyste niziny nadbrzeżne (machairs) (* w Irlandii)
22. Wydmy piaszczyste na plażach śródziemnomorskich
- 2210 Ustabilizowane wydmy piaszczyste *Crucianellion maritimae*
- 2220 Wydmy z *Euphorbia terracina*
- 2230 Wydmy murawy *Malcolmietalia*
- 2240 Wydmy murawy *Brachypodietalia*
- 2250 * Zarośla jałowcowe na wydmach (*Juniperus* spp.)
- 2260 *Cisto-Lavenduletalia* wydmy zarośla twarde
- 2270 * Wydmy porośnięte *Pinus pinea* i/lub *Pinus pinaster*
23. Wydmy kontynentalne, stare i bezwapniowe
- 2310 Suche, piaszczyste wrzosowiska z *Calluna* i *Genista*
- 2320 Suche, piaszczyste wrzosowiska z *Calluna* i *Empetrum nig-
rum*
- 2330 Otwarte murawy wydm kontynentalnych z *Corynephorus* i *Agrostis*
- 2340 * Pannońskie wydmy kontynentalne
3. SIEDLISKA SŁODKOWODNE
31. Wody stojące
- 3110 Wody oligotroficzne, zawierające bardzo niewiele skład-
ników mineralnych na piaszczystych równinach (*Littorelleta-
lia uniflorae*)
- 3120 Wody oligotroficzne, zawierające bardzo niewiele skład-
ników mineralnych *Isoetes* spp, na zachodnio-śródziem-
nomorskich piaszczystych równinach
- 3130 Oligotroficzne do mezotroficznych wody stojące z roślin-
nością *Littorelletea uniflorae* oraz/lub *Isoëto-Nanojuncetea*
- 3140 Twarde oligo-mezotroficzne wody z roślinnością bento-
sową formacji tzw. »łąki« ramienicowe (*Chara* spp.)
- 3150 Naturalne jeziora eutroficzne z roślinnością typu *Magnopo-
tamion* lub *Hydrocharition*
- 3160 Naturalne jeziora i stawy dystroficzne
- 3170 * Okresowe stawy obszaru śródziemnomorskiego
- 3180 * Jeziora zimowe (Irlandia) Turloughs
- 3190 Jeziora z gipsem kresowym
- 31A0 * Transylwańskie murawy lotosu przy ciepłych źródłach

32. Wody bieżące – odcinki cieków wodnych z naturalną lub półnaturalną dynamiką (małe, średnie lub główne koryta), w których jakość wody nie wykazuje znaczącego pogorszenia
- 3210 Fennoskandyjskie naturalne rzeki
- 3220 Rzeki alpejskie i roślinność zielna wzdłuż ich brzegów
- 3230 Rzeki alpejskie i ich roślinność krzewiasta z *Myricaria germanica*
- 3240 Rzeki alpejskie i ich roślinność krzewiasta z *Salix elaeagnos*
- 3250 Stale płynące rzeki obszaru śródziemnomorskiego z *Glaucium flavum*
- 3260 Pływające zbiorniki wodnych jaskrów w rzekach równinnych i podgórskich z roślinnością *Ranuncion fluitantis* oraz *Callitricho-Batrachion*
- 3270 Rzeki podgórskie z roślinnością *Chenopodion rubri* p.p. oraz *Bidention* p.p.
- 3280 Stale płynące rzeki obszaru śródziemnomorskiego z *Paspalo-Agrostidion* i wiszące zasłony *Salix* oraz *Populus alba*
- 3290 Okresowo płynące rzeki obszaru śródziemnomorskiego z *Paspalo-Agrostidion*
4. WRZOSOWISKA I ZAROŚLA STREFY UMIARKOWANEJ
- 4010 Południowoatlantyckie podmokłe wrzosowiska z *Erica tetralix*
- 4020 * Południowoatlantyckie podmokłe wrzosowiska z *Erica ciliaris* oraz *Erica tetralix*
- 4030 Europejskie suche wrzosowiska
- 4040 * Suche atlantyckie wrzosowiska plaż z *Erica vagans*
- 4050 * Endemiczne suche wrzosowiska makaronezyjskie
- 4060 Wrzosowiska alpejskie i subalpejskie
- 4070 * Zarośla z *Pinus mugo* oraz *Rhododendron hirsutum* (*Mugo-Rhododendretum hirsuti*)
- 4080 Subarktyczne zarośla wierzbowe z *Salix* spp.
- 4090 Endemiczne górskie, śródziemnomorskie wrzosowiska z kolcolistem
- 40A0 * Subkontynentalne zarośla pannońskie
5. ZAROŚLA TWARDOLISTNE TYPU MAKIA
51. Zarośla subśródziemnomorskie i strefy umiarkowanej
- 5110 Stałe formacje z *Buxus sempervirens* na wapiennych zboczach skalnych (*Berberidion* p.p.)
- 5120 Górskie formacje z *Cytisus purgans*
- 5130 Formacje z *Juniperus communis* na wapiennych wrzosowiskach i obszarach trawiastych
- 5140 * Formacje *Cistus palhinhae* na nadmorskich podmokłych wrzosowiskach
52. Śródziemnomorska makia z drzewami
- 5210 Makia z *Juniperus* spp.
- 5220 * Makia z *Zyziphus*
- 5230 * Makia z *Laurus nobilis*
53. Śródziemnomorskie i półstepowe zarośla (garig)
- 5310 Zarośla wawrzynolistne z *Laurus nobilis*
- 5320 Niskie formacje wilczomleczeń w pobliżu klifów
- 5330 Śródziemnomorskie i półstepowe zarośla
54. Frygany
- 5410 Frygana zachodnio-śródziemnomorska (*Astragalo-Plantaginatum subulatae*)
- 5420 Frygana z *Sarcopoterium spinosum*
- 5430 Endemiczne formacje frygany *Euphorbio-Verbascion*
6. NATURALNE I PÓLNATURALNE MURAWY
61. Naturalne murawy
- 6110 * Murawy *Alyso-Sedion albi*
- 6120 * Suche, piaszczyste, wapieniste murawy
- 6130 Murawy trzcinikowe z *Violetalia calaminariae*
- 6140 Pirenejskie murawy z *Festuca eskia* na podłożu krzemianowym
- 6150 Alpejskie i borealne łąki krzemianowe
- 6160 Iberyjskie górskie murawy z *Festuca indigesta* na podłożu wapiennym
- 6170 Alpejskie i subalpejskie murawy na podłożu wapiennym
- 6180 Makaronezyjskie murawy górskie
- 6190 Murawy pannońskie (*Stipo-Festucetalia pallentis*)
62. Półnaturalne odmiany suchych muraw i zarośli
- 6210 Na podłożach wapiennych (*Festuco-Brometalia*) (* ważne stanowiska storczyków)
- 6220 * Pseudostepy z trawami i roślinami jednorocznymi *Thero-Brachypodietea* na podłożu krzemianowym
- 6230 * Murawy z *Nardus*, bogate w gatunki, na podłożu krzemionkowym w strefach górskich (i podgórskich w Europie kontynentalnej)
- 6240 * Sub-pannońskie murawy stepowe
- 6250 * Pannońskie murawy stepowe na podłożu lessowym
- 6260 * Pannońskie stopy piaszczyste
- 6270 * Fennoskandyjskie nizinne bogate gatunkowo murawy suche do mezoicznych
- 6280 * Nordyckie alvar i prekambryjskie wapienne płaskie skały
- 62A0 Wschodnie subśródziemnomorskie suche murawy (*Scorzoneratalia villosae*)
- 62B0 * Cypryjskie murawy serpentynitofilne
63. Twardolistne spasane lasy (dehesas)
- 6310 Twardolistne spasane lasy z *Quercus* spp.
64. Półnaturalne podmokłe łąki ziołoroślowe
- 6410 Łąki z *Moliniana* kredzie, torfie i glinie (*Molinion caeruleae*)
- 6420 Śródziemnomorskie ziołorośla i łąki trzęślicowe *Molinio-Holoschoenion*
- 6430 Ziołorośla eutroficzne płaskowyżów, górskie i alpejskie
- 6440 Łąki zalewowe dolin rzek *Cnidion dubii*
- 6450 Północne borealne łąki zalewowe
- 6460 Murawy torfowe z *Trodoos*

65. Mezofilne murawy

- 6510 Nizinne łąki kośne (*Alopecurus pratensis*, *Sanguisorba officinalis*)
- 6520 Górskie łąki kośne
- 6530 * Fennoskandyjskie leśne łąki

7. TORFOWISKA WYSOKIE, NISKIE I TRZĘSAWISKA

71. Kwaśne trzęsawiska z torfowcem
- 7110 * Czynne, żywe torfowiska wysokie
- 7120 Zdegradowane torfowiska wysokie (zdolne jeszcze do naturalnej regeneracji)
- 7130 Torfowiska wierzchwinowe (*jeżeli czynne)
- 7140 Torfowiska przejściowe i trzęsawiska
- 7150 Obniżenia dolinkowe torfowisk *Rhynchosporion*
- 7160 Fennoskandyjskie bogate w składniki mineralne źródła i źródlika
72. Torfowiska niskie na podłożach wapiennych
- 7210 * Torfowiska niskie na podłożach wapiennych z *Cladium mariscus* oraz gatunkami *Caricion davallianae*
- 7220 * Petryfikujące źródła tufowe z formacją (*Cratoneurion*)
- 7230 Alkaliczne torfowiska niskie
- 7240 * Pionierskie formacje alpejskie *Caricion bicoloris-atrofuscae*
73. Torfowiska borealne
- 7310 * Torfowiska Aapa
- 7320 * Torfowiska Palsa

8. SIEDLIKA NASKALNE I JASKINIE

81. Piargi
- 8110 Krzemianowe piargi poziomu górskiego do poziomu śniegu (*Androsacetalia alpinae* oraz *Galeopsietalia ladani*)
- 8120 Piargi na podłożu wapiennym i eutric poziomu górskiego do alpejskiego (*Thlaspietea rotundifolia*)
- 8130 Zachodniośroziemnomorskie i termofilne piargi
- 8140 Wchodnioeuropejskie piargi
- 8150 Środkowoeuropejskie wyżynne piargi na podłożu krzemianowym
- 8160 * Środkowoeuropejskie piargi na podłożu wapiennym poziomu wzgórz i poziomu górskiego
82. Roślinność szczelin na skalnych zboczach
- 8210 Roślinność szczelin na skalnych zboczach o podłożu wapiennym
- 8220 Roślinność szczelin na skalnych zboczach o podłożu krzemianowym
- 8230 Pionierska roślinność na powierzchniach skalnych o podłożu krzemianowym (*Sedo-Scleranthion*) lub *Sedo albi-Veronicion dillenii*
- 8240 * Bruki wapniowe
83. Inne siedliska skalne
- 8310 Jaskinie nie udostępnione do zwiedzania
- 8320 Pola lawy i naturalne odkrywki
- 8330 Zalane lub częściowo zalane jaskinie morskie
- 8340 Stałe lodowce

9. LASY

Naturalna i półnaturalna roślinność leśna składająca się z rodzimych gatunków tworzących las wysokopienny z typowym podszyciem i spełniająca następujące kryteria: rzadkie lub pozostałości po lasach, i/lub obejmujące gatunki będące przedmiotem zainteresowania Wspólnoty.

90. Lasy Europy Borealnej

- 9010 * Zachodnia tajga
- 9020 * Fennoskandyjskie hemiborealne naturalne stare szerokoliste lasy liściaste (*Quercus*, *Tilia*, *Acer*, *Fraxinus* lub *Ulmus*) bogate w epifity
- 9030 * Naturalne lasy pierwotnych etapów wybrzeża pagórkowatego
- 9040 Nordyckie subalpejskie/subarktyczne lasy z *Betula pubescens* ssp. *czerepanovii*
- 9050 Fennoskandyjskie lasy z bogato występującymi ziołami z *Picea abies*
- 9060 Lasy iglaste na, lub związane z glaciofluwalnymi ozami
- 9070 Fennoskandyjskie zalesione pastwiska
- 9080 * Fennoskandyjskie liściaste lasy bagienne

91. Lasy strefy umiarkowanej Europy

- 9110 Las bukowy *Luzulo-Fagetum* beech
- 9120 Atlantyckie acydofilne lasy bukowe z *Ilex* i czasami również z *Taxus* w podszycie (*Quercion robori-petraeae* lub *Ilici-Fagenion*)
- 9130 Las bukowy *Asperulo-Fagetum*
- 9140 Środkowoeuropejskie lasy bukowe z *Acer* oraz *Rumex arifolius*
- 9150 Środkowoeuropejskie lasy bukowe na podłożu wapiennym z *Cephalanthero-Fagion*
- 9160 Subatlantyckie i środkowoeuropejskie lasy dębowe lub grądowe z *Carpinion betuli*
- 9170 Lasy grądowe z *Galio-Carpinetum*
- 9180 * Lasy *Tilio-Acerion* na stromych zboczach, piargach i urwiskach
- 9190 Stare acydofilne lasy dębowe z *Quercus robur* na piaszczystych równinach
- 91A0 Stare lasy dębowe z *Ilex* oraz *Blechnum* na Wyspach Brytyjskich
- 91B0 Termofilne lasy z *Fraxinus angustifolia*
- 91C0 * Las kaledoński
- 91D0 * Las bagieny
- 91E0 * Lasy aluwialne z *Alnus glutinosa* oraz *Fraxinus excelsior* (*Alno-Padion*, *Alnion incanae*, *Salicion albae*)
- 91F0 Nadbrzeżne lasy mieszane (łęgi) z *Quercus robur*, *Ulmus laevis*, *Ulmus minor*, *Fraxinus excelsior* lub *Fraxinus angustifolia*, nad dużymi rzekami (*Ulmion minoris*)
- 91G0 * Pannońskie lasy z *Quercus petraea* oraz *Carpinus betulus*
- 91H0 * Pannońskie lasy z *Quercus pubescens*
- 91I0 * Euro-syberyjskie lasy stepowe z *Quercus* spp.
- 91J0 * Lasy *Taxus baccata* Wyspach Brytyjskich
- 91K0 Lasy ilyryjskie z *Fagus sylvatica* (*Aremonio-Fagion*)
- 91L0 Ilyryjskie lasy grądowe (*Erythronio-carpinion*)

- 91M0 Pannońsko-Bałkańskie lasy dębowe
- 91N0 * Pannońskie zarośla na piaszczystych wydmach śródlądowych (*Junipero-Populetum albae*)
- 91P0 Jodłowy bór mieszany (*Abietetum polonicum*)
- 91Q0 Zachodniokarpacki sosnowy bór z *Pinus sylvestris*
- 91R0 Dynaryjskie dolomickie lasy sosny zwyczajnej (*Genisto januensis-Pinetum*)
- 91T0 Centralnoeuropejskie lasy sosny zwyczajnej z porostami
- 91U0 Lasy sosnowe stepów sarmackich
- 91V0 Lasy bukowe Dacji (*Symphyto-Fagion*)
92. Śródziemnomorskie lasy liściaste
- 9210 * Apenińskie lasy bukowe z *Taxus* oraz *Ilex*
- 9220 * Apenińskie lasy bukowe z *Abies alba* oraz lasy bukowe z *Abies nebrodensis*
- 9230 Galicyjsko-portugalskie lasy dębowe z *Quercus robur* oraz *Quercus pyrenaica*
- 9240 Lasy z *Quercus faginea* oraz *Quercus canariensis* (Półwysep Iberyjski)
- 9250 Lasy z *Quercus trojana*
- 9260 Lasy z *Castanea sativa*
- 9270 Greckie lasy bukowe z *Abies borisii-regis*
- 9280 Lasy z *Quercus frainetto*
- 9290 Lasy *Cupressus* (*Acero-Cupression*)
- 92A0 Lasy galeriowe z *Salix alba* oraz *Populus alba*
- 92B0 Formacje nadrzeczne nad okresowymi ciekami wodnymi obszaru śródziemnomorskiego z *Rhododendron ponticum*, *Salix* i innymi
- 92C0 Lasy z *Platanus orientalis* oraz *Liquidambar orientalis* (*Platanion orientalis*)
- 92D0 Ciepłe, śródziemnomorskie lasy nadrzeczne (*Nerio-Tamaricetea* oraz *Securinegion tinctoriae*)
93. Śródziemnomorskie lasy twardolistne
- 9310 Egejskie lasy z *Quercus brachyphylla*
- 9320 Lasy z *Olea* oraz *Ceratonia*
- 9330 Lasy z *Quercus suber*
- 9340 Lasy z *Quercus ilex* oraz *Quercus rotundifolia*
- 9350 Lasy z *Quercus macrolepis*
- 9360 * Makaronezyjskie laski wawrzynolistne (*Laurus*, *Ocotea*)
- 9370 * Gaje palmowe *Phoenix*
- 9380 Lasy z *Ilex aquifolium*
- 9390 * Zarośla i niska roślinność leśna z *Quercus alnifolia*
- 93A0 Laski z *Quercus infectoria* (*Anagyro foetidiae-Quercetum infectoriae*)
94. Umiarkowane górskie lasy iglaste
- 9410 Acydofilne lasy *Picea* poziomów górskich do alpejskich (*Vaccinio-Piceetea*)
- 9420 Lasy alpejskie z *Larix decidua* oraz/lub *Pinus cembra*
- 9430 Subalpejskie oraz górskie lasy z *Pinus uncinata* (* na podłożach gipsowych i wapniowych)
95. Śródziemnomorskie i makaronezyjskie iglaste lasy górskie
- 9510 * Południowoapenińskie lasy z *Abies alba*
- 9520 Lasy z *Abies pinsapo*
- 9530 * (Sub-) Śródziemnomorskie lasy sosnowe z endemiczną sosną czarną
- 9540 Śródziemnomorskie lasy sosnowe z endemiczną sosną Mesogejską
- 9550 Kanaryjskie endemiczne lasy sosnowe
- 9560 * Endemiczne lasy śródziemnomorskie z *Juniperus* spp.
- 9570 * Lasy z *Tetraclinis articulata*
- 9580 * Śródziemnomorskie lasy z *Taxus baccata*
- 9590 * Lasy z *Cedrus brevifolia* (*Cedrosetum brevifoliae*)
- (¹) »Wskazówki do interpretacji siedlisk naturalnych w Unii Europejskiej«, wersja EUR 15/2 przyjęta przez Komitet ds. siedlisk naturalnych w dniu 4 października 1999 r. oraz »Zmiany do 'Wskazówek do interpretacji siedlisk naturalnych w Unii Europejskiej' mające na względzie rozszerzenie UE« (Hab. 01/11b-rev. 1) przyjęte przez Komitet ds. siedlisk naturalnych w dniu 24 kwietnia 2002 r., po konsultacji pisemnej z Dyrekcją Generalną »Środowisko naturalne« Komisji Europejskiej.

ZAŁĄCZNIK II

GATUNKI ROŚLIN I ZWIERZĄT BĘDĄCE PRZEDMIOTEM ZAINTERESOWANIA WSPÓLNOTY, KTÓRYCH OCHRONA WYMAGA WYZNACZENIA SPECJALNYCH OBSZARÓW OCHRONY

Interpretacja

(a) załącznik II jest kontynuacją załącznika I dotyczącego ustanowienia spójnej sieci specjalnych obszarów ochrony,

(b) gatunki wyliczone w niniejszym Załączniku wykazane są poprzez:

— nazwę gatunku lub podgatunku, lub

— przez grupę gatunków należących do wyższego taksonu lub do wskazanej części tego taksonu. Skrót »ssp« po nazwie rodziny lub rodzaju oznacza wszystkie gatunki należące do tej rodziny lub rodzaju.

(c) Symbole

Gwiazdka (*) przed nazwą gatunku oznacza, że jest to gatunek o pierwszorzędym znaczeniu.

Większość gatunków wymienionych w niniejszym Załączniku jest również wymienionych w załączniku IV. Jeśli gatunek występujący w niniejszym Załączniku nie występuje w załączniku IV ani w załączniku V, po nazwie gatunku występuje symbol (o); jeśli gatunek występujący w niniejszym Załączniku występuje również w załączniku V ale nie występuje w załączniku IV, po nazwie następuje symbol (V).

(a) ZWIERZĘTA	CARNIVORA
KRĘGOWCE	Canidae
SSAKI	* <i>Alopex lagopus</i>
INSECTIVORA	* <i>Canis lupus</i> (z wyjątkiem populacji estońskich, populacje greckie: wyłącznie na południe od 39 równoleżnika; populacje hiszpańskie: wyłącznie na południe od Duero; populacje łotewskie, litewskie i fińskie).
Talpidae	
<i>Galemys pyrenaicus</i>	
CHIROPTERA	Ursidae
Rhinolophidae	* <i>Ursus arctos</i> (z wyjątkiem populacji estońskich, fińskich oraz szwedzkich)
<i>Rhinolophus blasii</i>	
<i>Rhinolophus euryale</i>	
<i>Rhinolophus ferrumequinum</i>	
<i>Rhinolophus hipposideros</i>	
<i>Rhinolophus mehelyi</i>	
Vespertilionidae	Mustelidae
<i>Barbastella barbastellus</i>	* <i>Gulo gulo</i>
<i>Miniopterus schreibersi</i>	
<i>Myotis bechsteini</i>	<i>Lutra lutra</i>
<i>Myotis blythii</i>	<i>Mustela eversmannii</i>
<i>Myotis capaccinii</i>	* <i>Mustela lutreola</i>
<i>Myotis dasycneme</i>	
<i>Myotis emarginatus</i>	Felidae
<i>Myotis myotis</i>	<i>Lynx lynx</i> (z wyjątkiem populacji estońskich, łotewskich oraz fińskich)
Pteropodidae	* <i>Lynx pardinus</i>
<i>Rousettus aegyptiacus</i>	
RODENTIA	Phocidae
Sciuridae	<i>Halichoerus grypus</i> (V)
* <i>Marmota marmota latirostris</i>	* <i>Monachus monachus</i>
* <i>Pteromys volans</i> (<i>Sciuropterus ruscicus</i>)	<i>Phoca hispida bottnica</i> (V)
<i>Spermophilus citellus</i> (<i>Citellus citellus</i>)	* <i>Phoca hispida saimensis</i>
* <i>Spermophilus suslicus</i> (<i>Citellus suslicus</i>)	<i>Phoca vitulina</i> (V)
Castoridae	ARTIODACTYLA
<i>Castor fiber</i> (z wyjątkiem populacji estońskich, łotewskich, litewskich, fińskich oraz szwedzkich)	Cervidae
Microtidae	* <i>Cervus elaphus corsicanus</i>
<i>Microtus cabrerai</i>	<i>Rangifer tarandus fennicus</i> (o)
* <i>Microtus oeconomus arenicola</i>	
* <i>Microtus oeconomus mehelyi</i>	Bovidae
<i>Microtus tatricus</i>	* <i>Bison bonasus</i>
Zapodidae	<i>Capra aegagrus</i> (naturalne populacje)
<i>Sicista subtilis</i>	* <i>Capra pyrenaica pyrenaica</i>
	<i>Ovis gmelini musimon</i> (<i>Ovis ammon musimon</i>) (naturalne populacje — Korsyka i Sardynia)
	<i>Ovis orientalis ophion</i> (<i>Ovis gmelini ophion</i>)
	* <i>Rupicapra pyrenaica ornata</i> (<i>Rupicapra rupicapra ornata</i>)
	<i>Rupicapra rupicapra balcanica</i>
	* <i>Rupicapra rupicapra tatraica</i>
	CETACEA
	<i>Phocoena phocoena</i>
	<i>Tursiops truncatus</i>

GADY

CHELONIA (TESTUDINES)

Testudinidae

*Testudo graeca**Testudo hermanni**Testudo marginata*

Cheloniidae

* *Caretta caretta** *Chelonia mydas*

Emydidae

*Emys orbicularis**Mauremys caspica**Mauremys leprosa*

SAURIA

Lacertidae

*Lacerta bonnali (Lacerta monticola)**Lacerta monticola**Lacerta schreiberi**Gallotia galloti insulanagae** *Gallotia simonyi**Podarcis lilfordi**Podarcis pityusensis*

Scincidae

Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)

Gekkonidae

Phyllodactylus europaeus

OPHIDIA (SERPENTES)

Colubridae

* *Coluber cypriensis**Elaphe quatuorlineata**Elaphe situla** *Natrix natrix cypriaca*

Viperidae

* *Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)**Vipera ursinii (except Vipera ursinii rakosiensis)** *Vipera ursinii rakosiensis*

PŁAZY

CAUDATA

Salamandridae

*Chioglossa lusitanica**Mertensiella luschani (Salamandra luschani)** *Salamandra aurorae (Salamandra atra aurorae)**Salamandrina terdigitata**Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)**Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)**Triturus dobrogicus (Triturus cristatus dobrogicus)**Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)**Triturus montandoni*

Proteidae

* *Proteus anguinus*

Plethodontidae

*Hydromantes (Speleomantes) ambrosii**Hydromantes (Speleomantes) flavus**Hydromantes (Speleomantes) genei**Hydromantes (Speleomantes) imperialis**Hydromantes (Speleomantes) strinatii**Hydromantes (Speleomantes) supramontes*

ANURA

Discoglossidae

* *Alytes muletensis**Bombina bombina**Bombina variegata**Discoglossus galganoi (włączając Discoglossus »jeanneae«)**Discoglossus montalentii**Discoglossus sardus*

Ranidae

Rana latastei

Pelobatidae

* *Pelobates fuscus insubricus*

RYBY

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

*Eudontomyzon spp. (o)**Lampetra fluviatilis (V) (z wyjątkiem populacji fińskich oraz szwedzkich)**Lampetra planeri (o) (z wyjątkiem populacji estońskich, fińskich oraz szwedzkich)**Lethenteron zanandreae (V)**Petromyzon marinus (o) (z wyjątkiem populacji szwedzkich)*

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

* *Acipenser naccarii** *Acipenser sturio*

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp. (V)

SALMONIFORMES

Salmonidae

Hucho hucho (populacje naturalne) (V)*Salmo macrostigma* (o)*Salmo marmoratus* (o)*Salmo salar* (tylko w wodach słodkich) (V) (z wyjątkiem populacji fińskich)

Coregonidae

* *Coregonus oxyrhynchus* (anadromiczne gatunki w pewnych sektorach Morza Północnego)

Umbridae

Umbra krameri (o)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Alburnus albidus (o) (*Alburnus vulturius*)*Anaocypris hispanica**Aspius aspius* (V) (z wyjątkiem populacji fińskich)*Barbus comiza* (V)*Barbus meridionalis* (V)*Barbus plebejus* (V)*Chalcalburnus chalcoides* (o)*Chondrostoma genei* (o)*Chondrostoma lusitanicum* (o)*Chondrostoma polylepis* (o) (włączając *C. willkommii*)*Chondrostoma soetta* (o)*Chondrostoma toxostoma* (o)*Gobio albipinnatus* (o)*Gobio kessleri* (o)*Gobio uranoscopus* (o)*Iberocypris palaciosi* (o)* *Ladigesocypris ghigii* (o)*Leuciscus lucumonis* (o)*Leuciscus souffia* (o)*Pelecus cultratus* (V)*Phoxinellus* spp. (o)* *Phoxinus phoxinus**Rhodeus sericeus amarus* (o)*Rutilus pigus* (V)*Rutilus rubilio* (o)*Rutilus arcasii* (o)*Rutilus macrolepidotus* (o)*Rutilus lemmingii* (o)*Rutilus frisii meidingeri* (V)*Rutilus alburnoides* (o)*Scardinius graecus* (o)

Cobitidae

Cobitis elongata (o)*Cobitis taenia* (o) (z wyjątkiem populacji fińskich)*Cobitis trichonica* (o)*Misgurnus fossilis* (o)*Sabanejewia aurata* (o)*Sabanejewia larvata* (o) (*Cobitis larvata* oraz *Cobitis conspersa*)

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis (V)

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Aphanius iberus (o)*Aphanius fasciatus* (o)* *Valencia hispanica** *Valencia letourneuxi* (*Valencia hispanica*)

PERCIFORMES

Percidae

*Gymnocephalus baloni**Gymnocephalus schraetzer* (V)*Zingel* spp. ((o) z wyjątkiem *Zingel asper* oraz *Zingel zingel* (V))

Gobiidae

Knipowitschia (Padogobius) panizzae (o)*Padogobius nigricans* (o)*Pomatoschistus canestrini* (o)

SCORPAENIFORMES

Cottidae

Cottus gobio (o) (z wyjątkiem populacji fińskich)*Cottus petiti* (o)

BEZKRĘGOWCE

STAWONOGI

CRUSTACEA

Decapoda

Austropotamobius pallipes (V)* *Austropotamobius torrentium* (V)

Isopoda

* *Armadillidium ghardalamensis*

INSECTA

Coleoptera

Agathidium pulchellum (o)

Bolbelasmus unicornis

Boros schneideri (o)

Buprestis splendens

Carabus hampei

Carabus hungaricus

* *Carabus menetriesi pacholei*

* *Carabus olympiae*

Carabus variolosus

Carabus zawadzskii

Cerambyx cerdo

Corticaria planula (o)

Cucujus cinnaberinus

Dorcadion fulvum cervae

Duvalius gebhardti

Duvalius hungaricus

Dytiscus latissimus

Graphoderus bilineatus

Leptodirus hochenwarti

Limoniscus violaceus (o)

Lucanus cervus (o)

Macroplea pubipennis (o)

Mesosa myops (o)

Morimus funereus (o)

* *Osmoderma eremita*

Oxyporus mannerheimii (o)

Pilemia tigrina

* *Phryganophilus ruficollis*

Probaticus subrugosus

Propomacrus cypriacus

* *Pseudogaurotina excellens*

Pseudoseriscius cameroni

Pytho kolwensis

Rhysodes sulcatus (o)

* *Rosalia alpina*

Stephanopachys linearis (o)

Stephanopachys substriatus (o)

Xyletinus tremulicola (o)

Hemiptera

Aradus angularis (o)

Lepidoptera

Agriades glandon aquilo (o)

Arytrura musculus

* *Callimorpha (Euplagia, Panaxia) quadripunctaria* (o)

Catopta thrips

Chondrosoma fiduciarium

Clossiana improba (o)

Coenonympha oedippus

Colias myrmidone

Cucullia mixta

Dioszeghyana schmidtii

Erannis ankeraria

Erebia calcaria

Erebia christi

Erebia medusa polaris (o)

Eriogaster catax

Euphydryas (Eurodryas, Hypodryas) aurinia (o)

Glyphipterix loricatella

Gortyna borelii lunata

Graellsia isabellae (V)

Hesperia comma catena (o)

Hypodryas maturna

Leptidea morsei

Lignyopectera fumidaria

Lycaena dispar

Lycaena helle

Maculinea nausithous

Maculinea teleius

Melanargia arge

* *Nymphalis vaualbum*

Papilio hospiton

Phyllometra culminaria

Plebicula golgus

Polymixis rufocincta isolata

Polyommatus eroides

Xestia borealis (o)

Xestia brunneopicta (o)

* *Xylomoia strix*

Mantodea

Apteromantis aptera

Odonata

Coenagrion hylas (o)

Coenagrion mercuriale (o)

Coenagrion ornatum (o)

<i>Cordulegaster heros</i>	<i>Leiostyla cassida</i>
<i>Cordulegaster trinacriae</i>	<i>Leiostyla corneocostata</i>
<i>Gomphus graslinii</i>	<i>Leiostyla gibba</i>
<i>Leucorrhinia pectoralis</i>	<i>Leiostyla lamellosa</i>
<i>Lindenia tetraphylla</i>	* <i>Paladilhia hungarica</i>
<i>Macromia splendens</i>	<i>Sadleriana pannonica</i>
<i>Ophiogomphus cecilia</i>	<i>Theodoxus transversalis</i>
<i>Oxygastra curtisii</i>	<i>Vertigo angustior</i> (o)
Orthoptera	<i>Vertigo genesii</i> (o)
<i>Baetica ustulata</i>	<i>Vertigo geyeri</i> (o)
<i>Brachytrupes megacephalus</i>	<i>Vertigo moulinsiana</i> (o)
<i>Isophya costata</i>	BIVALVIA
<i>Isophya stysi</i>	Unionoida
<i>Myrmecophilus baronii</i>	<i>Margaritifera durrovensis</i> (<i>Margaritifera margaritifera</i>) (V)
<i>Odontopodisma rubripes</i>	<i>Margaritifera margaritifera</i> (V)
<i>Paracaloptenus caloptenoides</i>	<i>Unio crassus</i>
<i>Pholidoptera transsylvanica</i>	Dreissenidae
<i>Stenobothrus</i> (<i>Stenobothrodes</i>) <i>eurasius</i>	<i>Congerina kusceri</i>
ARACHNIDA	(b) ROŚLINY
Pseudoscorpiones	PTERIDOPHYTA
<i>Anthrenochernes stellae</i> (o)	Aspleniaceae
MIĘCZAKI	<i>Asplenium jahandiezii</i> (<i>Litard.</i>) Rouy
GASTROPODA	Rouy <i>Asplenium adulterinum</i> Milde
<i>Anisus vorticulus</i>	Blechnaceae
<i>Caseolus calculus</i>	<i>Woodwardia radicans</i> (L.) Sm.
<i>Caseolus commixta</i>	Dicksoniaceae
<i>Caseolus sphaerula</i>	<i>Culcita macrocarpa</i> C. Presl
<i>Chilostoma banaticum</i>	Dryopteridaceae
<i>Discula leacockiana</i>	<i>Diplazium sibiricum</i> (Turcz. ex Kunze) Kurata
<i>Discula tabellata</i>	* <i>Dryopteris corleyi</i> Fraser-Jenk.
<i>Discus guerinianus</i>	<i>Dryopteris fragans</i> (L.) Schott
<i>Elona quimperiana</i>	Hymenophyllaceae
<i>Geomalacus maculosus</i>	<i>Trichomanes speciosum</i> Willd.
<i>Geomitra moniziana</i>	Isoetaceae
<i>Gibbula nivosa</i>	<i>Isoetes boryana</i> Durieu
* <i>Helicopsis striata austriaca</i> (o)	<i>Isoetes malinverniana</i> Ces. & De Not.
<i>Hygromia kovacsi</i>	Marsileaceae
<i>Idiomela</i> (<i>Helix</i>) <i>subplicata</i>	<i>Marsilea batardae</i> Launert
<i>Lampedusa imitatrix</i>	<i>Marsilea quadrifolia</i> L.
* <i>Lampedusa melitensis</i>	<i>Marsilea strigosa</i> Willd.
<i>Leiostyla abbreviata</i>	

Ophioglossaceae

Botrychium simplex Hitchc.

Ophioglossum polyphyllum A. Braun

GYMNOSPERMAE

Pinaceae

* *Abies nebrodensis* (Lojac.) Mattei

ANGIOSPERMAE

Alismataceae

* *Alisma wahlenbergii* (Holmberg) Juz.

Caldesia parnassifolia (L.) Parl.

Luronium natans (L.) Raf.

Amaryllidaceae

Leucojum nicaense Ard.

Narcissus asturiensis (Jordan) Pugsley

Narcissus calcicola Mendonça

Narcissus cyclamineus DC.

Narcissus fernandesii G. Pedro

Narcissus humilis (Cav.) Traub

* *Narcissus nevadensis* Pugsley

Narcissus pseudonarcissus L. subsp. *nobilis* (Haw.) A. Fernandes

Narcissus scaberulus Henriq.

Narcissus triandrus L. subsp. *capax* (Salisb.) D. A. Webb.

Narcissus viridiflorus Schousboe

Asclepiadaceae

Vincetoxicum pannonicum (Borhidi) Holub

Boraginaceae

* *Anchusa crispa* Viv.

Echium russicum J.F.Gemlin

* *Lithodora nitida* (H. Ern) R. Fernandes

Myosotis lusitanica Schuster

Myosotis rehsteineri Wartm.

Myosotis retusifolia R. Afonso

Omphalodes kuzinskyanae Willk.

* *Omphalodes littoralis* Lehm.

* *Onosma tornensis* Javorka

Solenanthus albanicus (Degen & al.) Degen & Baldacci

* *Symphytum cycladense* Pawl.

Campanulaceae

Adenophora lilifolia (L.) Ledeb.

Asyneuma giganteum (Boiss.) Bornm.

* *Campanula bohemica* Hruby

* *Campanula gelida* Kovanda

* *Campanula sabatia* De Not.

* *Campanula serrata* (Kit.) Hendrych

Campanula zoysii Wulfen

Jasione crispa (Pourret) Samp. subsp. *serpentinica* Pinto da Silva

Jasione lusitanica A. DC.

Caryophyllaceae

Arenaria ciliata L. subsp. *pseudofrigida* Ostenf. & O.C. Dahl

Arenaria humifusa Wahlenberg

* *Arenaria nevadensis* Boiss. & Reuter

Arenaria provincialis Chater & Halliday

* *Cerastium alsinifolium* Tausch

Cerastium dinaricum G.Beck & Szysz.

Dianthus arenarius L. subsp. *arenarius*

* *Dianthus arenarius* subsp. *bohemicus* (Novak) O.Schwarz

Dianthus cintranus Boiss. & Reuter subsp. *cintranus* Boiss. & Reuter

* *Dianthus diutinus* Kit.

* *Dianthus lumutzeri* Wiesb.

Dianthus marizii (Samp.) Samp.

* *Dianthus moravicus* Kovanda

* *Dianthus nitidus* Waldst. et Kit.

Dianthus plumarius subsp. *regis-stephani* (Rapcs.) Baksay

Dianthus rupicola Biv.

* *Gypsophila papillosa* P. Porta

Herniaria algarvica Chaudhri

* *Herniaria latifolia* Lapeyr. subsp. *litardierei* Gamis

Herniaria lusitanica (Chaudhri) subsp. *berlengiana* Chaudhri

Herniaria maritima Link

* *Minuartia smejkalii* Dvorakova

Moehringia lateriflora (L.) Fenzl.

Moehringia tommasinii Marches.

Moehringia villosa (Wulfen) Fenzl

Petrocoptis grandiflora Rothm.

Petrocoptis montsicciana O. Bolos & Rivas Mart.

Petrocoptis pseudoviscosa Fernandez Casas

Silene furcata Rafin. subsp. *angustiflora* (Rupr.) Walters

* *Silene hicesiae* Brullo & Signorello

Silene hifacensis Rouy ex Willk.

* *Silene holzmanii* Heldr. ex Boiss.

Silene longicilia (Brot.) Otth.

Silene mariana Pau

* *Silene orphanidis* Boiss

* *Silene rothmaleri* Pinto da Silva

* *Silene velutina* Pourret ex Loisel.

Chenopodiaceae

- * *Bassia (Kochia) saxicola* (Guss.) A. J. Scott
- * *Cremnophyton lanfrancoi* Brullo et Pavone
- * *Salicornia veneta* Pignatti & Lausi

Cistaceae

- Cistus palhinhae* Ingram
- Halimium verticillatum* (Brot.) Sennen
- Helianthemum alypoides* Losa & Rivas Goday
- Helianthemum caput-felis* Boiss.
- * *Tuberaria major* (Willk.) Pinto da Silva & Rozeira

Compositae

- * *Anthemis glaberrima* (Rech. f.) Greuter
- Artemisia campestris* L. subsp. *bottnica* A.N. Lundström ex Kindb.
- * *Artemisia granatensis* Boiss.
- * *Artemisia laciniata* Willd.
- Artemisia oelandica* (Besser) Komaror
- * *Artemisia panicii* (Janka) Ronn.
- * *Aster pyrenaicus* Desf. ex DC
- * *Aster sorrentinii* (Tod) Lojac.
- Carlina onopordifolia* Besser
- * *Carduus myriacanthus* Salzm. ex DC.
- * *Centaurea alba* L. subsp. *heldreichii* (Halacsy) Dostal
- * *Centaurea alba* L. subsp. *princeps* (Boiss. & Heldr.) Gugler
- * *Centaurea akamantis* T.Georgiadis & G.Chatzyriakou
- * *Centaurea attica* Nyman subsp. *megarensis* (Halacsy & Hayek) Dostal
- * *Centaurea balearica* J. D. Rodriguez
- * *Centaurea borjae* Valdes-Berm. & Rivas Goday
- * *Centaurea citricolor* Font Quer
- Centaurea corymbosa* Pourret
- Centaurea gadorensis* G. Blanca
- * *Centaurea horrida* Badaro
- * *Centaurea kalambakensis* Freyn & Sint.
- Centaurea kartschiana* Scop.
- * *Centaurea lactiflora* Halacsy
- Centaurea micrantha* Hoffmanns. & Link subsp. *herminii* (Rouy) Dostál
- * *Centaurea niederi* Heldr.
- * *Centaurea peucedanifolia* Boiss. & Orph.
- * *Centaurea pinnata* Pau
- Centaurea pulvinata* (G. Blanca) G. Blanca
- Centaurea rothmalerana* (Arènes) Dostál
- Centaurea vicentina* Mariz
- Cirsium brachycephalum* Juratzka
- * *Crepis crocifolia* Boiss. & Heldr.

- Crepis granatensis* (Willk.) B. Blanca & M. Cueto
- Crepis pusilla* (Sommier) Merxmüller
- Crepis tectorum* L. subsp. *nigrescens*
- Erigeron frigidus* Boiss. ex DC.
- * *Helichrysum melitense* (Pignatti) Brullo et al
- Hymenostemma pseudanthemis* (Kunze) Willd.
- Hyoseris frutescens* Brullo et Pavone
- * *Jurinea cyanoides* (L.) Reichenb.
- * *Jurinea fontqueri* Cuatrec.
- * *Lamyropsis microcephala* (Moris) Dittrich & Greuter
- Leontodon microcephalus* (Boiss. ex DC.) Boiss.
- Leontodon boryi* Boiss.
- * *Leontodon siculus* (Guss.) Finch & Sell
- Leuzea longifolia* Hoffmanns. & Link
- Ligularia sibirica* (L.) Cass.
- * *Palaeocyanus crassifolius* (Bertoloni) Dostal
- Santolina impressa* Hoffmanns. & Link
- Santolina semidentata* Hoffmanns. & Link
- Saussurea alpina* subsp. *esthonica* (Baer ex Rupr) Kupffer
- * *Senecio elodes* Boiss. ex DC.
- Senecio jacobea* L. subsp. *gotlandicus* (Neuman) Sterner
- Senecio nevadensis* Boiss. & Reuter
- * *Serratula lycopifolia* (Vill.) A.Kern
- Tephrosia longifolia* (Jacq.) Griseb et Schenk subsp. *moravica*

Convolvulaceae

- * *Convolvulus argyrothamnus* Greuter
- * *Convolvulus fernandesii* Pinto da Silva & Teles

Cruciferae

- Alyssum pyrenaicum* Lapeyr.
- * *Arabis kennedyae* Meikle
- Arabis sadina* (Samp.) P. Cout.
- Arabis scopoliana* Boiss
- * *Biscutella neustriaca* Bonnet
- Biscutella vinentina* (Samp.) Rothm.
- Boleum asperum* (Pers.) Desvaux
- Brassica glabrescens* Poldini
- Brassica hilarionis* Post
- Brassica insularis* Moris
- * *Brassica macrocarpa* Guss.
- Braya linearis* Rouy
- * *Cochlearia polonica* E.Fröhlich
- * *Cochlearia tatrae* Borbas
- * *Coincya rupestris* Rouy
- * *Coronopus navasii* Pau

- Crambe tataria* Sebeok
- Diplotaxis ibicensis* (Pau) Gomez-Campo
- * *Diplotaxis siettiana* Maire
- Diplotaxis vicentina* (P. Cout.) Rothm.
- Draba cacuminum* Elis Ekman
- Draba cinerea* Adams
- Erucastrum palustre* (Pirona) Vis.
- * *Erysimum pienanicum* (Zapal.) Pawl.
- * *Iberis arbuscula* Runemark
- Iberis procumbens* Lange subsp. *microcarpa* Franco & Pinto da Silva
- * *Jonopsidium acaule* (Desf.) Reichenb.
- Jonopsidium savianum* (Caruel) Ball ex Arcang.
- Rhynchosinapis erucastrum* (L.) Dandy ex Clapham subsp. *cintrana* (Coutinho) Franco & P. Silva (*Coincya cintrana* (P. Cout.) Pinto da Silva)
- Sisymbrium cavanillesianum* Valdes & Castroviejo
- Sisymbrium supinum* L.
- Thlaspi jankae* A.Kern.
- Cyperaceae
- Carex holostoma* Drejer
- * *Carex panormitana* Guss.
- Eleocharis carniolica* Koch
- Dioscoreaceae
- * *Borderea chouardii* (Gaussen) Heslot
- Droseraceae
- Aldrovanda vesiculosa* L.
- Elatinaceae
- Elatine gussoni* (Sommier) Brullo et al
- Ericaceae
- Rhododendron luteum* Sweet
- Euphorbiaceae
- * *Euphorbia margalidiana* Kuhbier & Lewejohann
- Euphorbia transtagana* Boiss.
- Gentianaceae
- * *Centaurium rigualii* Esteve
- * *Centaurium somedanum* Lainz
- Gentiana ligustica* R. de Vilm. & Chopinet
- Gentianella anglica* (Pugsley) E. F. Warburg
- * *Gentianella bohémica* Skalicky
- Geraniaceae
- * *Erodium astragaloides* Boiss. & Reuter
- Erodium paularense* Fernandez-Gonzalez & Izco
- * *Erodium rupicola* Boiss.
- Globulariaceae
- * *Globularia stygia* Orph. ex Boiss.
- Gramineae
- Arctagrostis latifolia* (R. Br.) Griseb.
- Arctophila fulva* (Trin.) N. J. Anderson
- Avenula hackelii* (Henriq.) Holub
- Bromus grossus* Desf. ex DC.
- Calamagrostis chalybaea* (Laest.) Fries
- Cinna latifolia* (Trev.) Griseb.
- Coleanthus subtilis* (Tratt.) Seidl
- Festuca brigantina* (Markgr.-Dannenb.) Markgr.-Dannenb.
- Festuca duriotagana* Franco & R. Afonso
- Festuca elegans* Boiss.
- Festuca henriquesii* Hack.
- Festuca summilusitana* Franco & R. Afonso
- Gaudinia hispanica* Stace & Tutin
- Holcus setiglumis* Boiss. & Reuter subsp. *duriensis* Pinto da Silva
- Microcyproopsis tuberosa* Romero — Zarco & Cabezudo
- * *Poa riphaea* (Ascher et Graebner) Fritsch
- Pseudarrhenatherum pallens* (Link) J. Holub
- Puccinellia phryganodes* (Trin.) Scribner + Merr.
- Puccinellia pungens* (Pau) Paunero
- * *Stipa austroitalica* Martinovsky
- * *Stipa bavarica* Martinovsky & H. Scholz
- * *Stipa styriaca* Martinovsky
- * *Stipa veneta* Moraldo
- * *Stipa zalesskii* Wilensky
- Trisetum subalpestre* (Hartman) Neuman
- Grossulariaceae
- * *Ribes sardoum* Martelli
- Hippuridaceae
- Hippuris tetraphylla* L. Fil.
- Hypericaceae
- * *Hypericum aciferum* (Greuter) N.K.B. Robson
- Iridaceae
- Crocus cyprius* Boiss. et Kotschy
- Crocus hartmannianus* Holmboe
- Gladiolus palustris* Gaud.
- Iris aphylla* L. subsp. *hungarica* Hegi
- Iris humilis* Georgi subsp. *arenaria* (Waldst. et Kit.) A. et D. Löve
- Juncaceae
- Juncus valvatus* Link
- Luzula arctica* Blytt

Labiatae

- Dracocephalum austriacum* L.
 * *Micromeria taygetea* P. H. Davis
Nepeta dirphyia (Boiss.) Heldr. ex Halacsy
 * *Nepeta sphaciotica* P. H. Davis
Origanum dictamnus L.
Phlomis brevibracteata Turrit
Phlomis cypria Post
Salvia veneris Hedge
Sideritis cypria Post
Sideritis incana subsp. *glauca* (Cav.) Malagarriga
Sideritis javalambrensis Pau
Sideritis serrata Cav. ex Lag.
Teucrium lepicephalum Pau
Teucrium turredanum Losa & Rivas Goday
 * *Thymus camphoratus* Hoffmanns. & Link
Thymus carnosus Boiss.
 * *Thymus lotocephalus* G. López & R. Morales
 (*Thymus cephalotos* L.)

Leguminosae

- Anthyllis hystrix* Cardona, Contandr. & E. Sierra
 * *Astragalus algarbiensis* Coss. ex Bunge
 * *Astragalus aquilanus* Anzalone
Astragalus centralpinus Braun-Blanquet
 * *Astragalus macrocarpus* DC. subsp. *lefkarensis*
 * *Astragalus maritimus* Moris
Astragalus tremolsianus Pau
 * *Astragalus verrucosus* Moris
 * *Cytisus aeolicus* Guss. ex Lindl.
Genista dorycnifolia Font Quer
Genista holopetala (Fleischm. ex Koch) Baldacci
Melilotus segetalis (Brot.) Ser. subsp. *fallax* Franco
 * *Ononis hackelii* Lange
Trifolium saxatile All.
 * *Vicia bifoliolata* J.D. Rodriguez

Lentibulariaceae

- * *Pinguicula crystallina* Sm.
Pinguicula nevadensis (Lindb.) Casper

Liliaceae

- Allium grosii* Font Quer
 * *Androcymbium rechingeri* Greuter
 * *Asphodelus bento-rainhae* P. Silva
 * *Chionodoxa lochia* Meikle in Kew Bull.
Colchicum arenarium Waldst. et Kit.

Hyacinthoides vicentina (Hoffmanns. & Link) Rothm.

* *Muscari gussonei* (Parl.) Tod.

Scilla litardierei Breist.

* *Scilla morrisii* Meikle

Tulipa cypria Stapf

Linaceae

* *Linum dolomiticum* Borbas

* *Linum muelleri* Moris (*Linum maritimum muelleri*)

Lythraceae

* *Lythrum flexuosum* Lag.

Malvaceae

Kosteletzkya pentacarpos (L.) Ledeb.

Najadaceae

Najas flexilis (Willd.) Rostk. & W.L. Schmidt

Najas tenuissima (A. Braun) Magnus

Orchidaceae

Anacamptis urvilleana Sommier et Caruana Gatto

Calypso bulbosa L.

* *Cephalanthera cucullata* Boiss. & Heldr.

Cypripedium calceolus L.

Gymnigritella runei Teppner & Klein

Himantoglossum adriaticum Baumann

Himantoglossum caprinum (Bieb.) V.Koch

Liparis loeselii (L.) Rich.

* *Ophrys kotschyi* H.Fleischm. et Soo

* *Ophrys lunulata* Parl.

Ophrys melitensis (Salkowski) J et P Devillers-Terschuren

Platanthera obtusata (Pursh) subsp. *oligantha* (Turez.) Hulthen

Orobanchaceae

Orobanche densiflora Salzmann ex Reuter in DC.

Paeoniaceae

Paeonia cambessedesii (Willk.) Willk.

Paeonia clusii F.C. Stern subsp. *rhodia* (Stearn) Tzanoudakis

Paeonia officinalis L. subsp. *banatica* (Rachel) Soo

Paeonia parnassica Tzanoudakis

Palmae

Phoenix theophrasti Greuter

Papaveraceae

Corydalis gotlandica Lidén

Papaver laestadianum (Nordh.) Nordh.

Papaver radicum Rottb. subsp. *hyperboreum* Nordh.

Plantaginaceae

Plantago algarbiensis Sampaio (*Plantago bracteosa* (Willk.) G. Sampaio)

Plantago almogravensis Franco

Plumbaginaceae

Armeria berlengensis Daveau

* *Armeria helodes* Martini & Pold

Armeria neglecta Girard

Armeria pseudarmeria (Murray) Mansfeld

* *Armeria rouyana* Daveau

Armeria soleirolii (Duby) Godron

Armeria velutina Welw. ex Boiss. & Reuter

Limonium dodartii (Girard) O. Kuntze subsp. *lusitanicum* (Daveau) Franco

* *Limonium insulare* (Beg. & Landi) Arrig. & Diana

Limonium lanceolatum (Hoffmans. & Link) Franco

Limonium multiflorum Erben

* *Limonium pseudolaetum* Arrig. & Diana

* *Limonium strictissimum* (Salzmann) Arrig.

Polygonaceae

Persicaria foliosa (H. Lindb.) Kitag.

Polygonum praelongum Coode & Cullen

Rumex rupestris Le Gall

Primulaceae

Androsace mathildae Levier

Androsace pyrenaica Lam.

* *Cyclamen fatrense* Halda et Sojak

* *Primula apennina* Widmer

Primula carniolica Jacq.

Primula nutans Georgi

Primula palinuri Petagna

Primula scandinavica Bruun

Soldanella villosa Darracq.

Ranunculaceae

* *Aconitum corsicum* Gayer (*Aconitum napellus* subsp. *corsicum*)

Aconitum firmum (Reichenb.) Neilr subsp. *moravicum* Skalicky

Adonis distorta Ten.

Aquilegia bertolonii Schott

Aquilegia kitaibelii Schott

* *Aquilegia pyrenaica* D.C. subsp. *cazorlensis* (Heywood) Galiano

* *Consolida samia* P.H. Davis

* *Delphinium caseyi* B.L.Burt

Pulsatilla grandis Wenderoth

Pulsatilla patens (L.) Miller

* *Pulsatilla pratensis* (L.) Miller subsp. *hungarica* Soo

* *Pulsatilla slavica* G.Reuss.

* *Pulsatilla subslavica* Futak ex Goliassova

Pulsatilla vulgaris Hill. subsp. *gotlandica* (Johanss.) Zaemelis & Paegle

Ranunculus kykkoensis Meikle

Ranunculus lapponicus L.

* *Ranunculus weyleri* Mares

Resedaceae

* *Reseda decursiva* Forssk.

Rosaceae

Agrimonia pilosa Ledebour

Potentilla delphinensis Gren. & Godron

* *Pyrus magyarica* Terpo

Sorbus teodorii Liljefors

Rubiaceae

Galium cracoviense Ehrend.

* *Galium litorale* Guss.

* *Galium sudeticum* Tausch

* *Galium viridiflorum* Boiss. & Reuter

Salicaceae

Salix salvifolia Brot. subsp. *australis* Franco

Santalaceae

Thesium ebracteatum Hayne

Saxifragaceae

Saxifraga berica (Beguinot) D.A. Webb

Saxifraga florulenta Moretti

Saxifraga hirculus L.

Saxifraga osloënsis Knaben

Saxifraga tombeanensis Boiss. ex Engl.

Scrophulariaceae

Antirrhinum charidemi Lange

Chaenorhinum serpyllifolium (Lange) Lange subsp. *lusitanicum* R. Fernandes

* *Euphrasia genargentea* (Feoli) Diana

Euphrasia marchesettii Wettst. ex Marches.

Linaria algarviana Chav.

Linaria coutinhoi Valdés

Linaria loeselii Schweigger

* *Linaria ficvalhoana* Rouy

Linaria flava (Poiret) Desf.

* *Linaria hellenica* Turrill

Linaria pseudolaxiflora Lojacono

* *Linaria ricardoi* Cout.

Linaria tonzigii Lona

* *Linaria tursica* B. Valdes & Cabezudo

Odontites granatensis Boiss.

* *Pedicularis sudetica* Willd.

Rhinanthus oesilensis (Ronninger & Saarsoo) Vassilcz

Tozzia carpathica Wol.

Verbascum litigiosum Samp.

Veronica micrantha Hoffmanns. & Link

* *Veronica oetaea* L.-A. Gustavsson

Solanaceae

* *Atropa baetica* Willk.

Thymelaeaceae

* *Daphne arbuscula* Celak

Daphne petraea Leybold

* *Daphne rodriguezii* Texidor

Ulmaceae

Zelkova abelicea (Lam.) Boiss.

Umbelliferae

* *Angelica heterocarpa* Lloyd

Angelica palustris (Besser) Hoffm.

* *Apium bermejoi* Llorens

Apium repens (Jacq.) Lag.

Athamanta cortiana Ferrarini

* *Bupleurum capillare* Boiss. & Heldr.

* *Bupleurum kakiskalae* Greuter

Eryngium alpinum L.

* *Eryngium viviparum* Gay

* *Ferula sadleriana* Lebed.

Hladnikia pastinacifolia Reichenb.

* *Laserpitium longiradium* Boiss.

* *Naufraga balearica* Constans & Cannon

* *Oenanthe conioides* Lange

Petagnia saniculifolia Guss.

Rouya polygama (Desf.) Coincy

* *Seseli intricatum* Boiss.

Seseli leucospermum Waldst. et Kit

Thorella verticillatinundata (Thore) Briq.

Valerianaceae

Centranthus trinervis (Viv.) Beguinot

Violaceae

* *Viola hispida* Lam.

Viola jaubertiana Mares & Vigineix

Viola rupestris F.W. Schmidt subsp. *relicta* Jalas

ROŚLINY NIŻSZE

Bryophyta

Bruchia vogesiaca Schwaegr. (o)

Bryhnia novae-angliae (Sull & Lesq.) Grout (o)

* *Bryoerythrophyllum campylocarpum* (C. Müll.) Crum. (*Bryoerythrophyllum machadoanum* (Sergio) M. O. Hill) (o)

Buxbaumia viridis (Moug.) Moug. & Nestl. (o)

Cephalozia macounii (Aust.) Aust. (o)

Cynodontium suecicum (H. Arn. & C. Jens.) I. Hag. (o)

Dichelyma capillaceum (Dicks) Myr. (o)

Dicranum viride (Sull. & Lesq.) Lindb. (o)

Distichophyllum carinatum Dix. & Nich. (o)

Drepanocladus (Hamatocaulis) vernicosus (Mitt.) Warnst. (o)

Encalypta mutica (L. Hagen) (o)

Hamatocaulis lapponicus (Norrl.) Hedenäs (o)

Herzogiella turfacea (Lindb.) I. Wats. (o)

Hygrohypnum montanum (Lindb.) Broth. (o)

Jungermannia handelii (Schiffn.) Amak. (o)

Mannia triandra (Scop.) Grolle (o)

* *Marsupella profunda* Lindb. (o)

Meesia longiseta Hedw. (o)

Nothothylas orbicularis (Schwein.) Sull. (o)

Ochyraea tatrensis Vana (o)

Orthothecium lapponicum (Schimp.) C. Hartm. (o)

Orthotrichum rogeri Brid. (o)

Petalophyllum ralfsii (Wils.) Nees & Gott. (o)

Plagiomnium drummondii (Bruch & Schimp.) T. Kop. (o)

Riccia breidleri Jur. (o)

Riella helicophylla (Bory & Mont.) Mont. (o)

Scapania massolongi (K. Müll.) K. Müll. (o)

Sphagnum pylaisii Brid. (o)

Tayloria rudolphiana (Garov) B. & S. (o)

Tortella rigens (N. Alberts) (o)

GATUNKI REGIONU MAKARONEZYJSKIEGO

PTERIDOPHYTA

Hymenophyllaceae

Hymenophyllum maderensis Gibby & Lovis

Dryopteridaceae

* *Polystichum drepanum* (Sw.) C. Presl.

Isoetaceae

Isoetes azorica Durieu & Paiva ex Milde

Marsileaceae

- * *Marsilea azorica* Launert & Paiva

ANGIOSPERMAE

Asclepiadaceae

- Caralluma burchardii* N. E. Brown
- * *Ceropegia chrysantha* Svent.

Boraginaceae

- Echium candicans* L. fil.
- * *Echium gentianoides* Webb & Coincy
- Myosotis azorica* H. C. Watson
- Myosotis maritima* Hochst. in Seub.

Campanulaceae

- * *Azorina vidalii* (H. C. Watson) Feer
- Musschia aurea* (L. f.) DC.
- * *Musschia wollastonii* Lowe

Caprifoliaceae

- * *Sambucus palmensis* Link

Caryophyllaceae

- Spergularia azorica* (Kindb.) Lebel

Celastraceae

- Maytenus umbellata* (R. Br.) Mabb.

Chenopodiaceae

- Beta patula* Ait.

Cistaceae

- Cistus chinamadensis* Banares & Romero
- * *Helianthemum bystropogophyllum* Svent.

Compositae

- Andryala crithmifolia* Ait.
- * *Argyranthemum lidii* Humphries
- Argyranthemum thalassophyllum* (Svent.) Hump.
- Argyranthemum winterii* (Svent.) Humphries
- * *Atractylis arbuscula* Svent. & Michaelis
- Atractylis preauxiana* Schultz.
- Calendula maderensis* DC.
- Cheirolophus duranii* (Burchard) Holub
- Cheirolophus ghomerytus* (Svent.) Holub
- Cheirolophus junonianus* (Svent.) Holub
- Cheirolophus massonianus* (Lowe) Hansen & Sund.
- Cirsium latifolium* Lowe
- Helichrysum gossypinum* Webb
- Helichrysum monogynum* Burt & Sund.
- Hypochoeris oligocephala* (Svent. & Bramw.) Lack

- * *Lactuca watsoniana* Trel.

- * *Onopordum nogalesii* Svent.

- * *Onopordum carduelinum* Bolle

- * *Pericallis hadrosoma* (Svent.) B. Nord.

Phagnalon benettii Lowe

Stemmacantha cynaroides (Chr. Son. in Buch) Ditt

Sventenia bupleuroides Font Quer

- * *Tanacetum ptarmiciflorum* Webb & Berth

Convolvulaceae

- * *Convolvulus caput-medusae* Lowe

- * *Convolvulus lopez-socasii* Svent.

- * *Convolvulus massonii* A. Dietr.

Crassulaceae

Aeonium gomeraense Praeger

Aeonium saundersii Bolle

Aichryson dumosum (Lowe) Praeg.

Monanthes wildpretii Banares & Scholz

Sedum brissemoretii Raymond-Hamet

Cruciferae

- * *Crambe arborea* Webb ex Christ

Crambe laevigata DC. ex Christ

- * *Crambe sventenii* R. Petters ex Bramwell & Sund.

- * *Parolinia schizogynoides* Svent.

Sinapidendron rupestre (Ait.) Lowe

Cyperaceae

Carex malato-belizii Raymond

Dipsacaceae

Scabiosa nitens Roemer & J. A. Schultes

Ericaceae

Erica scoparia L. subsp. *azorica* (Hochst.) D. A. Webb

Euphorbiaceae

- * *Euphorbia handiensis* Burchard

Euphorbia lambii Svent.

Euphorbia stygiana H. C. Watson

Geraniaceae

- * *Geranium maderense* P. F. Yeo

Gramineae

Deschampsia maderensis (Haeck. & Born.) Buschm.

Phalaris maderensis (Menezes) Menezes

Globulariaceae

- * *Globularia ascanii* D. Bramwell & Kunkel

- * *Globularia sarcophylla* Svent.

Labiatae

- * *Sideritis cystosiphon* Svent.
- * *Sideritis discolor* (Webb ex de Noe) Bolle
- Sideritis infernalis* Bolle
- Sideritis marmorea* Bolle
- Teucrium abutiloides* L'Hér.
- Teucrium betonicum* L'Hér.

Leguminosae

- * *Anagyris latifolia* Brouss. ex. Willd.
- Anthyllis lemanniana* Lowe
- * *Dorycnium spectabile* Webb & Berthel
- * *Lotus azoricus* P. W. Ball
- Lotus callis-viridis* D. Bramwell & D. H. Davis
- * *Lotus kunkelii* (E. Chueca) D. Bramwell & al.
- * *Teline rosmarinifolia* Webb & Berthel.
- * *Teline salsoloides* Arco & Acebes.
- Vicia dennesiana* H. C. Watson

Liliaceae

- * *Androcymbium psammophilum* Svent.
- Scilla maderensis* Menezes
- Semele maderensis* Costa

Loranthaceae

- Arceuthobium azoricum* Wiens & Hawksw.

Myricaceae

- * *Myrica rivis-martinezii* Santos.

Oleaceae

- Jasminum azoricum* L.
- Picconia azorica* (Tutin) Knobl.

Orchidaceae

- Goodyera macrophylla* Lowe

Pittosporaceae

- * *Pittosporum coriaceum* Dryand. ex. Ait.

Plantaginaceae

- Plantago malato-belizii* Lawalree

Plumbaginaceae

- * *Limonium arborescens* (Brouss.) Kuntze
- Limonium dendroides* Svent.
- * *Limonium spectabile* (Svent.) Kunkel & Sunding
- * *Limonium sventenii* Santos & Fernandez Galvan

Polygonaceae

- Rumex azoricus* Rech. fil.

Rhamnaceae

- Frangula azorica* Tutin

Rosaceae

- * *Bencomia brachystachya* Svent.
- Bencomia sphaerocarpa* Svent.
- * *Chamaemeles coriacea* Lindl.
- Dendriopoterium pulidoi* Svent.
- Marcetella maderensis* (Born.) Svent.
- Prunus lusitanica* L. subsp. *azorica* (Mouillef.) Franco
- Sorbus maderensis* (Lowe) Dode

Santalaceae

- Kunkeliella subsucculenta* Kammer

Scrophulariaceae

- * *Euphrasia azorica* H.C. Watson
- Euphrasia grandiflora* Hochst. in Seub.
- * *Isoplexis chalcantha* Svent. & O'Shanahan
- Isoplexis isabelliana* (Webb & Berthel.) Masferrer
- Odontites holliana* (Lowe) Benth.
- Sibthorpia peregrina* L.

Solanaceae

- * *Solanum lidii* Sunding

Umbelliferae

- Ammi trifoliatum* (H. C. Watson) Trelease
- Bupleurum handiense* (Bolle) Kunkel
- Chaerophyllum azoricum* Trelease
- Ferula latipinna* Santos
- Melanoselinum decipiens* (Schrader & Wendl.) Hoffm.
- Monizia edulis* Lowe
- Oenanthe divaricata* (R. Br.) Mabb.
- Sanicula azorica* Guthnick ex Seub.

Violaceae

- Viola paradoxa* Lowe

ROŚLINY NIŻSZE

Bryophyta

- * *Echinodium spinosum* (Mitt.) Jur. (o)
- * *Thamnobryum fernandesii* Sergio (o)"

(d) Załączniki IV oraz V otrzymują brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK IV

GATUNKI ROŚLIN I ZWIERZĄT BĘDĄCYCH PRZEDMIOTEM ZAINTERESOWANIA WSPÓLNOTY, KTÓRE WYMAGAJĄ ŚCISŁEJ OCHRONY

Gatunki wymienione w niniejszym Załączniku wskazane są przez:

- nazwę gatunku albo podgatunku lub
- przez grupę gatunków należących do wyższego taksonu lub do wyznaczonej części tego taksonu.

Skrót »ssp.« po nazwie rodziny lub rodzaju oznacza wszystkie gatunki należące do tej rodziny lub rodzaju.

(a) ZWIERZĘTA

KRĘGOWCE

SSAKI

INSECTIVORA

Erinaceidae

Erinaceus algirus

Soricidae

Crocidura canariensis

Crocidura sicula

Talpidae

Galemys pyrenaicus

MICROCHIROPTERA

Wszystkie gatunki

MEGACHIROPTERA

Pteropodidae

Rousettus aegyptiacus

RODENTIA

Gliridae

Wszystkie gatunki z wyjątkiem *Glis glis* oraz *Eliomys quercinus*

Sciuridae

Marmota marmota latirostris

Pteromys volans (*Sciuropterus ruscicus*)

Spermophilus citellus (*Citellus citellus*)

Spermophilus suslicus (*Citellus suslicus*)

Sciurus anomalus

Castoridae

Castor fiber (z wyjątkiem populacji estońskich, łotewskich, litewskich, polskich, fińskich oraz szwedzkich)

Cricetidae

Cricetus cricetus (z wyjątkiem populacji węgierskich)

Microtidae

Microtus cabrerai

Microtus oeconomus arenicola

Microtus oeconomus mehelyi

Microtus tatricus

Zapodidae

Sicista betulina

Sicista subtilis

Hystricidae

Hystrix cristata

CARNIVORA

Canidae

Alopex lagopus

Canis lupus (z wyjątkiem populacji greckich na północ od 39 równoleżnika; populacje estońskie, hiszpańskie populacje na północ od Duero; populacje łotewskie, litewskie, polskie, słowackie oraz populacje fińskie w ramach obszaru zarządzania populacją reniferów określonej w ustępie 2 fińskiej ustawy nr 848/90 z dnia 14 września 1990 r. o zarządzaniu populacją reniferów)

Ursidae

Ursus arctos

Mustelidae

Lutra lutra

Mustela eversmannii

Mustela lutreola

Felidae

Felis silvestris

Lynx lynx (z wyjątkiem populacji estońskiej)

Lynx pardinus

Phocidae

Monachus monachus

Phoca hispida saimensis

ARTIODACTYLA

Cervidae

Cervus elaphus corsicanus

Bovidae

Bison bonasus

Capra aegagrus (naturalne populacje)

Capra pyrenaica pyrenaica

Ovis gmelini musimon (*Ovis ammon musimon*) (naturalne populacje – Korsyka i Sardynia)

Ovis orientalis ophion (*Ovis gmelini ophion*)

Rupicapra pyrenaica ornata (*Rupicapra rupicapra ornata*)

Rupicapra rupicapra balcanica

Rupicapra rupicapra tatrica

CETACEA

Wszystkie gatunki

GADY

TESTUDINATA

Testudinidae

*Testudo graeca**Testudo hermanni**Testudo marginata*

Cheloniidae

*Caretta caretta**Chelonia mydas**Lepidochelys kempii**Eretmochelys imbricata*

Dermochelyidae

Dermochelys coriacea

Emydidae

*Emys orbicularis**Mauremys caspica**Mauremys leprosa*

SAURIA

Lacertidae

*Algyroides fitzingeri**Algyroides marchi**Algyroides moreoticus**Algyroides nigropunctatus**Gallotia atlantica**Gallotia galloti**Gallotia galloti insulanagae**Gallotia simonyi**Gallotia stehlini**Lacerta agilis**Lacerta bedriagae**Lacerta bonnali (Lacerta monticola)**Lacerta monticola**Lacerta danfordi**Lacerta dugesi**Lacerta graeca**Lacerta horvathi**Lacerta schreiberi**Lacerta trilineata**Lacerta viridis**Lacerta vivipara pannonica**Ophisops elegans**Podarcis erhardii**Podarcis filfolensis**Podarcis hispanica atrata**Podarcis lilfordi**Podarcis melisellensis**Podarcis milensis**Podarcis muralis**Podarcis peloponnesiaca**Podarcis pityusensis**Podarcis sicula**Podarcis taurica**Podarcis tiliguerta**Podarcis wagleriana*

Scincidae

*Ablepharus kitaibelli**Chalcides bedriagai**Chalcides ocellatus**Chalcides sexlineatus**Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)**Chalcides viridianus**Ophiomorus punctatissimus*

Gekkonidae

*Cyrtopodion kotschyi**Phyllodactylus europaeus**Tarentola angustimentalis**Tarentola boettgeri**Tarentola delalandii**Tarentola gomerensis*

Agamidae

Stellio stellio

Chamaeleontidae

Chamaeleo chamaeleon

Anguidae

Ophisaurus apodus

OPHIDIA

Colubridae

*Coluber caspius**Coluber cypriensis**Coluber hippocrepis**Coluber jugularis**Coluber laurenti**Coluber najadum*

<i>Coluber nummifer</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) flavus</i>
<i>Coluber viridiflavus</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) genei</i>
<i>Coronella austriaca</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) imperialis</i>
<i>Eirenis modesta</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) strinatii (Hydromantes (Speleomantes) italicus)</i>
<i>Elaphe longissima</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) supramontes</i>
<i>Elaphe quatuorlineata</i>	
<i>Elaphe situla</i>	ANURA
<i>Natrix natrix cetti</i>	Discoglossidae
<i>Natrix natrix corsa</i>	<i>Alytes cisternasii</i>
<i>Natrix natrix cypriaca</i>	<i>Alytes muletensis</i>
<i>Natrix tessellata</i>	<i>Alytes obstetricans</i>
<i>Telescopus falax</i>	<i>Bombina bombina</i>
Viperidae	<i>Bombina variegata</i>
<i>Vipera ammodytes</i>	<i>Discoglossus galganoi</i> włączając <i>Discoglossus »jeanneae«</i>)
<i>Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)</i>	<i>Discoglossus montalentii</i>
<i>Vipera seoanni</i> (z wyjątkiem populacji hiszpańskich)	<i>Discoglossus pictus</i>
<i>Vipera ursinii</i>	<i>Discoglossus sardus</i>
<i>Vipera xanthina</i>	Ranidae
Boidae	<i>Rana arvalis</i>
<i>Eryx jaculus</i>	<i>Rana dalmatina</i>
PLĄZY	<i>Rana graeca</i>
CAUDATA	<i>Rana iberica</i>
Salamandridae	<i>Rana italica</i>
<i>Chioglossa lusitanica</i>	<i>Rana latastei</i>
<i>Euproctus asper</i>	<i>Rana lessonae</i>
<i>Euproctus montanus</i>	Pelobatidae
<i>Euproctus platycephalus</i>	<i>Pelobates cultripes</i>
<i>Mertensiella luschani (Salamandra luschani)</i>	<i>Pelobates fuscus</i>
<i>Salamandra atra</i>	<i>Pelobates syriacus</i>
<i>Salamandra aurorae</i>	Bufonidae
<i>Salamandra lanzai</i>	<i>Bufo calamita</i>
<i>Salamandrina terdigitata</i>	<i>Bufo viridis</i>
<i>Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)</i>	Hylidae
<i>Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)</i>	<i>Hyla arborea</i>
<i>Triturus italicus</i>	<i>Hyla meridionalis</i>
<i>Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)</i>	<i>Hyla sarda</i>
<i>Triturus marmoratus</i>	
<i>Triturus montandoni</i>	RYBY
Proteidae	ACIPENSERIFORMES
<i>Proteus anguinus</i>	Acipenseridae
Plethodontidae	<i>Acipenser naccarii</i>
<i>Hydromantes (Speleomantes) ambrosii</i>	<i>Acipenser sturio</i>

SALMONIFORMES

Coregonidae

Coregonus oxyrhynchus (anadromiczne populacje w niektórych sektorach Morza Północnego, z wyjątkiem populacji fińskich)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Anaocypris hispanica

Phoxinus phoxinus

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Valencia hispanica

PERCIFORMES

Percidae

Zingel asper

Gymnocephalus baloni

BEZKRĘGOWCE

STAWONOGI

CRUSTACEA

Isopoda

Armadillidium ghardalensis

INSECTA

Coleoptera

Bolbelasmus unicornis

Buprestis splendens

Carabus hampei

Carabus hungaricus

Carabus olympiae

Carabus variolosus

Carabus zawadzskii

Cerambyx cerdo

Cucujus cinnaberinus

Dorcadion fulvum cervae

Duvalius gebhardti

Duvalius hungaricus

Dytiscus latissimus

Graphoderus bilineatus

Leptodirus hochenwarti

Pilemia tigrina

Osmoderma eremita

Phryganophilus ruficollis

Probaticus subrugosus

Propomacrus cypriacus

Pseudogaurotina excellens

Pseudoseriscius cameroni

Pytho kolwensis

Rosalia alpina

Lepidoptera

Apatura metis

Arytrura musculus

Catopta thrips

Chondrosoma fiduciarium

Coenonympha hero

Coenonympha oedippus

Colias myrmidone

Cucullia mixta

Dioszeghyana schmidtii

Erannis ankeraria

Erebia calcaria

Erebia christi

Erebia sudetica

Eriogaster catax

Fabriciana elisa

Glyphipterix loricatella

Gortyna borelii lunata

Hypodryas maturna

Hyles hippophaes

Leptidea morsei

Lignyopectera fumidaria

Lopinga achine

Lycaena dispar

Lycaena helle

Maculinea arion

Maculinea nausithous

Maculinea teleius

Melanagria arge

Nymphalis vaualbum

Papilio alexanor

Papilio hospiton

Parnassius apollo

Parnassius mnemosyne

Phyllometra culminaria

Plebicula golgus

Polymixis rufocincta isolata

Polyommatus eroides

Proserpinus proserpina

<i>Xylomoia strix</i>	<i>Discus defloratus</i>
<i>Zerynthia polyxena</i>	<i>Discus gueriniianus</i>
Mantodea	<i>Elona quimperiana</i>
<i>Apteromantis aptera</i>	<i>Geomalacus maculosus</i>
Odonata	<i>Geomitra moniziana</i>
<i>Aeshna viridis</i>	<i>Gibbula nivosa</i>
<i>Cordulegaster heros</i>	<i>Hygromia kovacsii</i>
<i>Cordulegaster trinacriae</i>	<i>Idiomela (Helix) subplicata</i>
<i>Gomphus graslinii</i>	<i>Lampedusa imitatrix</i>
<i>Leucorrhina albifrons</i>	<i>Lampedusa melitensis</i>
<i>Leucorrhina caudalis</i>	<i>Leiostyla abbreviata</i>
<i>Leucorrhina pectoralis</i>	<i>Leiostyla cassida</i>
<i>Lindenia tetraphylla</i>	<i>Leiostyla corneocostata</i>
<i>Macromia splendens</i>	<i>Leiostyla gibba</i>
<i>Ophiogomphus cecilia</i>	<i>Leiostyla lamellosa</i>
<i>Oxygastra curtisii</i>	<i>Paladilhia hungarica</i>
<i>Stylurus flavipes</i>	<i>Patella feruginea</i>
<i>Sympecma braueri</i>	<i>Sadleriana panonica</i>
Orthoptera	<i>Theodoxus prevostianus</i>
<i>Baetica ustulata</i>	<i>Theodoxus transversalis</i>
<i>Brachytrupes megacephalus</i>	BIVALVIA
<i>Isophya costata</i>	Anisomyaria
<i>Isophya stysi</i>	<i>Lithophaga lithophaga</i>
<i>Myrmecophilus baronii</i>	<i>Pinna nobilis</i>
<i>Odontopodisma rubripes</i>	Unionoida
<i>Paracaloptenus caloptenoides</i>	<i>Margaritifera auricularia</i>
<i>Pholidoptera transsylvanica</i>	<i>Unio crassus</i>
<i>Saga pedo</i>	Dreissenidae
<i>Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius</i>	<i>Congeria kusceri</i>
ARACHNIDA	ECHINODERMATA
Araneae	Echinoidea
<i>Macrothele calpeiana</i>	<i>Centrostephanus longispinus</i>
MIĘCZAKI	(b) ROŚLINY
GASTROPODA	Załącznik IV (b) obejmuje wszystkie gatunki roślin wymienione w załączniku II (b) (1) plus gatunki wymienione poniżej:
<i>Anisus vorticulus</i>	PTERIDOPHYTA
<i>Caseolus calculus</i>	Aspleniaceae
<i>Caseolus commixta</i>	<i>Asplenium hemionitis</i> L.
<i>Caseolus sphaerula</i>	ANGIOSPERMAE
<i>Chilostoma banaticum</i>	Agavaceae
<i>Discula leacockiana</i>	<i>Dracaena draco</i> (L.) L.
<i>Discula tabellata</i>	
<i>Discula testudinalis</i>	
<i>Discula turricula</i>	

Amaryllidaceae

Narcissus longispathus Pugsley*Narcissus triandrus* L.

Berberidaceae

Berberis maderensis Lowe

Campanulaceae

Campanula morettiana Reichenb.*Physoplexis comosa* (L.) Schur.

Caryophyllaceae

Moehringia fontqueri Pau

Compositae

Argyranthemum pinnatifidum (L.f.) Lowe * subsp. *succulentum* (Lowe) C. J. Humphries*Helichrysum sibthorpii* Rouy*Picris willkommii* (Schultz Bip.) Nyman*Santolina elegans* Boiss. ex DC.*Senecio caespitosus* Brot.*Senecio lagascanus* DC. subsp. *lusitanicus* (P. Cout.) Pinto da Silva*Wagenitzia lancifolia* (Sieber ex Sprengel) Dostal

Cruciferae

Murbeckiella sousae Rothm.

Euphorbiaceae

Euphorbia nevadensis Boiss. & Reuter

Gesneriaceae

Jankaea heldreichii (Boiss.) Boiss.*Ramonda serbica* Pancic

Iridaceae

Crocus etruscus Parl.*Iris boissieri* Henriq.*Iris marisca* Ricci & Colasante

Labiatae

Rosmarinus tomentosus Huber-Morath & Maire*Teucrium charidemi* Sandwith*Thymus capitellatus* Hoffmanns. & Link*Thymus villosus* L. subsp. *villosus* L.

Liliaceae

Androcymbium europeum (Lange) K. Richter*Bellevalia hackelli* Freyn*Colchicum corsicum* Baker*Colchicum cousturieri* Greuter*Fritillaria conica* Rix*Fritillaria drenovskii* Degen & Stoy.*Fritillaria gussichiae* (Degen & Doerfler) Rix*Fritillaria obliqua* Ker-Gawl.*Fritillaria rhodocanakis* Orph. ex Baker*Ornithogalum reverchonii* Degen & Herv.-Bass.*Scilla beirana* Samp.*Scilla odorata* Link

Orchidaceae

Ophrys argolica Fleischm.*Orchis scopulorum* Simsmerh.*Spiranthes aestivalis* (Poiret) L. C. M. Richard

Primulaceae

Androsace cylindrica DC.*Primula glaucescens* Moretti*Primula spectabilis* Tratt.

Ranunculaceae

Aquilegia alpina L.

Sapotaceae

Sideroxylon marmulano Banks ex Lowe

Saxifragaceae

Saxifraga cintrana Kuzinsky ex Willk.*Saxifraga portosanctana* Boiss.*Saxifraga presolanensis* Engl.*Saxifraga valdensis* DC.*Saxifraga vayredana* Luizet

Scrophulariaceae

Antirrhinum lopesianum Rothm.*Lindernia procumbens* (Krocker) Philcox

Solanaceae

Mandragora officinarum L.

Thymelaeaceae

Thymelaea broterana P. Cout.

Umbelliferae

Bunium brevifolium Lowe

Violaceae

Viola athois W. Becker*Viola cazorlensis* Gandoger*Viola delphinantha* Boiss.⁽¹⁾ Z wyjątkiem mszaków w załączniku II (b) Rośliny.

ZAŁĄCZNIK V

GATUNKI ROŚLIN I ZWIERZĄT BĘDĄCYCH PRZEDMIOTEM ZAINTERESOWANIA WSPÓLNOTY, KTÓRYCH POZYSKIWANIE ZE STANU DZIKIEGO I EKSPLOATACJA MOGĄ PODLEGAĆ DZIAŁANIOM W ZAKRESIE ZARZĄDZANIA

Gatunki wymienione w niniejszym Załączniku wskazane są przez:

- nazwę gatunku albo podgatunku lub
- grupę gatunków należących do wyższego taksonu lub do wyznaczonej części tego taksonu.

Skrót »ssp.« po nazwie rodziny lub rodzaju oznacza wszystkie gatunki należące do tej rodziny lub rodzaju.

(a) ZWIERZĘTA

KRĘGOWCE

SSAKI

RODENTIA

Castoridae

Castor fiber (populacje fińskie, szwedzkie, łotewskie, estońskie oraz polskie)

Cricetidae

Cricetus cricetus (populacje węgierskie)

CARNIVORA

Canidae

Canis aureus

Canis lupus (populacje hiszpańskie na północ od Duero; populacje greckie na północ od 39 równoleżnika, populacje fińskie w ramach obszaru zarządzania populacją reniferów określoną w ustępie 2 fińskiej ustawy nr 848/90 z dnia 14 września 1990 r. o zarządzaniu populacją reniferów, populacje łotewskie, litewskie, estońskie, polskie i słowackie)

Mustelidae

Martes martes

Mustela putorius

Felidae

Lynx lynx (populacja estońska)

Phocidae

Wszystkie gatunki niewymienione w załączniku IV

Viverridae

Genetta genetta

Herpestes ichneumon

DUPLICIDENTATA

Leporidae

Lepus timidus

ARTIODACTYLA

Bovidae

Capra ibex

Capra pyrenaica (z wyjątkiem *Capra pyrenaica pyrenaica*)
Rupicapra rupicapra (z wyjątkiem *Rupicapra rupicapra balcanica*,
Rupicapra rupicapra ornata oraz *Rupicapra rupicapra tatrica*)

PŁAZY

ANURA

Ranidae

Rana esculenta

Rana perezi

Rana ridibunda

Rana temporaria

RYBY

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

Lampetra fluviatilis

Lethenteron zanandrai

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

Wszystkie gatunki niewymienione w załączniku IV

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp.

SALMONIFORMES

Salmonidae

Thymallus thymallus

Coregonus spp. (z wyjątkiem *Coregonus oxyrhynchus* – anadromiczne populacje w niektórych sektorach Morza Północnego)

Hucho hucho

Salmo salar (tylko słodkowodne)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Aspius aspius

Barbus spp.

Pelecus cultratus

Rutilus friesii meidingeri

Rutilus pigus

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis

PERCIFORMES

Percidae

*Gymnocephalus schraetzer**Zingel zingel*

BEZKRĘGOWCE

COELENTERATA

Cnidaria

Corallium rubrum

MOLLUSCA

GASTROPODA – STYLOMMATOPHORA

Helix pomatia

BIVALVIA – UNIONOIDA

Margaritiferidae

Margaritifera margaritifera

Unionidae

*Microcondylaea compressa**Unio elongatulus*

ANNELIDA

HIRUDINOIDEA – ARHYNCHOBDELLAE

Hirudinidae

Hirudo medicinalis

ARTHROPODA

CRUSTACEA – DECAPODA

Astacidae

*Astacus astacus**Austropotamobius pallipes**Austropotamobius torrentium*

Scyllaridae

Scyllarides latus

INSECTA – LEPIDOPTERA

Saturniidae

Graellsia isabellae

(b) ROŚLINY

ALGAE

RHODOPHYTA

Corallinaceae

Lithothamnium coralloides Crouan frat.*Phymatholithon calcareum* (Poll.) Adey & McKibbin

LICHENES

Cladoniaceae

Cladonia L. subgenus *Cladina* (Nyl.) Vain.

BRYOPHYTA

MUSCI

Leucobryaceae

Leucobryum glaucum (Hedw.) AAngstr.

Sphagnaceae

Sphagnum L. spp. (z wyjątkiem *Sphagnum pylaisii* Brid.)

PTERIDOPHYTA

Lycopodium spp.

ANGIOSPERMAE

Amaryllidaceae

Galanthus nivalis L.*Narcissus bulbocodium* L.*Narcissus juncifolius* Lagasca

Compositae

Arnica montana L.*Artemisia eriantha* Ten*Artemisia genipi* Weber*Doronicum plantagineum* L. subsp. *tournefortii* (Rouy) P. Cout.*Leuzea rhaponticoides* Graells

Cruciferae

Alyssum pintadasilvae Dudley.*Malcolmia lacera* (L.) DC. subsp. *gracilima* (Samp.) Franco*Murbeckiella pinnatifida* (Lam.) Rothm. subsp. *herminii* (Rivas-Martinez) Greuter & Burdet

Gentianaceae

Gentiana lutea L.

Iridaceae

Iris lusitanica Ker-Gawler

Labiatae

Teucrium salviastrum Schreber subsp. *salviastrum* Schreber

Leguminosae

Anthyllis lusitanica Cullen & Pinto da Silva*Dorycnium pentaphyllum* Scop. subsp. *transmontana* Franco*Ulex densus* Welw. ex Webb.

Liliaceae

Lilium rubrum Lmk*Ruscus aculeatus* L.

Plumbaginaceae

Armeria sampaio (Bernis) Nieto Feliner

Rosaceae

Rubus genevieri Boreau subsp. *herminii* (Samp.) P. Cout.

Scrophulariaceae

Anarrhinum longipedicelatum R. Fernandes

Euphrasia mendonçae Samp.

Scrophularia grandiflora DC. subsp. *grandiflora* DC.

Scrophularia berminii Hoffmanns & Link

Scrophularia sublyrata Brot.”.

3. 31997 D 0602: Decyzja Rady 97/602/WE z dnia 22 lipca 1997 r. dotycząca wykazu określonego w art. 3 ust. 1 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 3254/91 oraz w art. 1 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Komisji (WE) nr 35/97 (Dz.U. L 242, z 4.9.1997, str. 64), zmieniona przez:

— 31998 D 0188: Decyzja Komisji 98/188/WE z dnia 2.3.1998 r. (Dz.U. L 70 z 10.3.1998, str. 28),

— 31998 D 0596: Decyzja Komisji 98/596/WE z dnia 14.10.1998 r. (Dz.U. L 286 z 23.10.1998, str. 56).

W Załączniku skreśla się następujące kraje wraz z odpowiednimi gatunkami:

Republika Czeska,

Węgry,

Polska,

Republika Słowacka,

Republika Słowenii.

4. 32001 R 2087: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2087/2001 z dnia 24 października 2001 r. zawieszające wprowadzenie do Wspólnoty okazów niektórych gatunków dzikiej fauny i flory (Dz.U. L 282, z 26.10.2001, str. 23).

(a) W Załączniku, w tabeli oznaczonej „Wykaz gatunków objętych załącznikiem A do rozporządzenia (WE) nr 338/97, których wprowadzenie na terytorium Wspólnoty jest zawieszona”, skreśla się następujący kraj z wykazu „Kraje pochodzenia”:

— „Litwa”

(b) W Załączniku, w tabeli oznaczonej „Wykaz gatunków objętych załącznikiem B do rozporządzenia (WE) nr 338/97, których wprowadzenie na terytorium Wspólnoty jest zawieszona”, skreśla się następujące pozycje z rubryki oznaczonej podtytułem „FLORA, Orchidaceae”:

— *Cephalanthera damasonium*;

— *Dactylorhiza fuchsii*;

— *Gymnadenia conopsea*;

— *Ophrys apifera*;

— *Orchis militaris*;

— *Serapias lingua*.

oraz skreśla się następujące kraje z wykazu „Kraje pochodzenia” w stosunku do następujących gatunków:

— Flora, Amaryllidaceae, *Galanthus nivalis*: „Republika Czeska”, „Słowacja”;

— Flora, Orchidaceae, *Anacamptis pyramidalis*: „Estonia”, „Słowacja”;

— Flora, Orchidaceae, *Barlia robertiana*: „Malta”;

— Flora, Orchidaceae, *Cephalanthera rubra*: „Łotwa”, „Litwa”, „Polska”, „Słowacja”;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza incarnata*: „Słowacja”;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza latifolia*: „Polska”, „Słowacja”;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza maculata*: „Republika Czeska”, „Litwa”;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza russowii*: „Republika Czeska”, „Litwa”, „Polska”;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza traunsteineri*: „Polska”;

— Flora, Orchidaceae, *Himantoglossum hircinum*: „Republika Czeska”, „Węgry”;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys insectifera*: „Republika Czeska”, „Węgry”, „Łotwa”, „Słowacja”;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys scolopax*: „Węgry”;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys sphegodes*: „Węgry”;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys tenthredinifera*: „Malta”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis coriophora*: „Polska”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis italica*: „Malta”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis morio*: „Estonia”, „Litwa”, „Polska”, „Słowacja”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis pallens*: „Węgry”, „Polska”, „Słowacja”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis papilionacea*: „Słowenia”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis purpurea*: „Polska”, „Słowacja”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis simia*: „Słowenia”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis tridentata*: „Republika Czeska”, „Słowacja”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis ustulata*: „Estonia”; „Łotwa”, „Litwa”; „Polska”, „Słowacja”;

— Flora, Orchidaceae, *Serapias vomeracea*: „Malta”;

— Flora, Orchidaceae, *Spiranthes spiralis*: „Republika Czeska”, „Polska”;

oraz pozycja dla „FLORA, Orchidaceae, *Orchis mascula*” otrzymuje następujące brzmienie:

„ <i>Orchis mascula</i> ”	Dzikie/Uprawne	Wszystkie	Albania	b”

5. 32002 D 0813: Decyzja Rady 2002/813/WE z dnia 3 października 2002 r. ustanawiająca, zgodnie z dyrektywą 2001/18/WE Parlamentu Europejskiego i Rady, formularz syntezy notyfikacji dotyczący zamierzonego uwalniania do środowiska organizmów genetycznie zmodyfikowanych do celów innych niż ich wprowadzanie na rynek (Dz.U. L 280 z 18.10.2002, str. 62).

W Załączniku część 1 sekcja B punkt 3 otrzymuje brzmienie:

„Rozkład geograficzny organizmów

(a) miejscowy, lub w inny sposób istniejący w kraju, z którego pochodzi notyfikacja:	
Tak <input type="checkbox"/>	Nie <input type="checkbox"/> Nieznane <input type="checkbox"/>
(b) miejscowy, lub w inny sposób istniejący w Państwach WE:	
(i) Tak <input type="checkbox"/>	
Jeżeli <i>tak</i> , wskazać typ ekosystemu, w którym się znajduje:	
Atlantycki <input type="checkbox"/>	
Śródziemnomorski <input type="checkbox"/>	
Borealny <input type="checkbox"/>	
Alpejski <input type="checkbox"/>	
Kontynentalny <input type="checkbox"/>	
Makaronezyjski <input type="checkbox"/>	
Pannoński <input type="checkbox"/>	
(ii) Nie <input type="checkbox"/>	
(iii) Nieznany <input type="checkbox"/>	
(c) Czy jest często używany w kraju, z którego pochodzi notyfikacja?	
Tak <input type="checkbox"/>	Nie <input type="checkbox"/>
(d) Czy jest często przechowywany w kraju, z którego pochodzi notyfikacja?	
Tak <input type="checkbox"/>	Nie <input type="checkbox"/>

D. KONTROLA ZANIECZYSZCZEŃ PRZEMYSŁOWYCH I ZARZĄDZANIE RYZYKIEM

1. 31997 L 0068: Dyrektywa 97/68/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 1997 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do środków dotyczących ograniczenia emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników spalinyowych montowanych w maszynach jezdnych nieporuszających się po drogach (Dz.U. L 59 z 27.2.1998, str. 1), zmieniona przez:

2. 32001 L 0080: Dyrektywa 2001/80/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2001 r. w sprawie ograniczenia emisji niektórych zanieczyszczeń do powietrza z dużych obiektów energetycznego spalania (Dz.U. L 309 z 27.11.2001, str. 1).

(a) W załączniku I, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą pozycję:

„Republika Czeska	1408	919	303	155	-35	-79	-89	-35	-79	-89”
-------------------	------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Estonia	240	123	91	76	-49	-62	-68	-49	-62	-68”
----------	-----	-----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	------

— 32001 L 0063: Dyrektywa Komisji 2001/63/WE z dnia 17.8.2001 r. (Dz.U. L 227 z 23.8.2001, str. 41).

W załączniku VII punkt 1 wykaz w sekcji 1 otrzymuje brzmienie:

„1 w odniesieniu do Niemiec

2 w odniesieniu do Francji

3 w odniesieniu do Włoch

4 w odniesieniu do Niderlandów

5 w odniesieniu do Szwecji

6 w odniesieniu do Belgii

7 w odniesieniu do Węgier

8 w odniesieniu do Republiki Czeskiej

9 w odniesieniu do Hiszpanii

11 w odniesieniu do Zjednoczonego Królestwa

12 w odniesieniu do Austrii

13 w odniesieniu do Luksemburga

17 w odniesieniu do Finlandii

18 w odniesieniu do Danii

20 w odniesieniu do Polski

21 w odniesieniu do Portugalii

23 w odniesieniu do Grecji

24 w odniesieniu do Irlandii

26 w odniesieniu do Słowenii

27 w odniesieniu do Słowacji

29 w odniesieniu do Estonii

32 w odniesieniu do Łotwy

36 w odniesieniu do Litwy

CY w odniesieniu do Cypru

MT w odniesieniu do Malty”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Cypr	17	29	32	34	+71	+88	+100	+71	+88	+100
Łotwa	60	40	30	25	-30	-50	-60	-30	-50	-60
Litwa	163	52	64	75	-68	-61	-54	-68	-61	-54”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Węgry	720	429	448	360	-40	-38	-50	-40	-38	-50
Malta	12	13	17	14	+14	+51	+17	+14	+51	+17”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Zjednoczonego Królestwa:

„Polska	2087	1454	1176	1110	-30	-44	-47	-30	-44	-47
Słowenia	125	122	98	49	-2	-22	-61	-2	-22	-61
Słowacja	450	177	124	86	-60	-72	-81	-60	-72	-81”

(b) W załączniku II, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii dodaje się następującą tabelę:

„Republika Czeska	403	228	113	-43	-72	-43	-72”
-------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Estonia	20	10	12	-52	-40	-52	-40”
----------	----	----	----	-----	-----	-----	------

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Cypr	3	5	6	+67	+100	+67	+100
Łotwa	10	10	9	-4	-10	-4	-10
Litwa	21	8	11	-62	-48	-62	-48”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Węgry	68	33	34	-51	-49	-51	-49
Malta	1.7	7	2.5	+299	+51	+299	+51”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Zjednoczonego Królestwa:

„Polska	698	426	310	-39	-56	-39	-56
Słowenia	17	15	16	-12	-6	-12	-6
Słowacja	141	85	46	-40	-67	-40	-67”

3. 32001 L 0081: Dyrektywa 2001/81/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2001 r. w sprawie krajowych poziomów emisji dla niektórych rodzajów zanieczyszczenia powietrza (Dz. U. L 309 z 27.11.2001, str. 22)

(a) Załącznik I otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK I

Krajowe poziomy emisji dla SO₂ No_x, LZO oraz NH₃, które mają zostać osiągnięte do 2010 r. ⁽¹⁾

Kraj:	SO ₂ kilotony	NO _x kilotony	LZO kilotony	NH ₃ kilotony
Belgia	99	176	139	74
Republika Czeska ⁽²⁾	265	286	220	80
Dania	55	127	85	69
Niemcy	520	1 051	995	550
Estonia ⁽²⁾	100	60	49	29
Grecja	523	344	261	73
Hiszpania	746	847	662	353
Francja	375	810	1 050	780
Irlandia	42	65	55	116
Włochy	475	990	1 159	419
Cypr ⁽²⁾	39	23	14	09
Łotwa ⁽²⁾	101	61	136	44
Litwa ⁽²⁾	145	110	92	84
Luksemburg	4	11	9	7
Węgry ⁽²⁾	500	198	137	90
Malta ⁽²⁾	9	8	12	3
Niderlandy	50	260	185	128
Austria	39	103	159	66
Polska ⁽²⁾	1 397	879	800	468
Portugalia	160	250	180	90
Słowenia ⁽²⁾	27	45	40	20
Słowacja ⁽²⁾	110	130	140	39
Finlandia	110	170	130	31
Szwecja	67	148	241	57
Zjednoczone Królestwo	585	1 167	1 200	297
WE 25	6 543	8 319	8 150	3 976

⁽¹⁾ Powyższe krajowe pułapy emisji są wyznaczone w celu szerokiego osiągnięcia przejściowych celów środowiskowych wyznaczonych w art. 5. Oczekuje się, iż osiągnięcie tych celów spowoduje zmniejszenie eutrofizacji gleby w takim stopniu, iż na obszarze Wspólnoty, gdzie osadzanie się azotu pochodzącego z substancji odżywczych przekracza ładunki krytyczne zostanie ograniczone o około 30 % w porównaniu z sytuacją w 1990 r.

⁽²⁾ Powyższe krajowe pułapy emisji są tymczasowe i pozostają bez uszczerbku dla ich przeglądu zgodnie z art. 10 niniejszej dyrektywy, co ma nastąpić w 2004 r.

(b) Tabela w załączniku II otrzymuje brzmienie:

	SO ₂ Kilotony	NO _x Kilotony	LZO Kilotony
WE 25 ⁽¹⁾	6 176	7 558	6 980

(¹) Powyższe krajowe pułapy emisji są tymczasowe i pozostają bez uszczerbku dla ich przeglądu zgodnie z art. 10 niniejszej dyrektywy, co ma nastąpić w 2004 r.

4. 32001 R 0761: Rozporządzenie (WE) nr 761/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19 marca 2001 r. dopuszczające dobrowolny udział organizacji w systemie zarządzania środowiskiem i audytu środowiskowego we Wspólnocie (EMAS) (Dz.U. L 114 z 24.4.2001, str. 1).

(a) W załączniku I, w rubryce

„Wykaz krajowych instytucji normalizacyjnych”, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą pozycję:

„CZ: Rada programu EMAS”,

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„EE: EVS (Eesti Standardikeskus)”,

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„CY: Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας

LV: LATAK (Latvijas Nacionālais Akreditācijas birojs)

LT: LST (Lietuvos standartizacijos departamentas)”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„HU: MSZT (Magyar Szabványügyi Testület)

MT: MSA (Awtorita` Maltija dwar l-Istandards / Malta Standards Authority)”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„PL: PKN (Polski Komitet Normalizacyjny)”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„SI: SIST (Slovenský inštitut za standardizacijo)

SK: SÚTN (Slovenský ústav technickej normalizácie)”.

(b) W załączniku IV, tekst znajdujący się poniżej przedstawionych logo otrzymuje brzmienie:

„Logo może być używane przez organizację zarejestrowaną w EMAS w jakimkolwiek z 20 języków, pod warunkiem iż użyte zostaną następujące określenia:

	Wersja 1	Wersja 2
Hiszpański	»Gestión ambiental verificada«	»información validada«
Czeski:	»ověřený systém environmentálního řízení«	»platná informace«
Duński:	»verificeret miljøledelse«	»bekræftede oplysninger«
Niemiecki:	»geprüftes Umweltmanagement«	»geprüfte Information«
Estoński:	»õdestatud keskkonnajuhtimine«	»kinnitatud informatsioon«
Grecki:	»επιθεωρημένη περιβαλλοντική διαχείριση«	»επικυρωμένες πληροφορίες«
Francuski:	»Management environnemental vérifié«	»information validée«
Włoski:	»Gestione ambientale verificata«	»informazione convalidata«
Łotewski:	»verificēta vides vadība«	»apstiprināta informācija«

	Wersja 1	Wersja 2
Litewski:	»įvertinta aplinkosaugos vadyba«	»patvirtinta informacija«
Węgierski:	»hitelesített környezetvédelmi vezetési rendszer«	»hitelesített információ«
Maltański:	»Immaniġġjar Ambjentali Verifikat«	»Informazzjoni Konvalidata«
Niderlandzki:	»Geverifieerd milieuzorgsysteem«	»gevalideerde informatie«
Polski:	»zweryfikowany system zarządzania środowiskowego«	»informacja potwierdzona«
Portugalski:	»Gestão ambiental verificada«	»informação validada«
Słowacki:	»overený systém environmentálneho riadenia«	»platná informácia«
Słoweński:	»Preverjen sistem ravnanja z okoljem«	»preverjene informacije«
Fiński:	»vahvistettu ympäristöasioiden hallinta«	»vahvistettua tietoa«
Szwedzki:	»Kontrollerat miljöledningssystem«	»godkänd information«

W obu wersjach logo umieszcza się zawsze numer rejestracji organizacji.

Logo używa się albo:

- w trzech kolorach (Odcień nr 355 zielony; odcień nr 109 złoty; odcień nr 286 niebieski)
- na czarno, na tle białym, lub
- na biało, na tle czarnym.”

E. OCHRONA PRZED PROMIENIOWANIEM

1. 31999 R 1661: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1661/1999 z dnia 27 lipca 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia (EWG) nr 737/90 w sprawie zasad regulujących przywóz produktów rolnych pochodzących z państw trzecich w następstwie wypadku w elektrowni jądrowej w Czarnobylu (Dz.U. L 197 z 29.7.1999, str. 17), zmienione przez:

- 32000 R 1627: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1627/2000 z dnia 24.7.2000 r. (Dz.U. L 187 z 26.7.2000, str. 7),
- 32001 R 1621: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1621/2001 z dnia 8.8.2001 r. (Dz.U. L 215 z 9.8.2001, str. 18).
- 32002 R 1608: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1608/2002 z dnia 10.9.2002 r. (Dz.U. L 243 z 11.9.2002, str. 7).

(a) W załączniku III, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii dodaje się następującą pozycję:

„Česká republika	„Wszystkie urzędy celne”
------------------	--------------------------

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Eesti	Narva, Koidula, Luhamaa — przejścia graniczne, Port Lotniczy Tallinn, Tallinn, porty Paljassaare i Muuga”
--------	---

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Κύπρος	Wszystkie urzędy celne
Latvija	Wszystkie urzędy celne
Lietuva	Lotnisko międzynarodowe w Wilnie Portowe: Klaipėda Kolejowe: Kena, Kybartai, Pagėgiai Drogowe: Lavoriškės, Medininkai, Šalčininkai, Kybartai, Panemunė”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Magyarország	Wszystkie urzędy celne
Malta	Sekcja przewozów towarowych na Lotnisku Międzynarodowym na Malcie, Luqa Sekcja morskich przewozów towarowych (Przetwarzanie przywozu towarów) w Customs House (Urzędzie Celnym), Valletta Urząd paczek pocztowych w Urzędzie Celnym, Qormi.”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska	Biała Podlaska, Białystok, Cieszyn, Gdynia, Katowice, Kraków, Łódź, Nowy Targ, Olsztyn, Poznań, Przemyśl, Rzepin, Szczecin, Toruń, Warszawa, Port Lotniczy Warszawa, Wrocław”
---------	---

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Slovenija	Obrežje (cestni mejni prehod), Gruškovje (cestni mejni prehod), Jelšane (cestni mejni prehod), Brnik (letalski mejni prehod), Koper (pomorski mejni prehod), Dobova (železniški mejni prehod).
Slovensko	Wszystkie urzędy celne”

(b) W załączniku IV skreśla się następujące pozycje:

„Republika Czeska”,
„Estonia”,
„Węgry”,
„Łotwa”,
„Litwa”,
„Polska”,
„Republika Słowacka”,
„Słowenia”.

2. 32000 H 0473: Zalecenie Komisji 2000/473/Euratom z dnia 8 czerwca 2000 r. w sprawie stosowania art. 36 Traktatu Euratom dotyczącego monitorowania poziomów radioaktywności w środowisku naturalnym do celów oceny narażenia całej ludności (Dz.U. L 191 z 27.7.2000 r., str. 37).

W załączniku II, dodaje się następujące pozycje do tabeli:

„CZ:	Republika Czeska	
EE	Estonia	
CY	Cypr	
LV	Łotwa	Powietrze i cząsteczki w powietrzu: Daugavpils, Baldone; Wody powierzchniowe: rzeka Daugava (ujście rzeki). Woda pitna — Rīga: Mleko i dieta mieszana – Rīga, Daugavpils.
LT	Litwa	
HU	Węgry	
MT	Malta	
PL	Polska	
SI	Słowenia	
SK	Słowacja”	

oraz mapę zastępuje się następującą mapą:

Określenie regionów geograficznych



F. CHEMIKALIA

32000 R 2037: Rozporządzenie (WE) nr 2037/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 czerwca 2000 r. w sprawie substancji zubożających warstwę ozonową (Dz.U. L 244, z 29.9.2000 r., p. 1), zmienione przez:

- 32000 R 2038: Rozporządzenie (WE) nr 2038/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 28.9.2000 r. (Dz.U. L 244 z 29.9.2000, str. 25),
- 32000 R 2039: Rozporządzenie (WE) nr 2039/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 28.9.2000 r. (Dz.U. L 244 z 29.9.2000, str. 26)

Tabela w załączniku III otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK III

Całkowite ilościowe limity nakładane na producentów i importerów umieszczających kontrolowane substancje na rynku i używających ich na własny rachunek we Wspólnocie

(1999-2003 — EU-15; 2004-2015 EU-25)

(obliczone poziomy wyrażone w tonach ODP)

Substancja Dla okresów 12-miesięcz- nych od 1 sty- cznia do 31 grudnia	Grupa I	Grupa II	Grupa III	Grupa IV	Grupa V	Grupa VI ⁽¹⁾ Dla użycia innego niż kwarantanna oraz zastosowania przed wysyłką	Grupa VI ⁽¹⁾ Dla celów kwa- rantanny oraz zastosowania przed wysyłką	Grupa VII	Grupa VIII
1999 (EU-15)	0	0	0	0	0	8 665		0	8 079
2000 (EU-15)						8 665			8 079
2001 (EU-15)						4 621	607		6 678
2002 (EU-15)						4 621	607		5 676
2003 (EU15)						2 888	607		3 005
2004 (EU-25)						2 945	607		2 209
2005 (EU-25)						0	607		2 209
2006 (EU-25)							607		2 209
2007 (EU-25)							607		2 209
2008 (EU-25)							607		1 840
2009 (EU-25)							607		1 840
2010 (EU-25)							607		0
2011 (EU-25)							607		0
2012 (EU-25)							607		0
2013 (EU-25)							607		0
2014 (EU-25)							607		0
2015 (EU-25)							607		0

⁽¹⁾ Obliczone na podstawie ODP = 0.6

17. KONSUMENTI I OCHRONA ZDROWIA

32000 D 0323: Decyzja Komisji 2000/323/WE z dnia 4 maja 2000 r. ustanawiająca Komitet Konsumentów (notyfikowana jako dokument nr C (2000) 408) (Dz.U. L 111 z 9.5.2000, str. 30).

W artykule 3, w pierwszym tiret, liczbę „15” zastępuje się liczbą „25”.

18. WSPÓLPRACA W ZAKRESIE WYMIARU SPRAWIEDLIWOŚCI I SPRAW WEWNĘTRZNYCH

A. WSPÓLPRACA SĄDOWA W SPRAWACH CYWILNYCH I HANDLOWYCH

1. 32000 R 1346: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1346/2000 z dnia 29 maja 2000 r. w sprawie postępowania upadłościowego (Dz.U. L 160 z 30.6.2000, str. 1).

(a) W artykule 44 ustęp 1 dodaje się następujące litery:

„(l) Konwencja między Federacyjną Ludową Republiką Jugosławii a Królestwem Grecji w sprawie wzajemnego uznawania i wykonywania orzeczeń, podpisana w Atenach dnia 18 czerwca 1959 r.;

(m) Umowa między Federacyjną Ludową Republiką Jugosławii a Republiką Austrii w sprawie wzajemnego uznawania i wykonywania orzeczeń sądów arbitrażowych i ugód zawartych przed sądami arbitrażowymi w sprawach handlowych, podpisana w Belgradzie dnia 18 marca 1960 r.;

(n) Konwencja między Federacyjną Ludową Republiką Jugosławii a Republiką Włoską w sprawie wzajemnej współpracy sądowej w sprawach cywilnych i administracyjnych, podpisana w Rzymie dnia 3 grudnia 1960 r.;

(o) Umowa między Socjalistyczną Federacyjną Republiką Jugosławii a Królestwem Belgii w sprawie współpracy sądowej w sprawach cywilnych i handlowych, podpisana w Belgradzie dnia 24 września 1971 r.;

(p) Konwencja między Rządami Jugosławii i Francji w sprawie uznawania i wykonywania orzeczeń w sprawach cywilnych i handlowych, podpisana w Paryżu dnia 18 maja 1971 r.;

(q) Umowa między Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną i Republiką Grecką w sprawie pomocy prawnej w sprawach cywilnych i karnych, podpisana w Atenach dnia 22 października 1980 r., nadal obowiązująca między Republiką Czeską i Grecją;

(r) Umowa między Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną i Republiką Cypryjską w sprawie pomocy prawnej w sprawach cywilnych i karnych, podpisana w Nikozji dnia 23 kwietnia 1982 r., nadal obowiązująca między Republiką Czeską i Cyprzem;

(s) Traktat między Rządem Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej i Rządem Republiki Francuskiej w sprawie pomocy prawnej i uznawania oraz wykonywania orzeczeń w sprawach cywilnych, rodzinnych i handlowych, podpisany w Paryżu dnia 10 maja 1984 r., nadal obowiązujący między Republiką Czeską i Francją;

(t) Traktat między Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną i Republiką Włoską w sprawie pomocy prawnej w sprawach

cywilnych i karnych, podpisany w Pradze dnia 6 grudnia 1985 r., nadal obowiązujący między Republiką Czeską i Włochami;

(u) Umowa między Republiką Łotwy, Republiką Estonii i Republiką Litwy o pomocy prawnej i stosunkach prawnych, podpisana w Tallinie dnia 11 listopada 1992 r.;

(v) Umowa między Republiką Estońską a Rzeczpospolitą Polską o pomocy prawnej i stosunkach prawnych w sprawach cywilnych, pracowniczych i karnych, sporządzona w Tallinie dnia 27 listopada 1998 r.;

(w) Umowa między Republiką Litewską a Rzeczpospolitą Polską o pomocy prawnej i stosunkach prawnych w sprawach cywilnych, rodzinnych, pracowniczych i karnych, sporządzona w Warszawie dnia 26 stycznia 1993 r.;

(b) W załączniku A, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Niemiec, dodaje się następujące pozycje:

„ČESKÁ REPUBLIKA

— Konkurs

— Nucené vyrovnání

— Vyrovnání”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„EESTI

— Pankrotimenetus.”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„ΚΥΠΡΟΣ

— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (przymusowa likwidacja postanowieniem sądu)

— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (dobrowolna likwidacja wierzyciela postanowieniem sądu)

— Εκούσια εκκαθάριση από μέλη (dobrowolna likwidacja spółki (udziałowców))

— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (likwidacja będąca przedmiotem nadzoru sądu)

— Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (upadłość postanowieniem sądu)

— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (zarząd majątkiem osób niewypłacalnych w momencie śmierci)

LATVIJA	— Nucené vyrovnán”
— maksātnespēja	oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:
LIETUVA	„EESTI
— Bankroto byla	— Pankrotimenetlus”
— Bankroto procedūra	oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:
— Likvidavimo procedūra”	„ΚΥΠΡΟΣ
oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:	— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (przymusowa likwidacja postanowieniem sądu)
„MAGYARORSZÁG	— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (likwidacja będąca przedmiotem nadzoru sądu)
— Csődeljárás	— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου) (dobrowolna likwidacja (potwierdzona sądownie))
— Felszámolási eljárás	— Πτώχευση (upadłość)
MALTA	— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (zarząd majątkiem osób niewypłacalnych w momencie śmierci)
— Falliment	LATVIJA
— Stralċ permezz tal-Qorti	— bankrots
— Stralċ volontarju tal-kredituri”	— likvidācija
oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:	— sanācija
„POLSKA	LIETUVA
— Postępowanie upadłościowe,	— Likvidavimo procedūra”
— Postępowanie układowe”	oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:
oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:	„MAGYARORSZÁG
„SLOVENIJA	— Csődeljárás
— Stečajni postopek	— Felszámolási eljárás
— Skrajšani stečajni postopek	MALTA
— Postopek prisilne poravnave	— Falliment
— Prisilna poravnava v stečaju	— Stralċ permezz tal-Qorti
— Likvidacija pravne osebe pred sodiščem	— Stralċ volontarju tal-kredituri”
SLOVENSKO	oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:
— Konkurzné konanie	„POLSKA
— Nútené vyrovnanie	— Postępowanie upadłościowe”
— Vyrovnanie.”	
(c) W załączniku B, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Niemiec, dodaje się następujące pozycje:	
„ČESKÁ REPUBLIKA	
— Konkurs	

- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:
- „SLOVENIJA
- Stečajni postopek
 - Skrajšani stečajni postopek
 - Likvidacija pravne osebe pred sodiščem
- SLOVENSKO
- Konkurznó konanie
 - Nútené vyrovnanie
 - Vyrovnanie.”
- (d) W załączniku C, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Niemiec, dodaje się następujące pozycje:
- „ČESKÁ REPUBLIKA
- Správce podstaty
 - Předběžný správce
 - Vyrovnací správce
 - Zvláštní správce
 - Zástupce správce”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:
- „EESTI
- Pankrotihaldur
 - Ajutine pankrotihaldur
 - Usaldusisik”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:
- „ΚΥΠΡΟΣ
- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής (syndyk i syndyk tymczasowy)
 - Επίσημος Παραλήπτης (kurator masy upadłości)
 - Διαχειριστής της Πτώχευσης (syndyk masy upadłościowej)
 - Εξεταστής (inspektor)
- LATVIJA
- administrators
 - tiesu izpildītājs
 - likvidators
- LIETUVA
- Įmonės administratorius
- Įmonės likvidatorius”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:
- „MAGYARORSZÁG
- Vagyonfelügyelő
 - Felszámoló
- MALTA
- Kuratur tal-fallut
 - Likwidatur
 - Riċevitur ufficjali”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:
- „POLSKA
- Syndyk
 - Nadzorca sądowy”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:
- „SLOVENIJA
- Poravnalni senat (senat treh sodnikov)
 - Upravitelj prisilne poravnave
 - Stečajni senat (senat treh sodnikov)
 - Stečajni upravitelj
 - Upniški odbor
 - Likvidacijski senat (kot stečajni senat, če sodišče ne odloči drugače)
 - Likvidacijski upravitelj (kot stečajni upravitelj, če sodišče ne odloči drugače)
- SLOVENSKO
- Predbežný správca
 - Konkurzný správca
 - Vyrovnací správca
 - Osobitný správca.”
2. 32000 R 1347: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1347/2000 z dnia 29 maja 2000 r. w sprawie jurysdykcji, uznawania i wykonywania orzeczeń w sprawach małżeńskich i w sprawach dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej za dzieci obojga małżonków (Dz.U. L 160 z 30.6.2000, str. 19), zmienione przez:
- 32002 R 1185: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1185/2002 z dnia 1 lipca 2002 r. (Dz.U. L 173 z 3.7.2002, str. 3).

(a) W artykule 40 ustęp 3 dodaje się następującą literę:

„(c) Umowa między Stolicą Apostolską a Maltą w sprawie uznawania skutków cywilnych ślubów kanonicznych i decyzji kościelnych władz i sądów w sprawie tych ślubów z dnia 3 lutego 1993 r., wraz z drugim protokołem dodatkowym z dnia 6 stycznia 1995 r.”

(b) Artykuł 40 ustęp 4 otrzymuje brzmienie:

„(4) Uznawanie decyzji, o których mowa w ustępie 2 może być przedmiotem, odpowiednio w Hiszpanii, we Włoszech i na Malcie, takich samych procedur i takich samych kontroli, jakie są stosowane do decyzji sądów kościelnych wydawanych zgodnie z traktatami międzynarodowymi, zawartymi ze Stolicą Apostolską, wymienionymi w ust. 3.”

(c) W załączniku I, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Niemiec, dodaje się następujące pozycje:

„— w Republice Czeskiej »okresní soud« lub »soudní exekutor«,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„— w Estonii, »maakohus« lub »linnakohus«,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„— na Cyprze, »Οικονομεικό Δικαστήριο«,

— na Łotwie, »bāriņtiesa« lub »pagasttiesa«,

— na Litwie, »Lietuvos apeliacinis teismas«,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„— na Węgrzech, »megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság«, i w Budapeszcie, »Budai Központi Kerületi Bíróság«,

— na Malcie, »Prim' Awla tal-Qorti Civili« lub »il-Qorti tal-Magistrati ta' Ghawdex fil-gurisdizzjoni superjuri taghha“,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„— w Polsce, »Sąd Okręgowy«,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„— w Słowenii, »Okrajno sodišče«,

— na Słowacji, »okresný súd«,”

(d) W załączniku II, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Niemiec, dodaje się następujące pozycje:

„— w Republice Czeskiej, »okresní soud«,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„— w Estonii, »ringkonnakohus«,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„— na Cyprze, »Οικονομεικό Δικαστήριο«,

— na Łotwie, »apgabaltiesa«,

— na Litwie, »Lietuvos Aukščiausiasis Teismas«,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„— na Węgrzech, »megyei bíróság«, i w Budapeszcie »Fővárosi Bíróság«,

— na Malcie, »Qorti tal-Appell« zgodnie z procedurą ustanowioną dla odwołań w Kodiċi tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„— w Polsce »Sąd Apelacyjny«,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„— w Słowenii, »Višje sodišče«,

— na Słowacji, »krajský súd«;”

(e) W załączniku III pierwsze tiret otrzymuje brzmienie:

„— w Belgii, Grecji, Hiszpanii, Francji, we Włoszech, na Łotwie, Luksemburgu i w Niderlandach w drodze kasacji,”

(f) W tym samym załączniku wprowadza się następującą pozycję przed pozycją dotyczącą Niemiec:

„— w Republice Czeskiej, przez »dovolání« i »žaloba pro zmatečnost«,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Irlandii:

„— w Estonii, przez »kassatsioonkaebus«,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Irlandii a pozycją dotyczącą Austrii:

„— na Cyprze przez apelację do Ανώτατο Δικαστήριο (Sąd Najwyższy),

— na Litwie, w drodze ponownego rozpatrzenia sprawy, wyłącznie w przypadkach wskazanych przez ustawę,

— na Węgrzech, »felülvizsgálati kérelem«,”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„— w Polsce w drodze kasacji do »Sądu Najwyższego«,”

- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:
- „— w Słowenii poprzez ponowne rozpatrzenie sprawy, wyłącznie w przypadkach wskazanych przez ustawę.”
3. 32001 R 0044: Rozporządzenie Rady (WE) nr 44/2001 z dnia 22 grudnia 2000 r. w sprawie jurysdykcji i uznawania orzeczeń sądowych oraz ich wykonywania w sprawach cywilnych i handlowych (Dz.U. L 12 z 16.1.2001, str. 1). zmienione przez:
- 32002 R 1496: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1496/2002 z dnia 21.8.2002 r. (Dz. U. L 225 z 22.8.2002, str. 13).
- (a) Artykuł 65 otrzymuje brzmienie:
- „1. Właściwość określona w art. 6 ust. 2 i art. 11 w sprawach z zakresu gwarancji lub innych postępowań z udziałem osób trzecich nie znajduje zastosowania w stosunku do Niemiec, Austrii i Węgier. Każda osoba mieszkająca w innym Państwie Członkowskim może być pozwana przed sądy:
- (a) Niemiec, zgodnie z art. 68 i 72 do 74 kodeksu postępowania cywilnego (Zivilprozessordnung) w odniesieniu do zawiadomień osób trzecich;
- (b) Austrii, zgodnie z art. 21 kodeksu postępowania cywilnego (Zivilprozessordnung) w odniesieniu do zawiadomień osób trzecich;
- (c) Węgier, zgodnie z art. 58 do 60 kodeksu postępowania cywilnego (Polgári perrendtartás) w odniesieniu do zawiadomień osób trzecich.
2. Orzeczenia wydane w innych Państwach Członkowskich na mocy art. 6 ust. 2 lub art. 11 są uznawane i wykonywane w Niemczech, Austrii i na Węgrzech zgodnie z rozdziałem III. Wszelkie skutki prawne jakie orzeczenia sądowe wydawane w tych państwach mogą wywierać w stosunku do osób trzecich przez zastosowanie przepisów ust. 1 są uznawane w innych Państwach Członkowskich.”
- (b) W artykule 69 dodaje się następujące tiret:
- „— Konwencja między Republiką Czechosłowacką a Portugalią w sprawie uznawania i wykonywania orzeczeń sądów, podpisana w Lizbonie dnia 23 listopada 1927 r., nadal obowiązująca między Republiką Czeską i Portugalią,
- Konwencja między Federacją Ludową Republiką Jugosławii a Republiką Austrii w sprawie wzajemnej współpracy sądowej, podpisana w Wiedniu dnia 16 grudnia 1954 r.,
- Umowa między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Węgierską Republiką Ludową o obrocie prawnym w sprawach cywilnych, rodzinnych i karnych, podpisana w Budapeszcie dnia 6 marca 1959 r.,
- Konwencja między Federacją Ludową Republiką Jugosławii a Królestwem Grecji w sprawie wzajemnego uznawania i wykonywania orzeczeń, podpisana w Atenach dnia 18 czerwca 1959 r.,
- Umowa między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Federacją Ludową Republiką Jugosławii o obrocie prawnym w sprawach cywilnych i karnych, podpisana w Warszawie dnia 6 lutego 1960 r., obecnie obowiązująca między Polską i Słowenią,
- Umowa między Federacją Ludową Republiką Jugosławii a Republiką Austrii w sprawie wzajemnego uznawania i wykonywania orzeczeń w sprawach o alimenty, podpisana w Wiedniu dnia 10 października 1961 r.,
- Umowa między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Austrii o wzajemnych stosunkach w sprawach z zakresu prawa cywilnego oraz o dokumentach, podpisana w Wiedniu dnia 11 grudnia 1963 r.,
- Traktat między Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną i Socjalistyczną Federacją Republiką Jugosławii w sprawie ustalania stosunków prawnych w sprawach cywilnych, rodzinnych i karnych, podpisany w Belgradzie dnia 20 stycznia 1964 r., nadal obowiązujący między Republiką Czeską, Słowacją i Słowenią,
- Umowa między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Francuską o prawie właściwym, jurysdykcji i wykonywaniu orzeczeń w zakresie prawa osobowego i rodzinnego, sporządzona w Warszawie dnia 5 kwietnia 1967 r.,
- Konwencja między Rządami Jugosławii i Francji w sprawie uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych w sprawach cywilnych i handlowych, podpisana w Paryżu dnia 18 maja 1971 r.,
- Konwencja między Federacją Socjalistyczną Republiką Jugosławii a Królestwem Belgii w sprawie uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych w sprawach o alimenty, podpisana w Belgradzie dnia 12 grudnia 1973 r.,
- Konwencja między Węgrami a Grecją w sprawie pomocy prawnej w sprawach cywilnych i karnych, podpisana w Budapeszcie dnia 8 października 1979 r.,
- Umowa między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Grecką o pomocy prawnej w sprawach cywilnych i karnych, podpisana w Atenach dnia 24 października 1979 r.,
- Konwencja między Węgrami a Francją w sprawie pomocy prawnej w sprawach cywilnych i rodzinnych, w sprawie uznawania i wykonywania orzeczeń i w sprawie pomocy prawnej w sprawach karnych i w sprawie ekstradycji, podpisana w Budapeszcie dnia 31 lipca 1980 r.,
- Traktat między Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną a Republiką Grecką w sprawie pomocy prawnej w sprawach cywilnych i karnych, podpisany w Atenach dnia 22 października 1980 r., nadal obowiązujący między Republiką Słowacką i Grecją;
- Konwencja między Republiką Cypryjską a Węgierską Republiką Ludową w sprawie pomocy prawnej w sprawach cywilnych i karnych, podpisana w Nikozji dnia 30 listopada 1981 r.,

- Traktat między Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną i Republiką Cypryjską w sprawie pomocy prawnej w sprawach cywilnych i karnych, podpisany w Nikozji dnia 23 kwietnia 1982 r., nadal obowiązujący między Republiką Słowacką i Cyprzem,
 - Umowa między Republiką Cypryjską a Republiką Grecką w sprawie współpracy prawnej w sprawach cywilnych, rodzinnych, handlowych i karnych, podpisana w Nikozji dnia 5 marca 1984 r.,
 - Traktat między Rządem Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej a Rządem Republiki Francuskiej w sprawie pomocy prawnej i uznawania oraz wykonywania orzeczeń w sprawach cywilnych, rodzinnych i handlowych, podpisany w Paryżu dnia 10 maja 1984 r., nadal obowiązujący między Republiką Czeską i Francją,
 - Umowa między Republiką Cypryjską a Socjalistyczną Federalną Republiką Jugosławii w sprawie pomocy prawnej w sprawach cywilnych i karnych, podpisana w Nikozji dnia 19 września 1984 r., obecnie obowiązująca między Cyprzem i Słowenią;
 - Traktat między Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną a Republiką Włoską w sprawie pomocy prawnej w sprawach cywilnych i karnych, podpisany w Pradze dnia 6 grudnia 1985 r., nadal obowiązujący między Republiką Czeską, Słowacją i Włochami;
 - Traktat między Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną a Królestwem Hiszpanii w sprawie pomocy prawnej, uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych w sprawach cywilnych, podpisany w Madrycie dnia 4 maja 1987 r., nadal obowiązujący między Republiką Czeską, Słowacją i Hiszpanią,
 - Umowa między Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną a Polską Rzeczpospolitą Ludową o pomocy prawnej i stosunkach prawnych w sprawach cywilnych, rodzinnych, pracowniczych i karnych, podpisana w Warszawie dnia 21 grudnia 1987 r. nadal obowiązująca między Republiką Czeską, Słowacją i Polską,
 - Traktat między Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną a Węgierską Republiką Ludową w sprawie pomocy prawnej i stosunków prawnych w sprawach cywilnych, rodzinnych i karnych, podpisany w Bratysławie dnia 28 marca 1989 r. nadal obowiązujący między Republiką Czeską, Słowacją i Węgrami,
 - Umowa między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Włoską o pomocy sądowej oraz o uznawaniu i wykonywaniu wyroków w sprawach cywilnych, podpisana w Warszawie dnia 28 kwietnia 1989 r.,
 - Traktat między Republiką Czeską a Republiką Słowacką w sprawie pomocy prawnej udzielanej przez organy sądowe i w sprawie ustalania niektórych stosunków prawnych w sprawach cywilnych i karnych, podpisany w Pradze dnia 29 października 1992 r.,
 - Umowa między Republiką Łotwy, Republiką Estonii a Republiką Litwy w sprawie pomocy prawnej i stosunków prawnych, podpisana w Tallinie dnia 11 listopada 1992 r.,
 - Umowa między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Litewską o pomocy prawnej i stosunkach prawnych w sprawach cywilnych, rodzinnych, pracowniczych i karnych, sporządzona w Warszawie dnia 26 stycznia 1993 r.,
 - Umowa między Republiką Łotewską a Rzeczpospolitą Polską o pomocy prawnej i stosunkach prawnych w sprawach cywilnych, rodzinnych, pracowniczych i karnych, sporządzona w Rydze dnia 23 lutego 1994 r.,
 - Umowa między Republiką Cypru a Rzeczpospolitą Polską o współpracy prawnej w sprawach cywilnych i karnych, sporządzona w Nikozji dnia 14 listopada 1996 r.,
 - Umowa między Republiką Estońską a Rzeczpospolitą Polską o pomocy prawnej i stosunkach prawnych w sprawach cywilnych, pracowniczych i karnych, sporządzona w Tallinie dnia 27 listopada 1998 r.,
- (c) W załączniku I, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Niemiec, dodaje się następujące pozycje:
- „— w Republice Czeskiej: art. 86 ustawy nr 99/1963 Coll., kodeksu postępowania cywilnego (občanský soudní řád), ze zmianami,”
 - oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:
 - „— w Estonii: art. 139 ust. 2 kodeksu postępowania cywilnego (tsiviilkohtumenetluse seadustik),”
 - oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:
 - „— na Cyprze: sekcja 21 ust. 2 ustawy o sądach nr 14 z 1960 r., ze zmianami,
 - na Łotwie: art. 7 do 25 prawa cywilnego (Civillikums),
 - na Litwie: art. 31 kodeksu postępowania cywilnego (Civilinio proceso kodeksas),”
 - oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:
 - „— na Węgrzech: art. 57 dekretu z mocą ustawy nr 13 z 1979 r. w sprawie międzynarodowego prawa prywatnego (a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet),
 - na Malcie: art. 742, 743 i 744 kodeksu organizacji i procedury cywilnej — Cap. 12 (Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili — Kap. 12) i art. 549 kodeksu handlowego — Cap. 13 (Kodiċi tal-kummerċ— Kap. 13),”
 - oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:
 - „— w Polsce: art. 1103 i 1110 kodeksu postępowania cywilnego,”

- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:
- „— w Słowenii: art. 48 ust. 2 i art. 58 ustawy prawo międzynarodowe prywatne i procedura (Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku),
 - na Słowacji: sekcja 37 i 39 (jedynie w odniesieniu do obowiązków alimentacyjnych) i sekcja 46 ustawy nr 97/1963 Zb. o prawie międzynarodowym prywatnym i reguły proceduralne z nim związane.”;
- (d) W załączniku II, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Niemiec, dodaje się następujące pozycje:
- „— w Republice Czeskiej »okresní soud« lub »soudní exekutor«,”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:
- „— w Estonii »maakohus« lub »linna kohus«,”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:
- „— na Cyprze, »Επαρχιακό Δικαστήριο« w przypadku orzeczeń o obowiązku alimentacyjnym »Οικογενειακό Δικαστήριο«,
 - na Łotwie »Apgabaltiesa«,
 - na Litwie »Lietuvos Aukščiausiasis Teismas«,”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:
- „— na Węgrzech »megyei bíróság« w Budapeszcie »Fővárosi Bíróság«,
 - na Malcie »Qorti ta' l-Appell« zgodnie z procedurą ustanowioną dla odwołań w Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Procedura Civili – Kap.12 w przypadku orzeczeń o obowiązku alimentacyjnym poprzez »ċitazzjoni« przed »Prim' Awla tal-Qorti ivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-gurisdizzjoni superjuri tagħha«,”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:
- „— w Polsce »Sąd Apelacyjny«,”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:
- „— w Słowenii, »Višje sodišče«,
 - na Słowacji »odvolanie« do »krajský súd« lub »námietka« do »okresný súd« w przypadkach egzekucji zarządzonej przez »exekútor.«;”
- (f) W załączniku IV, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Niemiec, dodaje się następujące pozycje:
- „— w Republice Czeskiej »dovolání« i »žaloba pro zmatečnost«,”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:
- „— w Estonii »kassatsioonkaebus«,”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Irlandii a pozycją dotyczącą Austrii:
- „— na Cyprze, apelacja do Sądu Najwyższego,
 - na Łotwie przez odwołanie do »Augstākā tiesa«,
 - na Litwie, w drodze ponownego rozpatrzenia sprawy, wyłączenie w przypadkach wskazanych przez ustawę,
 - na Węgrzech, »felülvizsgálati kérelem«,
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:
- „— w Słowenii »Okrajno sodišče«,
 - na Słowacji »okresný súd« lub »exekútor.«;”
- (e) W załączniku III, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Niemiec, dodaje się następujące pozycje:
- „— w Republice Czeskiej, »okresní soud«,”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

— na Malcie nie jest możliwe żadne inne odwołanie do jakiegokolwiek sądu w przypadku orzeczeń o obowiązku alimentacyjnym »Qorti ta' l-Appell« zgodnie z procedurą ustanowioną dla odwołań w »kodiċi ta' Organizzazzjoni u Procedura Civili – Kap. 12«,

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„— w Polsce w drodze kasacji do »Sądu Najwyższego«,

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„— w Słowenii poprzez ponowne rozpatrzenie sprawy, jedynie w przypadkach wskazanych przez ustawę.

— na Słowacji »odwołanie« w przypadku egzekucji zarządzonych przez »exekútor« do »Krajský súd«.

B. POLITYKA WIZOWA

1. 31995 R 1683: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1683/95 z dnia 29 maja 1995 r. ustanawiające jednolity formularz wizowy (Dz.U. L 164 z 14.7.1995, str. 1) zmienione przez:

— 32002 R 0334: Rozporządzenie Rady (WE) nr 334/2002 z dnia 18 lutego 2002 r. (Dz.U. L 53 z 23.2.2002, str. 7).

W Załączniku, punkt 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Logo zawierające literę lub litery wskazujące wydające Państwo Członkowskie (gdzie »BNL« w przypadku krajów Beneluksu: Belgii, Luksemburga i Niderlandów) z efektem ukrytego obrazu pojawiającego się w tej przestrzeni. Logo jest jasne w płaszczyźnie pionowej i ciemne przy obrocie o 90°. Stosuje się następujące logo: A dla Austrii, BNL dla krajów Beneluksu, CY dla Cypru, CZE dla Republiki Czeskiej, D dla Niemiec, DK dla Danii, E dla Hiszpanii, EST dla Estonii, F dla Francji, FIN dla Finlandii, GR dla Grecji, H dla Węgier, I dla Włoch, IRL dla Irlandii, LT dla Litwy, LVA dla Łotwy, M dla Malty, P dla Portugalii, PL dla Polski, S dla Szwecji, SK dla Słowacji, SVN dla Słowenii, UK dla Zjednoczonego Królestwa.”

2. 41999 D 0013: ostateczne wersje Wspólnego Podręcznika i Wspólnych Instrukcji Konsularnych (SCH/Com-ex (99)) 13 (Dz.U. L 239 z 22.9.2000, str. 317), przyjęte decyzją Komitetu Wykonawczego z dnia 28 kwietnia 1999 r., zostały od tego czasu zmienione przez akty wymienione poniżej. Poprawione wersje Wspólnego Podręcznika i Wspólnych Instrukcji Konsularnych zawierające te zmiany i włączające inne zmiany dokonane na mocy przepisów rozporządzeń Rady (WE) nr 789/2001 i 790/2001 z dnia 24 kwietnia 2001 r. (Dz.U. L 116 z 26.4.2001, str. 2 i 5) zostały opublikowane w Dz.U. C 313 z 16.12.2002, str. 1 i 97.

— 32001 D 0329: Decyzja Rady 2001/329/WE z dnia 24 kwietnia 2001 r. (Dz.U. L 116 z 26.4.2001, str. 32),

— 32001 D 0420: Decyzja Rady 2001/420/WE z dnia 28 maja 2001 r. (Dz.U. L 150 z 6.6.2001, str. 47),

— 32001 R 0539: Rozporządzenie Rady (WE) nr 539/2001 z dnia 15 marca 2001 r. (Dz.U. L 81 z 21.3.2001, str. 1),

— 32001 R 1091: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1091/2001 z dnia 28 maja 2001 r. (Dz.U. L 150 z 6.6.2001, str. 4),

— 32001 R 2414: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2414/2001 z dnia 7 grudnia 2001 r. (Dz.U. L 327 z 12.12.2001, str. 1),

— 32002 D 0044: Decyzja Rady 2002/44/WE z dnia 20 grudnia 2001 r. (Dz.U. L 20 z 23.1.2002, str. 5),

— 32002 R 0334: Rozporządzenie Rady (WE) nr 334/2002 z dnia 18 lutego 2001 r. (Dz.U. L 53 z 23.2.2002, str. 7),

— 32002 D 0352: Decyzja Rady 2002/352/WE z dnia 25 kwietnia 2002 r. (Dz.U. L 123 z 9.5.2002, str. 47),

— 32002 D 0354: Decyzja Rady 2002/354/WE z dnia 25 kwietnia 2002 r. (Dz.U. L 123 z 9.5.2002, str. 50),

— 32002 D 0585: Decyzja Rady 2002/585/WE z dnia 12 lipca 2002 r. (Dz.U. L 187 z 16.7.2002, str. 44),

— 32002 D 0586: Decyzja Rady 2002/586/WE z dnia 12 lipca 2002 r. (Dz.U. L 187 z 16.7.2002, str. 48),

— 32002 D 0587: Decyzja Rady 2002/587/WE z dnia 12 lipca 2002 r. (Dz.U. L 187 z 16.7.2002, str. 50),

We Wspólnych Instrukcjach Konsularnych wprowadza się następujące zmiany:

(a) W załączniku I, część II skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

„CYPR”,

„REPUBLIKA CZESKA”,

„ESTONIA”,

„WĘGRY”,

„LITWA”,

„ŁOTWA”,

„MALTA”,

„POLSKA”,

„SŁOWENIA”,

„SŁOWACJA”,

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Laos		DS											DS			DS							
Lesotho									DS														
Malawi	DS			D																			
Malediwy																DS							
Maroko	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Mauretania									DS														
Mołdowa										DS		D	DS										
Mongolia		DS											DS										
Mozambik																	DS						
Namibia				D																			
Nigeria									DS														
Pakistan	DS	DS	DS	D											DS				DS	DS		DS	DS
Peru		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Filipiny		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Federacja Rosyjska										DS			DS										
Wyspa Św. Tomasza i Książęca																	DS						
Senegal	D			DS				D	DS						DS								
Seszele													DS		D								
Południowa Afryka		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Suazi									DS				D										
Tadżykistan													DS										
Tajlandia	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Togo									DS														
Trynidad i Tobago															DS								
Tunezja	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Turcja	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Turkmenistan													DS										
Uganda									DS														
Ukraina					D						D	DS											
Uzbekistan													D										
Wietnam		D											DS										
Zachodnia Samoa									DS														
Jemen		DS											D										
Zimbabwe						DS																	

(¹) Posiadacze paszportów dyplomatycznych, którzy nie są akredytowani na Węgrzech są objęci obowiązkiem wizowym przy ich pierwszym wjeździe ale są zwolnieni z tego obowiązku w czasie pozostałego czasu trwania misji

DS: Posiadacze paszportów dyplomatycznych i służbowych są zwolnieni z obowiązków wizowych.

D: Jedynie posiadacze paszportów dyplomatycznych są zwolnieni z obowiązku wizowego.

	BNL (²)	CZ	DK	D	EE (⁴)	EL	E (³)	F (⁴)	I (⁵)	CY	LT	HU	A (¹)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Kuba							X												
Egipt								X (⁷)											
Gambia				X															
Gwinea	X							X				X							
Gwinea Bissau							X												
Haiti					X			X											
Indie			X (⁸)	X (⁶)		X	X	X (⁶)						X					
Indonezja															X				
Jordania				X															
Liban				X	X			X (⁷)				X							
Liberia					X		X	X				X	X		X				
Libia					X			X											
Mali					X		X												
Mariany Północne												X							
Filipiny												X							
Rwanda												X							
Senegal					X				X			X			X				
Sierra Leone					X		X	X				X							
Sudan	X			X	X	X		X				X		X					
Syria	X	X (⁴)		X	X	X		X (⁹)				X							
Togo					X		X												
Turcja				X (⁶)		X				X				X					
Wietnam														X					

(¹) Obywatele państw trzecich podlegający obowiązkowi wizy tranzytowej nie są objęci obowiązkiem posiadania lotniskowej wizy tranzytowej (ATV) do tranzytu przez lotnisko austriackie o ile posiadają oni jeden z następujących dokumentów, który zachowuje ważność w czasie potrzebnym na tranzyt:

- dokumenty pobytowe wydane przez Andorę, Japonię, Kanadę, Monako, San Marino, Szwajcarię, Stolicę Apostolską lub USA, które przyznają prawo powrotu;
- wiza lub dokument pobytowy wydane przez państwa Schengen, w stosunku do których Umowa w sprawie przystąpienia weszła w życie;
- dokument pobytowy wydany przez Państwo Członkowskie EOG.

(²) Jedynie w przypadkach gdy obywatele nie posiadają ważnego dokumentu pobytowego w Państwach Członkowskich EOG, Stanach Zjednoczonych lub Kanadzie. Posiadacze paszportów dyplomatycznych, służbowych lub specjalnych są również zwolnieni.

(³) Posiadacze paszportów dyplomatycznych, urzędowych i służbowych nie podlegają wymaganiom ATV. Te same zasady stosują się do posiadaczy zwykłych paszportów zamieszkujących w jednym z Państw Członkowskich EOG, Stanach Zjednoczonych lub w Kanadzie, lub posiadających ważną wizę wjazdową do jednego z tych państw.

(⁴) Następujące osoby są zwolnione z wymogu ATV:

- posiadacze paszportów dyplomatycznych i służbowych;
- posiadacze jednego z dokumentów pobytowych wymienionych w Części III;
- członkowie załogi samolotów, którzy są obywatelami Państw — Stron Konwencji z Chicago.

(⁵) Jedynie w przypadkach, gdy obywatele nie posiadają ważnego dokumentu pobytowego Państwa Członkowskiego EOG, Kanady lub Stanów Zjednoczonych.

(⁶) Jedynie, gdy obywatele nie posiadają ważnej wizy lub dokumentu pobytowego Państwa Członkowskiego UE lub Państwa-Strony Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym z 2 maja 1992 r., Kanady, Szwajcarii lub Stanów Zjednoczonych.

(⁷) Jedynie dla posiadaczy dokumentu podróży uchodźców palestyńskich.

(⁸) Obywatele indyjscy nie są objęci wymogiem ATV, jeżeli posiadają paszporty dyplomatyczne lub służbowe.

Obywatele indyjscy nie są również objęci wymogiem ATV, jeżeli posiadają ważną wizę lub dokument pobytowy jednego z krajów UE albo EOG lub Kanady, Szwajcarii lub Stanów Zjednoczonych. Ponadto, obywatele indyjscy nie podlegają obowiązkowi ATV, jeżeli posiadają ważny dokument pobytowy Andory, Japonii, Monako lub San Marino i prawo ponownego wjazdu do kraju pobytu, ważne przez trzy miesiące następujące po transycie przez lotnisko.

Należy zaznaczyć, że wyjątek dotyczący obywateli indyjskich, posiadających ważny dokument pobytowy Andory, Japonii, Monako lub San Marino wchodzi w życie w dniu włączenia Danii do współpracy w ramach Schengen, tj. 25 marca 2001 r.

(⁹) Oraz dla posiadaczy dokumentu podróży uchodźców palestyńskich.

- (g) W załączniku 7, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następujące pozycje:

„REPUBLIKA CZESKA

Ilości referencyjne są określone przez ustawę nr 326/1999 Sb. w sprawie pobytu cudzoziemców na terytorium Republiki Czeskiej oraz zmian niektórych ustaw.

Zgodnie z treścią Sekcji 5 ustawy w sprawie pobytu cudzoziemców na terytorium Republiki Czeskiej, cudzoziemiec jest zobowiązany przedstawić, na żądanie policji, dokument potwierdzający posiadanie środków na pobyt na terytorium (sekcja 13) lub potwierdzone zaproszenie, wystawione nie wcześniej niż 90 dni przed potwierdzeniem go przez policję (sekcja 15 i 180),

Sekcja 13 zawiera:

»Środki na pokrycie kosztów pobytu na terytorium

- (1) W braku odmiennych przepisów poniżej, należy przedstawić następujące dowody, potwierdzające posiadanie środków na pobyt na terytorium:

- a) środki w wysokości co najmniej:
- 1/2 minimum socjalnego określonego szczegółowymi przepisami prawa, konieczne do pokrycia kosztów utrzymania i innych podstawowych potrzeb osobistych (zwane dalej 'minimum socjalnym na potrzeby osobiste') na dzień pobytu jeżeli całkowity czas pobytu nie przekracza 30 dni,
 - 15-krotność minimum socjalnego na potrzeby osobiste, jeżeli okres pobytu na terytorium przekroczy 30 dni, podczas gdy suma ta zwiększa się do dwukrotności minimum socjalnego na każdy pełny miesiąc przewidywanego pobytu na terytorium.
 - 50-krotność minimum socjalnego na potrzeby osobiste w przypadku pobytu w celach działalności zawodowej, którego całkowity czas trwania przekroczy 90 dni, lub
 - dokument potwierdzający opłacenie usług związanych z pobytem cudzoziemca na terytorium lub dokument potwierdzający, że usługi te będą świadczone nieodpłatnie.

- (2) W miejsce środków o których mowa w punkcie 1, następujące dowody mogą być przedstawione w celu udokumentowania posiadania środków na pobyt na terytorium:

- a) wyciąg z konta bankowego wydany na nazwisko cudzoziemca poświadczający, że cudzoziemiec może korzystać ze środków w wysokości wskazanej w punkcie 1 w czasie pobytu w Republice Czeskiej, lub
- b) inny dokument poświadczający, że środki te są dostępne, taki jak ważna, międzynarodowo uznana karta kredytowa.

- (3) Cudzoziemiec, który chce podjąć studia na terytorium może przedstawić jako dowód posiadania środków na swój pobyt, dokument potwierdzający zobowiązanie organów państwowych lub osoby prawnej do pokrycia kosztów pobytu cudzoziemca przez dostarczenie mu środków odpowiadających minimum socjalnemu na potrzeby osobiste na 1 miesiąc przewidywanego pobytu, lub dokument poświadczający, że wszystkie koszty związane z jego studiami i pobytem będą pokryte przez organizację przyjmującą (szkołę). Jeżeli suma wymieniona w zobowiązaniu nie osiąga tego poziomu, cudzoziemiec jest zobowiązany przedstawić dokument poświadczający posiadanie środków odpowiadających różnicy pomiędzy minimum socjalnym na potrzeby osobiste i sumą zobowiązania na okres przewidywanego pobytu, jednakże nie więcej niż sześciokrotność minimum socjalnego na potrzeby osobiste. Dokument o przyznaniu środków na pobyt może być zastąpiony decyzją lub porozumieniem o przyznaniu grantu nabytego na mocy traktatu międzynarodowego, który wiąże Republikę Czeską.

- (4) Cudzoziemiec, który nie osiągnął 18 roku życia jest zobowiązany udowodnić dostępność środków na swój pobyt zgodnie z punktem 1 odpowiadających połowie tej sumy.«

Sekcja 15 zawiera:

»Zaproszenie

W zaproszeniu, osoba zapraszająca cudzoziemca zobowiązuje się do pokrycia kosztów:

- a) związanych z utrzymaniem cudzoziemca w czasie jego pobytu na terytorium do czasu opuszczenia przez niego terytorium,
- b) związanych z zamieszkaniem cudzoziemca w czasie jego pobytu na terytorium do czasu opuszczenia przez niego terytorium,
- c) związanych z opieką zdrowotną na rzecz cudzoziemca w czasie jego pobytu na terytorium do czasu opuszczenia przez niego terytorium oraz odesłaniem cudzoziemca w przypadku choroby lub odesłaniem jego zwłok w przypadku śmierci,
- d) poniesionych przez policję w związku z pobytem cudzoziemca na terytorium i opuszczeniem terytorium w przypadku wydalenia administracyjnego.«

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„ESTONIA

Na mocy prawa estońskiego, cudzoziemcy przybywający do Estonii bez listu zapraszającego, są zobowiązani, na żądanie urzędnika straży granicznej przy wjeździe do kraju, przedstawić dowód posiadania wystarczających środków finansowych na pokrycie kosztów ich pobytu i wyjazdu z Estonii. Za wystarczające środki finansowe na każdy dozwolony dzień uważa się 0,2 razy miesięczne minimalne wynagrodzenie ustalone przez Rząd Republiki.

W innym przypadku osoba zapraszająca przejmuje odpowiedzialność za koszty pobytu i wyjazdu cudzoziemca z Estonii.»

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„CYPR

Zgodne z rozporządzeniami w sprawie cudzoziemców i imigracji (rozporządzenie (9 (2)(B))) wjazd cudzoziemców na pobyt czasowy w Republice zależy od swobodnych decyzji urzędników imigracyjnych na granicy, które są podejmowane zgodnie z ogólnymi lub szczególnymi instrukcjami Ministerstwa Spraw Wewnętrznych lub przepisami powyższych rozporządzeń. Urzędnicy imigracyjni na granicach decydują o wjeździe indywidualnie w każdym przypadku, biorąc pod uwagę cel i długość pobytu, ewentualną rezerwację hotelu lub gościnę u osób mieszkających na Cyprze.

ŁOTWA

Art. 81 rozporządzenia Gabinetu Ministrów nr 131 z dnia 6 kwietnia 1999 r., zmienionego rozporządzeniem Gabinetu Ministrów nr 124 z dnia 19 marca 2002 r., przewiduje że na żądanie urzędnika Państwowej Straży Granicznej, cudzoziemiec lub bezpieczeństwa jest zobowiązany przedstawić dokumenty wymienione w punktach 67.2.2 i 67.2.8 tych rozporządzeń:

»67.2.2. rezerwacja w uzdrowisku lub voucher potwierdzony zgodnie z uregulowaniami Republiki Łotewskiej, lub program turystyczny przygotowany zgodnie ze specjalnym wzorem i wydany przez Związek Turystyki Międzynarodowej (AIT);

67.2.8. do uzyskania jednorazowej wizy wjazdowej;

67.2.8.1. czeki podróżne w walucie wymiennej lub w gotówce w LVL lub w walucie wymiennej odpowiadające 60 LVL na każdy dzień; jeżeli osoba przedstawia dokument zaświadczenia o opłaceniu noclegu w potwierdzonym miejscu na czas całego pobytu — czeki podróżne w walucie wymiennej lub w gotówce w LVL lub w walucie wymiennej odpowiadające 25 LVL na każdy dzień;

67.2.8.2. dokument potwierdzający rezerwację noclegu w certyfikowanym miejscu;

67.2.8.3. bilet wycieczki objazdowej z określonymi datami.»

LITWA

Zgodnie z art. 7 ust. 1 litewskiej ustawy o statusie prawnym cudzoziemców, cudzoziemcowi odmawia się wstępu do Republiki Litewskiej gdy nie jest on w stanie dowieść posiadania wystarczających środków na pobyt w Republice Litewskiej, na podróż powrotną do swego kraju lub innego kraju do którego ma prawo wjazdu.

Jednakże brak jest referencyjnej sumy w tym zakresie. Decyzje są podejmowane indywidualnie w każdym przypadku w zależności od celu, rodzaju i czasu trwania pobytu.»

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„WĘGRY

Suma referencyjna jest określona w ustawodawstwie odnoszącym się do cudzoziemców: na mocy dekretu nr 25/2001 (XI 21) Ministra Spraw Wewnętrznych, obecnie wymagane jest co najmniej 1000 HUF przy każdorazowym wjeździe.

Na mocy art. 5 ustawy o cudzoziemcach (ustawa XXXIX z 2001 r. w sprawie wjazdu i pobytu obcokrajowców) posiadanie środków na utrzymanie wymagane przy wjeździe i pobytku może być poświadczane przez przedstawienie:

— węgierskich lub zagranicznych środków płatniczych lub bezgotówkowych środków płatniczych (np.: czeki, karty kredytowe itd.),

— ważnego zaproszenia wystosowane przez obywatela węgierskiego, obcokrajowca posiadającego dokument pobytowy lub prawo prowadzenia działalności gospodarczej lub osobę prawną, jeżeli osoba zapraszająca obcokrajowca deklaruje pokrycie kosztów mieszkania, zakwaterowania, opieki zdrowotnej i powrotu (repatriacji). Do zaproszenia musi być dołączona oficjalna zgoda organów właściwych ds. cudzoziemców,

— potwierdzenia rezerwacji mieszkania lub zakwaterowania wcześniej opłaconego za pośrednictwem agencji podróży (voucher),

— jakiegokolwiek innego wiarygodnego dowodu.

MALTA

Jest przyjęte, że należy zapewnić, by osoby wjeżdżające na Maltę posiadały co najmniej 20 MTL (48 EUR) na dzień w czasie ich wizyty.»

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„POLSKA

Wielkość środków wymaganych przy przekraczaniu granicy jest określona w rozporządzeniu Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 20 czerwca 2002 r. w sprawie wielkości środków niezbędnych do pokrycia kosztów wjazdu, przejazdu, pobytu i wyjazdu cudzoziemców przekraczających granicę Rzeczypospolitej Polskiej oraz sposobu dokumentowania ich posiadania (Dz.U. 2002, nr 91, poz. 815).

Środki określone w powyższym rozporządzeniu są następujące:

— 100 PLN na każdy dzień pobytu dla osób powyżej 16 lat, jednak nie mniej niż 500 PLN,

— 50 PLN na każdy dzień pobytu dla osób poniżej 16 lat, jednak nie mniej niż 300 PLN,

— 20 PLN na każdy dzień pobytu, jednak nie mniej niż 100 PLN, dla uczestników wycieczek turystycznych, obozów młodzieżowych, zawodów sportowych lub osób mających opłacone koszty pobytu w Polsce lub osób przyjeżdżających do placówek leczniczo-sanatoryjnych,

— 300 PLN dla osób powyżej 16 roku życia, których pobyt w Polsce nie przekracza 3 dni (włączając przejazd)

— 150 PLN dla osób poniżej 16 roku życia, których pobyt w Polsce nie przekracza 3 dni (włączając przejazd),»

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„SŁOWENIA

70 EUR na osobę na każdy dzień planowanego pobytu.

SŁOWACJA

W myśl art. 4 ust. 2(c) ustawy nr 48/2002 Z. z. w sprawie pobytu cudzoziemców, cudzoziemiec jest obowiązany, na żądanie, udowodnić, że posiada środki finansowe na pobyt, w walucie wymiennej, w wysokości co najmniej połowy minimalnego wynagrodzenia określonego w ustawie nr 90/1996 Z. z., z późniejszymi zmianami, w sprawie minimalnego wynagrodzenia, na każdy dzień pobytu; cudzoziemiec, który nie ukończył 16 lat jest zobowiązany udowodnić, że posiada środki finansowe na pobyt w wysokości połowy minimalnego wynagrodzenia.”;

(h) W Załączniku do załącznika 8, punkt 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Logo zawierające literę lub litery wskazujące wydające Państwo Członkowskie (gdzie »BNL« w przypadku krajów Beneluksu: Belgii, Luksemburga i Niderlandów) z efektem ukrytego obrazu pojawiającego się w tej przestrzeni. Logo jest jasne w płaszczyźnie pionowej i ciemne przy obrocie o 90°. Stosuje się następujące logo: A dla Austrii, BNL dla krajów Beneluksu, CY dla Cypru, CZE dla Republiki Czeskiej, D dla Niemiec, DK dla Danii, E dla Hiszpanii, EST dla Estonii, F dla Francji, FIN dla Finlandii, GR dla Grecji, H dla Węgier, I dla Włoch, IRL dla Irlandii, LT dla Litwy, LVA dla Łotwy, M dla Malty, P dla Portugalii, PL dla Polski, S dla Szwecji, SK dla Słowacji, SVN dla Słowenii, UK dla Zjednoczonego Królestwa.”

2. 32001 R 0539: Rozporządzenie Rady (WE) nr 539/2001 z dnia 15 marca 2001 r. wymieniające państwa trzecie, których obywatele muszą posiadać wizy podczas przekraczania granic zewnętrznych oraz te, których obywatele są zwolnieni z tego wymogu (Dz.U. L 81 z 21.3.2001, str. 1) zmienione przez:

— 32001 R 2414: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2414/2001 z dnia 7 grudnia 2001 r. (Dz.U. L 327 z 12.12.2001, str. 1).

W załączniku II, ustęp 1 skreśla się następujące wyrazy:

„Cypr”,

„Republika Czeska”,

„Estonia”,

„Węgry”,

„Łotwa”,

„Litwa”,

„Malta”,

„Polska”,

„Słowacja”,

„Słowenia”.

C. GRANICE ZEWNĘTRZNE

1. 41998 D 0059: Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 16 grudnia 1998 r. w sprawie skoordynowanego rozmieszczenia doradców ds. dokumentów (SCH/Com-ex (98) 59 rev.) (Dz.U. L 239 z 22.9.2000, str. 308),

W załączonym dokumencie SCH/I-front (98) 184 rev 3, lista „I-Wybór lokalizacji, które według bieżącej oceny, są uznane za odpowiednie do rozmieszczenia doradców ds. dokumentów” otrzymuje brzmienie:

„Na podstawie oceny bieżącej sytuacji, przedstawicielstwa konsularne i/lub biura zamorskie linii lotniczych i morskich w następujących lokalizacjach są uznane za odpowiednie do rozmieszczenia doradców ds. dokumentów (lista ta będzie uaktualniana w miarę potrzeb):

— Abidżan (Wybrzeże Kości Słoniowej)

linie lotnicze

Przedstawicielstwa: Francja, Portugalia

— Abu Zabi (Zjednoczone Emiraty Arabskie)

Ważne lotniska tranzytowe na loty do Europy, w taki sposób by doradztwo i szkolenia były w szczególności skierowane do linii lotniczych

— Akra (Ghana)

linie lotnicze

— Ankara (Turcja)

linie lotnicze

— Bamako (Mali)

linie lotnicze

Przedstawicielstwa: Francja

— Bangkok (Tajlandia)

linie lotnicze

— Bejrut (Liban):

linie lotnicze

morskie linie żeglugowe

Przedstawicielstwa: Cypr

— Bissau (Gwinea Bissau)

linie lotnicze

Przedstawicielstwa: Portugalia

— Brazzaville (Kongo)

linie lotnicze

Przedstawicielstwa: Francja

— Kair (Egipt):

linie lotnicze

morskie linie żeglugowe

Przedstawicielstwa: Cypr

— Casablanka (Maroko)

linie lotnicze

Przedstawicielstwa: Hiszpania

— Kolombo (Sri Lanka)

linie lotnicze

Przedstawicielstwa: Francja

— Dakka (Bangladesz)

linie lotnicze

Przedstawicielstwa: Francja

- Dakar (Senegal)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Francja, Portugalia, Hiszpania
- Damaszek (Syria):
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Cypr
- Douala (Kamerun)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Francja
- Dubaj (Zjednoczone Emiraty Arabskie)
Ważne lotniska tranzytowe na loty do Europy, w taki sposób by doradztwo i szkolenia były w szczególności skierowane do linii lotniczych
- Haiti (Haiti)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Francja
- Miasto Ho Chi Minh (Wietnam)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Francja
- Hong Kong
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Francja
- Islamabad (Pakistan)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Hiszpania
- Istambuł (Turcja)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Hiszpania
- Karaczi (Pakistan)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Niemcy (pożądane intensywne doradztwo i szkolenie)
- Kijów (Ukraina)
Przedstawicielstwa: Portugalia
- Kuwejt
linie lotnicze
- Lagos (Nigeria)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Niemcy, Francja, Hiszpania.
- Lima (Peru)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Hiszpania
- Luanda (Angola)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Portugalia
- Makau
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Portugalia
- Malabo (Gwinea Równikowa)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Hiszpania
- Maputo (Mozambik)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Portugalia
- Moskwa (Rosja)
linie lotnicze
- Nador (Maroko)
Przedstawicielstwa: Hiszpania
- Nairobi (Kenia)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Niemcy, Francja
- Pekin (Chiny)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Francja, Hiszpania
- Praja (Zielony Przylądek)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Portugalia
- Rabat (Maroko)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Hiszpania
- Rio de Janeiro (Brazylia)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Portugalia
- S. Tomé (Wyspa Świętego Tomasza i Książęca)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Portugalia
- Sal (Zielony Przylądek)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Portugalia
- Sana (Jemen)
linie lotnicze
- Santo Domingo (Republika Dominikańska)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Hiszpania
- Szanghaj (Chiny)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Francja
- Skopje (Była Jugosłowiańska Republika Macedonii)
linie lotnicze
- Tanger (Maroko)
linie lotnicze
morskie linie żeglugowe
Przedstawicielstwa: Hiszpania
- Tetuon (Maroko)
Przedstawicielstwa: Hiszpania

- Tirana (Albania)
linie lotnicze
- Tunis (Tunezja)
linie lotnicze
- Yaounde (Kamerun)
linie lotnicze
Przedstawicielstwa: Francja”.
2. 41999 D 0013: Ostateczna wersja Wspólnego Podręcznika i Wspólnych Instrukcji Konsularnych (SCH/Com-ex (99)) 13 (Dz.U. L 239 z 22.9.2000, str. 317), przyjęta decyzją Komitetu Wykonawczego z 28 kwietnia 1999 r., została od tego czasu zmieniona przez akty wymienione poniżej. Poprawiona wersja Wspólnego Podręcznika i Wspólnych Instrukcji Konsularnych zawierająca te zmiany i włączająca inne zmiany dokonane na mocy przepisów rozporządzeń Rady (WE) nr 789/2001 i 790/2001 z 14 kwietnia 2001 r. (Dz.U. L 116 z 26.4.2001, str. 2 i 5) została opublikowana w Dz.U. C 313 z 16.12.2002, str. 1 i 97.
- 32001 D 0329: Decyzja Rady 2001/329/WE z dnia 24 kwietnia 2001 r. (Dz.U. L 116 z 26.4.2001, str. 32),
- 32001 D 0420: Decyzja Rady 2001/420/WE z dnia 28 maja 2001 r. (Dz.U. L 150 z 6.6.2001, str. 47),
- 32001 R 0539: Rozporządzenie Rady (WE) nr 539/2001 z dnia 15 marca 2001 r. (Dz.U. L 81 z 21.3.2001, str. 1),
- 32001 R 1091: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1091/2001 z dnia 28 maja 2001 r. (Dz.U. L 150 z 6.6.2001, str. 4),
- 32001 R 2414: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2414/2001 z dnia 7 grudnia 2001 r. (Dz.U. L 327 z 12.12.2001, str. 1),
- 32002 D 0044: Decyzja Rady 2002/44/WE z dnia 20 grudnia 2001 r. (Dz.U. L 20 z 23.1.2002, str. 5),
- 32002 R 0334: Rozporządzenie Rady (WE) nr 334/2002 z dnia 18 lutego 2002 r. (Dz.U. L 53 z 23.2.2002, str. 7),
- 32002 D 0352: Decyzja Rady 2002/352/WE z dnia 25 kwietnia 2002 r. (Dz.U. L 123 z 9.5.2002, str. 47),
- 32002 D 0354: Decyzja Rady 2002/354/WE z dnia 25 kwietnia 2002 r. (Dz.U. L 123 z 9.5.2002, str. 50),
- 32002 D 0585: Decyzja Rady 2002/585/WE z dnia 12 lipca 2002 r. (Dz.U. L 187 z 16.7.2002, str. 44),
- 32002 D 0586: Decyzja Rady 2002/586/WE z dnia 12 lipca 2002 r. (Dz.U. L 187 z 16.7.2002, str. 48),
- 32002 D 0587: Decyzja Rady 2002/587/WE z dnia 12 lipca 2002 r. (Dz.U. L 187, z 16.7.2002, str. 50),
- We Wspólnym Podręczniku dokonuje się następujących zmian:
- (a) W części II, punkt 1.1.1. pomiędzy pozycją dotyczącą Królestwa Belgii a pozycją dotyczącą Danii dodaje się następujące tiret:
- „— dla Republiki Czeskiej: Departament cudzoziemców i Urząd Policji Granicznej są odpowiedzialne za dokonywanie kontroli osób na przejściach granicznych, »zielonej granicy« i na lotniskach międzynarodowych. Odpowiednie służby celne są odpowiedzialne za kontrolę towarów”;
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Republiki Federalnej Niemiec a pozycją dotyczącą Republiki Greckiej:
- „— dla Republiki Estońskiej: Rada Straży Granicznej (Piirivalveamet) i Rada Cef (Tolliamet)”;
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Republiki Włoskiej a pozycją dotyczącą Wielkiego Księstwa Luksemburga:
- „— dla Republiki Cypryjskiej: Αστυνομία Κύπρου (policja cypryjska), Τμήμα Τελωνείων (Departament Cef i Akczyzy);
- dla Republiki Łotewskiej: Valsts robežsardze (Państwowa Straż Graniczna), Muita (Urząd Celny), Sanitārā robežinspekcija (Graniczna Inspekcja Sanitarna);
- dla Republiki Litewskiej: Państwowa Straż Graniczna podlegająca Ministerstwu Spraw Wewnętrznych”;
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Wielkiego Księstwa Luksemburga a pozycją dotyczącą Królestwa Niderlandów:
- „— dla Republiki Węgierskiej: Straż Graniczna;
- dla Republiki Malty: Departament polityki imigracyjnej i cef”;
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Królestwa Niderlandów a pozycją dotyczącą Republiki Portugalskiej:
- „— dla Rzeczypospolitej Polskiej: Straż Graniczna”;
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Republiki Portugalskiej a pozycją dotyczącą Finlandii:
- „— dla Republiki Słowenii: Policja i służby celne, te ostatnie jedynie na przejściach granicznych z Republiką Włoską i Republiką Austri.
- dla Republiki Słowackiej: Policja graniczna i służby celne”.
- (b) W Części II punkt 2.1.5. drugie tiret, usuwa się następującą pozycję:
- „Malta”.
- (c) W części II punkt 6.3.1., drugi akapit, drugie tiret otrzymuje brzmienie:
- „— posiadacze dokumentu podróży dla uchodźców, wydanego w Danii, Zjednoczonym Królestwie, Irlandii, Islandii, Lichtensteinie, na Malcie, w Norwegii, Szwecji lub Szwajcarii są zwolnieni z obowiązku wizowego przy wjeździe na terytorium Królestwa Belgii, Republiki Czeskiej, Republiki Federalnej Niemiec, Republiki Estońskiej, Królestwa Hiszpanii, Republiki Włoskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Wielkiego Księstwa Luksemburga, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Królestwa Niderlandów, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej.
- Posiadacze tych dokumentów podróży podlegają obowiązkowi wizowemu przy wjeździe na terytorium Republiki Greckiej i Republiki Francuskiej.

— ponadto, wjeżdżając do Republiki Czeskiej, posiadacze dokumentów podróży dla uchodźców, wydanych w Belgii, Finlandii, Niemczech, Włoszech, Luksemburgu, Niderlandach, Portugalii, Hiszpanii i Rumunii są zwolnieni z obowiązku wizowego.”

(d) W załączniku 1, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą pozycję:

„REPUBLIKA CZESKA

REPUBLIKA CZESKA — POLSKA

Granice lądowe

1. Bartultovice – Trzebina
2. Bílý Potok – Paczków
3. Bohumín – Chałupki
4. Bohumín – Chałupki (droga kolejowa)
5. Bukovec – Jasnowice
6. Český Těšín – Cieszyn
7. Český Těšín – Cieszyn (droga kolejowa)
8. Chotěbuz – Cieszyn
9. Dolní Lipka – Boboszów
10. Dolní Marklovice – Marklowice Górne
11. Frýdlant v Čechách – Zawidów (droga kolejowa)
12. Habartice – Zawidów
13. Harrachov – Jakuszyce
14. Horní Lištná – Leszna Górna
15. Hrádek nad Nisou – Porajów
16. Královec – Lubawka
17. Královec – Lubawka (droga kolejowa)
18. Krnov – Pietrowice
19. Kunratice – Bogatynia
20. Lichkov – Międzyzylesie (droga kolejowa)
21. Meziměstí – Mieroszków (droga kolejowa)
22. Mikulovice – Głuchołazy
23. Mikulovice – Głuchołazy (droga kolejowa)
24. Náchod – Kudowa Stone
25. Nové Město p. Smrkem – Czerniawa Zdrój
26. Osoblaha – Pomorzowiczki
27. Otovice – Tłumaczów
28. Petrovice u Karviné – Zebrzydowice (droga kolejowa)
29. Pomezní Boudy – Przełęcz Okraj
30. Srbská – Miloszków
31. Starostín – Golińsk
32. Sudice – Pietraszyn
33. Závada – Golkowice
34. Zlaté Hory – Konradów

Lokalny ruch przygraniczny * i turystyczne przejścia graniczne **

1. Andělka – Lutogniewice **
2. Bartošovice v Orlických horách – Niemojów */**
3. Bernartice – Dziewiętlice *
4. Beskydek – Beskidek *

5. Bílá Voda – Złoty Stok *
6. Božanov – Radków **
7. Česká Čermná – Brzozowice **
8. Chomýž – Chomiąza *
9. Chuchelná – Borucin *
10. Chuchelná – Krzanowice *
11. Harrachov – Polana Jakuszycka **
12. Hať – Rudyszwałd *
13. Hať – Tworków *
14. Hněvošice – Ściborzyce Wielkie *
15. Horní Morava – Jodłów **
16. Hřčava – Jaworzynka */**
17. Janovičky – Głuszycza Górna **
18. Karviná Ráj II – Kaczyce Górne *
19. Kojkovice – Puńców *
20. Kopytov – Olza *
21. Linhartovy – Lenarcice *
22. Luční bouda – Równia pod Śnieżką **
23. Luční bouda – Śląski Dom **
24. Machovská Lhota – Ostra Góra **
25. Malá Čermná – Czeramna *
26. Malý Stožek – Stožek *
27. Masarykova chata – Zieleniec **
28. Mladkov (Petrovičky) – Kamieńczyk **
29. Nýdek – Wielka Czantorja **
30. Olešnice v Orlických horách (Čihalka) – Duszniki Zdrój**
31. Opava – Pilszcz *
32. Orlické Záhoří – Mostowice *
33. Petříkovice – Okreszyn **
34. Píšť – Bolesław *
35. Píšť – Owsiszczce *
36. Rohov – Ściborzyce Wielkie *
37. Šilheřovice – Chałupki *
38. Smrk – Stóg Izerski **
39. Soví sedlo (Jelenka) – Sowie Przełęcz **
40. Špindleruv mlýn – Przesieka **
41. Staré Město – Nowa Morawa */**
42. Strahovice – Krzanowice *
43. Travná – Lutyńia */**
44. Třebom – Gródczanki *
45. Třebom – Kietrz *
46. Úvalno – Branice *
47. Vávrovice – Wiechowice *
48. Velké Kuněnice – Sławniowice *
49. Velký Stožec – Stožek **
50. Věřňovice – Gorzyczki *
51. Věřňovice – Łaziska *
52. Vidnava – Kałków *
53. Vosecká bouda (Tvarožník) – Szrenica **
54. Vrchol Kralického Sněžníku – Śnieżnik **
55. Žaclěb – Niedomirów **

56. Zdoňov – Łączna **
57. Zlaté Hory – Jarnoňtówek **

REPUBLIKA CZESKA — SŁOWACJA

Granice lądowe

1. Bílá – Klokočov
2. Bílá-Bumbálka – Makov
3. Břeclav (droga szybkiego ruchu) – Brodské (droga szybkiego ruchu)
4. Březová – Nová Bošáca
5. Brumov-Bylnice – Horné Srnie
6. Hodonín – Holíč
7. Hodonín – Holíč (droga kolejowa)
8. Horní Lideč – Lúky pod Makytou (droga kolejowa)
9. Lanžhot – Brodské
10. Lanžhot – Kúty (droga kolejowa)
11. Mosty u Jablunkova – Čadca (droga kolejowa)
12. Mosty u Jablunkova – Svrčinovec
13. Nedašova Lhota – Červený Kameň
14. Šance – Čadca-Milošová
15. Starý Hrozenkov – Drietoma
16. Strání – Moravské Lieskové
17. Střelná – Lysá pod Makytou
18. Sudoměřice – Skalica
19. Sudoměřice – Skalica (droga kolejowa)
20. Velká nad Veličkou – Vrbovce (droga kolejowa)
21. Velká nad Veličkou – Vrbovce
22. Velké Karlovice – Makov
23. Vlárský průmysk – Horné Srnie (droga kolejowa)

REPUBLIKA CZESKA — AUSTRIA

Granice lądowe

1. Břeclav – Hohenau (droga kolejowa)
2. České Velenice – Gmünd
3. České Velenice – Gmünd (droga kolejowa)
4. České Velenice – Gmünd 2
5. Chlum u Třeboně – Schlag
6. Čížov – Hardegg
7. Dolní Dvořiště – Wulowitz
8. Halámky – Gmünd-Neu-Nagelberg
9. Hatě – Kleinhaugsdorf
10. Hevlín – Laa an der Thaya
11. Hnanice – Mitterretzbach
12. Horní Dvořiště – Summerau (droga kolejowa)
13. Ježová – Iglbach
14. Koranda – St. Oswald
15. Mikulov – Drasenhofen
16. Nová Bystřice – Grametten
17. Nové Hradky – Pyhrabruck
18. Plešné jezero – Plöckensteinersee
19. Poštorná – Reinthal

20. Přední Výtoň – Guglwald
21. Šatov – Retz (droga kolejowa)
22. Slavonice – Fratres
23. Studánky – Weigetschlag
24. Valtice – Schrattenberg
25. Vratěnín – Oberthürna
26. Zadní Zvonková – Schöneben

REPUBLIKA CZESKA — NIEMCY

Granice lądowe

1. Aš – Selb
2. Aš – Selb- Plössberg (droga kolejowa)
3. Boží Dar – Oberwiesenthal
4. Broumov – Mähring
5. Česká Kubice – Furth im Wald (droga kolejowa)
6. Cheb – Schirnding (droga kolejowa)
7. Cínovec – Altenberg
8. Cínovec – Zinnwald
9. Děčín – Bad Schandau (droga kolejowa)
10. Dolní Poustevna – Sebnitz
11. Doubrava – Bad Elster
12. Folmava – Furth im Wald
13. Hora sv. Šebestiána – Reitzenhain
14. Hrádek nad Nisou – Zittau (droga kolejowa)
15. Hřensko – Schmilka
16. Hřensko – Schöna (rzeka)
17. Jiříkov – Neugersdorf
18. Kraslice – Klingenthal
19. Kraslice / Hraničná – Klingenthal (droga kolejowa)
20. Lísková – Waldmünchen
21. Mníšek – Deutscheinsiedel
22. Moldava – Neurehefeld
23. Pavlův Studenec – Bärnau
24. Pomezí nad Ohří – Schirnding
25. Potůčky – Johanngeorgenstadt (droga kolejowa)
26. Potůčky – Johanngeorgenstadt
27. Petrovice – Bahratal
28. Rozvadov – Waidhaus
29. Rozvadov – Waidhaus (droga szybkiego ruchu)
30. Rumburk – Ebersbach – Habrachtice (droga kolejowa)
31. Rumburk – Neugersdorf
32. Rumburk – Seifhennersdorf
33. Stožec – Haidmühle
34. Strážný – Philippsreuth
35. Svatá Kateřina – Neukirchen b. Hl. Blut
36. Svatý Kříž – Waldsassen
37. Varnsdorf – Seifhennersdorf
38. Vejprty – Bärenstein
39. Vejprty – Bärenstein (droga kolejowa)
40. Vojtanov – Bad Brambach (droga kolejowa)
41. Vojtanov – Schönberg

42. Všeruby – Eschlkam
 43. Železná – Eslarn
 44. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein
 45. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein (droga kolejowa)
- turystyczne przejścia graniczne
1. Brandov – Olbernhau (Grünthal)
 2. Branka – Hermannsreuth
 3. Bublava – Klingenthal/Aschberg
 4. Bučina – Finsterau
 5. Čerchov – Lehmgrubenweg
 6. Černý Potok – Jöhstadt
 7. České Žleby – Bischofsreut (Marchhäuser)
 8. Český Jiřetín – Deutschgeorghenthal
 9. Debrník – Ferdinandsthal
 10. Dolní Podluží – Waltersdorf (Herrenwalde)
 11. Dolní Světlá – Jonsdorf
 12. Dolní Světlá – Waltersdorf
 13. Dolní Žleb – Elbradweg Schöna
 14. Fleky – Hofberg
 15. Fojtovice – Fürstenuau
 16. Hora sv. Kateřiny – Deutschkatharinenberg
 17. Horní Paseky – Bad Brambach
 18. Hrádek nad Nisou – Hartau
 19. Hranice – Bad Elster/Bärenloh
 20. Hranice – Ebmath
 21. Hřebečná (Boží Dar/Hubertky) – Oberwiesenthal
 22. Hřebečná/Korce – Henneberg (Oberjugel)
 23. Hřensko – Schöna
 24. Jelení – Wildenthal
 25. Jílové/Sněžník – Rosenthal
 26. Jiříkov – Ebersbach (Bahnhofstr.)
 27. Křížový Kámen – Kreuzstein
 28. Krompach – Jonsdorf
 29. Krompach – Oybin/Hain
 30. Kryštofovy Hamry – Jöhstadt (Schmalzgrube)
 31. Libá/Dubina – Hammermühle
 32. Lipová – Sohland
 33. Lobendava – Langburkersdorf
 34. Lobendava/Severní – Steinigtwolmsdorf
 35. Loučná – Oberwiesenthal
 36. Luby – Wernitzgrün
 37. Mikulášovice – Hinterhermsdorf
 38. Mikulášovice (Tomášov) – Sebnitz OT/Hertigswalde (Waldhaus)
 39. Mikulášovice/Tanečnice – Sebnitz (Forellenschänke)
 40. Moldava – Holzgau
 41. Mýtina – Neualbenreuth
 42. Nemanice/Lučina – Untergrafenried

43. Nová Ves v Horách – Deutschneudorf
44. Nové Údolí /Trojstoličník/ – Dreisessel
45. Ostrý – Grosser Osser
46. Ovčí Vrch – Hochstrasse
47. Petrovice – Lückendorf
48. Pleš – Friedrichshäng
49. Plesná – Bad Brambach
50. Pod Třemi znaky – Brombeerregel
51. Potůčky – Breitenbrunn (Himmelswiese)
52. Prášily – Scheuereck
53. Přední Zahájí – Waldheim
54. Rybník – Stadlern
55. Šluknov/Rožany – Sohland (Hohberg)
56. Starý Hrozňatov – Hatzenreuth
57. Tři znaky – Drei Wappen
58. Zadní Doubice – Hinterheermsdorf
59. Ždár – Griesbach
60. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein

Granice powietrzne

1. publiczne ⁽¹⁾
 1. Brno – Tuřany
 2. České Budějovice – Hosín
 3. Holešov
 4. Karlovy Vary
 5. Karlovy
 6. Liberec
 7. Mnichovo Hradiště
 8. Olomouc
 9. Ostrava – Mošnov
 10. Pardubice
 11. Praha – Ruzyně
 12. Uherské Hradiště – Kunovice
2. niepubliczne ⁽²⁾
 1. Benešov
 2. Hradec Králové
 3. Líně
 4. Otrokovice
 5. Přerov
 6. Vodochody
 7. Vysoké Mýto

⁽¹⁾ W zależności od kategorii użytkowników, lotniska międzynarodowe są podzielone na publiczne i niepubliczne. Publiczne lotniska przyjmują, w granicach ich możliwości technicznych i operacyjnych, wszystkie samoloty.

⁽²⁾ Użytkownicy lotnisk niepublicznych są określani przez Urząd lotnictwa cywilnego na wniosek dyrektora lotniska.”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„ESTONIA

ESTONIA — ŁOTWA

Granice lądowe

1. Holdre – Omuļi
2. Ikla – Ainaži
3. Jäärja – Ramata
4. Lilli – Unguriņi
5. Mõisaküla – Ipiķi
6. Murati – Veclaicene
7. Valga – Lugaži (droga kolejowa)
8. Valga 1 – Valka 2
9. Valga 2 – Valka 3
10. Valga 3 – Valka 1
11. Vana-Ikla – Ainaži (Ikla)
12. Vastse-Roosa – Ape

ESTONIA — FEDERACJA ROSYJSKA

Granice lądowe

1. Koidula – Kunitšina-Gora
2. Luhamaa – Šumilkino
3. Narva – Jaanilinn (Ivangorod) (droga kolejowa)
4. Narva-1 – Jaanilinn (Ivangorod)
5. Narva-2 – Jaanilinn (Ivangorod)
6. Orava – Petseri (droga kolejowa)
7. Saatse – Krupa

Granice morskie

1. Dirhami
2. Haapsalu
3. Heltermaa
4. Kuivastu
5. Kunda
6. Lehtma
7. Lohusalu
8. Loksa
9. Miiduranna
10. Mõntu
11. Muuga
12. Narva-Jõesuu
13. Nasva
14. Paldiski-1
15. Paldiski-2
16. Pärnu-2
17. Pärnu-3
18. Rohuküla
19. Roomassaare
20. Ruhnu

21. Sõru
22. Tallinna-2
23. Tallinna-3
24. Tallinna-4
25. Tallinna-5
26. Tallinna-6
27. Tallinna-7
28. Tallinna-8
29. Tallinna-9
30. Tallinna-10
31. Tallinna-11
32. Tallinna-12
33. Veere
34. Vergi
35. Virtsu

Granice powietrzne

1. Ämari (wojskowy port lotniczy zastrzeżony dla lotnictwa wojskowego, zamknięty dla lotnictwa cywilnego)
2. Kärđla
3. Kuressaare
4. Pärnu-1
5. Tallinna-1
6. Tallinna-13
7. Tartu-1”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„CYPR

Granice morskie

1. Larnaka marina (Μαρίνα Λάρνακας)
2. Larnaka port (Λιμάνι Λάρνακας)
3. Lemesos old port (Παλαιό Λιμάνι Λεμεσού)
4. Lemesos port (Λιμάνι Λεμεσού)
5. Pafos port (Λιμάνι Πάφου)
6. Agios Rafail marina (Μαρίνα Αγίου Ραφαήλ)
7. Zygi port (Λιμάνι Ζυγίου)

Granice powietrzne

1. Międzynarodowy Port Lotniczy Larnaka (Διεθνές αεροδρόμιο Λάρνακας)
2. Międzynarodowy Port Lotniczy Pafos (Διεθνές αεροδρόμιο Πάφου)

ŁOTWA

ŁOTWA — FEDERACJA ROSYJSKA

Granice lądowe

1. Aizgārša – Ļamoni (Лямоны)
2. Bērziņi – Manuhnova (Манухново)
3. Grebņeva – Ubiļinka (Убылика)
4. Kārsava – Skangaļi (Скангали) (droga kolejowa)

5. Pededze – Bruniševa (Брунишево)
6. Punduri – Punduri (Пундури)
7. Terehova – Burački (Бурачки)
8. Vientuļi – Ludonka (Лудонка)
9. Zilupe – Posiņi (Посињь) (droga kolejowa)

ŁOTWA — BIAŁORUŚ

Granice lądowe

1. Indra – Bigosova (Бигосово) (droga kolejowa)
2. Pāternieki – Grigorovščina (Григоровщина)
3. Silene – Urbani (Урбаны)

Lokalny ruch przygraniczny

1. Piedruja – Druja (Друя)
2. Meikšāni – Gavriļino (Гаврилино)
3. Vorzova – Ļipovka (Липовка)
4. Kaplava – Pļusi (Плюсы)

ŁOTWA — ESTONIA

Granice lądowe

1. Ainaži (Ikla) – Vana-Ikla
2. Ainaži – Ikla
3. Ape – Vastse-Roosa
4. Ipiķi – Mõisaküla
5. Lugaži – Valga (droga kolejowa)
6. Omuļi – Holdre
7. Ramata – Jäärja
8. Unguriņi – Lilli
9. Valka 1 – Valga 3
10. Valka 2 – Valga 1
11. Valka 3 – Valga 2
12. Veclaicene – Murati

ŁOTWA — LITWA

Granice lądowe

1. Adžūni – Žeimelis
2. Aizvīķi – Gēsalai
3. Aknīste – Juodupis
4. Brunava – Joneliai
5. Demene – Tilžē
6. Eglaine – Obeliai (droga kolejowa)
7. Ezere – Buknaičiai
8. Grenctāle – Saločiai
9. Krievgali – Puodžiūnai
10. Kurcums – Turmantas (droga kolejowa)
11. Laižuva – Laižuva
12. Lankuti – Lenkimai
13. Lukne – Luknė
14. Medumi – Smėlynė
15. Meitene – Joniškis (droga kolejowa)

16. Meitene – Kalviai
17. Nereta – Suvainiškis
18. Piķeļmuiža – Pikeliai
19. Pilskalne – Kvetkai
20. Plūdoņi – Skuodas
21. Priedula – Klykoliai
22. Priekule – Skuodas (droga kolejowa)
23. Rauda – Stelmužē
24. Reņģe – Mažeikiai (droga kolejowa)
25. Rucava – Būtingē
26. Skaistkalne – Germaniškis
27. Subate – Obeliai
28. Vaiņode – Bugeniai (droga kolejowa)
29. Vaiņode – Strēliškiai
30. Vītiņi – Vegeriai
31. Žagare – Žagarė
32. Zemgale – Turmantas

Granice morskie

1. Lielupe
2. Liepāja
3. Mērsrags
4. Pāvilosta
5. Rīga
6. Roja
7. Salacgrīva
8. Skulte
9. Ventspils

Granice powietrzne

1. Daugavpils
2. Liepāja
3. Rīga
4. Ventspils

LITWA

LITWA — ŁOTWA

Granice lądowe

1. Bugeniai – Vaiņode (droga kolejowa)
2. Buknaičiai – Ezere
3. Būtingė – Rucava
4. Germaniškis – Skaistkalne
5. Gēsalai – Aizvīķi
6. Joneliai – Brunava
7. Joniškis – Meitene (droga kolejowa)
8. Juodupis – Aknīste
9. Kalviai – Meitene
10. Klykoliai – Priedula
11. Kvetkai – Pilskalne
12. Laižuva – Laižuva
13. Lenkimai – Lankuti

14. Luknė – Lukne
15. Mažeikiai – Reņģe (droga kolejowa)
16. Obeliai – Eglaine (droga kolejowa)
17. Obeliai – Subate
18. Pikeliai – Piķeļmuiža
19. Puodžiūnai – Krievgali
20. Saločiai – Grenctāle
21. Skuodas – Plūdoņi
22. Skuodas – Priekule (droga kolejowa)
23. Smėlynė – Medumi
24. Stelmužė – Rauda
25. Strėlišķiai – Vaiņode
26. Suvainiškis – Nereta
27. Tilžė – Demene
28. Turmantas – Kurcums (droga kolejowa)
29. Turmantas – Zemgale
30. Vegeriai – Vītiņi
31. Žagarė – Žagare
32. Žeimelis – Adžūni

LITWA — BIAŁORUŚ

Granice lądowe

1. Adutiškis – Lentupis (droga kolejowa)
2. Adutiškis – Moldevičiai
3. Adutiškis – Pastovys (droga kolejowa)
4. Druskininkai – Pariečė (droga kolejowa)
5. Eišišķės – Dotišķės
6. Gelednė – Lentupis (droga kolejowa)
7. Kabeliai – Pariečė (droga kolejowa)
8. Kapčiamiestis – Kadyš
9. Kena – Gudagojis (droga kolejowa)
10. Krakūnai – Geranainys
11. Latežeris – Pariečė
12. Lavoriškės – Kotlovka
13. Medininkai – Kamenyj Log
14. Papelekis – Lentupis
15. Raigardas – Privalka
16. Šalčininkai – Benekainys
17. Stasylos – Benekainys (droga kolejowa)
18. Šumskas – Loša
19. Tverečius – Vidžiai
20. Ureliai – Klevyčia

LITWA — POLSKA

Granice lądowe

1. Kalvarija – Budzisko
2. Lazdijai – Ogrodniki (Aradninkai)
3. Mockava (Šeštokai) – Trakiszki (Trakiškės) (droga kolejowa)

LITWA — FEDERACJA ROSYJSKA

Granice lądowe

1. Jurbarkas – Sovetsk (rzeka)
2. Kybartai – Černyševskoje
3. Kybartai – Nesterov (droga kolejowa)
4. Nida – Morskoje
5. Nida – Rybačyj (rzeka)
6. Pagėgiai – Sovetsk (droga kolejowa)
7. Panemunė – Sovetsk
8. Ramoniškiai – Pogranicznyj
9. Rusnė – Sovetsk (rzeka)

Granice morskie

Port Krajowy Klaipėda, (przejścia graniczne Kuršių, Molo i Malkų) oraz przejście graniczne Būtingės Oil Terminal.

Granice powietrzne

1. Port Lotniczy Kaunas
2. Port Lotniczy Palangos
3. Port Lotniczy Vilnius
4. Port Lotniczy Zoknių”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„WĘGRY

WĘGRY — AUSTRIA

Granice lądowe

1. Bozsok – Rechnitz
2. Bucusu – Schachendorf
3. Fertőd – Pamhagen
4. Fertőrákos – Mörbisch (port)
5. Fertőrákos – Mörbisch
6. Fertőújlak – Pamhagen (droga kolejowa)
7. Hegyeshalom – Nickelsdorf
8. Hegyeshalom – Nickelsdorf (droga szybkiego ruchu)
9. Hegyeshalom (droga kolejowa)
10. Jánossomorja – Andau
11. Kópháza – Deutschkreutz
12. Kőszeg – Rattensdorf
13. Rábafüzes – Heiligenkreutz
14. Sopron – Klungenbach
15. Sopron (droga kolejowa)
16. Szentgotthárd – Jennersdorf (droga kolejowa)
17. Szentpéterfa – Eberau
18. Zsira – Lutzmannsburg

WĘGRY — SŁOWENIA

Granice lądowe

1. Bajánsenye – Hodoš
2. Bajánsenye – Hodoš (droga kolejowa)

3. Felsőszölnök – Martinje
4. Kétvölgy – Čepinci
5. Magyarszombatfa – Prosenjakovci
6. Nemesnép – Kobilje
7. Rédics – Dolga Vas
8. Tornyiszentmiklós – Pince

WĘGRY — CHORWACJA

Granice lądowe

1. Barcs – Terezino Polje
2. Beremend – Baranjsko Petrovo Selo
3. Berzence – Gola
4. Drávaszabolcs – Donji Miholjac
5. Gyékényes – Koprivnica (droga kolejowa)
6. Letenye – Goričan
7. Magyarboly – Beli Manastir
8. Mohács (port)
9. Murakeresztúr – Kotoriba (droga kolejowa)
10. Udvar – Dubosevica

WĘGRY — JUGOSŁAWIA

Granice lądowe

1. Bácsalmás – Bajmok
2. Baja (rzeka)
3. Hercegszántó – Bački Breg
4. Kelebia – Subotica (droga kolejowa)
5. Röske II – Horgoš
6. Röske III – Horgoš (droga kolejowa)
7. Szeged (rzeka)
8. Szeged-Röske I – Horgoš (droga szybkiego ruchu)
9. Tiszasziget – Đala
10. Tompa – Kelebija

WĘGRY — RUMUNIA

Granice lądowe

1. Ágerdómajor (Tiborszállás) – Carei (droga kolejowa)
2. Ártánd – Borş
3. Battonya – Turnu
4. Biharkeresztes – Episcopia (droga kolejowa)
5. Csengersima – Petea
6. Gyula – Vărşand
7. Kiszombor – Cenad
8. Kötgyán – Salonta (droga kolejowa)
9. Lőkősháza – Curtici (droga kolejowa)
10. Méhkerék – Salonta
11. Nagylak – Nădlac
12. Nyírábrány – Valea Lui Mihai (droga kolejowa)
13. Nyírábrány – Valea Lui Mihai/Barantău

WĘGRY — UKRAINA

Granice lądowe

1. Barabás – Koszyn
2. Beregsurány – Luzhanka
3. Eperjeske – Salovka (droga kolejowa)
4. Lónya – Dzvinkove
5. Tiszabecs – Vylok
6. Záhony – Čop (droga kolejowa)
7. Záhony – Čop (land)

WĘGRY — SŁOWACJA

Granice lądowe

1. Aggtelek – Domica
2. Balassagyarmat – Slovenské Ďarmoty
3. Bánréve – Král'
4. Bánréve – Lenártovce (droga kolejowa)
5. Esztergom – Štúrovo
6. Győr – Gönyű (rzeka — brak odpowiadającego przejścia po stronie słowackiej)
7. Győr-Vámosszabadi – Medveďov
8. Hidasnémeti – Čaña (droga kolejowa)
9. Ipolytarnóc – Kalonda
10. Komárom – Komárno
11. Komárom – Komárno (droga kolejowa)
12. Komárom – Komárno (rzeka)
13. Letkés – Salka
14. Pácín – Velký Kamenec
15. Parassapuszta – Šahy
16. Rajka – Čunovo
17. Rajka – Rusovce
18. Rajka – Rusovce (droga kolejowa)
19. Salgótarján – Šiatorská Bukovinka
20. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto
21. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto (droga kolejowa)
22. Somoskőújfalu – Filákovo (droga kolejowa)
23. Szob – Štúrovo (droga kolejowa)
24. Tornanádaska – Hostovce
25. Tornynosnémeti – Milhošť

Granice powietrzne

1. Debrecen
2. Międzynarodowy Port Lotniczy Budapeszt-Ferihegy
3. Sármellék'

MALTA

Granice morskie

1. Mgarr Yacht Marina
2. Ta' Xbiex Yacht Marina
3. Port morski Valletta'

Granica powietrzna

1. Maltański Międzynarodowy Port Lotniczy, Luqa*

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„POLSKA

POLSKA — FEDERACJA ROSYJSKA

Granice lądowe

1. Bezledy – Bagrationowsk
2. Braniewo – Mamonowo (droga kolejowa)
3. Głomno – Bagrationowsk (droga kolejowa)
4. Gołdap – Gusiew
5. Gronowo – Mamonowo
6. Skandawa – Żeleznodoroznyj (droga kolejowa)

POLSKA — LITWA

Granice lądowe

1. Budzisko – Kalvarija
2. Ogrodniki – Lazdijai
3. Trakiszkai – Mockava (Šeštokai) (droga kolejowa)

POLSKA — BIAŁORUŚ

Granice lądowe

1. Bobrowniki – Bierestowica
2. Czeremcha – Wysokolitowsk (droga kolejowa)
3. Kukuryki – Kozłowicz
4. Kuźnica – Bruzgi
5. Kuźnica – Grodno (droga kolejowa)
6. Połowce – Pieszczałka
7. Siemianówka – Swisłocz (droga kolejowa)
8. Sławatycze – Domaczewo
9. Terespol – Brześć
10. Terespol – Brześć (droga kolejowa)
11. Zubki – Bierestowica (droga kolejowa)

POLSKA — UKRAINA

Granice lądowe

1. Dorohusk – Jagodzin
2. Dorohusk – Jagodzin (droga kolejowa)
3. Hrebenne – Rawa Ruska
4. Hrebenne – Rawa Ruska (droga kolejowa)
5. Hrubieszów – Włodzimierz Wołyński (droga kolejowa)
6. Korczowa – Krakowic
7. Krościenko – Chyrow (droga kolejowa)
8. Krościenko – Smolnica
9. Medyka – Szeginie
10. Przemyśl – Mościska (droga kolejowa)
11. Werchrata – Rawa Ruska (droga kolejowa)
12. Zosin – Ustług

POLSKA — SŁOWACJA

Granice lądowe

1. Barwinek – Vyšný Komárnik
2. Chochołów – Suchá Hora
3. Chyżne – Trstená
4. Konieczna – Becherov
5. Korbielów – Oravská Polhora
6. Łupków – Palota (droga kolejowa)
7. Łysa Polana – Tatranská Javorina
8. Muszyna – Plaveč (droga kolejowa)
9. Niedzica – Lysá nad Dunajcom
10. Piwniczna – Mníšek nad Popradom
11. Ujsoły – Novot
12. Winiarczykówka – Bobrov
13. Zwardoń – Skalité (droga kolejowa)
14. Zwardoń-Myto – Skalité

Lokalny ruch przygraniczny (*) turystyczne przejścia graniczne (**)

1. Babia Góra – Babia Hora**
2. Balnica – Osadné**
3. Blechnarka – Stebnická Huta**
4. Bor – Oščadnica-Vreščovka**
5. Czeremcha – Čertižné**
6. Głuchaczki – Przełęcz Jałowiecka**
7. Góra Magura – Oravice**
8. Górka Gomółka – Skalité Serafinov**
9. Jaśliska – Čertižné*
10. Jaworki – Litmanová**
11. Jaworki – Straňany**
12. Jaworzynka – Cerne **
13. Jurgów – Podspády*
14. Kacwin – Velká Franková*/**
15. Leluchów – Čirč*/**
16. Milik – Legnava*
17. Muszynka – Kurov*
18. Ożenna – Nižná Polianka*/**
19. Pilsko – Pilsko**
20. Piwowarówka – Pil'hov*
21. Przegibek – Vychylovka*
22. Przełęcz Przysłop – Stará Bystrica**
23. Przywarówka – Oravská Polhora**
24. Radoszyce – Palota*/**
25. Rostoki Górne – Ruske Sedlo**
26. Rycerka – Nova Bystrica*
27. Rysy – Rysy**
28. Sromowce Niżne – Červený Kláštor**
29. Sromowce Wyżne – Lysá nad Dunajcom*
30. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/91**

31. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/94**
32. Szlachtowa – Velký Lipník**
33. Wielka Racza – Velká Rača**
34. Wierchomla Wielka – Kače*
35. Wysowa Zdrój – Cigelka**
36. Wysowa Zdrój – Regetowka**
37. Zawoja-Czatoża – Oravská Polhora**
38. Zwardoń – Skalité**

POLSKA — REPUBLIKA CZESKA

Granice lądowe

1. Boboszów – Dolní Lipka
2. Bogatynia – Kunratice
3. Chałupki – Bohumín
4. Chałupki – Bohumín (droga kolejowa)
5. Cieszyn – Český Těšín
6. Cieszyn – Český Těšín (droga kolejowa)
7. Cieszyn – Chotěbuz
8. Czerniawa Zdrój – Nové Město p. Smrkem
9. Głuchołazy – Mikulovice
10. Głuchołazy – Mikulovice (droga kolejowa)
11. Golińsk – Starostín
12. Golkowice – Závada
13. Jakuszyce – Harrachov
14. Jasnowice – Bukovec
15. Konradów – Zlaté Hory
16. Kudowa Słone – Náchod
17. Leszna Górna – Horní Lištná
18. Lubawka – Královec
19. Lubawka – Královec (droga kolejowa)
20. Marklowice Górne - Dolní Marklowice
21. Międzyzlesie – Lichkov (droga kolejowa)
22. Mieroszów – Meziměstí (droga kolejowa)
23. Miłoszów – Srbská
24. Paczków – Bílý Potok
25. Pietraszyn – Sudice
26. Pietrowice – Krnov
27. Pomorzowiczki – Osoblaha
28. Porajów – Hrádek nad Nisou
29. Przełęcz Okraj – Pomezní Boudy
30. Tłumaczów – Otovice
31. Trzebina – Bartultovice
32. Zawidów – Frýdlant v Čechách (droga kolejowa)
33. Zawidów – Habartice
34. Zebrzydowice – Petrovice u Karviné (droga kolejowa)

Lokalny ruch przygraniczny (*) turystyczne przejścia graniczne (**)

1. Beskidek – Beskydek*
2. Bolesław – Píšť*
3. Borucin – Chuchelná*
4. Branice – Úvalno*
5. Brzozowie – Česká Čermná**
6. Chałupki – Šilheřovice*
7. Chomiąza – Chomýž**
8. Czeramna – Malá Čermná*
9. Duszniki Zdrój – Olešnice v Orlických horách (Čihalka)**
10. Dziewiętlice – Bernartice*
11. Głuszycza Górna – Janovičky**
12. Gorzyczki – Věřňovice*
13. Gródczanki – Třebom*
14. Jarnohtëwek (Biskupia Kopa) – Zlaté Hory (Biskupská kupa)**
15. Jaworzynka – Hřčava*/**
16. Jodłów – Horní Morava**
17. Kaczyce Górne – Karviná Ráj II*
18. Kałków – Vidnava*
19. Kamieńczyk – Mladkov (Petrovičky)**
20. Kietrz – Třebom*
21. Krzanowice – Chuchelná*
22. Krzanowice – Strahovice*
23. Łączna – Zdoňov**
24. Łaziska – Věřňovice*
25. Lenarcice – Linhartovy*
26. Lutogniewice – Andělka**
27. Lutynia – Travná*/**
28. Mostowice – Orlické Záhoří*
29. Niedomirów – Žacléř**
30. Niemojów – Bartošovice v Orlických horách*/***
31. Nowa Morawa – Staré Město*/**
32. Okrzeszyn – Petříkovice**
33. Olza – Kopytov*
34. Ostra Góra – Machovská Lhota**
35. Owsiszczce – Píšť*
36. Pilszcz – Opava*
37. Polana Jakuszycka – Harrachov**
38. Przesieka – Špindlerův Mlýn**
39. Puńców – Kojkovic*
40. Radków – Božanov**
41. Równia pod Śnieżką – Luční bouda **
42. Rudyszwałd – Hat*
43. Ściborzyce Wielkie – Hněvošice*
44. Ściborzyce Wielkie – Rohov*
45. Śląski Dom – Luční bouda **
46. Sławniowice – Velké Kunětice*
47. Śnieżnik – vrchol Kralického Sněžníku**
48. Sowia Przełęcz – Soví sedlo (Jelenka)**
49. Stóg Izerski – Smrk**
50. Stożek – Malý Stożek*
51. Stożek – Velký Stożek**
52. Szrenica – Vosecká bouda (Tvarožník)**

53. Tworków – Hat*
54. Wiechowice – Vávrovice*
55. Wielka Czantorja – Nýdek**
56. Zieleniec – Masarykova chata**
57. Żłoty Stok – Bílá Voda*

POLSKA — NIEMCY

Granice lądowe

1. Gryfino – Mescherin (rzeka)
2. Gryfino – Mescherin
3. Gubin – Guben
4. Gubin – Guben (droga kolejowa)
5. Gubinek – Guben
6. Jędrzychowice – Ludwigsdorf
7. Kołbaskowo – Pomellen
8. Kostrzyn – Kietz
9. Kostrzyn – Kietz (droga kolejowa)
10. Krajnik Dolny – Schwedt
11. Krzewina Zgorzelecka – Ostritz
12. Kunowice – Frankfurt (droga kolejowa)
13. Łęknica – Bad Muskau
14. Lubieszyn – Linken
15. Miłów – Eisenhüttenstadt (rzeka)
16. Olszyna – Forst
17. Osinów Dolny – Hohensaaten (rzeka)
18. Osinów Dolny – Hohenwutzen
19. Porajów – Zittau
20. Przewóz – Podrosche
21. Rosówek – Rosow
22. Sieniawka – Zittau
23. Słubice – Frankfurt
24. Słubice – Frankfurt (rzeka)
25. Świecko – Frankfurt (droga szybkiego ruchu)
26. Świnoujście – Ahlbeck
27. Szczecin-Gumieńce – Grambow, Tantow (droga kolejowa)
28. Węglińiec – Horka (droga kolejowa)
29. Widuchowa – Gartz (rzeka)
30. Zasieki – Forst
31. Zasieki – Forst (droga kolejowa)
32. Zgorzelec – Görlitz
33. Zgorzelec – Görlitz (droga kolejowa)

Lokalny ruch przygraniczny

1. Bobolin – Schwennensee
2. Buk – Blankensee

Granice morskie

1. Darłowo
2. Dziwnów
3. Elbląg
4. Frombork

5. Gdańsk – Górkі Zachodnie
6. Gdańsk – Nowy Port
7. Gdańsk – Port Północny
8. Gdynia
9. Hel
10. Jastarnia
11. Kołobrzeg
12. Łeba
13. Mrzeżyno
14. Nowe Warpno
15. Świnoujście
16. Szczecin-Port
17. Trzebież
18. Ustka
19. Władysławowo

Granice powietrzne

1. Biała Podlaska
2. Bydgoszcz
3. Gdańsk – Rębiechowo
4. Jelenia Góra
5. Katowice – Pyrzowice
6. Kielce – Masłów
7. Kraków – Balice
8. Lubin
9. Łódź – Lublinek
10. Mielec
11. Poznań – Ławica
12. Rzeszów – Jasionka
13. Świdnik
14. Szczecin – Goleniów
15. Szymanyk – Szczytna
16. Warszawa – Babice
17. Warszawa – Okęcie
18. Wrocław – Strachowice
19. Zielona Góra – Babimost
20. Zielona Góra – Przylep”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„SŁOWENIA

SŁOWENIA — WŁOCHY

Granice lądowe

1. Fernetiči – Ferneti
2. Kozina – Pesse
3. Lazaret – S. Bartolomeo
4. Lipica – Lipizza
5. Neblo – Venco
6. Nova Gorica – Casa Rossa

7. Nova Gorica – Gorizia (droga kolejowa)
8. Predel – Passo del Predil
9. Rateče – Fusine Laghi
10. Robič – Stupizza
11. Sežana – Villa Opicina (droga kolejowa)
12. Škofije – Rabuiese
13. Učēja – Učcea
14. Vrtojba – S. Andrea Vertoiba

Lokalny ruch przygraniczny

1. Britof – Mulino Vechio
2. Čampore – Chiampore
3. Golo Brdo – Mernico
4. Gorjansko – S. Pelagio
5. Hum – S. Floriano
6. Kaštelir – S. Barbara
7. Klariči – Iamiano
8. Livek – Polava di Cepletischis
9. Log pod Mangrtom – Cave del Predil
10. Lokvica – Devetacchi
11. Miren – Merna
12. Most na Nadiži – Ponte Vittorio
13. Nova Gorica I – S. Gabriele
14. Osp – Prebenico Caresana
15. Plavje – Noghera
16. Plešivo – Plessiva
17. Pristava – Rafut
18. Repentabor – Monrupino
19. Robidišče – Robedischis
20. Šempeter - Gorizia/S.Pietro
21. Socerb – S. Servolo
22. Solarji – Solarie di Drenchia
23. Solkan – Salcano I
24. Vipolže – Castelleto Versa

Rolnicze przejścia graniczne

1. Botač – Botazzo
2. Cerej – Muggia
3. Draga – S. Elia
4. Gročana – Grozzana
5. Gropada – Gropada
6. Jevšček – Monte Cau
7. Mavhinje – Malchina
8. Medana – Castelleto Zeglo
9. Mišček – Misceco
10. Opatje selo – Palichisce Micoli
11. Orlek – Orle
12. Podklanec – Ponte di Clinaz
13. Podsabotin – S. Valentino
14. Pri bajtarju – Scale di Grimacco
15. Šentmaver – Castel S.Mauro
16. Škrljevo – Scrio

17. Solkan Polje – Salcano II
18. Šturmi – Bocchetta di topo
19. Valerišče – Uclanzi
20. Voglje – Vogliano
21. Zavarjan-Klobučarji – Zavian di Clabuzzaro

Przejścia graniczne na mocy szczególnych porozumień

1. Kanin: swobodny dostęp do szczytu Kanin
2. Mangart: swobodny dostęp do szczytu Mangart

SŁOWENIA — AUSTRIA

Granice lądowe

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz
2. Gederovci – Sieldorf
3. Gornja Radgona – Radkersburg
4. Holmec – Grablach
5. Jesenice – Rosenbach (droga kolejowa)
6. Jezersko – Seebergsattel
7. Jurij – Langeegg
8. Karavanke – Karawankentunnel
9. Korensko sedlo – Wurzenpass
10. Kuzma – Bonisdorf
11. Libeliče – Leifling
12. Ljubelj – Loiblpass
13. Maribor – Spielfeld (droga kolejowa)
14. Mežica – Raunjak
15. Pavličovo sedlo – Paulitschsattel
16. Prevalje – Bleiburg (droga kolejowa)
17. Radlje – Radlpass
18. Šentilj – Spielfeld
19. Šentilj – Spielfeld (droga szybkiego ruchu)
20. Trate – Mureck
21. Vič/Dravograd – Lavamünd

Lokalny ruch przygraniczny

1. Cankova – Zelting
2. Fikšinci – Gruisla
3. Gerlinci – Poelten
4. Gradišče – Schlossberg
5. Kapla – Arnfels
6. Korovci – Goritz
7. Kramarovci – Sankt Anna
8. Matjaševci – Tauka
9. Muta – Soboth
10. Pernice – Laaken
11. Plač – Ehrenhausen
12. Remšnik – Oberhaag
13. Sladki Vrh – Weitersfeld
14. Sotina – Kalch
15. Špičnik – Sulztal
16. Svečina – Berghausen

Przejścia na szlakach górskich

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz: cały rok
2. Golica – Kahlkogel: od 15 kwietnia do 15 listopada
3. Gradišče – Schlossberg: od 1 marca do 30 listopada
4. Kamniške Alpe – Steiner Alpen: od 15 kwietnia do 15 listopada
5. Kepa – Mittagskogel: od 15 kwietnia do 15 listopada
6. Koprivna – Luscha: od 15 kwietnia do 15 listopada
7. Košenjak – Huehnerkogel: od 15 kwietnia do 15 listopada
8. Košuta – Koschuta: od 15 kwietnia do 15 listopada
9. Olševa – Ushowa: od 15 kwietnia do 15 listopada
10. Peč – Ofen: jedynie w czasie tradycyjnego dorocznego spotkania górali
11. Peca – Petzen: od 15 kwietnia do 15 listopada
12. Prelaz Ljubelj – Loiblpass: od 15 kwietnia do 15 listopada
13. Radlje – Radlberg: od 1 marca do 30 listopada
14. Radlje – Radlpass: od 1 marca do 30 listopada
15. Remšnik – Remschnigg: od 1 marca do 30 listopada
16. Stol – Hochstuhl: od 15 kwietnia do 15 listopada
17. Sv. Jernej – St. Bartholomäus: od 1 marca do 30 listopada
18. Tromeja – Dreiländereck: od 15 kwietnia do 15 listopada

Przejścia graniczne na mocy szczególnych porozumień

1. Słup graniczny X/331 – Schmirnberg – Langegg – przekraczanie granicy jest dozwolone w celu noclegu w schronisku »Dom škorpion«
2. Słup graniczny XIV/266 — przekraczanie granicy jest dozwolone w celu uczestniczenia w ceremoniach religijnych w kościele Św. Urbana (w drugą niedzielę lipca i pierwszą niedzielę października od godz. 9 do 18)
3. Słup graniczny XXII/32 — przekraczanie granicy jest dozwolone w celu uczestniczenia w ceremoniach religijnych w kościele Św. Leonarda (w drugą niedzielę sierpnia od godz. 9 do 18)
4. Słup graniczny XXIII/141 — przekraczanie granicy jest dozwolone w celu uczestniczenia w ceremoniach religijnych w parafii Ebriach-Trögern i Jezersko (w drugą i przedostatnią niedzielę maja od godz. 9 do 18)
5. Słup graniczny XXVII/277 — przekraczanie granicy jest dozwolone w okolicy Peč w celu uczestniczenia w tradycyjnym dorocznym spotkaniu górali
6. Przejścia graniczne na szlakach górskich — (zgodnie z umową między rządem Republiki Słowenii i Republiki Austrii w sprawie turystycznego ruchu w strefie przygranicznej (INTERREG/PHARE — CBC — szlak panoramiczny strefy granicznej) – Uradni list RS MP.št. 11/2000):
 1. Pernice – Laaken,
 2. Radelca – Radlberg,
 3. Špičnik – Šentilj,
 4. Šentilj – Sladki vrh – Mureck,
 5. Mureck – Bad Radkersburg,
 6. River navigation on the Mur:
 - Trate – Gornja Radgona – Radenci,
 - Mureck – Bad Radkersburg.

SŁOWENIA — WĘGRY

Granice lądowe

1. Čepinci – Kétvölgy
2. Dolga vas – Rédics
3. Hodoš – Bajánsenye
4. Hodoš – Bajánsenye (droga kolejowa)
5. Kobilje – Nemesnép
6. Martinje – Felsőszölnök
7. Pince – Tornyiszentmiklós
8. Prosenjakovci – Magyarszombatfa

SŁOWENIA — CHORWACJA

Granice lądowe

1. Babno Polje – Prezid
2. Bistrica ob Sotli – Razvor
3. Božakovo – Obrež
4. Brezovica pri Gradinu – Lucija
5. Brezovica – Brezovica
6. Dobova – Savski Marof (droga kolejowa)
7. Dobovec – Lupinjak
8. Dragonja – Kaštel
9. Drenovec – Gornja Voča
10. Gibina – Bukovje
11. Gruškovje – Macelj
12. Hotiza – Sveti Martin na Muri
13. Ilirska Bistrica – Šapjane (droga kolejowa)
14. Imeno – Kumrovec (droga kolejowa)
15. Imeno – Miljana
16. Krasinec – Pravutina
17. Krmačina – Vivodina
18. Jelšane – Rupa
19. Lendava – Čakovec (droga kolejowa)
20. Meje – Zlogonje
21. Metlika – Jurovski brod
22. Metlika – Kamanje (droga kolejowa)
23. Nova vas ob Sotli – Draše
24. Novi Kot – Prezid I
25. Novokračine – Lipa
26. Obrežje – Bregana
27. Orešje – Mihanović Dol
28. Osilnica – Zamost
29. Ormož – Otok Virje
30. Petišovci – Mursko središče
31. Petrina – Brod na Kupi
32. Planina v Podboču – Novo Selo Žumberačko

33. Podčetrtek – Luke Poljanske
34. Podgorje – Vodice
35. Podplanina – Čabar
36. Radovica – Kašt
37. Rajnkovec – Mali Tabor
38. Rakitovec – Buzet (droga kolejowa)
39. Rakitovec – Slum
40. Rakovec – Kraj Donji
41. Razkrižje – Banfi
42. Rigonce – Harmica
43. Rogatec – Đurmanec (droga kolejowa)
44. Rogatec – Hum na Sotli
45. Rogatec I – Klenovec Humski
46. Sečovelje – Plovanija
47. Sedlarjevo – Plavić
48. Slovenska vas – Bregana naselje
49. Sočerga – Požane
50. Sodevci – Blaževci
51. Središče ob Dravi – Čakovec (droga kolejowa)
52. Središče ob Dravi – Trnovec
53. Središče ob Dravi I – Preseka
54. Stara vas/Bizeljsko – Donji Čemehovec
55. Starod – Pasjak
56. Starod I – Vele Mune
57. Vinica – Pribanjci
58. Zavrč – Dubrava Križovljanska
59. Zg. Leskovec – Cvetlin
60. Žuniči – Prilišće

Granice morskie

1. Izola – Isola (sezonowa)
2. Koper – Capodistria
3. Piran – Pirano

Granice powietrzne

1. Ljubljana – Brnik
2. Maribor – Slivnica
3. Portorož – Portorose

SŁOWACJA

SŁOWACJA — AUSTRIA

Granice lądowe

1. Bratislava – Devínska Nová Ves – Marchegg (droga kolejowa)
2. Bratislava port (rzeka)
3. Bratislava, Jarovce – Kittsee
4. Bratislava, Jarovce – Kittsee (droga szybkiego ruchu)
5. Bratislava, Petržalka – Berg
6. Bratislava, Petržalka – Kittsee (droga kolejowa)
7. Moravský Svätý Ján – Hohenau
8. Záhorská Ves – Angern (rzeka)

SŁOWACJA — REPUBLIKA CZESKA

Granice lądowe

1. Brodské (droga szybkiego ruchu) – Břeclav (droga szybkiego ruchu)
2. Brodské – Lanžhot
3. Čadca – Milošová - Šance
4. Čadca – Mosty u Jablunkova (droga kolejowa)
5. Červený Kameň – Nedašova Lhota
6. Drietoma – Starý Hrozenkov
7. Holíč – Hodonín
8. Holíč – Hodonín (droga kolejowa)
9. Horné Srnie – Brumov-Bylnice
10. Horné Srnie – Vlárský průmysk (droga kolejowa)
11. Klokočov – Bílá
12. Kúty – Lanžhot (droga kolejowa)
13. Lúky pod Makytou – Horní Lideč (droga kolejowa)
14. Lysá pod Makytou – Střelná
15. Makov – Bílá-Bumbálka
16. Makov – Velké Karlovice
17. Moravské Lieskové – Strání
18. Nová Bošáca – Březová
19. Skalica – Sudoměřice
20. Skalica – Sudoměřice (droga kolejowa)
21. Svrčinovec – Mosty u Jablunkova
22. Vrbovce – Velká nad Veličkou
23. Vrbovce – Velká nad Veličkou (droga kolejowa)

SŁOWACJA — POLSKA

Granice lądowe

1. Becherov – Konieczna
2. Bobrov – Winiarczykówka
3. Lysá nad Dunajcom – Niedzica
4. Mníšek nad Popradom – Piwniczna
5. Novot – Ujsoly
6. Oravská Polhora – Korbielów
7. Palota – Łupków (droga kolejowa)
8. Plaveč – Muszyna (droga kolejowa)
9. Skalité – Zwardoń (droga kolejowa)
10. Skalité – Zwardoń-Myto
11. Suchá Hora – Chochołów
12. Tatranská Javorina – Łysa Polana
13. Trstená – Chyżne
14. Vyšný Komárnik – Barwinek

Lokalny ruch przygraniczny (*) i turystyczne przejścia graniczne (**)

1. Babia hora – Babia Góra **
2. Čertižné – Jašliska *
3. Čertižné – Czeremcha **
4. Červený Kláštor – Sromowce Niżne **
5. Čierne – Jaworzynka **
6. Cigelka – Wysowa Zdrój **

7. Čirč – Leluchów */**
8. Gluchačky – Przełęcz Jałowiecka **
9. Kače – Wierchomla Wielka *
10. Kurov – Muszynka *
11. Legnava – Milik *
12. Lesnica znak graniczny II/91 – Szczawnica **
13. Lesnica znak graniczny II/94 – Szczawnica **
14. Litmanová – Jaworki **
15. Lysá nad Dunajcom – Sromowce Wyżne *
16. Nižná Polianka – Oženna */**
17. Nová Bystrica – Rycerka *
18. Oravice – Góra Magura **
19. Oravská Polhora – Przywarówka **
20. Oravská Polhora – Zawoja-Czatoža **
21. Osadné – Balnica **
22. Oščadnica-Vrečšovka – Bor *
23. Palota – Radoszyce */**
24. Pílhov – Piwowarówka *
25. Pílsko – Pílsko **
26. Podspády – Jurgów *
27. Regetovka – Wysowa Zdrój **
28. Ruské Sedlo – Roztoki Górne **
29. Rysy – Rysy **
30. Skalité – Zwardoň **
31. Skalité Serafinov – Górka Gomółka **
32. Stará Bystrica – Przełęcz Przyslop **
33. Stebnická Huta – Blechnarka **
34. Stráňany – Jaworki **
35. Velká Franková – Kacwin */**
36. Velká Rača – Wielka Racza **
37. Velký Lipník – Szlachtowa **
38. Vychylovka – Przegibek *

SŁOWACJA — UKRAINA

Granice lądowe

1. Čierna nad Tisou – Čop (droga kolejowa)
2. Ublá – Małyj Bereznyj
3. Vyšné Nemecké – Užhorod

SŁOWACJA — WĘGRY

Granice lądowe

1. Čaňa – Hidasnémeti (droga kolejowa)
2. Čunovo (droga szybkiego ruchu) – Rajka

3. Dóma – Aggtelek
4. Filakovo – Somoskőújfalu (droga kolejowa)
5. Hostóvce – Tornanádaska
6. Kalonda – Ipolytarnóc
7. Komárno – Komárom
8. Komárno – Komárom (droga kolejowa)
9. Komárno – Komárom (rzeka)
10. Král' – Bánréve
11. Lenartovce – Bánréve (droga kolejowa)
12. Medved'ov – Győr-Vámoszabadi
13. Milhost' – Tornyosnémeti
14. Rusovce – Rajka
15. Rusovce – Rajka (droga kolejowa)
16. Šahy – Parassapuszta
17. Salka – Letkés
18. Šiatorská Bukovinka – Salgótarján
19. Slovenské Ďarmoty – Balassagyarmat
20. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely
21. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely (droga kolejowa)
22. Štúrovo – Esztergom
23. Štúrovo – Szob (droga kolejowa)
24. Velký Kamenec – Pácin

Porty

Bratislava — prístav/port (rzeka) (brak odpowiadającego przejścia granicznego)

Granice powietrzne

1. Port Lotniczy w Bratysławie
2. Port Lotniczy w Koszycach
3. Port Lotniczy w Popradzie"

(e) W załączniku 5, część II skreśla się pozycje dotyczące następujących krajów:

„CYPR”

„REPUBLIKA CZESKA”

„ESTONIA”

„WĘGRY”

„ŁOTWA”

„LITWA”

„MALTA”

„POLSKA”

„SŁOWACJA”

„SŁOWENIA”.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Kirgistan													DS										
Laos		DS											DS			DS							
Lesoto									DS														
Malawi	DS			D																			
Malediwy															DS								
Maroko	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Mauretania									DS														
Mołdowa										DS			DS										
Mongolia		DS											DS										
Mozambik																	DS						
Namibia				D																			
Nigeria									DS								DS						
Pakistan	DS	DS	DS	DS											DS				DS	DS		DS	DS
Peru		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Filipiny		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Federacja Rosyjska										DS			DS										
Wyspa Św. Tomasza i Książęca																	DS						
Senegal	D			DS				D	DS						DS								
Seszele													DS		D								
Południowa Afryka		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Suazi									DS				D										
Tadżykistan													DS										
Tajlandia	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Togo									DS														
Trynidad i Tobago															DS								
Tunezja	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Turcja	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Turkmenistan													DS										
Uganda									DS														
Ukraina					D						D	DS											
Uzbekistan													D										
Wietnam		D											DS										
Zachodnia Samoa									DS														
Jemen		DS											D										
Zimbabwe						DS																	

(¹) Posiadacze paszportów dyplomatycznych, będący na placówce na Węgrzech podlegają obowiązkowi wizowemu przy pierwszym wjeździe ale są zwolnieni z tego obowiązku w pozostałym czasie trwania misji.

DS: Posiadacze paszportów dyplomatycznych i służbowych są zwolnieni z obowiązków wizowych.

D: Jedynie posiadacze paszportów dyplomatycznych są zwolnieni z obowiązku wizowego

	BNL (²)	CZ	DK	D	EE (⁴)	EL	E (³)	F (⁴)	I (³)	CY	LT	HU	A (¹)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Kamerun												X							
Kongo												X							
Kuba							X												
Egipt								X (⁷)											
Gambia				X															
Gwinea	X							X				X							
Gwinea Bissau							X												
Haiti					X			X											
Indie	X		X (⁸)	X (⁶)		X	X	X (⁶)						X					
Indonezja															X				
Wybrzeże Kości Słoniowej					X		X												
Jordania				X															
Liban				X	X			X (⁷)				X							
Liberia					X		X	X				X	X		X				
Libia					X			X											
Mali					X		X												
Mariany Północne												X							
Filipiny												X							
Rwanda												X							
Senegal					X				X			X			X				
Sierra Leone					X		X	X				X							
Sudan	X			X	X	X	X					X		X					
Syria	X	X (⁴)		X	X	X		X (⁹)				X							
Togo					X		X												
Turcja				X (⁶)		X				X				X					
Wietnam														X					

(¹) Obywatele państw trzecich podlegający obowiązkowi wizy tranzytowej nie są objęci obowiązkiem posiadania lotniskowej wizy tranzytowej (ATV) do tranzytu przez lotnisko austriackie, o ile posiadają oni jeden z następujących dokumentów, który zachowuje ważność w czasie potrzebnym na tranzyt:

- dokument pobytowy wydany przez Andorę, Japonię, Kanadę, Monako, San Marino, Szwajcarię, Stolicę Apostolską lub USA, który przyznaje prawo powrotu;
- wiza lub dokument pobytowy wydane przez państwo Schengen dla którego Umowa w sprawie przystąpienia weszła w życie;
- dokument pobytowy wydany przez Państwo Członkowskie EOG.

(²) Jedyne w wypadkach gdy obywatele nie posiadają ważnego dokumentu pobytowego Państwa Członkowskiego EOG, Stanów Zjednoczonych lub Kanady. Posiadacze paszportów dyplomatycznych, służbowych lub specjalnych są również zwolnieni.

(³) Posiadacze paszportów dyplomatycznych, urzędowych i służbowych nie podlegają wymaganiom ATV. Te same zasady stosuje się do posiadaczy zwykłych paszportów, zamieszkujących w jednym z Państw Członkowskich EOG, Stanach Zjednoczonych lub w Kanadzie, lub posiadających ważną wizę wjazdową do jednego z tych państw.

(⁴) Następujące osoby są zwolnione z wymogu ATV:

- posiadacze paszportów dyplomatycznych i służbowych;
- posiadacze jednego z dokumentów pobytowych, wymienionych w Części III;
- członkowie załogi samolotów, którzy są obywatelami stron Konwencji z Chicago.

(⁵) Jedyne w wypadkach, gdy obywatele nie posiadają ważnego dokumentu pobytowego Państwa Członkowskiego EOG, Kanady lub Stanów Zjednoczonych.

(⁶) Jedyne, gdy obywatele nie posiadają ważnej wizy lub dokumentu pobytowego Państwa Członkowskiego UE lub Państwa-Strony Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym z dnia 2 maja 1992 r., Kanady, Szwajcarii lub Stanów Zjednoczonych.

(⁷) Jedyne dla posiadaczy dokumentu podróży uchodźców palestyńskich.

(⁸) Obywatele indyjscy nie są objęci wymogiem ATV, jeżeli posiadają paszporty dyplomatyczne lub służbowe.

Obywatele indyjscy nie są również objęci wymogiem ATV, jeżeli posiadają oni ważną wizę lub dokument pobytowy jednego z krajów UE albo EOG lub Kanady, Szwajcarii lub Stanów Zjednoczonych. Ponadto, obywatele indyjscy nie podlegają obowiązkowi ATV, jeżeli posiadają oni ważny dokument pobytowy Andory, Japonii, Monako lub San Marino i zezwolenie na ponowny wjazd do kraju pobytu, ważne przez trzy miesiące następujące po tranzycie przez lotnisko.

Należy zaznaczyć, że wyjątek dotyczący obywateli indyjskich posiadających ważny dokument pobytowy Andory, Japonii, Monako lub San Marino wchodzi w życie w dniu włączenia Danii do współpracy w ramach Schengen, tj. 25 marca 2001 r.

(⁹) Oraz dla posiadaczy dokumentu podróży uchodźców palestyńskich.

(k) W Załączniku do załącznika 6, punkt 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Logo zawierające literę lub litery wskazujące wydające Państwo Członkowskie (gdzie »BNL« w przypadku krajów Beneluksu: Belgii, Luksemburga i Niderlandów) z efektem ukrytego obrazu pojawiającego się w tej przestrzeni. Logo jest jasne w płaszczyźnie pionowej i ciemne przy obrocie o 90°. Stosuje się następujące logo: A dla Austrii, BNL dla krajów Beneluksu, CY dla Cypru, CZE dla Republiki Czeskiej, D dla Niemiec, DK dla Danii, E dla Hiszpanii, EST dla Estonii, F dla Francji, FIN dla Finlandii, GR dla Grecji, H dla Węgier, I dla Włoch, IRL dla Irlandii, LT dla Litwy, LVA dla Łotwy, M dla Malty, P dla Portugalii, PL dla Polski, S dla Szwecji, SK dla Słowacji, SVN dla Słowenii, UK dla Zjednoczonego Królestwa.”.

(l) W załączniku 10, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą pozycję:

„REPUBLIKA CZESKA

Ilości referencyjne są określone przez ustawę nr 326/1999 Sb. w sprawie pobytu cudzoziemców na terytorium Republiki Czeskiej oraz zmian niektórych ustaw.

Zgodnie z treścią Sekcji 5 ustawy w sprawie pobytu cudzoziemców na terytorium Republiki Czeskiej cudzoziemiec jest zobowiązany przedstawić, na żądanie policji dokument potwierdzający posiadanie środków na pobyt na terytorium (sekcja 13) lub potwierdzone zaproszenie, wystawione nie wcześniej niż 90 dni przed potwierdzeniem go przez policję (sekcja 15 i 18),

Sekcja 13 zawiera:

»Fundusze w celu pokrycia kosztów pobytu na terytorium

(1) W braku odmiennych przepisów poniżej, należy dostarczyć następujące dowody potwierdzające posiadanie środków na pobyt na terytorium:

- a) środki w wysokości co najmniej:
 - 0,5 razy minimum socjalne, przewidziane szczegółowymi przepisami prawa, konieczne do pokrycia kosztów utrzymania i innych podstawowych potrzeb osobistych (nazywane dalej 'minimum socjalnym na potrzeby osobiste') na dzień pobytu jeżeli całkowity czas pobytu nie przekracza 30 dni,
 - 15 razy minimum socjalne na potrzeby osobiste, jeżeli okres pobytu na terytorium przekroczy 30 dni, suma ta zwiększa się do dwukrotności minimum socjalnego na każdy pełny miesiąc przewidywanego pobytu na terytorium,
 - 50 razy minimum socjalne na potrzeby osobiste w przypadku pobytu w celach działalności zawodowej, którego całkowity czas trwania przekroczy 90 dni, lub
 - dokument potwierdzający opłacenie usług związanych z pobytem cudzoziemca na terytorium lub dokument potwierdzający, że usługi te będą świadczone nieodpłatnie.

(2) W miejsce środków o których mowa w punkcie 1, następujące dowody mogą być przedstawione w celu udowodnienia posiadania środków na pobyt na terytorium:

- a) wyciąg z konta bankowego, wydany na nazwisko cudzoziemca poświadczający, że cudzoziemiec może korzystać ze środków w wysokości wskazanej w punkcie 1 w czasie pobytu w Republice Czeskiej, lub
- b) inny dokument poświadczający, że środki te są dostępne, taki jak ważna, międzynarodowo uznana karta kredytowa.

(3) Cudzoziemiec, który chce podjąć studia na terytorium może przedstawić jako dowód posiadania środków na swój pobyt, dokument potwierdzający zobowiązanie władz państwowych lub osoby prawnej, do pokrycia kosztów pobytu cudzoziemca przez dostarczenie środków odpowiadających minimum socjalnemu na potrzeby osobiste na 1 miesiąc przewidywanego pobytu, lub dokument poświadczający że wszystkie koszty związane z jego studiami i pobytem będą pokryte przez organizację przyjmującą (szkołę). Jeżeli suma wymieniona w dokumencie nie osiąga tego poziomu, cudzoziemiec jest zobowiązany przedstawić dokument poświadczający posiadanie środków odpowiadających różnicy pomiędzy minimum socjalnym na potrzeby osobiste i sumą zobowiązania na okres przewidywanego pobytu, jednakże nie więcej niż sześciokrotność minimum socjalnego na potrzeby osobiste. Dokument o przyznaniu środków na pobyt może być zastąpiony decyzją lub porozumieniem o przyznaniu grantu, nabytego na mocy traktatu międzynarodowego, który wiąże Republikę Czeską.

(4) Cudzoziemiec, który nie osiągnął 18 roku życia jest zobowiązany udowodnić dostępność środków na jego pobyt zgodnie z punktem 1 odpowiadających połowie tej sumy.«

Sekcja 15 zawiera:

»Zaproszenie

W zaproszeniu, osoba zapraszająca cudzoziemca zobowiązuje się do pokrycia kosztów

- a) związanych z utrzymaniem cudzoziemca w czasie jego pobytu na terytorium do czasu opuszczenia przez niego terytorium,
- b) związanych z zamieszkaniem cudzoziemca w czasie jego pobytu na terytorium do czasu opuszczenia przez niego terytorium,
- c) związanych z opieką zdrowotną nad cudzoziemcem w czasie jego pobytu na terytorium do czasu opuszczenia przez niego terytorium oraz odesłaniem cudzoziemca w przypadku choroby lub jego zwłok w przypadku śmierci,
- d) poniesionych przez policję w związku z pobytem cudzoziemca na terytorium i opuszczeniem terytorium w przypadku wydalenia administracyjnego.«

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„ESTONIA

Na mocy prawa estońskiego, cudzoziemcy przybywający do Estonii bez listu zapraszającego, są zobowiązani, na żądanie urzędnika straży granicznej, przy wjeździe do kraju, przedstawić dowód posiadania wystarczających środków finansowych na pokrycie kosztów ich pobytu i wyjazdu z Estonii. Za wystarczające środki finansowe na każdy dozwolony dzień uważa się 0,2 razy miesięczne minimalne wynagrodzenie ustalane przez Rząd Republiki.

W innym przypadku, osoba zapraszająca przejmuje odpowiedzialność za koszty pobytu i wyjazdu cudzoziemca z Estonii.”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„CYPR

Zgodne z rozporządzeniami w sprawie cudzoziemców i imigracji (rozporządzenie (9(2)(B))) wjazd cudzoziemców na pobyt czasowy w Republice zależy od swobodnych decyzji urzędników imigracyjnych na granicy, które są podejmowane zgodnie z ogólnymi lub szczególnymi instrukcjami Ministerstwa Spraw Wewnętrznych lub przepisami powyższych rozporządzeń. Urzędnicy imigracyjni na granicach decydują o wjeździe indywidualnie w każdym przypadku, biorąc pod uwagę cel i długość pobytu, ewentualną rezerwację hotelu lub gościnę u osób mieszkających na Cyprze.

ŁOTWA

Art. 81 rozporządzenia Gabinetu Ministrów nr 131 z 6 kwietnia 1999 r.^[1], zmienionego rozporządzeniem Gabinetu Ministrów nr 124 z 19 marca 2002 r., przewiduje, że na żądanie urzędnika Państwowej Straży Granicznej, cudzoziemiec lub bezpieczeństwa jest zobowiązany przedstawić dokumenty wymienione w punktach 67.2.2 i 67.2.8 tych rozporządzeń:

67.2.2. rezerwacja w uzdrowisku lub voucher potwierdzony zgodnie z uregulowaniami Republiki Łotewskiej, lub program turystyczny przygotowany zgodnie ze specjalnym wzorem i wydany przez Związek Turystyki Międzynarodowej (AIT);

67.2.8. do uzyskania jednorazowej wizy wjazdowej:

67.2.8.1. czeki podróżne w walucie wymiennej lub w gotówce w LVL lub w walucie wymiennej, odpowiadające 60 LVL na każdy dzień; jeżeli osoba przedstawia dokument zaświadczenia opłacenia noclegu w certyfikowanym miejscu na cały okres pobytu — czeki podróżne w walucie wymiennej lub w gotówce w LVL lub w walucie wymiennej, odpowiadające 25 LVL na każdy dzień;

67.2.8.2. dokument potwierdzający rezerwację noclegu w certyfikowanym miejscu;

67.2.8.3. bilet wycieczki objazdowej z określonymi datami.

LITWA

Zgodnie z art. 7 ust. 1 litewskiej ustawy o statusie prawnym cudzoziemców, cudzoziemcowi odmawia się wstępu do Republiki Litewskiej, gdy nie jest on w stanie dowieść posiadania wystarczających środków na pobyt w Republice Litewskiej, na podróż powrotną do swego kraju lub innego kraju do którego ma prawo wjazdu.

Jednakże brak jest referencyjnej sumy w tym zakresie. Decyzje są podejmowane indywidualnie w każdym przypadku w zależności od celu, rodzaju i czasu trwania pobytu.”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„WĘGRY

Suma referencyjna jest określona w ustawodawstwie odnoszącym się do cudzoziemców: na mocy dekretu nr 25/2001 (XI 21) Ministra Spraw Wewnętrznych, obecnie wymagane jest co najmniej 1000 HUF przy każdorazowym wjeździe.

Na mocy art. 5 ustawy o cudzoziemcach (ustawa XXXIX z 2001 r. w sprawie wjazdu i pobytu obcokrajowców) posiadanie środków na utrzymanie wymagane przy wjeździe i pobycie może być poświadczone przez przedstawienie:

- węgierskich lub zagranicznych środków płatniczych lub bezgotówkowych środków płatniczych (np.: czeki, karty kredytowe itd.),
- ważnego zaproszenia, wystosowanego przez obywatela węgierskiego, obcokrajowca posiadającego dokument pobytowy lub zezwolenie na osiedlenie się lub przez osobę prawną jeżeli osoba zapraszająca obcokrajowca deklaruje pokrycie kosztów mieszkania, zakwaterowania, opieki zdrowotnej i powrotu (repatriacji). Do zaproszenia musi być dołączona oficjalna zgoda organów właściwych ds. cudzoziemców,
- potwierdzenia rezerwacji mieszkania lub zakwaterowania wcześniej opłaconego za pośrednictwem agencji podróży (voucher),
- jakiegokolwiek innego wiarygodnego dowodu.

MALTA

Jest przyjęte, że należy zapewnić by osoby wjeżdżające na Maltę posiadały co najmniej 20 MTL (48 EUR) na dzień w czasie ich wizyty.”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„POLSKA

Suma wymagana na przekraczanie granicy jest określona przez rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 20 czerwca 2002 r. w sprawie wielkości środków niezbędnych do pokrycia kosztów wjazdu, przejazdu, pobytu i wyjazdu cudzoziemców przekraczających granicę Rzeczypospolitej Polskiej oraz sposobu dokumentowania ich posiadania — Dz.U. 2002, nr 91, poz. 815).

Środki określone w powyższym rozporządzeniu są następujące:

- 100 PLN na każdy dzień pobytu osoby powyżej 16 lat, jednak nie mniej niż 500 PLN,
- 50 PLN na każdy dzień pobytu osoby poniżej 16 lat, jednak nie mniej niż 300 PLN,
- 20 PLN na każdy dzień pobytu, jednak nie mniej niż 100 PLN, dla uczestników wycieczek turystycznych, obozów młodzieżowych, zawodów sportowych lub osób mających opłacone koszty pobytu w Polsce lub osób przyjeżdżających do placówek leczniczo-sanatoryjnych,
- 300 PLN dla osób powyżej 16 roku życia, których pobyt w Polsce nie przekracza 3 dni (włączając przejazd),
- 150 PLN dla osób poniżej 16 roku życia, których pobyt w Polsce nie przekracza 3 dni (włączając przejazd),”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„SŁOWENIA

70 EUR na osobę na każdy dzień planowanego pobytu.

SŁOWACJA

W myśl artykułu 4 ustęp 2 litera c) ustawy nr 48/2002 Z.z w sprawie pobytu cudzoziemców, cudzoziemiec jest zobowiązany, na żądanie, udowodnić, że posiada środki finansowe na pobyt, w walucie wymiennej, w wysokości co najmniej połowy minimalnego wynagrodzenia określonego w ustawie nr 90/1996 Z.z. w sprawie minimalnego wynagrodzenia, ze zmianami, na każdy dzień pobytu; cudzoziemiec, który nie ukończył 16 lat jest zobowiązany udowodnić, że posiada środki finansowe na pobyt w wysokości połowy minimalnego wynagrodzenia.”

(m) W załączniku 13, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następujące wzory:

„REPUBLIKA CZESKA



Dodatkowe informacje:

Podstawowe kolory:

- przednia strona — druk offsetowy w 4 kolorach (druk opalizujący w 2 kolorach), druk wkłęsły w 3 kolorach + odcisk na gorąco
- odwrotna strona — druk offsetowy w 4 kolorach (druk opalizujący w 2 kolorach)

Offset:

4 kolory na przedniej i odwrotnej stronie (druk opalizujący w 2 kolorach), wszystkie kolory offset IR (podczerwień)

Druk wkłęsły

3 kolory na przedniej stronie, 2-gi + 3-ci kolor w identycznym odcieniu o różnych właściwościach w widmie IR.

Rozmiar: 99 × 68 mm”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„ESTONIA

KARTY DYPLMATYCZNE I SŁUŻBOWE

1) dla dyplomatów, urzędników konsularnych i członków ich rodzin — NIEBIESKI

— Kat. A – Szef misji,

— Kat. B – Członkowie personelu dyplomatycznego,



- 2) dla członków personelu administracyjnego i technicznego oraz członków ich rodzin — CZERWONY
- Kat. C – Członkowie personelu administracyjnego i technicznego



- 3) dla członków personelu pomocniczego, personelu domowy i członków ich rodzin oraz pracowników miejscowych — ZIELONY
- Kat. D – Członkowie personelu pomocniczego, Kat. E – Personel domowy, Kat. F – Pracownicy miejscowi (obywatele estońscy lub osoby mające miejsce zamieszkania)



4. pracownicy konsulatów honorowych państw obcych w Republice Estonii — SZARY:
- Kat. HC — Pracownicy konsulatów honorowych.



Dane znajdujące się na przedniej stronie kart dyplomatycznych i służbowych są następujące:

- tytuł karty (karta dyplomatyczna lub służbowa)
- nazwisko posiadacza
- data urodzenia
- fotografia
- podpis
- pieczęć departamentu protokolarnego

Odwrotna strona zawiera następujące dane:

- organ wydający (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)
- nazwa ambasady
- stanowisko posiadacza
- zakres immunitetu
- data wydania
- ważność do
- numer serii.

Ogólna charakterystyka kart wydawanych przez Estonię

Karta jest laminowana. Fotografia i podpis są zeskanowane na przedniej stronie. Znak wodny z herbem narodowym znajduje się na odwrotnej stronie.

Do członków rodziny dyplomaty zalicza się następujące osoby pozostające na jego/jej utrzymaniu we wspólnym gospodarstwie domowym:


- 1) małżonek(ka);
- 2) dziecko do 21 roku życia pozostające w stanie wolnym;
- 3) dziecko do 23 roku życia pozostające w stanie wolnym, studiujące w instytucji kształcenia wyższego;
- 4) inny członek rodziny w szczególnych przypadkach.

Karta dyplomatyczna i służbowa nie może być wydana na okres krótszy niż sześć (6) miesięcy.”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„CYPR

(MFA 10)

REPUBLIC  OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. D.

IDENTITY CARD

FOR MEMBERS OF DIPLOMATIC CORPS

Name

Status

Mission


Valid until

Chief of Protocol

Nicosia200.....

Dowody tożsamości członków korpusu dyplomatycznego Cypru są wydawane dyplomatom i członkom ich rodzin, są one zgięte na środku (w taki sposób by tekst znajdował się w środku), ich kolor jest ciemnoniebieski, rozmiar 11 cm × 14,5 cm. Ciemnoniebieska okładka stanowi odwrotną stronę dokumentu.

(M.F.A. 7.)

REPUBLIC  OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
MEMBERS OF
OTHER FOREIGN MISSIONS
in Cyprus

All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No.

Name.....

Status.....

Mission.....

Date of Issue.....


Date of expiry.....

.....
Signature of Holder

.....
Chief of Protocol

Dowody tożsamości członków innych misji zagranicznych na Cyprze są wydawane członkom personelu Organizacji Narodów Zjednoczonych na Cyprze i członkom ich rodzin, są one zgięte na środku (pierwsza strona: górna część powyższej reprodukcji, odwrotna strona: na niższej części), ich kolor jest jasnozielony i rozmiar 20,5 cm × 8 cm.

(M.F.A. 9.)

REPUBLIC  OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
NON DIPLOMATIC PERSONNEL
OF FOREIGN MISSIONS
in Cyprus

All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No.

Name.....

Status.....

Mission.....

Date of issue.....

Date of expiry.....

.....
Signature of Holder

.....
Chief of Protocol

Dowody tożsamości członków personelu innych niż personel dyplomatyczny misji zagranicznych na Cyprze są wydawane członkom personelu technicznego i administracyjnego zagranicznych misji dyplomatycznych na Cyprze oraz członkom ich rodzin, są one zgięte na środku (pierwsza strona: górna część powyższej reprodukcji, odwrotna strona: niższa część), ich kolor jest jasnoniebieski, rozmiar 20,5 cm × 8 cm.

ŁOTWA

Wnioski o wydanie dowodu tożsamości przedkłada się do Krajowego Urzędu Protokolarnego wraz z dwiema fotografiami osoby zainteresowanej. Fotografie (30 × 40 mm) nie mogą być starsze niż sześć miesięcy. Na odwrotnej stronie obu fotografii umieszcza się nazwisko wnioskodawcy wraz z nazwą ambasady. Druki wniosków można uzyskać w Krajowym Urzędzie Protokolarnym. Dowody tożsamości muszą być zwrócone do Ministerstwa po zakończeniu okresu pełnienia funkcji.

Charakterystyka dowodu tożsamości

Ministerstwo Spraw Zagranicznych wydaje dowody tożsamości w kolorach: czerwonym, pomarańczowym, żółtym, niebieskim, zielonym i brązowym personelowi kategorii wymienionych poniżej, o ile nie są oni obywatelami łotewskimi lub nie zamieszkują stale na Łotwie.

Do »członków rodziny... pozostających w gospodarstwie domowym«; zalicza się następujące osoby:

- żona/mąż;
- dzieci poniżej 18 roku życia pozostające w stanie wolnym zamieszkujące wyłącznie w głównym gospodarstwie domowym lub dołączające do gospodarstwa domowego w czasie pobytu na Łotwie;
- dzieci poniżej 21 roku życia pozostające w stanie wolnym, które studiuje w pełnym wymiarze w instytucji szkolnictwa wyższego na Łotwie ale nadal pozostają w gospodarstwie domowym.

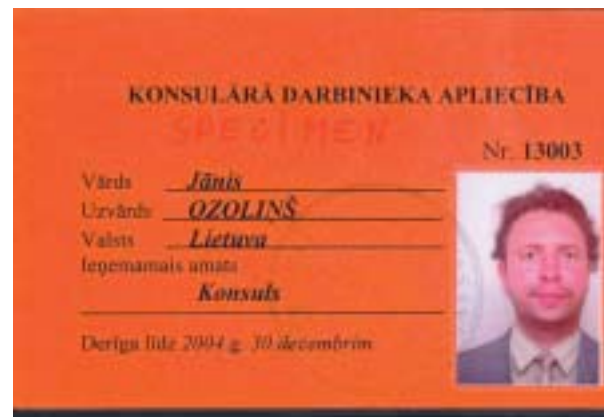
1. Dyplomaci

Czerwone dowody są wydawane dyplomatom przebywającym na Łotwie, jak również ich małżonkom i dzieciom do 18 roku życia. Jednakże dzieci poniżej 21 roku życia pozostające w stanie wolnym, które studiuje w pełnym wymiarze czasu mogą również uzyskać dyplomatyczny dowód tożsamości na podstawie zezwolenia wydanego przez instytucję szkolnictwa wyższego, które przesyłane jest do Krajowego Urzędu Protokolarnego.



2. Zawodowi urzędnicy konsularni

Pomarańczowe dowody są wydawane zawodowym urzędnikom konsularnym oraz ich małżonkom i dzieciom.



6. Konsulowie honorowi

Brązowe dowody są wydawane konsulom honorowym.



oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„WĘGRY

Ministerstwo Spraw Zagranicznych wydaje następujące dowody tożsamości członkom personelu przedstawicielstw zagranicznych. Kategoria dowodu tożsamości jest wskazana przez kolorowy pasek przecinający go poprzecznie:

a) Pasek niebieski

Te dowody tożsamości wydawane są dyplomatom i członkom ich rodzin oraz urzędnikom organizacji międzynarodowych posiadającym status dyplomatyczny oraz członkom ich rodzin.

LITWA



b) Pasek zielony

Te dowody tożsamości są wydawane personelowi technicznemu i administracyjnemu misji dyplomatycznych oraz członkom ich rodzin, jak również urzędnikom organizacji międzynarodowych w randze administratorów i pracowników technicznych oraz członkom ich rodzin.



d) Pasek żółty

Te dowody tożsamości są wydawane członkom personelu pomocniczego misji dyplomatycznych i konsularnych lub przedstawicielstw organizacji międzynarodowych oraz członkom ich rodzin.



c) Pasek różowy

Te dowody tożsamości są wydawane członkom przedstawicielstw konsularnych i członkom ich rodzin



e) Pasek jasnozielony

Te dowody tożsamości są wydawane członkom przedstawicielstw krajów obcych oraz organizacji międzynarodowych i członkom ich rodzin, zaświadczające ograniczone uprawnienia dyplomatyczne i immunitety.



Dane znajdujące się na przedniej stronie dowodów tożsamości są następujące:

Nazwisko

Przedstawicielstwo

Ranga

Numer serii

Ważność

Fotografia

Odwrotna strona zawiera następujące dane:

Dowód tożsamości

Data urodzenia

Adres

Informacje szczegółowe:

1. Informacje dotyczące immunitetu
2. Data rozpoczęcia służby

Przestrzeń przewidziana na kod kreskowy (który nie jest jeszcze stosowany).


Numer identyfikacyjny w rejestrze


Charakterystyka ogólna dowodu:


Dokument jest laminowany (poniżej przedstawiony jest wizerunek folii). Jest on wodoodporny, nie może być zmieniony bez spowodowania uszkodzenia i zawiera następujące elementy zabezpieczające: zawartość uv, zabezpieczenie mikroliterami, papier metalizowany.





MALTA

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY</p> <p>NAME _____</p> <p style="text-align: center;">MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ Permanent Secretary, Ministry of Foreign Affairs</p> <p>The identity card shall be valid for the duration of the assignment but in any case not for a period exceeding four years. It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
--	---

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY</p> <p>CONSULAR A 000064</p> <p>NAME _____</p> <p style="text-align: center;">MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ Secretary, Ministry of Foreign Affairs</p> <p>It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
---	--

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY DIPLOMATIC No 985 NAME _____ MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS - MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ Secretary, Ministry of Foreign Affairs</p> <p>The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years. It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
---	--

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY ADMINISTRATIVE & TECHNICAL No 000484 NAME _____ MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS - MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ Secretary, Ministry of Foreign Affairs</p> <p>The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years. It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
--	--

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY CONSULAR No 000146 NAME _____ MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS - MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ Secretary, Ministry of Foreign Affairs</p> <p>It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
--	--

Wnioski o dowody tożsamości są składane notą werbalną do Urzędu Protokolarnego, Dyrekcji Konsularnej i Informacji, Ministerstwa Spraw Zagranicznych wraz z dwoma aktualnymi zdjęciami osoby wnioskującej. Nota werbalna zawiera oznaczenie osoby wnioskującej jasno wskazujące czy wnioskujący jest dyplomatą czy należy do personelu technicznego. Dowody tożsamości są zwracane do Urzędu Protokolarnego, Dyrekcji Konsularnej i Informacji, po zakończeniu okresu pełnienia funkcji danej osoby.

„POLSKA

Pięć różnych rodzajów dowodów tożsamości jest stosowanych przez Urząd Protokolarny, Dyrekcję Konsularną i Informacji w celu wskazania, że posiadająca go osoba jest dyplomatą, należy do personelu technicznego, jest konsulem honorowym Malty, konsulem honorowym innego kraju reprezentowanego na Malcie lub członkiem personelu organizacji międzynarodowej. Każdy dowód tożsamości jest ważny przez okres pięciu lat.

1. Dyplomaci

Czarny dowód tożsamości wskazuje, że jego posiadacz jest dyplomatą. Ten dowód tożsamości jest wydawany personelowi dyplomatycznemu misji zagranicznych oraz ich małżonkom, jak również dzieciom powyżej 18 lat, pozostającym w tym samym gospodarstwie domowym.

2. Konsularny

Istnieją dwa rodzaje konsularnych dowodów tożsamości, zielony i brązowy. Zielone dowody tożsamości wydawane są konsulom honorowym Malty zagranicą, natomiast brązowe dowody tożsamości wydawane są konsulom honorowym reprezentującym państwa obce na Malcie.

3. Personel administracyjny i techniczny

Niebieski dowód tożsamości jest wydawany personelowi technicznemu i administracyjnemu misji akredytowanych na Malcie oraz członkom ich rodzin.

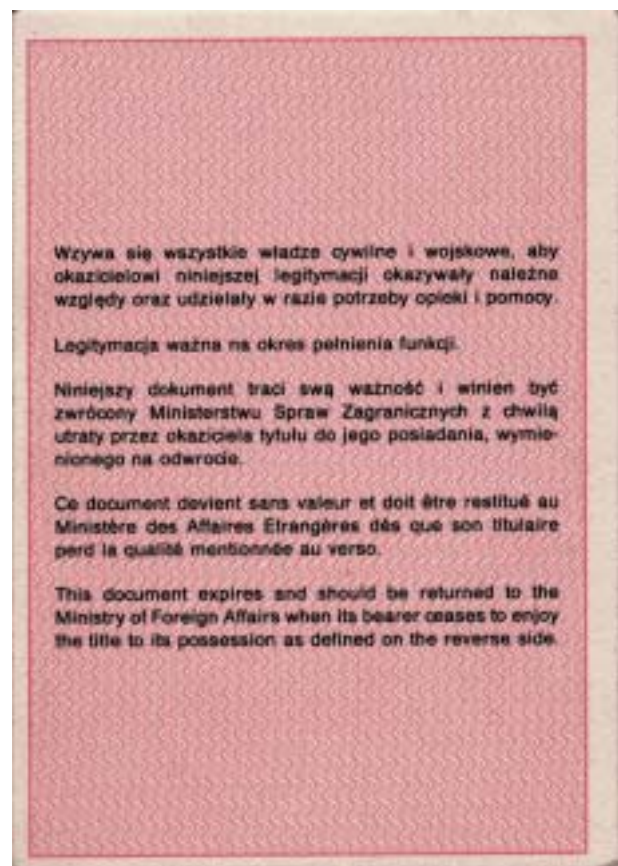
4. Personel organizacji międzynarodowych

Bordowy dowód tożsamości jest wydawany personelowi organizacji międzynarodowych i członkom ich rodzin, którzy pozostają w tym samym gospodarstwie domowym.

Cechy techniczne dowodów tożsamości wydawanych przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych są następujące:

- zarejestrowane numery dowodu tożsamości;
- podpis uprawnionego urzędnika protokolarnego, oraz
- powłoka dowodu tożsamości w celu ograniczenia możliwości fałszerstwa.”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:



CHARAKTERYSTYKA OGÓLNA I TECHNICZNA

DOKUMENT: LEGITYMACJA DYPLOMATYCZNA WYDAWANA PRZEZ MINISTERSTWO SPRAW ZAGRANICZNYCH (MSZ)

ROZMIAR: 100 mm × 71 mm

ILOŚĆ STRON: 2 (dwie)

DANE OSOBOWE:

— ZABEZPIECZENIE FOTOGRAFII PRZED ZAMIANĄ:

zabezpieczenia nie są ujawnione, fotografia musi być przyklejona do lewego górnego rogu na przedniej stronie dokumentu.

INNE CECHY CHARAKTERYSTYCZNE:

- Akronim nazwy Ministerstwa Spraw Zagranicznych (MSZ), jest umieszczony na tle poziomych linii w okręgu o średnicy 29 mm.
- Przestrzeń otaczająca literę »M« jest pozbawiona ornamentu giloszowanego. Wewnątrz konturów liter »S« i »Z« znajdują się linie, które są przechyłone w lewą stronę w przypadku litery »S« i w stronę prawą w przypadku litery »Z«.

TEKST:

Wszystkie nazwy rubryk i informacje które znajdują się na odwrotnej stronie dokumentu są wydrukowane w offsecie czarnym tuszem.”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„SŁOWENIA

SŁOWACJA



Dowody tożsamości uprawnionych osób akredytowanych w Republice Słowackiej są wydawane przez Protokół Dyplomatyczny Ministerstwa Spraw Zagranicznych Republiki Słowackiej.

Rodzaje dowodów tożsamości:

1. Typ »D« — (czerwony) dowód tożsamości wydawany dla dyplomatów i członków ich rodzin.
2. Typ »ATP« — (niebieski) dowód tożsamości wydawany dla członków personelu administracyjnego i technicznego oraz dla członków ich rodzin.
3. Typ »SP« — (zielony) dowód tożsamości wydawany dla członków personelu pomocniczego oraz członków ich rodzin oraz dla personelu domowego.
4. Typ »MO« — (fioletowy) dowód tożsamości wydawany dla pracowników organizacji międzynarodowych i członków ich rodzin.
5. Typ »HK« — (szary) dowód tożsamości wydawany honorowym urzędnikom konsularnym.

Przednia strona dowodu tożsamości zawiera:

- (a) nazwisko, typ, numer i ważność dowodu tożsamości,
- (b) imię, nazwisko, data urodzenia, obywatelstwo, płeć i stanowisko posiadacza dowodu tożsamości,
- (c) kod kreskowy odczytywany przez maszynę (podobny do dowodów obywatelstwa i paszportów stosowanych przez organy policji do celów identyfikacji).

Odwrotna strona dowodu tożsamości zawiera:

- (a) tekst wyjaśniający,
- (b) adres posiadacza dowodu tożsamości,
- (c) data wydania,
- (d) podpis posiadacza dowodu,
- (e) podpis dyrektora protokołu dyplomatycznego,
- (f) pieczęć Ministerstwa Spraw Zagranicznych Republiki Słowackiej.

Rozmiar dowodu wynosi 99 × 68 mm, dowód jest wydrukowany na białym, zabezpieczonym papierze z precyzyjnie umiejscowionym cieniowanym znakiem wodnym jak również z wprowadzonym plastikowym paskiem zabezpieczającym i włóknami zabezpieczającymi. Dowód jest zabezpieczony zabezpieczającą folią termoplastyczną o rozmiarze 105 × 74 mm, poprzez laminację na ciepło.

Następujące elementy zabezpieczające są wprowadzone do dowodu:

- a) znak wodny
- b) pasek plastikowy
- c) włókna zabezpieczające

- d) zabezpieczające czcionki spodnie oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:
- e) zabezpieczenie w podczerwieni
- f) optycznie zmieniające się elementy
- g) numeracja”.

„WĘGRY:

(Ministry of Health and Social and Family Affairs
Department for Pharmaceuticals and Medical Devices
Department for Narcotic Drugs)
Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium
Gyógyszerészeti és Orvostechnikai Főosztály
Kábítószer Osztály
Arany János utca 6-8
H-1051 Budapest
Tel.: +361 312 3216
Fax: +361 311 7255
e-mail: fabian.ferenc@eum.hu

D. POSTANOWIENIA RÓŻNE

41994 D 0028: Decyzja Komitetu Wykonawczego z dnia 22 grudnia 1994 r. w sprawie zaświadczenia przewidzianego w art. 75 dla celów przewożenia środków odurzających i substancji psychotropowych (SCH/Com-ex (94) 28 rev.) (Dz.U L 239 z 22.9.2000, str. 463).

W załączniku II, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Niemiec dodaje się następującą pozycję:

„REPUBLIKA CZESKA:

Ministry of Health of the Czech Republic
Palackého náměstí 4
128 01 Praha 1
Tel.: +420 2 2 497 2457
Fax: +420 2 2 491 5430”

MALTA:

Taqsim għall-Kontroll ta' Sustanzi Narkotiċi
Diviżjoni tas-Sahħa
15 Triq il-Merkanti
Valletta
Malte
Tel.: +356-21 25 55 42
Fax: +356-21 25 55 41”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„ESTONIA:

Ministry of Social Affairs
Gonsiori 29
Tallinn 15027
Tel.: +372 626 9 700
Fax: +372 699 2209,”

„POLSKA:

Główny Inspektor Farmaceutyczny
ul. Długa 38/40
00-238 Warszawa
Tel.: +48 22 831 21 31
Fax: +48 22 831 02 44”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

oraz po pozycji dotyczącej Portugalii:

„CYPR:

Ministry of Health
Pharmaceutical Services
Larnaca Avenue 7
Nicosia 1475
Tel.: +357 22 407 107
Fax: +357 22 305 255

„SŁOWENIA:

Office for Drugs of the Republic of Slovenia
Trubarjeva 3
1000 Ljubljana,
Tel.: +386 1 244 12 08
Fax: +386 1 244 12 72

ŁOTWA:

Ministry of Welfare
Pharmacy Department
Skolas str. 21
Riga LV-1331
Tel.: +371 7 021 608
Fax: +371 7 276 445

SŁOWACJA:

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministry of Health of the Slovak Republic)
Sekcia zdravotnej starostlivosti (Section of Health Care)
Odbor organizácie, riadenia a licencií (Organisation, Management and Licensing)
Limbova 2
833 07 Bratislava
Tel.: +421 2 5937 3384 (contact person)
+421 2 5937 3171 (secretariat)
Fax: +421 2 5937 3400.”

LITWA:

Ministry of Health of the Republic of Lithuania
Vilniaus St. 33
LT-2001 Vilnius
Tel.: +370-2-661400
Fax: +370-2-661402”

19. UNIA CELNA

A. DOSTOSOWANIA TECHNICZNE W KODEKSIE CELNYM ORAZ PRZEPISACH WYKONAWCZYCH WYDANYCH NA JEGO PODSTAWIE

I. KODEKS CELNY

31992 R 2913: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2913/92 z dnia 12 października 1992 r. ustanawiające Wspólnotowy Kodeks Celny (Dz.U. L 302 z 19.10.1992, str. 1) zmienione przez:

- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21)
- 31997 R 0082: Rozporządzenie (WE) nr 82/97 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19.12.1996 r. (Dz.U. L 17 z 21.1.1997, str. 1)
- 31999 R 0955: Rozporządzenie (WE) nr 955/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13.4.1999 r. (Dz.U. L 119 z 7.5.1999, str. 1)
- 32000 R 2700: Rozporządzenie (WE) nr 2700/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16.11.2000 r. (Dz.U. L 311 z 12.12.2000, str. 17)

W artykule 3 ustęp 1 dodaje się następujące tiret:

- „— terytorium Republiki Czeskiej,
- terytorium Republiki Estońskiej,
- terytorium Republiki Cypryjskiej,
- terytorium Republiki Łotewskiej,
- terytorium Republiki Litewskiej,
- terytorium Republiki Węgierskiej,
- terytorium Republiki Malty,
- terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,
- terytorium Republiki Słowenii,
- terytorium Republiki Słowackiej”

II. PRZEPISY WYKONAWCZE

31993 R 2454: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2454/93 z dnia 2 lipca 1993 r. ustanawiające przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, str. 1), zmienione przez:

- 31993 R 3665: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 3665/93 z dnia 21.12.1993 r. (Dz.U. L 335 z 31.12.1993, str. 1)
- 31994 R 0655: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 655/94 z dnia 24.3.1994 r. (Dz.U. L 82 z 25.3.1994, str. 15)
- 31994 R 1500: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1500/94 z dnia 21.6.1994 r. (Dz.U. L 162 z 30.6.1994, str. 1)
- 31994 R 2193: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2193/94 z dnia 8.9.1994 r. (Dz.U. L 235 z 9.9.1994, str. 6)

- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21)
 - 31994 R 3254: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 3254/94 z dnia 19.12.1994 r. (Dz.U. L 346 z 31.12.1994, str. 1)
 - 31995 R 1762: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1762/95 z dnia 19.7.1995 r. (Dz.U. L 171 z 21.7.1995, str. 8)
 - 31996 R 0482: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 482/96 z dnia 19.3.1996 r. (Dz.U. L 70 z 20.3.1996, str. 4)
 - 31996 R 1676: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1676/96 z dnia 30.7.1996 r. (Dz.U. L 218 z 28.8.1996, str. 1)
 - 31996 R 2153: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2153/96 z dnia 25.10.1996 r. (Dz.U. L 289 z 12.11.1996, str. 1)
 - 31997 R 0012: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 12/97 z dnia 18.12.1996 r. (Dz.U. L 9 z 13.1.1997, str. 1)
 - 31997 R 0089: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 89/97 z dnia 20.1.1997 r. (Dz.U. L 17 z 21.1.1997, str. 28)
 - 31997 R 1427: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1427/97 z dnia 23.7.1997 r. (Dz.U. L 196 z 24.7.1997, str. 31)
 - 31998 R 0075: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 75/98 z dnia 12.1.1998 r. (Dz.U. L 7 z 13.1.1998, str. 3)
 - 31998 R 1677: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1677/98 z dnia 29.7.1998 r. (Dz.U. L 212 z 30.7.1998, str. 18)
 - 31999 R 0046: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 46/1999 z dnia 8.1.1999 r. (Dz.U. L 10 z 15.1.1999, str. 1)
 - 31999 R 0502: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 502/1999 z dnia 12.2.1999 r. (Dz.U. L 65 z 12.3.1999, str. 1)
 - 31999 R 1662: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1662/1999 z dnia 28.7.1999 r. (Dz.U. L 197 z 29.7.1999, str. 25)
 - 32000 R 1602: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1602/2000 z dnia 24.7.2000 r. (Dz.U. L 188 z 26.7.2000, str. 1)
 - 32000 R 2787: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2787/2000 z dnia 15.12.2000 r. (Dz.U. L 330 z 27.12.2000, str. 1)
 - 32001 R 0993: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 993/2001 z dnia 4.5.2001 r. (Dz.U. L 141 z 28.5.2001, str. 1)
 - 32002 R 0444: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 444/2002 z dnia 11.3.2002 r. (Dz.U. L 68 z 12.3.2002, str. 11)
1. W artykule 62 akapit trzeci, dodaje się następujące tiret:
- „— Vystaveno dodatečně,
 - Vājla antud tagasiulatuvalt,

- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvisis išdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatályal,
- Maħruġretrospettivament,
- Wystawione retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočné”

2. W artykule 98 ustęp 1 skreśla się wyrazy „oraz w Republice Słowenii (dla niektórych win)”

3. W artykule 113 ustęp 3 dodaje się następujące wyrazy:

„VYSTAVENO DODATEČNĚ,

VÁLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,

IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,

RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,

KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLYAL,

MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT,

WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,

IZDANO NAKNADNO,

VYDANÉ DODATOČNE”

4. W artykule 114 ustęp 2 dodaje się następujące tire:

„— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT”

5. Artykuł 163 ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Dla towarów wprowadzonych na obszar celny Wspólnoty i przewożonych do miejsca przeznaczenia znajdującego się w innej części tego obszaru przez terytorium Białorusi, Bułgarii, Rosji, Rumunii, Szwajcarii, Bośni i Hercegowiny, Chorwacji, Federalnej Republiki Jugosławii oraz byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii wartość celna ustalana jest biorąc pod uwagę pierwsze miejsce wprowadzenia towarów na obszar celny Wspólnoty, pod warunkiem że towary będą przewożone w sposób bezpośredni przez wymienione terytoria, przekraczając te terytoria zwykłą drogą do miejsca przeznaczenia.”

6. Artykuł 163 ustęp 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Ustępy 2 oraz 3 niniejszego artykułu mają również zastosowanie w wypadku gdy towary zostały wylądowane, przeładowane lub czasowo unieruchomione na terytorium Białorusi, Bułgarii, Rosji, Rumunii, Szwajcarii, Bośni i Hercegowiny, Chorwacji, Federalnej Republiki Jugosławii oraz byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii z przyczyn związanych wyłącznie z ich przewozem.”

7. W artykule 280 ustęp 3 dodaje się następujące tire:

„— Zjednodušený vývoz,

— Lihtsustatud väljavedu,

— Vienkāršotā izvešana,

— Supaprastintas eksportas,

— Egyszerűsített kivitel,

— Esportazzjoni simplifikata,

— Wywóz uproszczony,

— Poenostavljen izvoz,

— Zjednodušený vývoz”

8. W artykule 296 ustęp 2 litera b) ósme tiret, dodaje się następujące wyrazy:

„KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZEJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒR-IS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIE-VOLĖS PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUK-KAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŽU AHHARI: OĠĠETTI LI GHALIHO M L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEJMUJĄCĄ (ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296),”

9. W artykule 297 ustęp 3 dodaje się następujące wyrazy:

„KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŽU AHHARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE,”

10. W artykule 298 ustęp 2 dodaje się następujące wyrazy:

„ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 »EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE«: KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS, PÖLLUMAJAN-DUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR. 2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI – LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĖS – ŽEMĖS ŪKIO GRAŽI-NAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELLET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK – MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ,

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŽU AHHARI: OĀĀETTI DESTINATI ĀHALL-ESPORTAZZJONI RIFUŽJONIJIET AGRIKOLI MHUX APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU – NIE STOSUJE SIĘ DOPLAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ”

11. W artykule 314c ustęp 2 dodaje się następujące tiret:

„— obal N,

— N-pakendamine,

— N iepakojums,

— N pakuotė,

— N csomagolás,

— ippakkjar N,

— opakowania N,

— N embalaža,

— N – obal”

12. W artykule 314c ustęp 3 dodaje się następujące tiret:

„— Vystaveno dodatečně,

— Vālja antud tagasiulatuvalt,

— Izsniegts retrospektīvi,

— Retrospektyvusis išdavimas,

— Kiadva visszamenőleges hatállyal,

— maħruġ retrospettivament,

— wystawione retrospektywnie,

— Izdano naknadno,

— Vydané dodatočne”

13. W artykule 324c ustęp 2 dodaje się następujące tiret:

„— Schválený odesílatel,

— Volitatur kaubasaatja,

— Atzītais nosūtītājs,

— Įgaliotas siuntėjas,

— Engedélyezett feladó,

— Awtorizzat li jibgħat,

— Upoważniony nadawca,

— Pooblašćeni pošiljatelj,

— Schválený odosielateľ”

14. W artykule 324d ustęp 2 dodaje się następujące tiret:

„— podpis se nevyžaduje,

— allkirjanõudest loobutud,

— derīgs bez paraksta,

— leista nepasirašyti,

— aláírás alól mentesítve,

— firma mhux meħtieġa,

— zwolniony ze składania podpisu,

— Opustitev podpisa,

— podpis sa nevyžaduje”

15. W artykule 333 ustęp 1 litera b) dodaje się następujące tiret:

„— Výpis,

— Vāljavõte,

— Izraksts,

— Išrašas,

— Kivonat,

— Estratt,

— Wyciąg,

— Izpisek,

— Výpis”

16. W artykule 347 ustęp 3 akapit drugi, dodaje się następujące tiret:
- „— Omezená platnost,
 - Piiratud kehtivus,
 - Ierobežots derīgums,
 - Galiojimas apribotas,
 - Korlátozott érvényű,
 - Validita` limitata,
 - Ograniczona ważność,
 - Omejena veljavnost,
 - Obmedzená platnosť”
17. W artykule 357 ustęp 4 akapit trzeci, dodaje się następujące tiret:
- „— Osvobození,
 - Loobumine,
 - Derīgs bez zīmoga,
 - Leista neplombuoti,
 - Mentesség,
 - Tnehhija,
 - Zwolnienie,
 - Opustitev,
 - Upustenie”
18. W artykule 361 ustęp 3 dodaje się następujące tiret:
- „— Alternativní důkaz,
 - Alternatiivsed tõendid,
 - Alternatīvs pierādījums,
 - Alternatyvusis įrodymas,
 - Alternatív igazolás,
 - Prova alternattiva,
 - Alternatywny dowód,
 - Alternativno dokazilo,
 - Alternatívny dôkaz”
19. W artykule 361 ustęp 4 akapit drugi, dodaje się następujące tiret:
- „— Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),
 - Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),
 - Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),
 - Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),
 - Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),
 - Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż),
 - Niezgodności: urząd, w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),
 - Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),
 - Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)”
20. W artykule 387 ustęp 2 dodaje się następujące tiret:
- „— Osvobození od stanovené trasy,
 - Ettenāhtud marsruudist loobutud,
 - Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,
 - Leista nenustatyti maršruto,
 - Elóirt útvonal alól mentesítve,
 - Tnehhija ta` l-itinerarju preskritt,
 - Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,
 - Opustitev predpisane poti,
 - Upustené od určenej trasy”
21. W artykule 402 ustęp 1 dodaje się następujące tiret:
- „— Schválený odesílatel,
 - Volitatud kaubasaatja,
 - Atzītais nosūtītājs,
 - Įgaliotas siuntėjas,
 - Engedélyezett feladó,
 - Awtorizzat li jibghat,
 - Upoważniony nadawca,
 - Pooblašċeni pošiljatelj,
 - Schválený odosielateľ”
22. W artykule 403 ustęp 2 dodaje się następujące wyrazy:
- „— podpis se nevyžaduje,
 - allkirjanõudest loobutud,
 - derīgs bez paraksta,
 - leista nepasirašyti,
 - aláírás alól mentesítve,
 - firma mhux meħtieġa,
 - zwolniony ze składania podpisu,
 - opustitev podpisa,
 - podpis sa nevyžaduje”
23. W artykule 423 ustęp 3 akapit pierwszy, dodaje się następujące tiret:
- „— propuštěno,
 - lõpetatud,
 - nomuitots,
 - išleista,
 - vámkezelve,
 - mghoddija,
 - odprawiony,
 - ocarinjeno,
 - prepustené”

24. W artykule 438 ustęp 3 dodaje się następujące tiret:

- „— propuštěno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené”

25. W artykule 549 ustęp 1 dodaje się następujące tiret:

- „— Zboží AZS/P,
- ST/P kaup,
- IP/ATL preces,
- LP/S prekés,
- AF/F áruk,
- oğgetti PI/S,
- towary UCz/Z,
- AO/O blago,
- AZS/PS tovar”

26. W artykule 549 ustęp 2 dodaje się następujące tiret:

- „— Obchodní politika,
- Kaubanduspoliitika,
- Tirdzniecības politika,
- Prekybos politika,
- Kereskedelempolitika,
- Politika kummercjali,
- Polityka handlowa,
- Trgovinska politika,
- Obchodná politika”

27. W artykule 550 dodaje się następujące tiret:

- „— Zboží AZS/N,
- ST/T kaup,
- IP/ATM preces,
- LP/D prekés,
- AF/V áruk,
- oğgetti PI/SR,
- towary UCz/Zw,
- AO/P blago,
- AZS/SV tovar”

28. W artykule 583 dodaje się następujące tiret:

- „— Zboží DP,
- AI kaup,
- PI preces,
- LI prekés,
- IB áruk,
- oğgetti TA,
- towary OCz,
- ZU blago,
- DP tovar”

29. W artykule 843 ustęp 2 dodaje się następujące tiret:

- „— Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č...,
- Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr.,
- Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr.,
- Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr.,
- A kilépés a Közösség területéről a ... rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy vámterherfizetési kötelezettség alá esik,
- Hruğ mill-Komunita` suggett gha-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deciżjoni Nru.,
- Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr,
- Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št....,
- Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č...”

30. W artykule 849 ustęp 2 dodaje się następujące wyrazy:

- „— Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,
- Ekspordil ei makstud toetusid ega muid summasid,
- Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,
- Eksportas teisės į grąžinamąsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,
- Kivitel eseten visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,
- L-ebda rifużjoni jew ammonti ohra mogħtija fuq esportazzjoni,
- Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,
- Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,

— Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky”

31. W artykule 849 ustę 3 dodaje się nastę ące tiret:

„— Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za ... (množství),

— Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud... (kogus) eest,

— Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par ... (daudzums),

— Gražinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už ... (kiekis),

— Kivitel esetén igénybevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény ... (mennyiség) után visszafizetve,

— Rifuzjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal ... (kwantita`),

— Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wyplacono za ... (ilość),

— Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),

— Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za ... (množstvo)”

32. W artykule 849 ustę 3, po wyrazie „lub” dodaje się nastę ące tiret:

„— Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za ... (množství) zanikl,

— Öigus saada toetusi või muid summasid ekspordil on ... (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,

— Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz ... (daudzums),

— Teisė į gražinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už ... (kiekis) panaikinta,

— Kivitel esetén igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszűnt,

— Mhux intitolati għal hlas ta` rifuzjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal ... (kwantita`),

— Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),

— Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za ... (količina),

— Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za...(množstvo) zanikol”

33. W artykule 855 akapit pierwszy, dodaje się nastę ące tiret:

„— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT”

34. W artykule 882 ustę 1 litera b) dodaje się nastę ące tiret:

„— Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,

— Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,

— Preces atzītas par atpakaļievēstām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,

— Prekės įvežtos kaip gražintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,

— A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében tértiáruként behozott áruk,

— Ogğetti mdaħħla bħala ogğetti miğjuba lura taħt Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,

— Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,

— Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika kodeksa,

— Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka”

35. W artykule 912b ustę 2 akapit drugi, dodaje się nastę ące tiret:

„— Celní dluh ve výši ... EUR zajištěn,

— Esitatud tagatis EUR ...,

— Galvojums par EUR ...iesniegts,

— Pateikta garantija ... EUR sumai,

— ... EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,

— Garanzija fuq l-EUR ... saret,

— Złożono zabezpieczenie w wysokości ... EUR,

— Položeno zavarovanje v višini ... EUR,

— Poskytnuté zabezpečenie vo výške ... EUR”

36. W artykule 912b ustę 5 akapit drugi, dodaje się nastę ące tiret:

„— Zboží mimo celní režim,

— Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,

- Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,
- Prekēs, kurioms netaikoma muitinēs procedūra,
- Vāmeljārās alā nem vont āruk,
- Oġġetti mhux koperti bi procedura tad-Dwana,
- Towary nieobjęte procedurą celną,
- Blago ni vključeno v carinski postopek,
- Tovar nie je v colnom režime”

37. W artykule 912e ustęp 2 akapit drugi, dodaje się następujące tiret:

- „— Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení): ...,
- Vāļjavōte esialgsest T5 kontrolleksemplārist (registreerimisnumber, kuupāev, vāļjaandnud asutus ja riik):...,
- Izraksts no sākotnējā T5 kontrollekemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts):...,
- Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): ...,
- Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállítás ország és hivatal neve): ...,
- Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta` reġistrazzjoni, data, ufficċju u pajjiż fejn ġie mahruġid-dokument),
- Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,
- Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,
- Výpis z pôvodného kontrolného výtlačku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania): ...”

38. W artykule 912e ustęp 2 akapit czwarty dodaje się następujące tiret:

- „— ... (počet) vystavených výpisů – kopie přiloženy,
- vāļjavōtted ... (arv) – koopiad lisatud,
- Izsniegti... (skaits) izraksti – kopijas pielikumā,
- Išduota ... (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,
- ... (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,
- ... (numru) estratti mahruġa kopji mehmuża,
- ... (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,
- ... (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,
- ... (počet) vydaných výpisov – kópie priložené”

39. W artykule 912f ustęp 1 akapit drugi, dodaje się następujące tiret:

- „— Vystaveno dodatečně,
- Vāļja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvusis išdavimas,
- Utólag kiállítva,
- Maħruġ retrospettivament,
- Wystawiona retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne”

40. W artykule 912f ustęp 2 dodaje się następujące tiret:

- „— DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT”

41. W artykule 912g ustęp 2 litera c) dodaje się następujące tiret:

- „— Podpis se nevyžaduje — článek 912g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Allkirjanõudest loobutud – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Derīgs bez paraksta – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Firma mhux mehtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Opustitev podpisa – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93”

42. W artykule 912g ustęp 3 dodaje się następujące tiret:

Wersja węgierska

- „— Zjednodušený postup článku 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Lihtsustatud tolliprotseduur – määaruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Vienkāršota procedūra – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Procedura simplificata – Articolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Zjednodušený postup – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93”

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Wersja maltańska

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾

Wersja polska

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Wersja słoweńska

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno⁽²⁾ poreklo.

Wersja słowacka

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.”

43. W załączniku 1 wprowadza się następujące zmiany:

W polu „13. Język” egzemplarzy nr 4 i 5 formularza wiążącej informacji taryfowej dodaje się następujące symbole:

„CS”, „ET”, „LV”, „LT”, „HU”, „MT”, „PL”, „SK”, „SL”

44. W załączniku 1/A wprowadza się następujące zmiany:

W polu 15 „Język” formularza wiążącej informacji o pochodzeniu towaru dodaje się następujące symbole:

„CS”, „ET”, „LV”, „LT”, „HU”, „MT”, „PL”, „SK”, „SL”

45. W załączniku 22 wprowadza się następujące zmiany:

Dodaje się następujące wyrazy po pierwszym akapicie zatytułowanym „Deklaracja na fakturze”:

„Wersja czeska

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zreteľne označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾).

Wersja estońska

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Wersja łotewska

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾).

Wersja litewska

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

46. W załączniku 32 (SAD – skomputeryzowany system przetwarzania deklaracji) wprowadza się następujące zmiany:

Dodaje się następujące wyrazy do egzemplarzy nr 4 i 5:

„Vratte:”, „Tagastada:”, „Nosūtīt atpakaļ:”, „Gražinti į:”, „Visszakūdeni:”, „Ibghat lura lil:”, „Odesłać do:”, „Vrniti:”, „Vrátit:”

47. W załączniku 38 wprowadza się następujące zmiany:

W uwadze do pola 51 dodaje się następujące symbole:

„CZ” „EE” „CY” „LV” „LT” „HU” „MT” „PL” „SI” „SK”

48. W załączniku 47a wprowadza się następujące zmiany:

(a) W punkcie. 2.2 dodaje się następujące tiret:

- „— ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,
- ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,
- VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,
- NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,
- ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,
- MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRESIVA,
- ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,
- PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,
- CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ”

(b) W punkcie 4.3 dodaje się następujące wyrazy:

- „— NEOMEZENÉ POUŽITÍ,
- PIIRAMATU KASUTAMINE,
- NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS,
- NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,
- KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,
- UŽU MHUX RISTRETT,
- NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,
- NEOMEJENA UPORABA,
- NEOBMEDZENÉ POUŽITIE”

49. W załączniku 48 wprowadza się następujące zmiany:

W ustępie I (1), akapit rozpoczynający się od wyrazów „na rzecz Wspólnoty Europejskiej” otrzymuje brzmienie:

„na rzecz Wspólnoty Europejskiej obejmującej Królestwo Belgii, Republikę Czeską, Królestwo Danii, Federalną Republikę Niemiec, Republikę Estońską, Republikę Grecką, Królestwo Hiszpanii, Republikę Francuską, Irlandię, Republikę Włoską, Republikę Cypryjską, Republikę Łotewską, Republikę Litewską, Wielkie Księstwo Luksemburga, Republikę Węgierską, Republikę Malty, Królestwo Niderlandów, Republikę Austrii, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Portugalską, Republikę Słowenii, Republikę Słowacką, Republikę Finlandii, Królestwo Szwecji, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, oraz Republiki Islandii, Królestwa Norwegii, Konfederacji Szwajcarskiej, Księstwa Andory oraz Republiki San Marino ⁽⁴⁾, w jakiegokolwiek wysokości głównej...”.

50. W załączniku 49 wprowadza się następujące zmiany:

W ustępie I (1), akapit rozpoczynający się od wyrazów „na rzecz Wspólnoty Europejskiej” otrzymuje brzmienie:

„na rzecz Wspólnoty Europejskiej obejmującej Królestwo Belgii, Republikę Czeską, Królestwo Danii, Federalną Republikę Niemiec, Republikę Estońską, Republikę Grecką, Królestwo Hiszpanii, Republikę Francuską, Irlandię, Republikę Włoską, Republikę Cypryjską, Republikę Łotewską, Republikę Litewską, Wielkie Księstwo Luksemburga, Republikę Węgier, Republikę Malty, Królestwo Niderlandów, Republikę Austrii, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Portugalską, Republikę Słowenii, Republikę Słowacką, Republikę Finlandii, Królestwo Szwecji, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, oraz Republiki Islandii, Królestwa Norwegii, Konfederacji Szwajcarskiej, Księstwa Andory oraz Republiki San Marino ⁽³⁾, w jakiegokolwiek wysokości głównej ...”.

51. W załączniku 50 wprowadza się następujące zmiany:

W ustępie I (1), akapit rozpoczynający się od wyrazów „na rzecz Wspólnoty Europejskiej” otrzymuje brzmienie:

„na rzecz Wspólnoty Europejskiej obejmującej Królestwo Belgii, Republikę Czeską, Królestwo Danii, Federalną Republikę Niemiec, Republikę Estońską, Republikę Grecką, Królestwo Hiszpanii, Republikę Francuską, Irlandię, Republikę Włoską, Republikę Cypryjską, Republikę Łotewską, Republikę Litewską, Wielkie Księstwo Luksemburga, Republikę Węgierską, Republikę Malty, Królestwo Niderlandów, Republikę Austrii, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Portugalską, Republikę Słowenii, Republikę Słowacką, Republikę Finlandii, Królestwo Szwecji, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, oraz Republiki Islandii, Królestwa Norwegii, Konfederacji Szwajcarskiej, Księstwa Andory oraz Republiki San Marino ⁽³⁾, w jakiegokolwiek wysokości głównej ...”.

52. W załączniku 51 wprowadza się następujące zmiany:

W polu nr 7 skreśla się następujące wyrazy:

„REPUBLIKA CZESKA”, „WĘGRY”, „POLSKA”, „SŁOWACJA”

53. W załączniku 51a wprowadza się następujące zmiany:

Skreśla się następujące wyrazy:

„REPUBLIKA CZESKA”, „WĘGRY”, „POLSKA”, „SŁOWACJA”

54. W załączniku 51b wprowadza się następujące zmiany:

W punkcie 1.2.1. dotyczącym pola nr 8, dodaje się następujące tiret:

- „— Omezená platnost,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátózott érvényű,
- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnost”

55. W załączniku 60 wprowadza się następujące zmiany:

W tytule „PRZEPISY DOTYCZĄCE INFORMACJI, KTÓRE NALEŻY UMIEŚCIĆ NA FORMULARZU NALICZANIA NALEŻNOŚCI”, podtytuł „I. Uwagi ogólne”:

(a) w kolumnie następującej po zdaniu rozpoczynającym się od wyrazów: „Na formularzu naliczania należności umieszczone są” dodaje się następujące wyrazy:

„CZ = Republika Czeska”

„EE = Estonia”

„CY = Cypr”

„LV = Łotwa”

„LT = Litwa”

„HU = Węgry”

„MT = Malta”

„PL = Polska”

„SI = Słowenia”

„SK = Słowacja”

(b) w kolumnie następującej po akapicie rozpoczynającym się od wyrazów „Rubryka 16:” dodaje się następujące wyrazy:

„CZK = korona czeska”

„EEK = korona estońska”

„CYP = funt cypryjski”

„LVL = łat łotewski”

„LTL = lit litewski”

— DUPLIKAT,

„HUF = forint węgierski”

— DUPLIKAT,

„MTL = lir maltański”

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT”

„PLN = złoty polski”

„SIT = tolar słoweński”

„SKK = korona słowacka”

56. W załączniku 63 (egzemplarz kontrolny formularza T5) wprowadza się następujące zmiany:

Dodaje się następujące wyrazy w polu B egzemplarza nr 1:

„Vratte”, „Tagastada”, „Nosūtīt atpakaļ”, „Grāžinti ģ”, „Visszakūdeni”, „lbghat lura lil”, „Odeslać do”, „Vrnjeno”, „Vrātīt”

57. W załączniku 71 wprowadza się następujące zmiany:

(a) Dodaje się następujące tiret w:

- uwadze B.9. na odwrocie blankietu INF 1;
- uwadze B.15 na odwrocie blankietu INF 9;
- uwadze B.14. na odwrocie blankietu INF 5;
- uwadze B.13 na odwrocie blankietu INF 6; oraz
- uwadze B.15 na odwrocie blankietu INF 2:

„— CZK jako korona czeska”

„— EEK jako korona estońska”

„— CYP jako funt cypryjski”

„— LVL jako łat łotewski”

„— LTL jako lit litewski”

„— HUF jako forint węgierski”

„— MTL jako lir maltański”

„— PLN jako złoty polski”

„— SIT jako tolar słoweński”

„— SKK jako korona słowacka”

(b) W Dodatku punkcie 2.1.litera f) dodaje się następujące tiret:

„— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

58. W załączniku 111 wprowadza się następujące zmiany:

W uwadze B.12 uwag zamieszczonych na odwrocie formularza „Wniosek o udzielenie zwrotu: umorzenie” dodaje się następujące tiret:

„— CZK = korona czeska”

„— EEK = korona estońska”

„— CYP = funt cypryjski”

„— LVL = łat łotewski”

„— LTL = lit litewski”

„— HUF = forint węgierski”

„— MTL = lir maltański”

„— PLN = złoty polski”

„— SIT = tolar słoweński”

„— SKK = korona słowacka”

B. POZOSTAŁE DOSTOSOWANIA TECHNICZNE

1. 31983 R 2289: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2289/83 z dnia 29 lipca 1983 r. ustanawiające przepisy w celu wykonania art. 70-78 rozporządzenia Rady (EWG) nr 918/83 ustanawiającego wspólnotowy system zwolnień celnych (Dz.U. L 220 z 11.8.1983, str. 15), zmienione przez:

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 31985 R 1746: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1746/85 z dnia 26.6.1985 r. (Dz.U. L 167 z 27.6.1985, str. 23),

— 31985 R 3399: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3399/85 z dnia 28.11.1985 r. (Dz.U. L 322 z 3.12.1985, str. 10),

— 31992 R 0735: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 735/92 z dnia 25.3.1992 r. (Dz.U. L 81 z 26.3.1992, str. 18),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań do Traktatów – Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W artykule 3 ustęp 2 akapit drugi dodaje się następujące wyrazy:

„Zboží pro postižené osoby: zachování osvození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83”

„Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jatkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile”

„Invalīdiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai”

„Dirbinys neįgaliesiems: atleidimo nuo mūtų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų”

„Áru vámmentes behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén”

„Ogğett għal nies b'xi diżabilita`: tkomplija ta' ħelsien mid-dazju sugğett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83”

„Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83”

„Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83”

„Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83”

2. 31983 R 2290: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2290/83 z dnia 29 lipca 1983 r. ustanawiające przepisy w celu wykonania art. 50-59b oraz art. 63a i 63b rozporządzenia Rady (EWG) nr 918/83 ustanawiającego wspólnotowy system zwolnień celnych (Dz.U. L 220 z 11.8.1983, str. 20) zmienione przez:

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 31985 R 1745: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1745/85 z dnia 26.6.1985 r. (Dz.U. L 167 z 27.6.1985, str. 21),

— 31985 R 3399: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3399/85 z dnia 28.11.1985 r. (Dz.U. L 322 z 3.12.1985, str. 10),

— 31988 R 3893: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3893/88 z dnia 14.12.1988 r. (Dz.U. L 346 z 15.12.1988, str. 32),

— 31989 R 1843: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1843/89 z dnia 26.6.1989 r. (Dz.U. L 180 z 27.6.1989, str. 22),

— 31992 R 0734: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 734/92 z dnia 25.3.1992 r. (Dz.U. L 81 z 26.3.1992, str. 15),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W artykule 3 ustęp 2 akapit drugi dodaje się następujące wyrazy:

„Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83”

„UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile”

„UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai”

„UNESCO prekės: atleidimo nuo mūtų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų”

„UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén”

„Ogğetti tal-UNESCO: tkomplija ta' ħelsien mid-dazju sugğetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83”

„Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w artykule 57 ustęp 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83”

„Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83”

„Tovar UNESCO: naďalej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83”

3. 31995 R 1367: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1367/95 z dnia 16 czerwca 1995 r. ustanawiające przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 3295/94 ustanawiającego środki dotyczące wprowadzenia na obszar Wspólnoty oraz wywozu i powrotnego wywozu ze Wspólnoty towarów naruszających niektóre prawa własności intelektualnej (Dz.U. L 133 z 17.6.1995, str. 2), zmienione przez:

— 31999 R 2549: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2549/99 z dnia 2.12.1999 r. (Dz.U. L 308 z 3.12.1999, str. 16).

W Załączniku, w egzemplarzu nr 1 i w egzemplarzu nr 2, w polach 5, 8 oraz w rubryce „potwierdzenie odbioru” dodaje się następujące symbole:

„CZ”

„EE”

„CY”

„LV”

„LT”

„HU”

„MT”

„PL”

„SI”

„SK”

20. STOSUNKI ZEWNĘTRZNE

1. 31993 R 3030: Rozporządzenie Rady (WE) nr 3030/93 z dnia 12 października 1993 r. w sprawie wspólnych zasad przy przywozie niektórych wyrobów włókienniczych z państw trzecich (Dz.U. L 275 z 8.11.1993, str. 1), zmienione przez:
- 31993 R 3617: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 3617/93 z dnia 22.12.1993 r. (Dz.U. L 328 z 29.12.1993, str. 22),
 - 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
 - 31994 R 0195: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 195/94 z dnia 12.1.1994 r. (Dz.U. L 29 z 2.2.1994, str. 1),
 - 31994 R 3169: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 3169/94 z dnia 21.12.1994 r. (Dz.U. L 335 z 23.12.1994, str. 33),
 - 31994 R 3289: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3289/94 z dnia 22.12.1994 r. (Dz.U. L 349 z 31.12.1994, str. 85),
 - 31995 R 1616: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1616/95 z dnia 4.7.1995 r. (Dz.U. L 154 z 5.7.1995, str. 3),
 - 31995 R 3053: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 3053/95 z dnia 20.12.1995 r. (Dz.U. L 323 z 30.12.1995, str. 1),
 - 31996 R 0941: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 941/96 z dnia 28.5.1996 r. (Dz.U. L 128 z 29.5.1996, str. 15),
 - 31996 R 1410: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1410/96 z dnia 19.7.1996 r. (Dz.U. L 181 z 20.7.1996, str. 15),
 - 31996 R 2231: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2231/96 z dnia 22.11.1996 r. (Dz.U. L 307 z 28.11.1996, str. 1),
 - 31996 R 2315: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2315/96 z dnia 25.11.1996 r. (Dz.U. L 314 z 4.12.1996, str. 1),
 - 31997 R 0152: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 152/97 z dnia 28.1.1997 r. (Dz.U. L 26 z 29.1.1997, str. 8),
 - 31997 R 0447: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 447/97 z dnia 7.3.1997 r. (Dz.U. L 68 z 8.3.1997, str. 16),
 - 31997 R 0824: Rozporządzenie Rady (WE) nr 824/97 z dnia 29.4.1997 r. (Dz.U. L 119 z 8.5.1997, str. 1),
 - 31997 R 1445: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1445/97 z dnia 24.7.1997 r. (Dz.U. L 198 z 25.7.1997, str. 1),
 - 31998 R 0339: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 339/98 z dnia 11.2.1998 r. (Dz.U. L 45 z 16.2.1998, str. 1),
 - 31998 R 0856: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 856/98 z dnia 23.4.1998 r. (Dz.U. L 122 z 24.4.1998, str. 11),
 - 31998 R 1053: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1053/98 z dnia 20.5.1998 r. (Dz.U. L 151 z 21.5.1998, str. 10),
 - 31998 R 2798: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2798/98 z dnia 22.12.1998 r. (Dz.U. L 353 z 29.12.1998, str. 1),
 - 31999 R 1072: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1072/1999 z dnia 10.5.1999 r. (Dz.U. L 134 z 28.5.1999, str. 1),
 - 32000 R 1591: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1591/2000 z dnia 10.7.2000 r. (Dz.U. L 186 z 25.7.2000, str. 1),
 - 32000 R 1987: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1987/2000 z dnia 20.9.2000 r. (Dz.U. L 237 z 21.9.2000, str. 24),
 - 32000 R 2474: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2474/2000 z dnia 9.11.2000 r. (Dz.U. L 286 z 11.11.2000, str. 1),
 - 32001 R 0391: Rozporządzenie Rady (WE) nr 391/2001 z dnia 26.2.2001 r. (Dz.U. L 58 z 28.2.2001, str. 3),
 - 32001 R 1809: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1809/2001 z dnia 9.8.2001 r. (Dz.U. L 252 z 20.9.2001, str. 1),
 - 32002 R 0027: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 27/2002 z dnia 28.12.2001 r. (Dz.U. L 9 z 11.1.2002, str. 1),
 - 32002 R 0797: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 797/2002 z dnia 14.5.2002 r. (Dz.U. L 128 z 15.5.2002, str. 29).
- W załączniku III artykuł 28 ustęp 6 dodaje się następujące pozycje w wykazie Państw Członkowskich, pomiędzy pozycją dotyczącą krajów Beneluksa a pozycją dotyczącą Niemiec:
- „CY = Cypr
- CZ = Republika Czeska”,
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Danii a pozycją dotyczącą Grecji:
- „EE = Estonia”,
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Zjednoczonego Królestwa a pozycją dotyczącą Irlandii:
- „HU = Hungary”,
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Portugalii:
- „LT = Litwa
- LV = Łotwa
- MT = Malta
- PL = Polska”,
- oraz po pozycji dotyczącej Szwecji:
- „SI = Słowenia
- SK = Słowacja”.

2. 31994 R 0517: Rozporządzenie Rady (WE) nr 517/94 z dnia 7 marca 1994 r. w sprawie wspólnych reguł dotyczących przywozu wyrobów włókienniczych z niektórych państw trzecich, nieobjętych umowami dwustronnymi, protokołami, innymi ustaleniami lub innymi szczegółowymi normami Wspólnoty dotyczącymi przywozu (Dz.U. L 67 z 10.3.1994, str. 1) zmienione przez:

— 31994 R 1470: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1470/94 z dnia 27.6.1994 r. (Dz.U. L 159 z 28.6.1994, str. 14),

— 31994 R 1756: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1756/94 z dnia 18.7.1994 r. (Dz.U. L 183 z 19.7.1994, str. 9),

— 31994 R 2612: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2612/94 z dnia 27.10.1994 r. (Dz.U. L 279 z 28.10.1994, str. 7),

— 31994 R 2798: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2798/94 z dnia 14.11.1994 r. (Dz.U. L 297 z 18.11.1994, str. 6),

— 31994 R 2980: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2980/94 z dnia 7.12.1994 r. (Dz.U. L 315 z 8.12.1994, str. 2),

— 31995 R 1325: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1325/95 z dnia 6.6.1995 r. (Dz.U. L 128 z 13.6.1995, str. 1),

— 31996 R 0538: Rozporządzenie Rady (WE) nr 538/96 z dnia 25.3.1996 r. (Dz.U. L 79 z 29.3.1996, str. 1),

— 31996 R 1476: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1476/96 z dnia 26.7.1996 r. (Dz.U. L 188 z 27.7.1996, str. 4),

— 31996 R 1937: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1937/96 z dnia 8.10.1996 r. (Dz.U. L 255 z 9.10.1996, str. 4),

— 31997 R 1457: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1457/97 z dnia 25.7.1997 r. (Dz.U. L 199 z 26.7.1997, str. 6),

— 31999 R 2542: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2542/1999 z dnia 25.11.1999 r. (Dz.U. L 307 z 2.12.1999, str. 14),

— 32000 R 0007: Rozporządzenie Rady (WE) nr 7/2000 z dnia 21.12.1999 r. (Dz.U. L 2 z 5.1.2000, str. 51),

— 32000 R 2878: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2878/2000 z dnia 28.12.2000 r. (Dz.U. L 333 z 29.12.2000, str. 60),

— 32001 R 2245: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2245/2001 z dnia 19.11.2001 r. (Dz.U. L 303 z 20.11.2001, str. 17),

— 32002 R 0888: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 888/2002 z dnia 24.5.2002 r. (Dz.U. L 146 z 4.6.2002, str. 1),

— 32002 R 1309: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1309/2002 z dnia 12.7.2002 r. (Dz.U. L 192 z 20.7.2002, str. 1),

(a) W załączniku III A skreśla się następujące pozycje w rubryce oznaczonej „Francja, Wykaz MFA oraz krajów podobnych, członków GATT”:

„Czechosłowacja”,

„Węgry”,

„Malta”,

„Polska”.

(b) W załączniku III A, akapit trzeci w tytule „Pozostały obszar włókienniczy Zjednoczonego Królestwa” otrzymuje brzmienie:

„Obszar CEFTA» oznacza Austrię, Belgię, Cypr, Republikę Czeską, Danię, Estonię, Finlandię, Francję, Niemcy, Grecję, Węgry, Islandię, Irlandię, Włochy, Łotwę, Liechtenstein, Litwę, Luksemburg, Malte, Niderlandy, Norwegię, Polskę, Portugalię, Słowację, Słowenię, Hiszpanię, Szwecję, Szwajcarię oraz Zjednoczone Królestwo.”

(c) W załączniku III A, akapit siódmy w tytule „Pozostały obszar włókienniczy Zjednoczonego Królestwa” otrzymuje brzmienie:

„Obszar krajów prowadzących handel państwowy» oznacza Albanię, Bułgarię, Kambodżę, Chiny, Koreę (Północną), Laos, Mongolię, Rumunię, Związek Radziecki oraz Wietnam.”.

3. 31994 R 3168: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 3168/94 z dnia 21 grudnia 1994 r. ustanawiające wspólnotowe pozwolenia przywozowe w ramach wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 517/94 w sprawie wspólnych reguł dotyczących przywozu wyrobów włókienniczych z państw trzecich, nieobjętych umowami dwustronnymi, protokołami, innymi ustaleniami lub innymi szczegółowymi normami Wspólnoty dotyczącymi przywozu (Dz.U. L 335 z 23.12.1994, str. 23) zmienione przez:

— 31995 R 1627: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1627/95 z dnia 5.7.1995 r. (Dz.U. L 155 z 6.7.1995, str. 8).

(a) W Załączniku, tytuł dodatku 2 otrzymuje brzmienie:

„Dodatek 2

Lista de las autoridades nacionales competentes

Seznam příslušných vnitrostátních orgánů

List over kompetente nationale myndigheder

Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten

Riiklike pädevate asutuste nimekiri

Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών

List of the national competent authorities

Liste des autorités nationales compétentes	LT-2600 Vilnius Tel: +370 5 262 50 30 Fax: +370 5 262 39 74
Elenco delle competenti autorità nazionali	
Valstu kompetento iestāžu saraksts	21. <i>Magyarország</i>
Atsakingų nacionalinių institucijų sąrašas	Gazdasági és Közlekedési Minisztérium Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal Engedélyezési Főosztály Margit körút 85 1024 Budapest Tel: +36-1 336-7300 Fax: +36-1 336-7302
Az illetékes nemzeti hatóságok listája	
Lista ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti	
Lijst van bevoegde nationale instanties	
Lista właściwych organów krajowych	22. <i>Malta</i>
Lista das autoridades nacionais competentes	Diviżjoni għall-Kummerċ Servizzi Kummerċjali Lascaris Valletta CMR02 Tel: + 356 25690214 Fax: +356 25 690 299
Seznam pristojnih nacionalnih organov	
Zoznam príslušných štátnych orgánov	
Luettelo toimivaltaisista kansallisista viranomaisista	
Förteckning över behöriga nationella myndigheter”	23. <i>Polska</i>
(b) W dodatku 2 do Załącznika dodaje się następujące punkty:	Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa Tel: +48 22 628 55 53 Fax: +48 22 693 40 22
„16. Česká republika	
Ministerstvo průmyslu a obchodu Licenční správa Na Františku 32 110 15 Praha 1 Tel: +420 2 2 406 2206 Fax: +420 2 2 421 2133	24. <i>Slovenija</i>
17. <i>Eesti</i>	Ministrstvo za gospodarstvo Področje ekonomskih odnosov s tujino Kotnikova 5 SI-1000 Ljubljana Tel.: +386 1 478 3521 Fax: +386 1 478 3611
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium Kaubandusosakond Väliskaubanduspoliitika talitus Harju 11, 15 072 Tallinn Tel: +372 6 256 342 Fax: +372 6 313 660 E-Mail: kantselei@mkm.ee	25. <i>Slovensko</i>
18. <i>Κύπρος</i>	Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa Mierová 19 827 15 Bratislava Tel.: +421 2 4854 2161 Fax: +421 2 4854 3116”.
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism) Υπηρεσία Εμπορίου Οδός Αραούζου Αρ. 6 1421 Λευκωσία Tel: +357-22-867100 Fax: +357-22-375120	4. 31996 R 2465: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2465/96 z dnia 17 grudnia 1996 r. dotyczące wstrzymania stosunków gospodarczych i finansowych między Wspólnotą Europejską a Irakiem (Dz.U. L 337 z 27.12.1996, str. 1) zmienione przez:
19. <i>Latvija</i>	— 32002 R 1346: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1346/2002 z dnia 25.7.2002 r. (Dz.U. L 197 z 26.7.2002, str. 1).
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija Brīvības iela 55 Rīga LV 1519 Tel: +371 7013101 Fax +371 7280882	W załączniku I, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii dodaje się następującą pozycję:
20. <i>Lietuva</i>	„REPUBLIKA CZEŠKA
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija Užsienio prekybos departamentas Gedimino pr. 38/2	Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky Licenční správa Na Františku 32 110 15 Praha 1 tel.: +420 22406 2720 fax: +420 22422 1811”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„ESTONIA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: +372 6 317 100
Fax: +372 6 317 199”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„CYPR

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ.6
1421 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-867100
Φαξ: +357-22-375120

Ministerstwo Handlu, Przemysłu i Turystyki
6 Andreas Araouzos Street
1421 Nicosia
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

ŁOTWA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207
Fax Nr. (371)7828121

LITWA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„WĘGRY

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„POLSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„SŁOWENIA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SŁOWACJA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531”.

5. 31998 R 1705: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1705/98 z dnia 28 lipca 1998 r. dotyczące zerwania niektórych stosunków gospodarczych z Angolą w celu nakłonienia „União Nacional para a Independência Total de Angola” (UNITA) do wypełniania jej obowiązków w procesie pokojowym i uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 2229/97 (Dz.U. L 215 z 1.8.1998, str. 1) zmienione przez:

- 31999 R 0753: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 753/1999 z dnia 12.4.1999 r. (Dz.U. L 98 z 13.4.1999, str. 3),
- 32001 R 2231: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2231/2001 z dnia 16.11.2001 r. (Dz.U. L 301 z 17.11.2001, str. 17),
- 32001 R 2536: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2536/2001 z dnia 21.12.2001 r. (Dz.U. L 341 z 22.12.2001, str. 70),
- 32002 R 0271: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 271/2002 z dnia 14.2.2002 r. (Dz.U. L 45 z 15.2.2002, str. 16),
- 32002 R 0689: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 689/2002 z dnia 22.4.2002 r. (Dz.U. L 106 z 23.4.2002, str. 8).

W załączniku VIII dodaje się następujące pozycje do wykazu nazw i adresów właściwych organów krajowych, o których mowa w artykułach 3 i 4, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii:

„REPUBLIKA CZESKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel: +420 2 57044501
Fax: +420 2 57044502”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„ESTONIA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: +372 6 317 100
Fax: +372 6 317 199

Zamrożenie funduszy:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„CYPR

Υπουργείο Εξωτερικών (Ministerstwo Spraw Zagranicznych)
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministerstwo Handlu, Przemysłu i Turystyki)
6 Andreas Araouzou Street
1421 Nicosia
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

ŁOTWA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7 016 201
Fax: +371 7 828 121

LITWA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 236 24 44
Fax.: +370 5 231 30 90”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„WĘGRY

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp 47
Tel: +36-1-458 1000
Fax: +36-1-212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„POLSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„SŁOWENIA

Artykuł 3:

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Artykuł 4:

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Fax: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SŁOWACJA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava

Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava”.

6. 31999 R 1547: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1574/1999 z dnia 12 lipca 1999 r. określające procedury kontrolne, na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 259/93, mające zastosowanie do wysyłek niektórych rodzajów odpadów do niektórych krajów, do których nie ma zastosowania decyzja ostateczna OECD C(92)39 (Dz.U. L 185 z 17.7.1999, str. 1) zmienione przez:

— 32000 R 0334: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 334/2000 z dnia 14.2.2000 r. (Dz.U. L 41 z 15.2.2000, str. 8),

— 32000 R 0354: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 354/2000 z dnia 16.2.2000 r. (Dz.U. L 45 z 17.2.2000, str. 21),

— 32000 R 1208: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1208/2000 z dnia 8.6.2000 r. (Dz.U. L 138 z 9.6.2000, str. 7),

— 32000 R 1552: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1552/2000 z dnia 14.7.2000 r. (Dz.U. L 176 z 15.7.2000, str. 27),

— 32001 R 1800: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1800/2001 z dnia 13.9.2001 r. (Dz.U. L 244 z 14.9.2001, str. 19),

— 32001 R 2243: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2243/2001 z dnia 16.11.2001 r. (Dz.U. L 303 z 20.11.2001, str. 11).

(a) W załączniku A, skreśla się pozycje dotyczące Cypru, Węgier oraz Polski.

(b) W załączniku B, skreśla się pozycje dotyczące Litwy, Malty oraz Słowacji.

(c) W załączniku C, skreśla się pozycję dotyczącą Łotwy.

(d) W załączniku D, skreśla się pozycje dotyczące Cypru, Estonii, Litwy, Słowacji oraz Słowenii.

7. 32000 R 1081: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1081/2000 z dnia 22 maja 2000 r. zakazujące sprzedaży, dostaw i wywozu do Birmy/Myanmar sprzętu, który mógłby zostać użyty w celu stosowania wewnętrznych represji lub terroryzmu oraz zamrażające środki niektórych osób pełniących ważne funkcje rządowe w tym kraju (Dz.U. L 122 z 24.5.2000, str. 29), zmienione przez:

— 32002 R 1883: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1883/2002 z dnia 22.10.2002 r. (Dz.U. L 285 z 23.10.2002, str. 17).

W załączniku III, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii dodaje się następującą pozycję:

„REPUBLIKA CZESKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
tel.: +420 25704 4501
fax: +420 25704 4502”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„ESTONIA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Zamrożenie funduszy:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel. (372) 66 80 500
Fax (372) 66 80 501”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„CYPR

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

ŁOTWA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207
Fax Nr. (371)7828121

LITWA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 94 12
Fax.: +370 5 262 39 74”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„WĘGRY

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20"

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„POLSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: 48 22 523 93 48
Fax: 48 22 523 91 29"

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„SŁOWENIA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SŁOWACJA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531"

8. 32000 R 2488: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2488/2000 z dnia 10 listopada 2000 r. utrzymujące zamrożenie funduszy w stosunku do P. Milosevica i osób powiązanych z nim oraz uchylające rozporządzenie (WE) nr 1294/1999 i 607/2000 i art. 2 rozporządzenia (WE) nr 926/98 (Dz.U. L 287 z 14.11.2000, str. 19) zmienione przez:

— 32001 R 1205: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1205/2001 z dnia 19.6.2001 r. (Dz.U. L 163 z 20.6.2001, str. 14).

W Załączniku II dodaje się następujące pozycje do wykazu właściwych organów, o których mowa w artykule 2 ustęp 2 oraz artykułach 3 i 4, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii:

„REPUBLIKA CZESKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel: +420 2 57 044 501
Fax.: +420 2 57044502"

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„ESTONIA

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501"

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„CYPR

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
(Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia)
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
(Prokurator Generalny Republiki
1 Apellis Street
1403 Nicosia)
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080

ŁOTWA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITWA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax. +370 5 231 30 90"

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„WĘGRY

Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.
1051 Budapest
Tel: +36-1-327 2100
Fax: +36-1-318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
 Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
 Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
 Palazzo Parisio
 Triq il-Merkanti
 Valletta CMR 02
 Tel: +356 21 24 28 53
 Fax: +356 21 25 15 20"

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„POLSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
 Departament Prawno – Traktatowy
 Al. J. Ch. Szucha 23
 PL-00-580 Warszawa
 Tel: +48 22 523 93 48
 Fax: +48 22 523 91 29"

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„SŁOWENIA

Artykuły 2 ust. 2 oraz 3:

Banka Slovenije
 Slovenska 35
 1505 Ljubljana
 Tel.: +386 (1) 471 90 00
 Fax: +386 (1) 251 55 16
 http://www.bsi.si

SŁOWACJA

Ministerstvo financií
 Štefanovičova 5
 817 82 Bratislava
 Tel: +421 2 5958 2201
 Fax: +421 2 5249 3531".

9. 32001 D 0076: Decyzja Rady 2001/76/WE z dnia 22 grudnia 2000 r. zastępująca decyzję z dnia 4 kwietnia 1978 r. w sprawie zastosowania niektórych wytycznych w dziedzinie kredytów eksportowych wspieranych przez państwo (Dz.U. L 32 z 2.2.2001, str. 1) zmieniona przez:

— 32002 D 0634: Decyzja Rady 2002/634/WE z dnia 22.7.2002 r. (Dz.U. L 206 z 3.8.2002, str. 16)

(a) W Załączniku rozdział I punkt 1 litera a) otrzymuje brzmienie:

„(a) Członkami Porozumienia są: Australia, Kanada, Wspólnota Europejska (która obejmuje następujące kraje: Austrię, Belgię, Cypr, Republikę Czeską, Danię, Estonię, Finlandię, Francję, Niemcy, Grecję, Węgry, Irlandię, Włochy, Łotwę, Litwę, Luksemburg, Malte, Niderlandy, Polskę, Portugalię, Słowację, Słowenię, Hiszpanię, Szwecję, Zjednoczone Królestwo), Japonia, Korea, Nowa Zelandia, Norwegia, Szwajcaria oraz Stany Zjednoczone;”.

(b) W Załączniku rozdział III punkt 34 litera b) ustęp 5 otrzymuje brzmienie:

„5. Bez względu na klasyfikację krajów, które kwalifikują lub nie kwalifikują się do otrzymania pomocy związanej, udzielanie pomocy związanej na rzecz Bułgarii i Rumunii podlega porozumieniu Uczestników, które stanowi, iż należy unikać takich kredytów, z wyjątkiem gotówkowej pomocy, pomocy żywnościowej oraz pomocy humanitarnej, tak długo jak to porozumienie obowiązuje. Ministrowie OECD zatwierdzili tę politykę w czerwcu 1991 r. (*).

(*). Niezależnie od klasyfikacji krajów, które mają prawo lub nie mają prawa ubiegać się o otrzymanie pomocy związanej, udzielanie pomocy związanej na rzecz Białorusi, Federacji Rosyjskiej oraz Ukrainy podlega porozumieniu Uczestników, które stanowi, iż należy unikać takich kredytów, z wyjątkiem gotówkowej pomocy, pomocy żywnościowej oraz pomocy humanitarnej. Decyzja o przedłużeniu tego porozumienia będzie podejmowana corocznie, zazwyczaj w czwartym kwartale roku.

Dla celów tego umiarkowanego zakazu, rozbijanie elektrowni jądrowych w nagłych wypadkach lub z powodów bezpieczeństwa może być uznane za »pomoc humanitarną«

(c) W dodatku I do Załącznika, rozdział II punkt 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Uczestnictwo

Uczestnikami Porozumienia branżowego są: Australia, Wspólnota Europejska (która obejmuje następujące kraje: Austrię, Belgię, Cypr, Republikę Czeską, Danię, Estonię, Finlandię, Francję, Niemcy, Grecję, Węgry, Irlandię, Włochy, Łotwę, Litwę, Luksemburg, Malte, Niderlandy, Polskę, Portugalię, Słowację, Słowenię, Hiszpanię, Szwecję, Zjednoczone Królestwo), Japonia, Korea oraz Norwegia.”.

10. 32001 R 2501: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2051/2001 z dnia 10 grudnia 2001 r. wprowadzające system ogólnych preferencji celnych na okres od dnia 1 stycznia 2002 r. do dnia 31 grudnia 2004 r. (Dz.U. L 346 z 31.12.2001, str. 1).

W załączniku 1, w wykazie skreśla się pozycję dotyczącą Cypru.

11. 32001 R 2580: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2580/2001 z dnia 27 grudnia 2001 r. w sprawie szczególnych środków restrykcyjnych skierowanych przeciwko niektórym osobom i mieniu mające na celu zwalczanie terroryzmu (Dz.U. L 344 z 28.12.2001, str. 70).

W Załączniku dodaje się następujące pozycje do wykazu właściwych organów, o których mowa w artykułach 3, 4 i 5, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii:

„REPUBLIKA CZESKA

Policejní prezídium
 (Prezídium Policji)
 Strojnická 27
 170 89 Praha 7
 Tel: +420 97483 4351
 Fax: +420 97483 4700
 e-mail: sekretpp@mvcz.cz”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„ESTONIA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„CYPR

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Departament ds. przeciwdziałania praniu brudnych pieniędzy
1 Apellis Street
1403 Nicosia
Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

Jednostka koordynacji walki z terroryzmem
1 Apellis Street
1403 Nicosia
Συντονιστικό Σώμα Εναντίον της Τρομοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080

ŁOTWA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITWA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax: +370 5 231 30 90”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„WĘGRY

Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.
1051 Budapest
Tel: +36-1-327 2100
Fax: +36-1- 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356-21-24 28 53
Fax: +356-21-25 15 20”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„POLSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29”,

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„SŁOWENIA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

SŁOWACJA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo vnútra,
Pribinova 2
812 72 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531”.

12. 32002 R 0076: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 76/2002 z dnia 17 stycznia 2002 r. wprowadzające uprzedni nadzór wspólnotowy nad niektórymi importowanymi towarami z żelaza i stali objętymi Traktatami EWWiS i WE, pochodzącymi z niektórych państw trzecich (Dz.U. L 16 z 18.1.2002, str. 3) zmienione przez:

— 32002 R 1337: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1337/2002 z dnia 24.7.2002 r. (Dz.U. L 195 z 24.7.2002, str. 25).

- (a) Tytuł Załącznika otrzymuje brzmienie:
- „ZALĄCZNIK
- LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
- SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
- LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
- LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
- RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
- ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
- LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
- LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
- ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
- VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
- ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
- AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
- LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI
- LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
- LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
- LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
- SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
- ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
- LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAI-SISTA
- FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER”
- (b) W Załączniku, w tytule „Wykaz właściwych organów krajowych”, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii dodaje się następującą pozycję:
- „ČESKÁ REPUBLIKA
- Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
tel.: +420 22406 2720
fax: +420 22422 1811”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:
- „EESTI
- Eesti Tolliamet
Lõkke 5
15175 Tallinn
Tel (372) 6 967 722
Fax (372) 6 967 727”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:
- „ΚΥΠΡΟΣ
- Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-867100
Φαξ: +357-22-375120
- LATVIJA
- Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV – 1519
Tel. Nr. (371) 7013101;
Fax Nr. (371) 7280882
- LIETUVA
- Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 50 30
Fax.: +370 5 262 39 74”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:
- „MAGYAROSZÁG
- Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel: (36-1) 336 7300
Fax: (36-1) 336 7302
- MALTA
- Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:
- „POLSKA
- Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Faks: +48 22 693 40 21
Tel +48 22 693 55 53, +48 22 693 55 72”
- oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:
- „SLOVENIJA
- Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI –1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
 Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
 Mierová 19
 827 15 Bratislava
 Tel.: +421 2 4854 2161
 Fax: +421 2 4854 3116"

110 15 Praha 1
 Tel: +420 2 2406 2206
 Fax: +420 2 2421 2133"

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
 Kaubandusosakond
 Väliskaubanduspoliitika talitus
 Harju 11
 15072 Tallinn
 Tel: +372 6 256 342
 Fax: +372 6 313 660
 E-Mail: kantslei@mkm.ee

13. 32002 R 0152: Rozporządzenie Rady (WE) nr 152/2002 z dnia 21 stycznia 2002 r. dotyczące wywozu niektórych wyrobów stalowych EWWiS i WE z Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii do Wspólnoty Europejskiej (system podwójnej kontroli) i uchylające rozporządzenie (WE) nr 190/98 (Dz.U. L 25 z 29.1.2002, str. 1).

(a) W załączniku III, tytuł otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK III

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAI-SISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER"

Eesti Tolliamet
 Lökke 5
 15175 Tallinn
 Tel +372 6 967 722
 Fax +372 6 967 727"

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
 (Ministerstwo Handlu, Przemysłu i Turystyki)
 Υπηρεσία Εμπορίου
 Οδός Αραούζου Αρ. 6
 1421 Λευκωσία
 Tel: +357-22-867100
 Fax: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
 Brīvības iela 55
 Rīga
 LV 1519
 Tel: Nr. +371 7013101
 Fax: Nr. +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
 Užsienio prekybos departamentas
 Gedimino pr. 38/2
 LT-2600 Vilnius
 Tel.: +370 5 262 50 30
 Fax.: +370 5 262 39 74"

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
 Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
 Engedélyezési Főosztály
 Margit körút 85.
 1024 Budapest
 Tel: +36-1 336 7300
 Fax: +36-1 336 7302

(b) W załączniku III, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii dodaje się następującą pozycję:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
 Licenční správa
 Na Františku 32

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Tel: +48 22 628 55 53 / +48 22 693 4021
Fax: +48 22 693 40 22 / +48 22 693 55 53 / +48 22 693 5572”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI -1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 3521
Fax: (386) 1 4783611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116”

14. 32002 R 0310: Rozporządzenie Rady (WE) nr 310/2002 z dnia 18 lutego 2002 r. dotyczące niektórych środków ograniczających w odniesieniu do Zimbabwe (Dz.U. L 50 z 21.2.2002, str. 4) zmienione przez:

- 32002 R 1224: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1224/2002 z dnia 8.7.2002 r. (Dz.U. L 179 z 9.7.2002, str. 10),
- 32002 R 1345: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1345/2002 z dnia 24.7.2002 r. (Dz.U. L 196 z 25.7.2002, str. 28),
- 32002 R 1643: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1643/2002 z dnia 13.9.2002 r. (Dz.U. L 247 z 14.9.2002, str. 22).

W załączniku III, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii dodaje się następującą pozycję:

„REPUBLIKA CZESKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
tel.: +420 25704 4501
fax: +420 25704 4502”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„ESTONIA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„CYPR

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357 22 300600
Fax: +357 22 661881

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

ŁOTWA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371) 7016201, (371) 7016207
Fax Nr. (371) 7828121

LITWA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
LT-2600 Vilnius
Fax.: 370 5 231 30 90”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„WĘGRY

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„POLSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„SŁOWENIA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SŁOWACJA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116”

15. 32002 D 0602: Decyzja Rady 2000/602/WE z dnia 8 lipca 2002 r. w sprawie stosowania pewnych ograniczeń w przywozie niektórych produktów stalowych pochodzących z Federacji Rosyjskiej (Dz.U. L 195 z 24.7.02, str. 38).

(a) W załączniku II część III artykuł 18, punkt 6 drugie tiret otrzymuje brzmienie:

„— dwie litery identyfikujące Państwo Członkowskie zamierzonego przeznaczenia są następujące:

BE = Belgia

CZ = Republika Czeska

DK = Dania

DE = Niemcy

EE = Estonia

EL = Grecja

ES = Hiszpania

FR = Francja

IE = Irlandia

IT = Włochy

CY = Cypr

LV = Łotwa

LT = Litwa

LU = Luksemburg

HU = Węgry

MT = Malta

NL = Niderlandy

AT = Austria

PL = Polska

PT = Portugalia

SI = Słowenia

SK = Słowacja

FI = Finlandia

SE = Szwecja

GB = Zjednoczone Królestwo”

(b) W załączniku II tytuł wykazu właściwych organów Państw Członkowskich otrzymuje brzmienie:

„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNŮ

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER”

(c) W załączniku II dodaje się następujące pozycje do wykazu właściwych organów Państw Członkowskich, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Fax: +420 22422 1811”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Fax (372) 6 313 660”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministerstwo Handlu, Przemysłu i Turystyki)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Fax +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Fax: +370 5 262 39 74”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85
1024 Budapest
Fax: +36-1 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Fax: +356 25690299”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Fax: +48 22 693 40 22”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI -1000 Ljubljana
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
Bratislava
Tel: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116”

16. 32002 R 0881: Rozporządzenie Rady (WE) nr 881/2002 z dnia 27 maja 2002 r. wprowadzające niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom i mieniu związanym z Osamą bin Ladenem, siecią Al-Kaida i Talibami i uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 467/2001 zakazujące wywozu niektórych towarów i usług do Afganistanu, wzmacniające zakaz lotów i rozszerzające zamrożenie funduszy i innych środków finansowych w odniesieniu do Talibów w Afganistanie (Dz. U. L 139 z 29.5.2002, str. 9), zmienione przez:

— 32002 R 0951: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 951/2002 z dnia 3.6.2002 r. (Dz. U. L 145 z 4.6.2002, str. 14).

W załączniku II, dodaje się następujące pozycje do „Wykaz właściwych organów, o których mowa w artykule 5”, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii:

„REPUBLIKA CZESKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„ESTONIA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Zamrożenie funduszy:

MALTA

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501"

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20"

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„CYPR

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel: +357 22 300600
Fax: +357 22 661881

„POLSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29"

Departament ds. przeciwdziałania praniu brudnych pieniędzy
1 Apellis Street
1403 Nicosia
Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ.1
1403 Λευκωσία
Tel: +357 22 889100
Fax: +357 22 665080
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„SŁOWENIA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 1 471 90 00
Fax: +386 1 251 55 16
<http://www.bsi.si>

ŁOTWA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

LITWA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax: +370 5 231 30 90"

SŁOWACJA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„WĘGRY

Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 1421
Fax: +421 2 4342 3949"

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp 47
Tel: +361 458 1000
Fax: +361 212 5918

17. 32002 R 1318: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1318/2002/WE z dnia 22 lipca 2002 r. dotyczące niektórych środków ograniczających w odniesieniu do Liberii (Dz.U. L 194 z 23.7.2002, str. 1).

W załączniku I, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii dodaje się następującą pozycję:

„REPUBLIKA CZESKA

Ministerstvo financí České republiky
Sekretariát náměstkyňe ministra zodpovědné za daňovou a celní oblast
Letenská 15
118 01 Praha 1
tel.: +420 25704 2526
fax: +420 25704 2400

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
tel.: +420 22406 2720
fax.: +420 22422 1811”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„ESTONIA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 200
Fax +372 6 317 288”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„CYPR

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

ŁOTWA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371) 7016201, (371) 2016207
Fax Nr. (371) 7828121

LITWA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„WĘGRY

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel: (36-1) 336 7300
Fax: (36-1) 336 7302

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„POLSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„SŁOWENIA

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47<http://www.gov.si/mzz/>

SŁOWACJA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financí
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531”

21. WSPÓLNA POLITYKA ZAGRANICZNA I BEZPIECZEŃSTWA

1. 41996 D 0409: Decyzja 96/409/WPZiB przedstawicieli rządów Państw Członkowskich zebranych w ramach Rady z dnia 25 czerwca 1996 r., w sprawie ustanowienia tymczasowego dokumentu podróży (Dz.U. L 168 z 06.07.96, str. 4).

(a) W załączniku I dodaje się następujące wyrażenia po wyrazie „BILAGE I”:

„PŘÍLOHA I — I LISA — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — ZAŁĄCZNIK 1 — PRILOGA I — PRÍLOHA I”

(b) W załączniku I dodaje się następujące wyrażenia po wyrazach „EUROPEISKA UNIONEN”:

„EVROPSKÁ UNIE, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SAJUNGA, EURÓPAI UNIÓ, UNJONI EWROPEA, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA, EURÓPSKA ÚNIA”

(c) W załączniku I dodaje się następujące wyrażenia po wyrazie „PROVISORISKT RESEDOKUMENT”:

„CESTOVNÍ PRŮKAZ, TAGASIPÖÖRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINĀSIS KELIŅĒS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ŪTIOKMĀNY, DOKUMENT TA' EMERĢENZA GHALL-IVVJAĠĠAR, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ”

(d) W załączniku I dodaje się następujące wyrażenia po wyrazie „ORDLISTA”:

„ÚDAJE/SÖNASTIK/SKAIDROJUMS/[RAŠAI/KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ/GLOSSARJU/OBJAŠNIENIA/KAZALO/ÚDAJE”

(e) W załączniku I dodaje się następujące wyrażenia po wyrazach „(13) Utfärdande myndighets stämpel”:

„(1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do...přes... (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího orgánu

(1) Perekonnamimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkohhta...kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Välja antud (11) Registreerimisnumber (12) Väljaandja allkiri (13) Väljaandja pitsat

(1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējiestādes zīmogs

(1) Pavardė (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybė (7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į ...

per ... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra ba...keresztül (9) A lejárat dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Ċittadinanza (7) Firma ta' min inhariglu d-dokument (8) Għal vjaġġ wiehed minn - via (9) Data ta' l-egħluq (10) Data tal-hruġ (11) Numru tar-reġistrazzjoni (12) Firma ta' l-Uffiċjal li hareġ id-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li harġet id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do - przez (9) Data upływu ważności (10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do — preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registrska številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa

(1) Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do — cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho”

(f) W załączniku III, ust. 3, tabela następująca po wyrazach „w sposób następujący”y otrzymuje brzmienie:

„Belgia = B — [00000]

Republika Czeska = CZ — [00000]

Dania = DK — [00000]

Niemcy = D — [00000]

Estonia = EE — [00000]

Grecja = GR — [00000]

Hiszpania = E — [00000]

Francja = F — [00000]

Irlandia = IRL — [00000]

Włochy = I — [00000]

Cypr = CY — [00000]

Łotwa	=	LV	—	[00000]	CYPR
Litwa	=	LT	—	[00000]	Υπουργείο Εξωτερικών (Ministerstwo Spraw Zagranicznych) Presidential Palace Avenue CY-1447 Nicosia Tel. (357 22) 300600 Fax (357 22) 661881
Luksemburg	=	L	—	[00000]	
Węgry	=	HU	—	[00000]	
Malta	=	MT	—	[00000]	Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ) (Departament walki z praniem brudnych pieniędzy) 1 Apellis Str. CY-1403 Nicosia Tel. (357 22) 889100 Fax (357 22) 665080
Holandia	=	NL	—	[00000]	
Austria	=	A	—	[00000]	
Polska	=	PL	—	[00000]	ŁOTWA
Portugalia	=	P	—	[00000]	Latvijas Republikas Ārlietu ministrija Brīvības bulvāris 36 Rīga, LV 1395 Tel. (371) 7016201 Fax (371) 7828121
Słowenia	=	SI	—	[00000]	
Słowacja	=	SK	—	[00000]	
Finlandia	=	FIN	—	[00000]	LITWA
Szwecja	=	S	—	[00000]	Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija J. Tumo-Vaižganto 2, LT-2600 Vilnius Tel. (370) 2 362 590 Fax (370) 2 313090
Wielka Brytania	=	UK	—	[00000]"	

2. 32000 R 1081: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1081/2000 z 22 maja 2000 r. w sprawie zakazu sprzedaży, dostaw i eksportu do Birmy/Myanmar sprzętu, który mógłby zostać użyty w celu stosowania wewnętrznych represji lub terroryzmu oraz zamrożenia środków niektórych osób pełniących ważne funkcje rządowe w tym kraju (Dz.U. L 122 z 24.05.00, str. 29), zmienione przez:

— 32002 R 1883: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1883/2002 z dnia 22.10.2002 r. (Dz.U. L 285 z 23.10.2002, str. 17).

W załączniku III dodaje się następujące wyrażenia:

„REPUBLIKA CZEŚKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675 Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 25704 4501
Fax.: +420 25704 4502

ESTONIA

Dla wniosków na podstawie artykułu 4 dotyczących artykułu 2 i załącznika II:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
EE-15030 Tallinn
Tel. (372) 66 80 500
Fax (372) 66 80 501]

WĘGRY

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp. 47.
Tel. (36) 1 458 1000
Fax (36 1) 212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq Merkanti
Valletta CMR 02
Malta
Tel: (356) 2124 2853
Fax: (356) 2125 1520

POLSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29

SŁOWENIA

Co do wniosków składanych na podstawie art. 4 dotyczącego art. 2 i załącznika II:

Ministrstvo za finance

Župančičeva 3

SI-1000 Ljubljana

Tel. (386) 1 478 5211

Fax (386) 1 478 56 55

Ministrstvo za obrambo

Kardeljeva ploščad 24-26

SI-1000 Ljubljana

Tel. (386) 1 471 2211

Fax (386) 1 431 8164

SŁOWACJA

Ministerstvo financií Slovenskej republiky

Štefanovičova 5

SK-817 82 Bratislava 1

Tel. (421) 2-5958 2521

Fax (421) 2-5958 2555"

22. INSTYTUCJE

1. 31958 R 0001: Rozporządzenie Rady nr 1 z dnia 15 kwietnia 1958 r. w sprawie określenia systemu językowego Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej (Dz.U. B 17 z 6.10.1958, str. 385), zmienione przez:

— 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii oraz Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

(a) Artykuł 1 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 1

Językami urzędowymi i językami roboczymi instytucji Unii są języki: angielski, czeski, duński, estoński, fiński, francuski, grecki, hiszpański, litewski, łotewski, maltański, niemiecki, niderlandzki, polski, portugalski, słowacki, słoweński, szwedzki, węgierski, włoski.”

(b) Artykuł 4 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 4

Rozporządzenia i inne dokumenty o zasięgu ogólnym sporządza się w dwudziestu językach urzędowych.”

(c) Artykuł 5 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 5

Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej publikuje się w dwudziestu językach urzędowych.”

2. 31958 R 0001: Rozporządzenie Rady nr 1 z dnia 15 kwietnia 1958 r. w sprawie określenia systemu językowego Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej (Dz.U. 17 z 6.10.1958, str. 401), zmienne przez:

— 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii oraz Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

(a) Artykuł 1 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 1

Językami urzędowymi i językami roboczymi instytucji Unii są języki: angielski, czeski, duński, estoński, fiński, francuski, grecki, hiszpański, litewski, łotewski, maltański, niemiecki, niderlandzki, polski, portugalski, słowacki, słoweński, szwedzki, węgierski, włoski.”

(b) Artykuł 4 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 4

Rozporządzenia i inne dokumenty o zasięgu ogólnym sporządza się w dwudziestu językach urzędowych.”

(c) Artykuł 5 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 5

Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej publikuje się w dwudziestu językach urzędowych.”

ZAŁĄCZNIK III

Wykaz, o którym mowa w artykule 21 Aktu Przystąpienia

1. SWOBODNY PRZEPIY OSÓB

WZAJEMNE UZNAWANIE KWALIFIKACJI ZAWODOWYCH

31992 L 0051: Dyrektywa Rady 92/51/EWG z dnia 18 czerwca 1992 r. w sprawie drugiego ogólnego systemu uznawania kształcenia i szkolenia zawodowego, uzupełniająca dyrektywę 89/48/EWG (Dz.U. L 209 z 24.7.1992, str. 25) zmieniona przez:

- 31994 L 0038: Dyrektywa Komisji 94/38/WE z dnia 26.7.1994 r. (Dz.U. L 217 z 23.8.1994, str. 8),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31995 L 0043: Dyrektywa Komisji 95/43/WE z dnia 20.7.1995 r. (Dz.U. L 184 z 3.8.1995, str. 21),
- 31997 L 0038: Dyrektywa Komisji 97/38/WE z dnia 20.6.1997 r. (Dz.U. L 184 z 12.7.1997, str. 31),
- 32000 L 0005: Dyrektywa Komisji 2000/5/WE z dnia 25.2.2000 r. (Dz.U. L 54 z 26.2.2000, str. 42),
- 32001 L 0019: Dyrektywa 2001/19/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 14.5.2001 r. (Dz.U. L 206 z 31.7.2001, str. 1).

Tam, gdzie jest to właściwe, Komisja, przed dniem przystąpienia, dostosuje dyrektywę 92/51/WE stosując procedurę, o której mowa w artykule 15 wskazanej dyrektywy, biorąc pod uwagę przystąpienie nowych Państw Członkowskich, w celu:

- a) dodania w załączniku C ze skutkiem od dnia przystąpienia następujących szkoleń paramedycznych i socjo-pedagogicznych:
- Republika Czeska: fizjoterapeuta („Fyzioterapeut”), asystent ochrony zdrowia publicznego („Asistent ochrany veřejného zdraví”), technik laborant („Zdravotní laborant”), asystent rentgenologiczny („Radiologický asistent”), technik dentystyczny

(„Zubní technik”), laborant farmaceutyczny („Farmaceutický asistent”), technik orto-protetyczny („Ortoticko — protetický technik”), pielęgniarka pediatryczna („Dětská sestra”), dietetyk („Nutriční terapeut”);

- Słowacja: nauczyciel tańca w podstawowych szkołach artystycznych („učiteľ tanca na základných umeleckých školách”), asystent higienista/higienistka i epidemiolog („asistent hygienickej služby/asistent hygieny a epidemiológie”), rehabilitant („rehabilitačný pracovník/rehabilitačný asistent”), technik ortopeda („ortopedický technik”), technik dentystyczny („zubný laborant/zubný technik”), asystent dietetyka („diétna sestra/asistent výživy”), asystent sanitarny („zdravotnícky asistent”), masarzysta („masér”), technik laborant („zdravotnícky laborant”), laborant farmaceutyczny („farmaceutický laborant”);
- b) dodania w załączniku D ze skutkiem od dnia przystąpienia następujących kursów o szczególnym profilu:
 - Litwa: kursy objęte regulacjami zapewniające kwalifikacje na poziomach 3 i 4 uznane za krajowe kwalifikacje zawodowe w Republice Litwy. Poziomy te określone są następująco:
 - Poziom 3: umiejętność wykonywania skomplikowanych zadań w zakresie, który wymaga podejmowania wystarczająco odpowiedzialnych i niezależnych decyzji. Nabyte zdolności organizacyjne oraz zdolność kierowania zespołem. „Dyplom wykwalifikowanego pracownika” („Profesinio mokymo diplomas”) jest przyznawany po ukończeniu kształcenia i szkolenia trwającego trzy lata;
 - Poziom 4: umiejętność wykonywania skomplikowanych zadań w zakresie, który wymaga odpowiedzialności, niezależności i pogłębionej wiedzy oraz szczególnych umiejętności. Nabyte zdolności organizacyjne oraz zdolność kierowania zespołem. „Dyplom kształcenia pomaturalnego” („Aukštesniojo mokslu diplomas”) jest przyznawany po ukończeniu kształcenia i szkolenia trwającego trzy cztery lata.

2. ROLNICTWO

A. USTAWODAWSTWO ROLNE

32000 R 1622: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1622/2000 z dnia 24 lipca 2000 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia (WE) nr 1493/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku wina oraz wspólnotowy kodeks praktyk i procesów enologicznych (Dz.U. L 194 z 31.7.2000, str. 1) zmienione przez:

- 32000 R 2451: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2451/2000 z dnia 7.11.2000 r. (Dz.U. L 282 z 8.11.2000, str. 7),
- 32001 R 0885: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 885/2001 z dnia 24.4.2001 r. (Dz.U. L 128 z 10.5.2001, str. 54),
- 32001 R 1609: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1609/2001 z dnia 6.8.2001 r. (Dz.U. L 212 z 7.8.2001, str. 9),

- 32001 R 1655: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1655/2001 z dnia 14.8.2001 r. (Dz.U. L 220 z 15.8.2001, str. 17),
- 32001 R 2066: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2066/2001 z dnia 22.10.2001 r. (Dz.U. L 278 z 23.10.2001, str. 9),
- 32002 R 2244: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2244/2002 z dnia 16.12.2002 r. (Dz.U. L 341 z 17.12.2002, str. 27).

Tam gdzie jest to właściwe oraz stosując procedurę, o której mowa w artykule 75 rozporządzenia Rady (WE) nr 1493/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wina, Komisja przyjmie decyzję, do dnia przystąpienia, w celu zmiany załącznika XIII, aby ustalić maksymalną zawartość lotnego kwasu w węgierskich winach gatunkowych „Késői szüretelésű bor” i „Válogatott szüretelésű bor” w wysokości 25 miliekwiwaleńtów na litr.

B. USTAWODAWSTWO WETERYNARYJNE I FITOSANITARNE

— 32002 D 0261: Decyzja Komisji 2002/261/WE z dnia 25.3.2002 r. (Dz.U. L 91 z 6.4.2002, str. 31).

I. USTAWODAWSTWO WETERYNARYJNE

1. 31964 L 0432: Dyrektywa Rady 64/432/EWG z dnia 26 czerwca 1964 r. w sprawie problemów zdrowotnych zwierząt wpływających na handel wewnątrzspółnotowy bydłem i trzodą chlewną (Dz.U. P 121 z 29.7.1964, str. 1977) zmieniona i zaktualizowana przez:

— 31997 L 0012: Dyrektywa Rady 97/12/WE z dnia 17.3.1997 r. (Dz.U. L 109 z 25.4.1997, str. 15),

oraz następnie zmieniona przez:

— 31998 L 0046: Dyrektywa Rady 98/46/WE z dnia 24.6.1998 r. (Dz.U. L 198, z 15.7.1998, str. 22),

— 32000 D 0504: Decyzja Komisji 2000/504/WE z dnia 25.7.2000 r. (Dz.U. L 201 z 9.8.2000, str. 6),

— 32000 L 0015: Dyrektywa 2000/15/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 10.4.2000 r. (Dz.U. L 105 z 3.5.2000, str. 34),

— 32000 L 0020: Dyrektywa 2000/20/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16.5.2000 r. (Dz.U. L 163 z 4.7.2000, str. 35),

— 32001 D 0298: Decyzja Komisji 2001/298/WE z dnia 30.3.2001 r. (Dz.U. L 102 z 12.4.2001, str. 63),

— 32002 R 0535: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 535/2002 z dnia 21.3.2002 r. (Dz.U. L 80 z 23.3.2002, str. 22),

— 32002 R 1226: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1226/2002 z dnia 8.7.2002 r. (Dz.U. L 179 z 9.7.2002, str. 13).

Tam gdzie jest to właściwe oraz z zastosowaniem procedury, o której mowa w art. 17 dyrektywy Rady 64/432/EWG, do dnia przystąpienia Komisja wyda decyzje uznające status nowych Państw Członkowskich odnośnie do gruźlicy bydła, brucelozy bydła, choroby Aujeszkiego, enzoootycznej białaczki bydła, wirusowego zapalenia żołądka i jelit u świń oraz brucelozy świń.

2. 31991 L 0068: Dyrektywa Rady 91/68/EWG z dnia 28 stycznia 1991 r. w sprawie warunków zdrowotnych zwierząt regulujących handel wewnątrzspółnotowy owcami i kozami (Dz.U. L 46 z 19.2.1991, str. 19) zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31994 D 0164: Decyzja Komisji 94/164/WE z dnia 18.2.1994 r. (Dz.U. L 74 z 17.3.1994, str. 42),

— 31994 D 0953: Decyzja Komisji 94/953/WE z dnia 20.12.1994 r. (Dz.U. L 371 z 31.12.1994, str. 14),

— 32001 D 0298: Decyzja Komisji 2001/298/WE z dnia 30.3.2001 r. (Dz.U. L 102 z 12.4.2001, str. 63),

— 32001 L 0010: Dyrektywa 2001/10/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22.5.2001 r. (Dz.U. L 147 z 31.5.2001, str. 41),

Tam gdzie jest to konieczne oraz z zastosowaniem procedury, o której mowa w art. 15 dyrektywy Rady 91/68/EWG, do dnia przystąpienia Komisja wyda decyzje uznające status nowych Państw Członkowskich odnośnie do brucelozy (*melitensis*) oraz zakaźnej bezmleczności owiec.

II. USTAWODAWSTWO FITOSANITARNE

1. 31968 L 0193: Dyrektywa Rady 68/193/EWG z dnia 9 kwietnia 1968 r. w sprawie obrotu roślinnym materiałem rozmnożeniowym winorośli (Dz.U. L 93 z 17.4.1968, str. 15) zmieniona przez:

— 31971 L 0140: Dyrektywa Rady 71/140/EWG z dnia 22.3.1971 r. (Dz.U. L 71, z 25.3.1971, str. 16),

— 11972 B: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii oraz Zjednoczonego Królestwa (Dz.U. L 73 z 27.3.1972, str. 14),

— 31974 L 0648: Dyrektywa Rady 74/648/EWG z dnia 9.12.1974 r. (Dz.U. L 352, z 28.12.1974, str. 43),

— 31977 L 0629: Pierwsza Dyrektywa Komisji 77/629/EWG z dnia 28.9.1977 r. (Dz.U. L 257 z 8.10.1977, str. 27),

— 31978 L 0692: Dyrektywa Rady 78/692/EWG z dnia 25.7.1978 r. (Dz.U. L 236, z 26.8.1978, str. 13),

— 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. WE L 291 z 19.11.1979, str. 17),

— 31982 L 0331: Dyrektywa Komisji 82/331/EWG z dnia 6.5.1982 r. (Dz.U. L 148 z 27.5.1982, str. 47),

— 31985 R 3768: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3768/85 z dnia 20.12.1985 r. (Dz.U. L 362 z 31.12.1985, str. 8),

— 31986 L 0155: Dyrektywa Rady 86/155/EWG z dnia 22.4.1986 r. (Dz.U. L 118 z 7.5.1986, str. 23),

— 31988 L 0332: Dyrektywa Rady 88/332/EWG z dnia 13.6.1988 r. (Dz.U. L 151 z 17.6.1988, str. 82),

— 31990 L 0654: Dyrektywa Rady 90/654/EWG z dnia 4.12.1990 r. (Dz.U. L 353 z 17.12.1990, str. 48),

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 32002 L 0011: Dyrektywa Rady 2002/11/WE z dnia 14.2.2002 r. (Dz.U. L 53 z 23.2.2002, str. 20).

Tam gdzie jest to właściwe i stosując procedurę ustanowioną w artykule 17 dyrektywy Rady 68/193/EWG, Komisja do dnia przystąpienia przyjmie decyzje w celu całkowitego lub częściowego zwolnienia Polski z obowiązku stosowania tej dyrektywy na warunkach określonych w artykule 18a.

2. 32000 L 0029: Dyrektywa Rady 2000/29/WE z dnia 8 maja 2000 r. w sprawie środków ochronnych przed wprowadzaniem do Państw Członkowskich organizmów szkodliwych dla roślin lub produktów roślinnych i przed ich rozprzestrzenianiem się we Wspólnocie (Dz.U. L 169 z 10.7.2000, str. 1) zmieniona przez:

- 32001 L 0033: Dyrektywa Komisji 2001/33/WE z dnia 8.5.2001 r. (Dz.U. L 127 z 9.5.2001, str. 42),
- 32002 L 0028: Dyrektywa Komisji 2002/28/WE z dnia 19.3.2002 r. (Dz.U. L 77 z 20.3.2002, str. 23),

— 32002 L 0036: Dyrektywa Komisji 2002/36/WE z dnia 29.4.2002 r. (Dz.U. L 116 z 3.5.2002, str. 16).

Komisja przed dniem przystąpienia dostosuje dyrektywę 2000/29/WE w niezbędnym zakresie, z zastosowaniem procedury, o której mowa w art. 18 wskazanej dyrektywy, biorąc pod uwagę przystąpienie nowych Państw Członkowskich, w szczególności w celu dodania:

- *Dendrolimus sibiricus* (Tschetverikov) do punktu 10 części A, dział I litera a) załącznika I;
- wykazu roślin (*Ambrosia*-spp.) jako litery e) w dziale II, część A załącznika I.

3. RYBOŁÓWSTWO

1. 31994 R 1626: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1626/94 z dnia 27 czerwca 1994 r. ustanawiające niektóre środki techniczne dla zachowania zasobów połowowych na Morzu Śródziemnym (Dz.U. L 171 z 6.7.1994, str. 1), zmienione przez:

- 31996 R 1075: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1075/96 z dnia 10.6.1996 r. (Dz.U. L 142 z 15.6.1996, str. 1),
- 31998 R 0782: Rozporządzenie Rady (WE) nr 782/98 z dnia 7.4.1998 r. (Dz.U. L 113 z 15.4.1998, str. 6),
- 31999 R 1448: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1448/1999 z dnia 24.6.1999 r. (Dz.U. L 167 z 2.7.1999, str. 7),
- 32000 R 0812: Rozporządzenie Rady (WE) nr 812/2000 z dnia 17.4.2000 r. (Dz.U. L 100 z 20.4.2000, str. 3),
- 32000 R 2550: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2550/2000 z dnia 17.11.2000 r. (Dz.U. L 292 z 21.11.2000, str. 7),
- 32001 R 0973: Rozporządzenie Rady (WE) nr 973/2001 z dnia 14.5.2001 r. (Dz.U. L 137 z 19.5.2001, str. 1).

Rada zmieni rozporządzenie (WE) nr 1626/94 przed dniem przystąpienia Malty, w celu przyjęcia niezbędnych środków zachowania zasobów dotyczących Malty, zgodnie z poniższymi wytycznymi:

- połowy w 25-milowej strefie zarządzanej należy ograniczyć do połowów przybrzeżnych na małą skalę, co oznacza użycie statków rybackich o długości całkowitej nie przekraczającej 12 metrów i nieużywanie narzędzi połowowych ciągnionych mocą silnika, z zastrzeżeniem wyjątków wskazanych poniżej: Całkowity nakład połowowy wykonywany przez statki poniżej 12 metrów nie przekroczy poziomu z ostatnich lat;
- niezależnie od powyższego, zezwala się na połowy dokonywane przez trawlerzy o całkowitej długości nie przekraczającej 24 metrów w 25-milowej strefie zarządzanej na niektórych obszarach, w których mogą być dokonywane połowy trawlerami. Całkowita zdolność połowowa trawlerów, mierzona według mocy silnika (kW) nie przekroczy mocy przestrzeganej w latach 2000-2001 w 25-milowej strefie zarządzanej, oraz moc silnika każdego poszczególnego trawlera prowadzącego połowy na wodach o głębokości mniejszej niż 200 m nie przekroczy 185 kW (250 HP). Powyższe ograniczenia mogą zostać zmienione w świetle nowych kwalifikowanych danych naukowych, zgodnie z zaleceniami odpowiednich instytucji naukowych.

— liczba statków rybackich, które mogą uczestniczyć w połowach *lampuki* (*Coryphaena hippurus* – delfin) jest ograniczona do maksymalnie 130. W sezonie połowowym, który zazwyczaj trwa od sierpnia do grudnia, FAD (urządzenia powodujące koncentrację ryb) będą dostępne dla wszystkich rybaków ze Wspólnoty, na zasadzie niedyskryminacji, jednak poczynając dopiero od strefy na zewnątrz 12 mil w stosunku do rybaków niemaltańskich.

— wszystkie statki rybackie o całkowitej długości przekraczającej 12 metrów, które są uprawnione do prowadzenia połowów w 25-milowej strefie zarządzanej i wśród których znajdują się trawlerzy denne, statki rybackie prowadzące połowy używając sieci typu okrężnica „lampara”, statki prowadzące połowy *lampuki* przy użyciu FAD oraz statki prowadzące połowy z dużymi sieciami pelagicznymi typu okrężnica oraz przemysłowymi sznurami haczykowymi na tuńczyki i inne gatunki migrujące, które będą wymienione na liście. Jakikolwiek możliwe zwiększenie nakładu połowowego musi zapewniać trwałe zachowanie zasobów tego rejonu.

Szczegółowe zasady opracowania powyżej wskazanej listy, dla celów systemu monitorowania nakładu połowowego oraz, jeżeli jest to konieczne, dla celów połowów *lampuki* w 25-milowej strefie zarządzanej zostaną przyjęte zgodnie z procedurą przewidzianą w artykule 18 rozporządzenia (EWG) nr 3760/92⁽¹⁾ ustanawiającego Wspólnotowy system rybołówstwa i upraw wodnych. Skuteczne metody monitorowania zostaną ustalone zgodnie z dorobkiem.

Warunki tego systemu zarządzania nakładem połowowym zostaną ponownie ocenione, na podstawie nowych kwalifikowanych danych naukowych, zgodnie z zaleceniami odpowiednich instytucji naukowych, w dniu przystąpienia Malty, w celu oceny ich wpływu na zachowanie zasobów.

W dniu przystąpienia Malty problem możliwych konfliktów pomiędzy różnymi rodzajami sprzętu połowowego oraz możliwych środków ograniczenia tych konfliktów, zostaną przedłożone na szczeblu Wspólnoty.

Zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1239/98⁽²⁾ zmieniającym rozporządzenie (WE) nr 894/97 ustanawiające niektóre środki techniczne dla zachowania zasobów połowowych, zabrania się używania sieci dryfujących w 25-milowej strefie zarządzanej.

Ten środek zachowania zasobów będzie niedyskryminujący oraz będzie miał zastosowanie w całej 25-milowej strefie zarządzanej.

Powyższe rozwiązanie pozostaje bez uszczerbku dla rozwoju prawa wótrnego w tej dziedzinie.

2. 31998 R 0088: Rozporządzenie Rady (WE) nr 88/98 z dnia 18 grudnia 1997 r. ustanawiające niektóre środki techniczne dla zachowania zasobów połowowych w wodach Morza Bałtyckiego, cieśnin Belt i Sund (Dz.U. L 9 z 15.1.1998, str. 1), zmienione przez:

— 31998 R 1520: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1520/98 z dnia 13.7.1998 r. (Dz.U. L 201 z 17.7.1998, str. 1).

Rada zmieni rozporządzenie (WE) nr 88/98 przed dniem przystąpienia, w celu przyjęcia niezbędnych środków zachowania zasobów, zgodnie z poniższymi wytycznymi:

— moc silnika statków uprawnionych do dokonywania połowów w Zatoce Ryskiej nie przekroczy 221 kW;

— statki uprawnione do dokonywania połowów w Zatoce Ryskiej zostaną umieszczone w wykazie, wykaz zostanie sporządzony w celu zapewnienia, iż całkowity nakład połowowy, mierzony wed-

ług mocy silnika (kW), nie przekroczy poziomu zanotowanego w latach 2000 — 2001 w Zatoce Ryskiej.

Szczegółowe zasady opracowania powyżej wskazanej listy oraz systemu monitorowania nakładu połowowego dla Zatoki Ryskiej zostaną przyjęte zgodnie z procedurą przewidzianą w artykule 18 rozporządzenia (EWG) nr 3760/92⁽²⁾ ustanawiającego Wspólnotowy system rybołówstwa i upraw wodnych.

Te techniczne środki zachowania zasobów będą niedyskryminujące oraz będą miały zastosowanie na całym obszarze Zatoki Ryskiej.

Powyższe rozwiązanie pozostaje bez uszczerbku dla rozwoju prawa wtórnego w tej dziedzinie.

⁽¹⁾ Dz.U. L 389 z 31.12.1992, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 171 z 17.6.1998, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 389 z 31.12.1992 r., str. 1.

4. STATYSTYKA

1. 31977 D 0144: Decyzja Komisji 77/144/EWG z dnia 22 grudnia 1976 r. ustanawiająca standardowy kod i zasady dotyczące przekształcania danych z podstawowych badań statystycznych plantacji niektórych gatunków drzew owocowych w formę czytelną dla urzędów i ustanawiająca granice obszarów upraw tych badań (Dz.U. L 47 z 18.2.1977, str. 52), zmieniona przez:

— 31981 D 0433: Decyzja Komisji 81/433/EWG z dnia 7.5.1981 r. (Dz.U. L 167 z 24.6.1981, str. 12),

— 31985 D 0608: Decyzja Komisji 85/608/EWG z dnia 13.12.1985 r. (Dz.U. L 373 z 31.12.1985, str. 59),

— 31987 D 0228: Decyzja Komisji 87/228/EWG z dnia 16.3.1987 r. (Dz.U. L 94 z 8.4.1987, str. 32),

— 31991 D 0618: Decyzja Komisji 91/618/EWG z dnia 18.11.1991 r. (Dz.U. L 333 z 4.12.1991, str. 23),

— 31995 D 0531: Decyzja Komisji 95/531/WE z dnia 29.11.1995 r. (Dz.U. L 302 z 15.12.1995, str. 37),

— 31996 D 0689: Decyzja Komisji 96/689/WE z dnia 25.11.1996 r. (Dz.U. L 318 z 7.12.1996, str. 14).

Tam gdzie jest to właściwe, należy dostosować załącznik I „Przepisy szczegółowe” punkt 1 „Kraj” oraz punkt 2 „Obszar produkcji” jak również załącznik III, biorąc pod uwagę przystąpienie Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji.

2. 31979 D 0491: Decyzja Komisji 79/491/EWG z dnia 17 maja 1979 r. ustanawiająca kod i standardowe zasady dotyczące przekształcania danych z podstawowych badań statystycznych obszarów przeznaczonych pod uprawę winorośli w formę czytelną dla urzędów (Dz.U. L 129 z 28.5.1979, str. 9) zmieniona przez:

— 31985 D 0620: Decyzja Komisji 85/620/EWG z dnia 13.12.1985 r. (Dz.U. L 379 z 31.12.1985, str. 1),

— 31996 D 0020: Decyzja Komisji 96/20/WE z dnia 19.12.1995 r. (Dz.U. L 7 z 10.1.1996, str. 6),

— 31999 D 0661: Decyzja Komisji 99/661/WE z dnia 9.9.1999 r. (Dz.U. L 261 z 7.10.1999, str. 42).

Wykaz regionów, gdzie uprawiana jest winorośl oraz kody nowych Państw Członkowskich, które mają zostać dodane do załącznika II, zostaną zatwierdzone przez Stały Komitet ds. statystyki rolnictwa, zgodnie z wnioskiem Komisji, jak najszybciej po przystąpieniu.

3. 31980 D 0765: Decyzja Komisji 80/765/EWG z dnia 8 lipca 1980 r. ustanawiająca kod i standardowe zasady dotyczące przekształcania danych z pośrednich badań statystycznych obszarów przeznaczonych pod uprawę winorośli w formę czytelną dla urzędów (Dz.U. L 213 z 16.8.1980, str. 34) zmieniona przez:

— 31985 D 0621: Decyzja Komisji 85/621/EWG z dnia 13.12.1985 r. (Dz.U. L 379 z 31.12.1985, str. 12),

— 31996 D 0020: Decyzja Komisji 96/20/WE z dnia 19.12.1995 r. (Dz.U. L 7 z 10.1.1996, str. 6),

— 31999 D 0661: Decyzja Komisji 99/661/WE z dnia 9.9.1999 r. (Dz.U. L 261 z 7.10.1999, str. 42).

Wykaz regionów, gdzie uprawiana jest winorośl oraz kody nowych Państw Członkowskich, które mają zostać dodane do załącznika II, zostaną zatwierdzone przez Stały Komitet ds. statystyki rolnictwa, zgodnie z wnioskiem Komisji, jak najszybciej po przystąpieniu.

4. 31994 D 0432: Decyzja Komisji 94/432/WE z dnia 30 maja 1994 r. ustanawiająca szczegółowe zasady stosowania dyrektywy Rady 93/23/EWG w zakresie prowadzenia badań statystycznych dotyczących pogłowia i hodowli trzody chlewnej (Dz.U. L 179 z 13.7.1994, str. 22), zmieniona przez:

— 31995 D 0380: Decyzja Komisji 95/380/WE z dnia 18.9.1995 r. (Dz.U. L 228 z 23.9.1995, str. 25),

- 31999 D 0047: Decyzja Komisji 1999/47/WE z dnia 8.1.1999 r. (Dz.U. L 15 z 20.1.1999, str. 10),
- 31999 D 0547: Decyzja Komisji 1999/547/WE z dnia 14.7.1999 r. (Dz.U. L 209 z 7.8.1999, str. 33).

Tam gdzie jest to właściwe, należy dostosować litery (a) do (e) załącznika IV, biorąc pod uwagę przystąpienie Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji.

5. 31994 D 0433: Decyzja Komisji 94/433/WE z dnia 30 maja 1994 r. ustanawiająca szczegółowe zasady stosowania dyrektywy Rady 93/24/EWG w zakresie prowadzenia badań statystycznych dotyczących pogłowia i hodowli bydła oraz zmieniająca wymienioną dyrektywę (Dz.U. L 179 z 13.7.1994, str. 27), zmieniona przez:

- 31995 D 0380: Decyzja Komisji 95/380/WE z dnia 18.9.1995 r. (Dz.U. L 228 z 23.9.1995, str. 25),
- 31999 D 0047: Decyzja Komisji 1999/47/WE z dnia 8.1.1999 r. (Dz.U. L 15 z 20.1.1999, str. 10),
- 31999 D 0547: Decyzja Komisji 1999/547/WE z dnia 14.7.1999 r. (Dz.U. L 209 z 7.8.1999, str. 33).

Tam gdzie jest to konieczne, należy dostosować litery a) do e) załącznika V, biorąc pod uwagę przystąpienie Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji.

5. POLITYKA REGIONALNA I KOORDYNACJA INSTRUMENTÓW STRUKTURALNYCH

31999 R 1260: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1260/1999 z dnia 21 czerwca 1999 r. ustanawiające przepisy ogólne dotyczące funduszy strukturalnych (Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 1), zmienione przez:

- 32001 R 1447: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1447/2001 z dnia 28 czerwca 2001 r. (Dz.U. L 198 z 21.7.2001, str. 1)

Zgodnie z artykułem 4 ustęp 4 akapit pierwszy rozporządzenia Rady (WE) nr 1260/1999 Komisja, wtedy gdy jest to właściwe i w ściślejszej

współpracy z Państwem Członkowskim, którego to dotyczy, przyjmuje decyzje niezwłocznie po przystąpieniu ustanawiającą listę tych obszarów Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii, i Słowacji, które spełniają kryteria Celu 2 funduszy strukturalnych w okresie od dnia przystąpienia do 2006 r. Decyzje te uwzględniają pułapy dla każdego z Państw Członkowskich ustanowione w decyzji Komisji 1999/503/WE, ze zmianami wynikającymi z niniejszego Aktu.

ZAŁĄCZNIK IV

Wykaz, o którym mowa w artykule 22 Aktu Przystąpienia

1. SWOBODNY PRZEPIŹYW KAPITAŁU

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską: Część trzecia, Tytuł III, artykuł 58 ustęp 1 litera a)

Prawo Państw Członkowskich do stosowania odpowiednich przepisów ich prawa podatkowego określonych w artykule 58 ustęp 1 litera a)

Traktatu WE dotyczy jedynie przepisów istniejących na koniec roku 1993. W przypadku Estonii, datą jest 31 grudnia 1999 roku. Jednakże, postanowienia te stosują się jedynie do przepływów kapitału oraz do płatności realizowanych pomiędzy Państwami Członkowskimi.

2. PRAWO SPÓŁEK

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską: część trzecia, tytuł I „Swobodny przepływ towarów”

SZCZEGÓLNY MECHANIZM

W odniesieniu do Republiki Czeskiej, Estonii, Łotwy, Litwy, Węgier, Polski, Słowenii lub Słowacji uprawniony, lub osoba wywodząca od niego swoje uprawnienia, z patentu lub dodatkowego świadectwa ochronnego na produkty farmaceutyczne, zgłoszone w Państwie Członkowskim w czasie, gdy taka ochrona na ten produkt nie mogła zostać udzielona w jednym z wyżej wymienionych nowych Państw Członkowskich, może powoływać się na prawa z tego patentu lub z dodatkowego świadectwa ochronnego w celu zapobieżenia importowi

i wprowadzaniu do obrotu tego produktu w Państwie Członkowskim lub państwach gdzie przedmiotowy produkt korzysta z ochrony z patentu lub z dodatkowego świadectwa ochronnego, nawet jeżeli produkt ten został wprowadzony do obrotu w nowym Państwie Członkowskim po raz pierwszy przez uprawnionego lub za jego zgodą.

Każda osoba zamierzająca importować lub wprowadzać do obrotu produkty farmaceutyczne objęte powyższym akapitem w Państwie Członkowskim, w którym produkt korzysta z ochrony z patentu lub z dodatkowego świadectwa ochronnego musi wykazać właściwym organom we wniosku dotyczącym tego importu, że uprawniony lub osoba wywodząca od niego swoje prawa z tytułu tej ochrony została o tym powiadomiona z miesięcznym wyprzedzeniem.

3. POLITYKA KONKURENCJI

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską: tytuł VI rozdział 1 „Reguły konkurencji”

1. Następujące programy pomocowe lub pomoc indywidualna wprowadzone w życie w nowych Państwach Członkowskich przed dniem przystąpienia i mające nadal zastosowanie po tym dniu zostaną uznane w dacie przystąpienia za istniejącą pomoc w rozumieniu artykułu 88 ustęp 1 Traktatu WE:

- (a) środki pomocowe wprowadzone w życie przed dniem 10 grudnia 1994 r.;
- (b) środki pomocowe wymienione w dodatku do niniejszego załącznika;
- (c) środki pomocowe, które przed dniem przystąpienia zostały uznane przez organ nadzorujący pomoc państwa w nowych Państwach Członkowskich jako zgodne z dorobkiem i w stosunku do których Komisja, zgodnie z procedurą przewidzianą w ustępie 2, nie zgłosiła sprzeciwu w związku z istnieniem poważnych wątpliwości co do zgodności tych środków ze wspólnym rynkiem.

Wszystkie środki, mające nadal zastosowanie po dniu przystąpienia, które stanowią pomoc państwa i które nie spełniają powyżej określonych warunków, zostaną uznane w dniu przystąpienia za nową pomoc państwa dla celów stosowania artykułu 88 ustęp 3 Traktatu WE.

Powyższe postanowienia nie mają zastosowania do pomocy w sektorze transportu ani do działalności związanej z produkcją, przetwarzaniem lub wprowadzeniem do obrotu produktów

wymienionych w załączniku I do Traktatu WE z wyjątkiem produktów rybołówstwa i produktów pochodnych. Powyższe postanowienia pozostają bez uszczerbku dla środków przejściowych dotyczących polityki konkurencji ustanowionych w niniejszym Akcie.

2. W zakresie, w jakim Państwo Członkowskie zamierza przedstawić Komisji do badania środki pomocowe w ramach procedury określonej w ustępie 1 litera c), dostarcza ono regularnie Komisji:

- (a) wykaz istniejących środków pomocowych, które zostały ocenione przez krajowy organ nadzorujący pomoc państwa i które zostały uznane przez ten organ za zgodne z dorobkiem; oraz
- (b) wszelkie pozostałe informacje, które są niezbędne dla oceny zgodności środka pomocowego, który ma być przedmiotem badania,

zgodnie z określonym formatem sprawozdawczości dostarczonym przez Komisję.

Jeżeli Komisja nie wyrazi sprzeciwu w stosunku do istniejącego środka pomocowego w związku z poważnymi wątpliwościami co do jej zgodności ze wspólnym rynkiem, w ciągu 3 miesięcy od dnia otrzymania kompletnej informacji dotyczącej tego środka pomocowego lub od dnia otrzymania oświadczenia nowego Państwa Członkowskiego, w którym informuje ono Komisję, iż uznaje informacje przekazane za kompletne ponieważ żądane dodatkowe informacje nie są dostępne lub zostały już przekazane, uważa się, iż Komisja nie zgłosiła w sprzeciwu tym zakresie.

Wszelkie środki pomocowe zgłoszone Komisji zgodnie z procedurą opisaną w ustępie 1 litera c) przed dniem przystąpienia, stanowią przedmiot powyższej procedury niezależnie od faktu, iż w okresie badania nowe Państwo Członkowskie, którego badanie dotyczy, stało się już członkiem Unii.

- Decyzję Komisji o wyrażeniu sprzeciwu wobec pomocy, w rozumieniu ustępu 1 litera c), uznaje się za decyzję wszczynającą formalne postanowienie wyjaśniające w rozumieniu rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999 ⁽¹⁾ ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania art. 93 Traktatu.

Jeżeli taka decyzja zostanie podjęta przed dniem przystąpienia, decyzja ta stanie się skuteczna dopiero z dniem przystąpienia.

- W odniesieniu do pomocy skierowanej do sektora transportu, uznaje się programy pomocowe oraz pomoc indywidualną wprowadzoną w życie w nowym Państwie Członkowskim przed dniem przystąpienia, i mającą nadal zastosowanie po tym dniu, za ist-

niejącą pomoc w rozumieniu artykułu 88 ustęp 1 Traktatu WE aż do końca trzeciego roku po dniu przystąpienia, pod warunkiem, iż Komisja zostanie o niej powiadomiona w ciągu czterech miesięcy od dnia przystąpienia. Postanowienie to pozostaje bez uszczerbku dla procedur dotyczących istniejącej pomocy przewidzianych w artykule 88 Traktatu WE.

Nowe Państwa Członkowskie dostosują udzielanie pomocy uznanej za istniejącą zgodnie z powyższym akapitem, w celu zapewnienia zgodności z wytycznymi stosowanymi przez Komisję, najpóźniej przed końcem trzeciego roku po dniu przystąpienia.

Istniejącą pomoc oraz projekty dotyczące udzielenia lub zmiany pomocy, o których Komisja została poinformowana przed dniem przystąpienia, są uważane za takie, o których informacje zostały przekazane lub notyfikowane w dniu przystąpienia.

⁽¹⁾ Dz.U. L 83 z 27.3.1999, str. 1.

4. ROLNICTWO

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, część trzecia tytuł II „Rolnictwo”

- Publiczne zapasy utrzymywane w dniu przystąpienia przez nowe Państwa Członkowskie a wypływające z ich polityki wspierania rynku przejmują Wspólnota według wartości wynikającej z zastosowania artykułu 8 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1883/78 ustanawiającego ogólne reguły finansowania interwencji przez Europejski Fundusz Orientacji i Gwarancji Rolnej, Sekcja Gwarancji ⁽¹⁾. Powyższe zapasy są przejmowane jedynie pod warunkiem, że interwencja publiczna w zakresie przedmiotowych produktów jest przewidziana przez przepisy wspólnotowe i że zapasy te odpowiadają wymogom interwencji wspólnotowej.
- Wszelkie zapasy produktów, prywatne jak również publiczne, znajdujące się w swobodnym obrocie w dniu przystąpienia na terytorium nowych Państw Członkowskich, przekraczające ilości, które mogą być uznane za normalny poziom zapasów, muszą być usunięte na koszt nowego Państwa Członkowskiego.

Koncepcję zwykłego poziomu zapasów definiuje się dla każdego produktu na podstawie kryteriów i celów właściwych dla każdej z wspólnych organizacji rynku.

- Zapasy, o których mowa w ustępie 1, odejmuje się od wielkości przekraczającej normalny poziom zapasów.
- Komisja wprowadza i stosuje uzgodnienia opisane powyżej zgodnie z procedurą określoną w artykule 13 rozporządzenia Rady (WE) nr 1258/1999 w sprawie finansowania wspólnej polityki rolnej ⁽²⁾ lub w danym przypadku, zgodnie z procedurą określoną w artykule 42 ustęp 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 1260/2001 w sprawie wspólnej organizacji rynków w sektorze cukru ⁽³⁾, lub w odpowiednich artykułach innych rozporządzeń w sprawie wspól-

nych organizacji rynków rolnych lub procedur właściwego komitetu zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską część trzecia, tytuł VI rozdział 1 „Reguły konkurencji”

Bez uszczerbku dla procedur dotyczących istniejącej pomocy określonych w artykule 88 Traktatu WE, systemy pomocy i pomoc indywidualną przyznawaną w odniesieniu do działalności związanej z produkcją, przetwarzaniem lub wprowadzaniem na rynek produktów wymienionych w załączniku I do Traktatu WE, z wyjątkiem produktów rybołówstwa i produktów pochodnych, stosowane w nowych Państwach Członkowskich przed dniem przystąpienia i nadal stosowane po tym dniu, uznaje się za pomoc istniejącą w rozumieniu artykułu 88 ustęp 1 Traktatu WE, pod warunkiem że spełnione są następujące warunki:

- o środkach pomocowych Komisja jest powiadomiona w ciągu czterech miesięcy od dnia przystąpienia. Powiadomienie to zawiera informację na temat podstaw prawnych w odniesieniu do każdego ze środków. Istniejące środki pomocowe oraz projekty udzielenia lub zmiany pomocy, o których Komisja została powiadomiona przed dniem przystąpienia, uważa się za te, o których poinformowano w dniu przystąpienia. Komisja publikuje wykaz tych pomocy.

Powyższe środki pomocowe uznaje się za „istniejącą” pomoc w rozumieniu artykułu 88 ustęp 1 Traktatu WE do końca trzeciego roku od dnia przystąpienia.

Nowe Państwa Członkowskie, o ile to konieczne, zmienią te środki pomocowe, w celu spełnienia wytycznych stosowanych przez Komisję, najpóźniej przed końcem trzeciego roku po dniu przystąpienia. Po tym terminie każda pomoc, która jest niezgodna z tymi wytycznymi będzie uznana za nową pomoc.

⁽¹⁾ Dz.U. L 216 z 5.8.1978, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 103.

⁽³⁾ Dz.U. L 178 z 30.6.2001, str. 1.

5. UNIA CELNA

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską część trzecia, tytuł I „Swobodny przepływ towarów” rozdział 1 „Unia celna”

31992 R 2913: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2913/92 z dnia 12 października 1992 r. ustanawiające Wspólnotowy Kodeks Celny (Dz.U. L 302 z 19.10.1992, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 32000 R 2700: Rozporządzenie (WE) nr 2700/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16.11.2000 r. (Dz.U. L 311 z 12.12.2000, str. 17);

31993 R 2454: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2454/93 z dnia 2 lipca 1993 r. ustanawiające przepisy wykonawcze do rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 0444: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 444/2002 z dnia 11.3.2002 r. (Dz.U. L 68 z 12.3.2002, str. 11).

Rozporządzenie (EWG) nr 2913/92 i rozporządzenie (EWG) nr 2454/93 stosuje się do nowych Państw Członkowskich z zastrzeżeniem poniższych postanowień szczególnych:

1. Nie naruszając postanowień artykułu 20 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92, towary, które w dniu przystąpienia są czasowo składowane lub też poddane są jednej z procedur celnych lub traktowaniu, o których mowa w artykule 4 ustępy 15 litera b) i 16 litery b) do g) rozporządzenia, w rozszerzonej Wspólnocie, lub też, które są przewożone w rozszerzonej Wspólnocie, po dokonaniu formalności eksportowych są zwolnione z ceł i innych opłat celnych przy dopuszczaniu ich do swobodnego obrotu, pod warunkiem przedłożenia jednego z następujących dowodów:

(a) dowodu preferencyjnego pochodzenia, prawidłowo wystawionego przed dniem przystąpienia, zgodnie z postanowieniami jednego z układów europejskich (wymienionych poniżej) lub też jednej z równoważnych umów preferencyjnych, zawartych pomiędzy samymi nowymi Państwami Członkowskimi, który to dokument zawiera zakaz zwrotu lub też zwolnienie z cła w stosunku do materiałów niepochodzących, użytych do wytworzenia produktów, dla których wystawiony lub sporządzony został dowód pochodzenia (reguła zakazu zwrotu).

(b) dowolnego dowodu potwierdzającego wspólnotowy status, o którym mowa w artykule 314c oraz artykule 315 rozporządzenia (EWG) nr 2454/93.

2. Dla celów wystawiania dowodów pochodzenia, o których mowa w ustępie 1 litera b) powyżej w odniesieniu do sytuacji w dniu przystąpienia oraz uzupełniając postanowienia artykułu 4 ustęp 7 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92, pojęcie „towary wspólnotowe” oznacza towary:

— całkowicie uzyskane na obszarze jakiegokolwiek z nowych Państw Członkowskich na identycznych warunkach jak te przewidziane w artykule 23 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92 i nie zawierające towarów przywiezionych z innych krajów lub terytoriów;

— importowane z innych krajów i terytoriów niż określone państwo i dopuszczone do swobodnego obrotu w tym państwie;

— uzyskane lub wyprodukowane w określonym państwie, albo z towarów, o których mowa tylko w drugim tirecie niniejszego ustępu albo z towarów, o których mowa w pierwszym i drugim tirecie niniejszego ustępu.

Układy europejskie:

— 21994 A 1231 (34): Układ Europejski ustanawiający stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskim i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Czeską, z drugiej strony, — Protokół 4 dotyczący definicji pojęcia „produkty pochodzące” oraz metod współpracy administracyjnej ⁽¹⁾;

— 21998 A 0309 (01): Układ Europejski ustanawiający stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskim i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Estońską, z drugiej strony, — Protokół 3 dotyczący definicji pojęcia „produkty pochodzące” oraz metod współpracy administracyjnej ⁽²⁾;

— 21998 A 0202 (01): Układ Europejski ustanawiający stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskim i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Łotewską, z drugiej strony, — Protokół 3 dotyczący definicji pojęcia „produkty pochodzące” oraz metod współpracy administracyjnej ⁽³⁾;

— 21998 A 0220 (01): Układ Europejski ustanawiający stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskim i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Litewską, z drugiej strony, — Protokół 3 dotyczący definicji pojęcia „produkty pochodzące” oraz metod współpracy administracyjnej ⁽⁴⁾;

— 21993 A 1231 (13): Układ Europejski ustanawiający stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskim i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Węgierską, z drugiej strony, — Protokół 4 dotyczący definicji pojęcia „produkty pochodzące” oraz metod współpracy administracyjnej ⁽⁵⁾;

— 21993 A 1231 (18): Układ Europejski ustanawiający stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskim i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Rzeczpospolitą Polską, z drugiej strony, — Protokół 4 dotyczący definicji pojęcia „produkty pochodzące” oraz metod współpracy administracyjnej ⁽⁶⁾;

- 21999 A 0226 (01): Układ Europejski ustanawiający stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskim i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Słowenii, z drugiej strony, — Protokół 4 dotyczący definicji pojęcia „produkty pochodzące” oraz metod współpracy administracyjnej ⁽⁷⁾;
- 21994 A 1231 (30): Układ Europejski ustanawiający stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskim i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Słowacką, z drugiej strony, — Protokół 4 dotyczący definicji pojęcia „produkty pochodzące” oraz metod współpracy administracyjnej ⁽⁸⁾.
3. Bez uszczerbku dla możliwości zastosowania jakiegokolwiek środka wynikającego ze wspólnej polityki handlowej, dowód pochodzenia prawidłowo wystawiony przez państwo trzecie w ramach umów preferencyjnych zawartych przez nowe Państwa Członkowskie z tymi państwami lub w ramach jednostronnego ustawodawstwa krajowego nowych Państw Członkowskich, będzie przyjmowany w określonych nowych Państwach Członkowskich, z zastrzeżeniem następujących warunków:
- uzyskanie pochodzenia uprawnia do preferencyjnego traktowania taryfowego na podstawie preferencyjnych środków taryfowych zawartych w umowach lub uzgodnieniach, które Wspólnota zawarła lub przyjęła w odniesieniu do państw trzecich lub grup państw, zgodnie z treścią artykułu 20 ustęp 3 litery d) i e) rozporządzenia (EWG) nr 2913/92.
 - dowód pochodzenia oraz dokumenty przewozowe zostały wystawione najpóźniej w dniu poprzedzającym dzień przystąpienia;
 - dowód pochodzenia zostanie przedstawiony organom celnym w okresie czterech miesięcy od dnia przystąpienia;
- Jeżeli towary zostały zgłoszone do przywozu w nowym Państwie Członkowskim przed dniem przystąpienia, zgodnie z preferencyjnymi uzgodnieniami obowiązującymi w tym nowym Państwie Członkowskim w tym czasie, dowód pochodzenia wystawiony z mocą wsteczną zgodnie z tymi uzgodnieniami może również zostać przyjęty w nowych Państwach Członkowskich, pod warunkiem, iż zostanie on przedstawiony organom celnym w ciągu czterech miesięcy od dnia przystąpienia.
4. Republika Czeska, Estonia, Łotwa, Litwa, Węgry, Polska, Słowenia i Słowacja są upoważnione do utrzymania w mocy upoważnień nadających status „upoważnionego eksportera” udzielonych w ramach umów zawartych z państwami trzecimi, z zastrzeżeniem następujących warunków:
- takie postanowienie jest również przewidziane w umowach zawartych przed dniem przystąpienia przez te państwa trzecie z Unią; oraz
 - upoważnieni eksporterzy stosują Wspólnotowe reguły pochodzenia.
- Powyższe upoważnienia nowe Państwa Członkowskie zastępują nowymi upoważnieniami wystawionymi z zachowaniem warunków ustawodawstwa wspólnotowego, przed upływem roku od dnia przystąpienia.
5. Wnioski o późniejszą weryfikację dowodu pochodzenia wystawionego na podstawie preferencyjnych umów oraz uzgodnień, o których mowa w ustępach 3 i 4 powyżej, są przyjmowane przed właściwe organy celne obecnych Państw Członkowskich i nowych Państw Członkowskich przez okres trzech lat od daty wydania przedmiotowego dowodu pochodzenia i mogą być dokonywane przez te organy przez okres trzech lat począwszy od daty zaakceptowania dowodu pochodzenia dołączonego do zgłoszenia do swobodnego obrotu.
6. W przypadku gdy dowód pochodzenia i/lub dokumenty przewozowe zostały wystawione przed dniem przystąpienia i gdy wymagane jest dokonanie formalności celnych w odniesieniu do handlu towarami pomiędzy nowymi Państwami Członkowskimi a obecnymi Państwami Członkowskimi lub też pomiędzy samymi nowymi Państwami Członkowskimi, mają zastosowanie postanowienia Protokołów do właściwych Układów, dotyczących definicji pojęcia „produkty pochodzące” oraz metod współpracy administracyjnej.
7. Procedury dotyczące składów celnych, o których mowa w artykułach 84 do 90 oraz artykułach 98 do 113 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92 oraz artykułach 496 do 535 rozporządzenia (EWG) nr 2454/93 mają zastosowanie do nowych Państw Członkowskich z zastrzeżeniem poniższych postanowień szczególnych:
- procedura zostanie zakończona na warunkach przewidzianych przez ustawodawstwo wspólnotowe. Jeżeli zakończenie tej procedury spowoduje powstanie długu celnego, kwotę zapłaconą uznaje się za środki własne Wspólnoty. Jeżeli wysokość długu celnego jest ustalona w oparciu o właściwości importowanych towarów, wartość celną oraz ilość przywożonych towarów w chwili przyjęcia zgłoszenia celnego poddającego towary procedurze składu celnego, a zgłoszenie zostało przyjęte przed dniem przystąpienia, wówczas wymienione elementy wynikać będą z ustawodawstwa obowiązującego przed dniem przystąpienia w określonym nowym Państwie Członkowskim.
8. Procedury dotyczące uszlachtniania czynnego wymienione w artykułach 84 do 90 oraz artykułach 114 do 129 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92 oraz artykułach 496 do 523 oraz artykułach 536 do 550 rozporządzenia (EWG) nr 2454/93 mają zastosowanie do nowych Państw Członkowskich z zastrzeżeniem poniższych postanowień szczególnych:
- procedura zostanie zakończona na warunkach przewidzianych przez ustawodawstwo wspólnotowe. Jeżeli zakończenie tej procedury spowoduje powstanie długu celnego, kwotę zapłaconą uznaje się za środki własne Wspólnoty. Jeżeli wysokość długu celnego jest ustalona w oparciu o klasyfikację taryfową, ilość, wartość celną oraz pochodzenie przywożonych towarów w chwili przyjęcia zgłoszenia o poddaniu towaru procedurze uszlachtniania czynnego oraz jeżeli zgłoszenie zostało przyjęte przed dniem przystąpienia, wówczas wymienione elementy wynikać będą z ustawodawstwa obowiązującego przed dniem przystąpienia w określonym nowym Państwie Członkowskim;
 - w przypadku gdy zakończenie tej procedury powoduje powstanie długu celnego, w celu utrzymania zasady równości pomiędzy posiadaczami pozwoleń mającymi siedzibę w obecnych Państwach Członkowskich a tymi w nowych Państwach Członkowskich, odsetki wyrównawcze będą płacone od ceł importowych należnych zgodnie z warunkami ustawodawstwa wspólnotowego począwszy od dnia przystąpienia.
 - jeżeli zgłoszenie o objęciu procedurą uszlachtniania czynnego zostało przyjęte w ramach systemu ceł zwrotnych, zwrot cła zostanie dokonany na warunkach ustawodawstwa wspólnotowego, przez nowe Państwo Członkowskie i na jego koszt, w przypadku gdy dług celny, w odniesieniu do którego wnioskowany jest zwrot, powstał przed dniem przystąpienia.

9. Procedury dotyczące przetwarzania pod kontrolą celną wymienione w artykułach 84 do 90 i 130 do 136 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92 oraz w artykułach 496 do 523 i 551 do 552 rozporządzenia (EWG) nr 2454/93 mają zastosowanie do nowych Państw Członkowskich z zastrzeżeniem poniższych postanowień szczególnych:
- procedura zostanie zakończona na warunkach przewidzianych w ustawodawstwie wspólnotowym. Jeżeli zakończenie tej procedury spowoduje powstanie długu celnego, kwotą zapłaconą uznaje się za środki własne Wspólnoty.
10. Procedury dotyczące odprawy czasowej wymienione w artykułach 84 do 90 i 137 do 144 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92 oraz w artykułach 496 do 523 i 553 do 584 rozporządzenia (EWG) nr 2454/93 mają zastosowanie do nowych Państw Członkowskich z zastrzeżeniem poniższych postanowień szczególnych:
- procedura zostanie zakończona na warunkach przewidzianych przez ustawodawstwo wspólnotowe. Jeżeli zakończenie tej procedury spowoduje powstanie długu celnego, kwotą zapłaconą uznaje się za środki własne Wspólnoty. Jeżeli wysokość długu celnego jest ustalona w oparciu o klasyfikację taryfową, ilość, wartość celną oraz pochodzenie przywożonych towarów w momencie przyjęcia zgłoszenia o poddaniu towaru procedurze odprawy czasowej, a to zgłoszenie zostało przyjęte przed dniem przystąpienia, wówczas wymienione elementy wynikać będą z ustawodawstwa obowiązującego przed dniem przystąpienia w określonym nowym Państwie Członkowskim;
 - w przypadku gdy zakończenie tej procedury powoduje powstanie długu celnego, w celu utrzymania zasady równości pomiędzy posiadaczami pozwoleń mającymi siedzibę w obecnych Państwach Członkowskich a tymi w nowych Państwach Członkowskich, odsetki wyrównawcze będą płacone od ceł importowych należnych zgodnie z warunkami ustawodawstwa wspólnotowego począwszy od dnia przystąpienia.
11. Procedury dotyczące uszlachetniania biernego wymienione w artykułach 84 do 90 i 145 do 160 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92 oraz w artykułach 496 do 523 i 585 do 592 rozporządzenia (EWG) nr 2454/93 mają zastosowanie do nowych Państw Członkowskich z zastrzeżeniem poniższych postanowień szczególnych:
- procedura zostanie zakończona na warunkach przewidzianych przez ustawodawstwo wspólnotowe. Jeżeli zakończenie tej procedury spowoduje powstanie długu celnego, kwotą zapłaconą uznaje się za środki własne Wspólnoty. Artykuł 591 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 2454/93 stosuje *mutatis mutandis* do czasowego wywozu towarów, które zostały czasowo wywiezione przed dniem przystąpienia z nowych Państw Członkowskich.
12. Pozwolenia, które zostały udzielone przed dniem przystąpienia na stosowanie procedur celnych, o których mowa w ustępach 8, 9 oraz 11 powyżej, obowiązują do upływu terminu ich ważności lub też do końca jednego roku następującego po dniu przystąpienia, cokolwiek nastąpi wcześniej.
13. Procedury dotyczące powstawania długu celnego, księgowania oraz pokrycia należności wynikających z kontroli, o których mowa w artykułach 201 do 232 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92 oraz artykułach 859 do 876a rozporządzenia (EWG) nr 2454/93 mają zastosowanie do nowych Państw Członkowskich z zastrzeżeniem poniższych postanowień szczególnych:
- odzyskiwanie należności jest przeprowadzane na warunkach określonych w ustawodawstwie wspólnotowym. Jednakże w przypadku gdy dług celny powstał przed dniem przystąpienia, odzyskiwanie należności zostanie przeprowadzone zgodnie z warunkami obowiązującymi w nowym Państwie Członkowskim, przez to Państwo oraz na jego rzecz.
14. Procedury dotyczące zwrotu i umorzenia należności, o których mowa w artykułach 235 do 242 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92 oraz artykułach 877 do 912 rozporządzenia (EWG) nr 2454/93 mają zastosowanie do nowych Państw Członkowskich z zastrzeżeniem poniższych postanowień szczególnych:
- zwrot i umorzenie należności celnych jest dokonywane na warunkach określonych w ustawodawstwie wspólnotowym. Jednakże w przypadku gdy należności celne, których dotyczy wniosek o zwrot lub umorzenie, odnoszą się do długu celnego, który powstał przed dniem przystąpienia, zwrot i umorzenie należności zostanie przeprowadzone zgodnie z warunkami obowiązującymi w nowym Państwie Członkowskim, przez to Państwo oraz na jego koszt.

(¹) Dz.U. L 360 z 31.12.1994, str. 2, Układ ostatnio zmieniony przez decyzję nr 2/2001 Rady Stowarzyszenia UE — Republika Czeska z dnia 23.1.2001 r. (Dz.U. L 64 z 6.3.2001, str. 36).

(²) Dz.U. L 68 z 9.3.1998, str. 3, Układ ostatnio zmieniony przez decyzję 2/2001 Rady Stowarzyszenia UE — Estonia z dnia 19.2.2001 r. (Dz.U. L 79 z 17.3.2001, str. 26).

(³) Dz.U. L 26 z 2.2.1998, str. 3, Układ ostatnio zmieniony przez decyzję 2/2001 Rady Stowarzyszenia UE — Łotwa z dnia 23.12.2001 r. (Dz.U. L 60 z 1.3.2001, str. 54).

(⁴) Dz.U. L 51 z 20.2.1998, str. 3, Układ ostatnio zmieniony przez decyzję nr 1/2001 D 0236 Rady Stowarzyszenia UE — Litwa z dnia 25.1.2001 r. (Dz.U. L 85 z 24.3.2001, str. 24).

(⁵) Dz.U. L 347 z 31.12.1993, str. 2, Układ ostatnio zmieniony przez decyzję nr 4/2000 Rady Stowarzyszenia UE — Węgry z dnia 22.12.2000 r. (Dz.U. L 19 z 20.1.2001, str. 26).

(⁶) Dz.U. L 348 z 31.12.1993, str. 2, Układ ostatnio zmieniony przez decyzję nr 4/2000 Rady Stowarzyszenia UE — Polska z dnia 29.12.2000 r. (Dz.U. L 19 z 20.1.2001, str. 29).

(⁷) Dz.U. L 51 z 26.2.1999, str. 3, Układ ostatnio zmieniony przez decyzję nr 5/2000 Rady Stowarzyszenia UE — Słowenia z dnia 22.12.2000 r. (Dz.U. L 48 z 17.2.2001, str. 23).

(⁸) Dz.U. L 359 z 31.12.1994, str. 2, Układ ostatnio zmieniony przez decyzję nr 2/2001 Rady Stowarzyszenia UE — Polska Słowacja (Dz.U. L 85 z 24.3.2001, str. 27).

Dodatek do Załącznika IV ()*

Wykaz istniejących środków pomocowych, o których mowa w punkcie 1 litera b) istniejącego mechanizmu pomocy określonego w rozdziale 3 załącznika IV

—

(*) Patrz: Dz.U. C 227 E z 23.9.2003, str. 2.

ZAŁĄCZNIK V

Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Republika Czeska

1. SWOBODNY PRZEPIY W OSÓB

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską;

31968 L 0360: Dyrektywa Rady 68/360/EWG z dnia 15 października 1968 r. w sprawie zniesienia ograniczeń w przemieszczaniu się i pobycie pracowników Państw Członkowskich i ich rodzin we Wspólnocie (Dz.U. L 257 z 19.10. 1968, str. 13) ostatnio zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21);

31968 R 1612: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1612/68 z dnia 15 października 1968 r. w sprawie swobodnego przepływu pracowników we Wspólnocie (Dz.U. L 257 z 19.10.1968, str. 2) ostatnio zmienione przez:

— 31992 R 2434: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2434/92 z dnia 27.7.1992 r. (Dz.U. L 245 z 26.8.1992, str. 1);

31996 L 0071: Dyrektywa 96/71/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 1996 r. dotycząca delegowania pracowników w ramach świadczenia usług (Dz.U. L 18 z 21.1.1997, str. 1).

1. Artykuł 39 oraz artykuł 49 akapit pierwszy Traktatu WE mają w pełni zastosowanie tylko w odniesieniu do swobodnego przepływu pracowników oraz swobodnego świadczenia usług w ramach czasowego przepływu pracowników, o którym mowa w artykule 1 dyrektywy 96/71/WE, pomiędzy Republiką Czeską a Belgią, Danią, Niemcami, Estonią, Grecją, Hiszpanią, Francją, Irlandią, Włochami, Łotwą, Litwą, Luksemburgiem, Węgrami, Niderlandami, Austrią, Polską, Portugalią, Słowenią, Słowacją, Finlandią, Szwecją oraz Zjednoczonym Królestwem, z zastrzeżeniem postanowień przejściowych określonych w ustępie 2-14.

2. W drodze odstępstwa od artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 i do końca dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, obecne Państwa Członkowskie będą stosować środki krajowe lub środki wynikające z porozumień dwustronnych, regulujące dostęp obywateli czeskich do ich rynków pracy. Obecne Państwa Członkowskie mogą nadal stosować takie środki do końca pięcioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia.

Obywatele czescy pracujący legalnie w obecnym Państwie Członkowskim w dniu przystąpienia, którzy zostali dopuszczeni do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego na nieprzerwany okres wynoszący co najmniej 12 miesięcy będą korzystać z dostępu do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego, lecz nie będą korzystać z dostępu do rynku pracy innych Państw Członkowskich stosujących środki krajowe.

Obywatele czescy dopuszczeni do rynku pracy obecnego Państwa Członkowskiego po dniu przystąpienia na okres co najmniej 12 miesięcy, również korzystają z tych samych praw.

Obywatele czescy, o których mowa w akapitach drugim i trzecim, tracą uprawnienia wskazane w powyższych akapitach jeżeli z własnej woli opuszczą rynek pracy określonego obecnego Państwa Członkowskiego.

Obywatele czescy pracujący legalnie w obecnym Państwie Członkowskim w dniu przystąpienia, lub w okresie, w którym stosowane są środki krajowe i którzy zostali dopuszczeni do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego na okres krótszy niż 12 miesięcy, nie korzystają z powyższych praw.

3. Przed końcem dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia Republiki Czeskiej, Rada dokona przeglądu, na podstawie sprawozdania przedstawionego przez Komisję, funkcjonowania środków przejściowych, o których mowa w ustępie 2.

Po zakończeniu powyższego przeglądu, i nie później niż z końcem dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, obecne Państwa Członkowskie notyfikują Komisji czy będą nadal stosować środki krajowe lub środki wynikające z porozumień dwustronnych, czy też od tego czasu będą stosować artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68.

4. Na wniosek Republiki Czeskiej, może zostać przeprowadzony jeden dodatkowy przegląd. Procedura określona w ustępie 3 ma zastosowanie i zostanie zakończona w ciągu sześciu miesięcy od daty otrzymania wniosku Republiki Czeskiej.

5. Państwo Członkowskie, które utrzymuje stosowanie środków krajowych lub środków wynikających z porozumień dwustronnych pod koniec pięcioletniego okresu określonego w ustępie 2 powyżej, może, w przypadku zaistnienia poważnych zakłóceń na rynku pracy lub też groźby ich wystąpienia, oraz po notyfikowaniu Komisji, utrzymać stosowanie tych środków aż do końca siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68.

6. W ciągu siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, te Państwa Członkowskie, w których na mocy ustępów 3, 4 lub 5, artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 mają zastosowanie w stosunku do obywateli czeskich, i które wystawiają w tym okresie, dla celów monitorowania, pozwolenia na pracę dla obywateli czeskich, będą czynić to automatycznie.

7. Te Państwa Członkowskie, w których na mocy ustępów 3, 4, lub 5, artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 mają zastosowanie w stosunku do obywateli czeskich, mogą zastosować procedury określone w poniższych akapitach, do końca siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia.

W przypadku gdy w Państwie Członkowskim, o którym mowa w pierwszym akapicie możliwe jest wystąpienie lub też występują zakłócenia na krajowym rynku pracy, które stanowią poważne zagrożenie dla poziomu życia lub poziomu zatrudnienia w danym regionie lub zawodzie, to Państwo Członkowskie poinformuje o tym Komisję i pozostałe Państwa Członkowskie i przekaże im wszelkie szczegółowe informacje. Na podstawie tych informacji Państwo Członkowskie może wystąpić do Komisji o stwierdzenie, iż stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 zostanie całkowicie lub częściowo zawieszony w celu unormowania sytuacji w tym regionie lub w tym zawodzie. Komisja podejmuje decyzję o zawieszeniu, jego okresie trwania i zakresie w terminie dwóch tygodni od otrzymania takiego wniosku i notyfikuje Radzie podjęcie takiej decyzji. W ciągu dwóch tygodni od daty podjęcia decyzji przez Komisję każde Państwo Członkowskie ma prawo wystąpić do Rady o unieważnienie lub zmianę tej decyzji. Rada, w ciągu dwóch tygodni, stanowi większością kwalifikowaną w przedmiocie takiego wniosku.

Państwo Członkowskie, o którym mowa w pierwszym akapicie, może w nagłych i wyjątkowych przypadkach, zawiesić stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 po czym następuje notyfikowanie „ex post” wraz z uzasadnieniem do Komisji.

8. Tak długo jak stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 pozostanie zawieszony na mocy ustępów 2-5 oraz 7, artykuł 11 rozporządzenia będzie miał zastosowanie w Republice Czeskiej w odniesieniu do obywateli obecnych Państw Członkowskich, i w obecnych Państwach Członkowskich w odniesieniu do obywateli czeskich, z zastrzeżeniem następujących warunków:

- członkowie rodziny pracownika, o których mowa w artykule 10 ustęp 1 litera a) rozporządzenia, zamieszkujący legalnie z pracownikiem na terytorium Państwa Członkowskiego w dniu przystąpienia, mają, w dniu przystąpienia, natychmiastowy dostęp do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego. Powyższe postanowienie nie ma zastosowania do członków rodziny pracownika, który uzyskał legalny dostęp do rynku pracy Państwa Członkowskiego na okres krótszy niż 12 miesięcy,
- członkowie rodziny pracownika, o których mowa w artykule 10 ustęp 1 litera a) rozporządzenia, zamieszkujący legalnie z pracownikiem na terytorium Państwa Członkowskiego począwszy od daty późniejszej niż dzień przystąpienia, lecz w czasie stosowania środków przejściowych, ustanowionych powyżej, mają prawo dostępu do rynku pracy określonego Państwa Członkowskiego, po upływie przynajmniej osiemnastu miesięcy zamieszkania w określonym Państwie Członkowskim lub też począwszy od trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia, cokolwiek nastąpi wcześniej.

Powyższe postanowienia pozostają bez uszczerbku dla korzystniejszych środków krajowych lub wynikających z porozumień dwustronnych.

9. W zakresie, w jakim niektóre przepisy dyrektywy 68/360/EWG nie mogą zostać oddzielone od przepisów rozporządzenia (EWG) nr 1612/68, których stosowanie jest odroczone na mocy ustępów 2-5 oraz 7 i 8, Republika Czeska oraz obecne Państwa Członkowskie mogą odstąpić od stosowania tych przepisów w zakresie niezbędnym do zastosowania ustępów 2-5 oraz 7 i 8.

10. W każdym przypadku gdy środki krajowe, lub środki wynikające z porozumień dwustronnych stosowane są przez obecne Państwa Członkowskie na mocy powyżej ustanowionych postanowień przejściowych, Republika Czeska może utrzymać w mocy równoważne środki w stosunku do obywateli Państwa Członkowskiego lub Państw Członkowskich stosujących te środki.

11. Jeżeli stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 jest zawieszony przez którekolwiek z obecnych Państw Członkowskich, Republika Czeska może skorzystać z procedur, o których mowa w ustępie 7 w stosunku do Estonii, Łotwy, Litwy, Węgier, Polski, Słowenii lub Słowacji. W tym okresie, pozwolenia na pracę wydawane przez Republikę Czeską obywatelom Estonii, Łotwy, Litwy, Węgier, Polski, Słowenii lub Słowacji, dla celów monitorowania, wydawane będą automatycznie.

12. Którekolwiek obecne Państwo Członkowskie stosujące środki krajowe zgodnie z ustępami 2-5 oraz 7-9, może wprowadzić, zgodnie z prawem krajowym, większą swobodę przemieszczania się niż istniejąca w dniu przystąpienia, włączając w to pełny dostęp do rynku pracy. Od trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia, którekolwiek obecne Państwo Członkowskie stosujące środki krajowe może w każdym czasie zdecydować się na zastosowanie zamiast nich artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68. Komisję informuje się o takiej decyzji.

13. Niemcy oraz Austria, w celu zmierzania się z wystąpieniem poważnych zakłóceń lub też groźbą ich wystąpienia w szczególnych wrażliwych sektorach usług w ich rynkach pracy, które to zakłócenia lub groźba ich wystąpienia mogą pojawić się w niektórych regionach w wyniku transgranicznego świadczenia usług, określonego w artykule 1 dyrektywy 96/71/WE, i tak długo jak te Państwa stosują, na mocy środków przejściowych określonych powyżej, środki krajowe lub też wynikające z porozumień dwustronnych dotyczących swobodnego przepływu pracowników czeskich, mogą, po notyfikowaniu Komisji, odstąpić od artykułu 49 akapit pierwszy Traktatu WE w celu ograniczenia czasowego przemieszczania się pracowników, których prawo do podjęcia pracy w Niemczech lub w Austrii podlega środkom krajowym w stosunku do świadczenia usług przez przedsiębiorstwa mające siedzibę w Republice Czeskiej.

Wykaz usług, do których może mieć zastosowanie powyżej wskazane odstępstwo, jest następujący:

— w Niemczech:

Sektor	Kod NACE (¹), chyba że wskazano inaczej
Usługi budowlane, włączając w to pokrewną działalność	45.1 do 4; Działalność wymieniona w Załączniku do dyrektywy 96/71/WE
Sprzątanie i czyszczenie obiektów	74.70 Sprzątanie i czyszczenie obiektów
Inne usługi	74.87 Wyłącznie działalność dekoratorów wnętrz

— w Austrii:

Sektor	Kod NACE ⁽¹⁾ , chyba że wskazano inaczej
Usługi związane z ogrodnictwem	01.41
Cięcie, rzeźbienie i wykańczanie kamienia	26.7
Ręczny wyrób elementów z metalu i części tych elementów	28.11
Usługi budowlane, włączając w to pokrewną działalność	45.1 do 4; Działalność wymieniona w Załączniku do dyrektywy 96/71/WE
Działalność związana z ochroną	74.60
Sprzątanie i czyszczenie obiektów	74.70
Pielęgnowanie w domu	85.14
Praca społeczna i działalność świadczona bez zakwaterowania	85.32

W zakresie w jakim Niemcy lub Austria odstępują od artykułu 49 akapit pierwszy Traktatu WE zgodnie z poprzedzającymi akapitami, Republika Czeska może, po notyfikowaniu Komisji, podjąć równoważne środki.

Zastosowanie niniejszego ustępu nie spowoduje wprowadzenia warunków dotyczących czasowego przepływu pracowników w kontekście transgranicznego świadczenia usług między Niemcami lub Austrią a Republiką Czeską, które będą bardziej restrykcyjne od tych, które obowiązywały w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

14. Zastosowanie ustępów 2-5 oraz 7-12 nie spowoduje wprowadzenia warunków dostępu obywateli czeskich do rynków pracy obecnych Państw Członkowskich bardziej restrykcyjnych od tych, które obowiązywały w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

Niezależnie od stosowania postanowień ustanowionych w ustępach 1-13, obecne Państwa Członkowskie, w jakimkolwiek okresie, kiedy stosowane są środki krajowe lub te wynikające z porozumień dwustronnych, dadzą pierwszeństwo dostępu do ich rynku pracy pracownikom będącym obywatelami Państw Członkowskich przed pracownikami będącymi obywatelami państw trzecich.

Czescy pracownicy migrujący oraz ich rodziny legalnie zamieszkujące oraz pracujące w innym Państwie Członkowskim lub też pracownicy migrujący z innych Państw Członkowskich oraz ich rodziny legalnie zamieszkujące i pracujące w Republice Czeskiej nie będą traktowani w sposób bardziej restrykcyjny niż pochodzący z innych państw trzecich, zamieszkujący i pracujący, odpowiednio, w tym Państwie Członkowskim lub w Republice Czeskiej. Ponadto, zgodnie z zasadą preferencji wspólnotowej, pracownicy migrujący pochodzący z państw trzecich, zamieszkujący i pracujący w Republice Czeskiej, nie będą traktowani korzystniej niż obywatele Republiki Czeskiej.

⁽¹⁾ NACE: patrz 31990 R 3037: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3037/90 z dnia 9 października 1990 r. w sprawie statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej we Wspólnocie Europejskiej (Dz.U. L 293 z 24.10.1990, str. 1) ostatnio zmienione przez 32002 R 0029: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 29/2002 z dnia 19.12.2001 r. (Dz.U. L 6 z 10.1.2002, str. 3).

2. SWOBODNY PRZEPIŃY W KAPITAŁU

Traktat o Unii Europejskiej;

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską.

1. Nie naruszając zobowiązań wynikających z Traktatów, stanowiących podstawę Unii Europejskiej, Republika Czeska może utrzymać w mocy przez okres pięciu lat od dnia przystąpienia przepisy przewidziane w ustawie prawo dewizowe nr 219/1995 Sb. ze zmianami, w zakresie nabywania „drugich domów” przez obywateli Państw Członkowskich nie mieszkających w Republice Czeskiej oraz spółki ustanowione zgodnie z ustawodawstwem innego Państwa Członkowskiego i nie mające ani siedziby ani też oddziału lub przedstawicielstwa na terytorium Republiki Czeskiej.

2. Nie naruszając zobowiązań wynikających z Traktatów stanowiących podstawę Unii Europejskiej, Republika Czeska może utrzymać w mocy przez okres siedmiu lat od dnia przystąpienia zasady przewi-

dziane w ustawie prawo dewizowe nr 219/1995 Sb. ze zmianami, ustawie nr 229/1991 Sb. w sprawie uporządkowania stosunków własności gruntów oraz pozostałych nieruchomości rolnych oraz ustawie nr 95/1999 Sb. w sprawie warunków dotyczących przekazywania przez państwo własności gruntów rolnych i leśnych na rzecz innych podmiotów, w zakresie nabywania gruntów rolnych i leśnych przez obywateli Państw Członkowskich i spółki utworzone zgodnie z przepisami innego Państwa Członkowskiego, które nie mają siedziby ani nie są zarejestrowane w Republice Czeskiej. W żadnym przypadku, obywatele Państw Członkowskich nie mogą być traktowani w sposób mniej korzystny, w zakresie nabywania gruntów rolnych i leśnych niż w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu lub być traktowani w sposób bardziej restrykcyjny niż obywatele państw trzecich.

Rolnicy indywidualni będący obywatelami innego Państwa Członkowskiego, którzy chcą się osiedlić i mieszkać w Republice Czeskiej, nie podlegają ani przepisom wymienionym w poprzednim akapicie ani procedurom innym niż te, którym podlegają obywatele Republiki Czeskiej.

Ogólny przegląd niniejszych środków przejściowych odbywa się w trzecim roku następującym po dniu przystąpienia. W tym celu Komisja przedstawia Radzie sprawozdanie. Rada, stanowiąc jednomyślnie na wniosek Komisji, może zdecydować o skróceniu lub zakończeniu okresu przejściowego wymienionego w pierwszym akapicie.

Jeżeli istnieją wystarczające dowody stwierdzające, iż z dniem zakończenia okresu przejściowego wystąpią poważne zakłócenia lub też istnieje groźba ich wystąpienia na rynku gruntów rolnych w Republice Czeskiej, Komisja, na wniosek Republiki Czeskiej, podejmie decyzję o przedłużeniu okresu przejściowego o maksymalnie trzy lata.

3. ROLNICTWO

A. USTAWODAWSTWO WETERYNARYJNE

1. 31964 L 0433: Dyrektywa Rady 64/433/EWG w sprawie warunków zdrowotnych produkcji i wprowadzania do obrotu świeżego mięsa (Dz.U. P 121 z 29.7.1964, str. 2012 później zmieniona i skonsolidowana w Dz.U. L 268 z 29.6.1991, str. 71), ostatnio zmieniona przez:

— 31995 L 0023: Dyrektywa Rady 95/23/WE z dnia 22.6.1995 r. (Dz.U. L 243 z 11.10.1995, str. 7);

31971 L 0118: Dyrektywa Rady 71/118/EWG z dnia 15 lutego 1971 r. w sprawie problemów zdrowotnych wpływających na produkcję i wprowadzanie na rynek świeżego mięsa drobiowego (Dz.U. L 55 z 8.3.1971, str. 23, później zmienione i zaktualizowane w Dz.U. L 62 z 15.3.1993, str. 6) ostatnio zmieniona przez:

— 31997 L 0079: Dyrektywa Rady 97/79/WE z dnia 18.12.1997 r. (Dz.U. L 24 z 30.1.1998, str. 31);

31977 L 0099: Dyrektywa Rady 77/99/EWG z dnia 21 grudnia 1976 r. w sprawie problemów zdrowotnych wpływających na produkcję i wprowadzanie do obrotu produktów mięsnych oraz niektórych produktów pochodzenia zwierzęcego (Dz.U. L 26 z 31.1.1977, str. 85) później zmieniona i zaktualizowana przez (Dz.U. L 57 z 2.3.1992, str. 4), ostatnio zmieniona przez:

— 31997 L 0076: Dyrektywa Rady 97/76/WE z dnia 16.12.1997 r. (Dz.U. L 10 z 16.1.1998, str. 25);

31989 L 0437: Dyrektywa Rady 89/437/EWG z dnia 20 czerwca 1989 r. w sprawie problemów zdrowotnych wpływających na produkcję i wprowadzanie na rynek produktów jajecznych (Dz.U. L 212 z 22.7.1989, str. 87) ostatnio zmieniona przez:

— 31996 L 0023: Dyrektywa Rady 96/23/WE z dnia 29.4.1996 r. (Dz.U. L 125 z 23.5.1996, str. 10);

31992 L 0046: Dyrektywa Rady 92/46/EWG z dnia 16 czerwca 1992 r. ustanawiająca przepisy zdrowotne dla produkcji i wprowadzania na rynek surowego mleka, mleka poddanego obróbce termicznej i produktów na bazie mleka (Dz.U. L 268 z 14.9.1992, str. 1), ostatnio zmieniona przez:

— 31996 L 0023: Dyrektywa Rady 96/23/WE z dnia 29.4.1996 r. (Dz.U. L 125 z 23.5.1996, str. 10).

(a) Wymagań strukturalnych ustanowionych w załącznikach I i II do dyrektywy 64/433/EWG, w załącznikach I i II do dyrektywy 71/118/EWG, w załącznikach A i B do dyrektywy 77/99/EWG, w załączniku do dyrektywy 89/437/EWG oraz w załączniku B do dyrektywy 92/46/EWG nie stosuje się do zakładów w Republice Czeskiej wymienionych w dodatku A do niniejszego załącznika, do 31 grudnia 2006 roku, z zastrzeżeniem następujących warunków.

(b) Tak długo jak zakłady wymienione w literze a) korzystają z postanowień tej litery, produkty pochodzące z tych zakładów mogą być wprowadzane jedynie na rynek krajowy lub dalej przetwarzane w zakładach krajowych również objętych postanowieniami litery a), niezależnie od daty wprowadzenia do obrotu. Produkty te muszą być opatrzone specjalnym znakiem jakości zdrowotnej.

Poprzedni akapit ma również zastosowanie do wszystkich produktów pochodzących ze zintegrowanych zakładów mięsnych, gdy część zakładu podlega postanowieniom litery a).

(c) Republika Czeska zapewni stopniowe dostosowanie do wymagań strukturalnych wymienionych w literze a) zgodnie z terminami wyznaczonymi do uzupełnienia braków wymienionymi w dodatku A do niniejszego załącznika. Republika Czeska zapewni, że jedynie zakłady, które będą w pełni spełniały wymagania do 31 grudnia 2006 roku, będą mogły dalej prowadzić działalność. Republika Czeska przedstawia Komisji coroczne sprawozdania na temat postępów poczynionych w każdym z zakładów wymienionych w dodatku A, zawierające wykaz zakładów, które uzupełniły istniejące braki w danym roku.

(d) Komisja może uaktualnić dodatek A, o którym mowa w literze a) przed dniem przystąpienia i do 31 grudnia 2006 roku; Wobec tego, Komisja może dodać w ograniczonym zakresie lub usunąć poszczególne zakłady z wykazu, w świetle postępu dokonanego w uzupełnianiu istniejących braków oraz z uwzględnieniem rezultatów procedury kontrolnej.

Należy przyjąć szczegółowe zasady wykonawcze w celu zapewnienia należytego funkcjonowania powyższego systemu przejściowego zgodnie z artykułem 16 dyrektywy 64/433/EWG, artykułem 21 dyrektywy 71/11/EWG, artykułem 20 dyrektywy 77/99/EWG, artykułem 14 dyrektywy 89/437/EWG i artykułem 31 dyrektywy 92/46/EWG.

2. 31999 L 0074: Dyrektywa Rady 99/74/WE z dnia 19 lipca 1999 r. ustanawiająca minimalne normy dotyczące ochrony kur niosek (Dz.U. L 203 z 3.8.1999, str. 53).

Do 31 grudnia 2009 roku zakłady w Republice Czeskiej wymienione w dodatku B do niniejszego załącznika mogą używać klatek niespełniających minimalnych wymagań dotyczących wysokości określonych w artykule 5 ustępy 1 i 4 dyrektywy 1999/74/WE, o ile nie są one starsze niż 16 lat i o ile mają one co najmniej 36 cm wysokości w przynajmniej 65 % powierzchni klatki i co najmniej 33 cm wysokości w jakimkolwiek punkcie klatki.

B. USTAWODAWSTWO FITOSANITARNE

31982 L 0471: Dyrektywa Rady 82/471/EWG z dnia 30 czerwca 1982 r. dotycząca niektórych produktów stosowanych w żywieniu zwierząt (Dz.U. L 213 z 21.7.1982, str. 8), ostatnio zmieniona przez:

— 31999 L 0020: Dyrektywa Rady 1999/20/WE z dnia 22.3.1999 r. (Dz.U. L 80 z 25.3.1999, str. 20).

Nie naruszając artykułu 3 ustęp 1 dyrektywy 82/471/EWG, Republika Czeska może nadal stosować zezwolenia na wprowadzenie do obrotu na swym terytorium pasz opartych na odmianie drożdży *Candida utilis* hodowanych na włóknach roślinnych, aż do czasu podjęcia decyzji zgodnie z artykułem 6 dyrektywy lub do dwóch lat po dniu przystąpienia, cokolwiek nastąpi wcześniej, o ile Republika Czeska przedstawi Komisji dokumenty, o których mowa w artykule 7 nie później niż do 31 grudnia 2003 roku.

4. POLITYKA TRANSPORTOWA

31993 R 3118: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3118/93 z dnia 25 października 1993 r. ustanawiające warunki wykonywania w Państwie Członkowskim usług krajowego transportu drogowego rzeczy przez przewoźników niemających siedziby w tym państwie (Dz.U. L 279 z 12.11.1993, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 0484: Rozporządzenie (WE) nr 484/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 1.3.2002 r. (Dz.U. L 76 z 19.3.2002, str. 1).

(a) W drodze odstępstwa od artykułu 1 rozporządzenia (EWG) nr 3118/93 i do końca drugiego roku następującego po dniu przystąpienia, przewoźnicy mający swoją siedzibę w Republice Czeskiej, są wyłączeni ze świadczenia usług w zakresie krajowego transportu drogowego rzeczy w innych Państwach Członkowskich, a przewoźnicy mający swoją siedzibę w innych Państwach Członkowskich są wyłączeni ze świadczenia usług w zakresie krajowego transportu drogowego w Republice Czeskiej.

(b) Przed końcem drugiego roku następującego po dniu przystąpienia, Państwa Członkowskie notyfikują Komisji czy okres ten zostanie przedłużony o maksymalnie dwa lata, czy też będą one od tego czasu w pełni stosować artykuł 1 wyżej wymienionego rozporządzenia. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuł 1 rozporządzenia. Wyłącznie przewoźnicy mający swoją siedzibę w tych Państwach Członkowskich, w których stosuje się artykuł 1 rozporządzenia, mogą świadczyć usługi w zakresie krajowego transportu drogowego rzeczy w pozostałych Państwach Członkowskich, w których artykuł 1 ma również zastosowanie.

(c) Przed końcem czwartego roku następującego po dniu przystąpienia, w przypadku wystąpienia lub zagrożenia wystąpienia poważnych zakłóceń na krajowym rynku przewozów rzeczy, Państwa Członkowskie, w których nie stosuje się artykułu 1 rozporządzenia na mocy litery (b), notyfikują Komisji czy okres ten zostanie przedłużony o maksymalnie jeden rok, czy też będą one od tego czasu w pełni stosować artykuł 1 rozporządzenia. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuł 1 rozporządzenia. Wyłącznie przewoźnicy mający swoją siedzibę w Państwach Członkowskich, w których stosuje się artykuł 1 rozporządzenia, mogą świadczyć usługi w zakresie krajowego transportu drogowego rzeczy w pozostałych Państwach Członkowskich, w których artykuł 1 ma również zastosowanie.

(d) Tak długo jak artykuł 1 rozporządzenia nie jest stosowany w pełni we wszystkich Państwach Członkowskich, te Państwa Członkow-

skie, w których stosuje się artykuł 1 rozporządzenia na mocy liter b) lub c), mogą zastosować poniższą procedurę.

Jeżeli w Państwie Członkowskim, o którym mowa w uprzednim akapicie, występują poważne zakłócenia na rynku krajowym lub jego części, spowodowane kabożem lub które z jego powodu uległy pogorszeniu, takie jak poważna nadwyżka podaży nad popytem lub też zagrożenie dla równowagi finansowej lub przetrwania znacznej ilości przedsiębiorstw drogowego transportu rzeczy, to Państwo Członkowskie poinformuje o tym Komisję i inne Państwa Członkowskie i przekaże im wszelkie stosowne szczegółowe informacje. Na podstawie tych informacji, Państwo Członkowskie może wystąpić do Komisji o zawieszenie, w całości lub w części, stosowania artykułu 1 rozporządzenia, w celu przywrócenia normalnej sytuacji.

Komisja bada sytuację na podstawie danych dostarczonych przez zainteresowane Państwo Członkowskie i w terminie miesiąca od otrzymania wniosku podejmuje decyzję o konieczności przyjęcia środków ochronnych. Procedura ustanowiona w drugim, trzecim i czwartym akapicie ustępu 3 oraz w ustępach 4, 5 i 6 artykułu 7 rozporządzenia ma zastosowanie.

Państwo Członkowskie, o którym mowa w pierwszym akapicie może w nagłych i wyjątkowych przypadkach, zawiesić stosowanie artykułu 1 rozporządzenia, po czym następuje notyfikowanie „ex post” wraz z uzasadnieniem do Komisji.

(e) Tak długo jak artykuł 1 rozporządzenia nie jest stosowany na mocy liter a) do c) powyżej, Państwa Członkowskie mogą regulować dostęp do krajowego transportu drogowego rzeczy poprzez stopniową wymianę zezwoleń kabożowych na podstawie porozumień dwustronnych. Mają one również możliwość dokonania pełnej liberalizacji.

(f) Zastosowanie postanowień liter a) do d) nie spowoduje do bardziej restrykcyjnego dostępu do krajowych usług drogowego transportu rzeczy niż ten który istniał w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

5. PODATKI

1. 31977 L 0388: Szósta dyrektywa Rady 77/388/EWG z dnia 17 maja 1977 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich, w odniesieniu do podatków obrotowych – wspólny system podatku od wartości dodanej; ujednolicona podstawa wymiaru podatku (Dz.U. L 145 z 13.6.1977, str. 1), ostatnio zmieniona przez:

— 32002 L 0038: Dyrektywa Rady 2002/38/WE z dnia 7.5.2002 r. (Dz.U. L 128 z 15.5.2002, str. 41).

(a) W drodze odstępstwa od artykułu 12 ustęp 3 litera a) dyrektywy 77/388/EWG, Republika Czeska może utrzymać obniżone stawki podatku od wartości dodanej nie mniejsze niż 5 % do dnia 31 grudnia 2007 roku na a) dostawę energii cieplnej dla gospodarstw domowych i małych przedsiębiorstw, które nie są płatnikami VAT, wykorzystywanej do ogrzewania i wytwarzania ciepłej wody, z wyłączeniem surowców służących do wytwarzania energii cieplnej oraz b) dostawę usług budowlanych w zakresie budownictwa mieszkalnego nie świadczonych w ramach programu o charakterze socjalnym, z wyłączeniem materiałów budowlanych.

(b) Dla celów stosowania artykułu 28 ustęp 3 litera b) dyrektywy 77/388/EWG, Republika Czeska może utrzymać zwolnienie z podatku od wartości dodanej na międzynarodowy transport osób, o którym mowa w punkcie 17 załącznika F do dyrektywy, aż do chwili spełnienia warunku wymienionego w artykule 28 ustęp 4 dyrektywy lub tak długo jak takie samo zwolnienie jest stosowane przez którekolwiek z obecnych Państw Członkowskich, cokolwiek nastąpi wcześniej.

2. 31992 L 0079: Dyrektywa Rady 92/79/EWG z dnia 19 października 1992 r. w sprawie zbliżenia podatków od papierosów (Dz.U. L 316 z 31.10.1992, str. 8), ostatnio zmieniona przez:

— 32002 L 0010: Dyrektywa Rady 2002/10/WE z dnia 12.2.2002 r. (Dz.U. L 46 z 16.2.2002, str. 26).

W drodze odstępstwa od artykułu 2 ustęp 1 dyrektywy 92/79/EWG, Republika Czeska może odroczyć stosowanie ogólnej minimalnej stawki podatku akcyzowego, równej 57 % ceny detalicznej zbytu (wliczając wszystkie podatki) i wynoszącej minimum 60 EUR na 1 000 papierosów, na papierosy należące do najbardziej poszukiwanej klasy cenowej do 31 grudnia 2006 roku, pod warunkiem, że w tym okresie Republika Czeska stopniowo dostosuje swoje stawki podatku akcyzowego do ogólnej minimalnej stawki akcyzowej określonej w dyrektywie. Republika Czeska może odroczyć stosowanie ogólnej minimalnej stawki podatku akcyzowego, równej 57 % ceny detalicznej zbytu (wli-

czając wszystkie podatki), na papierosy należące do najbardziej poszukiwanej klasy cenowej do 31 grudnia 2007 roku, pod warunkiem że w tym okresie Republika Czeska stopniowo dostosuje swoje stawki podatku akcyzowego do ogólnej minimalnej stawki akcyzowej określonej w dyrektywie.

Bez uszczerbku dla artykułu 8 dyrektywy Rady 92/12/EWG w sprawie ogólnych warunków dotyczących wyrobów objętych podatkiem akcyzowym, ich przechowywania, przemieszczania oraz kontrolowania⁽¹⁾, po poinformowaniu Komisji, Państwa Członkowskie mogą utrzymać, tak długo jak jedno lub drugie z wyżej wymienionych odstępstw jest stosowane, takie same ograniczenia ilościowe na papierosy, które mogą być wprowadzone na ich terytorium z Republiki Czeskiej bez opłacenia dodatkowego podatku akcyzowego, jak te stosowane przy przywozie z państw trzecich. Państwa Członkowskie korzystające z tych możliwości mogą przeprowadzać niezbędne kontrole, pod warunkiem że nie wpłyną one na prawidłowe funkcjonowanie rynku wewnętrznego.

3. 31992 L 0080: Dyrektywa Rady 92/80/EWG z dnia 19 października 1992 r. w sprawie zbliżenia podatków od wyrobów tytoniowych innych niż papierosy (Dz.U. L 316 z 31.10.1992, str. 10), ostatnio zmieniona przez:

— 32002 L 0010: Dyrektywa Rady 2002/10/WE z dnia 12.2.2002 r. (Dz.U. L 46 z 16.2.2002, str. 26).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 ustęp 1 dyrektywy 92/80/EWG, Republika Czeska może odroczyć stosowanie ogólnej minimalnej stawki podatków akcyzowych na wyroby tytoniowe inne niż papierosy do 31 grudnia 2006 roku.

Bez uszczerbku dla artykułu 8 dyrektywy Rady 92/12/EWG w sprawie ogólnych warunków dotyczących wyrobów objętych podatkiem akcyzowym, ich przechowywania, przemieszczania oraz kontrolowania⁽¹⁾, po poinformowaniu Komisji, Państwa Członkowskie mogą, tak długo jak długo wyżej wymienione odstępstwo jest stosowane, utrzymać takie same ograniczenia ilościowe na papierosy, jakie mogą być wprowadzone na ich terytorium z Republiki Czeskiej bez dodatkowych podatków akcyzowych takich jak stosowane przy przywozie z państw trzecich. Państwa Członkowskie korzystające z tych możliwości mogą przeprowadzać niezbędne kontrole, pod warunkiem że nie przeszkadzą one w prawidłowym funkcjonowaniu rynku wewnętrznego.

⁽¹⁾ Dz.U. L 76 z 23.3.1992, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona przez dyrektywę Rady 2000/47/WE (Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 73).

6. ENERGIA

1. 31968 L 0414: Dyrektywa Rady 68/414/EWG z dnia 20 grudnia 1968 r. nakładająca na Państwa Członkowskie Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej obowiązek utrzymywania minimalnych zapasów surowej ropy naftowej i/lub produktów ropopochodnych (Dz.U. L 308 z 20.12.1968, str. 14) ostatnio zmieniona przez:

— 31998 L 0093: Dyrektywa Rady 98/93/WE z dnia 14.12.1998 r. (Dz.U. L 358 z 31.12.1998, str. 100).

W drodze odstępstwa od artykułu 1 ustęp 1 dyrektywy 68/414/EWG, do 31 grudnia 2005 roku minimalnego poziomu zapasów produktów ropopochodnych nie stosuje się w Republice Czeskiej. Republika Czeska zapewni, aby jej minimalny poziom zapasów produktów ropopochodnych, w stosunku do każdej z kategorii produktów ropopochodnych, wymienionej w artykule 2, odpowiadał przynajmniej następującej liczbie dni przeciętnego dziennego zużycia krajowego, określonego zgodnie z artykułem 1 ustęp 1:

- 80 dni w dniu przystąpienia;
- 85 dni do 31 grudnia 2004 roku;
- 90 dni do 31 grudnia 2005 roku.

2. 31998 L 0030: Dyrektywa 98/30/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 lipca 1998 r. dotycząca wspólnych zasad w odniesieniu do rynku wewnętrznego gazu ziemnego (Dz.U. L 204 z 21.7.1998, str. 1).

W Republice Czeskiej do 31 grudnia 2004 roku artykuł 18 dyrektywy 98/30/WE nie będzie miał zastosowania.

7. ŚRODOWISKO NATURALNE

A. GOSPODARKA ODPADAMI

31994 L 0062: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 94/62/WE z dnia 20 grudnia 1994 r. w sprawie opakowań i odpadów opakowaniowych (Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 10).

W drodze odstępstwa od artykułu 6 ustęp 1 litery a) i b) dyrektywy 94/62/WE, Republika Czeska osiągnie cele odzysku i recyklingu w stosunku do następujących opakowań do dnia 31 grudnia 2005 roku zgodnie z następującymi celami pośrednimi:

- recykling tworzyw sztucznych: 10 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia oraz 12 % dla roku 2004;
- całkowity poziom odzysku: 39 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia oraz 45 % dla roku 2004.

B. JAKOŚĆ WODY

31991 L 0271: Dyrektywa Rady 91/271/EWG z dnia 21 maja 1991 r. dotycząca oczyszczania ścieków komunalnych (Dz.U. L 135 z 30.5.1991, str. 40), zmieniona przez:

- 31998 L 0015: Dyrektywa Komisji 98/15/WE z dnia 27.2.1998 r. (Dz.U. L 67 z 7.3.1998, str. 29).

W drodze odstępstwa od artykułów 3, 4, artykułu 5 ustęp 2 dyrektywy 91/271/EWG, wymogów dotyczących systemów zbierania oraz oczyszczania ścieków komunalnych nie stosuje się w Republice Czeskiej do 31 grudnia 2010 roku zgodnie z następującym celem pośrednim: w stosunku do aglomeracji o równoważnej liczbie mieszkańców powyżej 10 000 mieszkańców, Republika Czeska zapewni najpóźniej do dnia przystąpienia stosowanie przepisów dyrektywy dla 18 aglomeracji, a dla kolejnych 36 aglomeracji o takiej samej równoważnej liczbie mieszkańców ten cel zostanie osiągnięty do dnia 31 grudnia 2006 roku.

C. KONTROLA ZANIECZYSZCZEŃ PRZEMYSŁOWYCH I ZARZĄDZANIE RYZYKIEM

32001 L 0080: Dyrektywa 2001/80/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2001 r. w sprawie ograniczenia emisji niektórych zanieczyszczeń do powietrza z dużych obiektów energetycznego spalania (Dz.U. L 309 z 27.11.2001, str. 1).

W drodze odstępstwa od artykułu 4 ustęp 1 oraz części A załącznika III do dyrektywy 2001/80/WE, wartości granicznych emisji dwutlenku siarki nie stosuje się w Republice Czeskiej do 31 grudnia 2007 roku w stosunku do kotła K4 elektrociepłowni Přešov oraz kotła K11 elektrociepłowni Nová Huť.

Dodatek A,

o którym mowa w punkcie 1, sekcja A, rozdział 3 załącznika V ()*

Wykaz zakładów, ze wskazaniem braków oraz terminami wyznaczonymi do ich uzupełnienia

—

(*) Patrz: Dz.U. C 227 E z 23.9.2003, str. 14.

Dodatek B

o którym mowa w punkcie 2, sekcja A, rozdział 3 załącznika V ()*

Wykaz zakładów, wraz z wydajnością klatek niespełniających wymagań

(*) Patrz: Dz.U. C 227 E z 23.9.2003, str. 19.

ZAŁĄCZNIK VI

Wykaz, o którym mowa w Artykule 24 Aktu Przystąpienia: Estonia

1. SWOBODNY PRZEPLYW OSÓB

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską;

31968 L 0360: Dyrektywa Rady 68/360/EWG z dnia 15 października 1968 r. w sprawie zniesienia ograniczeń w przemieszczaniu się i pobycie pracowników Państw Członkowskich i ich rodzin we Wspólnocie (Dz.U. L 257 z 19.10.1968, str. 13) ostatnio zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21);

31968 R 1612: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1612/68 z dnia 15 października 1968 r. w sprawie swobodnego przepływu pracowników we Wspólnocie (Dz.U. L 257 z 19.10.1968, str. 2) ostatnio zmienione przez:

— 31992 R 2434: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2434/92 z dnia 27.7.1992 r. (Dz.U. L 245 z 26.8.1992, str. 1);

31996 L 0071: Dyrektywa 96/71/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 1996 r. dotycząca delegowania pracowników w ramach świadczenia usług (Dz.U. L 18 z 21.1.1997, str. 1).

1. Artykuł 39 oraz artykuł 49 akapit pierwszy Traktatu WE mają w pełni zastosowanie tylko w odniesieniu do swobodnego przepływu pracowników oraz swobodnego świadczenia usług w ramach czasowego przepływu pracowników, o którym mowa w artykule 1 dyrektywy 96/71/WE pomiędzy Estonią a Belgią, Republiką Czeską, Danią, Niemcami, Grecją, Hiszpanią, Francją, Irlandią, Włochami, Łotwą, Litwą, Luksemburgiem, Węgrami, Niderlandami, Austrią, Polską, Portugalią, Słowenią, Słowacją, Finlandią, Szwecją oraz Zjednoczonym Królestwem, z zastrzeżeniem postanowień przejściowych określonych w ustępie 2-14.

2. W drodze odstępstwa od artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 i do końca dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, obecne Państwa Członkowskie będą stosować środki krajowe lub środki wynikające z umów dwustronnych, regulujące dostęp obywateli estońskich do ich rynków pracy. Obecne Państwo Członkowskie mogą nadal stosować takie środki do końca pięcioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia.

Obywatele estońscy pracujący legalnie w obecnym Państwie Członkowskim w dniu przystąpienia, którzy zostali dopuszczeni do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego na nieprzerwany okres wynoszący co najmniej 12 miesięcy będą korzystać z dostępu do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego, lecz nie będą korzystać z dostępu do rynku pracy innych Państw Członkowskich stosujących środki krajowe.

Obywatele estońscy dopuszczeni do rynku pracy obecnego Państwa Członkowskiego po przystąpieniu na nieprzerwany okres co najmniej 12 miesięcy korzystają z tych samych praw.

Obywatele estońscy, o których mowa w akapitach drugim i trzecim powyżej, tracą uprawnienia wskazane w powyższych ustępach jeżeli z własnej woli opuszczą rynek pracy określonego obecnego Państwa Członkowskiego.

Obywatele estońscy pracujący legalnie w obecnym Państwie Członkowskim w dniu przystąpienia lub w okresie, w którym stosowane są środki krajowe i którzy byli dopuszczeni do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego na okres krótszy niż 12 miesięcy nie korzystają z tych praw.

3. Przed końcem dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, Rada dokona przeglądu, na podstawie sprawozdania przedstawionego przez Komisję, funkcjonowania środków przejściowych, o których mowa w ustępie 2.

Po zakończeniu powyższego przeglądu, i nie później niż z końcem dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, obecne Państwa Członkowskie notyfikują Komisji czy będą nadal stosować środki krajowe lub środki wynikające z umów dwustronnych, czy też od tego czasu będą stosować artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68.

4. Na wniosek Estonii, może zostać przeprowadzony jeden dodatkowy przegląd. Procedura określona w ustępie 3 ma zastosowanie i zostanie zakończona w ciągu sześciu miesięcy od daty otrzymania wniosku Estonii.

5. Państwo Członkowskie, które utrzymuje stosowanie środków krajowych lub środków wynikających z umów dwustronnych pod koniec pięcioletniego okresu określonego w ustępie 2 powyżej, może, w przypadku zaistnienia poważnych zakłóceń na rynku pracy lub też groźby ich wystąpienia, oraz po notyfikowaniu Komisji, utrzymać stosowanie tych środków aż do końca siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68.

6. W ciągu siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, te Państwa Członkowskie, w których na mocy ustępów 3, 4 lub 5, artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 mają zastosowanie w stosunku do obywateli estońskich, i które wystawiają w tym okresie, dla celów monitorowania, pozwolenia na pracę dla obywateli estońskich będą czynić to automatycznie.

7. Te Państwa Członkowskie, w których na mocy ustępów 3, 4, lub 5 powyżej, artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 mają zastosowanie w stosunku do obywateli estońskich, mogą zastosować procedury określone w poniższych akapitach, do końca siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia.

W przypadku gdy w Państwie Członkowskim, o którym mowa w pierwszym akapicie, możliwe jest wystąpienie lub też występują zakłócenia na krajowym rynku pracy, które stanowią poważne zagrożenie dla poziomu życia lub poziomu zatrudnienia w danym regionie lub zawodzie, to Państwo Członkowskie poinformuje o tym Komisję i pozostałe Państwa Członkowskie i przekaże im wszelkie szczegółowe informacje. Na podstawie tych informacji Państwo Członkowskie może wystąpić do Komisji o stwierdzenie, iż stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 zostanie całkowicie lub częściowo zawieszono, w celu unormowania sytuacji w tym regionie lub w tym zawodzie. Komisja podejmuje decyzję o zawieszeniu, jego okresie trwania i zakresie w terminie dwóch tygodni od otrzymania takiego wniosku i notyfikuje Radzie podjęcie takiej decyzji. W ciągu dwóch tygodni od daty podjęcia decyzji przez Komisję każde Państwo Członkowskie ma prawo wystąpić do Rady o unieważnienie lub zmianę tej decyzji. Rada, w ciągu dwóch tygodni, stanowi większością kwalifikowaną w przedmiocie takiego wniosku.

Państwo Członkowskie, o którym mowa w pierwszym akapicie powyżej, może w nagłych i wyjątkowych przypadkach, zawiesić stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 po czym następuje notyfikowanie „ex post” wraz z uzasadnieniem do Komisji.

8. Tak długo jak stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 pozostanie zawieszona na mocy ustępów 2-5 oraz 7, artykuł 11 rozporządzenia będzie miał zastosowanie w Estonii w odniesieniu do obywateli obecnych Państw Członkowskich, i w obecnych Państwach Członkowskich w odniesieniu do obywateli estońskich, z zastrzeżeniem następujących warunków:

- członkowie rodziny pracownika, o których mowa w artykule 10 ustęp 1 litera a) rozporządzenia, zamieszkujący legalnie z pracownikiem na terytorium Państwa Członkowskiego w dniu przystąpienia, mają w dniu przystąpienia, natychmiastowy dostęp do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego. Przepis ten nie stosuje się do członków rodziny pracownika legalnie dopuszczonych do rynku pracy w tym Państwie Członkowskim na okres krótszy niż 12 miesięcy.
- członkowie rodziny pracownika, o których mowa w artykule 10 ustęp 1 litera a) rozporządzenia, zamieszkujący legalnie z pracownikiem na terytorium Państwa Członkowskiego począwszy od daty późniejszej niż dzień przystąpienia, lecz w czasie stosowania środków przejściowych, ustanowionych powyżej, mają dostęp do rynku pracy określonego Państwa Członkowskiego, po upływie przynajmniej osiemnastu miesięcy zamieszkania w określonym Państwie Członkowskim lub też począwszy od trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia, cokolwiek nastąpi wcześniej.

Powyższy przepis nie narusza korzystniejszych środków krajowych lub wynikających z dwustronnych porozumień.

9. W zakresie, w jakim niektóre przepisy dyrektywy 68/360/EWG nie mogą zostać oddzielone od przepisów rozporządzenia (EWG) nr 1612/68, których stosowanie jest odroczone na mocy ustępów 2-5 oraz 7 i 8, Estonia oraz obecne Państwa Członkowskie mogą odstąpić od stosowania tych przepisów w zakresie niezbędnym do zastosowania ustępów 2-5 oraz 7 i 8.

10. W każdym przypadku gdy środki krajowe, lub środki wynikające z porozumień dwustronnych, są stosowane przez obecne Państwa Członkowskie na mocy powyżej ustanowionych postanowień przejściowych, Estonia może utrzymać w mocy równoważne środki w stosunku do obywateli Państwa Członkowskiego lub Państw Członkowskich stosujących te środki.

11. Jeżeli stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 jest zawieszona przez którekolwiek z obecnych Państw Członkowskich, Estonia może skorzystać z procedur, o których mowa w ustępie 7 w stosunku do Republiki Czeskiej, Łotwy, Litwy, Węgier, Polski, Słowenii lub Słowacji. W tym okresie, pozwolenia na pracę wydawane przez Estonię obywatelom Republiki Czeskiej, Łotwy, Litwy, Węgier, Polski, Słowenii lub Słowacji, dla celów monitorowania, wydawane będą automatycznie.

12. Którekolwiek obecne Państwo Członkowskie stosujące środki krajowe zgodnie z ustępami 2-5 oraz 7-9, może wprowadzić, zgodnie z prawem krajowym, większą swobodę przemieszczania się niż istniejąca w dniu przystąpienia, włączając w to pełny dostęp do rynku pracy. Od trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia, którekolwiek obecne Państwo Członkowskie stosujące środki krajowe może w każdym czasie zdecydować się na zastosowanie zamiast nich artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68. Komisję informuje się o takiej decyzji.

13. Niemcy oraz Austria, w celu zmierzenia się z poważnymi zakłóceniami lub też groźbą ich wystąpienia w szczególnych wrażliwych sektorach usług na ich rynkach pracy, które to zakłócenia lub groźba ich wystąpienia mogą pojawić się w niektórych regionach w wyniku transgranicznego świadczenia usług, określonego w artykule 1 dyrektywy 96/71/WE, i tak długo jak te Państwa stosują, na mocy środków przejściowych określonych powyżej, środki krajowe lub wynikające z porozumień dwustronnych dotyczących swobodnego przepływu pracowników estońskich, mogą, po notyfikowaniu Komisji, odstąpić od artykułu 49 akapit pierwszy Traktatu WE w celu ograni-

czenia czasowego przemieszczania się pracowników, których prawo do podjęcia pracy w Niemczech lub w Austrii podlega środkom krajowym w stosunku do świadczenia usług przez przedsiębiorstwa mające siedzibę w Estonii.

Wykaz usług, do których może mieć zastosowanie powyżej wskazane odstępstwo, jest następujący:

— w Niemczech:

Sektor	Kod NACE ⁽¹⁾ , chyba że wskazano inaczej
Usługi budowlane, włączając w to pokrewną działalność	45.1 do 4; Działalność wymieniona w Załączniku do dyrektywy 96/71/WE
Sprzątanie i czyszczenie obiektów	74.70 Sprzątanie i czyszczenie obiektów
Inne usługi	74.87 Wyłącznie działalność dekoratorów wnętrz

— w Austrii:

Sektor	Kod NACE ⁽¹⁾ , chyba że wskazano inaczej
Usługi związane z ogrodnictwem	01.41
Cięcie, rzeźbienie i wykańczanie kamienia	26.7
Ręczny wyrób elementów z metalu i części tych elementów	28.11
Usługi budowlane, włączając w to pokrewną działalność	45.1 do 4; Działalność wymieniona w Załączniku do dyrektywy 96/71/WE
Działalność związana z ochroną	74.60
Sprzątanie i czyszczenie obiektów	74.70
Pielęgnowanie w domu	85.14
Praca społeczna i działalność świadczona bez zakwaterowania	85.32

W takim zakresie w jakim Niemcy lub Austria odstępują od artykułu 49 akapit pierwszy Traktatu WE zgodnie z poprzedzającymi akapitami, Estonia może, po notyfikowaniu Komisji, podjąć równoważne środki.

Zastosowanie niniejszego ustępu nie spowoduje wprowadzenia warunków dotyczących czasowego przepływu pracowników w kontekście transgranicznego świadczenia usług między Niemcami lub Austrią a Estonią, które będą bardziej restrykcyjne od tych, które obowiązywały w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

14. Zastosowanie ustępów 2-5 oraz 7-12 nie spowoduje wprowadzenia warunków dostępu obywateli estońskich do rynków pracy obecnych Państw Członkowskich bardziej restrykcyjnych od tych, które obowiązywały w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

Niezależnie od stosowania postanowień ustanowionych w ustępach 1-13, obecne Państwa Członkowskie, w jakimkolwiek okresie, kiedy stosowane są środki krajowe lub te wynikające z porozumień dwustronnych, dadzą pierwszeństwo dostępu do ich rynku pracy pracownikom będącym obywatelami Państw Członkowskich przed pracownikami będącymi obywatelami państw trzecich.

Estońscy pracownicy migrujący oraz ich rodziny legalnie zamieszkujące oraz pracujące w innym Państwie Członkowskim lub też pra-

cownicy migrujący z innych Państw Członkowskich oraz ich rodziny legalnie zamieszkujące i pracujące w Estonii nie będą traktowani w sposób bardziej restrykcyjny niż pochodzący z państw trzecich, zamieszkujący i pracujący, odpowiednio, w tym Państwie Członkowskim lub Estonii. Ponadto, zgodnie z zasadą preferencji wspólnotowej, pracownicy migrujący z krajów trzecich, zamieszkujący i pracujący w Estonii, nie będą traktowani korzystniej niż obywatele Estonii.

(¹) NACE: patrz 31990 R 3037: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3037/90 z dnia 9 października 1990 r. w sprawie statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej we Wspólnocie Europejskiej (Dz.U. L 293 z 24.10.1990, str. 1) ostatnio zmienione przez 32002 R 0029: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 29/2002 z dnia 19.12.2001 r. (Dz.U. L 6, 10.1.2002, str. 3).

2. SWOBODNY PRZEPIY W USŁUG

1. 31994 L 0019: Dyrektywa 94/19/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 1994 r. w sprawie systemów gwarancji depozytów (Dz.U. L 135 z 31.5.1994, str. 5).

W drodze odstępstwa od artykułu 7 ustęp 1 dyrektywy 94/19/WE, nie stosuje się do Estonii, do dnia 31 grudnia 2007 roku minimalnego poziomu gwarancji. Estonia zapewni, aby jej system gwarancji depozytów przewidywał zabezpieczenie w wysokości nie niższej niż 6 391 EUR do 31 grudnia 2005 roku oraz w wysokości nie niższej niż 12 782 EUR od 1 stycznia 2006 roku do 31 grudnia 2007 roku.

W okresie przejściowym inne Państwa Członkowskie zachowają prawo uniemożliwienia działalności oddziału estońskiej instytucji kredytowej mającego siedzibę na ich obszarze, chyba że, i do czasu gdy taki oddział przyłączył się do oficjalnie uznanego na terytorium danego Państwa Członkowskiego systemu gwarancji depozytów, w celu pokrycia różnicy między estońskim poziomem gwarancji a minimalnym poziomem przewidzianym w artykule 7 ustęp 1. Wymóg zapewnienia przez oddział estońskiej instytucji kredytowej działającej w danym Państwie Członkowskim, minimalnego poziomu gwarancji określonego w artykule 7 ustęp 1, może być również spełniony poprzez estoński system gwarancji depozytów.

2. 31997 L 0009: Dyrektywa 97/9/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 3 marca 1997 r. w sprawie systemów rekompensat dla inwestorów (Dz.U. L 84 z 26.3.1997, str. 22).

W drodze odstępstwa od artykułu 4 ustęp 1 dyrektywy 97/9/WE, nie stosuje się w Estonii, do dnia 31 grudnia 2007 roku minimalnego poziomu rekompensat. Estonia zapewni, aby jej system rekompensat dla inwestorów przewidywał zabezpieczenie w wysokości nie niższej niż 6 391 EUR do 31 grudnia 2005 roku oraz w wysokości nie niższej niż 12 782 EUR od 1 stycznia 2006 roku do 31 grudnia 2007 roku.

W okresie przejściowym inne Państwa Członkowskie zachowają prawo uniemożliwienia działalności oddziału estońskiego przedsiębiorstwa inwestycyjnego mającego siedzibę na ich terytorium, chyba że, i do czasu gdy taki oddział przyłączył się do oficjalnie uznanego na terytorium danego Państwa Członkowskiego systemu rekompensat dla inwestorów, w celu pokrycia różnicy między estońskim poziomem rekompensat i minimalnym poziomem przewidzianym w artykule 4 ustęp 1. Wymóg zapewnienia przez oddział estońskiej instytucji kredytowej działającej w danym Państwie Członkowskim, minimalnego poziomu gwarancji, o którym mowa w artykule 7 ustęp 1, może być również spełniony poprzez estoński system rekompensat dla inwestorów.

3. SWOBODNY PRZEPIY W KAPITAŁU

Traktat o Unii Europejskiej;

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską.

Nie naruszając zobowiązań wypływających z Traktatów, stanowiących podstawę Unii Europejskiej, Estonia może utrzymać w mocy przez okres siedmiu lat od dnia przystąpienia zasady określone w jej ustawodawstwie, istniejące w dniu podpisania niniejszego Aktu, dotyczące nabywania gruntów rolnych i leśnych przez obywateli Państw Członkowskich i spółki utworzone zgodnie z przepisami innego Państwa Członkowskiego, które nie mają ani siedziby ani lokalnego przedstawicielstwa lub agencji w Estonii. W żadnym przypadku obywatele Państw Członkowskich nie mogą być traktowani w sposób mniej korzystny, w zakresie nabywania gruntów rolnych i leśnych niż w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu lub być traktowani w sposób bardziej restrykcyjny niż obywatele państw trzecich.

Obywatele innego Państwa Członkowskiego, którzy zamierzają prowadzić działalność jako rolnicy indywidualni i zamieszkać w Estonii, i którzy legalnie zamieszkivali na terytorium Estonii i prowadzili tam działalność rolniczą nieprzerwanie przez co najmniej trzy lata, nie podlegają ani postanowieniom poprzedniego akapitu ani procedurom innym niż te, którym podlegają obywatele estońscy.

Ogólny przegląd niniejszych środków przejściowych odbywa się w trzecim roku następującym po dniu przystąpienia. W tym celu Komisja przedstawia Radzie sprawozdanie. Rada, działając jednomyślnie na wniosek Komisji, może zdecydować o skróceniu lub zakończeniu okresu przejściowego wymienionego w pierwszym akapicie.

Jeżeli istnieją wystarczające dowody potwierdzające, iż po wygaśnięciu okresu przejściowego wystąpią poważne zakłócenia lub ryzyko ich powstania na rynku gruntów rolnych w Estonii, Komisja, na wniosek Estonii, podejmuje decyzję o przedłużeniu okresu przejściowego o maksymalnie trzy kolejne lata.

4. ROLNICTWO

1. 31991 R 2092: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2092/91 z dnia 24 czerwca 1991 r. w sprawie produkcji ekologicznej produktów rolnych oraz znakowania produktów rolnych i środków spożywczych (Dz. U. L 198 z 22.7.1991, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 0473: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 473/2002 z dnia 15.3.2002 r. (Dz.U. L 75 z 16.3.2002, str. 21).

W drodze odstępstwa od artykułu 6 ustępy 1 i 2 rozporządzenia (EWG) nr 2092/91, nieograniczone stosowanie torfu w uprawach ekologicznych jest dozwolone w Estonii przez okres 18 miesięcy od dnia przystąpienia.

W drodze odstępstwa od artykułu 6 ustępy 1 i 2 rozporządzenia (EWG) nr 2092/91, stosowanie nadmanganianu potasu do zabezpieczeń gruntu i wszystkich upraw w uprawach ekologicznych jest dozwolone w Estonii przez okres 18 miesięcy od dnia przystąpienia.

W drodze odstępstwa od artykułu 6 ustępy 1, 2 i 3 rozporządzenia (EWG) nr 2092/91, stosowanie w uprawach ekologicznych nasion i roślinnego materiału rozmnożeniowego, które nie są produkowane zgodnie z metodami produkcji ekologicznej jest dozwolone w Estonii do 1 stycznia 2006 roku.

2. 31999 R 1254: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1254/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wołowiny i cielęciny (Dz. U. L 160 z 26.6.1999, str. 21) ostatnio zmienione przez:

— Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2345/2001 z dnia 30.11.2001 r. (Dz.U. L 315 z 1.12.2001, str. 29).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 litera f) rozporządzenia (WE) nr 1254/1999, Estonia może do końca roku 2006 uznawać krowy należące do ras wymienionych w załączniku I do rozporządzenia Komisji (WE) nr 2342/1999 ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady nr 1254/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku wołowiny i cielęciny w zakresie systemu premii ⁽¹⁾, jako kwalifikujące się do premii z tytułu krów mamek na mocy podsekcji 3 rozporządzenia (WE) nr 1254/1999, o ile zostały one pokryte lub zainseminowane buhajami ras mięsnych.

3. 31999 R 1255: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych (Dz. U. L 160 z 26.6.1999, str. 48) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 0509: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 509/2002 z dnia 21.3.2002 r. (Dz.U. L 79 z 22.3.2002, str. 15).

W drodze odstępstwa od artykułu 38 ustęp 1 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999, Estonia może w roku gospodarczym 2004/2005 przyznać krajowe płatności w odniesieniu do krów mlecznych do poziomu zagwarantowanego w roku poprzedzającym rok przystąpienia.

Estonia przedstawi Komisji sprawozdanie na temat wprowadzenia w życie środków pomocy państwa, określając formę pomocy i jej wysokość.

⁽¹⁾ Dz. U. L 281 z 4.11.1999, str. 30.

5. RYBOŁÓWSTWO

31992 R 3760: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3760/92 z dnia 20 grudnia 1992 r. ustanawiające wspólnotowy system rybołówstwa i akwakultury (Dz.U. L 389 z 31.12.1992, str. 1) zmienione przez:

— 31998 R 1181: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1181/98 z dnia 4.6.1998 r. (Dz.U. L 164 z 9.6.1998, str. 1).

Rozporządzenie (EWG) nr 3760/92 ma zastosowanie do Estonii z zastrzeżeniem poniższych postanowień szczególnych.

Udziały we wspólnotowych możliwościach połowowych, które mają zostać przydzielone Estonii co do zasobów objętych kwotami połowowymi ustala się jak następuje, według gatunku i strefy:

Gatunek	Obszar ICES lub IBSFC	Udziały dla Estonii %
Sledź	III b, c, d ⁽¹⁾ , z wyjątkiem jednostki zarządzania 3 obszaru IBSFC	10,761
Szprot	III b, c, d ⁽¹⁾	11,455

Łosoś	III b, c, d ⁽¹⁾ , z wyjątkiem podjednostki 32 obszaru IBSFC	2,106
Łosoś	III d podjednostka 32 obszaru IBSFC ⁽¹⁾	10,254
Dorsz	III b, c, d ⁽¹⁾	1,874

⁽¹⁾ Wody Wspólnoty.

Powyższe udziały zostaną zastosowane przy pierwszym przydziale możliwości połowowych dla Estonii zgodnie z procedurą przewidzianą w artykule 8 ustęp 4 rozporządzenia (EWG) nr 3760/92.

Dodatkowo, udział Estonii we wspólnotowych możliwościach połowowych na obszarze regulacyjnym NAFO określi Rada, stanowiąc większość kwalifikowaną, na wniosek Komisji, na podstawie obowiązującej w ramach NAFO równowagi w okresie bezpośrednio poprzedzającym dzień przystąpienia.

6. POLITYKA TRANSPORTOWA

31993 R 3118: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3118/93 z 25 października 1993 r. ustanawiające warunki wykonywania w Państwie Członkowskim usług krajowego transportu drogowego rzeczy przez przewoźników niemających siedziby w tym państwie (Dz.U. L 279, 12.11.1993, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 0484: Rozporządzenie (WE) nr 484/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 1.3.02 r. (Dz.U. L 76 z 19.3.2002, str. 1).

a) W drodze odstępstwa od artykułu 1 rozporządzenia (EWG) nr 3118/93 i do końca drugiego roku następującego po dniu przystąpienia, przewoźnicy mający swoją siedzibę w Estonii są wyłączeni ze świadczenia usług w zakresie krajowego transportu drogowego rzeczy w innych Państwach Członkowskich, a przewoźnicy mający siedzibę w innych Państwach Członkowskich są wyłączeni ze świadczenia usług w zakresie krajowego transportu drogowego rzeczy w Estonii.

b) Przed końcem drugiego roku następującego po dniu przystąpienia Państwa Członkowskie notyfikują Komisji czy okres ten zostanie przedłużony o maksymalnie dwa lata, czy też będą one od tego czasu w pełni stosować artykuł 1 wyżej wymienionego rozporządzenia. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuł 1 rozporządzenia. Wyłącznie przewoźnicy mający swoją siedzibę w tych Państwach Członkowskich, w których stosuje się artykuł 1 rozporządzenia mogą świadczyć usługi w zakresie krajowego transportu drogowego rzeczy w pozostałych Państwach Członkowskich, w których artykuł 1 ma również zastosowanie.

c) Przed końcem czwartego roku następującego po dniu przystąpienia, w przypadku wystąpienia lub zagrożenia wystąpienia poważnych zakłóceń na krajowym rynku przewozów rzeczy, Państwa Członkowskie, w których artykuł 1 rozporządzenia nie stosuje się na mocy litery b) powyżej, notyfikują Komisji czy okres ten zostanie przedłużony o maksymalny okres jednego roku, czy też będą one w pełni stosować artykuł 1 wyżej wymienionego rozporządzenia. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuł 1 Rozporządzenia. Wyłącznie przewoźnicy mający swoją siedzibę w tych Państwach Członkowskich, w których stosuje się artykuł 1 rozporządzenia mogą świadczyć usługi w zakresie krajowego drogowego transportu towarowego w pozostałych Państwach Członkowskich, w których artykuł 1 ma również zastosowanie.

d) Tak długo jak artykuł 1 rozporządzenia nie jest w pełni stosowany we wszystkich Państwach Członkowskich, te Państwa Członkowskie w których stosuje się artykuł 1 rozporządzenia na mocy litery b) lub c) powyżej, mogą zastosować poniższą procedurę.

Jeżeli w Państwie Członkowskim, o którym mowa w poprzednim akapicie występują poważne zakłócenia na rynku krajowym lub jego części spowodowane kabotażem lub z jego powodu pogorszone, takie jak poważna nadwyżka podaży nad popytem lub zagrożenie dla równowagi finansowej lub przetrwania znacznej ilości przedsiębiorstw drogowego transportu rzeczy, to Państwo Członkowskie poinformuje o tym Komisję i inne Państwa Członkowskie i przekaże im wszelkie stosowne szczegółowe informacje. Na podstawie tych informacji Państwo Członkowskie może wystąpić do Komisji o zawieszenie w całości lub w części stosowania artykułu 1 rozporządzenia w celu przywrócenia normalnej sytuacji.

Komisja bada sytuację na podstawie danych dostarczonych przez zainteresowane Państwo Członkowskie i w terminie miesiąca od otrzymania wniosku podejmuje decyzję o konieczności przyjęcia środków ochronnych. Procedura ustanowiona w drugim, trzecim i czwartym akapicie ustępu 3 oraz w ustępach 4, 5 i 6 artykułu 7 rozporządzenia ma zastosowanie.

Państwo Członkowskie, o którym mowa w pierwszym akapicie powyżej, może, w nagłych i wyjątkowych przypadkach, zawiesić stosowanie artykułu 1 rozporządzenia, po czym następuje notyfikowanie „ex post” wraz z uzasadnieniem do Komisji.

e) Tak długo jak artykuł 1 rozporządzenia nie jest stosowany na mocy liter a) do c) powyżej, Państwa Członkowskie mogą regulować dostęp do krajowych usług drogowego transportu rzeczy poprzez stopniową wymianę zezwoleń kabotażowych na podstawie porozumień dwustronnych. Mają one również możliwość dokonania pełnej liberalizacji.

f) Zastosowanie postanowień liter a) do d) nie doprowadzi do bardziej restrykcyjnego dostępu do krajowych usług drogowego transportu rzeczy niż ten który istniał w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

7. PODATKI

1. 31977 L 0388: Szósta dyrektywa Rady 77/388/EWG z dnia 17 maja 1977 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich, w odniesieniu do podatków obrotowych – wspólny system podatku od wartości dodanej: ujednoczona podstawa wymiaru podatku (Dz.U. L 145 z 13.6.1977, str. 1), ostatnio zmieniona przez:

— 32002 L 0038: Dyrektywa Rady 2002/38/WE z dnia 7.5.2002 r. (Dz.U. L 128 z 15.5.2002, str. 41).

a) W drodze odstępstwa od artykułu 12 ustęp 3 litera a) dyrektywy 77/388/EWG, Estonia może utrzymać obniżoną stawkę podatku od wartości dodanej nie niższą niż 5 % na dostawę energii cieplnej dla osób fizycznych, stowarzyszeń zajmujących się mieszkalnictwem, kościołów, kongregacji, instytucji lub podmiotów finansowanych z budżetu państwa, gmin wiejskich lub miast, jak również na dostawę torfu, brykietów opałowych, węgla i drewna opałowego dla osób fizycznych, do 30 czerwca 2007 roku.

b) Dla celów stosowania artykułu 28 ustęp 3 litera b) dyrektywy 77/388/EWG, Estonia może utrzymać zwolnienie z podatku od wartości dodanej na międzynarodowy transport osób, o którym mowa w punkcie 17 załącznika F do dyrektywy, aż do chwili spełnienia warunku wymienionego w artykule 28 ustęp 4 dyrektywy

lub tak długo, jak takie samo zwolnienie jest stosowane przez którekolwiek z obecnych Państw Członkowskich, cokolwiek nastąpi wcześniej.

2. 31990 L 0435: Dyrektywa Rady 90/435/EWG z dnia 23 lipca 1990 r. w sprawie wspólnego systemu opodatkowania stosowanego w przypadku spółek dominujących i spółek zależnych w różnych Państwach Członkowskich (Dz.U. L 225 z 20.8.1990, str. 6), ostatnio zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W drodze odstępstwa od artykułu 5 ustęp 1 dyrektywy 90/435/EWG, tak długo jak Estonia będzie pobierać podatek dochodowy od zysków podzielonych, jednocześnie nie opodatkowując zysków niepodzielonych, a najpóźniej do 31 grudnia 2008 roku, może ona nadal stosować ten podatek w odniesieniu do zysków podzielonych przez estońskie spółki zależne do ich spółek dominujących mających siedzibę w innych Państwach Członkowskich.

3. 31992 L 0079: Dyrektywa Rady 92/79/EWG z dnia 19 października 1992 r. w sprawie zbliżenia podatków od papierosów (Dz.U. L 316 z 31.10.1992, str. 8) ostatnio zmieniona przez:

— 32002 L 0010: Dyrektywa Rady 2002/10/WE z dnia 12.2.2002 r. (Dz.U. L 46 z 16.2.2002, str. 26).

W drodze odstępstwa od artykułu 2 ustęp 1 dyrektywy 92/79/EWG, Estonia może odroczyć stosowanie ogólnej minimalnej stawki podatku akcyzowego, ustalanej na podstawie ceny detalicznej zbytu (wliczając wszystkie podatki), dla papierosów należących do najbardziej poszukiwanej klasy cenowej do dnia 31 grudnia 2009 roku, pod warunkiem że w tym okresie Estonia stopniowo dostosuje swoje stawki podatku akcyzowego do ogólnej minimalnej stawki akcyzowej określonej w dyrektywie.

Bez uszczerbku dla artykułu 8 dyrektywy Rady 92/12/EWG w sprawie ogólnych warunków dotyczących wyrobów objętych podatkiem akcyzowym, ich przechowywania, przemieszczania oraz kontrolowania⁽¹⁾, po poinformowaniu Komisji, Państwa Członkowskie mogą utrzymać, tak długo jak wyżej wymienione odstępstwo jest stosowane, takie same ograniczenia ilościowe na papierosy, które mogą być wprowadzone na ich terytorium z Estonii bez dodatkowego opłacenia podatku akcyzowego, jak te stosowane przy przywozie z państw trzecich. Państwa Członkowskie korzystające z tej możliwości mogą przeprowadzać niezbędne kontrole, pod warunkiem że nie wpłyną one na prawidłowe funkcjonowanie rynku wewnętrznego.

4. 31992 L 0080: Dyrektywa Rady 92/80/EWG z dnia 19 października 1992 r. w sprawie zbliżenia podatków od wyrobów tytoniowych innych niż papierosy (Dz.U. L 316 z 31.10.1992, str. 10) ostatnio zmieniona przez:

— 32002 L 0010: Dyrektywa Rady 2002/10/WE z dnia 12.2.2002 r. (Dz.U. L 46 z 16.2.2002, str. 26).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 ustęp 1 dyrektywy 92/80/EWG, Estonia może odroczyć stosowanie ogólnej minimalnej stawki podatku akcyzowego na tytoń do palenia do 31 grudnia 2009 roku.

Bez uszczerbku dla postanowień artykułu 8 dyrektywy Rady 92/12/EWG w sprawie ogólnych warunków dotyczących wyrobów objętych podatkiem akcyzowym, ich przechowywania, przepływu oraz kontrolowania⁽¹⁾, po poinformowaniu Komisji, Państwa Członkowskie mogą utrzymać, tak długo jak długo wyżej wymienione odstępstwo jest stosowane, takie same ograniczenia ilościowe na tytoń do palenia, jaki może być wprowadzony na ich terytorium z Estonii bez dodatkowego opłacenia podatku akcyzowego, jak te stosowane przy imporcie z państw trzecich. Państwa Członkowskie korzystające z tej możliwości mogą przeprowadzać niezbędne kontrole, pod warunkiem że nie przeszkadzają one w prawidłowym funkcjonowaniu rynku wewnętrznego.

⁽¹⁾ Dz.U. L 76 z 23.3.1992, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona przez dyrektywę Rady 2000/47/WE (Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 73).

8. ENERGIA

1. 31968 L 0414: Dyrektywa Rady 68/414/EWG z dnia 20 grudnia 1968 r. nakładająca na Państwa Członkowskie EWG obowiązek utrzymywania minimalnych zapasów surowej ropy naftowej i/lub produktów ropopochodnych (Dz.U. L 308 z 20.12.1968, str. 14), ostatnio zmieniona przez:

— 31998 L 0093: Dyrektywa Rady 98/93/WE z dnia 14.12.1998 r. (Dz.U. L 358 z 31.12.1998, str. 100).

W drodze odstępstwa od artykułu 1 ustęp 1 dyrektywy 68/414/EWG, do dnia 31 grudnia 2009 r. minimalnego poziomu zapasów produktów ropopochodnych nie stosuje się w Estonii. Estonia zapewni, aby jej minimalny poziom zapasów produktów ropopochodnych, w stosunku do każdej z kategorii produktów ropopochodnych, wymienionej w artykule 2, odpowiadał przynajmniej następującej liczbie dni przeciętnego dziennego zużycia krajowego, określonego zgodnie z treścią artykułu 1 ustęp 1:

- 10 dni do dnia przystąpienia,
- 20 dni do dnia 31 grudnia 2004 r.,

- 35 dni do dnia 31 grudnia 2005 r.,
- 45 dni do dnia 31 grudnia 2006 r.,
- 50 dni do dnia 31 grudnia 2007 r.,
- 65 dni do dnia 31 grudnia 2008 r.,
- 90 dni do dnia 31 grudnia 2009 r..

2. 31996 L 0092: Dyrektywa 96/92/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19 grudnia 1996 r. dotycząca wspólnych zasad rynku wewnętrznego energii elektrycznej (Dz.U. L 27 z 30.1.1997, str. 20).

W Estonii, do dnia 31 grudnia 2008 r., artykułu 19 ustęp 2 dyrektywy 96/92/WE nie stosuje się.

9. ŚRODOWISKO NATURALNE

A. JAKOŚĆ POWIETRZA

31994 L 0063: Dyrektywa 94/63/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 1994 r. w sprawie kontroli emisji lotnych związków organicznych (LZO) wynikających ze składowania paliwa i jego dystrybucji z terminali do stacji paliw (Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 24).

1. W drodze odstępstwa od artykułu 3 oraz załącznika I do dyrektywy 94/63/WE, wymogów przewidzianych dla istniejących zbiorników w terminalach nie stosuje się w Estonii:

- do dnia 31 grudnia 2005 r. w stosunku do zbiorników OÜ Tarkoil, Rakvere oraz OÜ Tarkoil, Haapsalu,

- do dnia 31 grudnia 2006 r. w stosunku do zbiorników AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond.

2. W drodze odstępstwa od artykułu 4 oraz załącznika II do dyrektywy 94/63/WE, wymogów przewidzianych dla załadunku i rozładunku istniejących ruchomych cystern w terminalach nie stosuje się w Estonii:

- do dnia 31 grudnia 2005 r. w stosunku do terminali OÜ Tarkoil, Rakvere oraz OÜ Tarkoil, Haapsalu,
- do dnia 31 grudnia 2006 r. w stosunku do AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond.

3. W drodze odstępstwa od artykułu 6 oraz załącznika III do dyrektywy 94/63/WE, wymogów przewidzianych dla zasilania istniejących zbiorników na stacjach paliw o przepustowości mniejszej niż 1 000 m³/rok nie stosuje się w Estonii do dnia 31 grudnia 2006 roku.

B. GOSPODARKA ODPADAMI

31999 L 0031: Dyrektywa Rady 1999/31/WE z dnia 26 kwietnia 1999 r. w sprawie składowania odpadów (Dz.U. L 182 z 16.7.1999, str. 1).

W drodze odstępstwa od artykułu 5 ustęp 3 litera a), artykułu 5 ustęp 3 litera b) i artykułu 14 litera d) punkt (i) dyrektywy 1999/31/WE i bez uszczerbku dla przepisów dyrektywy 75/442/EWG⁽¹⁾ w sprawie odpadów oraz dyrektywy Rady 91/689/EWG⁽²⁾ w sprawie odpadów niebezpiecznych, wymogów dotyczących płynnych oraz korozyjnych odpadów nie stosuje się w Estonii w stosunku do popiołu z olejów łupkowych umieszczonego w istniejących składowiskach odpadów do dnia 16 czerwca 2009 roku. Estonia zapewni stopniowe ograniczenie składowania popiołów z olejów łupkowych niezgodnie z powyższymi przepisami dyrektywy, zgodnie z następującymi maksymalnymi corocznymi wielkościami:

- do dnia przystąpienia: 3 930 000 ton,
- do dnia 31 grudnia 2004 r.: 3 570 000 ton,
- do dnia 31 grudnia 2005 r.: 3 090 000 ton,
- do dnia 31 grudnia 2006 r.: 2 120 000 ton,
- do dnia 31 grudnia 2007 r.: 920 000 ton,
- do dnia 31 grudnia 2008 r.: 350 000 ton.

C. JAKOŚĆ WODY

1. 31991 L 0271: Dyrektywa Rady 91/271/EWG z dnia 21 maja 1991 r. dotycząca oczyszczania ścieków komunalnych (Dz.U. L 135 z 30.5.1991, str. 40), zmieniona przez:

- 31998 L 0015: Dyrektywa Komisji 98/15/WE z dnia 27.2.1998 r. (Dz.U. L 67 z 7.3.1998, str. 29).

W drodze odstępstwa od artykułów 3 i 4 oraz artykułu 5 ustęp 2 dyrektywy 91/271/EWG, wymogów dotyczących systemów zbierania oraz oczyszczania ścieków komunalnych nie stosuje się w Estonii do dnia 31 grudnia 2010 roku zgodnie z następującym celem pośrednim: dla aglomeracji o równoważnej liczbie mieszkańców powyżej 10 000 Estonia zapewni zgodność z przepisami dyrektywy do dnia 31 grudnia 2009 roku.

2. 31998 L 0083: Dyrektywa Rady 98/83/WE z dnia 3 listopada 1998 r. w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dz.U. L 330 z 5.12.1998, str. 32).

W drodze odstępstwa od artykułu 5 ustęp 2, artykułu 8 oraz części C załącznika I do dyrektywy 98/83/WE:

- a) wartości ustanowione dla parametrów koloru, odczynu, żelaza, manganu, zapachu i mętności nie będą miały zastosowania w Estonii:
- do dnia 31 grudnia 2007 roku w stosunku do systemów zaopatrzenia dostarczających wodę ponad 2 000 osób,
 - do dnia 31 grudnia 2013 roku w stosunku do systemów zaopatrzenia dostarczających wodę 2 000 osób lub mniejszej ilości osób.

b) wartości ustanowione dla parametrów chlorków, przewodności elektrycznej, siarczanów nie będą miały zastosowania w Estonii:

- do dnia 31 grudnia 2008 roku w stosunku do systemów zaopatrzenia dostarczających wodę ponad 2 000 osób;
- do dnia 31 grudnia 2013 roku w stosunku do systemów zaopatrzenia dostarczających wodę 2 000 osób lub mniejszej ilości osób.

D. KONTROLA ZANIECZYSZCZEŃ PRZEMYSŁOWYCH I ZARZĄDZANIE RYZYKIEM

32001 L 0080: Dyrektywa 2001/80/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2001 r. w sprawie ograniczenia emisji niektórych zanieczyszczeń do powietrza z dużych obiektów energetycznego spalania (Dz.U. L 309 z 27.11.2001, str. 1).

W drodze odstępstwa od artykułu 4 ustęp 3 oraz części A załączników III i VII do dyrektywy 2001/80/WE, wartości dopuszczalnych emisji dla dwutlenku siarki i pyłu nie stosuje się w Estonii:

- do dnia 31 grudnia 2010 roku w stosunku do obiektu energetycznego spalania w Ahtme;
- do dnia 31 grudnia 2015 roku w stosunku do obiektu energetycznego spalania w Narva (Eesti i Balti) oraz Kohtla Järve. Jednakże, w Narva (Eesti i Balti) w stosunku do 4 kotłów zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta do dnia 31 grudnia 2004 roku a w stosunku do 4 kolejnych kotłów do dnia 31 grudnia 2010 roku. Do dnia 1 stycznia 2008 roku wszystkie kotły typu „TP-17” w elektrowni Balti zostaną zamknięte.

Podczas okresu przejściowego, elektrownie te osiągną minimalny stopień odsiarczania w wysokości 65 %, a wartość dopuszczalna emisji pyłów nie przekroczy 200 mg/Nm³.

Do dnia 1 stycznia 2008 roku Estonia przedstawia Komisji plan, wraz z planem inwestycyjnym, stopniowego dostosowania pozostałych kotłów niespełniających wymogów dyrektywy w Narva (Eesti i Balti) oraz w Kohtla Järve w okresie pomiędzy 2010 a 2015 rokiem.

Estonia dokłada wszelkich starań aby zapewnić, iż w 2012 roku emisja dwutlenku siarki z obiektów energetycznego spalania używających oleju naftowego nie przekroczy 25 000 ton, a następnie będzie się stopniowo zmniejszać.

E. OCHRONA PRZYRODY

31992 L 0043: Dyrektywa Rady 92/43/EWG z dnia 21 maja 1992 r. w sprawie ochrony naturalnych siedlisk oraz dzikiej fauny i flory (Dz.U. L 206 z 22.7.1992, str. 7), ostatnio zmieniona przez:

- 31997 L 0062: Dyrektywa Rady 97/62/WE z dnia 27.10.1997 r. (Dz.U. L 305 z 8.11.1997, str. 42).

Do dnia 1 maja 2009 roku Komisja przedstawia Radzie raport o dalszym stosowaniu wyjątku geograficznego dla *Lynx lynx* zgodnie z załącznikiem IV do dyrektywy 92/43/EWG, biorąc szczególnie pod uwagę równowagę populacji *Lynx lynx* oraz jej wpływ na równowagę innych dzikich gatunków. Na tej podstawie Rada zmienia ten wyjątek i może podjąć decyzję o zakończeniu jego stosowania, stanowiąc większością kwalifikowaną na wniosek Komisji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 194 z 25.7.1975, str. 39, ostatnio zmieniona przez Decyzję Komisji 96/350/WE (Dz.U. L 135 z 6.6.1996, str. 32).

⁽²⁾ Dz.U. L 377 z 31.12.1991, str. 20, ostatnio zmieniona przez Dyrektywę Rady 94/31/WE (Dz.U. L 168 z 2.7.1994, str. 28).

ZAŁĄCZNIK VII

Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Cypr

1. SWOBODNY PRZEPIŹYW TOWARÓW

32001 L 0083: Dyrektywa 2001/83/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 listopada 2001 r. w sprawie wspólnotowego kodeksu odnoszącego się do produktów leczniczych stosowanych u ludzi (Dz.U. L 311 z 28.11.2001, str. 67).

W drodze odstępstwa od wymagań dotyczących jakości, bezpieczeństwa i skuteczności ustanowionych w dyrektywie nr 2001/83/WE, pozwolenia na dopuszczenie do obrotu produktów farmaceutycznych znajdujących się w wykazie (w dodatku do niniejszego załącznika w

wersji przedstawionej przez Cypr w jednej wersji językowej), udzielone na mocy prawa cypryjskiego przed dniem przystąpienia pozostają ważne do czasu ich przedłużenia zgodnie z dorobkiem i harmonogramem ustalonym w wyżej powołanym wykazie, lub do 31 grudnia 2005 roku, cokolwiek nastąpi wcześniej. Nie naruszając przepisów tytułu III, rozdziału 4 dyrektywy, pozwolenia na dopuszczenie do obrotu objęte niniejszym odstępstwem nie korzystają ze wzajemnego uznawania w Państwach Członkowskich.

2. SWOBODNY PRZEPIŹYW USŁUG

32000 L 0012: Dyrektywa 2000/12/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 marca 2000 r. odnosząca się do podejmowania i prowadzenia działalności przez instytucje kredytowe (Dz.U. L 126 z 26.5.2000, str. 1), zmieniona przez:

— 32000 L 0028: Dyrektywa 2000/28/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18.9.2000 r. (Dz.U. L 275 z 27.10.2000, str. 37).

Na Cyprze, nie stosuje się dyrektywy 2000/12/WE do spółdzielni kredytowych i oszczędnościowych, w zakresie, w jakim nie spełniają one wymogów tej dyrektywy, do dnia 31 grudnia 2007 roku.

Od dnia przystąpienia i do końca powyższego okresu, władze cypryjskie informują Komisję, na początku każdego roku, ile spółdzielni kredytowych i oszczędnościowych niespełniających wymogów, jest wyłączonych spod zastosowania dyrektywy, jak również jaki jest ich udział w rynku.

3. SWOBODNY PRZEPIŹYW KAPITAŁU

Traktat o Unii Europejskiej;

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską.

Nie naruszając zobowiązań wynikających z Traktatów stanowiących podstawę Unii Europejskiej, Cypr może utrzymać w mocy przez okres

pięciu lat od dnia przystąpienia przepisy będące w mocy w dniu 31 grudnia 2000 roku dotyczące nabywania „drugich domów” (ustawa o nabywaniu nieruchomości (cudzoziemcy) (CAP. 109) i ustawy 52/1969, 55/1972 i 50/1990), decyzja nr 50.228 Rady Ministrów z 25 sierpnia 1999 i okólnik Ministra Spraw Wewnętrznych adresowany do dyrektorów regionalnych z 30 września 1999 r.).

4. POLITYKA KONKURENCJI

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską: Tytuł VI, Rozdział 1 „Reguły konkurencji”.

Nie naruszając przepisów artykułów 87 i 88 Traktatu WE, przedsięwzięcia, które nabyły uprawnienia wynikające z sekcji 28A cypryjskiej

ustawy o podatku dochodowym do 31 grudnia 2001 roku mogą zachować uprawnienia wynikające z tej sekcji do 31 grudnia 2005 roku.

5. ROLNICTWO

A. USTAWODAWSTWO ROLNE

1. Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską Tytuł VI Rozdział 1 „Reguły konkurencji”.

Nie naruszając artykułów 87 i 88 Traktatu WE, Cypr może przez okres 5 lat od dnia przystąpienia stosować pomoc państwa w celu zapewnienia, że średni dochód rodziny w niektórych regionach o mniej korzystnych warunkach nie spadnie poniżej 80 % średniego krajowego dochodu rodziny. Pomoc tą udziela się jedynie rolnikom uczestniczącym w systemach rozwoju obszarów wiejskich innych, niż te, które odnoszą się do artykułów 4, 5, 6, 7, 25, 26, 27 i 28 rozporządzenia

Rady (WE) nr 1257/1999 w sprawie wsparcia rozwoju obszarów wiejskich z Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR), zmieniającego i uchylającego niektóre rozporządzenia ⁽¹⁾.

Cypr przedstawia Komisji coroczne sprawozdania w sprawie wprowadzenia w życie środków pomocy państwa, wskazując formę pomocy i jej wysokość.

2. 31996 R 2200: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2200/96 z dnia 28 października 1996 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku owoców i warzyw (Dz.U. L 297 z 21.11.1996, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 1881: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1881/2002 z dnia 14.10.2002 r. (Dz.U. L 285 z 23.10.2002, str. 13).

W drodze odstępstwa od artykułu 23 ustęp 4 rozporządzenia (WE) nr 2200/96, pułapy rekompensaty z tytułu wycofania produktów z rynku określone w artykule 23 ustęp 3 stosuje się na Cyprze przez 5 lat od dnia przystąpienia. Dla lat gospodarczych 2004/2005-2008/2009 pułapy wynoszą 20 % ilości wprowadzonej do obrotu dla jabłek, gruszek, brzoskwiń i winogron stołowych i 10 % dla owoców cytrusowych.

3. 31997 R 2597: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2597/97 z dnia 18 grudnia 1997 r. ustanawiające dodatkowe zasady dotyczące wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych w odniesieniu do mleka spożywczego (Dz.U. L 351 z 23.12.1997, str. 13) ostatnio zmienione przez:

— 31999 R 1602: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1602/1999 z dnia 19.7.1999 r. (Dz.U. L 189 z 22.7.1999, str. 43).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 ustęp 1 litera b) rozporządzenia (WE) nr 2597/97 wymagania związane z minimalną zawartością tłuszczu w mleku pełnym nie mają zastosowania w odniesieniu do mleka spożywczego wyprodukowanego na Cyprze w okresie pięciu lat od dnia przystąpienia. Mleko spożywcze, które nie spełnia wymagań związanych z zawartością tłuszczu może być wprowadzane do obrotu wyłącznie na Cyprze lub eksportowane do państw trzecich.

4. 31999 R 1254: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1254/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wołowiny i cielęciny (Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 21) ostatnio zmienione przez:

— 32001 R 2345: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2345/2001 z dnia 30.11.2001 r. (Dz.U. L 315 z 1.12.2001, str. 29).

W drodze odstępstwa od artykułu 12 ustęp 1 rozporządzenia (WE) nr 1254/1999, stosowanie na Cyprze wymogów dotyczących obsady zwierząt jest wprowadzane stopniowo w sposób liniowy tak by przejść z poziomu 4,5 LU (livestock unit/jednostek żywego inwentarza) na hektar w ciągu pierwszego roku po przystąpieniu do poziomu 1,8 LU na hektar w piątym roku po przystąpieniu.

6. POLITYKA TRANSPORTOWA

31985 R 3821: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3821/85 z dnia 20 grudnia 1985 r. w sprawie urządzeń rejestrujących stosowanych w transporcie drogowym (Dz.U. L 370 z 31.12.1985, str. 8) ze zmianami wynikającymi z:

— 32002 R 1360: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1360/2002 z dnia 13.6.2002 r. (Dz.U. L 207 z 5.8.2002, str. 1).

B. USTAWODAWSTWO WETERYNARYJNE I FITOSANITARNE

1. 31966 L 0402: Dyrektywa Rady 66/402/EWG z dnia 14 czerwca 1966 r. w sprawie obrotu materiałem siewnym zbóż (Dz.U. P 125 z 11.7.1966 str. 2309), ostatnio zmieniona przez:

— 32001 L 0064: Dyrektywa Rady 2001/64/WE z dnia 31.8.2001 r. (Dz.U. L 234 z 1.9.2001, str. 60).

Wymagania dotyczące czystości analitycznej określone w załączniku II do dyrektywy 66/402/EWG dla zbóż *Hordeum vulgare* L. (jęczmień) nie mają zastosowania na Cyprze w okresie pięciu lat od dnia przystąpienia w odniesieniu do wprowadzania do obrotu takich zbóż produkowanych na Cyprze. W tym okresie zboża te nie mogą być wprowadzane do obrotu na terytorium innych Państw Członkowskich.

2. 32002 L 0053: Dyrektywa Rady 2002/53/WE z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie wspólnego katalogu odmian gatunków roślin uprawnych (Dz.U. L 193 z 20.7.2002, str. 1);

32002 L 0055: Dyrektywa Rady 2002/55/WE z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie obrotu materiałem siewnym warzyw (Dz.U. L 193 z 20.7.2002, str. 33).

Cypr może odroczyć na okres pięciu lat po dniu przystąpienia stosowanie dyrektyw 2002/53/WE i 2002/55/WE w odniesieniu do wprowadzania do obrotu na swym terytorium materiału siewnego odmian wymienionych we właściwych krajowych katalogach odmian gatunków roślin uprawnych i odmian gatunków warzyw, które nie zostały urzędowo zatwierdzone zgodnie z przepisami tych dyrektyw. W tym okresie taki materiał siewny nie może być wprowadzany do obrotu na terytorium innych Państw Członkowskich.

(¹) Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 80.

7. PODATKI

1. 31977 L 0388: Szósta dyrektywa Rady 77/388/EWG z dnia 17 maja 1977 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich, w odniesieniu do podatków obrotowych – wspólny system podatku od wartości dodanej: ujednoliczona podstawa wymiaru podatku (Dz.U. L 145 z 13.6.1977, str. 1), ostatnio zmieniona przez:

— 32002 L 0038: Dyrektywa Rady 2002/38/WE z dnia 7.5.2002 r. (Dz.U. L 128 z 15.5.2002, str. 41).

W drodze odstępstwa od artykułu 12 ustęp 3 litera a) dyrektywy 77/388/EWG, Cypr może utrzymać zwolnienie wraz z prawem odliczeń podatku zapłaconego w stadium poprzedzającym, w odniesieniu do dostaw farmaceutyków i środków spożywczych przeznaczonych do spożycia przez ludzi, z wyjątkiem lodów, lizaków lodowych, lodów jogurtowych, sorbetów i innych podobnych produktów jak również solonych produktów spożywczych (ziemniaczane chipsy lub paluszki,

W drodze odstępstwa od artykułu 3 ustęp 1 rozporządzenia (EWG) nr 3821/85, do 31 grudnia 2005 roku nie stosuje się do Cypru wymogu dotyczącego instalacji i używania urządzeń rejestrujących w pojazdach zarejestrowanych jako przeznaczone do drogowego transportu osób lub rzeczy, w odniesieniu do pojazdów zarejestrowanych przed 1 stycznia 2002 roku i przeznaczonych wyłącznie do wewnętrznego transportu krajowego. Kierowcy tych pojazdów zapisują czas jazdy i okresy odpoczynku w osobistym rejestrze pokładowym.

prażynki oraz inne podobne opakowane i niewymagające dalszego przygotowania produkty przeznaczone do spożycia przez ludzi) do 31 grudnia 2007 roku.

W drodze odstępstwa od artykułu 12 ustęp 3 litera a) dyrektywy 77/388/EWG, Cypr może utrzymać obniżoną stawkę podatku od wartości dodanej nie mniejszą niż 5 % na dostawę usług restauracyjnych do 31 grudnia 2007 roku lub do końca okresu przejściowego, o którym mowa w artykule 28 I dyrektywy, cokolwiek nastąpi wcześniej.

Bez uszczerbku dla procedury ustanowionej w artykule 27 dyrektywy 77/388/EWG, Cypr może nadal stosować uproszczoną procedurę w odniesieniu do podatku od wartości dodanej w zakresie stosowania systemu księgowania gotówki, jak również w zakresie wartości dostaw między osobami powiązаныmi przez okres roku od dnia przystąpienia.

Dla celów stosowania artykułu 28 ustęp 3 litera b) dyrektywy 77/388/EWG, Cypr może zwolnić z podatku od wartości dodanej dostawę gruntów budowlanych, o których mowa w punkcie 16 załącznika F do dyrektywy, do 31 grudnia 2007 roku.

Zwolnienie to nie wpływa na środki własne, dla których podstawa wymiaru zostanie ponownie ustalona zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG, Euratom) nr 1553/89⁽¹⁾ w sprawie ostatecznych jednolitych zasad poboru środków własnych pochodzących z podatku od wartości dodanej.

Dla celów stosowania artykułu 28 ustęp 3 litera b) dyrektywy 77/388/EWG, Cypr może utrzymać zwolnienie z podatku od wartości dodanej na międzynarodowy transport osób, o którym mowa w punkcie 17 załącznika F dyrektywy, aż do chwili spełnienia warunku wymienio- nego w artykule 28 ustęp 4 dyrektywy lub tak długo jak takie samo zwolnienie jest stosowane przez którekolwiek z obecnych Państw Członkowskich, cokolwiek nastąpi wcześniej.

2. 31992 L 0081: Dyrektywa Rady 92/81/EWG z dnia 19 października 1992 r. w sprawie harmonizacji struktury podatków akcyzowych

od olejów mineralnych (Dz.U. L 316 z 31.10.1992, str. 12) ostatnio zmieniona przez:

— 31994 L 0074: Dyrektywa Rady 94/74/WE z dnia 22.12.1994 r. (Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 46).

Bez uszczerbku dla formalnej decyzji, która ma być podjęta zgodnie z procedurą określoną w artykule 8 ustęp 4 dyrektywy 92/81/EWG, Cypr może stosować zwolnienie z podatku akcyzowego na oleje mineralne stosowane do produkcji cementu przez okres jednego roku od dnia przystąpienia.

Bez uszczerbku dla formalnej decyzji, która ma być podjęta zgodnie z procedurą określoną w artykule 8 ustęp 4 dyrektywy 92/81/EWG, Cypr może również stosować zwolnienie z dodatkowego podatku akcyzowego na wszystkie rodzaje paliwa wykorzystywanego w lokalnym transporcie osób przez okres jednego roku od dnia przystąpienia.

⁽¹⁾ Dz.U. L 155 z 7.6.1989, str. 9. Rozporządzenie zmienione przez rozporządzenie (WE, Euratom) nr 1026/1999 (Dz.U. L 126 z 20.5.1999, str. 1).

8. ENERGIA

31968 L 0414: Dyrektywa Rady 68/414/EWG z dnia 20 grudnia 1968 r. nakładająca na Państwa Członkowskie Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej obowiązek utrzymywania minimalnych zapasów surowej ropy naftowej i/lub produktów ropopochodnych (Dz.U. L 308 z 20.12.1968, str. 14), ostatnio zmieniona przez:

— 31998 L 0093: Dyrektywa Rady 98/93/WE z dnia 14.12.1998 r. (Dz.U. L 358 z 31.12.1998, str. 100).

W drodze odstępstwa od artykułu 1 ustęp 1 dyrektywy 68/414/EWG, do dnia 31 grudnia 2007 roku minimalnego poziomu zapasów pro-

duktów ropopochodnych nie stosuje się na Cyprze. Cypr zapewni aby jego minimalny poziom zapasów produktów ropopochodnych, w stosunku do każdej z kategorii produktów ropopochodnych, wymienionych w artykule 2, odpowiadał przynajmniej następującej liczbie dni przeciętnego dziennego zużycia krajowego, określonego zgodnie z treścią artykułu 1 ustęp 1:

— 60 dni w dniu przystąpienia;

— 90 dni do 31 grudnia 2007 r.

9. ŚRODOWISKO NATURALNE

A. JAKOŚĆ POWIETRZA

31999 L 0032: Dyrektywa Rady 1999/32/WE z dnia 26 kwietnia 1999 r. odnosząca się do redukcji zawartości siarki w niektórych paliwach ciekłych oraz zmieniająca dyrektywę 93/12/EWG (Dz.U. L 121 z 11.5.1999, str. 13).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 ustęp 1 oraz artykułu 4 ustęp 1 dyrektywy 1999/32/WE, wymogów dla benzyny oraz dla oleju napędowego nie stosuje się do Cypru przez okres jednego roku od dnia przystąpienia. Podczas tego okresu, Cypr może ubiegać się o odstępstwo zgodnie z treścią artykułu 3 ustępy 2 i 5 oraz artykułu 4 ustępy 3 i 4 powyższej dyrektywy.

B. GOSPODARKA ODPADAMI

31994 L 0062: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 94/62/WE z dnia 20 grudnia 1994 r. w sprawie opakowań i odpadów opakowaniowych (Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 10).

W drodze odstępstwa od artykułu 6 ustęp 1 litery a) i b) dyrektywy 94/62/WE Cypr osiągnie cele odzysku i recyklingu w stosunku do następujących opakowań do dnia 31 grudnia 2005 roku zgodnie z następującymi celami pośrednimi:

— recykling tworzyw sztucznych: 10 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia oraz co najmniej 15 % dla roku 2004;

— recykling papieru/kartonów: 11 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia oraz 14 % dla roku 2004;

— całkowity poziom odzysku: 12 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia oraz co najmniej 15 % dla roku 2004;

— całkowity poziom odzysku: 35 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia oraz 41 % dla roku 2004.

C. JAKOŚĆ WODY

31991 L 0271: Dyrektywa Rady 91/271/EWG z dnia 21 maja 1991 r. dotycząca oczyszczania ścieków komunalnych (Dz.U. L 135 z 30.5.1991, str. 40) zmieniona przez:

— 31998 L 0015: Dyrektywa Komisji 98/15/WE z dnia 27.2.1998 r. (Dz.U. L 67 z 7.3.1998, str. 29).

W drodze odstępstwa od artykułów 3 i 4 oraz, jeżeli obszary wrażliwe muszą zostać zidentyfikowane, artykułu 5 ustęp 2 dyrektywy 91/271/EWG, wymogów dotyczących systemów zbierania oraz oczyszczania ścieków komunalnych nie stosuje się na Cyprze do dnia 31 grudnia 2012 r. zgodnie z następującymi celami pośrednimi:

— do dnia 31 grudnia 2008 r. zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta dla 2 aglomeracji (Limassol oraz Paralimni) o równoważnej liczbie mieszkańców powyżej 15 000;

- do dnia 31 grudnia 2009 r. zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta dla kolejnej aglomeracji (Nicosia) o równoważnej liczbie mieszkańców powyżej 15 000;
- do dnia 31 grudnia 2011 r. zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta dla kolejnej aglomeracji (Paphos) o równoważnej liczbie mieszkańców powyżej 15 000;

D. KONTROLA ZANIECZYSZCZEŃ PRZEMYSŁOWYCH I ZARZĄDZANIE RYZYKIEM

32001 L 0080: Dyrektywa 2001/80/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2001 r. w sprawie ograniczenia emisji niektórych zanieczyszczeń do powietrza z dużych obiektów energetycznego spalania (Dz.U. L 309 z 27.11.2001, str. 1).

W drodze odstępstwa od artykułu 4 ustęp 3 oraz części A załącznika IV do dyrektywy 2001/80/WE, wartość dopuszczalną emisji wynoszącą

1 700 mg/Nm³ stosuje się w stosunku do kotłów działających we wrześniu 2002 w obiektach Dhekelia i Vasilikos do chwili gdy spełni się jeden z następujących warunków:

- powyższe kotły zostaną ulepszone lub znacząco zmienione;
- na wyspie będzie dostępny gaz ziemny;
- Cypr stanie się eksporterem energii elektrycznej;
- obecnie działające kotły zostaną zamknięte;

Podczas okresu stosowania wartości dopuszczalnych emisji wynoszących 1 700 mg/Nm³, Cypr przedstawia Komisji raporty, do dnia 31 marca każdego roku następującego po dniu przystąpienia, o jakości używanego paliwa, o całkowitej rocznej emisji dwutlenku siarki oraz o ocenianym udziale tej emisji dwutlenku siarki w emisjach krajów sąsiadujących.

Dodatek,

o którym mowa w rozdziale 1 załącznika VII ()*

—

(*) Patrz: Dz.U. C 227 E z 23.9.2003, str. 20.

ZAŁĄCZNIK VIII

Wykaz, o którym mowa w Artykule 24 Aktu Przystąpienia: Łotwa

1. SWOBODNY PRZEPLYW OSÓB

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską;

31968 L 0360: Dyrektywa Rady 68/360/EWG z dnia 15 października 1968 r. w sprawie zniesienia ograniczeń w przemieszczaniu się i pobycie pracowników Państw Członkowskich i ich rodzin wewnątrz Wspólnoty (Dz.U. L 257 z 19.10.1968, str. 13) ostatnio zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21);

31968 R 1612: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1612/68 z dnia 15 października 1968 r. w sprawie swobodnego przepływu pracowników we Wspólnocie (Dz.U. L 257 z 19.10.1968, str. 2) ostatnio zmienione przez:

— 31992 R 2434: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2434/92 z dnia 27.7.1992 r. (Dz.U. L 245 z 26.8.1992, str. 1);

31996 L 0071: Dyrektywa 96/71/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 1996 r. dotycząca delegowania pracowników w ramach świadczenia usług (Dz.U. L 18 z 21.1.1997, str. 1).

1. Artykuł 39 oraz artykuł 49 akapit pierwszy Traktatu WE mają w pełni zastosowanie tylko w odniesieniu do swobodnego przepływu pracowników oraz swobodnego świadczenia usług w ramach czasowego przepływu pracowników, o którym mowa w artykule 1 dyrektywy 96/71/WE między Łotwą a Belgią, Republiką Czeską, Danią, Niemcami, Estonią, Grecją, Hiszpanią, Francją, Irlandią, Włochami, Litwą, Luksemburgiem, Węgrami, Niderlandami, Austrią, Polską, Portugalią, Słowenią, Słowacją, Finlandią, Szwecją oraz Zjednoczonym Królestwem, z zastrzeżeniem postanowień przejściowych określonych w ustępach 2-14.

2. W drodze odstępstwa od artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 i do końca dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, obecne Państwa Członkowskie będą stosować środki krajowe lub środki wynikające z umów dwustronnych, regulujące dostęp obywateli łotewskich do ich rynków pracy. Obecne Państwa Członkowskie mogą nadal stosować takie środki do końca pięcioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia.

Obywatele łotewscy, pracujący legalnie w obecnym Państwie Członkowskim w dniu przystąpienia, którzy zostali dopuszczeni do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego na nieprzerwany okres co najmniej 12 miesięcy, będą korzystać z dostępu do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego, lecz nie będą korzystać z dostępu do rynku pracy innych Państw Członkowskich stosujących środki krajowe.

Obywatele łotewscy, dopuszczeni do rynku pracy obecnego Państwa Członkowskiego po dniu przystąpienia przez nieprzerwany okres co najmniej 12 miesięcy również korzystają z tych samych praw.

Obywatele łotewscy, o których mowa w akapitach drugim i trzecim, tracą uprawnienia wskazane w tych akapitach jeżeli z własnej woli opuszczą rynek pracy określonego obecnego Państwa Członkowskiego.

Obywatele łotewscy pracujący legalnie w obecnym Państwie Członkowskim w dniu przystąpienia, lub w okresie stosowania środków krajowych, którzy zostali dopuszczeni do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego na okres krótszy niż 12 miesięcy, nie korzystają z powyższych praw.

3. Przed końcem dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, Rada dokona przeglądu, na podstawie sprawozdania przedstawionego przez Komisję, funkcjonowania środków przejściowych, o których mowa w ustępie 2.

Po zakończeniu powyższego przeglądu, i nie później niż z końcem dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, obecne Państwa Członkowskie notyfikują Komisji czy będą nadal stosować środki krajowe lub środki wynikające z umów dwustronnych, czy też od tego czasu będą stosować artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68.

4. Na wniosek Łotwy, może zostać przeprowadzony jeden dodatkowy przegląd. Procedura określona w ustępie 3 ma zastosowanie i zostanie zakończona w ciągu sześciu miesięcy od daty otrzymania wniosku Łotwy.

5. Państwo Członkowskie, które utrzymuje stosowanie środków krajowych lub środków wynikających z umów dwustronnych pod koniec pięcioletniego okresu określonego w ustępie 2, może, w przypadku zaistnienia poważnych zakłóceń na rynku pracy lub też groźby ich wystąpienia, oraz po notyfikowaniu Komisji, utrzymać stosowanie tych środków aż do końca siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68.

6. W ciągu siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, te Państwa Członkowskie, w których na mocy ustępów 3, 4 lub 5, artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 mają zastosowanie w stosunku do obywateli łotewskich, i które wystawiają w tym okresie, dla celów monitorowania, pozwolenia na pracę dla obywateli łotewskich, będą czynić to automatycznie.

7. Te Państwa Członkowskie, w których na mocy ustępów 3, 4, lub 5, artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 mają zastosowanie do obywateli łotewskich, mogą zastosować procedury określone w poniższych akapitach, do końca siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia.

W przypadku gdy w Państwie Członkowskim, wymienionym w poprzednim pierwszym akapicie możliwe jest wystąpienie lub też występują zakłócenia na krajowym rynku pracy, które stanowią poważne zagrożenie dla standardu życia lub poziomu zatrudnienia w danym regionie lub zawodzie, to Państwo Członkowskie poinformuje o tym Komisję i pozostałe Państwa Członkowskie i przekaże im wszelkie szczegółowe informacje. Na podstawie tych informacji, Państwo Członkowskie może wystąpić do Komisji o stwierdzenie, iż stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 zostanie całkowicie lub częściowo zawieszono, w celu unormowania sytuacji w tym regionie lub w tym zawodzie. Komisja podejmuje decyzję o zawieszeniu, jego okresie trwania i zakresie w terminie dwóch tygodni od otrzymania takiego wniosku i notyfikuje Radzie podjęcie takiej decyzji. W ciągu dwóch tygodni od daty podjęcia decyzji przez Komisję każde Państwo Członkowskie ma prawo wystąpić do Rady o unieważnienie lub zmianę tej decyzji. Rada, w ciągu dwóch tygodni, stanowi większością kwalifikowaną w przedmiocie takiego wniosku.

Państwo Członkowskie, o którym mowa w pierwszym akapicie powyżej, może w nagłych i wyjątkowych przypadkach, zawiesić stosowanie artykułów 1 do 6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68, po czym następuje notyfikowanie „ex post” wraz z uzasadnieniem do Komisji.

8. Tak długo jak stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 pozostanie zawieszona na mocy ustępów 2-5 oraz 7, artykuł 11 rozporządzenia będzie miał zastosowanie na Łotwie w odniesieniu do obywateli obecnych Państw Członkowskich, i w obecnych Państwach Członkowskich w odniesieniu do obywateli łotewskich, pod następującymi warunkami:

— członkowie rodziny pracownika, o których mowa w artykule 10 ustęp 1 litera a) rozporządzenia, zamieszkujący legalnie z pracownikiem na terytorium Państwa Członkowskiego w dniu przystąpienia, mają w dniu przystąpienia, natychmiastowy dostęp do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego. Postanowienia tego nie stosuje się do członków rodziny pracownika legalnie dopuszczonych do rynku pracy Państwa Członkowskiego na okres krótszy niż 12 miesięcy,

— członkowie rodziny pracownika, o których mowa w artykule 10 ustęp 1 litera a) rozporządzenia, zamieszkujący legalnie z pracownikiem na terytorium Państwa Członkowskiego począwszy od daty późniejszej niż dzień przystąpienia, lecz w czasie stosowania środków przejściowych, ustanowionych powyżej, mają dostęp do rynku pracy określonego Państwa Członkowskiego, po upływie przynajmniej osiemnastu miesięcy zamieszkania w określonym Państwie Członkowskim lub też począwszy od trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia, cokolwiek nastąpi wcześniej.

Powyższe postanowienia pozostają bez uszczerbku dla korzystniejszych postanowień krajowych lub wynikających z porozumień dwustronnych.

9. W zakresie, w jakim niektóre przepisy dyrektywy 68/360/EWG nie mogą zostać oddzielone od przepisów rozporządzenia (EWG) nr 1612/68, których stosowanie jest odroczone na mocy ustępów 2-5 oraz 7 i 8, Łotwa oraz obecne Państwa Członkowskie mogą odstąpić od stosowania tych przepisów w zakresie niezbędnym do zastosowania ustępów 2-5 oraz 7 i 8.

10. W każdym przypadku gdy środki krajowe, lub środki wynikające z porozumień dwustronnych, są stosowane przez obecne Państwa Członkowskie na mocy powyżej ustanowionych postanowień przejściowych, Łotwa może utrzymać w mocy równoważne środki w stosunku do obywateli Państwa Członkowskiego lub Państw Członkowskich stosujących te środki.

11. Jeżeli stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 jest zawieszona przez którekolwiek z obecnych Państw Członkowskich, Łotwa może skorzystać z procedur, o których mowa w ustępie 7 w stosunku do Republiki Czeskiej, Estonii, Litwy, Węgier, Polski, Słowenii lub Słowacji. W tym okresie, pozwolenia na pracę wydawane przez Łotwę obywatelom Republiki Czeskiej, Estonii, Litwy, Węgier, Polski, Słowenii lub Słowacji, dla celów monitorowania, wydawane będą automatycznie.

12. Jakikolwiek obecne Państwo Członkowskie stosujące środki krajowe zgodnie z ustępami 2-5 oraz 7-9, może wprowadzić, zgodnie z prawem krajowym, większą swobodę przemieszczania się niż istniejąca w dniu przystąpienia, włączając w to pełny dostęp do rynku pracy. Od trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia, którekolwiek obecne Państwo Członkowskie stosujące środki krajowe może w

każdym czasie zdecydować się na zastosowanie zamiast nich artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68. Komisję informuje się o takiej decyzji.

13. Niemcy oraz Austria, w celu zmierzenia się z poważnymi zakłóceniami lub też groźbą ich wystąpienia w szczególnych wrażliwych sektorach usług na ich rynkach pracy, które to zakłócenia lub groźba ich wystąpienia mogą pojawić się w niektórych regionach w wyniku transgranicznego świadczenia usług, określonego w artykule 1 dyrektywy 96/71/WE, i tak długo jak te Państwa stosują, na mocy środków przejściowych określonych powyżej, środki krajowe lub wynikające z porozumień dwustronnych dotyczących swobodnego przepływu pracowników łotewskich, mogą, po notyfikowaniu Komisji, odstąpić od artykułu 49 akapit pierwszy Traktatu WE w celu ograniczenia w stosunku do świadczenia usług przez przedsiębiorstwa mające siedzibę na Łotwie, czasowego przemieszczania się pracowników, których prawo do podjęcia pracy w Niemczech lub w Austrii podlega środkom krajowym.

Wykaz usług, do których może mieć zastosowanie powyżej wskazane odstępstwo, jest następujący:

— w Niemczech:

Sektor	Kod NACE (¹), chyba że wskazano inaczej
Usługi budowlane, włączając w to pokrewną działalność	45.1 do 4; Działalność wymieniona w Załączniku do dyrektywy 96/71/WE
Sprzątanie i czyszczenie obiektów	74.70 Sprzątanie i czyszczenie obiektów
Inne usługi	74.87 Wyłącznie działalność dekoratorów wnętrz

— w Austrii:

Sektor	Kod NACE (¹), chyba że wskazano inaczej
Usługi związane z ogrodnictwem	01.41
Cięcie, rzeźbienie i wykańczanie kamienia	26.7
Ręczny wyrób elementów z metalu i części tych elementów	28.11
Usługi budowlane, włączając w to pokrewną działalność	45.1 do 4; Działalność wymieniona w Załączniku do dyrektywy 96/71/WE
Działalność związana z ochroną	74.60
Sprzątanie i czyszczenie obiektów	74.70
Pielęgnowanie w domu	85.14
Praca społeczna i działalność świadczona bez zakwaterowania	85.32

W zakresie w jakim Niemcy lub Austria odstępują od stosowania artykułu 49 akapit pierwszy Traktatu WE zgodnie z poprzedzającymi akapitami, Łotwa może, po notyfikowaniu Komisji, podjąć równoważne środki.

Zastosowanie niniejszego ustępu nie spowoduje wprowadzenia warunków dotyczących czasowego przepływu pracowników w kontekście transgranicznego świadczenia usług między Niemcami lub Austrią a Łotwą, które będą bardziej restrykcyjne od tych, które obowiązywały w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

14. Zastosowanie ustępów 2-5 oraz 7-12 nie spowoduje wprowadzenia warunków dostępu obywateli łotewskich do rynków pracy obecnych Państw Członkowskich bardziej restrykcyjnych od tych, które obowiązywały w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

Niezależnie od stosowania postanowień ustanowionych w ustępach 1-13, obecne Państwa Członkowskie, w jakimkolwiek okresie, kiedy stosowane są środki krajowe lub te wynikające z porozumień dwu-

stronnych, dadzą pierwszeństwo dostępu do ich rynku pracy pracownikom będącym obywatelami Państw Członkowskich przed pracownikami będącymi obywatelami państw trzecich.

Łotewscy pracownicy migrujący oraz ich rodziny legalnie zamieszkujące oraz pracujące w innym Państwie Członkowskim lub też pracownicy migrujący z innych Państw Członkowskich oraz ich rodziny legalnie zamieszkujące i pracujące na Łotwie nie będą traktowani w sposób bardziej restrykcyjny niż pochodzący z państw trzecich, zamieszkujący i pracujący, odpowiednio, w tym Państwie Członkowskim lub na Łotwie. Ponadto, zgodnie z zasadą preferencji wspólnotowej, pracownicy migrujący z państw trzecich, zamieszkujący i pracujący na Łotwie, nie będą traktowani korzystniej niż obywatele Łotwy.

(¹) NACE: patrz 31990 R 3037: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3037/90 z dnia 9 października 1990 r. w sprawie statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej we Wspólnocie Europejskiej (Dz.U. L 293 z 24.10.1990, str. 1) ostatnio zmienione przez 32002 R 0029: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 29/2002 z dnia 19.12.2001 r. (Dz.U. L 6 z 10.1.2002, str. 3).

2. SWOBODNY PRZEPIŃYW USŁUG

1. 31994 L 0019: Dyrektywa 94/19/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 1994 r. w sprawie systemów gwarancji depozytów (Dz.U. L 135 z 31.5.1994, str. 5).

W drodze odstępstwa od artykułu 7 ustępi 1 dyrektywy 94/19/WE, nie stosuje się na Łotwie, do 31 grudnia 2007 roku, minimalnego poziomu gwarancji. Łotwa zapewni, aby jej system gwarancji depozytów przewidywał zabezpieczenie w wysokości nie niższej niż 10 000 EUR do 31 grudnia 2005 roku oraz w wysokości nie niższej niż 15 000 EUR od 1 stycznia 2006 roku do 31 grudnia 2007 roku.

W okresie przejściowym, inne Państwa Członkowskie mają prawo unieвозмоwić działalność oddziału łotewskiej instytucji kredytowej, mającej siedzibę na ich obszarze, chyba że, i do czasu gdy taki oddział przyłączył się do oficjalnie uznawanego na terytorium danego Państwa Członkowskiego systemu gwarancji depozytów, w celu pokrycia różnicy między łotewskim poziomem gwarancji oraz minimalnym poziomem gwarancji, określonym w artykule 7 ustępi 1.

2. 31997 L 0009: Dyrektywa 97/9/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 3 marca 1997 r. w sprawie systemów rekompensat dla inwestorów (Dz.U. L 84 z 26.3.1997, str. 22).

W drodze odstępstwa od artykułu 4 ustępi 1 dyrektywy 97/9/WE, nie stosuje się na Łotwie, do dnia 31 grudnia 2007 roku minimalnego poziomu rekompensat. Łotwa zapewni, aby jej system rekompensat dla inwestorów przewidywał zabezpieczenie w wysokości nie niższej niż 10 000 EUR do 31 grudnia 2005 roku, oraz w wysokości nie niższej niż 15 000 EUR od 1 stycznia 2006 roku do 31 grudnia 2007 roku

W okresie przejściowym, inne Państwa Członkowskie mają prawo unieвозмоwienia działalności oddziału łotewskiego przedsiębiorstwa inwestycyjnego, mającego siedzibę na ich obszarze, chyba że, i do czasu gdy taki oddział przyłączył się do oficjalnie uznawanego na terytorium danego Państwa Członkowskiego systemu rekompensat dla inwestorów, w celu pokrycia różnicy między łotewskim poziomem rekompensat oraz minimalnym poziomem rekompensat, określonym w artykule 4 ustępi 1.

3. SWOBODNY PRZEPIŃYW KAPITAŁU

Traktat o Unii Europejskiej;

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską.

Nie naruszając zobowiązań wypływających z Traktatów, stanowiących podstawę Unii Europejskiej, Łotwa może utrzymać w mocy przez okres siedmiu lat od dnia przystąpienia zasady określone w jej ustawodawstwie istniejące w dniu podpisania niniejszego Aktu, dotyczące nabywania gruntów rolnych i leśnych przez obywateli Państw Członkowskich i spółki utworzone zgodnie z prawem innego Państwa Członkowskiego, które nie mają ani siedziby ani lokalnego przedstawicielstwa lub agencji na Łotwie. W żadnym wypadku, obywatele Państw Członkowskich nie mogą być traktowani w sposób mniej korzystny, w zakresie nabywania gruntów rolnych i leśnych niż w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu lub być traktowani w sposób bardziej restrykcyjny niż obywatele państw trzecich.

Obywatele innego Państwa Członkowskiego, którzy zamierzają prowadzić działalność jako rolnicy indywidualni i zamieszkać na Łotwie, i którzy legalnie zamieszkiwali na Łotwie i prowadzili tam działalność rolniczą nieprzerwanie przez co najmniej trzy lata, nie podlegają ani przepisom wymienionym w poprzednim akapicie ani procedurom innym niż te, którym podlegają obywatele Łotwy.

Ogólny przegląd niniejszych środków przejściowych odbywa się w trzecim roku następnym po dniu przystąpienia. W tym celu Komisja przedstawia Radzie sprawozdanie. Rada, stanowiąc jednomyślnie na wniosek Komisji, może zdecydować o skróceniu lub zakończeniu okresu przejściowego wymienionego w pierwszym akapicie.

Jeżeli istnieją wystarczające dowody potwierdzające, iż po wygaśnięciu okresu przejściowego wystąpią poważne zakłócenia lub ryzyko ich powstania na rynku gruntów rolnych na Łotwie, Komisja, na wniosek Łotwy, zdecydowanie o przedłużeniu okresu przejściowego o maksymalnie trzy kolejne lata.

4. ROLNICTWO

A. USTAWODAWSTWO ROLNE

1. 31991 R 2092: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2092/91 z dnia 24 czerwca 1991 r. w sprawie produkcji ekologicznej produktów rolnych oraz znakowania produktów rolnych i środków spożywczych (Dz.U. L 198 z 22.7.1991, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 0473: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 473/2002 z dnia 15.3.2002 r. (Dz.U. L 75 z 16.3.2002, str. 21).

W drodze odstępstwa od artykułu 6 ustęp 1, 2 i 3 rozporządzenia (EWG) nr 2092/91, zastosowanie w uprawach ekologicznych nieprzetworzonego materiału siewnego, sadzonek i materiału rozmnożeniowego, które nie są wyprodukowane zgodnie z metodami produkcji ekologicznej jest dozwolone na Łotwie do 1 stycznia 2006 roku.

W drodze odstępstwa od artykułu 6 ustęp 1 rozporządzenia (EWG) nr 2092/91, stosowanie cukru nieekologicznego, który nie jest produkowany zgodnie z ekologicznymi metodami produkcji do dodatkowego podkarmiania pszczół w pasiekach ekologicznych jest dozwolone na Łotwie do 1 stycznia 2006 roku.

W drodze odstępstwa od artykułu 6 ustępy 1 i 2 rozporządzenia (EWG) nr 2092/91, zastosowanie preparatów nadmanganianu potasu w uprawach ekologicznych jest dozwolone na Łotwie przez okres 18 miesięcy od dnia przystąpienia.

2. 31997 R 2597: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2597/97 z dnia 18 grudnia 1997 r. ustanawiające dodatkowe zasady dotyczące wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych w odniesieniu do mleka spożywczego (Dz.U. L 351 z 23.12.1997, str. 13) ostatnio zmienione przez:

— 31999 R 1602: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1602/1999 z dnia 19.7.1999 r. (Dz.U. L 189 z 22.7.1999, str. 43).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 ustęp 1 litery b) i c) rozporządzenia (WE) 2597/97 wymagania związane z minimalną zawartością tłuszczu w mleku nie mają zastosowania w odniesieniu do mleka spożywczego wyprodukowanego na Łotwie w okresie pięciu lat od dnia przystąpienia. Mleko spożywcze, które nie spełnia wymagań związanych z zawartością tłuszczu może być wprowadzane do obrotu wyłącznie na Łotwie lub eksportowane do państw trzecich.

3. 31999 R 1254: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1254/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wołowiny i cielęciny (Dz.U. L 160 z 26.6.1999 str. 21), ostatnio zmienione przez:

— 32001 R 2345: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2345/2001 z dnia 30.11.2001 r. (Dz.U. L 315 z 1.12.2001, str. 29).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 litera f) rozporządzenia (WE) nr 1254/1999, Łotwa może do końca roku 2006 uznawać krowy należące do ras wymienionych w załączniku I do rozporządzenia Rady (WE) nr 2342/1999 ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1254/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku wołowiny i cielęciny w zakresie systemu premii⁽¹⁾, jako kwalifikujące się do premii z tytułu krów matek na mocy podsekcji 3 rozporządzenia (WE) nr 1254/1999, o ile zostały one pokryte lub zainseminowane buhajami ras mięsnych.

B. USTAWODAWSTWO WETERYNARYJNE I FITOSANITARNE

I. USTAWODAWSTWO WETERYNARYJNE

1. 31964 L 0433: Dyrektywa Rady 64/433/EWG w sprawie warunków zdrowotnych produkcji i wprowadzania do obrotu świeżego mięsa (Dz.U. P 121 z 29.7.1964, str. 2012 później zmieniona i skonsolidowana w Dz.U. L 268 z 24.9.1991, str. 71), ostatnio zmieniona przez:

— 1995 L 0023: Dyrektywa Rady 95/23/WE z dnia 22.6.1995 r. (Dz.U. L 243, z 11.10.1995, str. 7);

31971 L 0118: Dyrektywa Rady 71/118/EWG z dnia 15 lutego 1971 r. w sprawie problemów zdrowotnych wpływających na produkcję i wprowadzanie na rynek świeżego mięsa drobiowego (Dz.U. L 55 z 8.3.1971, str. 23, później zmieniona i zaktualizowana przez Dz.U. L 62 z 15.3.1993, str. 6) ostatnio zmieniona przez:

— 31997 L 0079: Dyrektywa Rady 97/79/WE z dnia 18.12.1997 r. (Dz.U. L 24, z 30.1.1998, str. 31);

31977 L 0099: Dyrektywa Rady 77/99/EWG z dnia 21 grudnia 1976 r. w sprawie problemów zdrowotnych wpływających na produkcję i wprowadzanie do obrotu produktów mięsnych oraz niektórych produktów pochodzenia zwierzęcego (Dz.U. L 26 z 31.1.1977, str. 85 później zmieniona i zaktualizowana przez Dz.U. L 57 z 2.3.1992, str. 4), ostatnio zmieniona przez:

— 31997 L 0076: Dyrektywa Rady 97/76/WE z dnia 16.12.1997 r. (Dz.U. L 10, z 16.1.1998, str. 25);

31991 L 0493: Dyrektywa Rady 91/493/EWG z dnia 22 lipca 1991 r. ustanawiająca warunki zdrowotne dotyczące produkcji i wprowadzania na rynek produktów rybołówstwa (Dz.U. L 268 z 24.9.1991, str. 15), ostatnio zmieniona przez:

— 31997 L 0079: Dyrektywa Rady 97/79/WE z dnia 18.12.1997 r. (Dz.U. L 24 z 30.1.1998, str. 31);

31992 L 0046: Dyrektywa Rady 92/46/EWG z dnia 16 czerwca 1992 r. ustanawiająca przepisy zdrowotne dla produkcji i wprowadzania na rynek surowego mleka, mleka poddanego obróbce termicznej i produktów na bazie mleka (Dz.U. L 268 z 14.9.1992, str. 1), ostatnio zmieniona przez:

— 31996 L 0023: Dyrektywa Rady 96/23/WE z dnia 29.4.1996 r. (Dz.U. L 125 z 23.5.1996, str. 10);

31994 L 0065: Dyrektywa Rady 94/65/WE z 14 grudnia 1994 r. ustanawiająca wymagania dotyczące produkcji i wprowadzania na rynek mielonego mięsa oraz przetworów mięsnych (Dz.U. L 368 z 31.12.1994, str. 10);

(a) Wymagań strukturalnych ustanowionych w załączniku I do dyrektywy 64/433/EWG, w załączniku I do dyrektywy 71/118/EWG, w załącznikach A i B do dyrektywy 77/99/EWG, w załączniku do dyrektywy 91/493/EWG, w załączniku B do dyrektywy 92/46/EWG i w załączniku I do dyrektywy 94/65/WE nie stosuje się do 31 grudnia 2005 roku do zakładów na Łotwie wymienionych w dodatku A do niniejszego załącznika z zastrzeżeniem następujących warunków.

(b) Tak długo jak zakłady wymienione w literze a) powyżej korzystają z postanowień tej litery, produkty pochodzące z tych zakładów mogą być wprowadzane jedynie na rynek krajowy lub dalej przetwarzane w zakładach krajowych również objętych postanowieniami litery a), niezależnie od daty wprowadzenia na rynek. Produkty te muszą być opatrzone specjalnym znakiem jakości zdrowotnej.

Świeże, gotowe lub przetworzone produkty rybne mogą być wprowadzone na rynek krajowy lub przyrządzane albo poddawane dalszej obróbce w tym samym zakładzie, niezależnie od daty wprowadzenia na rynek. Muszą one być zapakowane w opakowania zbiorcze lub jednostkowe oraz muszą nosić specjalny znak identyfikacyjny.

Pierwszy akapit ma również zastosowanie do wszystkich produktów pochodzących ze zintegrowanych zakładów mięsnych, gdzie część zakładu podlega postanowieniom litery a).

Zakłady mleczarskie wymienione w dodatku A do niniejszego załącznika mogą otrzymywać dostawy mleka surowego z gospodarstw mleczarskich, które nie spełniają wymogów załącznika A rozdział IV część A ustęp 1 do dyrektywy 92/46/EWG, o ile gospodarstwa te są wymienione w wykazie prowadzonym w tym celu przez władze łotewskie.

W roku 2005 surowe mleko dostarczone z gospodarstw, które nie spełniają warunków określonych w załączniku A rozdział VI część A ustęp 1 do dyrektywy 92/46/EWG może być stosowane jedynie do produkcji sera o okresie dojrzewania ponad 60 dni.

(c) Łotwa zapewni stopniowe dostosowanie do wymagań strukturalnych wymienionych w literze a) zgodnie z terminami wyznaczonymi do uzupełnienia braków wymienionymi w dodatku A do niniejszego załącznika. Łotwa zapewni, że jedynie zakłady, które będą w pełni spełniały wymagania do 31 grudnia 2005 roku będą mogły dalej prowadzić działalność. Łotwa przedstawia Komisji coroczne sprawozdania dotyczące postępów poczynionych w każdym z zakładów wymienionych w dodatku A, zawierające wykaz zakładów, które uzupełniły istniejące braki w ciągu tego roku.

(d) Komisja może uaktualnić dodatek A, o którym mowa w literze a) przed dniem przystąpienia i do 31 grudnia 2005 roku; w związku z tym może ona w ograniczonym zakresie dodać do wykazu lub usunąć z niego poszczególne zakłady, w świetle postępu dokonanego w uzupełnianiu istniejących braków oraz z uwzględnieniem rezultatów procedury kontrolnej.

Należy przyjąć szczegółowe zasady wykonawcze w celu zapewnienia należytego funkcjonowania powyższego systemu przejściowego zgodnie z artykułem 16 dyrektywy 64/433/EWG, artykułem 21 dyrektywy 71/118/EWG, artykułem 20 dyrektywy 77/99/EWG, artykułem 15 dyrektywy 91/493/EWG, artykułem 31 dyrektywy 92/46/EWG i artykułem 20 dyrektywy 94/65/WE.

2. 32002 R 1774: Rozporządzenie (WE) nr 1774/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 3 października 2002 r. ustanawiające przepisy zdrowotne dotyczące produktów pochodzenia zwierzęcego nieprzeznaczonych do spożycia przez ludzi (Dz.U. L 273 z 10.10.2002, str. 1).

(a) Wymagań strukturalnych, o których mowa w dodatku B do niniejszego Załącznika w związku z załącznikiem V, rozdział I i załącznikiem VII, rozdział I do rozporządzenia (WE) nr 1774/2002 nie stosuje się do zakładów na Łotwie wymienionych w dodatku B do 31 grudnia 2004 roku, z zastrzeżeniem następujących warunków.

(b) Zakłady, o których mowa w literze a) mogą obracać, przetwarzać i składować jedynie materiał kategorii 3 określony w artykule 6 rozporządzenia (WE) nr 1774/2002. Tak długo jak powyższe zakłady korzystają z postanowień tego ustępu, produkty pochodzące z tych zakładów mogą być wprowadzane jedynie na rynek krajowy Litwy i nie mogą być stosowane w produktach przeznaczonych do Państw Członkowskich, niezależnie od dnia wprowadzenia ich do obrotu. Produkty takie muszą być opatrzone specjalną etykietą.

(c) Łotwa zapewni stopniowe dostosowanie do wymagań strukturalnych, o których mowa w literze a) zgodnie z terminami wyznaczonymi do uzupełnienia braków wymienionych w dodatku B. Łotwa zapewni, że jedynie zakłady, które w pełni spełnią wymagania do 31 grudnia 2004 roku będą mogły dalej prowadzić działalność. Łotwa przedstawia Komisji coroczne sprawozdanie na temat postępów poczynionych w każdym z zakładów wymienionych w dodatku B, zawierające wykaz zakładów, które uzupełniły braki w ciągu tego roku.

(d) Komisja może uaktualnić dodatek B, o którym mowa w literze a) przed dniem przystąpienia i do 31 grudnia 2004 roku; w związku z tym może ona dodać w ograniczonym zakresie lub usunąć poszczególne zakłady z wykazu, w świetle postępu dokonanego w uzupełnianiu istniejących braków oraz z uwzględnieniem rezultatów procedury kontrolnej.

Należy przyjąć szczegółowe zasady wykonawcze w celu zapewnienia należytego funkcjonowania powyższego systemu przejściowego zgodnie z procedurą określoną w artykule 33 ustęp 2 rozporządzenia (WE) nr 1774/2002.

II. USTAWODAWSTWO FITOSANITARNE

32002 L 0053: Dyrektywa Rady 2002/53/WE z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie wspólnego katalogu odmian gatunków roślin uprawnych (Dz.U. L 193 z 20.7.2002 str. 1);

32002 L 0055: Dyrektywa Rady 2002/55/WE z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie obrotu materiałem siewnym warzyw (Dz.U. L 193 z 20.7.2002, str. 33).

Łotwa może odroczyć na okres pięciu lat od dnia przystąpienia stosowanie dyrektywy 2002/53/WE i 2002/55/WE w odniesieniu do wprowadzania do obrotu na swym terytorium materiału siewnego odmian wymienionych w odpowiednich krajowych katalogach odmian gatunków roślin uprawnych i odmian gatunków warzyw, które nie zostały oficjalnie zatwierdzone zgodnie z przepisami tych dyrektyw. W tym okresie ten materiał siewny nie może być wprowadzany do obrotu na terytorium Państw Członkowskich.

(¹) Dz.U. L 281 z 4.11.1999, str. 30.

5. RYBOŁÓWSTWO

31992 R 3760: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3760/92 z dnia 20 grudnia 1992 r. ustanawiające wspólnotowy system rybołówstwa i akwakultury (Dz.U. L 389 z 31.12.1992, str. 1) zmienione przez:

— 31998 R 1181: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1181/98 z dnia 4.6.1998 r. (Dz.U. L 164 z 9.6.1998, str. 1).

Rozporządzenie (EWG) nr 3760/92 ma zastosowanie do Łotwy z zastrzeżeniem poniższych postanowień szczególnych.

Udziały we wspólnotowych możliwościach połowowych, które mają zostać przydzielone Łotwie co do zasobów objętych kwotami połowowymi ustala się jak następuje, według gatunku i strefy:

Gatunek	Obszar ICES lub IBSFC	Udziały dla Łotwy (%)
Śledź	III b, c, d ⁽¹⁾ , z wyjątkiem jednostki zarządzania 3 obszaru IBSFC	7,280
Szprot	III b, c, d ⁽¹⁾	13,835
Łosoś	III b, c, d ⁽¹⁾ , z wyjątkiem pod-jednostki 32 obszaru IBSFC	13,180
Dorsz	III b, c, d ⁽¹⁾	7,126

⁽¹⁾ Wody Wspólnoty.

Powyższe udziały zostaną zastosowane przy pierwszym przydziale możliwości połowowych dla Łotwy zgodnie z procedurą przewidzianą w artykule 8 ustęp 4 rozporządzenia (EWG) nr 3760/92.

Dodatkowo, udział Łotwy we wspólnotowych możliwościach połowowych na obszarze regulacyjnym NAFO określi Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną, na wniosek Komisji, na podstawie obowiązującej w ramach NAFO równowagi w okresie bezpośrednio poprzedzającym dzień przystąpienia.

6. POLITYKA TRANSPORTOWA

1. 31985 R 3821: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3821/85 z dnia 20 grudnia 1985 r. w sprawie urzędzeń rejestrujących stosowanych w transporcie drogowym (Dz.U. L 370 z 31.12. 1985, str. 8), ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 1360: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1360/2002 z dnia 13.6.2002 r. (Dz.U. L 207 z 5.8.2002, str. 1).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 ustęp 1 rozporządzenia (EWG) nr 3821/85, na Łotwie, do 1 stycznia 2005 roku nie stosuje się wymogu instalowania i używania urzędzeń rejestrujących w pojazdach zarejestrowanych jako przeznaczone do drogowego transportu osób lub rzeczy, w stosunku do pojazdów zarejestrowanych przed dniem 1 stycznia 2001 r. oraz przeznaczonych wyłącznie do prowadzenia transportu wewnętrznego w kraju. Kierowcy tych pojazdów muszą zapisywać czas jazdy oraz okresy odpoczynku w osobistym rejestrze pokładowym.

2. 31993 R 3118: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3118/93 z dnia 25 października 1993 r. ustanawiające warunki wykonywania w Państwie Członkowskim usług krajowego transportu drogowego rzeczy przez przewoźników niemających siedziby w tym Państwie (Dz.U. L 279 z 12.11.1993, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 0484: Rozporządzenie (WE) nr 484/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 1.3.2002 r. (Dz.U. L 76 z 19.3.2002, str. 1).

(a) W drodze odstępstwa od artykułu 1 rozporządzenia (EWG) nr 3118/93 i do końca drugiego roku następującego po dniu przystąpienia, przewoźnicy mający swoją siedzibę na Łotwie, są wyłączeni ze świadczenia usług w zakresie krajowego transportu drogowego rzeczy w innych Państwach Członkowskich, a przewoźnicy mający swoją siedzibę w innych Państwach Członkowskich są wyłączeni ze świadczenia usług w zakresie krajowego transportu drogowego rzeczy na Łotwie.

(b) Przed końcem drugiego roku następującego po dniu przystąpienia, Państwa Członkowskie notyfikują Komisji czy okres ten zostanie przedłużony o maksymalnie dwa lata, czy też będą one od tego czasu w pełni stosować artykuł 1 wyżej wymienionego rozporządzenia. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuł 1 rozporządzenia. Wyłącznie przewoźnicy mający swoją siedzibę w tych Państwach Członkowskich, w których artykuł 1 rozporządzenia stosuje się, mogą świadczyć usługi w zakresie krajowego drogowego transportu rzeczy w pozostałych Państwach Członkowskich, w których artykuł 1 ma również zastosowanie.

(c) Przed końcem czwartego roku następującego po dniu przystąpienia, w przypadku wystąpienia lub zagrożenia wystąpienia poważnych zakłóceń na krajowym rynku drogowego transportu rzeczy, Państwa Członkowskie, w których artykuł 1 rozporządzenia nie ma zastosowania na mocy litery b) powyżej, poinformują Komisję czy okres ten zostanie przedłużony o maksymalny okres jednego roku, czy też będą one od tego czasu w pełni stosować artykuł 1 wyżej wymienionego rozporządzenia. W przypadku braku takiej informacji, stosuje się artykuł 1 rozporządzenia. Wyłącznie przewoźnicy mający swoją siedzibę w Państwach Członkowskich, w których artykuł 1 rozporządzenia ma zastosowanie, mogą świadczyć usługi w zakresie krajowego transportu drogowego rzeczy w pozostałych Państwach Członkowskich, w których artykuł 1 ma również zastosowanie.

- (d) Tak długo jak artykuł 1 rozporządzenia nie jest w pełni stosowany we wszystkich Państwach Członkowskich, te Państwa Członkowskie, w których stosuje się artykuł 1 rozporządzenia na mocy litery b) lub c), mogą zastosować poniższą procedurę.

Jeżeli w Państwie Członkowskim, wymienionym w uprzednim akapicie występują poważne zakłócenia na rynku krajowym lub jego części spowodowane kabotażem lub z jego powodu pogorszone, takie jak znaczna nadwyżka podaży nad popytem lub też zagrożenie dla równowagi finansowej lub przetrwania znacznej ilości przedsiębiorstw drogowego transportu rzeczy, to Państwo Członkowskie poinformuje o tym Komisję i inne Państwa Członkowskie i przekaze im wszelkie stosowne szczegółowe informacje. Na podstawie tych informacji, Państwo Członkowskie może wystąpić do Komisji o zawieszenie, w całości lub w części, stosowania artykułu 1 rozporządzenia, w celu przywrócenia normalnej sytuacji.

Komisja zbada sytuację na podstawie danych dostarczonych przez zainteresowane Państwo Członkowskie i w terminie miesiąca od otrzymania wniosku podejmie decyzję o konieczności przyjęcia środków ochronnych. Procedura ustanowiona w drugim, trzecim i czwartym akapicie ustępu 3 oraz w ustępach 4, 5 i 6 artykułu 7 rozporządzenia ma zastosowanie.

Państwo Członkowskie, o którym mowa w pierwszym akapicie powyżej, może, w nagłych i wyjątkowych przypadkach, zawiesić stosowanie artykułu 1 rozporządzenia, po czym następuje notyfikowanie „ex post” wraz z uzasadnieniem do Komisji.

- (e) Tak długo jak artykuł 1 rozporządzenia nie jest stosowany na mocy liter a) do c), Państwa Członkowskie mogą regulować dostęp do krajowego transportu drogowego rzeczy poprzez stopniową wymianę zezwoleń na kabotaż na podstawie porozumień dwustronnych. Mają one również możliwość dokonania pełnej liberalizacji.
- (f) Zastosowanie postanowień liter a)-d) nie doprowadzi do bardziej restrykcyjnego dostępu do krajowych usług drogowego transportu

rzeczy niż ten który istniał w dniu podpisania Traktatu o Przyłączeniu

3. 31996 L 0026: Dyrektywa Rady 96/26/WE z dnia 29 kwietnia 1996 r. w sprawie dostępu do zawodu przewoźnika drogowego transportu rzeczy i przewoźnika drogowego transportu osób oraz wzajemnego uznawania dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji, mająca na celu umożliwienie im korzystania z prawa do swobody przedsiębiorczości w dziedzinie transportu krajowego i międzynarodowego (Dz.U. L 124 z 23.5.1996, str. 1), ostatnio zmieniona przez:

- 31998 L 0076: Dyrektywa Rady 98/76/WE z dnia 1.10.1998 r. (Dz.U. L 277 z 14.10.1998, str. 17).

Do 31 grudnia 2006 roku, artykuł 3 ustęp 3 litera c) dyrektywy 96/26/WE nie ma zastosowania na Łotwie w stosunku do podmiotów prowadzących działalność wyłącznie w zakresie krajowego drogowego transportu rzeczy lub osób.

Dostępny kapitał oraz rezerwy posiadane przez te podmioty stopniowo osiągną minimalne poziomy ustanowione w tym artykule, zgodnie z poniższym harmonogramem:

- z dniem 1 stycznia 2004 roku podmiot musi posiadać dostępny kapitał i rezerwy wynoszące co najmniej 3 000 EUR w stosunku do każdego używanego pojazdu lub 150 EUR na każdą tonę maksymalnej autoryzowanej wagi pojazdów transportu drogowego, z których korzysta ten podmiot, którekolwiek z tych wartości jest niższa;
- z dniem 1 stycznia 2005 roku podmiot musi posiadać dostępny kapitał i rezerwy wynoszące co najmniej 6 750 EUR w przypadku gdy używany jest tylko jeden pojazd oraz co najmniej 3 750 EUR w stosunku do każdego dodatkowego pojazdu.

7. PODATKI

1. 31977 L 0388: Szósta dyrektywa Rady 77/388/EWG z dnia 17 maja 1977 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu do podatków obrotowych – wspólny system podatku od wartości dodanej: ujednolicona podstawa wymiaru podatku (Dz. U. L 145 13.6.1977, str. 1), ostatnio zmieniona przez:

- 32002 L 0038: Dyrektywa Rady 2002/38/WE z dnia 7.5.2002 r. (Dz.U. L 128 z 15.5.2002, str. 41).

- (a) W drodze odstępstwa od artykułu 12 ustęp 3 litera a) dyrektywy 77/388/EWG, do 31 grudnia 2004 roku Łotwa może utrzymać zwolnienie z podatku od wartości dodanej na dostawę energii cieplnej na rzecz gospodarstw domowych.
- (b) Nie naruszając procedury ustanowionej w artykule 27 dyrektywy 77/388/EWG, Łotwa może dalej stosować uproszczoną procedurę pobierania podatku od wartości dodanej od transakcji związanych z drewnem przez okres jednego roku od dnia przystąpienia.

Dla celów stosowania artykułu 28 ustęp 3 litera b) dyrektywy 77/388/EWG, Łotwa może utrzymać zwolnienie z podatku od wartości dodanej na usługi świadczone przez autorów, artystów i wykonawców, wymienionych w punkcie 2 załącznika F do dyrek-

tywy, do czasu gdy zostaną spełnione warunki wymienione w artykule 28 ustęp 4 dyrektywy lub tak długo jak takie samo zwolnienie jest stosowane przez którekolwiek z obecnych Państw Członkowskich, cokolwiek nastąpi wcześniej.

Dla celów stosowania artykułu 28 ustęp 3 litera b) dyrektywy 77/388/EWG, Łotwa może utrzymać zwolnienie z podatku od wartości dodanej na międzynarodowy transport osób, wymieniony w punkcie 17 załącznika F do dyrektywy, aż do chwili spełnienia warunku wymienionego w artykule 28 ustęp 4 do dyrektywy lub tak długo, jak takie samo zwolnienie jest stosowane przez którekolwiek z obecnych Państw Członkowskich, cokolwiek nastąpi wcześniej.

2. 31992 L 0079: Dyrektywa Rady 92/79/EWG z dnia 19 października 1992 r. w sprawie zbliżenia podatków od papierosów (Dz.U. L 316 z 31.10.1992, str. 8), ostatnio zmieniona przez:

- 32002 L 0010: Dyrektywa Rady 2002/10/WE z dnia 12.2.2002 r. (Dz.U. L 46 z 16.2.2002, str. 26).

W drodze odstępstwa od artykułu 2 ustęp 1 dyrektywy 92/79/EWG, Łotwa może odroczyć stosowanie ogólnej minimalnej stawki podatku akcyzowego, ustalonej na podstawie detalicznej ceny sprzedaży (obejmującej wszystkie podatki), na papierosy należące do najbardziej poszukiwanej klasy cenowej do 31 grudnia 2009 roku, pod warunkiem że w tym okresie Łotwa stopniowo dostosuje swoje stawki podatku akcyzowego do ogólnej minimalnej stawki akcyzowej określonej w dyrektywie.

Bez uszczerbku dla artykułu 8 dyrektywy Rady 92/12/EWG z dnia 25 lutego 1992 r. w sprawie ogólnych warunków dotyczących wyrobów objętych podatkiem akcyzowym, ich przechowywania, przemieszczania

oraz kontrolowania⁽¹⁾, i po powiadomieniu Komisji, Państwa Członkowskie mogą utrzymać, tak długo jak długo wyżej wymienione odstępstwo jest stosowane, takie same ograniczenia ilościowe na papierosy, jakie mogą być wprowadzone na ich terytorium z Łotwy bez opłacenia dodatkowego podatku akcyzowego, jak te stosowane przy imporcie z państw trzecich. Państwa Członkowskie korzystające z tych możliwości mogą przeprowadzać niezbędne kontrole, pod warunkiem że nie wpłyną one na prawidłowe funkcjonowanie rynku wewnętrznego.

⁽¹⁾ Dz.U. L 76 z 23.3.1992, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona przez Dyrektywę 2000/47/WE (Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 73).

8. POLITYKA SPOŁECZNA I ZATRUDNIENIE

ZDROWIE I BEZPIECZEŃSTWO

1. 31989 L 0654: Dyrektywa Rady 89/654/EWG z dnia 30 listopada 1989 r. dotycząca minimalnych wymagań w dziedzinie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia w miejscu pracy (pierwsza szczegółowa dyrektywa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG) (Dz.U. L 393 z 30.12.1989, str. 1).

Nie stosuje się na Łotwie do 31 grudnia 2004 roku dyrektywy 89/654/EWG, w stosunku do instalacji będących w użyciu już w dniu 27 marca 2002 roku.

Od dnia przystąpienia do końca powyższego okresu, Łotwa regularnie dostarczy Komisji aktualne informacje dotyczące harmonogramu oraz środków podjętych w celu zapewnienia zgodności z tą dyrektywą.

2. 31989 L 0655: Dyrektywa Rady 89/655/EWG z dnia 30 listopada 1989 r. dotycząca minimalnych wymagań w zakresie bezpieczeństwa i higieny użytkowania sprzętu roboczego przez pracowników podczas pracy (druga dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG) (Dz.U. L 393 z 30.12.1989, str. 13), ostatnio zmieniona przez:

— 32001 L 0045: Dyrektywa 2001/45/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27.6.2001 r. (Dz.U. L 195 z 19.7.2001, str. 46).

Nie stosuje się na Łotwie, do dnia 1 lipca 2004 roku, dyrektywy 89/655/EWG w stosunku do sprzętu roboczego będącego w użyciu już w dniu 13 grudnia 2002 roku.

Od dnia przystąpienia aż do końca powyższego okresu, Łotwa regularnie dostarczy Komisji aktualne informacje dotyczące harmonogramu oraz środków podjętych w celu zapewnienia zgodności z tą dyrektywą.

3. 31990 L 0270: Dyrektywa Rady 90/270/EWG z dnia 29 maja 1990 r. w sprawie minimalnych wymagań w dziedzinie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia przy pracy z urządzeniami wyposażonymi w monitory ekranowe (piąta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG) (Dz.U. L 156 z 21.6.1990, str. 14).

Nie stosuje się na Łotwie do dnia 31 grudnia 2004 roku dyrektywy 90/270/EWG, w stosunku do urządzeń będących w użyciu już w dniu 1 czerwca 2001 roku.

Od dnia przystąpienia aż do końca powyższego okresu, Łotwa regularnie dostarczy Komisji aktualne informacje co do harmonogramu oraz środków podjętych w celu zapewnienia zgodności z tą dyrektywą.

9. ENERGIA

31968 L 0414: Dyrektywa Rady 68/414/EWG z dnia 20 grudnia 1968 r. nakładająca na Państwa Członkowskie Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej obowiązek utrzymywania minimalnych zapasów surowej ropy naftowej i/lub produktów ropopochodnych (Dz.U. L 308 z 20.12.1968, str. 14), ostatnio zmieniona przez:

— 31998 L 0093: Dyrektywa Rady 98/93/WE z dnia 14.12.1998 r. (Dz.U. L 358 z 31.12.1998, str. 100).

W drodze odstępstwa od artykułu 1 ustęp 1 dyrektywy 68/414/EWG, do dnia 31 grudnia 2009 roku minimalnego poziomu zapasów produktów ropopochodnych nie stosuje się na Łotwie. Łotwa zapewni aby jej minimalny poziom zapasów produktów ropopochodnych, w stosunku do każdej z kategorii produktów ropopochodnych, wymienionych w artykule 2, odpowiadał przynajmniej następującej liczbie dni przeciętnego dziennego zużycia krajowego, określonego zgodnie z artykułem 1 ustęp 1:

— w dniu przystąpienia, 40 dni do kategorii produktów „Oleje opałowe” oraz 23 dni do pozostałych kategorii produktów;

— do 31 grudnia 2004 roku 50 dni do kategorii produktów „Oleje opałowe” oraz 30 dni do pozostałych kategorii produktów;

— do 31 grudnia 2005 roku 55 dni do kategorii produktów „Oleje opałowe” oraz 35,5 dnia do pozostałych kategorii produktów;

— do 31 grudnia 2006 roku 60 dni do kategorii produktów „Oleje opałowe” oraz 41 dni do pozostałych kategorii produktów;

— do 31 grudnia 2007 roku 70 dni do kategorii produktów „Oleje opałowe” oraz 49 dni do pozostałych kategorii produktów;

— do 31 grudnia 2008 roku 80 dni do kategorii produktów „Oleje opałowe” oraz 67 dni do pozostałych kategorii produktów;

— do 31 grudnia 2009 roku 90 dni do wszystkich kategorii produktów.

10. ŚRODOWISKO NATURALNE

A. JAKOŚĆ POWIETRZA

31994 L 0063: Dyrektywa 94/63/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 1994 r. w sprawie kontroli emisji lotnych związków organicznych (LZO) wynikających ze składowania paliwa i jego dystrybucji z terminali do stacji paliw (Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 24).

1. W drodze odstępstwa od artykułu 3 oraz załącznika I do dyrektywy 94/63/WE, wymogów przewidzianych dla istniejących zbiorników w terminalach nie stosuje się na Łotwie:

- do dnia 31 grudnia 2005 roku w stosunku do 17 zbiorników o przepustowości bazy magazynowej mniejszej niż 25 000 ton rocznie;
- do dnia 31 grudnia 2006 roku w stosunku do kolejnych 3 zbiorników o przepustowości bazy magazynowej mniejszej niż 25 000 ton rocznie;
- do dnia 31 grudnia 2008 roku w stosunku do kolejnych 19 zbiorników o przepustowości bazy magazynowej mniejszej niż 25 000 ton rocznie.

2. W drodze odstępstwa od artykułu 4 oraz załącznika II do dyrektywy 94/63/WE, wymogów przewidzianych dla urządzeń do załadunku i rozładunku w terminalach nie stosuje się na Łotwie:

- do dnia 31 grudnia 2005 roku w stosunku do 1 terminalu o przepustowości bazy magazynowej mniejszej niż 25 000 ton rocznie;
- do dnia 31 grudnia 2006 roku w stosunku do 17 terminali o przepustowości bazy magazynowej mniejszej niż 25 000 ton rocznie;
- do dnia 31 grudnia 2007 roku w stosunku do 1 terminalu o przepustowości bazy magazynowej mniejszej niż 25 000 ton rocznie;
- do dnia 31 grudnia 2008 roku w stosunku do 20 terminali o przepustowości bazy magazynowej mniejszej niż 25 000 ton rocznie.

3. W drodze odstępstwa od artykułu 5 dyrektywy 94/63/WE, wymogów przewidzianych dla istniejących ruchomych cystern w terminalach nie stosuje się na Łotwie do dnia 31 grudnia 2008 roku w stosunku do 68 cystern samochodowych.

4. W drodze odstępstwa od artykułu 6 oraz załącznika III do dyrektywy 94/63/WE, wymogów przewidzianych dla istniejących zbiorników w stacjach paliw nie stosuje się na Łotwie:

- do dnia 31 grudnia 2004 roku w stosunku do 56 stacji paliw o przepustowości większej niż 1 000 m³ rocznie lecz mniejszej lub równej 2 000 m³ rocznie;
- do dnia 31 grudnia 2008 roku w stosunku do 112 stacji paliw o przepustowości większej niż 500 m³ rocznie lecz mniejszej lub równej 1 000 m³ rocznie oraz do 290 stacji paliw o przepustowości mniejszej niż 500 m³ rocznie.

B. GOSPODARKA ODPADAMI

1. 31993 R 0259: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 259/93 z dnia 1 lutego 1993 r. w sprawie nadzoru i kontroli przesyłania odpadów w obrębie, do Wspólnoty Europejskiej oraz poza jej obszar (Dz.U. L 30 z 6.2.1993, str. 1) ostatnio zmieniona przez:

— 32001 R 2557: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2557/2001 z dnia 22.12.2001 r. (Dz.U. WE 349 z 31.12.2001, str. 1).

a) Do 31 grudnia 2010 roku wszystkie wysyłki odpadów przeznaczonych do odzysku, wymienionych w załącznikach II, III oraz IV do rozporządzenia (EWG) nr 259/93 oraz wysyłki odpadów przeznaczonych do odzysku, nie wymienionych w powyższych załącznikach zostaną zgłoszone właściwym organom i przetworzone zgodnie z artykułami 6, 7, oraz 8 tego rozporządzenia.

b) W drodze odstępstwa od artykułu 7 ustęp 4 rozporządzenia (EWG) nr 259/93, właściwe organy sprzeciwiają się wysyłkom odpadów przeznaczonych do odzysku, wymienionych w załącznikach II, III oraz IV do rozporządzenia oraz wysyłkom odpadów przeznaczonych do odzysku, nie wymienionych w powyższych załącznikach, skierowanych do obiektów korzystających z czasowego odstępstwa od stosowania przepisów dyrektywy 96/61/WE⁽¹⁾ dotyczącej zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli, podczas okresu, w którym czasowe odstępstwo ma zastosowanie do obiektu przeznaczenia.

2. 31994 L 0062: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 94/62/WE z dnia 20 grudnia 1994 r. w sprawie opakowań i odpadów opakowaniowych (Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 10).

W drodze odstępstwa od artykułu 6 ustęp 1 litery a) i b) dyrektywy 94/62/WE Łotwa osiągnie cele odzysku i recyklingu w stosunku do następujących opakowań do 31 grudnia 2007 roku zgodnie z następującymi celami pośrednimi:

- recykling tworzyw sztucznych: 11 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia, 12 % dla roku 2004, 13 % dla roku 2005 oraz 14 % dla roku 2006;
- całkowity poziom odzysku: 33 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia, 37 % dla roku 2004, 42 % dla roku 2005 oraz 46 % dla roku 2006.

3. 31999 L 0031: Dyrektywa Rady 1999/31/WE z dnia 26 kwietnia 1999 r. w sprawie składowania odpadów (Dz.U. L 182 z 16.7.1999, str. 1).

W drodze odstępstwa od przepisów artykułu 2 litera g) tiret drugie dyrektywy 1999/31/WE oraz bez uszczerbku dla przepisów dyrektywy Rady 75/442/EWG⁽²⁾ w sprawie odpadów oraz dyrektywy Rady 91/689/EWG⁽³⁾ w sprawie odpadów niebezpiecznych, teren, który jest stale wykorzystywany dla czasowego składowania odpadów niebezpiecznych wytworzonych na terytorium Łotwy nie będzie uznawany za składowisko na Łotwie do 31 grudnia 2004 roku.

C. JAKOŚĆ WODY

1. 31991 L 0271: Dyrektywa Rady 91/271/EWG z dnia 21 maja 1991 r. dotycząca oczyszczania ścieków komunalnych (Dz.U. L 135 z 30.5.1991, str. 40) zmieniona przez:

— 31998 L 0015: Dyrektywa Komisji 98/15/WE z dnia 27.2.1998 r. (Dz.U. L 67 z 7.3.1998, str. 29).

W drodze odstępstwa od artykułów 3 i 4 oraz artykułu 5 ustęp 2 dyrektywy 91/271/EWG, wymogów dotyczących systemów zbierania oraz oczyszczania ścieków komunalnych nie stosuje się w pełni na Łotwie do 31 grudnia 2015 roku zgodnie z następującymi celami pośrednimi:

- do 31 grudnia 2008 roku zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta dla aglomeracji o równoważnej liczbie mieszkańców powyżej 100 000;
- do 31 grudnia 2011 roku zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta dla aglomeracji o równoważnej liczbie mieszkańców pomiędzy 10 000 a 100 000;

2. 31998 L 0083: Dyrektywa Rady 98/83/WE z dnia 3 listopada 1998 r. w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dz.U. L 330 z 5.12.1998, str. 32).

W drodze odstępstwa od artykułu 5 ustęp 2, artykułu 8 oraz części B i C załącznika I do dyrektywy 98/83/WE, wartości ustanowionych dla bromianów, trihalogenometanów — całość, glinu, żelaza, manganu i parametrów utleniałości nie stosuje się w pełni na Łotwie do 31 grudnia 2015 roku zgodnie z następującymi celami pośrednimi:

- do 31 grudnia 2008 roku dla miast o populacji przewyższającej 100 000 mieszkańców;
- do 31 grudnia 2011 roku dla miast o populacji liczącej pomiędzy 10 000 a 100 000 mieszkańców.

D. KONTROLA ZANIECZYSZCZEŃ PRZEMYSŁOWYCH I ZARZĄDZANIE RYZYKIEM

1. 31987 L 0217: Dyrektywa Rady 87/217/EWG z dnia 19 marca 1987 r. w sprawie ograniczania zanieczyszczenia środowiska azbestem i zapobiegania temu zanieczyszczeniu (Dz.U. L 85 z 28.3.1987, str. 40) ostatnio zmieniona przez:

- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W drodze odstępstwa od przepisu drugiego tiret artykułu 8 dyrektywy 87/217/EWG, wymogów ustanowionych dla odpadów zawierających włókna azbestowe lub pył, które są składowane na składowiskach, nie stosuje się na Łotwie do 31 grudnia 2004 roku. Odpady zawierające włókna azbestowe lub pył azbestowy pakuje się w podwójne worki z tworzywa sztucznego i zakupuje osobno w oznaczonych miejscach.

2. 31996 L 0061: Dyrektywa Rady 96/61/WE z dnia 24 września 1996 r. dotycząca zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli (Dz.U. L 257 z 10.10.1996, str. 26).

W drodze odstępstwa od artykułu 5 ustęp 1 dyrektywy Rady 96/61/WE, wymogów ustanowionych dla udzielania pozwoleń dla istniejących instalacji nie stosuje się na Łotwie w stosunku do następujących instalacji, do dnia wskazanego dla poszczególnych instalacji, w zakresie, w jakim obowiązuje wymóg działania instalacji zgodnie z maksymalną dopuszczalną emisją, równorzędnymi parametrami lub środkami

technicznymi opartymi na najlepszych dostępnych technikach zgodnie z artykułem 9 ustępy 3 oraz 4.

- ME „Jūrmalas ST”, SC „Kauguri”, 31 grudnia 2010 roku;
- Ventspils ME „Siltums”, 31 grudnia 2010 roku;
- Ventspils Ltd. „Pārventas siltums”, 31 grudnia 2010 roku;
- JSC „Latvenergo”, 31 grudnia 2010 roku;
- Liepāja SEZ JSC „Liepājas Metalurģs”, 31 grudnia 2008 roku;
- JSC „Daugavpils pievadķēžu rūpnīca”, 31 grudnia 2010 roku;
- JSC „Lokomotīve”, 31 grudnia 2009 roku;
- JSC „Valmieras stikla šķiedra”, 31 grudnia 2010 roku;
- JSC „Medpro Inc.”, 31 grudnia 2010 roku;
- JSC „Jelgavas cukurfabrika”, 31 grudnia 2008 roku;
- JSC „Putnu fabrika Ķekava”, 31 grudnia 2009 roku;
- Ltd „Druvas Unguri”, 31 grudnia 2010 roku;
- Ltd „Korkalns”, 31 grudnia 2010 roku;
- Ltd „Grīģis un Ko”, 31 grudnia 2010 roku;
- Ltd „Nickrasti”, 31 grudnia 2010 roku.

W pełni zintegrowane pozwolenia zostaną wydane, w stosunku do tych instalacji przed dniem 30 października 2007 r., zawierające indywidualne wiążące harmonogramy mające na celu uzyskanie pełnej zgodności. Powyższe pozwolenia zapewnią stosowanie zasad ogólnych dotyczących podstawowych obowiązków operatorów, zgodnie z artykułem 3 powyższej dyrektywy, do 30 października 2007 roku.

E. BEZPIECZEŃSTWO JĄDROWE I OCHRONA PRZED PROMIENIOWANIEM

31997 L 0043: Dyrektywa Rady 97/43/Euratom z dnia 30 czerwca 1997 r. w sprawie ochrony zdrowia osób fizycznych przed niebezpieczeństwem wynikającym z promieniowania jonizującego związanego z badaniami medycznymi oraz uchylająca dyrektywę 84/466/Euratom (Dz.U. L 180 z 9.7.1997, str. 22).

W drodze odstępstwa od artykułów 8 i artykułu 9 ustęp 1 dyrektywy 97/43/Euratom, przepisów dotyczących sprzętu radiologicznego oraz szczególnych praktyk nie stosuje się na Łotwie do 31 grudnia 2005 roku Sprzętu takiego nie wprowadza się do obrotu w Państwach Członkowskich.

⁽¹⁾ Dz.U. L 257 z 10.10.1996 str. 26.

⁽²⁾ Dz.U. L 194 z 25.7.1975, str. 39, Dyrektywa ostatnio zmieniona przez decyzję Komisji 96/350/WE (Dz.U. L 135 z 6.6.1996, str. 32).

⁽³⁾ Dz.U. L 377 z 31.12.1991, str. 20, Dyrektywa ostatnio zmieniona przez dyrektywę Rady 94/31/WE (Dz.U. L 168 z 2.7.1994, str. 28).

Dodatek A,

o którym mowa w rozdziale 4, sekcja B, podsekcja I, punkt 1 załącznika VIII ()*

Wykaz zakładów, ze wskazaniem braków oraz terminów do ich uzupełnienia

—

(*) Patrz: Dz.U. C 227 E z 23.9.2003, str. 104.

Dodatek B,

o którym mowa w rozdziale 4, sekcja B, podsekcja I, punkt 2 załącznika VIII ()*

Lista zakładów przetwarzających odpady zwierzęce (wraz ze wskazaniem braków oraz terminem ich uzupełnienia)

—

(*) Patrz: Dz.U. C 227 E z 23.9.2003, str. 114.

ZAŁĄCZNIK IX

Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Litwa

1. SWOBODNY PRZEPIŹYW TOWARÓW

1. 32001 L 0082: Dyrektywa 2001/82/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 listopada 2001 r. w sprawie Wspólnotowego kodeksu odnoszącego się do weterynaryjnych produktów leczniczych (Dz.U. L 311 z 28.11.2001, str. 1).

W drodze odstępstwa od wymagań dotyczących jakości, bezpieczeństwa i skuteczności ustanowionych w dyrektywie 2001/82/WE, pozwolenia na dopuszczenie do obrotu produktów farmaceutycznych znajdujących się w wykazie (w dodatku A do niniejszego załącznika w wersji przedstawionej przez Litwę w jednym języku) udzielone na mocy prawa litewskiego przed dniem przystąpienia pozostają ważne do czasu ich przedłużenia zgodnie z dorobkiem i harmonogramem ustalonym w wyżej powołanym wykazie, lub do 1 stycznia 2007 r., cokolwiek nastąpi wcześniej. Nie naruszając przepisów tytułu III, rozdziału 4 dyrektywy, pozwolenia na dopuszczenie do obrotu objęte niniejszym odstępstwem nie korzystają ze wzajemnego uznawania w Państwach Członkowskich.

2. 32001 L 0083: Dyrektywa 2001/83/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 listopada 2001 r. w sprawie wspólnotowego kodeksu odnoszącego się do produktów leczniczych stosowanych u ludzi (Dz.U. L 311 z 28.11.2001, str. 67).

W drodze odstępstwa od wymagań dotyczących jakości, bezpieczeństwa i skuteczności ustanowionych w dyrektywie 2001/83/WE, pozwolenia na dopuszczenie do obrotu środków farmaceutycznych znajdujących się w wykazie (w dodatku A do niniejszego załącznika w wersji przedstawionej przez Litwę w jednym języku) udzielone na mocy prawa litewskiego przed dniem przystąpienia pozostają ważne do czasu ich przedłużenia zgodnie z dorobkiem i harmonogramem wskazanym w wyżej powołanym wykazie, lub do 1 stycznia 2007 r., cokolwiek nastąpi wcześniej. Nie naruszając przepisów tytułu III, rozdziału 4 dyrektywy, pozwolenia na dopuszczenie do obrotu objęte niniejszym odstępstwem nie korzystają ze wzajemnego uznawania w Państwach Członkowskich.

2. SWOBODNY PRZEPIŹYW OSÓB

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską;

31968 L 0360: Dyrektywa Rady 68/360/EWG z dnia 15 października 1968 r. w sprawie zniesienia ograniczeń w przemieszczaniu się i pobycie pracowników Państw Członkowskich i ich rodzin we Wspólnocie (Dz.U. L 257 z 19.10.1968, str. 13) ostatnio zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21);

31968 R 1612: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1612/68 z dnia 15 października 1968 r. w sprawie swobodnego przepływu pracowników we Wspólnocie (Dz.U. L 257 z 19.10.1968, str. 2) ostatnio zmienione przez:

— 31992 R 2434: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2434/92 z dnia 27.7.1992 r. (Dz.U. L 245 z 26.8.1992, str. 1);

31996 L 0071: Dyrektywa 96/71/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 1996 r. dotycząca delegowania pracowników w ramach świadczenia usług (Dz.U. L 18 z 21.1.1997, str. 1).

1. Artykuł 39 oraz artykuł 49 akapit pierwszy Traktatu WE mają w pełni zastosowanie tylko w odniesieniu do swobodnego przepływu pracowników oraz swobodnego świadczenia usług w ramach czasowego przepływu pracowników, o którym mowa w artykule 1 dyrektywy 96/71/WE między Litwą a Belgią, Republiką Czeską, Danią, Niemcami, Estonią, Grecją, Hiszpanią, Francją, Irlandią, Włochami, Łotwą, Luksemburgiem, Węgrami, Niderlandami, Austrią, Polską, Portugalią, Słowenią, Słowacją, Finlandią, Szwecją oraz Zjednoczonym Królestwem z zastrzeżeniem postanowień przejściowych określonych w ustępach 2-14.

2. W drodze odstępstwa od artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 i do końca dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, obecne Państwa Członkowskie będą stosować środki krajowe lub środki wynikające z umów dwustronnych, regulujące dostęp

obywateli litewskich do ich rynków pracy. Obecne Państwa Członkowskie mogą nadal stosować takie środki do końca pięcioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia.

Obywatele litewscy pracujący legalnie w obecnym Państwie Członkowskim w dniu przystąpienia, którzy zostali dopuszczeni do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego na nieprzerwany okres co najmniej 12 miesięcy będą korzystać z dostępu do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego, lecz nie będą korzystać z dostępu do rynku pracy innych Państw Członkowskich stosujących środki krajowe.

Obywatele litewscy dopuszczeni do rynku pracy obecnego Państwa Członkowskiego po przystąpieniu na nieprzerwany okres co najmniej 12 miesięcy korzystają z tych samych praw.

Obywatele litewscy, o których mowa w akapitach drugim i trzecim, tracą uprawnienia wskazane w tych akapitach jeżeli z własnej woli opuszczą rynek pracy określonego obecnego Państwa Członkowskiego.

Obywatele litewscy pracujący legalnie w obecnym Państwie Członkowskim w dniu przystąpienia lub w czasie okresu gdy stosowane są środki krajowe i którzy byli dopuszczeni do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego na okres krótszy niż 12 miesięcy nie korzystają z tych praw.

3. Przed końcem dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, Rada dokona przeglądu, na podstawie sprawozdania przedstawionego przez Komisję, funkcjonowania środków przejściowych, o których mowa w ustępie 2.

Po zakończeniu przeglądu, o którym mowa powyżej, i nie później niż z końcem dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, obecne Państwa Członkowskie notyfikują Komisji czy będą nadal stosować środki krajowe lub środki wynikające z umów dwustronnych, czy też od tego czasu będą stosować artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68.

4. Na wniosek Litwy, może zostać przeprowadzony jeden dodatkowy przegląd. Procedura określona w ustępie 3 ma zastosowanie i zostanie zakończona w ciągu sześciu miesięcy od daty otrzymania wniosku Litwy.

5. Państwo Członkowskie, które utrzymuje stosowanie środków krajowych lub środków wynikających z umów dwustronnych pod koniec pięcioletniego okresu określonego w ustępie 2 powyżej, może, w przypadku zaistnienia poważnych zakłóceń na rynku pracy lub też groźby ich wystąpienia, oraz po notyfikowaniu Komisji, utrzymać stosowanie tych środków aż do końca siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68.

6. W ciągu siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, te Państwa Członkowskie, w których na mocy ustępów 3, 4 lub 5, artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 mają zastosowanie w stosunku do obywateli litewskich, i które wystawiają w tym okresie, dla celów monitorowania, pozwolenia na pracę dla obywateli czeskich, będą czynić to automatycznie.

7. Te Państwa Członkowskie, w których na mocy ustępów 3, 4 lub 5, artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 stosowane są w stosunku do obywateli litewskich, mogą zastosować procedury przewidziane w poniższych akapitach aż do końca siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia.

W przypadku gdy w Państwie Członkowskim, o którym mowa w pierwszym akapicie możliwe jest wystąpienie lub też występują zakłócenia na krajowym rynku pracy, które stanowią poważne zagrożenie dla poziomu życia lub poziomu zatrudnienia w danym regionie lub zawodzie, to Państwo Członkowskie poinformuje o tym Komisję i pozostałe Państwa Członkowskie i przekaże im wszelkie szczegółowe informacje. Na podstawie tych informacji, Państwo Członkowskie może wystąpić do Komisji o stwierdzenie, iż stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 zostanie całkowicie lub częściowo zawieszony, w celu unormowania sytuacji w tym regionie lub w tym zawodzie. Komisja podejmuje decyzję o zawieszeniu, jego okresie trwania i zakresie w terminie dwóch tygodni od otrzymania takiego wniosku i notyfikuje Radzie podjęcie takiej decyzji. W ciągu dwóch tygodni od daty podjęcia decyzji przez Komisję każde Państwo Członkowskie ma prawo wystąpić do Rady o unieważnienie lub zmianę tej decyzji. Rada, w ciągu dwóch tygodni, stanowi większością kwalifikowaną w przedmiocie takiego wniosku.

Państwo Członkowskie, o którym mowa w pierwszym akapicie, może w nagłych i wyjątkowych przypadkach zawiesić stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68, po czym następuje notyfikowanie „ex post” wraz z uzasadnieniem do Komisji.

8. Tak długo jak stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 pozostanie zawieszony na mocy ustępów 2-5 oraz 7, artykuł 11 rozporządzenia będzie miał zastosowanie na Litwie w odniesieniu do obywateli obecnych Państw Członkowskich, i w obecnych Państwach Członkowskich w odniesieniu do obywateli litewskich, z zastrzeżeniem następujących warunków:

- członkowie rodziny pracownika, o których mowa w artykule 10 ustęp 1 litera a) rozporządzenia, zamieszkujący legalnie z pracownikiem na terytorium Państwa Członkowskiego w dniu przystąpienia, mają w dniu przystąpienia, natychmiastowy dostęp do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego. Powyższe postanowienie nie ma zastosowania do członków rodziny pracownika, który uzyskał legalny dostęp do rynku pracy Państwa Członkowskiego na okres krótszy niż 12 miesięcy;
- członkowie rodziny pracownika, o których mowa w artykule 10 ustęp 1 litera a) rozporządzenia, zamieszkujący legalnie z pracownikiem na terytorium Państwa Członkowskiego począwszy od daty późniejszej niż dzień przystąpienia, lecz w czasie stosowania środków przejściowych, ustanowionych powyżej, mają dostęp do rynku pracy określonego Państwa Członkowskiego, po upływie przynajmniej osiemnastu miesięcy zamieszkania w określonym Państwie Członkowskim lub też począwszy od trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia, cokolwiek nastąpi wcześniej.

Powyższe postanowienia pozostają bez uszczerbku dla korzystniejszych środków krajowych lub wynikających z porozumień dwustronnych.

9. W zakresie, w jakim niektóre przepisy dyrektywy 68/360/EWG nie mogą zostać oddzielone od przepisów rozporządzenia (EWG) nr 1612/68, których stosowanie jest odroczone na mocy ustępów 2-5 oraz 7 i 8, Litwa oraz obecne Państwa Członkowskie mogą odstąpić od stosowania tych przepisów w zakresie niezbędnym do zastosowania ustępów 2-5 oraz 7 i 8.

10. W każdym przypadku gdy środki krajowe, lub środki wynikające z porozumień dwustronnych, są stosowane przez obecne Państwa Członkowskie na mocy powyżej ustanowionych w postanowieniach przejściowych, Litwa może utrzymać w mocy równoważne środki w stosunku do obywateli Państw Członkowskich lub Państw stosujących te środki.

11. Jeżeli stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 jest zawieszony przez którekolwiek z obecnych Państw Członkowskich, Litwa może skorzystać z procedur, o których mowa w ustępie 7 w stosunku do Republiki Czeskiej, Estonii, Łotwy, Węgier, Polski, Słowenii lub Słowacji. W tym okresie, pozwolenia na pracę wydawane przez Litwę obywatelom Republiki Czeskiej, Estonii, Łotwy, Węgier, Polski, Słowenii lub Słowacji, dla celów monitorowania, wydawane będą automatycznie.

12. Którekolwiek obecne Państwo Członkowskie stosujące środki krajowe zgodnie z ustępami 2-5 oraz 7-9, może wprowadzić, zgodnie z prawem krajowym, większą swobodę przemieszczania się niż istniejąca w dniu przystąpienia, włączając w to pełny dostęp do rynku pracy. Począwszy od trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia, którekolwiek Państwo Członkowskie stosujące środki krajowe może w każdym czasie zdecydować się na zastosowanie zamiast nich artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68. Komisję informuje się o takiej decyzji.

13. Niemcy oraz Austria, w celu zmierzenia się z poważnymi zakłóceniami lub też groźbą ich wystąpienia w szczególnych wrażliwych sektorach usług na ich rynkach pracy, które to zakłócenia lub groźba ich wystąpienia mogą pojawić się w niektórych regionach w wyniku transgranicznego świadczenia usług, określonego w artykule 1 dyrektywy 96/71/WE, i tak długo jak te Państwa stosują, na mocy środków przejściowych określonych powyżej, środki krajowe lub wynikające z porozumień dwustronnych dotyczących swobodnego przepływu pracowników litewskich, mogą, po notyfikowaniu Komisji, odstąpić od artykułu 49 akapit pierwszy Traktatu WE w celu ograniczenia czasowego przemieszczania się pracowników, których prawo do podjęcia pracy w Niemczech lub w Austrii podlega środkom krajowym w stosunku do świadczenia usług przez przedsiębiorstwa mające siedzibę na Litwie.

Wykaz usług, do których może mieć zastosowanie powyżej wskazane odstępstwo, jest następujący:

— w Niemczech:

Sektor	Kod NACE (¹), chyba że wskazano inaczej
Usługi budowlane, włączając w to pokrewną działalność	45.1 do 4; Działalność wymieniona w Załączniku do dyrektywy 96/71/WE
Sprzątanie i czyszczenie obiektów	74.70 Sprzątanie i czyszczenie obiektów
Inne usługi	74.87 Wyłącznie działalność dekoratorów wnętrz

— w Austrii:

Sektor	Kod NACE ⁽¹⁾ , chyba że wskazano inaczej
Usługi związane z ogrodnictwem	01.41
Cięcie, rzeźbienie i wykańczanie kamienia	26.7
Ręczny wyrób elementów z metalu i części tych elementów	28.11
Usługi budowlane, włączając w to pokrewną działalność	45.1 do 4; Działalność wymieniona w Załączniku do dyrektywy 96/71/WE
Działalność związana z ochroną	74.60
Sprzątanie i czyszczenie obiektów	74.70
Pielęgnowanie w domu	85.14
Praca społeczna i działalność świadczona bez zakwaterowania	85.32

W zakresie w jakim Niemcy lub Austria odstępują od artykułu 49 akapit pierwszy Traktatu WE zgodnie z poprzedzającymi akapitami, Litwa może, po notyfikowaniu Komisji, podjąć równoważne środki.

3. SWOBODNY PRZEPIYU USŁUG

1. 31994 L 0019: Dyrektywa 94/19/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 1994 r. w sprawie systemów gwarancji depozytów (Dz.U. L 135 z 31.5.1994, str. 5).

W drodze odstępstwa od artykułu 7 ustęp 1 dyrektywy 94/19/WE, nie stosuje się na Litwie, do 31 grudnia 2007 roku, minimalnego poziomu gwarancji. Litwa zapewni, aby jej system gwarancji depozytów przewidywał zabezpieczenie w wysokości nie niższej niż 14 481 EUR do 31 grudnia 2006 roku oraz w wysokości nie niższej niż 17 377 EUR od 1 stycznia 2007 roku do 31 grudnia 2007 roku.

W okresie przejściowym, inne Państwa Członkowskie mają prawo uniemożliwienia działalności oddziału litewskiej instytucji kredytowej, mającego siedzibę na ich obszarze, chyba że, i do czasu gdy taki oddział przyłączył się do oficjalnie uznawanego na obszarze danego Państwa Członkowskiego systemu gwarancji depozytów, w celu pokrycia różnicy pomiędzy litewskim poziomem gwarancji oraz minimalnym poziomem gwarancji, przewidzianym w artykule 7 ustęp 1.

4. SWOBODNY PRZEPIYU KAPITAŁU

Traktat o Unii Europejskiej;

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską.

Nie naruszając zobowiązań wypływających z Traktatów stanowiących podstawę Unii Europejskiej, Litwa może utrzymać w mocy przez okres siedmiu lat od dnia przystąpienia zasady określone w jej ustawodaw-

Zastosowanie niniejszego ustępu nie spowoduje wprowadzenia warunków dotyczących czasowego przepływu pracowników w kontekście transgranicznego świadczenia usług między Niemcami lub Austrią a Litwą, które będą bardziej restrykcyjne od tych, które obowiązywały w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

14. Zastosowanie ustępów 2–5 oraz 7–12 nie spowoduje wprowadzenia warunków dostępu obywateli litewskich do rynków pracy obecnych Państw Członkowskich, bardziej restrykcyjnych od tych, które obowiązywały w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

Niezależnie od stosowania postanowień ustępów 1–13, obecne Państwa Członkowskie, w jakimkolwiek okresie, kiedy będą mieć zastosowanie środki krajowe lub te wynikające z porozumień dwustronnych, dadzą pierwszeństwo dostępu do ich rynku pracy pracownikom będącymi obywatelami Państw Członkowskich przed pracownikami będącymi obywatelami państw trzecich.

Litewscy pracownicy migrujący oraz ich rodziny legalnie zamieszkujące oraz pracujące w innym Państwie Członkowskim lub też pracownicy migrujący z innych Państw Członkowskich oraz ich rodziny legalnie zamieszkujące i pracujące na Litwie nie będą traktowani w sposób bardziej restrykcyjny niż pochodzący z innych państw trzecich, zamieszkujący i pracujący, odpowiednio, w tym Państwie Członkowskim lub na Litwie. Ponadto, zgodnie z zasadą preferencji wspólnotowej, pracownicy migrujący z państw trzecich, zamieszkujący i pracujący na Litwie, nie będą traktowani korzystniej niż obywatele Litwy.

⁽¹⁾ NACE: patrz 31990 R 3037: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3037/90 z dnia 9 października 1990 r. w sprawie statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej we Wspólnocie Europejskiej (Dz.U. L 293 z 24.10.1990, str. 1) ostatnio zmienione przez 32002 R 0029: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 29/2002 z dnia 19.12.2001 r. (Dz.U. L 6 z 10.1.2002, str. 3).

2. 31997 L 0009: Dyrektywa 97/9/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 3 marca 1997 r. w sprawie systemów rekompensat dla inwestorów (Dz.U. L 84 z 26.3.1997, str. 22).

W drodze odstępstwa od artykułu 4 ustęp 1 dyrektywy 97/9/WE, nie stosuje się na Litwie, do 31 grudnia 2007 roku, minimalnego poziomu rekompensat. Litwa zapewni, aby jej system rekompensat dla inwestorów przewidywał zabezpieczenie w wysokości nie niższej niż 5 792 EUR do 31 grudnia 2005 roku oraz w wysokości nie niższej niż 11 585 EUR od 1 stycznia 2006 roku do 31 grudnia 2007 roku.

W okresie przejściowym, inne Państwa Członkowskie mają prawo uniemożliwienia działalności oddziału litewskiego przedsiębiorstwa inwestycyjnego, utworzonego na ich obszarze, chyba że, i do czasu gdy taki oddział przyłączył się do oficjalnie uznawanego na obszarze danego Państwa Członkowskiego systemu rekompensat dla inwestorów, w celu pokrycia różnicy pomiędzy litewskim poziomem oraz minimalnym poziomem rekompensat, przewidzianym w artykule 4 ustęp 1.

stwie istniejące w dniu podpisania niniejszego Aktu dotyczące nabywania gruntów rolnych i leśnych przez obywateli Państw Członkowskich i spółki utworzone zgodnie z prawem innego Państwa Członkowskiego, które nie mają ani siedziby ani lokalnego przedstawicielstwa lub agencji na Litwie. W żadnym przypadku, obywatele Państw Członkowskich nie mogą być traktowani w sposób mniej korzystny w zakresie nabywania gruntów rolnych i leśnych, niż w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu lub być traktowani w sposób bardziej restrykcyjny niż obywatele państw trzecich.

Obywatele innego Państwa Członkowskiego, którzy zamierzają prowadzić działalność jako rolnicy indywidualni i zamieszkać na Litwie, i którzy legalnie zamieszkali i prowadzili działalność rolniczą na Litwie nieprzerwanie przez co najmniej trzy lata, nie podlegają ani postanowieniom poprzedniego akapitu ani procedurom innym niż te, którym podlegają obywatele litewscy.

Ogólny przegląd niniejszych środków przejściowych odbywa się w trzecim roku następującym po dniu przystąpienia. W tym celu Komisja

przedstawia Radzie sprawozdanie. Rada, stanowiąc jednomyślnie na wniosek Komisji, może podjąć decyzję o skróceniu lub zakończeniu okresu przejściowego wymienionego w pierwszym akapicie.

Jeżeli istnieją wystarczające dowody potwierdzające, iż po wygaśnięciu okresu przejściowego wystąpią poważne zakłócenia lub ryzyko ich powstania na rynku gruntów rolnych na Litwie, Komisja, na wniosek Litwy, podejmuje decyzję o przedłużeniu okresu przejściowego o maksymalnie trzy kolejne lata.

5. ROLNICTWO

A. USTAWODAWSTWO ROLNE

1. 31991 R 2092: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2092/91 z dnia 24 czerwca 1991 r. w sprawie produkcji ekologicznej produktów rolnych oraz znakowania produktów rolnych i artykułów żywnościowych (Dz.U. L 198 z 22.7.1991, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 0473: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 473/2002 z dnia 15.3.2002 r. (Dz.U. L 75 z 16.3.2002, str. 21).

W drodze odstępstwa od artykułu 6 ustępy 1, 2 i 3 rozporządzenia (EWG) nr 2092/91, stosowanie w uprawach ekologicznych nasion i roślinnego materiału rozmnożeniowego, które nie są produkowane zgodnie z metodami produkcji ekologicznej jest dozwolone na Litwie do 1 stycznia 2006 roku.

W drodze odstępstwa od artykułu 6 ustęp 1 rozporządzenia (EWG) nr 2092/91, stosowanie cukru nieekologicznego, który nie jest produkowany metodami ekologicznymi do podkarmiania pszczół w certyfikowanych pasiekach ekologicznych jest dozwolone do dnia 1 stycznia 2006 r.

2. 31997 R 2597: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2597/97 z dnia 18 grudnia 1997 r. ustanawiające dodatkowe zasady dotyczące wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych w odniesieniu do mleka spożywczego (Dz.U. L 351 z 23.12.1997, str. 13) ostatnio zmienione przez:

— 31999 R 1602: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1602/1999 z dnia 19.7.1999 r. (Dz.U. L 189 z 22.7.1999, str. 43).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 ustęp 1 litery b) i c) rozporządzenia (WE) nr 2597/97, wymagania odnoszące się do zawartości tłuszczu nie odnoszą się do mleka spożywczego wyprodukowanego na Litwie w okresie do 1 stycznia 2009 roku, o ile Litwa ma możliwość zakwalifikować mleko o zawartości tłuszczu 3,2 % (m/m) do kategorii mleka pełnego, a mleko o zawartości tłuszczu co najmniej 1 % (m/m) i najwyżej 2,5 % do kategorii mleka półtłustego. Mleko spożywcze, które nie spełnia wymagań związanych z zawartością tłuszczu może być wprowadzane do obrotu wyłącznie na Litwie lub eksportowane do państw trzecich.

3. 31999 R 1254: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1254/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wołowiny i cielęciny (Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 21) ostatnio zmienione przez:

— Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2345/2001 z dnia 30.11.2001 r. (Dz.U. L 315 z 1.12.2001, str. 29).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 litera f) rozporządzenia (WE) nr 1254/1999, Litwa może do końca roku 2006 uznawać krowy należące do ras wymienionych w załączniku I do rozporządzenia Rady (WE) nr 2342/1999 ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1254/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku wołowiny i cielęciny w zakresie systemu premii⁽¹⁾, jako kwalifikujące się do premii dla krów mamek na mocy podsekcji 3 rozporządzenia

(WE) nr 1254/1999, o ile zastały one pokryte lub zainseminowane buhajami ras mięsnych.

B. USTAWODAWSTWO WETERYNARYJNE I FITOSANITARNE

I. USTAWODAWSTWO WETERYNARYJNE

31964 L 0433: Dyrektywa Rady 64/433/EWG w sprawie warunków zdrowotnych produkcji i wprowadzania do obrotu świeżego mięsa (Dz.U. P 121 z 29.7.1964, str. 2012 później zmieniona i skonsolidowana w Dz.U. L 268 z 24.9.1991, str. 71), ostatnio zmieniona przez:

— 31995 L 0023: Dyrektywa Rady 95/23/WE z dnia 22.6.1995 r. (Dz.U. L 243 z 11.10.1995, str. 7);

31971 L 0118: Dyrektywa Rady 71/118/EWG z dnia 15 lutego 1971 r. w sprawie problemów zdrowotnych wpływających na produkcję i wprowadzanie na rynek świeżego mięsa drobiowego (Dz.U. L 55 z 8.3.1971, str. 23, później zmieniona i zaktualizowana w Dz.U. L 62 z 15.3.1993, str. 6) ostatnio zmieniona przez:

— 31997 L 0079: Dyrektywa Rady 97/79/WE z dnia 18.12.1997 r. (Dz.U. L 24 z 30.1.1998, str. 31);

31977 L 0099: Dyrektywa Rady 77/99/EWG z dnia 21 grudnia 1976 r. w sprawie problemów zdrowotnych wpływających na produkcję i wprowadzanie do obrotu produktów mięsnych oraz niektórych produktów pochodzenia zwierzęcego (Dz.U. L 26 z 31.1.1977, str. 85 później zmieniona i zaktualizowana przez Dz.U. L 57 z 2.3.1992, str. 4), ostatnio zmieniona przez:

— 31997 L 0076: Dyrektywa Rady 97/76/WE z dnia 16.12.1997 r. (Dz.U. L 10 z 16.1.1998, str. 25);

31991 L 0493: Dyrektywa Rady 91/493/EWG z dnia 22 lipca 1991 r. ustanawiająca warunki zdrowotne dotyczące produkcji i wprowadzania na rynek produktów rybołówstwa (Dz.U. L 268 z 24.9.1991, str. 15), ostatnio zmieniona przez:

— 31997 L 0079: Dyrektywa Rady 97/79/WE z dnia 18.12.1997 r. (Dz.U. L 24 z 30.1.1998, str. 31);

31992 L 0046: Dyrektywa Rady 92/46/EWG z dnia 16 czerwca 1992 r. ustanawiająca przepisy zdrowotne dla produkcji i wprowadzania na rynek surowego mleka, mleka poddanego obróbce termicznej i produktów na bazie mleka (Dz.U. L 268 z 14.9.1992, str. 1), ostatnio zmieniona przez:

— 31996 L 0023: Dyrektywa Rady 96/23/WE z dnia 29.4.1996 r. (Dz.U. L 125 z 23.5.1996, str. 10);

31994 L 0065: Dyrektywa Rady 94/65/WE z 14 grudnia 1994 r. ustanawiająca wymagania dotyczące produkcji i wprowadzania na rynek mielonego mięsa oraz przetworów mięsnych (Dz.U. L 368 z 31.12.1994, str. 10).

a) Wymagań strukturalnych ustanowionych w załączniku I do dyrektywy 64/433/EWG, w załączniku I do dyrektywy 71/118/EWG, w załącznikach A i B do dyrektywy 77/99/EWG, w załączniku do dyrektywy 91/493/EWG, w załączniku B do dyrektywy 92/46/EWG i w załączniku I do dyrektywy 94/65/WE nie stosuje się do 31 grudnia 2006 roku do zakładów na Litwie wymienionych w dodatku B do niniejszego załącznika z zastrzeżeniem następujących warunków:

b) Tak długo jak zakłady wymienione w literze a) powyżej korzystają z postanowień tej litery, produkty pochodzące z tych zakładów mogą być wprowadzane jedynie na rynek krajowy lub dalej przetwarzane w zakładach krajowych również objętych postanowieniami litery a), niezależnie od daty wprowadzenia na rynek. Produkty te muszą być opatrzone specjalnym znakiem jakości zdrowotnej.

Świeże, gotowe lub przetworzone produkty rybołówstwa mogą być wprowadzone na rynek krajowy lub przyrządzane albo poddawane dalszej obróbce w tym samym zakładzie, niezależnie od daty wprowadzenia na rynek. Muszą one być zapakowane w opakowania zbiorcze lub jednostkowe oraz muszą nosić specjalny znak identyfikacyjny.

Pierwszy akapit ma również zastosowanie do wszystkich produktów pochodzących ze zintegrowanych zakładów mięsnych, gdzie część zakładu podlega postanowieniom litery a).

Zakłady mleczarskie wymienione w dodatku B do niniejszego załącznika mogą otrzymywać dostawy mleka surowego z gospodarstw mleczarskich, które nie spełniają wymagań załącznika A rozdział IV część A ustęp 1 do dyrektywy 92/46/EWG, o ile gospodarstwa te są wymienione w wykazie prowadzonym w tym celu przez władze litewskie.

Zakłady mleczarskie, które nie są objęte systemem przejściowym mogą przyjmować dostawy mleka surowego z gospodarstw mleczarskich, które nie spełniają wymogów załącznika A rozdział IV część A ustęp 1 do dyrektywy 92/46/EWG, o ile gospodarstwa te są wymienione w wykazie, o którym mowa w poprzednim akapicie, a dostarczane mleko surowe jest używane wyłącznie do produkcji sera o okresie dojrzewania powyżej 60 dni.

c) Litwa zapewni stopniowe dostosowanie do wymagań strukturalnych wymienionych w literze a) zgodnie z terminami wyznaczonymi do uzupełnienia braków wymienionymi w dodatku B do niniejszego załącznika Litwa zapewni, że jedynie zakłady, które w pełni spełnią wymagania do 31 grudnia 2006 roku będą mogły dalej prowadzić działalność. Litwa przedstawia Komisji coroczne sprawozdania na temat postępów poczynionych w każdym z

zakładów wymienionych w dodatku B do niniejszego załącznika, obejmujące wykaz zakładów, które uzupełniły istniejące braki w ciągu tego roku.

d) Komisja może uaktualnić dodatek B do niniejszego załącznika o którym mowa w literze a) przed dniem przystąpienia i do 31 grudnia 2006 roku; w związku z tym może ona dodawać w ograniczonym zakresie lub usunąć poszczególne zakłady z wykazu, w świetle postępu dokonanego w uzupełnianiu istniejących braków oraz z uwzględnieniem rezultatów procedury kontrolnej.

Należy przyjąć szczegółowe zasady wykonawcze w celu zapewnienia należytego funkcjonowania powyższego systemu przejściowego zgodnie z artykułem 16 dyrektywy 64/433/EWG, artykułem 21 dyrektywy 71/118/EWG, artykułem 20 dyrektywy 77/99/EWG, artykułem 15 dyrektywy 91/493/EWG, artykułem 31 dyrektywy 92/46/EWG i artykułem 20 dyrektywy 94/65/EWG.

II. USTAWODAWSTWO FITOSANITARNE

1. 31993 L 0085: Dyrektywa Rady 93/85/EWG z dnia 4 października 1993 r. w sprawie zwalczania bakteriozy pierścieniowej ziemniaka (Dz.U. L 259 z 18.10.1993, str. 1).

Litwa może odroczyć stosowanie artykułu 7 ustęp 2 i artykułu 7 ustęp 4 dyrektywy 93/85/EWG do 1 stycznia 2006 roku. W tym okresie ziemniaki produkowane na Litwie nie mogą być wprowadzane na terytorium Państw Członkowskich.

2. 31994 R 2100: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2100/94 z 27 czerwca 1994 r. w sprawie wspólnotowego prawa do ochrony odmian roślin (Dz.U. L 227 z 1.9.1994, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 31995 R 2506: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2506/95 z dnia 25.10.1995 r. (Dz.U. L 258 z 28.10.1995, str. 3).

W drodze odstępstwa od artykułu 14 ustęp 3 czwarte tiret rozporządzenia (WE) nr 2100/94, wymaganie dotyczące wypłacania równego wynagrodzenia uprawnionym z prawa do wspólnotowej odmiany roślin nie stosuje się do 31 grudnia 2010 roku do rolników litewskich, którzy nadal stosują ustanowioną odmianę zgodnie z zezwoleniem określonym w artykule 14 ustęp 1, jeżeli przed dniem przystąpienia stosowali już tę odmianę do celów określonych w artykule 14 ustęp 1 bez wypłacania wynagrodzenia.

(¹) Dz.U. L 281 z 4.11.1999 str. 30.

6. RYBOŁÓWSTWO

31992 R 3760: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3760/92 z dnia 20 grudnia 1992 r. ustanawiające wspólnotowy system rybołówstwa i akwakultury (Dz.U. L 389 z 31.12.1992, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 31998 R 1181: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1181/98 z dnia 4.6.1998 r. (Dz.U. L 164 z 9.6.1998, str. 1).

Rozporządzenie (EWG) nr 3760/92 ma zastosowanie do Litwy z zastrzeżeniem poniższych postanowień szczególnych.

Udziały we wspólnotowych możliwościach połowowych, które mają zostać przydzielone Litwie w odniesieniu do zasobów objętych kwotami połowowymi ustala się jak następuje, według gatunku i strefy:

Gatunek	Obszar ICES lub IBSFC	Udziały dla Litwy %
Śledź	III b, c, d (¹), z wyjątkiem jednostki zarządzania 3 obszaru IBSFC	2,271
Szprot	III b, c, d (¹)	5,004
Łosoś	III b, c, d (¹), z wyjątkiem podjednostki 32 obszaru IBSFC	1,549
Dorsz	III b, c, d (¹)	4,684

(¹) Wody Wspólnoty.

Powyższe udziały zostaną zastosowane przy pierwszym przydziale możliwości połowowych dla Litwy zgodnie z procedurą przewidzianą w artykule 8 ustęp 4 rozporządzenia (EWG) nr 3760/92.

Dodatkowo, udział Litwy we wspólnotowych możliwościach połowowych na obszarze regulacyjnym NAFO określi Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną, na wniosek Komisji, na podstawie obowiązującej w ramach NAFO równowagi w okresie bezpośrednio poprzedzającym dzień przystąpienia.

7. POLITYKA TRANSPORTOWA

1. 31985 R 3821: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3821/85 z dnia 20 grudnia 1985 r. w sprawie urządzeń rejestrujących stosowanych w transporcie drogowym (Dz.U. L 370 z 31.12.1985, str. 8), ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 1360: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1360/2002 z dnia 13.6.2002 r. (Dz.U. L 207 z 5.8.2002, str. 1).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 ustęp 1 Rozporządzenia (EWG) nr 3821/85, na Litwie, do 31 grudnia 2005 roku nie stosuje się wymogu instalowania i używania urządzeń rejestrujących w pojazdach zarejestrowanych jako przeznaczone do drogowego transportu osób lub rzeczy, w stosunku do pojazdów wyprodukowanych przed rokiem 1987 oraz przeznaczonych wyłącznie do prowadzenia transportu wewnętrznego w kraju. Kierowcy tych pojazdów muszą zapisywać czas jazdy oraz okresy odpoczynku w osobistym rejestrze pokładowym.

2. 31992 L 0014: Dyrektywa Rady 92/14/EWG z dnia 2 marca 1992 r. w sprawie limitów operacyjnych statków powietrznych objętych częścią II, rozdział II, tom 1 załącznika 16 do Konwencji o Międzynarodowym Lotnictwie Cywilnym, wydanie drugie (1988) (Dz.U. L 76 z 23.3.1992, str. 21) ostatnio zmieniona przez:

— 32001 R 0991: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 991/2001 z dnia 21.5.2001 r. (Dz.U. L 138 z 22.5.2001, str. 12).

W drodze odstępstwa od artykułu 2 ustęp 2 dyrektywy 92/14/EWG, do dnia 31 grudnia 2004 roku, wymogi ustanowione w artykule 2 ustęp 1 litera a) tej dyrektywy nie będą miały zastosowania na Litwie, na Lotnisku Międzynarodowym Kaunas, w stosunku do statków powietrznych figurujących w rejestrach państw trzecich i zarządzanych przez osoby fizyczne lub prawne mające siedzibę w państwach trzecich, nie będących członkami Unii Europejskiej. Litwa przyjmie następujący harmonogram mający na celu stopniowe ograniczenie liczby przelotów statków powietrznych przekraczających ustalone progi poziomu hałasu: z 80 % całkowitej liczby lądowań w 2001 roku do 70 % do końca roku 2002 roku, 45 % do końca roku 2003 roku oraz do 25 % do końca roku 2004.

3. 31993 R 3118: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3118/93 z dnia 25 października 1993 r. ustanawiające warunki wykonywania w Państwie Członkowskim usług krajowego transportu drogowego rzeczy przez przewoźników niemających siedziby w tym Państwie (Dz.U. L 279 z 12.11.1993, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 0484: Rozporządzenie (WE) nr 484/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 1.3.2002 r. (Dz.U. L 76 z 19.3.2002, str. 1).

a) W drodze odstępstwa od artykułu 1 rozporządzenia (EWG) nr 3118/93 i do końca drugiego roku następującego po dniu przystąpienia, przewoźnicy mający swoją siedzibę na Litwie, są wyłączeni ze świadczenia usług w zakresie krajowego transportu drogowego rzeczy w innych Państwach Członkowskich, a przewoźnicy mający swoją siedzibę w innych Państwach Członkowskich są wyłączeni ze świadczenia usług w zakresie krajowego transportu drogowego rzeczy na Litwie.

b) Przed końcem drugiego roku następującego po dniu przystąpienia, Państwa Członkowskie notyfikują Komisji czy okres ten zostanie przedłużony o maksymalnie dwa lata, czy też będą one od tego czasu w pełni stosować artykuł 1 wyżej wymienionego rozporządzenia.

W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuł 1 rozporządzenia. Wyłącznie przewoźnicy mający swoją siedzibę w Państwach Członkowskich, w których stosuje się artykuł 1 rozporządzenia, mogą świadczyć usługi w zakresie krajowego transportu drogowego rzeczy w pozostałych Państwach Członkowskich, w których artykuł 1 ma również zastosowanie.

c) Przed końcem czwartego roku następującego po dniu przystąpienia, w przypadku wystąpienia lub zagrożenia wystąpienia poważnych zakłóceń na krajowym rynku drogowego transportu rzeczy, Państwa Członkowskie, w których artykuł 1 rozporządzenia nie stosuje się na mocy litery b) notyfikują Komisji czy okres ten zostanie przedłużony o maksymalny okres jednego roku, czy też będą one od tego czasu w pełni stosować artykuł 1 wyżej wymienionego rozporządzenia. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuł 1 rozporządzenia. Wyłącznie przewoźnicy mający swoją siedzibę w Państwach Członkowskich, w których stosuje się artykuł 1 rozporządzenia, mogą świadczyć usługi w zakresie krajowego transportu drogowego rzeczy w pozostałych Państwach Członkowskich, w których artykuł 1 ma również zastosowanie.

d) Tak długo jak artykuł 1 rozporządzenia nie jest w pełni stosowany we wszystkich Państwach Członkowskich, te Państwa Członkowskie, w których stosuje się artykuł 1 rozporządzenia na mocy litery b) lub c), mogą zastosować poniższą procedurę.

Jeżeli w Państwie Członkowskim, wymienionym w uprzednim akapicie występują poważne zakłócenia na rynku krajowym lub jego części spowodowane kabotażem lub z jego powodu pogorszone, takie jak znaczna nadwyżka podaży nad popytem lub też zagrożenie dla równowagi finansowej lub przetrwania znacznej ilości przedsiębiorstw drogowego transportu rzeczy, to Państwo Członkowskie poinformuje o tym Komisję i inne Państwa Członkowskie i prześle im wszelkie stosowne szczegółowe informacje. Na podstawie tych informacji, Państwo Członkowskie może wystąpić do Komisji o zawieszenie, w całości lub w części, stosowania artykułu 1 rozporządzenia, w celu przywrócenia normalnej sytuacji.

Komisja zbada sytuację na podstawie danych dostarczonych przez zainteresowane Państwo Członkowskie i w terminie miesiąca od otrzymania wniosku podejmie decyzję o konieczności przyjęcia środków ochronnych. Procedura ustanowiona w drugim, trzecim i czwartym akapicie ustępu 3 oraz w ustępach 4, 5 i 6 artykułu 7 rozporządzenia ma zastosowanie.

Państwo Członkowskie, o którym mowa w pierwszym akapicie powyżej, może w nagłych i wyjątkowych przypadkach, zawiesić stosowanie artykułu 1 rozporządzenia, po czym następuje notyfikowanie „ex post” wraz z uzasadnieniem do Komisji.

e) Tak długo jak artykuł 1 rozporządzenia nie jest stosowany na mocy liter a) do c) powyżej, Państwa Członkowskie mogą regulować dostęp do krajowego transportu drogowego rzeczy poprzez stopniową wymianę zezwoleń na kabotaż na podstawie porozumień dwustronnych. Mają one również możliwość dokonania pełnej liberalizacji.

f) Zastosowanie postanowień liter a) do d) nie doprowadzi do bardziej restrykcyjnego dostępu do krajowych usług drogowego transportu rzeczy niż ten który istniał w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

4. 31996 L 0026: Dyrektywa Rady 96/26/WE z dnia 29 kwietnia 1996 r. w sprawie dostępu do zawodu przewoźnika drogowego transportu rzeczy i przewoźnika drogowego transportu osób oraz wzajemnego uznawania dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji, mająca na celu umożliwienie im korzystania z prawa do swobody przedsiębiorczości w dziedzinie transportu krajowego i międzynarodowego (Dz.U. L 124 z 23.5.1996 r., str. 1), ostatnio zmieniona przez:

— 31998 L 0076: Dyrektywa Rady 98/76/WE z dnia 1.10.1998 r. (Dz.U. L 277 z 14.10.1998, str. 17).

Do 31 grudnia 2006 roku, artykułu 3 ustęp 3 litera c) dyrektywy 96/26/WE nie stosuje się na Litwie w stosunku do podmiotów prowadzących działalność wyłącznie w zakresie krajowego drogowego transportu rzeczy lub osób.

Dostępny kapitał oraz rezerwy posiadane przez te podmioty stopniowo osiągną minimalne poziomy ustanowione w tym artykule, zgodnie z poniższym harmonogramem:

- do 1 stycznia 2004 roku, podmiot musi posiadać dostępny kapitał oraz rezerwy w wysokości co najmniej 3 000 EUR w stosunku do każdego używanego pojazdu lub 150 EUR w stosunku do każdej tony maksymalnej dozwolonej wagi pojazdów transportu drogowego używanych przez ten podmiot, lub 150 EUR w stosunku do każdego siedzenia pasażera w pojazdach przeznaczonych do transportu pasażerów, którakolwiek z tych wartości jest niższa;
- do 1 stycznia 2005 roku, podmiot musi posiadać dostępny kapitał i rezerwy w wysokości co najmniej 5 000 EUR w stosunku do każdego pojazdu.

8. PODATKI

1. 31977 L 0388: Szósta dyrektywa Rady 77/388/EWG z 17 maja 1977 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu do podatków obrotowych – wspólny system podatku od wartości dodanej: ujednolicona podstawa wymiaru podatku (Dz.U. L 145 z 13.6.1977, str. 1), ostatnio zmieniona przez:

— 32002 L 0038: Dyrektywa Rady 2002/38/WE z dnia 7.5.2002 r. (Dz.U. L 128 z 15.5.2002, str. 41).

Dla celów stosowania artykułu 28 ustęp 3 litera b) dyrektywy 77/388/EWG, Litwa może utrzymać zwolnienie z podatku od wartości dodanej na międzynarodowy transport osób, o którym mowa w punkcie 17 załącznika F do dyrektywy, aż do chwili spełnienia warunku wymienionego w artykule 28 ustęp 4 dyrektywy lub tak długo jak takie samo zwolnienie jest stosowane przez którekolwiek z obecnych Państw Członkowskich, cokolwiek nastąpi wcześniej.

2. 31992 L 0079: Dyrektywa Rady 92/79/EWG z dnia 19 października 1992 r. w sprawie zbliżenia podatków od papierosów (Dz.U. L 316 z 31.10.1992, str. 8), ostatnio zmieniona przez:

— 32002 L 0010: Dyrektywa Rady 2002/10/WE z dnia 12.2.2002 r. (Dz.U. L 46 z 16.2.2002, str. 26).

W drodze odstępstwa od artykułu 2 ustęp 1 dyrektywy 92/79/EWG, Litwa może odroczyć stosowanie ogólnej minimalnej stawki podatku akcyzowego, ustalonej na podstawie detalicznej ceny zbytu (wliczając wszystkie podatki), na papierosy należące do najbardziej poszukiwanej klasy cenowej do 31 grudnia 2009 roku, pod warunkiem że w tym okresie Litwa stopniowo dostosuje swoje stawki podatku akcyzowego do ogólnej minimalnej stawki akcyzowej określonej w dyrektywie.

Bez uszczerbku dla artykułu 8 dyrektywy Rady 92/12/EWG w sprawie ogólnych warunków dotyczących wyrobów objętych podatkiem akcyzowym, ich przechowywania, przemieszczania oraz kontrolowania⁽¹⁾, i po powiadomieniu Komisji, Państwa Członkowskie mogą utrzymać, tak długo jak wyżej wymienione odstępstwo jest stosowane, takie same ograniczenia ilościowe na papierosy, jakie mogą być wprowadzone na ich terytorium z Litwy bez dodatkowego opłacenia podatku akcyzowego, jak te stosowane przy imporcie z państw trzecich. Państwa Członkowskie korzystające z tych możliwości mogą przeprowadzać niezbędne kontrole, pod warunkiem że nie wpłyną one na prawidłowe funkcjonowanie rynku wewnętrznego.

⁽¹⁾ Dz.U. L 76 z 23.3.1992, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona przez dyrektywę 2000/47/WE (Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 73).

9. ENERGIA

31968 L 0414: Dyrektywa Rady 68/414/EWG z dnia 20 grudnia 1968 r. nakładająca na Państwa Członkowskie Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej obowiązek utrzymywania minimalnych zapasów surowej ropy naftowej i/lub produktów ropopochodnych (Dz.U. L 308 z 20.12.1968, str. 14) ostatnio zmieniona przez:

— 31998 L 0093: Dyrektywa Rady 98/93/WE z dnia 14.12.1998 r. (Dz.U. L 358 z 31.12.1998, str. 100).

W drodze odstępstwa od artykułu 1 ustęp 1 dyrektywy 68/414/EWG, do 31 grudnia 2009 roku minimalnego poziomu zapasów produktów ropopochodnych nie stosuje się na Litwie. Litwa zapewni, aby jej minimalny poziom zapasów produktów ropopochodnych, w stosunku do każdej kategorii takich produktów, wymienionych w artykule 2, odpowiadał przynajmniej następującej liczbie dni przeciętnego dziennego zużycia krajowego, określonego zgodnie z artykułem 1 ustęp 1:

- 49 dni w dniu przystąpienia;
- 56 dni do 31 grudnia 2004 roku;
- 63 dni do 31 grudnia 2005 roku;
- 69 dni do 31 grudnia 2006 roku;
- 76 dni do 31 grudnia 2007 roku;
- 83 dni do 31 grudnia 2008 roku;
- 90 dni do 31 grudnia 2009 roku.

10. ŚRODOWISKO NATURALNE

A. JAKOŚĆ POWIETRZA

31994 L 0063: Dyrektywa 94/63/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 1994 r. w sprawie kontroli emisji lotnych związków organicznych (LZO) wynikających ze składowania paliwa i jego dystrybucji z terminali do stacji paliw (Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 24).

1. W drodze odstępstwa od artykułu 3 oraz załącznika I do dyrektywy 94/63/WE, wymogów przewidzianych dla istniejących zbiorników w terminalach nie stosuje się na Litwie do 31 grudnia 2007 roku w stosunku do zbiorników o przepustowości bazy magazynowej mniejszej lub równej 50 000 ton rocznie.

2. W drodze odstępstwa od artykułu 4 oraz załącznika II do dyrektywy 94/63/WE, wymogów przewidzianych dla załadunku i rozładunku istniejących ruchomych cystern w terminalach nie stosuje się na Litwie do 31 grudnia 2007 roku w stosunku do 12 terminali o przepustowości mniejszej lub równej 150 000 ton rocznie.

3. W drodze odstępstwa od artykułu 5 dyrektywy 94/63/WE, wymogów przewidzianych dla istniejących ruchomych cystern w terminalach nie stosuje się na Litwie do 31 grudnia 2005 roku w stosunku do 140 cystern samochodowych oraz 1 900 cystern kolejowych.

4. W drodze odstępstwa od artykułu 6 oraz załącznika III do dyrektywy 94/63/WE, wymogów przewidzianych dla istniejących zbiorników w terminalach nie stosuje się na Litwie do 31 grudnia 2007 roku w stosunku do stacji paliw o przepustowości mniejszej lub równej 1 000 m³/rocznie.

B. GOSPODARKA ODPADAMI

31994 L 0062: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 94/62/WE z dnia 20 grudnia 1994 r. w sprawie opakowań i odpadów opakowaniowych (Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 10).

W drodze odstępstwa od artykułu 6 ustęp 1 litery a) i b) dyrektywy 94/62/WE Litwa osiągnie cele odzysku i recyklingu w stosunku do następujących opakowań do 31 grudnia 2006 roku zgodnie z następującymi celami pośrednimi:

- recykling tworzyw sztucznych: 10 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia oraz 15 % dla roku 2004;
- recykling metali: 10 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia oraz 15 % dla roku 2004;
- całkowity poziom recyklingu: co najmniej 25 % w stosunku do wagi dla roku 2004;
- całkowity poziom odzysku: 21 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia oraz 32 % dla roku 2004 oraz 37 % dla roku 2005.

C. JAKOŚĆ WODY

31991 L 0271: Dyrektywa Rady 91/271/EWG z dnia 21 maja 1991 r. dotycząca oczyszczania ścieków komunalnych (Dz.U. L 135 z 30.5.1991, str. 40) zmieniona przez:

- 31998 L 0015: Dyrektywa Komisji 98/15/WE z dnia 27.2.1998 r. (Dz.U. L 67 z 7.3.1998, str. 29).

W drodze odstępstwa od artykułów 3 i 4 oraz artykułu 5 ustęp 2 dyrektywy 91/271/EWG, wymogów dotyczących systemów zbierania

oraz oczyszczania ścieków komunalnych nie stosuje się w pełni na Litwie do 31 grudnia 2009 roku zgodnie z następującym celem pośrednim:

- do 31 grudnia 2007 r. zgodność z artykułem 4 oraz artykułem 5 ustęp 2 dyrektywy zostanie osiągnięta dla aglomeracji o równoważnej liczbie mieszkańców powyżej 10 000.

D. KONTROLA ZANIECZYSZCZEŃ PRZEMYSŁOWYCH I ZARZĄDZANIE RYZYKIEM

32001 L 0080: Dyrektywa 2001/80/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2001 r. w sprawie ograniczenia emisji niektórych zanieczyszczeń do powietrza z dużych obiektów energetycznego spalania (Dz.U. L 309 z 27.11.2001, str. 1).

W drodze odstępstwa od artykułu 4 ustęp 3 oraz części A załączników IV i VI do dyrektywy 2001/80/WE, wartości granicznych emisji dla dwutlenku siarki oraz dla tlenków azotu nie stosuje się na Litwie do 31 grudnia 2015 roku w stosunku do następujących obiektów energetycznego spalania: Wileńska Elektrociepłownia CHP-3, Kowieńska Elektrociepłownia oraz Mažeikiai Elektrociepłownia.

W tym okresie przejściowym, całkowita emisja dwutlenku siarki i tlenków azotu związana z wytwarzaniem energii elektrycznej przez Litewską Termiczną Elektrownię, Wileńską Elektrociepłownię CHP-3, Kowieńską Elektrociepłownię oraz Mažeikiai Elektrociepłownię (z wyłączeniem wytwarzania ciepła i innych źródeł) nie przekroczy następujących limitów:

- 2005: 28 300 ton SO₂/rok; 4 600 ton NO_x/rok
- 2008: 21 500 ton SO₂/rok; 5 000 ton NO_x/rok
- 2010: 30 500 ton SO₂/rok; 10 500 ton NO_x/rok
- 2012: 29 000 ton SO₂/rok; 10 800 ton NO_x/rok

Do dnia 1 stycznia 2007 roku oraz ponownie do dnia 1 stycznia 2012 roku Litwa przedstawia Komisji uaktualnione plany, wraz z planami inwestycyjnymi, stopniowego dostosowania obiektów, które nie są dostosowane, wraz z określeniem precyzyjnych etapów dostosowania do dorobku UE uznaje że oczekiwany ogólny rozwój gospodarczy na Litwie umożliwiający finansowanie dalszych inwestycji wcześniej niż jest to obecnie zaplanowane i że przewidywane zmiany w sektorze energetycznym umożliwią dalsze ograniczenie emisji w przeliczeniu na jednostkę wytworzonej energii elektrycznej. UE oczekuje, że plany te powinny zapewnić dalsze ograniczenie emisji, aż do osiągnięcia poziomu znacząco niższego niż poziom przedstawionych powyżej celów pośrednich, w szczególności względem emisji w okresie 2012 do 2015 r.

Jeżeli Komisja uzna, biorąc pod uwagę w szczególności skutki środowiskowe oraz konieczność ograniczenia zakłóceń konkurencji na rynku wewnętrznym związanych z porozumieniami przejściowymi, że plany te są niewystarczające do osiągnięcia tych celów, poinformuje o tym Litwę. W ciągu następnego trzech miesięcy, Litwa poinformuje o podjętych środkach służących osiągnięciu tych celów. Jeżeli następnie Komisja uzna, po konsultacji z Państwami Członkowskimi, że środki te są niewystarczające do osiągnięcia tych celów, rozpocznie postępowanie w sprawie naruszenia zgodnie z artykułem 226 Traktatu WE.

Dodatek A,

o którym mowa w rozdziale 1 załącznika IX ()*

—

(*) Patrz: Dz.U. C 227 E z 23.9.2003, str. 115.

Dodatek B,

o którym mowa w rozdziale 5, sekcja B, podsekcja I do załącznika IX ()*

Lista zakładów, ze wskazaniem braków oraz terminami wyznaczonymi do ich uzupełnienia

—

(*) Patrz: Dz.U. C 227 E z 23.9.2003, str. 438.

ZAŁĄCZNIK X

Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Węgry

1. SWOBODNY PRZEPIYW OSÓB

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską;

31968 L 0360: Dyrektywa Rady 68/360/EWG z dnia 15 października 1968 r. w sprawie zniesienia ograniczeń w przemieszczaniu się i pobycie pracowników Państw Członkowskich i ich rodzin we Wspólnocie (Dz.U. L 257 z 19.10.1968, str. 13) ostatnio zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21);

31968 R 1612: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1612/68 z dnia 15 października 1968 r. w sprawie swobodnego przepływu pracowników we Wspólnocie (Dz.U. L 257 z 19.10.1968, str. 2) ostatnio zmienione przez:

— 31992 R 2434: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2434/92 z dnia 27.7.1992 r. (Dz.U. L 245 z 26.8.1992, str. 1);

31996 L 0071: Dyrektywa 96/71/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 1996 r. dotycząca delegowania pracowników w ramach świadczenia usług (Dz.U. L 18 z 21.1.1997, str. 1).

1. Artykuł 39 oraz artykuł 49 akapit pierwszy Traktatu WE mają w pełni zastosowanie tylko w odniesieniu do swobodnego przepływu pracowników oraz swobodnego świadczenia usług w ramach czasowego przepływu pracowników, o którym mowa w artykule 1 dyrektywy 96/71/WE między Węgrami a Belgią, Republiką Czeską, Danią, Niemcami, Estonią, Grecją, Hiszpanią, Francją, Irlandią, Włochami, Łotwą, Litwą, Luksemburgiem, Niderlandami, Austrią, Polską, Portugalią, Słowenią, Słowacją, Finlandią, Szwecją oraz Zjednoczonym Królestwem, z zastrzeżeniem postanowień przejściowych określonych w ustępach 2-14.

2. W drodze odstępstwa od artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 i do końca dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, obecne Państwa Członkowskie będą stosować środki krajowe lub środki wynikające z umów dwustronnych, regulujące dostęp obywateli węgierskich do ich rynków pracy. Obecne Państwa Członkowskie mogą nadal stosować takie środki do końca pięcioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia.

Obywatele węgierscy pracujący legalnie w obecnym Państwie Członkowskim w dniu przystąpienia, którzy zostali dopuszczeni do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego na nieprzerwany okres co najmniej 12 miesięcy będą korzystać z dostępu do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego, lecz nie będą korzystać z dostępu do rynku pracy innych Państw Członkowskich stosujących środki krajowe.

Obywatele węgierscy, dopuszczeni do rynku pracy obecnego Państwa Członkowskiego po dniu przystąpienia na nieprzerwany okres co najmniej 12 miesięcy, również korzystają z tych samych praw.

Obywatele węgierscy, o których mowa w akapicie drugim i trzecim, tracą uprawnienia wskazane w powyższych akapitach jeżeli z własnej woli opuszczają rynek pracy określonego obecnego Państwa Członkowskiego.

Obywatele węgierscy pracujący legalnie w obecnym Państwie Członkowskim w dniu przystąpienia, lub w okresie, w którym stosowane są środki krajowe i którzy zostali dopuszczeni do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego na okres krótszy niż 12 miesięcy, nie korzystają z powyższych praw.

3. Przed końcem dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, Rada dokona przeglądu, na podstawie sprawozdania przedstawionego przez Komisję, funkcjonowania środków przejściowych, o których mowa w ustępie 2.

Po zakończeniu powyższego przeglądu, i nie później niż z końcem dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, obecne Państwa Członkowskie notyfikują Komisji czy będą nadal stosować środki krajowe lub środki wynikające z umów dwustronnych, czy też od tego czasu będą stosować artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68.

4. Na wniosek Węgier, może zostać przeprowadzony jeden dodatkowy przegląd. Procedura określona w ustępie 3 ma zastosowanie i zostanie zakończona w ciągu sześciu miesięcy od daty otrzymania wniosku Węgier.

5. Państwo Członkowskie, które utrzymuje stosowanie środków krajowych lub środków wynikających z umów dwustronnych pod koniec pięcioletniego okresu określonego w ustępie 2 powyżej, może, w przypadku zaistnienia poważnych zakłóceń na rynku pracy lub też groźby ich wystąpienia, oraz po notyfikowaniu Komisji, utrzymać stosowanie tych środków aż do końca siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68.

6. W ciągu siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, te Państwa Członkowskie, w których na mocy ustępów 3, 4 lub 5, artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 mają zastosowanie w stosunku do obywateli węgierskich, i które wystawiają w tym okresie, dla celów monitorowania, pozwolenia na pracę dla obywateli węgierskich będą czynić to automatycznie.

7. Te Państwa Członkowskie, w których na mocy ustępów 3, 4, lub 5 powyżej, artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 mają zastosowanie w stosunku do obywateli węgierskich, mogą zastosować procedury określone w poniższych akapitach, do końca siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia.

W przypadku gdy w Państwie Członkowskim, o którym mowa w pierwszym akapicie możliwe jest wystąpienie lub też występują zakłócenia na krajowym rynku pracy, które stanowią poważne zagrożenie dla poziomu życia lub poziomu zatrudnienia w danym regionie lub zawodzie, to Państwo Członkowskie poinformuje o tym Komisję i pozostałe Państwa Członkowskie i przekaże im wszelkie szczegółowe informacje. Na podstawie tych informacji Państwo Członkowskie może wystąpić do Komisji o stwierdzenie, że stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 zostanie całkowicie lub częściowo zawieszona, w celu unormowania sytuacji w tym regionie lub w tym zawodzie. Komisja podejmuje decyzję o zawieszeniu, jego okresie trwania i zakresie w terminie dwóch tygodni od otrzymania takiego wniosku i notyfikuje Radzie podjęcie takiej decyzji. W ciągu dwóch tygodni od daty podjęcia decyzji przez Komisję każde Państwo Członkowskie ma prawo wystąpić do Rady o unieważnienie lub zmianę tej decyzji. Rada, w ciągu dwóch tygodni, stanowi w przedmiocie takiego wniosku większością kwalifikowaną.

Państwo Członkowskie, o którym mowa w pierwszym akapicie powyżej, może w nagłych i wyjątkowych przypadkach, zawiesić stosowanie artykułów 1–6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68, po czym następuje notyfikowanie „ex post” wraz z uzasadnieniem do Komisji.

8. Tak długo jak stosowanie artykułów 1–6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 pozostanie zawieszona na mocy ustępów 2-5 oraz 7, artykuł 11 rozporządzenia będzie miał zastosowanie na Węgrzech w odniesieniu do obywateli obecnych Państw Członkowskich, i w obecnych Państwach Członkowskich w odniesieniu do obywateli węgierskich, z zastrzeżeniem następujących warunków:

— członkowie rodziny pracownika, o których mowa w artykule 10 ustęp 1 litera a) rozporządzenia, zamieszkujący legalnie z pracownikiem na terytorium Państwa Członkowskiego w dniu przystąpienia, mają w dniu przystąpienia, natychmiastowy dostęp do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego. Powyższe postanowienie nie ma zastosowania do członków rodziny pracownika, który uzyskał legalny dostęp do rynku pracy Państwa Członkowskiego na okres krótszy niż 12 miesięcy;

— członkowie rodziny pracownika, o których mowa w artykule 10 ustęp 1 litera a) rozporządzenia, zamieszkujący legalnie z pracownikiem na terytorium Państwa Członkowskiego począwszy od daty późniejszej niż dzień przystąpienia, lecz w czasie stosowania środków przejściowych, ustanowionych powyżej, mają dostęp do rynku pracy określonego Państwa Członkowskiego, po upływie przynajmniej osiemnastu miesięcy zamieszkania w określonym Państwie Członkowskim lub też począwszy od trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia, cokolwiek nastąpi wcześniej.

Powyższe postanowienia pozostają bez uszczerbku dla korzystniejszych środków krajowych lub wynikających z porozumień dwustronnych.

9. W zakresie, w jakim niektóre przepisy dyrektywy 68/360/EWG nie mogą zostać oddzielone od przepisów rozporządzenia (EWG) nr 1612/68, których stosowanie jest odroczone na mocy ustępów 2–5 oraz 7 i 8, Węgry oraz obecne Państwa Członkowskie mogą odstąpić od stosowania tych przepisów w zakresie niezbędnym do zastosowania ustępów 2-5 oraz 7 i 8.

10. W każdym wypadku gdy środki krajowe, lub środki wynikające z porozumień dwustronnych, są stosowane przez obecne Państwa Członkowskie na mocy powyżej ustanowionych postanowień przejściowych, Węgry mogą utrzymać w mocy równoważne środki w stosunku do obywateli Państwa lub Państw Członkowskich stosujących te środki.

11. Jeżeli stosowanie artykułów 1–6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 jest zawieszona przez którekolwiek z obecnych Państw Członkowskich, Węgry mogą skorzystać z procedur, o których mowa w ustępie 7 w stosunku do Republiki Czeskiej, Estonii, Łotwy, Litwy, Polski, Słowenii lub Słowacji. W tym okresie, pozwolenia na pracę wydawane przez Węgry obywatelom Republiki Czeskiej, Estonii, Łotwy, Litwy, Polski, Słowenii lub Słowacji, dla celów monitorowania, wydawane będą automatycznie.

12. Jakikolwiek obecne Państwo Członkowskie stosujące środki krajowe zgodnie z ustępami 2–5 oraz 7–9, może wprowadzić, zgodnie z prawem krajowym, większą swobodę przemieszczania się niż istniejąca w dniu przystąpienia, włączając w to pełen dostęp do rynku pracy. Począwszy od trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia, którekolwiek obecne Państwo Członkowskie stosujące środki krajowe

może w każdym czasie zdecydować się na zastosowanie zamiast nich artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68. Komisję informuje się o takiej decyzji.

13. Niemcy oraz Austria, w celu zmierzenia się z poważnymi zakłóceniami lub też groźbą ich wystąpienia w szczególnych wrażliwych sektorach usług na ich rynkach pracy, które to zakłócenia lub groźba ich wystąpienia mogą pojawić się w niektórych regionach w wyniku transgranicznego świadczenia usług, określonego w artykule 1 dyrektywy 96/71/WE, i tak długo jak te Państwa stosują, na mocy środków przejściowych określonych powyżej, środki krajowe lub wynikające z porozumień dwustronnych dotyczących swobodnego przepływu pracowników węgierskich, mogą, po notyfikowaniu Komisji, odstąpić od artykułu 49 akapit pierwszy Traktatu WE w celu ograniczenia czasowego przemieszczania się pracowników, których prawo do podjęcia pracy w Niemczech lub w Austrii podlega środkom krajowym, w stosunku do świadczenia usług przez przedsiębiorstwa mające siedzibę na Węgrzech.

Wykaz usług, do których może mieć zastosowanie powyżej wskazane odstąpienie, jest następujący:

— w Niemczech:

Sektor	Kod NACE ⁽¹⁾ , chyba że wskazano inaczej
Usługi budowlane, włączając w to pokrewną działalność	45.1 do 4; Działalność wymieniona w załączniku do dyrektywy 96/71/WE
Sprzątanie i czyszczenie obiektów	74.70 Sprzątanie i czyszczenie obiektów
Inne usługi	74.87 Wyłącznie działalność dekoratorów wnętrz

— w Austrii:

Sektor	Kod NACE ⁽¹⁾ , chyba że wskazano inaczej
Usługi związane z ogrodnictwem	01.41
Cięcie, rzeźbienie i wykańczanie kamienia	26.7
Ręczny wyrób elementów z metalu i części tych elementów	28.11
Usługi budowlane, włączając w to pokrewną działalność	45.1 do 4; Działalność wymieniona w załączniku do dyrektywy 96/71/WE
Działalność związana z ochroną	74.60
Sprzątanie i czyszczenie obiektów	74.70
Pielęgnowanie w domu	85.14
Praca społeczna i działalność świadczona bez zakwaterowania	85.32

W zakresie w jakim Niemcy lub Austria odstępują od stosowania artykułu 49 akapit pierwszy Traktatu WE zgodnie z poprzedzającymi akapitami, Węgry mogą, po notyfikowaniu Komisji, podjąć równoważne środki.

Zastosowanie niniejszego ustępu nie spowoduje wprowadzenia warunków dotyczących czasowego przepływu pracowników w kontekście transgranicznego świadczenia usług pomiędzy Niemcami lub Austrią a Węgrami, które będą bardziej restrykcyjne od tych, które obowiązywały w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

14. Zastosowanie ustępów 2-5 oraz 7-12 nie spowoduje wprowadzenia warunków dostępu obywateli węgierskich do rynków pracy obecnych Państw Członkowskich bardziej restrykcyjnych od tych, które obowiązywały w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

Niezależnie od stosowania postanowień ustanowionych w ustępach 1-13, obecne Państwa Członkowskie, w jakimkolwiek okresie, kiedy stosowane są środki krajowe lub te wynikające z porozumień dwustronnych, dadzą pierwszeństwo dostępu do ich rynku pracy pracowni-

kom będącymi obywatelami Państw Członkowskich przed pracownikami będącymi obywatelami państw trzecich.

Węgierscy pracownicy migrujący oraz ich rodziny legalnie zamieszkujące oraz pracujące w innym Państwie Członkowskim lub też pracownicy migrujący z innych Państw Członkowskich oraz ich rodziny legalnie zamieszkujące i pracujące na Węgrzech nie będą traktowani w sposób bardziej restrykcyjny niż pochodzący z państw trzecich, zamieszkujący i pracujący, odpowiednio w tym Państwie Członkowskim lub na Węgrzech. Ponadto, zgodnie z zasadą preferencji wspólnotowej, pracownicy migrujący z państw trzecich, zamieszkujący i pracujący na Węgrzech, nie będą traktowani korzystniej niż obywatele Węgier.

(¹) NACE: patrz 31990 R 3037: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3037/90 z dnia 9 października 1990 r. w sprawie statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej we Wspólnocie Europejskiej (Dz.U. L 293 z 24.10.1990, str. 1) ostatnio zmienione przez 32002 R 0029: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 29/2002 z dnia 19.12.2001 r. (Dz.U. L 6 z 10.1.2002, str. 3).

2. SWOBODNY PRZEPIYU USŁUG

1. 31997 L 0009: Dyrektywa 97/9/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 3 marca 1997 r. w sprawie systemów rekompensat dla inwestorów (Dz.U. L 84 z 26.3.1997, str. 22).

W drodze odstępstwa od artykułu 4 ustęp 1 dyrektywy 97/9/WE nie stosuje się na Węgrzech, do 31 grudnia 2007 roku, minimalnego poziomu rekompensat. Węgry zapewnią, aby ich system rekompensat dla inwestorów przewidywał zabezpieczenie w wysokości nie niższej niż 3 783 EUR do 31 grudnia 2004 roku oraz w wysokości nie niższej niż 7 565 EUR od 1 stycznia 2005 roku do 31 grudnia 2007 roku.

W okresie przejściowym, inne Państwa Członkowskie mają prawo uniezwolnienia działalności oddziału węgierskiego przedsiębiorstwa inwestycyjnego, mającego siedzibę na ich terytoriach, chyba że, i do czasu taki oddział przyłączył się do oficjalnie uznawanego na terytorium danego Państwa Członkowskiego systemu rekompensat dla inwestorów, w celu pokrycia różnicy pomiędzy węgierskim poziomem rekompensat oraz minimalnym poziomem rekompensat, przewidzianym w artykule 4 ustęp 1.

Do dnia 31 grudnia 2007 roku, wysokość zabezpieczenia przyznawana na Węgrzech przez przedsiębiorstwo inwestycyjne innego Państwa Członkowskiego nie może przekroczyć minimalnego poziomu rekompensat określonego w artykule 4 ustęp 1 dyrektywy 97/9/WE. W tym samym okresie, wysokość zabezpieczenia przewidzianego na Węgrzech

przez przedsiębiorstwo inwestycyjne innego Państwa Członkowskiego nie może przekroczyć zakresu przewidzianego przez odpowiedni system rekompensat na Węgrzech.

2. 32000 L 0012: Dyrektywa 2000/12/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 marca 2000 r. w sprawie podejmowania i prowadzenia działalności przez instytucje kredytowe (Dz.U. L 126 z 26.5.2000, str. 1), zmieniona przez:

— 32000 L 0028: Dyrektywa 2000/28/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18.9.2000 r. (Dz.U. L 275 z 27.10.2000, str. 37).

Mając na uwadze artykuł 5 dyrektywy 2000/12/WE, nie stosuje się do 31 grudnia 2007 roku, określonego w ustępie 2 wymogu dotyczącego początkowego kapitału do spółdzielczych instytucji kredytowych już istniejących na Węgrzech w dniu przystąpienia. Węgry zapewnią, aby początkowy kapitał przewidziany dla tych spółdzielczych instytucji kredytowych, nie był niższy niż 378 200 EUR do 31 grudnia 2006 roku, oraz nie był niższy niż 756 500 EUR od 1 stycznia 2007 roku do 31 grudnia 2007 roku.

W okresie przejściowym, zgodnie z artykułem 5 ustęp 4, fundusze własne tych przedsiębiorstw nie mogą spaść poniżej maksymalnej kwoty, osiągniętej począwszy od dnia przystąpienia.

3. SWOBODNY PRZEPIYU KAPITAŁU

Traktat o Unii Europejskiej;

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską.

1. Nie naruszając zobowiązań wynikających z Traktatów stanowiących podstawę Unii Europejskiej, Węgry mogą utrzymać w mocy przez okres pięciu lat od dnia przystąpienia ograniczenia dotyczące nabywania „drugich domów” wynikające z przepisów prawnych istniejących w chwili podpisania niniejszego Traktatu.

Obywatele Państw Członkowskich i obywatele państw będących stronami Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym, którzy legalnie zamieszkują na Węgrzech nieprzerwanie przez okres co najmniej czterech lat nie podlegają postanowieniom poprzedniego akapitu lub jakimkolwiek innym przepisom lub procedurom niż tym którym podlegają obywatele Węgier. W okresie przejściowym Węgry stosują procedury zezwoleń na nabywanie „drugich domów” oparte na obiektywnych, trwałych, przejrzystych i publicznych kryteriach. Kryteria te muszą być stosowane w sposób niedyskryminujący i nieróżnicujący między obywatelami Państw Członkowskich mieszkającymi na Węgrzech.

2. Nie naruszając zobowiązań wynikających z Traktatów stanowiących podstawę Unii Europejskiej, Węgry mogą utrzymać w mocy przez okres siedmiu lat od dnia przystąpienia zakazy dotyczące nabywania gruntów rolnych przez osoby fizyczne, które nie mieszkają lub nie są obywatelami Węgier oraz osoby prawne, ustanowione w swoich przepisach prawnych istniejących w chwili podpisania niniejszego Traktatu. W żadnym przypadku, obywatele Państw Członkowskich lub osoby prawne ustanowione zgodnie z przepisami innego Państwa Członkowskiego nie mogą być traktowane w sposób mniej korzystny, w zakresie nabywania gruntów rolnych niż w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu. W żadnym wypadku obywatele Państw Członkowskich nie mogą być traktowani w sposób bardziej restrykcyjny niż obywatele państw trzecich.

Obywatele innego Państwa Członkowskiego, którzy chcą prowadzić działalność jako rolnicy indywidualni i którzy legalnie zamieszkiwali oraz wykonywali działalność rolniczą na Węgrzech nieprzerwanie przez co najmniej trzy lata, nie podlegają ani przepisom wymienionym w poprzednim akapicie ani jakimkolwiek zasadom i procedurom innym niż te, którym podlegają obywatele Węgier.

Ogólny przegląd niniejszych środków przejściowych odbędzie się w trzecim roku następującym po dniu przystąpienia. W tym celu Komisja przedstawia Radzie sprawozdanie. Rada, stanowiąc jednomyślnie na wniosek Komisji, może podjąć decyzję o skróceniu lub zakończeniu okresu przejściowego wymienionego w pierwszym akapicie punktu 2.

Jeżeli w okresie przejściowym Węgry zastosują procedury udzielania zezwoleń na nabywanie gruntów rolnych, procedury te oparte będą na obiektywnych, trwałych, przejrzystych i publicznych kryteriach. Kryteria te muszą być stosowane w sposób niedyskryminujący i nieróżniący pomiędzy obywatelami Państw Członkowskich mieszkającymi na Węgrzech.

Jeżeli istnieją wystarczające dowody stwierdzające, iż po zakończeniu okresu przejściowego wystąpią poważne zakłócenia lub też istnieje groźba ich wystąpienia na rynku gruntów rolnych na Węgrzech, Komisja, stanowiąc na wniosek Węgier, podejmuje decyzję o przedłużeniu okresu przejściowego o maksymalnie trzy lata.

4. POLITYKA KONKURENCJI

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską tytuł VI rozdział 1 „Reguły konkurencji”.

1. System pomocy fiskalnej wartości 3 i 10 mld HUF

a) Nie naruszając artykułów 87 i 88 Traktatu WE, Węgry mogą stosować zwolnienia z podatku od przedsiębiorców przyznane przed 1 stycznia 2003 roku na podstawie artykułu 21 ustępy 7, 10 i 11 ustawy LXXXI z 1996 r. w sprawie podatku od przedsiębiorców oraz podatku od dywidend oraz artykułu 93 ustawy CXXV z 1999 r. w sprawie budżetu 2000 r. Republiki Węgierskiej, z zastrzeżeniem następujących warunków:

- (i) dla małych i średnich przedsiębiorstw, określonych zgodnie z definicją wspólnotową⁽¹⁾ takich przedsiębiorstw oraz zgodnie z praktyką Komisji, do 31 grudnia 2011 roku włącznie;

W przypadku łączenia, nabycia lub innego podobnego zdarzenia, które dotyczy beneficjenta zwolnienia podatkowego udzielonego zgodnie z wyżej wymienionym ustawodawstwem i podlegającego przepisom niniejszego ustępu, beneficjent utraci prawo do zwolnienia z podatku od przedsiębiorców.

- (ii) dla innych podmiotów, pod warunkiem iż są przestrzegane następujące ograniczenia dotyczące pomocy udzielanej w ramach wskazanego powyżej ustawodawstwa:

(aa) Pomoc państwa dla inwestycji regionalnych:

- całkowita pomoc inwestycyjna nie przekroczy maksymalnego poziomu 75 % wartości kwalifikującej się inwestycji jeżeli przedsiębiorstwo rozpoczęło inwestycję w ramach tego systemu przed 1 stycznia 2000 roku. Jeżeli przedsiębiorstwo rozpoczęło inwestycję w tym systemie w latach 2000-2002, całkowita suma pomocy nie przekroczy 50 % kosztów kwalifikującej się inwestycji;

- jeżeli przedsiębiorstwo prowadzi działalność w sektorze motoryzacyjnym⁽²⁾ całkowita pomoc inwestycyjna nie przekroczy maksymalnego poziomu 30 % wartości kwalifikującej się inwestycji jeżeli przedsiębiorstwo rozpoczęło inwestycję w ramach tego systemu przed 1 stycznia 2000 roku. Jeżeli przedsiębiorstwo rozpoczęło inwestycję w tym systemie w latach 2000-2002, całkowita suma pomocy nie przekroczy 20 % kwalifikujących się kosztów inwestycji;

- okres do obliczania pomocy jaka ma być wliczona do wyżej wymienionych pułapów 75 % i 50 % (30 % i 20 % w przypadku sektora motoryzacyjnego) rozpoczyna się 1 stycznia 2003 roku; wszelka pomoc, o którą wystąpiono i otrzymano na podstawie dochodów przed tą datą jest wyłączona z tych obliczeń;

- nie ustanawia się wymogu zwrotu pomocy, jeżeli w dniu przystąpienia przedsiębiorstwo już przekroczyło pułapy mające zastosowanie;

- dla celów obliczania całkowitej wielkości pomocy, jest brana pod uwagę cała pomoc udzielana beneficjentowi w związku z kwalifikującymi się kosztami, włączając w to pomoc udzieloną zgodnie z innymi systemami i niezależnie od tego czy pomoc udzielana jest ze źródeł lokalnych, regionalnych, krajowych czy wspólnotowych;

- kwalifikujące się koszty określa się na podstawie kryteriów wypływających z zasad wspólnotowych stosowanych do inwestycyjnej pomocy regionalnej;

- kwalifikującymi się kosztami, które mogą być brane pod uwagę, są te koszty, które zostały poniesione pomiędzy 1 stycznia 1997 roku a 31 grudnia 2005 roku zgodnie z warunkami ustanowionymi w programie formalnie przyjętym przez beneficjenta nie później niż w dniu 31 grudnia 2002 roku oraz zgłoszonym Ministerstwu Finansów Republiki Węgierskiej do dnia 31 stycznia 2003 roku.

(bb) Pomoc państwa dla celów kształcenia, prac badawczych i rozwoju, zatrudnienia oraz inwestycji związanych z ochroną środowiska:

- pomoc nie przekroczy właściwych pułapów wielkości pomocy na dzień 1 stycznia 2003 roku do takich celów pomocy zgodnie z artykułami 87 i 88 Traktatu WE;
- okres wyznaczony dla obliczania wielkości pomocy, która ma zostać objęta pułapami mającymi zastosowanie rozpoczyna się z dniem 1 stycznia 2003 roku; całkowita wielkość pomocy, o którą wystąpiono i którą otrzymano na podstawie dochodu uzyskanego przed tą datą będzie wyłączona z obliczenia;
- nie ustanawia się wymogu zwrotu pomocy, jeżeli w dniu przystąpienia przedsiębiorstwo już przekroczyło pułapy mające zastosowanie;
- dla celów obliczania całkowitej wielkości pomocy, jest brana pod uwagę cała pomoc udzielana beneficjentowi w związku z kwalifikującymi się kosztami, włączając w to pomoc udzieloną zgodnie z innymi systemami i niezależnie od tego czy pomoc udzielana jest ze źródeł lokalnych, regionalnych, krajowych czy wspólnotowych;
- kwalifikujące się koszty określa się zgodnie z kryteriami wpływającymi z zasad wspólnotowych stosowanych w dniu 1 stycznia 2003 roku do właściwych celów pomocy;
- kwalifikującymi się kosztami, które mogą być brane pod uwagę, są te koszty, które zostały poniesione pomiędzy 1 stycznia 1997 roku a 31 grudnia 2005 roku zgodnie z warunkami ustanowionymi w programie formalnie przyjętym przez beneficjenta nie później niż w dniu 31 grudnia 2002 roku oraz zgłoszonym Ministerstwu Finansów Republiki Węgierskiej do 31 stycznia 2003 roku.

(cc) W przypadku inwestycji związanych z infrastrukturą publiczną dokonywanych przez beneficjentów, pomoc ogranicza się do 100 % poniesionych kosztów do 31 grudnia 2002 roku włącznie.

Porozumienia przejściowe ustanowione w niniejszym ustępie nie staną się skuteczne jeżeli powyższe warunki nie zostaną spełnione.

(b) Jakakolwiek pomoc udzielana zgodnie z wyżej wymienionym ustawodawstwem, która do dnia przystąpienia nie zostanie dostosowana do warunków określonych w literze (a), będzie uznana za nową pomoc zgodnie z istniejącymi mechanizmami pomocowymi ustanowionymi w rozdziale 3 „Polityka konkurencji” załącznika IV do niniejszego Aktu.

(c) Węgry przekazują Komisji:

- dwa miesiące po dniu przystąpienia, informacje dotyczące spełnienia warunków wskazanych w literze (a);
- do końca czerwca 2006 roku informacje dotyczące kwalifikujących się kosztów inwestycyjnych faktycznie poniesionych przez beneficjentów zgodnie z powyżej wskazanym ustawodawstwem oraz informacje o całkowitej wielkości pomocy otrzymanej przez beneficjentów.

2. System *off-shore*

- a) Nie naruszając artykułów 87 i 88 Traktatu WE, Węgry mogą stosować obniżenia należnego podatku od przedsiębiorców przyszanane przed 1 stycznia 2003 na podstawie artykułu 4.28 i artykułu 19 ustęp 2 ustawy LXXXI z 1996 roku w sprawie podatku od przedsiębiorców i podatku od dywidend do 31 grudnia 2005 włącznie.
- b) W przypadku łączenia, nabycia lub innego podobnego zdarzenia, które dotyczy beneficjenta zwolnienia podatkowego udzielonego zgodnie z wyżej wymienionym ustawodawstwem, podlegającego przepisom litery a), beneficjent utraci prawo do obniżenia należnego podatku od przedsiębiorców.

3. Pomoc fiskalna władz lokalnych

- a) Nie naruszając artykułów 87 i 88 Traktatu WE, Węgry mogą stosować, do 31 grudnia 2007 roku włącznie, obniżenie należnych podatków lokalnych dla przedsiębiorców do 2 % przychodów netto, przyznawanych przez samorządy terytorialne w ograniczonym czasie na podstawie artykułów 6 i 7 ustawy C z 1990 roku w sprawie podatków lokalnych, zmienionej przez artykuł 79 ustęp 1 i 2 ustawy L z 2001 roku w sprawie zmiany prawa finansowego, zmienionej przez artykuł 158 ustawy XLII z 2002 w sprawie zmiany ustawy o podatkach, składkach i innych płatnościach budżetowych,
- b) Przedsiębiorstwa korzystające z artykułu 21 ustęp 7, 10 lub 11 ustawy LXXXI z 1996 roku w sprawie podatku od przedsiębiorców i podatku od dywidend, lub artykułu 93 ustawy CXXV z 1999 roku w sprawie budżetu 2000 Republiki Węgierskiej, lub z systemów pomocy, które nie są zgodne z artykułami 87 i 88 Traktatu WE, nie mają prawa do uzgodnień przejściowych określonych w literze (a) powyżej.

⁽¹⁾ Zalecenie Komisji 96/280/WE z dnia 3 kwietnia 1996 r. dotyczące definicji małych i średnich przedsiębiorstw (Dz.U. L 107 z 30.4.1996, str. 4).

⁽²⁾ W rozumieniu załącznika C wielosektorowych ram wspólnotowych pomocy regionalnej przeznaczonej na system dużych projektów inwestycyjnych dla pomocy państwa w sektorze motoryzacyjnym (Dz.U. C 70 z 19.3.2002, str. 8).

5. ROLNICTWO

A. USTAWODAWSTWO ROLNE

1. 31997 R 2597: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2597/97 z dnia 18 grudnia 1997 roku ustanawiające dodatkowe zasady dotyczące wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych w odniesieniu do

mleka spożywczego (Dz.U. L 351 z 23.12.1997, str. 13) ostatnio zmienione przez:

- 31999 R 1602: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1602/1999 z dnia 19.7.1999 r. (Dz.U. L 189 z 22.7.1999, str. 43).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 ustęp 1 litera b) rozporządzenia (WE) nr 2597/97, wymagania związane z zawartością tłuszczu nie mają zastosowania w odniesieniu do mleka spożywczego wyprodukowanego na Węgrzech w okresie pięciu lat od dnia przystąpienia, o ile Węgry mogą wprowadzać do obrotu mleko o zawartości tłuszczu 2,8 % (m/m) jako mleko spożywcze. Mleko spożywcze, które nie spełnia wymagań związanych z zawartością tłuszczu może być wprowadzane do obrotu wyłącznie na Węgrzech lub eksportowane do państw trzecich.

2. 31999 R 1493: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1493/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wina (Dz.U. L 179 z 14.7.1999, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 32001 R 2585: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2585/2001 z dnia 19.12.2001 r. (Dz.U. L 345 z 29.12.2001, str. 10).

W drodze odstępstwa od załącznika V część C punkt 2 litera d) do rozporządzenia (WE) nr 1493/1999, przez okres dziesięciu lat od dnia przystąpienia minimalna naturalna zawartość alkoholu wynosząca 7,7 % dla win stołowych jest dozwolona w stosunku do wszystkich obszarów uprawy winorośli na Węgrzech.

3. 32002 R 0753: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 753/2002 z dnia 29 kwietnia 2002 ustanawiające niektóre zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1493/1999 odnośnie do opisu, określenia, prezentacji i ochrony niektórych produktów sektora wina (Dz.U. L 118 z 4.5.2002, str. 1).

W drodze odstępstwa od załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 753/2002 użycie określenia „Rizlingszilváni” jako synonimu gatunku „Müller Thurgau” jest dozwolone na Węgrzech do dnia 31 grudnia 2008 roku w stosunku do win produkowanych na Węgrzech i wprowadzanych do obrotu wyłącznie na Węgrzech

B. USTAWODAWSTWO WETERYNARYJNE

1. 31964 L 0433: Dyrektywa Rady 64/433/EWG w sprawie warunków zdrowotnych dotyczących produkcji i wprowadzania do obrotu świeżego mięsa (Dz.U. P 121 z 29.7.1964, str. 2012 później zmieniona i skonsolidowana przez Dz.U. L 268 z 29.6.1991, str. 71), ostatnio zmieniona przez:

— 31995 L 0023: Dyrektywa Rady 95/23/WE z dnia 22.6.1995 r. (Dz.U. L 243 z 11.10.1995, str. 7).

a) Wymagań strukturalnych ustanowionych w załączniku I do dyrektywy 64/433/EWG nie stosuje się do 31 grudnia 2006 roku do

zakładów na Węgrzech wymienionych w dodatku A do niniejszego załącznika, z zastrzeżeniem następujących warunków.

b) Tak długo jak zakłady wymienione w literze a) korzystają z postanowień tej litery, produkty pochodzące z tych zakładów mogą być wprowadzane jedynie na rynek krajowy lub dalej przetwarzane w tych samych zakładach, niezależnie od daty wprowadzenia do obrotu. Produkty te muszą być opatrzone specjalnym znakiem jakości zdrowotnej.

Poprzedni akapit ma również zastosowanie do wszystkich produktów pochodzących ze zintegrowanych zakładów mięsnych, gdzie część zakładu podlega postanowieniom litery a).

c) Węgry zapewnią stopniowe dostosowanie do wymagań strukturalnych wymienionych w literze a) zgodnie z terminami wyznaczonymi do uzupełnienia braków wymienionymi w dodatku A do niniejszego załącznika. Węgry zapewnią, że jedynie zakłady, które będą w pełni spełniały te wymagania do 31 grudnia 2006 roku będą mogły dalej prowadzić działalność. Węgry przedstawiają Komisji coroczne sprawozdania na temat postępów poczynionych w każdym z zakładów wymienionych w dodatku A do niniejszego załącznika, zawierające wykaz zakładów, które uzupełniły istniejące braki w ciągu tego roku.

d) Komisja może uaktualnić dodatek A do niniejszego załącznika wymieniony w literze a) przed dniem przystąpienia i do 31 grudnia 2006 roku; w związku z tym może ona w ograniczonym zakresie dodać do wykazu lub usunąć z niego poszczególne zakłady, w świetle postępu dokonanego w uzupełnianiu istniejących braków oraz z uwzględnieniem rezultatów procedury kontrolnej.

Należy przyjąć szczegółowe zasady wykonawcze w celu zapewnienia należytego funkcjonowania powyższego systemu przejściowego zgodnie z artykułem 16 dyrektywy 64/433/EWG.

2. 31999 L 0074: Dyrektywa Rady 99/74/WE z dnia 19 lipca 1999 r. ustanawiająca minimalne normy dotyczące ochrony kur niosek (Dz.U. L 203 z 3.8.1999, str. 53).

Do 31 grudnia 2009 roku zakłady na Węgrzech wymienione w dodatku B do niniejszego załącznika mogą używać klatek niespełniających minimalnych wymagań określonych w artykule 5 ustęp 1(4) i artykule 5 ustęp 1(5) dyrektywy 1999/74/WE, o ile zostały one wprowadzone do użytku nie później niż 1 lipca 1999 roku i o ile mają one co najmniej 36 cm wysokości w przynajmniej 65 % przestrzeni klatki i co najmniej 33 cm wysokości w jakimkolwiek punkcie klatki.

6. POLITYKA TRANSPORTOWA

1. 31991 L 0440: Dyrektywa Rady 91/440/EWG z dnia 29 lipca 1991 r. w sprawie rozwoju kolei wspólnotowych (Dz.U. L 237, z 24.8.1991, str. 25), ostatnio zmieniona przez:

— 32001 L 0012: Dyrektywa 2001/12/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26.2.2001 r. (Dz.U. L 75 z 15.3.2001, str. 1).

Do 31 grudnia 2006 roku, artykuł 10 ustęp 3 dyrektywy Rady 91/440/EWG stosowany jest na Węgrzech z zastrzeżeniem następujących warunków:

— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV) współpracują z przedsiębiorstwami kolejowymi w celu świadczenia usług międzynarodowego

transportu kolejowego dla przywozu, wywozu i tranzytu przez Węgry, w sposób niedyskryminujący. Prawa dostępu, ustanowione w artykule 10 ustępy 1 oraz 2 dyrektywy przyznawane są bez ograniczeń.

— przynajmniej 20 % całkowitej rocznej przepustowości Transeuropejskiej Sieci Towarowego Transportu Kolejowego na Węgrzech przeznaczona jest dla kolei innych niż MÁV, a wszystkie trasy od początku do celu podróży umożliwią zachowanie czasu podróży porównywalnego z osiąganym przez MÁV. Zarządzający infrastrukturą podaje konkretną przepustowość każdej linii kolejowej w oświadczeniu dotyczącym sieci. Powyżej wskazane 20 % całkowitej rocznej przepustowości obejmuje prawa dostępu ustalone w artykule 10 ustępy 1, 2 oraz 3 dyrektywy 91/440/EWG.

2. 31992 L 0014: Dyrektywa Rady 92/14/EWG z dnia 2 marca 1992 r. w sprawie limitów operacyjnych statków powietrznych objętych częścią II, rozdział 2, tom 1 załącznika 16 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, wydanie drugie (1988) (Dz.U. L 76 z 23.3.1992, str. 21) ostatnio zmieniona przez:

— 32001 R 0991: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 991/2001 z dnia 21.5.2001 r. (Dz.U. L 138 z 22.5.2001, str. 12).

W drodze odstępstwa od artykułu 2 ustęp 2 dyrektywy 92/14/EWG, do dnia 31 grudnia 2004 roku, wymogi ustanowione w artykule 2 ustęp 1 litera a) tej dyrektywy nie będą miały zastosowania na Węgrzech, w stosunku do statków powietrznych figurujących w rejestrach, i zarządzanych przez osoby fizyczne lub prawne mające siedzibę w Azerbejdżanie, Kazachstanie, Mołdowie, Federacji Rosyjskiej, Turkmistanie oraz na Ukrainie.

3. 31993 R 3118: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3118/93 z dnia 25 października 1993 r. ustanawiające warunki wykonywania w Państwie Członkowskim usług krajowego transportu drogowego rzeczy przez przewoźników niemających siedziby w tym państwie (Dz.U. L 279 z 12.11.1993, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 0484: Rozporządzenie (WE) nr 484/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 1.3.2002 r. (Dz.U. L 76 z 19.3.2002, str. 1)

a) W drodze odstępstwa od artykułu 1 rozporządzenia (EWG) nr 3118/93 i do końca trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia, przewoźnicy mający swoją siedzibę na Węgrzech, są wyłączeni ze świadczenia usług w zakresie krajowego drogowego transportu rzeczy w innych Państwach Członkowskich, a przewoźnicy mający swoją siedzibę w innych Państwach Członkowskich są wyłączeni ze świadczenia usług w zakresie krajowego transportu drogowego rzeczy na Węgrzech.

b) Przed końcem trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia, Państwa Członkowskie notyfikują Komisji czy okres ten zostanie przedłużony o maksymalnie o dwa lata, czy też będą one od tego czasu w pełni stosować artykuł 1 tego rozporządzenia. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuł 1 rozporządzenia. Wyłącznie przewoźnicy, którzy mają swoją siedzibę w Państwach Członkowskich, w których stosuje się artykuł 1 rozporządzenia, mogą świadczyć usługi w zakresie krajowego transportu drogowego w tych Państwach Członkowskich, w których artykuł 1 ma również zastosowanie.

c) Te Państwa Członkowskie, w których na mocy litery b), artykuł 1 rozporządzenia ma zastosowanie, mogą zastosować procedurę określoną poniżej, do końca piątego roku następującego po dniu przystąpienia.

Jeżeli w Państwie Członkowskim, wymienionym w uprzednim akapicie występują poważne zakłócenia na rynku krajowym lub jego części spowodowane kabotażem lub z jego powodu pogorszone, takie jak poważna nadwyżka podaży nad popytem lub też zagrożenie dla równowagi finansowej lub przetrwania znacznej ilości przedsiębiorstw drogowego transportu towarowego, to Państwo Członkowskie poinformuje o tym Komisję i inne Państwa Członkowskie i przekaze im wszelkie stosowne szczegółowe informacje. Na podstawie tych informacji, Państwo Członkowskie może żądać od Komisji zawieszenia, w całości lub w części, stosowania artykułu 1 rozporządzenia, w celu przywrócenia normalnej sytuacji.

Komisja zbada sytuację na podstawie danych dostarczonych przez zainteresowane Państwo Członkowskie i w terminie miesiąca od otrzymania wniosku podejmie decyzję o konieczności przyjęcia środków ochronnych. Procedura ustanowiona w drugim, trzecim i czwartym akapicie ustępu 3 oraz w ustępach 4, 5 i 6 artykułu 7 rozporządzenia ma zastosowanie.

Państwo Członkowskie, o którym mowa w pierwszym akapicie, może w nagłych i wyjątkowych przypadkach, zawiesić stosowanie artykułu 1 rozporządzenia, po czym następuje notyfikowanie „ex post” wraz z uzasadnieniem do Komisji.

d) Tak długo jak artykuł 1 rozporządzenia nie jest stosowany na mocy liter a) i b) powyżej, Państwa Członkowskie mogą regulować dostęp do krajowych usług drogowego transportu towarowego poprzez stopniową wymianę zezwoleń kabotażowych na podstawie porozumień dwustronnych. Mają one również możliwość dokonania pełnej liberalizacji.

e) Zastosowanie postanowień liter a) do c) nie doprowadzi do bardziej restrykcyjnego dostępu do krajowych usług drogowego transportu towarowego niż ten który istniał w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

4. 31996 L 0053: Dyrektywa Rady 96/53/WE z dnia 25 czerwca 1996 r. ustanawiająca dla niektórych pojazdów kołowych poruszających się na terytorium Wspólnoty maksymalne dopuszczalne wymiary w ruchu krajowym i międzynarodowym oraz maksymalne dopuszczalne obciążenia w ruchu międzynarodowym (Dz.U. L 235 z 17.9.1996, str. 59) ostatnio zmieniona przez:

— 32002 L 0007: Dyrektywa 2002/7/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18.2.2002 r. (Dz.U. L 67 z 9.3.2002, str. 47).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 ustęp 1 dyrektywy 96/53/WE, pojazdy, które spełniają normy wyznaczone dla kategorii 3.2.1., 3.4.1., 3.4.2., 3.5.1. oraz 3.5.3. wymienionych w załączniku I do dyrektywy, mogą korzystać z nieunowocześnionych części węgierskiej sieci dróg do dnia 31 grudnia 2008 roku, jedynie pod warunkiem, iż spełniają węgierskie normy dotyczące nacisków na oś.

Węgry przestrzegają swojego harmonogramu unowocześniania głównej sieci dróg, zgodnie z tabelą przedstawioną poniżej. Wszelkie inwestycje w infrastrukturę z użyciem środków pochodzących z budżetu Wspólnoty, zapewniają, iż drogi są budowane lub unowocześniane z uwzględnieniem zdolności przenoszenia dopuszczalnego nacisku 11,5 tony na oś. Równoległe z zakończeniem procesu unowocześniania, następować będzie stopniowe otwarcie węgierskiej sieci dróg dla pojazdów w międzynarodowym ruchu drogowym, które spełniają wymogi ustanowione w wyżej wskazanej dyrektywie.

Tymczasowe dodatkowe opłaty za użytkowanie nieunowocześnionych części sieci dróg przez pojazdy w międzynarodowym ruchu drogowym, spełniające wymogi ustanowione we wskazanej powyżej dyrektywie nakłada się w sposób niedyskryminujący. Pojazdy, które przekraczają węgierską normę nacisku na oś wynoszącą 10 ton dla pojazdów bez zawieszenia pneumatycznego oraz 11 ton dla pojazdów z zawieszeniem pneumatycznym, otrzymują węgierskie pozwolenie drogowe w celu zapewnienia, iż niektóre struktury drogowe i mosty zostaną ominięte. Węgry przyjmują odchylenie wynoszące 0,5 tony przy pomiarach nacisku osi pojazdów wyposażonych w zawieszenie pneumatyczne i będą nakładać tymczasowe dodatkowe obciążenia jeżeli nacisk osi przekracza 11,5 tony.

Nie nakłada się żadnych tymczasowych dodatkowych obciążeń na pojazdy spełniające normy ustanowione w tej dyrektywie, jeżeli pojazdy te korzystają z następujących głównych dróg tranzytowych:

— droga tranzytowa Hegyeshalom/Nagyalak (Korytarz paneuropejski IV): a mianowicie E60 od granicy austriackiej do Hegyeshalom oraz Budapesztu, E60 południowa obwodnica Budapesztu, E75 od Budapesztu do Kiskunfélegyháza:

- droga tranzytowa Rajka/Nagylak (Korytarz paneuropejski IV): a mianowicie E65 od granicy słowackiej do Rajka oraz Hegyeshalom, E60 od Hegyeshalom do Budapesztu, E60 południowa obwodnica Budapesztu, E75 od Budapesztu do Kiskunfélegyháza:
- droga tranzytowa Toronyzentmiklós/Nagylak (korytarze paneuropejskie V oraz IV): a mianowicie do Siófok oraz Budapesztu, E60 południowa obwodnica Budapesztu, E75 od Budapesztu do Kiskunfélegyháza:
- droga tranzytowa Hegyeshalom/Röske (korytarze paneuropejskie IV oraz X): a mianowicie E60 od granicy austriackiej do Hegyeshalom oraz Budapesztu, E60 południowa obwodnica Budapesztu, E75 od Budapesztu do Kiskunfélegyháza:
- droga tranzytowa Rajka/Röske (korytarze paneuropejskie IV oraz X): a mianowicie E65 od granicy słowackiej do Rajka oraz Hegyeshalom, E60 od Hegyeshalom do Budapesztu, E60 południowa obwodnica Budapesztu, E75 od Budapesztu do Kiskunfélegyháza.

Program poprawy jakości dróg (km)

Główna sieć dróg	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Ogółem		2007	2008	Ogółem (2007-2008)	Ogółem (2001-2008)
Wzmocnienie dróg wskazanych na mapie w Załączniku 2 dokumentu CONF-H 37/00 (Droga 2, 3, 4, 6, 8, 33, 35, 42, 44, 47, 56, 61)		78	126	270	270	270	1 014					1014
Wzmocnienie (Droga 41, 49, 51, 58)				51	65	69	185	Wzmocnienie (Droga 74, 87, 86)	100	100	200	385
Wzmocnienie (pozostałe drogi)	30	50	70	70	70	70	360	Wzmocnienie (pozostałe drogi)	70	70	140	500
Nowe drogi (głównie objazdy)	29	49	45	27	35	61	246	Nowe drogi (głównie objazdy)	60	60	120	366
Główne drogi ogółem	59	177	241	418	440	470	1 805		230	230	460	2 265
Sieć autostrad i dróg ekspresowych												
Nowe drogi (M0, M3, M5, M7, M30, M35, M43, M70)		65	24	20	237	85	431	Nowe drogi (M6-56, M7, M8, M0)	177	165	342	773
Ogółem	59	242	265	438	677	555	2 236		407	395	802	3 038

7. PODATKI

1. 31977 L 0388: Szósta dyrektywa Rady 77/388/EWG z dnia 17 maja 1977 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu do podatków obrotowych — wspólny system podatku od wartości dodanej: ujednolicona podstawa wymiaru podatku: (Dz.U. L 145 z 13.6.1977, str. 1), ostatnio zmieniona przez:
 - a) W drodze odstępstwa od artykułu 12 ustęp 3 litera a) dyrektywy 77/388/EWG, Węgry mogą utrzymać:
 - (i) do 31 grudnia 2007 roku obniżoną stawkę podatku od wartości dodanej nie niższą niż 12 % na dostawę węgla, brykietów węglowych i koks, drewna opałowego i węgla drzewnego oraz na dostawę usług ciepłowniczych, oraz
 - (ii) do 31 grudnia 2007 roku obniżoną stawkę podatku od wartości dodanej nie niższą niż 12 % na dostawę usług restauracyjnych i sprzedaż środków spożywczych w podobnych zakładach lub też do końca okresu przejściowego określonego w artykule 28l dyrektywy, cokolwiek nastąpi wcześniej.
 - b) Bez uszczerbku dla formalnej decyzji, która ma być podjęta zgodnie z procedurą określoną w artykule 12 ustęp 3 litera b) dyrektywy 77/388/EWG, Węgry mogą utrzymać obniżoną stawkę podatku od wartości dodanej, nie niższą niż 5 %, na dostawę gazu ziemnego i energii elektrycznej przez okres jednego roku po dniu przystąpienia.
 - c) Dla celów stosowania artykułu 28 ustęp 3 litera b) dyrektywy 77/388/EWG, Węgry mogą utrzymać zwolnienie z podatku od wartości dodanej na międzynarodowy transport osób, o którym mowa w punkcie 17 załącznika F dyrektywy, aż do chwili spełnienia warunku wymienionego w artykule 28 ustęp 4 dyrektywy lub tak długo jak takie samo zwolnienie jest stosowane przez którekolwiek z obecnych Państw Członkowskich, cokolwiek nastąpi wcześniej.
2. 31992 L 0079: dyrektywa Rady 92/79/EWG z 19 października 1992 r. w zbliżenia podatków na papierosy (Dz.U. L 316, z 31.10.1992, str. 8) zmieniona przez:
 - 32002 L 0010: Dyrektywa Rady 2002/10/WE z dnia 12.2.2002 r. (Dz.U. L 46 z 16.2.2002, str. 26).

W drodze odstępstwa od artykułu 2 ustęp 1 dyrektywy 92/79/EWG, do dnia 31 grudnia 2008 roku Węgry mogą odroczyć stosowanie ogólnej minimalnej stawki podatku akcyzowego ustalonej na podstawie detalicznej ceny zbytu (wliczając wszystkie podatki) na papierosy należące do najbardziej poszukiwanej klasy cenowej, pod warunkiem że w tym okresie Węgry stopniowo dostosują swoje stawki podatku akcyzowego do ogólnej, minimalnej stawki akcyzowej określonej w dyrektywie.

Bez uszczerbku dla przepisu artykułu 8 dyrektywy Rady 92/12/EWG w sprawie ogólnych warunków dotyczących wyrobów objętych podatkiem akcyzowym, ich przechowywania, przemieszczania oraz kontro-

lowania⁽¹⁾, i po poinformowaniu Komisji, Państwa Członkowskie mogą utrzymać, tak długo jak powyżej wskazane odstępstwo jest stosowane, takie same ograniczenia ilościowe na papierosy wprowadzane na ich terytorium z Węgier bez opłacenia dodatkowego podatku akcyzowego, jak te stosowane przy przywozie z państw trzecich. Państwa Członkowskie korzystające z tych możliwości mogą przeprowadzać niezbędne kontrole, pod warunkiem że nie wpłyną one na prawidłowe funkcjonowanie rynku wewnętrznego.

⁽¹⁾ Dz.U. L 76 z 23.3.1992, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona przez dyrektywę 2000/47/WE (Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 73).

8. ŚRODOWISKO NATURALNE

A. GOSPODARKA ODPADAMI

1. 31993 R 0259: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 259/93 z dnia 1 lutego 1993 r. w sprawie nadzoru i kontroli przesyłania odpadów w obrębie Wspólnoty Europejskiej oraz poza jej obszar (Dz.U. L 30 z 6.2.1993, str. 1), ostatnio zmienione przez:

— 32001 R 2557: Rozporządzenie Komisji WE 2557/2001 z dnia 28.12.2001 r. (Dz.U. L 349 z dnia 31.12.2001, str. 1).

a) Do 30 grudnia 2005 roku wszystkie skierowane do Węgier wysyłki odpadów przeznaczonych do odzysku, wymienionych w załącznikach II, III oraz IV do rozporządzenia (EWG) nr 259/93 oraz wysyłki odpadów przeznaczonych do odzysku, nie wymienionych w powyższych załącznikach zostaną zgłoszone właściwym organom i przetworzone zgodnie z treścią artykułów 6, 7, oraz 8 tego rozporządzenia.

b) W drodze odstępstwa od artykułu 7 ustęp 4 rozporządzenia (EWG) nr 259/93, właściwe organy sprzeciwiają się wysyłkom odpadów przeznaczonych do odzysku, wymienionych w załącznikach II, III oraz IV do rozporządzenia oraz wysyłkom odpadów przeznaczonych do odzysku, niewymienionych w powyższych załącznikach, skierowanym do obiektów korzystających z czasowego odstępstwa od stosowania niektórych przepisów dyrektywy 94/67/WE⁽¹⁾ w sprawie spalania odpadów niebezpiecznych oraz dyrektywy Rady 2001/80/EWG⁽²⁾ w sprawie ograniczania emisji niektórych zanieczyszczeń do powietrza z dużych obiektów energetycznego spalania, w okresie, w którym czasowe odstępstwo ma zastosowanie do obiektu przeznaczenia.

2. 31994 L 0062: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 94/62/WE z dnia 20 grudnia 1994 r. w sprawie opakowań i odpadów opakowaniowych (Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 10).

a) W drodze odstępstwa od artykułu 6 ustęp 1 litery a) i b) dyrektywy 94/62/WE Węgry osiągną cele odzysku i recyklingu w stosunku do następujących opakowań do dnia 31 grudnia 2005 roku zgodnie z następującymi celami pośrednimi:

— recykling tworzyw sztucznych: 11 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia oraz 14 % dla roku 2004;

— recykling szkła: 14 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia oraz 15 % dla roku 2004;

— całkowity poziom odzysku: 40 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia oraz 43 % dla roku 2004.

b) W drodze odstępstwa od artykułu 6 ustęp 1 litera b) dyrektywy 94/62/WE, Węgry mogą ustanowić całkowity cel recyklingu na 46 % począwszy od 2005 roku.

B. JAKOŚĆ WODY

1. 31991 L 0271: Dyrektywa Rady 91/271/EWG z dnia 21 maja 1991 r. dotycząca oczyszczania ścieków komunalnych (Dz.U. L 135 z 30.5.1991, str. 40) zmieniona przez:

— 31998 L 0015: Dyrektywa Komisji 98/15/WE z dnia 27.2.1998 r. (Dz.U. L 67 z 7.3.1998, str. 29).

a) W drodze odstępstwa od artykułów 3 i 4 oraz artykułu 5 ustęp 2 dyrektywy 91/271/EWG, wymogów dotyczących systemów zbierania oraz oczyszczania ścieków komunalnych nie stosuje się w pełni na Węgrzech do 31 grudnia 2015 roku zgodnie z następującymi celami pośrednimi:

— do 31 grudnia 2008 roku zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta na obszarach wrażliwych dla aglomeracji o równoważnej liczbie mieszkańców powyżej 10 000;

— do 31 grudnia 2010 roku zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta na obszarach normalnych dla aglomeracji o równoważnej liczbie mieszkańców powyżej 15 000.

b) W drodze odstępstwa od artykułu 13 dyrektywy 91/271/EWG, wymogi ustanowione dla ulegających biodegradacji ścieków przemysłowych pochodzących z zakładów przemysłowych należących do sektorów przemysłu wymienionych w załączniku III nie mają zastosowania do następujących zakładów na Węgrzech do 31 grudnia 2008 roku.

— Pannontej Rt., Répcelak

— Bácsbokodi Tejüzem, Bácsbokod

— Papp Kereskedelmi Kft. Konzervgyár, Nyírtas

— Vépisz Szövetkezet, Konzervüzem, Csegöld

— Szatmári Konzervgyár Kft., Tyukod

— PETISFOOD Kft. Konzervüzem, Vasmegyer

— Atev Rt., Debrecen-Bánk

- Mirsa Rt., Albertirsa
- Makói Tejüzem, Makó
- Zalka Tej Rt., Nagybánhegyes.

2. 31998 L 0083: Dyrektywa Rady 98/83/WE z dnia 3 listopada 1998 r. w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dz.U. L 330 z 5.12.1998, str. 32).

W drodze odstępstwa od artykułu 9 ustęp 1 dyrektywy 98/83/WE, Węgry mogą zezwalać na odstępstwa od wartości parametru dla arszeniku do 25 grudnia 2009 roku bez zgłaszania Komisji takiej decyzji. Jeżeli Węgry zamierzają przedłużyć obowiązywanie takiej decyzji po tym dniu, ma zastosowanie procedura, o której mowa w artykule 9 ustęp 2. Odstępstwa nie stosuje się do wody pitnej, przeznaczonej do wykorzystania przy przetwarzaniu artykułów żywnościowych.

Procedura, o której mowa w artykule 9 ustęp 2 ma również zastosowanie, jeżeli Węgry zamierzają zezwalać na odstępstwa zgodnie z treścią artykułu 9 ustęp 1 dla boru, fluorku oraz azotanów po 25 grudnia 2006 roku

C. KONTROLA ZANIECZYSZCZEŃ PRZEMYSŁOWYCH I ZARZĄDZANIE RYZYKIEM

1. 31994 L 0067: Dyrektywa Rady 94/67/WE z dnia 16 grudnia 1994 r. w sprawie spalania odpadów niebezpiecznych (Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 34).

W drodze odstępstwa od artykułów 7 i 11 oraz załącznika III do dyrektywy 94/67/WE, wartości dopuszczalnych emisji oraz wymogów ustanowionych dla pomiarów nie stosuje się w stosunku do następujących spalarni na Węgrzech, do dnia 30 czerwca 2005 roku, zgodnie z tym, co wskazano poniżej:

— Spalarnie odpadów olejowych i innych odpadów płynnych:

- Petró & Petró Kft., Ács: tylko wartości dopuszczalne dla całkowitej ilości pyłu, pomiary;
- KÖSZOL Kft., Győr: tylko wartości dopuszczalne dla całkowitej ilości pyłu, pomiary;
- Nitrokémia Rt., Balatonfűzfő: tylko wartości dopuszczalne dla całkowitej ilości pyłu, pomiary;
- MB Szerviz Kft., Budapest: tylko wartości dopuszczalne dla całkowitej ilości pyłu, pomiary;
- Jászautó Kft., Jászberény: tylko wartości dopuszczalne dla całkowitej ilości pyłu, pomiary.

— Spalarnie odpadów szpitalnych:

- Semmelweis Orvostudományi Egyetem, Budapest: tylko pomiary;
- SEPTOX Kft., Országos Korányi Tbc és Pulmonológiai Intézet, Budapest: tylko pomiary;
- Progress B-90 Kft., Kistarcsa: tylko wartości dopuszczalne dla całkowitej ilości pyłu, pomiary;

— Albert Schweizer Kórház, Hatvan: tylko wartości dopuszczalne dla chlorowodoru, pomiary;

— Jósza András Kórház, Nyíregyáza: tylko pomiary;

— Erzsébet Kórház, Jászberény: tylko wartości dopuszczalne dla chlorowodoru, pomiary;

— Kátai Gábor Kórház, Karcag: tylko pomiary;

— Mezőtúri Városi Kórház, Mezőtúr: tylko pomiary;

— Filantrop Kft., Kecskemét: tylko pomiary;

— Szegedi Városi Kórház, Szeged: tylko pomiary;

— Csongrád Megyei Területi Kórház, Szentés: tylko wartości dopuszczalne dla całkowitej ilości pyłu, chlorków wodoru oraz pomiary;

— Markhot Ferenc Kórház, Eger: tylko pomiary;

— Bugát Pál Kórház, Gyöngyös: tylko wartości dopuszczalne dla dioksyny, pomiary;

— Pándy Kálmán Kórház, Gyula: tylko wartości dopuszczalne dla całkowitej ilości pyłu, chlorowodor (HCl), pomiary.

— Spalarnie oraz współspalarnie niebezpiecznych odpadów płynnych i stałych:

— Dunai Cement és Mészmű Rt., Vác: tylko pomiary;

— Pannoncem Cementipari Rt., Lábatlan: tylko wartości dopuszczalne emisji dla NOx, pomiary;

— Megoldás Kft., Szombathely (Typ spalarni Shenandoah P60-M2 oraz typ spalarni Energospár-2): tylko wartości dopuszczalne emisji dla HCl, pomiary;

— Crazy Cargo Kft., Székesfehérvár: tylko pomiary;

— H+H Dunaforg Kft., Dunaújváros: tylko pomiary;

— Mosonmagyaróvári Fémszerelvény Rt., Mosonmagyaróvár: tylko wartości dopuszczalne emisji dla PM, HF, pomiary;

— FORTE Rt., Vác: tylko pomiary;

— Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság, Budapest: tylko wartości dopuszczalne emisji dla HCl, HF, pomiary;

— MOL Rt. Dunai Finomító, Százhalombatta: tylko wartości dopuszczalne emisji dla Cr w ściekach, pomiary;

— ÉMK Kft., Sajóbáony: tylko wartości dopuszczalne emisji dla dioksyny;

— Ecomissio Kft., Tiszaújváros: tylko wartości dopuszczalne emisji dla SO₂, HCl, pomiary;

- Miskolci Városi Közlekedési Rt., Miskolc (typ spalarni Energospár-2 oraz typ spalarni Pirotherm CV-1): tylko wartości dopuszczalne emisji dla HM, pomiary;
- MOL Rt. Tiszai Finomító, Tiszaújváros: tylko pomiary;
- ICN Hungary Rt., Tiszavasvári: tylko pomiary;
- Hajdúkomm Kft., Debrecen., Debrecen: tylko pomiary;
- Mendoterm Kft., Budapest: tylko pomiary;
- Gyógyszerkutató Intézet, Budapest: tylko pomiary;
- Gyógyszerkutató Intézet, Budakeszi: tylko pomiary;

2. 32001 L 0080: Dyrektywa 2001/80/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2001 r. w sprawie ograniczenia emisji niektórych zanieczyszczeń do powietrza z dużych obiektów energetycznego spalania (Dz.U. L 309 z 27.11.2001, str. 1).

W drodze odstępstwa od artykułu 4 ustęp 1 oraz części A załączników III-VII do dyrektywy 2001/80/WE, wartości dopuszczalnych emisji dla

dwutlenku siarki, tlenków azotu oraz pyłu nie stosuje się w stosunku do następujących zakładów na Węgrzech, do 30 czerwca 2004 roku:

- Budapesti Erőmű Rt., Újpest, Kocioł nr 4;
- Budapesti Erőmű Rt., Kőbánya, Kotły nr 1, 2, 3 i 4;
- Dorog-Esztergom Erőmű Kft., Dorog, Kotły nr 5 oraz 6;
- EMA-POWER Kft., Dunaújváros, Kotły nr 7 i 8;
- Nyíregyházi Erőmű Kft., Nyíregyháza, Kotły nr. 15;
- PANNONPOWER Rt., Pécs, Kotły nr 5 oraz 7;
- Mátra Cukor Rt., Hatvan, 3 kotły;
- Zoltek Rt., Nyergesújfalu, 1 kocioł.

⁽¹⁾ Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 34.

⁽²⁾ Dz.U. L 309 z 27.11.2001, str. 1.

9. UNIA CELNA

31987 R 2658: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2658/87 z dnia 23 lipca 1987 r. w sprawie nomenklatury taryfowej i statystycznej oraz w sprawie Wspólnej Taryfy Celnej (Dz.U. L 256 z 7.9.1987, str. 1) ostatnio zmienione przez:

- 32002 R 0969: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 969/2002 z dnia 6.6.2002 r. (Dz.U. L 149 z 7.6.2002, str. 20).
- a) W drodze odstępstwa od artykułu 5 ustęp 1 rozporządzenia (EWG) nr 2658/87, Węgry mogą, do końca trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia lub do dnia 31 grudnia 2007 roku, cokolwiek nastąpi wcześniej, otwierać coroczne kontyngenty taryfowe dla aluminium niestopowego (kod CN 7601 10 00), zgodnie z następującym harmonogramem:
 - w pierwszym roku, kontyngent obejmujący maksymalnie 110 000 ton, z zastosowaniem stawki 2 % *ad valorem*, lub też jedną trzecią obowiązującej stawki celnej UE, którakolwiek z tych wartości jest wyższa;
 - w drugim roku, kontyngent obejmujący maksymalnie 70 000 ton, z zastosowaniem stawki 4 % *ad valorem*, lub też dwóch trzecich obowiązującej stawki celnej UE, którakolwiek z tych wartości jest wyższa;
 - w trzecim roku, kontyngent obejmujący maksymalnie 20 000 ton, z zastosowaniem stawki 4 % *ad valorem*, lub też dwóch trzecich obowiązującej stawki celnej UE, którakolwiek z tych wartości jest wyższa;

z zastrzeżeniem, iż towary, o których mowa powyżej:

- zostały dopuszczone do swobodnego obrotu na terytorium Węgier i tam zostaną zużyte lub też tam są poddane przetworzeniu powodującemu uzyskanie wspólnotowego pochodzenia; oraz
- pozostaną pod kontrolą celną zgodnie z obowiązującymi przepisami Wspólnoty dotyczącymi przeznaczenia szczególnego, o którym mowa w artykułach 21 oraz 82 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ⁽¹⁾ ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny.
- b) Powyższe postanowienia stosuje się jedynie pod warunkiem, iż licencja wydana przez właściwe organy węgierskie, stwierdzająca, iż przedmiotowe towary są objęte zakresem powyższych postanowień, zostanie dołączona do deklaracji dopuszczenia towarów do swobodnego obrotu.
- c) Komisja i właściwe węgierskie organy podejmują wszelkie niezbędne kroki mające na celu zapewnienie, iż ostateczne zużycie towarów, o których mowa powyżej lub też przetwarzanie, na podstawie którego uzyskują pochodzenie wspólnotowe, ma miejsce na terytorium Węgier.

⁽¹⁾ Dz.U. L 302 z 19.10.1992, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione przez rozporządzenie (WE) nr 2700/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 311 z 12.12.2000, str. 17).

Dodatek A,

o którym mowa w rozdziale 5, sekcji B, punkt 1 do załącznika X ()*

Lista zakładów, ze wskazaniem braków oraz terminy wyznaczone do ich uzupełnienia

—

(*) Patrz: Dz.U. C 227 E z 23.9.2003, str. 444.

Dodatek B,

o którym mowa w rozdziale 5, sekcji B, punkt 2 do załącznika X ()*

Lista zakładów, wraz z ich produkcją (jaja/rok)

—

(*) Patrz: Dz.U. C 227 E z 23.9.2003, str. 449.

ZAŁĄCZNIK XI

Wykaz o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Malta

1. SWOBODNY PRZEPIŹYW TOWARÓW

1. Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską Tytuł I „Swobodny przepływ towarów”.

Dla celów stosowania artykułu 31 Traktatu WE, do dnia 31 grudnia 2005 r. Malta dostosuje rynek przywozów, przechowywania oraz hurtowego obrotu produktami ropopochodnymi. Wobec tego Malta zapewni również, iż licencje handlowe wydawane będą w terminie umożliwiającym ich posiadaczom rozpoczęcie działalności nie później niż z dniem 1 stycznia 2006 r.

2. 32001 L 0083: Dyrektywa 2001/83/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 listopada 2001 r. w sprawie wspólnotowego kodeksu dotyczącego produktów leczniczych stosowanych u ludzi (Dz.U. L 311 z 28.11.2001, str. 67).

W drodze odstępstwa od wymagań dotyczących jakości, bezpieczeństwa i skuteczności ustanowionych w dyrektywie 2001/83/WE, pozwolenia na dopuszczenie do obrotu produktów farmaceutycznych znajdujących się w wykazie (w dodatku A do niniejszego załącznika w wersji przedstawionej przez Maltę w jednym języku) udzielone na mocy prawa maltańskiego przed dniem przystąpienia pozostają ważne do czasu ich przedłużenia zgodnie z dorobkiem i harmonogramem ustalonym w wyżej powołanym wykazie, lub do 31 grudnia 2006 r., cokolwiek nastąpi wcześniej. Nie naruszając przepisów Tytułu III, Rozdziału 4 dyrektywy, pozwolenia na dopuszczenie do obrotu objęte niniejszym odstępstwem nie korzystają ze wzajemnego uznawania w Państwach Członkowskich.

2. SWOBODNY PRZEPIŹYW OSÓB

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską:

31968 L 0360: Dyrektywa Rady 68/360/EWG z dnia 15 października 1968 r. w sprawie zniesienia ograniczeń w przemieszczaniu się i pobycie pracowników Państw Członkowskich i ich rodzin we Wspólnocie (Dz.U. L 257 z 19.10.1968, str. 13) ostatnio zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21);

31968 R 1612: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1612/68 z dnia 15 października 1968 r. w sprawie swobodnego przepływu pracowników we Wspólnocie (Dz.U. L 257 z 19.10.1968, str. 2) ostatnio zmienione przez:

— 31992 R 2434: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2434/92 z dnia 27.7.1992 r. (Dz.U. L 245 z 26.8.1992, str. 1).

1. Artykuł 39 Traktatu WE ma w pełni zastosowanie wyłącznie do swobodnego przepływu pracowników na Malcie, z zastrzeżeniem poniższych postanowień przejściowych określonych w ustępach 2 do 4.

2. Malta może skorzystać z procedur określonych w poniższych ustępach aż do końca siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia.

W przypadku gdy na Malcie możliwe jest wystąpienie lub też występują zakłócenia na krajowym rynku pracy, które stanowią poważne zagrożenie dla poziomu życia lub poziomu zatrudnienia w danym regionie lub zawodzie, Malta powiadomi o tym Komisję i inne Państwa

Członkowskie i przekaże im wszelkie stosowne szczegółowe informacje. Na podstawie tych informacji, Malta może wystąpić do Komisji o stwierdzenie, iż stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 zostanie całkowicie lub częściowo zawieszono, w celu przywrócenia normalnej sytuacji w tym regionie lub w tym zawodzie. Komisja podejmuje decyzję o zawieszeniu, jego okresie trwania i zakresie w terminie dwóch tygodni od otrzymania takiego wniosku i powiadamia Radę o podjęciu takiej decyzji. W ciągu dwóch tygodni od daty podjęcia decyzji przez Komisję każde Państwo Członkowskie ma prawo wystąpić do Rady o unieważnienie lub zmianę tej decyzji. Rada, w ciągu dwóch tygodni, stanowi większością kwalifikowaną w przedmiocie takiego wniosku.

Malta może w nagłych i wyjątkowych przypadkach, zawiesić stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68, po czym następuje notyfikowanie „ex post” wraz z uzasadnieniem do Komisji.

3. W celu wczesnego dostrzeżenia sytuacji, która może wymagać podjęcia działań, o których mowa w ustępie 2, w czasie siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, Malta może utrzymać swój system pozwoleń na pracę wydawanych obywatelom innych Państw Członkowskich, do których mają zastosowanie artykuły 1 do 6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68, lecz Malta będzie zezwolenia te wydawać automatycznie.

4. W takim zakresie, w jakim niektóre przepisy dyrektywy 68/360/EWG nie mogą zostać oddzielone od przepisów rozporządzenia (EWG) nr 1612/68, których stosowanie jest odroczone na mocy ustępu 2, Malta może odstąpić od stosowania tych przepisów w zakresie niezbędnym do zastosowania ustępu 2.

3. POLITYKA KONKURENCJI

1. Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską tytuł VI rozdział 1 „Reguły konkurencji”.

Nie naruszając postanowień artykułów 87 i 88 Traktatu WE, do dnia 31 grudnia 2008 r. Malta może utrzymać pomoc operacyjną udzieloną do dnia 30 listopada 2000 r. zgodnie z programami podatkowymi wynikającymi z regulacji 4 i 6 ustawy o promowaniu przedsiębiorczości, z zastrzeżeniem poniższych warunków:

— roczna wielkość pomocy przyznana jednemu podmiotowi nie przekroczy 7 200 MTL na jednego pracownika, lub

— jeżeli obliczona na podstawie dochodów kwalifikujących się do udzielenia pomocy, roczna wielkość pomocy, nie przekroczy 25 000 MTL na pracownika tam gdzie ma zastosowanie obniżona stawka podatku w wysokości 5 % (na podstawie regulacji 4 albo 6) lub 28 000 MTL na pracownika tam gdzie ma zastosowanie obniżona stawka podatku 10 % lub 15 % (na podstawie regulacji 4 albo 6).

2. Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską tytuł VI rozdział 1 „Reguły konkurencji”.

(a) Nie naruszając postanowień artykułów 87 i 88 Traktatu WE, Malta może utrzymać w mocy zwolnienia z podatku od przedsiębiorców przyznane do dnia 30 listopada 2000 r. zgodnie z ustawą o rozwoju przemysłowym oraz ustawą o porcie wolnościowym Malta, z zastrzeżeniem poniższych warunków:

(i) dla małych i średnich przedsiębiorstw, określonych zgodnie z definicją wspólnotową⁽¹⁾ takich przedsiębiorstw oraz zgodnie z praktyką Komisji, do dnia 31 grudnia 2011 r. włącznie.

W przypadku łączenia, nabycia lub innego podobnego zdarzenia, które dotyczy beneficjenta zwolnienia podatkowego udzielonego zgodnie z wyżej wymienionym ustawodawstwem, beneficjent utraci prawo do zwolnienia z podatku od przedsiębiorców.

(ii) dla innych podmiotów, pod warunkiem iż są przestrzegane następujące ograniczenia dotyczące pomocy przyznanej w ramach wskazanego powyżej ustawodawstwa:

(aa) Pomoc państwa na inwestycje regionalne:

— wielkość pomocy nie może przekroczyć wartości 75 % kwalifikujących się kosztów inwestycyjnych, jeżeli przedsiębiorcy udzielono zwolnienia podatkowego przed dniem 1 stycznia 2000 r. Jeżeli przedsiębiorcy przyznano zwolnienie podatkowe w roku 2000, całkowita wielkość pomocy nie może przekroczyć wartości 50 % kwalifikujących się kosztów inwestycyjnych;

— okres wyznaczony dla obliczania wielkości pomocy, która ma zostać objęta powyżej wskazanymi limitami 75 i 50 % rozpoczyna się z dniem 1 stycznia 2001 r.; całkowita wielkość pomocy wnioskowanej i otrzymanej na podstawie przychodów poprzedzających tę datę będzie wyłączona z obliczenia;

— nie ustanawia się wymogu zwrotu pomocy, jeżeli w dniu przystąpienia przedsiębiorca już przekroczył limity mające zastosowanie;

— dla celów obliczania całkowitej wielkości pomocy, jest brana pod uwagę cała pomoc udzielana beneficjentowi w związku z kwalifikującymi się kosztami, włączając w to pomoc udzieloną zgodnie z innymi programami i niezależnie od tego czy pomoc udzielana jest ze źródeł lokalnych, regionalnych, krajowych czy wspólnotowych;

— kwalifikujące się koszty określa się zgodnie z Wytycznymi w sprawie krajowej pomocy regionalnej⁽²⁾;

— kwalifikującymi się kosztami, które mogą być brane pod uwagę, są te koszty, które zostały poniesione pomiędzy dniem 1 stycznia 1995 r. a 31 grudnia 2006 r. zgodnie z warunkami ustanowionymi w programie inwestycyjnym formalnie przyjętym przez beneficjenta nie później niż w dniu 31 grudnia 2002 r. oraz zgłoszonym Ministrowi Służb Ekonomicznych Republiki Malty do dnia 31 marca 2003 r.

(bb) Pomoc państwa dla celów kształcenia, prac badawczych i rozwoju, oraz inwestycji środowiskowych:

— pomoc nie przekroczy właściwych limitów wielkości pomocy mających zastosowanie do takich celów pomocy;

— okres wyznaczony dla obliczania wielkości pomocy, która ma zostać objęta limitami mającymi zastosowanie rozpoczyna się z dniem 1 stycznia 2001 r.; całkowita wielkość pomocy wnioskowanej i otrzymanej na podstawie przychodów poprzedzających tę datę będzie wyłączona z obliczenia;

— dla celów obliczania całkowitej wielkości pomocy, jest brana pod uwagę cała pomoc udzielana beneficjentowi w związku z kwalifikującymi się kosztami, włączając w to pomoc udzieloną zgodnie z innymi programami i niezależnie od tego czy pomoc udzielana jest ze źródeł lokalnych, regionalnych, krajowych czy wspólnotowych;

— kwalifikujące się koszty określa się zgodnie z zasadami wspólnotowymi mającymi zastosowanie do określonego celu pomocy;

— nie ustanawia się wymogu zwrotu pomocy, jeżeli w dniu przystąpienia przedsiębiorca już przekroczył limity mające zastosowanie;

— kwalifikującymi się kosztami, które mogą być brane pod uwagę, są te koszty, które zostały poniesione pomiędzy 1 stycznia 1995 r. a 31 grudnia 2006 roku, zgodnie z warunkami ustanowionymi w programie inwestycyjnym formalnie przyjętym przez beneficjenta nie później niż w dniu 31 grudnia 2002 roku, oraz zgłoszonym Ministrowi Służb Ekonomicznych Republiki Malty do dnia 31 marca 2003 roku.

(b) Jakkolwiek pomoc udzielana zgodnie z dwoma programami, o których mowa powyżej, która do dnia przystąpienia nie zostanie dostosowana do warunków określonych w ustępie (a) powyżej, będzie uznana za nową pomoc zgodnie z istniejącymi mechanizmami pomocowymi ustanowionymi w załączniku IV, rozdział 3 „Polityka konkurencji” do niniejszego Aktu.

(c) Malta przekazuje Komisji:

— dwa miesiące po dniu przystąpienia, informacje dotyczące spełnienia warunków wskazanych w ustępie (a) powyżej;

— do końca września 2007 roku informacje dotyczące kwalifikujących się kosztów inwestycyjnych faktycznie poniesionych przez beneficjentów zgodnie z powyżej wskazanym ustawodawstwem oraz informacje o całkowitej wielkości pomocy otrzymanej przez beneficjentów.

3. Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską tytuł VI rozdział 1 „Reguły konkurencji”.

(a) Nie naruszając postanowień artykułów 87 i 88 Traktatu WE oraz z zastrzeżeniem warunków wskazanych poniżej, Malta może udzielić następujących środków pomocowych na restrukturyzację w maksymalnej ogólnej wysokości 419 491 000 MTL na rzecz Malta Drydocks (Maltańskich Suchych Doków) oraz na rzecz Malta Shipbuilding Company Limited, lub też jakichkolwiek ich następców prawnych (dalej jako „stocznie”) podczas okresu restrukturyzacji w latach 2002 r. — 2008 r., według następującego podziału:

— umorzenie zobowiązań do wysokości 300 000 000 MTL;

- pomoc inwestycyjna do wysokości 9 983 000 MTL zgodnie z kapitałowym planem inwestycyjnym zawartym w planie restrukturyzacyjnym;
- granty na szkolenia do wysokości 4 530 000 MTL;
- rekompensata za społeczne koszty restrukturyzacji do wysokości 32 024 000 MTL;
- pomoc na cele kosztów finansowych do wysokości 17 312 000 MTL;
- inna pomoc związana z kosztami finansowymi grantów na szkolenia oraz subwencje na cele inwestycji kapitałowych do wysokości 3 838 000 MTL;
- subwencje na cele kapitału obrotowego do wysokości 51 804 000 MTL. Ten element programu pomocy operacyjnej zmniejsza się z upływem czasu, w ten sposób, iż nie więcej niż 25 % sumy właściwie wypłaconej może zostać wypłacone w czasie ostatnich czterech lat planu restrukturyzacyjnego.

Pomoc przeznaczona na każdy z powyżej wymienionych elementów nie przekroczy kosztów, które ma pokryć oraz będzie ograniczona do minimum niezbędnego do osiągnięcia celów planu restrukturyzacyjnego.

(b) Malta wprowadzi w życie restrukturyzację stoczni na postawie planu restrukturyzacyjnego, którego celem jest osiągnięcie pełnej ekonomicznej żywotności nie później niż z końcem okresu restrukturyzacji, i który spełnia poniższe warunki:

- (i) pomocy udziela się jednokrotnie. Żadna dodatkowa pomoc nie zostanie udzielona spółce — właścicielowi stoczni po dniu 31 grudnia 2008 roku;
- (ii) dostępne roboczogodziny wynoszą 2,4 milionów roboczogodzin rocznie dla zamierzonej siły roboczej przy budowie, remoncie i adaptacji statków w ilości 1 410 osób (po restrukturyzacji) w stoczniach;
- (iii) ilość sprzedanych roboczogodzin przy remoncie statków oraz adaptacji statków nie przekroczy 2 035 000 w dowolnym roku z dziesięciu lat następujących od początku okresu restrukturyzacyjnego.
- (iv) budowa statków, zgodnie z definicją zawartą w rozporządzeniu (WE) nr 1540/98 ustanawiającym nowe reguły dotyczące pomocy dla przemysłu stoczniowego⁽³⁾ nie przekroczy maksymalnej rocznej produkcji 10 000 CGT (skompensowanych tonach brutto).

Stocznie mogą obniżyć wielkość produkcji, której dotyczy składane sprawozdanie o następujące operacje, co do których można wykazać, iż zostały zlecone na zewnątrz: ustawianie rusztowań, transport wewnętrzny, usługi tymczasowe, usługi dozoru, budowa modeli i instalacji, usługi czyszczenia na statkach, izolacja i laminowanie, systemy zęz i balastów, systemy przeciwpożarowe i instalacje tryskaczowe, kładzenie kabli (jeżeli nie są częścią e-instalacji), e-instalacje (z powodu zwykłej wysokiej proporcji kosztów materiałowych, których wymagają, tylko 40 % udokumentowanych kosztów będzie brane pod uwagę w stosunku do tych operacji), takielunek, prace ślusarskie, obróbka mechaniczna, urządzenia sanitarne (z wyłączeniem pomieszczeń sanitarnych) oraz ogrzewanie;

Całkowity CGT (skompensowane tony brutto) w określonej umowie na budowę statków może zostać obniżony o procent odpowiadający powyżej wymienionym operacjom zleconym na zewnątrz.

- (v) dok 1 Maltańskich Suchych Doków zostanie zamknięty dla budowy, adaptacji oraz remontu statków przynajmniej przez

okres 10 lat od początku okresu restrukturyzacyjnego. Jeżeli zamknięty dok zostanie ponownie użyty do prowadzenia innej działalności, działalność ta musi być niezależna od spółek będących obecnymi właścicielami stoczni, i nie może być związana z budową, remontem lub adaptacją statków;

- (vi) odnośnie do wymaganego obniżenia siły roboczej w stoczniach, Malta zapewni, iż konieczna podstawowa siła robocza o niezbędnych kwalifikacjach zostanie utrzymana;
- (vii) programy szkolenia związane z planem restrukturyzacji muszą być zgodne z regułami wspólnotowymi o ogólnym zasięgu;
- (viii) jakkolwiek pomoc udzielona z pogwałceniem powyższych warunków zostanie zwrócona.

(c) Jeżeli ekonomiczna żywotność stoczni nie może zostać osiągnięta z powodu nadzwyczajnych okoliczności, których nie można było przewidzieć w momencie opracowywania planu restrukturyzacji, Komisja może przeglądać warunki wskazane w ustępie (b) powyżej zgodnie z procedurą, o której mowa w artykule 88 ustęp 1 Traktatu WE. Przed wszczęciem tej procedury, Komisja weźmie w pełni pod uwagę opinie Państw Członkowskich co do wystąpienia nadzwyczajnych okoliczności. Opinie te zostaną wyrażone na podstawie zalecenia Komisji oraz na podstawie odpowiednich dostępnych informacji i okoliczności.

Ogólna wielkość pomocy, o której mowa w ustępie (a) powyżej nie zostanie przekroczona w żadnych okolicznościach.

(d) Malta zobowiązuje się współpracować z uzgodnieniami dotyczącymi monitorowania, ustanowionymi przez Komisję, włączając przeprowadzanie inspekcji na miejscu przez niezależnych ekspertów podczas okresu restrukturyzacyjnego.

Malta przekazuje Komisji coroczne sprawozdania dotyczące wprowadzania w życie powyżej wskazanego planu. Raporty zawierać będą wszystkie odpowiednie informacje umożliwiające Komisji ocenę sytuacji w związku z wprowadzaniem w życie planu restrukturyzacji, włączając w to politykę cenową stoczni dla remontów nowych statków oraz umów na budowę statków, zawartych przez stocznie. Coroczny raport dotyczący produkcji stoczni musi wskazywać CGT (skompensowane tony brutto) kwalifikujących się prac zleconych na zewnątrz zgodnie z odpowiednim okresem czasu, w którym zostały one wykonane przez osoby trzecie a te dane muszą być zawarte w obliczeniu CGT (skompensowanych ton brutto) w stosunku do umowy na budowę statku. W przypadku statków, których budowa trwa dwa lata, liczbę CGT (skompensowanych ton brutto) zamraża się na poziomie końca roku w celu uniknięcia retroaktywnych korekt. Każda ze stoczni musi również być w stanie przedstawić wszystkie umowy związane ze zlecaniem na zewnątrz prac wymienionych w wykazie zawartym w ustępie (b) punkt (iv) dla celów ich weryfikacji.

Malta przedstawia wskazane powyżej raporty w ciągu dwóch miesięcy po upływie każdego kolejnego roku, począwszy od marca 2003 roku Ostatni raport zostanie przedstawiony do końca marca 2009 roku, chyba że Komisja i Malta uzgodnią inaczej.

⁽¹⁾ Zalecenie Komisji 96/280/WE z dnia 3 kwietnia 1996 r. dotyczące definicji małych i średnich przedsiębiorstw (Dz.U. L 107 z 30.4.1996, str. 4).

⁽²⁾ Dz.U. C 74 z 10.3.1998, str. 9.

⁽³⁾ Dz.U. L 202 z 18.7.1998, str. 1.

4. ROLNICTWO

A. USTAWODAWSTWO ROLNE

1. 31975 R 2759: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2759/75 z dnia 29 października 1975 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wieprzowiny (Dz.U. L 282 z 1.11.1975, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 32000 R 1365: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1365/2000 z dnia 19.6.2000 r. (Dz.U. L 156 z 29.6.2000, str. 5).

31975 R 2771: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2771/75 z dnia 29 października 1975 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku jaj (Dz.U. L 282 z 1.11.1975, str. 49) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 0493: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 493/2002 z dnia 19.3.2002 r. (Dz.U. L 77 z 20.3.2002, str. 7);

31975 R 2777: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2777/75 z dnia 29 października 1975 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mięsa drobiowego (Dz.U. L 282 z 1.11.1975, str. 77) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 0493: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 493/2002 z dnia 19.3.2002 r. (Dz.U. L 77 z 20.3.2002, str. 7);

31992 R 1766: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1766/92 z dnia 30 czerwca 1992 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku zbóż (Dz.U. L 181 z 1.7.1992, str. 21) ostatnio zmienione przez:

— 32000 R 1666: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1666/2000 z dnia 17.7.2000 r. (Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 1);

31995 R 3072: Rozporządzenie Rady (WE) nr 3072/95 z dnia 22 grudnia 1995 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku ryżu (Dz.U. L 329 z 30.12.1995, str. 18) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 0411: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 411/2002 z dnia 4.3.2002 r. (Dz.U. L 62 z 5.3.2002, str. 27);

31996 R 2200: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2200/96 z dnia 28 października 1996 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku owoców i warzyw (Dz.U. L 297 z 21.11.1996, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 1881: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1881/2002 z dnia 14.10.2002 r. (Dz.U. L 285 z 23.10.2002, str. 13);

31996 R 2201: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2201/96 z dnia 28 października 1996 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków przetworów owocowych i warzywnych (Dz.U. L 297 z 21.11.1996, str. 29) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 0453: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 453/2002 z dnia 13.3.2002 r. (Dz.U. L 72 z 14.3.2002, str. 9);

31999 R 1254: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1254/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wołowiny i cielęciny (Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 21) ostatnio zmienione przez:

— 32001 R 2345: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2345/2001 z dnia 30.11.2001 r. (Dz.U. L 315 z 1.12.2001, str. 29);

31999 R 1255: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych (Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 48) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 0509: Rozporządzenie Rady (WE) nr 509/2002 z dnia 21.3.2002 r. (Dz.U. L 79 z 22.3.2002, str. 15);

31999 R 1493: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1493/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wina (Dz.U. L 179 z 14.7.1999, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 32001 R 2585: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2585/2001 z dnia 19.12.2001 r. (Dz.U. L 345 z 29.12.2001, str. 10);

32001 R 1260: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1260/2001 z dnia 19 czerwca 2001 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku w sektorze cukru (Dz.U. L 178 z 30.6.2001, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 0680: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 680/2002 z dnia 19.4.2002 r. (Dz.U. L 104 z 20.4.2002, str. 26);

Specjalny Program Polityki Rynkowej dla Rolnictwa Maltańskiego (SMPPMA)

(a) Specjalna tymczasowa pomoc państwa wspierająca producentów rolnych

W drodze odstępstwa od artykułu 21 rozporządzenia (EWG) nr 2759/75, artykułu 19 rozporządzenia (EWG) nr 2771/75, artykułu 19 rozporządzenia (EWG) nr 2777/75, artykułu 45 rozporządzenia (WE) nr 2200/96, artykułu 23 rozporządzenia (WE) nr 2201/96, artykułu 38 ustęp 1 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 i artykułu 71 rozporządzenia (WE) nr 1493/1999, Malta może udzielić specjalnej tymczasowej pomocy państwa na rzecz producentów pomidorów przeznaczonych do przetwórstwa, świeżych owoców i warzyw, wina, wieprzowiny, mleka, drobiu i jaj. Powyżej wskazana pomoc zostanie dostosowana w każdym z odpowiednich sektorów, biorąc pod uwagę pomoc istniejącą na podstawie obecnie obowiązujących zasad wspólnej polityki rolnej.

Pomoc ta może być udzielana przez okres siedmiu lat od dnia przystąpienia w stosunku do produktów zwierzęcych i przez okres 11 lat od dnia przystąpienia dla upraw, zgodnie z następującymi malejącymi stawkami:

— dla produktów zwierzęcych: pierwszy rok 100 %, drugi rok 95 %, trzeci rok 90 %, czwarty rok 72 %, piąty rok 54 %, szósty rok 36 % i siódmy rok 18 %;

— dla roślin uprawnych: pierwszy — drugi rok 100 %, trzeci — czwarty rok 95 %, piąty — szósty rok 90 %, siódmy rok 75 %, ósmy rok 60 %, dziewiąty rok 45 %, dziesiąty rok 30 % i jedenasty rok 15 %.

Taka pomoc będzie ograniczona do następujących wartości w stosunku do każdego z sektorów:

Program upraw

(w milionach EUR)

Rok	Sektor przetwórstwa pomidorów (w tym dodatkowa pomoc)	Sektor wina (w tym dodatkowa pomoc)	Sektor świeżych owoców	Sektor świeżych warzyw	Uprawy ogółem
2004	1,37	2,76	2,43	0,96	7,52
2005	1,48	2,62	2,43	0,96	7,49
2006	2,68	1,23	2,31	0,91	7,13
2007	2,68	1,10	2,31	0,91	7,00
2008	2,63	1,04	2,18	0,86	6,71
2009	2,63	0,94	2,18	0,86	6,61
2010	2,15	0,83	1,82	0,72	5,52
2011	1,46	0,83	1,46	0,57	4,32
2012	0,85	0,76	1,10	0,43	3,14
2013	0,42	0,51	0,73	0,29	1,95
2014	0,18	0,36	0,37	0,15	1,06
Ogółem	18,53	12,98	19,32	7,62	58,45

Program dla produktów zwierzęcych

(w milionach EUR)

Rok	Program SMPPMA dla sektora mleczarskiego, w tym pomoc na cele restrukturyzacji	Sektor wieprzowiny (w tym pomoc restrukturyzacyjna)	Sektor jaj (w tym pomoc restrukturyzacyjna)	Sektor mięsa drobiowego (w tym pomoc restrukturyzacyjna)	Produkty zwierzęce ogółem (w tym pomoc restrukturyzacyjna)
2004	2,50	5,40	2,30	1,80	12,0
2005	2,45	5,17	2,18	1,70	11,5
2006	2,40	4,94	2,03	1,63	11,0
2007	1,97	4,15	1,70	1,38	9,20
2008	1,63	3,28	1,34	1,15	7,40
2009	1,28	2,46	0,99	0,87	5,60
2010	0,94	1,65	0,59	0,62	3,80
Ogółem	13,17	27,05	11,13	9,15	60,5

Dla każdego z sektorów, pomoc będzie przyznana w ramach następujących limitów ilościowych:

Uprawy (wielkości roczne):

Pomidory dla przetwórstwa: 27 000 ton

Świeże owoce: 19 400 ton

Świeże warzywa: 38 200 ton

Wino: 1 000 ha

Produkty zwierzęce (wielkości roczne):

Mleczarstwo: 45 000 ton

Wieprzowina: 125 200 sztuk

Drób: 7 000 ton

Jaja: 5 000 ton

(b) *Specjalna tymczasowa pomoc państwa wspierająca przetwórnictwo i uznanych detalistów importowanych produktów rolnych*

W drodze odstępstwa od artykułu 21 rozporządzenia (EWG) nr 2759/75, artykułu 19 rozporządzenia (EWG) nr 1766/92, artykułu 19 rozporządzenia (WE) nr 3072/95, artykułu 23 rozporządzenia (WE) nr 2201/96, artykułu 40 rozporządzenia (WE) nr 1254/1999, artykułu 38 ustęp 1 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 i artykułu 45 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001, Malta może udzielać specjalnej tymczasowej pomocy państwa, aby wspierać nabywanie importowanych produktów rolnych, które przed dniem przystąpienia korzystają ze zwrotów przy wywozie lub które zostały importowane z państw trzecich drogą bezcłową, pod warunkiem iż Malta stworzy mechanizm zapewnijający, iż to wsparcie rzeczywiście przechodzi na rzecz konsumentów. Pomoc oblicza się na podstawie różnicy cen w UE (w tym transport) i na świecie, przy czym nie może ona przekroczyć tej wartości, oraz po uwzględnieniu poziomu zwrotów przy eksporcie.

Powyżej wskazana pomoc państwa będzie stosowana według stawek malejących przez okres nieprzekraczający siedmiu lat od dnia przystąpienia: pierwszy rok 100 %, drugi rok 95 %, trzeci rok 90 %, czwarty — siódmy rok 18 % redukcji rocznie;

Taka pomoc będzie ograniczona do następujących wartości w stosunku do każdego z sektorów:

Środki dostawy

Produkt	milion EUR							
	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Ogółem
Zboża	3,0	2,9	2,7	2,2	1,6	1,1	0,5	14,0
Cukier	11,0	10,5	9,9	7,9	5,9	4,0	2,0	51,2
Produkty mięsne	0,8	0,8	0,8	0,6	0,5	0,3	0,2	3,9
Produkty mleczarskie	1,0	1,0	0,9	0,7	0,5	0,4	0,2	4,7
Częściowo przetworzone produkty pomidorowe	0,8	0,8	0,7	0,6	0,4	0,3	0,1	3,7
Ogółem								77,4

Dla każdego z sektorów, pomoc będzie przyznana w ramach następujących limitów ilościowych:

Produkt	Ilość (tony rocznie)
Cukier	
Cukier	35 000
Zboża	
Pszenica zwykła i ziarna mieszanki żyta z pszenicą (meslin)	52 000
Jęczmień, z wyłączeniem ziaren jęczmienia	61 000
Kukurydza, z wyłączeniem ziaren	62 000
Ryż	3 000
Słód z innych zbóż z wyłączeniem mąki pszennej	2 500
Semolina (kasza i kaszka z pszenicy durum)	3 500

Produkt	Ilość (tony rocznie)
Produkty mleczarskie	
Mleko odtuszczone w proszku lub w innej formie stałej, zawartość tłuszczu < 1,5 %	521
Masło naturalne o zawartości tłuszczu = 85 % paczkowane natychmiast	250
Inne masło zawartości tłuszczu = 85 % paczkowane natychmiast	250
Ser cheddar	1 200
Ser Edam	1 000
Inne przetworzone sery (Kefalo-tyri, itd.)	1 500
Produkty mięsne	
Ćwierćtusza tylna z mrożonymi kośćmi	4 200
Mrożone części mięsa wołowego bez kości (rozbratel, łopatka, mostek wołowy)	2 000
Inne przygotowane przetworzone produkty ze świń domowych	500
Wołowina peklowana w opakowaniach hermetycznych	1 200
Pozostałe produkty	
Pomidory przetworzone o zawartości suchej masy > 30 % w opakowaniach > 3kg	5 500
Pomidory utrwalone w całości lub w kawałkach w opakowaniach > 3kg	3 000

(c) W stosunku do każdego z produktów rolnych objętych SMPPMA, ogólną ekonomiczną klauzulę ochronną ustanowioną w artykule 37 niniejszego Aktu stosuje się na Malcie przez okres nieprzekraczający pięciu lat od dnia przystąpienia.

(d) Malta przedstawia Komisji roczne raporty w sprawie wprowadzenia w życie tych środków pomocy państwa, określając formę pomocy i jej wartość według każdego sektora.

2. 31992 R 3950: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3950/92 z dnia 28 grudnia 1992 r. ustanawiające dodatkowy podatek w sektorze mleka i przetworów mlecznych (Dz.U. L 405 z 31.12.1992, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 0582: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 582/2002 z dnia 4.4.2002 r. (Dz.U. L 89 z 5.4.2002, str. 7).

W drodze odstępstwa od artykułu 11 rozporządzenia (EWG) nr 3950/92, reprezentatywna zawartość tłuszczu w dostarczonym mleku będzie określona dla Malty po pięciu latach od dnia przystąpienia.

Do czasu określenia zawartości tłuszczu w mleku porównanie zawartości tłuszczu do celów obliczania dodatkowych dopłat określonych w artykułach 3 i 4 rozporządzenia (WE) nr 1392/2001 ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia (EWG) nr 3950/92⁽¹⁾, nie stosuje się na Malcie.

3. 31996 R 2201: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2201/96 z dnia 28 października 1996 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków prze-

tworów owocowych i warzywnych (Dz.U. L 297 z 21.11.1996, str. 29) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 0453: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 453/2002 z dnia 13.3.2002 r. (Dz.U. L 72 z 14.3.2002, str. 9).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 ustęp 1 rozporządzenia (WE) nr 2201/96 w czasie trwania lat gospodarczych 2004/2005 do 2008/2009, umowy między przetwórcami i producentami indywidualnymi otwierają prawo do korzystania z pomocy określonej w artykule 2 tego rozporządzenia. Na całkowitą ilość pomidorów zakontraktowanych z przetwórcami, stosunek umów zawieranych z producentami indywidualnymi będzie wynosić maksymalnie 75 % w roku gospodarczym 2004/2005, 65 % w roku gospodarczym 2005/2006, 55 % w roku gospodarczym 2006/2007, 40 % w roku gospodarczym 2007/2008 i 25 % w roku gospodarczym 2008/2009. Istniejące spółdzielnie maltańskie i inne stowarzyszenia producentów, które nie zostały uznane za organizacje producentów w rozumieniu przepisów wspólnotowych są uznane za „producentów indywidualnych”.

4. 31997 R 2597: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2597/97 z dnia 18 grudnia 1997 r. ustanawiające dodatkowe zasady dotyczące wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych w odniesieniu do mleka spożywczego (Dz.U. L 351 z 23.12.1997, str. 13) ostatnio zmienione przez:

— 31999 R 1602: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1602/1999 z dnia 19.7.1999 r. (Dz.U. L 189 z 22.7.1999, str. 43).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 ustęp 1 litera b) rozporządzenia (WE) 2597/97 wymagania związane z minimalną zawartością tłuszczu w mleku pełnym nie mają zastosowania w odniesieniu do mleka spożywczego wyprodukowanego na Malcie w okresie pięciu lat od dnia przystąpienia. Mleko spożywcze, które nie spełnia wymagań związanych z zawartością tłuszczu może być wprowadzane do obrotu wyłącznie na Malcie lub eksportowane do państw trzecich.

5. 31999 R 1254: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1254/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wołowiny i cielęciny (Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 21) ostatnio zmienione przez:

— 32001 R 2345: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2345/2001 z dnia 30.11.2001 r. (Dz.U. L 315 z 1.12.2001, str. 29).

W drodze odstępstwa od artykułu 12 ustępy 1 i 2 rozporządzenia (WE) nr 1254/1999, stosowanie na Malcie wymogów dotyczących obsady zwierząt jest wprowadzane stopniowo w sposób liniowy, tak by przejść z poziomu 4,5 LU (livestock unit/jednostek żywego inwentarza) na hektar w czasie pierwszego roku od dnia przystąpienia do poziomu 1,8 LU na hektar w piątym roku od dnia przystąpienia. W tym okresie, dla celów obliczania obsady zwierząt w gospodarstwie nie bierze się pod uwagę krów mlecznych niezbędnych do wyprodukowania całkowitej ilości referencyjnej mleka przyznanego producentowi.

Do dnia 31 grudnia 2007 r. Malta przedstawi Komisji raport dotyczący wprowadzania w życie tego środka.

6. 31999 R 1493: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1493/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wina (Dz.U. L 179 z 14.7.1999, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 32001 R 2585: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2585/2001 z dnia 19.12.2001 r. (Dz.U. L 345 z 29.12.2001, str. 10).

W drodze odstępstwa od załącznika V punkt C.3 do rozporządzenia (WE) nr 1493/1999, Malta może utrzymać do 31 grudnia 2008 r. minimalną zawartość alkoholu w winie wyprodukowanym z miejscowych winorośli Gellewża and Ghirgentina na poziomie 8 % vol, z dopuszczalnym zwiększeniem naturalnej zawartości alkoholu (wzbogacenie) nieprzekraczającym 3 % vol.

W tym okresie Malta zapewni skuteczne dostosowanie technik winiarskich w celu umożliwienia produkcji wysokiej jakości winogron typowych dla danego regionu od 31 grudnia 2008 roku.

7. 32001 R 1260: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1260/2001 z dnia 19 czerwca 2001 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków w sektorze cukru (Dz.U. L 178 z 30.6.2001, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 0680: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 680/2002 z dnia 19.4.2002 r. (Dz.U. L 104 z 20.4.2002, str. 26);

W drodze odstępstwa od artykułu 45 rozporządzenia (EWG) nr 1260/2001 oraz odpowiadających mu artykułów innych rozporządzeń w sprawie wspólnej organizacji rynków rolnych, Malta może przez okres pięciu lat od dnia przystąpienia udzielać pomocy państwa na rzecz transportu promowego produktów rolnych z wyspy Gozo, z zastosowaniem liniowo malejącej stawki (ograniczenie 20 % rocznie):

Malta przedstawia Komisji coroczny raport w sprawie wprowadzenia w życie tego środka pomocy państwa, określając formę pomocy i jej wartość.

B. USTAWODAWSTWO WETERYNARYJNE I FITOSANITARNE

I. USTAWODAWSTWO WETERYNARYJNE

1. 31992 L 0046: Dyrektywa Rady 92/46/EWG z dnia 16 czerwca 1992 r. ustanawiająca przepisy zdrowotne dla produkcji i wprowadzania do obrotu surowego mleka, mleka poddanego obróbce termicznej i produktów na bazie mleka (Dz.U. L 268 z 14.9.1992, str. 1), ostatnio zmieniona przez:

— 31996 L 0023: Dyrektywa Rady 96/23/WE z dnia 29.4.1996 r. (Dz.U. L 125 z 23.5.1996, str. 10).

(a) Do 31 grudnia 2009 roku zakłady mleczarskie wymienione w dodatku B do niniejszego załącznika mogą otrzymywać dostawy mleka surowego, które nie spełniają warunków załącznika A rozdział IV do dyrektywy 92/46/EWG lub które pochodzą z gospodarstw mleczarskich, które nie spełniają warunków załącznika A rozdziały I i II do tej dyrektywy, o ile gospodarstwa te są wymienione w wykazie prowadzonym do tego celu przez władze maltańskie.

(b) Tak długo jak zakłady wymienione w literze a) powyżej korzystają z postanowień tej litery, produkty pochodzące z tych zakładów mogą być wprowadzane jedynie na rynek krajowy, niezależnie od daty wprowadzenia do obrotu. Produkty te muszą być opatrzone specjalnym znakiem jakości zdrowotnej.

(c) Malta zapewni stopniowe dostosowanie do wymagań załącznika A do dyrektywy 92/46/EWG w zakładach mleczarskich i przedstawia Komisji coroczne sprawozdanie na temat postępów poczynionych w unowocześnianiu i restrukturyzacji każdego z gospodarstw i w kontroli przypadków zapalenia wymienia w stadach w celu spełnienia wymagań higieny i jakości z dyrektywy 92/46/EWG.

(d) Należy przyjąć szczegółowe zasady wykonawcze w celu zapewnienia należytego funkcjonowania powyższego systemu przejściowego zgodnie z artykułem 31 dyrektywy 92/46/EWG.

2. 31999 L 0074: Dyrektywa Rady 1999/74/WE z dnia 19 lipca 1999 r. ustanawiająca minimalne normy dotyczące ochrony kur niosek (Dz.U. L 203 z 3.8.1999, str. 53).

Do dnia 31 grudnia 2006 roku zakłady na Malcie wymienione w dodatku C do niniejszego załącznika mogą używać klatek niespełniających minimalnych wymagań określonych w artykule 5 ustępy 1(4) i artykule 5 ustępy 1(5) dyrektywy 1999/74/WE, dla drobnych elementów konstrukcyjnych (jedynie wysokość i nachylenie podłogi) i o ile mają one co najmniej 36 cm wysokości w przynajmniej 65 % powierzchni klatki i co najmniej 33 cm wysokości w jakimkolwiek punkcie klatki, a nachylenie podłogi nie przekracza 16 %.

II. USTAWODAWSTWO FITOSANITARNE

32002 L 0053: Dyrektywa Rady 2002/53/WE z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie wspólnego katalogu odmian gatunków roślin uprawnych (Dz.U. L 193 z 20.7.2002 str. 1);

32002 L 0055: Dyrektywa Rady 2002/55/WE z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie obrotu materiałem siewnym warzyw (Dz.U. L 193 z 20.7.2002, str. 33).

Malta może odroczyć na okres pięciu lat od dnia przystąpienia stosowanie dyrektyw 2002/53/WE i 2002/55/WE w odniesieniu do wprowadzania do obrotu na swym terytorium materiału siewnego odmian wymienionych we właściwych krajowych katalogach odmian gatunków roślin uprawnych i odmian gatunków warzyw, które nie zostały oficjalnie zatwierdzonych zgodnie z przepisami tych dyrektyw. W tym

okresie ten materiał siewny nie może być wprowadzany do obrotu na terytorium Państw Członkowskich.

(¹) Dz.U. L 187 z 10.7.2001, str. 19.

5. RYBOŁÓWSTWO

31992 R 3760: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3760/92 z dnia 20 grudnia 1992 r. ustanawiające wspólnotowy system rybołówstwa i akwakultury (Dz.U. L 389 z 31.12.1992, str. 1) zmienione przez:

— 31998 R 1181: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1181/98 z dnia 4.6.1998 r. (Dz.U. L 164 z 9.6.1998, str. 1).

Rozporządzenie (EWG) nr 3760/92 ma zastosowanie do Malty z zastrzeżeniem poniższych postanowień szczególnych:

Udział Malty we wspólnotowych możliwościach połowowych dla tuńczyka zwykłego określi Rada, stanowiąc kwalifikowaną większość głosów, na wniosek Komisji, po uznanie przez Międzynarodową Komisję Ochrony Tuńczyka Atlantyckiego (ICCAT), po przystąpieniu Malty do Unii, iż kwotę połowową Malty, zgodną z zaleceniem ICCAT 94-11 dodaje się do obecnych możliwości połowowych Wspólnoty.

6. POLITYKA TRANSPORTOWA

1. 31992 L 0006: Dyrektywa Rady 92/6/EWG z dnia 10 lutego 1992 r. w sprawie montowania i zastosowania urządzeń ograniczenia prędkości w niektórych kategoriach pojazdów mechanicznych we Wspólnocie (Dz.U. L 57 z 2.3.1992, str. 27).

W drodze odstępstwa od artykułów 2 oraz 3 ustęp 1 dyrektywy 92/6/EWG, do dnia 31 grudnia 2005 r. pojazdy mechaniczne wykorzystywane wyłącznie w zakresie krajowych przewozów na Malcie nie muszą być wyposażone w urządzenia ograniczające prędkość.

2. 31996 L 0096: Dyrektywa Rady 96/96/WE z dnia 20 grudnia 1996 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich dotyczących badań przydatności do ruchu drogowego pojazdów mechanicznych i ich przyczep (Dz.U. L 46 z 17.2.1997, str. 1) zmieniona przez:

— 32001 L 0011: Dyrektywa Komisji 2001/11/WE z dnia 14.2.2001 r. (Dz.U. L 48 z 17.2.2001, str. 20).

W drodze odstępstwa od artykułu 1 dyrektywy 96/96/WE, do dnia 31 grudnia 2004 r. następujące elementy nie będą testowane co do następujących kategorii pojazdów mechanicznych, wymienionych w załącznikach I oraz II do dyrektywy, wykorzystywanych wyłącznie w zakresie transportu krajowego na Malcie.

— pozycja 5.3. dla kategorii pojazdów 1-6;

— pozycje 6.1.6, 6.2, 7.1, 7.8, 7.9 oraz 7.10. dla pojazdów kategorii 1-3, oraz

— pozycje 6.2. oraz 7.5. dla kategorii pojazdów 4-6.

3. 31999 L 0062: Dyrektywa 1999/62/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 czerwca 1999 r. w sprawie pobierania opłat od samochodów ciężarowych za korzystanie z niektórych infrastruktury (Dz.U. L 187 z 20.7.1999, str. 42).

W drodze odstępstwa od artykułu 6 ustęp 1 dyrektywy 1999/62/WE, do dnia 31 grudnia 2004 r. minimalne stawki opłat, ustanowione w załączniku I do dyrektywy, nie będą miały zastosowania na Malcie do pojazdów wykorzystywanych w zakresie transportu międzynarodowego. W tym okresie stawki opłat stosowane przez Maltę do tych pojazdów będą wynosić nie mniej niż 80 % stawki minimalnej określonej w załączniku I do dyrektywy.

W drodze odstępstwa od artykułu 6 ustęp 1 dyrektywy 1999/62/WE, do dnia 31 grudnia 2005 r. minimalne stawki opłat, ustanowione w załączniku I do dyrektywy, nie będą miały zastosowania na Malcie do pojazdów wykorzystywanych wyłącznie w zakresie transportu krajowego. W tym okresie stawki opłat stosowane przez Maltę do tych pojazdów będą wynosić nie mniej niż 65 % stawki minimalnej określonej w załączniku I do dyrektywy.

7. PODATKI

31977 L 0388: Szósta dyrektywa Rady 77/388/EWG z dnia 17 maja 1977 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich, w odniesieniu do podatków obrotowych — wspólny system podatku od wartości dodanej: ujednoczona podstawa wymiaru podatku: (Dz.U. L 145 z 13.6.1977, str. 1), ostatnio zmieniona przez:

— 32002 L 0038: Dyrektywa Rady 2002/38/WE z dnia 7.5.2002 r. (Dz.U. L 128 z 15.5.2002, str. 41).

1. W drodze odstępstwa od artykułu 13 ustęp 3 litera a) dyrektywy 77/388/EWG, do dnia 1 stycznia 2010 roku Malta może utrzymać

zwolnienie z prawem odliczeń podatku zapłaconego w stadium poprzedzającym na dostawę środków spożywczych przeznaczonych do spożycia przez ludzi oraz produktów farmaceutycznych.

2. Dla celów stosowania artykułu 28 ustęp 3 litera b) dyrektywy 77/388/EWG, Malta może utrzymać następujące zwolnienia:

a) z podatku od wartości dodanej na wewnętrzny transport osób, międzynarodowy transport osób i krajowy transport morski między wyspami, o których mowa w punkcie 17 załącznika F do dyrektywy, aż do chwili spełnienia warunku wymienionego w artykule 28 ustęp 4 dyrektywy lub tak długo jak takie samo zwolnienie stosowane jest przez którekolwiek z obecnych Państw Członkowskich, cokolwiek nastąpi wcześniej.

(b) z podatku od wartości dodanej bez kredytu na VAT pobierany na dostawę wody przez organy publiczne, o których mowa w punkcie 12 załącznika F do dyrektywy, aż do chwili spełnienia warunku wymienionego w artykule 28 ustęp 4 dyrektywy lub tak długo jak takie samo zwolnienie stosowane jest przez którekolwiek z obecnych Państw Członkowskich, cokolwiek nastąpi wcześniej,

(c) z podatku od wartości dodanej bez kredytu na VAT pobierany na dostawę budynków i gruntów budowlanych, o których mowa w punkcie 16 załącznika F do dyrektywy, aż do chwili spełnienia warunku wymienionego w artykule 28 ustęp 4 dyrektywy lub tak długo jak takie samo zwolnienie stosowane jest przez którekolwiek z obecnych Państw Członkowskich, cokolwiek nastąpi wcześniej.

8. POLITYKA SPOŁECZNA I ZATRUDNIENIA

1. 31989 L 0655: Dyrektywa Rady 89/655/EWG z dnia 30 listopada 1989 r. dotycząca minimalnych wymagań w zakresie bezpieczeństwa i higieny użytkowania sprzętu roboczego przez pracowników podczas pracy (druga dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG) (Dz.U. L 393 z 30.12.1989, str. 13), zmieniona przez:

— 32001 L 0045: Dyrektywa 2001/45/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27.6.2001 r. (Dz.U. L 195 z 19.7.2001, str. 46).

Nie stosuje się na Malcie, do dnia 1 stycznia 2006 r. dyrektywy 89/655/EWG w stosunku do sprzętu roboczego będącego już w użyciu w dniu przystąpienia.

Od dnia przystąpienia aż do końca powyższego terminu, Malta regularnie dostarcza Komisji aktualne informacje dotyczące harmonogramu oraz środków podjętych w celu zapewnienia zgodności z tą dyrektywą.

2. 31993 L 0104: Dyrektywa Rady 93/104/WE z dnia 23 listopada 1993 r. dotycząca niektórych aspektów organizacji czasu pracy (Dz.U. L 307 z 13.12.1993, str. 18) zmieniona przez:

— 32000 L 0034: Dyrektywa 2000/34/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22.6.2000 r. (Dz.U. L 195 z 1.8.2000, str. 41).

Artykuł 6 ustęp 2 dyrektywy 93/104/WE nie ma zastosowania na Malcie w podsektorze produkcji żywności i napojów, wyrobów włókienniczych, odzieży i obuwia, wyposażenia transportowego, maszyn, urządzeń i materiałów elektrycznych oraz mebli do dnia 31 lipca 2004 roku; lub do dnia 31 grudnia 2004 roku, w przypadku istnienia w dniu 12 grudnia 2001 roku w wyżej wymienionych podsektorach produkcji układów zbiorowych zawierających klauzule dotyczące artykułu 6 ustęp 2 i wiążące po lipcu 2004 roku.

9. ENERGIA

31968 L 0414: Dyrektywa Rady 68/414/EWG z dnia 20 grudnia 1968 r. nakładająca na Państwa Członkowskie Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej obowiązek utrzymywania minimalnych zapasów surowej ropy naftowej i/lub produktów ropopochodnych (Dz.U. L 308 z 20.12.1968, str. 14), zmieniona przez:

— 31998 L 0093: Dyrektywa Rady 98/93/WE z dnia 14.12.1998 r. (Dz.U. L 358 z 31.12.1998, str. 100).

W drodze odstępstwa od artykułu 1 ustęp 1 dyrektywy 68/414/EWG, do dnia 31 grudnia 2006 r. minimalnego poziomu zapasów produktów ropopochodnych nie stosuje się na Malcie. Malta zapewni aby jej minimalny poziom zapasów produktów ropopochodnych, w stosunku do każdej z kategorii produktów ropopochodnych, wymienionej

w artykule 2, odpowiadał przynajmniej następującej liczbie dni przeciętnego dziennego zużycia krajowego, określonej zgodnie z treścią artykułu 1 ustęp 1:

— w dniu przystąpienia, 40 dni co do kategorii produktów „Benzyny silnikowe i paliwa lotnicze” oraz 45 dni co do pozostałych kategorii produktów;

— do dnia 31 grudnia 2004 r., 55 dni co do kategorii produktów „Benzyny silnikowe i paliwa lotnicze” oraz 60 dni co do pozostałych kategorii produktów;

— do dnia 31 grudnia 2006 r., 90 dni co do wszystkich kategorii produktów.

10. ŚRODOWISKO NATURALNE

A. JAKOŚĆ POWIETRZA

31994 L 0063: Dyrektywa 94/63/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 1994 r. w sprawie kontroli emisji lotnych związków organicznych (LZO) wynikających ze składowania paliwa i jego dystrybucji z terminali do stacji paliw (Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 24).

1. W drodze odstępstwa od artykułu 4 i załącznika II do dyrektywy 94/63/WE, wymogów przewidzianych dla urządzeń do załadunku i rozładunku w terminalach nie stosuje się na Malcie do 31 grudnia 2004 w odniesieniu do 4 elementów podtrzymujących w terminalach Enemalta o przepustowości bazy magazynowej większej niż 25 000 ton rocznie.

2. W drodze odstępstwa od artykułu 5 dyrektywy 94/63/WE, wymogów dotyczących ruchomych cystern w terminalach nie stosuje

się na Malcie do 31 grudnia 2004 r. w odniesieniu do 25 cystern samochodowych.

3. W drodze odstępstwa od artykułu 6 i załącznika III do dyrektywy 94/63/WE, wymogów dotyczących napełniania istniejących zbiorników do magazynowania na stacjach paliw nie stosuje się na Malcie.

— do 31 grudnia 2004 r. w stosunku do 61 stacji paliw o przepustowości większej niż 1 000 m³ rocznie;

— do 31 grudnia 2004 r. w odniesieniu do 13 stacji paliw o przepustowości większej niż 500 m³ rocznie;

— do 31 grudnia 2004 r. w odniesieniu do 8 stacji paliw o przepustowości równej lub mniejszej niż 500 m³ rocznie;

B. GOSPODARKA ODPADAMI

1. 31993 R 0259: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 259/93 z dnia 1 lutego 1993 r. w sprawie nadzoru i kontroli wysyłek odpadów wewnątrz, do i ze Wspólnoty Europejskiej (Dz.U. L 30 z 6.2.1993, str. 1), ostatnio zmienione przez:

— 32001 R 2557: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2557/2001 z 28.12.2001 r (Dz.U. L 349, z 31.12.2001 r. str. 1).

(a) Do 31 grudnia 2005 r. wszelkie wysyłki odpadów przeznaczonych do odzysku wymienione w załączniku II, III i IV do rozporządzenia (EWG) nr 259/93 oraz wysyłki odpadów przeznaczonych do odzysku nie wymienione w tych załącznikach zostaną zgłoszone właściwym organom i przetworzone zgodnie z treścią artykułów 6, 7, i 8 powyższego rozporządzenia.

(b) W drodze odstępstwa od artykułu 7 ustęp 4 rozporządzenia (EWG) nr 259/93, właściwe organy sprzeciwią się wysyłkom odpadów przeznaczonych do odzysku wymienionych w załącznikach II, III i IV do rozporządzenia i wysyłki odpadów przeznaczonych do odzysku, nie wymienionych w powyższych załącznikach przeznaczone do obiektów korzystających z czasowego odstępstwa od stosowania niektórych przepisów dyrektywy 2001/80/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ograniczenia emisji niektórych zanieczyszczeń do powietrza z dużych obiektów energetycznego spalania⁽¹⁾, w okresie, w którym czasowe odstępstwo ma zastosowanie do obiektu przeznaczenia.

2. 31994 L 0062: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 94/62/WE z dnia 20 grudnia 1994 r. w sprawie opakowań i odpadów opakowaniowych (Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 10).

(a) W drodze odstępstwa od artykułu 6 ustęp 1 litery a) dyrektywy 94/62/WE, Malta osiągnie ogólne cele recyklingu w stosunku do następujących opakowań do dnia 31 grudnia 2009 roku zgodnie z następującymi celami pośrednimi:

— recykling tworzyw sztucznych: 5 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia, 5 % dla roku 2004, 5 % dla roku 2005, 7 % dla roku 2006, 10 % dla roku 2007 i 13 % dla roku 2008;

— ogólne cele recyklingu powtórnego przetwarzania: 18 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia, 21 % dla roku 2004 i 25 % dla roku 2005;

— ogólne cele odzysku: 20 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia, 27 % dla roku 2004, 28 % dla roku 2005, 34 % dla roku 2006, 41 % dla roku 2007 i 47 % dla roku 2008;

(b) W drodze odstępstwa od artykułu 18 dyrektywy 94/62/WE, wymóg zakazujący tworzenie barier we wprowadzaniu do obrotu na terytorium Malty opakowań spełniających wymagania przepisów dyrektyw nie ma zastosowania na Malcie do dnia 31 grudnia 2007 roku w odniesieniu do napojów gazowanych, o zawartości alkoholu jest niższej od 2 %, które zgodnie z maltańskimi przepisami krajowymi są sprzedawane w butelkach przeznaczonych do ponownego napełniania lub dozowane z beczek metalowych.

C. JAKOŚĆ WODY

1. 31983 L 0513: Dyrektywa Rady 83/513/EWG z dnia 26 września 1983 r. w sprawie wartości dopuszczalnych dla ścieków i wskaźników jakości wód w odniesieniu do zrzutów kadmu (Dz.U. L 291 z 24.10.1983, str. 1) ostatnio zmieniona przez:

— 31991 L 0692: Dyrektywa Rady 91/692/EWG z dnia 23.12.1991 r. (Dz.U. L 377 z 31.12.1991, str. 48).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 oraz załącznika I do dyrektywy 83/513/EWG, wartości dopuszczalne dla kadmu zrzucanego do wód wymienionych w artykule 1 dyrektywy Rady 76/464/EWG w sprawie zanieczyszczenia spowodowanego przez niektóre niebezpieczne substancje odprowadzane do środowiska wodnego Wspólnoty⁽²⁾ nie stosuje się na Malcie do dnia 31 grudnia 2004 roku w odniesieniu do wylotu Ras il-Hobż, do dnia 31 grudnia 2006 roku w odniesieniu do wylotu Iċ-Ċumnija i do dnia 31 marca 2007 roku w odniesieniu do wylotu Wied Ghammiq.

2. 31986 L 0280: Dyrektywa Rady 86/280/EWG z dnia 12 czerwca 1986 r. w sprawie wartości dopuszczalnych dla ścieków i wskaźników jakości wód w odniesieniu do zrzutów niektórych niebezpiecznych substancji zawartych w wykazie I załącznika do dyrektywy 76/464/EWG (Dz.U. L 181 z 14.7.1986, str. 16) ostatnio zmieniona przez:

— 31991 L 0692: Dyrektywa Rady 91/692/EWG z dnia 23.12.1991 r. (Dz.U. L 377 z 31.12.1991, str. 48).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 oraz załącznika II do dyrektywy 86/280/EWG, wartości dopuszczalne dla zrzutów chloroformu do wód wymienionych w artykule 1 dyrektywy Rady 76/464/EWG w sprawie zanieczyszczenia spowodowanego przez niektóre niebezpieczne substancje odprowadzane do środowiska wodnego Wspólnoty⁽²⁾ nie stosuje się na Malcie do 30 września 2004 roku w odniesieniu do elektrowni, do 31 grudnia 2004 roku w odniesieniu do wylotu Ras il-Hobż, do 31 grudnia 2006 roku w odniesieniu do wylotu Iċ-Ċumnija i do 31 marca 2007 roku w odniesieniu do wylotu Wied Ghammiq. Ponadto, wartości dopuszczalne dla odprowadzanego trójchloroetyleny i nadchloroetyleny nie stosuje się na Malcie do 31 grudnia 2004 w odniesieniu do wylotu Ras il-Hobż, do 31 grudnia 2006 roku do wylotu Iċ-Ċumnija i do 31 marca 2007 roku do wylotu Wied Ghammiq.

3. 31991 L 0271: Dyrektywa Rady 91/271/EWG z dnia 21 maja 1991 r. dotycząca oczyszczania ścieków komunalnych (Dz.U. L 135 z 30.5.1991, str. 40), zmieniona przez:

— 31998 L 0015: Dyrektywa Komisji 98/15/WE z dnia 27.2.1998 r. (Dz.U. L 67 z 7.3.1998, str. 29).

a) W drodze odstępstwa od artykułu 3 dyrektywy 91/271/EWG, wymogów dotyczących systemów zbierania ścieków komunalnych nie stosuje się w pełni na Malcie do dnia 31 października 2006 roku zgodnie z następującymi celami pośrednimi:

— do dnia przystąpienia, zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta dla regionu Marsa i Gozo-Main, co stanowi 24 % całkowitego ładunku ścieków ulegających biodegradacji;

— do 30 czerwca 2004 roku, zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta dla Malty południa, co stanowi 67 % całkowitego ładunku ścieków ulegających biodegradacji;

— do 31 grudnia 2005 roku zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta dla Gharb i Nadur w Gozo, co stanowi dodatkowo 1 % całkowitego ładunku ścieków ulegających biodegradacji.

b) W drodze odstępstwa od artykułu 4 dyrektywy 91/271/EWG, wymogów dotyczących oczyszczania ścieków komunalnych nie stosuje w pełni na Malcie do 31 marca 2007 roku zgodnie z następującymi celami pośrednimi:

- do dnia przystąpienia, zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta dla regionu Marsa, co stanowi 19 % całkowitego ładunku ścieków ulegających biodegradacji;
- do 31 października 2004 roku, zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta dla Gozo-Main, co stanowi dodatkowe 5 % całkowitego ładunku ścieków ulegających biodegradacji;
- do 31 grudnia 2005 roku zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta dla Gharb i Nadur w Gozo, co stanowi dodatkowy 1 % całkowitego ładunku ścieków ulegających biodegradacji;
- do 31 października 2006 roku, zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta dla Malty północy, co stanowi dodatkowe 8 % całkowitego ładunku ścieków ulegających biodegradacji.

4. 31998 L 0083: Dyrektywa Rady 98/83/WE z dnia 3 listopada 1998 r. w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dz.U. L 330 z 5.12.1998, str. 32).

W drodze odstępstwa od artykułu 5 ustęp 2, artykułu 8 oraz części B załącznika I do dyrektywy 98/83/WE, wartości ustanowionych dla parametrów fluorków i azotanów nie stosuje się na Malcie do 31 grudnia 2005 roku

D. OCHRONA PRZYRODY

31979 L 0409: Dyrektywa Rady 79/409/EWG z dnia 2 kwietnia 1979 roku w sprawie ochrony dzikiego ptactwa (Dz.U. L 103 z 25.4.1979, str. 1), ostatnio zmieniona przez:

- 31997 L 0049: Dyrektywa Komisji 97/49/WE z dnia 29.7.1997 r. (Dz.U. L 223 z 13.8.1997, str. 9).

W drodze odstępstwa od artykułu 5 litery a) i e), artykułu 8 ustęp 1 oraz załącznika IVa do dyrektywy 79/409/EWG, *Carduelis cannabina*, *Carduelis serinus*, *Carduelis chloris*, *Carduelis carduelis*, *Carduelis spinus*, *Fringilla coelebs* and *Coccothraustes coccothraustes* mogą być swobodnie odławiane do dnia 31 grudnia 2008 roku przy pomocy tradycyjnych sieci znanych na wyspach maltańskich pod nazwą „clap-nets”, wyłącznie w celu trzymania ich w niewoli, zgodnie z następującymi celami pośrednimi:

- najpóźniej do dnia przystąpienia, zostanie ustanowiony maltański komitet ornitologiczny, wszystkie punkty odłowu zostaną zarejestrowane, przedstawione zostaną badania pilotażowe w zakresie projektów hodowli w niewoli oraz badania nad śmiertelnością łuszczaków w niewoli, ocenione zostaną liczba i rodzaje gatunków trzymanyh i hodowanych w klatkach, oraz zostanie przedstawiony Komisji program informacji na temat wprowadzania systemu hodowli w niewoli;
- do 30 czerwca 2005 roku zostanie wdrożony program hodowli w niewoli;
- do 31 grudnia 2006 roku ocenione zostaną powodzenie systemu hodowli w niewoli oraz wskaźnik śmiertelności ptaków w ustanowionym systemie hodowli w niewoli;
- do czerwca 2007 roku oceniona zostanie liczba odławianych dzikich ptaków konieczna do utrzymania różnorodności genetycznej;
- do 31 grudnia 2007 roku maltański komitet ornitologiczny ustali liczbę dzikich egzemplarzy w gatunku, która może być odłowiona zgodnie z dyrektywą w celu zagwarantowania wystarczającej różnorodności genetycznej gatunków trzymanyh w niewoli.

Środki podjęte w czasie okresu przejściowego muszą być w pełni zgodne z zasadami regulującymi terminy polowań na ptaki migrujące jak zostało to określone w dyrektywie 79/409/EWG. Liczba odłowionych ptaków powinna być znacznie zmniejszona w okresie przejściowym. Malta każdego roku składa Komisji sprawozdanie ze stosowania niniejszych środków przejściowych oraz o osiągniętych postępach.

E. KONTROLA ZANIECZYSZCZENIA PRZEMYSŁOWYCH I ZARZĄDZANIE RYZYKIEM

32001 L 0080: Dyrektywa 2001/80/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2001 r. w sprawie ograniczenia emisji niektórych zanieczyszczeń do powietrza z dużych obiektów energetycznego spalania (Dz.U. L 309 z 27.11.2001, str. 1).

W drodze odstępstwa od artykułu 4 ustęp 1 i części A załącznika VII do dyrektywy 2001/80/WE, nie stosuje się do 31 grudnia 2005 r. wartości dopuszczalnych emisji pyłów w odniesieniu do pierwszej fazy elektrowni Delimara.

⁽¹⁾ Dz.U. L 309 z 27.11.2001, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 129 z 18.5.1976, str. 23. Dyrektywa ostatnio zmieniona przez dyrektywę 2000/60/WE (Dz.U. L 327 z 22.12.2000, str. 1).

11. UNIA CELNA

31987 R 2658: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2658/87 z dnia 23 lipca 1987 r. w sprawie nomenklatury taryfowej i statystycznej oraz Wspólnej Taryfy Celnej (Dz.U. L 256 z 7.9.1987, str. 1), zmienione przez:

- 32002 R 0969: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 969/2002 z dnia 6.6.2002 r. (Dz.U. L 149 z 7.6.2002, str. 20).

(a) W drodze odstępstwa od artykułu 5 ustęp 1 rozporządzenia (EWG) nr 2658/87, Malta może, do końca piątego roku następują-

cego po dniu przystąpienia lub do dnia 31 grudnia 2008 roku, cokolwiek nastąpi wcześniej, otwierać coroczne kontyngenty taryfowe dla tkanin z wełny chesankowej lub cienkiej sierści zwierzęcej chesankowej (kod CN 5112 11 10), drelichu (kod CN 5209 42 00), tkanin z przędzy z włókna ciągłego sztucznego (kod CN 5408 22 10) i pozostałych konfekcjonowanych dodatków odzieżowych (kod CN 6217 10 00), zgodnie z następującym harmonogramem:

- z zastosowaniem zerowej stawki celnej podczas pierwszego i drugiego roku;

- z zastosowaniem jednej trzeciej obowiązującej stawki celnej UE *ad valorem* podczas trzeciego i czwartego roku;
- z zastosowaniem dwóch trzecich obowiązującej stawki celnej UE *ad valorem* podczas piątego roku;

dla następujących wielkości:

- dla kodu CN 5112 11 10: maksymalnie 20 000 metrów kwadratowych rocznie;
- dla kodu CN 5209 42 00: maksymalnie 1 200 000 metrów kwadratowych rocznie;
- dla kodu CN 5408 22 10: maksymalnie 110 000 metrów kwadratowych rocznie;
- dla kodu CN 6217 10 00: maksymalnie 5 000 kilogramów rocznie,

z zastrzeżeniem, iż towary o których mowa powyżej:

- są wykorzystywane na terytorium Malty do produkcji męskiej i chłopskiej odzieży zewnętrznej (innej niż z dzianin), oraz

- pozostaną pod kontrolą celną zgodnie z obowiązującymi przepisami Wspólnoty dotyczącymi przeznaczenia szczególnego, o którym mowa w artykułach 21 oraz 82 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ⁽¹⁾ ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny.

(b) Powyższe postanowienia będą miały zastosowanie wyłącznie pod warunkiem, iż licencja wydana przez właściwe maltańskie organy, stwierdzająca, iż przedmiotowe towary są objęte zakresem powyższych postanowień, zostanie dołączona do deklaracji dopuszczenia towarów do swobodnego obrotu.

(c) Komisja i właściwe maltańskie organy podejmą wszelkie niezbędne kroki mające na celu zapewnienie, iż towary o których mowa powyżej są używane do produkcji męskiej i chłopskiej odzieży zewnętrznej (innej niż z dzianin) na terytorium Malty.

⁽¹⁾ Dz.U. L 302 z 19.10.1992, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione przez rozporządzenie (WE) nr 2700/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 311 z 12.12.2000, str. 17).

Dodatek A,

o którym mowa w rozdziale I, punkt 2 do załącznika XI ()*

—

(*) Patrz: Dz.U. C 227 E z 23.9.2003, str. 450.

Appendix B

referred to in Chapter 4, Section B, Subsection I, point 1 of Annex XI ()*

List of establishments

—

(*) Patrz: Dz.U. C 227 E z 23.9.2003, str. 762.

Appendix C

referred to in Chapter 4, Section B, Subsection I, point 2 of Annex XI ()*

List of establishments with non-enriched cage system subject to transitional arrangements (Directive 1999/74/EC, Article 5(1)(4) and Article 5(1)(5))

—

(*) Patrz: Dz.U. C 227 E z 23.9.2003, str. 762.

ZAŁĄCZNIK XII

Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Polska

1. SWOBODNY PRZEPIŹYW TOWARÓW

1. 31990 L 0385: Dyrektywa Rady 90/385/EWG z dnia 20 czerwca 1990 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do wyrobów medycznych aktywnego osadzania (Dz.U. L 189. 20.7.1990. str. 17), ostatnio zmieniona przez:

— 31993 L 0068: Dyrektywa Rady 93/68/EWG z dnia 22.7.1993 r. (Dz.U. L 220 z 30.8.1993, str. 1)

Świadectwa wydane przez Instytut Leków dla wyrobów medycznych określonych jako „materiały medyczne” zgodnie z ustawą z dnia 10 października 1991 r. o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz.U. z 1991 r. Nr 105, poz. 452 ze zm.) i wydanym na jej podstawie zarządzeniem z dnia 6 kwietnia 1993 r.: zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. z 1993 r. Nr 20, poz. 196), przed wejściem w życie ustaw z dnia 27 lipca 2001 r.: ustawa o wyrobach medycznych (Dz.U. z 2001 r. Nr 126, poz. 1380 ze zm.) oraz ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz.U. z 2001 r. Nr 126, poz. 1379 ze zm.), które weszły w życie dnia 1 października 2002 roku, pozostają w mocy do dnia utraty ważności lub do dnia 31 grudnia 2005 roku, w zależności od tego, który termin jest wcześniejszy. W drodze odstępstwa od artykułu 5 dyrektywy 90/385/EWG, Państwa Członkowskie nie są zobowiązane do uznawania tych świadectw.

Państwa Członkowskie mogą uniemożliwić wprowadzenie na swój rynek polskich wyrobów medycznych do momentu uzyskania przez nie zgodności z dyrektywą i jej zmianami.

2. 31993 L 0042: Dyrektywa Rady 93/42/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r., dotycząca wyrobów medycznych (Dz.U. L 169, z 12.7.1993, str. 1) zmieniona przez:

— 32001 L 0104: Dyrektywa 2001/104/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7.12.2001 roku (Dz.U. L 6 z 10.1.2002, str. 50).

Świadectwa wydane przez Instytut Leków dla wyrobów medycznych określonych jako „materiały medyczne” zgodnie z ustawą z dnia 10 października 1991 r. o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz.U. z 1991 r. Nr 105, poz. 452 ze zm.), i wydanym na jej podstawie zarządzeniem z dnia 6 kwietnia 1993 roku: zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. z 1993 r. Nr 20, poz. 196), przed wejściem w życie ustaw z dnia 27 lipca 2001 r.: ustawa o wyrobach medycznych (Dz.U. z 2001 r. Nr 126, poz. 130 ze zm.) oraz ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz.U. 2001 r. Nr 126, poz. 1379 ze zm.), które weszły w życie dnia 1 października 2002 roku, pozostają w mocy do dnia utraty ważności lub do 31 grudnia 2005 roku, w zależności od tego, który z tych terminów jest wcześniejszy. W drodze odstępstwa od artykułu 5 ustęp 1 dyrektywy 93/42/EWG, Państwa Członkowskie nie są zobowiązane do uznawania tych świadectw.

Państwa Członkowskie mogą uniemożliwić wprowadzenie na swój rynek polskich wyrobów medycznych do momentu uzyskania przez nie zgodności z dyrektywą i jej zmianami.

3. 31998 L 0079: Dyrektywa 98/79/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 października 1998 r. w sprawie wyrobów medycznych używanych do diagnozy in vitro (Dz.U. L 331 z 7.12.1998 r., str. 1).

Świadectwa wydane przez Instytut Leków dla wyrobów medycznych określonych jako „materiały medyczne” zgodnie z ustawą z dnia 10 października 1991 r. o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz.U. z 1991 r. Nr 105, poz. 452 ze zm.) i wydanym na jej podstawie zarządzeniem z dnia 6 kwietnia 1993 roku: zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. z 1993 r. Nr 20, poz. 196), przed wejściem w życie ustaw z dnia 27 lipca 2001 roku: ustawa o wyrobach medycznych (Dz.U. z 2001 r. Nr 126, poz. 1380 ze zm.) oraz ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz.U. z 2001 r. Nr 126, poz. 1379 ze zm.), które weszły w życie 1 października 2002 roku, pozostają w mocy do dnia utraty ważności lub do 31 grudnia 2005 roku, w zależności od tego, który z tych terminów jest wcześniejszy. W drodze odstępstwa od artykułu 5 ustęp 1 dyrektywy 98/79/EWG, Państwa Członkowskie nie są zobowiązane do uznawania tych świadectw.

Państwa Członkowskie mogą uniemożliwić wprowadzenie na swój rynek polskich wyrobów medycznych do momentu uzyskania przez nie zgodności z dyrektywą i jej zmianami.

4. 32001 L 0082: Dyrektywa 2001/82/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 listopada 2001 r. w sprawie wspólnotowego kodeksu odnoszącego się do weterynaryjnych produktów leczniczych (Dz.U. L 311 z 28.11.2001, str. 67).

W drodze odstępstwa od wymagań dotyczących jakości, bezpieczeństwa i skuteczności ustanowionych w dyrektywie 2001/82/WE, pozwolenia na dopuszczenie do obrotu produktów farmaceutycznych znajdujących się w wykazie (w dodatku A do niniejszego załącznika w wersji przedstawionej przez Polskę w jednej wersji językowej) udzielone na mocy polskiego prawa przed dniem przystąpienia pozostają ważne do czasu ich przedłużenia zgodnie z dorobkiem i harmonogramem wskazanym w wyżej powołanym wykazie, lub do 31 grudnia 2008 roku, cokolwiek nastąpi wcześniej. Nie naruszając przepisów tytułu III, rozdziału 4 dyrektywy, pozwolenia na dopuszczenie do obrotu objęte niniejszym odstępstwem nie korzystają ze wzajemnego uznawania w Państwach Członkowskich.

5. 32001 L 0083: Dyrektywa 2001/83/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 listopada 2001 r. w sprawie wspólnotowego kodeksu odnoszącego się do produktów leczniczych stosowanych u ludzi (Dz.U. L 311 z 28.11.2001, str. 67).

W drodze odstępstwa od wymagań dotyczących jakości, bezpieczeństwa i skuteczności ustanowionych w dyrektywie 2001/83/WE, pozwolenia na dopuszczenie do obrotu produktów farmaceutycznych znajdujących się w wykazie (w dodatku A do niniejszego załącznika w wersji przedstawionej przez Polskę w jednej wersji językowej) udzielone na mocy polskiego prawa przed dniem przystąpienia pozostają ważne do czasu ich przedłużenia zgodnie z dorobkiem i harmonogramem wskazanym w wyżej powołanym wykazie, lub do 31 grudnia 2008 roku, cokolwiek nastąpi wcześniej. Nie naruszając przepisów tytułu III, rozdziału 4 dyrektywy, pozwolenia na dopuszczenie do obrotu objęte niniejszym odstępstwem nie korzystają ze wzajemnego uznawania w Państwach Członkowskich.

2. SWOBODNY PRZEPIYW OSÓB

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską;

31968 L 0360: Dyrektywa Rady 68/360/EWG z dnia 15 października 1968 r. w sprawie zniesienia ograniczeń w przemieszczaniu się i pobycie pracowników Państw Członkowskich i ich rodzin we Wspólnocie (Dz.U. L 257 z 19.10.1968, str. 13) ostatnio zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21);

31968 R 1612: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1612/68 z dnia 15 października 1968 r. w sprawie swobodnego przepływu pracowników we Wspólnocie (Dz.U. L 257 z 19.10.1968, str. 2) ostatnio zmienione przez:

— 31992 R 2434: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2434/92 z dnia 27.7.1992 r. (Dz.U. L 245 z 26.8.1992, str. 1);

31996 L 0071: Dyrektywa 96/71/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 1996 r. dotycząca delegowania pracowników w ramach świadczenia usług (Dz.U. L 18 z 21.1.1997, str. 1).

1. Artykuł 39 oraz artykuł 49 akapit pierwszy Traktatu WE mają w pełni zastosowanie tylko w odniesieniu do swobodnego przepływu pracowników oraz swobodnego świadczenia usług w ramach czasowego przepływu pracowników, o którym mowa w artykule 1 dyrektywy 96/71/WE między Polską a Belgią, Republiką Czeską, Danią, Niemcami, Estonią, Grecją, Hiszpanią, Francją, Irlandią, Włochami, Łotwą, Litwą, Luksemburgiem, Węgrami, Niderlandami, Austrią, Portugalią, Słowenią, Słowacją, Finlandią, Szwecją oraz Zjednoczonym Królestwem, z zastrzeżeniem postanowień przejściowych określonych w ustępach 2-14.

2. W drodze odstępstwa od artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 i do końca dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, obecne Państwa Członkowskie będą stosować środki krajowe lub środki wynikające z umów dwustronnych, regulujące dostęp obywateli polskich do ich rynków pracy. Obecne Państwa Członkowskie mogą nadal stosować takie środki do końca pięcioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia.

Obywatele polscy pracujący legalnie w obecnym Państwie Członkowskim w dniu przystąpienia, którzy zostali dopuszczeni do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego na nieprzerwany okres wynoszący co najmniej 12 miesięcy będą korzystać z dostępu do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego, lecz nie będą korzystać z dostępu do rynku pracy innych Państw Członkowskich stosujących środki krajowe.

Obywatele polscy, dopuszczeni do rynku pracy obecnego Państwa Członkowskiego po dniu przystąpienia na nieprzerwany okres wynoszący co najmniej 12 miesięcy, również korzystają z tych samych praw.

Obywatele polscy, o których mowa w akapitach drugim i trzecim, tracą uprawnienia wskazane w powyższych akapitach jeżeli z własnej woli opuszczą rynek pracy określonego obecnego Państwa Członkowskiego.

Obywatele polscy pracujący legalnie w obecnym Państwie Członkowskim w dniu przystąpienia, lub w okresie, w którym stosowane są środki krajowe i którzy zostali dopuszczeni do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego na okres krótszy niż 12 miesięcy, nie korzystają z tych praw.

3. Przed końcem dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, Rada dokona przeglądu, na podstawie sprawozdania przedstawionego przez Komisję, funkcjonowania środków przejściowych, o których mowa w ustępie 2.

Po zakończeniu powyższego przeglądu, i nie później niż z końcem dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, obecne Państwa Członkowskie notyfikują Komisji czy będą nadal stosować środki krajowe lub środki wynikające z umów dwustronnych, czy też od tego czasu będą stosować artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68.

4. Na wniosek Polski może zostać przeprowadzony jeden dodatkowy przegląd. Procedura określona w ustępie 3 ma zastosowanie i zostanie zakończona w ciągu sześciu miesięcy od daty otrzymania wniosku Polski.

5. Państwo Członkowskie, które utrzymuje stosowanie środków krajowych lub środków wynikających z umów dwustronnych pod koniec pięcioletniego okresu określonego w ustępie 2, może, w przypadku zaistnienia poważnych zakłóceń na rynku pracy lub też groźby ich wystąpienia oraz po notyfikowaniu Komisji, utrzymać stosowanie tych środków aż do końca siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68.

6. W ciągu siedmiu lat od daty przystąpienia, te Państwa Członkowskie, w których na mocy ustępów 3, 4 lub 5, artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 mają zastosowanie w stosunku do obywateli polskich i które wystawiają w tym okresie, dla celów monitorowania, pozwolenia na pracę dla obywateli polskich, będą czynić to automatycznie.

7. Te Państwa Członkowskie, w których na mocy ustępów 3, 4, lub 5, artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 mają zastosowanie w stosunku do obywateli polskich, mogą zastosować procedury określone w poniższych akapitach, do końca siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia Polski.

W przypadku gdy w Państwie Członkowskim, o którym mowa w pierwszym akapicie możliwe jest wystąpienie lub też występują zakłócenia na krajowym rynku pracy, które stanowią poważne zagrożenie dla poziomu życia lub poziomu zatrudnienia w danym regionie lub zawodzie, to Państwo Członkowskie poinformuje o tym Komisję i pozostałe Państwa Członkowskie oraz przekaże im wszelkie szczegółowe informacje. Na podstawie tych informacji Państwo Członkowskie może wystąpić do Komisji o stwierdzenie, iż stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 zostanie całkowicie lub częściowo zawieszono, w celu unormowania sytuacji w tym regionie lub w tym zawodzie. Komisja podejmuje decyzję o zawieszeniu, jego okresie trwania i zakresie w terminie dwóch tygodni od otrzymania takiego wniosku i notyfikuje Radzie podjęcie takiej decyzji. W ciągu dwóch tygodni od daty podjęcia decyzji przez Komisję każde Państwo Członkowskie ma prawo wystąpić do Rady o unieważnienie lub zmianę tej decyzji. Rada, w ciągu dwóch tygodni, stanowi w przedmiocie takiego wniosku większość kwalifikowaną.

Państwo Członkowskie, o którym mowa w pierwszym akapicie, może w nagłych i wyjątkowych przypadkach, zawiesić stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68, po czym następuje notyfikowanie „ex post” wraz z uzasadnieniem do Komisji.

8. Tak długo jak stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 pozostanie zawieszona na mocy ustępów 2-5 oraz 7, artykuł 11 rozporządzenia będzie miał zastosowanie w Polsce w odniesieniu do obywateli obecnych Państw Członkowskich, i w obecnych Państwach Członkowskich w odniesieniu do obywateli polskich, pod następującymi warunkami:

- członkowie rodziny pracownika, o których mowa w artykule 10 ustęp 1 litera a) rozporządzenia, zamieszkujący legalnie z pracownikiem na terytorium Państwa Członkowskiego w dniu przystąpienia, mają w dniu przystąpienia, natychmiastowy dostęp do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego. Powyższe postanowienie nie ma zastosowania do członków rodziny pracownika, który uzyskał legalny dostęp do rynku pracy Państwa Członkowskiego na okres krótszy niż 12 miesięcy,
- członkowie rodziny pracownika, o których mowa w artykule 10 ustęp 1 litera a) rozporządzenia, zamieszkujący legalnie z pracownikiem na terytorium Państwa Członkowskiego począwszy od daty późniejszej niż dzień przystąpienia, lecz w czasie stosowania środków przejściowych ustanowionych powyżej, mają dostęp do rynku pracy określonego Państwa Członkowskiego, po upływie przynajmniej osiemnastu miesięcy zamieszkania w określonym Państwie Członkowskim lub też począwszy od trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia, cokolwiek nastąpi wcześniej.

Powyższe postanowienia pozostają bez uszczerbku dla korzystniejszych środków krajowych lub wynikających z porozumień dwustronnych.

9. W zakresie, w jakim niektóre przepisy dyrektywy 68/360/EWG nie mogą zostać oddzielone od przepisów rozporządzenia (EWG) nr 1612/68, których stosowanie jest odroczone na mocy ustępów 2-5 oraz 7 i 8, Polska oraz obecne Państwa Członkowskie mogą odstąpić od stosowania tych przepisów w zakresie niezbędnym do zastosowania ustępów 2-5 oraz 7 i 8.

10. W każdym przypadku gdy środki krajowe lub środki wynikające z porozumień dwustronnych są stosowane przez obecne Państwa Członkowskie na mocy powyżej ustanowionych postanowień przejściowych, Polska może utrzymać w mocy równoważne środki w stosunku do obywateli Państwa lub Państw Członkowskich stosujących te środki.

11. Jeżeli stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 jest zawieszona przez którekolwiek z obecnych Państw Członkowskich, Polska może skorzystać z procedur, o których mowa w ustępie 7 w stosunku do Republiki Czeskiej, Estonii, Łotwy, Litwy, Węgier, Słowenii lub Słowacji. W tym okresie, pozwolenia na pracę wydawane przez Polskę obywatelom Republiki Czeskiej, Estonii, Łotwy, Litwy, Węgier, Słowenii lub Słowacji, dla celów monitorowania, wydawane będą automatycznie.

12. Którekolwiek obecne Państwo Członkowskie stosujące środki krajowe zgodnie z ustępami 2-5 oraz 7-9, może wprowadzić, zgodnie z prawem krajowym, większą swobodę przemieszczania się niż istniejąca w dniu przystąpienia, włączając w to pełny dostęp do rynku pracy. Od trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia, którekolwiek obecne Państwo Członkowskie stosujące środki krajowe może w każdym czasie zdecydować się na zastosowanie zamiast nich artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68. Komisję informuje się o takiej decyzji.

13. Niemcy oraz Austria, w celu zmierzenia się z poważnymi zakłóceniami lub też groźbą ich wystąpienia w szczególnych wrażliwych sektorach usług na ich rynkach pracy, które to zakłócenia lub groźba ich wystąpienia mogą pojawić się w niektórych regionach w wyniku transgranicznego świadczenia usług, określonego w artykule 1 dyrektywy 96/71/WE, i tak długo jak te Państwa stosują, na mocy środków przejściowych określonych powyżej, środki krajowe lub też wynikające z porozumień dwustronnych dotyczących swobodnego

przepływu pracowników polskich, mogą, po notyfikowaniu Komisji, odstąpić od artykułu 49 akapit pierwszy Traktatu WE w celu ograniczenia czasowego przemieszczania się pracowników, których prawo do podjęcia pracy w Niemczech lub w Austrii podlega środkom krajowym w stosunku do świadczenia usług przez przedsiębiorstwa mające siedzibę w Polsce.

Wykaz usług, do których może mieć zastosowanie powyżej wskazane odstępstwo, jest następujący:

— w Niemczech:

Sektor	Kod NACE (¹), chyba że wskazano inaczej
Usługi budowlane, włączając w to pokrewną działalność	45.1 do 4; Działalność wymieniona w Załączniku do dyrektywy 96/71/WE
Sprzątanie i czyszczenie obiektów	74.70 Sprzątanie i czyszczenie obiektów
Inne usługi	74.87 Wyłącznie działalność dekoratorów wnętrz

— w Austrii:

Sektor	Kod NACE (¹), chyba że wskazano inaczej
Usługi związane z ogrodnictwem	01.41
Cięcie, rzeźbienie i wykańczanie kamienia	26.7
Ręczny wyrób elementów z metalu i części tych elementów	28.11
Usługi budowlane, włączając w to pokrewną działalność	45.1 do 4; Działalność wymieniona w Załączniku do dyrektywy 96/71/WE
Działalność związana z ochroną	74.60
Sprzątanie i czyszczenie obiektów	74.70
Pielęgnowanie w domu	85.14
Praca społeczna i działalność świadczona bez zakwaterowania	85.32

W zakresie, w jakim Niemcy lub Austria odstępują od artykułu 49 akapit pierwszy Traktatu WE zgodnie z poprzedzającymi akapitami, Polska może, po notyfikowaniu Komisji, podjąć równoważne środki.

Zastosowanie niniejszego ustępu nie spowoduje wprowadzenia warunków dotyczących czasowego przepływu pracowników w kontekście transgranicznego świadczenia usług między Niemcami lub Austrią a Polską, bardziej restrykcyjne od tych, które obowiązywały w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

14. Zastosowanie ustępów 2-5 oraz 7-12 nie spowoduje wprowadzenia warunków dostępu obywateli polskich do rynków pracy obecnych Państw Członkowskich bardziej restrykcyjnych od tych, które obowiązywały w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

Niezależnie od stosowania postanowień ustanowionych w ustępach 1-13, obecne Państwa Członkowskie, w jakimkolwiek okresie, kiedy stosowane są środki krajowe lub te wynikające z porozumień dwustronnych, dadzą pierwszeństwo dostępu do ich rynku pracy pracownikom będącym obywatelami Państw Członkowskich przed pracownikami będącymi obywatelami państw trzecich.

Polscy pracownicy migrujący oraz ich rodziny legalnie zamieszkujące oraz pracujące w innym Państwie Członkowskim lub też pracownicy migrujący z innych Państw Członkowskich oraz ich rodziny legalnie

zamieszkujące i pracujące w Polsce nie będą traktowani w sposób bardziej restrykcyjny niż pochodzący z państw trzecich, zamieszkujący i pracujący, odpowiednio, w tym Państwie Członkowskim lub w Polsce. Ponadto zgodnie z zasadą preferencji wspólnotowej, pracownicy migrujący z państw trzecich, zamieszkujący i pracujący w Polsce, nie będą traktowani korzystniej niż obywatele Polski.

(¹) NACE: patrz 31990 R 3037: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3037/90 z dnia 9 października 1990 r. w sprawie statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej we Wspólnocie Europejskiej (Dz.U. L 293 z 24.10.1990, str. 1), ostatnio zmienione przez 32002 R 0029: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 29/2002 z dnia 19.12.2001 r. (Dz.U. L 6 z 10.1.2002, str. 3).

3. SWOBODNY PRZEPIY W USŁUG

1. 31997 L 0009: Dyrektywa 97/9/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 3 marca 1997 r. w sprawie systemów rekompensat dla inwestorów (Dz.U. L 84 z 26.3.1997, str. 22).

W drodze odstępstwa od artykułu 4 ustęp 1 dyrektywy 97/9/WE nie stosuje się w Polsce, do 31 grudnia 2007 roku, minimalnego poziomu rekompensat. Polska zapewni, aby jej system rekompensat dla inwestorów przewidywał zabezpieczenie w wysokości nie niższej niż 7 000 EUR do 31 grudnia 2004 roku, w wysokości nie niższej niż 11 000 EUR od 1 stycznia 2005 roku do 31 grudnia 2005 roku, w wysokości nie niższej niż 15 000 EUR od 1 stycznia 2006 roku do 31 grudnia 2006 roku oraz w wysokości nie niższej niż 19 000 EUR od 1 stycznia 2007 roku do 31 grudnia 2007 roku.

W okresie przejściowym inne Państwa Członkowskie zachowają prawo uniemożliwienia działalności oddziału polskiego przedsiębiorstwa inwestycyjnego, mającego siedzibę na ich terytoriach, chyba że i do czasu gdy taki oddział przyłączył się do oficjalnie uznawanego na terytorium danego Państwa Członkowskiego systemu rekompensat dla inwestorów, w celu pokrycia różnicy między polskim poziomem rekompensat oraz minimalnym poziomem rekompensat, określonym w artykule 4 ustęp 1.

2. 32000 L 0012: Dyrektywa 2000/12/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 marca 2000 r. odnosząca się do podejmowania i prowadzenia działalności przez instytucje kredytowe (Dz.U. L 126 z 26.5.2000, str. 1), zmieniona przez:

— 32000 L 0028: Dyrektywa 2000/28/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18.9.2000 r. (Dz.U. L 275 z 27.10.2000, str. 37).

Mając na uwadze artykuł 5 dyrektywy 2000/12/WE, do 31 grudnia 2007 roku nie stosuje się określonego w ustępie 2 wymogu dotyczącego kapitału początkowego do spółdzielczych instytucji kredytowych już istniejących w Polsce w dniu przystąpienia. Polska zapewni, aby kapitał początkowy przewidziany dla tych spółdzielczych instytucji kredytowych nie był niższy niż 300 000 EUR do 31 grudnia 2005 roku oraz nie był niższy niż 500 000 EUR od 1 stycznia 2006 roku do 31 grudnia 2007 roku.

W okresie przejściowym, zgodnie z artykułem 5 ustęp 4, fundusze własne tych przedsiębiorstw nie mogą spaść poniżej maksymalnej kwoty osiągniętej począwszy od dnia przystąpienia.

4. SWOBODNY PRZEPIY W KAPITAŁU

Traktat o Unii Europejskiej;

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską.

1. Nie naruszając zobowiązań wynikających z Traktatów stanowiących podstawę Unii Europejskiej, Polska może utrzymać w mocy przez okres pięciu lat od dnia przystąpienia zasady odnoszące się do nabywania „drugich domów” przewidziane w ustawie z dnia 24 marca 1920 r. o nabywaniu nieruchomości przez cudzoziemców (Dz.U. z 1996 r. Nr 54, poz. 245 z późn. zm.), ze zmianami.

Obywatele Państw Członkowskich i obywatele państw będących stronami Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym, którzy legalnie zamieszkiwali w Polsce nieprzerwanie przez cztery lata, w odniesieniu do nabywania „drugich domów” nie podlegają postanowieniom poprzedniego akapitu ani jakimkolwiek procedurom innym niż te, którym podlegają obywatele Polski.

2. Nie naruszając zobowiązań wynikających z Traktatów stanowiących podstawę Unii Europejskiej, Polska może utrzymać w mocy przez okres dwunastu lat od dnia przystąpienia zasady przewidziane w ustawie z dnia 24 marca 1920 r. o nabywaniu nieruchomości przez cudzoziemców (Dz.U. z 1996 r., Nr 54, poz. 245 z późn. zm.) ze zmianami, w odniesieniu do nabywania nieruchomości rolnych i leśnych. W żadnym przypadku, obywatele Państw Członkowskich lub osoby prawne utworzone zgodnie z przepisami innego Państwa Członkowskiego nie mogą być traktowane w sposób mniej korzystny, w zakresie

nabywania nieruchomości rolnych i leśnych, niż w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

Obywatele innego Państwa Członkowskiego lub państwa będącego stroną Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym, którzy chcą prowadzić działalność jako rolnicy indywidualni i którzy legalnie zamieszkiwali oraz dzierżawili grunty w Polsce jako osoby fizyczne lub prawne nieprzerwanie przez co najmniej trzy lata, nie podlegają od dnia przystąpienia postanowieniom poprzedniego akapitu ani procedurom innym niż te, którym podlegają obywatele polscy w zakresie nabywania nieruchomości rolnych i leśnych. W województwach: Warmińsko-Mazurskim, Pomorskim, Kujawsko-Pomorskim, Zachodniopomorskim, Lubuskim, Dolnośląskim, Opolskim i Wielkopolskim okres zamieszkiwania i dzierżawy wymieniony w poprzednim zdaniu jest przedłużony do lat siedmiu. Okres dzierżawy poprzedzający nabycie gruntu jest liczony indywidualnie dla każdego obywatela Państwa Członkowskiego, który dzierżawił grunty w Polsce od daty pewnej pierwotnej umowy dzierżawy. Rolnicy indywidualni, którzy dzierżawili grunty nie jako osoby fizyczne ale jako osoby prawne mogą przenosić prawa przysługujące osobie prawnej na podstawie umowy dzierżawy na siebie jako osoby fizyczne. Do obliczenia okresu dzierżawy poprzedzającego prawo nabycia zalicza się okres dzierżawy na podstawie umów zawartych jako osoby prawne. Umowy dzierżawy zawarte przez osoby fizyczne mogą być opatrzone datą pewną retroaktywnie i zaliczeniu będzie podlegały cały okres dzierżawy na podstawie umów z datą pewną. Nie mogą być ustanowione żadne ograniczenia czasowe dla rolników indywidualnych do przekształcenia ich obecnie obowiąz-

zujących umów dzierżawy w umowy zawarte przez nich jako osoby fizyczne lub w pisemnej umowie z datą pewną. Procedura przekształcenia umów dzierżawy jest przejrzysta i w żadnym przypadku nie stanowi nowej przeszkody.

Ogólny przegląd niniejszych środków przejściowych odbywa się w trzecim roku następującym po dniu przystąpienia. W tym celu Komisja przedstawia Radzie sprawozdanie. Rada, stanowiąc jednomyślnie na

wniosek Komisji, może zdecydować o skróceniu lub zakończeniu okresu przejściowego wymienionego w pierwszym akapicie.

W okresie przejściowym Polska stosuje procedurę zezwoleń ustanowioną przez prawo, która zapewni, że wydawanie zezwoleń na nabywanie nieruchomości w Polsce jest oparte na przejrzystych, obiektywnych, trwałych i publicznych kryteriach. Kryteria te są stosowane w sposób niedyskryminujący i nie różnicują obywateli Państw Członkowskich zamieszkałych w Polsce.

5. POLITYKA KONKURENCJI

1. Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską tytuł VI rozdział 1 „Reguły konkurencji”.

(a) Nie naruszając postanowień artykułów 87 i 88 Traktatu WE, Polska może stosować zwolnienia z podatku od przedsiębiorców przyznane przed 1 stycznia 2001 roku na podstawie ustawy o specjalnych strefach ekonomicznych z 1994 r. z zastrzeżeniem poniższych warunków:

(i) dla małych przedsiębiorstw, określonych zgodnie z definicją wspólnotową⁽¹⁾ takich przedsiębiorstw oraz zgodnie z praktyką Komisji, do 31 grudnia 2011 roku włącznie;

dla średnich przedsiębiorstw, określonych zgodnie z definicją wspólnotową⁽²⁾ takich przedsiębiorstw oraz zgodnie z praktyką Komisji, do dnia 31 grudnia 2010 roku włącznie;

W przypadku łączenia, nabycia lub innego podobnego zdarzenia, które dotyczy beneficjenta zwolnienia podatkowego udzielonego zgodnie z wyżej wymienionym ustawodawstwem, beneficjent utraci prawo do zwolnienia z podatku od przedsiębiorców.

(ii) dla innych przedsiębiorstw, pod warunkiem iż są przestrzegane następujące ograniczenia dotyczące wysokości pomocy udzielanej w ramach wskazanego powyżej ustawodawstwa:

(aa) Pomoc państwa dla inwestycji regionalnych:

- wielkość pomocy nie może przekroczyć wartości 75 % kwalifikujących się kosztów inwestycyjnych, jeżeli przedsiębiorca uzyskał zezwolenie na prowadzenie działalności w specjalnej strefie ekonomicznej (dalej jako „SSE”) przed dniem 1 stycznia 2000 roku. Jeżeli przedsiębiorca uzyskał zezwolenie SSE w trakcie 2000 roku, całkowita wielkość pomocy nie przekroczy wartości 50 % kwalifikujących się kosztów inwestycyjnych,
- jeżeli przedsiębiorstwo prowadzi działalność w sektorze motoryzacyjnym⁽³⁾, całkowita wielkość pomocy nie przekroczy wartości 30 % kwalifikujących się kosztów inwestycyjnych,
- okres do obliczania pomocy, jaka ma być wliczona do wyżej wymienionych pułapów 75 % i 50 % (30 % w przypadku sektora motoryzacyjnego) rozpoczyna się 1 stycznia 2001 roku; wszelka pomoc, o którą wystąpiono i którą otrzymano na podstawie dochodów przed tą datą jest wyłączona z tych obliczeń,
- nie ustanawia się wymogu zwrotu pomocy, jeżeli w dniu przystąpienia przedsiębiorstwo już przekroczyło pułapy mające zastosowanie,

— dla celów obliczania całkowitej wielkości pomocy, jest brana pod uwagę cała pomoc udzielana beneficjentowi w związku z kwalifikującymi się kosztami, włączając w to pomoc udzieloną zgodnie z innymi systemami i niezależnie od tego czy pomoc udzielana jest ze źródeł lokalnych, regionalnych, krajowych czy wspólnotowych,

— kwalifikujące się koszty określa się zgodnie z wytycznymi w sprawie krajowej pomocy regionalnej⁽⁴⁾;

— kwalifikującymi się kosztami, które mogą być brane pod uwagę, są te koszty, które zostały poniesione w trakcie obowiązywania zezwolenia SSE lub w ramach programu formalnie przyjętego przez spółkę do 31 grudnia 2002 roku. Koszty te mogą być brane pod uwagę jedynie w zakresie, w jakim zostały faktycznie poniesione w okresie pomiędzy wejściem w życie systemu na mocy ustawy o specjalnych strefach ekonomicznych z 1994 roku a 31 grudnia 2006 roku;

(bb) Pomoc państwa dla celów kształcenia, prac badawczo-rozwojowych oraz inwestycji w zakresie ochrony środowiska:

— pomoc nie przekroczy właściwych pułapów pomocy mających zastosowanie do celów pomocy zgodnie z artykułami 87 i 88 Traktatu WE lub innymi postanowieniami niniejszego Aktu,

— okres wyznaczony dla obliczania wielkości pomocy, która ma zostać objęta stosownymi pułapami rozpoczyna się z dniem 1 stycznia 2001 r.; całkowita wielkość pomocy, o którą wystąpiono i którą otrzymano na podstawie dochodu uzyskanego przed tą datą będzie wyłączona z obliczenia,

— dla celów obliczania całkowitej wielkości pomocy, jest brana pod uwagę cała pomoc udzielana beneficjentowi w odniesieniu do kwalifikujących się kosztów, włączając w to pomoc udzieloną zgodnie z innymi systemami i niezależnie od tego czy pomoc udzielana jest ze źródeł lokalnych, regionalnych, krajowych czy wspólnotowych,

— kwalifikujące się koszty określa się zgodnie z zasadami wspólnotowymi mającymi zastosowanie do określonego celu pomocy;

— nie ustanawia się wymogu zwrotu pomocy, jeżeli w dniu przystąpienia przedsiębiorca już przekroczył pułapy mające zastosowanie;

- kwalifikującymi się kosztami, które mogą być brane pod uwagę, są te koszty, które zostały poniesione w trakcie obowiązywania zezwolenia SSE lub w ramach programu formalnie przyjętego przez spółkę do 31 grudnia 2002 roku. Koszty te mogą być brane pod uwagę jedynie w zakresie w jakim zostały faktycznie poniesione w okresie między wejściem w życie systemu na mocy ustawy o specjalnych strefach ekonomicznych z 1994 roku a 31 grudnia 2006 roku.
- (b) Uzgodnienia przejściowe ustanowione w literze a) powyżej staną się skuteczne, jedynie jeżeli Polska zmieni ustawę o specjalnych strefach ekonomicznych poprzez wprowadzenie wyżej wymienionych zmian w zakresie korzyści, jakie małe i średnie przedsiębiorstwa oraz duże przedsiębiorstwa uzyskały na mocy ustawy o specjalnych strefach ekonomicznych z 1994 r. do dnia 31 grudnia 2000 roku włącznie i dostosuje wszystkie istniejące indywidualne korzyści do powyższych uzgodnień do dnia przystąpienia. Jakakolwiek pomoc udzielana na mocy ustawy o specjalnych strefach ekonomicznych z 1994 r., która do dnia przystąpienia nie zostanie dostosowana do warunków określonych w literze a) powyżej, będzie uznana za nową pomoc zgodnie z istniejącymi mechanizmami pomocowymi ustanowionymi w rozdziale 3 „Polityka konkurencji” załącznika IV do niniejszego Aktu.
- (c) Polska przekazuje Komisji:
- dwa miesiące po dniu przystąpienia informacje dotyczące spełnienia warunków wskazanych w literze a) powyżej;
 - do końca lutego 2007 roku informacje dotyczące kwalifikujących się kosztów inwestycyjnych faktycznie poniesionych przez beneficjentów zgodnie z powyżej wskazanym ustawodawstwem oraz informacje o całkowitej wielkości pomocy otrzymanej przez beneficjentów, oraz
 - półroczne sprawozdania z monitorowania pomocy udzielonej beneficjentom w sektorze motoryzacyjnym.

2. Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską tytuł VI rozdział 1 „Reguły konkurencji”.

Nie naruszając postanowień artykułów 87 i 88 Traktatu WE, Polska może udzielać pomocy państwa na cele związane z ochroną środowiska z zastrzeżeniem poniższych warunków:

- (a) na inwestycje w ochronie środowiska mające na celu dostosowanie do norm zawartych w dyrektywach Rady 76/464/EWG⁽⁵⁾, 82/176/EWG⁽⁶⁾, 83/513/EWG⁽⁷⁾, 84/156/EWG⁽⁸⁾ oraz 86/280/EWG⁽⁹⁾, do 31 grudnia 2007 roku, o ile wielkość pomocy jest ograniczona do pułapów pomocy regionalnej jakie mają zastosowanie. W przypadku małych i średnich przedsiębiorstw, określonych zgodnie z definicją wspólnotową⁽¹⁰⁾, wielkość pomocy może być zwiększona o 15 punktów procentowych;
- (b) na inwestycje w ochronie środowiska mające na celu dostosowanie do norm zawartych w dyrektywach Rady 91/271/EWG⁽¹¹⁾ i 1999/31/WE⁽¹²⁾, do terminów określonych w rozdziale 13 „Środowisko naturalne”, sekcja C, punkt 2 i sekcja B, punkt 3 załącznika XII do niniejszego Aktu, o ile wielkość pomocy jest ograniczona do pułapu pomocy regionalnej mającego zastosowanie. W przypadku małych i średnich przedsiębiorstw, określonych zgodnie z definicją wspólnotową⁽¹³⁾, wielkość pomocy może być zwiększona o 15 punktów procentowych;
- (c) na inwestycje w ochronie środowiska mające na celu dostosowanie do norm zawartych w dyrektywie Rady 96/61/WE⁽¹⁴⁾, dla istniejących instalacji i do terminów określonych w rozdziale 13 „Środowisko naturalne”, sekcja D, punkt 1 załącznika XII do niniejszego
- Aktu, o ile wielkość pomocy jest ograniczona do 30 % kwalifikujących się kosztów inwestycyjnych;
- (d) dla inwestycji w ochronie środowiska mających na celu dostosowanie do norm zawartych w dyrektywie 96/61/WE, do 31 października 2007 roku, dla istniejących instalacji nie będących przedmiotem postanowień określonych w rozdziale 13 „Środowisko naturalne”, sekcja D, punkt 1 załącznika XII do niniejszego Aktu, o ile wielkość pomocy jest ograniczona do 30 % kwalifikujących się kosztów inwestycyjnych;
- (e) na inwestycje w ochronie środowiska mające na celu dostosowanie do norm zawartych w dyrektywie Rady 2001/80/WE⁽¹⁵⁾, dla istniejących instalacji i do terminów określonych w rozdziale 13 „Środowisko naturalne”, sekcja D, punkt 2 załącznika XII do niniejszego Aktu, o ile wielkość pomocy jest ograniczona do 50 % kwalifikujących się kosztów inwestycyjnych;
- (f) kwalifikujące się koszty inwestycji środowiskowych są określone zgodnie z sekcją E.1.7. wytycznych wspólnotowych w sprawie pomocy państwa na ochronę środowiska⁽¹⁶⁾, lub zgodnie z późniejszymi zasadami zastępującymi istniejące wytyczne.
- (g) uzgodnienia przejściowe określone w literach a) f) powyżej staną się skuteczne, jeśli Polska przyznaje pomoc zgodnie z wyżej wymienionymi warunkami.

⁽¹⁾ Jak zostało to określone w zaleceniu Komisji 96/280/WE z dnia 3 kwietnia 1996 r. dotyczącym definicji małych i średnich przedsiębiorstw (Dz.U. L 107 z 30.4.1996, str. 4).

⁽²⁾ Jak zostało to określone w zaleceniu Komisji 96/280/WE z dnia 3 kwietnia 1996 r. dotyczącym definicji małych i średnich przedsiębiorstw (Dz.U. L 107 z 30.4.1996, str. 4).

⁽³⁾ W rozumieniu załącznika C wielosektorowych ram wspólnotowych pomocy regionalnej dla dużych projektów inwestycyjnych (Dz.U. C 70 z 19.3.2002, str. 8).

⁽⁴⁾ Dz.U. C 74 z 10.3.1998, str. 9.

⁽⁵⁾ Dyrektywa Rady 76/464/EWG w sprawie zanieczyszczeń spowodowanych zrzutami niektórych niebezpiecznych substancji do wodnego środowiska Wspólnoty (Dz.U. L 129 z 18.5.1976, str. 23) ze zmianami.

⁽⁶⁾ Dyrektywa Rady 82/176/EWG w sprawie wartości dopuszczalnych dla ścieków i wskaźników jakości wód w odniesieniu do zrzutów rtęci z przemysłu elektrolizy chlorków metali alkalicznych (Dz.U. L 81 z 27.3.1982, str. 29), ze zmianami.

⁽⁷⁾ Dyrektywa Rady 83/513/EWG w sprawie wartości dopuszczalnych dla ścieków i wskaźników jakości wód w odniesieniu do zrzutów kadmu (Dz.U. L 291 z 24.10.1983, str. 1) ze zmianami.

⁽⁸⁾ Dyrektywa Rady 84/156/EWG w sprawie wartości dopuszczalnych dla ścieków i wskaźników jakości wód w odniesieniu do zrzutów rtęci z sektorów innych niż przemysł elektrolizy chlorków metali alkalicznych (Dz.U. L 99 z 11.4.1984, str. 38) ze zmianami.

⁽⁹⁾ Dyrektywa Rady 86/280/EWG z dnia 12 czerwca 1986 r. w sprawie wartości dopuszczalnych dla ścieków i wskaźników jakości wód w odniesieniu do zrzutów niektórych niebezpiecznych substancji zawartych w wykazie I Załącznika do dyrektywy 76/464/EWG (Dz.U. L 181 z 4.7.1986, str. 16), ze zmianami.

⁽¹⁰⁾ Zalecenie Komisji 96/280/WE z dnia 3 kwietnia 1996 r. dotyczące definicji małych i średnich przedsiębiorstw (Dz.U. L 107 z 30.4.1996, str. 4).

⁽¹¹⁾ Dyrektywa Rady 91/271/EWG dotycząca oczyszczania ścieków komunalnych (Dz.U. L 135 z 30.5.1991, str. 40). Dyrektywa Komisji zmieniona przez dyrektywę 98/15/WE (Dz.U. L 67 z 7.3.1998, str. 29).

⁽¹²⁾ Dyrektywa Rady 1999/31/WE w sprawie składowania odpadów (Dz.U. L 182 z 16.7.1999, str. 1).

⁽¹³⁾ Zalecenie Komisji 96/280/WE z dnia 3 kwietnia 1996 r. dotyczące definicji małych i średnich przedsiębiorstw (Dz.U. L 107 z 30.4.1996, str. 4).

⁽¹⁴⁾ Dyrektywa Rady 96/61/WE dotycząca zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli (Dz.U. L 257 z 10.10.1996, str. 26).

⁽¹⁵⁾ Dyrektywa 2001/80/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ograniczenia emisji niektórych zanieczyszczeń do powietrza z dużych obiektów energetycznego spalania (Dz.U. L 309 z 27.11.2001, str. 3).

⁽¹⁶⁾ Dz.U. C 37 z 3.2.2001, str. 3.

6. ROLNICTWO

A. USTAWODAWSTWO ROLNE

1. 31997 R 0478: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 478/97 z dnia 14 marca 1997 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 2200/96 w odniesieniu do wstępnego uznania organizacji producentów (Dz.U. L 75 z 15.3.1997, str. 4), ostatnio zmienione przez:

— 31999 R 0243: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 243/1999 z dnia 1.2.1999 r. (Dz.U. L 27 z 2.2.1999, str. 8).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 rozporządzenia (WE) nr 478/97, Polska uzyskuje trzyletni okres przejściowy rozpoczynający się z dniem przystąpienia, w czasie którego minimalne wymagania dotyczące wstępnego uznania organizacji producentów wynoszą pięciu producentów i 100 000 EUR. Czas trwania wstępnego uznania nie może przekroczyć pięciu lat począwszy od dnia uznania przez właściwe organy krajowe.

Z końcem trzyletniego okresu przejściowego, szczególne wymagania mające zastosowanie do wstępnego uznania ustanowione w artykule 3 rozporządzenia (WE) nr 478/97 mają zastosowanie, to jest, połowa liczby minimalnych wymagań określonych dla uznawania organizacji producentów ustanowionych w załącznikach I i II do rozporządzenia (WE) nr 412/97 ⁽¹⁾.

Jeżeli z końcem trzyletniego okresu przejściowego, organizacja producentów nie osiągnie minimalnych wymagań ustanowionych w rozporządzeniu (WE) nr 478/97, wycofuje się wstępne uznanie.

2. 31997 R 2597: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2597/97 z dnia 18 grudnia 1997 r. ustanawiające dodatkowe zasady dotyczące wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych w odniesieniu do mleka spożywczego (Dz.U. L 351 z 23.12.1997, str. 13) ostatnio zmienione przez:

— 31999 R 1602: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1602/1999 z dnia 19.7.1999 r. (Dz.U. L 189 z 22.7.1999, str. 43).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 ustęp 1 litery b), c) i d) rozporządzenia (WE) 2597/97 wymagania związane z zawartością tłuszczu nie mają zastosowania w odniesieniu do mleka spożywczego wyprodukowanego w Polsce w okresie pięciu lat od dnia przystąpienia. Mleko spożywcze, które nie spełnia wymagań związanych z zawartością tłuszczu może być wprowadzane do obrotu wyłącznie w Polsce lub eksportowane do państw trzecich.

3. 31998 R 2848: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2848/98 z dnia 22 grudnia 1998 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2075/92 w zakresie systemu premii, określania kwot produkcji i przyznawania specjalnej pomocy grupom producentów w sektorze surowca tytoniowego (Dz.U. L 358, z 31.12.1998, str. 17), ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 1983: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1983/2002 z dnia 7.11.2002, (Dz.U. L 306 z 8.11.2002, str. 8).

W drodze odstępstwa od załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 2848/98, próg pozwalający na uznanie za grupę producentów ustala się na poziomie 1 % gwarantowanego progu dla wszystkich regionów produkcji w Polsce na okres pięciu lat od dnia przystąpienia.

4. 31999 R 1254: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1254/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wołowiny i cielęciny (Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 21) ostatnio zmienione przez:

— 32001 R 2345: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2345/2001 z dnia 30.11.2001 r. (Dz.U. L 315 z 1.12.2001, str. 29).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 litera f) rozporządzenia (WE) nr 1254/1999, Polska może do końca roku 2006 uznawać krowy należące do ras wymienionych w załączniku I do rozporządzenia Komisji (WE) nr 2342/1999 ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1254/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku wołowiny i cielęciny w zakresie systemu premii ⁽²⁾, jako kwalifikujące się do premii z tytułu krów mamek na mocy podsekcji 3 rozporządzenia (WE) nr 1254/1999, o ile zostały one pokryte lub zainseminowane buhajami ras mięsnych.

B. USTAWODAWSTWO WETERYNARYJNE I FITOSANITARNE

I. USTAWODAWSTWO WETERYNARYJNE

1. 31964 L 0433: Dyrektywa Rady 64/433/EWG w sprawie warunków zdrowotnych produkcji i wprowadzania do obrotu świeżego mięsa (Dz.U. P 121 z 29.7.1964, str. 2012 i później zmieniona i skonsolidowana w Dz.U. L 268 z 29.6.1991, str. 71), ostatnio zmieniona przez:

— 31995 L 0023: Dyrektywa Rady 95/23/WE z dnia 22.6.1995 r. (Dz.U. L 243 z 11.10.1995, str. 7);

31971 L 0118: Dyrektywa Rady 71/118/EWG z dnia 15 lutego 1971 r. w sprawie problemów zdrowotnych wpływających na produkcję i wprowadzanie na rynek świeżego mięsa drobiowego (Dz.U. L 55 z 8.3.1971, str. 23, później zmieniona i zaktualizowana przez Dz.U. L 62 z 15.3.1993, str. 6) ostatnio zmieniona przez:

— 31997 L 0079: Dyrektywa Rady 97/79/WE z dnia 18.12.1997 r. (Dz.U. L 24 z 30.1.1998, str. 31);

31977 L 0099: Dyrektywa Rady 77/99/EWG z dnia 21 grudnia 1976 r. w sprawie problemów zdrowotnych wpływających na produkcję i wprowadzanie do obrotu produktów mięsnych oraz niektórych produktów pochodzenia zwierzęcego (Dz.U. L 26 z 31.1.1977, str. 85, później zmieniona i zaktualizowana przez Dz.U. L 57 z 2.3.1992, str. 4), ostatnio zmieniona przez:

— 31997 L 0076: Dyrektywa Rady 97/76/WE z dnia 16.12.1997 r. (Dz.U. L 10 z 16.1.1998, str. 25);

31991 L 0493: Dyrektywa Rady 91/493/EWG z dnia 22 lipca 1991 r. ustanawiająca warunki zdrowotne dotyczące produkcji i wprowadzania na rynek produktów rybołówstwa (Dz.U. L 268 z 24.9.1991, str. 15), ostatnio zmieniona przez:

— 31997 L 0079: Dyrektywa Rady 97/79/WE z dnia 18.12.1997 r. (Dz.U. L 24 z 30.1.1998, str. 31);

31992 L 0046: Dyrektywa Rady 92/46/EWG z dnia 16 czerwca 1992 r. ustanawiająca przepisy zdrowotne dla produkcji i wprowadzania na rynek surowego mleka, mleka poddanego obróbce termicznej i produktów na bazie mleka (Dz.U. L 268 z 14.9.1992, str. 1), ostatnio zmieniona przez:

— 31996 L 0023: Dyrektywa Rady 96/23/WE z dnia 29.4.1996 r. (Dz.U. L 125 z 23.5.1996, str. 10);

31994 L 0065: Dyrektywa Rady 94/65/WE z 14 grudnia 1994 r. ustanawiająca wymagania dotyczące produkcji i wprowadzania do obrotu mielonego mięsa oraz przetworów mięsnych (Dz.U. L 368 z 31.12.1994, str. 10).

- (a) Wymagań strukturalnych ustanowionych w załączniku I do dyrektywy 64/433/EWG, w załączniku I do dyrektywy 71/118/EWG, w załącznikach A i B do dyrektywy 77/99/EWG i w załączniku I do dyrektywy 94/65/WE nie stosuje się do 31 grudnia 2007 roku do zakładów w Polsce wymienionych w dodatku B do niniejszego Załącznika i nie stosuje się do 31 grudnia 2006 roku do zakładów w Polsce wymienionych w dodatku B, wymagań strukturalnych ustanowionych w załączniku B do dyrektywy 92/46/EWG i w Załączniku do dyrektywy 91/493/EWG, z zastrzeżeniem następujących warunków.
- (b) Tak długo jak zakłady wymienione w literze a) powyżej korzystają z postanowień tej litery, produkty pochodzące z tych zakładów mogą być wprowadzane jedynie na rynek krajowy lub dalej przetwarzane w zakładach krajowych również objętych postanowieniami litery a), niezależnie od daty wprowadzenia na rynek. Produkty te muszą być oznaczone specjalnym znakiem jakości zdrowotnej.

W przypadku świeżych, gotowych lub przetworzonych produktów rybołówstwa, mogą być one wprowadzone na rynek krajowy lub przyrządzane albo dalej przetwarzane w tym samym zakładzie, niezależnie od daty wprowadzenia na rynek. Muszą one być zapakowane w opakowania zbiorcze lub jednostkowe oraz muszą nosić specjalny znak identyfikacyjny. Świeże nieopakowane ryby nie mogą być wprowadzane do obrotu, z wyjątkiem sprzedaży bezpośredniej do konsumenta końcowego w powiecie, w którym zakład rybny jest usytuowany. W takim przypadku, kontener z rybami wysyłany do miejsca sprzedaży musi być oznakowany wyżej wymienionym specjalnym znakiem.

Pierwszy akapit ma również zastosowanie do wszystkich produktów pochodzących ze zintegrowanych zakładów mięsnych, gdzie część zakładu podlega postanowieniom litery a). Zakłady mleczarskie wymienione w dodatku B mogą otrzymywać dostawy mleka surowego, które nie spełnia wymogów załącznika A rozdział IV część A ustęp 1 do dyrektywy 92/46/EWG, lub które pochodzi z gospodarstw mlecznych, które nie spełniają wymogów załącznika A rozdział II do tej dyrektywy, o ile gospodarstwa te są wymienione w wykazie prowadzonym w tym celu przez władze polskie.

- (c) 56 zakładów mleczarskich wymienionych w dodatku B może przetwarzać mleko spełniające i niespełniające wymagań UE na odrębnych liniach produkcyjnych. Zezwolenie to jest przyznawane zakładom mleczarskim do:

- 30 czerwca 2005 r. dla 29 zakładów wymienionych w wykazie, w części I;
- 31 grudnia 2005 r. dla 14 zakładów wymienionych w wykazie, w części II;
- 31 grudnia 2006 r. dla 13 zakładów wymienionych w wykazie, w części III.

Wobec tego, za mleko niespełniające wymagań UE uważane są dostawy mleka surowego, które nie spełnia wymogów załącznika A rozdział IV część A ustęp 1 do dyrektywy 92/46/EWG, lub które pochodzi z gospodarstw mleczarskich, które nie spełniają wymogów załącznika A rozdział II do tej dyrektywy, o ile gospodarstwa te są wymienione w wykazie prowadzonym w tym celu przez władze polskie.

Zakłady te muszą w pełni spełniać wymagania UE dla zakładów, łącznie z wprowadzeniem systemu analizy zagrożeń i krytycznych punktów kontroli (HACCP) (wymienionego w artykule 14 dyrektywy 92/46/EWG⁽³⁾), i muszą wykazać zdolność do całkowitego spełnienia następujących warunków, włącznie ze wskazaniem ich właściwych linii produkcyjnych:

- podjąć wszelkie konieczne działania w celu umożliwienia ścisłego przestrzegania wewnętrznych procedur segregacji mleka począwszy od odbioru do ostatecznego etapu produkcji, włącznie z ustaleniem tras zbiórki mleka, oddzielnym przechowywaniem i przetwarzaniem mleka spełniającego i niespełniającego wymagań UE, szczególnym pakowaniem i etykietowaniem produktów na bazie mleka niespełniającego wymagań UE jak również oddzielnym przechowywaniem tych produktów,
- ustalić procedury zapewniające prześledzenie pochodzenia surowca, włącznie z koniecznym udokumentowaniem przepływu produktów i księgowością dla produktów oraz korelacji surowca spełniającego i niespełniającego wymagań z kategoriami wytwarzanych produktów,
- poddać całość mleka surowego obróbce termicznej w temperaturze minimalnej 71,7 °C przez 15 sekund, oraz
- podjąć wszelkie właściwe środki w celu zapewnienia, że znaki jakości zdrowotnej nie są fałszowane.

Polskie władze:

- zapewnią, że prowadzący lub zarządzający każdym z przedmiotowych zakładów podejmuje wszelkie konieczne środki w celu umożliwienia ścisłego przestrzegania wewnętrznych procedur segregacji mleka,
- przeprowadzą testy i niezapowiedziane kontrole przestrzegania segregacji mleka, oraz
- przeprowadzą testy w zatwierdzonych laboratoriach wszystkich surowców i produktów końcowych w celu sprawdzenia ich zgodności z wymaganiami załącznika C do dyrektywy 92/46/EWG, włącznie z kryteriami mikrobiologicznymi dla produktów na bazie mleka.

Mleko i/lub produkty na bazie mleka pochodzące z odrębnych linii produkcyjnych przetwarzających surowe mleko niespełniające wymagań UE w zatwierdzonych zakładach mleczarskich mogą być wprowadzane wyłącznie na rynek krajowy, niezależnie od daty wprowadzenia do obrotu. Jeżeli mleko lub produkty na bazie mleka są przedmiotem dalszego przetwarzania, nie mogą one być mieszane z mlekiem spełniającym wymagania UE lub produktami na bazie mleka spełniającymi wymagania UE, ani być wprowadzane do zakładów, które nie są objęte środkami przejściowymi. Produkty te muszą być opatrzone specjalnym znakiem jakości zdrowotnej, niezależnie od dnia wprowadzenia do obrotu.

Mleko i przetwory mleczne produkowane w Polsce na podstawie powyższych postanowień, mogą otrzymać wsparcie na podstawie tytułu I rozdziału II i III z wyjątkiem artykułu 11 i tytułu II rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999, jedynie jeżeli są opatrzone owalnym znakiem jakości zdrowotnej wymienionym w załączniku C rozdział IV. A do dyrektywy Rady 92/46/EWG.

- (d) Polska zapewni stopniowe dostosowanie do wymagań strukturalnych wymienionych w literze a) zgodnie z terminami wyznaczonymi do uzupełnienia braków wymienionymi w dodatku B. Polskie władze będą nieprzerwanie nadzorować indywidualnie przyjęte harmonogramy dostosowania zakładów na podstawie jednolitych kryteriów. Polska zapewni, że jedynie te zakłady mięsne, które będą w pełni spełniały te wymagania do 31 grudnia 2007 roku i jedynie te zakłady mleczarskie i zakłady przetwórstwa rybnego, które spełnią w pełni kryteria do 31 grudnia 2006 roku, będą mogły dalej prowadzić działalność. Polska przedstawia Komisji coroczne sprawozdania na temat postępów poczynionych w każdym z zakładów wymienionych w dodatku B, zawierające wykaz zakładów, które zakończyły dostosowanie w danym roku. W odniesieniu do zakładów mleczarskich, o których mowa w literze c), sprawozdania składane są co sześć miesięcy, począwszy od listopada 2004 roku.
- (e) Komisja może uaktualnić dodatek B do niniejszego załącznika przed przystąpieniem i do końca okresu przejściowego. Wobec tego, Komisja może dodać w ograniczonym zakresie do wykazu poszczególne zakłady, o których mowa w literze a) lub z niego usunąć poszczególne zakłady, o których mowa w literach a) i c) w świetle postępów dokonanych w uzupełnianiu istniejących braków, oraz z uwzględnieniem rezultatów procedury kontrolnej i uzgodnionego stopniowego zmniejszenia liczby zakładów mleczarskich posiadających zezwolenie na przetwarzanie mleka spełniającego i niespełniającego wymagań UE, o których mowa w literze c).

Należy przyjąć szczegółowe zasady wykonawcze w celu zapewnienia należytego funkcjonowania powyższego systemu przejściowego zgodnie z artykułem 16 dyrektywy 64/433/EWG, artykułem 21 dyrektywy 71/118/EWG, artykułem 15 dyrektywy 91/493/EWG, artykułem 20 dyrektywy 77/99/EWG, artykułem 31 dyrektywy 92/46/EWG i artykułem 20 dyrektywy 94/65/WE.

2. 31999 L 0074: Dyrektywa Rady 1999/74/WE z dnia 19 lipca 1999 r. ustanawiająca minimalne normy dotyczące ochrony kur niosek (Dz.U. L 203 z 3.8.1999, str. 53).

Do 31 grudnia 2009 roku 44 zakłady w Polsce wymienione w dodatku C do niniejszego załącznika mogą używać klatek niespełniających minimalnych wymagań określonych w artykule 5 ustęp 1(4) i artykule 5 ustęp 1(5) dyrektywy 1999/74/WE, dla drobnych elementów konstrukcyjnych (jedynie wysokość i nachylenie podłogi) i o ile mają one co najmniej 36 cm wysokości w przynajmniej 65 % powierzchni klatki i co najmniej 33 cm wysokości na pozostałej powierzchni a nachylenie podłogi jest nie większe niż 16 %, przy czym klatki takie zostały wprowadzone do użytkowania przed rokiem 2000.

II. USTAWODAWSTWO FITOSANITARNE

1. 31969 L 0464: Dyrektywa Rady 69/464/EWG z dnia 8 grudnia 1969 r. w sprawie zwalczania raka ziemniaczanego (Dz.U. L 323 z 24.12.1969, str. 1).

(a) Przez okres 10 lat od dnia przystąpienia Polska ograniczy odmiany ziemniaków sadzonych w Polsce do odmian o pełnej odporności (laboratoryjnej i polowej) na *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, czynnik sprawczy raka ziemniaka. W tym okresie zostaną podjęte w Polsce dodatkowe środki ochronne w celu zapewnienia bezpieczeństwa obrotu ziemniakami sadzeniakami, ziemniakami towarowymi, oraz roślinami przeznaczonymi do sadzenia pochodzącymi z Polski, zarówno na terenie Polski jak i w innych Państwach Członkowskich, aż do czasu, gdy zostanie stwierdzone, że stare ogniska raka ziemniaka nie zawierają już żywych zarodni *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, lub że dane działki zostały jasno sklasyfikowane tzn. oznaczone jako skażone *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, a także do czasu gdy wprowadzenie w życie dodatkowych lub bardziej restrykcyjnych przepisów zgodnie z artykułem 9 dyrektywy 69/464/EWG nie będzie już konieczne. Wykreślanie działek przeprowadza się zgodnie ze standardem EPP0 (Europejskiej i Śródziemnomorskiej Organizacji Ochrony Roślin) PM 3/59(1) „SYNCHYTRIUM ENDOBİOTICUM: testy glebowe i wykreślanie poprzednio zainfekowanych działek”.

(b) Dodatkowe środki, zważywszy na prawidłowe zasady naukowe, biologię przedmiotowych organizmów szkodliwych i możliwe ścieżki rozprzestrzeniania, a w szczególności system produkcji, handlu i przetwarzania roślin żywicielskich w Polsce, obejmują następujące działania:

(i) Dla ziemniaków sadzeniaków: oprócz wymagań punktu 18 ustęp 1 załącznika IV.A.II do dyrektywy 2000/29/WE⁽⁴⁾, zgodność z artykułem 4 dyrektywy 69/464/EWG zapewnia się poprzez urzędową weryfikację na poziomie indywidualnej działki, na której produkowane były ziemniaki sadzeniaki. Dodatkowo obszary, na których wiadomo, że występują patotypy 2 i 3 wyklucza się z obszarów, z których ziemniaki sadzeniaki kwalifikują się do transportu w inne rejony Polski, o których wiadomo, że nie występuje tam „*Synchytrium endobioticum*” (Schilbersky) Percival lub do innych Państw Członkowskich. „Obszar” wyznacza się na poziomie powiatu;

(ii) Dla ziemniaków towarowych:

(aa) obszary, o których wiadomo, iż występują tam patotypy 2 i 3 wyklucza się z obszarów, z których ziemniaki kwalifikują się do transportu w inne rejony Polski, o których wiadomo, iż nie występuje tam *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival lub do innych Państw Członkowskich;

(bb) w odniesieniu do ziemniaków pochodzących z innych obszarów niż te wymienione w literze aa), ziemniaki te albo:

— pochodzą z obszaru, o którym wiadomo, iż nie występuje tam *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival: „Obszar” jest wyznaczany na poziomie powiatu,

lub

— pochodzą z miejsca produkcji, o którym wiadomo, iż nie występuje tam *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival,

lub

- stanowią odmianę odporną na przynajmniej patotyp 1 *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival i w przypadku przemieszczania się do obszaru Polski uznanego w drodze lustracji za wolny od *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival lub do innych Państw Członkowskich będą umyte lub w inny sposób oczyszczone i pozbawione ziemi.
- (iii) Dla roślin z korzeniami, posadzonych lub przeznaczonych do sadzenia, uprawianych na otwartym gruncie: oprócz wymagań określonych w punkcie 24 załącznika IV.A. II do dyrektywy 2000/29/WE, zgodność z artykułem 4 dyrektywy 69/464/EWG zapewnia się poprzez urzędową weryfikację na poziomie indywidualnej działki, na której rośliny te były produkowane. Dodatkowo obszary, o których wiadomo, iż występują tam patotypy 2 i 3 wyklucza się z obszarów, z których te rośliny kwalifikują się do transportu w inne rejony Polski, o których wiadomo, że nie występuje tam *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival lub do innych Państw Członkowskich. „Obszar” wyznacza się na poziomie powiatu;
- (c) Określenie odpornych odmian ziemniaków dokonuje się zgodnie z testami opartymi na Protokole Europejskiej i Śródziemnomorskiej Organizacji Ochrony Roślin (EPPO) dla Identyfikacji Kwarantannowych Grzybów. Urzędowe uznanie obszarów lub miejsc produkcji za wolne od *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival odbywa się zgodnie z międzynarodowymi standardami Organizacji ds. Wyżywienia i Rolnictwa (FAO) dla środków fitosanitarnych nr 4 „Wymagania dla ustalania obszarów wolnych od agrofagów” lub nr 10 „Wymagania dla ustalania miejsc produkcji i terenów produkcji wolnych od agrofagów”;
- (d) W miejscach produkcji, o których wiadomo, iż nie występuje tam *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, jak zostało to określone w literze b) punkt ii) podpunkt bb) drugie tiret, Komisja może zezwolić na zawarcie indywidualnych umów w sprawie produkcji odmian nieodpornych z właściwymi polskimi organami;
- (e) Poprzez rejestrację wszystkich producentów ziemniaków, magazynów i ośrodków dystrybucji Polska zapewni możliwość ustalenia pochodzenia wszystkich przesyłek ziemniaków aż do obszaru ich pochodzenia. W tym celu numer rejestracyjny wskazanych producentów, magazynów i ośrodków dystrybucji zawiera odniesienie do obszaru gdzie ziemniaki były wyprodukowane, przechowywane, kalibrowane lub pakowane. Ten numer rejestracyjny znajdować się będzie na każdej przesyłce ziemniaków pochodzących z Polski i przesyłanych na terenie Polski lub do innych Państw Członkowskich;
- (f) Polska przedstawia roczne sprawozdania z wyników lustracji przeprowadzonej w odniesieniu do występowania *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival na jej terytorium. Lustracje zostaną zakończone do końca dziesięcioletniego okresu i wszystkie działki, które mogły być ostatnio zainfekowane lub te, na których występują jeszcze pozostałości, wraz z ich strefami bezpieczeństwa, które muszą być na tyle duże, by zapewnić ochronę otaczającym je obszarom, muszą być sklasyfikowane. Roczne sprawozdania zawierają wykaz obszarów i miejsc produkcji, o których wiadomo, że nie występuje tam *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, określonych w literze b) punkt ii) podpunkt bb) pierwsze i drugie tiret;
- (g) Przed końcem dziesięcioletniego okresu Komisja we współpracy z polskimi władzami, zbada sytuację w świetle zaistniałych zmian i rozpatrzy konieczność jakichkolwiek dalszych środków. Środki te podejmuje się zgodnie z procedurą ustanowioną w artykule 18 dyrektywy 2000/29/WE.
2. 31991 L 0414: Dyrektywa Rady 91/414/EWG z dnia 15 lipca 1991 r. dotycząca wprowadzania do obrotu środków ochrony roślin (Dz.U. L 230 z 19.8.1991, str. 1), ostatnio zmieniona przez:
- 32002 L 0081: Dyrektywa Komisji 2002/81/WE z dnia 10.10.2002 r. (Dz.U. L 276 z 12.10.2002, str. 28).
- W drodze odstępstwa od artykułu 13 ustęp 1 dyrektywy 91/414/EWG, Polska może odroczyć, najpóźniej do 31 grudnia 2006 roku, termin dostarczenia informacji, o których mowa w załączniku II i załączniku III do dyrektywy 91/414/EWG dla środków ochrony roślin produkowanych w Polsce i wprowadzanych do obrotu wyłącznie na terytorium Polski i zawierających 2,4-D, MCPA, karbendazym lub mekoprop (MCP), o ile substancje te znajdują się do tego czasu w wykazie w załączniku I do dyrektywy, i pod warunkiem że zainteresowane spółki rzeczywiście rozpoczęły prace nad stworzeniem lub zdobyciem wymaganych danych przed 1 stycznia 2003 roku.
3. 31999 L 0105: Dyrektywa Rady 1999/105/WE z dnia 22 grudnia 1999 r. w sprawie obrotu leśnym materiałem rozmnożeniowym (Dz.U. L 11 z 15.1.2000, str. 17).
- W drodze odstępstwa od artykułu 28 ustęp 3 dyrektywy 1999/105/WE, Polska może dopuścić, aż do wyczerpania zapasów, wprowadzanie do obrotu leśnego materiału rozmnożeniowego zgromadzonego przed 1 stycznia 2004 roku, który nie spełnia wszystkich przepisów dyrektywy.
- (¹) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 412/97 ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 2200/96 w odniesieniu do uznawania organizacji producentów (Dz.U. L 62 z 4.3.1997, str. 16). Rozporządzenie ostatnio zmienione przez rozporządzenie Komisji (WE) nr 1120/2001 (Dz.U. L 153 z 8.6.2001, str. 10)
- (²) Dz.U. L 281 4.11.1999, str. 30. Rozporządzenie ostatnio zmienione przez rozporządzenie Komisji (WE) nr 1830/2002 (Dz.U. L 277 z 15.10.2002, str. 15).
- (³) Dyrektywa Rady 92/46/WE z dnia 16 czerwca 1992 r. ustanawiająca przepisy zdrowotne dla produkcji i wprowadzania na rynek surowego mleka, mleka poddanego obróbce cieplnej i produktów na bazie mleka (Dz.U. L 268 z 14.9.1992, str. 1). Dyrektywa ostatnio zmieniona przez dyrektywę Rady 94/71/WE (Dz.U. L 368 z 31.12.1994, str. 33).
- (⁴) Dyrektywa Rady 2000/29/WE w sprawie środków ochronnych przed wprowadzaniem do Państw Członkowskich organizmów szkodliwych dla roślin lub produktów roślinnych i przed ich rozprzestrzenianiem się we Wspólnocie (Dz.U. L 169 z 10.7.2000, str. 1) ostatnio zmieniona przez dyrektywę Komisji 2002/36/WE (Dz.U. L 116 z 3.5.2002, str. 16).

7. RYBOŁÓWSTWO

31992 R 3760: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3760/92 z dnia 20 grudnia 1992 r. ustanawiające wspólnotowy system rybołówstwa i akwakultury (Dz.U. L 389 z 31.12.1992, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 31998 R 1181: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1181/98 z dnia 4.6.1998 r. (Dz.U. L 164 z 9.6.1998, str. 1).

Rozporządzenie (EWG) nr 3760/92 ma zastosowanie do Polski z zastrzeżeniem poniższych postanowień szczególnych.

Udziały we wspólnotowych możliwościach połowowych, które mają zostać przydzielone Polsce co do zasobów objętych kwotami połowowymi ustala się jak następuje, według gatunku i strefy:

Gatunek	Obszar ICES lub IBSFC	Udziały dla Polski (%)
Śledź	I, II	1,734
Śledź	III b, c, d ⁽¹⁾ , z wyjątkiem jednostki zarządzania 3 obszaru IBSFC	21,373
Szprot	III b, c, d ⁽¹⁾	29,359
Łosoś	III b, c, d ⁽¹⁾ , z wyjątkiem pod-jednostki 32 obszaru IBSFC	6,286
Gładzica	III b, c, d ⁽¹⁾	15,017
Dorsz	I, II b	8,223
Dorsz	III b, c, d ⁽¹⁾	22,211

Makrela	Ila (wody poza-WE), Vb (wody WE), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII, XIV	0,448
Karmazyn	V, XII, XIV ⁽²⁾	4,144

⁽¹⁾ Wody Wspólnoty.

⁽²⁾ Wody Wspólnoty oraz obszary poza jurysdykcją rybacką innych państw nadbrzeżnych.

Powyższe udziały zostaną zastosowane przy pierwszym przydziale możliwości połowowych dla Polski zgodnie z procedurą przewidzianą w artykule 8 ustęp 4 rozporządzenia (EWG) nr 3760/92.

Dodatkowo, udział Polski we wspólnotowych możliwościach połowowych na obszarze regulacyjnym NAFO określi Rada, stanowiąc większość kwalifikowaną, na wniosek Komisji, na podstawie obowiązującej w ramach NAFO równowagi w okresie bezpośrednio poprzedzającym dzień przystąpienia.

8. POLITYKA TRANSPORTOWA

1. 31991 L 0440: Dyrektywa Rady 91/440/EWG z dnia 29 lipca 1991 r. w sprawie rozwoju kolei wspólnotowych (Dz.U. L 237 z 24.8.1991, str. 25), ostatnio zmieniona przez:

— 32001 L 0012: Dyrektywa 2001/12/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26.2.2001 r. (Dz.U. L 75 z 15.3.2001, str. 1).

Do 31 grudnia 2006 roku, artykuł 10 ustęp 3 dyrektywy Rady 91/440/EWG stosowany jest w Polsce, z zastrzeżeniem następujących warunków:

— Polskie Koleje Państwowe (w szczególności Polskie Koleje Państwowe (PKP) CARGO S.A.) współpracują z przewoźnikami kolejowymi w celu świadczenia usług w zakresie międzynarodowego towarowego transportu kolejowego dla przywozu, wywozu oraz tranzytu przez Polskę, w sposób niedyskryminujący. Prawa dostępu, ustanowione w artykule 10 ustępy 1 oraz 2 powyżej wskazanej dyrektywy przyznawane są bez ograniczeń,

— przynajmniej 20 % całkowitej rocznej przepustowości Trans europejskiej Sieci Towarowego Transportu Kolejowego w Polsce przeznacza się dla kolei innych niż Polskie Koleje Państwowe a wszystkie trasy od początku do celu podróży umożliwiają zachowanie czasu podróży porównywalnego z osiąganym przez PKP CARGO S.A. Zarządzający infrastrukturą podaje konkretną przepustowość każdej linii kolejowej w oświadczeniu dotyczącym sieci. Powyżej wskazane 20 % całkowitej rocznej przepustowości obejmuje prawa dostępu ustalone w artykule 10 ustępy 1, 2 oraz 3 wymienionej dyrektywy.

2. 31993 R 3118: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3118/93 z dnia 25 października 1993 r. ustanawiające warunki wykonywania w Państwie Członkowskim usług krajowego transportu drogowego rzeczy przez przewoźników niemających siedziby w tym państwie (Dz.U. L 279 z 12.11.1993, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 0484: Rozporządzenie (WE) nr 484/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 1.3.2002 r. (Dz.U. L 76 z 19.3.2002, str. 1).

(a) W drodze odstępstwa od artykułu 1 rozporządzenia (EWG) nr 3118/93, do końca trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia, przewoźnicy mający swoją siedzibę w Polsce są

wyłączeni ze świadczenia usług w zakresie krajowego transportu drogowego rzeczy w innych Państwach Członkowskich, a przewoźnicy mający swoją siedzibę w innych Państwach Członkowskich są wyłączeni ze świadczenia usług w zakresie krajowego transportu drogowego rzeczy w Polsce.

(b) Przed końcem trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia, Państwa Członkowskie notyfikują Komisji, czy okres ten zostanie przedłużony maksymalnie o dwa lata, czy też będą one od tego czasu w pełni stosować artykuł 1 wyżej wymienionego rozporządzenia. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuł 1 rozporządzenia. Wyłącznie przewoźnicy mający swoją siedzibę w tych Państwach Członkowskich, w których stosuje się artykuł 1 rozporządzenia, mogą świadczyć usługi w zakresie krajowego transportu drogowego rzeczy w pozostałych Państwach Członkowskich, w których artykuł 1 ma również zastosowanie.

(c) Te Państwa Członkowskie, w których na mocy litery b) stosuje się artykuł 1 rozporządzenia, mogą zastosować procedurę określoną poniżej, do końca piątego roku następującego po dniu przystąpienia.

Jeżeli w Państwie Członkowskim, o którym mowa w poprzednim akapicie występują poważne zakłócenia na rynku krajowym lub jego części, spowodowane kabotażem lub z jego powodu pogorszone, takie jak poważna nadwyżka podaży nad popytem lub też zagrożenie dla równowagi finansowej lub przetrwania znacznej liczby przedsiębiorstw drogowego transportu rzeczy, to Państwo Członkowskie poinformuje o tym Komisję i inne Państwa Członkowskie oraz przekaże im wszelkie stosowne szczegółowe informacje. Na podstawie tych informacji, Państwo Członkowskie może wystąpić do Komisji o zawieszenie, w całości lub w części, stosowania artykułu 1 rozporządzenia, w celu przywrócenia normalnej sytuacji.

Komisja bada sytuację na podstawie danych dostarczonych przez zainteresowane Państwo Członkowskie i w terminie miesiąca od otrzymania wniosku podejmuje decyzję o konieczności przyjęcia środków ochronnych. Procedura ustanowiona w drugim, trzecim i czwartym akapicie ustępu 3 oraz w ustępach 4, 5 i 6 artykułu 7 rozporządzenia ma zastosowanie.

Państwo Członkowskie, o którym mowa w pierwszym akapicie może, w nagłych i wyjątkowych przypadkach, zawiesić stosowanie artykułu 1 rozporządzenia, po czym następuje notyfikowanie „ex post” wraz z uzasadnieniem do Komisji.

(d) Tak długo jak artykuł 1 rozporządzenia nie jest stosowany na mocy liter a) i b) powyżej, Państwa Członkowskie mogą regulować dostęp do krajowego transportu drogowego rzeczy poprzez stopniową wymianę zezwoleń kabotażowych na podstawie porozumień dwustronnych. Mają one również możliwość dokonania pełnej liberalizacji.

(e) Zastosowanie postanowień liter a) do c) nie doprowadzi do bardziej restrykcyjnego dostępu do usług krajowego drogowego transportu rzeczy niż ten, który istniał w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

3. 31996 L 0053: Dyrektywa Rady 96/53/WE z dnia 25 czerwca 1996 r. ustanawiająca dla niektórych pojazdów kołowych poruszających się na terytorium Wspólnoty maksymalne dopuszczalne wymiary w ruchu krajowym i międzynarodowym oraz maksymalne dopuszczalne obciążenia w ruchu międzynarodowym (Dz.U. L 235 z 17.9.1996, str. 59) ostatnio zmieniona przez:

— 32002 L 0007: Dyrektywa 2002/7/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18.2.2002 r. (Dz.U. L 67 z 9.3.2002, str. 47).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 ustęp 1 dyrektywy 96/53/WE, pojazdy, które spełniają normy wyznaczone dla kategorii 3.4. wymienionej w załączniku I do dyrektywy, mogą korzystać z niezmodernizowanych części polskiej sieci dróg do 31 grudnia 2010 roku, jedynie pod warunkiem, iż spełniają polskie normy nacisku na oś. Począwszy od dnia przystąpienia, nie mogą być wprowadzane żadne ograniczenia poruszania się pojazdów spełniających wymogi dyrektywy 96/53/WE na głównych drogach tranzytowych wymienionych w załączniku I do decyzji 1692/96/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 lipca 1996 r. w sprawie wspólnotowych wytycznych dotyczących rozwoju transeuropejskiej sieci transportowej ⁽¹⁾.

Polska przestrzega własnego harmonogramu unowocześniania swojej głównej sieci dróg, określonego w załączniku I do decyzji 1692/96/WE zgodnie z tabelami przedstawionymi poniżej. Wszelkie inwestycje w

infrastrukturę z użyciem środków pochodzących z budżetu Wspólnoty, zapewniają, iż drogi są budowane lub unowocześniane z uwzględnieniem zdolności przenoszenia dopuszczalnego nacisku 11,5 tony na oś.

Równoległe z zakończeniem procesu unowocześniania, następować będzie stopniowe otwieranie polskiej sieci dróg, włączając w to sieć objętą załącznikiem I do decyzji 1692/96/WE, dla pojazdów w międzynarodowym ruchu drogowym, spełniających wymogi określone w powyższej wskazanej dyrektywie. Dla celów załadunku i rozładunku, tam gdzie jest to technicznie możliwe, w ciągu całego okresu przejściowego dozwolone będzie użytkowanie nieunowocześnionych części dróg.

Od 1 stycznia 2009 roku, żadne pojazdy w międzynarodowym ruchu drogowym, spełniające wymogi określone w powyżej wskazanej dyrektywie nie będą podlegały jakimkolwiek dodatkowym opłatom związanym z nadmiernym obciążeniem na głównych drogach tranzytowych, wymienionych w załączniku I do decyzji 1692/96/WE.

Tymczasowe dodatkowe opłaty za użytkowanie nieunowocześnionych części sieci dróg przez pojazdy w międzynarodowym ruchu drogowym, spełniające wymogi ustanowione we wskazanej powyżej dyrektywie nakłada się w sposób niedyskryminujący, zróżnicowane w szczególności pod kątem pojazdów wyposażonych lub nie w zawieszenie pneumatyczne, przy czym na pojazdy wyposażone w zawieszenie pneumatyczne powinny być nakładane niższe opłaty (co najmniej o 25 % mniej). System nakładania opłat jest przejrzysty a ich uiszczanie nie powoduje nadmiernego administracyjnego obciążenia lub opóźnienia dla użytkownika. Uiszczanie tych opłat nie doprowadzi również do systematycznej kontroli nacisku na oś na granicy. Egzekwowanie dopuszczalnych limitów nacisku na oś zapewnia się w sposób niedyskryminujący na całym terytorium i jest skuteczne również w stosunku do pojazdów zarejestrowanych w Polsce.

⁽¹⁾ Dz.U. L 228 z 9.9.1996, str. 1.

Stan na dzień 1 stycznia 2004 r.

Droga nr	Liczba km — ogółem	Długość odcinków dróg mających zdolność przenoszenia nacisku 115 kN na oś — w km	Długość odcinków dróg mających zdolność przenoszenia nacisku 100 kN na oś — w km
1	539,8		539,8
2 (50 – obwodnica Warszawy)	653,5	166,5	487,0
3	437,7	11,4	426,3
4 oraz 18	699,6	344,0	355,6
6	21,6	21,0	0,6
8	654,5	8,2	646,3
	3 006,7	551,1	2 455,6

Stan na dzień 1 stycznia 2005 r.

Droga nr	Liczba km — ogółem	Długość odcinków dróg mających zdolność przenoszenia nacisku 115 kN na oś — w km	Długość odcinków dróg mających zdolność przenoszenia nacisku 100 kN na oś — w km
1	539,8	62,2	477,6
2 (50 – obwodnica Warszawy)	653,5	201,2	452,3
3	437,7	32,4	405,3
4 oraz 18	699,6	425,0	274,6
6	21,6	21,6	
8	654,5	37,6	616,9
	3 006,7	780,0	2 226,7

Stan na dzień 1 stycznia 2006 r.

Droga nr	Liczba km — ogółem	Długość odcinków dróg mających zdolność przenoszenia nacisku 115 kN na oś — w km	Długość odcinków dróg mających zdolność przenoszenia nacisku 100 kN na oś — w km
1	539,8	124,4	415,4
2 (50 — obwodnica Warszawy)	653,5	266,0	387,5
3	437,7	53,1	384,6
4 oraz 18	699,6	504,4	195,2
6	21,6	21,6	
8	654,5	69,3	585,2
	3 006,7	1 038,8	1 967,9

Stan na dzień 1 stycznia 2007 r.

Droga nr	Liczba km — ogółem	Długość odcinków dróg mających zdolność przenoszenia nacisku 115 kN na oś — w km	Długość odcinków dróg mających zdolność przenoszenia nacisku 100 kN na oś — w km
1	539,8	161,0	378,8
2 (50 — obwodnica Warszawy)	653,5	302,0	351,5
3	437,7	74,3	363,4
4 oraz 18	699,6	621,0	78,6
6	21,6	21,6	—
8	654,5	112,0	542,5
	3 006,7	1 291,9	1 714,8

Stan na dzień 1 stycznia 2008 r.

Droga nr	Liczba km — ogółem	Długość odcinków dróg mających zdolność przenoszenia nacisku 115 kN na oś — w km	Długość odcinków dróg mających zdolność przenoszenia nacisku 100 kN na oś — w km
1	539,8	261,2	278,6
2 (50 — obwodnica Warszawy)	653,5	401,4	252,1
3	437,7	123,5	314,2
4 oraz 18	699,6	669,2	30,4
6	21,6	21,6	
8	654,5	173,4	481,1
	3 006,7	1 650,3	1 356,4

Stan na dzień 1 stycznia 2009 r.

Droga nr	Liczba km — ogółem	Długość odcinków dróg mających zdolność przenoszenia nacisku 115 kN na oś — w km	Długość odcinków dróg mających zdolność przenoszenia nacisku 100 kN na oś — w km
1	539,8	377,9	161,9
2 (50 — obwodnica Warszawy)	653,5	450,0	203,5
3	437,7	177,3	260,4
4 oraz 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	249,0	405,5
	3 006,7	1 975,4	1 031,3

Stan na dzień 1 stycznia 2010 r.

Droga nr	Liczba km — ogółem	Długość odcinków dróg mających zdolność przenoszenia nacisku 115 kN na oś — w km	Długość odcinków dróg mających zdolność przenoszenia nacisku 100 kN na oś — w km
1	539,8	448,3	91,5
2 (50 — obwodnica Warszawy)	653,5	500,2	153,3
3	437,7	226,5	211,2
4 oraz 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	320,3	334,2
	3 006,7	2 216,5	790,2

Stan na dzień 1 stycznia 2011 r.

Droga nr	Liczba km — ogółem	Długość odcinków dróg mających zdolność przenoszenia nacisku 115 kN na oś — w km	Długość odcinków dróg mających zdolność przenoszenia nacisku 100 kN na oś — w km
1	539,8	539,8	
2 (50 — obwodnica Warszawy)	653,5	553,4	100,1
3	437,7	287,7	150,0
4 oraz 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	400,7	253,8
	3 006,7	2 502,8	503,9

9. PODATKI

1. 31977 L 0388: Szósta dyrektywa Rady 77/388/EWG z dnia 17 maja 1977 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu do podatków obrotowych – wspólny system podatku od wartości dodanej: ujednolicona podstawa wymiaru podatku (Dz.U. L 145 z 13.6.1977, str. 1), ostatnio zmieniona przez:

— 32002 L 0038: Dyrektywa Rady 2002/38/WE z dnia 7.5.2002 r. (Dz.U. L 128 z 15.5.2002, str. 41).

(a) W drodze odstępstwa od artykułu 12 ustęp 3 litera a) dyrektywy 77/388/EWG, Polska może (i) stosować zwolnienie z prawem odliczeń podatku zapłaconego w stadium poprzedzającym dostawę niektórych książek i periodyków specjalistycznych do 31 grudnia 2007 roku oraz (ii) może utrzymać obniżoną stawkę podatku od wartości dodanej nie niższą niż 7 % na dostawę usług restauracyjnych do 31 grudnia 2007 roku lub do końca okresu przejściowego wymienionego w artykule 28 ustęp 1 dyrektywy, cokolwiek nastąpi wcześniej.

(b) W drodze odstępstwa od artykułu 12 ustęp 3 litera a) dyrektywy 77/388/EWG, Polska może utrzymać (i) obniżoną stawkę podatku od wartości dodanej nie mniejszą niż 3 % na środki spożywcze (w tym napoje lecz z wyłączeniem napojów alkoholowych) przeznaczone do spożycia przez ludzi oraz zwierzęta; na żywe zwierzęta, nasiona, rośliny oraz inne składniki zwykle przeznaczone do wykorzystania w przygotowywaniu środków spożywczych; na produkty zwykle przeznaczone do uzupełniania lub zastępowania środków spożywczych, oraz na dostawę towarów i usług, które zwykle przeznaczone są do stosowania w produkcji rolnej, jednakże z wyłączeniem środków trwałych takich jak maszyny lub budynki, wymienione w punktach 1 i 10 załącznika H do dyrektywy, do 30 kwietnia 2008 roku, oraz (ii) do 31 grudnia 2007 roku obniżoną stawkę podatku od wartości dodanej nie mniejszą niż 7 % na dostawę usług budowy, remontu i modernizacji budynków mieszkalnych, nie świadczonych w ramach programu o charakterze socjalnym, z wyłączeniem materiałów budowlanych, oraz na dostawę budynków mieszkalnych lub części budynków mieszkalnych przed pierwszym zasiedleniem, w rozumieniu artykułu 4 ustęp 3 litera a) dyrektywy.

(c) Dla celów stosowania artykułu 28 ustęp 3 litera b) dyrektywy 77/388/EWG Polska może utrzymać zwolnienie z podatku od wartości dodanej na międzynarodowy transport osób, o którym mowa w punkcie 17 załącznika F do dyrektywy, aż do chwili spełnienia warunku wymienionego w artykule 28 ustęp 4 dyrektywy lub tak długo, jak takie samo zwolnienie jest stosowane przez którekolwiek z obecnych Państw Członkowskich, cokolwiek nastąpi wcześniej.

2. 31992 L 0079: Dyrektywa Rady 92/79/EWG z dnia 19 października 1992 r. w sprawie zbliżenia podatków od papierosów (Dz.U. L 316 z 31.10.1992, str. 8), ostatnio zmieniona przez:

— 32002 L 0010: Dyrektywa Rady 2002/10/WE z dnia 12.2.2002 r. (Dz.U. L 46 z 16.2.2002, str. 26).

W drodze odstępstwa od artykułu 2 ustęp 1 dyrektywy 92/79/EWG, Polska może odroczyć stosowanie ogólnej minimalnej stawki podatku akcyzowego, ustalonej na podstawie detalicznej ceny sprzedaży (wliczając wszystkie podatki), na papierosy należące do najbardziej poszukiwanej klasy cenowej do 31 grudnia 2008 roku, pod warunkiem że w tym okresie Polska stopniowo dostosuje swoje stawki podatku akcyzowego do ogólnej minimalnej stawki akcyzowej określonej w dyrektywie.

Bez uszczerbku dla artykułu 8 dyrektywy Rady 92/12/EWG w sprawie ogólnych warunków dotyczących wyrobów objętych podatkiem akcyzowym, ich przechowywania, przemieszczania oraz kontrolowania⁽¹⁾, i po poinformowaniu Komisji, Państwa Członkowskie mogą utrzymać, tak długo jak powyżej wymienione odstępstwo jest stosowane, takie same ograniczenia ilościowe na papierosy, które mogą być wprowadzone na ich terytorium z Polski bez opłacenia dodatkowego podatku akcyzowego, jak te stosowane przy przywozie z państw trzecich. Państwa Członkowskie korzystające z tych możliwości mogą przeprowadzać niezbędne kontrole, pod warunkiem że nie wpłyną one na prawidłowe funkcjonowanie rynku wewnętrznego.

3. 31992 L 0081: Dyrektywa Rady 92/81/EWG z dnia 19 października 1992 r. w sprawie harmonizacji struktury podatków akcyzowych od olejów mineralnych (Dz.U. L 316 z 31.10.1992, str. 12) ostatnio zmieniona przez:

— 31994 L 0074: Dyrektywa Rady 94/74/WE z dnia 22.12.1994 r. (Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 46).

Bez uszczerbku dla formalnej decyzji, jaka ma być przyjęta zgodnie z procedurą określoną w artykule 8 ustęp 4 dyrektywy 92/81/EWG, ani dla oceny tego środka na podstawie artykułu 87 Traktatu WE, Polska może utrzymać obniżone stawki podatku akcyzowego na benzynę

wyprodukowaną z odwodnionym alkoholem, olej napędowy o niskiej zawartości siarki i benzynę zawierającą alkohol eter etylo-butylowy przez okres jednego roku od dnia przystąpienia.

(¹) Dz.U. L 76 z 23.3.1992, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona przez dyrektywę Rady 2000/47/WE (Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 73).

10. POLITYKA SPOŁECZNA I ZATRUDNIENIE

31989 L 0655: Dyrektywa Rady 89/655/EWG z dnia 30 listopada 1989 r. dotycząca minimalnych wymagań w zakresie bezpieczeństwa i higieny użytkowania sprzętu roboczego przez pracowników podczas pracy (druga dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG) (Dz.U. L 393 z 30.12.1989, str. 13), ostatnio zmieniona przez:

— 32001 L 0045: Dyrektywa 2001/45/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27.6.2001 r. (Dz.U. L 195 z 19.7.2001, str. 46).

Nie stosuje się w Polsce, do 31 grudnia 2005 roku, dyrektywy 89/655/EWG w stosunku do sprzętu roboczego zainstalowanego przed 31 grudnia 2002 roku.

Od dnia przystąpienia aż do końca powyższego terminu, Polska regularnie dostarcza Komisji aktualne informacje dotyczące harmonogramu oraz środków podjętych w celu zapewnienia zgodności z tą dyrektywą.

11. ENERGIA

31968 L 0414: Dyrektywa Rady 68/414/EWG z dnia 20 grudnia 1968 r. nakładająca na Państwa Członkowskie Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej obowiązek utrzymywania minimalnych zapasów surowej ropy naftowej i/lub produktów ropopochodnych (Dz.U. L 308 z 20.12.1968, str. 14), ostatnio zmieniona przez:

— 31998 L 0093: Dyrektywa Rady 98/93/WE z dnia 14.12.1998 r. (Dz.U. L 358 z 31.12.1998, str. 100).

W drodze odstępstwa od artykułu 1 ustęp 1 dyrektywy 68/414/EWG, do 31 grudnia 2008 roku minimalnego poziomu zapasów produktów ropopochodnych nie stosuje się w Polsce. Polska zapewni, aby jej minimalny poziom zapasów produktów ropopochodnych, w stosunku do każdej z kategorii produktów ropopochodnych, wymienionych w artykule 2, odpowiadał przynajmniej następującej liczbie dni przeciętnego dziennego zużycia krajowego, określonego zgodnie z artykułem 1 ustęp 1:

— 58 dni w dniu przystąpienia;

— 65 dni do 31 grudnia 2004 r.,

— 72 dni do 31 grudnia 2005 r.,

— 80 dni do 31 grudnia 2006 r.,

— 87 dni do 31 grudnia 2007 r.,

— 90 dni do 31 grudnia 2008 r.

12. TELEKOMUNIKACJA I TECHNOLOGIE INFORMATYCZNE

31997 L 0067: Dyrektywa 97/67/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 grudnia 1997 r. w sprawie wspólnych zasad rozwoju rynku wewnętrznego usług pocztowych Wspólnoty oraz poprawy jakości usług (Dz.U. L 15 z 21.1.1998, str. 14), ostatnio zmieniona przez:

— 32002 L 0039: Dyrektywa 2002/39/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 10.6.2002 r. (Dz.U. L 176 z 5.7.2002, str. 21).

W drodze odstępstwa od artykułu 7 ustęp 1 akapit drugi dyrektywy 97/67/WE, do 31 grudnia 2005 roku, Polska może stosować ograniczenie wagowe 350 gram dla usług zastrzeżonych dla operatorów świadczących usługi powszechne. W tym okresie ograniczenie wagowe nie stosuje się, jeżeli cena jest równa lub przekracza trzykrotność publicznej opłaty za przesyłkę z korespondencją w pierwszym przedziale wagowym dla najszybszej kategorii.

13. ŚRODOWISKO NATURALNE

A. JAKOŚĆ POWIETRZA

1. 31994 L 0063: Dyrektywa 94/63/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 1994 r. w sprawie kontroli emisji lotnych związków organicznych (LZO) wynikających ze składowania paliwa i jego dystrybucji z terminali do stacji paliw (Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 24).

W drodze odstępstwa od artykułów 3, 4, 5, 6 oraz załączników I-III do dyrektywy 94/63/WE, wymogów ustanowionych dla istniejących zbiorników w terminalach, dla załadunku i wyładunku istniejących

ruchomych cystern w terminalach, dla istniejących ruchomych cystern oraz dla załadunku i rozładunku na stacjach paliw nie stosuje się w Polsce do 31 grudnia 2005 roku. W terminalach o przepustowości większej niż 150 000 ton rocznie wymogi ustanowione dla załadunku i rozładunku istniejących ruchomych cystern stosuje się od 1 stycznia 2005 roku.

2. 31999 L 0032: Dyrektywa Rady 1999/32/WE z dnia 26 kwietnia 1999 r. odnosząca się do redukcji zawartości siarki w niektórych paliwach ciekłych oraz zmieniająca dyrektywę 93/12/EWG (Dz.U. L 121 z 11.5.1999, str. 13).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 ustęp 1 dyrektywy 1999/32/WE, wymogów ustanowionych dla zawartości siarki w ciężkich olejach opałowych nie stosuje się do Polski do 31 grudnia 2006 roku. Poczynając od 1 stycznia 2005 roku, na terytorium Polski nie będą używane żadne ciężkie oleje opałowe o zawartości siarki przekraczającej 1 % w stosunku do wagi produktu, wytworzone w rafinerii Glimar.

B. GOSPODARKA ODPADAMI

1. 31993 R 0259: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 259/93 z dnia 1 lutego 1993 r. w sprawie nadzoru i kontroli przesyłania odpadów w obrębie, do Wspólnoty Europejskiej oraz poza jej obszar (Dz.U. L 30 z 6.2.1993, str. 1) ostatnio zmienione przez:

— 32001 R 2557: Rozporządzenie Komisji WE 2557/2001 z dnia 28.12.2001 r. (Dz.U. L 349, 31.12.2001, str. 1).

(a) Do 31 grudnia 2012 roku wszystkie skierowane do Polski wysyłki odpadów przeznaczonych do odzysku, wymienionych w załączniku II do rozporządzenia (EWG) nr 259/93 zostaną zgłoszone właściwym organom i przetworzone zgodnie z artykułami 6, 7, oraz 8 powyższego rozporządzenia.

(b) W drodze odstępstwa od artykułu 7 ustęp 4 rozporządzenia (EWG) nr 259/93, do 31 grudnia 2007 roku właściwe organy mogą zgłosić sprzeciw wobec wysyłek następujących rodzajów odpadów przeznaczonych do odzysku skierowanym do Polski, zgodnie z podstawami sprzeciwu ustanowionymi w artykule 4 ustęp 3 powyższego rozporządzenia. Do takich wysyłek ma zastosowanie artykuł 10 rozporządzenia.

— GE 010 — GE 020 szkło

— GH 010 — GH 015 tworzywo sztuczne

— GI 010 — GI 014 papier

— GK 020 zużyte opony

AA. Odpady zawierające metale:

— AA 090 ex 2804 80 odpady i pozostałości zawierające arsen

— AA 100 ex 2805 40 odpady i pozostałości zawierające rtęć

— AA 130 Płyny pochodzące z trawienia metali

AB. Odpady zawierające głównie składniki nieorganiczne, które mogą zawierać metale i składniki organiczne

AC. Odpady zawierające głównie składniki organiczne, które mogą zawierać metale i składniki nieorganiczne:

— AC 040 Pozostałości olejowe po benzynie ołowiowej

— AC 050 Płyny przewodzące ciepło

— AC 060 Płyny hydrauliczne

— AC 070 Płyny hamulcowe

— AC 080 Płyny zapobiegające zamrażaniu

— AC 110 Fenole, związki fenolu zawierające chlorofenol w postaci płynów lub osadów

— AC 120 Polichlorowane naftaleny

— AC 150 Chlorofluorowęgle

— AC 160 Halony

— AC 190 Lekka frakcja ze strzępienia pojazdów

— AC 200 Organiczne związki zawierające fosfor

— AC 230 Chlorowcowe lub bezchlorowcowe bezwodne pozostałości podestylacyjne powstałe przy operacji regeneracji rozpuszczalników organicznych

— AC 240 Odpady powstałe przy produkcji alifatycznych węglowodorów (takich jak chlorometany, dichloroetan, chlorek winylu, chlorek winylidenu, chlorek allilowy oraz epichlorohydryna)

— AC 260 Płynne odchody świńskie, kał

AD. Odpady, które mogą zawierać albo składniki nieorganiczne albo organiczne:

— AD 010 Odpady powstałe przy produkcji oraz przygotowaniu produktów farmaceutycznych

— AD 040 Cyjanki nieorganiczne, z wyjątkiem nośników z metali szlachetnych zawierających śladowe ilości cyjanków nieorganicznych

— AD 050 Cyjanki organiczne

— AD 060 Odpady olejowo-wodne, węglowodory, emulsje

— AD 070 Odpady powstałe przy produkcji, przygotowaniu oraz stosowaniu farb drukarskich, barwników, pigmentów, powłok, lakierów

— AD 150 Naturalnie występujące organiczne materiały używane jako środek filtrujący (takie jak biofiltry)

— AD 160 Odpady komunalne/gospodarstw domowych

Z wyjątkiem szkła, papieru oraz zużytych opon okres ten może zostać przedłużony nie później niż do 31 grudnia 2012 roku, zgodnie z procedurą określoną w artykule 18 dyrektywy Rady 75/442/EWG⁽¹⁾ w sprawie odpadów zmienionej przez dyrektywę Rady 91/156/EWG⁽²⁾.

(c) W drodze odstępstwa od artykułu 7 ustęp 4 rozporządzenia (EWG) nr 259/93, do 31 grudnia 2012 roku właściwe organy mogą zgłosić sprzeciw wobec skierowanych do Polski wysyłek odpadów przeznaczonych do odzysku, wymienionych w załączniku IV do rozporządzenia oraz wobec wysyłek odpadów przeznaczonych do odzysku niewymienionych w załącznikach do rozporządzenia, zgodnie z podstawami sprzeciwu ustanowionymi w artykule 4 ustęp 3 rozporządzenia (EWG) nr 259/93.

(d) W drodze odstępstwa od artykułu 7 ustęp 4 rozporządzenia (EWG) nr 259/93, właściwe organy sprzeciwiają się wysyłkom odpadów przeznaczonych do odzysku, wymienionych w załącznikach II, III oraz IV do rozporządzenia oraz wysyłkom odpadów przeznaczonych do odzysku, niewymienionych w powyższych załącznikach, skierowanym do obiektów korzystających z czasowego odstępstwa od stosowania przepisów dyrektywy 96/61/WE⁽³⁾ dotyczącej zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli w okresie, kiedy czasowe odstępstwo ma zastosowanie do obiektu przeznaczenia.

2. 31994 L 0062: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 94/62/WE z dnia 20 grudnia 1994 r. w sprawie opakowań i odpadów opakowaniowych (Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 10).

W drodze odstępstwa od artykułu 6 ustęp 1 litery a) i b) dyrektywy 94/62/WE do 31 grudnia 2007 roku Polska osiągnie cele odzysku i recyklingu w stosunku do następujących opakowań, zgodnie z następującymi celami pośrednimi:

- recykling tworzyw sztucznych: 10 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia oraz 14 % dla roku 2004 oraz 15 % dla roku 2005,
- recykling metali: 11 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia oraz 14 % dla roku 2004 oraz 15 % dla roku 2005,
- całkowity poziom odzysku: 32 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia, 32 % dla roku 2004, 37 % dla roku 2005 oraz 43 % dla roku 2006.

3. 31999 L 0031: Dyrektywa Rady 1999/31/WE z dnia 26 kwietnia 1999 r. w sprawie składowania odpadów (Dz.U. L 182 z 16.7.1999, str. 1).

W drodze odstępstwa od artykułu 14 litera c) oraz punkty 2, 3, 4 i 6 załącznika I do dyrektywy 1999/31/WE oraz bez uszczerbku dla dyrektywy Rady 75/442/EWG w sprawie odpadów ⁽⁴⁾ i dyrektywy Rady 91/689/EWG w sprawie odpadów niebezpiecznych ⁽⁵⁾, wymagań związanych z nadzorem nad zasobami wodnymi oraz zarządzaniem odciekami, ochroną gruntów i zasobów wodnych, nadzorem nad gazem oraz stabilnością nie stosuje się do gminnych składowisk odpadów w Polsce do 1 stycznia 2012 roku, pod warunkiem że przestrzegane będą następujące cele pośrednie:

- do dnia przystąpienia: 11 200 000 ton odpadów składowanych niezgodnie z dyrektywą, tj. 85 % całości 13 200 000 ton składowanych odpadów;
- do 31 grudnia 2004 roku: 10 300 000 ton odpadów składowanych niezgodnie z dyrektywą, tj. 77,5 % całości 13 300 000 ton składowanych odpadów;
- do 31 grudnia 2005 r.: 9 350 000 ton odpadów składowanych niezgodnie z dyrektywą, tj. 70 % całości 13 350 000 ton składowanych odpadów;
- do 31 grudnia 2006 r.: 7 900 000 ton odpadów składowanych niezgodnie z dyrektywą, tj. 59 % całości 13 400 000 ton składowanych odpadów;
- do 31 grudnia 2007 r.: 4 600 000 ton odpadów składowanych niezgodnie z dyrektywą, tj. 36 % całości 12 800 000 ton składowanych odpadów;
- do 31 grudnia 2008 r.: 4 000 000 ton odpadów składowanych niezgodnie z dyrektywą, tj. 32 % całości 12 500 000 ton składowanych odpadów;
- do 31 grudnia 2009 r.: 3 200 000 ton odpadów składowanych niezgodnie z dyrektywą, tj. 26 % całości 12 200 000 ton składowanych odpadów;
- do 31 grudnia 2010 r.: 2 000 000 ton odpadów składowanych niezgodnie z dyrektywą, tj. 17 % całości 12 000 000 ton składowanych odpadów;

— do 31 grudnia 2011 r.: 1 200 000 ton odpadów składowanych niezgodnie z dyrektywą, tj. 10 % całości 11 700 000 ton składowanych odpadów.

Postanowienie to nie ma zastosowania do odpadów niebezpiecznych ani do odpadów przemysłowych.

Do dnia 30 czerwca każdego roku począwszy od roku przystąpienia Polska dostarcza Komisji sprawozdanie dotyczące stopniowego wprowadzania w życie dyrektywy oraz zgodności z celami pośrednimi.

C. JAKOŚĆ WODY

1. 31982 L 0176: Dyrektywa Rady 82/176/EWG z dnia 22 marca 1982 r. w sprawie wartości dopuszczalnych dla ścieków i wskaźników jakości wód w odniesieniu do zrzutów rtęci z przemysłu elektrolizy chlorków metali alkalicznych (Dz.U. L 81 z 27.3.1982, str. 29) ostatnio zmieniona przez:

— 31991 L 0692: Dyrektywa Rady 91/692/EWG z dnia 23.12.1991 r. (Dz.U. L 377, z 31.12.1991, str. 48);

31983 L 0513: Dyrektywa Rady 83/513/EWG z dnia 26 września 1983 r. w sprawie wartości dopuszczalnych dla ścieków i wskaźników jakości wód w odniesieniu do zrzutów kadmu (Dz.U. L 291 z 24.10.1983, str. 1) ostatnio zmieniona przez:

— 31991 L 0692: Dyrektywa Rady 91/692/EWG z dnia 23.12.1991 r. (Dz.U. L 377, z 31.12.1991, str. 48);

31984 L 0156: Dyrektywa Rady 84/156/EWG z dnia 8 marca 1984 r. w sprawie wartości dopuszczalnych dla ścieków i wskaźników jakości wód w odniesieniu do zrzutów rtęci z sektorów innych niż przemysł elektrolizy chlorków metali alkalicznych (Dz.U. L 74 z 17.3.1984, str. 49) ostatnio zmieniona przez:

— 31991 L 0692: Dyrektywa Rady 91/692/EWG z dnia 23.12.1991 r. (Dz.U. L 377, z 31.12.1991, str. 48);

31986 L 0280: Dyrektywa Rady 86/280/EWG z dnia 12 czerwca 1986 r. w sprawie wartości dopuszczalnych dla ścieków i wskaźników jakości wód w odniesieniu do zrzutów niektórych niebezpiecznych substancji zawartych w wykazie I Załącznika do dyrektywy 76/464/EWG (Dz.U. L 181 z 4.7.1986, str. 16) ostatnio zmieniona przez:

— 31991 L 0692: Dyrektywa Rady 91/692/EWG z dnia 23.12.1991 r. (Dz.U. L 377 z 31.12.1991, str. 48).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 oraz załącznika I do dyrektywy 82/176/EWG, artykułu 3 oraz załącznika I do dyrektywy 83/513/EWG, artykułu 3 oraz załącznika I do dyrektywy 84/156/EWG, oraz artykułu 3 i załącznika II do dyrektywy 86/280/EWG, wartości dopuszczalnych dla ścieków odprowadzanych do wód wymienionych w artykule 1 dyrektywy 76/464/EWG ⁽⁶⁾ w sprawie zanieczyszczenia spowodowanego przez niektóre substancje niebezpieczne odprowadzane do środowiska wodnego Wspólnoty nie stosuje się w Polsce do 31 grudnia 2007 roku. Wartości dopuszczalne zawarte w załączniku II do dyrektywy 86/280/EWG, ze zmianami, dla DDT, aldryny, dieldryny, endryny oraz izodryny stosuje się od dnia przystąpienia.

2. 31991 L 0271: Dyrektywa Rady 91/271/EWG z dnia 21 maja 1991 r. dotycząca oczyszczania ścieków komunalnych (Dz.U. L 135 z 30.5.1991, str. 40) zmieniona przez:

— 31998 L 0015: Dyrektywa Komisji 98/15/WE z dnia 27.2.1998 r. (Dz.U. L 67 z 7.3.1998, str. 29).

(a) W drodze odstępstwa od artykułów 3 i 4, artykułu 5 ustęp 2 i artykułu 7 dyrektywy 91/271/EWG, wymogów dotyczących systemów zbierania oraz oczyszczania ścieków komunalnych nie stosuje się w pełni w Polsce do 31 grudnia 2015 roku zgodnie z następującymi celami pośrednimi:

- do 31 grudnia 2005 r. zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta dla 674 aglomeracji, co stanowi 69 % całkowitego ładunku ścieków ulegających biodegradacji;
- do 31 grudnia 2010 r. zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta dla 1069 aglomeracji, co stanowi 86 % całkowitego ładunku ścieków ulegających biodegradacji;
- do 31 grudnia 2013 r. zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta dla 1165 aglomeracji, co stanowi 91 % całkowitego ładunku ścieków ulegających biodegradacji.

(b) W drodze odstępstwa od artykułu 13 dyrektywy 91/271/EWG, wymogów ustanowionych dla ścieków przemysłowych ulegających biodegradacji nie stosuje się w Polsce do 31 grudnia 2010 roku zgodnie z następującą tabelą:

- (¹) Dz.U. L 194 z 25.7.1975, str. 39. Dyrektywa ostatnio zmieniona przez decyzję Komisji 96/350 (Dz.U. L 135 z 6.6.1996, str. 32).
- (²) Dz.U. L 78 z 26.3.1991, str. 32..
- (³) Dz.U. L 275 z 10.10.1996, str.26..
- (⁴) Dz.U. L 194 z 25.7.1975, str. 39. Dyrektywa ostatnio zmieniona przez decyzję Komisji 96/350/WE (Dz.U. L 135 z 6.6.1996, str. 32).
- (⁵) Dz.U. L 377 z 31.12.1991, str. 20. Dyrektywa ostatnio zmieniona przez dyrektywę 94/31/WE (Dz.U. L 168 z 2.7.1994, str. 28).
- (⁶) Dz.U. L 129 z 18.5.1976, str. 23. Dyrektywa ostatnio zmieniona przez dyrektywę 2000/60/WE (Dz.U. L 327 z 22.12.2000, str. 1).

Sektor nr	Nazwa sektora	Szacowane ilości zanieczyszczeń organicznych mierzone zgodnie z RLM w stosunku do ścieków doprowadzanych do oczyszczalni ścieków	
		Ogółem	Włączając RLM odprowadzanych do oczyszczalni ścieków, gdzie ścieki poddawane są działaniu czynników biologicznych lub innych o równorzędnym efekcie
1	Przemysł mleczarski	801 200	600 000
2	Wytwarzanie produktów z warzyw i owoców, w tym przetwarzanie ziemniaków	500 000	450 000
4		Produkcja napojów, w tym piwa	183 300
3	Produkcja oraz butelkowanie napojów bezalkoholowych		
6	Browary		
7	Produkcja alkoholu i napojów alkoholowych		
10	Słodownie		
5	Przemysł mięsny	230 160	108 240
11	Przemysł rybny	0	0
	Ogółem	1 714 660	1 302 240

D. KONTROLA ZANIECZYSZCZEŃ PRZEMYSŁOWYCH
I ZARZĄDZANIE RYZYKIEM

1. 31996 L 0061: Dyrektywa Rady 96/61/WE z dnia 24 września 1996 r. dotycząca zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli (Dz.U. L 257 z 10.10.1996, str. 26).

- (a) W drodze odstępstwa od artykułu 5 ustęp 1 dyrektywy Rady 96/61/WE, wymogów ustanowionych dla udzielania pozwoleń dla istniejących instalacji nie stosuje się w Polsce w stosunku do następujących instalacji, do 31 grudnia 2010 roku, w takim zakresie w jakim obowiązuje wymóg działania instalacji zgodnie z maksymalną dopuszczalną emisją, równorzędnymi parametrami lub środkami technicznymi opartymi na najlepszych dostępnych technikach zgodnie z artykułem 9 ustępy 3 oraz 4. W pełni zintegrowane pozwolenia zostaną wydane w stosunku do tych instalacji przed 30 października 2007 roku, które przedstawia indywidualne wiążące harmonogramy mające na celu uzyskanie pełnej zgodności. Powyższe pozwolenia zapewnią stosowanie zasad ogólnych dotyczących podstawowych obowiązków operatorów, zgodnie z artykułem 3 powyższej dyrektywy, do 30 października 2007 roku.

Przemysł energetyczny, kategoria 1.1 załącznika I do dyrektywy 96/61/WE: instalacje energetycznego spalania o mocy cieplnej spalania przekraczającej 50 MW

1. Aspra-Sefako S.A., Sędziszów
2. Carbon Black Polska Sp. z o.o., Jasło
3. Ciepłownia „Bielszowice”, Ruda Śląska
4. Ciepłownia „Mikołaj”, Ruda Śląska
5. Ciepłownia „Nowy Wirek”, Ruda Śląska
6. Ciepłownia C II Spółdzielni Mieszkaniowej „Świt”, Elk
7. Ciepłownia Huty CEDLER S.A., Sosnowiec
8. Ciepłownia KAZIMIERZ (ZEC w Katowicach), Katowice
9. Ciepłownia NIWKA (ZEC w Katowicach), Katowice
10. COWiK Bartoszyce Sp. z o.o. — kotłownia rejonowa, Bartoszyce
11. Dolnośląski Zakład Termoenergetyczny S.A., Dzierżoniów
12. Elektrociepłownia Bydgoszcz I, Bydgoszcz
13. Elektrociepłownia GIGA Sp. z o.o., Świdnik
14. Elektrociepłownia Gorlice, Gorlice
15. Elektrociepłownia WSK Rzeszów, Rzeszów
16. Elektrociepłownia Zduńska Wola Sp. z o.o., Zduńska Wola
17. ENERGOPON Sp. z o.o., Poniatowa
18. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Bydgoszcz
19. Kotłownia Miejska w Myszkowie, Myszków
20. Miejska Energetyka Ciepła Sp. z o.o., Ostrowiec Świętokrzyski
21. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Włocławek
22. Mifama S.A., Mikołów
23. MPEC Sp. z o.o., Leszno
24. MPGK Włodawa, Włodawa
25. MZEC Sp. z o.o., Chojnice
26. Nadwiślańska Spółka Energetyczna Sp. z o.o., Bieruń
27. PEC Sp. z o.o., Jarocin
28. Przedsiębiorstwo Energetyczne Megawat Sp. z o.o. Z-1 Dębienieko, Czerwionka — Leszczyny
29. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Katowice
30. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-2 Knurów, Czerwionka — Leszczyny
31. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-3 Szczygłowice, Czerwionka — Leszczyny
32. Przedsiębiorstwo Energetyczne Systemy Ciepłownicze S.A., Częstochowa
33. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej „Legionowo” Sp. z o.o., Legionowo
34. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Hajnówka
35. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Oborniki
36. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o. w Elku, Elk
37. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Pułtusk
38. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Goleniowie Sp. z o.o., Goleniów
39. Przedsiębiorstwo Wielobranżowe ATEX Sp. z o.o., Zamość
40. RSW S.A. — Ciepłownia Ignacy, Rybnik
41. RSW S.A. — Ciepłownia Jankowice, Rybnik
42. RSW S.A. — Ciepłownia Rymer, Rybnik
43. RSW S.A. Elektrociepłownia Chwałowice, Rybnik
44. Spółdzielnia Mieszkaniowa „Zazamcze”, Włocławek
45. VT ENERGO Sp. z o.o., Dobrze Miasto
46. Zakład Energetyczny Częstochowa S.A., Częstochowa
47. Zakład Energetyczny w Sokołowie Podlaskim, Sokołów Podlaski

48. Zakład Energetyki Ciepłej, Wołomin

49. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Bolesławiec

50. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Nowy Dwór Mazowiecki

51. Zakład Gospodarki Ciepłowniczej Sp. z o.o., Tomaszów Mazowiecki

52. Zakład Produkcji Ciepła Żory, Żory

53. Zakłady Energetyki Ciepłej, Katowice

54. Zakłady Tworzyw Sztucznych Gamrat w Jaśle, Jasło

55. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Tczew

Gospodarka odpadami, kategoria 5,4 załącznika I do dyrektywy 96/61/WE: składowiska odpadów przyjmujące więcej niż 10 ton dziennie lub których całkowita zdolność przekracza 25 000 ton, z wyłączeniem składowisk odpadów obojętnych

Lp.	Kategoria zgodnie z załącznikiem I do dyrektywy	województwo	gmina	miasto
1	5.4	Dolnośląskie	Syców	Syców
2	5.4	Dolnośląskie	Żarów	Żarów
3	5.4	Dolnośląskie	Chojnów	Biała
4	5.4	Dolnośląskie	Mirsk	Mirsk
5	5.4	Dolnośląskie	Lwówek Śląski	Płóczki Dolne
6	5.4	Dolnośląskie	Wiązów	St. Wiązów
7	5.4	Dolnośląskie	Osiecznica	Świątoszów
8	5.4	Dolnośląskie	Lądek — Zdrój	Lądek — Zdrój
9	5.4	Dolnośląskie	Bystrzyca Kłodzka	Bystrzyca Kłodzka
10	5.4	Dolnośląskie	Ziębice	Ziębice
11	5.4	Dolnośląskie	Strzelin	Wąwolnica
12	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Golub — Dobrzyń	Białkowo
13	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Sępólno Krajeńskie	Włóściborek
14	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Chelmno	Osnowo
15	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Tuchola	Bładowo
16	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Pielgrzymka	Pielgrzymka
17	5.4	Lubelskie	Parczew	Królewski Dwór
18	5.4	Lubelskie	Terespol	Lebiedziew
19	5.4	Lubelskie	Ryki	Ryki
20	5.4	Lubelskie	Kurów	Szumów
21	5.4	Lubelskie	Włodawa	Włodawa
22	5.4	Lubelskie	Hrubieszów	Hrubieszów
23	5.4	Lubelskie	Krasnystaw	Wincentów
24	5.4	Lubuskie	Słubice	Kunowice

Lp.	Kategoria zgodnie z załącznikiem I do dyrektywy	województwo	gmina	miasto
25	5.4	Lubuskie	Lubsko	Lubsko
26	5.4	Lubuskie	Żary	Sieniawa Żarska
27	5.4	Lubuskie	Kozuchów	Stypułów
28	5.4	Lubuskie	Iłowa	Czyżówek
29	5.4	Lubuskie	Nowogród Bobrzański	Klępin
30	5.4	Łódzkie	Rawa Mazowiecka	Pukinin
31	5.4	Łódzkie	Działoszyn	Działoszyn
32	5.4	Małopolskie	Słopnice	Słopnice Szlacheckie
33	5.4	Małopolskie	Proszowice	Żębocin
34	5.4	Mazowieckie	Tuszczy	Wólka Kozłowska
35	5.4	Mazowieckie	Mszczonów	Marków Świnice
36	5.4	Mazowieckie	Białobrzegi	Sucha
37	5.4	Mazowieckie	Radziejowice	Krzyżówka
38	5.4	Mazowieckie	Teresin	Topołowa
39	5.4	Mazowieckie	Płońsk	Dalanówek
40	5.4	Mazowieckie	Żuromin	Brudnice
41	5.4	Opolskie	Namysłów	Ziemielowice
42	5.4	Opolskie	Kietrz	Dzierzysław
43	5.4	Opolskie	Łubniany	Kępa
44	5.4	Opolskie	Zawadzkie	Kielcza
45	5.4	Opolskie	Głogówek	Nowe Kotkowice — Rozłochów
46	5.4	Opolskie	Komprachcice	Domecko
47	5.4	Opolskie	Paczków	Ujeździec
48	5.4	Opolskie	Olesno	Świercze
49	5.4	Opolskie	Leśnica	Leśnica
50	5.4	Podlaskie	Mońki	Świerzbienie
51	5.4	Podlaskie	Wysokie Mazowieckie	Wysokie Mazowieckie
52	5.4	Podlaskie	Suwałki	Sobolewo
53	5.4	Podlaskie	Zambrów	Czerwony Bór
54	5.4	Podlaskie	Sejny	Konstatynówka

Lp.	Kategoria zgodnie z załącznikiem I do dyrektywy	województwo	gmina	miasto
55	5.4	Pomorskie	Bytów	Sierzno
56	5.4	Pomorskie	Czarne	Nadziejewo
57	5.4	Pomorskie	Miastko	Gatka
58	5.4	Pomorskie	Człuchów	Kielpin
59	5.4	Pomorskie	Pelplin	Ropuchy
60	5.4	Pomorskie	Wicko	Lucin
61	5.4	Pomorskie	Sztum	Nowa Wieś
62	5.4	Śląskie	Wilkowice	Wilkowice
63	5.4	Śląskie	Krzyżanowice	Tworków
64	5.4	Świętokrzyskie	Małogoszcz	Mieronice
65	5.4	Świętokrzyskie	Ożarów	Julianów
66	5.4	Świętokrzyskie	Połaniec	Luszyca
67	5.4	Świętokrzyskie	Busko Zdrój	Dobrowoda
68	5.4	Świętokrzyskie	Włoszczowa	Włoszczowa „Kępny Ług”
69	5.4	Świętokrzyskie	Strawczyn	Promnik
70	5.4	Wamińsko-Mazurskie	Mikołajki	Zelwagi
71	5.4	Wamińsko-Mazurskie	Działdowo	Zakrzewo
72	5.4	Wamińsko-Mazurskie	Pasłęk	Pasłęk
73	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Biskupiec	Adamowo
74	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Worplawki
75	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Lidzbark Warmiński	
76	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Ryn	Knis
77	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Pudwagi
78	5.4	Wielkopolskie	Grodzisk Wlkp.	Czarna Wieś
79	5.4	Wielkopolskie	Złotów	Międzybłocie
80	5.4	Wielkopolskie	Rogoźno	Studzieniec
81	5.4	Wielkopolskie	Trzcianka	Trzcianka
82	5.4	Wielkopolskie	Gostyń	Dalabuszki
83	5.4	Wielkopolskie	Opalenica	Jastrzębniki
84	5.4	Wielkopolskie	Ostrzeszów	Ostrzeszów

Lp.	Kategoria zgodnie z załącznikiem I do dyrektywy	województwo	gmina	miasto
85	5.4	Wielkopolskie	Jutrosin	Jutrosin
86	5.4	Zachodniopomorskie	Sławno	Gwiazdowo
87	5.4	Zachodniopomorskie	Świdwin	Świdwinek 2
88	5.4	Zachodniopomorskie	Gryfice	Smolećcin
89	5.4	Zachodniopomorskie	Dziwnów	Międzywodzie
90	5.4	Zachodniopomorskie	Drawsko Pomorskie	Mielenko Drawskie
91	5.4	Zachodniopomorskie	Marianowo	Marianowo

(b) W drodze odstępstwa od artykułu 5 ustęp 1 dyrektywy Rady 96/61/WE, wymogów ustanowionych dla udzielania pozwoleń dla istniejących instalacji nie stosuje się w Polsce w stosunku do następujących instalacji, do dnia wskazanego dla poszczególnych instalacji, w zakresie, w jakim obowiązuje wymóg działania instalacji zgodnie z maksymalną dopuszczalną emisją, równorzędnymi parametrami lub środkami technicznymi opartymi na najlepszych dostępnych technikach zgodnie z artykułem 9 ustępy 3 oraz 4. W pełni zintegrowane pozwolenia zostaną wydane w stosunku do tych instalacji przed 30 października 2007 roku, które przedstawią indywidualne wiążące harmonogramy mające na celu uzyskanie pełnej zgodności. Powyższe pozwolenia zapewnią stosowanie zasad ogólnych dotyczących podstawowych obowiązków operatorów, zgodnie z treścią artykułu 3 powyższej dyrektywy, do 30 października 2007 roku.

1.	Zakłady Chemiczne „Wizów S.A.”, Bolesławiec Śląski	do dnia 30 czerwca 2010 r.
2.	„ENERGOTOR-TORUŃ S.A.”	do dnia 30 czerwca 2010 r.
3.	Zespół Elektrociepłowni „Bydgoszcz S.A. EC II”	do dnia 31 grudnia 2010 r.
4.	Zespół Elektrociepłowni „Bydgoszcz S.A. EC I”	do dnia 31 grudnia 2010 r.
5.	Zakłady Chemiczne „Nitro-Chem S.A.”, Bydgoszcz	do dnia 31 grudnia 2010 r.
6.	Zakłady Chemiczne „Organika-Zachem”, Bydgoszcz	do dnia 31 grudnia 2010 r.
7.	Inowrocławskie Zakłady Chemiczne „Soda Mątwy S.A.”	do dnia 31 grudnia 2010 r.
8.	Janikowskie Zakłady Sodowe „Janikosoda S.A.”	do dnia 31 grudnia 2010 r.
9.	Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania, Wysypisko Miejskie, Toruń	do dnia 31 grudnia 2009 r.
10.	ELANA S.A., Toruń	do dnia 30 czerwca 2010 r.
11.	Spółka Pracownicza Rolmil Mileszewy „Rolmil Sp.” z o.o., Jabłonowo Pomorskie	do dnia 31 grudnia 2010 r.
12.	Łęczyńska Energetyka Sp. z o.o. w Bogdance, Puchaczów	do dnia 31 grudnia 2010 r.
13.	MEGATEM EC Lublin	do dnia 31 grudnia 2010 r.
14.	Spółdzielnia Pracy Chemików XENON Zakład w Rąbieniu	do dnia 31 grudnia 2010 r.
15.	Tomaszowskie Zakłady Drobiarskie „ROLDROB” S.A., Tomaszów Mazowiecki	do dnia 31 grudnia 2010 r.
16.	Kutnowskie Zakłady Drobiarskie EXDROB S.A. w Kutnie	do dnia 30 października 2010 r.
17.	Huta im. T. Sendzimira S.A. w Krakowie — Piece koksownicze	do dnia 31 grudnia 2010 r.
18.	Przedsiębiorstwo Materiałów Ogniotorwałych, Kraków	do dnia 31 grudnia 2010 r.
19.	Cementownia Nowa Huta S.A., Kraków	do dnia 31 grudnia 2010 r.
20.	Bolesław- Recycling w Bukownie	do dnia 31 grudnia 2010 r.
21.	Elektrociepłownia Pruszków I (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Pruszków	do dnia 31 grudnia 2010 r.
22.	Ciepłownia Wola (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Warszawa	do dnia 31 grudnia 2010 r.
23.	URSUS — MEDIA Sp. z o.o., Warszawa	do dnia 31 grudnia 2010 r.
24.	KERAMZYT Przedsiębiorstwo Kruszyw Lekkich Sp. z o.o., Mszczonów	do dnia 30 listopada 2010 r.

25.	Metsa Tissue S.A. (dawniej Warszawskie Zakłady Papiernicze w Konstancinie Jeziornej), Konstancin Jeziorna	do dnia 31 grudnia 2009 r.
26.	Reckitt Benckiser (Poland) S.A., Dwór Mazowiecki	do dnia 31 grudnia 2010 r.
27.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A., Warszawa	do dnia 31 grudnia 2010 r.
28.	Elektrownia Blachownia, Kędzierzyn Koźle	do dnia 31 grudnia 2010 r.
29.	Południowe Zakłady Rafineryjne NAFTOPOL S.A. — Oddział w Kędzierzynie Koźle	do dnia 31 grudnia 2009 r.
30.	Huta „Andrzej”, Zawadzkie	do dnia 31 grudnia 2010 r.
31.	Huta Małapanew w Ozimku — obecnie: Małapanew Zakłady Odlewnicze Sp. z o.o.	do dnia 31 grudnia 2010 r.
32.	Visteon Corporation — Visteon Poland S.A., Praszka	do dnia 31 grudnia 2010 r.
33.	Zakłady Azotowe „Kędzierzyn” S.A., Kędzierzyn — Koźle	do dnia 31 grudnia 2010 r.
34.	Petro Carbo Chem S.A. — podzielone na dwa przedsiębiorstwa: „Syn-teza” S.A., Zakład Kędzierzyn-Koźle	do dnia 30 czerwca 2010 r.
35.	Zakład Utylizacyjny WĘGRY, Węgry	do dnia 31 grudnia 2010 r.
36.	Opolskie Zakłady Drobiarskie Continental Grain Company S.A., Opole	do dnia 31 grudnia 2009 r.
37.	Przedsiębiorstwo Produkcyjno Handlowe „Ferma-Pol” Sp. z o.o. w Zalesiu	do dnia 31 grudnia 2010 r.
38.	Zakład Usług Technicznych FASTY Sp. z o.o., Białystok	do dnia 31 grudnia 2010 r.
39.	Zakład Produkcji Pasz „KEMOS”, Suwałki	do dnia 31 grudnia 2010 r.
40.	Przedsiębiorstwo Transportowe NECKO Sp. z o.o., Augustów	do dnia 31 grudnia 2010 r.
41.	Zakład Utylizacji Sp. z o.o., Gdańsk	do dnia 31 grudnia 2010 r.
42.	POLDANOR S.A., Przechlewo	do dnia 31 grudnia 2010 r.
43.	Elektrociepłownia ZABRZE, Zabrze	do dnia 31 grudnia 2010 r.
44.	Elektrownia EC1, Bielsko — Biała	do dnia 31 grudnia 2010 r.
45.	Elektrociepłownia SZOMBIERKI, Bytom	do dnia 31 grudnia 2010 r.
46.	Huta CZĘSTOCHOWA	do dnia 31 grudnia 2010 r.
47.	Kombinat Koksowniczy „Zabrze” — Koksownia Dębieńsko, Czerwionka — Leszczyny	do dnia 31 grudnia 2009 r.
48.	KK ZABRZE S.A. Koksownia RADLIN, Radlin	do dnia 31 grudnia 2009 r.
49.	KK ZABRZE S.A. Koksownia JADWIGA, Zabrze	do dnia 31 grudnia 2009 r.
50.	Huta Batory S. A., Chorzów	do dnia 31 grudnia 2010 r.
51.	Huta JEDNOŚĆ, Siemianowice Śląskie	do dnia 31 grudnia 2010 r.
52.	Zakłady Mechaniczne BYTOM, Bytom	do dnia 31 grudnia 2010 r.
53.	Huta Łaziska S.A., Łaziska Górne	do dnia 31 grudnia 2010 r.
54.	Kombinat Koksowniczy ZABRZE S.A. — Zakład Destylacji Smoły, Zabrze	do dnia 31 grudnia 2010 r.
55.	POLIFARB Cieszyn — Wrocław, Oddział Cieszyn	do dnia 31 grudnia 2009 r.
56.	Zakłady Chemiczne ORGANIKA-AZOT S.A., Jaworzno	do dnia 31 grudnia 2010 r.
57.	AGROB EKO, Zabrze	do dnia 31 grudnia 2010 r.
58.	Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej, Świętochłowice	do dnia 31 grudnia 2010 r.
59.	INDYKPOL S.A., Olsztyn	do dnia 31 grudnia 2010 r.
60.	Gospodarstwo Rolne Skarbu Państwa Raszewy, Żerków	do dnia 31 grudnia 2010 r.
61.	Gospodarstwo Spółdzielcze AGROFIRMA, Wroniawy	do dnia 31 grudnia 2010 r.
62.	Kombinat rolniczo-przemysłowy „Manieczki” Sp. z o.o., Brodnica	do dnia 31 grudnia 2010 r.
63.	Ośrodek Hodowli Zarodowej „Garzyń” Sp. z o.o., Krzemieniewo	do dnia 31 grudnia 2010 r.
64.	AGRO-MEAT, Koszalin	do dnia 31 grudnia 2010 r.
65.	Spółdzielnia AGROFIRMA Witkowo, Stargard Szczeciński	do dnia 31 grudnia 2010 r.
66.	Instytut Zootechniki — ferma Kołbacz, Stare Czarnowo	do dnia 31 grudnia 2010 r.

2. 32001 L 0080: Dyrektywa 2001/80/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2001 r. w sprawie ograniczania emisji niektórych zanieczyszczeń do powietrza z dużych obiektów energetycznego spalania (Dz.U. L 309 z 27.11.2001, str. 1).

(a) W drodze odstępstwa od artykułu 4 ustęp 3 oraz części A załączników III i IV dyrektywy 2001/80/WE, wartości dopuszczalnych emisji dla dwutlenku siarki nie stosuje najpóźniej do 31 grudnia 2015 roku do następujących zakładów:

1. EL. BEŁCHATÓW, 2 × kotły BB-1150
2. EL. TURÓW, 1 × kocioł OP 650 b – 2012, 1 × kocioł OP 650 b – 2013
3. EL. KOZIENICE, 5 × kotły OP-650
4. EL. DOLNA ODRA, 1 × kocioł OP-650
5. EL. POMORZANY, 2 × kotły Benson OP-206, 1 × kocioł WP – 120
6. EL. SZCZECIN, 2 × kotły OP-130
7. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A. w Połańcu, 2 × kotły EP-650
8. Elektrownia Rybnik SA, 3 × kotły OP-650
9. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A., EL. OSTROŁĘKA „B”, 2 × kotły OP-650
10. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia „Łagisza”, 3 × kotły OP-380k
11. Elektrownia „Skawina”, 4 × kotły OP-230, 2 × kotły OP-210
12. Elektrownia „Stalowa Wola” S.A., 4 × kotły OP-150, 2 × kotły OP-380k
13. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC „Siekierki”, 2 × kotły OP-230, 1 × kocioł OP-380, 3 × kotły OP-430, 1 × kocioł WP-200, 3 × kotły WP-120
14. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC „Żerań”, 5 × kotły OP 230, 4 × kotły WP 120
15. Elektrociepłownia nr 2, Łódź, 1 × kocioł OP 130, 1 × kocioł OP 130 — 2014, 1 × kocioł OP 140
16. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 1 × kocioł OP 230, 1 × kocioł OP 230 — 2014
17. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 4 × kotły WP 120
18. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Czechnica, 4 × kotły OP 130
19. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Wrocław, 2 × kotły OP 430, 1 × kocioł WP 70, 1 × kocioł WP 120
20. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdańska, 2 × kotły OP 70C, 1 × kocioł OP 230 — 2012, 1 × kocioł OP 230
21. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdynska, 1 × kocioł WP 120
22. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 × kotły OP 230
23. Elektrociepłownia Białystok S.A., 2 × kotły OP 140, 1 × kocioł OP 230
24. Elektrociepłownia Zabrze S.A., 2 × kotły WP 120
25. Elektrociepłownia Będzin S.A., 2 × kotły OP 140
26. Elektrociepłownia Gorzów S.A., 2 × kotły OP 140
27. Elektrociepłownia Elbląg S.A., 3 × kotły OP 130, 1 × kocioł WP 120
28. Elektrociepłownia Toruń S.A., 2 × kotły WP 120
29. EC Lublin Wrotków, 2 × kotły WP 70
30. Zakład Elektrociepłowni, Polskiego Koncernu Naftowego „Orlen” S.A., 1 × kocioł OO-220, 3 × kotły OO-320, 4 × kotły OO-420
31. Energetyka Dwory Sp. z o.o., 1 × kocioł OP-140 — 2012
32. EC ANWIL S.A, Włocławek, 1 × kocioł OO-230, 2 × kotły OO-260
33. Zakłady Azotowe „PUŁAWY” S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 2 × kotły OP-215
34. HUTA im. T. Sendzimira S.A., 4 × kotły TP-230, 1 × kocioł OP-230

35. EC RAFINERII GDAŃSKIEJ, 2 × kotły OOP-160

36. EC II Elana S.A., Toruń, 4 × kotły OO-120

W tym okresie przejściowym, emisja dwutlenku siarki ze wszystkich obiektów energetycznego spalania nie może przekroczyć następujących pułapów:

— 2008: 454 000 ton rocznie

— 2010: 426 000 ton rocznie

— 2012: 358 000 ton rocznie

(b) W drodze odstępstwa od artykułu 4 ustęp 3 i części A załącznika VI do dyrektywy 2001/80/WE, wartości dopuszczalne emisji dla tlenków azotu stosowane począwszy od 1 stycznia 2016 roku w obiektach o mocy cieplnej spalania wyższej niż 500 MW nie stosują się do 31 grudnia 2017 roku do następujących obiektów:

1. Zespół Elektrowni PAK, EL. ADAMÓW, 3 × kotły OP 380 b, 2 × kotły OP 380 b

2. EL. KOZIENICE, 3 × kotły OP-650, 2 × kotły AP-1650

3. EL. DOLNA ODRA, 5 × kotły OP-650

4. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A., Połaniec, 6 × kotły EP-650

5. Elektrownia Rybnik S.A., 5 × kotły OP-650

6. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A, EL. OSTROŁĘKA „B”, 1 × kocioł OP-650

7. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Jaworzno III, 6 × kotły OP-650

8. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łaziska, 2 × kotły OP-380, 4 × kotły OP-650,

9. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łaziska, 2 × kotły OP-380k

10. Elektrownia „Opole” S.A., 4 × kotły BP-1150

11. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC „Siekierki”, 2 × kotły OP-230

12. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC „Kawęczyn”, 1 × kocioł WP-120, 2 × kotły WP-200

13. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 2 × kotły OP 130, 1 × kocioł OP 230

14. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 2 × kotły OP 230

15. Elektrociepłownia „Kraków” S.A., 2 × kotły BC-90, 2 × kotły BC-100, 4 × kotły WP 120

16. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdyńska, 2 × kotły OP 230

17. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 × kotły OP 230

18. Zespół Elektrociepłowni Poznańskich S.A., EC II Poznań Karolin, 2 × kotły OP 140, 2 × kotły OP 430

19. EC Nowa Sp. z o.o., Dąbrowa Górnicza, 1 × kocioł OPG-230, 4 × kotły OPG-230, 1 × kocioł OPG-430

20. Zakłady Azotowe „PUŁAWY” S.A., Zakład Elektrociepłowni Puławy, 3 × kotły OP-215

21. INTERNATIONAL PAPER-KWIDZYN S.A., Wydział Energetyczny, 4 × kotły OP-140

W tym okresie przejściowym, emisja tlenków azotu ze wszystkich obiektów energetycznego spalania zgodnie z dyrektywą 2001/80/WE nie może przekroczyć następujących pułapów:

— 2008: 254 000 ton rocznie

— 2010: 251 000 ton rocznie

— 2012: 239 000 ton rocznie

(c) W drodze odstępstwa od artykułu 4 ustęp 3 i części A załącznika VII do dyrektywy 2001/80/WE, wartości dopuszczalne emisji pyłów nie stosują się do 31 grudnia 2017 roku w odniesieniu do emisji pyłów następujących ciepłowni komunalnych:

1. Ciepłownia Miejska Łomża, 3 × kotły WR-25

2. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. Ciepłownia „Zatorze”, Leszno, 3 × kotły WR-25

3. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. Chełm, 2 × kotły WR-25, 1 × kocioł WR-10

4. Ciepłownia Miejska Sieradz, 2 × kotły WR-25

5. LUBREM S.C. Centralna Ciepłownia w Dęblinie, 3 × kotły WR-25

6. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. Ciepłownia „Zachód”, Białystok, 3 × kotły WR-25

7. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. Karczew, 3 × kotły WR-25

8. Ciepłownia C III Elk, 3 × kotły WR-25

9. Ciepłownia-Zasanie Przemyśl, 3 × kotły WR-25

10. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o, Biała Podlaska 2 × kotły WR-25
11. Ciepłownia „Rejtan” Częstochowa,, 3 × kotły WR-25
12. Centralna Ciepłownia w Ciechanowie, PEC Sp. z o.o., Ciechanów, 3 × kotły WR-25, 3 × kotły parowe OR-10
13. Wojewódzkie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Legnicy S.A, 1 × kocioł WR-46, 2 × kotły parowe OR 32
14. OPEC Grudziądz, 2 × kotły WR-25, 3 × kotły parowe OR-32
15. Ciepłownia Miejska Malbork,, 2 × kotły WR-10
16. ATEX Sp. z o.o Przedsiębiorstwo Wielobranżowe Zamość, 3 × kotły WR-25
17. Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o., Krosno, 2 × kotły WR-10 — 2015, 2 × kotły WR — 10
18. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Tarnowskie Góry, 2 × kotły WR-25
19. Zakład Energetyki Ciepłej Tczew Sp. z o.o., 2 × kotły WR — 25
20. Elektrociepłownia „Zduńska Wola” Sp. z o.o., 3 × kotły parowe OR-32, 1 × kocioł WR-25
21. Miejska Energetyka Ciepła Sp. z o.o., Kotłownia Zachód, Piła, 2 × kotły WR-25
22. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Gniezno, 2 × kotły WR-25, 1 × kocioł WLM-5 — 2015
23. Szczecińska Energetyka Ciepła Sp. z o.o., 2 × kotły WR-25
24. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej „Legionowo” Sp. z o.o, 3 × kotły WR-25
25. Kalisz-Piwonice S.A., 3 × kotły WR25, 1 × kocioł parowe OSR-32
26. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Ciepłownia Główna, Suwałki, 4 × kotły WR-25
27. Radomskie Przedsiębiorstwo Energetyki, Ciepłej „RADPEC” S.A 3 × kotły WR-25
28. Miejski Zakład Gospodarki Komunalnej Piotrków Trybunalski, 2 × kotły WR-25

29. Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej, Ciepłownia Miejska, Pabianice, 4 × kotły WR-25.

Ponadto procentowy udział zakładów wymienionych powyżej nie przekracza następujących wartości:

— emisja dwutlenku siarki:

2008: 20 % całkowitej mocy sektora w 2001 r.

2013: 19 % całkowitej mocy sektora w 2001 r.;

— emisja tlenków azotu:

2016: 24 % całkowitej mocy sektora w 2001 r.;

— emisja pyłów:

Podczas całego okresu: 2 % całkowitej mocy sektora w 2001 r.

- (d) Do 1 stycznia 2008 roku oraz ponownie do 1 stycznia 2012 roku Polska przedstawia Komisji uaktualniony plan, zawierający plan inwestycyjny, stopniowego dostosowania obiektów, które nadal nie są dostosowane wraz z precyzyjnie określonymi etapami stosowania dorobku. Oba plany zapewnią dalsze zmniejszenie emisji zgodnie z celami pośrednimi i mają na celu uzyskanie emisji dwutlenku siarki niższej niż 400 000 ton w 2010 roku, i niższej niż 300 000 ton w 2012 roku.

Jeżeli Komisja uzna, biorąc pod uwagę w szczególności skutki środowiskowe oraz konieczność ograniczenia zakłóceń konkurencji na rynku wewnętrznym związanych z uzgodnieniami przejściowymi, że plany te są niewystarczające do osiągnięcia tych celów, poinformuje o tym Polskę. W ciągu następnych trzech miesięcy, Polska poinformuje o środkach podjętych, aby osiągnąć te cele. Jeżeli następnie Komisja uzna, w konsultacji z Państwami Członkowskimi, że środki te są niewystarczające do osiągnięcia tych celów, rozpocznie postępowanie w sprawie naruszenia zgodnie z artykułem 226 Traktatu WE.

E. BEZPIECZEŃSTWO JĄDROWE I OCHRONA PRZED PROMIENIOWANIEM

31997 L 0043: Dyrektywa Rady 97/43/Euratom z dnia 30 czerwca 1997 r. w sprawie ochrony zdrowia osób fizycznych przed niebezpieczeństwem wynikającym z promieniowania jonizującego związanego z badaniami medycznymi oraz uchylająca dyrektywę 84/466/Euratom (Dz.U. L 180 z 9.7.1997, str. 22).

W drodze odstępstwa od artykułu 8 dyrektywy 97/43/Euratom, przepisów dotyczących sprzętu radiologicznego nie stosuje się w Polsce do 31 grudnia 2006 roku. Sprzętu takiego nie wprowadza się do obrotu w Państwach Członkowskich.

Dodatek A,

o którym mowa w rozdziale 1, punkty 4 i 5 do załącznika XII ()*

—

(*) Patrz: Dz.U. C 227 E z 23.9.2003, str. 763.

Dodatek B,

o którym mowa w rozdziale 6, sekcja B, podsekcja I, punkt 1 załącznika XII ()*

Wykaz zakładów mięsnych (mięso czerwone) w okresie przejściowym ze wskazaniem braków i ostatecznym terminem na ich uzupełnienie

—

(*) Patrz: Dz.U. C 227 E z 23.9.2003, str. 1392.

Dodatek C,

o którym mowa w rozdziale 6, sekcja B, podsekcja 1, punkt 2 załącznika XII ()*

Wykaz zakładów posiadających niedostosowane klatki podlegające porozumieniom przejściowym (dyrektywa 1999/74/WE, artykuł 5 ustępy 1, 4 i 5)

—

(*) Patrz: Dz.U. C 227 E z 23.9.2003, str. 1485.

ZAŁĄCZNIK XIII

Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Słowenia

1. SWOBODNY PRZEPIŹYW TOWARÓW

32001 L 0083: Dyrektywa 2001/83/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 listopada 2001 r. w sprawie wspólnotowego kodeksu dotyczącego produktów leczniczych stosowanych u ludzi (Dz.U. L 311 z 28.11.2001, str. 67).

W drodze odstępstwa od wymagań dotyczących jakości, bezpieczeństwa i skuteczności ustanowionych w dyrektywie 2001/83/WE, pozwolenie na dopuszczenie do obrotu produktów farmaceutycznych znajdujących się w wykazie (w dodatku A do niniejszego załącznika w wer-

sji przedstawionej przez Słowenię w jednym języku) udzielone na mocy prawa słoweńskiego przed dniem przystąpienia pozostają ważne do czasu ich przedłużenia zgodnie z dorobkiem i harmonogramem ustalonym w wyżej powołanym wykazie, lub do 31 grudnia 2007 roku, cokolwiek nastąpi wcześniej. Nie naruszając przepisów Tytułu III, Rozdziału 4 dyrektywy, pozwolenia na dopuszczenie do obrotu objęte niniejszym odstępstwem nie korzystają ze wzajemnego uznawania w Państwach Członkowskich tak długo jak produkty te nie zostały dopuszczone zgodnie z ustawodawstwem UE.

2. SWOBODNY PRZEPIŹYW OSÓB

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską;

31968 L 0360: Dyrektywa Rady 68/360/EWG z dnia 15 października 1968 r. w sprawie zniesienia ograniczeń w przemieszczaniu się i pobycie pracowników Państw Członkowskich i ich rodzin we Wspólnocie (Dz.U. L 257 z 19.10.1968, str. 13), ostatnio zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21);

31968 R 1612: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1612/68 z dnia 15 października 1968 r. w sprawie swobodnego przepływu pracowników we Wspólnocie (Dz.U. L 257 z 19.10.1968, str. 2), ostatnio zmienione przez:

— 31992 R 2434: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2434/92 z dnia 27.7.1992 r. (Dz.U. L 245 z 26.8.1992, str. 1);

31996 L 0071: Dyrektywa 96/71/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 1996 r. dotycząca delegowania pracowników w ramach świadczenia usług (Dz.U. L 18 z 21.1.1997, str. 1).

1. Artykuł 39 oraz artykuł 49 akapit pierwszy Traktatu WE mają w pełni zastosowanie tylko w odniesieniu do swobodnego przepływu pracowników oraz swobodnego świadczenia usług w ramach czasowego przepływu pracowników, o którym mowa w artykule 1 dyrektywy 96/71/WE między Słowenią a Belgią, Republiką Czeską, Danią, Niemcami, Estonią, Grecją, Hiszpanią, Francją, Irlandią, Włochami, Łotwą, Litwą, Luksemburgiem, Węgrami, Niderlandami, Austrią, Polską, Portugalią, Słowacją, Finlandią, Szwecją oraz Zjednoczonym Królestwem, z zastrzeżeniem postanowień przejściowych określonych w ustępach 2-14 poniżej.

2. W drodze odstępstwa od artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 i do końca dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, obecne Państwa Członkowskie będą stosować środki krajowe lub środki wynikające z umów dwustronnych, regulujące dostęp obywateli słoweńskich do ich rynków pracy. Obecne Państwa Członkowskie mogą nadal stosować takie środki do końca pięcioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia Słowenii.

Obywatele słoweńscy pracujący legalnie w obecnym Państwie Członkowskim w dniu przystąpienia, którzy zostali dopuszczeni do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego na nieprzerwany okres co najmniej 12 miesięcy będą korzystać z dostępu do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego, lecz nie będą korzystać z dostępu do rynku pracy innych Państw Członkowskich stosujących środki krajowe.

Obywatele słoweńscy dopuszczeni do rynku pracy obecnego Państwa Członkowskiego po przystąpieniu na nieprzerwany okres co najmniej 12 miesięcy korzystają z tych samych praw.

Obywatele słoweńscy, o których mowa w akapicie drugim i trzecim, tracą uprawnienia wskazane w powyższych akapitach jeżeli z własnej woli opuszczą rynek pracy określonego obecnego Państwa Członkowskiego.

Obywatele słoweńscy pracujący legalnie w obecnym Państwie Członkowskim w dniu przystąpienia lub w okresie w którym stosowane są środki krajowe i którzy byli dopuszczeni do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego na okres krótszy niż 12 miesięcy nie korzystają z tych praw.

3. Przed końcem dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, Rada dokona przeglądu, na podstawie sprawozdania przedstawionego przez Komisję, funkcjonowania środków przejściowych, o których mowa w ustępie 2.

Po zakończeniu powyższego przeglądu, i nie później niż przed końcem dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, obecne Państwa Członkowskie notyfikują Komisji czy będą nadal stosować środki krajowe lub środki wynikające z umów dwustronnych, czy też od tego czasu będą stosować artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68.

4. Na wniosek Słowenii, może zostać przeprowadzony jeden dodatkowy przegląd. Procedura określona w ustępie 3 ma zastosowanie i zostanie zakończona w ciągu sześciu miesięcy od daty otrzymania wniosku Słowenii.

5. Państwo Członkowskie, które utrzymuje stosowanie środków krajowych lub środków wynikających z umów dwustronnych pod koniec pięcioletniego okresu określonego w ustępie 2, może, w przypadku zaistnienia poważnych zakłóceń na rynku pracy lub też groźby ich wystąpienia, oraz po notyfikowaniu Komisji, utrzymać stosowanie tych środków aż do końca siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia Słowenii. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68.

6. W ciągu siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, te Państwa Członkowskie, w których na mocy ustępów 3, 4 lub 5, artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 mają zastosowanie w stosunku do obywateli słoweńskich, i które wystawiają w tym okresie, dla celów monitorowania, pozwolenia na pracę dla obywateli słoweńskich, będą czynić to automatycznie.

7. Te Państwa Członkowskie, w których na mocy ustępów 3, 4, lub 5 powyżej, artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 mają zastosowanie w stosunku do obywateli słoweńskich, mogą zastosować procedury określone w poniższych akapitach, do końca siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia.

W przypadku gdy w Państwie Członkowskim, wymienionym w pierwszym akapicie możliwe jest wystąpienie lub też występują zakłócenia na krajowym rynku pracy, które stanowią poważne zagrożenie dla poziomu życia lub poziomu zatrudnienia w danym regionie lub zawodzie, to Państwo Członkowskie poinformuje o tym Komisję i pozostałe Państwa Członkowskie i przekaże im wszelkie szczegółowe informacje. Na podstawie tych informacji, Państwo Członkowskie może wystąpić do Komisji o stwierdzenie, iż stosowanie artykułów 1 do 6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 zostanie całkowicie lub częściowo zawieszony, w celu unormowania sytuacji w tym regionie lub w tym zawodzie. Komisja podejmuje decyzję o zawieszeniu, jego okresie trwania i zakresie w terminie dwóch tygodni od otrzymania takiego wniosku i notyfikuje Radzie podjęcie takiej decyzji. W ciągu dwóch tygodni od daty podjęcia decyzji przez Komisję każde Państwo Członkowskie ma prawo wystąpić do Rady o unieważnienie lub zmianę tej decyzji. Rada, w ciągu dwóch tygodni, stanowi większością kwalifikowaną w przedmiocie takiego wniosku.

Państwo Członkowskie, o którym mowa w pierwszym akapicie, może w nagłych i wyjątkowych przypadkach, zawiesić stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68, po czym następuje notyfikowanie „ex post” wraz z uzasadnieniem do Komisji.

8. Tak długo jak stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 pozostanie zawieszony na mocy ustępów 2-5 oraz 7, artykuł 11 rozporządzenia będzie miał zastosowanie na Słowenii w odniesieniu do obywateli obecnych Państw Członkowskich, i w obecnych Państwach Członkowskich w odniesieniu do obywateli słoweńskich, pod następującymi warunkami:

— członkowie rodziny pracownika, o których mowa w artykule 10 ustęp 1 litera a) rozporządzenia, zamieszkujący legalnie z pracownikiem na terytorium Państwa Członkowskiego w dniu przystąpienia, mają, w dniu przystąpienia, natychmiastowy dostęp do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego. Powyższe postanowienie nie ma zastosowania do członków rodziny pracownika, który uzyskał legalny dostęp do rynku pracy Państwa Członkowskiego na okres krótszy niż 12 miesięcy;

— członkowie rodziny pracownika, o których mowa w artykule 10 ustęp 1 litera a) rozporządzenia, zamieszkujący legalnie z pracownikiem na terytorium Państwa Członkowskiego począwszy od daty późniejszej niż dzień przystąpienia, lecz w czasie stosowania środków przejściowych, ustanowionych powyżej, mają dostęp do rynku pracy określonego Państwa Członkowskiego, po upływie przynajmniej osiemnastu miesięcy zamieszkania w określonym Państwie Członkowskim lub też począwszy od trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia, cokolwiek nastąpi wcześniej.

Powyższe postanowienia pozostają bez uszczerbku dla korzystniejszych środków krajowych lub wynikających z porozumień dwustronnych.

9. W zakresie, w jakim niektóre przepisy dyrektywy 68/360/EWG nie mogą zostać oddzielone od przepisów rozporządzenia (EWG) nr 1612/68, których stosowanie jest odroczone na mocy ustępów 2-5 oraz 7 i 8, Słowenia oraz obecne Państwa Członkowskie mogą odstąpić od stosowania tych przepisów w zakresie niezbędnym do zastosowania ustępów 2-5 oraz 7 i 8.

10. W każdym wypadku gdy środki krajowe, lub środki wynikające z umów dwustronnych, są stosowane przez obecne Państwa Członkowskie na mocy powyżej ustanowionych postanowień przejściowych, Słowenia może utrzymać w mocy równoważne środki w stosunku do obywateli Państwa lub Państw Członkowskich stosujących te środki.

11. Jeżeli stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 jest zawieszony przez którekolwiek z obecnych Państw Członkowskich, Słowenia może skorzystać z procedur, o których mowa w ustępie 7 w stosunku do Republiki Czeskiej, Estonii, Łotwy, Litwy, Węgier, Polski lub Słowacji. W tym okresie, pozwolenia na pracę wydawane przez Słowenię obywatelom Republiki Czeskiej, Estonii, Łotwy, Litwy, Węgier, Polski lub Słowacji, dla celów monitorowania, wydawane będą automatycznie.

12. Którekolwiek obecne Państwo Członkowskie stosujące środki krajowe zgodnie z ustępami 2-5 oraz 7-9, może wprowadzić, zgodnie z prawem krajowym, większą swobodę przemieszczania się niż istniejąca w dniu przystąpienia, włączając w to pełny dostęp do rynku pracy. Począwszy od trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia, którekolwiek obecne Państwo Członkowskie stosujące środki krajowe może w każdym czasie zdecydować się na zastosowanie zamiast nich artykułów 1 do 6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68. Komisję informuje się o takiej decyzji.

13. Niemcy oraz Austria, w celu zmierzenia się z poważnymi zakłóceniami lub też groźbą ich wystąpienia w szczególnych wrażliwych sektorach usług na ich rynkach pracy, które to zakłócenia lub groźba ich wystąpienia mogą pojawić się w niektórych regionach w wyniku transnarodowego świadczenia usług, określonego w artykule 1 dyrektywy 96/71/WE, i tak długo jak te Państwa stosują, na mocy środków przejściowych określonych powyżej, środki krajowe lub wynikające z porozumień dwustronnych dotyczących swobodnego przepływu pracowników słoweńskich, mogą, po notyfikowaniu Komisji, odstąpić od artykułu 49 akapit pierwszy Traktatu WE w celu ograniczenia czasowego przemieszczania się pracowników, których prawo do podjęcia pracy w Niemczech lub w Austrii podlega środkom krajowym, w stosunku do świadczenia usług przez przedsiębiorstwa mające siedzibę w Słowenii.

Wykaz usług, do których może mieć zastosowanie powyżej wskazane odstąpienie, jest następujący:

— w Niemczech:

Sektor	Kod NACE ⁽¹⁾ , chyba że wskazano inaczej
Usługi budowlane, włączając w to pokrewną działalność	45.1 do 4; Działalność wymieniona w Załączniku do dyrektywy 96/71/WE
Sprzątanie i czyszczenie obiektów	74.70 Sprzątanie i czyszczenie obiektów
Inne usługi	74.87 Wyłącznie działalność dekoratorów wnętrz

— w Austrii:

Sektor	Kod NACE ⁽¹⁾ , chyba że wskazano inaczej
Usługi związane z ogrodnictwem	01.41
Cięcie, rzeźbienie i wykańczanie kamienia	26.7
Ręczny wyrób elementów z metalu i części tych elementów	28.11
Usługi budowlane, włączając w to pokrewną działalność	45.1 do 4; Działalność wymieniona w Załączniku do dyrektywy 96/71/WE
Działalność związana z ochroną	74.60
Sprzątanie i czyszczenie obiektów	74.70
Pielęgnowanie w domu	85.14
Praca społeczna i działalność świadczona bez zakwaterowania	85.32

W zakresie w jakim Niemcy lub Austria odstępują od artykułu 49 akapit pierwszy Traktatu WE zgodnie z poprzedzającymi akapitami, Słowenia może, po notyfikowaniu Komisji, podjąć równoważne środki.

Zastosowanie niniejszego ustępu nie spowoduje wprowadzenia warunków dotyczących czasowego przepływu pracowników w kon-

tekście transgranicznego świadczenia usług pomiędzy Niemcami lub Austrią a Słowenią, które będą bardziej restrykcyjne od tych, które obowiązywały w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

14. Zastosowanie ustępów 2-5 oraz 7-12 nie spowoduje wprowadzenia warunków dostępu obywateli słoweńskich do rynków pracy obecnych Państw Członkowskich bardziej restrykcyjnych od tych, które obowiązywały w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

Niezależnie od stosowania postanowień ustanowionych w ustępach 1-13, obecne Państwa Członkowskie, w jakimkolwiek okresie, kiedy stosowane są środki krajowe lub te wynikające z porozumień dwustronnych, dadzą pierwszeństwo dostępu do ich rynku pracy pracownikom będącym obywatelami Państw Członkowskich przed pracownikami będącymi obywatelami państw trzecich.

Słoweńscy pracownicy migrujący oraz ich rodziny legalnie zamieszkujące oraz pracujące w innym Państwie Członkowskim lub też pracownicy migrujący z innych Państw Członkowskich oraz ich rodziny legalnie zamieszkujące i pracujące w Słowenii nie będą traktowani w sposób bardziej restrykcyjny niż pochodzący z państw trzecich, zamieszkujący i pracujący, odpowiednio, w tym Państwie Członkowskim lub w Słowenii. Ponadto, zgodnie z zasadą preferencji wspólnotowej, pracownicy migrujący z państw trzecich, zamieszkujący i pracujący w Słowenii, nie będą traktowani korzystniej niż obywatele Słowenii.

⁽¹⁾ NACE: patrz 31990 R 3037: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3037/90 z dnia 9 października 1990 r. w sprawie statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej we Wspólnocie Europejskiej (Dz.U. L 293 z 24.10.1990, str. 1), ostatnio zmienione przez 32002 R 0029: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 29/2002 z dnia 19.12.2001 r. (Dz.U. L 6 z 10.1.2002, str. 3).

3. SWOBODNY PRZEPIY W USŁUG

1. 31986 L 0635: Dyrektywa Rady 86/635/EWG z dnia 8 grudnia 1986 r. w sprawie rocznych i skonsolidowanych sprawozdań finansowych banków i innych instytucji finansowych (Dz.U. L 372 z 31.12.1986, str. 1), zmieniona przez:

— 32001 L 0065: Dyrektywa 2001/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27.9.2001 r. (Dz.U. L 283 z 27.10.2001, str.28).

W Słowenii, nie stosuje się do dnia 31 grudnia 2004 roku, dyrektywy 86/635/EWG do instytucji oszczędnościowych i kredytowych, ustanowionych przed dniem 20 lutego 1999 roku.

2. 31994 L 0019: Dyrektywa 94/19/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 1994 r. w sprawie systemów gwarancji depozytów (Dz.U. L 135 z 31.5.1994, str. 5).

W Słowenii, nie stosuje się do dnia 31 grudnia 2004 r., dyrektywy 94/19/WE do instytucji oszczędnościowych i kredytowych, utworzonych przed dniem 20 lutego 1999 roku.

Do dnia 31 grudnia 2005 roku, wysokość oraz zakres zabezpieczenia przewidzianego w Słowenii przez instytucję kredytową innego Państwa Członkowskiego nie może przekroczyć wysokości oraz zakresu gwarancji przewidzianej przez odpowiedni system gwarancji w Słowenii.

3. 31997 L 0009: Dyrektywa 97/9/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 3 marca 1997 r. w sprawie systemów rekompensat dla inwestorów (Dz.U. L 84 z 26.3.1997, str. 22).

W drodze odstępstwa od dyrektywy 97/9/WE, i do dnia 31 grudnia 2005 roku, wysokość oraz zakres zabezpieczenia przewidzianego w Słowenii przez przedsiębiorstwo inwestycyjne innego Państwa Członkowskiego nie może przekroczyć wysokości oraz zakresu rekompensaty przewidzianej przez odpowiedni system rekompensat w Słowenii.

4. 32000 L 0012: Dyrektywa 2000/12/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 marca 2000 r. w sprawie podejmowania i prowadzenia działalności przez instytucje kredytowe (Dz.U. L 126 z 26.5.2000, str. 1), zmieniona przez:

— 32000 L 0028: Dyrektywa 2000/28/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18.9.2000 r. (Dz.U. L 275 z 27.10.2000, str. 37).

W Słowenii, do dnia 31 grudnia 2004 roku, nie stosuje się dyrektywy 2000/12/WE do instytucji oszczędnościowych i kredytowych, ustanowionych przed dniem 20 lutego 1999 roku.

4. SWOBODNY PRZEPŁYW KAPITAŁU

Traktat o Unii Europejskiej;

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską.

W odniesieniu do rynku obrotu nieruchomościami, Słowenia może skorzystać z ogólnej klauzuli ochronnej, o której mowa w artykule 37 niniejszego Aktu przez okres nieprzekraczający siedmiu lat od dnia przystąpienia.

5. ROLNICTWO

A. USTAWODAWSTWO ROLNE

1. 31966 R 0136: Rozporządzenie Rady nr 136/66/EWG z dnia 22 września 1966 r. w sprawie ustanowienia wspólnej organizacji rynku olejów i tłuszczów (Dz.U. P 172 z 30.9.1966, str. 3025) ostatnio zmienione przez:

— 32001 R 1513: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1513/2001 z dnia 23.7.2001 r. (Dz.U. L 201 z 26.7.2001, str. 4).

W drodze odstępstwa od artykułu 33 rozporządzenia nr 136/66/EWG, Słowenia może przez okres pięciu lat po dniu przystąpienia udzielać pomocy państwa na rzecz produkcji dyni do wytwarzania oleju, z zastosowaniem następujących malejących stawek: 100 % przez pierwsze trzy lata, 80 % przez czwarty rok, 50 % przez piąty rok.

Słowenia przedstawia Komisji coroczny raport w sprawie wprowadzenia w życie tego środka pomocy państwa, określając formę pomocy i jej wartość.

2. 31999 R 1493: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1493/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wina (Dz.U. L 179 z 14.7.1999, str. 1), ostatnio zmienione przez:

— 32001 R 2585: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2585/2001 z dnia 19.12.2001 r. (Dz.U. L 345 z 29.12.2001, str. 10).

(a) W drodze odstępstwa od przepisów załącznika V, punkt C ustęp 2 litera e) oraz załącznika VI punkt E ustęp 3 litera e) do rozporządzenia (WE) nr 1493/1999, możliwe jest odstępstwo od minimalnej naturalnej zawartości alkoholu w stosunku do objętości ustanowionej dla strefy CII odnośnie do win stołowych oraz win gatunkowych produkowanych w określonych regionach geograficznych (psr) przez trzy kolejne lata winne 2004/2005, 2005/2006 i 2006/2007 w stosunku do obszaru hodowli winorośli Primorska, jeżeli warunki klimatyczne lub warunki uprawy winorośli są wyjątkowo niekorzystne i uniemożliwiają osiągnięcie minimalnej naturalnej zawartości alkoholu wymaganej w strefie CII. Jednakże minimalna zawartość alkoholu nie może być niższa niż wartość ustanowiona dla strefy CIa odnośnie do win stołowych i win gatunkowych produkowanych w określonych rejonach geograficznych (psr).

(b) Najpóźniej trzy miesiące przed końcem trzeciego roku winnego 2006/2007, Słowenia przedstawia Komisji szczegółowy raport dotyczący minimalnej mocy w stosunku do zawartości alkoholu dla winogron uprawianych w rejonie Primorska. Na podstawie powyższego raportu, Komisja przed końcem trzeciego roku winnego 2006/2007 ocenia gotowość obszaru uprawy winorośli Primorska do uzyskania minimalnego poziomu zawartości alkoholu wyznaczonego dla strefy CII oraz, tam gdzie będzie to konieczne, Komisja podejmuje odpowiednie środki.

(c) Komisja może przedłużyć obowiązywanie rozwiązań określonych w literze a) powyżej o kolejne dwa lata winne, w szczególności jeżeli okres nie jest wystarczający do uzyskania wiarygodnych danych dotyczących spełnienia wymogów wyznaczonych dla strefy CII.

(d) Odnośnie do Teran PTP Kras, Komisja dokonuje szczególnej oceny obszarów uprawy przeznaczonych do produkcji Teran PTP Kras, z punktu widzenia ich gotowości do spełnienia wymogów ustanowionych dla strefy CII dotyczących minimalnej naturalnej zawartości alkoholu 9,5 % w stosunku do objętości.

(e) Najpóźniej trzy miesiące przed końcem trzeciego roku winnego 2006/2007, Słowenia przedstawia Komisji szczegółowy raport dotyczący minimalnej mocy w stosunku do zawartości alkoholu dla winogron uprawianych do produkcji Teran PTP Kras. Na podstawie powyższego raportu, Komisja przed końcem okresu przejściowego dokonuje oceny gotowości Teran PTP Kras do spełnienia wymogów ustanowionych dla strefy CII dotyczących minimalnej naturalnej zawartości alkoholu i tam gdzie będzie to konieczne podejmuje odpowiednie środki.

(f) Komisja stosuje obiektywne kryteria, o których mowa w artykule 14 rozporządzenia (WE) nr 1493/1999 w stosunku do pomocy na cele restrukturyzacji upraw winorośli w rejonie uprawy winorośli Primorska w Republice Słowenii, biorąc pod uwagę szczególnie sytuacje i potrzeby. Słowenia skorzysta z tej pomocy na cele restrukturyzacji począwszy od roku winnego 2004-2005.

B. USTAWODAWSTWO WETERYNARYJNE I FITOSANITARNE

I. USTAWODAWSTWO WETERYNARYJNE

31999 L 0074: Dyrektywa Rady 99/74/WE z dnia 19 lipca 1999 r. ustanawiająca minimalne normy dotyczące ochrony kur niosek (Dz.U. L 203 z 3.8.1999, str. 53).

Do dnia 31 grudnia 2009 roku zakłady w Słowenii wymienione w dodatku B do niniejszego załącznika mogą używać klatek niespełniających minimalnych wymagań określonych w artykule 5 ustęp 1(4) i artykule 5 ustęp 1(5) dyrektywy 1999/74/WE, o ile mają one co najmniej 37 cm wysokości w przynajmniej 65 % przestrzeni klatki i co najmniej 31 cm wysokości w jakimkolwiek punkcie klatki a nachylenie podłogi klatki nie przekracza 16 %.

W dniu przystąpienia kury niosek w okresie nieśności mogą być utrzymywane w klatkach, które nie spełniają wymagań strukturalnych określonych w artykule 5 ustęp 2 punkt 1, o ile powierzchnia tych klatek wynosi co najmniej 450 cm² na kurę. Słowenia zapewni, że minimalna powierzchnia podłogi będzie całkowicie zgodna z artykułem 5 ustęp 1 punkt 1 na początku nowego cyklu produkcji i nie później niż 1 grudnia 2004 roku.

II. USTAWODAWSTWO FITOSANITARNE

32002 L 0053: Dyrektywa Rady 2002/53/WE z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie wspólnego katalogu odmian gatunków roślin uprawnych (Dz.U. L 193 z 20.7.2002 str. 1);

32002 L 0055: Dyrektywa Rady 2002/55/WE z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie obrotu materiałem siewnym warzyw (Dz.U. L 193 z 20.7.2002, str. 33).

Słowenia może odroczyć na okres pięciu lat po dniu przystąpienia stosowanie dyrektyw 2002/53/WE i 2002/55/WE w odniesieniu do wprowadzania do obrotu na swym terytorium materiału siewnego odmian wymienionych we właściwych krajowych katalogach odmian gatunków roślin uprawnych i odmian gatunków warzyw, które nie zostały oficjalnie zatwierdzone zgodnie z przepisami tych dyrektyw. W tym okresie taki materiał siewny nie może być wprowadzany do obrotu na terytorium Państw Członkowskich.

6. PODATKI

1. 31977 L 0388: Szósta dyrektywa Rady 77/388/EWG z dnia 17 maja 1977 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu do podatków obrotowych — Wspólny system podatku od wartości dodanej: ujednoczona podstawa wymiaru podatku (Dz.U. L 145 z 13.6.1977, str. 1), ostatnio zmieniona przez:

— 32002 L 0038: Dyrektywa Rady 2002/38/WE z dnia 7.5.2002 r. (Dz.U. L 128 z 15.5.2002, str. 41).

(a) W drodze odstępstwa od artykułu 12 ustęp 3 litera a) dyrektywy 77/388/EWG, Słowenia może utrzymać (i) obniżoną stawkę podatku od wartości dodanej nie mniejszą niż 8,5 % na przygotowywanie posiłków do 31 grudnia 2007 roku lub do końca okresu przejściowego o którym mowa w artykule 281 dyrektywy, w zależności od tego, który z tych terminów upłynie wcześniej, oraz (ii) obniżoną stawkę podatku od wartości dodanej, nie mniejszą niż 5 % na dostawę usług budowlanych, renowacyjnych i konserwacyjnych w budynkach mieszkalnych, które nie są objęte programem polityki socjalnej, z wyłączeniem materiałów budowlanych, do 31 grudnia 2007 roku.

(b) Dla celów stosowania artykułu 28 ustęp 3 litera b) dyrektywy 77/388/EWG, Słowenia może utrzymać zwolnienie z podatku od wartości dodanej na międzynarodowy transport pasażerski, o którym mowa w punkcie 17 załącznika F do dyrektywy, aż do chwili spełnienia warunku wymienionego w artykule 28 ustęp 4 dyrektywy lub tak długo jak takie samo zwolnienie jest stosowane przez którekolwiek z obecnych Państw Członkowskich, cokolwiek nastąpi wcześniej.

2. 31992 L 0079: Dyrektywa Rady 92/79/EWG z dnia 19 października 1992 r. w sprawie zbliżania podatków od papierosów (Dz.U. L 316 z 31.10.1992, str. 8), ostatnio zmieniona przez:

— 32002 L 0010: Dyrektywa Rady 2002/10/WE z dnia 12.2.2002 r. (Dz.U. L 46 z 16.2.2002, str. 26).

W drodze odstępstwa od artykułu 2 ustęp 1 dyrektywy 92/79/EWG, Słowenia może odroczyć stosowanie ogólnej minimalnej stawki podatku akcyzowego wynoszącej 60 EUR i 64 EUR na 1 000 papierosów, w odniesieniu do papierosów należących do najbardziej poszukiwanej klasy cenowej do dnia 31 grudnia 2007 roku, pod warunkiem że w tym okresie Słowenia stopniowo dostosuje swoje stawki podatku akcyzowego do ogólnej minimalnej stawki akcyzowej określonej w dyrektywie.

Bez uszczerbku dla artykułu 8 dyrektywy Rady 92/12/EWG w sprawie ogólnych warunków dotyczących wyrobów objętych podatkiem akcyzowym, ich przechowywania, przemieszczania oraz kontrolowania⁽¹⁾ i po poinformowaniu Komisji, Państwa Członkowskie mogą utrzymać, tak długo jak wyżej wymienione odstępstwo jest stosowane, takie same ograniczenia ilościowe na papierosy, jakie mogą być wprowadzone na ich terytorium ze Słowenii bez opłacenia dodatkowego podatku akcyzowego, jak te stosowane przy przywozie z państw trzecich. Państwa Członkowskie korzystające z tych możliwości mogą przeprowadzać niezbędne kontrole, pod warunkiem że nie wpłyną one na prawidłowe funkcjonowanie rynku wewnętrznego.

⁽¹⁾ Dz.U. L 76 z 23.3.1992, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona przez dyrektywę 2000/47/WE (Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 73).

7. POLITYKA SPOŁECZNA I ZATRUDNIENIE

1. 31986 L 0188: Dyrektywa 86/188/EWG z dnia 12 maja 1993 r. w sprawie ochrony pracowników przed ryzykiem związanym z narażeniem na działanie hałasu w miejscu pracy (Dz.U. L 137 z 24.5.1986, str. 28), zmieniona przez:

— 31998 L 0024: Dyrektywa Rady 98/24/WE z dnia 7.4.1998 r. (Dz.U. L 131 z 5.5.1998, str. 11).

Nie stosuje się w Słowenii do dnia 31 grudnia 2005 roku dyrektywy 86/188/EWG.

Od daty przystąpienia aż do końca powyższego terminu, Słowenia będzie regularnie dostarczać Komisji aktualne informacje co do terminów oraz środków podjętych w celu zapewnienia poszanowania tej dyrektywy.

2. 31991 L 0322: Dyrektywa Rady 91/322/EWG z dnia 29 maja 1991 r. w sprawie ustalenia indykatorywnych wartości granicznych w wykonaniu dyrektywy Rady 80/1107/EWG w sprawie ochrony pracowników przed ryzykiem związanym z narażeniem na działanie czynników chemicznych, fizycznych i biologicznych w miejscu pracy (Dz.U. L 177 z 5.7.1991, str. 22).

Nie stosuje się w Słowenii do dnia 31 grudnia 2005 roku dyrektywy 91/322/EWG.

Od dnia przystąpienia aż do końca powyższego terminu, Słowenia będzie regularnie dostarczać Komisji aktualne informacje co do terminów oraz środków podjętych w celu zapewnienia zgodności z tą dyrektywą.

3. 31998 L 0024: Dyrektywa Rady 98/24/EWG z dnia 7 kwietnia 1998 r. w sprawie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa pracowników przed zagrożeniami związanymi ze środkami chemicznymi w miejscu pracy (czternasta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/931/EWG) (Dz.U. L 131 z 5.5.1998, str. 11).

Nie stosuje się w Słowenii do dnia 31 grudnia 2005 roku dyrektywy 98/24/WE.

Od daty przystąpienia aż do końca powyższego terminu, Słowenia będzie regularnie dostarczać Komisji aktualne informacje co do terminów oraz środków podjętych w celu zapewnienia zgodności z tą dyrektywą.

4. 32000 L 0039: Dyrektywa Komisji 2000/39/EWG z dnia 8 czerwca 2000 r. ustanawiająca pierwszą listę indykatywnych wartości granicznych narażenia na czynniki zewnętrzne podczas pracy — w wykonaniu dyrektywy Rady 98/24/EWG w sprawie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa pracowników przed zagrożeniami związanymi ze środkami chemicznymi w miejscu pracy (Dz.U. L 142 z 16.6.2000, str. 47).

Nie stosuje się w Słowenii do dnia 31 grudnia 2005 roku dyrektywy 2000/39/WE.

Od daty przystąpienia aż do końca powyższego terminu, Słowenia będzie regularnie dostarczać Komisji aktualne informacje co do terminów oraz środków podjętych w celu zapewnienia zgodności z tą dyrektywą.

5. 32000 L 0054: Dyrektywa Rady 2000/54/WE z dnia 18 września 2000 r. w sprawie ochrony pracowników przed ryzykiem związanym z narażeniem na działanie czynników biologicznych w miejscu pracy (siódma dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG) (Dz.U. L 262 z 17.10.2000, str. 21).

Nie stosuje się w Słowenii do dnia 31 grudnia 2005 roku dyrektywy 2000/54/WE.

Od daty przystąpienia aż do końca powyższego terminu, Słowenia będzie regularnie dostarczać Komisji aktualne informacje co do terminów oraz środków podjętych w celu zapewnienia zgodności z tą dyrektywą.

8. ENERGIA

31968 L 0414: Dyrektywa Rady 68/414/EWG z dnia 20 grudnia 1968 r. nakładająca na Państwa Członkowskie Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej obowiązek utrzymywania minimalnych zapasów surowej ropy naftowej i/lub produktów ropopochodnych (Dz.U. L 308 z 20.12.1968, str. 14), zmieniona przez:

— 31998 L 0093: Dyrektywa Rady 98/93/WE z dnia 14.12.1998 r. (Dz.U. L 358 z 31.12.1998, str. 100).

W drodze odstępstwa od artykułu 1 ustęp 1 dyrektywy 68/414/EWG, do dnia 31 grudnia 2005 roku minimalnego poziomu zapasów produktów ropopochodnych nie stosuje się w Słowenii. Słowenia zapewni

aby jej minimalny poziom zapasów produktów naftowych, w stosunku do każdej z kategorii produktów naftowych, wymienionej w artykule 2, odpowiadał przynajmniej następującej liczbie dni przeciętnej dziennego zużycia krajowego, określonego zgodnie z treścią artykułu 1 ustęp 1:

— 66 dni w dniu przystąpienia;

— 75 dni do dnia 31 grudnia 2004 r.;

— 90 dni do dnia 31 grudnia 2005 r.

9. ŚRODOWISKO NATURALNE

A. GOSPODARKA ODPADAMI

31994 L 0062: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 94/62/WE z dnia 20 grudnia 1994 r. w sprawie opakowań i odpadów opakowaniowych (Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 10).

W drodze odstępstwa od artykułu 6 ustęp 1 litery a) i b) dyrektywy 94/62/WE Słowenia osiągnie cele odzysku i recyklingu w stosunku do następujących opakowań do dnia 31 grudnia 2007 roku zgodnie z następującymi celami pośrednimi:

— recykling tworzywa sztucznego: 9 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia, 12 % dla roku 2004, 13 % dla roku 2005 oraz 14 % dla roku 2006;

— całkowity poziom odzysku: 36 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia, 40 % dla roku 2004, 44 % dla roku 2005 oraz 48 % dla roku 2006.

B. JAKOŚĆ WODY

31991 L 0271: Dyrektywa Rady 91/271/EWG z dnia 21 maja 1991 r. dotycząca oczyszczania ścieków komunalnych (Dz.U. L 135 z 30.5.1991, str. 40), zmieniona przez:

— 31998 L 0015: Dyrektywa Komisji 98/15/WE z dnia 27.2.1998 r. (Dz.U. L 67 z 7.3.1998, str. 29).

W drodze odstępstwa od artykułów 3 i 4 oraz artykułu 5 ustęp 2 dyrektywy 91/271/EWG, wymogów dotyczących systemów zbierania oraz oczyszczania ścieków komunalnych nie stosuje się w pełni w Słowenii do dnia 31 grudnia 2015 roku zgodnie z następującymi celami pośrednimi:

— do dnia 31 grudnia 2008 roku zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta na obszarach wrażliwych dla aglomeracji o równoważnej liczbie mieszkańców powyżej 10 000;

— do dnia 31 grudnia 2010 roku zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta dla aglomeracji o równoważnej liczbie mieszkańców powyżej 15 000.

C. KONTROLA ZANIECZYSZCZEŃ PRZEMYSŁOWYCH I ZARZĄDZANIE RYZYKIEM

31996 L 0061: Dyrektywa Rady 96/61/WE z dnia 24 września 1996 r. dotycząca zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli (Dz.U. L 257 z 10.10.1996, str. 26).

W drodze odstępstwa od artykułu 5 ustęp 1 dyrektywy Rady 96/61/WE, wymogów ustanowionych dla udzielania pozwoleń dla istniejących instalacji nie stosuje się w Słowenii w stosunku do następujących instalacji, do dnia wskazanego dla poszczególnych instalacji, w takim zakresie w jakim obowiązuje wymóg działania instalacji zgodnie z maksymalną dopuszczalną emisją, równorzędnymi parametrami lub środkami technicznymi opartymi na najlepszych dostępnych technikach zgodnie z artykułem 9 ustępy 3 oraz 4:

- SŽ Acroni, Jesenice, 30 października 2010 r.;
- SŽ Metal Ravne, Koroškem, 30 października 2011 r.;
- IMP Livar, Ivančna Gorica, 30 października 2008 r.;
- Mariborska livarna, Maribor, 30 października 2011 r.;
- IGM Zagorje, Zagorje, 30 października 2011 r.;
- Steklarna Rogaška, Rogaška, 30 października 2010 r.;
- Komunala Nova Gorica, Nova Gorica, 30 październik 2008 r.;
- Komunala Trbovlje, Trbovlje, 30 październik 2008 r.;
- Radeče papir, Radeče, 30 październik 2010 r.;
- Industrija usnja Vrhnika, Vrhnika, 30 październik 2010 r.;
- Ljubljanske mlekarne, Ljubljana, 30 październik 2011 r.;
- Kmetijski kombinat Ptuj, Ptuj, 30 październik 2010 r.;
- Farma Ihan, Domžale, 30 październik 2010 r.;
- Farma Stična, Stična, 30 październik 2010 r.;
- Ljutomerčan Cven, Cven, 30 październik 2010 r.

W pełni zintegrowane pozwolenia zostaną wydane przed dniem 30 października 2007 roku w stosunku do tych instalacji, przedstawiające indywidualne wiążące harmonogramy mające na celu uzyskanie pełnej zgodności. Powyższe zezwolenia zapewnią stosowanie zasad ogólnych dotyczących podstawowych obowiązków operatorów, zgodnie z treścią artykułu 3 dyrektywy do dnia 30 października 2007 roku.

Dodatek A,

o którym mowa w rozdziale 1 do załącznika XIII ()*

—

(*) Patrz: Dz.U. C 227 E z 23.9.2003, str. 1488.

Dodatek B,

o którym mowa w rozdziale 5, sekcja B, podsekcja I załącznika XIII ()*

Wykaz zakładów wraz ze wskazaniem ilości niedostosowanych klatek

—

(*) Patrz: Dz.U. C 227 E z 23.9.2003, str. 1652.

ZAŁĄCZNIK XIV

Wykaz, o którym mowa w Artykule 24 Aktu Przystąpienia: Słowacja

1. SWOBODNY PRZEPLYW OSÓB

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską;

31968 L 0360: Dyrektywa Rady 68/360/EWG z dnia 15 października 1968 r. w sprawie zniesienia ograniczeń w przemieszczaniu się i pobycie pracowników Państw Członkowskich i ich rodzin we Wspólnocie (Dz.U. L 257 z 19.10.1968, str. 13), ostatnio zmieniona przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21);

31968 R 1612: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1612/68 z dnia 15 października 1968 r. w sprawie swobodnego przepływu pracowników we Wspólnocie (Dz.U. L 257 z 19.10.1968, str. 2), ostatnio zmienione przez:

— 31992 R 2434: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2434/92 z dnia 27.7.1992 r. (Dz.U. L 245 z 26.8.1992, str. 1);

31996 L 0071: Dyrektywa 96/71/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 1996 r. dotycząca delegowania pracowników w ramach świadczenia usług (Dz.U. L 18 z 21.1.1997, str. 1).

1. Artykuł 39 oraz artykuł 49 akapit pierwszy Traktatu WE mają w pełni zastosowanie tylko w odniesieniu do swobodnego przepływu pracowników oraz swobodnego świadczenia usług w ramach czasowego przepływu pracowników, o którym mowa w artykule 1 dyrektywy 96/71/WE między Słowacją a Belgią, Republiką Czeską, Danią, Niemcami, Estonią, Grecją, Hiszpanią, Francją, Irlandią, Włochami, Łotwą, Litwą, Luksemburgiem, Węgrami, Niderlandami, Austrią, Polską, Portugalią, Słowenią, Finlandią, Szwecją oraz Zjednoczonym Królestwem, z zastrzeżeniem postanowień przejściowych określonych w ustępach 2-14.

2. W drodze odstępstwa od artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 i do końca dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, obecne Państwa Członkowskie będą stosować środki krajowe lub środki wynikające z umów dwustronnych, regulujące dostęp obywateli słowackich do ich rynków pracy. Obecne Państwa Członkowskie mogą nadal stosować takie środki do końca pięcioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia Słowacji.

Obywatele słowaccy pracujący legalnie w obecnym Państwie Członkowskim w dniu przystąpienia, którzy zostali dopuszczeni do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego na nieprzerwany okres co najmniej 12 miesięcy będą korzystać z dostępu do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego, lecz nie będą korzystać z dostępu do rynku pracy innych Państw Członkowskich stosujących środki krajowe.

Obywatele słowaccy, dopuszczeni do rynku pracy obecnego Państwa Członkowskiego po dniu przystąpienia na nieprzerwany okres co najmniej 12 miesięcy również korzystają z tych samych praw.

Obywatele słowaccy, o których mowa w akapitach drugim i trzecim, tracą uprawnienia wskazane w powyższych akapitach jeżeli z własnej woli opuszczają rynek pracy określonego obecnego Państwa Członkowskiego.

Obywatele słowaccy pracujący legalnie w obecnym Państwie Członkowskim w dniu przystąpienia lub w okresie w którym stosowane są środki krajowe, którzy byli dopuszczeni do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego na okres krótszy niż 12 miesięcy nie korzystają z tych praw.

3. Przed końcem dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, Rada dokona przeglądu, na podstawie sprawozdania przedstawionego przez Komisję, funkcjonowania środków przejściowych, o których mowa w ustępie 2.

Po zakończeniu powyższego przeglądu i nie później niż z końcem dwuletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, obecne Państwa Członkowskie notyfikują Komisji czy będą nadal stosować środki krajowe lub środki wynikające z umów dwustronnych, czy też od tego czasu będą stosować artykuł 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuł 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68.

4. Na wniosek Słowacji, może zostać przeprowadzony jeden dodatkowy przegląd. Procedura określona w ustępie 3 ma zastosowanie i zostanie zakończona w ciągu sześciu miesięcy od daty otrzymania wniosku Słowacji.

5. Państwo Członkowskie, które utrzymuje stosowanie środków krajowych lub środków wynikających z umów dwustronnych pod koniec pięcioletniego okresu określonego w ustępie 2 powyżej, może, w przypadku zaistnienia poważnych zakłóceń na rynku pracy lub też groźby ich wystąpienia, oraz po notyfikowaniu Komisji, utrzymać stosowanie tych środków aż do końca siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68.

6. W ciągu siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia, te Państwa Członkowskie, w których na mocy ustępów 3, 4 lub 5, artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 mają zastosowanie w stosunku do obywateli słowackich, i które wystawiają w tym okresie, dla celów monitorowania, pozwolenia na pracę dla obywateli słowackich, będą czynić to automatycznie.

7. Te Państwa Członkowskie, w których na mocy ustępów 3, 4, lub 5 powyżej, artykuły 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 mają zastosowanie w stosunku do obywateli słowackich, mogą zastosować procedury określone w poniższych akapitach, do końca siedmioletniego okresu następującego po dniu przystąpienia.

W przypadku gdy w Państwie Członkowskim, wymienionym w pierwszym akapicie możliwe jest wystąpienie lub też występują zakłócenia na krajowym rynku pracy, które stanowią poważne zagrożenie dla poziomu życia lub poziomu zatrudnienia w danym regionie lub zawodzie, to Państwo Członkowskie poinformuje o tym Komisję i pozostałe Państwa Członkowskie i przekaże im wszelkie szczegółowe informacje. Na podstawie tych informacji, Państwo Członkowskie może wystąpić do Komisji o stwierdzenie, iż stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 zostanie całkowicie lub częściowo zawieszono, w celu unormowania sytuacji w tym regionie lub w tym zawodzie. Komisja podejmuje decyzję o zawieszeniu, jego okresie trwania i zakresie w terminie dwóch tygodni od otrzymania takiego wniosku i notyfikuje Radzie podjęcie takiej decyzji. W ciągu dwóch tygodni od daty podjęcia decyzji przez Komisję każde Państwo Członkowskie ma prawo wystąpić do Rady o unieważnienie lub zmianę tej decyzji. Rada, w ciągu dwóch tygodni, stanowi większością kwalifikowaną w przedmiocie takiego wniosku.

Państwo Członkowskie, o którym mowa w pierwszym akapicie powyżej, może w nagłych i wyjątkowych przypadkach, zawiesić stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68, po czym następuje notyfikowanie „ex post” wraz z uzasadnieniem do Komisji.

8. Tak długo jak stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 pozostanie zawieszona na mocy ustępów 2-5 oraz 7, artykuł 11 rozporządzenia będzie miał zastosowanie na Słowacji w odniesieniu do obywateli obecnych Państw Członkowskich, i w obecnych Państwach Członkowskich w odniesieniu do obywateli słowackich, pod następującymi warunkami:

— członkowie rodziny pracownika, o których mowa w artykule 10 ustęp 1 litera a) rozporządzenia, zamieszkujący legalnie z pracownikiem na terytorium Państwa Członkowskiego w dniu przystąpienia, nabędą, w dniu przystąpienia, mają natychmiastowy dostęp do rynku pracy tego Państwa Członkowskiego. Powyższe postanowienie nie ma zastosowania do członków rodziny pracownika, który uzyskał legalny dostęp do rynku pracy Państwa Członkowskiego na okres krótszy niż 12 miesięcy.

— członkowie rodziny pracownika, o których mowa w artykule 10 ustęp 1 litera a) rozporządzenia, zamieszkujący legalnie z pracownikiem na terytorium Państwa Członkowskiego począwszy od daty późniejszej niż dzień przystąpienia, lecz w czasie stosowania środków przejściowych, ustanowionych powyżej, mają dostęp do rynku pracy określonego Państwa Członkowskiego, po upływie przynajmniej ośmiennastu miesięcy zamieszkania w określonym Państwie Członkowskim lub też począwszy od trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia, cokolwiek nastąpi wcześniej.

Powyższe postanowienia pozostają bez uszczerbku dla korzystniejszych środków krajowych lub wynikających z porozumień dwustronnych.

9. W zakresie, w jakim niektóre przepisy dyrektywy 68/360/EWG nie mogą zostać oddzielone od przepisów rozporządzenia (EWG) nr 1612/68, których stosowanie jest odroczone na mocy ustępów 2-5 oraz 7 i 8, Słowacja oraz obecne Państwa Członkowskie mogą odstąpić od stosowania tych przepisów w zakresie niezbędnym do zastosowania ustępów 2-5 oraz 7 i 8.

10. W każdym przypadku gdy środki krajowe, lub środki wynikające z porozumień dwustronnych, są stosowane przez obecne Państwa Członkowskie na mocy powyżej ustanowionych postanowień przejściowych, Słowacja może utrzymać w mocy równoważne środki w stosunku do obywateli Państwa lub Państw Członkowskich stosujących te środki.

11. Jeżeli stosowanie artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68 jest zawieszona przez jakiekolwiek z obecnych Państw Członkowskich, Słowacja może skorzystać z procedur, o których mowa w ustępie 7 w stosunku do Republiki Czeskiej, Estonii, Łotwy, Litwy, Węgier, Polski lub Słowenii. W tym okresie, pozwolenia na pracę wydawane, przez Słowację obywatelom Republiki Czeskiej, Estonii, Łotwy, Litwy, Węgier, Polski lub Słowenii, dla celów monitorowania, wydawane będą automatycznie.

12. Jakiegokolwiek obecne Państwo Członkowskie stosujące środki krajowe zgodnie z ustępami 2-5 oraz 7-9, może wprowadzić, zgodnie z prawem krajowym, większą swobodę przemieszczania się niż istniejąca w dniu przystąpienia, włączając w to pełny dostęp do rynku pracy. Począwszy od trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia,

którekolwiek obecne Państwo Członkowskie stosujące środki krajowe może w każdym czasie zdecydować się na zastosowanie zamiast nich artykułów 1-6 rozporządzenia (EWG) nr 1612/68. Komisja zostanie poinformowana o takiej decyzji.

13. Niemcy oraz Austria, w celu zmierzenia się z poważnymi zakłóceniami lub też groźbą ich wystąpienia w szczególnych wrażliwych sektorach usług na ich rynkach pracy, które to zakłócenia lub groźba ich wystąpienia mogą pojawić się w niektórych regionach w wyniku transgranicznego świadczenia usług, określonego w artykule 1 dyrektywy 96/71/WE, i tak długo jak te Państwa stosują, na mocy środków przejściowych określonych powyżej, środki krajowe lub wynikające z porozumień dwustronnych dotyczących swobodnego przepływu pracowników słowackich, mogą, po notyfikowaniu Komisji, odstąpić od artykułu 49 akapit pierwszy Traktatu WE w celu ograniczenia czasowego przemieszczania się pracowników, których prawo do podjęcia pracy w Niemczech lub w Austrii podlega środkom krajowym, w stosunku do świadczenia usług przez przedsiębiorstwa mające siedzibę na Słowacji.

Wykaz usług, do których może mieć zastosowanie powyżej wskazane odstępstwo, jest następujący:

— w Niemczech:

Sektor	Kod NACE ⁽¹⁾ , chyba że wskazano inaczej
Usługi budowlane, włączając w to pokrewną działalność	45.1 do 4; Działalność wymieniona w Załączniku do dyrektywy 96/71/WE
Sprzątanie i czyszczenie obiektów	74.70 Sprzątanie i czyszczenie obiektów
Inne usługi	74.87 Wyłącznie działalność dekoratorów wnętrz

— w Austrii:

Sektor	Kod NACE ⁽¹⁾ , chyba że wskazano inaczej
Usługi związane z ogrodnictwem	01.41
Cięcie, rzeźbienie i wykańczanie kamienia	26.7
Ręczny wyrób elementów z metalu i części tych elementów	28.11
Usługi budowlane, włączając w to pokrewną działalność	45.1 do 4; Działalność wymieniona w Załączniku do dyrektywy 96/71/WE
Działalność związana z ochroną	74.60
Sprzątanie i czyszczenie obiektów	74.70
Pielęgnowanie w domu	85.14
Praca społeczna i działalność świadczona bez zakwaterowania	85.32

W zakresie w jakim Niemcy lub Austria odstępują od artykułu 49 akapit pierwszy Traktatu WE zgodnie z poprzedzającymi akapitami, Słowacja może, po notyfikowaniu Komisji, podjąć równoważne środki.

Zastosowanie niniejszego ustępu nie spowoduje wprowadzenia warunków dotyczących czasowego przepływu pracowników w kontekście transgranicznego świadczenia usług między Niemcami lub Austrią a Słowacją, które będą bardziej restrykcyjne od tych, które obowiązywały w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

14. Zastosowanie ustępów 2-5 oraz 7-12 nie spowoduje wprowadzenia warunków dostępu obywateli słowackich do rynków pracy obecnych Państw Członkowskich bardziej restrykcyjnych od tych, które obowiązywały w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

Niezależnie od stosowania postanowień ustanowionych w ustępach 1-13, obecne Państwa Członkowskie, w jakimkolwiek okresie, kiedy stosowane są środki krajowe lub te wynikające z porozumień dwustronnych, dadzą pierwszeństwo dostępu do ich rynku pracy pracownikom

będącym obywatelami Państw Członkowskich przed pracownikami będącymi obywatelami państw trzecich.

Słowaccy pracownicy migrujący oraz ich rodziny legalnie zamieszkujące oraz pracujące w innym Państwie Członkowskim lub też pracownicy migrujący z innych Państw Członkowskich oraz ich rodziny legalnie zamieszkujące i pracujące na Słowacji nie będą traktowani w sposób bardziej restrykcyjny niż pochodzący z innych państw trzecich, zamieszkujący i pracujący, odpowiednio, w tym Państwie Członkowskim lub na Słowacji. Ponadto, zgodnie z zasadą preferencji wspólnotowej, pracownicy migrujący z państw trzecich, zamieszkujący i pracujący na Słowacji, nie będą traktowani korzystniej niż obywatele Słowacji.

(¹) NACE: patrz 31990 R 3037: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3037/90 z dnia 9 października 1990 r. w sprawie statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej we Wspólnocie Europejskiej (Dz.U. L 293 z 24.10.1990, str. 1), ostatnio zmienione przez 32002 R 0029: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 29/2002 z dnia 19.12.2001 r. (Dz.U. L 6 z 10.1.2002, str. 3).

2. SWOBODNY PRZEPLYW USŁUG

31997 L 0009: Dyrektywa 97/9/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 3 marca 1997 r. w sprawie systemów rekompensat dla inwestorów (Dz.U. L 84 z 26.3.1997, str. 22).

W drodze odstępstwa od artykułu 4 ustęp 1 dyrektywy 97/9/WE, nie stosuje się na Słowacji, do 31 grudnia 2006 roku minimalnego poziomu rekompensat. Słowacja zapewni, aby jej system rekompensat dla inwestorów przewidywał zabezpieczenie w wysokości nie niższej niż 10 000 EUR do 31 grudnia 2004 roku, oraz w wysokości nie niższej niż 13 000 EUR od 1 stycznia 2005 roku do 31 grudnia 2005

roku oraz w wysokości nie niższej niż 16 000 EUR od 1 stycznia 2006 roku do 31 grudnia 2006 roku.

W okresie przejściowym, inne Państwa Członkowskie mają prawo uniemożliwienia działalności oddziału słowackiego przedsiębiorstwa inwestycyjnego, utworzonego na ich terytorium, chyba że, i do czasu gdy taki oddział przyłączył się do oficjalnie uznawanego na terytorium danego Państwa Członkowskiego systemu rekompensat dla inwestorów, w celu pokrycia różnicy między słowackim poziomem rekompensat oraz minimalnym poziomem rekompensat, przewidzianym w artykule 4 ustęp 1.

3. SWOBODNY PRZEPLYW KAPITAŁU

Traktat o Unii Europejskiej;

Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską.

Nie naruszając zobowiązań wynikających z Traktatów stanowiących podstawę Unii Europejskiej, Słowacja może utrzymać w mocy przez okres siedmiu lat od dnia przystąpienia przepisy dotyczące nabywania gruntów rolnych i leśnych przez nierezydentów przewidziane w ustawie Prawo dewizowe nr 202/1995 Coll. oraz ustawie nr 229/1991 Coll. w sprawie własności gruntów i nieruchomości rolnych, z późniejszymi zmianami. W żadnym przypadku obywatele Państw Członkowskich nie mogą być traktowani w sposób mniej korzystny, w zakresie nabywania gruntów rolnych i leśnych, niż w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu lub być traktowani w sposób bardziej restrykcyjny niż obywatele państw trzecich.

Obywatele innego Państwa Członkowskiego, którzy chcą prowadzić działalność jako rolnicy indywidualni i którzy legalnie zamieszkiwali i wykonywali działalność rolniczą na Słowacji nieprzerwanie przez okres

co najmniej trzech lat, nie podlegają ani przepisom wymienionym w poprzednim akapicie ani procedurom innym niż te którym podlegają obywatele słowaccy.

OGÓLNY PRZEGLĄD NINIEJSZYCH ŚRODKÓW PRZEJŚCIOWYCH odbywa się przed końcem trzeciego roku następującym po dniu przystąpienia. W tym celu Komisja przedstawia Radzie sprawozdanie. Rada, stanowiąc jednomyślnie na wniosek Komisji, może podjąć decyzję o skróceniu lub zakończeniu okresu przejściowego wymienionego w pierwszym akapicie.

W okresie przejściowym Słowacja wprowadzi procedury zezwoleń na nabywanie nieruchomości na Słowacji przez nierezydentów oparte na przejrzystych, obiektywnych, trwałych i publicznych kryteriach. Kryteria te muszą być stosowane w sposób nie dyskryminujący i nie różnicujący pomiędzy obywatelami Słowacji i innych Państw Członkowskich.

Jeżeli istnieją wystarczające dowody stwierdzające, iż po zakończeniu okresu przejściowego wystąpią poważne zakłócenia lub też istnieje groźba ich wystąpienia na rynku gruntów rolnych na Słowacji, Komisja, działając na wniosek Słowacji, podejmuje decyzję o przedłużeniu okresu przejściowego o maksymalnie trzy lata.

4. POLITYKA KONKURENCJI

1. Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską tytuł VI rozdział 1 „Reguły konkurencji”

- (a) Nie naruszając artykułów 87 i 88 Traktatu WE oraz z zastrzeżeniem spełnienia poniżej wskazanych warunków, do końca roku podatkowego 2008 Słowacja może utrzymać w mocy zwolnienie z podatku dochodowego od przedsiębiorców udzielone na podstawie rozporządzenia rządowego nr 192/1998 Coll. na rzecz jednego beneficjenta w sektorze przemysłu motoryzacyjnego, z zastrzeżeniem, iż całkowita wielkość udzielonej pomocy w ramach tego zwolnienia podatkowego nie przekroczy 30 % kwalifikujących się kosztów inwestycji właściwego projektu poniesionych od roku 1998.

Dla celów niniejszego ustępu, kwalifikujące się koszty określa się zgodnie z Wytocznymi w sprawie krajowej pomocy regionalnej (!).

- (b) Słowacja przekazuje Komisji raporty monitorujące zawierające następujące informacje:
- co pół roku, informacje dotyczące kwalifikujących się kosztów inwestycyjnych poniesionych przez beneficjenta pomocy, oraz,
 - corocznie, informacje dotyczące pomocy udzielonej beneficjentowi w ramach programu pomocy wymienionego powyżej.

Słowacja przedstawia wskazane powyżej raporty w ciągu czterech miesięcy po upływie każdego kolejnego półrocza lub roku, począwszy od końca kwietnia 2003 roku. Pierwsze raporty zawierają dane dotyczące lat 1998-2002. Ostatni raport zostanie przedstawiony do końca sierpnia 2009 roku, chyba że Komisja i Słowacja uzgodnią inaczej.

- (c) Bez uszczerbku dla postanowień poprzedzającego ustępu, stosuje się przepisy dotyczące monitorowania zawarte w rozporządzeniu Rady (WE) nr 659/1999 ustanawiającym szczegółowe zasady stosowania art. 93 Traktatu WE.
- (d) Jeżeli całkowita wysokość pomocy osiągnie przed końcem roku podatkowego 2008 najwyższy dopuszczalny poziom wymieniony w ustępie (a) powyżej, beneficjent utraci prawo do zwolnienia podatkowego i zwykły podatek dochodowy od przedsiębiorców będzie należny od beneficjenta w stosunku do tej części przychodów spółki, których objęcie zwolnieniem z podatku spowodowałoby przekroczenie najwyższego dopuszczalnego poziomu.

2. Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską tytuł VI rozdział 1 „Reguły konkurencji”

- (a) Nie naruszając artykułów 87 i 88 Traktatu WE, do końca roku podatkowego 2009 Słowacja może utrzymać w mocy zwolnienie z podatku dochodowego od przedsiębiorców udzielone na podstawie ustawy nr 366/1999 Coll. o podatku dochodowym na rzecz jednego beneficjenta w sektorze przemysłu stalowego, pod warunkiem, iż zostaną spełnione następujące warunki:

- (i) beneficjent pomocy ograniczy produkcję wyrobów płaskich i sprzedaż wyrobów płaskich (walcowanych na gorąco, walcowanych na zimno oraz powlekanych) w rozszerzonej UE. Limity ustanawia się na podstawie liczb dotyczących roku 2001. Począwszy od roku 2002, beneficjent pomocy może corocznie zwiększać o 3 % limit produkcji oraz o 2 % limit

sprzedaży. Limit sprzedaży obowiązuje od dnia przystąpienia. Produkcja poszczególnych produktów może podlegać wahaniom, pod warunkiem iż całkowita produkcja nie przekroczy ustalonych limitów;

- (ii) beneficjent nie rozszerzy asortymentu grup produktów gotowych w stosunku do stanu z dnia 13 grudnia 2002 roku;
- (iii) całkowita pomoc udzielona beneficjentowi na podstawie ustawy nr 366/1999 Z.z. o podatku dochodowym nie przekroczy całkowitej kwoty 500 milionów USD. Pomoc ta może zostać udzielona tylko jednokrotnie i w żadnych okolicznościach nie może być przedłużona ani odnowiona. Całkowita pomoc udzielona na rzecz tego beneficjenta podczas okresu przejściowego nie może przekroczyć kwoty 500 milionów USD.
- (iv) beneficjent wykona postanowienia umowy o prywatyzacji dotyczące utrzymania poziomów zatrudnienia.

Jeżeli zwolnienie podatkowe udzielone beneficjentowi pomocy jest dostosowane w sposób zapewniający znaczne obniżenie całkowitej wartości pomocy jednocześnie nie wpływając ujemnie na rentowność, Komisja może dokonać przeglądu powyżej wskazanych warunków zgodnie z procedurą, o której mowa w artykule 88 ustęp 1 Traktatu WE. Przed wszczęciem tej procedury, Komisja w pełni weźmie pod uwagę opinie Państw Członkowskich co do tego czy obniżenie pomocy jest znaczące. Opinie te zostaną wyrażone na podstawie zalecenia Komisji oraz na podstawie odpowiednich dostępnych informacji.

- (b) Co pół roku Słowacja przekazuje Komisji raporty monitorujące, zawierające następujące informacje dotyczące beneficjenta pomocy:
- produkcja (w tonach) każdego z następujących rodzajów produktów: kręgi walcowane na gorąco, blacha walcowana na zimno, blacha ocynkowana, blacha biała, blacha elektrotechniczna, blacha powlekana organicznie, spawane rury, jak również inne produkty (do oznaczenia);
 - sprzedaż (w tonach) każdego z powyżej wymienionych produktów w rozszerzonej UE;
 - rozwój zatrudnienia w spółce oraz w regionie jak również postęp w przygotowaniach do zorganizowanego przekwalifikowania zawodowego pracowników;
 - raz do roku, koszty zatrudnienia w danym roku oraz od dnia prywatyzacji;
 - raz do roku, przychód przed opodatkowaniem w stosunku do określonego roku podatkowego wraz z wyszczególnieniem całkowitej wielkości pomocy.

Słowacja przedstawia wskazane powyżej raporty w ciągu czterech miesięcy po upływie każdego kolejnego półrocza, począwszy od końca kwietnia 2003 roku. Pierwsze raporty zawierają dane dotyczące lat 2000, 2001 oraz 2002. Ostatni raport zostanie przedstawiony do końca kwietnia 2010 roku, chyba że Komisja, Rada i Słowacja uzgodnią inaczej.

- (c) Bez uszczerbku dla postanowień poprzedzającego ustępu, stosuje się przepisy dotyczące monitorowania zawarte w rozporządzeniu Rady (WE) nr 659/1999 ustanawiającym szczegółowe zasady stosowania art. 93 Traktatu WE.
- (d) Jeżeli całkowita wysokość pomocy osiągnie przed końcem roku podatkowego 2009 najwyższy dopuszczalny poziom wymieniony w ustępie (a) punkt (iii) powyżej, beneficjent utraci prawo do zwolnienia podatkowego i zwykły podatek dochodowy od przedsiębiorców będzie należny od beneficjenta w stosunku do tej części przychodów spółki, których objęcie zwolnieniem z podatku spo-

wodowałyby przekroczenie najwyższego dopuszczalnego poziomu.

- (e) Jeżeli beneficjent nie wykona postanowień umowy prywatyzacyjnej dotyczących utrzymania poziomów zatrudnienia, pomoc zostanie wstrzymana w trybie natychmiastowym i będą mieć zastosowanie kary wynikające z umowy prywatyzacyjnej.

(¹) Dz.U. C 74 z 10.3.1998, str. 9.

5. ROLNICTWO

A. USTAWODAWSTWO ROLNE

32001 R 1260: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1260/2001 z dnia 19 czerwca 2001 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków w sektorze cukru (Dz.U. L 178 z 30.6.2001, str. 1), zmienione przez:

— 32002 R 0680: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 680/2002 z dnia 19.4.2002 r. (Dz.U. L 104 z 20.4.2002, str. 26).

W drodze odstępstwa od artykułu 45 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001 oraz odpowiadających mu artykułów innych rozporządzeń w sprawie wspólnej organizacji rynków rolnych, do dnia 31 grudnia 2006 r. Słowacja może udzielać pomocy państwa w celu zapewnienia funkcjonowania systemu magazynów i dowodów składowych ustanowionego przez ustawę nr 144/1998 Z.z. w sprawie magazynów i towarów złożonych na skład, która weszła w życie w dniu 1 czerwca 1998 roku.

Słowacja przedstawia Komisji coroczny raport w sprawie wprowadzenia w życie tego środka pomocy państwa, określając formę pomocy i jej wartość.

B. USTAWODAWSTWO WETERYNARYJNE

31964 L 0433: Dyrektywa Rady 64/433/EWG w sprawie warunków zdrowotnych dotyczących produkcji i wprowadzania do obrotu świeżego mięsa (Dz.U. P 121 z 29.7.1964, str. 2012 później zmieniona i skonsolidowana przez Dz.U. L 268 z 29.6.1991, str. 71), ostatnio zmieniona przez:

— 31995 L 0023: Dyrektywa Rady 95/23/WE z dnia 22.6.1995 r. (Dz.U. L 243, z 11.10.1995, str. 7);

31977 L 0099: Dyrektywa Rady 77/99/EWG z dnia 21 grudnia 1976 r. w sprawie problemów zdrowotnych wpływających na produkcję i wprowadzanie do obrotu produktów mięsnych oraz niektórych produktów pochodzenia zwierzęcego (Dz.U. L 26 z 31.1.1977, str. 85, później zmieniona i zaktualizowana przez Dz.U. L 57 z 2.3.1992, str. 4), ostatnio zmieniona przez:

— 31997 L 0076: Dyrektywa Rady 97/76/WE z dnia 16.12.1997 r. (Dz.U. L 10, z 16.1.1998, str. 25);

31991 L 0493: Dyrektywa Rady 91/493/EWG z dnia 22 lipca 1991 r. ustanawiająca warunki zdrowotne dotyczące produkcji i wprowadzania

na rynek produktów rybołówstwa (Dz.U. L 268 z 24.9.1991, str. 15), zmieniona przez:

— 31997 L 0079: Dyrektywa Rady 97/79/WE z dnia 18.12.1997 r. (Dz.U. L 24 z 30.1.1998, str. 31).

- (a) Wymagań strukturalnych ustanowionych w załączniku I do dyrektywy 64/433/EWG, w załącznikach A i B do dyrektywy 77/99/EWG i w Załączniku do dyrektywy 91/493/EWG nie stosuje się do 31 grudnia 2006 r. do zakładów na Słowacji wymienionych w dodatku do niniejszego załącznika, z zastrzeżeniem następujących warunków.

- (b) Tak długo jak zakłady wymienione w literze a) powyżej korzystają z postanowień tej litery, produkty pochodzące z tych zakładów mogą być wprowadzane jedynie na rynek krajowy lub dalej przetwarzane w tych samych zakładach, niezależnie od daty wprowadzenia do obrotu. Produkty te muszą być opatrzone specjalnym znakiem jakości zdrowotnej lub specjalnym znakiem identyfikacyjnym.

Poprzedni akapit ma również zastosowanie do wszystkich produktów pochodzących ze zintegrowanych zakładów mięsnych, gdzie część zakładu podlega postanowieniom litery a).

- (c) Słowacja zapewni stopniowe dostosowanie do wymagań strukturalnych wymienionych w literze a) zgodnie z terminami wyznaczonymi do uzupełnienia braków wymienionymi w dodatku do niniejszego załącznika. Słowacja zapewni, że jedynie zakłady, które będą w pełni spełniały te wymagania do 31 grudnia 2006 roku będą mogły dalej prowadzić działalność. Słowacja przedstawia Komisji roczne sprawozdania na temat postępów poczynionych w każdym z zakładów wymienionych w dodatku, zawierające wykaz zakładów, które uzupełniły istniejące braki w ciągu tego roku.

- (d) Komisja może uaktualnić dodatek do niniejszego załącznika przed dniem przystąpienia i do 31 grudnia 2006 r.; w związku z tym może ona dodać w ograniczonym zakresie lub usunąć poszczególne zakłady z wykazu, w świetle postępu dokonanego w uzupełnianiu istniejących braków oraz z uwzględnieniem rezultatów procedury kontrolnej.

Należy przyjąć szczegółowe zasady wykonawcze w celu zapewnienia należytego funkcjonowania powyższego systemu przejściowego zgodnie z artykułem 16 dyrektywy 64/433/EWG, artykułem 20 dyrektywy 77/99/EWG i artykułem 15 dyrektywy 91/493/EWG.

6. POLITYKA TRANSPORTOWA

31993 R 3118: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3118/93 z dnia 25 października 1993 r. ustanawiające warunki wykonywania w Państwie Członkowskim usług krajowego transportu drogowego rzeczy przez przewoźników niemających siedziby w tym państwie (Dz.U. L 279 z 12.11.1993, str. 1), ostatnio zmienione przez:

— 32002 R 0484: Rozporządzenie (WE) nr 484/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 1.3.2002 r. (Dz.U. L 76 z 19.3.2002, str. 1).

(a) W drodze odstępstwa od artykułu 1 rozporządzenia (EWG) nr 3118/93 i do końca drugiego roku następującego po dniu przystąpienia, przewoźnicy mający swoją siedzibę na Słowacji, są wyłączeni ze świadczenia usług w zakresie krajowego transportu drogowego rzeczy w innych Państwach Członkowskich, a przewoźnicy mający swoją siedzibę w innym Państwie Członkowskim są wyłączeni ze świadczenia usług w zakresie krajowego transportu drogowego rzeczy na Słowacji.

(b) Przed końcem drugiego roku następującego po dniu przystąpienia, Państwa Członkowskie notyfikują Komisji czy okres ten zostanie przedłużony o maksymalnie dwa lata, czy też będą one od tego czasu w pełni stosować artykuł 1 wyżej wymienionego rozporządzenia. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuł 1 rozporządzenia. Wyłącznie przewoźnicy mający swoją siedzibę w Państwach Członkowskich, w których artykuł 1 rozporządzenia stosuje się, mogą świadczyć usługi w zakresie krajowego transportu drogowego rzeczy w tych Państwach Członkowskich, w których artykuł 1 ma również zastosowanie.

(c) Przed końcem czwartego roku następującego po dniu przystąpienia, w przypadku wystąpienia lub zagrożenia wystąpieniem poważnych zakłóceń na krajowym rynku przewozów rzeczy, Państwa Członkowskie, w których artykuł 1 rozporządzenia nie ma zastosowania na mocy liter b) powyżej, notyfikują Komisji czy okres ten zostanie przedłużony o maksymalny okres jednego roku, czy też będą one od tego czasu w pełni stosować artykuł 1 wyżej wymienionego rozporządzenia. W przypadku braku takiej notyfikacji, stosuje się artykuł 1 rozporządzenia. Wyłącznie przewoźnicy mający swoją siedzibę w Państwach Członkowskich, w których stosuje się artykuł 1 rozporządzenia, mogą świadczyć usługi w zakresie krajowego transportu drogowego w pozostałych Państwach Członkowskich, w których artykuł 1 ma również zastosowanie.

(d) Tak długo jak artykuł 1 rozporządzenia nie jest w pełni stosowany we wszystkich Państwach Członkowskich, te Państwa Członkowskie, w których stosuje się artykuł 1 rozporządzenia na mocy liter b) lub c) powyżej, mogą zastosować poniższą procedurę.

Jeżeli w Państwie Członkowskim, wymienionym w uprzednim akapicie występują poważne zakłócenia na rynku krajowym lub jego części spowodowane kabożem lub z jego powodu pogorszone, takie jak poważna nadwyżka podaży nad popytem lub też zagrożenie dla równowagi finansowej lub przetrwania znacznej ilości przedsiębiorstw drogowego transportu rzeczy, to Państwo Członkowskie poinformuje o tym Komisję i inne Państwa Członkowskie i przekaze im wszelkie stosowne szczegółowe informacje. Na podstawie tych informacji, Państwo Członkowskie może wystąpić do Komisji o zawieszenie, w całości lub w części, stosowania artykułu 1 rozporządzenia, w celu przywrócenia normalnej sytuacji.

Komisja bada sytuację na podstawie danych dostarczonych przez zainteresowane Państwo Członkowskie i w terminie miesiąca od otrzymania wniosku podejmuje decyzję o konieczności przyjęcia środków ochronnych. Procedura ustanowiona w drugim, trzecim i czwartym akapicie ustępu 3 oraz w ustępie 4, 5 i 6 artykułu 7 rozporządzenia ma zastosowanie.

Państwo Członkowskie, o którym mowa w pierwszym akapicie powyżej, może w nagłych i wyjątkowych przypadkach, zawiesić stosowanie artykułu 1 rozporządzenia, po czym następuje notyfikowanie „ex post” wraz z uzasadnieniem do Komisji.

(e) Tak długo jak artykuł 1 rozporządzenia nie jest stosowany na mocy liter a) do c) powyżej, Państwa Członkowskie mogą regulować dostęp do krajowych usług drogowego transportu rzeczy poprzez stopniową wymianę zezwoleń kabożowych na podstawie porozumień dwustronnych. Mają one również możliwość dokonania pełnej liberalizacji.

(f) Zastosowanie postanowień liter a) do d) nie doprowadzi do bardziej restrykcyjnego dostępu do krajowych usług drogowego transportu rzeczy niż ten który istniał w dniu podpisania Traktatu o Przystąpieniu.

7. PODATKI

1. 31977 L 0388: Szósta dyrektywa Rady 77/388/EWG z dnia 17 maja 1977 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu do podatków obrotowych — Wspólny system podatku od wartości dodanej: ujednoliconą podstawą wymiaru podatku (Dz.U. L 145 z 13.6.1977, str. 1), ostatnio zmieniona przez:

— 32002 L 0038: Dyrektywa Rady 2002/38/WE z dnia 7.5.2002 r. (Dz.U. L 128 z 15.5.2002, str. 41).

W drodze odstępstwa od artykułu 12 ustęp 3 litera a) dyrektywy 77/388/EWG, Słowacja może utrzymać a) do dnia 31 grudnia 2008 roku obniżoną stawkę podatku od wartości dodanej nie mniejszą niż 5 % na dostawę energii cieplnej dla gospodarstw domowych i małych przedsię-

biorstw, które nie są płatnikami VAT, wykorzystywanej do ogrzewania i wytwarzania ciepłej wody, z wyłączeniem surowców służących do wytwarzania tej energii oraz b) do 31 grudnia 2007 roku obniżoną stawkę podatku od wartości dodanej nie mniejszą niż 5 % na dostawę usług budowlanych w zakresie budownictwa mieszkalnego, nie świadczonych w ramach programu o charakterze socjalnym, z wyłączeniem materiałów budowlanych.

Bez uszczerbku dla formalnej decyzji która ma być podjęta zgodnie z procedurą określoną w artykule 12 ustęp 3 litera b) dyrektywy 77/388/EWG, Słowacja może utrzymać obniżoną stawkę podatku od towarów i usług, nie niższą niż 5 % na dostawę gazu naturalnego i elektryczności przez okres jednego roku od dnia przystąpienia.

Dla celów stosowania artykułu 28 ustęp 3 litera b) dyrektywy 77/388/EWG, Słowacja może utrzymać zwolnienie z podatku od wartości dodanej na międzynarodowy transport osób, o którym mowa w punkcie 17 załącznika F do dyrektywy, aż do chwili spełnienia warunku wymienionego w artykule 28 ustęp 4 dyrektywy lub tak długo jak takie samo zwolnienie jest stosowane przez którekolwiek z obecnych Państw Członkowskich, cokolwiek nastąpi wcześniej.

2. 31992 L 0079: Dyrektywa Rady 92/79/EWG z dnia 19 października 1992 r. w sprawie zbliżania podatków od papierosów (Dz.U. L 316 z 31.10.1992, str. 8), zmieniona przez:

— 32002 L 0010: Dyrektywa Rady 2002/10/WE z dnia 12.2.2002 r. (Dz.U. L 46 z 16.2.2002, str. 26).

W drodze odstępstwa od artykułu 2 ustęp 1 dyrektywy 92/79/EWG, do dnia 31 grudnia 2008 r. Słowacja może odroczyć stosowanie ogólnej minimalnej stawki podatku akcyzowego, ustalonej podstawie ceny detalicznej zbytu (wliczając wszystkie podatki), na papierosy należące do najbardziej poszukiwanej klasy cenowej, pod warunkiem że w tym

okresie Słowacja stopniowo dostosuje swoje stawki podatku akcyzowego do ogólnej minimalnej stawki akcyzowej określonej w dyrektywie.

Bez uszczerbku dla artykułu 8 dyrektywy Rady 92/12/EWG w sprawie ogólnych warunków dotyczących wyrobów objętych podatkiem akcyzowym, ich przechowywania, przemieszczenia oraz kontrolowania⁽¹⁾ po poinformowaniu Komisji, Państwa Członkowskie mogą utrzymać, tak długo jak długo wyżej wymienione zwolnienie jest stosowane, takie same ograniczenia ilościowe na papierosy, jakie mogą być wprowadzone na ich terytorium ze Słowacji bez dodatkowego podatku akcyzowego, jak te stosowane przy przywozie z państw trzecich. Państwa Członkowskie korzystające z tych możliwości mogą przeprowadzać niezbędne kontrole, pod warunkiem że nie wpłyną one na prawidłowe funkcjonowanie rynku wewnętrznego.

⁽¹⁾ Dz.U. L 76 z 23.3.1992, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona przez dyrektywę Rady 2000/47/WE (Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 73).

8. ENERGIA

31968 L 0414: Dyrektywa Rady 68/414/EWG z dnia 20 grudnia 1968 r. nakładająca na Państwa Członkowskie Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej obowiązek utrzymywania minimalnych zapasów surowej ropy naftowej i/lub produktów ropopochodnych (Dz.U. L 308 z 20.12.1968, str. 14), zmieniona przez:

— 31998 L 0093: Dyrektywa Rady 98/93/WE z dnia 14.12.1998 r. (Dz.U. L 358 z 31.12.1998, str. 100).

W drodze odstępstwa od artykułu 1 ustęp 1 dyrektywy 68/414/EWG, do dnia 31 grudnia 2008 r. minimalnego poziomu zapasów produktów ropopochodnych stosuje się na Słowacji. Słowacja zapewni aby jej minimalny poziom zapasów produktów ropopochodnych, w stosunku do każdej z kategorii produktów ropopochodnych, wymienionej w artykule 2, odpowiadał przynajmniej następującej liczbie prze-

ciętnego dziennego zużycia krajowego, określonego zgodnie z treścią artykułu 1 ustęp 1:

- 47 dni w dniu przystąpienia;
- 55 dni do dnia 31 grudnia 2004 r.;
- 64 dni do dnia 31 grudnia 2005 r.;
- 73 dni do dnia 31 grudnia 2006 r.;
- 82 dni do dnia 31 grudnia 2007 r.;
- 90 dni do dnia 31 grudnia 2008 r.

9. ŚRODOWISKO NATURALNE

A. JAKOŚĆ POWIETRZA

31994 L 0063: Dyrektywa 94/63/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 1994 r. w sprawie kontroli emisji lotnych związków organicznych (LZO) wynikających ze składowania paliwa i jego dystrybucji z terminali do stacji paliw (Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 24).

1. W drodze odstępstwa od artykułu 3 oraz załącznika I do dyrektywy 94/63/WE, wymogów przewidzianych dla istniejących zbiorników w terminalach nie stosuje się na Słowacji:

- do dnia 31 grudnia 2004 r. w stosunku do 41 zbiorników o przepustowości bazy magazynowej większej niż 50 000 ton rocznie;
- do dnia 31 grudnia 2007 r. w stosunku do 26 zbiorników o przepustowości bazy magazynowej mniejszej niż 25 000 ton rocznie.

2. W drodze odstępstwa od artykułu 4 oraz załącznika II do dyrektywy 94/63/WE, wymogów przewidzianych dla urządzeń do załadunku i rozładunku w terminalach nie stosuje się na Słowacji:

- do dnia 31 grudnia 2004 r. w stosunku do 3 terminali o przepustowości bazy magazynowej większej niż 150 000 ton rocznie;
- do dnia 31 grudnia 2007 r. w stosunku do 5 terminali o przepustowości bazy magazynowej mniejszej niż 150 000 ton rocznie.

3. W drodze odstępstwa od artykułu 5 dyrektywy 94/63/WE, wymogów przewidzianych dla istniejących cystern ruchomych w terminalach nie stosuje się na Słowacji do dnia 31 grudnia 2007 r. w stosunku do 74 cystern samochodowych.

4. W drodze odstępstwa od artykułu 6 oraz załącznika III do dyrektywy 94/63/WE, wymogów przewidzianych dla istniejących zbiorników w stacjach paliw nie stosuje się na Słowacji:

- do dnia 31 grudnia 2004 r. w stosunku do 226 terminali o przepustowości bazy magazynowej większej niż 1 000 m³ rocznie;

- do dnia 31 grudnia 2007 r. w stosunku do 116 stacji paliw o przepustowości większej niż 500 m³ rocznie;
- do dnia 31 grudnia 2007 r. w stosunku do 24 stacji paliw o przepustowości równej lub mniejszej niż 500 m³ rocznie.

B. GOSPODARKA ODPADAMI

1. 31993 R 0259: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 259/93 z dnia 1 lutego 1993 r. w sprawie nadzoru i kontroli wysyłek odpadów w obrębie, do Wspólnoty Europejskiej oraz poza jej obszar (Dz.U. 30 z 6.2.1993, str. 1), zmienione przez:

— 32001 R 2557: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2557/2001 z dnia 28.12.2001 r. (Dz.U. L 349, z 31.12.2001, str. 1).

(a) Do dnia 30 grudnia 2011 r. wszystkie skierowane do Słowacji wysyłki odpadów przeznaczonych do odzysku, wymienionych w załącznikach II, III oraz IV do rozporządzenia (EWG) nr 259/93 oraz wysyłki odpadów przeznaczonych do odzysku, nie wymienione w powyższych załącznikach zostaną zgłoszone właściwym organom i przetworzone zgodnie z treścią artykułów 6, 7, oraz 8 powyższego rozporządzenia.

(b) W drodze odstępstwa od artykułu 7 ustęp 4 rozporządzenia (EWG) nr 259/93, właściwe organy sprzeciwiają się wysyłkom odpadów przeznaczonych do odzysku, wymienionych w załącznikach II, III oraz IV do rozporządzenia oraz wysyłkom odpadów przeznaczonych do odzysku, nie wymienionych w powyższych załącznikach, skierowanych do obiektów korzystających z czasowego odstępstwa od stosowania niektórych przepisów dyrektywy 94/67/WE⁽¹⁾ w sprawie spalania odpadów niebezpiecznych oraz dyrektywy Rady 96/61/WE⁽²⁾ dotyczącej zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli, 2000/76/WE⁽³⁾ w sprawie spalania odpadów oraz dyrektywy Rady 2001/80/WE⁽⁴⁾ w sprawie ograniczania emisji niektórych zanieczyszczeń powietrza pochodzących z dużych obiektów energetycznego spalania, podczas okresu, w którym czasowe odstępstwo ma zastosowanie do obiektu przeznaczenia.

2. 31994 L 0062: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 94/62/WE z dnia 20 grudnia 1994 r. w sprawie opakowań i odpadów opakowaniowych (Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 10).

W drodze odstępstwa od artykułu 6 ustęp 1 litera a) i litera b) dyrektywy 94/62/WE Słowacja osiągnie cele odzysku i recyklingu w stosunku do następujących opakowań do dnia 31 grudnia 2007 r. zgodnie z następującymi celami pośrednimi:

- recykling metali: 7 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia, 9 % dla roku 2004, 11 % dla roku 2005 oraz 13 % dla roku 2006;
- całkowity stosunek odzysku: 34 % w stosunku do wagi do dnia przystąpienia, 39 % dla roku 2004, 43 % dla roku 2005 oraz 47 % dla roku 2006.

C. JAKOŚĆ WODY

1. 31984 L 0156: Dyrektywa Rady 84/156/EWG z dnia 8 marca 1984 r. w sprawie wartości dopuszczalnych dla ścieków i wskaźników

jakości wód w odniesieniu do zrzutów rtęci z sektorów innych niż przemysł elektrolizy chlorków metali alkalicznych (Dz.U. L 74 z 17.3.1984, str. 49), ostatnio zmieniona przez:

— 31991 L 0692: Dyrektywa Rady 91/692/EWG z dnia 23.12.1991 r. (Dz.U. L 377, z 31.12.1991, str. 48).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 oraz załącznika I do dyrektywy 84/156/EWG, wartości dopuszczalnych dla odpadów rtęciowych oraz benzopirenowych zrzucanych do wód wymienionych w artykule 1 dyrektywy 76/464/EWG⁽⁵⁾ w sprawie zanieczyszczenia spowodowanego przez niektóre niebezpieczne substancje zrzucane do środowiska wodnego Wspólnoty, nie stosuje się dla Novácke chemické závody, a.s. w Nováky na Słowacji do dnia 31 grudnia 2006 r.

2. 31986 L 0280: Dyrektywa Rady 86/280/EWG z dnia 12 czerwca 1986 r. w sprawie wartości dopuszczalnych dla ścieków i wskaźników jakości wód w odniesieniu do zrzutów niektórych niebezpiecznych substancji zawartych w wykazie I Załącznika do dyrektywy 76/464/EWG (Dz.U. L 181 z 4.7.1986, str. 16), ostatnio zmieniona przez:

— 31991 L 0692: Dyrektywa Rady 91/692/EWG z dnia 23.12.1991 r. (Dz.U. L 377 z 31.12.1991, str. 48).

W drodze odstępstwa od artykułu 3 oraz załącznika II do dyrektywy 86/280/EWG, wartości dopuszczalnych dla tetrachloretylenu, trichloroetylenu oraz tetrachlorometanu oprowadzanego do wód wymienionych w artykule 1 dyrektywy 76/464/EWG⁽⁵⁾ w sprawie zanieczyszczenia spowodowanego przez niektóre niebezpieczne substancje odprowadzane do środowiska wodnego Wspólnoty, nie stosuje się do Duslo, a.s. w Šalana Słowacji do dnia 31 grudnia 2006 r.

3. 31991 L 0271: Dyrektywa Rady 91/271/EWG z dnia 21 maja 1991 r. dotycząca oczyszczania ścieków komunalnych (Dz.U. L 135 z 30.5.1991, str. 40), zmieniona przez:

— 31998 L 0015: Dyrektywa Komisji 98/15/WE z dnia 27.2.1998 r. (Dz.U. L 67 z 7.3.1998, str. 29).

W drodze odstępstwa od artykułów 3 i 4 oraz artykułu 5 ustęp 2 dyrektywy 91/271/EWG, wymogów dotyczących systemów zbierania oraz oczyszczania ścieków komunalnych nie stosuje się w pełni na Słowacji do dnia 31 grudnia 2015 r. zgodnie z następującymi celami pośrednimi:

- do dnia 31 grudnia 2004 r. zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta dla 83 % całkowitego ładunku ścieków ulegających biodegradacji;
- do dnia 31 grudnia 2008 r. zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta dla 91 % całkowitego ładunku ścieków ulegających biodegradacji;
- do dnia 31 grudnia 2010 r. zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta dla aglomeracji o równoważnej liczbie mieszkańców przekraczającej 10 000;
- do dnia 31 grudnia 2012 r. zgodność z dyrektywą zostanie osiągnięta dla 97 % całkowitego ładunku ścieków ulegających biodegradacji.

D. KONTROLA ZANIECZYSZCZEŃ PRZEMYSŁOWYCH I ZARZĄDZANIE RYZYKIEM

1. 31994 L 0067: Dyrektywa Rady 94/67/WE z dnia 16 grudnia 1994 r. w sprawie spalania odpadów niebezpiecznych (Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 34).

— 32000 L 0076: Dyrektywa 2000/76/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 4 grudnia 2000 r. w sprawie spalania odpadów (Dz.U. L 332 z 28.12.2000, str. 91).

W drodze odstępstwa od artykułów 7 i 11 oraz załącznika III do dyrektywy 94/67/WE oraz w drodze odstępstwa od artykułu 6 i artykułu 7 ustęp 1 oraz artykułu 11 dyrektywy 2000/76/WE, wartości dopuszczalnych emisji oraz wymogów ustanowionych dla pomiarów nie stosuje się w stosunku do następujących obiektów energetycznego spalania na Słowacji, do dnia 30 czerwca 2006 r.:

Spalarnie przyszpitalne:

- NsP Svidník
- NsP Trebišov
- NsP Košice
- NsP Rožňava
- NsP Poprad
- NsP Lučenec
- NsP Žilina
- NsP Levice
- NsP Prievidza-Bojnice
- NsP Trnava
- NsP Senica

Spalarnie odpadów niebezpiecznych:

- Slovnaft, a. s., Bratislava (1978)
- Slovnaft, a. s., Bratislava (1984)
- Novácke chemické závody, a. s., Nováky (1974)
- Duslo, a. s., Šaľa (1982)
- Petrochema, a. s., Dubová (1977)
- Petrochema, a. s., Dubová (1988)
- Chemko, a. s., Strážske (1984).

2. 31996 L 0061: Dyrektywa Rady 96/61/WE z dnia 24 września 1996 r. dotycząca zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli (Dz.U. L 257 z 10.10.1996, str. 26).

W drodze odstępstwa od artykułu 5 ustęp 1 dyrektywy Rady 96/61/WE, wymogów ustanowionych dla udzielania pozwoleń dla istniejących instalacji nie stosuje się na Słowacji w stosunku do następujących instalacji, do dnia wskazanego dla poszczególnych instalacji, w takim zakresie w jakim obowiązuje wymóg działania instalacji zgodnie z maksymalną dopuszczalną emisją, równorzędnymi parametrami lub środkami technicznymi opartymi na najlepszych dostępnych technikach zgodnie z artykułem 9 ustępy 3 oraz 4.

- Považská cementárň, a.s., Ladce: 31 grudnia 2011 r.;
- Slovenský hodváb, a.s., Senica: 31 grudnia 2011 r.;
- Istrochem, a.s., Bratislava: 31 grudnia 2011 r.;
- NCHZ, a.s., Nováky: 31 grudnia 2011 r.;
- SLZ Chémia a.s. Hnúšťa: 31 grudnia 2011 r.;
- Duslo, a. s. Šaľa: 31 grudnia 2010 r.;
- ŽOS Trnava, a.s.: 31 grudnia 2010 r.;
- Bukocel, a.s.: 31 grudnia 2009 r.;
- U.S. Steel: 31 grudnia 2010 r.;
- Matador, a.s. Púchov: 31 grudnia 2011 r.

Przed dniem 30 października 2007 r. zostaną wydane w pełni zintegrowane pozwolenia w stosunku do tych instalacji, zawierające indywidualne wiążące harmonogramy mające na celu uzyskanie pełnej zgodności. Powyższe pozwolenia zapewnią stosowanie zasad ogólnych dotyczących podstawowych obowiązków operatorów, zgodnie z treścią artykułu 3 powyższej dyrektywy, do dnia 30 października 2007 r.

3. 32001 L 0080: Dyrektywa 2001/80/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2001 r. w sprawie ograniczenia emisji niektórych zanieczyszczeń do powietrza z dużych obiektów energetycznego spalania (Dz.U. L 309 z 27.11.2001, str. 1).

W drodze odstępstwa od artykułu 4 ustęp 1 oraz części A załączników III do VII do dyrektywy 2001/80/WE, wartości dopuszczalnych emisji dla dwutlenku siarki, dwutlenków azotu oraz pyłu nie stosuje się w stosunku do następujących zakładów na Słowacji, do dnia 30 czerwca 2007 r.:

- SSE, Žilina, elektrociepłownia Zvolen (Kotły K1 i K2);
- SSE, Žilina, elektrociepłownia Žilina (Kotły K1 i K2);
- SSE, Žilina, elektrociepłownia Martin (Kotły K4, K5, K6 i K7).

⁽¹⁾ Dz.U. L 365 z 31.12.1994, str. 34.

⁽²⁾ Dz.U. L 257 z 10.10.1996, str. 26.

⁽³⁾ Dz.U. L 332 z 28.12.2000, str. 91.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 309 z 27.11.2001, str. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 129 z 18.5.1976, str. 23. Dyrektywa ostatnio zmieniona przez dyrektywę 2000/60/WE (Dz.U. L 327 z 22.12.2000, str. 1).

Dodatek,

o którym mowa w rozdziale 5, sekcja B do załącznika XIV ()*

Wykaz zakładów, ze wskazaniem braków oraz terminami wyznaczonymi do ich uzupełnienia

—

(*) Patrz: Dz.U. C 227 E z 23.9.2003, str. 1654.

ZAŁĄCZNIK XV

Maksymalne dodatkowe środki, o których mowa w artykule 32 ustęp 1 Aktu Przystąpienia

Biorąc za podstawę przystąpienie 10 nowych Państw Członkowskich z dniem 1 maja 2004 r., maksymalne dodatkowe środki związane z przystąpieniem przeznaczone na pokrycie zobowiązań dla rolnictwa, działań strukturalnych, polityk wewnętrznych oraz administracji, ustalone w konkluzjach Rady Europejskiej w Kopenhadze stanowią kwoty wskazane w poniższej tabeli:

Maksymalne środki związane z rozszerzeniem według zobowiązań (w milionach EUR (według cen z 1999 r.)) 2004-2006 (dla 10 nowych Państw Członkowskich)			
	2004	2005	2006
Tytuł 1 Rolnictwo	1,897	3,747	4,147
Z czego:			
1a — wspólna polityka rolna	327	2,032	2,322
1b — rozwój obszarów wiejskich	1,570	1,715	1,825
Tytuł 2 Działania strukturalne (po ograniczeniu)	6,070	6,907	8,770
Z czego:			
Fundusz strukturalny	3,453	4,755	5,948
Fundusz Spójności	2,617	2,152	2,822
Tytuł 3 Polityki wewnętrzne i dodatkowe wydatki przejściowe	1,457	1,428	1,372
Z czego:			
Polityki istniejące	846	881	916
Przejściowe środki bezpieczeństwa jądrowego	125	125	125
Przejściowe środki rozwoju instytucjonalnego	200	120	60
Środki przejściowe Schengen	286	302	271
Tytuł 5 Administracja	503	558	612
Ogółem maksymalne środki na pokrycie zobowiązań (Tytuły 1, 2, 3 oraz 5)	9,927	12,640	14,901

Powyższe postanowienia pozostają bez uszczerbku dla limitów EU-25 w stosunku do kategorii 1a na lata 2007-2013 ustanowionego decyzją przedstawicieli rządów Państw Członkowskich zebranych w ramach Rady w dniu 18 listopada 2002 r. dotyczącej konkluzji Rady Europejskiej w Brukseli z dnia 24 i 25 października 2002 r. (Dz.U. L 24 z 25.10.2002, str. 4).

ZAŁĄCZNIK XVI

Wykaz, o którym mowa w artykule 52 ustęp 1 Aktu Przystąpienia

1. Komitet Ekonomiczno-Finansowy:

Ustanowiony przez artykuł 114 Traktatu WE, przez 31998 D 0743: Decyzja Rady 98/743/WE z dnia 21 grudnia 1998 r. (Dz.U. L 358 z 31.12.1998, str. 109), oraz przez 31999 D 0008: Decyzja Rady 1999/8/WE z dnia 31 grudnia 1998 r. (Dz.U. L 5 z 9.1.1999, str. 71)
2. Komitet Polityki Gospodarczej:

Ustanowiony przez 31974 D 0074: Decyzja Rady 74/122/EWG z dnia 18 lutego 1974 r. (Dz.U. L 63 z 5.3.1974, str. 21) oraz przez 32000 D 0604: Decyzja Rady 2000/604/WE z dnia 29 września 2000 r. (Dz.U. L 257 z 11.10.2000, str. 28)
3. Komitet Doradczy ds. turystyki:

Ustanowiony przez 31986 D 0664: Decyzja Rady 86/664/EWG z dnia 22 grudnia 1986 r. (Dz.U. L 384 z 31.12.1986, str. 52)
4. Komitet Farmaceutyczny:

Ustanowiony przez 31975 D 0320: Decyzja Rady 75/320/EWG z dnia 20 maja 1975 r. (Dz.U. L 147 z 9.6.1975, str. 23)
5. Komitet Konsultacyjny ds. implementacji dyrektywy 89/105/EWG w zakresie przejrzystości środków regulujących wyznaczanie cen produktów leczniczych stosowanych u ludzi i ich wprowadzenia do krajowych systemów ubezpieczeń zdrowotnych (Dz.U. L 311 z 28.11.2001, str. 67):

Ustanowiony przez 31989 L 0105: Dyrektywa Rady 89/105/EWG z dnia 21 grudnia 1988 r. (Dz.U. L 40 z 11.2.1989, str. 8)
6. Komitet Doradczy ds. praktyk ograniczających konkurencję i pozycji dominującej:

— Ustanowiony przez 32003 R 0001: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1/2003 z 16 grudnia 2002 r. (Dz.U. L 1 z 4.1.2003, str. 1)

oraz przez 31971 R 2821: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2821/1971 z dnia 20 grudnia 1971 r. (Dz.U. L 285 z 29.12.1971, str. 46), ostatnio zmienione przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).
7. Komitet Doradczy ds. koncentracji:

Ustanowiony przez 31989 R 4064: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 4064/89 z dnia 21 grudnia 1989 r. (Dz.U. L 395 z 30.12.1989, str. 1), zmienione przez:

— 31997 R 1310: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1310/97 z dnia 30.6.1997 r. (Dz.U. L 180 z 9.7.1997, str. 1)
8. Komitet Doradczy ds. porozumień i pozycji dominujących w transporcie lotniczym:

Ustanowiony przez 31987 R 3975: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3975/87 z dnia 14 grudnia 1987 r. (Dz.U. L 374 z 31.12.1987, str. 1), zmienione przez:

— 31992 R 2410: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2410/92 z dnia 23 lipca 1992 r. (Dz.U. L 240 z 24.8.1992, str. 18)
9. Komitet Doradczy ds. porozumień i pozycji dominujących w transporcie morskim:

Ustanowiony przez 31986 R 4056: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 4056/86 z dnia 22 grudnia 1986 r. (Dz.U. L 378 z 31.12.1986, str. 4), zmienione przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21)
10. Komitet Doradczy ds. praktyk ograniczających konkurencję i monopoli w sektorze transportu:

Ustanowiony przez 31968 R 1017: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1017 z 19 lipca 1968 r. (Dz.U. L 175 z 23.7.1968, str. 1), zmienione przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21)
11. Komitet ds. zatrudnienia:

Ustanowiony przez artykuł 130 Traktatu WE, przez 32000 D 0098: Decyzja Rady 2000/98/WE z dnia 24 stycznia 2000 r. (Dz.U. L 29 z 4.2.2000, str. 21)
12. Komitet ds. ochrony socjalnej:

Ustanowiony przez artykuł 144 Traktatu WE oraz przez 32000 D 0436: Decyzja Rady 2000/436/WE z dnia 29 czerwca 2000 r. (Dz.U. L 172, z 12.7.2000, str. 26)
13. Komitet Doradczy ds. zabezpieczenia społecznego pracowników-migrujących:

Ustanowiony przez 31971 R 1408: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1408/71 z dnia 14 czerwca 1971 r. (Dz.U. L 149 z 5.7.1971, str. 2), ostatnio zmienione przez:

— 32001 R 1386: Rozporządzenie (WE) nr 1386/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5.6.2001 r. (Dz.U. L 187 z 10.7.2001, str. 1)

14. Komitet Doradczy ds. swobodnego przepływu pracowników: — 31997 R 0543: Rozporządzenie Rady (WE) nr 543/97 z dnia 17.3.1997 r. (Dz.U. L 84 z 26.3.1997, str. 6)
- Ustanowiony przez 31968 R 1612: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1612/68 z 15 października 1968 r. (Dz.U. L 257 z 19.10.1968, str. 2), ostatnio zmienione przez:
- 31992 R 2434: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2434/92 z dnia 27 lipca 1992 r. (Dz.U. L 245 z 26.8.1992, str. 1)
22. Rada „Energy Star” Wspólnoty Europejskiej (ECESB):
- Ustanowiona przez 32001 R 2422: Rozporządzenie (WE) nr 2422/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 listopada 2001 r. (Dz.U. L 332 z 15.12.2001, str. 1)
15. Komitet Techniczny ds. swobodnego przepływu pracowników:
- Ustanowiony przez 31968 R 1612: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1612/68 z 15 października 1968 r. (Dz.U. L 257 z 19.10.1968, str. 2), ostatnio zmienione przez:
- 31992 R 2434: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2434/92 z dnia 27 lipca 1992 r. (Dz.U. L 245 z 26.8.1992, str. 1)
23. Grupa Ekspertów powołana przez Komitet Naukowy i Techniczny Euratom ds. podstawowych standardów:
- Ustanowiona przez artykuł 31 Traktatu Euratom
24. Grupa Ekspertów powołana przez Komitet Naukowy i Techniczny Euratom ds. wycieków radioaktywnych:
- Ustanowiona przez artykuł 37 Traktatu Euratom
16. Komitet Doradczy ds. bezpieczeństwa, higieny i ochrony zdrowia w miejscu pracy:
- Ustanowiony przez 31974 D 0325: Decyzja Rady (EWG) nr 74/325 z dnia 27 czerwca 1974 r. (Dz.U. L 185 z 9.7.1974, str. 15), ostatnio zmieniona przez:
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21)
25. Komitet Konsultacyjny ds. implementacji szczególnych programów badań i szkoleń w zakresie energii jądrowej (2002 — 2006):
- Ustanowiony przez 32002 D 0837: Decyzja Rady (Euratom) nr 2002/837 z dnia 30 września 2002 r. (Dz.U. L 294, z 29.10.2002, str. 74), zgodnie z:
- 31984 D 0338: Decyzja Rady (Euratom, EWWiS, EWG) nr 84/338 z dnia 29 czerwca 1984 r. (Dz. U. L 177 z 4.7.1984, str. 25) (w odniesieniu do aspektów związanych z fuzją)
- Decyzja Rady z dnia 16 grudnia 1980 r. (dokument Rady nr 4151/81 (ATO 103) z dnia 8.1.1981 r., nie publikowany) (w odniesieniu do aspektów związanych z fuzją)
17. Komitet Doradczy ds. transportu:
- Ustanowiony przez artykuł 79 Traktatu WE
18. Komitet ds. transeuropejskich sieci transportowych:
- Ustanowiony przez 31996 D 1692: Decyzja nr 1692/96/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 lipca 1996 r. (Dz.U. L 228 z 9.9.1996, str. 1) zmieniona przez:
- 32001 D 1346: Decyzja nr 1346/2001/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 maja 2001 r. (Dz.U. L 185 z 6.7.2001, str. 1)
26. Komitet Badań Naukowo-Technicznych:
- Ustanowiony przez 31974 Y 0129(01): Uchwała Rady z dnia 14 stycznia 1974 r. (Dz. U. C 7 z 29.1.1974, str. 2) zastąpiona przez:
- 31995 Y 1011(02): Uchwała Rady z dnia 28 września 1995 r. (Dz. U. C 264 z 11.10.1995, str. 4)
19. Komitet ds. pobierania opłat za użytkowanie infrastruktury transportu:
- Ustanowiony przez 31965 D 0270: Decyzja Rady z dnia 13 maja 1965 r. (Dz.U. 88 z 24.5.1965, str. 1473) zmieniona przez:
- 31970 D 0108: Decyzja Rady 70/108/EWG z dnia 27 stycznia 1970 r. (Dz.U. L 23, z 30.1.1970, str. 24)
27. Komitet Koordynacyjny ds. szybkich reaktorów:
- Ustanowiony przez 31980 Y 0229(04): Uchwała Rady z dnia 18 lutego 1980 r. (Dz. U. C 51 z 29.2.1980, str. 5)
20. Komitet Doradczy ds. zarządzania programami mającymi na celu zarządzanie i przechowywanie odpadów radioaktywnych:
- Ustanowione przez 31977 Y 0811(01): Uchwała Rady z dnia 18 czerwca 1977 r. (Dz. U. C 192 z 11.8.1977, str. 1) zmieniona przez:
- 31984 D 0338: Decyzja Rady 84/338/Euratom, EWWiS, EWG, z dnia 29.6.1984 r. (Dz.U. L 177, z 4.7.1984, str. 25),
28. Komitet Doradczy ds. zamówień publicznych na roboty budowlane:
- Ustanowiony przez 31971 D 0306: Decyzja Rady (EWG) nr 71/306 z dnia 26 lipca 1971 r. (Dz.U. L 185 z 16.8.1971, str. 15), zmieniona przez:
- 31977 D 0063: Decyzja Rady (EWG) nr 77/63 z dnia 21 grudnia 1976 r. (Dz. U. L 13 z 15.1.1977, str. 15)
29. Komitet Doradczy ds. bankowości:
- Ustanowiony przez 31977 L 0780: Pierwsza Dyrektywa Rady (EWG) nr 77/780 z dnia 12 grudnia 1977 r. (Dz.U. L 322 z 17.12.1977, str. 30) ostatnio zmieniona przez:
- 32000 L 0012: Dyrektywa 2000/12/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20.3.2000 r. (Dz.U. L 126 z 26.5.2000, str. 1)
21. Komitet Doradczy ds. pomocy dla transportu kolejowego, drogowego i śródlądowego:
- Ustanowiony przez 31970 R 1107: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1107/70 z dnia 4 czerwca 1970 r. (Dz.U. L 130 z 15.6.1970, str. 1), ostatnio zmienione przez:

30. Komitet Kontaktowy ds. przeciwdziałania użyciu systemu finansowego do celów prania brudnych pieniędzy:
- Ustanowiony przez 31991 L 0308: Dyrektywa Rady (EWG) nr 91/308 z dnia 10 czerwca 1991 r. (Dz.U. L 166 z 28.6.1991, str. 77) ostatnio zmieniona przez:
- 32001 L 0097: Dyrektywa 2001/97/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 4.12.2001 r. (Dz.U. L 344 z 28.12.2001, str. 76)
31. Komitet Kontaktowy ds. koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych dotyczących przedsięwzięć obejmujących zbiorowe inwestycje w zbywalne papiery wartościowe (UCITS):
- Ustanowiony przez 31985 L 0611: Dyrektywa Rady (EWG) nr 85/611 z dnia 20 grudnia 1985 r. (Dz.U. L 375 z 31.12.1985, str. 3) ostatnio zmieniona przez:
- 32001 L 0108: Dyrektywa 2001/108/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21.1.2002 r. (Dz.U. L 41 z 13.2.2002, str. 35)
32. Komitet Kontaktowy ds. ugrupowania ochrony europejskich interesów gospodarczych (EEIG):
- Ustanowiony przez 31985 R 2137: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2137/85 z dnia 25 lipca 1985 r. (Dz.U. L 199 z 31.7.1985, str. 1)
33. Komitet Kontaktowy ds. rocznych sprawozdań finansowych niektórych rodzajów spółek:
- Ustanowiony przez 31978 L 0660: Czwarta Dyrektywa Rady (EWG) nr 78/660 z dnia 25 lipca 1978 r. (Dz.U. L 222 z 14.8.1978, str. 11) ostatnio zmieniona przez:
- 32001 L 0065: Dyrektywa 2001/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27.9.2001 r. (Dz.U. L 283 z 27.10.2001, str. 28)
34. Komitet Doradczy ds. kształcenia medycznego:
- Ustanowiony przez 31975 D 0364: Decyzja Rady 75/364/EWG z dnia 16 czerwca 1975 r. (Dz.U. L 167, z 30.6.1975, str. 17)
35. Komitet Doradczy ds. kształcenia pielęgniarstwa:
- Ustanowiony przez 31977 D 0454: Decyzja Rady 77/454/EWG z dnia 27 czerwca 1977 r. (Dz.U. L 176 z 15.7.1977, str. 11)
36. Komitet Doradczy ds. kształcenia położnych:
- Ustanowiony przez 31980 D 0156: Decyzja Rady 80/156/EWG z dnia 21 stycznia 1980 r. (Dz.U. L 33 z 11.2.1980, str. 13)
37. Komitet Doradczy ds. kształcenia dentystów:
- Ustanowiony przez 31978 D 0688: Decyzja Rady 78/688/EWG z dnia 25 lipca 1978 r. (Dz.U. L 233 z 24.8.1978, str. 15)
38. Komitet Doradczy ds. kształcenia farmaceutycznego:
- Ustanowiony przez 31985 D 0434: Decyzja Rady 85/434/EWG z dnia 16 września 1985 r. (Dz.U. L 253 z 24.9.1985, str. 43)
39. Komitet Doradczy ds. kształcenia weterynaryjnego:
- Ustanowiony przez 31978 D 1028: Decyzja Rady 78/1028/EWG z dnia 18 grudnia 1978 r. (Dz.U. L 362 z 23.12.1978, str. 10)
40. Komitet Doradczy ds. edukacji i kształcenia w dziedzinie architektury:
- Ustanowiony przez 31985 D 0385: Decyzja Rady 85/385/EWG z dnia 10 czerwca 1985 r. (Dz.U. L 223 z 21.8.1985, str. 26)
41. Komitet Doradczy ds. podatku od wartości dodanej:
- Ustanowiony przez 31977 L 0388: Szósta Dyrektywa Rady (EWG) nr 77/388 z dnia 17 maja 1977 r. (Dz.U. L 145 z 13.6.1977, str. 1) ostatnio zmieniona przez:
- 32002 L 0092: Dyrektywa Rady 2002/92/WE z dnia 3.12.2002 r. (Dz.U. L 331, z 7.12.2002, str. 27)
42. Komitet Kontaktowy ds. telewizji bez granic:
- Ustanowiony przez 31997 L 0036: Dyrektywa (WE) nr 97/36 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 czerwca 1997 r. (Dz.U. L 202 z 30.7.1997, str. 60)
43. Komitet ds. statystyki w dziedzinie monetarnej, finansowej oraz bilansu płatniczego:
- Ustanowiony przez 31991 D 0115: Decyzja Rady (EWG) nr 91/115 z dnia 25 lutego 1991 r. (Dz.U. L 59 z 6.3.1991, str. 19), ostatnio zmieniona przez:
- 31996 D 0174: Decyzja Rady 96/174/WE z dnia 26.2.1996 r. (Dz.U. L 51 z 1.3.1996, str. 48)

ZAŁĄCZNIK XVII

Wykaz, o którym mowa w artykule 52 ustęp 2 Aktu Przystąpienia

1. Zespół ds. polityki przedsiębiorczości:
Ustanowiona przez 32000 D 0690: Decyzja Komisji 2000/690/WE z dnia 8 listopada 2000 r. (Dz.U. L 285 z 10.11.2000, str. 24)
2. Komitet Naukowy ds. dopuszczalnych norm narażenia na oddziaływanie czynników chemicznych w pracy:
Ustanowiony przez 31995 D 0320: Decyzja Komisji 95/320/WE z dnia 12 lipca 1995 r. (Dz.U. L 188 z 9.8.1995, str. 14)
3. Komitet Wyższych Inspektorów Pracy:
Ustanowiony przez 31995 D 0319: Decyzja Komisji 95/319/WE z dnia 12 lipca 1995 r. (Dz.U. L 188 z 9.8.1995, str. 11)
4. Komitet Doradczy ds. równości szans dla kobiet i mężczyzn:
Ustanowiony przez 31982 D 0043: Decyzja Komisji (EWG) nr 82/43 z dnia 9 grudnia 1981 r. (Dz.U. L 20 z 28.1.1982, str. 35), ostatnio zmieniona przez:
— 31995 D 0420: Decyzja Komisji 95/420/WE z dnia 19.7.1995 r. (Dz.U. L 249 z 17.10.1995, str. 43)
5. Komitet ds. emerytur dodatkowych (Forum Emerytur):
Ustanowiony przez 32001 D 0548: Decyzja Komisji 2001/548/WE z dnia 9 lipca 2001 r. (Dz.U. L 196 z 20.7.2001, str. 26)
6. Komitet Ekspertów ds. przesyłu gazu ziemnego przez sieci:
Ustanowiony przez 31995 D 0539: Decyzja Komisji (WE) nr 95/539 z dnia 8 grudnia 1995 r. (Dz.U. L 304 z 16.12.1995, str. 57), zmieniona przez:
— 31998 D 0285: Decyzja Komisji 98/285/WE z dnia 23.4.1998 r. (Dz.U. L 128 z 30.4.1998, str. 70)
7. Komitet Ekspertów ds. przesyłu energii elektrycznej między sieciami:
Ustanowiony przez 31992 D 0167: Decyzja Komisji (EWG) nr 92/167 z dnia 4 marca 1992 r. (Dz.U. L 74 z 20.3.1992, str. 43), ostatnio zmieniona przez:
— 31997 D 0559: Decyzja Komisji 97/559/WE z dnia 24.7.1997 r. (Dz.U. L 230 z 21.8.1997, str. 18)
8. Komitet ds. gospodarki odpadami:
Ustanowiony przez 31976 D 0431: Decyzja Komisji (EWG) nr 76/431 z dnia 21 kwietnia 1976 r. (Dz.U. L 115 z 1.5.1976, str. 73), ostatnio zmieniona przez:
— 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowania do Traktatów – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23)
9. Komitet Doradczy ds. kontroli i ograniczenia zanieczyszczenia spowodowanego ropą i innymi szkodliwymi substancjami zrzucanymi do morza:
Ustanowiony przez 31980 D 0686: Decyzja Komisji (EWG) nr 80/686 z dnia 25 czerwca 1980 r. (Dz.U. L 188 z 22.7.1980, str. 11), ostatnio zmieniona przez:
— 31987 D 0144: Decyzja Komisji 87/144/EWG z dnia 13.2.1987 r. (Dz.U. L 57 z 27.2.1987, str. 57)
10. Komitet Doradczy ds. ochrony zwierząt wykorzystywanych w eksperymentach i innych celach badawczych:
Ustanowiony przez 31990 D 0067: Decyzja Komisji 90/67/EWG z dnia 9 lutego 1990 r. (Dz.U. L 44 z 20.2.1990, str. 30)
11. Komitet Doradczy ds. koordynacji w dziedzinie rynku wewnętrznego:
Ustanowiony przez 31993 D 0072: Decyzja Komisji 93/72/EWG z dnia 23 grudnia 1992 r. (Dz.U. L 26 z 3.2.1993, str. 18)
12. Komitet Europejskich Organów Nadzoru Papierów Wartościowych:
Ustanowiony przez 32001 D 0527: Decyzja Komisji 2001/527/WE z dnia 6 czerwca 2001 r. (Dz.U. L 191 z 13.7.2001, str. 43)
13. Komitet Konsumentów:
Ustanowiony przez 32000 D 0323: Decyzja Komisji 2000/323/WE z dnia 4 maja 2000 r. (Dz.U. L 111 z 9.5.2000, str. 30)
14. Komitet Doradczy ds. koordynacji w zakresie zwalczania nadużyć finansowych:
Ustanowiony przez 31994 D 0140: Decyzja Komisji 94/140/WE z dnia 23 lutego 1994 r. (Dz.U. L 61 z 4.3.1994, str. 27)

ZAŁĄCZNIK XVIII

Wykaz, o którym mowa w artykule 52 ustęp 3 Aktu Przystąpienia

1. Komitet Europejskiego Funduszu Społecznego:

Ustanowiony przez artykuł 147 Traktatu WE oraz przez 31999 R 1260: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1260/1999 z dnia 21 czerwca 1999 r. (Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 1), zmienione przez:

— 32001 R 1447: Rozporządzenie Rady (WE) nr 1447/2001 z dnia 28.6.2001 r. (Dz.U. L 198 z 21.7.2001, str. 1)

2. Komitet Doradczy ds. kształcenia zawodowego:

Ustanowiony przez 31963 D 0266: Decyzja Rady (EWG) nr 63/266 z dnia 2 kwietnia 1963 r. (Dz. U. 63 z 20.4.1963, str. 1338) oraz 31963 Q 0688: 63/688/EWG Regulamin Komitetu Doradczy ds. kształcenia zawodowego (Dz. U. P 190 z 30.12.1963, str. 3090), ostatnio zmieniony przez:

— 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach — Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21)

3. Komitet Naukowo-Techniczny i Gospodarczy Rybołówstwa:

Ustanowiony przez 31993 D 0619: Decyzja Komisji 93/619/WE z dnia 19 listopada 1993 r. (Dz.U. L 297 z 2.12.1993, str. 25)

4. Komitet Doradczy ds. rybołówstwa i akwakultury:

Ustanowiony przez 31999 D 0478: Decyzja Komisji 1999/478/WE z dnia 14 lipca 1999 r. (Dz.U. L 187 z 20.7.1999, str. 70)

5. Komitet Doradczy ds. otwarcia rynków zamówień publicznych we Wspólnocie:

Ustanowiony przez 31987 D 0305: Decyzja Komisji (EWG) nr 87/305 z dnia 26 maja 1987 r. (Dz.U. L 152 z 12.6.1987, str. 32), zmieniona przez:

— 31987 D 0560: Decyzja Komisji 87/560/EWG z dnia 17.7.1987 r. (Dz.U. L 338 z 28.11.1987, str. 37).

6. Komitet Doradczy ds. cel i podatków pośrednich:

Ustanowiony przez 31991 D 0453: Decyzja Komisji 91/453/EWG z dnia 30 lipca 1991 r. (Dz.U. L 241 z 30.8.1991, str. 43)

Protokół Nr 1**w sprawie zmian w statucie Europejskiego Banku Inwestycyjnego**

CZĘŚĆ PIERWSZA

ZMIANY W STATUCIE EUROPEJSKIEGO BANKU INWESTYCYJNEGO

Artykuł 1

W Protokole w sprawie Statutu Europejskiego Banku Inwestycyjnego wprowadza się następujące zmiany:

— artykuł 3, artykuł 4, ustęp 1 akapit pierwszy, artykuł 11 ustęp 2 akapity pierwszy, drugi i trzeci, artykuł 12 ustęp 2 i artykuł 13 ustęp 1 akapit pierwszy otrzymują następujące brzmienie;

— po artykule 11 ustęp 2 akapit trzeci dodaje się akapit czwarty;

„Artykuł 3

Zgodnie z artykułem 266 niniejszego Traktatu członkami Banku są:

- Królestwo Belgii,
- Republika Czeska,
- Królestwo Danii,
- Republika Federalna Niemiec,
- Republika Estońska,
- Republika Grecka,
- Królestwo Hiszpanii,
- Republika Francuska,
- Irlandia,
- Republika Włoska,
- Republika Cypryjska,
- Republika Łotewska,
- Republika Litewska,
- Wielkie Księstwo Luksemburga,
- Republika Węgierska,
- Republika Malty,
- Królestwo Niderlandów,
- Republika Austrii,

— Rzeczpospolita Polska,

— Republika Portugalska,

— Republika Słowenii,

— Republika Słowacka,

— Republika Finlandii,

— Królestwo Szwecji,

— Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej”

Artykuł 4 ustęp 1, akapit pierwszy

„1. Kapitał Banku wynosi 163 727 670 000 EUR subskrybowanych przez Państwa Członkowskie w następujący sposób ⁽¹⁾:

Niemcy	26 649 532 500
Francja	26 649 532 500
Włochy	26 649 532 500
Zjednoczone Królestwo	26 649 532 500
Hiszpania	15 989 719 500
Belgia	7 387 065 000
Niderlandy	7 387 065 000
Szwecja	4 900 585 500
Dania	3 740 283 000
Austria	3 666 973 500
Polska	3 635 030 500
Finlandia	2 106 816 000
Grecja	2 003 725 500
Portugalia	1 291 287 000
Republika Czeska	1 212 590 000
Węgry	1 121 583 000
Irlandia	935 070 000
Słowacja	408 489 500
Słowenia	379 429 000
Litwa	250 852 000
Luksemburg	187 015 500
Cypr	180 747 000
Łotwa	156 192 500
Estonia	115 172 000
Malta	73 849 000

⁽¹⁾ Liczby dla nowych Państw Członkowskich są przybliżone i oparte na danych prognostycznych z 2002 r. opublikowanych przez Eurostat (New Cronos).”

Artykuł 11 ustęp 2 akapity pierwszy, drugi i trzeci

„2. Rada Dyrektorów składa się z dwudziestu sześciu dyrektorów i szesnastu zastępców.

Dyrektorów mianuje Rada Gubernatorów na okres pięciu lat, jeden jest nominowany przez każde Państwo Członkowskie, a jeden jest nominowany przez Komisję.

Zastępcy dyrektorów są mianowani przez Radę Gubernatorów na okres pięciu lat w następujący sposób:

- dwóch zastępców nominowanych przez Republikę Federalną Niemiec,
- dwóch zastępców nominowanych przez Republikę Francuską,
- dwóch zastępców nominowanych przez Republikę Włoską,
- dwóch zastępców nominowanych przez Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej,
- jeden zastępca nominowany za wspólnym porozumieniem Królestwa Hiszpanii i Republiki Portugalskiej,
- jeden zastępca nominowany za wspólnym porozumieniem Królestwa Belgii i Wielkiego Księstwa Luksemburga oraz Królestwa Niderlandów,
- jeden zastępca nominowany za wspólnym porozumieniem Królestwa Danii, Republiki Greckiej i Irlandii,
- jeden zastępca nominowany za wspólnym porozumieniem Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji,
- trzech zastępców nominowanych za wspólnym porozumieniem Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej,
- jeden zastępca nominowany przez Komisję.”

W Artykule 11 ustęp 2 dodaje się czwarty akapit

„Rada Dyrektorów dobiera sobie sześciu ekspertów bez prawa głosu: trzech jako członków i trzech jako zastępców.”

Artykuł 12 ustęp 2

„2. O ile w niniejszym Statucie nie przewidziano inaczej, decyzje Rady Dyrektorów są podejmowane co najmniej jedną

trzecią głosów członków uprawnionych do głosowania, reprezentujących co najmniej pięćdziesiąt procent subskrybowanego kapitału. Większość kwalifikowana wymaga oddania osiemnastu głosów »za« i sześćdziesięciu ośmiu procent subskrybowanego kapitału. Regulamin wewnętrzny Banku określa kworum wymagane do ważności decyzji podejmowanych przez Radę Dyrektorów.”

Artykuł 13 ustęp 1, akapit pierwszy

„1. Komitet Zarządzający składa się z przewodniczącego i ośmiu wiceprzewodniczących mianowanych na okres sześciu lat przez Radę Gubernatorów na wniosek Rady Dyrektorów. Ich mandat jest odnawialny.”

CZĘŚĆ DRUGA

POSTANOWIENIA PRZEJŚCIOWE

Artykuł 2

Królestwo Hiszpanii zapłaci sumę 309 686 775 EUR, jako udział w kapitale wpłacanym na podwyższenie kapitału subskrybowanego. Wkład ten jest wpłacany w ośmiu równych ratach, których termin płatności przypada na: 30.9.2004 r., 30.9.2005 r., 30.9.2006 r., 31.3.2007 r., 30.9.2007 r., 31.3.2008 r., 30.9.2008 r i 31.3.2009 r. ⁽¹⁾.

Królestwo Hiszpanii dokona wpłaty, w ośmiu równych ratach, których termin płatności przypada w dniach wskazanych powyżej, przeznaczonych na rezerwy i prowizje równoważne rezerwom, jak również na kwoty, które mają jeszcze zostać przeznaczone na rezerwy i prowizje, obejmujące bilans rachunku zysków i strat na koniec miesiąca poprzedzającego przystąpienie, wykazane przez Bank w bilansie, kwot odpowiadających 4,1292 % rezerw i prowizji.

Artykuł 3

Po dniu przystąpienia nowe Państwa Członkowskie dokonają wpłat następujących kwot odpowiadających ich udziałom w kapitale wpłacanym na kapitał subskrybowany określony w artykule 4 Statutu. ⁽²⁾.

Polska	181 751 525 EUR
Republika Czeska	60 629 500 EUR
Węgry	56 079 150 EUR
Słowacja	20 424 475 EUR
Słowenia	18 971 450 EUR
Litwa	12 542 600 EUR
Cypr	9 037 350 EUR
Łotwa	7 809 625 EUR
Estonia	5 758 600 EUR
Malta	3 692 450 EUR

⁽¹⁾ Dane te są oparte na założeniach rzeczywistego przystąpienia nowych Państw Członkowskich najpóźniej dwa miesiące przed 30.9.2004 r.

⁽²⁾ Podane liczby są przybliżone i oparte na danych prognostycznych opublikowanych przez Eurostat (New Cronos).

Wkłady te są wpłacane w ośmiu równych ratach, których termin płatności przypada na 30.9.2004 r., 30.9.2005 r., 30.9.2006 r., 31.3.2007 r., 30.9.2007 r., 31.3.2008 r., 30.9.2008 r i 31.3.2009 r. ⁽¹⁾.

Artykuł 4

Nowe Państwa Członkowskie dokonają wpłaty, w ośmiu równych ratach, których termin płatności przypada w dniach wskazanych w artykule 3, przeznaczonych na rezerwy i prowizje równoważne rezerwom, jak również na kwoty które mają jeszcze zostać przeznaczone na rezerwy i prowizje, obejmujące bilans rachunku zysków i strat na koniec miesiąca poprzedzającego przystąpienie, wykazane przez Bank w bilansie, kwot odpowiadających następującym procentom rezerw i prowizji ⁽²⁾:

Polska	2,4234 %
Republika Czeska	0,8084 %
Węgry	0,7477 %
Słowacja	0,2723 %
Słowenia	0,2530 %
Litwa	0,1672 %
Cypr	0,1205 %
Łotwa	0,1041 %
Estonia	0,0768 %
Malta	0,0492 %

Artykuł 5

Kapitał i wpłaty wymienione w artykułach 2, 3 i 4 niniejszego Protokołu są płacone przez Królestwo Hiszpanii i nowe Państwa Członkowskie w gotówce w euro, o ile w drodze odstępstwa Rada Gubernatorów jednomyślnie nie postanowi inaczej.

Artykuł 6

- Po przystąpieniu Rada Gubernatorów mianuje dyrektora z każdego nowego Państwa Członkowskiego, jak również zastępców dyrektorów, zgodnie z postanowieniem artykułu 11 ustęp 2 Statutu.
- Kadencja tak mianowanych dyrektorów i zastępców dyrektorów wygasa z końcem corocznego posiedzenia Rady Gubernatorów, podczas którego badane jest roczne sprawozdanie za rok budżetowy 2007.
- Po przystąpieniu Rada Dyrektorów dobierze sobie ekspertów i zastępców ekspertów.

⁽¹⁾ Dane te opierają się na założeniu rzeczywistego przystąpienia nowych Państw Członkowskich najpóźniej dwa miesiące przed 30.9.2004 r.

⁽²⁾ Podane liczby są przybliżone i oparte na danych progностycznych opublikowanych przez Eurostat (New Cronos).

Protokół nr 2**w sprawie restrukturyzacji czeskiego hutnictwa żelaza i stali**

1. Nie naruszając postanowień artykułu 87 i 88 Traktatu WE, pomoc państwa udzieloną przez Republikę Czeską dla celów restrukturyzacji na rzecz określonych części czeskiego hutnictwa w latach 1997—2003 uznaje się za zgodną ze wspólnym rynkiem, pod warunkiem iż:

- okres, o którym mowa w artykule 8 ustęp 4 Protokołu 2 dotyczący produktów EWWiS do Układu Europejskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony a Republiką Czeską z drugiej strony ⁽¹⁾, został przedłużony do dnia przystąpienia;
- postanowienia planu restrukturyzacji, na podstawie którego powyżej wskazany Protokół został przedłużony są przestrzegane w ciągu całego okresu 2002-2006.
- warunki wskazane w niniejszym Protokole są spełnione, oraz
- żadna pomoc państwa dla celów restrukturyzacji nie zostanie wypłacona na rzecz czeskiego hutnictwa po dniu przystąpienia.

2. Restrukturyzacja czeskiego hutnictwa, wynikająca z indywidualnych biznes planów spółek wymienionych w załączniku 1, oraz przeprowadzona zgodnie z warunkami ustanowionymi w niniejszym Protokole, zostanie zakończona nie później niż do dnia 31 grudnia 2006 roku (dalej jako „koniec okresu restrukturyzacji”).

3. Wyłącznie spółki wymienione w załączniku 1 (dalej jako „spółki objęte pomocą”) kwalifikują się do otrzymania pomocy państwa w ramach programu restrukturyzacji czeskiego hutnictwa żelaza i stali.

4. Spółka objęta pomocą nie może:

- (a) w przypadku łączenia z inną spółką nie wymienioną w załączniku 1, przenieść korzyści wynikającej z pomocy udzielonej spółce nią objętej;
- (b) w okresie do dnia 31 grudnia 2006 roku przejąć aktywów jakiegokolwiek spółki nie wymienionej w załączniku 1, której upadłość ogłoszono

5. Przy każdej następnej prywatyzacji którejkolwiek ze spółek objętych pomocą przestrzegane będą warunki i zasady dotyczące ekonomicznej żywotności, pomocy państwa i ograniczenia zdolności produkcyjnych, określone w niniejszym Protokole.

6. Całkowita pomoc na cele restrukturyzacji, która ma zostać udzielona spółkom objętym pomocą zostanie określona w uzasadnieniach zawartych w zatwierdzonym planie restrukturyzacji czeskiego hutnictwa oraz indywidualnych biznes planach zatwierdzonych przez Radę. Jednakże w żadnym przypadku pomoc wypłacona w okresie 1997—2003 nie może

przekroczyć kwoty 14 147 425 201 CZK. Z tej ogólnej sumy, Nová Huť otrzyma maksymalnie 5 700 075 201 CZK, Vítkovice Steel otrzyma maksymalnie 8 155 350 000 CZK oraz Válcovny Plechu Frýdek Místek otrzyma maksymalnie 292 000 000 CZK, w zależności od wymagań określonych w zatwierdzonych planach restrukturyzacji. Pomocy udziela się jednorazowo. Żadna dodatkowa pomoc państwa nie zostanie udzielona przez Republikę Czeską dla celów restrukturyzacji na rzecz czeskiego hutnictwa.

7. Republika Czeska zredukuje o 590 000 ton swoje zdolności produkcyjne netto dla wyrobów gotowych w okresie 1997-2006.

Obniżenie zdolności produkcyjnych mierzone jest wyłącznie na podstawie trwałego zamknięcia instalacji produkcyjnych przez ich fizyczne zniszczenie w taki sposób, iż instalacje te nie mogą zostać przywrócone do użytku. Ogłoszenie upadłości spółki z sektora hutnictwa nie stanowi obniżenia zdolności produkcyjnych.

Powyższy poziom netto obniżenia zdolności produkcyjnych, wraz z jakimkolwiek innym obniżaniem zdolności produkcyjnych, które zostało uznane za niezbędne w programach restrukturyzacji, osiąga się zgodnie z harmonogramem zawartym w załączniku 2.

8. Republika Czeska usunie wszystkie bariery w wymianie handlowej na rynku węgla zgodnie z dorobkiem, do dnia przystąpienia, w celu umożliwienia czeskim przedsiębiorstwom z sektora hutnictwa dostępu do węgla po międzynarodowych cenach rynkowych.

9. Wprowadza się w życie biznes plan dla spółki objętej pomocą Nová Huť. W szczególności:

- (a) Zakład Vysoké Pece Ostrava zostanie włączony do struktury organizacyjnej Nová Huť poprzez nabycie pełnego prawa własności. Dla tego łączenia zostanie wyznaczona data docelowa wraz ze wskazaniem zakresu odpowiedzialności za jego wykonanie;

(b) wysiłki restrukturyzacyjne skoncentrowane są na:

- transformacji Nová Huť z zakładu o orientacji produkcyjnej na orientację rynkową oraz na zwiększeniu operatywności i skuteczności zarządzania, włączając w to większą przejrzystość kosztów,
- dokonaniu przez Nová Huť przeglądu asortymentu towarów oraz wejściu na rynki o większej wartości dodanej.
- przeprowadzeniu przez Nová Huť niezbędnych inwestycji mających na celu krótkoterminowe uzyskanie lepszej jakości gotowych wyrobów;

⁽¹⁾ Dz.U. L 360 z 31.12.1994, str. 2.

(c) wprowadzony w życie zostanie program restrukturyzacji zatrudnienia, a poziom wydajności porównywalny z tym uzyskiwanym przez grupy producentów przemysłu hutniczego w UE, zostanie osiągnięty do dnia 31 grudnia 2006 roku, co ustalone zostanie w oparciu o skonsolidowane dane właściwych spółek objętych pomocą.

(d) do dnia przystąpienia zostanie osiągnięta zgodność z odpowiednim dorobkiem Wspólnoty w zakresie ochrony środowiska, a niezbędne inwestycje zostaną omówione w biznes planie. Zgodnie z biznes planem, niezbędne przyszłe inwestycje związane z zapobieganiem zanieczyszczeniom i ich kontrolą zostaną dokonane, w celu zapewnienia zgodności z dyrektywą 96/61/WE dotyczącą zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli⁽¹⁾ do dnia 1 listopada 2007 roku.

10. Wprowadza się w życie biznes plan dla spółki objętej pomocą Vítkovice Steel. W szczególności:

(a) zakład Duo zostanie zamknięty na stałe nie później niż do dnia 31 grudnia 2006 roku. W przypadku nabycia spółki przez inwestora strategicznego, warunkiem zawarcia umowy sprzedaży będzie zamknięcie tego zakładu do tego dnia;

(b) wysiłki restrukturyzacyjne skoncentrowane są na:

- wzroście sprzedaży bezpośredniej i większym nastawieniu na redukcję kosztów, co jest niezbędne dla wydajniejszego zarządzania,
- dostosowaniu do popytu na rynku oraz na przedstawieniu produkcji na produkty o większej wartości dodanej,
- przyspieszeniu proponowanej inwestycji w zakresie procesu wytwarzania stali wtórnej z roku 2004 na rok 2003, aby umożliwić spółce konkurowanie bardziej jakością niż cenami;

(c) do dnia przystąpienia zostanie osiągnięta zgodność z odpowiednim dorobkiem Wspólnoty w dziedzinie ochrony środowiska, a niezbędne inwestycje zostaną omówione w biznes planie, który będzie wskazywał konieczność dokonania przyszłych inwestycji związanych z zintegrowanym zapobieganiem zanieczyszczeniom i ich kontrolą.

11. Wprowadza się w życie biznes plan dla spółki objętej pomocą Válcovny Plechu Frýdek Místek (VPFM). W szczególności:

(a) Zakłady walcowania na gorąco nr 1 i nr 2 zostaną zamknięte na stałe do końca 2004 r.

(b) wysiłki restrukturyzacyjne skoncentrowane są na:

- przeprowadzeniu niezbędnych inwestycji mających na celu krótkoterminowe uzyskanie lepszej jakości wyrobów gotowych;
- przyznaniu pierwszeństwa wprowadzeniu w życie określonych kluczowych sposobów na poprawę zyskowności (włączając w to restrukturyzację zatrudnienia, obniżenie kosztów, poprawę wydajności, reorientację dystrybucji).

12. Jakikolwiek późniejsze zmiany w ogólnym planie restrukturyzacji oraz w indywidualnych planach muszą być zatwierdzone przez Komisję, oraz tam gdzie jest to konieczne, przez Radę.

13. Wprowadzanie w życie planu restrukturyzacji nastąpi w warunkach pełnej przejrzystości oraz na podstawie zasad zdrowej gospodarki rynkowej.

14. Komisja i Rada dokładnie monitorują wprowadzanie w życie restrukturyzacji oraz spełnienie warunków ustanowionych w niniejszym Protokole w zakresie ekonomicznej żywotności, pomocy państwa oraz obniżenia zdolności produkcyjnych przed i po dniu przystąpienia, do końca okresu restrukturyzacji, zgodnie z ustępami 15 do 18. W tym celu Komisja składa sprawozdanie Radzie.

15. Komisja oraz Rada monitorują restrukturyzację według wskaźników określonych w załączniku 3.

16. Proces monitorowania obejmuje niezależną ocenę, która ma zostać przeprowadzona w latach 2003, 2004, 2005 i 2006. Test ekonomicznej żywotności opracowany przez Komisję stanowi ważny element zapewniający, iż konkurencyjność została osiągnięta.

17. Republika Czeska w pełni stosuje się do wszystkich uzgodnień dotyczących monitorowania. W szczególności:

- Republika Czeska co 6 miesięcy przedstawia Komisji sprawozdania dotyczące restrukturyzacji spółek objętych pomocą, do dnia 15 marca i 15 września każdego roku, aż do końca okresu restrukturyzacji;
- pierwsze sprawozdanie zostanie przedstawione Komisji do dnia 15 marca 2003 roku, a ostatnie sprawozdanie do dnia 15 marca 2007 roku., chyba że Komisja postanowi inaczej;
- sprawozdania zawierają wszystkie informacje niezbędne do monitorowania procesu restrukturyzacji oraz obniżenia i wykorzystania zdolności produkcyjnych oraz dostarczają wystarczających danych finansowych umożliwiających przeprowadzenie oceny czy warunki i wymogi zawarte w niniejszym Protokole zostały spełnione. Sprawozdania zawierają co najmniej informacje wskazane w załączniku 4, w stosunku do którego Komisja zastrzega sobie prawo zmiany zgodnie z doświadczeniem zdobytym w okresie procesu monitorowania. Oprócz poszczególnych sprawozdań z działalności spółek wymienionych w załączniku 1, sporządza się również sprawozdanie dotyczące ogólnej sytuacji w czeskim hutnictwie obejmujące przedstawienie ostatnich tendencji makroekonomicznych;

⁽¹⁾ Dz.U. L 257 z 10.10.1996, str. 26.

— Republika Czeska zobowiąże spółki objęte pomocą do ujawnienia wszystkich właściwych danych, które w innych okolicznościach mogłyby zostać uznane za poufne. W ramach sporządzania sprawozdań dla Rady, Komisja zapewni, iż informacje poufne dotyczące poszczególnych spółek nie zostaną ujawnione.

18. Komisja może w każdym czasie podjąć decyzję o dokonaniu przez niezależnego konsultanta oceny wyników monitorowania, przeprowadzeniu przez niego wszelkich niezbędnych badań oraz o sporządzeniu sprawozdania dla Komisji i Rady.

19. Jeżeli Komisja ustali, na podstawie sprawozdań, o których mowa w ustępie 16, iż miały miejsce znaczne odchylenia w danych finansowych, na których oparta została ocena ekonomicznej żywotności, może wymagać od Republiki Czeskiej podjęcia odpowiednich środków mających na celu wzmocnienie środków restrukturyzacyjnych w odpowiednich spółkach objętych pomocą.

20. Jeżeli proces monitorowania wykaże, iż:

(a) warunki wskazane w uzgodnieniach przejściowych zawartych w niniejszym Protokole nie zostały spełnione, lub iż,

(b) zobowiązania podjęte w ramach przedłużenia okresu, w którym Republika Czeska będzie mogła wyjątkowo udzielać pomocy państwa dla celów restrukturyzacji jej sektora hutnictwa zgodnie z Układem Europejskim⁽¹⁾ nie zostały wykonane, lub iż,

(c) Republika Czeska, w trakcie okresu restrukturyzacji udzieliła dodatkowej niezgodnej pomocy państwa na rzecz hutnictwa i spółek objętych pomocą w szczególności,

uzgodnienia przejściowe zawarte w niniejszym Protokole nie wywierają skutku.

Komisja podejmie odpowiednie środki, na mocy których każda spółka będzie zobowiązana do zwrotu pomocy otrzymanej z naruszeniem warunków ustanowionych w niniejszym Protokole.

⁽¹⁾ Dz.U. L 360 z 31.12.1994, str. 2.

ZAŁĄCZNIK I

SPÓŁKI OBJĘTE POMOCAJĄ PAŃSTWA W RAMACH PROGRAMU RESTRUKTURYZACJI HUTNICTWA W REPUBLICE CZESKIEJ

NOVÁ HUŤ, a.s.
Vratimovská 689
707 02 Ostrava-Kunčice
Republika Czeska

VÍTKOVICE STEEL, a. s.
Ruská 2887/101
706 02 Ostrava — Vítkovice
Republika Czeska

VÁLCOVNY PLECHU, a.s.
Křižíkova 1377
Frýdek — Místek
Republika Czeska

ZAŁĄCZNIK 2

HARMONOGRAM ZMIAN ZDOLNOŚCI PRODUKCYJNYCH (OBNIŻENIA I ZWIĘKSZENIA) ⁽¹⁾

Spółka	Instalacja	Zmiana zdolności produkcyjnych (ton/rok)	Data zmiany produkcji	Data zamknięcia na stałe
Poldi Hütte	Walcownie V1-V8	-120 000	1.8.1999	31.5.2000
VPFM	Walcownie na gorąco nr 1 & 2	-70 000	31.12.2004	31.12.2005
Vítkovice Steel	Walcownia duo	-130 000	30.6.2006	31.12.2006
Nová Huť	Walcownia kształowników ciężkich — HCC	-600 000	31.8.2006	31.12.2006
Nová Huť	Walcownia kształowników	+330 000	1.1.2007	—
	Zmiana zdolności produkcyjnych netto	-590 000		

⁽¹⁾ Obniżenie zdolności produkcyjnych musi być trwałe w rozumieniu decyzji Komisji nr 3010/91/EWWiS (Dz.U. L 286, z 16.10.1991, str. 20)

ZAŁĄCZNIK 3

WSKAŹNIKI PROCESU RESTRUKTURYZACJI ORAZ MONITOROWANIE

1. Ekonomiczna żywotność

Biorąc pod uwagę szczególne zasady księgowości stosowane przez Komisję, każda spółka objęta pomocą osiągnie minimalny roczny wynik operacyjny brutto w odniesieniu do obrotu (10 % dla niezintegrowanych przedsiębiorstw sektora hutnictwa, 13,5 % dla zintegrowanych zakładów hutniczych) oraz minimalny zwrot 1,5 % obrotów z kapitału własnego, nie później niż do dnia 31 grudnia 2006 roku. Dane te zostaną sprawdzone w ramach niezależnej oceny przeprowadzanej corocznie między rokiem 2003 a 2006, zgodnie z ustępem 16 Protokołu.

2. Wydajność

Całkowita wydajność porównywalna z tą, która jest osiągnięta przez sektor przemysłu hutniczego UE zostanie stopniowo osiągnięta do dnia 31 grudnia 2006 roku. Zostanie to sprawdzone w ramach niezależnej oceny przeprowadzanej corocznie między rokiem 2003 a 2006, zgodnie z ustępem 16 Protokołu.

3. Obniżenia kosztów

Szczególną wagę przywiązuje się do obniżenia kosztów jako elementu kluczowego konkurencyjności. Zostanie to w pełni wprowadzone w życie, zgodnie z biznes planami spółek objętych pomocą.

ZAŁĄCZNIK 4

ORIENTACYJNY WYKAZ WYMOGÓW INFORMACYJNYCH

1. Produkcja i wyniki rynkowe
 - produkcja miesięczna surowej stali, półwyrobów oraz wyrobów gotowych, według kategorii jak również według asortymentu wyrobów,
 - sprzedaż, w tym wielkość, ceny i rynki, podział według asortymentu wyrobów.
2. Inwestycje
 - szczegółowy opis dokonanych inwestycji
 - data zakończenia,
 - koszty inwestycji, źródła finansowania oraz wartość jakiegokolwiek pomocy, która została w związku z inwestycją udzielona,
 - dzień płatności pomocy, jeżeli miała miejsce.
3. Ograniczenie siły roboczej
 - ilość i harmonogram zwolnień,
 - zmiany w zatrudnieniu w spółkach objętych pomocą (rozdzielenie między bezpośrednim i pośrednim zatrudnieniem).
4. Zdolności produkcyjne (w odniesieniu do całego sektora hutnictwa w Republice Czeskiej)
 - dzień lub przewidywany dzień zatrzymania produkcji określonych zdolności produkcyjnych, które mają być zatrzymane, wyrażony w MPP (MPP oznacza maksymalną możliwą roczną produkcję, która może zostać uzyskana w zwykłych warunkach pracy), oraz opis tych zdolności produkcyjnych,
 - dzień (lub przewidywany dzień) demontażu, zgodnie z definicją zawartą w decyzji Komisji nr 3010/91/EWWiS w sprawie informacji, które mają zostać dostarczone przez przedsiębiorstwa z sektora przemysłu hutniczego odnośnie do ich inwestycji ⁽¹⁾, właściwej instalacji oraz szczegóły dotyczące demontażu,
 - dzień (lub przewidywany dzień) wprowadzenia nowych zdolności produkcyjnych oraz ich opis,
 - zmiana całkowitej zdolności produkcyjnej w Republice Czeskiej w odniesieniu do surowej stali oraz wyrobów gotowych według kategorii.
5. Koszty
 - wyszczególnienie kosztów oraz ich odpowiednie zmiany w przeszłości i w przyszłości, w szczególności odnośnie do obniżenia kosztów siły roboczej, zużycia energii, obniżenia kosztów surowców, akcesoriów oraz usług zewnętrznych.
6. Wyniki finansowe
 - zmiany w wybranych kluczowych wskaźnikach finansowych zapewniające dążenie do uzyskania ekonomicznej żywotności (wyniki finansowe i wskaźniki muszą być dostarczone w sposób pozwalający na porównanie z finansowym planem restrukturyzacji spółki oraz muszą zawierać test ekonomicznej żywotności stosowany przez Komisję);
 - poziom obciążeń finansowych,

⁽¹⁾ Dz.U. L 28 z 16.10.1991, str. 20.

- szczegóły i harmonogram udzielonej pomocy,
 - szczegóły i harmonogram już udzielonej wypłaconej pomocy,
 - warunki i zasady jakichkolwiek nowych pożyczek (niezależnie od ich źródła).
7. Prywatyzacja
- cena sprzedaży oraz status istniejących zobowiązań,
 - przeznaczenie dochodów ze sprzedaży,
 - dzień sprzedaży,
 - finansowa kondycja spółki w momencie sprzedaży,
 - wartość spółki/środków trwałych w momencie sprzedaży oraz zastosowana metoda wyceny.
8. Utworzenie nowej spółki lub nowego zakładu obejmującego rozszerzenie zdolności produkcyjnych
- identyfikacja każdego uczestnika z sektora prywatnego lub publicznego,
 - źródła finansowania utworzenia nowej spółki lub nowych zakładów,
 - warunki i zasady udziału prywatnych i publicznych udziałowców,
 - struktura zarządzania nowej spółki.
-

Protokół nr 3**w sprawie stref suwerennych Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej na Cyprze**

WYSOKIE UMAWIAJĄCE SIĘ STRONY,

POTWIERDZAJĄC, że Wspólna Deklaracja w sprawie stref suwerennych Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej na Cyprze dołączona do Aktu Końcowego Traktatu dotyczącego przystąpienia Zjednoczonego Królestwa do Wspólnot Europejskich stanowi, iż ustalenia mające zastosowanie do relacji między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a strefami suwerennymi zostaną określone w ramach jakiegokolwiek umowy między Wspólnotą a Republiką Cypryjską,

BIORĄC POD UWAGĘ postanowienia dotyczące stref suwerennych ustanowione w Traktacie dotyczącym ustanowienia Republiki Cypryjskiej (dalej jako „Traktat o Ustanowieniu”) oraz związanej z nim Wymiany Not z dnia 16 sierpnia 1960 r.,

ZWRACAJĄC UWAGĘ, że Wymiana Not z dnia 16 sierpnia 1960 r. między Rządem Zjednoczonego Królestwa i Rządem Republiki Cypryjskiej, dotycząca administracji stref suwerennych i dołączona do niej Deklaracja Rządu Zjednoczonego Królestwa stanowi, iż jednym z głównych celów, które mają zostać osiągnięte jest ochrona interesów osób mieszkających lub pracujących w strefach suwerennych i wobec tego osoby te powinny w najszerszym możliwym zakresie być poddane takiemu samemu traktowaniu jak osoby mieszkające lub pracujące w Republice Cypryjskiej,

BIORĄC DALEJ POD UWAGĘ postanowienia Traktatu o Ustanowieniu dotyczące ustaleń celnych między strefami suwerennymi i Republiką Cypryjską, a w szczególności postanowienia załącznika F do wskazanego Traktatu,

BIORĄC RÓWNIEŻ POD UWAGĘ, że Zjednoczone Królestwo zobowiązało się nie ustanawiać punktów celnych lub innych barier granicznych między strefami suwerennymi a Republiką Cypryjską oraz iż na mocy porozumień zawartych na podstawie Traktatu o Ustanowieniu władze cypryjskie zarządzają dużą liczbą usług o charakterze publicznym w strefach suwerennych, w tym w dziedzinie rolnictwa, ceł i podatków,

POTWIERDZAJĄC, że przystąpienie Republiki Cypryjskiej do Unii Europejskiej nie powinno wpłynąć na prawa i obowiązki stron Traktatu o Ustanowieniu,

UZNAJĄC wobec powyższego konieczność stosowania niektórych postanowień Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską oraz związanego z nim prawa WE do stref suwerennych oraz konieczność określenia pewnych szczególnych zasad, dotyczących wprowadzania w życie tych postanowień w strefach suwerennych,

UZGODNIŁY NASTĘPUJĄCE POSTANOWIENIA:

Artykuł 1

Artykuł 299 ustęp 6 litera b) Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską otrzymuje brzmienie:

„(b) niniejszy Traktat stosuje się do stref suwerennych Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej w Akrotiri i Dhekelia na Cyprze tylko w zakresie niezbędnym do zapewnienia wykonania uzgodnień określonych w Protokole w sprawie stref suwerennych Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej na Cyprze dołączonego do Aktu dotyczącego warunków przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej i na warunkach określonych w tym Protokole.”

Artykuł 2

1. Strefy suwerenne włączone są do terytorium celnego Wspólnoty i w tym celu, do stref suwerennych stosuje się akty z zakresu polityki celnej oraz akty dotyczące wspólnej polityki handlowej wymienione w części pierwszej Załącznika do niniejszego Protokołu wraz ze zmianami wynikającymi z postanowień Załącznika.

2. Akty dotyczące podatków obrotowych, akcyzy oraz innych podatków pośrednich, wymienione w części drugiej Załącznika do niniejszego Protokołu stosuje się do stref suwerennych ze zmianami wynikającymi z Załącznika, jak również stosuje się odpowiednio postanowienia mające zastosowanie do Cypru, wynikające z Aktu dotyczącego warunków przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki

Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej.

3. Akty wymienione w części trzeciej Załącznika do niniejszego Protokołu są zmieniane w sposób wskazany w Załączniku, w celu umożliwienia Zjednoczonemu Królestwu utrzymania obniżen i zwolnień z ceł i podatków na dostawy na rzecz swoich sił zbrojnych i personelu z nimi związanego, wprowadzonych przez Traktat o Ustanowieniu.

Artykuł 3

Następujące postanowienia Traktatu i związanych z nim przepisów stosuje się do stref suwerennych:

- (a) Tytuł II części trzeciej Traktatu WE dotyczący rolnictwa oraz przepisy wydane na tej podstawie;
- (b) Środki przyjęte zgodnie z artykułem 152 ustęp 4 litera b) Traktatu WE.

Artykuł 4

Osoby zamieszkujące lub zatrudnione na terytorium stref suwerennych, do których, zgodnie z ustaleniami poczynionymi na mocy Traktatu o Ustanowieniu oraz związanej z nim Wymiany Not z dnia 16 sierpnia 1960 r., mają zastosowanie przepisy Republiki Cypryjskiej dotyczące zabezpieczenia społecznego, są traktowane dla celów rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 z dnia 14 czerwca 1971 r. w sprawie stosowania systemów zabezpieczenia społecznego do pracowników najemnych, osób prowadzących działalność na własny rachunek i do członków ich rodzin, przemieszczających się we Wspólnocie⁽¹⁾, tak jak gdyby zamieszkiwali lub pracowali na terytorium Republiki Cypryjskiej.

Artykuł 5

1. Od Republiki Cypryjskiej nie wymaga się przeprowadzania kontroli osób przekraczających lądowe i morskie granice stref suwerennych, a wszelkie ograniczenia wspólnotowe dotyczące przekraczania granic zewnętrznych nie mają zastosowania do takich osób.

2. Zjednoczone Królestwo przeprowadza kontrolę osób przekraczających granice zewnętrzne stref suwerennych zgodnie z zobowiązaniami wymienionymi w części czwartej Załącznika do niniejszego Protokołu.

Artykuł 6

Rada, stanowiąc jednomyślnie na wniosek Komisji, może, w celu zapewnienia skutecznej realizacji celów niniejszego Protokołu, zmienić artykuły 2 do 5, w tym postanowienia Załącznika, lub też zastosować do stref suwerennych inne postanowienia Traktatu WE oraz związanej z nim ustawodawstwa wspólnotowego na określonych przez siebie zasadach i warunkach. Komisja przed przedstawieniem wskazanego powyżej wniosku zasięga opinii Zjednoczonego Królestwa i Republiką Cypryjską.

Artykuł 7

1. Z zastrzeżeniem ustępu 2, Zjednoczone Królestwo jest odpowiedzialne za wprowadzenie w życie niniejszego Protokołu w strefach suwerennych. W szczególności:

- (a) Zjednoczone Królestwo jest odpowiedzialne za stosowanie środków wspólnotowych wskazanych w tym Protokole w dziedzinie ceł, podatków pośrednich i wspólnej polityki handlowej związanej z towarami wprowadzanymi na terytorium Cypru lub opuszczającymi terytorium Cypru przez port lub port lotniczy znajdujący się na obszarze stref suwerennych;
- (b) kontrola celna towarów przywożonych do lub wywożonych z wyspy Cypr przez siły zbrojne Zjednoczonego Królestwa przez port lub port lotniczy Republiki Cypryjskiej może być przeprowadzana na obszarze stref suwerennych;
- (c) Zjednoczone Królestwo jest odpowiedzialne za wydawanie licencji, zezwoleń lub certyfikatów, które mogą być wymagane zgodnie z jakimkolwiek środkiem wspólnotowym, mającym zastosowanie do towarów przywożonych do lub wywożonych z wyspy Cypr przez siły zbrojne Zjednoczonego Królestwa.

2. Republika Cypryjska jest odpowiedzialna za zarządzanie i płatności w odniesieniu do wszelkich środków wspólnotowych, do otrzymania których mogą być uprawnione osoby w strefie suwerennej w wyniku zastosowania przepisów wspólnej polityki rolnej w strefach suwerennych zgodnie z artykułem 3 niniejszego Protokołu; Republika Cypryjska jest odpowiedzialna wobec Komisji za dokonywanie takich wydatków.

3. Bez uszczerbku dla postanowień ustępów 1 i 2, Zjednoczone Królestwo może przekazać właściwym organom Republiki Cypryjskiej, zgodnie z ustaleniami dokonanymi na podstawie Traktatu o Ustanowieniu, wykonywanie jakichkolwiek funkcji nałożonych na Państwo Członkowskie przez lub na mocy przepisów, o których mowa w artykułach 2-5.

4. Zjednoczone Królestwo i Republika Cypryjska współpracują celem zapewnienia skutecznego wprowadzenia w życie niniejszego Protokołu w strefach suwerennych i tam gdzie jest to właściwe dokonują dalszych uzgodnień dotyczących przekazania uprawnień do wprowadzania w życie wszelkich przepisów, o których mowa w artykułach 2-5 powyżej. Komisja otrzyma egzemplarz wszelkich takich uzgodnień.

Artykuł 8

Jedynym celem uzgodnień przewidzianych w niniejszym Protokole jest uregulowanie szczególnej sytuacji stref suwerennych Zjednoczonego Królestwa na Cyprze i uzgodnienia te nie będą mieć zastosowania do jakiegokolwiek innego terytorium Wspólnoty ani też nie będą stanowić, w całości lub w części, precedensu dla jakichkolwiek innych szczególnych uzgodnień, które albo istnieją już w chwili obecnej albo mogą zostać ustanowione na innym terytorium europejskim, o którym mowa w artykule 299 Traktatu.

Artykuł 9

Co pięć lat Komisja składa Parlamentowi Europejskiemu oraz Radzie sprawozdanie w sprawie wprowadzania w życie postanowień niniejszego Protokołu.

⁽¹⁾ Dz.U. L 149 z 5.7.1971, str. 2.

ZAŁĄCZNIK

Odniesienia do dyrektyw i rozporządzeń w niniejszym Protokole interpretuje się jako odniesienia do dyrektyw i rozporządzeń ze zmianami lub też, tam gdzie ma to zastosowanie, jako odniesienia do aktów je zastępujących oraz ich aktów wykonawczych.

CZĘŚĆ PIERWSZA

1. Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2913/92 z dnia 12 października 1992 r. ustanawiające Wspólnotowy Kodeks Celny, którego artykuł 3 ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Następujące terytoria znajdujące się poza terytorium Państw Członkowskich uznaje się za część terytorium celnego Wspólnoty, biorąc pod uwagę konwencje i traktaty, które mają do nich zastosowanie:

(a) FRANCJA

Terytorium Księstwa Monako określone w Konwencji Celnej podpisanej w Paryżu w dniu 18 maja 1963 r. (Dziennik Urzędowy Republiki Francuskiej z dnia 27 września 1963 r., str. 8679)

(b) CYPR

Terytorium stref suwerennych Zjednoczonego Królestwa w Akrotiri i Dhekelia, określone zgodnie z Traktatem dotyczącym Ustanowienia Republiki Cypryjskiej, podpisanym w Nikozji w dniu 16 sierpnia 1960 r. (United Kingdom Treaty Series No 4 (1961) Cmnd 1252)”;

2. Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2658/87 z dnia 23 lipca 1987 r. w sprawie nomenklatury taryfowej i statystycznej oraz w sprawie Wspólnej Taryfy Celnej;

3. Rozporządzenie Rady (EWG) nr 918/83 z dnia 28 marca 1983 r. ustanawiające wspólnotowy system zwolnień celnych;

4. Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2454/93 z dnia 2 lipca 1993 r. ustanawiające przepisy wykonawcze do rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny;

5. Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3677/90 z dnia 13 grudnia 1990 r. ustanawiające środki, które powinny być podjęte w celu uniemożliwienia wykorzystywania niektórych substancji do nielegalnego wytwarzania środków odurzających i substancji psychotropowych;

6. Dyrektywa Rady 92/109/EWG z dnia 14 grudnia 1992 r. w sprawie wytwarzania i wprowadzania do obrotu niektórych substancji wykorzystywanych do nielegalnego wytwarzania środków odurzających i substancji psychotropowych;

7. Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3911/92 z dnia 9 grudnia 1992 r. w sprawie wywozu dóbr kultury;

8. Rozporządzenie Rady (WE) nr 3295/94 z dnia 22 grudnia 1994 r. ustanawiające środki dotyczące wprowadzania do Wspólnoty oraz wywozu i powrotnego wywozu ze Wspólnoty towarów naruszających niektóre prawa własności intelektualnej;

9. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1367/95 z dnia 16 czerwca 1995 r. ustanawiające przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 3295/94 ustanawiającego środki dotyczące wprowadzania do

Wspólnoty oraz wywozu i powrotnego wywozu ze Wspólnoty towarów naruszających niektóre prawa własności intelektualnej;

10. Rozporządzenie Rady (WE) nr 1334/2000 z dnia 22 czerwca 2000 r. ustanawiające wspólnotowy system kontroli wywozu sprzętu i technologii podwójnego użycia.

CZĘŚĆ DRUGA

1. Szósta dyrektywa Rady 77/388/EWG z 17 maja 1977 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu do podatków obrotowych — wspólny system podatku od wartości dodanej: ujednolicona podstawa wymiaru podatku — w której:

a) Artykuł 3 ustęp 4 pierwszy akapit otrzymuje brzmienie:

„Na zasadzie odstępstwa od przepisu ust. 1, odnośnie do

— konwencji i traktatów, które zostały zawarte przez Księstwo Monako i Wyspę Man odpowiednio z Republiką Francuską i Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej,

— Traktatu dotyczącego Ustanowienia Republiki Cypryjskiej,

Księstwa Monako, Wyspy Man oraz stref suwerennych Zjednoczonego Królestwa w Akrotiri i Dhekelia nie traktuje się dla celów stosowania niniejszej dyrektywy jako terytoria trzecie.”

b) W artykule 3 ustęp 4 drugi akapit dodaje się trzecie tiret w brzmieniu:

„— strefach suwerennych Zjednoczonego Królestwa w Akrotiri i Dhekelia, traktuje się jako transakcje pochodzące z lub przeznaczone do Republiki Cypryjskiej.”

2. Dyrektywa Rady 92/12/EWG z dnia 25 lutego 1992 r. w sprawie ogólnych warunków dotyczących wyrobów objętych podatkiem akcyzowym, ich przechowywania, przemieszczania oraz kontrolowania: W artykule 2 ustęp 4 dodaje się piąte tiret w brzmieniu:

„— strefach suwerennych Zjednoczonego Królestwa w Akrotiri i Dhekelia, traktuje się jako transakcje pochodzące z lub przeznaczone do Republiki Cypryjskiej.”

CZĘŚĆ TRZECIA

1. W artykule 135 rozporządzenia Rady (EWG) nr 918/83 z dnia 28 marca 1983 r. ustanawiającego wspólnotowy system zwolnień celnych dodaje się nową literę d) w brzmieniu:

„(d) przez Zjednoczone Królestwo zwolnień w przywozie towarów przeznaczonych dla własnych sił zbrojnych lub personelu cywilnego towarzyszącego tym siłom lub dla zaopatrzenia ich stołówek i mes, wynikających z Traktatu o Ustanowieniu dotyczącego Republiki Cypryjskiej z dnia 16 sierpnia 1960 r.”

2. Szósta dyrektywa Rady 77/388/EWG z 17 maja 1977 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu do podatków obrotowych — wspólny system podatku od wartości dodanej: ujednolicona podstawa wymiaru podatku zmienia się w następujący sposób:

(a) W artykule 14 ustęp 1 litera g) dodaje się czwarte tiret w brzmieniu:

„— zwolnienia wymienione w trzecim tiret obejmują przywóz oraz dostawy towarów i usług na rzecz sił zbrojnych Zjednoczonego Królestwa stacjonujących na wyspie Cypr zgodnie z Traktatem o Ustanowieniu dotyczącym Republiki Cypryjskiej z dnia 16 sierpnia 1960 r., przeznaczonych na użytek sił lub im towarzyszącego im personelu cywilnego lub dla zaopatrzenia ich stołówek lub mes.”

(b) Artykuł 17 ustęp 3 litera b) otrzymuje brzmienie:

„(b) transakcje, które są zwolnione zgodnie z art. 14 ust. 1 litery g) i i), art. 15, art. 16 ust. 1 (B) i (C) i ust.2.”

3. W artykule 23 ustęp 1 pierwszy akapit dyrektywy Rady 92/12/EWG z dnia 25 lutego 1992 r. w sprawie ogólnych warunków dotyczących wyrobów objętych podatkiem akcyzowym, ich przechowywania, przemieszczania oraz kontrolowania dodaje się nowe tiret w brzmieniu:

„— na rzecz sił zbrojnych Zjednoczonego Królestwa stacjonujących na wyspie Cypr zgodnie z Traktatem o Ustanowieniu dotyczącym Republiki Cypryjskiej z dnia 16 sierpnia 1960 r., przeznaczonych na użytek tych sił lub towarzyszącego im personelu cywilnego lub dla zaopatrzenia ich mes lub stołówek”.

CZĘŚĆ CZWARTA

1. W niniejszym Protokole:

(a) „zewnętrzne granice stref suwerennych” oznacza granice morskie i porty lotnicze oraz porty morskie, lecz nie obejmuje lądowych lub morskich granic z Republiką Cypryjską;

(b) „przejścia graniczne” oznacza wszelkie przejścia graniczne wyznaczone przez właściwe organy Zjednoczonego Królestwa dla przekraczania granic zewnętrznych.

2. Zjednoczone Królestwo zezwoli wyłącznie na przekraczanie zewnętrznych granic stref suwerennych na przejściach granicznych.

3. (a) Zezwala się na przekraczanie granic zewnętrznych stref suwerennych przez obywateli państw trzecich pod warunkiem, iż

(i) posiadają oni ważny dokument podróży;

(ii) jeżeli jest to wymagane, posiadają ważną wizę do Republiki Cypryjskiej;

(iii) zajmują się działalnością związaną z obronnością lub też są członkami rodziny osoby zajmującej się taką działalnością, oraz

(iv) nie stanowią zagrożenia dla bezpieczeństwa narodowego.

(b) Zjednoczone Królestwo może odstąpić od powyższych wymagań wyłącznie ze względów humanitarnych, względów dotyczących interesu narodowego lub w celu wywiązania się ze swoich zobowiązań międzynarodowych.

(c) Dla celów zobowiązania, o którym mowa w literze a) punkt (ii) członkowie sił zbrojnych, personel cywilny oraz osoby pozostające na utrzymaniu, w rozumieniu załącznika C do Traktatu o Ustanowieniu traktowani są jako osoby, które nie mają obowiązku uzyskania wizy do Republiki Cypryjskiej.

4. Zjednoczone Królestwo przeprowadza kontrole osób przekazujących zewnętrzne granice stref suwerennych. Kontrole te obejmują sprawdzanie dokumentów podróży. Każda osoba zostanie poddana przynajmniej jednokrotnej kontroli, celem ustalenia jej tożsamości.

5. Właściwe organy Zjednoczonego Królestwa używają ruchomych jednostek celem nadzorowania zewnętrznych granic między przejściami granicznymi oraz na przejściach granicznych poza normalnymi godzinami pracy. Nadzór ten sprawowany jest w taki sposób aby odwieść osoby od obchodzenia kontroli przeprowadzanych na przejściach granicznych. Właściwe organy Zjednoczonego Królestwa skierują odpowiednią ilość właściwie wyszkolonych funkcjonariuszy do przeprowadzania kontroli i nadzoru nad granicami zewnętrznymi stref suwerennych.

6. Organy Zjednoczonego Królestwa stale blisko współpracują z organami Republiki Cypryjskiej celem skutecznego prowadzenia kontroli i nadzoru.

7. (a) Osoba ubiegająca się o azyl, która dostała się spoza Wspólnoty Europejskiej na obszar wyspy Cypr pierwotnie przez jedną ze stref suwerennych, zostanie ponownie przekazana lub dopuszczona na terytorium stref suwerennych na wniosek tego Państwa Członkowskiego Wspólnoty Europejskiej, na którego terytorium wnioskodawca przebywa.

(b) Republika Cypryjska, mając na uwadze względy humanitarne, współpracuje ze Zjednoczonym Królestwem celem ustalenia praktycznych zasad i środków przestrzegania praw i zabezpieczenia potrzeb osób ubiegających się o azyl i nielegalnych migrantów w strefach suwerennych, zgodnie z właściwym ustawodawstwem administracji stref suwerennych.

DEKLARACJA KOMISJI EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska potwierdza, iż w jej rozumieniu, przepisy prawa wspólnotowego, mające zastosowanie do stref suwerennych zgodnie z artykułem 3 litera a) niniejszego Protokołu obejmują:

- (a) Rozporządzenie Rady (WE) nr 3448/93 z dnia 6 grudnia 1993 r. ustanawiające zasady handlu mające zastosowanie do niektórych towarów pochodzących z przetwórstwa produktów rolnych;
- (b) Rozporządzenie Rady (WE) nr 1260/1999 z dnia 21 czerwca 1999 r. ustanawiające przepisy ogólne dotyczące funduszy strukturalnych, w zakresie wymaganym przez rozporządzenie (WE) nr 1257/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wsparcia rozwoju obszarów wiejskich z Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR), do celów finansowania środków rozwoju obszarów wiejskich w strefach suwerennych zgodnie z Sekcją Gwarancji Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR).

Protokół Nr 4**w sprawie elektrowni jądrowej Ignalina na Litwie**

WYSOKIE UMAWIAJĄCE SIĘ STRONY

DEKLARUJĄC wolę Unii kontynuowania adekwatnej dodatkowej pomocy wspólnotowej dla litewskich wysiłków likwidacyjnych, również po przystąpieniu Litwy do Unii Europejskiej, w okresie do 2006 roku i po tym okresie, zwracając uwagę że Litwa, uwzględniając ten wyraz solidarności Unii, zobowiązała się do zamknięcia jednostki 1 elektrowni jądrowej Ignalina przed 2005 roku i jednostki 2 do 2009 roku,

UZNAJĄC, że likwidacja dwóch reaktorów typu 1500 MW RBMK elektrowni jądrowej Ignalina, przejętych po byłym Związku Radzieckim ma charakter bezprecedensowy i stanowi dla Litwy wyjątkowe obciążenie finansowe, nieproporcjonalne wobec wielkości i możliwości gospodarczych kraju i że likwidacja będzie kontynuowana poza wspólnotową aktualną perspektywą finansową.

ZWRACAJĄC UWAGĘ na konieczność przyjęcia przepisów wykonawczych dotyczących dodatkowej pomocy wspólnotowej w celu zmierzenia się z konsekwencjami zamknięcia i likwidacji elektrowni jądrowej Ignalina,

ZWRACAJĄC UWAGĘ, że wykorzystując pomoc wspólnotową Litwa zwróci odpowiednią uwagę na potrzeby regionów najbardziej dotkniętych zamknięciem elektrowni jądrowej Ignalina,

DEKLARUJĄC, że niektóre działania, takie jak likwidacja elektrowni jądrowej Ignalina, działania w dziedzinie ochrony środowiska mające na celu uzyskanie zgodności z wymogami dorobku oraz proces modernizacji konwencjonalnych zdolności produkcji energii elektrycznej, koniecznych do zastąpienia dwóch reaktorów elektrowni jądrowej Ignalina po ich zamknięciu, które będą finansowane przez pomoc państwa uznaje się za zgodne z rynkiem wewnętrznym,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Uznając gotowość Unii do udzielenia adekwatnej dodatkowej pomocy Wspólnoty dla litewskich wysiłków likwidacyjnych w

stosunku do elektrowni jądrowej Ignalina i podkreślając ten wyraz solidarności, Litwa zobowiązuje się do zamknięcia jednostki 1 elektrowni jądrowej Ignalina przed 2005 r. i jednostki 2 tej elektrowni najpóźniej do 31 grudnia 2009 roku i następnie do likwidacji tych jednostek.

Artykuł 2

1. W okresie od 2004 do 2006 roku, Wspólnota udzieli Litwie dodatkowej pomocy finansowej celem wsparcia jej wysiłków likwidacyjnych i zmierzania się z konsekwencjami zamknięcia i likwidacji elektrowni jądrowej Ignalina (dalej jako „program Ignalina”).

2. Decyzje o działaniach podejmowanych na podstawie programu Ignalina i ich realizacja odbywa się zgodnie z przepisami przewidzianymi w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 3906/89 z 18 grudnia 1989 r. w sprawie pomocy gospodarczej dla niektórych krajów Europy środkowej i wschodniej ⁽¹⁾, ostatnio zmienionego przez rozporządzenie (WE) nr 2500/2001 ⁽²⁾.

3. Program Ignalina obejmuje między innymi: działania wspierające likwidację elektrowni jądrowej Ignalina, działania w dziedzinie ochrony środowiska naturalnego mające na celu uzyskanie zgodności z dorobkiem i działania dotyczące modernizacji konwencjonalnych zdolności produkcyjnych, zastępujących zdolność produkcyjną dwóch reaktorów elektrowni jądrowej Ignalina oraz inne działania, które są wynikiem decyzji o zamknięciu i likwidacji tej elektrowni, i które przyczyniają się do koniecznej restrukturyzacji, uzyskania zgodności w dziedzinie ochrony środowiska naturalnego i modernizacji sektora produkcji, przesyłu i dystrybucji energii na Litwie jak również do poprawy bezpieczeństwa zaopatrzenia w energię i poprawy wydajności energetycznej na Litwie.

4. Program Ignalina obejmuje działania wspierające personel elektrowni w utrzymywaniu wysokiego poziomu bezpieczeństwa operacyjnego w elektrowni jądrowej Ignalina w okresie poprzedzającym zamknięcie i podczas likwidacji reaktorów.

5. W okresie 2004-2006 kwota przeznaczona na program Ignalina wynosi 285 milionów euro przydzielonych środków, wypłacanych w równych partiach rocznych.

6. Dla niektórych działań udział środków w programie Ignalina może wynieść do 100 % całkowitych wydatków. Należy podjąć wszelkie wysiłki w celu kontynuacji praktyk współfinansowania, ustanowionych w pomocy przedakcesyjnej dla litewskich wysiłków likwidacyjnych, jak również w celu przyciągnięcia współfinansowania z innych źródeł, tam gdzie jest to właściwe.

7. Pomoc w ramach programu Ignalina lub jej część, może być udostępniona jako wkład Wspólnoty do Międzynarodowego Funduszu Wspierania Likwidacji Elektrowni Ignalina, zarządzanego przez Europejski Bank Odbudowy i Rozwoju.

8. Pomoc publiczna ze źródeł krajowych, wspólnotowych i międzynarodowych:

— na uzyskanie zgodności z dorobkiem w dziedzinie ochrony środowiska naturalnego i działaniami dotyczącymi modernizacji Litewskiej Elektrowni Termicznej w Elektrenai, które są kluczowe dla zastąpienia zdolności produkcyjnej dwóch reaktorów elektrowni jądrowej Ignalina; oraz

— na likwidację elektrowni jądrowej Ignalina;

musi być zgodna z rynkiem wewnętrznym w kształcie określonym w Traktacie WE.

9. Pomoc publiczna ze źródeł krajowych, wspólnotowych i międzynarodowych, przeznaczona na wsparcie wysiłków litewskich, podejmowanych w celu zmierzania się z konsekwencjami zamknięcia i likwidacji elektrowni jądrowej Ignalina, w szczególności pomoc państwa przeznaczona na poprawę bezpieczeństwa dostaw energii może w każdym poszczególnym przypadku być uznana za zgodną, na mocy Traktatu WE, z rynkiem wewnętrznym.

Artykuł 3

1. Uznając, że likwidacja elektrowni jądrowej Ignalina ma charakter długoterminowy i stanowi dla Litwy wyjątkowe obciążenie finansowe, nieproporcjonalne wobec jej wielkości i możliwości gospodarczych, Unia przez solidarność z Litwą udzieli adekwatnej dodatkowej pomocy Wspólnoty na wysiłek likwidacyjny po 2006 roku.

2. Program Ignalina będzie w tym celu nieprzerwanie kontynuowany i przedłużony na okres po 2006 roku. Przepisy wykonawcze dla przedłużonego programu Ignalina będą przyjęte zgodnie z procedurą określoną w artykule 56 Aktu Przystąpienia i wejdą w życie najpóźniej w dniu zakończenia obecnej Perspektywy finansowej.

3. Program Ignalina, przedłużony zgodnie z postanowieniami artykułu 3 ustęp 2 niniejszego Protokołu będzie oparty na elementach i zasadach określonych w artykule 2 niniejszego Protokołu.

4. Dla okresu następnych Perspektyw finansowych, całkowity średni poziom środków dla przedłużonego programu Ignalina musi być odpowiedni. Planowanie środków będzie oparte na rzeczywistych potrzebach finansowych i możliwościach ich wykorzystania.

Artykuł 4

Bez uszczerbku dla postanowień artykułu 1, do 31 grudnia 2012 roku stosuje się ogólną klauzulę ochronną wymienioną w artykule 37 Aktu Przystąpienia, jeżeli zaburzone są dostawy energii na Litwie.

⁽¹⁾ Dz.U. L 375, z 23.12.1989, str. 11.

⁽²⁾ Dz.U. L 342, z 27.12.2001, str. 1.

Protokół nr 5**w sprawie tranzytu osób drogą lądową między Obwodem Kaliningradzkim i innymi częściami Federacji Rosyjskiej**

WYSOKIE UMAWIAJĄCE SIĘ STRONY,

BIORĄC POD UWAGĘ szczególną sytuację Obwodu Kaliningradzkiego Federacji Rosyjskiej w związku z rozszerzeniem Unii,

UZNAJĄC obowiązki i zobowiązania Litwy, związane z dorobkiem ustanawiającym przestrzeń wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości,

ZWRACAJĄC UWAGĘ w szczególności, że Litwa jest zobowiązana do pełnego stosowania i wdrożenia dorobku WE w odniesieniu do listy krajów, których obywatele są zobowiązani do posiadania wizy przy przekraczaniu zewnętrznych granic i krajów, których obywatele są zwolnieni z tego obowiązku, jak również dorobku WE w odniesieniu do jednolitego formularza wizowego najpóźniej od dnia przystąpienia,

UZNAJĄC, że tranzyt osób drogą lądową między Obwodem Kaliningradzkim i innymi częściami Federacji Rosyjskiej przez terytorium UE jest zagadnieniem dotyczącym Unii jako całości i powinno być traktowane jako takie oraz nie może pociągać za sobą niekorzystnych skutków dla Litwy,

BIORĄC POD UWAGĘ, że Rada musi podjąć decyzję o zniesieniu kontroli na granicach wewnętrznych, po uprzednim sprawdzeniu, że zostały spełnione warunki ku temu niezbędne,

ZDECYDOWANE pomóc Litwie w jak najszybszym wypełnieniu warunków pełnego udziału w strefie Schengen bez granic wewnętrznych,

UZGODNIŁY NASTĘPUJĄCE POSTANOWIENIA:

Artykuł 1

Zasady wspólnotowe i porozumienia o transycie osób drogą lądową między Obwodem Kaliningradzkim i innymi częściami Federacji Rosyjskiej, a w szczególności rozporządzenie Rady ustanawiające szczególny Uproszczony Dokument Tranzytowy (FTD), Uproszczony Kolejowy Dokument Tranzytowy (FRTD) oraz zmieniające Wspólne Instrukcje Konsularne i Wspólny Podręcznik nie mogą same w sobie spowodować opóźnienia lub przeszkodzić w pełnym udziale Litwy w dorobku Schengen, włącznie ze zniesieniem kontroli na granicach wewnętrznych.

Artykuł 2

Wspólnota pomaga Litwie we wprowadzaniu w życie zasad i uzgodnień odnoszących się do tranzytu osób między Obwo-

dem Kaliningradzkim i innymi częściami Federacji Rosyjskiej w celu jej jak najszybszego, pełnego udziału Litwy w strefie Schengen.

Wspólnota pomaga Litwie w zarządzaniu tranzytem osób między Obwodem Kaliningradzkim i innymi częściami Federacji Rosyjskiej i w szczególności ponosi wszelkie dodatkowe koszty, jakie pojawią się przy wprowadzaniu w życie szczególnych przepisów dorobku przewidzianych w zakresie tego tranzytu.

Artykuł 3

Bez uszczerbku dla suwerennych praw Litwy, jakkolwiek dalsza decyzja dotycząca tranzytu osób między Obwodem Kaliningradzkim i innymi częściami Federacji Rosyjskiej będzie podjęta, po przystąpieniu Litwy, przez Radę stanowiącą jednomyślnie na wniosek Komisji.

Protokół nr 6
nabywania „drugich domów” na Malcie

WYSOKIE UMAWIAJĄCE SIĘ STRONY,

UZGODNIŁY CO NASTĘPUJE:

Biorąc pod uwagę ograniczoną liczbę mieszkań na Malcie i bardzo ograniczoną powierzchnię terenów przeznaczonych do zabudowy, które mogą zaspokoić jedynie podstawowe potrzeby wynikające z obecnego rozwoju demograficznego, Malta może utrzymać w mocy, na niedyskryminacyjnych zasadach, przepisy dotyczące nabywania i posiadania nieruchomości dla celów „drugich domów” przez obywateli Państw Członkowskich, którzy nie zamieszkiwali legalnie na Malcie, przez co najmniej pięć lat, wynikające z ustawy o nieruchomościach (nabywanie przez nierezydentów) (rozdział 246).

Malta stosuje procedury zezwoleń na nabywanie nieruchomości dla celów „drugich domów” na Malcie, oparte na opublikowanych, obiektywnych, trwałych i przejrzystych kryteriach. Kryteria te muszą być stosowane w sposób niedyskryminujący i nieróżnicujący obywateli Malty i innych Państw Członkowskich. Malta zapewni, że w żadnym wypadku obywatele Państw Członkowskich nie będą traktowani w sposób bardziej restrykcyjny niż obywatele państw trzecich.

W przypadku, gdy wartość jednej takiej nieruchomości, nabytej przez obywatela Państwa Członkowskiego przekracza poziom określony w przepisach prawa maltańskiego, który wynosi 30 000 lirów maltańskich za mieszkanie i 50 000 lirów maltańskich za wszystkie rodzaje nieruchomości inne niż mieszkanie oraz nieruchomości o wartości historycznej, musi być wydane zezwolenie. Malta może dokonać poprawek poziomów ustanowionych przez te przepisy, aby uwzględnić zmiany cen na rynku nieruchomości na Malcie.

Protokół nr 7
w sprawie aborcji na Malcie

WYSOKIE UMAWIAJĄCE SIĘ STRONY,

UZGODNIŁY NASTĘPUJĄCE POSTANOWIENIE:

Nic w Traktacie o Unii Europejskiej, Traktatach ustanawiających Wspólnoty Europejskie, ani w traktatach lub aktach zmieniających lub uzupełniających te traktaty nie wpływa na stosowanie na terytorium Malty ustawodawstwa krajowego dotyczącego aborcji.

Protokół nr 8**w sprawie restrukturyzacji polskiego hutnictwa żelaza i stali**

1. Nie naruszając postanowień artykułu 87 i 88 Traktatu WE, pomoc państwa udzielaną przez Polskę dla celów restrukturyzacji na rzecz określonych części polskiego hutnictwa uznaje się za zgodną ze wspólnym rynkiem, pod warunkiem iż:

- okres, o którym mowa w artykule 8 ustęp 4 Protokołu 2 dotyczącego produktów EWWiS do Układu Europejskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony a Rzeczpospolitą Polską z drugiej strony ⁽¹⁾, został przedłużony do dnia przystąpienia,
- postanowienia planu restrukturyzacji, na podstawie którego powyższy Protokół został przedłużony są przestrzegane w ciągu całego okresu 2002-2006,
- warunki określone w niniejszym Protokole są spełnione, oraz
- żadna pomoc państwa dla celów restrukturyzacji nie zostanie wypłacona na rzecz polskiego hutnictwa po dniu przystąpienia.

2. Restrukturyzacja polskiego hutnictwa, wynikająca z indywidualnych biznes planów spółek wymienionych w załączniku 1, oraz przeprowadzona zgodnie z warunkami ustanowionymi w niniejszym Protokole, zostanie zakończona nie później niż do dnia 31 grudnia 2006 roku (dalej jako „koniec okresu restrukturyzacji”).

3. Wyłącznie spółki wymienione w załączniku 1 (dalej jako „spółki objęte pomocą”) kwalifikują się do otrzymania pomocy państwa w ramach programu restrukturyzacji polskiego hutnictwa żelaza i stali.

4. Spółka objęta pomocą nie może:

- (a) w przypadku łączenia z inną spółką nie wymienioną w załączniku 1, przenieść korzyści wynikającej z pomocy udzielonej spółce nią objętej;
- (b) w okresie do dnia 31 grudnia 2006 roku przejąć aktywów jakiegokolwiek spółki nie wymienionej w załączniku 1, której upadłość ogłoszono.

5. Wszelka następna prywatyzacja którejkolwiek ze spółek objętych pomocą będzie przeprowadzana z zachowaniem przejrzystości oraz będzie uwzględniać warunki i zasady dotyczące ekonomicznej żywotności, pomocy państwa i ograniczenia zdolności produkcyjnych, określone w niniejszym Protokole. Żadna dodatkowa pomoc nie zostanie udzielona w ramach sprzedaży jakiegokolwiek spółki lub poszczególnych aktywów.

6. Całkowita pomoc na cele restrukturyzacji, która ma zostać udzielona spółkom objętym pomocą zostanie określona w uzasadnieniach zawartych w zatwierdzonym planie restrukturyzacji polskiego hutnictwa żelaza i stali oraz indywidualnych biznes planach zatwierdzonych przez Radę. Jednakże w żadnym przypadku pomoc wypłacona w okresie od 1997 do 2003 roku i jej całkowita wartość nie przekroczy kwoty 3 387 070 000 PLN.

Z tej sumy całkowitej,

- odnośnie do Polskich Hut Stali (dalej jako „PHS”), pomoc na cele restrukturyzacji już udzielona, lub która ma zostać udzielona, poczynwszy od roku 1997 do końca roku 2003 nie przekroczy kwoty 3 140 360 000 PLN. PHS otrzymały już 62 360 000 PLN jako pomoc na cele restrukturyzacji w okresie 1997-2001; PHS otrzymuje dalszą pomoc na cele restrukturyzacji wynoszącą maksymalnie 3 078 000 000 PLN w 2002 i 2003 r. w zależności od wymogów wyznaczonych w zatwierdzonym planie restrukturyzacji (kwota ma zostać wypłacona w całości w 2002 r. jeżeli przedłużenie okresu karencji zgodnie z Protokołem 2 do Układu Europejskiego nastąpi do końca 2002 r., w przeciwnym razie w 2003 r.);
- odnośnie do Huty Andrzej S.A., Huty Bankowej Sp. z o.o., Huty Batory S.A., Huty Buczek S.A., Huty L.W. Sp. z o.o., Huta Łabędy S.A., oraz Huta Pokój S.A (dalej jako „inne spółki objęte pomocą”) pomoc na cele restrukturyzacji dla sektora hutnictwa już udzielona, lub która zostanie udzielona od 1997 r. do końca 2003 r. nie przekroczy kwoty 246 710 000 PLN. Przedsiębiorstwa te już otrzymały kwotę 37 160 000 PLN pomocy na cele restrukturyzacji w okresie 1997-2001 oraz otrzymują dalszą pomoc na cele restrukturyzacji wynoszącą maksymalnie 210 210 000 PLN w zależności od wymogów wyznaczonych w zatwierdzonym planie restrukturyzacyjnym (z czego kwotę 182 170 000 PLN w 2002 r. oraz kwotę 27 380 000 PLN w 2003 r. jeżeli przedłużenie okresu karencji zgodnie z Protokołem 2 do Układu Europejskiego nastąpi do końca 2002 r., w przeciwnym razie 210 210 000 PLN w 2003 r.)

Polska nie udzieli żadnej dodatkowej pomocy państwa na cele restrukturyzacji na rzecz polskiego hutnictwa.

7. W okresie od 1997 do 2006 r. Polska obniży zdolności produkcyjne netto o minimum 1 231 000 ton dla wyrobów gotowych. Wskazana całkowita wielkość obejmuje obniżenia zdolności produkcyjnych netto w wysokości przynajmniej 715 000 ton na rok w stosunku do wyrobów walcowanych na gorąco, 716 000 ton na rok dla wyrobów walcowanych na zimno jak również zwiększenia zdolności o maksymalnie 200 000 ton na rok dla innych wyrobów gotowych.

Obniżenie zdolności produkcyjnych mierzone jest wyłącznie na podstawie trwałego zamknięcia instalacji produkcyjnych przez ich fizyczne zniszczenie w taki sposób, iż instalacje te nie mogą zostać przywrócone do użytku. Ogłoszenie upadłości spółki z sektora hutnictwa nie kwalifikuje się jako obniżenie zdolności produkcyjnych.

⁽¹⁾ Dz.U. L 348 z 31.12.1993, str. 2.

Poziom netto obniżenia zdolności produkcyjnych wskazany w załączniku 2 stanowi minimalne i rzeczywiste obniżenie zdolności produkcyjnych netto, które ma zostać osiągnięte w ramach harmonogramu, który zostanie ustalony na podstawie polskiego ostatecznego programu restrukturyzacji oraz poszczególnych biznes planów zgodnie z Układem Europejskim, z uwzględnieniem celu osiągnięcia ekonomicznej żywotności spółek objętych pomocą do dnia 31 grudnia 2006 roku.

8. Wprowadza się w życie biznes plan dla spółki objętej pomocą PHS. W szczególności:

(a) wysiłki restrukturyzacyjne skoncentrowane są na:

- zreorganizowaniu instalacji produkcyjnych PHS według produktów oraz utworzeniu struktury horyzontalnej według funkcji (zakupy, produkcja, sprzedaż),
- ustanowieniu w PHS ujednoliconej struktury zarządzania umożliwiającej pełne wykorzystanie synergii w ramach konsolidacji,
- zmianie strategicznych celów PHS z orientacji produkcyjnej na orientację rynkową,
- poprawie wydajności i skuteczności zarządzania PHS oraz poprawie kontroli sprzedaży bezpośredniej,
- dokonaniu przeglądu przez PHS, biorąc pod uwagę względy zdrowej gospodarki, strategii spółek wydzielonych (spin-off) i tam gdzie jest to konieczne dokonanie ponownego włączenia usług do spółki dominującej.
- dokonaniu przez PHS przeglądu asortymentu produktów, zmniejszenia nadprodukcji półwyrobów długich oraz ogólne przesunięcie w kierunku rynku produktów o większej wartości dodanej,
- dokonaniu przez PHS inwestycji mających na celu poprawę jakości wyrobów gotowych, szczególną uwagę poświęca się osiągnięciu w zakładzie PHS w Krakowie poziomu jakości produktów 3-Sigma do dnia wskazanego w harmonogramie wprowadzenia w życie programu restrukturyzacji PHS, a najpóźniej do końca 2006 roku.

(b) redukcje kosztów będą maksymalizowane w PHS podczas okresu restrukturyzacji poprzez oszczędności wynikające z efektywnego wykorzystania energii, poprawę zakupów oraz zapewnienie poziomu wydajności porównywalnego z poziomami osiąganymi w Unii Europejskiej;

(c) program restrukturyzacji zatrudnienia zostanie wprowadzony w życie, a poziom wydajności porównywalny z tym uzyskiwanym przez grupy producentów przemysłu hutniczego w UE, zostanie osiągnięty do dnia 31 grudnia 2006 roku, co ustalone zostanie w oparciu o skonsolidowane dane uwzględniające zatrudnienie pośrednie w spółkach

usługowych należących w 100 % do spółek objętych pomocą.

(d) jakkolwiek prywatyzacja nastąpi z zachowaniem zasady przejrzystości oraz pełnej wartości rynkowej PHS. Żadna dodatkowa pomoc nie zostanie udzielona w ramach sprzedaży.

9. Wprowadza się w życie biznes plany dla pozostałych spółek objętych pomocą. W szczególności:

(a) dla wszystkich pozostałych spółek objętych pomocą wysiłki restrukturyzacyjne skoncentrowane są na:

- zmianie strategicznych celów z orientacji produkcyjnej na orientację rynkową,
- poprawie wydajności i skuteczności zarządzania spółek oraz poprawie kontroli sprzedaży bezpośredniej,
- dokonaniu przeglądu, biorąc pod uwagę względy zdrowej gospodarki, strategii spółek zależnych (spin-off) i tam gdzie jest to konieczne dokonaniu ponownego włączenia usług do spółek dominujących.

(b) w odniesieniu do Huty Bankowej, wprowadzeniu w życie programu obniżenia kosztów;

(c) w odniesieniu do Huty Buczek, uzyskaniu niezbędnego wsparcia finansowego od kredytodawców oraz lokalnych instytucji finansowych oraz realizacji programu obniżenia kosztów, włączając w to obniżenie kosztów inwestycji poprzez adaptację istniejących instalacji produkcyjnych;

(d) w odniesieniu do Huta Łabędy, realizacji programu obniżenia kosztów oraz zmniejszeniu uzależnienia od przemysłu górniczego;

(e) w odniesieniu do Huta Pokój, uzyskaniu w spółkach zależnych międzynarodowych standardów wydajności, wprowadzeniu w życie oszczędności energii oraz rezygnacji z proponowanych inwestycji w dziale obróbki i konstrukcji;

(f) w odniesieniu do Huty Batory, wynegocjowaniu porozumienia z wierzycielami oraz instytucjami finansowymi w sprawie zmiany terminów płatności zobowiązań i pożyczek inwestycyjnych. Spółka również zapewni znaczące dodatkowe obniżenia kosztów związane z restrukturyzacją zatrudnienia i poprawą uzysków;

(g) w odniesieniu do Huty Andrzej, zapewnieniu ustabilizowanej podstawy finansowej dla jej rozwoju, poprzez wynegocjowanie porozumienia między obecnymi pożyczkodawcami spółki, długoterminowymi kredytodawcami, kredytodawcami handlowymi oraz instytucjami finansowymi. Muszą zostać dokonane dodatkowe inwestycje w walcowni gorącej rur jak również realizacja programu redukcji zatrudnienia;

(h) w odniesieniu do Huty L.W., przeprowadzeniu inwestycji związanych z projektem walcowni gorących, urządzeniami transportu pionowego oraz ochroną środowiska. Spółka osiągnie również wyższy poziom wydajności poprzez restrukturyzację zatrudnienia oraz ograniczenie kosztów usług zewnętrznych.

10. Jakikolwiek późniejsze zmiany w ogólnym planie restrukturyzacji oraz w indywidualnych planach muszą być zatwierdzone przez Komisję, oraz tam gdzie jest to konieczne, przez Radę.

11. Wprowadzanie w życie planu restrukturyzacji nastąpi w warunkach pełnej przejrzystości oraz na podstawie zasad zdrowej gospodarki rynkowej.

12. Komisja i Rada dokładnie monitorują wprowadzanie w życie restrukturyzacji oraz spełnienie warunków ustanowionych w niniejszym Protokole w zakresie ekonomicznej żywotności, pomocy państwa oraz obniżenia zdolności produkcyjnych przed i po przystąpieniu, do końca okresu restrukturyzacji, zgodnie z ustępami 13 do 18. W tym celu Komisja składa sprawozdanie Radzie.

13. Oprócz monitorowania pomocy państwa, Komisja oraz Rada monitorują restrukturyzację według wskaźników określonych w załączniku 3.

14. Proces monitorowania obejmuje niezależną ocenę, która ma zostać przeprowadzona w latach 2003, 2004, 2005 i 2006. Zostanie zastosowany test ekonomicznej żywotności przyjęty przez Komisję, a badanie wydajności będzie częścią tej oceny.

15. Polska w pełni stosuje się do wszystkich uzgodnień dotyczących monitorowania. W szczególności:

- Polska co 6 miesięcy przedstawia Komisji sprawozdania dotyczące restrukturyzacji spółek objętych pomocą, do dnia 15 marca i 15 września każdego roku, aż do końca okresu restrukturyzacji,
- pierwsze sprawozdanie zostanie przedstawione Komisji do dnia 15 marca 2003 roku a ostatnie sprawozdanie do dnia 15 marca 2007 roku, chyba że Komisja postanowi inaczej,
- sprawozdania zawierają wszystkie informacje niezbędne do monitorowania procesu restrukturyzacji, pomocy państwa oraz obniżenia i wykorzystania zdolności produkcyjnych oraz dostarczają wystarczające dane finansowe umożliwiające przeprowadzenie oceny wskazującej czy warunki i wymogi zawarte w niniejszym Protokole zostały spełnione. Sprawozdania zawierają co najmniej informacje wskazane w załączniku 4, w stosunku do którego Komisja zastrzega sobie prawo zmiany zgodnie z doświadczeniem zdobytym

w okresie procesu monitorowania. Oprócz poszczególnych sprawozdań z działalności spółek wymienionych w załączniku 1, sporządza się również sprawozdanie dotyczące ogólnej sytuacji w polskim hutnictwie, obejmujące przedstawienie ostatnich tendencji makroekonomicznych,

— ponadto Polska przedstawi wszystkie dodatkowe informacje niezbędne do przeprowadzenia niezależnej oceny, o której mowa w ustępie 14,

— Polska zobowiąże spółki objęte pomocą do ujawnienia wszystkich właściwych danych, które w innych okolicznościach mogłyby zostać uznane za poufne. W ramach sporządzania sprawozdań dla Rady, Komisja zapewni, iż informacje poufne dotyczące poszczególnych spółek nie zostaną ujawnione.

16. Komisja może w każdym czasie podjąć decyzję o dokonaniu przez niezależnego konsultanta oceny wyników monitorowania, przeprowadzeniu przez niego wszelkich niezbędnych badań oraz o sporządzeniu sprawozdania dla Komisji i Rady.

17. Jeżeli Komisja ustali, na podstawie procesu monitorowania, iż miały miejsce znaczne odchylenia w danych finansowych, w oparciu o które została dokonana ocena ekonomicznej żywotności, może wymagać od Polski podjęcia odpowiednich środków mających na celu wzmocnienie lub zmianę środków restrukturyzacyjnych w odpowiednich spółkach objętych pomocą.

18. Jeżeli proces monitorowania wykaże, iż:

- (a) warunki wskazane w uzgodnieniach przejściowych zawartych w niniejszym Protokole nie zostały spełnione, lub,
- (b) zobowiązania podjęte w ramach przedłużenia okresu, w którym Polska będzie mogła wyjątkowo udzielać pomocy państwa dla celów restrukturyzacji jej przemysłu hutniczego zgodnie z Układem Europejskim ⁽¹⁾ nie zostały wykonane, lub,
- (c) Polska, w trakcie okresu restrukturyzacji udzieliła dodatkowej niezgodnej pomocy państwa na rzecz hutnictwa i spółek objętych pomocą w szczególności,

uzgodnienia przejściowe zawarte w niniejszym Protokole nie wywierają skutku.

Komisja podejmie odpowiednie środki, na mocy których każda spółka będzie zobowiązana do zwrotu pomocy otrzymanej z naruszeniem warunków ustanowionych w niniejszym Protokole.

⁽¹⁾ Dz.U. L 348 z 31.12.1993, str. 2.

ZAŁĄCZNIK 1

SPÓŁKI OBJĘTE POMOCA PAŃSTWA W RAMACH PROGRAMU RESTRUKTURYZACJI HUTNICTWA W POLSCE

„Polskie Huty Stali” S.A.
Katowice

Huta Andrzej S.A.
Zawadzkie

Huta Bankowa Sp. z o.o.
Dąbrowa Górnicza,

Huta Batory S.A.
Chorzów

Huta Buczek S.A.
Sosnowiec

Huta L.W. Sp. z o.o.
Warszawa,

Huta Łabędy S.A.
Gliwice

Huta Pokój S.A.
Ruda Śląska.

ZAŁĄCZNIK 2

HARMONOGRAM ZMIAN ZDOLNOŚCI PRODUKCYJNYCH (OBNIŻENIA I ZWIĘKSZENIA) ⁽¹⁾

Spółka	Instalacja	Minimalna zmiana zdolności (ton/rok)	Data zmiany produkcji	Data zamknięcia
PHS	Walcownia kształtowników lekkich i walcownia średnia, Świętochłowice	-340 000	1997	1997
Łabędy	Walcownia średnia	-90 000	2000	2000
PHS	Ocynkownia, Świętochłowice	+100 000	2000	—
PHS	Walcownia taśm gorąca, Kraków	-700 000	31.12.2002	31.3.2005
PHS	Walcownia taśm zimna, Świętochłowice	-36 000	31.12.2002	31.12.2005
L.W.	Walcownia gorąca taśm wąskich	-30 000	31.12.2002	31.12.2004
Łabędy	Walcownia średnia	-90 000	30.9.2003	30.9.2003
Łabędy	Walcownia uniwersalna	-35 000	31.12.2003	31.12.2003
Bankowa	Walcownia średnia	-60 000	31.12.2004	31.12.2006
PHS	Walcownia walcówki, Sosnowiec	+200 000	1.1.2005	—
PHS	Linia do produkcji arkuszy powlekanych organicznie, Świętochłowice	+100 000	1.1.2005	—
PHS	Walcownia taśm zimna, Kraków (cztery walcownie nawrotne oraz pięć walcowni stojących)	-650 000	31.12.2005	31.12.2006
PHS	Walcownia gorąca arkuszy, Kraków	+400 000	1.1.2006	—
	Zmiana zdolności produkcyjnych netto	-1 231 000		

⁽¹⁾ Obniżenie zdolności produkcyjnych musi być trwałe w rozumieniu decyzji Komisji nr 3010/91/EWWiS (Dz.U. L 286 z 16.10.1991 str. 20).

ZAŁĄCZNIK 3

WSKAŹNIKI PROCESU RESTRUKTURYZACJI ORAZ MONITOROWANIE

1. Ekonomiczna żywotność

Biorąc pod uwagę szczególne zasady księgowości stosowane przez Komisję, każda spółka objęta pomocą osiągnie minimalny roczny wynik operacyjny brutto w odniesieniu do obrotu (10 % dla niezintegrowanych przedsiębiorstw sektora hutnictwa, 13,5 % dla zintegrowanych zakładów przemysłu hutniczego) oraz minimalny zwrot 1,5 % obrotów z kapitału własnego, nie później niż do dnia 31 grudnia 2006 roku. Dane te zostaną sprawdzone w ramach niezależnej oceny przeprowadzanej corocznie między rokiem 2003 a 2006, zgodnie z ustępem 14 niniejszego Protokołu.

2. Wydajność

Całkowita wydajność, oparta na skonsolidowanych kosztach oraz wielkości zatrudnienia i wielkości zatrudnienia bezpośredniego, porównywalna z tą, która jest osiągnięta przez sektor przemysłu hutniczego UE zostanie stopniowo osiągnięta do dnia 31 grudnia 2006 roku. Zostanie to sprawdzone w ramach niezależnej oceny przeprowadzanej corocznie między rokiem 2003 a 2006, zgodnie z ustępem 14 niniejszego Protokołu.

3. Obniżanie kosztów

Szczególną wagę przywiązuje się do obniżenia kosztów jako elementu kluczowego konkurencyjności. Działania te zostaną w pełni wprowadzone w życie, zgodnie z biznes planami spółek objętych pomocą. Obniżenie kosztów będzie mieć miejsce w okresie restrukturyzacji w celu osiągnięcia przed końcem okresu restrukturyzacji poziomu kosztów porównywalnego z poziomem kosztów w sektorze przemysłu hutniczego UE.

ZAŁĄCZNIK 4

ORIENTACYJNY WYKAZ WYMOGÓW INFORMACYJNYCH

1. Produkcja i wyniki rynkowe

- produkcja miesięczna i prognoza produkcji do końca okresu restrukturyzacji odnośnie do surowej stali, półwyrobów oraz wyrobów gotowych, według kategorii jak również według asortymentu wyrobów,
- sprzedaż i prognoza sprzedaży do końca okresu restrukturyzacji, w tym wielkość, ceny i rynki, podział według asortymentu wyrobów.

2. Inwestycje

- szczegółowy opis dokonanych inwestycji
- data ich zakończenia,
- koszty inwestycji, źródła finansowania oraz wartość jakiegokolwiek pomocy, która została udzielona w związku z inwestycją,
- dzień płatności pomocy, jeżeli miała miejsce,
- szczegółowy opis planowanych inwestycji.

3. Ograniczenie siły roboczej

- ilość i harmonogram zwolnień,
- zmiany w zatrudnieniu w spółkach objętych pomocą (rozdzielenie między bezpośrednim i pośrednim zatrudnieniem),
- wyszczególnienie kosztów związanych z zatrudnieniem oraz umowami na usługi zewnętrzne.

4. Zdolności produkcyjne (w odniesieniu do całego sektora hutnictwa w Polsce)
 - dzień lub przewidywany dzień zatrzymania produkcji określonych zdolności produkcyjnych, które mają być zatrzymane, wyrażony w MPP (MPP oznacza maksymalną możliwą roczną produkcję, która może zostać uzyskana w zwykłych warunkach pracy), oraz opis tych zdolności produkcyjnych,
 - dzień (lub przewidywany dzień) demontażu, zgodnie z definicją zawartą w decyzji Komisji nr 3010/91/EWWiS w sprawie informacji, które mają zostać dostarczone przez przedsiębiorstwa z sektora przemysłu hutniczego odnośnie do ich inwestycji ⁽¹⁾, właściwej instalacji oraz szczegóły dotyczące demontażu,
 - dzień (lub przewidywany dzień) wprowadzenia nowych zdolności produkcyjnych oraz ich opis,
 - zmiana całkowitej zdolności produkcyjnej w Polsce odnośnie do surowej stali oraz wyrobów gotowych według kategorii.
5. Koszty
 - wyszczególnienie kosztów oraz ich odpowiednie zmiany w przeszłości i w przyszłości, w szczególności odnośnie do obniżenia kosztów siły roboczej, zużycia energii, obniżenia kosztów surowców, akcesoriów oraz usług zewnętrznych.
6. Wyniki finansowe
 - zmiany w wybranych kluczowych wskaźnikach finansowych zapewniające dążenie do uzyskania ekonomicznej żywotności (wyniki finansowe i wskaźniki muszą być dostarczone w sposób pozwalający na porównanie z finansowym planem restrukturyzacji spółki oraz muszą zawierać test ekonomicznej żywotności stosowany przez Komisję),
 - poziom obciążeń finansowych,
 - szczegóły i harmonogram udzielonej pomocy,
 - szczegóły i harmonogram wypłacania pomocy już udzielonej,
 - warunki i zasady jakichkolwiek nowych pożyczek (niezależnie od ich źródła),
 - sprawozdania finansowe po przeprowadzeniu audytu.
7. Prywatyzacja
 - procedura wykorzystana przy prywatyzacji,
 - cena sprzedaży, warunki mające zastosowanie oraz status istniejących zobowiązań,
 - przeznaczenie dochodów ze sprzedaży,
 - dzień sprzedaży,
 - finansowa kondycja spółki w momencie sprzedaży,
 - wartość spółki/środków trwałych w momencie sprzedaży oraz zastosowana metoda wyceny.
8. Utworzenie nowej spółki lub nowego zakładu obejmującego rozszerzenie zdolności produkcyjnych
 - identyfikacja każdego uczestnika z sektora prywatnego lub publicznego,
 - źródła finansowania utworzenia nowej spółki lub nowych zakładów,
 - warunki i zasady udziału prywatnych i publicznych udziałowców,
 - struktura zarządzania nowej spółki.
9. Jakiegokolwiek inne dodatkowe informacje niezbędne do przeprowadzenia niezależnej oceny, o której mowa w ustępie 14 niniejszego Protokołu.

⁽¹⁾ Dz.U. L 286 z 16.10.1991, str. 20.

Protokół Nr 9
w sprawie jednostki 1 i jednostki 2 elektrowni jądrowej Bohunice VI na Słowacji

WYSOKIE UMAWIAJĄCE SIĘ STRONY,

ZWRACAJĄC UWAGĘ na zobowiązanie Słowacji do zamknięcia jednostki 1 i jednostki 2 elektrowni jądrowej Bohunice VI odpowiednio do 2006 r. i do 2008 r. i deklarując chęć Unii do kontynuowania dostarczania pomocy finansowej do 2006 r., jako kontynuacji pomocy przedakcesyjnej planowanej w ramach programu Phare, wspierającej wysiłki likwidacyjne Słowacji,

ZWRACAJĄC UWAGĘ na konieczność przyjęcia przepisów wykonawczych dotyczących kontynuowanej pomocy Wspólnoty,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Słowacja zobowiązuje się do zamknięcia jednostki 1 elektrowni jądrowej Bohunice VI najpóźniej do 31 grudnia 2006 roku i jednostki 2 tej elektrowni najpóźniej do 31 grudnia 2008 roku i następnie do likwidacji tych jednostek.

Artykuł 2

1. W latach 2004 do 2006, Wspólnota dostarczy Słowacji pomoc finansową na wsparcie jej wysiłków likwidacyjnych i zmierzenie się z konsekwencjami zamknięcia i likwidacji jednostki 1 i jednostki 2 elektrowni jądrowej Bohunice VI (dalej jako: „pomoc”).

2. Decyzje o pomocy i ich realizacja, również po przystąpieniu Słowacji do Unii, odbywa się zgodnie z przepisami przewidzianymi w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 3906/89 z 18 grudnia 1989 r. w sprawie pomocy gospodarczej dla niektórych krajów Europy środkowej i wschodniej ⁽¹⁾, ostatnio zmienionym przez rozporządzenie (WE) nr 2500/2001 ⁽²⁾.

3. W latach 2004 do 2006 kwota pomocy wynosi 90 milionów euro przydzielonych środków, wypłacanych w równych ratach rocznych.

4. Pomoc lub jej część może być udostępniona jako wkład Wspólnoty do Międzynarodowego Funduszu Wspierania Likwidacji Elektrowni Bohunice, zarządzanego przez Europejski Bank Odbudowy i Rozwoju.

Artykuł 3

Unia Europejska uznaje, że likwidacja elektrowni jądrowej Bohunice VI musi być kontynuowana poza ramami obecnej Perspektywy finansowej i że wysiłek ten stanowi dla Słowacji istotne obciążenie finansowe. Decyzje w sprawie kontynuacji pomocy UE w tej dziedzinie po 2006 r. uwzględnią te okoliczności.

⁽¹⁾ Dz.U. L 375 z 23.12.1989, str. 11.

⁽²⁾ Dz.U. L 342 z 27.12.2001, str. 1.

Protokół Nr 10
w sprawie Cypru

WYSOKIE UMAWIAJĄCE SIĘ STRONY,

POTWIERDZAJĄC swoje zobowiązanie do wszechstronnego rozwiązania problemu Cypru, zgodnego z odpowiednimi rezolucjami Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych i swoje mocne poparcie dla wysiłków Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych w tym celu,

BIORĄC POD UWAGĘ, że takie wszechstronne rozwiązanie problemu Cypru nie zostało jeszcze osiągnięte,

BIORĄC POD UWAGĘ, że w związku z tym należy zapewnić zawieszenie stosowania dorobku na tych obszarach Republiki Cypryjskiej, na których Rząd Republiki Cypryjskiej nie sprawuje efektywnej kontroli,

BIORĄC POD UWAGĘ, że w przypadku rozwiązania problemu Cypru zawieszenie to zostanie zniesione,

BIORĄC POD UWAGĘ, że Unia Europejska gotowa jest dostosować warunki takiego rozwiązania w zgodzie z zasadami stanowiącymi podstawę UE,

BIORĄC POD UWAGĘ, że konieczne jest określenie warunków na jakich odpowiednie przepisy prawa UE będą stosowane do linii dzielącej wyżej wskazane obszary i oba obszary, na których Rząd Republiki Cypryjskiej sprawuje efektywną kontrolę jak również wschodnią strefę suwerenną Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej,

PRAGNĄC, aby przystąpienie Cypru do Unii Europejskiej przyniosło korzyści wszystkim obywatelom cypryjskim oraz wspierało pokój cywilny i pojednanie,

BIORĄC POD UWAGĘ, iż w związku z tym nic w niniejszym Protokole nie wyklucza środków służących realizacji tego celu,

BIORĄC POD UWAGĘ, że środki takie nie wpływają na stosowanie dorobku na warunkach określonych w Traktacie o Przystąpieniu na jakimkolwiek innym obszarze Republiki Cypryjskiej,

UZGODNIŁY NASTĘPUJĄCE POSTANOWIENIA:

Artykuł 1

1. Stosowanie dorobku zawiesza się na tych obszarach Republiki Cypryjskiej, na których Rząd Republiki Cypryjskiej nie sprawuje efektywnej kontroli.

2. Rada, stanowiąc jednomyślnie na wniosek Komisji podejmuje decyzję o cofnięciu zawieszenia, o którym mowa w ustępie 1.

Artykuł 2

1. Rada, stanowiąc jednomyślnie na wniosek Komisji, określa warunki, na jakich przepisy prawa UE stosuje się do linii dzielącej obszary, o których mowa w artykule 1 oraz obszary, na których Rząd Republiki Cypryjskiej sprawuje efektywną kontrolę.

2. Granicę między wschodnią strefą suwerenną i obszarami, o których mowa w artykule 1 traktuje się jako część granic zewnętrznych stref suwerennych dla celów części IV Załącznika do Protokołu w sprawie stref suwerennych Zjednoczonego

Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej na Cyprze przez okres zawieszenia stosowania dorobku zgodnie z artykułem 1.

Artykuł 3

1. Nic w niniejszym Protokole nie wyklucza środków mających na celu wspieranie rozwoju gospodarczego obszarów, o których mowa w artykule 1.

2. Środki takie nie wpływają na stosowanie dorobku na warunkach wskazanych w Traktacie o Przystąpieniu w jakiegokolwiek innej części Republiki Cypryjskiej.

Artykuł 4

W przypadku wypracowania rozwiązania, Rada stanowiąc jednomyślnie na wniosek Komisji podejmuje decyzję o dostosowaniach w warunkach odnoszących się do przystąpienia Cypru do Unii Europejskiej w odniesieniu do Cypryjskiej Wspólnoty Tureckiej.

**AKT KOŃCOWY
DO TRAKTATU O PRZYSTĄPIENIU
DO UNII EUROPEJSKIEJ 2003**

I. TEKST AKTU KOŃCOWEGO

Pełnomocnicy:

JEGO KRÓLEWSKIEJ MOŚCI KRÓLA BELGÓW,

PREZYDENTA REPUBLIKI CZESKIEJ,

JEJ KRÓLEWSKIEJ MOŚCI KRÓLOWEJ DANII,

PREZYDENTA REPUBLIKI FEDERALNEJ NIEMIEC,

PREZYDENTA REPUBLIKI ESTOŃSKIEJ,

PREZYDENTA REPUBLIKI GRECKIEJ,

JEGO KRÓLEWSKIEJ MOŚCI KRÓLA HISZPANII,

PREZYDENTA REPUBLIKI FRANCUSKIEJ,

PREZYDENTA IRLANDII,

PREZYDENTA REPUBLIKI WŁOSKIEJ,

PREZYDENTA REPUBLIKI CYPRYJSKIEJ,

PREZYDENTA REPUBLIKI ŁOTEWSKIEJ,

PREZYDENTA REPUBLIKI LITEWSKIEJ,

JEGO KRÓLEWSKIEJ WYSOKOŚCI WIELKIEGO KSIĘCIA LUKSEMBURGA,

PREZYDENTA REPUBLIKI WĘGERSKIEJ,

PREZYDENTA MALTY,

JEJ KRÓLEWSKIEJ MOŚCI KRÓLOWEJ NIDERLANDÓW,

PREZYDENTA REPUBLIKI AUSTRII,

PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,

PREZYDENTA REPUBLIKI PORTUGALSKIEJ,

PREZYDENTA REPUBLIKI SŁOWENII,

PREZYDENTA REPUBLIKI SŁOWACKIEJ,

PREZYDENTA REPUBLIKI FINLANDII,

RZĄDU KRÓLESTWA SZWECJI,

JEJ KRÓLEWSKIEJ MOŚCI KRÓLOWEJ ZJEDNOCZONEGO KRÓLESTWA WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ,

Zebrani w Atenach, szesnastego kwietnia roku dwa tysiące trzeciego z okazji podpisania Traktatu pomiędzy Królestwem Belgii, Królestwem Danii, Republiką Federalną Niemiec, Republiką Grecką, Królestwem Hiszpanii, Republiką Francuską, Irlandią, Republiką Włoską, Wielkim Księstwem Luksemburga, Królestwem Niderlandów, Republiką Austrii, Republiką Portugalską, Republiką Finlandii, Królestwem Szwecji, Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej (Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej) a Republiką Czeską, Republiką Estońską, Republiką Cypryjską, Republiką Łotewską, Republiką Litewską, Republiką Węgierską, Republiką Malty, Rzeczpospolitą Polską, Republiką Słowenii, Republiką Słowacką dotyczącego przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii, Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej,

Potwierdzili, iż następujące teksty zostały sporządzone i przyjęte w ramach Konferencji między Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej a Republiką Czeską, Republiką Estońską, Republiką Cypryjską, Republiką Łotewską, Republiką Litewską, Republiką Węgierską, Republiką Malty, Rzeczpospolitą Polską, Republiką Słowenii, Republiką Słowacką dotyczącej przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii, Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej;

- I. Traktat między Królestwem Belgii, Królestwem Danii, Republiką Federalną Niemiec, Republiką Grecką, Królestwem Hiszpanii, Republiką Francuską, Irlandią, Republiką Włoską, Wielkim Księstwem Luksemburga, Królestwem Niderlandów, Republiką Austrii, Republiką Portugalską, Republiką Finlandii, Królestwem Szwecji, Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej (Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej) a Republiką Czeską, Republiką Estońską, Republiką Cypryjską, Republiką Łotewską, Republiką Litewską, Republiką Węgierską, Republiką Malty, Rzeczpospolitą Polską, Republiką Słowenii, Republiką Słowacką dotyczący przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii, Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej;
- II. Akt dotyczący warunków przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej i zmian w Traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej;
- III. teksty wymienione poniżej dołączone do Aktu dotyczącego warunków przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej oraz dostosowań w Traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej:
 - A. Załącznik I: Wykaz przepisów dorobku Schengen w postaci, w jakiej zostały włączone w ramy Unii Europejskiej oraz akty na nim oparte lub w inny sposób z nim związane, które od dnia przystąpienia wiążą Państwa Członkowskie i są w nich stosowane (o którym mowa w artykule 3 Aktu Przystąpienia)
 - Załącznik II: Wykaz, o którym mowa w artykule 20 Aktu Przystąpienia
 - Załącznik III: Wykaz, o którym mowa w artykule 21 Aktu Przystąpienia
 - Załącznik IV: Wykaz, o którym mowa w artykule 22 Aktu Przystąpienia; Dodatek
 - Załącznik V: Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Republika Czeska; dodatki A i B
 - Załącznik VI: Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Estonia
 - Załącznik VII: Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Cypr; Dodatek
 - Załącznik VIII: Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Łotwa; dodatki A i B
 - Załącznik IX: Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Litwa; dodatki A i B
 - Załącznik X: Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Węgry; dodatki A i B
 - Załącznik XI: Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Malta; dodatki A, B i C
 - Załącznik XII: Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Polska; dodatki A, B i C

- Załącznik XIII: Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Słowenia; dodatki A i B
- Załącznik XIV: Wykaz, o którym mowa w artykule 24 Aktu Przystąpienia: Słowacja; Dodatek
- Załącznik XV: Wykaz, o którym mowa w artykule 32 ustęp 1 Aktu Przystąpienia
- Załącznik XVI: Wykaz, o którym mowa w artykule 52 ustęp 1 Aktu Przystąpienia
- Załącznik XVII: Wykaz, o którym mowa w artykule 52 ustęp 2 Aktu Przystąpienia
- Załącznik XVIII: Wykaz, o którym mowa w artykule 52 ustęp 3 Aktu Przystąpienia

B. Protokół nr 1 w sprawie zmian w Statucie Europejskiego Banku Inwestycyjnego

Protokół nr 2 w sprawie restrukturyzacji czeskiego hutnictwa żelaza i stali

Protokół nr 3 w sprawie stref suwerennych Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej na Cyprze

Protokół nr 4 w sprawie elektrowni jądrowej Ignalina na Litwie

Protokół nr 5 w sprawie w sprawie tranzytu osób drogą lądową między obwodem kaliningradzkim i innymi częściami Federacji Rosyjskiej

Protokół nr 6 w sprawie nabywania „drugich domów” na Malcie

Protokół nr 7 w sprawie aborcji na Malcie

Protokół nr 8 w sprawie restrukturyzacji polskiego hutnictwa żelaza i stali

Protokół nr 9 w sprawie jednostki 1 i jednostki 2 elektrowni jądrowej Bohunice V1 na Słowacji

Protokół nr 10 w sprawie Cypru

C. Teksty Traktatu o Unii Europejskiej, Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej wraz z Traktatami zmieniającymi lub uzupełniającymi, w tym Traktatu dotyczący przystąpienia Królestwa Danii, Irlandii i Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej do Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej i Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej, Traktatu dotyczącego przystąpienia Republiki Greckiej do Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej i Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej, Traktatu dotyczącego przystąpienia Królestwa Hiszpanii i Republiki Portugalskiej do Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej i Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej, Traktatu dotyczącego przystąpienia Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji do Unii Europejskiej w językach czeskim, estońskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, polskim, słowackim, słoweńskim oraz węgierskim.

Wysokie Umawiające się Strony zobowiązują się przekazać Komisji oraz sobie wzajemnie wszelkie niezbędne informacje wymagane do stosowania Aktu dotyczącego warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach. Tam gdzie jest to konieczne, informacje przekazuje się w odpowiednim czasie przed dniem przystąpienia w celu umożliwienia pełnego stosowania Aktu od dnia przystąpienia, w szczególności w odniesieniu do funkcjonowania rynku wewnętrznego. Komisja może poinformować nowe Umawiające się Strony o okresie jaki uznaje za właściwy do otrzymywania lub przekazywania szczególnych informacji. Do dnia podpisania, Umawiającym się Stronom dostarczono wykaz ustanawiający obowiązki informacyjne w dziedzinie weterynarii.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šią Sutartį.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoscritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

NA DŌKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali to pogodbo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÄFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Atenas, el dieciseis de abril del dos mil tres.

V Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři.

Udfærdiget i Athen den sekstende april to tusind og tre.

Geschehen zu Athen am sechzehnten April zweitausendunddrei.

Sõlmitud kuueteistkümnendal aprillil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

Έγινε στην Αθήνα, στις δέκα έξι Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Athens on the sixteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Athènes, le seize avril deux mille trois.

Arna dhéanamh san Aithin ar an séú lá déag d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Atene, addì' sedici aprile duemilatre.

Atēnās, divi tūkstoši trešā gada sešpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų balandžio šešioliktą dieną Atėnuose.

Kelt Athénban, a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján.

Magħmul f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Athene, de zestiende april tweeduizenddrie.

Sporządzono w Atenach, dnia szesnastego kwietnia roku dwa tysiące trzeciego.

Feito em Atenas, em dezasseis de Abril de dois mil e três.

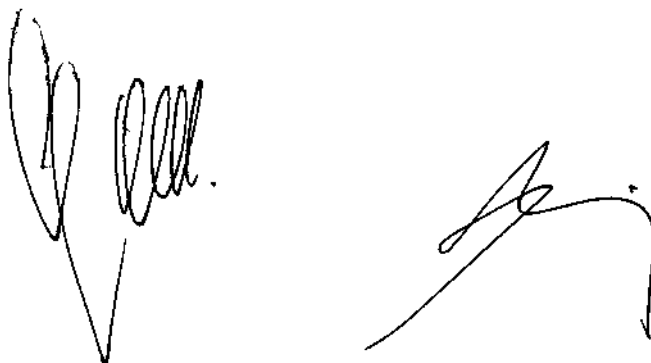
V Aténach šestnásteho apríla dvetisíctri.

V Atenah, dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri.

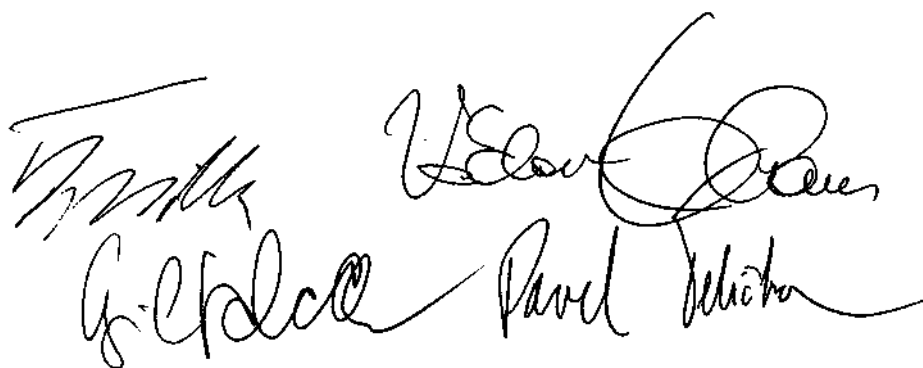
Tehty Ateenassa kuudententoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre.

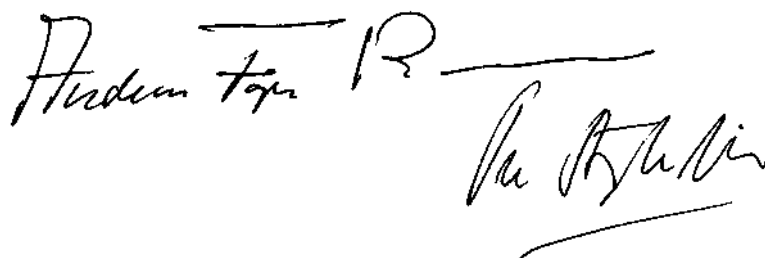
Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier



Za prezidenta České republiky



For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

→
Klaus Wimmer
V. Fischer

Eesti Vabariigi Presidendi nimel

Heinrich
Kõrre

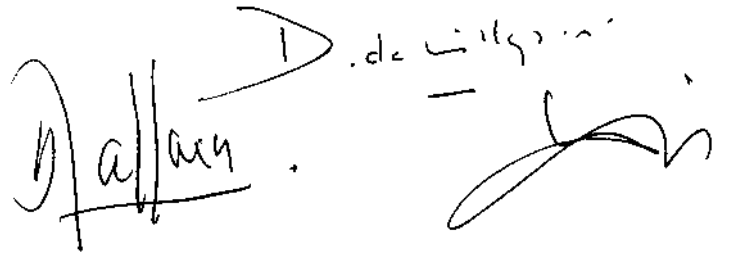
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Don.
Viktor
K. Karan

Por Su Majestad el Rey de España

San Sebastián
Antonio

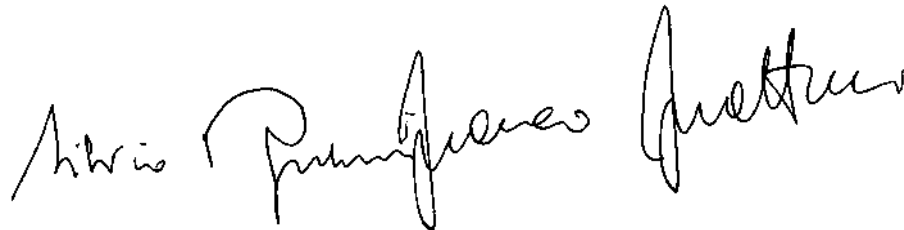
Pour le Président de la République française


 Jacques Chirac
 Président de la République

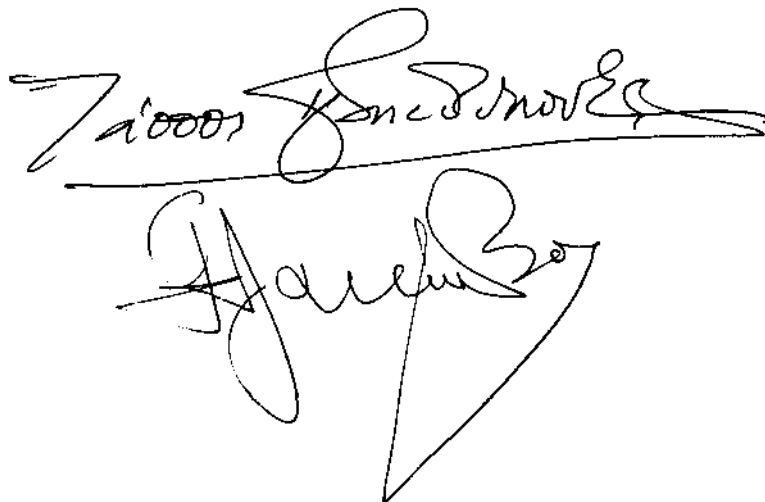
Thar ceann Uachtarán na hÉireann
 For the President of Ireland


 Máire Geoghegan-Quinn
 Uachtarán na hÉireann

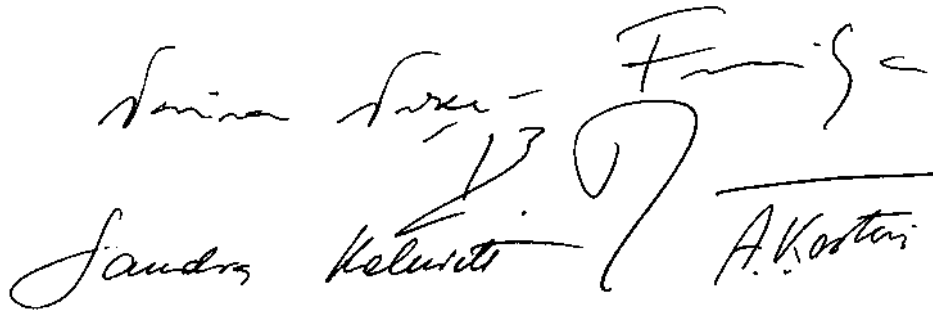
Per il Presidente della Repubblica italiana


 Carlo Azeglio Napolitano
 Presidente della Repubblica

Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας

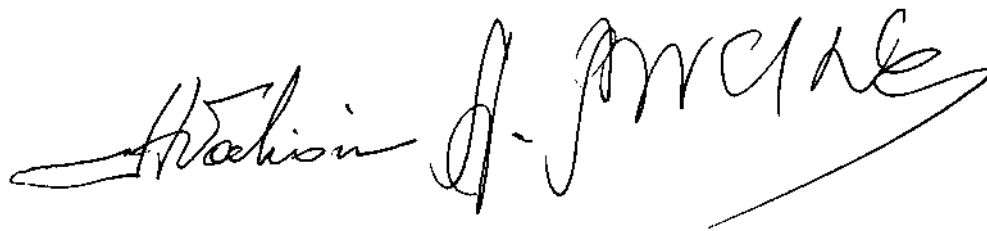

 Anastasios Mousiopoulos-Scholar
 Πρόεδρος της Κυπριακής Δημοκρατίας

Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā



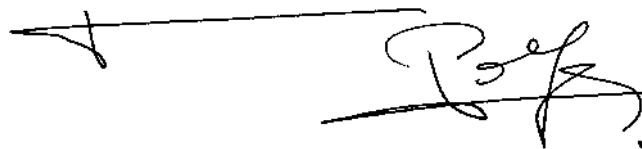
 Sandra Kalniete

Lietuvos Respublikos Prezidento vardu



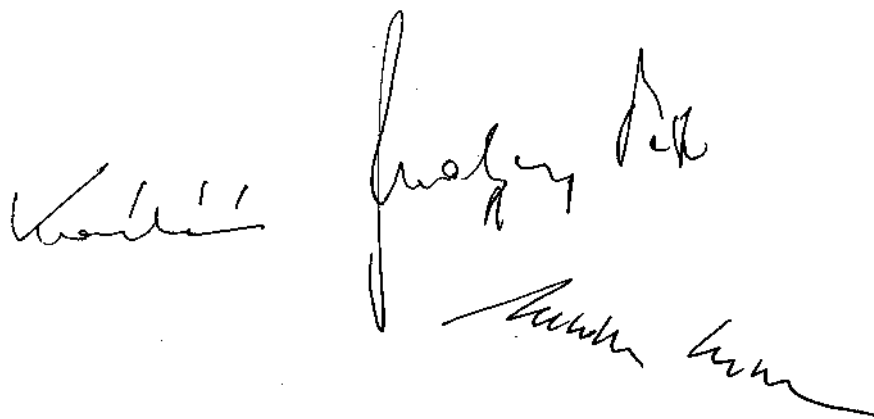
 Valdas Adamkus

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



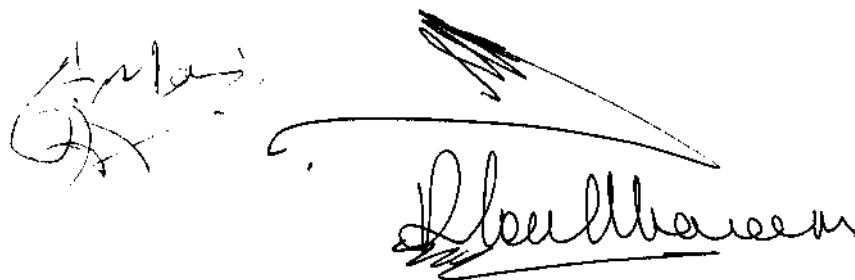
 Grand Duke of Luxembourg

A Magyar Köztársaság Elnöke részéről



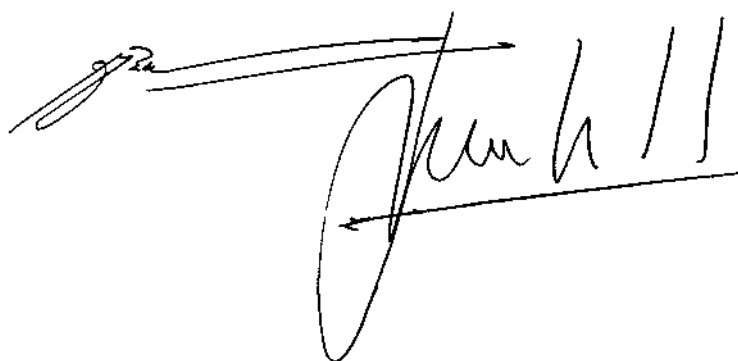
 President of Hungary

Għall-President ta' Malta



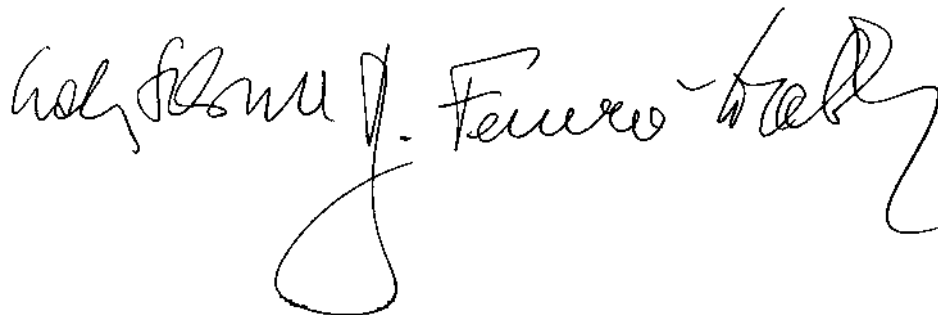
Handwritten signature of Ghall-President ta' Malta, featuring a stylized initial 'G' and the name 'Ghall-President' written in cursive.

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



Handwritten signature of the Queen of the Netherlands, consisting of a large, stylized initial 'J' followed by 'K 11'.

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



Handwritten signature of the President of Austria, written in cursive as 'Karl von Frensch-Bey'.

Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej



Handwritten signature of the President of Poland, written in cursive as 'Lech Kaczyński'.

Pelo Presidente da República Portuguesa

Manuel de Matos

Za predsednika Republike Slovenije

Janez Drnovsek


Za prezidenta Slovenskej republiky

Andrej Džundić, Zvezdana Čizmić

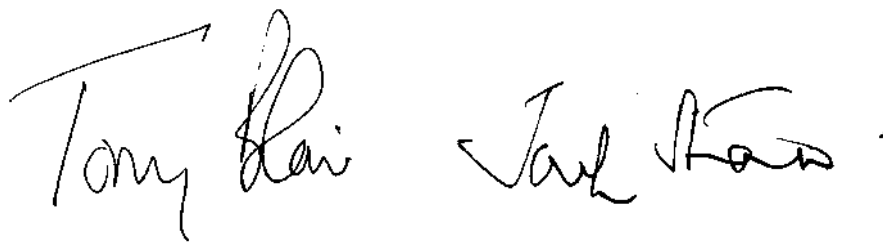
Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

Sari Lehto, Jari Vilema

För Konungariket Sveriges regering

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'S. J. J. J.', written in a cursive style.

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Two handwritten signatures in black ink, 'Tony Blair' and 'Jack Straw', written in a cursive style.

II. DEKLARACJE PRZYJĘTE PRZEZ PEŁNOMOCNIKÓW

Ponadto, Pełnomocnicy przyjęli wymienione poniżej Deklaracje, dołączone do niniejszego Aktu Końcowego.

1. Wspólna deklaracja: Jedna Europa
2. Wspólna deklaracja w sprawie Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich

1. Wspólna Deklaracja: Jedna Europa

To wielki dzień dla Europy. W dniu dzisiejszym zakończyliśmy negocjacje w sprawie przystąpienia pomiędzy Unią Europejską a Cyprem, Republiką Czeską, Estonią, Węgrami, Łotwą, Litwą, Malcią, Polską, Słowacją i Słowenią. Unia Europejska przyjmie 75 milionów nowych obywateli.

My, obecne i przystępujące Państwa Członkowskie, deklarujemy nasze pełne poparcie dla ciągłości, jednolitości i nieodwracalności procesu rozszerzenia. Negocjacje w sprawie przystąpienia z Bułgarią i Rumunią będą kontynuowane na podstawie takich samych zasad, jakie do tej pory obowiązywały w negocjacjach. Rezultaty dotychczas uzyskane w negocjacjach nie zostaną poddane w wątpliwość. W zależności od dalszego postępu w spełnianiu kryteriów członkostwa, celem jest przyjęcie Bułgarii i Rumunii jako nowych członków Unii Europejskiej w 2007 roku. Wyrażamy również nasze zadowolenie z podjętych w dniu dzisiejszym ważnych decyzji dotyczących następnego etapu kandydatury Turcji do członkostwa w Unii Europejskiej.

Naszym wspólnym życzeniem jest uczynienie Europy kontynentem demokracji, wolności, pokoju i postępu. Unia pozostaje nadal zdecydowana unikać nowych linii podziału w Europie i popierać stabilność i pomyślny rozwój wewnątrz nowych granic Unii i poza nimi. Liczymy na wspólną pracę, aby wspólnym wysiłkiem osiągnąć powyższe cele.

Naszym celem jest Jedna Europa.

Belgia	Republika Czeska	Dania
Niemcy	Estonia	Grecja
Hiszpania	Francja	Irlandia
Włochy	Cypr	Łotwa
Litwa	Luksemburg	Węgry
Malta	Niderlandy	Austria
Polska	Portugalia	Słowenia
Słowacja	Finlandia	Szwecja
Zjednoczone Królestwo		

2. Wspólna Deklaracja w sprawie Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich

Jeżeli Trybunał Sprawiedliwości o to wystąpi, Rada, stanowiąc jednomyślnie, może zwiększyć liczbę rzeczników generalnych zgodnie z artykułem 222 Traktatu WE i artykułem 138 Traktatu Euratom. W przeciwnym wypadku, nowe Państwa Członkowskie zostaną włączone w istniejący system mianowania rzeczników generalnych.

III. POZOSTAŁE DEKLARACJE

Pełnomocnicy przyjmują do wiadomości następujące deklaracje, które zostały sporządzone i dołączone do niniejszego Aktu Końcowego:

- A. Wspólne Deklaracje: obecne Państwa Członkowskie/Estonia
 - 3. Wspólna deklaracja w sprawie polowań na niedźwiedzie brunatne w Estonii
- B. Wspólne deklaracje: różne obecne Państwa Członkowskie/różne nowe Państwa Członkowskie
 - 4. Wspólna deklaracja Republiki Czeskiej i Republiki Austrii dotycząca dwustronnego porozumienia w odniesieniu do elektrowni jądrowej Temelin
- C. Wspólne deklaracje obecnych Państw Członkowskich
 - 5. Deklaracja w sprawie rozwoju obszarów wiejskich
 - 6. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Republika Czeska
 - 7. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Estonia
 - 8. Deklaracja w sprawie oleju łupkowego, rynku wewnętrznego energii elektrycznej i dyrektywy 96/92/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19 grudnia 1996 r. dotyczącej wspólnych zasad rynku wewnętrznego energii elektrycznej (dyrektywa w sprawie energii elektrycznej): Estonia
 - 9. Deklaracja odnosząca się do działalności połowowej Estonii i Litwy w rejonie Svalbardu
 - 10. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Łotwa
 - 11. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Litwa
 - 12. Deklaracja w sprawie tranzytu osób drogą lądową między obwodem kaliningradzkim i pozostałymi częściami Federacji Rosyjskiej
 - 13. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Węgry
 - 14. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Malta
 - 15. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Polska
 - 16. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Słowenia
 - 17. Deklaracja w sprawie rozwoju sieci transeuropejskiej w Słowenii
 - 18. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Słowacja
- D. Wspólne deklaracje różnych obecnych Państw Członkowskich
 - 19. Wspólna deklaracja Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Austrii w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Republika Czeska, Estonia, Węgry, Łotwa, Litwa, Polska, Słowenia oraz Słowacja
 - 20. Wspólna deklaracja Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Austrii w sprawie nadzorowania bezpieczeństwa jądrowego
- E. Ogólna wspólna deklaracja obecnych Państw Członkowskich
 - 21. Ogólna wspólna deklaracja
- F. Wspólne deklaracje różnych nowych Państw Członkowskich
 - 22. Wspólna deklaracja: Republiki Czeskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii oraz Republiki Słowackiej w sprawie artykułu 38 Aktu Przystąpienia.
 - 23. Wspólna deklaracja Republiki Węgierskiej i Republiki Słowenii w sprawie punktu 1 litery a) (ii) rozdziału 7 załącznika X, oraz punktu 1 litery a) (i) rozdziału 6 załącznika XIII do Aktu Przystąpienia.

- G. Deklaracje Republiki Czeskiej
- 24. Deklaracja Republiki Czeskiej w sprawie polityki transportowej
 - 25. Deklaracja Republiki Czeskiej w sprawie pracowników
 - 26. Deklaracja Republiki Czeskiej w sprawie artykułu 35 Traktatu UE
- H. Deklaracje Republiki Estońskiej
- 27. Deklaracja Republiki Estońskiej w sprawie stali
 - 28. Deklaracja Republiki Estońskiej w sprawie rybołówstwa
 - 29. Deklaracja Republiki Estońskiej w sprawie Komisji Rybołówstwa Północno — Wschodniego Atlantyku (NEAFC)
 - 30. Deklaracja Republiki Estońskiej w sprawie bezpieczeństwa żywności
- I. Deklaracje Republiki Łotewskiej
- 31. Deklaracja Republiki Łotewskiej w sprawie ważenia głosów w Radzie
 - 32. Deklaracja Republiki Łotewskiej w sprawie rybołówstwa
 - 33. Deklaracja Republiki Litewskiej w sprawie artykułu 142a rozporządzenia Rady (WE) nr 40/94 z dnia 20 grudnia 1993 r. w sprawie wspólnotowego znaku towarowego
- J. Deklaracja Republiki Litewskiej
- 34. Deklaracje Republiki Litewskiej w odniesieniu do działalności połowowej na obszarze regulacyjnym Komisji Rybołówstwa Północno — Wschodniego Atlantyku (NEAFC)
- K. Deklaracje Republiki Malty
- 35. Deklaracja Republiki Malty w sprawie neutralności
 - 36. Deklaracja Republiki Malty w sprawie regionu wyspy Gozo
 - 37. Deklaracja Republiki Malty w sprawie utrzymania zerowej stawki VAT
- L. Deklaracje Rzeczypospolitej Polskiej
- 38. Deklaracja Rzeczypospolitej Polskiej dotycząca konkurencyjności polskiej produkcji niektórych owoców.
 - 39. Deklaracja Rządu Rzeczypospolitej Polskiej dotycząca moralności publicznej.
 - 40. Deklaracja Rządu Rzeczypospolitej Polskiej w sprawie interpretacji odstępstwa od wymogów określonych w dyrektywach 2001/82/WE i 2001/83/WE
- M. Deklaracje Republiki Słowenii
- 41. Deklaracja Republiki Słowenii w sprawie przyszłego podziału terytorialnego Republiki Słowenii na regiony.
 - 42. Deklaracja Republiki Słowenii w sprawie Słoweńskich miejscowych pszczół *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela)
- N. Deklaracje Komisji Wspólnot Europejskich
- 43. Deklaracja Komisji Wspólnot Europejskich w sprawie ogólnej ekonomicznej klauzuli ochronnej, klauzuli ochronnej w zakresie rynku wewnętrznego i klauzuli ochronnej w zakresie wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych
 - 44. Deklaracja Komisji Wspólnot Europejskich w sprawie konkluzji Konferencji w sprawie przystąpienia Łotwy
-

A. WSPÓLNE DEKLARACJE: OBECNE PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE/ESTONIA

3. Wspólna deklaracja w sprawie polowań na niedźwiedzie w Estonii

W odniesieniu do niedźwiedzi brunatnych, Estonia będzie w pełni spełniać wymogi dyrektywy 92/43/EWG w sprawie ochrony naturalnych siedlisk oraz dzikiej fauny i flory (dyrektywa w sprawie siedlisk). Najpóźniej z dniem przystąpienia Estonia ustanowi system ścisłej ochrony zgodny z artykułem 12 wskazanej dyrektywy.

O ile ogólne polowania na niedźwiedzie brunatne nie mogą być dozwolone, Konferencja zwraca uwagę, iż zgodnie z artykułem 16 ustęp 1 dyrektywy w sprawie siedlisk, Estonia może zezwolić na polowania na niedźwiedzie brunatne w szczególnych okolicznościach oraz z zastrzeżeniem procedur ustanowionych w artykule 16 ustępy 2 i 3 dyrektywy.

B. WSPÓLNE DEKLARACJE: RÓŻNE OBECNE PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE/RÓŻNE NOWE PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE

4. Wspólna Deklaracja Republiki Czeskiej i Republiki Austrii dotycząca dwustronnego porozumienia w odniesieniu do elektrowni jądrowej Temelin

Republika Czeska i Republika Austrii wypełnią dwustronne zobowiązania na mocy wzajemnie przyjętych „Konkluzji z procesu Melk i jego dalszego ciągu” z 29 listopada 2001 roku.

C. WSPÓLNE DEKLARACJE OBECNYCH PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

5. Deklaracja w sprawie rozwoju obszarów wiejskich

W odniesieniu do polityki rozwoju obszarów wiejskich dla nowych Państw Członkowskich na mocy tymczasowych instrumentów rozwoju obszarów wiejskich finansowanych z Sekcji Gwarancji Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR), Unia zwraca uwagę, że każde z nowych Państw Członkowskich może oczekiwać następujących wstępnych podziałów:

Wstępny podział (w mln EUR)

	2004	2005	2006	2004-2006
Republika Czeska	147,9	161,6	172,0	481,5
Estonia	41,0	44,8	47,7	133,5
Cypr	20,3	22,2	23,9	66,4
Łotwa	89,4	97,7	103,9	291,0
Litwa	133,4	145,7	155,1	434,2
Węgry	164,2	179,4	190,8	534,4
Malta	7,3	8,0	8,5	23,8
Polska	781,2	853,6	908,2	2 543,0
Słowenia	76,7	83,9	89,2	249,8
Słowacja	108,2	118,3	125,8	352,3
Suma	1 570,0	1 715,0	1 825,0	5 110,0

6. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Republika Czeska

UE podkreśla zróżnicowanie podejścia i elastyczność, jakie zostały wprowadzone do uzgodnień dotyczących swobodnego przepływu pracowników. Państwa Członkowskie podejmą wysiłek przyznania obywatelom czeskim większego dostępu do swych rynków pracy na mocy swoich przepisów krajowych, mając na uwadze przyspieszenie zbliżania do dorobku. W konsekwencji, możliwości zatrudnienia obywateli czeskich w UE powinny ulec znacznej poprawie w dniu przystąpienia Republiki Czeskiej. Ponadto Państwa Członkowskie UE jak najlepiej wykorzystają proponowane uzgodnienia, aby jak najszybciej stosować w pełni dorobek w obszarze swobodnego przepływu pracowników.

7. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Estonia

UE podkreśla zróżnicowanie podejścia i elastyczność, jakie zostały wprowadzone do uzgodnień dotyczących swobodnego przepływu pracowników. Państwa Członkowskie podejmą wysiłek przyznania obywatelom estońskim większego dostępu do swych rynków pracy na mocy swoich przepisów krajowych, mając na uwadze przyspieszenie zbliżania do dorobku. W konsekwencji, możliwości zatrudnienia obywateli estońskich w UE powinny ulec znacznej poprawie w dniu przystąpienia Estonii. Ponadto Państwa Członkowskie UE jak najlepiej wykorzystają proponowane uzgodnienia, aby jak najszybciej stosować w pełni dorobek w obszarze swobodnego przepływu pracowników.

8. Deklaracja w sprawie oleju łupkowego, rynku wewnętrznego energii elektrycznej i Dyrektywy 96/92/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19 grudnia 1996 r. dotyczącej wspólnych zasad dla rynku wewnętrznego energii elektrycznej (Dyrektywa w sprawie energii elektrycznej): Estonia

Unia będzie ściśle nadzorować czy Estonia wypełnia swoje zobowiązania, w szczególności w odniesieniu do przygotowania do wewnętrznego rynku energii (restrukturyzacja sektora olejów łupkowych, restrukturyzacja sektora energii elektrycznej, ustawodawstwo, wzmocnienie Inspektoratu Rynku Energetycznego itd).

Unia zwraca uwagę Estonii na konkluzje Rady Europejskiej z Lizbony i Barcelony dotyczące przyspieszenia otwarcia rynków, między innymi sektora energii elektrycznej i gazu, w celu osiągnięcia całkowicie operacyjnego rynku wewnętrznego w tych sektorach, oraz przyjmuje do wiadomości oświadczenie Estonii złożone na ten temat 27 maja 2002 roku w ramach negocjacji w sprawie przystąpienia. Mimo konieczności szybkiego ustanowienia operacyjnego rynku wewnętrznego energii elektrycznej, Unia przyjmuje do wiadomości, że Estonia zachowuje swoje stanowisko odnoszące się do przyszłego rozwoju ustawodawstwa w tej dziedzinie. Unia uznaje w tym zakresie szczególną sytuację związaną z restrukturyzacją sektora olejów łupkowych, która wymagać będzie szczególnego wysiłku do końca 2012 roku, oraz konieczność stopniowego otwierania do tego czasu estońskiego rynku energii elektrycznej dla konsumentów innych niż gospodarstwa domowe.

Unia zwraca uwagę, że w celu ograniczenia potencjalnego naruszenia konkurencji na wewnętrznym rynku energii elektrycznej, może być konieczne zastosowanie mechanizmów ochronnych takich jak klauzula wzajemności dyrektywy 96/92/WE.

Komisja będzie ściśle śledzić rozwój produkcji energii elektrycznej i możliwe zmiany na rynku energii elektrycznej w Estonii oraz w sąsiednich państwach.

Bez uszczerbku dla powyższych postanowień, każde Państwo Członkowskie, począwszy od 2009 roku może zwrócić się do Komisji o ocenę rozwoju rynku energii elektrycznej w rejonie Morza Bałtyckiego. W oparciu o tę ocenę, uwzględniając całkowicie wyjątkowość olejów łupkowych oraz społeczne i gospodarcze względy związane z ich wydobyciem, produkcją i zużyciem w Estonii, oraz biorąc pod uwagę cele Wspólnoty w zakresie rynku energii elektrycznej, Komisja składa Radzie sprawozdanie z właściwymi zaleceniami.

9. Deklaracja odnosząca się do działalności połowowej Estonii i Litwy w rejonie Svalbardu

Wspólnota Europejska przywiązuje wagę do utrzymania zdrowego zarządzania opartego na trwałej ochronie i optymalnym wykorzystaniu zasobów rybnych wokół Svalbardu oraz deklaruje swą wolę utrzymania obecnego systemu zarządzania stosowanego przez Wspólnotę Europejską oraz Estonię i Litwę.

10. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Łotwa

UE podkreśla zróżnicowanie podejścia i elastyczność, jakie zostały wprowadzone do uzgodnień dotyczących swobodnego przepływu pracowników. Państwa Członkowskie podejmą wysiłek przyznania obywatelom łotewskim większego dostępu do swych rynków pracy na mocy swoich przepisów krajowych, mając na uwadze przyspieszenie zbliżania do dorobku. W konsekwencji, możliwości zatrudnienia obywateli łotewskich w UE powinny ulec znacznej poprawie w dniu przystąpienia Łotwy. Ponadto Państwa Członkowskie UE jak najlepiej wykorzystają proponowane uzgodnienia, aby jak najszybciej stosować w pełni dorobek w obszarze swobodnego przepływu pracowników.

11. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Litwa

UE podkreśla zróżnicowanie podejścia i elastyczność, jakie zostały wprowadzone do uzgodnień dotyczących swobodnego przepływu pracowników. Państwa Członkowskie podejmą wysiłek przyznania obywatelom litewskim większego dostępu do swych rynków pracy na mocy swoich przepisów krajowych, mając na uwadze przyspieszenie zbliżania do dorobku. W konsekwencji, możliwości zatrudnienia obywateli litewskich w UE powinny ulec znacznej poprawie w dniu przystąpienia Litwy. Ponadto Państwa Członkowskie UE jak najlepiej wykorzystają proponowane uzgodnienia, aby jak najszybciej stosować w pełni dorobek w obszarze swobodnego przepływu pracowników.

12. Deklaracja w sprawie tranzytu osób drogą lądową między Obwodem Kaliningradzkim i pozostałymi częściami Federacji Rosyjskiej

Wspólnota wspiera Litwę w wypełnianiu warunków pełnego i jak najszybszego uczestnictwa w dorobku Schengen, w celu zapewnienia, aby Litwa była włączona do pierwszej grupy nowych Państw Członkowskich w pełni uczestniczących w dorobku Schengen. Pełny udział będzie zależał od obiektywnej oceny, że wszystkie konieczne warunki są wypełnione zgodnie z dorobkiem Schengen.

13. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Węgry

UE podkreśla zróżnicowanie podejścia i elastyczność, jakie zostały wprowadzone do uzgodnień dotyczących swobodnego przepływu pracowników. Państwa Członkowskie podejmą wysiłek przyznania obywatelom węgierskim większego dostępu do swych rynków pracy na mocy swoich przepisów krajowych, mając na uwadze przyspieszenie zbliżania do dorobku. W konsekwencji, możliwości zatrudnienia obywateli węgierskich w UE powinny ulec znacznej poprawie w dniu przystąpienia Węgier. Ponadto Państwa Członkowskie UE jak najlepiej wykorzystają proponowane uzgodnienia, aby jak najszybciej stosować w pełni dorobek w obszarze swobodnego przepływu pracowników.

14. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Malta

Jeżeli przystąpienie Malty spowodowałoby trudności w zakresie swobodnego przepływu pracowników, problem ten może być podniesiony przed instytucjami Unii w celu jego rozwiązania. Rozwiązanie to będzie ściśle zgodne z postanowieniami traktatów (w tym Traktatu o Unii Europejskiej) oraz przepisami przyjętymi w wyniku ich stosowania, w szczególności odnoszącymi się do swobodnego przepływu pracowników.

15. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Polska

UE podkreśla zróżnicowanie podejścia i elastyczność, jakie zostały wprowadzone do uzgodnień dotyczących swobodnego przepływu pracowników. Państwa Członkowskie podejmą wysiłek przyznania obywatelom polskim większego dostępu do swych rynków pracy na mocy swoich przepisów krajowych, mając na uwadze przyspieszenie zbliżania do dorobku. W konsekwencji, możliwości zatrudnienia obywateli polskich w UE powinny ulec znacznej poprawie w dniu przystąpienia Polski. Ponadto Państwa Członkowskie UE jak najlepiej wykorzystają proponowane uzgodnienia, aby jak najszybciej stosować w pełni dorobek w obszarze swobodnego przepływu pracowników.

16. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Słowenia

UE podkreśla zróżnicowanie podejścia i elastyczność, jakie zostały wprowadzone do uzgodnień dotyczących swobodnego przepływu pracowników. Państwa Członkowskie podejmą wysiłek przyznania obywatelom słoweńskim większego dostępu do swych rynków pracy na mocy swoich przepisów krajowych, mając na uwadze przyspieszenie zbliżania do dorobku. W konsekwencji, możliwości zatrudnienia obywateli słoweńskich w UE powinny ulec znacznej poprawie w dniu przystąpienia Słowenii. Ponadto Państwa Członkowskie UE jak najlepiej wykorzystają proponowane uzgodnienia, aby jak najszybciej stosować w pełni dorobek w obszarze swobodnego przepływu pracowników.

17. Deklaracja w sprawie rozwoju sieci transeuropejskiej w Słowenii

Unia potwierdza wagę infrastruktury transportowej w Słowenii dla rozwoju transeuropejskich sieci transportowych i należycie uwzględni ten fakt przy wskazywaniu projektów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania zgodnie z artykułem 155 Traktatu WE.

18. Deklaracja w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Słowacja

UE podkreśla zróżnicowanie podejścia i elastyczność, jakie zostały wprowadzone do uzgodnień dotyczących swobodnego przepływu pracowników. Państwa Członkowskie podejmą wysiłek przyznania obywatelom słowackim większego dostępu do swych rynków pracy na mocy swoich przepisów krajowych, mając na uwadze przyspieszenie zbliżania do dorobku. W konsekwencji, możliwości zatrudnienia obywateli słowackich w UE powinny ulec znacznej poprawie w dniu przystąpienia Słowacji. Ponadto Państwa Członkowskie UE jak najlepiej wykorzystają proponowane uzgodnienia, aby jak najszybciej stosować w pełni dorobek w obszarze swobodnego przepływu pracowników.

D. WSPÓLNE DEKLARACJE RÓŻNYCH OBECNYCH PAŃSTW CZŁONKOWSKICH**19. Wspólna Deklaracja Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Austrii w sprawie swobodnego przepływu pracowników: Republika Czeska, Estonia, Węgry, Łotwa, Litwa, Polska, Słowenia oraz Słowacja**

Republika Federalna Niemiec i Republika Austrii w porozumieniu z Komisją potwierdzają, że w ich rozumieniu brzmienie punktu numer 13 środków przejściowych w sprawie swobodnego przepływu pracowników na mocy dyrektywy 96/71/WE w załącznikach V, VI, VIII, IX, X, XII, XIII i XIV oznacza że „niektóre regiony” mogą, w stosownym przypadku, obejmować również całe terytorium kraju.

20. Wspólna Deklaracja Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Austrii w sprawie nadzorowania bezpieczeństwa jądrowego

Republika Federalna Niemiec i Republika Austrii podkreślają znaczenie kontynuacji procesu nadzoru nad realizacją zaleceń dla poprawy bezpieczeństwa jądrowego w przystępujących państwach, zgodnie ze stanowiskiem Rady ds. ogólnych i stosunków zewnętrznych z 10 grudnia 2002 roku, aż do uzyskania zamierzonego rezultatu.

E. OGÓLNA WSPÓLNA DEKLARACJA OBECNYCH PAŃSTW CZŁONKOWSKICH**21. Ogólna wspólna deklaracja**

Obecne Państwa Członkowskie podkreślają, iż Deklaracje dołączone do niniejszego Aktu Końcowego nie mogą być interpretowane lub stosowane w sposób sprzeczny z obowiązkami Państw Członkowskich wynikającymi z Traktatu i Aktu Przystąpienia.

Obecne Państwa Członkowskie zwracają uwagę, iż Komisja w pełni popiera powyższą deklarację.

F. WSPÓLNE DEKLARACJE RÓŻNYCH NOWYCH PAŃSTW CZŁONKOWSKICH**22. Wspólna deklaracja Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii oraz Republiki Słowackiej w sprawie artykułu 38 Aktu Przystąpienia**

1. Republika Czeska, Republika Estońska, Republika Litewska, Rzeczpospolita Polska, Republika Słowenii oraz Republika Słowacka rozumieją, iż określenie „nie wprowadziło w życie zobowiązań podjętych w ramach negocjacji w sprawie przystąpienia” obejmuje wyłącznie obowiązki, które wynikają z Traktatów założycielskich mających zastosowanie do Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej, zgodnie z warunkami ustanowionymi w Akcie Przystąpienia oraz obowiązkami określonymi w tym Akcie.

W związku z powyższym Republika Czeska, Republika Estońska, Republika Litewska, Rzeczpospolita Polska, Republika Słowenii i Republika Słowacka rozumieją, że Komisja rozważy zastosowanie artykułu 38 wyłącznie w przypadkach zarzutu naruszeń zobowiązań, o których mowa w poprzednim akapicie.

2. Republika Czeska, Republika Estońska, Republika Litewska, Rzeczpospolita Polska, Republika Słowenii oraz Republika Słowacka rozumieją, że treść artykułu 38 pozostaje bez uszczerbku dla właściwości Trybunału Sprawiedliwości, określonej w artykule 230 Traktatu WE w stosunku do działań podejmowanych przez Komisję na mocy artykułu 38.
3. Republika Czeska, Republika Estońska, Republika Litewska, Rzeczpospolita Polska, Republika Słowenii oraz Republika Słowacka rozumieją, że Komisja, przed podjęciem decyzji o zastosowaniu środków przewidzianych w artykule 38 skierowanych przeciwko tym państwom, umożliwi Republice Czeskiej, Republice Estońskiej, Republice Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej, Republice Słowenii oraz Republice Słowackiej przedstawienie swych poglądów i stanowiska zgodnie z Deklaracją Komisji Wspólnot Europejskich w sprawie ogólnej klauzuli ochronnej, klauzuli ochronnej w zakresie rynku wewnętrznego oraz klauzuli ochronnej w sprawie wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych, dołączonej do niniejszego Aktu Końcowego.

23. Wspólna Deklaracja Republiki Węgierskiej i Republiki Słowenii w sprawie punktu 1 litery a (ii) rozdziału 7 załącznika X oraz punktu 1 litery a (i) rozdziału 6 załącznika XIII do Aktu Przystąpienia

Jeżeli okres przejściowy, o którym mowa w artykule 28 ustęp 1 szóstej dyrektywy w sprawie VAT, nie zostanie zastąpiony żadnym ostatecznym systemem do połowy 2007 roku, i propozycja jego zastąpienia nie osiągnie etapu umożliwiającego to zastąpienie do końca 2007 roku, Republika Węgierska i Republika Słowenii zwrócą się do Komisji o przedstawienie Radzie sprawozdania w sprawie funkcjonowania porozumień przejściowych przewidzianych w punkcie 1 litery a) (ii) rozdziału 7 załącznika X oraz punkcie 1 litery a) (i) rozdziału 6 załącznika XIII do Aktu Przystąpienia, który ma być przygotowany w odpowiednim terminie. Sprawozdanie to powinno uwzględnić właściwe działanie rynku wewnętrznego i możliwe niekorzystne skutki dla sektora restauracyjnego w Republice Węgierskiej i Republice Słowenii, w szczególności utratę zatrudnienia, zwiększenie nielegalnego zatrudnienia oraz poziom wzrostu cen usług restauracyjnych dla konsumenta końcowego.

G. DEKLARACJE REPUBLIKI CZESKIEJ

24. Deklaracja Republiki Czeskiej w sprawie polityki transportowej

Zgodnie ze Wspólnym Stanowiskiem UE do rozdziału „Polityka transportowa”, obecne i nowe Państwa Członkowskie mogą stopniowo wymieniać zezwolenia na kabotaż na podstawie dwustronnych porozumień, włącznie z możliwością pełnej liberalizacji. W świetle powyższego Republika Czeska oczekuje, że dwustronne rozmowy z Państwami Członkowskimi będą kontynuowane w ciągu roku 2003 w celu osiągnięcia bądź porozumienia dwustronnego w sprawie pełnej liberalizacji kabotażu, bądź stopniowej wymiany zezwoleń na kabotaż w przypadku, gdy wymagany będzie okres przejściowy.

Republika Czeska przyjmuje z zadowoleniem osiągnięcie wzajemnego porozumienia z Niemcami w sprawie wypracowania analiz struktury kosztów, na podstawie których mogą być ustanowione dwustronne kwoty kabotażu począwszy od roku 2004.

25. Deklaracja Republiki Czeskiej w sprawie pracowników

Republika Czeska oświadcza, iż oczekuje, że zamiary obecnego Państwa Członkowskiego odnośnie dokonania liberalizacji dostępu czeskich pracowników do jego rynku pracy opartej na poszczególnych sektorach i zawodach, będą przedmiotem dwustronnych konsultacji pomiędzy zainteresowanym Państwem Członkowskim i Republiką Czeską.

26. Deklaracja Republiki Czeskiej w sprawie artykułu 35 Traktatu UE

Republika Czeska akceptuje właściwość Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z warunkami ustanowionymi w artykule 35 ustępy 2 i 3 litera b) Traktatu o Unii Europejskiej. Republika Czeska zachowuje prawo do przyjęcia przepisów prawa krajowego stanowiących, że jeżeli pytanie dotyczące ważności lub wykładni aktu, o którym mowa w artykule 35 ustęp 1 Traktatu o Unii Europejskiej zostanie podniesione w sprawie zawisłej przed krajowym sądem lub trybunałem, którego orzeczenia nie podlegają zaskarżeniu według prawa krajowego, sąd ten lub trybunał są zobowiązane do wniesienia tej sprawy do Trybunału Sprawiedliwości.

H. DEKLARACJE REPUBLIKI ESTOŃSKIEJ

27. Deklaracja Republiki Estońskiej w sprawie stali

Estoński przemysł przetwórstwa stalowego znajduje się w stadium dynamicznego rozwoju.

W trakcie negocjacji dotyczących niezbędnych dostosowań do ograniczeń ilościowych przewidzianych w dwustronnych porozumieniach w sprawie stali między Wspólnotą i Federacją Rosyjską, Ukrainą i Kazachstanem, lub przyjmując jakiegokolwiek inne porozumienie o takim skutku, zostaną uwzględnione potrzeby importowe wynikające z przewidywanego rozwoju estońskiego hutnictwa żelaza i stali w najbliższej przyszłości. Estonia podkreśla, że jej przewidywane potrzeby importowe zostały przedstawione na Konferencji w sprawie przystąpienia.

28. Deklaracja Republiki Estońskiej w sprawie rybołówstwa

Estonia jest świadoma, iż zarządzanie umową między Rządem Republiki Estońskiej a Rządem Federacji Rosyjskiej w sprawie współpracy w dziedzinie ochrony i zarządzania zasobami rybnymi w obszarze jezior Peipsi, Lämmi i Pihkva będzie zapewnione przez Estonię w ścisłej współpracy z Komisją, w zakresie w jakim Wspólnota nie ma lub też nie będzie mieć ustawodawstwa wtórnego dotyczącego zarządzania śródlądowymi zasobami połowowymi.

29. Deklaracja Republiki Estońskiej w sprawie Komisji Rybołówstwa Północno — Wschodniego Atlantyku (NEAFC)

Zgodnie z zasadą wyłącznej kompetencji wspólnotowej, interesy Estonii w Komisji Rybołówstwa Północno- Wschodniego Atlantyku (NEAFC) będą reprezentowane przez Komisję od dnia przystąpienia. W przypadku, gdy Estonia nie zostanie członkiem NEAFC do dnia przystąpienia, Estonia opiera się na wysiłkach Wspólnoty zmierzających do włączenia do udziału Wspólnoty „kwot współpracy państw niebędących stronami” stosowanych przez Estonię i zarejestrowanych przez NEAFC.

30. Deklaracja Republiki Estońskiej w sprawie bezpieczeństwa żywności

W odniesieniu do państw trzecich, Estonia spełni całkowicie wymagania rozporządzenia (WE) nr 178/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 28 stycznia 2002 r. ustanawiającego ogólne zasady i wymogi prawa żywnościowego, powołującego Europejski Urząd ds. bezpieczeństwa żywności i ustanawiającego procedury w zakresie bezpieczeństwa żywności.

I. DEKLARACJE REPUBLIKI ŁOTEWSKIEJ**31. Deklaracja Republiki Łotewskiej w sprawie ważenia głosów w Radzie**

Deklaracja nr 20 do Traktatu Nicejskiego stanowi, że Republice Łotewskiej przyznaje się cztery głosy z ogółu 345 głosów w Radzie od 1 stycznia 2005 roku przy założeniu, że Unia składa się z 27 Państw Członkowskich.

Biorąc pod uwagę potrzebę zapewnienia odpowiedniej, porównywalnej i równej reprezentacji Państw Członkowskich w Radzie zgodnie z liczbą ich ludności, Republika Łotewska deklaruje, że zastrzega sobie prawo przedyskutowania zagadnienia ważenia głosów w Radzie w trakcie następnej Konferencji Międzyrządowej.

32. Deklaracja Republiki Łotewskiej w sprawie rybołówstwa

W odniesieniu do rozporządzenia (EWG) nr 3760/92 ustanawiającego podział wspólnotowych możliwości połowowych przyznawanych Państwom Członkowskim w odniesieniu do zasobów, które są objęte limitami połowowymi, Łotwa rozumie, że szczegółowe postanowienia niniejszego Aktu związane z możliwościami połowowymi, które mają być przyznane Łotwie na Morzu Bałtyckim odnoszą się do istniejącego systemu zarządzania w ramach Międzynarodowej Komisji Rybołówstwa Morza Bałtyckiego (IBSFC) wyliczonego dla UE składającej się z 15 państw, Estonii, Łotwy, Litwy i Polski.

W odniesieniu do możliwości połowowych w ramach Komisji Rybołówstwa Północno-Wschodniego Atlantyku (NEAFC), Łotwa deklaruje swoje zainteresowanie połowami w tym obszarze, jakkolwiek nie zarejestrowała ona dużych połowów w ostatnim okresie. Łotwa, jako strona współpracująca w NEAFC, przestrzegająca wszystkich decyzji i regulacji przyjętych przez tę Komisję oczekuje, że jej interesy będą należycie uwzględnione przy przydzielaniu możliwości połowowych dla Łotwy i innych nowych Państw Członkowskich.

33. Deklaracja Republiki Łotewskiej w sprawie artykułu 142a rozporządzenia Rady (WE) nr 40/94 z dnia 20 grudnia 1993 r. w sprawie wspólnotowego znaku towarowego

Republika Łotewska uważa, że stosowanie artykułu 142a ustęp 5 rozporządzenia Rady (WE) nr 40/94 z dnia 20 grudnia 1993 r. w sprawie wspólnotowego znaku towarowego nie wyłącza zakazu stosowania wspólnotowego znaku towarowego na terytorium Republiki Łotewskiej zgodnie z artykułem 106 ustęp 2 rozporządzenia.

J. DEKLARACJA REPUBLIKI LITEWSKIEJ**34. Deklaracja Republiki Litewskiej w odniesieniu do działalności połowowej na obszarze regulacyjnym Komisji Rybołówstwa Północno — Wschodniego Atlantyku (NEAFC).**

Litwa deklaruje zainteresowanie kontynuowaniem tradycyjnych połowów na obszarze regulacyjnym Komisji Rybołówstwa Północno — Wschodniego Atlantyku (NEAFC) po przystąpieniu do Unii Europejskiej. Litwa liczy na wsparcie UE przy przystąpieniu do NEAFC. Litwa oczekuje, że po przystąpieniu do UE, litewska działalność połowowa na obszarze regulacyjnym NEAFC będzie kontynuowana i odpowiednie kwoty będą przyznawane w tym obszarze zgodnie z zasadą względnej stabilności.

K. DEKLARACJE REPUBLIKI MALTY**35. Deklaracja Republiki Malty w sprawie neutralności**

Malta potwierdza swoje zobowiązanie w ramach wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa Unii Europejskiej ustanowionej w Traktacie o Unii Europejskiej.

Malta potwierdza, że jej udział we wspólnej polityce zagranicznej i bezpieczeństwa Unii Europejskiej nie narusza jej neutralności. Traktat o Unii Europejskiej stanowi, że jakakolwiek decyzja podjęta przez Unię Europejską o przejściu do wspólnej obrony musi być podjęta na mocy jednomyślnej decyzji Rady Europejskiej przyjętej przez Państwa Członkowskie zgodnie z ich odpowiednimi wymogami konstytucyjnymi.

36. Deklaracja Republiki Malty w sprawie regionu wyspy Gozo

Rząd Malty,

Zwracając uwagę, że region wyspy Gozo posiada szczególne cechy gospodarcze i społeczne jak również ułomności wynikające z połączenia skutków jego podwójnej wyspiarskości, wrażliwego środowiska naturalnego, małej populacji połączonej z dużym zagęszczeniem ludności i ograniczonymi surowcami, którymi dysponuje,

Zwracając uwagę, że produkt krajowy brutto na mieszkańca regionu wyspy Gozo jest znacznie niższy niż na Malcie jako całości,

Zwracając uwagę, że przyjmuje ona szczególną politykę gospodarczą i społeczną w odniesieniu do regionu wyspy Gozo, która ma na celu przewyżczenie utrzymujących się ułomności strukturalnych, które go dotykają,

Uznając, że po przystąpieniu Malty do Unii Europejskiej, w wyniku porozumienia odnoszącego się do uprawnień Malty do korzystania z pomocy Celów funduszy strukturalnych i Funduszu Spójności, jak również porozumień odnoszących się zerowej stawki VAT dla transportu osób pomiędzy wyspami i okresu przejściowego dla transportu pomiędzy wyspami produktów rolnych, Gozo będzie korzystać ze środków przeznaczonych specjalnie na znoszenie jego ułomności strukturalnych, poza korzystaniem ze środków przynoszących szersze korzyści gospodarcze i społeczne,

Uznając ponadto, że klasyfikacja NUTS 3 przyznana regionowi wyspy Gozo nie może sama zapewnić wykonania zobowiązań podjętych przez Unię Europejską, dotyczących podjęcia środków na rzecz regionów mniej uprzywilejowanych,

Deklaruje, że przed końcem każdego okresu budżetowego Wspólnoty, pociągającym za sobą ponowne określenie polityki regionalnej Wspólnoty, Malta zwróci się do Komisji o przedstawienie Radzie sprawozdania w sprawie sytuacji gospodarczej i społecznej Gozo, a w szczególności na temat dysproporcji społecznych i dysproporcji poziomu rozwoju gospodarczego między Gozo a Maltą. Komisja zostanie poproszona o zaproponowanie odpowiednich środków, niezbędnych w ramach polityki regionalnej Wspólnoty lub innych odpowiednich polityk Wspólnoty, w celu zapewnienia kontynuowania zmniejszania dysproporcji pomiędzy Gozo a Maltą, jak również późniejszej integracji Gozo z rynkiem wewnętrznym na uczciwych warunkach. W szczególności, w przypadku gdy Malta jako całość przestałaby być uprawniona do korzystania z pewnych środków polityki regionalnej, sprawozdanie powinno ocenić czy szczególna sytuacja gospodarcza Gozo uzasadnia dalsze uprawnienie Gozo do korzystania z tych środków oraz określać na jakich warunkach mogą z nich korzystać w okresie referencyjnym.

37. Deklaracja Republiki Malty w sprawie utrzymania zerowej stawki VAT

Zgoda Malty na okres przejściowy do 1 stycznia 2010 roku na utrzymanie zerowej stawki VAT w miejsce standardowej stawki 5 % na dostawy środków spożywczych i farmaceutycznych oparta jest na założeniu, że okres przejściowy, o którym mowa w artykule 28 ustęp 1 szóstej dyrektywy w sprawie VAT, upływie w tym dniu.

L. DEKLARACJE RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

38. Deklaracja Rzeczypospolitej Polskiej dotycząca konkurencyjności polskiej produkcji niektórych owoców

Polska zwraca uwagę, że stosowanie w Polsce wspólnej taryfy celnej UE może mieć natychmiastowy negatywny skutek dla konkurencyjności polskich producentów owoców miękkich, wiśni i jabłek. Jeżeli po przystąpieniu pojawią się w tych sektorach poważne trudności, które mogą się utrzymywać, Polska wnie- sie o pilne zastosowanie ogólnej klauzuli ochronnej i przyjęcie instrumentów pozwalających na trwałe usunięcie zakłóceń konkurencyjności w sektorze owoców miękkich, wiśni i jabłek.

39. Deklaracja Rządu Rzeczypospolitej Polskiej dotycząca moralności publicznej.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej rozumie, że nic w postanowieniach Traktatu o Unii Europejskiej, Traktatów ustanawiających Wspólnoty Europejskie oraz w postanowieniach traktatów zmieniających lub uzupełniają- cych te traktaty nie stanowi dla Państwa Polskiego przeszkody w regulowaniu kwestii o znaczeniu moral- nym, jak również kwestii odnoszących się do ochrony życia ludzkiego.

40. Deklaracja Rządu Rzeczypospolitej Polskiej w sprawie interpretacji odstępstwa od wymogów określonych w dyrektywie 2001/82/WE i dyrektywie 2001/83/WE

Polska uważa, że produkty farmaceutyczne znajdujące się w wykazie w dodatku A do załącznika XII do niniejszego Aktu, posiadające pozwolenie na dopuszczenie do obrotu mogą być wprowadzane do obrotu w Polsce.

M. DEKLARACJE REPUBLIKI SŁOWENII**41. Deklaracja Republiki Słowenii w sprawie przyszłego podziału terytorialnego Republiki Słowenii na regiony**

Republika Słowenii podkreśla wagę, jaką przywiązuje do zrównoważonego rozwoju regionalnego i do potrzeby zmniejszenia dysproporcji społeczno-gospodarczych pomiędzy jej regionami.

Republika Słowenii zwraca uwagę, że decyzje w zakresie podziału terytorialnego na regiony należą do wyłącznej kompetencji Republiki Słowenii. Wyjątkiem od tej zasady jest podział terytorialny Słowenii na regiony do celów wspólnej klasyfikacji regionalnej jednostek terytorialnych (NUTS).

W ramach negocjacji w sprawie przystąpienia zagadnienie podziału terytorialnego Słowenii na regiony na poziomie NUTS 2 zostało tymczasowo ustalone na dziewiętnastym spotkaniu Konferencji na poziomie zastępców szefów delegacji 29 lipca 2002 roku, na warunkach określonych w Konkluzjach Konferencji. Konkluzje te zostały potwierdzone na spotkaniu ministrów na Konferencji w sprawie przystąpienia 1 października 2002 roku.

Deklaracja Republiki Słowenii, wobec której żadne z Państw Członkowskich nie wyraziło sprzeciwu została włączona do Konkluzji Konferencji. Oto jej istotne fragmenty:

„Słowenia odnotowuje z satysfakcją, iż UE zwróciła uwagę, że całe terytorium Słowenii będzie uznane za jeden region na poziomie NUTS 2 w okresie do końca 2006 roku, że Słowenia zamierza wprowadzić Jednolity dokument programowy obejmujący całe terytorium Słowenii w okresie programowania do końca 2006 roku, oraz że Słowenia będzie kontynuować dyskusje z Komisją o podziale terytorialnym zapewniającym zrównoważony rozwój regionalny w celu poddania przegładowi, gdy będzie już Państwem Członkowskim, swojej klasyfikacji NUTS najpóźniej do końca 2006 roku.

Jeżeli projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wspólnej klasyfikacji Jednostek Terytorialnych do celów statystycznych (NUTS) zostanie przyjęty i wejdzie w życie przed przystąpieniem Słowenii, Słowenia będzie, jeśli to konieczne, negocjować z UE jej stosowanie do podziału terytorialnego Słowenii.

Na tej podstawie Słowenia może zaakceptować propozycję UE i zgodzić się, że na tym etapie rozdział nie wymaga dalszych negocjacji.”

—

42. Deklaracja Republiki Słowenii w sprawie Słoweńskich miejscowych pszczół *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela)

Mając na uwadze fakt, że słoweński podgatunek pszczół miododajnych *Apis mellifera Carnica* (znanych również pod nazwą „kranjska čebela”, „Carniolan bee”, „Krainer Biene”, „Carnica” i „Kärntner Biene”) należy do miejscowej populacji zwierząt Republiki Słoweńskiej,

Uwzględniając wielowiekowe ciągłe starania o utrzymanie i selekcję rdzennych pszczół na terytorium obecnej Słowenii, zmierzające również do zachowania ich jako miejscowego materiału genetycznego co dało zrównoważoną populację pszczół stabilnych genetycznie,

Uwzględniając, że konieczne jest zachowanie tej populacji miejscowych pszczół miododajnych o odrębnych cechach i tym samym przyczynienie się do różnorodności biologicznej,

Republika Słowenii deklaruje, że ma zamiar kontynuować odpowiednie działania konieczne do zachowania miejscowej *Apis mellifera Carnica* na terytorium Republiki Słowenii.

Republika Słowenii przypomina, że podniosła tę kwestię w czasie negocjacji w sprawie przystąpienia oraz że Unia Europejska podkreśliła, że krajowe środki mogą być podejmowane na podstawie artykułu 30 Traktatu, z zastrzeżeniem zasady proporcjonalności i że włączenie tej kwestii w ramy negocjacji nie było konieczne.

—

N. DEKLARACJE KOMISJI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Wysokie Umawiające się Strony przyjęły do wiadomości następujące deklaracje Komisji Wspólnot Europejskich:

43. Deklaracja Komisji Wspólnot Europejskich w sprawie ogólnej ekonomicznej klauzuli ochronnej, klauzuli ochronnej w zakresie rynku wewnętrznego i klauzuli ochronnej w zakresie wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych

Przed podjęciem decyzji w sprawie zastosowania klauzul ochronnych w zakresie rynku wewnętrznego oraz wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych, Komisja Wspólnot Europejskich wysłucha opinii i stanowisk Państwa lub Państw Członkowskich, które będą bezpośrednio dotknięte takimi środkami i należyście weźmie pod uwagę te opinie i stanowiska.

Ogólna klauzula ochronna obejmuje również rolnictwo. Może ona być uruchomiona, gdy w szczególnych sektorach rolnych pojawią się trudności, które są poważne i mogą się utrzymywać, lub które mogą doprowadzić do poważnego pogorszenia sytuacji gospodarczej na danym obszarze. Biorąc pod uwagę specyficzne problemy sektora rolnictwa w Polsce, środki podejmowane przez Komisję w celu zapobieżenia zakłóceniom na rynku na mocy ogólnej ekonomicznej klauzuli ochronnej mogą zawierać system monitorowania przepływów handlowych między Polską a innymi Państwami Członkowskimi.

44. Deklaracja Komisji Wspólnot Europejskich w sprawie przystąpienia Łotwy

Przywrócenie dobrego stanu porzuconych gruntów, np. w celu odtworzenia naturalnych warunków środowiskowych i/lub zapobieżenia powstawaniu jednolitych krajobrazów może być wspierane na mocy artykułu 33 rozporządzenia (WE) nr 1257/1999 w Jednolitym dokumencie programowym jako środek w ramach Celu 1.

Artykuł 33 oferuje różne możliwości w tym zakresie, np. na mocy ósmego tiret, dotyczącego zarządzania zasobami wody przeznaczonymi dla rolnictwa, ale w szczególności na mocy jedenastego tiret, które przewiduje, że wsparcie może być przyznane w celu ochrony środowiska naturalnego w połączeniu z rolnictwem, leśnictwem i zachowaniem krajobrazu, jak również poprawy opieki nad zwierzętami. Wsparcie przyjmuje formę jednolitych płatności na przyjazną dla środowiska odnowę porzuconych gruntów.

Proponowane działania nie powinny mieć głównie na celu przywrócenia gruntów do produkcji rolnej objętej wspólnymi organizacjami rynków lub do odłogowania. Jednakże grunty należące do rolników, które stanowią przedmiot przywrócenia do dobrego stanu zgodnie z powyższymi postanowieniami mogą być używane przez tych rolników w połączeniu z ich istniejącymi gruntami rolnymi, w celu zmiany ich bieżących metod produkcji w taki sposób, by ochronić środowisko naturalne i zachować naturalne obszary. W takim przypadku dalsze wsparcie jest możliwe na mocy środka rolno-środowiskowego określonego w artykule 22 rozporządzenia (WE) nr 1257/1999.

IV. WYMIANA LISTÓW

Pełnomocnicy potwierdzili, że dokonana została Wymiana listów między Unią Europejską oraz Republiką Czeską, Republiką Estońską, Republiką Cypryjską, Republiką Łotewską, Republiką Litewską, Republiką Węgierską, Republiką Malty, Rzeczpospolitą Polską, Republiką Słowenii oraz Republiką Słowacką w sprawie procedury informowania i konsultacji w celu przyjęcia pewnych decyzji i innych środków podejmowanych w okresie poprzedzającym przystąpienie, która została dołączona do niniejszego Aktu Końcowego.

Wymiana listów między Unią Europejską a Republiką Czeską, Republiką Estońską, Republiką Cypryjską, Republiką Łotewską, Republiką Litewską, Republiką Węgierską, Republiką Malty, Rzeczpospolitą Polską, Republiką Słowenii i Republiką Słowacką w sprawie procedury informowania i konsultacji celem przyjęcia pewnych decyzji i innych środków podejmowanych w okresie poprzedzającym przystąpienie

List nr 1

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt nawiązać do kwestii dotyczącej procedury informowania i konsultacji w celu przyjęcia pewnych decyzji i innych środków podejmowanych w okresie poprzedzającym przystąpienie Pana państwa do Unii Europejskiej podniesionej w ramach negocjacji w sprawie rozszerzenia.

Potwierdzam niniejszym, że Unia Europejska może wyrazić zgodę na taką procedurę, na warunkach przedstawionych w Załączniku do niniejszego listu i mogłaby być ona stosowana od dnia, w którym niniejsza Konferencja w sprawie przystąpienia oświadczy, iż negocjacje w sprawie rozszerzenia zostały ostatecznie zakończone.

Byłbym zobowiązany za potwierdzenie, iż Pański Rząd zgadza się z treścią niniejszego listu.

Z poważaniem,

List nr 2

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Pana listu o następującej treści:

„Mam zaszczyt nawiązać do kwestii dotyczącej procedury informowania i konsultacji w celu przyjęcia pewnych decyzji i innych środków podejmowanych w okresie poprzedzającym przystąpienie Pana państwa do Unii Europejskiej, podniesionej w ramach negocjacji w sprawie rozszerzenia.

Potwierdzam niniejszym, że Unia Europejska może wyrazić zgodę na taką procedurę, na warunkach przedstawionych w Załączniku do niniejszego listu i mogłaby być ona stosowana od dnia, w którym niniejsza Konferencja w sprawie przystąpienia oświadczy, iż negocjacje w sprawie rozszerzenia zostały ostatecznie zakończone.

Byłbym zobowiązany za potwierdzenie, iż Pański Rząd zgadza się z treścią niniejszego listu.”

Mam zaszczyt potwierdzić, iż mój Rząd zgadza się z treścią tego listu.

Z poważaniem,

ZAŁĄCZNIK

Procedura informowania i konsultacji w celu przyjęcia pewnych decyzji i innych środków podejmowanych w okresie poprzedzającym przystąpienie

I.

1. W celu zapewnienia, iż Republika Czeska, Republika Estońska, Republika Cypryjska, Republika Łotewska, Republika Litewska, Republika Węgierska, Republika Malty, Rzeczpospolita Polska, Republika Słowenii i Republika Słowacka (dalej jako „Państwa przystępujące”) są odpowiednio informowane, jakkolwiek propozycja, komunikat, zalecenie lub inicjatywę mogącą doprowadzić do podjęcia decyzji przez instytucje lub organy Unii Europejskiej przekazywane są do wiadomości Państw przystępujących, po przekazaniu ich do Rady.
2. Konsultacje odbywają się na uzasadniony wniosek Państwa przystępującego, które określa wyraźnie w nim swoje interesy jako przyszłego członka Unii oraz swoje uwagi.
3. Decyzje administracyjne w zasadzie nie powodują wszczęcia konsultacji.
4. Konsultacje odbywają się w ramach Komitetu Tymczasowego złożonego z przedstawicieli Unii i Państw przystępujących.
5. Ze strony Unii, członkami Komitetu Tymczasowego są członkowie Komitetu Stałych Przedstawicieli lub osoby wyznaczone przez nich do tego celu. Komisję zaprasza się do udziału w pracach.
6. Komitet Tymczasowy wspierany jest przez Sekretariat, będący Sekretariatem Konferencji przedłużającym swoje działanie w tym celu.
7. Konsultacje odbywają się zazwyczaj niezwłocznie po tym jak prace przygotowawcze przeprowadzone na poziomie unijnym celem podjęcia decyzji przez Radę doprowadzą do opracowania wspólnych wytycznych, umożliwiających przydatną organizację tych konsultacji.
8. Jeżeli po zakończeniu konsultacji pozostaną poważne trudności, na żądanie Państwa przystępującego, sprawa może zostać podniesiona na szczeblu ministerialnym
9. Powyższe postanowienia mają zastosowanie *mutatis mutandis* do decyzji Rady Gubernatorów Europejskiego Banku Inwestycyjnego.
10. Procedury ustalone w powyższych ustępach stosuje się do wszelkich decyzji podejmowanych przez Państwa przystępujące, które mogą mieć wpływ na zobowiązania wynikające z ich pozycji jako przyszłych członków Unii.

II.

1. Procedura przewidziana w części I stosuje się *mutatis mutandis* do projektów wspólnych strategii Rady w rozumieniu artykułu 13 Traktatu UE, projektów wspólnych działań Rady w rozumieniu artykułu 14 Traktatu UE oraz projektów wspólnych stanowisk Rady w rozumieniu artykułu 15 Traktatu UE, z zastrzeżeniem poniższych postanowień.
2. Do obowiązków Prezydencji należy podanie tych projektów do wiadomości Państw przystępujących, jeżeli propozycja lub komunikat jest wydany przez Państwo Członkowskie.
3. O ile Państwo przystępujące nie wnieśli uzasadnionego sprzeciwu, konsultacje mogą odbyć się w drodze wymiany wiadomości przesyłanych drogą elektroniczną.
4. Jeżeli konsultacje odbywają się w ramach Komitetu Tymczasowego, członkowie Komitetu należący do Unii mogą, w stosownym przypadku być członkami Komitetu Politycznego i Bezpieczeństwa.

III.

1. Procedura przewidziana w części I stosuje się *mutatis mutandis* do projektów wspólnych stanowisk Rady, decyzji ramowych Rady i decyzji Rady w rozumieniu artykułu 34 Traktatu UE, oraz do sporządzania konwencji, jak przewiduje to ten artykuł, z zastrzeżeniem poniższych postanowień.
2. Do obowiązków Prezydencji należy podanie tych projektów do wiadomości Państw przystępujących, jeżeli propozycja lub komunikat jest wydany przez Państwo Członkowskie.
3. Jeżeli konsultacje odbywają się w ramach Komitetu Tymczasowego, członkowie Komitetu należący do Unii mogą, w stosownym przypadku, być członkami Komitetu, o którym mowa w artykule 36 Traktatu UE.

IV.

Republika Czeska, Republika Estońska, Republika Cypryjska, Republika Łotewska, Republika Litewska, Republika Węgierska, Republika Malty, Rzeczpospolita Polska, Republika Słowenii i Republika Słowacka podejmą niezbędne środki w celu zapewnienia, że ich przystąpienie do umów lub konwencji, o których mowa w artykule 3 ustęp 4, w artykule 5 ustęp 1 zdanie drugie, artykule 5 ustęp 2, akapicie pierwszym artykułu 6 ustęp 2 i artykule 6 ustęp 5 Aktu dotyczącego warunków przystąpienia i dostosowań w Traktatach, jest zbieżne, w możliwie największym zakresie i na warunkach określonych w tym Akcie, z wejściem w życie Traktatu o Przystąpieniu.

W zakresie, w jakim umowy i konwencje, o których mowa w artykule 3, ustęp 4, artykule 5, ustęp 1 zdanie drugie oraz w artykule 5 ustęp 2, istnieją wyłącznie w formie projektu, nie zostały jeszcze podpisane i prawdopodobnie nie będą mogły zostać podpisane w okresie przed przystąpieniem, Państwa przystępujące będą zaproszone do włączenia się, po podpisaniu Traktatu o Przystąpieniu i zgodnie z właściwymi procedurami, do udziału w przygotowywaniu tych projektów w duchu współpracy i w sposób ułatwiający ich zawarcie.

V.

W odniesieniu do negocjacji Protokołów przejściowych i dostosowujących z krajami będącymi stronami umów, o których mowa w artykule 6, ustęp 2 oraz artykule 6, ustęp 6 Aktu dotyczącego warunków przystąpienia, przedstawiciele Państw przystępujących będą włączeni w prace w charakterze obserwatorów wraz z przedstawicielami obecnych Państw Członkowskich.

Niektóre niepreferencyjne umowy zawarte przez Wspólnotę, pozostające w mocy po dniu przystąpienia, mogą być dostosowywane lub zmieniane w celu uwzględnienia rozszerzenia Unii. Powyższe dostosowywania lub zmiany będą negocjowane przez Wspólnotę w stowarzyszeniu z przedstawicielami Państw przystępujących, zgodnie z procedurami, o których mowa w poprzednim akapicie.

VI.

Instytucje sporządzą we właściwym czasie teksty, o których mowa w artykule 58 oraz w artykule 61 Aktu dotyczącego warunków przystąpienia i dostosowań w Traktatach.
